



Тем, что эта книга дошла до Вас, мы обязаны в первую очередь библиотекарям, которые долгие годы бережно хранили её. Сотрудники Google оцифровали её в рамках проекта, цель которого – сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Эта книга находится в общественном достоянии. В общих чертах, юридически, книга передаётся в общественное достояние, когда истекает срок действия имущественных авторских прав на неё, а также если правообладатель сам передал её в общественное достояние или не заявил на неё авторских прав. Такие книги – это ключ к прошлому, к сокровищам нашей истории и культуры, и к знаниям, которые зачастую нигде больше не найдёшь.

В этой цифровой копии мы оставили без изменений все рукописные пометки, которые были в оригинальном издании. Пускай они будут напоминанием о всех тех руках, через которые прошла эта книга – автора, издателя, библиотекаря и предыдущих читателей – чтобы наконец попасть в Ваши.

Правила пользования

Мы гордимся нашим сотрудничеством с библиотеками, в рамках которого мы оцифровываем книги в общественном достоянии и делаем их доступными для всех. Эти книги принадлежат всему человечеству, а мы – лишь их хранители. Тем не менее, оцифровка книг и поддержка этого проекта стоят немало, и поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые меры, чтобы предотвратить коммерческое использование этих книг. Одна из них – это технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас:

- **Не использовать файлы в коммерческих целях.** Мы разработали программу Поиска по книгам Google для всех пользователей, поэтому, пожалуйста, используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- **Не отправлять автоматические запросы.** Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого рода. Если Вам требуется доступ к большим объёмам текстов для исследований в области машинного перевода, оптического распознавания текста, или в других похожих целях, свяжитесь с нами. Для этих целей мы настоятельно рекомендуем использовать исключительно материалы в общественном достоянии.
- **Не удалять логотипы и другие атрибуты Google из файлов.** Изображения в каждом файле помечены логотипами Google для того, чтобы рассказать читателям о нашем проекте и помочь им найти дополнительные материалы. Не удаляйте их.
- **Соблюдать законы Вашей и других стран.** В конечном итоге, именно Вы несёте полную ответственность за Ваши действия – поэтому, пожалуйста, убедитесь, что Вы не нарушаете соответствующие законы Вашей или других стран. Имейте в виду, что даже если книга более не находится под защитой авторских прав в США, то это ещё совсем не значит, что её можно распространять в других странах. К сожалению, законодательство в сфере интеллектуальной собственности очень разнообразно, и не существует универсального способа определить, как разрешено использовать книгу в конкретной стране. Не рассчитывайте на то, что если книга появилась в поиске по книгам Google, то её можно использовать где и как угодно. Наказание за нарушение авторских прав может оказаться очень серьёзным.

О программе

Наша миссия – организовать информацию во всём мире и сделать её доступной и полезной для всех. Поиск по книгам Google помогает пользователям найти книги со всего света, а авторам и издателям – новых читателей. Чтобы произвести поиск по этой книге в полнотекстовом режиме, откройте страницу <http://books.google.com>.

U 7308

U 7308

no 6224
U

U 7308



Slovanská knihovna

SLOVANSKÁ KNIHOVNA
 "3186185440"


358 641



Papst
17²⁹ VIII 84
nr 250.

M. S. S. S. S.
M. S. S. S. S.

СТАРОСВѢТСКІЙ
БАНДУРИСТА.

И. Сидоренко
МАЛОРОССІЙСКІЯ
М. Вакрескій
ПОСЛОВИЦЫ,
ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ

И

ГАЛИЦІЯ ПРИНОВѢДКИ.

190326.

СОБРАЛЪ

Николай Вакрескій.

Нема приповѣдки безъ правды.

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1860.

U. 7308.

ĎAROVÁNO
Slovanským ústavem
s výhradou dědič. č. 690/32.



225/17

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы, по отпечатаніи, представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, 20-го апрѣля, 1860 года.

Ценсоръ И. Росковиенко.

ОГЛАВЛЕНИЕ ПЕРВОЙ КНИГИ

Введение.

	Стран.
1. Нѣчто о сочиненіяхъ на Малороссійскомъ нарѣчїи.	I
2. О Малороссійскихъ пѣсняхъ.	IV

Пѣсней та думки.

Номеръ пѣсни.

97. А, а, котино; засни мала дитино.	70
12. А въ тѣмъ борку на клинку.	20
38. А дежъ тая крыниченька, що голубка цила?.	38
124. А хто любить гарбузъ, гарбузъ, а я люблю дыню;	87
126. А хто хоче Гандзю знати, прошу мене запитати.	—
39. Біла жѣнка мужика, пошла позывати.	39
105. Болить моя головонька вѣдъ самого чола.	74
122. Бѣду собѣ кушила, та за свои гроши.	86
121. Вѣдѣбѣ вѣдешъ? — Вѣдѣ Дунаю.	85
45 и 46 Воля моя половина, чому не орете?.	41
61. Всѣ покою щире прагнути.	49
94. Въ Бердичовѣ, славимъ мѣстѣ.	68
6. Въ огородѣ хмелинонька грядки устилає.	17
69. Въ чистѣмъ полѣ двѣ тополї, а пѣдъ ними крыниченька.	54
181. Вышли въ поле косарї, косить ранкомъ на зорѣ	115
2. Вѣтеръ вѣе горою, любивсь Петрусь зо мною.	41
1. Вѣтеръ гуде, трава шумить, Козаченько вбитый лежить	—
21. Вѣють вѣтры, вѣють буйнї, ажъ дерева гнуться.	27
28. Гай, гай зеленїкїй; хлопець, хлопець молоденькїй	32
109. Гей збїди, збїди мѣсяцю яснїй.	76
139. Гей на ставку, на ставку, злапавъ орель ластѣвку.	95
125. Гей орлята, соколята, все поле покрыли.	87
128. Гей пѣдъ горою, пѣдъ перевозомъ.	89
129. Гей у полѣ на роздолїи шовкова травица	—
130. Гей хороша молодичка моргала на мене.	—

Номеръ пѣсни.

133. Гей ѣхали Козаки зъ обозу.	91
87. Гнеться, гнеться калинонька.	64
16. Годѣ вже намъ журитися, пора перестати	22
20. Годѣ, годѣ, Козаченьку, въ обозѣ лежати.	26
50. Голубъ сизый, голубъ сизый, голубка сизѣйша	43
137 и 138. Гомѣнѣ, гомѣнѣ по дубровѣ.	94
143. Горежѣ мецѣ, горе, нещастлива доля.	97
171. Грицю, Грицю, до работы	112
118. Да (Та) булажѣ въ мене жѣнка, та булажѣ въ мене любка.	83
147. Да йде чумаць да дорогою, медѣ-впно кружае	99
112. Да чи я въ лузѣ не калина	78
77. Де ты ходишь, моя доле?	58
180. Добрывечѣръ, дѣвчино, куды йдешъ?	115
117. Дѣвчино, кохана, здорова була.	82
74. Дѣвчино ты моя, Переяслѣвка.	57
113. Житѣе наше Козацькее; мы не пропадаемъ.	78
183. Журилася попада своєю бѣдою.	116
8. Завью вѣнки, та на святки.	17
4. Заковала зозуленька у садочку.	12
23. За Нѣмань йду, гей коню мѣй, коню.	28
80. Засвітали Козаченьки въ походѣ зъ полуночи.	59
177. Захотѣла вража баба молодою бути.	114
134. Зашумѣли густы лозы, Козаковѣ при дорозѣ.	93
153. Зъ низу Дѣйпра тихій вѣтеръ вѣе, повѣває.	102
72. Зъ Украины сюды пришла, въ жалости бѣдищенька	56
123. Иде Козакъ зъ Украины, мушкетъ за плечами	86
108. И живѣ, не любила, и вмерѣ не тужила	76
110. Изъ-за горы вѣтеръ вѣе, жито половѣе	77
106. Ишли дѣвки зъ Санжарѣвки.	75
102. И шумить, и гуде, дробный дощкѣ иде.	72
167. Кармелю, сердце! по свѣту ходишь.	110
127. Козакъ коня наповавъ, Дзюба воду брала.	88
99. Котилися возы зъ горы, та въ долини стали.	71
53. Кохавъ мене батько, якъ бѣлу тополю.	46
169. Крикнувъ Козакъ, крикнувъ Нечай одѣ гаю до гаю.	111
184. Кукурику, пѣвнику, на току.	119
155. Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, по высокѣй высоти.	104
173. Летѣла сова изъ чужого села.	113

Номеръ пѣсни.

104.	Мѣиѣ мати наказала, щобъ я мужа шановала	74
144.	На бережку у ставка, на дощечцѣ у млинка	97
81.	На Вкраинѣ всѣго вдоволь, и пашн и браги	60
131.	Не жаль мѣиѣ на галоньку, а жаль мѣиѣ на ворошьку	90
68.	Нема лѣду, мема лѣду, нема ѣ переходу	54
98.	Не противъ дня, противъ нѣчки	70
62.	Не тамъ щастье, не тамъ щастье, де багати люде	51
158.	Не ходи, Грицю, на вечорницѣ	106
64.	Одна гора високая, а другая низька	52
179.	Ой безшасный Чумаченько, що въ корчмѣ ночуе	115
37.	Ой бѣда, бѣда чайцѣ небозѣ	37
5.	Ой бувъ въ Сѣчи старый Козакъ, прозваніемъ, Чалый	13
185.	Ой бувъ, та ѣ нема, — поѣхавъ на рѣчку	119
84.	Ой въ педѣлю дуже рано всѣ дзвонны дзвонили	62
95.	Ой густый очереть, та ѣ лепеховатый	69
48.	Ой дѣвчина горлиця, до Козака горнеться	43
145.	Ой дѣвчино, дѣвчиношко, такъ мѣиѣ миленька	98
140.	Ой дѣвчино, небого, люби мене голого	95
47.	Ой за гаемъ, ой за гаемъ та вже зеленькимъ	42
22.	Ой знати, знати въ кого есть дочки	27
19.	Ой Иване, Ивашеньку	25
149.	Ой израда, кары очи зрада	160
156.	Ой ишла не берегомъ, лугомъ	105
11.	Ой кудыжъ ты, чумаче, мандруешь?	19
161.	Ой мала вдова сына сокола	108
182.	Ой мати, мати, сердце не вважае	116
93.	Ой Морозе, Морозеньку, ты славный Козаче	68
58.	Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, зайдн за комору	48
88.	Ой на горѣ та женьцѣ жнуть	65
26.	Ой на морѣ, на морѣ синенькомъ	30
176.	Ой не лѣтай, сѣра утка, до озера пяти	114
168.	Ой нѣкому жити не горько, такъ якъ вдовѣ бѣдибѣ	111
116.	Ой оббзветься панъ Хмельницкій	80
91.	Ой плавала сѣра утка по водѣ	66
59.	Ой по горамъ снѣги лежать	48
7.	Ой подъ вишнею, подъ черешнею	17
66.	Ой полети, галко, де мой рѣдний батько	53
154.	Ой поѣхавъ мой миленькій до млина	103

Номеръ пѣсни.

37. Ой раненько сонце зходитъ и пѣзно заходить	48
101. Ой сама я, ой сама пшениченьку жала	72
44. Ой снавъ Пугачъ на могилѣ, та й крикнувъ вѣнъ пугу	41
135. Ой тамъ въ борѣ два яворы, третій зелененькій	93
186. Ой три лѣта, й три недѣли минулося на Украинѣ	119
36. Ой ты горд каменная, чомъ ся не лупаешь?	36
92. Ой ты, дѣвчино, горда та пышна!	67
82. Ой ты дѣвчино зарученая	60
70. Ой ты живешь на горѣ, а я подъ горою;	55
96. Ой ты ковалю, коваленку	69
32. Ой у броду, ой у броду	34
163. Ой у лузѣ калина весь лугъ изкрасила	109
151. Ой у мѣстѣ Неміровѣ дѣвокъ танокъ ходитъ	100
148. Ой у полѣ крыниченька, видно дно	99
73. Ой у полѣ крыниченька, чумакъ наповае	56
65. Ой у полѣ снѣжокъ прошить	52
163. Ой у хатѣ, у кѣмнатѣ сидитъ стага мати	109
29. Ой хто бѣжить, та дѣвчино	32
174. Ой чи будешь, дѣвчинонько, по мѣнѣ журиться?	113
78. Ой чій же то двѣръ? Приточивъ бы свѣй	58
18. Ой чумаче, чумаче, въ тебе личко козаче	24
90. Ой щиголь гадае, громаду збѣрае	66
190. Ой якъ мене моя мама та дала до школы	122
9. Охъ уже сѣмъ лѣтъ Доиця на Донѣ пѣтъ	18
152. Переходомъ въ чистомъ полѣ зацвѣли волошки	102
175. Плыви, плыви, селезеню, противъ воды тихо	113
188. По дорозѣ жукъ, жукъ, — по дорозѣ чорный	121
142. Подъ горою крыниченька; тамъ джерело все бѣе	96
56. По за садомъ дорога до самого порога	47
85. Пѣйду я вже у лѣсочокъ	63
55. По надъ моремъ Дунаемъ вѣтеръ яворъ лигае	47
40. По улицѣ я хожу, и не нахожуся	39
159. Пресучая та журба мене изсушила	107
136. При бѣрезѣ, при морѣ, гулявъ Козакъ доволѣ	93
120. Прилѣтѣла зозуленька зъ темного лѣсочку	85
132. Приѣхали три Козаки, та всѣ три однаки	91
115. Прощу тебе, отамане, прощу ты на пиво	80
79. Пусти мене мати въ поле жито жати	59

Номеръ пѣсни.

41. Розвивайся сухій дубе на чотыри листы	39
33. Розлилися воды на чотыры броды.	35
13. Сама хожу по камѣню.	22
160. Свѣтъ зоре на все поле, закѣль мѣсяць збѣде	107
3. Сѣмъ день молотила.	12
35. Сивый коню, сивый коню, що ты задумався?	35
17. Сидить голубъ на берѣзѣ, голубка на вишиѣ.	24
162. Сидить соколъ на тополѣ.	108
83. Славный городъ Коломыя, ще славиѣйшия Куты.	61
24, и 25. Сонце низенько, вечеръ близенько.	29
31. Стелися, стелися, зеленый гороше, якъ листъ по водѣ	34
49. Стоитъ яворъ надъ водою, въ воду похилився.	43
118. Та булажъ въ мене жѣнка, та булажъ въ мене любка.	83
75. Та внадився журавель, журавель.	37
100. Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко тихесенькимъ шляхомъ.	71
34. Та йшовъ Козакъ дорогою, дорогою широкою.	35
103. Та йшовъ Козакъ зъ Дону.	73
71. Танцѣвала рыба зъ ракомъ.	56
130. Та оравъ мужикъ при дорозѣ. Гей, гей, при дорозѣ.	100
107. Та оре Семень, оре черными волами.	75
52. Та пила все Лемериха на меду.	45
67. Та що се на вулицѣ? — Метелица струже!	54
165. Тече рѣчка невеличка; поставлю я ятѣрь.	109
43. Торохъ, торохъ при дорозѣ	41
141. Туманъ яромъ, туманъ яромъ, туманъ в горою.	96
111. У Глуховѣ, у городѣ во всѣ дзвоны дзвонять.	77
114. У Кіевѣ, на рыночку, пьютъ ляшеньки горѣлочку.	79
119. У сусѣда хата бѣла.	83
170. Усѣ куры на сѣдалѣ, пѣвень на сторожѣ.	112
86. Хилилися густы лозы вѣдкѣль вѣтеръ вѣе.	64
30. Хожу, нужу надъ берегомъ я тяжко вздыхаю.	33
157. Цыганочка, да волошечка шатеръ будовала.	105
172. Чи всѣмъ людямъ изъ коханья такъ ся дѣе?	112
60. Чи се тын чоботы, що зять давъ?	49
76. Чи ты гордый, чи ты пышный, чи городо несешся?	57
63. Чи яжъ въ мужа не жона, чи не господиня?	51
10. Чогожъ вода каламутна? — Чи не хвля збила?	19
187. Чуешь, Лавро, Геть-но зъ хаты!	121
54. Широкая та улиця, та ще й подалася.	46

Номеръ пѣсни.

51.	Шли коровы изъ дубровы, а овечки зъ поля.	44
14.	Шумить, гуде дубровонька, влече, тужить дѣвчинонька.	22
42.	Що ты, милый, думаешь, гадаешь?	40
178.	Где Козакъ дорогою, широкою, стовбовою.	114
146.	Бхавъ дѣдько зъ Коломыи, та загубивъ лучню.	98
27.	Бхавъ Козакъ за Дунай.	31
48.	Якъ бы мѣнѣ зранку. (Ой дѣвчина горляця).	43
189.	Якъ бы тыи не тыны, та не перелазы.	121
166.	Якъ звелѣла мѣнѣ мати та ячменю вже нажати.	110
13.	Якъ поБхавъ козаченько на полѣванье.	20
89.	Я сѣгодня тута, а завтра поБду.	65

ПРИВАВЛЕНІЯ:

1.	О бывшемъ нѣкогда отношеніи Малой Россіи къ Польшѣ.	123
2.	Нѣсколько словъ о движеніи мелодіи Малороссійскихъ пѣсень.	133
3.	Приложеніе. Ноты для 32-хъ пѣсень.	136

НѢЧТО О СОЧИНЕНІЯХЪ НА МАЛОРОССІЙСКОМЪ НАРѢЧІИ.

Языкъ какого либо народа есть существенная его стихія. При всѣхъ переворотахъ это есть неотъемлемое достояніе, переходящее отъ одного поколѣнія къ другому. Въ языкѣ сохраняется образъ мыслей и образъ жизни народа, его духъ, мнѣнія и правила, словомъ, весь его отличительный характеръ. Это есть отпечатокъ помысловъ и чувствованій, радостей и печалей, есть выраженіе жизни исторической. Посему языкъ есть священная связь для цѣлаго племени, гораздо прочнѣе и надежнѣе всякой искусственной, или политической.

Правда, *нарѣчіе* Малороссійское или Украинское не можетъ удовлетворять потребностямъ теперешнихъ понятій и нынѣшняго образованія. Не употребляемое въ кругу людей просвѣщенныхъ, оно никогда не возысится до степени языка обработаннаго, облагороженнаго классическою литературою.

Нарѣчіе Малороссійское отличается игрою ума; но, будучи отпечаткомъ быта простолюдиновъ, твердо для ушей изысканныхъ, часто безцеремонно и есть достояніе только низшаго сословія людей. На немъ ничего не было писано ученаго, да нѣтъ и надобности. Образованные Украинцы писали прежде свои сочиненія на языкѣ Церковно-Славянскомъ, Латинскомъ, Польскомъ, а большею частію на языкѣ книжномъ, или приказномъ, составлявшемъ странную смѣсь изъ упомянутыхъ выше языковъ, съ Южно-Русскими оборотами. Теперь же каждый Малороссіянинъ, имѣющій какое-нибудь притязаніе на образованность, обращается къ языку Русскому и легко удовлетворяетъ своимъ потребностямъ; народное же нарѣчіе употребляетъ онъ единственно для выраженія шутки, для увеселенія.

Нѣкоторые Великорусскіе критики, при появленіи какой-нибудь книги на Малороссійскомъ нарѣчій, въ толстыхъ книжкахъ своихъ журналовъ стараются доказать, что подобныя сочиненія бесполезны, и никогда не могутъ составить особой литературы и проч. и проч. Но да позволено будетъ замѣтить, что Малороссіяне никогда не имѣли притязанія на особую литературу, какъ это слово понимаютъ образованныя націи. Цѣль сочиненій на этомъ нарѣчій есть забава,

певниное увеселеніе, пріятное препровожденіе времени, и для многихъ Малороссіянъ, разсѣянныхъ по огромному Русскому Царству, есть сладостное воспоминаніе обычаевъ, поговорокъ, простодушныхъ остротъ своихъ земляковъ и возобновленіе пріятныхъ впечатлѣній собственной молодости, проведенной на роднѣ. Если *хохлацкія вирши*, по выраженію одного журналиста, есть только шалость; то почему же, какъ онъ самъ говоритъ, не пошалить человѣку съ дарованіемъ? Фридрихъ Беликій игралъ на флейтѣ; Петръ Великій точилъ костяныя вещи. — Справедливо, что между Украинскими виршами, поговорками, приказками и проч. есть много очень посредственнаго, и даже ниже посредственности. Да на какомъ же языкѣ этого нѣтъ? Но есть сочиненія истинно гениальныя, которыя неподражаемымъ юморомъ, и народностію (національністію) упрочили себѣ безсмертіе. Для нѣкоторыхъ останется навсегда непонятнымъ, что языкъ низшаго сословія можетъ быть занимательнымъ до такой степени. Для чего вы, Господа Критики, пишете свои водевили, комедіи, повѣсти и даже стихи? Вѣдь многія изъ нихъ тоже просто шалость? Или только вамъ однимъ позволено шалить? Или вы негодуете на Малороссійскія *вирши* и *пѣсни* потому, что не понимаете?

При этомъ случаѣ я дѣлаю небольшое отступленіе. Въ тактикѣ позволены тоже отступленія или ретирада; а эта наука обходится человѣческому роду дороже, чѣмъ литература. Есть три, или четыре перевода Гетева Фауста на Русскій языкъ. Русскіе, получившіе образованіе въ Нѣмецкихъ Университетахъ, или жившіе долгое время между Нѣмцами, невольно, такъ сказать, были увлечены гениемъ великаго Нѣмецкаго поэта, и желали своими впечатлѣніями и восторгомъ радушно подѣлиться съ соотечественниками. Переводы эти, особенно послѣдніе, превосходны. Оригиналъ передаютъ въ стихахъ тѣмъ же размѣромъ съ возможною точностію. И чтожь? Они не нашли отголоска въ публикѣ, и были какъ капля въ морѣ опущенна. Не отъ того, чтобы Русскіе ихъ не понимали. Этого мало, чтобы понимать піесу, надобно ей сочувствовать, сродниться съ нею. Гете изобразилъ въ Фаустѣ Нѣмецкій типъ. И такъ надобно читателю сдѣлаться Нѣмцемъ, или совершенно усвоить себѣ знаніе политической исторіи Германіи, ея народныя обычаи, повѣрья, словомъ весь бытъ, чтобы сочувствовать этому произведенію, или собственно Нѣмецкимъ преобладающимъ идеямъ. Можно ли требовать этого отъ Русской публики?

Еще примѣръ. Кому неизвѣстно, что всѣ грамотные Русскіе въ восхищеніи отъ неподражаемой комедіи *Горе отъ ума* нашего славнаго Грибоедова? Хорошій знатокъ Русскаго языка и народнаго духа, Баронъ Розенъ, плѣнясь этою піесой, тоже захотѣлъ передать ее и своимъ

соотечественникамъ. Переводъ вышелъ въ тридцатыхъ годахъ; я читалъ его; однимъ словомъ: прекрасный! Но увь! я видѣлъ, какъ Нѣмцы въ Лифляндіи и Эстляндіи, читая его, *покиаху главами своими*. Они говорили: Стояла ли эта комедія столько трудовъ, чтобы переводить ее? — Непонятно, чѣмъ Русскіе тутъ восхищаются? — Нѣмцы и въ нашемъ истинно народномъ Крыловѣ ничего не видягь особеннаго; для нихъ гораздо выше Геллертъ. А ларчикъ просто открывался! Большая часть Лифляндцевъ и Эстляндцевъ (въ Курляндіи я не бывалъ) говорятъ по Русски, слѣдовательно знаютъ Русскій языкъ, но не знакомы въ тонкости съ духомъ народнымъ; поэтому вся характеристика и оттѣнки, столь метко и прекрасно изображенныя въ Горѣ отъ ума и въ басняхъ нашего дѣдушки, для нихъ неувимы. Въ такомъ же точно отношеніи находятся Энеида Котляревскаго, Твардовскій Артемовскаго и нѣкоторыя другія сочиненія Украинскія къ Великорусской публикѣ. Нѣкто уже давно сказалъ, что эти *Вирши* недоступны для Русскихъ; не потому, чтобы они не знали, или не понимали языка Малороссіянъ; но потому, что Великороссіяне не знакомы съ духомъ Украинскаго нарѣчія, съ его оригинальнымъ юморомъ. Между тѣмъ надобно имѣть необыкновенный талантъ, чтобы вполне понять духъ народный, сродниться съ нимъ, подмѣтить оттѣнки языка и все это изобразить въ прекрасныхъ формахъ. Посему сочиненія эти не могутъ быть переданы ни на какомъ другомъ языкѣ, и всякій переводъ, какъ бы онъ ни былъ хорошъ, будетъ только блѣднымъ подражаніемъ оригинала. Исключеній чрезвычайно мало, и только въ такомъ случаѣ, когда изображеніе народнаго быта не составляетъ главнаго предмета піесы.

И такъ, Господа Критики, оставьте хохлацкія вирши въ покоѣ. Не странно ли судить о томъ, чего не знаешь и не понимаешь. Малороссіяне свои хорошія народныя пѣсни и стихи, наперекоръ вашимъ возгласамъ, никогда не забудутъ; они передадутъ ихъ изъ рода въ родъ; а плохія вирши они также легко забудутъ, какъ и ваши критики.

Продолжая эту *Предмову*, честь имѣю обратиться къ любителямъ и знатокамъ Малороссійскаго слова, то есть, къ лицамъ, находящимъ удовольствіе въ чтеніи подобнаго рода книгъ.

Содержаніе настоящаго сборника есть слѣдующее:

Книга первая. Избранныя пѣсни и думы.

Книга вторая. Пословицы, поговорки и загадки.

Книга третья. Словарь Малороссійскихъ идиомовъ.

Книга четвертая: 1) Выборъ изъ сочиненій современныхъ писателей. 2) Статьи историческія. Извлеченія изъ грамотъ, универсаловъ

писемъ, лѣтописей, журналовъ и проч. 3) Статьи нравственнаго содержанія изъ старопечатныхъ Малороссійскихъ книгъ.

Книга пятая. Грамматика Малороссійскаго нарѣчія.

Правописаніе, составляющее доселѣ для писателей на Малороссійскомъ нарѣчіи тяжкій камень преткновенія, въ этомъ сборникѣ не одинаковое, по слѣдующей причинѣ: Собственно съ началомъ только текущаго столѣтія стали появляться изрѣдка сочиненія на нынѣшнемъ нарѣчіи Украинцевъ. Каждый сочинитель слѣдовалъ своему вкусу и *крайнему разумлю*, а главное, старались выражаться въ письмѣ сколько можно ближе къ выговору. Это подало поводъ къ недоразумѣніямъ. Но какъ извѣстно, что каждой маленькѣ кажется дочь ея красавицей, а каждый писатель воображаетъ, что мнѣнія его непреложны: то сіе столь *невинное* свойство земнородныхъ и было причиною, что я не довѣрялъ себѣ. Въ Грамматикѣ предложены нѣкоторыя изслѣдованія и правила о правописаніи. Пѣсни и пословицы (какъ общее достояніе) писалъ я по принятой мною методѣ, которая, естественно, казалась мнѣ самою лучшею. Но этимъ дѣло еще не рѣшено. Посему сочиненія другихъ авторовъ переданы мною съ ихъ же и правописаніемъ. Пусть рѣшатъ безпристрастные знатоки дѣла, кто правъ!

Въ заключеніе могу только сказать, что на этомъ поприщѣ дѣлателей еще немного, а жатва многа и обильна.

II

О МАЛОРОССІЙСКИХЪ ПѢСНЯХЪ.

Не вдаваясь въ филологическія разысканія о происхожденіи поэзіи, не сравнивая нашихъ пѣсень съ древними Греческими, Латинскими, Нѣмецкими, Провансальскими и проч., и проч.; коротко, не поднимаясь на ученія подмостки, способныя всякую поэзію скорѣе подавить, какъ это случалось со многими учеными знаменитостями, скажемъ только старую и вѣкъ извѣстную истину, что наши Малороссійскія народныя пѣсни, по своему разнообразію въ содержаніи, легкости и правильности въ изложеніи мыслей, по богатству чувствъ, поэзіи и остроумія, могутъ смѣло состязаться со всякимъ *подобнымъ* произведеніемъ всѣхъ самыхъ образованныхъ народовъ. Что же касается до мелодіи атѣхъ пѣсень, то самая большая часть изъ нихъ отличается или своеобразіемъ, или привлекательностію; то игривостію и нѣжностію, то дышетъ глубокимъ чувствомъ тоски безотчетной; и долго, долго еще будутъ эти мелодіи составлять богатый источникъ наслажденій для задумчиваго Малоросса. Многіе композиторы, имена коихъ такъ ярко сіяютъ на музыкальномъ небо-

склонѣ, на примѣръ: Оберъ, Россини, Роде, Веберъ, Гайднъ, Керубини и проч., и проч., изъ Малороссійскихъ мелодій заимствовали часто *мотивы* для своихъ славныхъ композицій, столь очаровательныхъ для слушателя; гдѣ, среди богатѣйшей фантазіи звуковъ, Русскій человѣкъ нечаянно, такъ сказать, встрѣчаетъ и свою родную мелодію. Это доказываетъ, что природа, не скупясь, надѣлила Русь и способностями и музыкальнымъ чувствомъ. Мы не расхваливаемъ своего; всѣ образованные соотечественники, даже нѣкоторые иностранцы, и безъ насъ это знаютъ.

По содержанию пѣсни могутъ быть раздѣлены на четыре главные отдѣла: на военныя, нѣжныя, веселыя и обрядныя.

а) Въ пѣсняхъ *военныхъ*, или *Козацкихъ* описывается разгульная жизнь Козаковъ, Запорожцевъ, Чумаковъ, иногда и Гайдамакъ; отъѣздъ въ чужую сторону, тоска по родинѣ, по матери; изображаются набѣги, рыцарство, боевыя схватки, или безпечное воспоминаніе объ нихъ; воспѣвается смерть Козаковъ въ дикихъ, уединенныхъ мѣстахъ, со всею обстановкою мрачной и суевѣрной фантазіи; но чаще всего скорбь матери о сынѣ, или сестры о братѣ; любовь отцевскую (какъ справедливо замѣчаетъ Г. Максимовичъ) едва ли гдѣ встрѣтите. Пѣсни этого рода большею частію лирическія и печальныя; къ нимъ можно причислить и повѣствовательныя (эпическія), въ коихъ напоминаются бывшія гоненія отъ Ляховъ, или схватки съ Татарами.

б) Въ *женскихъ* пѣсняхъ преобладающее чувство есть любовь, со всѣми ея оттѣнками; все это дышетъ естественностію и простодушіемъ. Пламенная любовь къ мужу встрѣчается довольно рѣдко; тѣмъ чаще и выразительнѣе описывается тоска по милому, или по родинѣ и роднымъ, сопровождающаяся томленіями нѣжной души, увлеченной или обманомъ козака, или Татарскимъ плѣномъ, или угнѣтаемой просто судьбою. Но измѣна бѣлолицыхъ и черноусыхъ Козаковъ производила въ ревнивыхъ Малороссіянкахъ самыя сильныя изліянія сердца, жалобы и вопли. Оскорбленная любовь въ такомъ случаѣ обыкновенно прибѣгаетъ къ помощи волшебницъ; потому что вѣра въ чары между поселянками ведется изъ рода въ родъ. Особенно пѣсни этого отдѣленія преисполнены сравненіями, взятыми съ природы; но они не мѣшаютъ главной мысли, напротивъ, какъ бы подкрѣпляютъ ее.

в) Пѣсни *веселаго* и шуточного содержания, по видимому, суть самыя многочисленныя. Здѣсь полное раздолье для веселости, ироніи и остроты Украинца, безъ которыхъ онъ жить не можетъ. Веселость эта тѣмъ занимательнѣе и забавнѣе, что она неподдѣльна, естественна; а остроуміе, подобно искрѣ, часто является неожиданно и съ блескомъ; но иногда переходитъ за предѣлы приличія, какъ и у всякаго другаго просто-

народья. Само собою разумеется, что въ нашемъ сборникѣ не могли имѣть мѣста тѣ пѣсни, которыя оскорбляютъ нравственное чувство.

г) Наконецъ къ четвертому отдѣленію относятся *обрядныя*, какъ то: 1) Весѣльныя (свадебныя), 2) Веснянки, 3) Троицкія, 4) Купаловыя, 5) На обжинки, 6) Заживныя, 7) Колядки, 8) Щедрѣвки и 9) Посыпальныя. Въ Украинѣ и Галиціи сопровождается особенными пѣснями каждое время года, каждое сельское занятіе, или важное семейное происшествіе; поэтому обрядныя пѣсни весьма многочисленны; но они представляютъ мало поэтической обработки, и занимательны только при самомъ случаѣ.

Другіе издатели раздѣляли роды пѣсень на Колыбельныя, Любовныя, Свадебныя, Поминальныя, Обрядовыя, Поучительныя, Козацкія, Историческія, Боевыя, Чумацкія, Шуточныя. Независимо отъ такого дѣленія можно Южно-Русскія пѣсни распределить еще по *нарѣчіямъ*, на *Малороссійскія* (Украинскія) въ Россіи, и на *Галицкія*, или, что все равно, на Карпато-Русскія, иначе Чермно (Червоно, Красно)-Русскія. Эти разныя названія означаютъ однихъ и тѣхъ же Русинѣвъ (Русскихъ), живущихъ на восточной части горъ Карпатскихъ въ Австрійской Галиціи (въ Подгоріи), которая извѣстна была во времена нашихъ Великихъ Князей подъ именемъ Червоной Руси. Не смотря на разности и оттѣнки между говоромъ Малороссіянъ и Галичанъ, (о чемъ обстоятельнѣе упомянуто въ Грамматикѣ), оба эти нарѣчія можно принять, безъ большой погрѣшности, почти за одно. Поэтому всѣ почти наши Малороссійскія пѣсни извѣстны въ Галиціи, но въ слѣдствіе политическихъ обстоятельствъ страны и долговременнаго вліянія Польскаго языка на Галичанъ, эти пѣсни въ устахъ тамошняго народа получили нѣкоторыя, чуждыя для насъ, выраженія и цѣлыя обороты. Эта передѣлка отличается излишнимъ многословіемъ, вредящимъ изяществу изложенія. Козацкихъ пѣсень въ Галиціи относительно меньше; тамъ преобладаетъ вкусъ къ веселымъ и шуточнымъ. Карпато-Руссы поютъ всѣ наши пѣсни этого рода, но имѣютъ и свои оригинальныя. Часто въ ихъ пѣсняхъ выражается тоска по нашей Украинѣ. Обрядныхъ же у нихъ множество; но большая часть на одинъ образецъ, съ мало важными различіями (варіаціями); выраженія и фразы почти одинаковы. Кто знаетъ десятокъ одного рода, тотъ знаетъ всѣ. Въ нашихъ женскихъ пѣсняхъ восхваляются *карлы* очи, а Галичане восхваляютъ, на Польскій ладъ, *чорныя* очи, такъ какъ въ Русскихъ и Нѣмецкихъ пѣсняхъ торжествуютъ *золубыя*. Но вотъ что замѣчательно: самая большая половина Днѣпра принадлежитъ Малороссіи, которая лежитъ по обѣимъ сторонамъ этой величественной рѣки; однако объ ней въ пѣсняхъ почти ни слова, а между тѣмъ объ отдаленномъ Дунаѣ часто говорится. Скажутъ, что это осталось въ воспомнаніи народа отъ древ-

нихъ время, когда онъ жилъ въ странахъ Дунайскихъ. Но въ то же самое время жили Славяне на берегахъ Волхова, Днѣпра, вдоль Балтійскаго моря, пожалуй до самой Даніи; да и Богъ вѣсть, гдѣ ихъ не было въ Европѣ, какъ утверждаютъ Славянофилы. За чтожъ одинъ Дунай попалъ въ такую милость? Предоставляю это обстоятельство разработкѣ многоученыхъ историковъ, если критика ихъ будетъ въ состояніи освѣтить иглу тусклой древности.

Что же касается до такъ называемой древности нашихъ Южно-Русскихъ пѣсень, то они, по моему мнѣнію, (можетъ быть и ошибочному) очень не стары. Весьма немногія принадлежатъ XVII вѣку, или въ теченіи времени въ устахъ народа вѣроятно поновлены; большая же часть сочинена въ прошломъ столѣтіи.

Пѣсни въ этомъ собраніи расположены не по отдѣламъ, но перемѣшаны. Въ этомъ случаѣ я слѣдовалъ примѣру лучшихъ, подобнаго рода, иностранныхъ сборниковъ; потому что однообразіе для читателя утомительно.

Малороссійскія пѣсни, издавныя *М. Максимовичемъ*. М., въ 12 д., 1827 г., 228 стр., есть первое изданіе въ семь родѣ, и притомъ исполненное со вкусомъ и знаніемъ дѣла.

Pieśni Polskie i Ruskie (последнихъ больше) *ludu Galicyjskiego z muzyką instrumentowaną przez Karola Lipińskiego. Zebrał i wydał Wacław z Oleśka. Lwów. 1833. XLIV., 516 стр.* Это очень богатое собраніе пѣсень, но безъ разборчивости, писанное Латинскими буквами, крайне недостаточными для выраженія Славянскихъ звуковъ.

Кромѣ упомянутыхъ были издаваемы (въ послѣднее время) и другія собранія; но объ этомъ въ своемъ мѣстѣ. Здѣсь рѣшаюсь присовокупить одно замѣчаніе, что большая часть существующихъ до сихъ поръ собраній Великорусскихъ пѣсень обличаютъ, къ сожалѣнію, только безграмотность и неспособность собирателей и издателей. Пѣсенники эти (кромѣ духовныхъ пѣсень, собранныхъ Петромъ Кирѣевскимъ, и изданныхъ въ «Чтеніяхъ въ Обществѣ исторіи и древностей Россійскихъ, 1848 г., книг. 9.) заставляютъ еще желать и ожидать лучшихъ дѣятелей. Напротивъ того, хотя сборники Украинскихъ пѣсень и не всѣ равнаго достоинства и стали появляться съ недавняго времени; однако изданія эти отличаются особенною обработкою, и нѣкоторые изъ нихъ смѣло могутъ стать на ряду съ подобными явленіями въ Западной Европѣ. Иначе и быть не могло; потому что издатели оныхъ, возбужденные безкорыстною любовію къ родному слову, руководствовались вкусомъ просвѣщеннымъ, и, опираясь на обширную ученость, вполне вла-

дѣли своимъ предметомъ. Если народный запасъ далеко еще не исчерпанъ, то доброе начало составляетъ уже половину дѣла, и Велико-россіяне въ этомъ случаѣ могутъ позавидовать Украинцамъ.

Въ заключеніе предварительно предлагается краткое примѣчаніе. Существенное (и самое естественное) правило въ правописаніи есть то, чтобы оно основывалось на коренныхъ свойствахъ языка и было общепонятнымъ; но какъ *правописаніе Библейское* болѣе или менѣе извѣстно уже всеі Малороссіи: то, согласно Церковно-Славянскому языку, при всякой перемѣнѣ (въ склоненіяхъ и спряженіяхъ) *удерживай коренную букву данного слова*, какъ бы она иначе ни выговаривалась. Тогда будетъ однообразіе, и для каждаго понятно. Въ противномъ случаѣ нѣтъ общаго основанія, а безъ него ни Грамматики, ни Словаря. Но чтобы означить и выговоръ, то, кромѣ буквъ, необходимъ и знакъ (одинъ только). Такъ какъ буквы Е, И, О, У Малороссіяне выговариваютъ *иногда* какъ мягкое и=и; то въ такомъ случаѣ надъ означенными буквами ставится сверху знакъ (какой угодно, пожалуй этотъ ^), какъ то: ê, î, ô, û, на пр. пѣсокъ=пйсокъ; покійнь, ходіймо; пѣдъ стѣлъ=пйдъ стйлъ; огүрокъ=огйрокъ; за мѣжъ=за-мйжъ. *И сѣно цѣле и козы сыты*. Буква ѣ выговаривается *всегда* какъ мягкое и=и; пѣсня=пйсня; стало быть надъ буквою ѣ нѣтъ надобности знакъ ставить. *Розумному досить*; а *мудрующему* скажемъ, что при такомъ правописаніи Малороссіяне будутъ читать всегда сообразно своему природному выговору; для незнающихъ же никакое ухищренное правописаніе не можетъ передать живаго произношенія.

Кіевлянинъ Николай Закревскій.

Ревель,
Юня 9-го дня,
1859 года.

ПѢСНИ ТА ДУШКИ.

1.

- | | |
|---|--|
| <p>¹ Вѣтеръ гуде, трава шумить,
Козаченько вбитый лежитъ,
² На купинѣ головою,
Накрывъ очи осокою.
³ Кѣнь вороний у поженькахъ,
Орегъ сизый въ головонькахъ.
⁴ Вѣнь козака доглодае,
На кучерѣ наступае.
⁵ Козакъ орлу промовляе:
Якъ ты, брате, орле, станешъ</p> | <p>⁶ Зъ лобу очи выдирати,
Дай же моѣй пеньцѣ знати —
⁷ Моѣй пеньцѣ старесенькѣй,
Матусеньцѣ рѣднесенькѣй.
⁸ Ой знай, орле, що казати,
Коли буде выпытати.
⁹ Скажи: служитъ вѣнь у Хана,
У Крымского Татарина;
¹⁰ Да выслуживъ королѣвоньку —
Въ чистѣмъ полѣ мѣгилоньку!</p> |
|---|--|

Примѣчаніе. По лирическому изложенію своему эта прекрасная народная пѣсня имѣетъ подѣ № 66-мъ *Ой у полѣ сивожокъ прошить* подобную, но гораздо слабѣе по выраженію.

2. Петрусь.

- | | |
|---|--|
| <p>¹ Вѣтеръ вѣе горою:
Любивсь Петрусь зо мною.
Ой лихо—не Петрусь!
Лице бѣле, чорный усь! 2.
² Полюбила Петруся,
И сказати боюся.
Ой лихо.... 2.
³ А за того Петруся
Била мене матуся.
Ой лихо.... 2
⁴ Хоть ты мене, мати, вбій,
Такижъ буде Петрусь мой.
Ой лихо.... 2.</p> | <p>⁵ Якъ не бачу Петруся,
То одъ вѣтру валюся.
Ой лихо.... 2.
⁶ Якъ забачу Петруся,
То за боки беруся.
Ой лихо... 2.
⁷ Наварила, напекла,
А для кого? для Петра!
Ой лихо.... 2,
⁸ Нѣма Петра, тѣлькѣ Гриць,
Шкода моихъ паляныць.
Ой лихо.... 2.</p> |
|---|--|

9 Дежъ блукае мѡй Петрусь,
 Що и досѣ не вернувся?
 Ой лихо.... 2.
 10 Поблукавши мѡй Петрусь,
 До мене опять вернувся!

Ой лихо.... 2.

11 Я хочъ дѣвка молодѣ,
 А вже знаю, що бѣда;
 Охъ лихо — не Петрусь!
 Лице бѣле, чорный усы! 2.

3.

1 Сѣмъ день молотила,
 Сѣмъ копѣ заробила;
 2 Сама собѣ дивовала,
 Що зъ козакомъ прогуляла.
 3 Не жаль мѣнѣ грошей;
 Бо козакъ хорошій.
 4 Хоть три копы утратила,
 Да козака принадлеила.
 5 Дубъ, дубъ зелененькій,
 Козаченько молоденькій.
 6 Якъ козака не любити;
 Бо коли, зъ нимъ добре жити.

7 Въ нѣго сабля, въ нѣго усы;
 Не жаль мѣнѣ поглянуться.
 8 Въ нѣго очи чорненькіи,
 Въ нѣго тѣло бѣленькеє.
 9 Вѡнъ чистенько оголився,
 И въ жуванъ же нарядився.
 10 Гудзи ёму у кунтуша,
 Козаченько моя душа.
 11 Козакъ гошій, козакъ мильшій.
 Пѡйду я зъ нимъ до могилы.
 12 Тамъ травиця зелененька;
 Тамъ просплюся молоденька.

Примѣчаніе. Пѣсня Малороссійская, но отзывается Галицкою редакціею. Въ Русскихъ пѣсенникахъ она чрезвычайно изуродована.

4. Весѣльная.

1 Заковала зозуленька — у садочку,
 Прихиливши головоньку — та къ листочку.
 2 Ой не буде садъ зимою — зеленѣти,
 Тѡлькѡ буде зъ-пѡдъ снѣжечку — листъ чорнѣти.
 3 А якъ буде вже лѣтечко — та й тепленьке:
 Тогдѣй буде садовинка — та й ряспенька!
 4 Заплакала дѣвчинонька — у свѣтлицѣ,
 Прихиливши головоньку — до скамницѣй.
 5 Ой чи буде такъ у свекра, — якъ у тагы;
 Ой чи пустить на вулицю — погуляти?
 6 Лихій свекоръ погуляти — та не пустигъ,
 Ой хоть пустить молодую, — та й пригрѣстигъ.
 7 Иди, иди, дитя мое, — не барися,
 У снѣчки, за двѣречки, — та й вернися.

- 8 Вона войшла у свѣтлоньку — поклонялась.
 Оїі спасибѣ, мѣй батечку, — нагулялась.
 9 У сѣнечкахъ, на дверечкахъ — постояла,
 Й челядина я у вѣчи — не видала!

5. Козакъ Савва Чалый.

- 1 Ой бувъ въ Сѣчи старый козакъ, прозваніемъ Чалый,
 Выгодовавъ сына Саву, козакамъ на славу.
 2 Ой не зхотѣвъ козакъ Сава у Сѣчи служити;
 Да пойшовъ вѣнъ до Ляшенькѣвъ славы залучити.
 3 Якъ поїшовъ же до Ляшенькѣвъ службы водправляти,
 Ставъ зъ Ляхами Православну Церковъ руйновати.
 4 Збѣралися Запорозцѣ, всѣ въ Раду зложали,
 За походы про-мѣжъ себе усе раховали.
 5 Обѣзався козакъ *Голоый*, каже: Добре знаю,
 Отъ я того пана Саву у руки ибѣймаю!
 6 Отъ и стали Запорозцѣ, раду розсучали;
 Своихъ коней посѣдлали, въ походъ выступали.
 7 А бувъ Сава въ Немѣровѣ, въ Ляхѣвъ на обѣдѣ;
 И не знае, не вѣдае о своемъ бѣдѣ.
 8 Ой пѣе Сава в гуляе, Ляха удавае;
 Вжежъ до ёго, да до Савы гонецъ прѣбѣжае.
 9 Сѣдлай, хлопче, сѣдлай, малый, коня вороного,
 Поѣдемо мы до дому; бо тутъ насъ немного.
 10 Ой на дворѣ хмарно стало, — хлопецъ забарився,
 Ъе Сава дорогою, да щось зажурился.
 11 Ъде Сава зъ Немѣрова на воронѣмъ кѣню,
 Пытається челядоньки: чи все гараздъ дома?
 12 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, ще лучче зъ тобою;
 Якъ мы тебе побачимо на воронѣмъ коню.
 13 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, щастлива година!
 Твоя жѣнка, наша панѣ, породила сына.
 14 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, усе хорошенько:
 Выглядають Гайдамаки зъ-за горы частенько.
 15 Гей, сѣвъ Сава въ концѣ стола, думаетъ, гадаетъ;
 А Савиха молоденька дитину купае.
 16 Сидитъ Сава въ концѣ стола, да листоньки пише;
 А Савиха на лѣжечку дитину колише.

- 17 Сидить Сава у свѣтлицѣ, да все думку дбае,
За-для певной потуги гадку замышляе.
- 18 Пойди, дѣвко, у пивницю, уточи горѣлки,
Да нехай же я напыюся за здоровье жѣнки.
- 19 Пойди, дѣвко, у пивницю, да принеси пива;
Ой нехай же я напыюся да за своего сына.
- 20 Пойди, хлопче, у пивницю, внеси мѣнѣ меду;
Чогось мѣнѣ трудно-нудно, головы не звезду.
- 21 Ой ще хлопецъ не поспѣвъ зѣ стѣны ключи зняти:
Ставъ *Гнатъ Голый* зѣ Кравчиною ворота ламати.
- 22 Гей, ще хлопецъ не поспѣвъ по медѣ до пивницѣ,
Обступили козаченьки вже коло свѣтлицѣ.
- 23 Якъ вѣдсуне да панъ Сава вѣконце одъ рынку;
А вже ти Гайдамаки блукають по сѣнку.
- 24 Не вѣспѣвъ хлопецъ вернутися зѣ пивницѣ до хаты;
Приступили козаченьки Саву грабовати.
- 25 Тѣлькѣжъ тая челядонька на порѣгъ ступае,
А Микитка пану Савѣ чоломъ отдавае.
- 26 Помагай Бѣгъ, пане Саво, ой якъ ты ся маешъ?
Сидишь собѣ въ свѣтличонькѣ, вино попиваешъ.
- 27 Здоровъ, здоровъ, пане Саво, якъ ся собѣ маешъ?
Добрыхъ гостей къ собѣ маешъ, чѣмъ ихъ привѣтаешъ?
- 28 Ой чи медомъ, ой чи виномъ, ой чи горѣлкою?
Попроцайся зѣ своимъ сыномъ, зѣ своею жѣнкою!
- 29 Ой давъ бы вамъ меду й пива, не хочете пити;
Ой выжъ мене, молодого, хочете згубити.
- 30 Ой чѣмъ мѣнѣ васъ, панове, чѣмъ васъ привитати?
Даровавъ миѣ Господь сына; буду въ кумы брати.
- 31 Ой це пришли мы до тебе, да щобъ кумовати;
Мы зѣ того пришли до тебе, да щобъ розсчитати.
- 32 Отъ вжежъ булѣобъ тобѣ, Саво, гардѣ не руйновати;
Коли хотѣвъ Запорозцѣвъ въ кумы собѣ брати.
- 33 Ой ведижъ насть, пане Саво, у нову комору;
Да отдавай, пане Саво, козацькую зброю
- 34 А дежъ тыи, пане Саво, сукнѣи, едамашки,
Що въ ихъ ходивъ по Украинѣ, водячи затяжки?
- 35 А дежъ тыи, пане Саво, битые талары,
Що ихъ набравъ въ Украинѣ, роблючи тяжары?
- 36 А дежъ тыи, пане Саво, китайки, атласы,
Що ихъ набравъ въ Украинѣ, жѣнцѣ на поясы?

- 37 А дежъ твои, пане Саво, тыи едамашки,
Що ихъ набравъ на Вкраинѣ, жбѣнцѣ на запаски?
- 38 А дежъ твои, пане Саво, вороньи кони?
Пбдъ мѣстечкомъ Берестечкомъ стоять на выгонѣ.
- 39 Ой кинувся да панъ Сава, до ясного меча.....
Его взяли на три списы изъ праваго плеча.
- 40 Ой кинувся да панъ Сава, до ясной зброи.....
Его взяли, да пбдняли на три списы къ горѣ.
- 41 Отъ сежъ тобѣ, пане Саво, сукнѣ, едамашки,
Що ты наживѣ, вражій сыну, зъ козацькою ласки!
- 42 Годѣ, годѣ, тобѣ Саво, годѣ воювати,
Ой не булѣбѣ, пане Саво, церкбѣ обдирати!
- 43 Ой не вспѣвѣ же да панъ Сава на коника впасти;
У кайданы заковали, стали на вбзѣ класти.
- 44 А Савиха молодая вбкномъ утѣкала,
На молоду челядоньку спильна поглядала.
- 45 Хапай, хапай, челядонько, малую дитину;
Будешъ жити, пановати, коли я не згину.
- 46 Зашумѣла шабелѣчка, якъ въ лѣсу калинка:
Зосталася тблькб тамъ молодая жбнка.
- 47 Не боиться козаченько нѣ грому, нѣ тучи:
Хорошенько въ кобзу грае, до Савихи идучи.

Примѣчаніе. Изображенныя въ этой пѣсни обстоятельства были, къ стыду чело-
вѣчества, весьма часты въ исторіи Польскаго Королевства. Они начались
въ половинѣ XVI-го вѣка, особенно съ 1595 года, т. е., съ появленія Уніи,
рѣшительно- вредной какъ для Малороссіянъ, такъ и для Поляковъ. Последніе,
посредствомъ этой мѣры, несколько не достигли своей цѣли составить единство
съ Малороссіею. Напротивъ Уніи, это изчадіе фанатиковъ, принесла самые
печальные плоды для своихъ изобрѣтателей. Бывши причиною всякаго рода
испытаній и самыхъ варварскихъ гоненій на Малороссіянъ, невольнымъ обра-
зомъ она заставила ихъ отторгнуться отъ Польши, и искать покровительства
подъ державою Царя Русскаго и единовѣрнаго. Борьба эта и потеря Мало-
россіи потрясла Польшу до основанія и ослабили ее, а продолжавшіяся потомъ
внутреннія междоусобія и безначаліе низринули ее. Вотъ слѣдствія Уніи! —
Малороссіане, съ конца XVI вѣка, угнѣтаемые Поляками и не находя ника-
кого правосудія, выходили изъ терпѣнія, возставали, и съ саблею въ рукѣ
защищали вѣру и права свои, или, покрайней мѣрѣ, при всякомъ удоб-
номъ случаѣ мстили своимъ мучителямъ. И эта плачевная трагедія, съ не-

большими разстановками, продолжались почти до конца XVIII вѣка, до послѣдней вспышки, бывшей въ 1768 году, известной подъ названіемъ *Колівцины*.

Въ подлежащей пѣснѣ описывается, что козакъ Савва Чалый предается Полякамъ, дѣлается отступникомъ отъ Православія и производитъ грабежи. Нѣсколько Запорожцевъ, руководимыхъ Игнатомъ Голымъ, нападаютъ врасплохъ на измѣнника и мстятъ. Не смотря однакожь, что здѣсь выставлены имена лицъ, жившихъ во времена Гетмана Наливайка, слѣдовательно въ концѣ XVI-го вѣка, пѣсня эта, судя по языку, есть произведеніе гораздо позднѣйшаго времени. Колівцина, въ которой Запорожцы принимали самое дѣятельное участіе, свирѣпствовала, подъ руководствомъ Полковника *Максима Жельзняка*, Уманскаго Сотника *Гонты* и другихъ, близъ Черкасъ, Канева, Умани, Немирова, также и въ Каменецъ-Подольской губерніи, бывшихъ тогда еще въ зависимости отъ Польши. По всей вѣроятности какой либо эпизодъ изъ этой Колівцины далъ поводъ къ сочиненію подлежащей пѣсни; или отъ частой передѣлки она утратила видъ старины. Пѣсня эта равно известна въ Малороссіи, какъ и въ Галиціи. Есть много вариантовъ, изъ которыхъ видно, что фактъ этотъ подвергался частымъ обработкамъ; особенно Галицкіе наросты обличаютъ неудачныя попытки растянуть эту пѣсню. Нѣтъ возможности восстановить первоначальный текстъ; сообщаемъ здѣсь только самыя замѣчательныя особенности:

Послѣ 40-го куплета:

Гей вдарився та панъ Сава по полахъ рукою:
 Пришлось мѣнѣ погнати зъ дѣтьми и зъ жоною.
 Гей вдарився та панъ Сава по полахъ руками:
 Оглянеться назадъ себе — тече кровъ рѣками.

Выраженіе: *удариться по полахъ руками* есть, по видимому, любимое въ Галицкихъ пѣсняхъ; оно встрѣчается нерѣдко, на пр. и въ думѣ № 151, подъ названіемъ *Бондаровна*.

Послѣ 46-го куплета:

Гей бачили многи люде Вкраинську совочку,
 Що принесла пану Савѣ смертельну сорочку.
 Прилетѣли къ пану Савѣ Вкраинськи вороны:
 Задзвонили пану Савѣ разомъ во всѣ дзвони.

Сравни еще пѣсню: Годѣ, годѣ, козаченьку, въ обозѣ лежати. № 20. — Къ этому же времени относится, къ сожалѣнію, только отрывокъ одной пѣсни, сохранный славнымъ Конискимъ въ его Исторіи:

Да не буде лучше, да не буде краще, якъ у насъ на Вкраинѣ:
 Да немає Жида, да немає Ляха, немає Унія!

6.

- 1 Въ огородѣ хмелинонька грядки устилае;
Промежъ людьми дѣвчинонька, та гѣрько рыдае.
- 2 Щожъ хмелина зеленѣнька — чомъ не вѣється въ гору?
Щожъ дѣвчина молоденька проклинае долю?
- 3 Якъ хмелинѣ въ гору вѣється? — Тычины не мае!
Якъ дѣвчинѣ не журиться? — Козакъ покидае.

Примѣчаніе. Въ немногихъ словахъ здѣсь дышетъ чувство; вѣрное сравненіе дѣвчиноньки съ хмелиною просто, но естественно и удачно. Стихъ вездѣ ровенъ и плавленъ; впрочемъ, кажется, что только отрывокъ.

7.

- 1 Ой пѣдъ вишнею, пѣдъ черешнею
Стоявъ старій зъ молодою, якъ и зъ ягодою.
- 2 И просилася, и молилася:
Пусти мене, старій дѣду, на улицу погулять!
- 3 Ой и самъ не пѣйду, и тебе не пуццу;
Бо ты мене старенького покинути хочешъ.
- 4 Куплю тобѣ хатку, ище сѣножатку,
И ставѣкъ, и млинокѣ, и вишневенькій садокѣ.
- 5 Ой не хочу хатки, и нѣ сѣножатки,
Нѣ ставка, нѣ млинка, нѣ вишневого садка.
- 6 Ой ты, старій дѣдуга, изогнувся якъ дуга;
А я молоденька, гуляти раденька.....
- 7 Ой изгиньте, пропадѣте всѣ старыи кости,
Не сушите, не крушите моеи молодости.
- 8 Ты въ запѣчку кахи, кахи; я зъ молодымъ хихи, хихи.
Ой ты все спиць, а я плачу, тѣлькѣ лѣта марно трачу.

(Малороссійская и Галицкая).

8. Троицкая.

- 1 Завью вѣнки — та на святкі,
На всѣ святки — на празднички.
- 2 Рано, рано, — на празднички.
Въ бору сосна — колыхалася,
- 3 Дочка батька — дожидалася.
Ой батечку, — голубчику,

- 4 Прибуди ко мнѣ — хоть на лѣто!
 Въ мене въ тынѣ — передъ воротами
- 5 Спне море — разливається.
 Усѣ паны — избѣгалися,
- 6 Сѣму диву — дивовалися.

Сравни. еще пѣсню: Ой хто бѣжить, та дѣвчина. № 30.

9. Злая мати.

- 1 Охъ уже сѣмъ лѣтъ Донця на Донъ нѣтъ,
 А на восьмый годъ Донецъ на Донъ ѣде.
- 2 Пристигла ёго нѣчка темная,
 Нѣчка темная, та невидная.
- 3 Вѣнъ самъ лѣгъ, та на курганѣ,
 Привязавъ коня до дубового кѣлка:
- 4 Прилѣзла къ ёму чорна гадина.
 То не гадина, то мати ёго. —
- 5 Охъ ты ѣдь, козаче, та швидче на Донъ.
 Охъ уже твоѣй двѣрь изнустѣпанный.
- 6 Вже твоя жѣнка та за-мѣжъ пошла,
 Вже твои дѣтки та посирѣбли,
- 7 Вже твои слуги безъ пана живутъ,
 Вже твоя челядонька та порозбрелася,
- 8 Вже твои жупаны та поношены,
 Вже твои меды та одпечатаны! —
- 9 Приѣзжае козаченько на тихий Донъ!
 Зустрѣла ёго жѣнка молода.
- 10 Ой якъ выхопивъ та гостренькій мечъ.
 Та й знявъ жѣницѣ головку и зъ плечъ.
- 11 Приѣзжае козакъ та у своѣй двѣрь,
 Въ ёго дворичокъ та якъ вѣночокъ:
- 12 Дѣточки ёго за столомъ сидять,
 За столомъ сидять, все перомъ пишутъ.
- 13 А слуги ёго золотомъ шіють,
 Золотомъ шіють, сильненько плачуть,
- 14 По своей паней, та по добренькѣй:
 Якъ увѣйде вѣнъ въ новы коморы:
- 15 У ёго жупаны та позлежовалися.
 Якъ увѣйде вѣнъ у новымъ погребы:
- 16 У ёго меды позацвѣтали.

- Якъ убѣде вѣнъ у нову свѣтлицю:
 17 Ой ты, мати моя, моя мати,
 Ты не мати, — чорна гадина!
 18 Зѣла сонце, зѣжъ и мѣсяця.
 Зѣжъ и зѣрочки — дробны дѣточки!

Примѣчаніе. Г. Максимовичъ замѣчаетъ при этомъ слѣдующее: «Въ сей пѣснѣ, гдѣ злая мать уподобляется змѣѣ, послѣдніе стихи:

Зѣла сонце, зѣжъ и мѣсяця,
 Зѣжъ и зѣрочки — дробны дѣточки!

весьма шиптически сказаны въ духѣ народномъ; ибо и теперь еще въ Ярославской и Орловской губерніяхъ есть повѣрье, что змѣи пьютъ солнце; а въ Малороссіи говорятъ, что вѣдьмы сивмають и прячуть звѣзды».

10.

- 1 Чогожъ вода каламутна? — Чи не хвиля збила?
 Чогожъ и я теперь смутна? — Чи не мати била?
 2 Мене мати та не била, — сами слѣзы льются:
 Одъ милого людей нема, — одъ нелюба шлються.
 3 Прійди, мильй, подивися, — яку терплю муку!
 Ты хочъ въ сердцю та одъ тебе — берутъ мою руку.
 4 Спѣши, мильй, спаси мене, — одъ лютой напасти.
 За нелюбомъ коли буду, — то мушу пропасти!

11. Ледачій чумакъ.

- 1 Ой кудыжъ ты, чумаче, мандруешъ?
 Кому мене, сердце, даруешъ?
 Гей, ты чумаче, небоже!
 Чомъ ты не робишь якъ гоже?
 Серце, чумаче, голубче!
 Чомъ ты не робишь якъ лучше?
 2 Люди вже йдуть у поле орати:
 Мы зъ тобою у корчму гуляти.
 Гей, ты. и проч.
 3 Та вже люди въ полѣ поорали;
 Мы зъ тобою въ корчмѣ прогуляли.
 Гей, ты. и проч.
 4 Та вже люди конопельки сѣють;
 А нашіи у мѣшечку прѣють.
 Гей, ты. и проч.

- 6 Та вжежъ люди конопельки мочать:
А напіи свинй волочать.
Гей, ты. и проч.
- 6 Та отъ люди вѣзять уже по токамъ,
Мы зъ тобою, сѣрденько, по шинкамъ.
Гей, ты. и проч.
- 7 Уже люди молѣтять цѣпами:
Мы зъ тобою, сѣрденько, ногами.
Гей, ты. и проч.
- 8 Уже люди возять и шѣнками,
Мы зъ тобою, сѣрденько, пѣнками!
Гей, ты чумаче, небоже!
Чомъ ты не робишь якъ гоже?
Серце, чумаче, голубче!
Чомъ ты не робишь якъ лучче?

Примѣчаніе. Чумаками называются Малороссіяне, ходящіе съ волами и возами своими за рыбою и солью, преимущественно въ Крымъ и на Донъ. Отправляясь *чумаковати*, они обыкновенно надѣвають сорочку и шаравары, окунутые въ деготь, и остаются въ нихъ во всю дорогу. По мнѣнію *нѣкоторыхъ*, это дѣлалось сначала для предохраненія себя отъ чумы; откуда будто происходитъ и самое названіе. Такъ пишетъ М. Максимовичъ; но едва ли съ мнѣніемъ *нѣкоторыхъ* можно согласиться. — Чумаки въ дорогѣ не имѣютъ возможности часто перемѣнять бѣлье; а каждодневная смазка колесъ и безъ преднамѣреннаго обмакиванія въ деготь дѣлаютъ чумацкую сорочку и шаравары достаточно, такъ сказать, дегтярными. Въмѣсто натынутаго производства, лучше признаться въ незнаніи происхожденія сего слова.

12. Купаловая.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 А въ томъ борку на клинку | 7 Ой чіяжъ то сѣножать, |
| 2 Чій же то лёнъ не полотый? | 8 Та ще вона не кошена? |
| 3 То Марьянъ лёнъ не полотый. | 9 То Грицькова сѣножать! |
| 4 Чомужъ вона не полола? | 10 Чомъ же вона не кошена? |
| 5 Ой, то за сѣмъ, то за тымъ, | 11 Ой, то за сѣмъ, то за тымъ, |
| 6 А наиббольшъ за сномъ товстымъ. | А наиббольшъ за сномъ товстымъ. |

Примѣчаніе. Сравн. еще: Ой Иване, Ивашеньку. № 19. — Торохъ, торохъ при дорозѣ. № 44. — Летѣла сова изъ чужого села. № 173.

13. Дивнесенькій сонъ возана.

- 1 Якъ поѣхавъ козаченько на полѣванье,
А покинувъ Марусеньку у хорованьи.

- 2 Якъ выѣхавъ козаченько въ чистее поле,
 Переѣхавъ тихій Дунай, та широкий;
- 3 Пустивъ свого вѣнъ коника на попасанье;
 А самъ припавъ къ сырѣй землѣ на сиочиванье.
- 4 Якъ приснився козаченьку дивнеспенькій сонъ.
 Зъ-пѣдъ правой руки злынувъ ясный соколь,
- 5 Зъ-пѣдъ лѣвой, зъ-пѣдъ бѣлой сиза зозуля.
 Якъ поѣхавъ козаченько до вороженъки,
- 6 Вороженъко, голубонько! олгадай мѣнѣ сонъ:
 Зъ правой руки злинувъ соколь, зъ лѣвой зозуля.
- 7 Вороженъка, голубонька сонъ олгадала,
 Молодому козаченьку жало задала:
- 8 Вжежъ твоя Марусенька сына привелѣ,
 А за сыномъ Марусенька сама поляглѣ! —
- 9 Ёде, ёде козаченько, коника буючи,
 А вже своей миленькой не застаючи.
- 10 Приѣжае козаченько пѣдъ ворѣтечка;
 Стукнувъ, цукнувъ ёго коникъ у копытечка:
- 11 Двойчатый ворѣтечки одчинялися,
 Тройчатый оконечки одкрывалися.
- 12 Выйшла до ёго найстаршая свѣсть,
 Витай, витай, пане зятю, маешь злую хисть.
- 13 Якъ увѣйде козаченько у нову свѣтлицю:
 Лежить ёго Марусенька на престольницѣ!
- 14 Удариться козаченько объ дубовый стѣль:
 Чому, чому дубовый стѣль не прибранъ стоишь?
- 15 Чи вжежъ въ тебе, дубовый стѣль, хазяйки нема?
 Була въ мене Марусенька хазяйка твоя!...
- 16 Нѣжки мои скоренькіи, чомъ не пѣйдете?
 Ручки мои бѣленькіи, чомъ не робите?
- 17 Очки мои ясенькіи, чомъ не глянете?
 Уста мои пріязніи, чомъ не мовите?
- 18 «Нѣжки мои скоренькіи — находилися,
 «Ручки мои бѣленькіи — наробилися,
- 19 «Очки мои ясенькіи — надивилися,
 «Уста мои пріязніи — наговорилися!
- (Въ Малоросіи и Галиціи извѣстна со многими разномыслиями).

14.

- | | |
|---|---|
| <p>1 Шумить, гуде дубрѣвонька,
Плаче, тужить дѣвчинонька.</p> <p>2 Вона плаче и рыдае,
И на долю нарѣкае.</p> <p>3 Дѣлежь моя нещастлива,
Чомъ ты мѣнѣ не зычлива?</p> <p>4 Чомъ съ мя зъ милымъ разлучила,
А зъ немилымъ ты злучила?</p> <p>5 Зъ милымъ любо умѣрати
И до смерти ся кохати.</p> <p>6 Що любила безъ облуды,
Знають тее добры люди.</p> | <p>7 Куды иду обернуся,
Назадъ себе оглянуса.</p> <p>8 Охъ, якъ плачу, гды забачу:
Льта свои дармо трачу!</p> <p>9 Ой недоля ты немила,
Чомъ же съ мене не втопила?</p> <p>10 Лучче було утопити,
Нѣжъ зъ милѣнкомъ розлучити!</p> <p>11 Або побѣду утоплюся,
Або въ камень розбѣюся:</p> <p>12 Нехай тее люди знаютъ,
Якъ зъ коханья умѣрають.</p> |
|---|---|

(Галицкая, но известна и въ Киевѣ).

15. Жѣноча воля.

- | | |
|---|--|
| <p>1 Сама хожу по камѣню;
Коня вожу. Кѣнь лѣнь тѣпче.</p> <p>2 На дорожѣ горобецъ скаче.
Ой чижичку, воробейчику!</p> <p>3 Скажи мѣнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?</p> <p>4 Дѣвонькамъ ще своя воля:
Та за стрѣлочку, та за вѣночокъ,</p> <p>5 Та на уличку, та у таночокъ.
Чижичку, воробейчику!</p> <p>6 Скажи мѣнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?</p> <p>7 Парубкамъ ще своя воля:
Та за шаночку, та за стрѣлочку,</p> | <p>15 Та на уличку, та за дѣвочку.
Чижичку, воробейчику!</p> <p>17 Скажи мѣнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?</p> <p>19 Молодычкамъ нема волѣ:
У занѣчку буркунъ бурчить,</p> <p>21 У колысцѣ — дитя кричить,
Пѣдъ порогомъ — пороса пищить,</p> <p>23 А у печѣ горщокъ бѣжитъ.
Горщокъ каже: одставъ мене,</p> <p>25 Пороса каже: погодуй мене,
Дитя каже: розповый мене,</p> <p>27 Буркунъ каже: поцѣлуй мене!</p> |
|---|--|

16. Чорноморці.

- 1 Годѣ вже намъ журитися, — пора перестати;
Заслужили вѣдъ Царицѣ — за службу заплати!
- 2 Дала хлѣбъ-сѣль и грамоты — за вѣрныи службы.
Отъ теперъ мы, милы братьця, — забудемо нужды!
- 3 Въ Таманѣ жить, вѣрне служить, — границу держати,
Рыбу ловить, горѣлку пить, — ще и будемъ багати.

- ⁴ Та вже можно женитися — и хлѣба робити,
 А хто йтиме изъ невѣрныхъ, — якъ ворога бити.
⁵ Славажъ Богу, та Царицѣ, — а покой Гегману,
 Изгоили въ сердцахъ нашихъ — горючую рану.
⁶ Подякуемо Царицѣ, — помолилось Богу,
 Що вона намъ показала — на Кубань дорогу!

Примѣчаніе. Въ славное царствованіе Екатерины II, послѣ погрома Поляковъ и блпстательныхъ побѣдъ надъ Турками, Крымъ въ 1774 году былъ устраненъ отъ вліянія Турецкаго, а въ 1783 г. окончательно присоединенъ къ Россіи. Запорожцы, бывши некогда полезнымъ оплотомъ противъ Татаръ, отжили свое политическое предназначеніе. Между тѣмъ они причиняли многія безпокояства, возбудили Коливщину (см. № 5), производили беспорядки въ Новороссійскомъ краѣ, гдѣ они препятствовали поселенію Сербовъ, переманивали землепашцевъ Малороссійскихъ, числомъ до 50 тысячъ; просили Императрицу Екатерину о возвращеніи своихъ земель въ Херсонской и Екатеринославской губерніяхъ; не дожидаясь, однакомъ, рѣшенія, стали самовольно присвоивать себѣ земли по рѣки Бугъ и Донецъ. Эти поступки, изъясненные въ Манифестѣ отъ 3-го Августа 1775 года, навлекли на Запорожцевъ негодованіе и кару правительства. Юня, 4-го дня 1775 года Государыня приказала Генералъ-Поручнику Текелію съ извѣстнымъ числомъ войска двинуться къ Днѣпровскимъ порогамъ и *упразднить Сечь Запорожскую*. Большая часть Запорожцевъ осталась въ Россіи; другіе разбрелись и поселились было во владѣніяхъ Турецкихъ; но, въ слѣдствіе Манифеста о вызовѣ ѡбжавшихъ изъ Россіи, возвратились въ свое отечество. Изъ тѣхъ, кои оставались, и изъ возвратившихся Князь Потемкинъ составилъ охотное войско, подъ именемъ *Черноморскихъ Козаковъ*. Во время второй Турецкой войны (1787—1791) эти козаки, подъ предводительствомъ Кошеваго Атамана *Чеплиги* оказали отличную храбрость при взятіи Очакова и Березани (1788 г.); въ награду за это они переведены Потемкинымъ, въ 1792 году, на островъ Таманъ и другія земли, лежащія къ востоку отъ Азовскаго моря, отъ Кубани до Ейска. Такъ произошли Черноморскіе козаки, достойные потомки отважѣйшихъ Запорожцевъ.» Бо бувъ Ентелъ не цевна птаха, якъ Чорноморскій злий козакъ.» (Котляревскій). И такъ понятны выраженія: *Изгоили въ сердцахъ нашихъ горючую рану*, потому что на берегахъ Днѣпра (въ Сѣчи) Русскія войска ихъ преслѣдовали, а Турецкое правительство было для нихъ неспособно *Заслужили водъ Царицѣ зл службу заплаты, дала хлѣбъ-соль и грамоты* и пр., т. е. получили позволеніе селиться въ Таманѣ. *Та вже можно женитися и хлѣба робити*; извѣстно, что въ самой Сѣчи могли жить только холостые козаки, которые и не думали о хлѣбопашествѣ. — Изъ всего этого

явствует, что подлежащая пѣсня не старѣе 1792 года; но она имѣетъ также изрядное число вариантовъ. Нѣкоторые въ Русскихъ сборникахъ (см. Новѣйшій пѣсенникъ. СПб. 1818, ч. 4, стр. 44) приписываютъ эту пѣсню извѣстному Григорію Сковородѣ. Но Г. Максимовичъ въ Украинск. Народн. пѣсняхъ (стр. 133) пишетъ слѣдующее: «Сложена в пѣта 15-го Августа 1792 года по случаю полученія грамотъ Царскихъ, привезенныхъ въ Черноморскій Кошъ Войсковымъ Судьею *Головатымъ*. — Головатый извѣстенъ какъ поэтъ: онъ сочинилъ *Вѣршу, говоренную Потемкину Запорозцями на Великъ-день*. (Христосъ воскресъ, радъ мѣръ увесъ; дождалися ласки...); ему же приписываютъ и эту пѣсню. Онъ съ отцемъ и дѣдомъ своимъ извѣстенъ въ Малороссіи еще подъ именемъ «*Трехъ Антоновъ*». — Жаль, что ссылки нѣтъ.

17.

- 1 Сидитъ голубъ на берѣзѣ, — голубка на вишнѣ;
Скажи, сердце, мѣнѣ правду, — що маешъ на мысли?
- 2 Ой, яжъ тобѣ присягала — любити якъ душу;
Теперь мене покидаешъ, — я плакати мушу.
- 3 Будь щасливый и зъ тосю, — котору кохаешъ:
А надъ мене вѣрнѣйшой — на свѣгѣ не найдешъ!
- 4 Буду Бога я просити, — щобъ ты бувъ щасливый,
Чи зо мною, чи зъ другою, — по вѣкъ мѣнѣ милый!
- 5 Якъ не зхочешъ, сердце мое, — дружиною бути,
То дай мѣнѣ таке зѣлье, — щобъ тебе забути.
- 6 «Е у мене таке зѣлье — близко перелазу;
Якъ дамъ тобѣ наитися, — забудешъ вѣдъ разу.»
- 7 Буду пити черезъ силу, — крапли не унѣщу:
Хиба тебе я забуду, — якъ очи заплющу!
- 8 Буду пити, буду пити, — хотябъ черезъ силу;
Тогда я тебе забуду, — якъ ляжу въ могилу!

18.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Ой чумаче, чумаче,
Въ тебе личко козаче! 2 Чомъ нерано зъ Крыму йдешъ,
Не всѣхъ чумаковъ ведешъ? 3 Ой рано я зъ Крыму йду,
И всѣхъ чумаковъ веду; 4 Толькѣ нема оного,
Мого брата рѣдного. | <ol style="list-style-type: none"> 5 Брата рѣдного нема,
Вдовиного Ивана. 6 Склалась ему причина;
Головоньку пробрала. 7 Поламались терезы,
Сѣль важучи на возы. 8 Шукавъ, шукавъ, не найшовъ,
Запрѣгъ волю, та й поїшовъ. |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>9 Отамане, батьку нашъ!
Порадь же ты теперь насъ:
10 Що будемо робити?
Нѣчѣмъ волбѣв кормити!
11 А ще, хлопцѣ, не бѣда:
Есть у нолѣ лобода.
12 Косить, хлопцѣ, лободу.
Забувайте сю бѣду.</p> | <p>13 Косить, хлопцѣ, пшеницю,
Въ чистѣмъ полѣ метлицю.
14 Косить, хлопцѣ, отаву,
Пасить волы на ставу.
15 Косить, хлопцѣ, очеретъ,
Наваримо вечерай,
16 Укинемо чабака,
Та поянемъ чумака!</p> |
|--|---|

19. Купаловая.

- 1 Ой Иване, Ивашеньку,
Не переходь дороженьку!
3 Якъ перейдешъ, винный будешъ.
Зроблю лазню изъ трѣхъ зѣльевъ.
5 Прійшлось дѣвкамъ за Дунай плысти.
Всѣ дѣвочки переплыли,
7 А сирѣтка утонула.
Дошли слухи до мачухи.
9 Та вже не жаль мѣнѣ дочки,
Та не дочки, — падчѣрочки.
11 Жаль плахточки, — крещаточки,
12 Запасочки, — синягочки!

Примѣчаніе. Въ Кіевѣ Купаловыя пѣсни поють на канунѣ Иванова дня, или *Ивана Купала* — Рождества Іоанна Предтечи, іюня 24-го. Молодые люди обоего пола вечеромъ сходятся на открытомъ мѣстѣ, надѣваютъ на головы вѣнки, поють пѣсни, и взявшись за руки, перескакиваютъ черезъ огонь, или кучи крапивы. Обрядъ этотъ въ первый разъ описанъ Иннокентіемъ Гизелемъ въ Синописѣ 1674 г.; съ тѣхъ поръ онъ нѣсколько не перемѣнился, и очевидно длится отъ временъ языческихъ. (Подробнѣе объ этомъ см. Истор. Малой Россіи Б.-Каменскаго. Изд. III. Т. III. стр. 198.) Невѣжды, или по выраженію Лѣтописца, невѣгласы воображаютъ, что въ Ивановскую ночь вѣдьмы слетаются близь Кіева. Онѣ мажутъ подъ мышками таинственнымъ отваромъ изъ *вудѣмскихъ* травъ, въ числѣ коихъ самая важная *Тырличъ*, *Тырличъ*, Польс. *Tyrlicz*, Нѣм. *Kreuzwurz*, *Enriap*. Лат. *Gentiana minor*. Рус. Горечавка. Отваръ этотъ сообщаетъ имъ способность летать по воздуху. Сѣвъ верломъ на *помело*, *вилки*, или *клушню*, онѣ, улетая чрезъ *кѣминь*, отправляются въ воздушное путешествіе на *Лысю гору* близь Кіева, на лѣвомъ берегу Днѣпра, гдѣ составляютъ свое страшное, но любопыт-

ное собраніе для совѣщаній. Повѣрье это, впрочемъ, существуетъ не у однихъ Славянъ. Оно рѣшительно одинаково и у Нѣмцевъ, и извѣстно подъ именемъ *Walpurgisnacht*. Гёте воспользовался имъ въ своемъ *Фаустѣ*. Карпато-Россы въ Ивановъ день празднуютъ не *Купало*, но *Ладю*, и не вечеромъ, а утромъ; почему пѣсни этого обряда называются въ Галиціи *Ладовыми*. Кромѣ вышеприведенной, помѣщена здѣсь: А въ томъ борку на клянку. № 12, другая: Торохъ, торохъ при дорогахъ. № 44. Также: Летѣла сова № 173.

20.

- 1 Годѣ, годѣ, козаченку, — въ обозѣ лежати.
Ой, ходимо поды Гусятинѣ — Жидовъ рабовати.
- 2 Та въ пятницю до полудня — Жидовъ рабовали;
А въ субботу въ Иванковцяхъ — худобу збирали.
- 3 Хвалилися вражи Ляхи, — зъ Сатанова идучи:
«Будемъ драти, пане браці, — зъ китайки онучи»
- 4 Хоть же Москва помы дерла, — та плечи латала,
Предъ собою сорокъ тысячь — вражихъ Ляховъ гнала.
- 5 На крижової дороженьцѣ — тамъ ся потыкали;
Дали Ляхамъ прочухана, — що зъ коней западали.
- 6 Чи добре вамъ, вражи Ляхи, — зъ козаками битись,
Що лежить васъ одъ Городка — за повтрета мили.
- 7 Гей, показавъ Ведмедянку — богатырску славу:
Та її потопивъ вражихъ Ляховъ — въ Городецкомъ ставу.
- 8 Борейкова дружинонька — волае долами;
Одинъ каже до другого: — вие пана не мамы.
- 9 Борейкова дружинонька — волае до неба;
Одинъ каже до другого: — розойгися треба.

Примѣч. *Гусятинѣ* мѣстечко въ Тарнопольскомъ округѣ (уѣздѣ) при пограничной рѣкѣ Збручи (*Podhorża*) между Галиціею и Каменецъ-Подольскою губерніею. Выше Гусятина, при той же рѣкѣ, лежитъ и мѣстечко *Сатановъ*. *Городокъ* (*Grodek*) съ озеромъ (Городецкимъ ставомъ) село при устьѣ р. Середъ въ Днѣстръ въ Чертковскомъ округѣ. *Иванковці*, *Ивановці* село близъ города Бара, (извѣстнаго въ 1768 г. «Барскою конфедераціею») Подольской губерніи.

Такъ какъ дѣйствіе происходитъ на небольшомъ пространствѣ (не болѣе ста верстѣ), на границѣ Каменецъ-Подольской губерніи, то обстоятельство это нельзя отнести къ войнамъ Хмельницкаго, или другихъ Гетмановъ съ Поляками. Вѣроятно, здѣсь описывается какое либо происшествіе во время преслѣдованія Русскими войсками Барскихъ конфедератовъ, причеиъ и Малороссійскіе мужики,

по ненависти къ Полякамъ, охотно принимали участіе; или упоминается нѣчто изъ Коляйщины, т. е. возстанія въ 1786 г. Малороссійскихъ крестьянъ на Поляковъ за неслыханныя притѣсненія въ вѣрѣ и имуществѣхъ. Сравн. подобную думу: Ой бувъ въ Сѣчи старій козакъ... № 5.

21.

- 1 Вѣють вѣтры, вѣють буйны, — ажъ дерева гнуться;
Ой якъ болить мое сердце, — а слѣзы не льются.
- 2 Трачу лѣта въ лютомъ горѣ — и кѣнця не бачу;
Толькѣ мѣнѣ й легче стане, — якъ нишкомъ поплачу.
- 3 Не помогутъ слѣзы щастію, — сердцю легче буде.
Хто щасливъ бувъ хочъ часочокъ, — по вѣкъ не забуде!
- 4 Есть же люде, що й моєи — завидують долѣ:
Чи щасливѣе та билинка, — що росте у полѣ?
- 5 Що у полѣ, що на пѣскахъ, — безъ росы, на сонцѣ?...
Тяжко жити безъ милого, — и въ своєй сторонцѣ!
- 6 Безъ милого долѣ нема, — стане свѣтъ тюрмою;
Безъ милого щастя нема, — нема и покою.
- 7 Де ты милый, чорнобровый? — де ты? озовися!
Якъ я бѣдна тутъ горюю, — прійди, подивися!
- 8 До кого я пригорнуся, — и хто приголубить —
Коли нема того тута, — якій мене любить!
- 9 Полетѣлабъ я до тебе, — та крылець не маю;
Сохну, чахну и безъ тебе, — зъ горя высыхаю.

(Изъ Оперы: Наталла-Полтавка, неподражаемаго Ивана Петровича Котляревскаго).

22. Горщикъ.

- 1 Ой знати, знати, — въ кого есть дочка:
Топтаны стежечки — пѣдъ локонечки.
- 2 Ой знати, знати, — хто любить Руську,
Топтаны стежечки — черезъ петрушку.
- 3 Ой знати, знати, — хто любить Польку,
Топтаны стежечки — черезъ квасольку.
- 4 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Той къ тому стежечку — якъ ножемъ рубить.
- 5 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Близько сѣдае, — и приголубить.
- 6 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Якъ не побачить, — сердцекомъ пудить.

Якъ пирь той минеться,
Вернусь я назадъ.

⁶ И, вжежъ тобѣ, милый, назадъ не вертатись!
Тамъ тобѣ, сѣрденько, на вѣки зостатись!
Дивись! пѣдъ тобою и кѣнь щось поникъ....

У полѣ зеленѣмъ заснешь ты на вѣкѣ!

⁷ Якъ воронъ до тебе
Въ ѡконце закрече:
Зѣ-за моря присгаче
Козаченько тебѣ!

⁸ Якъ яворъ зелену голѣвоньку склонить,
Закуе зозуля, дубрава застѣне,
И кѣнь пѣдъ тобою спѣткнеться, вздыхне....
Тогдѣ вже не буде на свѣтѣ мене!

Примѣчаніе. Пѣсня эта, написанная тоническимъ размѣромъ, есть подражаніе стихамъ славнаго Жуковского *Дубрава шумить*. Размѣръ вездѣ строго выдержанъ, слогъ чистый и плавный, но очень новый. Сочинена эта прекрасная пѣсня Протопопомъ Писаревскимъ. Онъ намекаетъ на походъ Русскихъ войскъ за границу въ 1813 году для освобожденія Европы отъ власти Наполеона.

24.

1 Сонце низѣнько,
Вечѣрь близенько,
Спѣшу до тебе,
Лечу до тебе,
Мое сѣрденько!

² Ты обѣщалась
Мене вѣкѣ любити,
Нѣ съ кѣмъ не знатись,
И всѣхъ цуратись.
А для мене жити.

³ Сѣрденько мое
Колись мы обоє
Любились вѣрно,
Чесно, примѣрно,
И жили въ покоѣ.

⁴ Ой, якъ я прійду,
Тебе не застаю,
Згорну я рученьки,
Згорну я бѣлыи,
Та й неживъ стану.

Примѣчаніе. Изъ оперы: Наталка-Полтавка, Ив. П. Котляревскаго.

25.

¹ Сонце низѣнько, — вечеръ близенько,
Выйди до мене, — мое сѣрденько!

² Ой выйди, выйди, — та не барися,
Мое сѣрденько, — розвеселися!

³ Черезъ рѣчѣньку, — черезъ болото,
Подай рученьку, — мое золото!

- ⁴ Черезъ рѣченку, — черезъ быструю.
 Подай рученку, — подай другую!
⁵ Подай рученку, — подай и другу,
 Я къ тобѣ, сѣрденько, — и самъ прибуду.
⁶ Ой тамъ крыница — нѣдѣ перелазомъ,
 Выйдемо, сѣрденько, — обое разомъ.
⁷ Ой выйди, выйди, — сѣрденько, Галю,
 Сѣрденько, рыбонько, — драгій крышталю!
⁸ Ой выйди, выйди — не бѣйсь морозу,
 Я твои нѣженъки — въ шапочку вложу.
⁹ Ой бѣда, бѣда, — що я не вдався:
 Бѣгъ черезъ рѣченку, — та не выывався.
¹⁰ Ой завернуса, — та й умыюся,
 На свою мылюю — хочъ подивлюся.
¹¹ «Ой не вертайся, — та й не выывайся:
 «Тыжъ менѣ, сѣрденько, — й такъ сподобався!

Примѣчаніе. Прекрасная пѣсня, слогъ игривый и легкій, размѣръ обыкновеннаго Нѣмецкаго вальса.

26.

- ¹ Ой на морѣ, на морѣ синѣнькѣмъ,
 Тамъ плавала бѣла лебедонька,
² И зъ маленькими лебедятами.
 Де-сь взявся сизопѣрый орель;
³ Ставъ лебедку бити й забивати;
 Стала лебедка до ёго промовляти:
⁴ Ой не бѣй менѣ, сизопѣрый орлоньку,
 Скажу я тобѣ всю щірую правдоньку:
⁵ Якъ у томъ мѣсьцѣ у *Кистринь*,
 Та бьеться Орда уже три днѣ.
⁶ Бьеться вона три дни и три години,
 Розбилася вона на три половини.
⁷ Течуть рѣчки, а все кровавыи;
 Черезъ тѣ рѣчки мостять мосты;
⁸ Мостять мосты, а все головками,
 Головками, а все Московськими.

Примѣчаніе. Кистринь, у Нѣмцовъ Küstrin, въ Прусской провинціи Бранденбургъ, при слияніи рѣкъ Одера и Варты; небольшой, но хорошо укрѣпленный

городъ. Во время семилѣтней войны Фридриха Великаго съ Марією Терезією и ея союзниками, Русскія войска, въ томъ числѣ и Малороссійскіе козаки въ 1758 году, подъ начальствомъ генерала Фермора, въ январѣ заняли всю Пруссію, а 15-го августа осаждали и бомбардировали крѣпость Кистринъ, отъ чего весь городъ обращенъ въ пепель; уцѣлѣли только три дома. Обстоятельство это озлобило Фридриха противъ Русскихъ, и 25-го того же августа было, при деревнѣ Цорндорфѣ, одно изъ самыхъ кровопролитныхъ сраженій между нашими и Пруссскими войсками. Предъ сраженіемъ Король приказалъ не давать Русскимъ пощады, чего натурально и Русскіе не дѣлали. Тридцать тысячъ убитыхъ и раненыхъ покрывали поле сраженія. — И такъ пѣсня эта составлена не раньше 1758 г.; въ ней смѣшано сраженіе съ осадю, сохранилось названіе Кистрина, но Цорндорфъ для Малороссійскаго простолюдина было трудно удержать въ памяти, осталось только воспоминаніе о кровавомъ побоищѣ. Выраженіе *Орда*, употреблено вмѣсто *войска*, какъ извѣстнѣе и употребительнѣе. — Трудно разъяснить политическую аллегорію лебедки и сизопераго Орла. Значить ли это Украина и Россія? Г. Максимовичъ (см. Украин. Нар. пѣсни) пишетъ: «Кистринъ и Гостинъ, упоминаемые въ сихъ пѣсняхъ — не суть ли Хотинъ?»

23.

¹ Ъхавъ козакъ за Дунай,
Сказавъ: дѣвчино, прощай!
Ты, конику вороненькій,
Неси да гуляй!

² Постой, постой, козаче,
Твоя дѣвчина плаче;
Съ кѣмъ ты мене покидаешъ —
Тѣлькѣ подумай!

³ Покидаю тебе Богу,
Самъ поѣду у дорогу.
Будь здорова и щаслива,
Голубко моя!

⁴ Бѣлыхъ ручокъ не ламай,
Ясныхъ очокъ не зтирай:

Мене зъ войны зо славою
Къ собѣ дождай!

⁵ Не хочу я нічого,
Тѣлькѣ тебе одного;
Ты будь здоровъ, мѣй миленькій,
А все пропадай!

⁶ Свиснуйъ козакъ на коня:
Зоставайся, молода!
Я приѣду, якъ не згину
Черезъ три года...

⁷ Тебежъ, мила, не забуду,
Поки живъ на свѣтѣ буду;
Колижъ умру на войнѣ,
Поплачь обо мнѣ!

Примѣчаніе. Нашъ Украинскій Козакъ-Стихотворецъ *Семенъ Кшмовскій*, жившій въ началѣ XVIII-го столѣтія, едва ли предполагалъ, что его пѣсня *Ъхавъ козакъ за Дунай* такъ долго сохранитъ свою свѣжесть и занимательность, и что мелодія эта, сдѣлавшись извѣстною во всей образованной Европѣ, будетъ

служить любимую темою для многихъ легкихъ и трудныхъ фантазій пзвѣстнѣйшихъ виртуозовъ.

Первоначальный текстъ этой пѣсни до насъ не дошелъ, и трудно распознать чужіе наросты, которые въ разныя времена являлись въ пѣсенникахъ. Кромѣ этой пѣсни, по всей вѣроятности, можно заключить, что Климовскому принадлежатъ и многія другія; но вообще имена сочинителей народныхъ пѣсень для насъ неизвѣстны. Карамзинъ свидѣтельствуетъ, что Климовскій сочинилъ еще поэму о *правдѣ и великодушїи*, тоже силлабическими стихами. См. Пантеонъ Росс. Автор. I. 3. — Въ Молодикѣ на 1843 г. Ч. 2. Харьковъ, находится налитографированный портретъ Климовскаго (?!).

28.

- ¹ Гай, гай зелененькій, — хлопецъ, хлопецъ молоденькій,
Тѣмъ я тебе полюбила, — що у тебе усь чорненькій.
- ² И на мѣстѣ була, — и росады купила;
Да я тою росадою — весь огородъ засадила.
- ³ И росада моя — було принялася;
Ой дѣвчина зъ козакомъ — уже пѣзналася.
- ⁴ Ой капусточка, — ой качаннечко:
Вѣрнее зъ козакомъ — закоханнечко.
- ⁵ Ой не бійте мене — и не лайте мене,
Коли я вамъ наскучила, — то вѣддайте мене!
- ⁶ Ой вѣддайте мене — за Волопина;
Бо я въ материнихъ очахъ — якъ порошина.
- ⁷ Ой ненько моя, — а я дочка твоя;
Тогда було мене вчити, — якъ маленька я була.
- ⁸ А теперъ же я велика, — треба менѣ чоловѣка,
Нй старого, нй малого, — середнѣго, молодого:
- ⁹ Щобъ и въ полѣ оравъ, — и худобу дбавъ,
Менежъ бы вѣнъ молодую — та хазяйкою звавъ.

(Извѣстна и въ Галиціи).

29. Троицкая.

- ¹ Ой хто бѣжить? — та дѣвчина.
- ² А за нею — русалочка.
Ой послухай — ты панночко,
- ⁴ Загадаю я -- три загадочки;
Якъ угадаешъ, — пуцу я до батька.

- ⁶ Якъ не вгадаешъ, — вѣзму я до себе!
 Ой що росте — безъ корѣня?
⁸ А що бѣжить — безъ повода?
 А що цвѣте — та безъ цвѣту?
¹⁰ Камѣнь росте — та безъ корѣня,
 Вола бѣжить — та безъ повода,
¹² Папороть цвѣте — та безъ цвѣту!
 Охъ панночка — не вгадала;
¹⁴ Русалочка — залѣкотала.

Примѣчаніе. Троицкія пѣсни поють въ продолженіи зеленой, или клецальной недѣли. Подробности объ этомъ въ Словарѣ Идіомовъ. Сравн. еще другую Троицкую пѣсню: Завью вѣнки та на святки, № 8.

30.

- ¹ Хожу, нѣжу надъ берегомъ — и тяжко вздыхаю.
 Бѣднажъ моя головонька, — що доли не маю!
² Хожу, нѣжу надъ берегомъ — и важко вздыхаю,
 И на долю нещастливу — гѣрко нарѣкаю:
³ Чи ты мене, доле моя, — та вже одступила?
 Чи ся въ таку нещастливу — годину родила?
⁴ А щожъ бо я, а щожъ бо я — кому учинила?
 За щожъ мене, за щожъ мене — зла доля побила?
⁵ Чи я дома, чи я въ людяхъ, — чи я на чужинѣ;
 Не знала я нѣгде добра, — а нѣ при родинѣ.
⁶ И родина и чужина — мене ся цурае,
 Та въ нещастью и злѣй долѣ — ратунку не дае.
⁷ Нѣ въ лѣсѣ я, нѣ въ долинѣ, — а нѣ при работѣ;
 Тѣлькѣ моя головонька — въ журбѣ и хлопотѣ.
⁸ Хочъ я живу, та щожъ по томъ? — що день умѣраю;
 Бо нѣколи щастливою — години не маю.
⁹ Я стратила цѣлый вѣкъ, — вже ся не надѣю,
 Дежъ я теперь себе въ свѣтѣ — нещастна подѣю?
¹⁰ Та хтожъ мене пожалуе, — хто мя приголубить?
 Нема того миленького, — що го сердце любить!
¹¹ Мати моя любесенька, — що ты учинила?
 Що мя таку бездольную — на сей свѣтѣ вродила?
¹² Журилася мати мною, — якъ рыба водою;
 Дала мене въ неволеньку, — жалуе за мною.
¹³ Ой якъ тяжко конопельки — въ болотѣ топити,
 А ще тяжче, моя мати, — на сѣмъ свѣтѣ жити.

- 14 Буложь мене, моя мати, — малую втопити,
Нежь такую несчастную — на сей свѣтъ пустити.
- 15 Хиба въ воду кинутися, — то вже не вернуса,
Збуду смутку и клопѣту, — тамъ не зажурюся.
- 16 Ой ты, Боже мѣй, єдиный, — ты моя потѣха,
Потѣпъ мене несчастную, — выбавъ єь того лиха!

(Галицкая).

31.

- 1 Стелися, стелися, зелений гороше — якъ листъ по водѣ;
Не тѣптеся пѣгды, ой вы вороженьки, — моєй пригодѣ!
- 2 Бо моя пригода и моя урода — якъ лѣтня роса,
Якъ вѣтеръ повѣе, а сонце пригрѣе, — спаде вона вся!
- 3 Гей, ты молоденькій, голубе сивенькій, — не въ правдѣ жѣєшь,
Минаєшь ты хату и мои ворота, — до иньшой йдєшь.
- 4 До иньшой дѣвки пыльненько идучи — пѣсеньку пѣєшь,
Мѣнѣ молоденькѣй, голубцѣ сивенькѣй, — жалю завлаєшь.
- 5 «Гей, ты молоденька, голубка сивенька, — насади ты садъ,
«Щобъ мене не чула, посади въ садочку — самый виноградъ.»
- 6 Я садъ не садила, а нѣ поливала, — самъ ся вѣнъ принявъ:
Тебе не любила, и зъ роду не знала, — самъ ся ты пригнавъ.

(Галицкая).

32.

- 1 Ой, у броду, ой, у броду
Пили голубоньки воду;
2 Вони пили, полынули,
Крылечками зтрепенули.
3 Про любощи споминали,
Якъ зъ собою жєпихались.
4 Сухи дубы розвивались,
Листочками покривались.
5 А теперъ вже перестали,
Однолѣтки, сухи стали.
6 «Ты, козаче, заволоко!
«Любишь мене не нарокомъ,
7 «Напускаєшь туманъ густый,
«Хочєшь мене зъ ума звести.
8 «Не поможе, милый Боже,
«Не зведєшь мене, небоже!...
- 9 Е у мене грошей много,
Изведу тебе, небого!
10 Мои гроши — не полова,
И дѣвчина чорноброва.
11 Мои гроши — не метлиця,
И дѣвчина бѣлолиця.
12 Запрягайте коня въ санки,
Поѣдемо до коханки.
13 Приѣжжаємо къ воротамъ;
Стонть мила краще злота.
14 Сама дѣвка милѣсенька,
На личенько бѣлесенька,
15 Сорочечка топѣсенька,
И стѣжечка краснєсенька.
16 Та ще къ тому уродлива,
Хорошая, чорноброва.

33. Веснянка.

- | | |
|--|---|
| <p>¹ Розлилися воды
На чотырѣ броды:
³ У першому бродѣ
Соловейко щибегавъ,
⁵ И гнѣздечко розвивавъ.
У другому бродѣ
⁷ Зозуля ковала,
Лѣтечко казала.</p> | <p>⁹ У третѣму бродѣ
Копичокъ заржавъ,
¹¹ Дорожку почавъ.
А въ четвертѣмъ бродѣ
¹³ Та дѣвчина плаче,
За пелюба ідучи,
¹⁵ Своє лихо чуючи.</p> |
|--|---|

Примѣчаніе. Г. Максимовичъ пишетъ, что *веснянки* суть пѣсни, которыя поють дѣвушки, собираясь по вечерамъ, до самой Троицы, начиная обыкновенно съ марта мѣсяца, — съ того времени, когда птичка овсянка запоетъ свою веснянку, въ звукахъ которой, будто, слышны слова: «*Покинь санки, возьми възѣ!*» Съ того времени, когда *щукъ хвостомъ разбиваетъ лёдъ!*.....

34. Дѣвка бранка.

- ¹ Та йшовъ козакъ дорогою, — дорогою широкою.
Не самъ иде, коня веде, — коня веде за поводы.
³ Привѣвъ коня до прикорня, — до прикорня дубового.
До аркана шовкового; — а самъ лѣгъ спать бѣля ёго:
⁵ Сѣдлечко въ головочки, — стрѣменечки у бочечки.
Чи спавъ, не спавъ, прокинувся; — нема коня, нѣ прикорня.
⁷ Нѣ прикорня дубового, — нѣ аркана шовкового.
Пѣйшовъ козакъ тиняючи, — свого коня шукаючи.
⁹ Выйшовъ козакъ на могилу, — та й заглянувъ у долину.
А въ долині корчма стоять, — коло корчмы огонь горить.
¹¹ Коло огня Турокъ сидить. — Турокъ сидить, люльку курить;
Коло ёго дѣвка сидить: — дѣвка бранка косу чеше.
¹³ Косо моя русаяя! — За когожъ ты заручена?
За Турчина заручена, — за Татара засватана,
¹⁵ За козака рушникъ дала, — за Татара за-мѣжъ пѣшла!

35.

- ¹ Сивый коню, сивый коню! — що ты задумався?
Нема тѣей дѣвчиноньки, — що я въ ёй кохався!
² Сивый коню, сивый коню, — наѣжся оброку:
Поженемось за дѣвчиной — у землю глыбоку.
³ Сивый коню, сивый коню, — тѣжко тобѣ буде:
Поѣдемо разомъ зъ вѣтромъ, — попасу не буде.

- ⁴ Бѣгай, коню, бѣгай, коню; — бо вже вечерѣ;
 Ой, тамъ сидить моя мила, — де зъ лѣса зорѣе.
⁵ Бачу милу, мою люблю, — дивиться въ вѣконце:
 Хочъ не видно, й дуже темно, — свѣтиться якъ сонце!

(Кіевск. губери.).

36. Коломыйка.

- ¹ Ой ты горо каменная, — чомъ ся не лупаешъ?
 Та скажи мнѣ, дѣвко, правду — въ кѣмъ ты ся кохаешъ?
² Хибажъ бы я зъ пѣску була, — що бымъ ся лупала;
 Хибажъ бы я дурна була, — що бымъ ся признала!
³ Поки я була у матки, — та овечки пасла,
 Їла сырѣ и джерѣ пила, — була въ личку красна.
⁴ А якъ пѣйшла до ткѣчика — цѣвочки сукати,
 Дивилася въ чужій горѣдъ — на тыны набраты.
⁵ Ой вѣдтила до Пистыня — їде колесничка:
 Дай же мене, моя мати, — та за ремесничка!
⁶ Ремесничокъ якъ паничокъ, — а ручка бѣленька,
 Синій жупанъ, а въ руцѣ — тросточка тоненька.
⁷ Вѣдай мене, моя мати, — за кого я вaju,
 Нѣхъ я буду сѣмъ разъ бита, — я тобѣ не скажу.
⁸ Та дала мя моя мати — за высоки горы,
 Не дала мнѣ бѣльшѣ ничого — тѣлькѣ одни бджолы.
⁹ А бджолы ся розлетѣли, — всего ся лишила,
 Та теперъ же мене, мати, — на вѣки втопила!
¹⁰ Дала мене моя мати — за кого хотѣла,
 Зашумѣла нагаечка — коло мого тѣла.
¹¹ Якъ бы рѣчка невеличка, — я бы пребродила;
 Якъ бы мужикъ, та не сивый, — ябъ ёго любила.
¹² Бѣднажъ моя головонька, — що я наробила:
 Полюбила вѣвчарика — за кавалокъ сыра!
¹³ Покоштую я той сырець, — а вѣнъ солоденькій;
 Подивлюся на вѣвчара, — вѣвчаръ молоденькій.
¹⁴ Шкода травы, та й муравы, — що по нѣй ходила;
 Шкода мѣнѣ молоденькѣй, — що дурня любила!
¹⁵ Качаюся, валяюся, — кусають мя блошки,
 Пусти мене, чоловѣку, — до корчмоньки трошки!
¹⁶ Пусти, пусти, чоловѣку, — я не забавлюся;
 Я зъ хлопцями погуляю, — до дому вернуся.

- 17 Ой коли ты не любишь, — буложь мя не брати;
 Бо я тобѣ не яблучко — въ саду коштовати.
 18 Бо яблучко покоштуешь, — та й далѣ закинешь,
 А вѣдь мене молодой — марно зъ свѣта згинешь.

Примѣчаніе. Пистынь — мѣстечко по дорогѣ отъ Коломыи въ Куты. — Сравни. Славный городъ Коломыя, № 83.

37 Чайка.

- 1 Ой бѣда, бѣда, — чайцѣ небѣзѣ,
 Що вывела дѣтки — при битѣй дорѣзѣ.
 Киги! киги! злетѣвши въ гору,
 Прийшлошь втопитись въ Чорному морю!
 2 Жито поспѣло, — приспѣло дѣло,
 Ідуть женьци жати, — дѣтокъ забѣрати.
 Киги! киги!...
 3 Ой дѣти, дѣти! — Де васъ подѣти?
 Чи мѣнѣ втопитись? — Чи зъ горя убитись?
 Киги! киги!...
 4 И куликъ чайку — взявъ за чубайку.
 Чайка кигиче: — згинь ты куличе!
 Киги! киги!...
 5 А бугай: *бугу!* — гне чайку въ дугу:
 Не кричи, чайко, — б. буде тяжко.
 Киги! киги!...
 6 Якъ не кричати, — якъ не лѣтати?
 Дѣтки маленьки, — а я ѡхъ мати!
 Киги! киги!...

Примѣчаніе. Наввно изображенная въ этой пѣсни участь бѣдной чайки, выведшей дѣтенышей возлѣ дороги, есть аллегорическое подобіе Украины, находившейся въ XVI и XVII столѣтіяхъ, такъ сказать, на распутіи, между тремя сильными державами, Россією, Польшою и Турцією, и притомъ безпрестанно колеблемой и страдавшей. — Идея эта давно существовала; она родилась въ концѣ XVI-го вѣка вмѣстѣ съ Унією и гоненіями отъ Поляковъ. Малороссіане были убѣждены въ невозможности имѣть политическую самостоятельность, ощущали потребность быть въ *протекціи* сосѣдней могучей державы, но не такой, какъ Польша, и мысль эту выражали просто, или иносказательно на общественныхъ радахъ. Особенно ясно она высказана въ рѣчи безсмертнаго Богдана Хмельницкаго въ присутствіи Русскихъ пословъ. По этой, вѣроятно, причинѣ Князь Цертелевъ, а за нимъ и Г. Максимовичъ, приписываютъ сочине-

віе этой пѣсни Хмельницкому. Но это едва ли справедливо; доказательствъ вѣтъ, а на одно увѣреніе полагаться нельзя. Другіе писатели выставили и другихъ собственниковъ на сочиненіе этой пѣсни. Знаменитый нашъ Конискій, въ своей Исторіи Руссовъ (стр. 201), приписываетъ ее Гетману Мазепѣ. Дѣйствительно этотъ необыкновенно ловкій и унылый честолюбецъ могъ бы написать что либо подобное; но Конискій объ этомъ обстоятельствѣ повѣствуетъ только съ разказовъ. Кочубей представилъ другую пѣсню: *Всѣ покою щире прагнутъ*, которую, будто бы, сочинилъ Мазепа. Трудолюбивый Бантышъ-Каменскій говоритъ, что пѣсня о Чайкѣ сочинена послѣднимъ Кошевымъ Запорожскимъ Кальнашемъ, (изд. З. Т. III. пр. 270. т. е. Атаманомъ Петромъ Кальнишевскимъ. — Запорожская Сѣчь уничтожена въ 1775 году). Но ссылка тоже вѣтъ. Впрочемъ сіе указаніе, судя по слогу пѣсни, есть самое вѣроятное. — Кто бы ни былъ сочинителемъ; но эта старинная поэтическая идея, облеченная искусно въ форму народной пѣсни, вмѣстѣ съ ея прекраснымъ меланхолическимъ напѣвомъ составляетъ ея неуядаемое достоинство.

38.

- 1 А дежъ тая крыниченька, — що голубка пила;
Ой дежъ тая дѣвчинонька, — що мене любила?
- 2 А дежъ тая крыниченька, — що голубъ куався;
Ой дежъ тая дѣвчинонька, — що я женихався?
- 3 Огъ сежъ тая крыниченька, — и ключъ и вѣдро:
А вжежъ мене дѣвчинонька — забула давно!
- 4 Засыналась крыниченька — жовтенькимъ пѣскомъ,
Злюбилася дѣвчинонька — зъ другимъ козакомъ.
- 5 Та вжежъ до той крыниченьки — стежки заросли;
Та вжежъ мою дѣвчиноньку — сватати прійшли.
- 6 Та вжежъ тая крыниченька — гатомъ загачена;
А вжежъ тая дѣвчинонька — зъ иньшимъ заручена.
- 7 Шумять вербы, що надъ тою — крыницею ростуть;
Та вжежъ мою дѣвчиноньку — до церкви ведуть.
- 8 Одинъ веде за рученьку, — другій за рукавъ:
Третій стоить, серце болить; — любивъ, та не взявъ!
- 9 А вжежъ тая крыниченька — травою заросла;
Та вжежъ тая дѣвчинонька — давно за-мужъ пошла!

Примѣчаніе. Покутъ въ Галиціи и Малороссіи. Варіантъ начала этой пѣсни есть слѣдующій:

Чи се тая крыниченька, — що я воду пивъ?
Чи сежъ тая дѣвчинонька, — що еѣ любивъ?
Ой жаль мѣшъ буде, вѣзьмутъ еѣ люде,
Недоля моя!

39. Жѣноча правда.

- 1 Била жѣнка мужика, — пѣшла позывати;
Присудили мужику: — ще жѣнки прохати.
- 2 Сидить жѣнка на прищѣчку, — нѣжки пѣдобгавши;
Стоить мужикъ у порога, — шапочку изнявши.
- 3 Прости мене, моя мила, — що ты мене била!
Куплю тобѣ гарнець меду, — коновочку пива.
- 4 «Ой вѣдъ пива болить спина, — вѣдъ меду голова,
«Купи мѣнѣ горѣлочки, — щобъ була здорова.
- 5 «Та ще, мужичище, — вчини мою волю:
«Поскачи ты гайдука, — та передо мною! —
- 6 Кричить мужичище, — взявшись за бочище:
Гойя! гойя! моя мила, — отъ и гайдучище.
- 7 Не дивитесь, Панове, — що жѣнка вчинила,
Що своѣго мужика — гайдука навчила.
- 8 Бо вже така пора прійшла, — що ще й не бувало:
Якій дѣдько нй побье, — то й пиши пропало!

40.

- 1 По улицѣ я хожу, и не нахожуся;
Дивлюся де родина, и не надивлюся!
- 2 Ой повѣй же, вѣтроньку, на мою свѣтлоньку,
Зъ того краю далекого, де родину маю.
- 3 И вѣтеръ не вѣе, сонечко не грѣе.
Тѣлькѣ въ степу однійсенька трава зеленѣе.
- 4 Якъ приѣхавъ мильй до милой въ гости,
А въ милой, люблязной, хата на помостѣ.
- 5 Якъ узявъ вѣцъ милу пѣдъ бѣлыи боки,
Та й укинувъ, та й укинувъ у Дунай глыбокйй.
- 6 Плыви, плыви, мила, тихо за водою;
Бо не буде вже нйколи намъ житья зъ тобою!
- 7 Ой выплыла мила на жовтый пѣсочокъ,
Стало ѣе чути тихйй голосочокъ:
- 8 Чп я нехороша, чи я невродлива?
Тѣлькѣ бѣдна моя доля, та ще нещастлива!

41.

- 1 Розвивайся сухйй дубе — на чотырѣ листы!
У козака три дѣвчины, — не мае корысти.

- ² Одна пошла въ вѣсеню за-мужъ, — друга у мясниці;
А зъ третю женихався; — та иде въ черницѣ.
- ³ Пошлажъ бы я у черницѣ, — та, Боже мой милый!
Остается у Локоткахъ — козакъ чернобривый.
- ⁴ Ой сегодня у Локоткахъ, — а завтра у Клышки:
Подарю миленькому — на застѣжку стрѣчки.
- ⁵ Носижъ ты ихъ, мой миленькій, — та не выхваляйся!
Якъ не будешь выхваляться, — не зможу розстаться.
- ⁶ Носижъ ты ихъ, мой миленькій, — та не выхваляйся!
Бо якъ станешь выхваляться, — годѣ зо мной знаться!
- ⁷ Носивъ, носивъ козаченько, — та й ставъ выхваляться;
Та вжежъ ёму зъ дѣвчиною — повѣкъ не видаться.

42.

- ¹ Що ты, милый, думаешь, гадаешь?
Мабуть, мене покинути маешь!
- ² Рано встаешь, коня наповашъ,
Зеленого сѣнця покладаешь.
- ³ Въ сѣнечки йдешь, сѣдельця пытаешь,
Въ комору йдешь, нагайки шукаешь.
- ⁴ Дитя плаче, а ты не колышешь,
Все на мене важкимъ духомъ дынешъ.
- ⁵ Ой ревнула въ порога корова;
«Зоставайся, милая, здорова!»
- ⁶ Ой ревнуло ще й мале телятко;
«Зоставайся, малее дигятко!»
- ⁷ Мила зъ хаты усе выбѣгала,
Чоловѣка за стремень хапала.
- ⁸ Ой вернися, мой милый, вернися!
Вареной горѣлки напийся!
- ⁹ «Не вернуса, мила, не вернуса;
«И въ дорозѣ сырой напьюся.
- ¹⁰ «Я до тебе въ недѣлю вернуса,
«Въ зеленый жупанъ приберуса.
- ¹¹ Ой не їдь же, мой милый, ты низомъ:
Закидана дороженька хмызомъ.
- ¹² «Ой е въ мене коникъ вороненькій;
«Перескочить той хмызокъ дробненькій.»

43. Вупаловая.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> ¹ Торóхъ, торóхъ при дорозѣ! ² Що за гомóнъ по дубровѣ?
Ой братъ сестру вбивать хоче; ⁴ Сестра въ брата прохалася:
Мóй братечку, голубчику! ⁶ Та не вбивай у лѣсочку.
Убій мене въ чистóмъ полѣ; ⁸ Ой якъ убьешь, — похавай же.
Ой обсади трѣма зѣльями: | <ol style="list-style-type: none"> ¹⁰ Першимъ зѣльемъ, гвоздичками,
Другимъ зѣльемъ, васильками, ¹² Третімъ зѣльемъ, стрѣлочками!
Идутъ дѣвки—гвоздички рвуть, ¹⁴ Вони й мене вже зпомянуть.
Молодички — васильки рвуть, ¹⁶ Вони й мене вже зпомянуть;
Паробочки — стрѣлочки рвуть, ¹⁸ Вони й мене вже зпомянуть! |
|---|---|

Сравни. еще: Ой Иване, Ивашеньку, № 19. А въ тóмъ борку на клпнику, № 12. Летѣла Сова. № 173.

44. Пугачъ.

- ¹ Ой спавъ Пугачъ на могилѣ, — та й крикнувъ вóнъ пугу!
Чи не дасть Богъ козаченькамъ — хоть теперъ потугу!....
- ² Що день, що нóчь усе ждемо, — поживвы не маемъ;
Давно була! Хмельниченка — уже не згадаемъ.
- ³ Ой колись мы воювали, — та бóльше не будемъ!
Того щастья и той доли — повѣкъ не забудемъ!
- ⁴ Та вже шабли заржавѣли, — мушкеты безъ куркóвъ;
А ще сердце козацькее — не боиться Туркóвъ.

Примѣчаніе. Согласно съ Г. М. предполагаемъ, что эта пѣсня относится, по всей вѣроятности, къ 1774 году, времени Пугачевского мятежа. Но эта пѣсня не есть народная, а судя по слогу и строго соблюденному вездѣ размѣру, есть произведеніе какого-то грамотѣя, принадлежавшаго къ обществу Запорожцевъ, которые въ это время—по окончаніи войны съ Турціею—скучали отъ бездѣйствія. Запорожцы, встрѣчавшіеся, видъ своей Сѣчи, гдѣ либо въ другихъ мѣстахъ Украины, узнавали другъ друга, произнося извѣстныя слова; такъ одинъ говорилъ: *Пугу!* а другой отвѣчалъ: *Козакъ зъ лугу!*

45.

- ¹ Волы мои половыи, — чому не ореге?
Лѣта мои молодыи, — чого марно йдете?
- ² Якъ бы вы насъ поганяли, — такъ бы мы й орали;
Якъ бы вы насъ шановали, — такъ бы васъ слухали.
- ³ Ой самъ же я та не знаю, — що робити стати:
Запряжу чотырѣ волы, — та пойдю орати.

- 4 Запряжу чотырѣ конѣ, — конѣ воронины,
Та пойдѣ я доганяти — лѣта молодыны.
- 5 Ой догнавъ же лѣта свои — въ калиновѣмъ мостѣ:
Вернитесь, лѣта мои, — хоть до мене въ гости!
- 6 Лѣтажъ мой, лѣта мои, — лѣта молоденьки,
Коли доля нещастлива, — будьте коротеньки!

46. Варіантъ второй.

- 1 Волы мои половны, — чомъ вы не орете?
Лѣта мои молодыны, — чогожъ марно йдете?
- 2 Колибъ же мы запряженѣ, — то мыбъ и оралы.
Якъ бы лѣта у роскошы, — марно не пропали.
- 3 Ой оралы половны, — вже вамъ не орати.
Пройшли лѣта молодыны; — конемъ не нагнати.
- 4 Дала мене моя мати, — дала, заручыла.
Якъ въ озерѣ конопляну — вона намочыла.
- 5 Коли тая коноплянка — въ тѣмъ озерѣ збѣде;
Тогдѣ уже дитя твое — въ гостиночки прѣйде.
- 6 Не бѣй мене, моя мати, — нѣколи, нѣ за що,
Побыла лиха година, — велике ледащо.
- 7 Не бѣй мене, моя мати, — тою палюгою,
Побыла лиха година, — та зъ сѣмъ пьяноюю.
- 8 Не бѣй мене, моя мати, — не роби калѣчки,
Звяжи очи, темной ночи, — та веди до рѣчки.
- 9 Звяжи въ рядно, пусти на дно — буду потонѣти:
Тяжко, важко, моя мати, — роскошы збувати.

47. Загадка.

- 1 Ой за гаемъ, ой за гаемъ, та вже зелененькимъ,
Тамъ орала дѣвчинонька воликомъ чорненькимъ.
- 2 Ой орала дѣвчинонька, не выѣла гукати:
Та наняла козаченька у скрыпочку грати.
- 3 Козакъ въ скрыпку грае, бровами моргае,
Вража ёго мати знае, про що вѣнъ гадае?
- 4 Чи про мои волы, чи про чорны бровы,
Чи про мое бѣле личко, здатне до любви!

48. Горлиця.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> ¹ Ой дѣвчина горлиця
До козака горнется. ² А козакъ якъ орелъ,
Якъ побачивъ, такъ и вмеръ 2. ³ Якъ бы мѣнѣ зранку
Горѣлочки шклянку, ⁴ И тютюнъ, та люльку,
Дѣвчину Ганнульку. 2. ⁵ Горѣлочкубъ нивъ, пивъ,
И люлечкубъ я куривъ; | <ol style="list-style-type: none"> ⁶ И дѣвчину Ганнулечку
До серденькабъ все туливъ. 2. ⁷ Колибъ мѣнѣ зранку
Кавы филижанку; ⁸ Сухарця, й до того
Хлюпця молодого. 2. ⁹ Кавонькубъ я пила,
Сухарець бы ѣла, ¹⁰ Хлюпця молодого
До себе тулила. 2. |
|--|---|

Примѣчаніе. Куплеты 7, 8, 9 и 10-й Галицкой фабрикаціи и выражаютъ желаніе женщины, впрочемъ, на Польскій манеръ; а въ предыдущихъ строфахъ изображено желаніе Малороссіянина.

49.

- ¹ Стоить яворъ надъ водою, — въ воду похилився;
На козака невзгодонька, — козакъ зажурився.
- ² Не хилися, явороньку, — ще ты зеленъкій;
Не журися, козаченьку, — ще ты молоденькій.
- ³ Не радъ яворъ хилитися, — вода корий мые;
Не радъ козакъ журитися, — та серденько пье.
- ⁴ Ой поѣхавъ въ Московщину — козакъ молоденькій,
Орѣхове сѣделечко — и кѣнь вороненькій.
- ⁵ Ой поѣхавъ въ Московщину — да тамъ и загинувъ,
Свою рѣдну Украину — на вѣки покинувъ.
- ⁶ Казавъ собѣ: насыпали — високу могилу;
Казавъ собѣ: посадили — въ головкахъ калину.
- ⁷ Будуть шташки прилѣтати — калиноньку ѣсти,
Будуть мѣнѣ приносити — одъ рѣдоньку вѣсти!

Примѣчаніе. Куплетъ первый въ Кіевѣ начінають такъ: Ишовъ козакъ черезъ байракъ, байракъ похилився. На козака пригодонька, козакъ зажурився. — Но это безъ смысла. Куплетъ 5, здѣсь недоставало полстрофы, и потому стихъ: «Свою рѣдну Украину на вѣки покинувъ,» для пополненія прибавленъ М. Максимовичемъ.

50.

- ¹ Голубъ сизый, голубъ сизый, — голубка сизѣйша;
Батько милый, мати мила, — дружина милѣйша.

- ² Зъ батькомъ, зъ матѣрю збѣдуса, — грѣха наберуса,
А зъ дружиною збѣдуса, — не наговорюся.
- ³ Два голуба воду пили, — два коломутили;
Бодай же тѣмъ тяжко-важко, — що насъ розлучили!
- ⁴ Розлучили рыбалочки — рыбоньку зъ водою;
Розлучили лихи люди — милого зо мною.
- ⁵ Ой якъ тяжко той рыбоньць — противъ воды плысти;
А ще тяжче кохавшися, — не мати корысти.
- ⁶ Ой якъ тяжко былиноньць, — коли вѣтеръ вѣе;
А ще тяжче безъ милого: — бо серденько мѣе.
- ⁷ Та вжежъ мѣнѣ не ходати, — куды я ходила;
Ой вже мѣнѣ не любити, — кого я любила!
- ⁸ Та вжежъ мѣнѣ не ходати — ранкомъ по пѣдъ замкомъ.
Ой вже мѣнѣ не стояти — та зъ моимъ коханкомъ.
- ⁹ Та вжежъ мѣнѣ не ходати — въ лѣски по орѣшки;
Ой вже мѣнѣ минулися — дѣвѣцькѣи смѣшки.
- ¹⁰ Шкодажъ моѣи уродоньць, — високого росту;
Прійшлося мѣнѣ утопаться — зъ високого мосту.

(Равно извѣтна въ Малороссіи, какъ и въ Галлиціи).

31.

- ¹ Шли коровы изъ дубровы, — а овечки зъ поля;
Выплакала кары очи, — край козака стоя.
- ² Куды їдешъ, одѣжжаешъ, — сизокрылый орле!
А хтожъ мене молодую — къ серденьку пригорне!
- ³ Пригортайся, дѣвчинонько, — къ зеленому дубу:
Я до тебе, мое сердце, — у вечерѣ буду.
- ⁴ Вечорѣ стою, свѣтомъ нужу, — тебе не видати;
Доведеться ледачому — всю правду сказати.
- ⁵ Нема въ саду соловейка, — нема щебетанья;
Нема мого миленького, — не бере гулянья.
- ⁶ А якъ въ саду соловейко — щебече раненько:
Ой якъ же, мої милесенькій, — гулять веселенько!
- ⁷ Ой поросла по слѣдочкамъ — шавлія и рута:
Нема мого миленького — нї дома, нї тута.
- ⁸ Я шавлію перевѣю, — а руты не буду;
Розсердився мої миленькій, — просити не буду.
- ⁹ На шавлію воду пошу, — на руту не буду:
Розсердився, вражій сыну, — просити не буду.

- ¹ Нехай ёго тыи просять, — що перстѣни носить;
 Нехай ёго тыи люблять, — що въ болотѣ трублять.
- ¹¹ Ой выйду я за ворота, — нема срёбла, злота;
 Толькô той стоить нескреба, — що мѣнѣ не треба.

Пють въ Малороссiи со множествомъ варiантовъ. См. Южнор. пѣсн., изд. Метлинскимъ, стр. 38. Срав. № 123, 2.

52. Дума. Лемерôвна.

- ¹ Та шлâ все Лемѣриха на медú.
 Та прѣпiла свою дóчку молодú.
- ² Въ недѣленьку, ранѣсенько до сонця
 Ой плакала Лемѣрôвна въ вóконця.
- ³ Ой загiну, мáтѣнко, загину:
 Якъ не люблю Шкандыбенка, — покину!
- ⁴ Коли любишь, дóнечко, вѣнчайся;
 Якъ не любишь, дитя мое, цурайся.
- ⁵ Ой якъ пóшла Лемѣрôвна горою;
 А за нею Шкандыбенко другою.
- ⁶ Ой догнавъ вóнъ Лемѣрôвну, та й не бѣе;
 А вонъ ёё словѣчками карае.
- ⁷ Ой чоґожъ ты, Лемѣрôвно, пѣшки йдешъ,
 Десь вороныхъ коникóвъ не маешъ?
- ⁸ «Ой хочъ же есть вороньи, то твои;
 «Та вже самъ ты не до мыслоньки мѣнѣ.»
- ⁹ Ой чоґожъ ты, Лемѣрôвно, боса йдешъ,
 Десь у тебе черевикóвъ не маешъ?
- ¹⁰ «Ой хочъ же есть черевички, то твои;
 «Та вже самъ ты не до мыслоньки мѣнѣ.»
- ¹¹ Ой чоґо ты, Лемѣрôвно, въ свитѣ йдешъ,
 Десь у тебе та жупанóвъ не маешъ?
- ¹² «Ой хочъ же есть тѣ жупаны, то твои;
 «Та вже самъ ты не до мыслоньки мѣнѣ.»
- ¹³ Ой якъ взявъ вóнъ Лемѣрôвну на коня,
 Повѣзъ тую Лемѣрôвну по тернахъ.
- ¹⁴ «Ой дай мѣнѣ, Шкандыбенку, гострый нóжъ;
 «Повыймаю чорный теренъ зъ бѣлыхъ нóгъ.»
- ¹⁵ Не влучила Лемѣрôвна въ нóженьку,
 Та влучила Лемѣрôвна въ сёрденько.
- ¹⁶ «Кипи, кипи, сёрденько, на ножѣ,
 «Нѣжъ у того Шкандыбенка на дворѣ»...

- 17 Ой везе вѣтъ. Лемерѣвну до двора;
Та вѣдчиный, матѣнко, ворота!
- 18 Везу тобѣ невѣсточку пьяненьку! .
Ой вѣдъ чого, сѣночку, впилася?
- 19 Упилася, матѣнко, вѣдъ коня,
А заснула, матѣнко, вѣдъ ножа!
- 20 Ой не вези, сѣночку, та у двѣръ;
Вези ёѣ, сѣночку, до тещи.
- 21 Ой вѣдчиный, тѣщенько, ворота,
Везу тобѣ дѣночку пьяненьку.
- 22 Ой вѣдъ чого, зѣтеньку, впилася,
Ой вѣдъ чого, дитя мое, впилася?
- 23 Упилася, тѣщенько, вѣдъ коня,
А заснула, тещенько, вѣдъ ножа.....

Примѣчаніе. Послѣ 12-й строфы въ Галиціи прибавляютъ, впрочемъ неудачно, еще:
Сѣдай, хлопче, та й ще хутко. ты коня,
Привяжу я горловныцю до хвѣста

33.

- 1 Ксхавъ мене батько, — якъ бѣлу тополю:
Ой сдала мати — въ тяжкую неволю!
Ой мати, мати, — що ты гадала.
Що ты за нелюба — за мѣжъ отдала?
- 2 Десь ты мене, мати, — въ барвинку купала,
Купаючи проклинала, — щобъ долей не мала.
Ой мати....
- 3 Десь ты мене, мати, — на мѣстѣ купила,
Що ты мене, мати, — на вѣки втопила!
Ой мати....
- 4 Луччельъ мѣнѣ, мати, — горячъ камень ѣсти,
Якъ мѣнѣ и зъ нелюбомъ — вечеряти сѣсти.
Ой мати, мати, — що ты гадала,
Що ты за нелюба — за мѣжъ отдала?

34.

- 1 Широка та улица, — та ще й подалася;
Сидить стыдка зъ своимъ милымъ, — та ще й обнялася!
- 2 Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, — на станъ полотенця,
Та не сиди зъ своимъ милымъ, — не рѣжь мого сердца!

- 3 Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, — та ще й на рукава:
Та не сиди зь своимъ милымъ, — ты, вѣдьмо лукава!
- 4 Ишла мати и зь дочкою — отруи конати:
«Будежъ тобѣ, вражій сыну, — изъ напои хаты.
- 5 «Будешъ сохнутъ, будешъ чахнуть, — смертоньки бажати,
«Будешъ въ моѣй матусеньки — водицѣй прохати:
- 6 Ой дай мѣнѣ, моя мати, — холодной воды:
Та вжежъ мѣнѣ зь твоѣй доньки — знущатися годѣ!

35.

- 1 По надъ моремъ Дунаемъ — Вѣтеръ яворъ хитае.
Вѣтеръ яворъ хитае. — Мати сына пытае:
- 3 Ой сыне мѣй Иване, — Дитя мое кохане.
Якъ я тебе колыхала, — Усю нѣченьку не спала;
- 5 Якъ я тебе зрстила, — Сама себе звеселила.
Якъ я тебе оженю: — Всю родину звеселяю.
- 7 А якъ тебе въ вѣйско вдамъ, — Собѣ жалю вже завдамъ.
Не журися, моя мати, — Не завдаѣй собѣ печали.
- 9 Исправъ мѣнѣ три трубы, — Та усѣ три мѣдяны.
А четвертую трубу — Исправъ мѣнѣ золоту!
- 11 Въ першу трубу я заграю, — Якъ коника осѣдлаю;
А въ другую я заграю, — На конику сидючи.
- 13 А въ третью я заграю, — Зь твого двора ѣдучи.
А въ четверту затрублю, — Середь вѣйска стоючи,
- 15 Середь вѣйска стоючи, — И шабельку держучи.

36.

- | | |
|---|--|
| <p>1 По за садомъ дорога
До самого порога;</p> <p>2 По за садомъ стежечка
Та до мого сердечка.</p> <p>3 Ой пойдю я блукати,
Свого рода шукати.</p> <p>4 Та не нашла родини,
Нй вѣрной дружины.</p> <p>5 Нашла въ полѣ илину,
Матѣнчину могилу.</p> <p>6 Устань, непе, до мене,
Горе мѣнѣ безъ тебе!</p> | <p>7 Горе мѣнѣ на чужинѣ,
Нема роду при мѣнѣ.</p> <p>8 Нема роду, родини,
Нй вѣрной дружины.</p> <p>9 Соловейко маленькій,
Въ тебе голосъ тоненькій;</p> <p>10 Защебечи ты мѣнѣ,
Що я въ чужої сторонѣ.</p> <p>11 Та вжежъ сїи вороги
Кругомъ хату обняли;</p> <p>12 Не такъ хату, ще и сѣнй
Ворѣженьки обѣли.</p> |
|---|--|

37.

- 1 Ой раненько сонце зходить, и пѣзно заходить,
А вѣрнее жениханье до лиха доводить.
- 2 Иде козакъ улицею, у скрыпочку грае;
Стоить дѣвка у порога, звычайо не знае.
- 3 О ты, дѣвка гордовница; гордуешь ты мною!
Буде тобѣ гордованье все передъ тобою.
- 4 Буде твоя руса коса въ мене пѣдъ ногою,
Буде твоя горда мова въ мене пѣдъ полою.
- 5 Шумѣте нагаечка по надѣ головою,
Брязчатеме гостра шабля у слѣдѣ за тобою!

38.

- 1 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, зайди за комору;
Нехай зѣ своимъ милесенькимъ трошки поговорю!
- 2 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, свѣти, не ховайся,
Хоть поѣдешъ, мѣи миленькій, хутко повертайся!
- 3 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, и ты, зоря ясна,
Та свѣтитъ тамъ на подвѣрью, де дѣвчина красна.
- 4 Стала слава, стала слава, стали й поговоры,
Та на тую дѣвчиноньку, що чорныи брови.
- 5 Ой зацвѣла макѣвочка, зачала бринѣти;
Иде козакъ вѣдѣ дѣвчины, починае днѣти.
- 6 Ой зацвѣла макѣвочка бѣлесенькимъ цвѣтомъ;
Иде козакъ вѣдѣ дѣвчины бѣлесенькимъ свѣтомъ!

(Малороссійская и Галицкая).

39. Чумани.

- 1 Ой по горамъ снѣги лежать,
По долинамъ вѣды стоять,
А по шляхамъ маки цвѣтуть;
То не маки, а чумаки
Зѣ Крыму идуть, рыбу везуть.
- 2 Чумаченьки, козаченьки, каши наварили;
Вони, пѣсень спѣваючи, округи постѣли.
Ходить пуга по дугу, гнеться туръ-вѣлѣ у дугу.
Ходить пуга у гаю, кличе дѣвчину Галю.
Ходить пуга по балкахъ, кохається въ чумакахъ.

- 3 Ой калина зацвѣла, да пустила квѣтки;
 Мусить чумакъ кидать жѣнку и маленьки дѣтки.
 Тамъ чумаковати добре, поки було рѣвно;
 Да вжежь черезъ тѣ билеты и ходитъ невѣльно.
 Геій въ степу крыниченька, въ ёй вода лоснитися;
 Оіі вернувьсь бы я до жѣнки, пѣчѣмъ рослатитися.

60. Весѣльнї чоботы.

- 1 Чи се тый чоботы, що зять давъ?
 А за тый чоботы дочку взявъ!
 2 Чоботы, чоботы вы мои,
 Чомъ роблти не хочете вы мѣнѣ?
 3 На рѣчку шли чоботы, — рыпали;
 А зъ рѣчки шли чоботы, — хлыпали,
 4 Чоботы, чоботы изъ бычка,
 Не хочете робить дѣла, якъ дочка!

Примѣчаніе. По принятому обыкновенію, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Малороссіи, женихъ предъ сватъбою обязанъ, въ видѣ выкупа за будущую жену свою, принести матери ея пару новыхъ сапоговъ; въ такомъ случаѣ они получаютъ для нея важное значеніе. Подгулявши на *весѣльи* мать поетъ эту пѣсню почти всегда со слезами на глазахъ.

(Сообщ. Гоголь).

61. Дума Гетмана Мазепы.

- 1 Всѣ покою щире прагнуть,
 А не въ одинъ гужъ всѣ тягнуть;
 2 Той на право, той на лѣво —
 А всѣ братья: то-то диво!
 3 Немашъ любви, немашъ згоды,
 Олѣ Жовтоя взявши Воды;
 4 Презъ незгоду всѣ пропали,
 Сами себе звоювали.
 5 Эй, братища, пора знати,
 Що не всѣмъ намъ пановати;
 6 Не всѣмъ дано всеє знати
 И рѣчами керовати!
 7 На корабель поглядїмо,
 Много людей полѣчимо:
 8 Одинъ стирникъ самъ керує,
 Весь корабель управує!

- 9 Пчулка бѣдна матку має,
И оной послухае!....
- 10 Сжался, Боже, Украины,
Що не вкупѣ мѣ сыны!
- 11 Еденъ живе и зъ поганы,
Кличе: сюды Атаманы!
- 12 Идѣмъ матки ряговати,
Не даймо ёй погигати!
- 13 Другій Ляхамъ за грошъ служитъ.
По Вкраинѣ и той тужить:
- 14 Мати моя старенькая,
Чомъ ты вельмв слабенькая?
- 15 Рѣзно тебе розпарпали,
Кгди ажъ по Днѣпръ Туркамъ дали.
- 16 Весь ихъ фортель щобъ зслабѣла,
• И ажъ въ конецъ силъ не мѣла.
- 17 Третій Москвѣ южъ голдуе,
И ёй вѣрно услугуе.
- 18 Той на матку нарѣкае,
И недолю проклинае:
- 19 Лѣпше було не родити,
Нежли въ такихъ бѣдахъ жити!
- 20 Отъ всѣхъ сторонъ ворогують —
Огнемъ, мечемъ руннують;
- 21 Отъ всѣхъ нема зычливости,
А нй слушной учтивости.
- 22 Мужиками называютъ,
А пѣдданыствомъ нарѣкають.
- 23 Чомъ ты сынѣвъ не учила,
Чомъ вѣдъ себе ихъ пустила?...
- 24 Лѣпше було пробувати,
Вкупѣ лихо одбувати.
- 25 Я самъ бѣднѣй не здолаю,
Хиба тѣлькѣ заволаю:
- 26 Гей, Панове, Енералы,
Чому есте такъ оспалы?
- 27 И вы, панѣство Полковники,
Безъ жадной полѣтики —
- 28 Возмѣтесе всѣ за руки,
Не допуститъ гѣркой муки

- ²⁹ Матцѣ своѣй бѣльнѣ терпѣти.
Нуте врагѣвъ, нуте бити!
- ³⁰ Самопалы пабувайте,
Гострыхъ шабель добувайте,
- ³¹ А за вѣру хочѣ умрѣте,
И вольностейъ бороните.
- ³² Нехай вѣчна буде слава,
Же презѣ шаблю маемъ права!

Изъ III-й части Исторіи Малой Россіи. Бантышъ-Каменскаго., перваго изда-
нія. Москва. 1822, стр. 296.

62.

- ¹ Не тамъ щастье, не тамъ щастье, — де багати люде,
Поберѣмось по любви, — то и щастье намъ буде.
- ² Ой ты доле нещастная, — яка ты зрадлива;
Дала на часъ спѣзнатися, — теперь розлучила.
- ³ Дай же мѣнѣ годишеньку, — нехай я милую
Стисну щиро за рученьку, — хочѣ разѣ поцѣлую!
- ⁴ А стиснувши я волю дамъ — серденьку милому
Гѣрко плакать, одѣвжавши; — не скажу нікому.
- ⁵ Будь здорова, дѣвчинонько, — пора одѣвжжати,
Пора мѣнѣ, мое сердце, — тебе покидати.
- ⁶ Коню сивый, служи щиро, — та не спотыкайся,
А пайшвидше до милои — зо мною вертайся.
- ⁷ Изъ-за горы сонце зходить, — за другую зайде,
А хто кого вѣрно любить, — то и всюды найде!

63. Обое ледяцо.

- ¹ Чи якъ въ мужа не жона, — чи не господиня:
Сѣмъ день хаты не мела, — смѣтья не посила!
- ² Хочѣ я смѣтья вымету, — та не буду нести;
Купи, мужу, вѣзочокъ, — будемъ смѣтья везти.
- ³ Купи, мужу, вѣзочокъ — и сиву кобылу,
Вывеземо смѣтьячко — на Стецькову ниву.
- ⁴ За що мене, мужу, бѣшь, — за якіи вчинки:
Хибажъ тобѣ не напяла — за рѣкъ три починки?
- ⁵ Одинъ пряла до Рѣзда, — другій до Миколы,
А якъ третій почала, — буде и до Покровы!

- 6 Та не сама прятала, — кума помогала;
 Кумѣ дала мыску пшона — и три куски сала.
 7 Та не сама прятала, — були поміщницѣ,
 То за хлѣбъ, то за сѣмь, — то за паляницѣ.
 8 Ой ты пьешъ, мене бьешъ; — можебъ я робила:
 Накупивъ веретень, — нема мотвила.
 9 Въ печѣ дрова не горять, — такъ я подпалила;
 Таки тобѣ, недовѣрку, — борцу наварила.
 10 Де я зросла, де ты зрѣсь, — до купи насъ лихій знѣсь;
 А нй я, а нй ты — не вмѣмо робити.
 11 Ой ты пьешъ, мене бьешъ, — розпытаймось за що?
 Охъ и я, охъ и ты: — обоє ледащо!

(Примѣч. Сравни. № 122).

64.

- 1 Одна гора высокая, — а другая низка:
 Одна мила далекая, — а другая близка.
 2 Ой у тои далекои — волы та коровы,
 А у сєи близенькои — тѣлькѣ черны брови.
 3 Ой у тои далекои — волы поздыхають;
 А у сєи близенькои — брѣвки не злиняють.
 4 Ой у тои далекои — рушникъ на кѣлочку;
 А у сєи близенькои — брѣвки на шпурочку.
 5 Ой, я тую далекую — людянь подарую;
 А до сєи близенькои — и самъ помандрую.
 6 Ой, я тую далекую — метлами помечу;
 А до сєи близенькои — соколомъ полечу.

(Извѣстна въ Малороссіи и Галиціи).

65.

- 1 Ой у полѣ снѣжокъ проши ты,
 Ажъ тамъ козакъ забигъ лежить,
 2 На купинѣ головою,
 Накрывъ очи муравою.
 3 Муравою зеленою,
 Червоною китайкою.
 4 Въ голѣвонькахъ воронъ криче,
 А въ пѣженькахъ коникъ плаче.
 5 Або менѣ, пане, пускай,
 Або менѣ заплату дай!

- Бѣжи, коню, доро́гою,
Зеленою дубровою.
- 7 Выбѣжъ травы двѣ косари,
Выпій воды дза озѣри.
- Побѣжи, коню, по́дъ ворота,
А вдарь, коню, у копыта!
- 9 Выйде до тебе ценька старенька,
Козацькая матусенька.
- 10 Ой знай, коню, що казати,
Якъ буде у тебе пытати:
- 11 Ой, коню мо́й вороненькій,
А де те́бї пань молоденькій?
- 12 Чи ты ёго въ ло́йску згубивъ,
Чи ты ёго по́дъ себе збивъ?
- 13 А нї я ёго въ во́йску згубивъ,
А нї я ёго по́дъ себе по́дбивъ;
- 14 Заслуживъ во́нь ша́няночку —
Въ чистомъ полѣ земляночку!

Примѣчаніе. Пѣсня эта очень сходна съ другою подъ № 1-мъ: Вѣтеръ гуде,
трава шумить, и составляетъ ея видоизмѣненіе.

66.

- 1 Ой полети, галко, де мо́й рѣдний батько:
Нехай мене одвѣдае, коли мене жалко!
Галочки не мае, батечка не буде;
Ой, десь мене нещасную на вѣки забули!
- 2 Чи ихъ порубано, чи въ полонъ занято?
Ужежъ мѣнѣ свѣтъ немилый, нї въ буддень, нї въ свято.
Галочки не мае и роднїй не буде;
Ой, десь мене нещасную на вѣки забули!
- 3 Ой полети, орле, де мо́й братѣкъ оре:
Нехай волѣвъ покидае, мене одвѣдае.
И орла не мае, братїка не буде;
Ой, десь мене нещасную на вѣки забули!
- 4 Ой полетїть, синицї, де рѣдныи сестрицї:
Нехай мене одвѣдають, мои жалѣбницї.
И синиць не мае, и сестриць не буде;
Ой, десь мене нещасную на вѣки забули!

- ⁵ Плыви, плыви, утко, противъ воды прутко:
Скажи моѣй матѣнцѣ, що я умру хутко.
Утѣнки не мае, матѣнки не буде;
Ой, десь мене нещасную на вѣки забули!
- ⁶ Ой на горѣ та верба, пѣдъ горою корчма;
Ой тамъ мѣй рѣдъ пѣе, гуляє, мене поминае;
Мѣй рѣдъ пѣе, та гуляє, мене поминае:
Ой, десь наша нещасная въ свѣгѣ погибае!

67. Жѣнка Черяслѣвка.

- ¹ Та що се на вулицѣ? — Метелиця струже!
Ой вѣдчиняй, вѣдчиняй; — бо йду пьяна дуже!
- ² Та чи чуешъ, вѣдчиняй, — ты своєю коханьцѣ,
Якъ я пѣшла изъ вѣчора, — та иду ураньцѣ.
- ³ Вже и вчора я пила, — и сѣгодня добре пью;
А якъ прійіу до дѣмоньку, — чоловѣка ще побую.
- ⁴ Въ мене добрый чоловѣкъ, — ой дай, Боже, ёму вѣкъ!
Вечеряти наваривъ, — та и мене розбудивъ.
- ⁵ А встанъ, жѣнко, голубко, — моя Черяслѣвка,
Ой, покоштуй же борщу, — веселая ластѣвка!
- ⁶ Та колижъ ты наваривъ, — то и ѣжъ же тихо;
Бо якъ встану, покоштуую, — буде тобѣ лихо!

68.

- ¹ Нема лѣду, нема лѣду, — нема й переходу:
Коли тобѣ, Ганно, треба, — бреди й черезъ воду.
- ² Перебрела двѣ рѣченьки — й половину ставу;
Не вводь мене, козаченьку, — въ великую славу.
- ³ Ой самажъ ты, дѣвчинонько, — себе въ славу вводишъ,
Що пѣзнѣнько, перанѣнько — изъ улицѣй ходишъ.
- ⁴ Ой якъ мѣнѣ, козаченьку, — да раньше ходити?
Якъ вѣзьмешъ ты за рѣченьку, — не мусишъ пустити!

69. Вывѣдка.

- | | |
|---|--|
| <p>¹ Въ чистѣмъ полѣ двѣ тополи,
А пѣдъ ними крыниченька,
Въ нѣй холодна водыченька.</p> | <p>² Тамъ дѣвчина чорнобрива
Съ крыниченьки воду брала,
Съ козаченькомъ розмовляла:</p> |
|---|--|

- 3 «Козаченьку, бурлаченьку,
Зелененькій барвиноньку,
Сватай мене дѣвчиноньку!»
- 4 Дѣвчинонько, рыбчинонько,
Ой радъ бы я тебе сватать,
Та боюся твого брата.
- 5 Ой галочко, коханочко!
Огруй же ты свого брата,
Тогдѣ буду тебе сватать.
- 6 «Дежъ отруты роздобуты?
«Умеръ батько, вмерла мати,
«Не навчили чаровати.»
- 7 Ой дѣвчино, сиротино!
Стоять въ полѣ двѣ ялины,
На ялинѣ двѣ гадины.
- 8 Выйди, Ганно, въ поле рано:
Тамъ ялину сонце пече.
А зъ гадины роца тече.
- 9 Пригни спишу пѣдъ ялину,
Пѣдставъ, дѣвко, коновочку
Пѣдъ гадючу головочку.
- 10 Братъ твоѣй, Марко, на ярмарку.
Навари ты ёму пива,
Щобъ имъ брата отруила.
- 11 Въ недѣленьку веселеньку
Братъ зъ ярмарки приѣжджае,
Сестра брата привитае.
- 12 Брату пива выносила:
«Напійсь, брате, того пива,
«Що я вчора наварила.»
- 13 Не пѣе Марко ты чарки;
Напійсь, сестро, впередъ сама,
Щобъ не звела мене зъ ума!
- 14 Сестра, змія поблѣднѣла.
«Пила, брате, вже я сама,
«Се для тебе зоставила!»
- 15 Братѣкъ пивця якъ напився,
За серденько ухопився
И съ коника повалився.
- 16 Яке диво твое пиво,
За серденько ухопило,
Зъ вороного повалило?
- 17 «И схватило, и звалило
«Съ кониченька вороного.
«Струншъ мене молодого!
- 18 «За науку зміе — суко
«Теперь иди хочъ за ката.
«Отруила свого брата!
- (Въ Полтавской Губерніи).

30.

- 1 Ой ты живешъ на горѣ, — а я пѣдъ горою,
Ой чи тужишъ такъ за мною, — якъ я за тобою?
- 2 Колибъ туживъ такъ за мною, — якъ я за тобою,
Та вже жилибъ, мое сердце, — якъ рыба зъ водою!
- 3 Рыбалочка по бережку — та рыбоньку ловить:
А милая по милому — бѣлы ручки ломить.
- 4 Рыбалочка по бережку — та рыбоньку удить:
А милая по милому — бѣлымъ свѣтомъ нудить.
- 5 Рыбалочка по бережку — рыбоньку хапае:
А милая по милому — тяженько вздыхае.
- 6 Рыбалочка по бережку — якъ ластѣвка вѣється:
А милая по милому — якъ горлиця бѣється.

- ⁷ Ой, выйду я за ворота, судять же насъ люде:
Що зъ нашего жениханья — нічого не буде!
- ⁸ Ой, у полѣ конопельки — верхи зелененьки,
Покидае милый милу, — вороги раденьки.
- ⁹ Не тѣштся, вороженьки, — не тѣштся зъ того,
Коли буде Божа воля: — то я буду ёго!
- ¹⁰ Ишовъ милый горомькою, — мила пѣдь горою;
Зацѣвѣвъ милый рожонькою, — мила калиною.
- ¹¹ Чи ты, милый, принавъ пыломъ, — чи метелицею:
Що до мене ты не ходишь — сею улицею?
- ¹² Вжежъ я ходивъ, вжежъ я нудивъ, — та пѣвторѣ року,
Докѣль, докѣль не дознались — вороженьки збоку.
- ¹³ Ой радъ бы я, моя мила, — до тебе ходити:
Засѣдають вороженьки, — хотять мене вбити.
- (Поють въ Малороссіи и Галиціи).

31.

- | | |
|--|--|
| <p>¹ Танцѣвала рыба зъ ракомъ,
А петрушка зъ пугернакомъ,</p> <p>² А цибуля зъ часнокомъ;
А дѣвчина зъ козакомъ!</p> <p>³ Цибулиця дивується,
Якъ хороше танцюється!</p> <p>⁴ Ходить гарбузъ по горѣду,
Пытається своего роду:</p> | <p>⁵ Ой чи живы, чи здоровы
Всѣ родичи гарбузовы?</p> <p>⁶ Обѣзвалася жовта дыня:
Ой, я твоя господиня.</p> <p>⁷ Обѣзвались огурочки:
А мы твои сыны й дочки.</p> |
|--|--|

32.

- | | |
|--|--|
| <p>¹ Зъ Украины сюды пришла
Въ жалости бѣдненька;
Ой щастлива, що знайшла
Мого козаченька.</p> <p>² Не такіі тутъ сторѣны,
Якъ у насъ любви;
Тута хлюнциі якъ вороны
Та ще и невѣрныи.</p> | <p>³ Гей, я родомъ зъ Украины,
Де доволѣ всѣго;
Дѣвки красни якъ калины,
Моторни до того.</p> <p>⁴ И вѣрныи и хороши,
Дотримують въ словѣ;
А тутъ дѣвки за три гроши
Продати готовы.</p> |
|--|--|

(Галицкая).

33.

- ¹ Ой у полѣ крыниченька, — чумакъ пановае;
Волы ревуть, воды не пьютъ; — на дворѣ свѣтае.

- ² Бодай же васъ, сѣры волы, — до Крыму блудили,
Якъ вы мене, молодого, — дуже засмутили!
- ³ Померъ, померъ чумаченько — въ недѣлюнку вранцѣ;
Поховали чумаченька — въ зеленѣмъ байрацѣ.
- ⁴ Насыщали чумаченьку — високу могилу;
Посадили на могилѣ — червону казину.
- ⁵ Прилетѣла а-зуленька, — та й сказала: ку-ку!
Подай сыну, подай орле, — хочъ правую руку!
- ⁶ «Ой радъ бы я, моя мати, — обѣдвѣ подати;
«Та палягла сыра земля, — не могу підняти!»

34. Дѣвчина Перелесловка.

- ¹ Дѣвчино моя, Перелесловко,
Дай менѣ вечеряти, моя ластѣвко!
- ² Яжъ не тошила, яжъ не варила;
Пѣшла по воду, вѣдра побила.
- ³ Яжъ не побила, постановила;
Зъ горы покотились, да й сами побились.
- ⁴ Дѣвчино моя, Перелесловко,
Поцѣлуй же мене, моя ластѣвко!
- ⁵ Дакъ щожъ, дакъ пужъ, дакъ поцѣлюю,
Да у тую гѣбоньку, рѣжану, малую.
- ⁶ Да у тым брѣвоньки, чорнѣ якъ шнурочокъ,
Да у той видѣчокъ, повець якъ вгѣрочокъ

(Перелесловъ).

35. Журавель.

Та випадився журавель, журавель,
До бабинныхъ конопель, конопель.
Таки, таки журавель,
Таки, таки цыбатый,
Таки, таки носатый,
Таки, таки стрѣбатый

Прочіе куплеты неопредѣлительные, и составляютъ не только безсмыслицу, но даже неблагопристойность, происходящую отъ нетрезвости лицъ, участвующихъ въ потѣхѣ, извѣстной подъ названіемъ Журавля, водимаго послѣ весѣлья. Срав. Бантыша-Каменскаго Ист. Мал. Россіи, изд. 3, т. III, пр. 268.

36.

- ¹ Чи ты гордый, чи ты пышный, — чи гордо несешся?
Чи ты вѣрно мене любишь, — чи зъ мене смѣшся?

- ² Я не гордый, я не пышный, — гордо не несуся;
Ой, я тебе вѣрно люблю, — зъ тебе не смѣюся.
- ³ Ой, чи прійдешь, козаченьку, — зъ вечора до мене?
«Кажуть люди, що приходитъ — другій вже до тебе.»
- ⁴ Нехай ходитъ, нехай ходитъ, — абы не ледащо;
Ой хочъ буду я терпѣти, — та знатему за що.
- ⁵ «Ой, десь бы то, дѣвчинонько, — ты зъ папіру звита,
«Що ты мене додержала — до бѣлого свѣта.
- ⁶ Ой зъ папіру, не зъ папіру, — зъ кучерявой мяты;
Де стояла, розмовляла — пѣдковочки знати.

37.

- | | |
|--|---|
| <p>¹ Де ты ходишь, моя доле?
Не докличусь я тебе!
Достѣбно можно дике поле
Пригорнути до себе.</p> <p>² А тебе ось не влажаю,
До якои-то поры;
Все шукаю, та пытаю
Що ажъ серденько зпуривъ!</p> <p>³ Чи на морѣ межъ купцями
Лѣчишь зъ краму барыши?
Чи въ хоромахъ зъ панянками
Ты регочешъ у ночи?</p> | <p>⁴ Чи на небѣ изъ вѣконця
Сучишь дули бѣднякамъ;
Чи при мѣсяцѣ, безъ сонця
Чешешъ кудри ты дѣвкамъ?</p> <p>⁵ Чи край моря, на долинѣ
Дикимъ макомъ ты цвѣтешъ;
Чи у лузѣ на калинѣ
Ты зозулею куешъ?</p> <p>⁶ Ой, змилуйся, моя нене!
Та край мене хочъ присядь,
Хочъ постѣй ты била мене,
То иі тому я буду радъ!</p> |
|--|---|

Примѣч. Весьма хорошіе хорейскіе стихи (двухстопнаго размѣра). Не смотря, однакожъ, на желаніе сочинителя написать ихъ во вкусъ народныхъ пѣсень, онъ не достигъ своей цѣли; потому что принялъ чуждый, не силлабическій размѣръ и употребилъ много искусственности. Стихи эти очень новы.

38.

- ¹ Ой чій же то двѣрь? — Приточивъ бы свой.
Хорошая дѣвчинонька; — я ходивъ бы къ ей.
- ² Колибъ не боявся, — тобъ поженихався;
А то лихо, що боюсь; — издалека подивлюсь.
- ³ Колибъ була ты моя; — чогобъ хотѣть въ свѣтѣ?
Серце, любко ты моя, — нумо жити вмѣстѣ.
- ⁴ Хожу, нужу гукаючи, — говорю зъ собою;
Чи тужишь ты такъ за мною, — якъ я за тобою?
- ⁵ Чи ты мене вчаровала, — чи отрути дала?
Що ты мѣнѣ розумъ — зовсѣмъ вѣдобрала!

- 6 Личко твое румяное — краснѣйше надъ рожу,
Ой я тебе, чернобрива, — забути не можу.
- 7 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — не боишся Бога,
Заморила мого кося — у твого порога.
- 8 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — не боишся Бога,
Вѣдправила добрыхъ людей — одъ своего порога.
- 9 Вѣдправила добрыхъ людей, — чекаешъ до пнигъ;
Теперь пойдешъ за такого, — котрый пасе свини!

79.

- 1 Пусти мене, мати, — въ поле жито жати,
Буду, мати, жито жати, — доленьки шукати.
- 2 Ой не пуцу, доню; — щобъ не заблудила;
Бо ты, доню, свою долю — на вѣкъ загубила!
- 3 Пусти мене, мати, — у лугъ погуляти,
Буду ходять, та гуляти, — доленьки шукати.
- 4 Ой не пуцу, доню; — щобъ не заблудила,
Бо ты, доню, свою долю — на вѣкъ загубила!
- 5 Пусти мене, мати, — у ставъ ся купати,
Буду плавати, ныряти, — доленьки шукати.
- 6 Ой не пуцу, доню; — щобъ не потонула;
Та вжежъ, доню, твоя доля — на дно потонула.
- 7 Ой за мостомъ, мостомъ — трава зеленѣе;
За хорошимъ чоловѣкомъ — жѣнка молодѣе.
- 8 Ой за мостомъ, мостомъ — трава посыхае;
За ледачимъ чоловѣкомъ — жѣнка погибаетъ.
- 9 Ой тамъ въ саду, при долини, — трава по колѣна,
Ой за добрымъ чоловѣкомъ — жѣнка якъ калина.
- 10 Ой тамъ въ саду, на горбочку, — трава все жовкнѣе.
Ой за лихимъ чоловѣкомъ — жѣнка помаригѣе!

(Малоросійская и Галицкая).

80. Розлука зъ Марусею.

- 1 Засвистали козаченьки — въ походъ зъ полунѣчи;
Заплакала Марусенька — свои ясны очи.
- 2 Не плачь, не плачь, Марусенько, — не плачь, не журися;
За своѣго миленького — Богу помолися!
- 3 Стоить мѣсяць надъ горою, — та сонця не мае;
Мати сына въ дороженьку — слезно провожае.

- 4 Прощай, мильїй мѡй сыночку, — та те забавляйся:
За чотыри пелѣленьки — до дому вертайся!
- 5 Ой радъ бы я, матусенько, — скорѣйше вернуться;
Та вже щось мѡй вороненькійї, — въ воротахъ спѡткнувся.
- 6 Ой, Бѡгъ знае, коли вернусь, — въ якую годину;
Пріймижъ мою Марусеньку, — якъ рѡдну дитину!
- 7 Прійми еѣ, матусенько, — всѣ въ Божои волѣ!
Бо хто знае: чи живъ вернусь, — чи ляжу на полѣ?
- 8 Ой радабы я Марусеньку — за рѡдну прийняти;
Та все не такъ вона мене — буде шанувати.
- 9 Ой не плачте, не журитесь, — въ тугу не вдавайтесь.
Загравъ мѡй кѡнь вороненькійї, — назадъ сподѣвайтесь!
- 10 Щосьюжъ я шпениченьку — и озиме жито;
Та вжежъ скѡлько козаченькѡвъ — на Украинѣ вбито.
- 11 Одъ краснѡго Бубнѡва двѣ — невелики мили;
Лежать наши козаченьки — по три, по чотыри.

Примѣч. Эта плавная, прекрасная пѣсня извѣстна и въ Галиціи. Строфы 10-я и 11-я суть новыя Галицкіе шарсты.

81.

- 1 На Украинѣ всѣго вдоволь, — и наши и браги;
Тѡлько шкода, Ляхи й тамъ, — козацкіи враги.
- 2 На Украинѣ всѣго вдоволь, — и меду й горѣлки.
Гарни дѣвки й молодыцѣ, — а всѣ чорнобривки.
- 3 На Украинѣ молодыцѣ — все у сукняхъ ходять;
Та й полотна тамъ багацько: — бо все сами роблять.
- 4 Ты дѣвчино, що ты робишь? — Сорому не маешь!
Чомъ козака, а не Ляха, — вѣрно не кохаешь?
- 5 А щожъ? Тѡе лихо робить — старенькая мати:
Гнала мене едѣ козака — до самои хаты.
- 6 А у Ляха вершокъ низкій — широки опушки,
Скоро вражій Ляхъ заблчивъ — приставъ мнѣ до душки.
(Галицкая).

82.

- 1 Ой ты дѣвчино — зарученая,
Чого ты ходишь — засмученая?
- 2 Ой якъ я маю — весела буги?
Кого кохаю, — мушу забути!

- ³ Ой ты дѣвчино, — чорныи очи,
 II въ день ся журишь, — и не спишь въ ночи.
- ⁴ Чорныи очи — припаду дали,
 Душу и тѣло — вразъ зъ житѣмъ взяли.
- ⁵ Ой ты дѣвчино — мыслями блудишь,
 Сама не знаешъ, — кого ты любишь.
- ⁶ Ой знаю, знаю, — кого кохаю;
 Тѣлькѣ не знаю, — зъ кѣмъ жити маю.

(Галицкая).

83. Коломыйка.

- ¹ Славный городъ Коломыя, — ще славнѣйшии Куты;
 Огъ се-бѣ то я и женился, — якъ бы не некруты.
- ² Чи волю у дубровѣ, — мои при ставѣчку,
 А хто любить на сторонѣ, — а я сусѣдочку.
- ³ Ой на сторону ходити, — коника трудити;
 А зъ сусѣдкою постояти, — та и поговорити.
- ⁴ Було гараздъ въ Бѣловичахъ, — уже сады цвѣли,
 Дуже мы ся зъ сусѣдкою — дѣвчиною любили.
- ⁵ Ой у полѣ двѣ дорогѣ, — третя поперечня;
 Чи ты будешъ, дѣвчинонько, — на осень безначна?
- ⁶ Ой, щожъ тобѣ, дѣвчинонько, — що маю сказати?
 Не стоявъ бы мой коничокъ — коло твоей хаты!
- ⁷ Якъ бы не ты, дѣвчинонько, — и не твои очи,
 Не стоявъ бы мой коничокъ — до темной ночи.
- ⁸ Бодай тобѣ, дѣвчинонько, — возивъ дѣдко дубы;
 Бо якъ мене черезъ тебе — взяли люди въ зубы.
- ⁹ Ой, на тебе посварили, — мене хотять бити;
 Щобъ зъ тобою не стояти — и не говорити.
- ¹⁰ Ой пѣйповъ я до дѣвчины — люльки закурити,
 Здерли зъ мене сердачину, — ще и хотѣли бити.
- ¹¹ Бо я носивъ до дѣвчины — три разы горѣшки,
 А стративъ я кониченька, — теперъ хожу пѣшки.
- ¹² Верни мои подарунки, — верни мои гроши;
 Твоя мати говорила, — що я не хорошии!
- ¹³ Та вже мѣнѣ не ходити — въ лѣски погорѣшки;
 Та вже мѣнѣ не любити — дѣвчины Оришки.
- ¹⁴ Ой, на грушѣ бѣлый цвѣтъ, — та вже опадае;
 Любивъ козакъ дѣвчиноньку, — та вже покидае!
- ¹⁵ Нехай козакъ покидае, — якъ самъ собѣ знае,
 Щастливая дороженька, — куды вѣнъ думает!

- ¹⁶ Подъ моею кобылою — подковы калачуть;
Перше дѣвки мной гардали, — теперь за мной плачуть.
- ¹⁷ Ой выйду я на село, — середъ села стану;
Една мила несе шпрѣтъ, — а друга сметану.
- ¹⁸ Якъ идѣте, хлопцѣ, въ танецъ, — берѣть рукавицѣ:
Матки стоять якъ коровы, — дочки якъ телицѣ.
- ¹⁹ Та я хлопецъ дуже жвавий, — все знаю и чую;
Якъ де можно жартовати, — я тамъ и ночую.
- ²⁰ Ой любивъ я дѣвокъ сорскъ, — а молодыцѣ триста;
Та у Бога е надѣя, — що ще душа чиста!

Примѣч. Подъ словомъ Коломыйка въ Галиціи разумѣють наборъ строфъ одного размѣра и мелодіи, но безъ всякой строгой связи въ отношеніи содержанія; то есть, по извѣстной мелодіи поютъ строфы какъ попало. Тоже самое извѣстно у Поляковъ подъ словомъ Краковяки. Но тактъ, или музыкальный размѣръ (Тетро) у Краковякъ состоитъ, какъ извѣстно, изъ трехъ четвертей, изъ коихъ на второй лежитъ тяжелое удареніе, отличительный признакъ Мазурки. А размѣръ Коломыйки, по свойству Малороссійскихъ пѣсень, состоитъ всегда изъ двухъ четвертей, т. е., тактъ обыкновенной Польки, гдѣ удареніе лежитъ на первой четверти. — Коломыя окружный городъ на р. Прутѣ. Куты, городокъ Коломыйскаго уѣзда, называемаго въ старину Покутьемъ. Бѣловичи, село въ Чертковскомъ уѣздѣ, или округѣ — Ср. Ой ты горо каменная. № 36.

84. Лихій вѣтчимъ.

- ¹ Ой, въ недѣлю дуже рано — всѣ дзвоны дзвонили,
Якъ въ вдовиному вже дому — грѣмко гомонѣли.
- ² Лихій вѣтчимъ козаченька — молодого лае.
Мати сыну, козаченьку, — слезно промовляе:
- ³ Иди сыну, иди сыну, — мѣжь чужіи люде,
Чи не лучче, чи не легче — на чужинѣ буде?
- ⁴ Нехай тебе чужій батько, — сыночку, не лае,
Щастья твого козацького — на вѣкъ не збавляе!
- ⁵ Тяжко, важко мѣнѣ тебе — зъ дому вѣдправляти,
А ще тяжче бѣля себе — въ незгодѣ держати.
- ⁶ Хочъ ты пойдешъ на чужину, — слѣзы мѣнѣ лити;
Хочъ zostавлю тебе, сынку, — то требажъ тужити.
- ⁷ Уже старшая сестра ёго — коника выводитъ,
Середуца зброю усю — срѣбу:ую выноситъ.
- ⁸ Що найменьшая рылае, — да такъ промовляе:
Изъ якои, тебе брате, — стороньки ждати?

- ⁹ Чи вже, брате, тебе ждати — вѣдь чистого поля,
 Чи вѣдь Чорного вже моря, — чи вѣдь Запорозья?
¹⁰ Ой возьми ты, сестро любя, — жовтого пѣсочку,
 Та посѣй ты при дорозѣ, — та на камѣнечку.
¹¹ Коли зѣйде жовтий пѣсокъ, — буде виростати,
 И зеленымъ барвинонькомъ — камѣнь устилати:
¹² Въ той часъ, сестро, буду до васъ, — буду прибувати;
 Бо вже тяжко безро́лному — въ чужѣ проживати!
¹³ Та вѣнь тее мовляючи — на коня сѣдае;
 Смутно зъ двора отцѣвского — козакъ выѣжжае.
¹⁴ Довго вони на могилѣ — край села стояли;
 Довго, довго козаченька — вѣчьми провозжали.
¹⁵ Хочъ же довго ёго ненька — вѣчьми провозжала,
 Та ще довше ёго вона — дома оплакала!

85. Лѣварство на оснале коханье.

- ¹ Пѣйду я вже у лѣсочокъ,
 Выву кленовий листочокъ:
 Чи прикрью я своєю милою слѣдочокъ?
 Ой козаче, ой небоже!
 И листочокъ не поможе:
 Якъ я не любила, — не буду й любити,
 И зъ тобою говорити!
- ² Ой пѣйди ты, малый хлопче,
 Выведь вороного коня:
 Чи промовить хочъ словечко до мене вже вона?
 Ой козаче, ой небоже,
 И коничокъ не поможе! и проч.
- ³ Ой пѣйди вже, малый хлопче,
 Вынесъ дороге сѣдельце:
 Чи промовить, заговорить словце, мое серце?
 Ой козаче, ой небоже,
 И сѣдельце не поможе! и проч.
- ⁴ Ой пѣйди ще, малый хлопче,
 Вынесъ дорогй яктаны:
 Чи промовить, заговорить словце, мол паний?
 Ой козаче, ой небоже,
 И яктанъ твоѣй не поможе! и проч.

- ⁵ А пойдийжъ бо, малый хлопче,
Вынесъ пагайку — дротянку:
Чи промовить хочъ словечко, моя мила зранку?

Ой козаче, ой небоже!
Та дротяночка поможе:
Якъ тебе любила — и буду любити,
И зъ тобою добре жити!

Примѣч. Есть этой пѣсни и Галицкій варіантъ, но оный далеко уступаетъ здѣсь помѣщенному. Начинается такъ: Сяжу, думāju, що чинити маю, и проч. Сл. Pieśni. Waclawa z Oleśka.

86.

- ¹ Хилилися густы лозы, — вѣдкѣль вѣгеръ вѣе;
Дивилися кары очи, — вѣдкѣль милыйй ѣде.
² Хилилися густы лозы, — та вже й перестали;
Дивилися кары очи, — та й плакати стали.
³ Въ концѣ гребли шумать вербы, — що я насадила;
Немажъ мого козаченька, — що я полюбила!
⁴ Ой не мае козаченька, — поѣхавъ за Дѣсну:
Рости, рости, дѣвчинонько, — на другую вѣсну.
⁵ Росла, росла дѣзчинонька, — та й на порѣ стала;
Ждала, ждала козаченька, — та й плакати стала.
⁶ Ой не плачте кары очи, — така ваша доля;
Полюбила козаченька — при мѣсяцю стоя.
⁷ Зеленый огурѣчки, — жовтеньки квѣтѣчки:
Нема мого миленького, — плачуть кары очки.
⁸ Болять, болять мои очи, — сердѣнько поныло,
Не бачу я миленького; — и дѣло не мило!

87.

- | | |
|--|---|
| <p>¹ Гнеться, гнеться калинонька,
Десь тамъ моя дѣвчинонька!
² Вона гнеться, погинае,
Десь тамъ мене поминае!
³ Ой нема тамъ нигде добра,
Де дѣвчина любить по два;</p> | <p>⁴ Ой не мае и не буде,
Поки по двоухъ любить буде.
⁵ «А я тее повѣдаю,
«Що я того не слухаю.
⁶ «Умру, умру не забуду,
«Таки по двоухъ любить буду!»</p> |
|--|---|

88. Запорозьска справа.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> ¹ Ой на горѣ та женьці жнуть,
А по-пѣдъ горою,
По-пѣдъ зеленою
Козаки йдуть. ² А по переду Дорошенко,
Веде свое вѣйско,
Веде Запорѣзьске
Хорошенько. ³ По серединѣ панъ Хорунжій;
Пѣдъ нимъ коничѣнько,
Пѣдъ нимъ вороненькій,
Сильне дужій. ⁴ А позаду Сагайдачний,
Що промѣнявъ жбнку. | <ol style="list-style-type: none"> На тютюнъ та люльку,
Необачный. ⁵ Ой вернися, Сагайдачний;
Вѣзьми свою жбнку,
Одай мою люльку,
Необачный! ⁶ Мѣнѣ зъ жбнкой не возиться,
А тютюнъ та люлька
Козаку въ дорозѣ
Знадобиться. ⁷ Гей, хто въ лѣсѣ, обовися!
Та выкрешемъ огню,
Та потягнемъ люльки,
Не журися! |
|---|--|

Примѣч. Г. Максимовичъ замѣчаетъ при этомъ, что въ сей пѣснѣ совершенно выраженъ характеръ Запорожцевъ относительно женскаго пола. Подъ именемъ Сагайдачнаго должно разумѣть какого-нибудь изъ числа чиновниковъ куреня, а не того славнаго, неустрашимаго Гетмана Конашевича-Сагайдачнаго, который былъ и дѣйствовалъ лѣтъ за 60 до предприимчиваго Дорошенка, и въ память коего существуетъ еще и нынѣ въ Южной Россіи Сагайдачный шляхъ (дорога). Къ этому мы прибавимъ, что великій знатокъ обычаевъ и нравовъ Малороссіянъ, поэтъ Н. П. Котляревскій, въ своей Енеидѣ о Запорожцахъ, выражается такъ: Ось-якъ богинь я укараю:

Пошлю васъ въ Запорожську Сѣчь;
Тамъ вашихъ каверзъ не вважають,
Жбнокъ тамъ на тютюнъ мѣняють,
Въ день пьяни сплять, а крадуть въ нѣчь.

89.

- ¹ Я сѣгодня тутъ, — а завтра поѣду:
Будешъ мила припадати, — та до мого слѣду.
- ² Ой не буду, милый, — далєбѣ не буду:
Горювала я зъ тобою, — и безъ тебе булу.
- ³ Ой на горѣ просо, — пѣдъ горою жито:
Прійшла звѣстка до милои, — що милого вбито.
- ⁴ Ой убито, вбито; — та й кинуто въ жито;
Червоною китайкою — личенько накрыто.

- 5 Прийшла ёго мила, — китайку одкрыла,
 Дивилася пыльно, — та й заголосила:
 6 Чи ты, милый, вшився, — чи зъ коника вбився?
 Чи зъ иншими звеличався, — мене одцурався?
 7 Я, мила, не впився, — нй зъ коника вбився;
 Смерть мене постигла, — тѣмъ я похилився.
 8 Прилетѣла пташка, — бйля его впала.
 Таки очи, таки бровы, — якъ у мого пана.
 9 Прилетѣла пташка, — малѣваны крыльця:
 Таки очи, таки бровы, — якъ у мого Гриця!

90. Весѣлье.

- 1 Ой Щиголь гадае, — громаду збйрае:
 Що не мае вѣнь зъ кѣмъ жити; — женитися мае!
 2 Посватавъ Синицю — горобцѣву сестрицю:
 Хорошую, прибраную, — потѣшную птицю.
 3 Що рано устѣе, — порады збйрае:
 Горобецъ зъ Снигиремъ — коньки сѣдае.
 4 Сокѣль бувъ за дрѹжка, — Ястребъ за пѣдружка;
 Старостсю Орелъ, — пѣдстаростой Журавель.
 5 Сорока свѣтила, — сваха Перепѣлка,
 Гусакъ криче, Цапля скаче, — прибрана музыка.
 6 Чорный Крукъ упився, — чуть не ввередився,
 Танцѣвавъ вѣнь зъ Черногузомъ, — Черногузъ втомився.
 7 И Сова тутъ танцѣвала, — що ажъ запѣнилась,
 Не хотѣла меду пити, — та бражки напѣлась.
 8 Але Щиголь зажурился, — вѣнь взявъ та й думѣе:
 Оженився, утратився, — а жѣнки чортъ — мае!
 9 Соловейко каже, — и зъ нимъ розмовляе:
 Шукай жѣнки на кропивѣ, — тамъ вона сѣдае.
 10 Задрѣпався Щиголь — по сами колѣна:
 Шукуючи на Синицю — доброго полѣна.

(Галицкая).

91.

- 1 Ой плавала сѣра утка по водѣ,
 Та кликнула вона матѣнку къ собѣ:
 2 Прибуди, моя матѣночко, ты ко мнѣ,
 Ой дай мѣнѣ порадоньку, сиротѣ!

- ³ «Ой радабъ я, дитя, прійти та къ тобѣ,
«Насыпано сырой земли на груди.
⁴ «Склепилися черны очи якъ въ ночи,
«Закипѣли уста кровью — не промовлю.
⁵ «Ой корися чужо́й, чужо́й сторонѣ,
Та Бѣгъ дае порадо́ньку сиротѣ.
⁶ Корилась я не разъ, не разъ и не два;
Та не дае порадо́ньки чужбина!

Примѣч. Размѣръ этой пѣсни одинаковъ съ другими, какъ то: Ой у полѣ кры-
ниченька, видно дно, № 148; Добрывечѣръ, дѣвчино, куды йдешъ?
№ 180; Та пила все Лемериха на меду, № 52.

92.

- ¹ Ой ты, дѣвчино, горда та пышна!
Чомъ ты до мене зъ вечера не вышла?
² «Ой якъ я буду до тебе ходити;
Бо вже насъ будуть вороги судити».
³ Ой нехай судягъ, якъ розумѣють;
Прийде пора, година, вони понѣмѣють.
⁴ «Поки понѣмѣють, а славы убавлять;
Вони мене, молодую, плакати заставлять».
⁵ Ой нехай судять на свое лихо;
Мы зъ тобою, дѣвчино, любимося тихо!
⁶ Росла калина близко озера;
Чому моя мила смутна, невесела?
⁷ «Ой якъ я маю веселою бути?
Полюбила козаченька, не можу забути!»
⁸ Ой ты, дѣвчино, червона калино,
Якъ же мѣнѣ на тебе дивитися мило!
⁹ Ой ты, дѣвчино, повная роже,
Якъ же мѣнѣ на тебе дивитися гоже!
¹⁰ Якъ щуцѣ рыбѣ та безъ воли трудно;
Ой такъ мѣнѣ, дѣвчино, та безъ тебе нудно!
¹¹ Якъ щуцѣ рыбѣ та безъ воды тяжко;
Такъ и мѣнѣ, сердце, та безъ тебе важко!
¹² Ой ты, дѣвчино, моя заморока,
Не стели, серденько, постельку широко.
¹³ Постели, дѣвчино, постельку узенько;
А сама присунься къ серденьку близенько!

- ¹⁴ Ой ты, дѣвчино, думаешъ, гадаешъ;
Сама ты не знаешъ, кого ты кохаешъ!
¹⁵ «Якъ я не знаю, кого я кохаю? —
Толькѣ не знаю, съ кѣмъ я жити маю!»

Примѣч. Пѣсня эта, со множествомъ варіантовъ, извѣстна какъ въ Малороссіи, такъ равно и въ Галиціи.

93. Морозенко.

- ¹ Ой Морозе, Морозенку, ты славный козаче!
За тобою, Морозенку, Украина плаче.
² Не такъ тая Украина, якъ те горле вѣйско,
Заплакала Морозиха, идучи на мѣсто.
³ Годѣ, годѣ, Морозихо, по сынѣ тужити,
Ходимъ зъ нами, козаками, меду-вина пити!
⁴ Чого-сь мѣнѣ, милы братья, медъ-вино не пьеться:
Ой де-сь то мѣй Морозенко, та вже зъ Ляхомъ бьеться!
⁵ Изъ-за горы, изъ-за кручи вѣйско выступае,
По самъ передъ Морозенко конемъ выграваетъ.
⁶ А въ нашего Морозенка червоная стрѣчка;
Де проѣде Морозенко — кровавая рѣчка.
⁷ За рѣчкою, за Лиманомъ покошаны шанці;
Взяли, взяли Морозенка въ педѣленьку враньці.
⁸ Посадили Морозенка на тесовѣмъ столыцѣ;
Та и знали зъ Морозенка зъ черешковъ червоныцѣ.
⁹ Посадили Морозенка на жовтѣмъ пѣсочку:
Знали Ляхи зъ Морозенка кроваву сорочку.

94. Вербунекъ.

- | | |
|--|--|
| ¹ Въ Бердичовѣ, славномъ мѣстѣ,
Звербовали хлопцѣвъ двѣсти. | ⁷ А въ уланахъ дають грошѣ,
Будешъ якъ панокъ хорошій. |
| ² А чѣмъ же ихъ вербовали?
Злотыхъ грошей надавали. | ⁸ Будешъ ѣсти, будешъ пити;
И хороше въ чѣмъ ходити. |
| ³ Пристань. Юрку, до вербунку,
Будешъ ѣсти зъ масломъ курку. | ⁹ И хороше въ чѣмъ ходити, —
Ловбешкою воши бити. |
| ⁴ Будешъ ѣсти, будешъ пити,
Будешъ якъ панокъ ходити. | ¹⁰ И остроги побиланій,
И чоботы ваксованій. |
| ⁵ Забудь тата, забудь мамы,
А самъ пристань ты въ уланы; | ¹¹ Кителъ бѣлый, киверъ чорный;
Хлопецъ гарный и моторный. |
| ⁶ Теперѣ маешъ горѣвати;
Лучче въ вѣйску пановати. | ¹² И чикчиры гаптованій,
Самы паны прибираній. |

95. Чересторога.

- 1 Ой густый очеретъ, та й лепёховатый;
Чи тыжъ мене не пѣзнавъ, пришелеповатый?
- 2 Ты думаешь, дурню, що я тебе люблю?
А я тебе толькѣ словами голублю!
- 3 Ты думаешь, дурню, що я женихаться?
А я зъ тебе толькѣ, абы посмѣяться!
- 4 Я такихъ дурнѣвъ зъ роду не любила;
Я такими дурнями тыны городила!
- 5 Ой ты думавъ, хлопче, що вже я кохаю;
И такими хлопцами плоты подпираю!
- 6 Ой ты думавъ, дурню, що за тебе пойдю;
Кину розкѣшъ по-пѣдъ ноги, собѣ куплю бѣду?
- 7 Ой ты, дурный, дававъ, дававъ; я, розумна, брала;
Якъ ты выйшовъ за ворѣта, зъ тебе глузовала.
- 8 У горѣдѣ бузина — перерѣблена:
Одступися, ты плюгавый, я полюблена!
- 9 У горѣдѣ бузина, на ей листу нема;
Не ходи и не люби, коли проку нема!

(Малороссійская и Галицкая).

96.

- 1 Ой ты, ковалю, ковалѣньку,
Чомъ ты не куешь рано поранѣньку;
- 2 Чомъ челядоньки ты жалѣешь,
Чомъ ты залѣзъ та не грѣешь?
- 3 Ковалѣва дочка, Катерина,
Вона собѣ сына породила,
- 4 Въ колодязѣ ёго потопила,
Та й за ворота выходила,
- 5 Зъ буйнымъ вѣтромъ розмовляла,
Що на серцѣ — те й казала:
- 6 Та не вѣй вѣтре, та тихенькій,
Та повѣй вѣтре, та буйненькій.
- 7 Та пжени хмару чорнѣсеньку,
Та спусти дощикъ дробнѣсенькій,
- 8 Та залѣй стежки й дорожечки;
Щобъ не знали ни грошечки.
- 9 Щобъ туды люди не ходили,
Зъ колодязя воды не носили;
- 10 Щобъ мого сына не ворушили,
Щобъ мого сердца не сушили!

97. Надъ волюскою.

- ¹ А, а, котино! — Засни, мала дитино!
² Ой, на ката воркота; — На дитину дрёма.
 Пойшовъ котокъ на торжокъ, — кушивъ собѣ кожушокъ.
⁴ Треба зъ ката зняти, — да дитиньць дати.
 А, а, котку! — Не лѣзь на колодку;
⁶ Бо забьешъ головку.
 Да буде болѣти, — Нѣчѣмъ завертѣти.
⁸ Одна була хустина, — Якъ та паутина,
 Да й ту дѣти вкрали, — На ляльки подрали.
¹⁰ Лялѣкъ наробили, — Кутокъ засадили.
 Ой люлі, люлі, — Чужимъ дѣтямъ дулі;
¹² А нашему казаки, — Щобъ снадо у ночи.

98. Мандріоха.

- | | |
|--|---|
| <p>¹ Не противъ дня, противъ нѣчки,
 Подмовляе козакъ прѣчки
 Молодую дѣвчиноньку.
 ² Чи тыжъ тыи шляхи знаешъ,
 Що ты мене подмовляєшъ,
 Молоденькій козаченьку?
 ³ «Колибъ же я шляхѣвъ не знавъ,
 «То ябъ тебе й не подмовлявъ,
 «Молодую дѣвчиноньку.»
 ⁴ Не противъ дня, противъ нѣчки,
 Помандровавъ козакъ прѣчки
 Зъ молодую дѣвчиною.
 ⁵ Пытається дѣвчинонька
 Въ молодого козаченька:
 Де будемо нѣчь почовати?
 ⁶ «Ой де будемо жито жати,
 «То тамъ будемо почовати,
 «Молодая дѣвчинонько.»
 ⁷ Пытається дѣвчинонька
 Въ молодого козаченька:
 Що будемо постилати?</p> | <p>⁸ «Ой у тебе запасчина,
 «А у мене сѣрячина,
 «То те будемо постилати.»
 ⁹ Пытається дѣвчинонька
 Въ молодого козаченька:
 Чѣмъ будемо укрыватися?
 ¹⁰ «Якъ наступить чорна хмара,
 «То вона насъ покрывае,
 «Молодая дѣвчинонько.»
 ¹¹ Пытається дѣвчинонька
 Въ молодого козаченька:
 Ой чѣмъ будемо умыватися?
 ¹² «Я вымыюся рѣсоньками,
 «Ты вымыешся слѣзоньками,
 «Молодая дѣвчинонько.»
 ¹³ Пытається дѣвчинонька
 Въ молодого козаченька:
 Чѣмъ будемо утиратися?
 ¹⁴ «Ой я утрюсь китайкою,
 «Тебе утру пагайкою,
 «Молодая дѣвчинонько!»</p> |
|--|---|

Примѣч. Пѣсня эта замѣчательна по своему изложенію и содержанию. Подъ видомъ простоты и шутокъ въ ней заключается глубокая нравственная мысль, что всякій легкомысленный поступокъ влечетъ за собою печальныя послѣдствія.

99.

- ¹ Котилися возы зъ горы, — та въ долинь стали;
Любилися, кохалися, — та вже перестали.
- ² Котилися возы зъ горы, — поламали шпиці;
А вжежъ мѣнѣ не ходити — ббльшь на вечорницѣ.
- ³ Кохалися, любилися, — що мати не знала.
Не дай, Боже, розбѣйтися, якъ чорная хмара.
- ⁴ Чорна хмара розбѣдеться — и дощу не буде:
Мы зъ тобою розбѣдемось, — коханья не буде!
- ⁵ Повѣй, вѣтре, буйнесенькій, — вѣдкѣль тебе прошу,
Розвѣй тугу, нудьгу мою, — що на серцѣ ношу.
- ⁶ Повѣй, вѣтре, изъ-за горы, — вѣдкѣль я жадаю,
Та зъ тѣен сторононьки, — де милого маю.
- ⁷ Сѣю гречку за греблею; — вже зелена сходить.
Ой великее коханье — до бѣды доводитъ.
- ⁸ Ой у полѣ конопельки, — вже зазеленѣли:
Карымъ очамъ спанья нема, — нѣженьки зомлѣли.
- ⁹ Ой вы, чорныи бровоньки, — горежъ менѣ зъ вами!
Не хочете ночовати — нѣ поченьки сами.
- ¹⁰ Хочъ хочете, не хочете; — требажъ привыкати.
Милый милу покидае, — йде другу шукати.
- ¹¹ Милый милу покидае, — самъ вѣнъ одѣбжае;
Ой, у тузѣ сердечную — саму оставляе.
- ¹² Летить пѣвень на сѣдало, — каже *кукурѣку*.
Зоставайся, моя мила, — здорова до вѣку.

(Малороссійская и Галицкая).

100. Дума. Игнатко-Братко.

- ¹ Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко — тихесенькимъ шляхомъ;
За тымъ Гнаткомъ, за тымъ браткомъ — учепились Ляхи.
- ² Посталяли стороженьку — навхрестъ шабельками;
Втѣкавъ Гнатко, втѣкавъ братко — по-пѣдъ рученьками.
- ³ Скидавъ Гнатко, скидавъ братко — зъ себе сѣрячицу;
Кидавъ Гнатко, кидавъ братко — чорну кожушину.
- ⁴ Втѣкавъ Гнатко, втѣкавъ братко — ажъ на Запорѣжжа,
Та не дае проѣхати — та быстра сторожа.
- ⁵ Прибѣгъ Гнатко, прибѣгъ братко — до бабинѣй хаты,
Пусти мене, бабусенько, — та у свою хату!

- 6 Эхвай мене, бабусенько, — вѣдь сѣхъ Ляхѣвъ вражихъ!
«Та влѣзь же ты въ погребину — та тамъ пересидишь.»
- 7 Якъ набѣгли вражи Ляхи — до тѣеи хаты,
Пытаються въ бабусеньки: — чи бачила Гната?
- 8 «Ой яжъ бо вамъ, паны Ляхи — не скажу о Гнатѣ;
«Бо я ёго не бачила — та у своѣй хатѣ.
- 9 Стали Ляхи скрѣзь шукати — въ хатѣ й на горинѣ,
Та й злапали того Гнатка — у тѣй погребинѣ.
- 10 Порубали Игнатковѣ — усю голову,
Порубали козаченька — на мѣлку дробину.
- 11 А чому ты, стара бабо, — правды не сказала,
Що ты сѣго Игнатика — въ погребѣ сховала?
- 12 Отъ и старѣй бабусеньцѣй — голову зрубали:
Отъ се за те, що бабуся — козака ховала.

Примѣч. Гоненія Поляковъ описываются еще и въ другой думѣ «Бондарѣвна»: Ой, у мѣстѣ Немировѣ дѣвокъ танокъ ходить, № 151.

101.

- 1 Ой сама я, ой сама — пениченьку жала;
Ой приѣду я до домоньку: — нема мого пана!
- 2 Челядонька у дому, — ой щожъ мѣнѣ по тому?
Далажъ бы я бѣлы ручки, — та не мае кому!
- 3 Ой поѣду я до комнаты — постѣлоньки слати:
Постѣль бѣла, стѣна нѣма, — нѣ съ кѣмъ розмовляти.
- 4 Ой постѣль моя бѣленька, — а стѣна нѣменька:
Сжалься, сжалься, милый Боже, — що я молоденька!
- 5 Ой выйду я, ой выйду я — на крутую гору;
Ой стану я, погляну я — на быстреньку воду.
- 6 Шука рыба у водѣ — доволя гуляе:
А я стою, та думаю, — що пары не маю.
- 7 Ой у мене тѣлькѣ пары, — що оченьки кары;
Тѣлькѣжъ мѣнѣ всей любви, що чорныи брови.
- 8 Очижъ мои, очи кары, — бѣда мѣнѣ зъ вами:
Не хочете привыкати — безъ милого сами.
- 9 Хочъ хочете, не хочете, — треба привыкати.
Ужежъ бо вамъ миленького — повѣкъ не видати!

102.

- 1 И шумить, и гуле, — дробный дощикъ иде;
А хтожъ мене молодую — до домоньку доведе? 2.

- ² Оббзався козакъ — на солодкѣмъ меду,
Гуляй, гуляй, чорнобрива, — я до дому доведу! 2.
- ³ Не ведижъ ты мене, — не прощужъ я тебе;
Бо я маю злого мужа, — буде быти мене. 2.
- ⁴ На бѣкъ, хлопці, на бѣкъ, хлопці, — чоловічка чортъ несе,
Якъ побачить мене зъ вами, — ёго трясяця затрясе. 2.
- ⁵ Ой нехай имъ трясе, — якъ вѣтеръ лугами,
А ты собѣ, молодая, — погуляєшь зъ нами. 2.
- ⁶ И шумить, и гуде, — скрипка грае, басъ реве.
Козакъ мовчить, а все знае; — вѣнъ до дому проведе. 2.

(Такъ поють въ Кіевѣ, и въ Галиціи около Жолкова).

103.

- ¹ Та йшовъ козакъ зъ Дону, — та зъ Дону до дому,
Та зъ Дону до дому, — та й сѣвъ надъ водою.
- ² Сѣвши надъ водою, — проклинае долю:
Ой доле ты, доле, — доле моя злая!
- ³ Доле моя злая, — чомъ ты не такая.
Чомъ ты не такая, — якъ доля чужая?
- ⁴ Другимъ даешъ лишне, — менежъ обижаешъ,
И що мѣнѣ мило, — и те однимаешъ!
- ⁵ Що люди нѣ роблять, — да хороше ходять;
А я роблю, дбаю, — и свиты не маю.
- ⁶ Другіи гуляють, — и роскоши мають;
А я роблю, дбаю, — нічого не маю.
- ⁷ Ой доле людская, — доля есть слѣпая,
Бо служитъ негѣднимъ, и ймѣ помогае.
- ⁸ Добрій терплять нужду, — по міру товчуться,
Та все не въ ладъ прійде, — за що нѣ вѣзьмутся.
- ⁹ До когожъ ласкава — ся доля лукава,
Такій живе якъ сыръ въ маслѣ, — спустивши рукава.
- ¹⁰ Безъ розума люди — въ свѣтѣ живутъ гарно;
А зъ розумомъ часто — вѣкъ проходить марно.
- ¹¹ Ой доле людская, — чомъ ты неправдива;
Що до іншихъ гречна, — до мене спесива?
- ¹² Якъ-ось до козака, — що плаче вѣнъ зъ горя,
Оббзвалася доля, — по тѣмъ боцѣ моря:
- ¹³ Ой козаче, бурлаче, — дурный розумъ маешъ,
Що ты свою долю — марне проклинаешъ.

- 14 Що ты заробляешъ, то те й пропиваешъ,
А якъ загуляешъ, — музыки наймаешъ.
15 Та й грають музыки — одъ двора до двора,
Та щобъ не журилась — вже мати стара.
16 Та вже поки грали, — тебе люди знали;
А якъ перестали, — то й лаяти стали.
17 Та поїшовъ бы въ Крымъ, — та нанявся въ сапетки;
А въ сапеткахъ добре, — тамъ хлѣба доволѣ.

Примѣч. При множествѣ вариантовъ это самая любимая пѣсня Малороссійскаго мужика, когда онъ, по какой либо причинѣ, предается горю: особенно, если притомъ воодушевленъ горѣлкою. — Силлабическій размѣръ сей пѣсни одинаковъ со слѣдующими: а) Горезъ мѣнѣ, горе, нещастлива доля. б) Якъ бы мѣнѣ зранку горѣлочка шклянку. — Первая тоже печальнаго содержанія, а вторая веселаго: тактъ другаго размѣра (въ двѣ четверти) и мелодія плясовая.

104.

- | | |
|--|--|
| <p>1 Мѣнѣ мати наказала,
Щобъ я мужа шановала;
2 А я ёго шановала,
До отавы припинала.
3 Огъ ѣжъ, мужу, траву тую,
Закѣль борщу я зготую.
4 Поки борщу зготовала,
Сѣмъ разъ Ляшка цѣловала.
5 Якъ я сѣно громадила,
Ляшка къ собѣ принадила.</p> | <p>6 Ище буду громадити,
Щобъ другого принадити.
7 И въ копыці поскладаю,
На третёго поморгаю.
8 Ляшокъ любый, Ляшокъ милый.
Пойду зъ Ляшкомъ до могилы.
9 Бувай, мужу, здоровенькій.
Для другои ты миленькій.</p> |
|--|--|

(Галицкая).

105.

- 1 Болить моя головонька — вѣдъ самого чола,
Не бачила миленького — сѣгодня и вчора.
2 Ой бачиться не журюся, — въ тугу не влаюся;
А якъ выйду за ворота, — одъ вѣтру валюся.
3 Ой бачиться, що не плачу, — сами слѣзы льються;
Одъ милого нема людей, — одъ нелюба шлються.
4 Немажъ мого миленького, — нема мого сонця;
Нѣ съ кѣмъ мѣнѣ розмовляти — сидя у вѣконьця.
5 Немажъ мого миленького, — що карыи очи;
Нѣ съ кѣмъ мѣнѣ розмовляти — въ теменькіи ночи.
6 Нема мого миленького, — нема ёго тутя;
Позходила по слѣдонькамъ — шавлія и рута.

- 7 Я шавлію перестію, — руту пересажу;
Таки свого миленького — къ собѣ перенажу.
- 8 Я шавлію перестію, — руту пересмычу;
Та до себе миленького — таки перекличу.
- 9 На шавлію воду грѣю, — на руту не буду;
Кого люблю и жалію — по вѣкъ не забуду!
- 10 Зелененькій, барвіночку, — стелися низенько;
А ты милый, чорнобривый, — присунься низенько.
- 11 Зелененькій барвіночку — стелися ще низче;
А ты милый, чорнобривый, — присунься ще ближче!

(Поють и въ Галиціи).

106. Нісенитиця.

- | | |
|--|--|
| <p>1 Ишли дѣвки зъ Санжарѣвки
А за ними два парубки;
А собака зъ Макѣвокъ,
Гавъ, гавъ на дѣвокъ.</p> <p>2 Ой дѣвчина кумина,
Поѣхала до млина.
Заченила въ сухій пень,
Та й стояла цѣлый день.</p> <p>3 Продай, мамо, двѣ коровы,
Купи мѣнѣ чорны брови,
На колодцѣ стояти,
Та на хлопцѣвъ моргати.</p> <p>4 Продай, мати, двѣ телиці;
Купи мѣнѣ шнуровиці;
Въ мене цїці трясуться,
Зъ мене хлопці смѣються.</p> <p>5 Ой смѣхъ, та й публіка,
Била жѣнка чоловѣка;</p> | <p>А матінка боронила,
Ажъ кочергу изломила.</p> <p>6 Чомъ, чомъ боса ходишь?
Чому чобѣтъ не заробишь?
Ой не жалуї дурнички,
Купи нові черевички!</p> <p>7 Ой ѣхавъ, ѣхавъ, ѣхавъ,
Чомъ до мене не заѣхавъ;
Въ мене сѣни, въ мене й хата,
Въ мене й курка волохата.</p> <p>8 На дорозѣ да калюжа
Бо робити я недужа;
Якъ бы скрипки да цимбалы,
То бы нѣжки все скакали.</p> <p>9 Ой сѣвъ, зажурився,
Що зъ малою оженився;
Не журися, мѣй Андрѣю,
Пѣдросту я за недѣлю.</p> |
|--|--|

Примѣч. Санжарѣвка, деревня близъ Полтавы. Еще съ XV-го столѣтія существовали Санжары; потомъ Старые и Новые Санжары. Малороссійская Нісенитиця, или наборъ строфъ, есть тоже, что Галицкая Коломыйка, или что у Поляковъ Краковякъ.

107. Жѣнка Катерина.

- 1 Та оре Семень, оре — чорными волами;
Его жѣнка Катеринка — гуля зъ Москалями.

- 2 Та оре Семень, оре, — на сонце поглядае;
Ёго жёнкі Катеринкі — зь об'ядомъ не мае.
- 3 Доорався той Семень — до новаго лану,
Пустивъ волѡвъ до дубровы — и пѡйшовъ до дому.
- 4 Якъ прійшовъ же той Семень — до новай хаты;
Пытаецца вѡнъ дѣтей: — а де ваша мати?
- 5 Ой пѡйшла вже наша мати — та въ лугъ по теляты,
Забожилася, заклялася, — що не ваша мати!
- 6 Ой, якъ кинецца Семень — до новай скрынькі:
Нема добра, нема іі скрынькі, — а ні Катеринкі.
- 7 Якъ ударыцца Семень — обь полы рукамі:
«Дѣтки мой, квѣтки мой, — пропаць же я зь вамі!»
- 8 Ой ударыце морозы — на тѣ густы лозы;
Побій, Боже, Катерину — за Семеновы слѣзы!
- 9 А Семеновы слѣзы — марне не пропали:
На камені вже спадали — камені розбивали.

108.

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | И живъ, не любила,
И вмеръ не тужила! | 4 | Засыпала, закопала,
Нѡженькамі прытоптала. |
| 2 | Тогдѣ трѡшки потужила,
Якъ на лавцѣ положила. | 5 | Нѡженькамі тупъ, тупъ:
Лежи старый тутъ, тутъ. |
| 3 | А якъ въ яму опустила,
И журба тогдѣ простыла. | 6 | А я молоденька
Гуляти раденька! |

109.

- 1 Гей, збѣди, збѣди — мѣсяцю ясний,
Збѣди високо — та надъ горою.
Ой выйди, выйди, — дѣвчино, серце,
Та й поговоримъ, — рыбка, зь тобою!
- 2 Ой якъ же можно, — мое серденько,
Мѣнѣ до тебе — вже выходити?
Насъ люди знають — та іі осуждають,
Щобъ тебе, мильй, — бѡльшъ не любити.
- 3 Нехай же судяць, — нехай говорюць,
Якъ вони хочуть — по всѣму свѣту,
Якъ тебе люблю — и любитему,
Ты мѡй червоный, — маковый цвѣту!

110.

- 1 Изъ-за горы вѣтеръ вѣе, — жито полове:

На козака худа слава, — що робить не вмѣе.
- 2 А робити не прибити, — а жать, не нагнеться;

До дѣвчины, що речора — зъ старостами шелься.
- 3 Ой хочъ шлися, хочъ не шлися, — а пойдѣ наймися.

. Та зароби пару коней, — та пару жупановъ.
- 4 Тогдѣ сядешъ врай чорныхъ брѣвъ, — край шитыхъ рукавовъ;

Шиты, шиты рукавчата, — а станы глыбоки!

111. Козацька линѣя.

- 1 У Глуховѣ, у городѣ — во всѣ дзвоны дзвонять;

Та вже нашихъ козаченькѣвъ — на линѣю гонять.
- 2 У Глуховѣ, у городѣ — стрѣльнули за гарматы;

Не по однѣмъ козаченьку — заплакала мати.
- 3 У Глуховѣ, у городѣ — стрѣльнули зъ ружницъ;

Не по однѣмъ козаченьку — плакали сестрицѣ.
- 4 У Глуховѣ, у городѣ — поплетены сѣтки;

Не по однѣмъ козаченьку — заплакали дѣтки.
- 5 На быструму на озерѣ — геть, плавала качка;

Не по однѣмъ козаченьку — плакала козачка.
- 6 У Грицьковѣ огни горять, — а въ Полтавѣ дымно;

На могилѣ Гетманъ сидѣть, — геть тамъ, ёго видно.
- 7 Довевайсяжъ, нашъ Гетмане, — дошевайся платы!

Якъ не будешъ допевнятьсѣ, — будемъ зѣтѣкати.
- 8 Ой ийдѣть же вы, панове, — до Петра, до свата —

Ой тамъ буде вамъ, панове, — велика заплата;
- 9 Отъ така вже ласка буде, — велика заплата:

По заступу у рученьки, — та ще и лопата!
- 10 Сидѣть козакъ на могилѣ, — сорочку латае;

Вѣнъ кинувся до черешка, — копѣйки чортъ-мае!
- 11 Ъхавъ козакъ на линѣю, — та й вельми надувся;

Иде козакъ изъ линѣи, якъ лихо зогнувся!

Примѣч. Съ первый разъ Малороссійскіе Козаки были Петромъ Великимъ употреблены для проведения линіи противъ орды Кубанской въ 1716 году; но собственно такъ называемая линія (Линѣя), Козацкая сторожевая черта находилась между рѣками Днѣпромъ и Дономъ, на границѣ Полтавской и Екатеринославской губерн., по рѣкамъ Орлу и Сухому Тореду. Императоръ Петръ I-й начерталъ планъ снмъ линіямъ, для воспрепятствованія Татарамъ

дѣлать набѣги. Послѣ кончины сего Государя планъ оставался неисполненнымъ до 1731 года, въ которомъ начались работы; линіи были окончены въ 1732, а крѣпости приведены къ окончанію въ 1738 году. Правое крыло линіи упиралось въ Днѣпръ, а лѣвое въ Донецъ; линіи имѣли до 400 верстъ (100 лѣ) длины. Число крѣпостей, здѣсь находившихся, простиралось до 15-ти. Крѣпости эти имѣли валъ значительной вышины, ровъ, наполненный водою, гласисъ и полисадъ у контръ-эскарпа. Между крѣпостями были устроены прочныя редуты и реданты. (Изъ записокъ Манштейна). — Съ 1708 года, или со времени Ивана Скоропадскаго, Гетманы имѣли мѣстопребываніе свое въ Глуховѣ, нынѣ уѣздомъ городъ Черниговской губерніи. — Изъ всего вышеписаннаго должно заключить, что пѣсня эта сочинена не раньше 1732—38 г.

112.

- | | |
|--|--|
| <p>¹ Да чи я въ лузѣ не калина,
Да чи я въ лузѣ не червона?
На що мене полаmano
И въ пучечки повязано?
 Нещастье мое! — Недоля моя!</p> <p>² Да чи я въ батька не дитина.
Да чи я въ батька не кохана?
На щожъ мене засватано,
И свѣтъ мѣнѣ завязано?
 Нещастье мое! — Недоля моя!</p> <p>³ Ой якъ выйду за ворота,
Сама сяду якъ сирота;
Усѣ дѣвки въ танка грають,
Мене къ собѣ не пріймають;
 Нещастье мое! — Недоля моя!</p> | <p>⁴ Ой поїду я до Дунаю,
Сама собѣ подумаю:
Щука рыба въ морѣ грае,
И та собѣ пару мае,
 Нещастье мое! — Недоля моя!</p> <p>⁵ Ой поїду я въ глыбоки яры,
Чи не з'ѣдять лютыи звѣрї:
Звѣрье грае, звѣрье грае,
Воно мене на займае,
 Нещастье мое! — Недоля моя!</p> <p>⁶ Чи не було рѣчки, утопиться,
Чи не було кращого, полюбитися?
Були рѣчки, — позтекали,
Були кращї, поз'ѣжжали.
 Нещастье мое! — Недоля моя!</p> |
|--|--|

(413. Козацьке життя.

- ¹ Житье наше Козацкее; — мы не пропадаемъ.
Хочъ гуляемъ и пьемъ, — а нужды не знаемъ.
- ² Мы въ гуляницѣ, въ вечерѣ, въ ранцѣ — въ полудень и въ нѣчи,
Тѣлькѣмъ грати, та спѣвати; — до сѣго охочи.
- ³ Гей, козакъ собѣ танцюе, — бряжчатъ въ ёго гроши.
Самъ маторный, волосъ чорный, — и лицемъ хорошиї.
- ⁴ Крутить усы, кунтушь куцый — вѣдкідавъ велѣты.
Вѣнъ гулае и гукае, — додае охоты.
- ⁵ Нуте, нуте, молодыцї, — нуте погуляйте!
Одни грайте, други скачте, — а третї спѣвайте.

- 6 Вуте живо, та й на диво, — козаченьки жвавы!
Той въ присядки до сусѣдки — ажъ порвавъ халявы.
- 7 Молоденькій козаченьку, — гуляй разомъ зъ нами,
То тропака, то въ присядку — выкидай ногами.
- 8 Нехай знають, що гуляють — зъ дѣвчатами парні;
И жартують и спѣвають — молодьци гарні.
- 9 Ой ластівка прилетѣла, — стала щебетати;
Нарай, нарай, пане брате, — де дѣвчину взяти.
- 10 Ой пораю, пане брате: — у нашого вѣйта;
Хорошая, розумная, — тѣлькѣ неробѣтна.
- 11 Не уважай, пане брате, — що дѣвчина гладка;
Пытай людей и самъ гляди, — чи метена хатка.
- 12 Не уважай, пане брате, — що коралѣвъ густо;
Пытай людей и самъ гляди, — щобъ въ хатѣ не пусто.

114. Дума. Мандрованье Кіянни.

- | | |
|--|---|
| <p>1 У Кіевѣ, на рыночку,
Пьють Ляшеньки горѣлочку.</p> <p>2 Пилижъ вони, та гуляли,
Галю фхатъ пѣдмовляли.</p> <p>3 Сѣдай, Галю, моя неню!
Поѣдемо въ нашу землю.</p> <p>4 У насъ добре поживають:
Въ буддень плахты надѣвають.</p> <p>5 Въ празникъ мягки пальяницѣ,
Пьють горѣлку изъ барилця.</p> <p>6 На хрестыны медъ купують,
И жѣнокъ своихъ шанують.</p> <p>7 Отъ-такъ Галѣ говорили,
И въ кибитку посадили.</p> <p>8 Везуть бѣдную дитину
На безрѣдную чужину.</p> <p>9 Ой кинулась матусенька,
Де подѣлась Ганнусенька?</p> <p>10 Нема въ пуцѣ, нема й дома,
Стоить навстежъ и комора.</p> <p>11 Нема въ кумы, и на полѣ;
Ой голосить мать по донѣ!</p> <p>12 Стала плакать, жалковатись,
На сыночкѣвъ сподѣватись.</p> | <p>13 Сынѣжъ мои молодѣи,
Берить конѣ вороныи.</p> <p>14 Поспѣшайте у погоню
За сестроку молодою.</p> <p>15 Доженете у Прилуки,
Не робить сестрѣ вы муки.</p> <p>16 Доженете у Полтавы,
Не робить великой славы.</p> <p>17 Да вонажъ у мене одна,
Якъ у цѣломъ году весна.</p> <p>18 Вона дитя молодеє,
Треба имя золотее.</p> <p>19 Бѣйте швидче, не баритесь,
Мою Галю привезите!</p> <p>20 Приѣжжають у Полтаву,
Бачуть сестру гарно вбрану;</p> <p>21 На ѣй плахточка парчова,
Галѣ, якъ вода здорова.</p> <p>22 Що ты, сестро, зробила?
Нашу матѣрѣ зпечалила!</p> <p>23 Вона тебе проклинає,
Сама зъ туги умѣрає.</p> <p>24 Ой велѣла тобѣ мати
Недовѣрка покидати.</p> |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| <p>²⁵ Мы тебе къ собѣ пріймаемъ;
А Ляшка твоего зрубаемъ.</p> <p>²⁶ Отъ-туть Галя не зтымилась,
Мовъ изъ мосту провалилась.</p> <p>²⁷ Пала къ землѣ, якъ листочокъ;
Тѣлькѣ чули голосочокъ:</p> | <p>²⁸ «Що хочете, вы робите,
«Тѣлькѣ Ляшка не рубите!</p> <p>²⁹ Братья Галю не слухали,
Та Ляшенька зарубали.</p> <p>³⁰ А якъ Ляшка зарубали:
Срѣбло-злото все побралаи.</p> |
|--|---|

Примѣчаніе. Въ XVI, особенно въ XVII, вѣкѣ многіе Польскіе паны и Русскіе, принявшіе Католическое исповѣданіе, владѣли обширными помѣстьями въ теперешнихъ губерніяхъ Черниговской и Полтавской. *Полтава*, какъ помѣстье Глинскихъ, упоминается въ первый разъ въ концѣ XIV-го, а *Прилуки*, нынѣ уѣздный городъ Полтавской губерніи, стали извѣстны въ XV-мъ столѣтіи.

115.

- ¹ Прошу тебе, отамане, — прошу ты на пиво,
Не бій моей дѣвчиноньки, — якъ выйде на жишво!
- ² За щожъ маю ёё бити; — бо ёй удається;
Якъ до мене снопы несе, — не разъ засмѣється.
- ³ Ой вже вечеръ вечерѣ, — вже сонечко низко;
Пусти мене, отамане, — до милой не близко.
- ⁴ Возми собѣ, отамане, — коня вороного;
Пусти мене до дѣмоньку, — до коханья мого!
- ⁵ Бодай тобѣ, отамане — дѣлькѣ очи выдравъ:
Що ты мене вѣдъ дѣвчины — на паньщину выгнавъ.
- ⁶ Тожъ-то мене зъ свѣта жене, — тожъ-то мене губить:
Та що мою дѣвчиноньку — лада-дурень любить.
- ⁷ Тожъ-то мене зъ свѣта губить, — тожъ-то мене рѣже:
- ⁸ Що до моей дѣвчиноньки — лада-дурень лѣзе!

(Галицкая).

116. Дума на побѣду Кореунскую.

- ¹ Ой, обзветься панъ Хмѣльницькій,
Отаманъ, батько Чигиринскій:
- ² Гей, друзі — молодці!
Братья, Козаки Запорозьці!
- ³ Добре знайте, барзо гадайте,
Зъ Ляхами пиво варити затирайте!
- ⁴ Лядскій солодъ, Козацька вода,
Лядски дрова, Козацьки груда.
- ⁵ Ой за тее пиво,
Зробили Козаки зъ Ляхами великое диво.

- 6 Ой за тый цивный молотъ
 Зроби и Козаки зъ Ляхами великій колотъ.
- 7 Ой не вербижъ то шумѣли, и нй галки закричали;
 Тожъ-то Козаки зъ Ляхами пиво варить зачинали.
- 8 Ой, оббзветься перва панѣ Ляшка:
 Нема мого пана Гриця!
- 9 Десь поѣхавъ дивиться,
 Якъ буде козацькее пиво вариться!
- 10 Ой оббзветься друга панѣ Ляшка:
 Нема мого пана Яна;
 Десь звязали Козаки ёго якъ барана!
- 11 Ой оббзветься третя панѣ Ляшка:
 Нема мого пана Якуба. Ой Якубе!
 Десь тебе зъ Жовтою Воды до вѣку не буде!
- 12 Ой, не чорна хмара надъ Польщою встала:
 Тожъ-то не одна Ляшка удовою стала.
- 13 Бо на праву середу
 Гнали Козаки Ляхѣвъ, якъ бы череду
- 14 Ой, которыхъ гнали до Прута,
 Була дороженька барзо крута.
- 15 Которыхъ до Бузька,
 Була дороженька грузька.
- 16 А которыхъ до Хотины,
 То бѣжучи попотѣли.
- 17 Кидали Козаки Ляхѣвъ у воду
 Къ чортовои матерѣ на прохолоду!...
- 18 Ой, вей-миръ! оббзветься первый Жидъ Ђько:
 Ужежъ, пакъ изъ-за горы Козацьки корогвы видко!
 Побѣгъ до школы швидко.
- 19 Ой, школожъ моя, школо!
 Чи тебе продати, чи въ карманъ забрати,
- 20 Чи пану Хмѣльницкому,
 Отаману Чигириньскому,
На срачъ подаровати?
- 21 Ой, оббзветься другій Жидъ Абрамъ:
 Ой, я маю вельми дорогій крамъ:
 Шпильки й голки, кремѣнья й люлька.
- 22 Ой я свѣй крамъ у коробочку склавъ,
 А самъ пятами накинвавъ!

- 23 Ой оббзветься третій Жидъ Шлѣма:
Ой, яжъ, пакъ не буду на шабастъ дома!
- 24 Гей, оббзветься панъ Хмѣльницькій,
Отаманъ, батько Чыгириньскій:
- 25 Гей, друзй - молодцй,
Братья, Козаки Запорозьцй!
- 26 Добре знайте, барзо гадайте,
Одъ села Ситникѡвъ до города Корсуна
Шляхъ канавою перекопайте.
- 27 Потоцького пбймайте,
Мѣнѣ въ руки подайте.
- 28 Гей, Потоцькій, Потоцькій,
Маешъ розумъ жбноцькій!
- 29 Не годипсяжъ ты воювати,
Луччежъ тебе до пана Хмѣльницького олдати,
- 30 Сырои кобылицы жовати,
Або житнѣи соломахи
Бузиновымъ молокомъ запивати.

Примьчаніе. Слава побѣдъ Хмельницкаго надъ Поляками, первой при *Желтыхъ Водахъ* 7-го Мая, а другой подъ *Корсунемъ* 16 го Мая, того же 1648 года и доселѣ живеть въ воспоминаніяхъ Украинскаго народа. Бандуристы наши составляли на этотъ предметъ думы. Малоросіяне, страдавшіе долго отъ гоненій Поляковъ, и отъ грабительства Жидовскихъ арендаторовъ, при извѣстіи о первыхъ торжествахъ безсмертнаго Хмельницкаго, приходили въ неописанную радость. Настоящая дума есть отпечатокъ чувствъ тогдашняго Православнаго народонаселенія Украины. Подробности о семъ см. Конискаго и Бантыша-Каменскаго.

113.

- 1 Дѣвчино, кохана, здорова була!
Чи щежъ ты на мене та не забула?
- 2 Прихавъ до тебе, — Бѡгъ тебе знае,
Чи твое серденько мене кохае?
- 3 «Козаче коханий, чого пытаешъ?
«Хибанъ ты мене та ще не знаешъ!
- 4 «Скорѣйше, козаче, въ могилѣ буду,
«Нѣжъ тебе, серденько, та позабуду!»
- 5 Спасибѡ, дѣвчино, за добрее слово,
А може ты любишь кого другого?

- 6 Коли вже правдива мовонька твоя,
 Такъ будешъ, серденько, на вѣкъ ты моя.
 7 «Ты добре те знаешъ, що я сирота,
 «Не маю я сребла, не маю злота;
 8 «Окриме любови, що къ тобѣ маю,
 «Зовсімъ я убога, — того не таю!»
 9 Не треба мнѣ злота; я й самъ придбаю;
 А треба дѣвчини, що я кохаю.
 10 Ходимо до церкви, звяжимо мы руки,
 Нехай же не буде на серцѣ въ насъ муки!

Примічаніє. Размѣръ (Тетро) Польской Мазурки, или Краковяка.

118.

- 1 Та булажъ въ мене жѣнка, — та булажъ въ мене любка,
 Ой послала вона мене — та у лѣсъ по дрѣва.
 2 Та далажъ мѣнѣ сокиру, — та далажъ мѣнѣ тупую;
 Щобъ я утомився, — въ лѣсу забарився.
 3 Мене рѣкъ погодивъ, — чертъ сокиру ухопивъ,
 И я не втомився, — въ лѣсу не барився.
 4 Ой булажъ въ мене жѣнка, — ой булажъ въ мене любка,
 Та послала вона мене — та въ поле орати.
 5 Ой далажъ мѣнѣ та шкапу — ой далажъ мѣнѣ погану,
 Щобъ я утомився, — въ полѣ забарився.
 6 Мене рѣкъ погодивъ, — злодій шкапу ухопивъ,
 И я не втомився, — въ полѣ не барився.
 7 Та булажъ въ мене жѣнка, — та булажъ въ мене любка,
 Та послала вона мене, — та у млинъ молоти.
 8 Та далажъ мѣнѣ хлѣба, — та далажъ мѣнѣ чорствого;
 Щобъ я утомився, — хлѣбомъ подавився.
 9 Мене рѣкъ погодивъ, — цуцыкъ хлѣбъ ухопивъ,
 Яжъ не подавився, — и не забарився!

(Поють и въ Галиціи).

119. Суєдъ.

- 1 У суєда хата бѣла,
 У суєда жѣнка мила;
 А у мене нѣ хатынки,
 А нѣ щастья, а нѣ жѣнки! 2.

- 2 За сусѣдомъ молодыцѣй,
 За сусѣдомъ и вдовицѣй;
 И дѣвчата поглядають,
 Всѣ сусѣда полюбляють. 2.
- 3 Сусѣдъ уже жито сѣе,
 У сусѣда зеленѣе;
 А у мене не орано,
 И нічого не сѣяно.
- 4 Всѣ сусѣда выхваляють,
 Всѣ сусѣда поважають,
 А я марно часы трачу.
 Одинъ въ свѣтѣ тѣльки плачу. 2.
- 5 Одна, було, полюбила,
 И рученьку заручила;
 И та потѣмъ такъ сказала:
 Що я тебе не кохала! 2.
- 6 Чи безъ щастья уродився,
 Чи безъ щастья охрестився?
 Чи такіи кумы брали —
 Щастья, доли не вгадали! 2.
- 7 Ой на ставу, на ставочку,
 Тамъ плавають чириночки:
 Одна другу догоняе,
 Кожна собѣ пару мае. 2.
- 8 Ой на ставу, на ставинѣ,
 Тамъ плавають та два линї;
 Одинъ другого догоняе
 Кожный собѣ пару мае. 2.
- 9 Чи то, Небо! твоя воля?
 Чи нещастна моя доля?
 Що я живу якъ въ пустынѣ,
 Лѣта трачу безъ дружины? 2.
- 10 Нема щастья, нема доли,
 Треба жити, якъ въ неволѣ.
 Хиба поїду утоплюся,
 Або въ камень розбѣюся 2.
- 11 Треба, бачу, свѣтъ кидати,
 Приїде зъ жало умѣрати;
 Люди мене не злюбили;
 Нікому вже я немилый 2.

- 19 Пойду межи лѣса, горы,
 Пойду межи темны боры.
 Я тамъ буду смерти ждати,
 На недолю нарѣкати! 2.

(Малороссійская и Галицкая).

120. Гаданье.

- 1 Прилетѣла зозуленька — зъ темного лѣсочку;
 Сѣла, пала, заковала — въ зеленѣмъ садочку.
 2 Ой якъ вышла Марусенька — въ неѣ запытати,
 Скажи мѣнѣ: чи довго ще — суженого ждати?
 3 А зозуля куде, куде — коло вѣ двора,
 Будешъ, мила, ждати тѣлькѣ — сей день до вечора!
 4 Бодай же ты, зозуленько, — сѣмъ лѣтъ не ковала,
 Що ты мѣнѣ, молоденькѣй, — правды не сказала.

121.

- 1 Вѣдкѣль вѣдешъ? — Вѣдъ Дунаю.
 А що чувавъ про Михайлу?
 2 Эге, чувавъ! — Я самъ видавъ:
 Ишли Ляхи на три шляхи,
 3 Козаченьки на чотыри,
 А Татаре поле вкрыли.
 4 А въ тѣмъ вѣйску козацькому
 Вѣхавъ вѣзокъ та й покритый
 5 Червоною китайкою,
 Заслугою козацькою.
 6 А въ тѣмъ вѣзку було тѣло
 Порубане, почорнѣле.
 7 За тымъ вѣзкомъ кѣнь лыцарскѣй,
 Веде коня хлопъ козацькѣй.
 8 Держить въ руцѣ списъ довгенькѣй,
 А у другѣй мечъ ясенькѣй.
 9 Ой ще зъ меча и кровь тече....
 По Михайлѣ мати плаче.
 10 Не барзо вѣнъ порубаный:
 Головонька на три части,
 11 Бѣле тѣло на чотыри!
 На що, маги, страву лбати?

- ¹² Треба дощóкъ добувати,
Хоромину будувати;
¹³ Дай три доски кленовыи,
Четвертую сосновую;
¹⁴ Безъ двѣрь хата, безъ вóконецъ,
Бо вже прійшовъ ёму конецъ!

122. Бугай.

- ¹ Бѣду собѣ кушила, — та за свои гроши;
Кажуть люди любити, — а вóнь нехорошій.
² И кривый вóнь и слѣпый, — та ще и горбатьий,
Якъ стане турбовати, — треба утѣкати.
³ Я въ недѣлю п'яна була, — въ понедѣлокъ спала;
А въ вóвторокъ сноповъ сорокъ — пшеницѣй нажала.
⁴ У середу сушила, — въ четверъ молотила,
А въ пятницю продала, — въ суботу прѣпіла.
⁵ Ходила я по селу, — бугая пойма́ла;
Та вже одъ ледачого — я не здобрвала!
⁶ Бо сей бугай неробочій, — самее ледащо;
Коло корчмы пасеться, — извѣся пй на що.
⁷ Запряжу я бугая; — куды люди, туды й я!

Примѣчаніе. Въ Малороссіи и Галиціи эту пѣсню смѣшиваютъ съ другою: Чи
яжъ въ мужа не жона, № 63.

123.

- ¹ Иде Козакъ въ Украйну, — мушкетъ за плечами;
За нимъ плаче дѣвчинонька — зъ чорными бровами.
² «Постой, постой, Козаченьку, — мой сизенькій орле;
«Ой хтожъ тебе на чужинѣ, — серденько, пригорне!»
³ По томъ боцѣ за Дунаемъ — Козакъ сѣно косить;
По сѣмъ боцѣ дѣвчинонька — Пана Бога просить:
⁴ «Бодай сѣно огнемъ пошло — и коса зломилась,
«Щобъ я больше по милому — тута не журилась!»
⁵ Ой надъ быстрымъ надъ Дунаемъ — чорный воронъ криче:
Не едина дѣвчинонька — по Козаку плаче.
⁶ Не плачь, не плачь, дѣвчинонько, — не плачь, не журися:
Ще ты, мила, за мўжъ не йшла, — ще я не женився.
⁷ «Прійдижъ, прійди, Козаченьку, — що карыи очи,
«Буду ждати тебе, милый, — до темной ночи!»

(Галицкая. Срав. № 51. 2.).

124. Чумандра.

- ¹ А хто любить гарбузь, гарбузь, — а я люблю дыню;
А хто любить господара, — а я господиню.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
- ² А хто любить губы, губы, — а я печериць;
А хто любить тѣлькѣ дѣвокъ, — а я молодыць.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
- ³ Хотѣвъ Сава женитися, — та що ёму зъ того?
Бо не стае десять грошей — до пѣвзюлотого!
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
- ⁴ Недавно й я оженився; — буде рѣкъ въ Петрѣвку;
Ой заберу дѣтей въ торбу, — пойдю на мандрѣвку.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
- ⁵ Та й выйду я на село, — и стану на горбѣ:
Оглянуся пазадъ себе, — чи всѣ дѣти въ торбѣ?
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.

(Малоросійская и Галицкая).

125. Сновидѣвци.

- ¹ Гей, орляга, соколята, — все поле покрыли,
Сновидѣвскихъ выбранчикѣвъ — до вѣйска змусили.
- ² Ой, орлята, соколята, — поймайтесь пѣдъ гору;
Сновидѣвски парубочки, — вернитися до дому!
- ³ Ой мы бы ся пѣдлыимали, — туманъ налягае;
Ой мы бы ся повертали, — Цезарь не пускае.
- ⁴ Не такъ Цезарь, не такъ Цезарь, — якъ Цезарска мати,
Хоче нами мужиками — Турка звоєвати.
- ⁵ Допожки, милый Боже, — Турка перебити!
Ще ся вернемъ въ свои краи, — щобъ дѣвчаты любити.

Примѣчаніе. Сновидѣвъ, село въ округѣ Станиславскомъ при рѣкѣ Днѣстрѣ, въ Галиціи. Цезарь, т. е. Императоръ Іосифъ II; Цезарска мати — Императрица Марія Терезія. И такъ время упоминаемаго въ пѣсни обстоятельства должно быть отъ 1772 года — присоединенія Галиціи къ Австріи, — по 1780 годъ, въ которомъ скончалась Марія Терезія. (Wacław z Oleśka).

126. Гандзя.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> ¹ А хто хоче Гандзю знати,
Прощу мене запытати. ² А я скажу правду щирю;
Тѣлькѣ прощу: дайте вѣру. | <ol style="list-style-type: none"> ³ Така любя, якъ бы рожа;
Якъ тополя, така гоня. ⁴ А въ румянцю така сила,
Що всѣ квіты погасила. |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>5 Тамъ-то брови, тамъ-то очи,
Цѣлуй, цѣлуй, ще ся хоче,</p> <p>6 Тамъ-то Гандзя, тамъ-то зухъ;
А щочечки якъ пампухъ.</p> <p>7 Зубы, буцімъ перлы чисты,
Губки рожаны, спритисты,</p> <p>8 Саме личко, якъ день бѣло,
Коли глянешь, то все мило.</p> <p>9 Очи въ Гандзѣ, якъ терночокъ,
Брови ёе, якъ шпурочокъ.</p> | <p>10 Уста ёе, якъ калина.
Солодкіи, якъ малина.</p> <p>11 Якъ я Гандзю не побачу,
То я тужу, то я плачу.</p> <p>12 Якъ на мене Гандзя гляне,
То вся туга перестане!</p> <p>13 Хто дѣвчину вѣрно любить;
Свого щастя той не згубить;</p> <p>14 Хто дѣвчины не кохає,
Той щастливый не буває!</p> |
|---|--|

(Галицкая. Wasław z Oleśka).

127. Дзюба.

- 1 Козакъ коня наповавъ, — Дзюба воду брала.
Козакъ собѣ заспѣвавъ, — Дзюба заплакала.
- 2 Не плачь, Дзюбо, моя люба, — докѣль я съ тобою:
Якъ поѣду на Украину, — заплачешъ за мною.
- 3 Хмара иде, дощикъ буде, — ходімо до хаты,
Та тамъ будемъ, Дзюбо люба, — собѣ розмовляти.
- 4 А що кому до того, — що я Дзюбу люблю;
А я своєю Дзюбѣ любой — черевички куплю.
- 5 Черевички зъ китаечки, — панчѣшка едwabна;
Якъ же Дзюбу не любити, — коли вона ладна!
- 6 Черевички зъ китаечки, — панчѣшки зъ атласу,
Ходи, Дзюбо, моя люба; — бо не знаю часу.
- 7 Скажи, Дзюбо, моя люба, — чи ты любишь мене?
А я пѣйду до матінки — просити о тебе.
- 8 А я тебе, Дзюбо, люблю, — самъ Бѣгъ тее знає.
Проси мамы, проси тата, — нехай насъ злучає.
- 9 Коло млина яворъ стовть, — яворъ похилився;
Якъ ся зъ Дзюбой не ожени, — не буду жениться.
- 10 А тамъ въ лѣсѣ на гѣлузѣ — сорока скрегоче:
Охъ, Боже мой лютостивый, — якъ ся тебе хочѣ!
- 11 Бодай тебе, Дзюба люба, — твои чорны очи;
Не стоявъ бы мой коничокъ — до темной ночи.
- 12 Мати каже про Козака, — що вѣнъ люльку курить:
Не вѣрь, Дзюбо, що ты вѣзьме; — а вѣнъ тебе дурить.
- 13 Не вѣрь, Дзюбо, Козаковѣ, — що вѣнъ огонь креше:
Бо вѣнъ пѣйде до другой, — а на тебе бреше.

- ¹⁴ Козаченькожъ одмовляе: — твоя Дзюба ладна;
Отъ, я Дзюбу поцѣлюю, — и на коня гайда!
¹⁵ «Ой выйду я на гороньку, — махну я рукою:
«Завернися, Козаченьку, — згину за тобою!»

(Галицкая).

128. Бандура.

- ¹ Гей, пѣдъ горою, пѣдъ перевозомъ,
Стояла дѣвчина зъ своимъ обозомъ.
² Якъ-ось Козаченько шовъ дорогою,
Та й зустрівъ дѣвчину вѣнъ зъ бандурою.
³ Добры-день, Гапко! — Якъ собѣ маешъ?
Позычь ты бандуры, — що сама граешъ.
⁴ Ходижь, Козаче, до моеї хаты,
Дамъ тобѣ бандуры увесь день грати!
⁵ Козакъ послухавъ, пѣйшовъ до хаты,
Та й почавъ зъ Гапкою вѣнъ жартовати.
⁶ «Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ,
Пустуе, жартуе, не дае спати!»
⁷ Гей доню, доню, не будь дурною,
Бій ёго, голубко, хочъ кочергою.
⁸ «Боюся, мати, щобъ не плакати,
Ой звелижь, матинко, поцѣловати!»
⁹ Отъ, ся бандура що наробила:
Дѣвчина козака та й полюбила!

Примѣчаніе. Поютъ въ Кіевѣ, Галичѣ и Львовѣ. Въ Кіевѣ начинаютъ часто
шестымъ куплетомъ: Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ.

129. Отрута.

- ¹ Гей у полѣ, на роздолі — шовкова травиця;
Середъ поля, край тополі — чистая крыниця.
² Толькѣ туды кониченька — мѣнѣ не водити;
Изъ тѣей крыниченьки — водыцѣ не пити.
³ Травка звьяле, травка зсохне — коню вороному,
Отрутою вода стане — мѣнѣ молодому!
⁴ На тѣй шовковѣй травицѣ — багато отруты;
Бо зъ тѣей крыниченьки — пивъ мѣй ворогъ лютий!

(А. Чужбинскій.)

130. Галицка калина.

- ¹ Гей хороша молодычка — моргала на мене:
«Покинь, покинь молотити, та ходи до мене!»

- 2 Ой не поїду, бо ся бою, — маешть чоловіка;
Якъ мя зловить, буде бити, — збавить зъ мене вѣка.
- 3 «Прійди, прійди, гожій хлопче, — хотя на годину;
Я старого бородача — пошдю по калину.»
- 4 Поїди, старый бородачу, — мѣнѣ по калину;
Бо я такій кашель маю, — що трохи не згину.
- 5 Поїшовъ старый, бородатый, — калину ламати;
Ой привела молодого — изъ сѣней до хаты.
- 6 Сѣвъ вѣнъ собѣ въ концѣ стола, — курку обїрае,
Хорошую молодычку — къ собѣ пригортае.
- 7 «Выйди, доню, на улицю — тата вызирати;
А якъ буде вже близенько, — давай мѣнѣ знати!»
- 8 Выйшла доня на улицю, въ бѣлы руки плеще:
«Гуляй, гуляй, моя мати, — не иде тато еще.»
- 9 Погяну я въ кватироньку, — вже старого видко:
«Увивайся, жвавий хлопче, — коло курки швидко!»
- 10 Погяну я въ кватироньку, — старый вже близенько:
«Охъ, дежъ я тебе подѣю, — ты мое серденько?»
- 11 «Сховаю тя, мѣй миленькій, — подѣ мятку перину,
Сама ляжу на постелѣ, — та й скажу, що гину.»
- 12 Прійшовъ старый, бородатый, — зъ калиной до хаты,
Якъ стояла, такъ упала, — почала стогнати.
- 13 «Ой їди, старый, бородатый, — купи мѣнѣ меду;
Бо щось мѣнѣ тяжко, нудно, — головки не зведу.»
- 14 Поїшовъ старый, бородатый, — меду куновати;
Гей вывела молодого — до сѣней изъ хаты.
- 15 А я хлопець зухватый, — въ свого батька вдався;
Низомъ, низомъ, по-подѣ плотомъ — въ конопля зховався.
- 16 Шли дѣвчата молодыи — конопельки брати,
Не дали мнѣ молодому — и тамъ погібати.
- 17 Прійшовъ старый, бородатый, — та й руками тремле:
«Якій дѣдько тута бувъ? — ище мѣсце тепле!» —
- 18 «А ты, старый, бородатый, — не вчися брехати:
Коли який дѣдько бувъ: — то буложъ поїмати.»

131.

- 1 Не жаль мѣнѣ на галоньку, — а жаль мѣнѣ на ворононьку:
Завѣвъ мене мѣй миленькій, — на чужую стороньку.
- 2 А на чужбій стороньцѣ — зовуть мене заволокою;
Кажуть плысты через рѣчку — быстренькую, глыбокую.

- 3 Чи мнѣ плыти, чи вже брести, — чи мнѣ въ неи утопитись?
Бѣдажъ мѣнѣ на чужинѣ: — нѣ до кого прихилитись.
- 4 Прихилюся до дубонька. — Мнѣ дубонько не батѣнко;
Вѣтеръ вѣе, гѣлья мае; — а вѣнъ стоить, не мовляе.
- 5 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мѣнѣ безъ матѣнки: — нѣ до кого прихилитись.
- 6 Прихилюся до липоньки. — Мнѣ липонька не матинка;
Вѣтеръ вѣе, гѣлья мае; — вона стоить, не мовляе.
- 7 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мѣнѣ безъ братѣка; — нѣ до кого прихилитись.
- 8 Прихилюся до явора. — Мѣнѣ яворъ не братѣчокъ;
Вѣтеръ вѣе, гѣлья мае; — стоить и не промовляе.
- 9 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мѣнѣ безъ сестрицѣй: — нѣ до кого прихилитись.
- 10 Прихилюся до березоньки. — Березонька не сестронька;
Вѣтеръ вѣе, гѣлья мае; — стоить и не промовляе.
- 11 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мѣнѣ безъ родины, — нѣ до кого прихилитись.
- 12 Прихилюся я до ялины. — Мнѣ ялина не родина;
Стоить и не промовляе. — Бѣдна душа пропадае!

133. Чары.

- 1 Приѣхали три Козаки, — та всѣ три однаки;
Пыгаються Марусеньки — у которѣй хатѣ?
- 2 Одинъ стоить пѣдъ оконцемъ, — другій коня вяже,
Третій стоить пѣдъ дверима: — Добривечоръ! каже.
- 3 Добривечоръ, старѣ мати! — Дай воды напитися:
Пусти дочку на вулицю, — ой хочъ подивитися!
- 4 «Стоить вода у кубочку, — коли хочъ, напійся,
«Сидить дочка край вѣконьця, — коли хочъ, дивися.»
- 5 Непогожа въ ставу вода, — пойдю до крыницѣй;
Незвычайна дочка твоя, — пойдю до вдовицѣй.
- 6 У вдовицѣ двѣ свѣтлицѣй, — а третя кѣмната;
А въ дѣвчины одна хата, — та й та неприбрата.
- 7 У вдовицѣ двѣ свѣтлицѣй, — гарны вечерницѣй.
Стоять чары заправляны — въ горпку на полицѣй.

133. Тройзѣлье.

- 1 Гей ѣхали Козаки зъ обозу,
Стали собѣ въ концѣ перевозу.

- 2 Стали собѣ гадоньки гадати:
 Дежъ будемо нѣчку почувати?
 3 Единъ каже: се быстрая рѣчка.
 Другій каже: їдьмо, невеличка.
 4 Третій каже: тута започуймо,
 И здоровья даремно не псуймо.
 5 Чи не выйде Марусина мама;
 Не такъ мама, якъ Маруся сама.
 6 Та не вышляжъ Марусенька зъ хаты:
 Ино вышла Марусина мати.
 7 Не почуйте, козаки, на дворѣ,
 Не забудьте Марусѣ въ коморѣ.
 8 Марусенька въ недузѣ лежала,
 Чернымъ шовкомъ головку звязала,
 9 А хто мѣнѣ тройзѣля достане,
 Той зо мною та до шлюбу стане!
 10 Ажъ приступивъ Козаченько зъ боку,
 И розваживъ Марусѣ мороку.
 11 «Гей есть въ мене три коники въ станѣ,
 «Я Марусѣ тройзѣля достаю.»
 12 «Единъ коникъ якъ воронъ чорненькій.
 «Другій коникъ якъ голубъ сивенькій.
 13 «Третій коникъ якъ лебѣдъ бѣленькій.
 «А всѣ троє якъ вѣтеръ скореньки.
 14 «Тымъ воронымъ до моря доѣду,
 «Тымъ сивенькимъ море переѣду.
 15 «Тымъ бѣленькимъ тройзѣля достаю.
 «Зъ Марусею до шлюбу я стану!
 16 Зачавъ Козакъ тройзѣля копати,
 Стала надъ нимъ зозуля ковати.
 17 Ой не копай, Козаче, тройзѣля;
 Бо вже иде Маруся зъ весѣлья.
 18 Козакъ годѣ тройзѣля копати,
 Вѣнъ вернувся Марусею шукати.
 19 Лѣвой ручкой старосту вѣтае,
 А правою меча добуває!
 20 Ой у полѣ могилка бринѣла,
 Тамъ Марусѣ головка злетѣла.
 21 Огъ-тожъ тобѣ, Марусю, тройзѣля;
 Не зачинай безъ мене весѣлья!

(Поють въ Галиціи около Терехови (Terebowla) въ Тарнопольскомъ округѣ).

134.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> ¹ Зашумѣли густы лозы,
Козаковй при дорозѣ. ² Сюды блудить, туты блудить.
Пѣдъ собою коня нудить. ³ Приблудився ажъ до гаю,
До широкого Лиману; ⁴ Ставь коника наповати,
Ставь плакати и рыдати; ⁵ Бо вже нѣкого пытати.
Стала зозуля ковати, ⁶ Зозуленько, моя ненько,
Закуй мѣнѣ жалобненько. ⁷ Якъ у саду соловейко,
Соловейко малесенькій. ⁸ Скажи мѣнѣ сю дорогу, | <ol style="list-style-type: none"> Куды ѣхати до роду? ⁹ Ой до роду, до родины,
До вѣрненкои дружины? ¹⁰ Выкликъ мѣнѣ дѣвку зъ хаты,
Щось я маю ей сказати: ¹¹ Чи не била еѣ мати?
Хочу еѣ рятовати. ¹² Билажъ еѣ матусенька,
За Козака Андрусенька; ¹³ Щобъ зъ Козакомъ не стояла,
Ѣму вѣры не доймала. ¹⁴ А въ Козака стѣлькѣ вѣры,
Якъ на синѣмъ морѣ пѣны; ¹⁵ А въ дѣвчины стѣлькѣ ласки,
Якъ на синѣмъ морѣ ряски. |
|---|--|

135.

- ¹ Ой тамъ въ борѣ два яворы, — третій зелененькій;
Не женися, мѣй сыночку; — бо ще молоденькій.
- ² «Ой якъ бы ты, мати, знала, — що коханье може;
Сама бы ты мнѣ сказала: — женися, небоже!»
- ³ Ой тамъ въ полѣ двѣ тополѣ, — третя зелененька;
Не йди за мѣжъ, моя доню; — бо ще молоденька.
- ⁴ «Ой якъ бы ты, мати, знала, — що я вже кохалась;
Самабъ ты мѣнѣ сказала: — щобъ вже я вѣнчалась!»
- ⁵ Стоить верба надъ водою, — хитае собою;
Молодая дѣвчинонько, — жаль мнѣ за тобою.
- ⁶ Стоить верба надъ водою, — а пѣдъ нею яма:
Ой не тужи, мѣй мпленькій; — бо я тужу сама!

(Галицкая).

136.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> ¹ При бѣрезѣ, при морѣ,
Гулявъ Козакъ доволѣ. ² Ой ще Козакъ, гуляе,
На молодцѣвъ гукае: ³ Ой вы, хлопцѣ, молодцѣ,
Накажите дѣвоньцѣ, ⁴ Нехай мене не любить,
Свого вѣку не губить. | <ol style="list-style-type: none"> ⁵ Бо я хлопецъ убогій:
Сѣмсотъ волѣвъ въ оборѣ. ⁶ Сотня коней на станѣ,
А самъ въ синѣмъ жупанѣ. ⁷ Яловнику безъ лѣку,
А дѣвчина въ лѣтнику. ⁸ Скоро дѣвка учула,
Та й до гаю махнула; |
|--|---|

- ⁹ Накопала корёнья
Съ подъ бѣлого камёнья.
¹⁰ Сполоскала въ рѣченьцѣ,
Намочила въ горѣльцѣ.
¹¹ Приставила до жару,
Кипить корень помалу.
¹² Ище корень не вскипѣвъ,
А вже козакъ прилетѣвъ.

- ¹³ «Ой пощожь ты прилетѣвъ,
Коли мене не схотѣвъ?»
¹⁴ Якъ же мѣнѣ не лѣгать,
Коли вибѣшь чаровать?
¹⁵ «Ой, е въ мене чароньки:
Бѣле личко, брѣвоньки!»

(Пѣють въ Волынской губернии около Дубна).

133. Гомѣнь.

- ¹ Гомѣнь, гомѣнь по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына проганяе: — Пѣйди, сыну, геть одъ мене,
Нехай тебе Турки вѣзнуть!
Мене, нѣне, Турки знаютъ. — Мене кѣньми знадѣляютъ.
² Гомѣнь, гомѣнь по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына проганяе: — Пѣйди, сыну, прѣчь вѣдъ мене,
Нехай тебе Орда вѣзметъ!
Мене, нѣне, Орда знае. — Срѣбломъ, злотомъ надѣляетъ!
³ Старша сестра коня ведѣ, — А пѣдстарша збрую несе,
А меньшая выпытуе: — Коли, брате, зъ вѣйска прѣйдешь?
⁴ Возьми, сестро пѣску жменю, — Посѣй ёго на каменю,
Ходи къ ему зѣроньками, — Поливай ёго слѣзоньками,
Коли, сестро, пѣсокъ зыйде —
Тогдѣ братъ твоѣй зъ вѣйска прѣйде!
⁵ Гомѣнь, гомѣнь по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына призывае, — Мати сына призывае:
Вернись сынку до домоньку,
Змыю тобѣ головоньку!
⁶ Мене, нѣне, змыють дощи,
А розчешуть густы терны,
А высунуть буйны вѣтры!...

Примѣчаніе. У. Максимовича и Павловскаго почти одинаково. Въ третьей строфѣ не достаетъ стиха.

136. Варіантъ второй.

- ¹ Гомѣнь, гомѣнь, гомѣнь, гомѣнь по дубровѣ.
Туманъ поле покрывае, — мати сына выганяе.
² Иди сыну, или сыну прѣчь одъ мене.
Нехай тебе орда вѣзметъ; — нехай тебе орда вѣзметъ!

⁵ Мене мати, мене мати, орда знае:
Въ чистомъ полѣ объѣждае, въ чистомъ полѣ объѣждае.

⁴ Иди сыну, иди сыну, прѣчь одъ мене:
Нехай тебе Ляхи вѣзъмутъ! (2)

⁶ Мене мати, мене мати, Ляхи знають,
Пивомъ, медомъ наповають. (2)

⁶ Иди сыну, иди сыну, прѣчь одъ мене,
Нехай тебе Турчинъ вѣзъме! (2)

⁷ Мене мати, мене мати, Турчинъ знае,
Срѣбломъ-злотоу надѣлае. (2)

⁸ Иди сыну, иди сыну, прѣчь одъ мене,
Нехай тебе Москаль вѣзъме! (2)

⁹ Пйду, мати! — Москаль мене добре знае,
Давно уже пѣдмѣлае, давно уже пѣдмѣлае.

¹⁰ У Москаля, у Москаля добре жити:

Будемъ Татаръ, Турковъ бити! Будемъ Татаръ, Турковъ бити!

Примѣчаніе. Изъ Оперы Наталка - Полтавка, Ив. П. Котляревскаго. Подобная сей выразительной пѣсни есть и между Русскими: «Отецъ на сына прогнѣвался».

139. Хата зъ лободы.

¹ Гей на ставкѣ, на ставкѣ,
Злапавъ орелъ ластѣвку;

² Злапавъ еѣ за крыльце,
Повѣвъ еѣ на сельце.

³ Чи ты мене не знаешъ?
Що хатыну минаешъ!

⁴ Моя хата край воды,
Зъ высокои лободы.

⁵ Чорны очи, якъ теренъ,
Колижъ мы ся поберемъ?

⁶ «Маю въ Бозѣ надѣю,
Поберемось въ недѣлю.»

⁷ Дежъ ты мене поведешъ,
Такую маленьку?

⁸ Мене мати згодовала,
Якъ курку рябенъку!

⁹ Дежъ ты мене поведешъ,
Таку невеличку?

¹⁰ Мене мати згодовала,
Якъ перепеличку.

¹¹ Дежъ ты мене поведешъ,
Коли хаты не маешъ?

¹² «Поведу ты въ чужую;
Закѣль свою збудую.»

¹³ Збудуй мѣнѣ зъ лободы;
А въ чужую не веди;

¹⁴ Бо чужая не така,
И сусѣдка лиха!

(Извѣстна въ Малороссіи и Галиціи).

140. Варіантъ второй.

¹ Ой, дѣвчино небого!
Люби мене голого;

² Бо я хаты не маю,
Женитися думаю.

³ «Ой гультаю, гультаю,
Та яжъ тебе спытаю;

⁴ На щожъ мене сватаешъ,
Коли хаты не маешъ?»

- 5 Ходимъ, сердце, въ чужую,
Поки свою збудую.
6 Зроблю тобѣ хатину
Зъ розового цвѣтину.

- 7 «Збудуй хату зъ лободы,
Та въ чужую не веде;
8 Чужа хата такая,
Якъ свекруха лихая.»

(Гадать).

141. Своя воля.

- 1 Туманъ яромъ, туманъ яромъ, туманъ и горою,
Снѣжокъ выпавъ бѣлесенькій, та взявся водою.
2 «Ой пій, мати, тую воду, що я паносила:
«Зови, мати, того зятемъ, що я полюбила!»
3 Не хочу я воды пити; стану проливати,
Нелюбого зятя маю; буду проклипати!
4 Не по правдѣ, дитя мое, живе вѣнь зъ тобою;
Ты до ёго зъ щиримъ сердцемъ, а вѣнь зъ неправдою.
5 Буде тобѣ, моя доню, лихая година,
Що ты того Козаченька щиро полюбила.
6 «Хочь пій, мати, хочь лій, мати; воды не розлити:
«Нелюбого зятя маешъ, тобѣ зъ нимъ не жити.
7 «Хочь бій, мати, хочь лай, мати; то вже не научишь;
«Нелюбого зятя маешъ, повѣкъ не розлучишь!»
8 Донькожъ моя, коханочко, така твоя доля,
Полюбила Козаченька: була твоя воля.
9 Живижь, доню, въ свою волю, такъ якъ полюбила:
Не жалкуй на свою матку, що тебе згубила.
10 «Ой не буду жалковати, моя рѣдна мати;
Яку мѣнѣ Бѣгъ давъ долю, буду горювати!»

Примѣчаніе. Другіе эту пѣсню начинаютъ такъ:

Ой дѣвчина сѣни мела, та її засмѣялася;
Выйшла мати воду брати, та її догадалася.
Ой пій, мати, и проч.

142.

- 1 Пѣдъ горою крыниченька, тамъ джерело все бѣе;
Тамъ молодой Козаченько зъ нею воду вѣнь пѣе.
2 Чомъ ты мене, моя мати, рано не збудила,
Ой якъ тая компанія зъ села выходила?
3 «Тѣмъ я тебе, моя доню, рано не збудила;
«Що твоїи милый впередъ ишовъ; щобъ ты не тужила.»
4 Ой ты кажешъ, моя мати, що я не журюся;
А якъ выйду на улоньку, одъ вѣтру валюся.

- 5 Ой ты кажешъ, моя мати, що я да не плачу:
 За дробными слезоньками я свѣта не бачу.
 6 Ой ты кажешъ, моя мати, що я нехороша;
 А я, мати, такъ хороша, якъ повная рожа.
 7 Ой ты кажешъ, моя мати, що я невродлива:
 А я, мати, такъ вродлива, якъ въ лузѣ калина.
 8 Купи мати, купи мати, за копѣйку голку,
 За чотырѣ золотыи червоного шовку.
 9 А вже тая въ свѣтѣ слава давно зъ того стала,
 Що дѣвчина Козаковѣ вышила рукава.

143. Гайдамаки.

- 1 Горезъ мѣнѣ, горе, — нещаслива доля!
 Вьюрала вдовонька — мысленьками поле.
 2 А чорными оченками — та заволочила,
 А дробными слезоньками — все поле змочила.
 3 Наѣхали Козаки, — та й стали пытати:
 Марусенько, панѣ, — чи твѣй панъ у хатѣ?
 4 Колижъ нема дома, — вийди до насъ сама.
 Вона не пѣзнала; — въ черевыкахъ вийшла.
 5 Есте вы Козаки, — есте Гайдамаки!
 Ой по чомъ ты знаешъ, — що мы Гайдамаки?
 6 «Я вже догадалась,» — Маруся сказала:
 «Що я свого пана — коника пѣзнала.»
 7 Марусенько панѣ, — правду тобѣ мовимъ:
 Що мы Гайдамаки, — добре дѣло робимъ.
 8 Мы у твого пана — коника купили,
 Въ зеленой дубровѣ — гроши полѣчили,
 9 Въ холодной крыницѣ — могоричъ запили,
 Пѣдъ гнилу колоду — пана пѣдкотили.

144.

- | | |
|---|--|
| <p> 1 На бережку у ставка,
 На дощечцѣ у млинка,
 2 Хвартухъ прала дѣвчина,
 Полоскалась рыбчина.
 3 Та й упала, въ ставъ небога,
 Гей, не мае тутъ никого?
 4 Ой нѣкому подбѣгти,
 Щобъ дѣвчину вытяти. </p> | <p> 5 Кричить пробѣ еѣ мати,
 Щобъ дѣвчину рятовати.
 6 Каже: що за працю тую?
 И дѣвчину подарую.
 7 Гей, дѣвчина уродлива,
 Румяная, чорнобрива:
 8 Оченки, якъ ясаньки,
 Губоньки, якъ рожецьки, </p> |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>9 Рученьки млясеньки,
Ноженьки малесеньки,
10 Гарная, якъ квѣточка,
Любая, якъ рыбочка.
11 Та й умѣ танцѣвати,
Зъ Козаками жартовати.
12 А Козакъ тутъ изгодився,
Заразъ въ ставокъ опустился:
13 Знайшовъ швидковонь дѣвчину,
Та и вытягъ, якъ рыбину.
14 Гей, Козаче уродливый,
Молоденькій, та жаргливый:
15 Усоньки чорнявыи,
Зубоньки перловыи,
16 Чубчикъ твоій круглесенькій,
Та й жупанъ тонесенькій,</p> | <p>17 Червоная шапочка,
Тая огулярочка.
18 Сапьяновы чоботці,
Та й шабелька при боці.
19 Стережися, дѣвчино,
Моя люба рыбчино;
20 Одна къ млину не ходи,
Та й въ ставочокъ не впади.
21 Ой я дуже працѣвавъ,
Якъ я тебе вытягавъ.
22 Для гарного твого стану;
Чи лжъ тебе не достану?
23 Якъ въ вечеръ буду близенько,
Выйди до мене, серденько.
24 «Колыжъ доля то моя,
Нехай буду я твою!»</p> |
|--|--|

(Равно извѣстна въ Галиціи, какъ и въ Малороссіи; въ Русскихъ пѣсенникахъ
весьма испорчена въ отношеніи языка.)

145.

- 1 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — такъ мѣнѣ миленька,
Якъ у лѣсѣ, при ставочку — верба зелененька.
- 2 Ой хлопчино, хлопчинонько — такъ мѣнѣ миленькій,
Якъ у лѣсѣ, при дорозѣ — яворъ зелененькій.
- 3 Туды лозы хилилися, — куды имъ похило:
Туды очи дивилися, — куды серцю мило.
- 4 Ой не видко того села, — тѣлькѣ видко хресты;
Туды мѣнѣ любо, мило — очами повести.
- 5 Ой невидко того села, — тѣлькѣ видко пѣньки,
Туды мѣнѣ дороженька — до моей миленькой.
- 6 Ой не видко того села, — тѣлькѣ видко грушу;
Туды въ мене помыкае — рано и вечеръ душу.
- 7 Коло млина яворина, — коло млина кладка;
Я зъ немилымъ говорила, — а за милымъ гадка.
- 8 Якъ бы була така красна, якъ зоря та ясна;
Свѣтилабъ я знаю кому, — ніколибъ не згасла.

(Галицкая).

146. Дѣдько.

- 1 Ъхавъ дѣдько зъ Коломыи, — та загубивъ лучню;
Оглянувся позадъ себе, — та и трохи не луснувъ.

- ² Скоро поспішавъ до Гвоздя, — та й пішовъ до школы:
Ажъ тамъ повно старыхъ Жидовъ, — Мошко розклавъ полы.
- ³ Мошко глянувъ дѣдку въ очи, — крикнувъ зъ страху: Мельхимесь!
Студивъ бороду въ долонѣ, — та й зогнувся въ дугу весь.
- ⁴ А Мельхимесь приближився, — хапъ Мошка за пейсы;
Штурхнувъ рогомъ однимъ, другимъ; — ходімъ, Жидъ, до Лейсы!
- ⁵ Бачуть Жида, що не жарты, — побѣгли изъ школы;
А Мельхимесь Мошка догнавъ, — бере ёго въ полы.
- ⁶ Жида чортъ піднявъ до себе, — и зачавъ туляти;
Поки ёго не вдушивъ; — не ставъ го любити.

Примѣчаніе. Коломыя обwodовый (уѣздный) городъ, а Гвоздь (Gwozdiec) мѣстечко Коломыйскаго уѣзда въ Галиціи.

143.

- ¹ Да йде чумаць, да дорогою, — медъ-вино кружае,
Да оглянетъся, да чумаць назадъ, — ажъ волѣвъ немає!
- ² Да бѣжи, хлопку, да бѣжи малый, — давай панамъ знати:
Да нехай паны, да нехай вони — шлють волѣвъ шукати.
- ³ Ой у Києвѣ, да на рыночку — у всѣ дзвоны дзвонять,
Да оглянетъся, да чумаць назадъ, — ажъ воликѣвъ гонять.
- ⁴ Да оглянетъся, да чумаць назадъ, — ажъ воликѣвъ женуть,
А за волами, да за возами — бусурмена ведуть.
- ⁵ Да ведуть, ведуть, да бусурмена — на круту могилу:
Да дивись, дивись, да бусурмене — на свою краину.
- ⁶ Да теперъ мѣнѣ, да милы братья, — краина не мила:
Що розсердився батько й мати — и вѣрна дружина.

148.

- ¹ Ой у полѣ крыниченька, — видно дно;
Чомусь мого миленького невидно.
- ² Ой стояла край крыницѣ цѣлый день,
Не бачила миленького и зъ тыждень.
- ³ А я тую крыниченьку загачу:
Чи я мого миленького забачу.
- ⁴ Ой дежъ бо ся мой миленькій забавивъ?
Що вѣнъ мене вечеронькій позбавивъ.

Примѣчаніе. Поють въ Галиціи. — Одинаковаго розміра: Та плала все Лемериха на меду. № 52. Ой плавала сѣра утка по водѣ. № 91; Добровечоръ, дѣвчино, куды йдешъ? № 180.

149.

- 1 Ой израда, кары очі, зрада!
Чому въ тебе не вся щира правда?
- 2 Казавъ еси, що любити буду;
А вже бачу, що не твоя буду!
- 3 Ой ты, милый, думаешъ, гадаешъ:
Мабуть менѣ покинути маешъ!
- 4 Покинь, милый, коня вороного,
Споминати тебе молодого.
- 5 Покинь, милый, синій жупончокъ,
Споминати, якій твоїй станочокъ!
- 6 «На що, мила, жунанъ покидати?»
«Будешъ мене и такъ споминати.
- 7 Зроби, милый, золотыи пута,
Щобъ я коня наповала тута.
- 8 Зроби, милый, золотій удила,
Щобъ я ёго до воды водила! —
- 9 «На що, мила, золото збавляти?»
«Вуду коня и самъ наповати!

150.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Та оравъ мужикъ при дорозѣ;
Гей, гей, при дорозѣ.
Въ ёгожъ волю круторогі;
Гей, гей, круторогі. 2 Торбажъ лежить мѣжъ дровами;
Гей, гей, межъ дровами.
Зъ пшеничными пирогами,
И проч. 3 Ой тамъ дѣвки грибки брали,
Да тужъ торбу вони вкрали, | <ol style="list-style-type: none"> 4 Пôдъ кустикомъ заховали,
Та листочкомъ прикрывали. 5 Отъ сежъ дѣвка, та Пенила
Одна въ лѣсу заблудила. 6 Ёй мати спытовала:
Дежъ ты, доню, ночовала? 7 Ночовала зъ комарами,
Пôдъ чорными соболями. 8 Ой тамъ було спать тепленько,
Та болить мое серденько. |
|---|--|

151. Дума Бондарôвна.

- 1 Ой у мѣстѣ Немировѣ — дѣвокъ танокъ ходить;
Молодая Бондарôвна — всѣхъ передомъ водить.
- 2 Ой приѣхавъ Панъ Канѣвскій — зъ великого двору;
Вôнь злѣзъ зъ коня, та й до корчмы, — не дбає говору.
- 3 Ой сказавъ вôнь: Добры-день, — вôйшовши до хаты;
Та и взявъ вôнь Бондарôвну къ собѣ пригортати.
- 4 Не дивився Панъ Канѣвскій — нй на яки люди,
Поцѣловавъ Бондарôвну — у самыи губы.

- ³ А молода ся дѣвчина — ще жартѣвъ не знала,
Замахнула рученькою, — та й по лицю втяла,
- ⁶ Говорили стари люди, — говорили стиха:
Втѣкай, втѣкай, Бондарѣвно, — буде тобѣ лихо! —
- ⁷ Утѣкала Бондарѣвна, — та по мѣжъ дворами,
А за нею та гайдуки — зъ голыми шаблями.
- ⁸ Ой пѣймали Бондарѣвну — за бѣлую руку,
Ой повели Бондарѣвну — на велику муку.
- ⁹ Посадили Бондарѣвну — на тѣсовѣмъ столѣ;
Казавъ дати Бондарѣвнѣ — и хлѣба и солѣ.
- ¹⁰ Чи ты хочешъ, Бондарѣвно, — меду, вина пити?
Або хочешъ, Бондарѣвно, — въ сырѣй землѣ гнити!?
- ¹¹ Не хочу я, Панѣ Канѣвскій, — меду, вина пити;
Лучшежъ мѣнѣ бездольної — въ сырѣй земли гнити!
- ¹² Якъ ударивъ Панѣ Канѣвскій — изъ тугого лука,
Учинилась Бондарѣвна — нѣмая и глуха.
- ¹³ Ой лежала Бондарѣвна — зъ вечора до ранку,
Поки, сказавъ Панѣ Канѣвскій: — выкопали ямку.
- ¹⁴ Ой сказавъ же Панѣ Канѣвскій: — музыки позвали;
Молодой Бондарѣвнѣ — до гробу заграли.
- ¹⁵ У нашої Банрѣвны — смоляными лавки:
Тамъ ѣдали, тамъ пивали — препышныи панки;
- ¹⁶ Ой у тои Бондарѣвны — въ долинтѣ мережка:
Куды несли Бондарѣвну, — кровавая стежка!

Примѣчаніе. Эта превосходная дума равно извѣстна въ Галиціи, какъ и въ Малороссіи. Въ сборникѣ Вацлава Олеськаго прибавлены слѣдующія двѣ строфы.

- ¹⁷ А вдарився старый Бондаръ — по полахъ руками;
Бѣдна моя головонька — зъ моими доньками.
- ¹⁸ А вдарився старый Бондаръ — по полахъ рукою:
Заплатила за всѣ жарты — доня головою.

Стихи эти напоминаютъ подобный варіантъ въ Думѣ: Козакъ Савва Чалый. № 5, и обличаютъ недавнее происхождение.

Извѣстно, что западная Малороссія, то есть, находящаяся по правую сторону Днѣпра, до 1793 года завистла отъ Польши. Въ Историческомъ обзорѣ ній городовъ Кіевской губерніи, при описаніи Канева, упомянуто слѣдующее обстоятельство, что городомъ этимъ съ окрестностями въ прошедшемъ вѣкѣ владѣлъ одинъ изъ Потоцкихъ, замѣтный своею разгульною жизнію и называвшійся Паномъ Канѣвскимъ. (Кіевскія губернска. вѣдомости. 1846 г. № 2). — Слѣдовательно дума эта сочинена не раньше, половины XVIII го

столѣтїя. Другая дума: «Игнатко - Братко: Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко, тихесенькимъ шляхомъ. № 100, кажется гораздо старѣе. Бывшее нѣкогда отношеніе Украинцевъ къ Польскимъ панамъ разсмотрѣно здѣсь въ особомъ прибавленїи.

152.

- ¹ Переходомъ въ чистомъ полѣ — зацвѣли волошки;
Полюбивъ тебе дѣвчино, — що румяна трошки.
- ² «Перестань же ты до мене, — Козаче, ходити;
«Перестань же молодую — зъ розуму зводити!»
- ³ Якъ я маю перестати, — коли люблю тебе;
Пусти мене, мое сердце, — та пусти до себе.
- ⁴ Буду ходить, дѣвчинонько, — поки не достану
Твого лица румяного, — хорошего стану.
- ⁵ «Ой якъ мѣнѣ пустить тебе? — Мати ключи мае,
«Сама двери дубовыи — замкомъ замыкае.»
- ⁶ Вкрала ключи дѣвчинонька, — мати й не почувла;
Вонажъ свого миленького — до себе кликнула.

153. Дума о походѣ Хмѣльницкаго въ Молдавію.

- ¹ Зъ пизу Днѣпра тихій вѣтеръ — вѣе, повѣває;
Отъ же войско козацкое — въ походъ выступае.
- ² Толькѣ Богъ Святыи знае,
Що Хмѣльницкій думае, гадае!
- ³ Объ томъ не знали ни Сотники,
Ни Атаманы Курѣнныи, ни Полковники:
- ⁴ Толькѣ Богъ Святыи знае,
Що Хмѣльницкій думае, гадае!...
- ⁵ Якъ до Днѣстра прибували,
Черезъ три перевозы переправу мали;
- ⁶ Самъ Хмѣльницкій напередъ всѣхъ рущавъ.
До Хотїи прибувавъ.
- ⁷ У старшого Коштанна на кватырѣ ставъ,
До Василя Молдавського листы посылавъ,
Словами промовлявъ:
- ⁸ Що ты зо мною будешъ гадати: —
Чи будешъ битися; чи будешъ мириться?
- ⁹ Чи на примирѣ будешъ прїимати;
Чи славной Волощины половину отдавати? —
- ¹⁰ Якъ Василїй Молдавскїй тее зачувавъ,
До Потоцького листы посылавъ, словами промовлявъ:

- 11 Гетмане Потоцькій,
Що въ тебе розумъ жіноцькій!
- 12 Ты за дорогими напнтками, бенкетами уганяєшь....
Чомъ ты Хмѣльницького не еднаєшь?
- 13 Вже почавъ вѣнъ землю кѣньскими копытами орати,
Кровью Молдавською поливати.
- 14 Тодѣй Ляхи зъ города зъ Сучавы угѣкали,
Василю Молдавському знати давали.
- 15 То Василій Молдавській до Ясь прибуває,
Словами промовляє:
- 16 Ой вы, Ясы мои, Ясы!
Були есте барзо красы —
- 17 Та не будете таки,
Якъ вже прійдуть Козаки!....
- 18 То панъ Хмѣльницькій добре учинивъ: Польщу засмутивъ,
Волощину побѣдивъ, Гетьманщину звеселивъ!
- 19 Въ той часъ була честь и слава!
Вѣйсковая справа —
- 20 Сама себе на смѣхъ не давала,
Неуріятеля пѣдъ ноги топтала.

Припльчаніє. Очевидно, что дума эта есть произведеніе нашихъ Украинскихъ рапсодовъ, то есть, Слѣщовъ - Бандуристовъ, сложенная безыскусственно, по отрывочнымъ народнымъ преданіямъ, и распѣваемая Бандуристами въ память славнаго Хмѣльницкаго. Дума эта относится къ происшествію въ 1650 году съ Молдавскимъ Господаремъ Васиіемъ Лупулою, у котораго Малороссійскій Гетманъ требовалъ руку его дочери, Розанды, для своего сына, Тимофея, пожертвовавшего въ послѣдствіи жизни, защищая семейство своего тестя. Сравни. Б. Каменскаго, изд. 3. Т. I. стр. 244, 280, 290. *Хотія* — Хотинъ, *Волощина* — Валахія.

154. Прудіусъ.

- 1 Ой поѣхавъ мѣй миленькій до млина, до млина:
А я собѣ Прудіуса привела, привела.
Цуръ тобѣ, Прудіусе,
Пекъ тобѣ, Прудіусе,
Сама собѣ дивуюся,
Зъ Прудіусомъ цѣлююся!
- 2 Якъ же мѣнѣ Прудіуса не любить, не любить?
Обицавъ мнѣ черевички та купить, та купить.
Цуръ тобѣ, Прудіусе. . . .

8 Ой приѣхавъ мой миленькій та въ ночи, та въ ночи:
Заставъ мене зъ Прудіусомъ на печѣ, на печѣ!
Цуръ тобѣ, Прудіусе. . . .

(Малороссійская и Галицкая).

155.

1 Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, — по высокѣй высокостѣ;
Плаче Козакъ, та журиться — по своѣй молодости.

2 Лѣтажъ мои молодѣи — де ся вы подѣли?

Чи вы въ луги, чи въ байраки — геть то полетѣли?

3 Не тѣптеся, вороженьки, — моей невзгодоньцѣ,

Пошли лѣта марне зъ свѣта, — якъ листъ по водоньцѣ.

4 Половина лѣтъ минае, — я щастья не маю;

Также то мнѣ Бѣгъ назначивъ; — щожъ чинити маю?

5 Нї я їсти, нї я пити, — нѣ съ кѣмъ говорити:

Иде думка за думкою, — якъ на свѣтѣ жїти?

6 Козацькая добыченька — марне пропадае:

Тыждень Козакъ заробляє, — за день пропивае.

7 Хожу блужу, хожу нужу, — вѣкъ своѣй проклинаю;

Що милого, признаго — досѣ я не маю.

8 Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, — та й ставъ голосити:

Ой якъ тяжко убогому — багату любити.

9 Летѣвъ орелъ по надъ моремъ — и вправъ на долину.

Немашъ, немашъ ниць мильшого — надъ мою дѣвчину!

10 Не тамъ щастье, не тамъ доля, — де багати люде;

Хто ся злучитъ по любви, — тому гораздъ буде.

11 Е у мене миленькая, — вся мї въ ней родина;

Якъ бы прибула до мене, — щаслива година!

12 Е у мене братъ и сестра, — е у мене мати;

За що же я, нещасливый, — маю пропадати?

13 Иду въ степу, всюды видно, — милои не бачу;

Якъ згадаю слова еѣ, — ревненько заплачу!

14 О Боже мой милостивый, — яка твоя сила!

Чи е въ свѣтѣ така друга, — якъ ты мѣнѣ мила?

15 Полюбивъ я дѣвчиньку — високого стану,

Трудножъ мѣнѣ еѣ взяти, — не мавши достатку.

16 Роступайся сїне море — въ своей широкостѣ;

Нехай же я житье закончу — въ твоѣй глыбокостѣ!

(Галицкая).

156.

- ¹ Ой ишла не берегомъ, — лугомъ;
 Зустрѣлася не зъ суженымъ другомъ.
 Здоровъ, здоровъ, темный луже,
 Несуженый, вѣрный друже,
 Несужена дружино моя!
- ² Не сама я по садоньку хожу,
 Миленького за рученьку вожу;
 Всѣ ягодки обѣрвала,
 Миленького годовала,
 Я казала, що мѣй буде!
- ³ Черезъ гору орелъ воду нѣсить;
 Дѣвчинонька Козаченька просить:
 Козаченьку, мѣй собѣлю,
 Вѣзьми мене и зъ собою,
 Помандрую я зъ тобою!
- ⁴ Дѣвчинонько, сухѣтонько мѣя,
 Кажуть люди: не будешъ ты мѣя,
 Кажуть люди, и самъ бачу;
 Я по тобѣ тяжко плачу,
 По тобѣ, дружино моя!
- ⁵ Куды вѣдешъ, зовсѣмъ одѣвжаешъ?
 На що мене, милый, покидаешъ?
 Жалю серцю завдаваешъ,
 И твоѣму и моѣму
 Несужена дружино моя!

Примѣчаніе. Силлабическая эта пѣсня отличается отъ прочихъ своимъ размеромъ, о которомъ обстоятельнѣе будетъ упомянуто въ Грамматикѣ.

157.

- ¹ Цыганочка та Волошечка — шатѣръ будовала;
 Дѣвчинонька до Цыганочки — дорожку топтала.
- ² Цыганочко та Волошечко, — вводи мою волю!
 Ой зроби такъ Козаченьку, — щобъ ходивъ за мною!
- ³ Цыганочка та Волошечка — воленьку вводила:
 Одрѣзала русу косу, — та й перепалила.
- ⁴ Цыганочка та Волошечка — воленьку вводила:
 Испаливши русу косу — Козака поцла.
- ⁵ Чого вода да така руда, — чи хвиленька збила?
 Чого дѣвка да така смутна, — чи мати побила?

- 6 Ой хочь била, хочь не била, — а ще буде бити.
 Прийди, прийди, вражий сыну, — хоть оборонити!
- 7 Ой ты дуже, не шуми дуже, — зеленый барайче;
 Не зводь зь ума дѣвчиноньки — молодой Козаче.
- 8 Буду шумѣть, буду густы, — закѣль розбѣюся;
 Буду дѣвку зь ума зводити, — закѣль оженюся!

158. Гриць.

- 1 Не ходи, Грицю, — на вечорницѣ;
 На вечерницяхъ — дѣвки чарѣницѣ. 2.
- 2 Одна дѣвчина — чорнобривая,
 Та чарѣниця — сираведливая. 2.
- 3 Хочь и казала, — що чарѣвъ не знала,
 Та вонажь Гриця — причаровала. 2.
- 4 Въ недѣлю рано — зѣлье копала;
 А въ понедѣлюкъ — пополоскала. 2.
- 5 Прийшовъ вѣвторокъ — зѣлье зварила,
 Въ середу рано — Гриця отруила. 2.
- 6 Прийшовъ четверъ, — Гриценцько вмеръ,
 Прийшла пятниця, — поховали Гриця. 2.
- 7 Въ субботу рано — мати дочку била:
 На що ты, суко, — Гриця отруила? 2.
- 8 Ой, жаль уваги, — мати, не мае;
 Нехай же Гриценцько — двоухъ не кохае. 2.
- 9 Нехай не буде — нѣ той, нѣ мѣнѣ;
 Нехай лежить вѣнъ — въ сырѣй земли! 2.
- 10 Огъ, тобѣ, Грицю — я наробила.
 Що черезъ тебе — мене мати била. 2.
- 11 Отъ, тобѣ, Грицю, — така заплата,
 Зь чотырохъ дощокъ — темная хата! 2.

Примѣчаніе. Гораздо пространѣйшій варіантъ сей пѣсни поють и въ Галиціи; варіантъ этотъ помѣщенъ въ сборникѣ Олескаго (Wacław z Oleska). Впрочемъ изъ сравненія видно, что первоначальный текстъ сочиненъ въ Малоросіи; онъ проще, естественнѣе и гораздо лучше. Перешедши къ Карпато-Россамъ, пѣсня эта подверглась новой редакціи; изъ дополненій явствуетъ, что не народъ, но Галицкіе грамотѣи, желая украсить, растянули ее; но этимъ она ничего не выиграла, напротивъ стоить гораздо ниже своего первообраза. Такъ было нѣкогда и съ нашими Лѣтописями; потому что дѣло заключается не въ многословіи.

159. Журба.

- 1 Пресучая та жарба мене изсушила,
Вона мене молодого мзъ нѣгъ извалила.
- 2 А вже я отъ сей журбѣ да й не по́даюся;
Ой по́йду я до шинкарки, горѣлки напьюся.
- 3 Ой хто хоче меду пити, ходімъ до Жидѣвки;
А въ Жидѣвки чорны брѣвки, высоки подкѣвки.
- 4 И юпочка рябенъка, сама молоденька,
Да якажъ хорошая, яка чешурненъка!
- 5 Шинкарочко ты моя, насыпъ меду и вина,
Да щобъ моя головонъка веселенькая була!
- 6 «Ой колижъ ты жонатый, то иди до дому;
А якъ нежонатый, то ночуй зо мною.»
- 7 Да вже въ мене жѣнка е, и дѣточокъ двое;
Да не пригортаються, серденько мое.

Примѣчаніе. Пѣсня эта съ различными передѣлками и нынѣ любима въ народѣ. Сочиненіе оной Г. Максимовичъ приписываетъ Карпу Полтора — Кожуха, который былъ Гетманомъ послѣ Острианицы съ 1639 г. Этотъ щирый Запорожець, послѣ неудавшихся предпріятій противъ Поляковъ, производилъ нападенія на Крымскихъ Татаръ; во время этихъ походовъ кончилъ онъ разгульную жизнь свою въ степяхъ и похороненъ, за немѣніемъ гроба, въ горѣлочной бочкѣ. (Конискій). Предлагаемъ здѣсь одинъ изъ варіантовъ предъидущей пѣсни:

- 1 Журба мене сушить, журба мене валить;
Да вже вона, пресучая, скоро изъ нѣгъ звалить.
- 2 А вжежъ той журбѣ я не по́даюся,
По́йду до шинкарки, горѣлки напьюся.
- 3 Чомусь мѣнѣ, брате, горѣлка не пьється,
Журба коло сердца, якъ гадина вьется.
- 4 Були въ мене луги, стали жито жати,
А теперъ вже нѣкому порадоньки дати!
- 5 Були въ мене луги, высокіи вѣльхи,
А теперъ я порадоньки не маю ни звѣдѣль!
- 6 Були въ мене луги, були и коницѣ —
А теперъ вже нѣкому подати и водицѣ!

160.

- 1 Свѣти, зоре, на все поле, — закѣль мѣсяць зѣйде,
Закѣль миленькій до мене — вечеряти прійде.

- 2 Ой чи прийде, чи не прийде — на вечерю тую;
 А я ёму ранесенько — снѣдати зготую.
- 3 Цвѣли лозы при дорозѣ — синесенькимъ цвѣтомъ,
 Ишовъ Козакъ изъ улицѣй — бѣлесенькимъ свѣтомъ.
- 4 Не жаль тому Козаченьку — поснѣдати дати,
 Що вонъ иде изъ улицѣй — якъ стане свѣтати.

161.

- 1 Ой мала вдова сына сокола,
 Выгодувала, въ вѣйско оддала.
- 2 Ой старца сестра коня сѣдлала,
 А середуща хустку качала,
- 3 А наймолодша выпроважала,
 А мати ёго выпытовала:
- 4 Сыну мѣй, коли приѣдешъ до насъ?
 — Тогдѣй я, нене, приѣду до васъ,
- 5 Якъ павине пѣрье на спѣдъ потоне,
 А млиновѣй камѣнь на верхъ выплыне!
- 6 Вжежъ млиновѣй камѣнь на верхъ выплынувъ,
 Вже й павине пѣрье на спѣдъ потонуло;
- 7 А ще мого сына зъ гостини невидно!
- 8 Выйшла на гору: ой всѣ полки йдуть,
 Та мого сына коника ведуть.
- 9 Пыталася вона всей Старшины:
 Чи не бачили сына сокола? —
- 10 Чи не той твоѣй сынъ, що сѣмъ полковъ вбивъ?
 За вѣсьмимъ полкомъ головку зхиливъ!
- 11 Зозуля лѣтала надъ нимъ куючи,
 А коники ржали ёго везучи,
- 12 Колесы скрыпѣли пѣдъ нимъ котючись,
 Служеньки плакали за нимъ идучи!

Примѣчаніе. Въ седьмомъ куплетѣ недостаетъ строки Слово *гостина*, употребляемое въ Галиціи съ Польскаго *gościna*, означаетъ пребываніе у кого, какъ гость, и въ Русск. *гостить*. У Максимовича вмѣсто зъ *гостини* стоятъ зъ *гостина*, какъ будто именительный *гостинь* (!); въ другомъ же мѣстѣ (Сборн. Укр. пѣс.) *въ гостину*; едва ли правильно?

162.

- 1 Сидить соколъ на тополѣ,
 Спѣва пѣсню по неволѣ.
- 2 Ой орлоньку, соколюнку,
 Не журь мою головоньку.

- ³ Бо я сама зжурилася,
 Що одъ роду одбилабя.
⁴ Ой одъ роду, одъ родини,
 Одъ вѣрненькой дружины.
⁵ Чини, Боже, мою волю,
 Зоставъ мене та вдовою.
⁶ Нехай, нехай погуляю,
 Якъ та рыба по Дунаю.
⁷ Якъ та рыба зъ окунцями,
 Я молода зъ молодцями.

- ⁸ Якъ та рыба зъ плотцями,
 Я молода зъ молодцями.
⁹ Ой подъ лѣсомъ дубиною
 Косивъ ячмѣнь сокирою;
¹⁰ А вдовиця громадила,
 Козаченька принадила.
¹¹ Ой Козаче черноусый,
 Чому въ тебе жупанъ куцый?
¹² Мене дѣвки подпоили,
 Жупанъ мѣнѣ подкроили.
 (Галицкая и Малороссійская).

163.

- ¹ Ой у лузѣ да калина — весь лугъ изкрасила,
 Породила стара мати — жовнѣронька сына:
² Породилажъ вона ёго — темненькѣи ночі,
 Дала ёму бѣле личко — и карыи очи.
³ Буложъ мѣнѣ бѣленького — личка не давати:
 Було мѣнѣ, моя мати, — щастье й долю дати!
⁴ Плаче жовнѣръ, плаче вѣнъ — карыми очима:
 Вечеронька на столѣ, — а смерть за плечима.
⁵ Ой не дай же, не дай Боже — въ походѣ умерти:
 Тамъ нѣкому доглянути — жовнѣрської смерти,
⁶ Воронъ прилѣтае, — въ вѣчи заглядае,
 Охъ, обѣвъ вѣнъ бѣле тѣло, — кости покидае.

164.

- ¹ Ой у хатѣ, у кѣмнатѣ — сидить стара мати;
 Порадь мѣнѣ, моя мати, — якъ нелюба звати?
² Ой сядь, доню моя люба, — за своимъ столочкомъ,
 Та й назови ты нелюба — яснымъ сокѣлочкомъ.
³ Луччежъ мѣнѣ, моя мати, — горькій польнѣ їсти,
 А нѣжъ мѣнѣ та зъ нелюбомъ — за тымъ столомъ сѣсти.
⁴ Луччежъ мѣнѣ, мол мати, — гору роскопати,
 А нѣжъ мѣнѣ нелюбого — соколикомъ звати.
⁵ Круту гору роскопаю, — сяду, одпочину,
 А якъ поїду за нелюба, — то й на вѣкъ загину!

165.

- ¹ Тече рѣчка невеличка, — поставлю я ятѣръ:
 А хто мене не полюбить, — трясця ёго матѣръ!

- 2 Тече рѣчка невеличка, — зхочу перескочу;
 Оддай мене, моя мати, — за кого я хочу!
 3 Ой у. полѣ цвѣте нивка, — на нѣй материнка;
 Тамъ дѣвчина жито жала, — сама чорнобривка.
 4 Ишовъ Козакъ дорогою: — помогай Бѣгъ, женце!
 Вона ему одвѣчала: здоровъ бувай, серце!
 5 Та вжежъ таки тая слава — по всѣмъ свѣту стала,
 Що дѣвчина Козаченька — серденькомъ назвала!

Примѣчаніе. Галицкій варіантъ:

- 4 Ъхавъ Козакъ дорогою: — помогай Бѣгъ, женце!
 Вона ёму вѣдповѣла: — Бодай здоровъ, серце!
 5 Але тая довго слава — по всемъ свѣтѣ пала,
 Же дѣвчина Козаченька — серденькомъ назвала!

166.

- | | |
|--|---|
| <p> 1 Якъ звелѣла мѣнѣ мати,
 Та ячмѣню вже нажати.
 Ой жни, ой жни, моя донечко,
 Ой жни, ой жни, мое серденько!
 2 Я ячменю не нажала;
 На межѣ усе лежала.
 Лежи, лежи, и проч.
 3 Якъ снопочокъ я нажала,
 Все къ серденьку прижимала.
 Прижми, прижми, и пр.
 4 Ой ячмѣнное зернечко
 Поколело мнѣ сердечко. </p> | <p> Терпи, терпи, и пр.
 5 Довго, довго я терпѣла;
 Але затѣмъ и зомгѣла.
 Ой млѣй, ой млѣй, и пр.
 6 Та щобъ серце залѣчити,
 Треба Козака любити.
 Люби, люби, и пр.
 7 Ой чи можно, моя мати,
 Та зъ Козакомъ погуляти?
 Гуляй, гуляй, моя донечко,
 Та не вѣрь, не вѣрь, мое
 серденько! </p> |
|--|---|

167. Кармель.

- 1 Кáрмелю, серце! по свѣту ходишь,
 Не одну дѣвчину зъ розуму зводишь.
 2 Ганнусю, серце! щожъ ты мнѣ дала,
 Що мене до себе причаровала?
 3 А въ мене чары, чары готови:
 Бѣлее личенько, чорныи брови.
 4 А въ мене хата снѣпками вшита;
 Кармелю, прійди, хочъ буду бита.
 5 Хочъ буду бита, да знать за кого;
 Пристало серденько мое до твого!

(Галицкая, но извѣстна и въ Кіевск. г.).

168. Удова.

- ¹ Ой нікому жить не гбрько, такъ якъ вдовѣ бѣднѣй,
Лежить нивка не орана, ёй плугъ негбднѣй.
- ² Ой наймужъ я ведмедика за плугомъ ходити,
А вовчика сѣренького волю погонити,
- ³ Та зайчика маленького переднѣй водити,
Сама пбйду до господы обѣдять варити.
- ⁴ Розсердивсяжъ ведмедичокъ, вѣнъ плугъ поламавши,
А вовчичокъ сѣресенькѣй волю розбгнавши,
- ⁵ А зайчичокъ малесенькѣй зовсѣмъ излякався,
Въ темны дуги, въ густы кущи, пѣдъ кѣчуръ зховався.
- ⁶ Иде, иде бѣдна вдова, вона озирае;
Лежить ведмѣдъ надъ горою, нѣ на що не дбае.
- ⁷ Взяла вдова та ключечку, отъ и выюрала,
Взяла вона пшениченьки, отъ и посѣяла,
- ⁸ Взяла вона та грабельки, и заволочила,
А дрѣбными слѣзоньками та и примочила.

(Въ Полтавск. г.).

169. Козакъ Нечай.

- ¹ Крикнувъ Козакъ, крикнувъ Нечай одъ гаю до гаю;
Ой крикнули Козаченьки: Втѣкаймо, Нечайо!
- ² Козакъ Нечай молодъ бувавъ — на те не вважае,
И зъ панѣю Хмѣльницкою медъ-вино кружае.
- ³ Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай конецъ стола сѣсти;
Подивиться въ кватирочку, ажъ Ляшеньки въ мѣстѣ.
- ⁴ Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай на коника пасти.
Якъ взявъ Ляшкѣвъ, якъ ставъ панкѣвъ, якъ снопики класти.
- ⁵ Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай на коника сѣсти,
Якъ взявъ Ляшкѣвъ, якъ ставъ панкѣвъ, якъ капусту сѣкти.
- ⁶ Обернувся Козакъ Нечай одъ брамы до брамы,
Выклавъ Ляшкѣвъ, выклавъ панкѣвъ у чотыри лавы.
- ⁷ Оглянувся Козакъ Нечай на правую руку,
Не выскочить кѣнь Козацькѣй изъ Ляцкого трупы.
- ⁸ Оглянувся Козакъ Нечай на лѣвее плече;
За нимъ рѣчка кровавая, що й конемъ не втече.

Примѣчаніе. Нѣсколько варіантовъ этой пѣсни извѣстны въ Малороссіи и Галиціи. (См. Украинск. народн. пѣсни. стр. 97). — Данилъ Нечай, Бранлавскій Полковникъ, былъ женатъ на дочери Хмѣльницкаго. Въ 1651 году произвелъ онъ опустошенія въ Польской Подоліи и убить подъ Краснымъ.

130.

- 1 Усѣ куры на сѣдалѣ, пѣвень на сторожѣ;
Всѣ хлопята на улицѣ, мѣй милый въ дорожѣ.
- 2 Плыве човенъ воды повенъ, а за нимъ весельце;
Люби мене, мой миленькій, якъ я тебе, сердце.
- 3 На долинѣ яворина, хоче похилиться;
Якъ не вѣзьму яку люблю, не буду жениться.
- 4 Чи бджолы на долинѣ, мои въ деревенькѣ;
А хто любить чорны очи, а я голубеньки.
- 5 Очи мои голубеньки, якъ я вамъ дивлюся!
Хочъ на мене люди брешуть, а я имъ смѣюся.
- 6 Нехай брешуть, нехай брешуть, добрешуться лиха;
А мы двое, сердце мое, любимося стиха.
- 7 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, не свѣти нікому.
Тѣлькѣ мому миленькому, якъ иде до дому!
- 8 Заскрыпѣли ворѣтоньки; бо були заперты;
Кого люблю, не забуду до самои смерти.

(Малороссійская и Галицкая).

131. Гриць.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Грицю, Грицю, до работы!
Въ Гриця порвани чоботы. 2 Грицю, Грицю, до телятъ!
Въ Гриця нѣженьки болять. 3 Грицю, Грицю, молотити!
Гриць не здужае робити. 4 Грицю, Грицю, врубай дровъ!
А Гриць щось-то нездоровъ. | <ol style="list-style-type: none"> 5 Грицю, Грицю, роби хлѣбъ!
А Гриць: кахи, щось охрипѣ. 6 Грицю, Грицю, до Марусѣ!
«Заразъ, заразъ, уберуся.» 7 Грицю, Грицю, хочъ жениться!
«Не могу одговориться! — 8 Грицю, Грицю, кого взяти?
«Краще Галѣ не зыскаати!» — |
|--|--|

(Въ Харьковек. губ.).

132.

- 1 Чи всѣмъ людямъ изъ коханья такъ ся дѣе?
Очи не сплять, сердце стогне, душа млѣе!
Ой Боже мѣй, Боже, яке мѣнѣ горе;
Пѣйду утоплюся у синее море!
- 2 Мене мати на забаву не пускае;
Якъ я схочу, перескочу, то ѣ не знае.
Съ кѣмъ вѣрно люблюся, не наговорюся,
Прѣйду я до дому, заплачу — утруся.

- ³ Чи ты мене вѣрно любишь, чи лишаешь?
 А я лѣта марне трачу, ты й не знаешь.
 Ой Боже мѣй, Боже, яке мѣнѣ горе;
 Пѣйду утоплюся у синее море!
- ⁴ Не топися, глянь на мене оченьками,
 Розвесели сердце свое мысленьками.
 А я тебе люблю, якъ свою душу,
 Яжъ передъ тобою признатися мушу.

(Радомысль.)

133. Купаловая.

- | | |
|--|--|
| ¹ Лѣтъла сова изъ чужого села,
Окропомъ очи завѣшала,
³ Соломою уши позатыкала.
Та тому люди дивовалися.
⁵ Не дивуйтесяжъ вы сѣму, люди!
Бс я бачила ще и дивнѣйшее: | ⁷ Що шука рыба сукно ткала,
А ракъ неборакъ цѣвки сукавъ.
⁹ Муха горюха ѣсти варила,
А комаръ пищить,
¹¹ Та въ воду тащить. |
|--|--|

(Поють около Гадяча, Радомысла. — Срав. еще № 12, 19 и 43)

134.

- ¹ Ой чи будешъ, дѣвчинонько, по мѣнѣ журиться,
 Якъ пѣйду я у Крымъ по сѣль, та буду бариться!
- ² Ой не буду, Козаченьку, далей не буду;
 Не выѣдешъ за ворота, якъ тебе забуду.
- ³ Не выѣхавъ Козакъ ище за густыми лозы,
 Ой узяли дѣвчиноньку дробненькин слѣзы.
- ⁴ Не выѣхавъ Козакъ ище за бѣлыми хаты,
 Требажъ було дѣвчиноньку на вѣтеръ пѣднати.
- ⁵ Не выѣхавъ Козаченько та ще за могилу:
 Вертайсь, вертайсь, Козаченьку, роби домовину!

135. Удовецъ.

- ¹ Плыви, плыви, селезеню, противъ воды тихо:
 Не йди, дѣвко, за удовця; буде тобѣ лихо.
- ² Що удовецъ, — не молодець; вѣнъ жартовъ не знае,
 Ой вѣнъ твое бѣле лице зъ своимъ порѣвняе.
- ³ Рѣвнай, рѣвнай, вражій сыну, коли довелось;
 Коли мѣнѣ молоденькѣй на горе пришлось!
- ⁴ Ой у броду беру воду, не перехилюся;
 Ты не знаешь, моя мати, за кѣмъ я журюся.

- 5 Ой у броду беру воду, не выберу до дна;
Жила въ батька не рѣкъ, не два, не выжила добра.
- 6 Ой изъ броду несу воду, коромыселъ гнеться;
Ты не знаешь, моя мати, за кѣмъ серце бьется.

(Конотопъ).

136. Удова.

- 1 Ой не лѣтай, сѣра утко, до озера пити;
Засѣдають два стрѣльчики, хочуть тебе вбити.
- 2 Ой якъ мѣнѣ не лѣтати до озера пити?
Е у мене на озерѣ маленькіи дѣти.
- 3 Въ мене дѣтки маленькіи, дуже малолѣты,
Не здужають ище воны та у степъ лѣтѣти.
- 4 Ой не ходи, удовонько, на цвинтаръ тужити:
Засѣдають два дѣверки, хочуть тебе вбити.
- 5 Ой якъ мѣнѣ не ходити на цвинтаръ тужити:
Поховала миленького, zostалися дѣти,
- 6 Мали дѣти, малолѣты; нѣ съ кѣмъ въ свѣтѣ жити.

137. Вража баба.

- 1 Захотѣла вража баба молодою бути:
Натыкала за намѣтку зеленоп руты.
- 2 Руто моя, руто моя, руто зелененька,
Я думала, що я стара; а я молоденька!
- 3 Посадила вража баба на трохъ яйцяхъ гусака:
•Сама выйшла на улицю, та вдарила тропака.
- 4 Сиди, сиди, гусаченьку, та высиди гусы;
А я пѣйду подивлюся на чорныи усы!

(Поють въ Кіевск. губ.).

138.

- | | |
|--|--|
| <p>1 Ъде Козакъ дорогою,
Широкою стовбовою.</p> <p>2 Да приѣхавъ до долины,
Вяже коня до ялины,</p> <p>3 До червонои калины,
А самъ иде до дѣвчины,</p> <p>4 До дѣвчины, до Марины
На пуховыи перины.</p> <p>5 Чи Козаче вѣрно любишь,
Що ты мене рано будишь?</p> | <p>6 Коли любишь, люби дуже;
А не любишь, не жартуй же.</p> <p>7 Коли любишь, люби гараздъ;
А не любишь, кажи заразъ.</p> <p>8 Коли любишь, такъ любись;
А не любишь, не горнись.</p> <p>9 Коли любишь, люби двѣчи;
А не любишь, кажи въ вѣчи!</p> |
|--|--|

(Гадячъ).

139.

- ¹ Ой безщасный Чумаченько, що въ корчмѣ почуе,
Рано встае, вино бере, всѣхъ людей частуе,
² Одну квартиру выпивае, другу наливае:
Ой хто прійде у жупанѣ, братомъ называе.
³ За ёго вже наѣдяться, за ёго й напьются;
А якъ Жидъ ёго грабуе, зъ ёго й насмѣются.
⁴ Да беруть въ ёго худобу, самъ не знае за що;
Кажуть люде и говорятъ, що Чумакъ ледащо.
⁵ Ой поїду вже я до моря, — сине море грае.
Ой радъ бы я утопитись, море не пріймае!

(Кіевъ).

180.

- ¹ Добровечѣръ, дѣвчино, куды йдешъ?
Скажи мѣнѣ правдоньку, де живешъ?
² «Ой тамъ моя хатонька край воды,
«Зъ високого дерева — лободы!»
³ Ой дѣвчино, серденько, чія ты?
Ой чи вийдешъ на улицу гуляти?
⁴ «Ой не пытай, Козаченьку, чія я,
«Коли вийдешъ на улицу, вийду и я.»
⁵ Прійшовъ Козакъ до дѣвчины вечѣркомъ;
Да й проситься до дѣвчины потайкомъ:
⁶ Ой дѣвчино, серденько, вѣдчини,
Собѣ худой славоньки не чини! —
⁷ «Ой не буду, Козаченьку, вѣдчинять;
«Бо ты будешъ вѣдченьку почувать.»
⁸ Ой не буду, дѣвчино, не буду;
Пожартую трѣшечки, да й поїду.
⁹ Жартовала дѣвчина до зорѣ,
Поки стало видненько на дворѣ.
¹⁰ «Иди, или, Козаченьку, до дому;
«Да не кажи, що робилось, нікому!» —

Примѣчаніе. Поютъ въ Кіевѣ, Гадячѣ. Сравн. еще пѣсни одинаковаго размѣра, но различной мелодіи № 52, 91 и 148.

181. Косарі.

- ¹ Выйшли въ поле косарі, — Косить ранкомъ на зорѣ.
Эй нуте, косарі, що нерано почали;
Хочъ нерано почали, та багато утяли!

8*

- 2 До обѣда покссили, — Гостры кѣсы притупили.
Эй путе, кссарй, и проч.
- 3 Но обѣдѣ отдыхали, — Потѣмъ кѣсы поклепали.
Эй путе, кссарй, и пр.
- 4 О полуднй гребли сѣно, — И въ валочки клали щильно.
Эй путе, кссарй, и пр.
- 5 А въ вечерѣ хелодксмъ — Клали въ копычки рядкомъ.
Эй путе, кссарй, и пр.
- 6 Завтра треба рано встати, — У стѣжечки щобъ покласти.
Эй путе, кссарй, и проч.
- 7 Якъ стѣжечки покѣнчаемъ, — По-козацьки погуляемъ.
Эй путе, кссарй, що нерано почали;
Хочъ нерано почали, та багацько утали.
- (Малороссійская).

182 Щире коханье.

- 1 Ой мати, мати, сердце не вважае:
Кого разъ полюбить, зъ тымъ и помѣрае!
- 2 Луччежъ умерти, нѣжъ зъ немилымъ жити,
Сохнуть зъ печали, що-дня слѣзы лить.
- 3 Бѣдность, багачество есть то Божя воля,
А зъ немилымъ жити — нещасная доля.
- 4 Ой хибажъ я, мати, не твоя дитина?
Коли моя мѣла тобѣ буде мила!
- (Н. П. Когляревскій).

183. Борода.

- 1 Журилася попадая своєю бѣдою:
Бѣднажъ моя головонька, що пѣнъ зъ бородою!
Охъ мѣнѣ тяжко, охъ мѣнѣ нудно,
Що зъ бородатымъ жити мѣнѣ трудно!
- 2 Хочай ся вѣнъ убере въ хорошии шаты:
Що погляну на ёго, а вѣнъ бородатый!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 3 Хочъ пѣйду я до церкви Богу ся молити:
Що погляну на бороду, то не могу жити!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 4 Чи пѣйду я на хрестины, просять мене сѣсти,
Якъ поглянужъ на бороду, то не зможу їсти!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .

- 5 Чи поїду я на весілля, просягь мене пити,
Якъ погляну на бороду, то не мушу жити!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 6 Та прійшовши до домоньку, зачала просити:
Чи не зможешъ, паноче, бороду зголити?
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 7 Ой неможно, попаде, того учинити;
Дознається Владыка, буде мене бити.
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 8 Доколь буду терпѣти, та такую бѣду?
Вирягай, хлопче, коні въ вѣзокъ, до Владыки їду!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 9 Ой поїдужъ я до Владыки, щобъ ёго просити:
Чи не зволить вѣнъ понові бороду зголити?
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 10 Та й забрала попада гуся та пидики,
Прибралася чепурненько — гайда до Владыки!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 11 Приѣхавши до Владыки, стала при порозѣ,
Вклонилася низесенько, ажъ въ самыи ноги.
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 12 Огъ, Владыка и вийшовъ, ставъ ёе пытати:
«Що жадаешъ, попаде, нехай буду знати.»
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 13 Прошужъ тебе, Владыко! Змилуйся надъ нами!
Хай не ходять наши попы зъ тыми бородами!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 14 Кажижъ, кажи, Владыко! Що маёмъ платити?
Якъ ся зволишъ нашимъ попамъ бороду голити?
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 15 «Не зможужъ я, попаде, того учинити;
«Бо такъ кожній мусить въ насъ бороду носити.»
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 16 «Подивися, попаде, хочъ я и Владыка,
«Якажъ въ мене борода чесна та велика!»
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- 17 «Ходи сюди, попаде, до моѣй кѣмнаты,
«Подивися: що тамъ поповъ, та всѣжъ бородаты!»
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .

- ¹⁸ Шкодажъ моёй уродоньки, шкодажъ мого зрѣсгу!
Хибажъ пойдѣ та втоплюся зъ высокого мосту!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- ¹⁹ Ой пойдѣ же Владыка до своей кѣмнаты:
«Требажъ твоёму поповѣ карту написати.»
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- ²⁰ Писавъ карту Владыка дрѣбными словами.
Залиласяжъ попада гѣркими слѣзами!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- ²¹ «Якъ не зхоче попада попонька кохати:
«То ёй треба въ сѣмь плетень кропила завдати.»
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- ²² Якъ почалижъ попадѣ кропила давати:
Вона впала, та й почала попонька прохати:
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- ²³ Теперъ мѣнѣ уже легче, и гарно и мило:
Бо попове кропило кохати навчило!
Охъ мѣнѣ тяжко. . . .
- ²⁴ Упала, прикладала, на пальцяхъ ставала:
Взялажъ поха за бороду — та й поцѣловала.
Теперъ мѣнѣ уже легче, и любо, и мило, —
Бо попове кропило кохати навчило!

Примѣчаніе. Судя по содержанію этой пѣсни и соображаясь съ ходомъ событій въ исторіи Малороссіи, мы съ достовѣрностію можемъ предположить, что это есть одна изъ старинныхъ пѣсень, и притомъ произведеніе начала XVII вѣка, то есть, того времени, когда Унія уже довольно распространилась въ Малороссіи, когда Уніатское духовенство имѣло вездѣ вѣсть и пользовалось преимуществами, а Православное томилось въ бѣдности, имѣло удѣломъ отъ Польскихъ пановъ презрѣніе и при всякомъ случаѣ было тѣснимъ. По примѣру Католическихъ ксендзовъ, изъ многихъ наружныхъ отличій Уніатскаго духовенства отъ Православнаго, было и брѣніе бороды; поэтому и неудивительно, что слабая сторона нашего рода соблазнялась преимуществами и предпочтеніемъ, и что соблазнъ этотъ производилъ даже нѣкоторое броженіе умовъ и въ нѣжномъ полѣ. Вотъ вѣроятное происхожденіе нерасположенія *попадѣ* къ бородѣ своего супруга, и желаніе видѣть ее соритою. Но Православное духовенство, борясь съ упорными Уніатами, въ то же время *умѣло* укрощать и домашнія неприличныя воззрѣнія, что изъ текста этой пѣсни весьма легко усмотрѣть можно. Намъ могутъ возразить: «что языкъ этой пѣсни очень новъ, современный, разнѣръ правленъ и плавленъ, текстъ отличается тщательною обработкою и проч.» — Такъ! Изъ нѣсколькихъ варіантовъ мы выбрали, по

нашему мнѣнію, лучшій. Однако обстоятельство это доказываетъ только то, что подобнаго рода желаніе женщинъ всегда казалось смѣшнымъ и забавнымъ; посему и пѣсня эта подвергалась весьма частымъ повтореніямъ и передѣлкамъ, изъ коихъ дошли до насъ только позднѣйшія. Прежде всѣхъ напечаталъ ее Wacław z Oleśka.

184. Помирнуй.

- ¹ Кукурѣку, пѣвнику, на току;
Чекай мене, дѣвчино, до року!
- ² «Хибажъ мѣнѣ розуму не мати,
«Та щобъ тебе до року чекати?»
- ³ «Чекала я, голубе, вдоволай,
«Кохалася, парубче, по волѣ;
- ⁴ Та вже мои норovy покажу:
Нехай буде такъ воно, якъ скажу!»
- ⁵ Ой дѣвчино, серденько, не жаргуй,
Та недовго гаятись, — помірнуй:
- ⁶ Якъ матемо Божого Василя,
Зробимъ, серце, гарненьке весѣлля!

(Тараща).

185. Щирость.

- ¹ Ой бувъ, та й нема, — поѣхавъ на рѣчку;
Колибъ ёго чорты взяли, — поставилабъ свѣчку!
- ² Ой вѣнъ знавъ, на що бравъ. — Яжъ ёму нерѣвня!
Бо вѣнъ швецъ, вражій мнецъ, — а я бондарѣвна!
- ³ Якій бѣсъ чоловѣкъ, — такажъ ёго й жѣнка;
Намочила штаны въ рѣцѣй, — та ще зъ понедѣлка.
- ⁴ Колибъ не пивъ, мене не бивъ: — то можебъ кохала:
Тогдѣбъ ёму що недѣлп — въ головоньцѣй ськала!

(Умань).

186. Козача смерть.

- ¹ Ой три лѣта, й три недѣли,
Минулося на Вкраинѣ,
- ² Якъ Козака Турки вбили,
Пѣдъ яворомъ положили;
- ³ Пѣдъ яворомъ зелененькимъ
Лежавъ Козакъ молоденькій.

- 4 Ёго тѣло — почорнѣло,
 А одъ вѣтру, — пострупѣло.
 5 Надъ нимъ коникъ зажурился,
 По колѣна въ землю вбился.
 6 «Не стѣй, коню, надо мною,
 «Бачужь я щироньку твою!
 7 «Бѣжи степомъ, та гаями,
 «Долинами, байраками,
 8 «До моеи родиноньки,
 «До вѣрної дружиноньки!
 9 «Стукни въ браму копытами,
 «Та забрячи поводами.
 10 «Ой выйде братъ — понуриться,
 «Выйде мати — зажурился,
 11 «Выйдежь мила — пораде,
 «Стане, гляне, та й зомѣ!...»
 12 Ой, десь, коню, папа скинувъ?
 Кажижь, коню: чи не згинувъ?
 13 «Мене Турки наздѣгнали,
 «Пана мого зъ мене стяли,
 14 «Пострѣляли, порубали,
 «Тамъ — надъ Днѣстромъ лиховали!
 15 «Ой цыть, мати, не журися!
 «Вжежъ бо твоѣ сынъ оженися:
 16 «Вѣнъ взявъ собѣ за жѣночку
 «Та крутую могилочку...
 17 «Вѣзьми, мати, пѣску жменю,
 «Посѣй ёго на каменю:
 18 «Колижъ отъ той пѣсокъ збѣде,
 «Тогда твоѣ сынъ зъ вѣйска прѣйде!»

Примѣчаніе. Да не упрекнуть насъ незнакомые съ Малороссійскимъ нарѣчіемъ въ увлеченіи своимъ предметомъ, или въ преувеличваніи достоинствъ онаго, если мы скажемъ, что эта простонародная пѣсня принадлежитъ къ небольшому числу лучшихъ произведеній поэзіи лирической. Да не покажется дерзостію, если мы замѣтимъ, что знаменитые писатели, *въ подобномъ случай*, не представляютъ ничего ни нѣжнѣе, ни возвыщеннѣе; не смотря на то, что перво-классные гени извѣстны всему образованному свѣту, а Малороссійскія пѣсни извѣстны очень немногимъ людямъ, которые были бы въ состояніи сличить ихъ, на примѣръ, съ твореніями Шиллера, Гёте, или Шекспира. — Что можетъ быть выразительнѣе и трогательнѣе слѣдующаго мѣста: «*Ой выйде*

братъ — покуриться, выйде мати — зажуриться, выйдежъ мила — порады; стане, глане, та й зомль!» Какая картина! достойная кисти только избранныхъ, а между тѣмъ, какъ это просто, естественно, безыскусственно. Мы заимствовали эту превосходную пѣсню изъ сборника Г. Н. Куцаго, подъ названіемъ *Ужинокъ*. Подобную помѣстили мы здѣсь подъ № 1. *Вль-теръ гуде, трава шумить*, и подъ № 65. *Ой у поля снѣжокъ прошить*.

187. Бѣдный Лавро.

- 1 Чуешъ, Лавро! Геть-но зъ хаты!
Хиба стану ще прохати?
- 2 Хутчій, мерщій, вражій сыну!
А не зхочешъ? — за чупрыну!
- 3 Пйдижъ, пйди! — Геть бо зъ хаты,
Згнь, недовѣрку проклятый!
- 4 Мѣнѣ душно коло тебе,
Не вертися передъ мене!
- 5 Геть! На ласку не змагайся,
Згнь зъ очей! Не наvertsайся!
- 6 Хутчій, мерщій! — Бо отрута
Тебе згубить заразъ тута!
- 7 Пойшовъ Лавро бѣдный зъ хаты;
Бо вже нѣчого тамъ ждати!

188. Вычванка.

- 1 По дорозѣ жукъ, жукъ, — по дорозѣ чорный:
Подивися, дѣвчино, — якій я моторный!
- 2 Якій я моторный, — и въ кого я вдався?
Хиба даси копу грошей, — щобъ поженхався!
- 3 «По дорозѣ галка, — по дорозѣ чорна:
«Подивися, Козаченьку, — якажъ я моторна!
- 4 «Якажъ я моторна, — гнучка, чернобрива,
«Якъ побачишъ, ажъ заплачишъ, — що я вередлива!

(Кіевъ).

189. Шкода.

- 1 Якъ бы тыи не тыны, — та не перетынки,
Ходивъ бы я до дѣвчины — що дня, що годинки!
- 2 Якъ бы тыи не тыны, — та не перелазы,
Ходивъ бы я до дѣвчины — у день по три разы!

- 3 Перелазивъ черезъ тынъ, — черезъ огороды,
Заплутався въ гарбузину, — та й наробивъ шкоды.
4 Добрывечоръ, стары люде! — А що зъ того буде?
Выплутайте зъ гарбузины, — то й шкоды не буде.

(Чигиринъ).

190. Павчився.

- 1 Ой якъ мене моя мама — та дала до школы,
Ой зазнавъ я, бѣдный, тамъ — тяжкою неволи!
2 Казавъ мѣнѣ бакаляръ — промовити: «Азъ, Азъ!»
А якъ же я не вымовивъ, — вѣнъ по пыцѣ: разъ, разъ!
3 Крикнувъ же вѣнъ у друге: — «А ну, кажи: Буки!»
Ой щежъ бо я не вымовивъ, — попавъ въ ёго руки.
4 Крикнувъ далѣ въ третій разъ, — щобъ вымовивъ: «Вѣде!»
А вжежъ ёго жвава рука — по чупринѣ ѣде.
5 Ой, якъ сказавъ у четверте: — «вымовляй: Живѣте!»
«Нутежъ, хлопцѣ, заразъ ёго — на лаву кладите!...»
6 И просився, и молився, — а ще бѣльшъ злякався;
Бо таку задали хлосту, — що й свѣта цурався!
7 Пѣйшовъ же я до домоньку, — та й татовѣ кажу:
Ой якъ мене свѣчникъ збивъ, — що я теперь зляжу.
8 Побѣгъ ще я и до мамы, — та ще й до сусѣда;
Ой, кудыжъ я навертався, — скрѣзь за мною бѣда!
9 Пѣйшовъ же я до корчмоньки — позбитый и глухий,
Лыгнувъ собѣ горѣлоньки, — махайлыкъ и другий.
10 Вѣдъ квартоньки горѣлочки, — доброн сивухи,
Стався мѣнѣ свѣтъ якъ банька, — а люде, якъ мухи!

ПРИБАВЛЕНІЯ.

I.

О ВЫШЕМЪ НѢКОГДА ОТНОШЕНІИ МАЛОЙ РОССІИ КЪ ПОЛЬШѢ.

Въ Думѣ, подъ названіемъ Бондарѳвна (№ 151), изображена страдальческая кончина Малороссійской дѣвушки отъ рукъ Пана Канѳвскаго, который почелъ за оскорбленіе своей особы, что Малороссіянка осмѣлилась не удовлетворить вождельбію вельможнаго пана. Въ Украинѣ, зависѣвшей отъ Польши, таковыя сцены были обыкновенны. (Срав. еще Думу № 100). Чтобы уяснить этотъ фактъ, мы должны обратиться къ исторіи.

Сначала въ Польшѣ верховная власть была наследственная; если же прямого наследника не было, то избирали члена изъ владѣтельнаго дома. Но по смерти Короля Сигизмунда II Августа, (въ 1572 году), которымъ прекратился родъ Ягайловъ, Польскіе вельможи, по непонятному ослѣпленію ума, учредили у себя правленіе чисто избирательное. Это значитъ, что посредствомъ такого оборота каждому сильному аристократу и велеможному честолюбцу была открыта дорога къ престолу. Искателей естественно было много; всѣ они употребляли золото, происки, а въ случаѣ нужды и оружіе. Изъ угожденія частному, суетному тщеславію, ясновельможные безпрестанными конституціями болѣе и болѣе ограничивали власть верховнаго лица, наконецъ оставили ему одинъ королевскій титулъ. Многіе изъ сильныхъ Ляховъ оказывали Королю неповиновеніе, противились его мѣрамъ, спорили съ нимъ; въ Государствѣ владычествовалъ безпорядокъ. Нельзя предполагать, чтобы это происходило по злобѣ, но единственно изъ тщеславія, или говоря проще, задать тонъ въ обществѣ. Дурные примѣры также заразительны. Это вошло въ моду. Необходимымъ слѣдствіемъ сего безумія былъ упадокъ власти верховнаго лица, а затѣмъ и недостатокъ уваженія къ нему; потянулся безконечный рядъ происковъ, крамоль, неустройствъ. Государство стало разстроиваться; что и естественно! Никакое человѣческое общество не можетъ долго существовать, если въ немъ нѣтъ порядка (дисциплины). И такъ, изъ угожденія своему тщеславію Ляхи святотатственно сорвали лучи величія съ короны Государей своихъ и безпрестанными безпорядками разстроили отечество. Гдѣ же тутъ патріотизмъ, которымъ они, какъ бы въ насмѣшку, велегласно хвастались на пирахъ своихъ? — Вотъ первая причина упадка Польши.

Кромѣ одного зла, то есть избирательнаго правленія, паны учредили у себя въ 1652 году конституцію, или актомъ, другое, въ силу котораго всѣ важныя узаконенія и мѣры государственныя должны быть издаваемы на сеймахъ съ общаго и безусловнаго согласія, то есть единомысленно. Развѣ единомысліе бываетъ возможно въ такомъ огромномъ собраніи? Не уже ли они не знали этого ни изъ Исторіи, ни по опыту? Да, если и знали, то здѣсь скрывается другая причина, которая для каждаго изъ нихъ въ частности была ближе, чѣмъ любовь къ отечеству. Въ упомянутомъ выше актѣ тщеславіе ихъ заготовило для себя возможность, при удобномъ случаѣ тѣмъ съ большимъ блескомъ выказаться. Представимъ себѣ многочисленное и блестящее собраніе дворянства и духовенства, такъ сказать цвѣтъ націи. Въ ономъ отбираютъ голоса въ пользу какого либо постановленія, которое обѣщаетъ много выгодъ для отечества, и кажется, что всѣ уже согласны. Но вдругъ, среди этого общества, среди важныхъ сановниковъ и пышныхъ пановъ, по праву конституціоннаго равенства, выходитъ на средину бѣдный шляхтичъ и кричить: *не позволю* (*nie pozwalam; veto*). Какое упоительное наслажденіе для спеси, какой оиміамъ для тщеславія, какое обворожительное право для, такъ называемой, свободы, что эта единица, микроскопическая, ничтожная, однимъ словомъ своимъ останавливаетъ важную мѣру въ государствѣ; что предъ его магическимъ *не позволяю* безмолвствуетъ Король и вса нація! — Какая цѣлѣность! Оттого въ Рѣчи Посполитой почти никогда не состоялись сеймы, никакая благотворительная мѣра не могла быть приведена въ дѣйство. Это вторая причина упадка Польши. Конечно были между ними люди благомыслящіе и благонамѣренные, которые не могли ничего добраго отъ такихъ мѣръ предсказать. Но это былъ гласъ вопіющаго въ пустынѣ.

Къ единомыслію естественно присовокупилось и единовѣріе! — Кажется нѣтъ ничего основательнѣе и честнѣе, какъ желать другому того, что самъ считаешь за лучшее. Но подъ эгидою этого предлога скрывалась совсѣмъ другая причина. Поляки, подобно Испанцамъ, были до того ослѣплены, что почитали Христіанами однихъ только Католиковъ. Время доказало всѣмъ Западнымъ народамъ, что идея эта основана на самолюбіи и на незрѣлости мыслей. Какъ бы то ни было, но Польскіе паны устраивали такъ, что только Католики могли быть дворянами, владѣть въ Польскихъ областяхъ помѣстьями, имѣть крестьянъ, занимать должности, получать чины, званія и достигать высшихъ степеней. Диссидентамъ же, то есть, разномыслящимъ, или иновѣрцамъ безпрестанно обѣщали равенство и — только. Въ актѣ Люблинскаго сейма 1569 года о соединеніи Литовскаго Княжества съ Королевствомъ Поль-

скимъ ясно и опредѣленно выражено, что оба государства соединяются въ одно, какъ равное съ равнымъ, слѣдственно, и Литовскіе чины должны имѣть одинаковыя права съ Польскими. Но какъ въ Литвѣ и Малороссіи большинство народонаселенія было Греческаго вѣроисповѣданія; то фанатическими поступками своими Поляки поставили себя между двухъ огней, тѣмъ болѣе, что охотниковъ до Католичества въ Литвѣ, особенно въ Малороссіи, не смотря на всѣ приманки, было крайне мало; дѣло шло чрезвычайно медленно, что для пылкаго характера Ляховъ было неслучно. Русскіе въ Литвѣ и Украинѣ указывали на свои права, выраженные въ договорахъ и опирались на нихъ; Поляки упорно старались поддержать богоугодное, по ихъ мнѣнію, желаніе свое, идѣть всѣхъ Католиками. Въ этой крайности дѣятельное духовенство, особенно изворотливые Езуиты, столь страстно заботившіеся о спасеніи душъ Малороссійанъ, избрѣли Унію, — тоже единство, только на другой ладъ! — Что это такое было, мы отвѣтимъ словами Преосвященнаго Георгія Конискаго: «Это эпоха ужаса и губительства для обоихъ народовъ, Польскаго и Русскаго, которая потрясла Польшу до самаго основанія, и, колебавши ее болѣе ста лѣтъ, низринула наконецъ въ бездну ничтожества, а народу Русскому, давши испить самую горестную чашу, какую во дни Нерона и Калигулы не всѣ Христіане вкушали, преобразила его въ иной видъ и состояніе» — Вотъ третья причина упадка Рѣчи Посполитой. Не говоря о безчисленныхъ жестокостяхъ, вспомнимъ, однакожъ и смѣшную сторону этого обстоятельства: Ксендзовъ и разныхъ Католическихъ миссіонеровъ, столь ревностно старавшихся распространить Унію по Малороссіи, должны были отъ одной деревни до другой возить дѣвушки и молодыя женщины, и притомъ пригожія. До какихъ глупостей доводило Поляковъ тщеславіе! Неужели эти разѣзды на Малороссійскихъ дѣвкахъ и молодлицахъ увеличивали успѣхъ Уніи? Что могли чувствовать при этомъ самые Украинцы?

Съ 1569 года, то есть, со времени соединенія Литвы съ Польшею, Русское народонаселеніе постоянно было угнѣтаемо, по скрытно и большею частію посредствомъ интригъ; а съ 1586 г., при Сигизмундѣ III политическія и религіозныя гоненія начались явно и съ ожесточеніемъ, что продолжалось и при преемникахъ Сигизмундовыхъ: Владиславѣ IV, Янѣ Казимирѣ и всѣхъ прочихъ, почти до истеченія прошедшаго столѣтія, когда побѣдоносныя Русскія войска, по волѣ Екатерины Великой, обуздали буйство и положили конецъ всякаго рода преслѣдованіямъ, коимъ подвергались Православные. Естественно, что въ теченіи сего длиннаго времени каждое новое гоненіе возбуждало въ Малороссіянахъ

ропотъ, возстаніе и мщеніе; а это еще болѣе ожесточало Поляковъ. Местъ ихъ не знала предѣловъ, и въ короткое время составили они въ отношеніи Козаковъ рядъ узаконеній, предписывавшихъ мѣры жестокія и необдуманныя. Въ 1589 г. сеймъ лишилъ права Козаковъ избирать вольными голосами Гетмана, и между прочимъ запретилъ крестьянамъ удаляться на Запорожье; въ случаѣ неповиновенія, виновныхъ повелѣно наказывать смертію. Въ 1597 г. Русскій народъ объявленъ на сеймѣ *бунтливомъ* и осужденъ въ рабство; Православные храмы запечатаны. Въ 1638 г. Варшавскій сеймъ постановилъ, что Козаки равны крестьянамъ, подчинилъ ихъ вѣдѣнію комиссаровъ съ неограниченнымъ правомъ живота и смерти. Комиссары эти въ послѣдствіи, отнявъ землю у Козаковъ, сдѣлались ихъ помѣщиками. Этою мѣрою Ляхи достигли крайности.

Когда верховная власть была болѣе и болѣе стѣсняема, вельможи, въ слѣдствіе сеймовыхъ постановленій, владычествовали въ помѣстьяхъ съ правомъ самодержавія. Они и назывались *Державцами!* то есть, подѣ какимъ угодно предлогомъ, и даже безъ предлога, расправлялись съ крестьянами своими, Украинцами, какъ имъ было угодно. Правительство не могло вмѣшиваться въ ихъ судъ и расправу; паны были самовластны и самовольны. Изъ упоминаемыхъ постановленій, или по Польски конституцій, подѣ предлогомъ самосохраненія и безопасности, внутреннихъ гибельнымъ самолюбіемъ и кичливостію, видно, что Ляхи почитали только себя за людей; а крестьянъ своихъ и Жидовъ, особенно же Малороссіянъ они признавали за какія-то существа, созданныя Творцемъ собственно для службы. Теперь спросимъ: благоразумно ли каждому помѣщику допустить право на жизнь и смерть его крестьянъ? Какой истецъ можетъ быть вмѣстѣ и судьей въ своемъ дѣлѣ, и притомъ безпристрастнымъ? Не было ли это поводомъ къ безчисленнымъ несправедливостямъ и гоненіямъ, которыхъ никакая сила человѣческая въ послѣдствіи предотвратить не могла? Не было ли это источникомъ вѣчной вражды и ненависти, злобы и мщенія? — Далѣе, право на жизнь и смерть подданныхъ есть неприкосновенное, исключительное достояніе верховнаго правительства и лицъ, облеченныхъ довѣріемъ онаго. Благоразумно ли было со стороны сейма (Короли были безсилны) своимъ исключительнымъ правомъ, такъ сказать, подѣлаться съ людьми частными, съ помѣщиками? Въ такомъ случаѣ правительство произвольно лишило себя возможности оказывать своимъ подданнымъ правосудіе и предупреждать неурядицы и мятежи. Но въ Польшѣ тогда, какъ мы видимъ, благоразуміемъ постоянно жертвовали въ пользу самолюбія и тщеславія. Какія послѣдствія были этой *премудрой* системы—отгадать не трудно:

Ляхи за самыя обыкновенныя проступки сажали крестьянъ въ тюрьму, лишали жизни. На прим.: если дворовая женщина съѣла панскіе вареники (въ Смѣлой); если псарь, по небрежности, погубилъ охотничью собаку, или если дѣвушка осмѣлилась не удовлетворить желанію какого нибудь Канѣвскаго, или Немировскаго пана: то ихъ безъ всякихъ околичностей вѣшали, разстрѣливали и проч.; за грубость предъвали жестокии казняиъ. Особенно Уніа служила самымъ надежнымъ поводомъ къ удовлетворенію ненависти. Если священникъ, или прихожане не соглашались принять Уніи, или полученный отъ Поляковъ антиминсъ отправляли къ православнымъ Епископамъ, или не хотѣли почитать Папъ, и проч., то неповиновавшихся сажали на колъ, сдирали кожу съ живыхъ, или обматывали коноплями, обливали горячею смолою и на видномъ мѣстѣ сожигали. (Ктиторъ изъ Млѣва). Точъ въ точъ, какъ страдали Христіане во времена Нерона, Калигулы, Діоклитіана. И такіе примѣры, составляющіе для Польской исторіи вѣчное пятно, были безчисленны!

Жидъ поклоняется золотому тельцу, кажется, усерднѣе и чистосердечнѣе, чѣмъ самому Создателю. Ради прибытка онъ охотно жертвуетъ честью, совѣстію; готовъ унижаться и пресмыкаться во прахъ. Для снисваго Ляха Жидъ не представлялъ собою никакихъ препонъ, или противоборства; онъ былъ его покорнѣйшимъ слугою и угодникомъ; сосалъ, обманывалъ на каждомъ шагу и обогащался на счетъ его безпечности; но смѣтливость, услужливость и раболѣпство Жида сдѣлались потребностію для вельможныхъ и безпечныхъ пановъ; словомъ, они были другъ другу нужны и благоденствовали — всякій по своему!

Разгульный, воинственный сынъ Украины, одаренный отъ природы умомъ и сердцемъ, попавшись подъ ярмо Польское, невольнo долженъ былъ прійти въ ожесточеніе при мысли, что онъ, созданный, подобно же Ляху, по образу и подобию Божию, и притомъ Христіанинъ, долженъ влачить рабскую жизнь въ оковахъ; что его достояніе, семейство, честь и жизнь — все это въ рукахъ, въ произволѣ Ляха. Безпрестанное опасеніе должно приводить его или въ ожесточеніе, или въ отчаяніе; а по пословицѣ: кто тонетъ, тотъ хватается и за бритву!

Татары, коихъ мы такъ охотно называемъ дикими варварами, послѣ погрома и завоеванія Россіи, утвердивъ за собою владычество надъ нею, эти Татары обращались съ Русскими гораздо челоуѣколюбивѣе, нежели Поляки съ Малороссіянами. Они уважали Христіанскую религію, охраняли Русское духовенство и монастыри. По крайней мѣрѣ, въ обители монашеской находилъ Русскій челоуѣкъ убѣжище и былъ неприкосновенъ; могъ въ тиши монастырской предаваться молитвѣ и изучать лѣто-

писи своего отечества. Малороссіяне подѣ игомъ Польши были рѣшительно въ такомъ же положеніи, какъ теперь Греки, Южные Славяне и другіе Христіане подѣ владычествомъ Турокъ. Собственность, честь и жизнь Христіанина зависятъ отъ произвола Турка. Это бѣдственное, несносное положеніе извѣстно всей Европѣ. Но предѣ судомъ холоднаго разума Туркамъ это извинительнѣе, или лучше сказать, естественнѣе, чѣмъ Полякамъ, по слѣдующимъ причинамъ: *Во первыхъ*: это народъ необразованный, варварскій; отъ нихъ нельзя ничего лучшаго и ожидать. Они поступаютъ и между собою варварски, если только есть возможность. Поляки же, по близости къ Западу, и по сосѣдству съ Нѣмцами, искони имѣли случай заимствовать образованіе, а съ онымъ и уясненіе идей политическихъ и нравственныхъ, что доказываетъ немалое число хорошихъ писателей. *Во вторыхъ*: Турки завоевали Христіанъ и владѣютъ ими по праву меча; а княжество Литовское съ Малороссією присоединилось къ Польскому на условіи какъ *равное* государство къ *равному*; а потомъ равенство Рѣчь Посполитая обратила въ несносное иго! Извѣстно, что варвары Турки умѣли иногда сдержатъ данное слово; а въ Польшѣ было постоянное волненіе... *Въ третьихъ*: Турки суть Магометане и притомъ въ Европѣ несравненно малочисленнѣе своихъ Христіанскихъ подданныхъ. По различію религіи и по естественной причинѣ самосохраненія не смѣютъ они Христіанамъ дать право равенства; потому что эти въ непродолжительномъ времени однимъ большинствомъ своимъ могли бы подавить Турокъ. Между Поляками и Малороссіянами этого различія не существовало. Обѣ стороны носили на себѣ названіе Христіанъ; одного только недоставало: благоразумной вѣротерпимости со стороны Поляковъ. Если же достоиніе, честь и самая жизнь зависѣла отъ произвола Поляковъ: то не лучше ли все это потерять на полѣ брани съ оружіемъ въ рукахъ, оставая свою родину, права, и вѣру, чѣмъ эту жизнь влачить въ рабствѣ, и, подобно скоту безсловесному, каждую минуту ожидать обуха! Послѣ всего этого понятны слова Гетмана Богдана Хмельницкаго въ рѣчи на радѣ посполитой, которую онъ говорилъ въ присутствіи Русскихъ пословъ въ 1654 году. Вотъ слова этого избавителя Малороссіи: «Какое плѣненіе, какое нещадное пролітіе крови Христіанской, отъ Польскихъ пановъ утѣсненія, никому изъ васъ сказывать не надобно. «Сами вы вѣдаете, что лучше Жиды и пса, нежели Христіанина, брата «нашего почитали.» И это была не риторическая фигура, а печальная истина! И такъ, слѣдствіемъ гоненій и беззаконій отъ вельможъ былъ общій ропотъ Малороссіянъ, мятежи и возстаніе. Наконецъ Провидѣніе спасло Малороссію; она отдѣлилась отъ Польши и, войдя въ составъ

Великой Россіи, избавилась отъ своихъ гонителей; но западная Украина стонала еще долго подъ игомъ Польскимъ до дней Екатерины Великой. Вотъ четвертая причина упадка Польши и бывшаго бѣдствія Малой Россіи. Есть и больше причинъ, но достаточно и сихъ, чтобы погубить отечество.

Польскіе писатели, какъ прежніе, такъ и новѣйшіе, оправдывая мѣры бывшихъ сеймовъ, всю вину, обыкновенно, слагаютъ на Малороссіянъ, или, по ихъ выраженію, на Козаковъ. «Всѣ варварства — пишутъ они — «всѣ кровопролитія, всѣ несчастія, которыми обременила бѣдное человечество борьба *сословія*(!) Козаковъ съ Польшею, и его измѣны новой «своей покровительницѣ Россіи, все это не пятнало бы страницъ исторіи рядомъ такихъ событій, которыя въ образованномъ читателѣ поражаютъ только ужасъ и отвращеніе!» (Библ. дл. Чтен. 1843. Февр.) Совершенно справедливо; но эти писатели не говорятъ чистосердечно: кто былъ причиною возстаній, варварствъ и бѣдствій? Не видимъ ли мы и въ наше время Грековъ, Южныхъ Славянъ и другихъ Христіанскихъ народовъ, вопіющихъ безпрестанно противъ Турокъ? Не уже ли ропотъ цѣлаго народа происходитъ только изъ желанія мятежничать, разбойничать и грабить?

Русскіе вѣнценосцы постоянно старались облегчать участь своихъ единовѣрцевъ, страдавшихъ подъ тяжкимъ игомъ Поляковъ и Турокъ; вели по этой причинѣ войны. Не уже ли бы Государи наши стали подавать руку помощи мятежникамъ? Въ наши дни Франція, Англія и Россія приняли участіе въ горестной судьбѣ Грековъ, содѣйствовали ихъ освобожденію изъ подъ ярма Турецкаго, и область ихъ признали за самостоятельное Королевство. И чтожь? Турки будутъ всегда называть ихъ мятежниками, какъ Поляки называютъ Козаковъ! — Но справедливо ли это? Императоръ Николай, котораго характеръ былъ олицетворенный порядокъ и истина, доказавшій это всему свѣту подавленіемъ мятежа Венгерскаго и Польскаго, еще разъ было обнажилъ мечъ на защиту несчастныхъ единовѣрцевъ и для вразумленія ихъ гонителей. Завистливый Западъ, боясь колбсса Русскаго, подъ предлогомъ противуборства его мнимому желанію къ завоеваніямъ, воспрепятствовалъ къ полному достиженію великой и великодушной цѣли. По крайней мѣрѣ факты эти, опровергая собою всѣ пристрастные и недобросовѣстные возгласы Польскихъ писателей, говорятъ ясно, что Русскіе Цари всегда различали справедливыя жалобы и требованія утѣсеннаго народа отъ мятежа, и всегда готовы подать великодушную помощь гонимымъ единовѣрцамъ своимъ.

Польскіе писатели, желая дать большій вѣсъ своимъ обвиненіямъ и даже понавраты Русской публикѣ, охотно повторяютъ упреки, что: «Козаки, отдавъ себя и свое государство подъ власть Московскаго Царя, опять ссорятъ его съ сосѣдями, беспокоятъ на внутреннихъ границахъ и составляютъ въ величайшее затрудненіе своими мятежами и измѣнами». Значить, этимъ писателямъ неизвѣстно, что Русскіе въ продолженіи восьми сотъ лѣтъ вели непрерывныя ссоры и брани съ Польшею; и въ такое время, когда еще и помину не было о Козачествѣ. Съ такимъ сосѣдомъ, какъ Полякъ, при тогдашнемъ устройствѣ Польши, Россія никогда не могла поладить. Справедливо, что Малороссіяне, въ началѣ вступленія своего въ подданство Царя Алексѣя, по смерти избавителя Богдана Хмельницкаго, по проискамъ честолюбцевъ, производили нестроенія и рѣзавшись между собою, не всегда щадили и Великороссіянъ. Однако, надобно размыслить, что всякій переворотъ въ государствѣ, даже въ послѣдствіи самый благодѣтельный, сопряженъ со многими неудобствами. Это есть слѣдствіе естественнаго закона какъ въ мірѣ нравственномъ, такъ и физическомъ. Бушующее море, по прекращеніи бури, не мгновенно утихаетъ. Перевезите вашу мебель изъ одной квартиры въ другую; едва ли обойдется безъ ломки. Въ народѣ, потерявшемъ разъ спокойствіе, длится волненіе еще и отъ того, что есть много крамольниковъ и людей недобросовѣстныхъ, для которыхъ смуты нужны, чтобы въ мутной водѣ рыбу ловить. Украинскій народъ не былъ причастенъ измѣнамъ; одни только честолюбивые начальники мучили народъ и повергали Украину въ междоусобія. Могъ ли народъ знать и предупреждать ихъ зловредные замыслы? Но онъ дорого заплатился за измѣны своихъ Гетмановъ! Еще въ наше время вся Европа страдала отъ честолюбія одного только Наполеона; однако никто и не думалъ обвинять Европу въ честолюбіи. И такъ, можетъ ли падать упрекъ на обольщенныхъ Козаковъ за измѣны нѣкоторыхъ Гетмановъ, изъ коихъ нѣсколько было Польскаго происхожденія, или кои по своему воспитанію, образу жизни и мыслей, имѣли душу не Русскую.

Нѣкто пишетъ: «Безсильная Польша не могла управиться съ Козачествомъ; но самодержавная мудрость сильныхъ Русскихъ Государей скоро ее уняла.» — Писатель этотъ и не подозрѣвалъ, что сими немногими словами крайне ослабилъ защиту въ пользу своей Польши. Онъ сказалъ: Русскіе Государя *сильны*. Это правда, да этого еще мало; и Польша была нѣкогда сильна, но ей чего-то не доставало. Далѣе онъ говоритъ, что Русскіе Государя *мудры*. Это значить, что одной силы безъ мудрости еще недостаточно. А мудрость Русскихъ Царей состоитъ въ томъ, что они людей всегда почитали за людей, и под-

данныхъ своихъ никогда не считали хуже Жида и пса, да и никогда не допускали права помѣщикамъ неограниченно расправляться со своими крестьянами. Отъ того подъ владычествомъ Царей Русскихъ въ Малороссіи не было никогда *Коліивщины*, да и причины нѣтъ къ ней. Вѣра одна, языкъ одинъ, законъ для всѣхъ равенъ, гоненій нѣтъ, слѣдовательно, и возстаній быть не можетъ. Если есть жалобы и неудовольствія, на то есть суды, поставленные Верховною властію, а не произволомъ вельможъ! Одинаковыя причины производятъ вездѣ и всегда одинаковыя слѣдствія. Наконецъ онъ говоритъ: *самодержавная мудрость*. Самъ видитъ, что при самодержавіи, руководимомъ мудростію, въ Русскомъ Царствѣ искони господствуютъ тишина, справедливость, слѣдовательно, и благоденствіе подданныхъ; чего въ Польшѣ не было, и быть не могло. А ктожь тутъ виновать? Зачѣмъ они всѣ хотѣли только повелѣвать, и никто не хотѣлъ повиноваться, и безпрестанно ограничивали священную власть Королей своихъ?

Но при этомъ справедливость требуетъ сказать нѣчто и о духѣ народа Русскаго. Великій Князь, или Удѣльный, Царь, или Императоръ, для Русскаго человѣка былъ всегда неприкосновенное и священное лице. Онъ иначе и не воображаетъ себѣ Царя, какъ со властію неограниченною, творящаго одни только благодѣянія. Послѣ Бога Царь для него есть первое лице на землѣ; поэтому истинно Русскому человѣку и въ голову никогда не приходило ограничивать власть своего Государя, котораго любить онъ безпредѣльно, повинуется ему безусловно и ожидаетъ отъ него только одного добра. Всѣ подданные составляютъ одно тѣло, а на этомъ колосальномъ тѣлѣ одна голова — Царь! Вотъ тайна, почему Россія сильна и, благодареніе Господу, наслаждается миромъ и благоденствіемъ. Мы видимъ, каково идетъ въ другихъ земляхъ.

Странно, что Поляки смѣшиваютъ Запорожцевъ съ бывшимъ правительствомъ Малой Россіи. Они говорятъ такъ: «Козачество было «сухопутнымъ Алжиромъ Сѣвера, несчастіемъ Малороссіи и человѣчества. Это *разноплеменный сбродъ, овладѣвшій Малороссією, какъ Мамелюки Египтомъ; сборное сословіе искателей приключеній и добычи, «дикой и вѣчно мятежной рати, которая овладѣла Малороссією и пр» «вила ея съ саблею и нагайкою въ рукѣ,» и проч. и проч. Изъ этихъ возгласовъ видно, что такіе писатели или не знаютъ исторіи, или не хотятъ знать истины. Вышеприведенныя слова по справедливости относятся къ Запорожцамъ; но эта буйная толпа никогда не владѣла Малороссією и не властвовала надъ нею. Для чего же возглашать безлѣпницу и *лсть грязь*, какъ выражается Хаджи-Баба?*


Тѣ же самые писатели жалуются и приходятъ въ негодованіе при появленіи какой либо книги, имѣющей предметомъ Исторію Малой Россіи. Негодованіе это, впрочемъ, неудивительно для насъ; каждое новое сочиненіе есть и новое напоминаніе неправдъ тогдашняго Польскаго правленія и обвиненіе въ злоупотребленіи власти и гоненіяхъ. Но что эти Польскіе писатели навязываютъ Русскимъ авторамъ охоту до Гетманщины, то это совершенно несправедливо. Вотъ какъ пишутъ они: «Самая непостижимая вещь въ свѣтѣ, въ XIX вѣкѣ, это безспорно, та непоколебимая, неподобная важность, съ коею нѣкоторые Малороссійскіе историки, одушевляясь покойнымъ Козацкимъ патріотизмомъ, *оплакиваютъ* (!) паденіе Гетманщины, воспѣваютъ блаженство жителей Украины подъ батогомъ Козачества, подъ управленіемъ безпокойной орды отчаянныхъ головорѣзовъ и грабителей.» Этою продѣлкою хотятъ привести Русскаго автора въ подозрѣніе у читателя. Напрасно! Человѣкъ несвѣдущій — равнодушенъ къ историческимъ разысканіямъ; онъ и читать ихъ не станетъ; а человѣка, знакомаго съ историческими фактами не такъ легко сбить съ толку подобными риторическими ухищреніями. Было время, что Гетманщина приносила пользу для Малороссіи: она сосредоточивала народъ и по возможности оберегала его отъ злоупотребленія Польской власти. Но положеніе это отжило свой вѣкъ и кануло въ вѣчность. Уже давно сказано, что всякой вещи подъ небесемъ есть свое время, такъ и Гетманщинѣ. Теперь совсѣмъ другія обстоятельства и отношенія; и каждый Малороссіянинъ отъ сердца благодаритъ Провидѣніе, что Гетманщина съ ея зависимоścią отъ Польши и бѣдствіями прошла. Однако, прошедшія несчастія народа не легко забываются. И такъ, надобно быть весьма недалекимъ, чтобы въ наше время оплакивать умершую Гетманщину, желать ея возстановленія и, пожалуй, такъ называемаго *блаженнаго соединенія* съ Польшею.

II

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ О ДВИЖЕНІИ МЕЛОДІИ (modus, modulation) МАЛОРОССІЙСКИХЪ ПѢСЕНЬ.

Въ силлабическихъ стихахъ вниманіе обращено на число слоговъ, а въ тоническихъ на удареніе въ словѣ. Какъ тѣ, такъ и другіе принимаютъ разныя мелодіи. До тоническихъ стиховъ мы теперь не касаемся: потому что всѣ Украинскія народныя пѣсни сочинены, по образцу Польскому, силлабическими стихами. Эти послѣдніе подъ вліяніемъ мелодіи имѣютъ свои особенности. Упомянемъ о главнѣйшихъ изъ нихъ:

1) Въ какомъ либо тактѣ извѣстной мелодіи на одну и ту же ноту въ первый разъ употребляется только одинъ слогъ, а въ другой разъ на ту же самую ноту (долготу времени) идетъ два слога. Это производитъ разнообразіе; такъ № 7. *Ой подѣ вишнею, подѣ черешнею*, въ первой половинѣ мелодіи 10 слоговъ, и въ той же половинѣ *Ой изгиньте, пропадите въ старыи кости*, 14 слоговъ; или № 22. *Ой знати, знати*, 5 слоговъ, и въ тоже самое музыкальное время (tempo), *той къ тому стежечку*, 6 слоговъ, или № 79, *Пусти мене мати*, 6 слоговъ. *Буду мати жито жати*, 8 слог. Такихъ примѣровъ чрезвычайно много. Въ иныхъ чрезъ прибавленіе лишняго слога ($\frac{1}{8}$) въ тактѣ $\frac{3}{4} = \frac{4}{8}$ выходитъ красивая тріоль, на пр. № 157.



Цы га ноч ка | да Во ло шеч ка | ша терь бу до | ва ла. |
 во 2-мъ тактѣ три первые слога *да-Во-ло* составляютъ полтакта и вмѣстѣ тріоль. Поэтому пѣсни легче правильно по мелодіи пѣть, чѣмъ читать (*скандовать*).

2) Въ большей части мелодіи, (въ коихъ тактѣ въ двѣ четверти, или собственно четыре восьмыхъ) каждая первая осьмая ($\frac{1}{8}$) въ тактѣ имѣетъ тяжелое (длгое) удареніе, прочія три осьмыя — легкое или краткое. Четыре такта заключаютъ главную музыкальную идею, или мелодію,

а восемь тактов — Rhythmus. Обыкновенно вторая половина мелодии (Rhythmus), то есть, послѣдніе четыре такта переходятъ въ другой (родственный, соплеменный) тонъ, такъ изъ D-dur въ A-dur, или изъ G-dur въ D-dur и проч. Изъ этого видно, что великая часть Украинскихъ пѣсень въ 14 и 16 слоговъ имѣютъ движеніе (Tempo) извѣстной во дни наши *Польки*, или стариннаго Экосеца (Ecoissais), тактъ въ $\frac{2}{4}$, какова бы ни была мелодія, и притомъ Allegro, или Largo. На пр. № 49, въ 14 слоговъ:

Сто ить я воръ | надъ во до ю, | въ во ду по хи | ли вся |
 № 39. Била жѣнка мужика; № 141. Туманъ яромъ, или въ 16-ть слоговъ, № 1:

Въ теръ гу де | тра ва шу мить, | Ко за чень ко | вби тый ле жить |
 Но есть и исключенія, или правильнѣе разнообразія, какъ то:

3) Мелодія въ четыре такта; тактъ въ $\frac{2}{4}$, но удареніе не на первой, а на второй половинѣ такта, какъ будто бы это Syncopé, на пр. пѣсня въ 12 слоговъ, въ каждомъ тактѣ по 3 слога, № 102:

И шу мить | и гу де | дроб ный до | щикъ и де |
 но ритмусъ сей же пѣсни:

А хтожъ ме не | мо ло ду ю | до до монъ ку | до ве де 0 |
 имѣетъ въ тактѣ по 4 слога и съ правильнымъ удареніемъ на первомъ слогѣ. Здѣсь говорится не о Прозодіи, но о музыкальномъ удареніи.

4) Мелодія въ 4 такта; тактъ въ $\frac{2}{4}$; первый и третій такты имѣютъ легкое удареніе, а второй и четвертый тяжелое. № 79.

Пу сти ме не | на ти | въ по ле жи то | жа ти. |

5) Тоже мелодія въ 4 такта, но тяжелое удареніе только на первой половинѣ втораго такта; № 103.

Та йповъ ко закъ	зъ До ну	та зъ До ну до	дому
До ле мо я	зла я	чомъ ты не та	ка я

Слѣдовательно, размѣръ этой пѣсни приличенъ для такта въ двѣ четверти; но въ народѣ, для большей выразительности (*con affetto, espressione*) и протяжности, поютъ тактъ въ три четверти, впрочемъ, съ переменнымъ тяжелымъ удареніемъ.

6) Мелодія въ 4 такта, тактъ въ $\frac{3}{4}$, подобно Нѣмецкому *Вальсу*, первая четверть тяжелая, а послѣднія легкія. № 24.

Сон це ни | зень ко 0 | ве черь бли | зень ко 0 |
Нуль = 0 на концѣ во второмъ и четвертомъ тактѣ означаетъ здѣсь паузу.

7) Примѣръ *Мазурки*, или *Краковяка* представляетъ пѣсня № 117:

Дѣв чи но | ко ха на | здо ро ва | бу ла 0 |
Мелодія въ 4 такта, тактъ въ $\frac{3}{4}$, но тяжелое удареніе лежитъ на второй четверти, а на первой и третьей легкія.

8) Въ музыкальныхъ теоріяхъ Запада принимается за правило, что всякая мелодія состоитъ изъ четырехъ тактовъ, или собственно изъ двухъ двойныхъ; для убѣжденія приводятъ множество превосходныхъ примѣровъ, чѣмъ хотятъ доказать, что эта теорія самая естественная и непреложная, какъ категоріи мышленія. На перекоръ этимъ уставамъ Малороссіане имѣютъ мелодіи въ три, *Rhythmus* тоже въ три, и того шесть тактовъ, въ которыхъ идея музыкальная окончательно выражена, и изящество коихъ было не разъ соблазнительно даже для знаменитыхъ композитовъ. На пр. пѣсня въ 12 слоговъ № 52:

Та ци ла все Ой за ги ну	Ле ме ри ха м а тен ко	на ме ду, 0 за ги ну. 0
-----------------------------	---------------------------	----------------------------

то есть, три такта въ $\frac{3}{4} = \frac{4}{8}$, съ правильнымъ (обыкновеннымъ) удареніемъ; но самое тяжелое удареніе на первой половинѣ второго такта. На нотахъ это ясно. — Сюда должно отнести и нѣкоторыя другія пѣсни въ 11 слоговъ, мелодія въ три такта, движеніе (*tempo*) также одно; на пр. № 148.

Ой у по лѣ | кры ни чень ка | вид но дно. 0 |
даже въ 10-ть слоговъ прекрасная мелодія № 11:

Ой ку дыжь ты | чу ма че ман | др у ешь 0 |

Этой же пѣсни Rhythmus только въ восемь слоговъ. Такихъ примѣровъ есть довольно.

9). Превосходный примѣръ разнообразія, то есть смѣшанныхъ тактовъ и самаго движенія № 156:

- а) $\overset{\vee}{\text{Ой}} \quad \overset{\vee}{\text{иш}}\overset{-}{\text{ла}} \quad | \quad \overset{\vee}{\text{не}} \quad \overset{\vee}{\text{бе}} \overset{\vee}{\text{ре}} \overset{\vee}{\text{го}}\overset{-}{\text{мъ}}, \quad | \quad \overset{-}{\text{лу}} \overset{\vee}{\text{го}}\overset{-}{\text{мъ}} \quad |$
 $\overset{\vee}{\text{Зус}} \overset{\vee}{\text{трѣ}} \overset{-}{\text{ла}} \overset{\vee}{\text{ся}} \quad | \quad \overset{\vee}{\text{не}} \overset{\vee}{\text{зѣ}} \overset{\vee}{\text{су}} \overset{\vee}{\text{же}} \overset{\vee}{\text{ны}}\overset{-}{\text{мъ}} \quad | \quad \overset{-}{\text{дру}} \overset{\vee}{\text{го}}\overset{-}{\text{мъ}} \quad |$
- б) $\overset{\vee}{\text{Зло}} \overset{\vee}{\text{ровъ}}, \overset{\vee}{\text{зло}} \overset{\vee}{\text{ровъ}}, \quad | \quad \overset{\vee}{\text{тем}} \overset{\vee}{\text{ный}} \overset{-}{\text{лу}} \overset{\vee}{\text{же}} \quad |$
 $\overset{\vee}{\text{Не}} \overset{\vee}{\text{су}} \quad \overset{\vee}{\text{же}} \overset{\vee}{\text{ный}} \quad | \quad \overset{\vee}{\text{вѣр}} \overset{\vee}{\text{ный}} \overset{-}{\text{дру}} \overset{\vee}{\text{же}} \quad |$
- в) $\overset{\vee}{\text{Не}} \overset{\vee}{\text{су}} \overset{\vee}{\text{же}} \overset{\vee}{\text{на}} \quad | \quad \overset{\vee}{\text{дру}} \overset{\vee}{\text{жи}} \overset{\vee}{\text{на}} \overset{\vee}{\text{мо}} \quad | \quad \overset{-}{\text{я}} \overset{\vee}{\text{о}}. \quad |$

Первая часть мелодіи заключаетъ три такта, вторая часть (Rhythmus) только два, третья опять три. Тяжелое удареніе съ удивительною смѣлостію стоитъ то на послѣдней части такта, то на первой. Стало быть, люди съ дарованіемъ не всегда обращаютъ вниманіе на мѣрку педантовъ.

Для большей ясности приложены здѣсь ноты 32-хъ мелодій, какія мнѣ удалось вспомнить. Живя далеко отъ родины, не имѣю возможности сообщить болѣе. Мелодіи у Вацлава Олесьскаго, положенныя на ноты знаменитѣйшимъ скрипачемъ Липинскимъ, передѣланы на Польскій ладъ.

Вьшерь вье горою. № 9. Сe

1 Allegro

Ой кудьжъ ты чумаче. № 11.

Вьютъ вьшеры. № 21.

6 Largo

Журчался Попадя. № 185.

9. Sotto voce. for to.

Ой у вроду ой у вроду. № 59.

Мoderato. Чайка. № 51

ия подоб-
вниманіе
зодовомъ)
особо со-
главіемъ:
У Виднй.
лю. VI и.
отою; вь
гь этомъ
Малорос-
нелзя.
й и кон-
нарѣчію.
ія, при-
отъ оно:
щи зни-
о имѣня,
гадки, в
лише,
обрдах,
умѣня
о скарб
ковався;
нути не
дорогій
мѣтнымъ
й с по-
поуче-
видко,
житье,
долѣ-
мный

гае, дѣйдете и причины болю.... Приповѣдки

Этой
есть .

9).
товъ

а)

б)

в)

Перва
только
лостіи
люди

Дл.
у тало
общин
знаме

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Нѣтъ надобности доказывать въ наше время пользу изданія подобнаго рода сочиненій. Но только недавно стали обращать вниманіе на этотъ предметъ. Въ Галиціи, учитель при уѣздномъ (обводовомъ) училищѣ въ городѣ Коломыѣ, Григорій Илькевичъ издалъ особо собраніе Малороссійскихъ пословицъ подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *Галицкіи приповѣдки и загадки, збрании Григоріемъ Илькевичомъ. У Видки. Напечатано чѣренками о. о. Мехитаристовъ. 1841. въ 12-ю долю. VI и 124 страницы.*

Изданіе это отличается тщаніемъ и въ особенности полнотою: въ немъ помѣщено 2,706 пословицъ и 60 загадокъ. Но въ этомъ собраніи самая большая часть пословицъ суть чисто наши Малороссійскія, и только посредствомъ правописанія — съ которымъ нельзя, впрочемъ, согласиться — и чрезъ отличіе окончаній падежей и конструкцій онѣ примѣнены собственно къ нынѣшнему Галицкому нарѣчію.

Какъ образецъ этого нарѣчія, и какъ способъ правописанія, принятаго Г. Илькевичемъ, сообщаемъ здѣсь его предисловіе. Вотъ оно:

«Не такъ тѣшится погорѣлецъ, 'сли блукаючися на згарищи злищеннаго обистя своего, выдобуде аки дорогіи недогарки своего имѣнія, якъ я 'м радовався, списуючи сіи народніи приповѣдки и загадки, в надѣѣ подати ихъ честнымъ читателямъ руськимъ. — Тѣлько-то лише, миліи краяне! нашої народности; тѣлько-то, що в пѣсняхъ, обрядахъ, казкахъ, приповѣдкахъ и пр. осталося богатства из колишного умѣнія и словесности давной Словенщины и славного Галича! Є то скарбъ народности, котрый в памяти и в сердцахъ вѣрнаго народа заховався; а которого нѣ огонь, нѣ мечъ бесчисленныхъ вороговъ досягнути не мѣг. Вамъ, любезніи краяне! посвящаю сей невеличкій, але дорогій подарокъ. Суть то правила предковъ нашихъ, освященіи довголѣтнимъ досвѣдченьемъ, не разъ гѣрко окупленіи недолею, а переказаніи с поколѣнія в поколѣннѣ, на внуки-правнуки для перестороги и поученія; суть то памятники дѣяній правѣтцѣвъ нашихъ, с котрыхъ видко, якъ вони думали, гадали. В приповѣдкахъ проявляеся правдивое житѣ, моральное здоровье народа, тутъ заразъ узнаете, де го болять и долѣгае, дѣйдете и причины болю.... Приповѣдки показують точный

образ народа — его домашнего життя — узнаете в нѣм народъ богобоязливый, робочій, гостинный, згодливый — познаете в сих плодах души его дух быстрый, глубоко мысленный, разум проникливый, що все изслѣдуе, доходить и аж до живого проймае — задивуетея не раз, кѣлько мудрецъ рускїй поняв и як коротенько выповѣв — переконаетея, якїй народный нашъ языкъ сильный, гнучкїй, спритисный — зачудуетея над тым коротким, а предцѣ точным и добыстым выразом, над буйностью зрѣвнанїй, як далеко вони сягнутї, як глубоко понятї, як незвычайнї, а однако'жь правдивї. — Загадки покажутъ Вам быстроту розума, лехкѣсть выдумованя, играющее остроумїе народное. — Посылаю Вам сіе собранїе..... прїймѣте го, милїи крайне! с тым прїятным сердцем, с которым Вам посвящае *Илькесичь*.»

Сверхъ того служили пособїемъ:

- 2) Малороссїйскїя пословицы и поговорки, собраннїя В. Н. С. — Харьковъ. Въ Университетской Типографїи. 1834 г. 8 долю. 34 стр. Содержить 587 пословиць.
- 3) Небольшое собранїе пословиць въ Грамматикѣ І. Левицкаго. Всего 148 приповѣдокъ.
- 4) Тоже въ Грамматикѣ Павловскаго; всего 146.
- 5) Нѣсколько сотъ *присловокъ* въ сборникѣ, подѣ названїемъ «Вжинокъ,» (Ужинокъ) Н. Куцаго.
- 6) Изрядное число пословиць, разбросанныхъ въ сочиненїяхъ на Малороссїйскомъ нарѣчїи, и наконецъ:
- 7) До трехъ сотъ пословиць, которыя удалось мнѣ удержать въ памяти отъ молодыхъ лѣтъ.

Впрочемъ, можно замѣтить, что въ сравненїи съ Нѣмцами, Поляками и Великороссїянами, наши Украинцы — (можетъ быть по особенной наклонности своей говорить иносказательно и часто иронически) — владѣютъ тоже великимъ числомъ пословиць, которыми они кстатї и не кстатї обильно испещряютъ каждый разговоръ свой. Какъ бы то ни было, но существующїя собранїя далеки еще отъ того, чтобы исчерпать весь запасъ этой, по словамъ Илькевича, народной мудрости. Мы сдѣлаемъ, что можемъ; другїе съ большими средствами и способностями, могутъ сдѣлать лучше насъ.

Николай Закревскїй.

Ревель.

Іюня 9-го дня,

1859 года.

МАЛОРОССІЙСКІЯ
ПОСЛОВИЦЫ,
ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ

. и

Галицвія приповѣдки.

Примѣчаніе. Буква Г. значить: пословица, употребляемая въ Галиціи.

А.

Або грай, або гроши вѣдлай.

Або дай, або выдеру. Г.

Або добути, або дома не бути.

Або зеленежати, або нѣчого немати.

Або зыськъ, або страта.

Або пань, або пропавь.

Або пій, або ся бій. Г. Albo piy,
albo sie biy.

Або такъ, або сякъ.

Або ты старый, абымъ ты про-
сивъ. Г.

Або ты, тату, иди по дрова, а я
буду дома; аожъ я буду дома,
а ты иди по дрова.

Абы, бабо, рябо.

Абы Бѣгъ ласкавъ, а батѣгъ тря-
скавъ. Г.

Абы були побрязкачи, то будутъ
и послухачи. (або): Абы побряз-
каче; послухаче буде.

Абы вамъ гарбузь не покотився.

Абы день та до вечера.

Абы день переднѣвати, та нѣчь
переночовати.

Абы здоровъ: будутъ руки на мѣки.

Абы зубы, то хлѣбъ буде.

Абы (Щобъ) лиха не знати, треба
своимъ плугомъ, та на своѣй ни-
вѣ орати.

Абы лихо — тихо.

Абы люде, а пѣтъ буде.

Абы мѣнѣ (на мене) мѣсяць свѣ-
тивъ, а звѣзды дарма. (або): а
звѣзды коломъ (кругомъ, кула-
комъ?) побью. См. Не дбаю.

Абы моя голова здорова, то все
гараздъ буде.

Абы нележачого Татары взяли. См.
Щобъ несидячого.

Абы узда, а конь буде.

Абы хлѣбъ, а зубы будутъ.

Абы що до губы, будутъ ѣсти зубы.

- А бѣло? — бѣло. А черно? — черно. А bialo? — bialo! — Czarno? — czarno! — *Alt quis, ajo; negat quis,* nego См. Говори, чорте.
- А вжежъ мѣнѣ ся морква! — Бу-де за що моркву скромадити!
- А вжежъ: не все бitemуть, колись и перестануть *Strange Herren regieren nicht lange.*
- А въ ёго головѣ будто не всѣ дома. См. У ёго нема девятон.
- А голено? — голено. А стриже-но? — стрижено.
- Аже не статечная пріязнь вовку зъ бараномъ, такъ Христіянино-ви зъ бусурманомъ. (Лѣтон. Са-мовидца ст. 6).
- Ажъ ёму въ лыткахъ застигло. Г. (застигло, захолонуло).
- Ажъ жижки трусяться.
- Ажъ пѣдъ пятаы пече.
- А засы!
- Ангельскій голосокъ, та чортова думка.
- А не суди, Боже!
- Андрѣю, не будьте свинею, коли васъ люде величаютъ. См. Куме Андрею.
- Андрушко, будешъ ѣсти юшку, а я мясе; бо мене дигина ссе.
- А нѣ бе, и нѣ ме не знае. См. Нѣ бе.
- А нѣ вбій, а нѣ вліи. Г.
- А нѣ видкомъ не видати, а нѣ чуткомъ не чувати.
- А нѣ въ студеній водѣ не умыешся.
- А нѣ го вѣдмолитися, а нѣ го вѣд-креститися. Г.
- А нѣ дзень, а нѣ кукурѣку. Г.
- А нѣ до рады, а нѣ до звады. Ані
- do gadu, ani do zwady. (Ни къ селу, ни къ городу).
- А нѣ злomu кары, нѣ добромu на-городаы.
- А нѣ камѣня не дадутъ голову про-валити.
- А нѣ ладу, нѣ складу.
- А нѣ лопата, нѣ мотыка ихъ не розлучить.
- А нѣ на нитку, нѣ на выритуку.
- А нѣ на селѣ, а нѣ въ мѣстѣ не вѣрь невѣстѣ. Г. См. Коня не бій. — Съ конемъ.
- А нѣ нашъ, а нѣ вашъ.
- А нѣ пѣчи, нѣ лавы.
- А нѣ пѣсна, а ни хѣсна. Г.
- А нѣ пришити, нѣ прилатати.
- А нѣ продати, нѣ промѣнати: луч-шебъ було не брати.
- А нѣ свячена вода не поможе.
- А нѣ свяченою водою не вѣд-христишся.
- А нѣ такъ, а нѣ сякъ. — *Ani tak, ani sak.* — *Vel ajas, vel negas.*
- А нѣ ѣвши, а нѣ пивши, скачи, дурню, ошалѣвши.
- А нѣ я ся вѣѣвъ, а нѣ я ся внивъ. Г.
- А пророкові що?
- А робивъ бы'сь? — «Найко», — А ѣвъ бы'сь? — «Дайко.» — Оже-нивъ бы'сь ся? — «Ого.» — А сорочка де? — «Мовчи.» Г.
- А ты зъ вѣтки? — «Я не зъ водки; я зъ доброи горѣлки».
- А тягнѣтъ Варвару на розправу.
- А хто (выбачайте) наб. . . . ? — «Невѣстка». — Та ёе й дома не-ма. — «Такъ ёе плахта.»
- А щобъ тобѣ, та бодай тобѣ!
- А що? напекларакѣвъ?! — См. Пече.

Б.

- Баба да чортъ, то собѣ рѣдня. Г.
 Баба виновата, що дѣвка черевата.
 Баба зъ воза, кобылѣ легше. (Кума пѣша, куму легче).
 Баба зъ воза, конямъ легше. Г.
 Баба зъ некла родомъ. — Баба, якъ туръ. Г.
 Бабина гривня усѣмъ людямъ дивна.
 Бабина донька, а окомокѣвъ кѣнъ усе гладонькѣ. Г.
 Бабы — на уторы слабы.
 Багатого и серпъ голить, а убогого и бритва не хоче.
 Багатого покута, убогого бесѣда.
 Багатого зъ хвастливымъ не розпѣзнаешъ. См. Хвастливого.
 Багато два гриба въ борщѣ.
 Багато злого на одного (едного. Г.)
 Багатому (Живому) багато и треба.
 Багатому чортъ дѣти колыше, а убогѣ и няньки не найде.
 Багацько воды до моря уплыве, закѣмъ то станеться.
 Багацько говорити, а нѣчого (а нема що) слухати. (Съ Русск.)—
Parturiunt montes, nascitur ridiculus mus.
 Багачъ крае дрѣбно.
 Багачъ рѣдко въ гараздѣ живе.
 Багачъ ся дивуе, чѣмъ бѣдный дѣти годуе. Г.
 Багачъ ся дивуе, що бѣдный обѣдуе. Г.
 Багачъ ѣсть калачъ, а бѣдный и хлѣба не мае.
 Байдуже паски, абы поросл.
 Байки (Баглаи) бити. — Байдаки бити. *Вѣки strzelać.*
- Баране! не мути воду вовковѣ. (Съ Латин.)
 Барышъ, дурному товаришъ. Г.
 Басъ гуде, скрипка грае, Игнагъ мовчить, а все знае.
 Батога зъ пѣску не зплетешъ.
 Батька въ наймахъ не вжалуешъ.
 См. Не вжаловать. — Нанявся.
 Бачили очи, що куповали; ѣжте, хочъ повымазте. См. Плачете.
 Бачъ, яка выкрутня, — мацапура, — ялоза.
 Бебехи вѣдбити.
 Безъ барыша голодна душа.
 Безъ Бога нѣ до порога.
 Безъ Божою волѣю и волосъ зъ голы не спаде.
 Безъ грошей до мѣста, безъ соли до дому. *Bez pieniędzy do targu, bez soli do domu.*
 Безъ грошей — чоловѣкъ нехорошѣй.
 Безъ грошей, якъ безъ рукъ.
 Безъ когута (пѣтуха), хата глуха. Г.
 Безъ мѣки нема науки.
 Безъ мѣры нема вѣры. См. Що мѣра.
 Безъ пѣдпалу (пѣджоги) и дрова не горять. См. Де не горить.
 Безъ причины чоловѣкъ нѣколи не живе.
 Безъ силы надаремный гнѣвъ. См. Якъ бы ёму.
 Безъ соли, безъ хлѣба худая бесѣда. (Русск.).
 Безъ сорама казка.
 Безъ суду, безъ права повѣсили.
 Безъ хазяина и товаръ плаче.
 Безъ ямы гребля, а безъ накладу зыськъ (позывъ) не буде. Г.

- Берега пустився!
 Береженого и Богъ береже.
 Бере Лесько, хочъ не легко.
 Бере, якъ вѣль на роги.
 Бери, Петре, на розумъ.
 Бесѣды багато, а розуму мало.
 Б... (пробачайте ми чеснй люде)
 тому, що носа не мае. Г.
 Бити не купити.
 Битися за масляни вышкварки.
 Бій бриндзю въ дѣраву дѣжку.
 (Переливать изъ пустаго въ по-
 рожнее).
 Бій забій на него. Г.
 Бій пса, най буде добрымъ. Г.
 Бійся въ груди, лайся въ мать. Г.
 Бій тя сила Божа. Г.
 Блаженна вода, не мутяща ума.
 См. Добра вода.
 Блжча сорочка, якъ жупанъ.
 Блжча сорочка тѣлу, якъ рѣдная
 тѣтка.
 Блисне сонце и въ наше вѣконце.
 См. И мое вѣконце.—И передъ.
 Блудъ мя допытався. Г.
 Бога вzywай, а руки прикладай.
 Boga wzywaj, a rѣki przykladaaj.
 Бога не гнѣви, а чорта не дражни.
 Богомъ ся свѣдчить, а чортовй ду-
 шу запродавъ. Г.
 Богословъ, та не однословъ.
 Богу хвала, що ся душа на-
 пхала. Г.
 Бѣгъ Богомъ, а люде людьми.
 Бѣгъ грѣхомъ карае.
 Бѣгъ давъ, Бѣгъ взявъ. — Бѣгъ
 дае, якъ самъ знае.
 Бѣгъ до уроды розуму не привязавъ.
 Бѣгъ ёго святый знае, що вѣнь ду-
 мае, гадае.
- Бѣгъ заплатитъ за обѣдъ, що на-
 вѣвся дармоѣдъ.
 Бѣгъ любить праведника, а чортъ
 ябедника.
 Бѣгъ людей не бракуе.
 Бѣгъ не безъ милости, Козакъ не
 безъ щастья (долй).
 Бѣгъ не дитина, слухати дурного
 Литвина. См. Жебы панъ Бѣгъ.—
 Колибъ Бѣгъ слухавъ.
 Бѣгъ не карае прутомъ.
 Бѣгъ не скорый, але лученъ.
 Бѣгъ не трубить, коли чоловѣкъ
 губить.
 Бодай есь багато видѣвъ, а не мавъ
 за що купити. Г.
 Бодай жартовати, а не хоровати.
 Бодай и песь свою хагу мавъ. Г.
 Бодай мѣй ворогъ знавъ, що нынѣ
 за день.
 Бодай такъ псы траву ѣли по тѣй
 правдѣ. Г.
 Бодай табе качки зтоптали.
 Бодай тобѣ повылазили.
 Бодай ты панъ Бѣгъ мавъ — въ чу-
 жѣй коморѣ. Г.
 Бодай умерати, а въ свѣй горщокъ
 зазирати.
 Бодритися, мовъ шкурать на огнѣ.
 Божевѣльный Марку, ходишь по
 ярмарку: нй купуешь, нй торгу-
 ешь, тѣлькѣ робишь сварку.
 Боже дай добре, та не довго ждати.
 Боже поможи; а ты, небоже, не лежи.
 Бойки, що роблять мало, а ходять
 по легкойки. Г.
 Бѣйся ёго, якъ лихон болести.
 Бѣйся Левку, коли пса бьють.
 Г. См. Вѣвцю. — Коли пса. —
 Кѣшку.

- Бойться, щобъ ёму заецъ дороги не перебѣгъ.
 Бойться, якъ чортъ свяченой воды.
 Болить горло спѣвати дарма (дурно). (Сухая ложка родъ дереть). — *Boli garłło spiewać darmo.*
 Бóльшая громада, якъ една баба. Г.
 Бóльше Бóгъ мае, якъ раздавъ.
 Бóльше въ него розуму въ пятѣ, якъ у тебе въ головѣ.
 Бóльше днёвъ, якъ ковбасъ.
 Бóльше заходу, нѣжъ празнику. *Więcej huku, niż ruku.* См. Зъ великом. — Не стала. — Стане. — Три дни.
 Бóльше страху, якъ переполоху.
 Бóльше, якъ шмать. — Бóльше, якъ много. Г.
 Бóльшій росходъ, нѣжъ приходъ.
 Бóльшій чоловѣкъ громада, якъ панъ.
 Бóльшъ копы лиха не буде, а рублемъ чортъ ёго вѣдбуде. См. Нехай гуляе.
 Боргъ умеръ, Зачекай не жие; хто не мае грошей, най не пие. Г. (Боргъ съ Нѣмецк. *Zogem* братъ въ займы, въ долгъ).
 Борода велика, а розуму мало. См. Голова.
 Борода не робить мудрымъ чоловѣка.
 Борода, якъ у владыки, а сумлѣнье (совѣсть), якъ у шибенника. Г.
 Борода, якъ у старого, а розуму нема и за малого.
 Борщъ да капуста — хата не пуста.
 Бо то не грушку, вкусити Марушку.
 Бочка меду, та ложка дѣгтю.
- Боятися вовка — въ лѣсъ не йти. См. Раховати.
 Братъ собѣ радъ, а сестра собѣ несла.
 Братъ, то не батько; сестра, то не мати.
 Брехали твого батька сыны, та й ты зъ ними.
 Брехати — не цѣпомъ махати.
 Брехливу собаку дальше чути.
 Брехнею не вѣдбрешешся. *Zügen haben kurze Beine.*
 Брехнею свѣтъ живе.
 Брехнею свѣтъ пройдешь, та назадъ не вернешся. См. Правдою цѣлый.
 Бреше не въ перше.
 Бреше, та на свою голову.
 Бреше твоя губа.
 Брѣдяться, якъ кóтъ саломъ. Г.
 Бувъ въ буваличахъ. — *Był dawnieju piwniczym, a teraz piczym.*
 Бувавъ на конѣ и подъ конемъ, на столѣ и подъ столомъ. *Kto bywa na koniu, bywa i pod koniem.*
 Бувай здорова, якъ рыба (верба). гожа, якъ вода, весела, якъ весна, робоча, якъ бджола, а багата, якъ земля святая. — *Gesund, wie Fisch im Wasser.*
 Бувай здоровъ, коли змоловъ.
 Бувай здоровъ, розуме; не зобачимся, ажъ завтра. Г.
 Бувало стрыгало, а теперъ брые.
 Бувъ вѣвкъ въ сѣтѣ и передъ сѣтью. Г.
 Бувъ у Римѣ, а Папы не бачивъ.
 Буде добре, якъ мине зло.
 Буде (Досить) едного сонця на небѣ.
 Буде дощъ; бо Жидаы волочатся.

- Буде и на нашѣй вулицѣ праздникъ (Съ Русск.).
- Будемъ мати весѣлье; тата маму выдае.
- Будемося гостити: то у васъ, то у тебе. Г.
- Буде правда, буде й рада.
- Буде сорому за всѣ головы.
- Будешъ дула, будешъ ѣла; не будешъ дула, не будешъ ѣла. Г.
- Будешъ солодкій, то тебе проглынуть (проковтнуть); а будешъ гѣркій, проклянуть, (то выплюнуть.) См. Не будь солодкій.
- Будь добрымъ выслушачомъ, будешъ добрымъ повѣдачомъ. *Audiatur et altera pars.*
- Буки. См. Се воно. — Въ огородѣ.
- Була колись правда, та заржавѣла.
- Була не була, а якъ вошь изняла.
- Булобъ корыто, сабаки будутъ.
- Бурлакъ свѣчки до церкви не всуче.
- Бути козѣ на торзѣ.
- Бьетъся за масляніи вышкварки.
- Бьетъся, якъ рыба объ лёдъ.
- Бьютъ, и плакати не дають.
- Бѣгае, якъ кѣтъ загореный. (Съ Русск.)
- Бѣгати за нимъ, та не знать за кѣмъ.
- Бѣда бѣдному и безъ наймита.
- Бѣда бѣду породила, а бѣду — чортова мати. *Bieda biedu porodzila, a biedu czort. (czart.)*
- Бѣда бѣду породила, а бѣды и чортъ не вѣзме.
- Бѣда бѣду тримае (родить).
- Бѣда бѣдѣ на слободѣ.
- Бѣда, Гапко! — «Бѣда, Пане». — Дай же, Гапко. — «А засъ, Пане!»
- Бѣда. См. Горе дворовѣ.
- Бѣда зъ бѣдою ходить.
- Бѣда навчить. См. Нужда законъ. — Кто въ морѣ. — Кто не умѣе.
- Шкода учить. —
- Бѣда на престолѣ, коли нема ничего въ стодолѣ (стадолѣ).
- Бѣда не знае приказу.
- Бѣда не спить, але по людяхъ ходишь.
- Бѣда не ходитъ по лѣсѣхъ, але по людяхъ. Г.
- Бѣда тѣй курцѣ, що на нѣй сокола заправляютъ на ловы. Г.
- Бѣда, у кого жѣнка блѣда; а у кого румяна, то кажутъ, що пьяна.
- Бѣда учуть хлѣба.
- Бѣда чоловѣка найде, хочъ и сонце зайде.
- Бѣда, якъ дуда: куды йде, то реве.
- Бѣдному усюды бѣда.
- Бѣды и грѣмъ не забье.
- Бѣды нѣ продати, а нѣ промѣняти.
- Бѣжитъ, якъ швецъ зъ чоботами на торгъ.
- Бѣлый, якъ Арапъ. чорный, якъ гусакъ.
- Бѣлый, якъ сыръ: сорока побачитъ, та и вхопитъ.
- Бѣсика пускати.
- Бѣсъ бѣду перебуде: одна згине, десять буде.
- Бѣсъ та ёго дѣти мутять на свѣтѣ.

В.

Валяється, якъ почка въ салѣ.
(Какъ сыръ въ маслѣ.)

- Вареники доведуть, що й хлѣба не дадуть.
- Вари. См. Воду.
- Варовався кія, та палкою доставъ.
- Ведмѣдя. См. Тягли.
- Вези, кобило, хочъ тобѣ не мило.
- Велетенъ въ громадѣ, якъ правда въ порадѣ.
- Велетьню на свѣтѣ не довго жити.
- Велика Руська мати. Г.
- Великій дубъ, та дупленатый (дупловатый) (або): Великій дубъ, та дупшастый, а маленькій, та натоптаный. (Велика Федора, да дура.) См. Живогъ.
- Великій ротъ у вола, а говорити не може.
- Великій свѣтъ, а нема ся де дети. Г.
- Великій Татарскій кѣнь, а дурный. Г.
- Великимъ панамъ трудно правду казати. — *Panom trudno prawde mówić.*
- Велике дерево по волѣ росте.
- Велике свято, що Клишко въ церквѣ.
- Величається, мовъ свиня въ бо-лотѣ.
- Величається, мовъ сучка въ човнѣ.
- Величається, якъ (выбачайте) свиня въ дощѣ.
- Величається, якъ чумацкая вошь, (або): якъ г... пѣдъ лопухомъ.
- Вередуе. См. Мутить.
- Верещить, якъ дѣдько.
- Верзи верзица, покиль верзеться.
- Вертиться, якъ въ окропѣ муха. См. Звивається. — Крутиться.
- Вертиться, якъ швецъ въ ярмарокъ.
- Веселый, якъ живчикъ.
- Весна разъ красна.
- Вже багато на одни плечи. См. Не животить.
- Вже двѣрской поливки хлѣснувъ, та оброкового хлѣба покушавъ. Г.
- Вже мѣнѣ и въ пеклѣ гѣрше не буде.
- Вже по всѣму; вже клямка запала.
- Взявъ бѣсъ коня, най и уздечку бере. Г. *Wziąles mi konia, weź i bicz.* См. Взявъ чортъ.
- Взявъ годѣдько за старый довгъ. Г.
- Взявъ лычкомъ, а отдаси ремѣнцемъ. См. За чужее лычко.
- Взявъ на часъ, та и въ добрый часъ.
- Взявъ убогому поле, а багатому давъ.
- Взявъ чортъ батогъ, най бере й пужало (бичево). Г. См. Взявъ бѣсъ.
- Взявъ чортъ корову, нехай же и теля вѣзме.
- Взявъ чортъ, якъ свое.
- Взявся за гужъ; не кажи, що недужъ (Съ Русск.)
- Вився, якъ гадина.
- Видно ззаду, що Шархѣмъ. (Видна птица по полету.) — См. Пѣзнати.
- Видно пана по походцѣ. См. Пѣзнати пана.
- Видюща смерть — страшна.
- Винного двома батогами не бьютъ.
- Власна хвальба не платить. *Сіgen lob stinnt.* См. Похвала.
- Власне лайно (шановавши слухи вашіи) нѣ смердить, нѣ пахне. Г.
- Влѣзь (Улѣзь) межи молотъ и ковадло. *Między młotem a kowadłem.*
- Влѣзь (Залѣзь, Улѣзь) у чужу со-лону, та ще й шелестить.

- Вмѣти** — не вмѣти, треба говорити.
- Вовка** ноги годують.
- Вовка** пустити въ обору, а козла въ огородъ. Г. *Kozła ogrodnikiem zrobić, wilka do obory puścić; (albo): Wilka do owczarni zamknąć.* — См. **Замкнувъ.**
- Вовка** треба оженити.
- Вовка** у плугъ, а вѣнъ къ чорту въ лугъ. — См. **Остатня.**
- Вовка** щось все до лѣса тягне. — *Natura wilka do lasa ciągnie*
- Вовка** якъ годуи, а вѣнъ у лѣсъ дивиться.
- Вовки** его зѣбли. (бавиться). Г.
- Вовкові** барана зъ горла не выдерешъ.
- Вѣвкъ** бере и лѣчене. (або): **Вѣвкъ** и лѣченіи вѣвци бере. *I liczone wilk bierze.*
- Вѣвкъ** лежачи не утне. — *Leżąc wilk nietuje.*
- Вѣвкъ** старый не лѣзе до ямы.
- Вѣвкъ** сытый и вѣвця цѣла.
- Вѣвкъ** хованый, пріятель перепрошенный, сынъ прибранный, а **Жидь** хрещеный; то все не певный. Г. — *Wilk chowany, przyjaciel jednany, żyd chrzczony niepewny.* — *Fide, sed cui vide.* — *Эцаи, траи, шѣи.*
- Вѣвкъ** черезъ послы не тые. Г. — *Przez posły wilk nietuje.*
- Вѣвцю** скубуть, а козамъ навѣтки дають. См. **Бѣйся.** — Коли пса. — **Кѣшку.** —
- Вода** все зполоще, тѣлькѣ (лише) злого слова нѣкѣли.
- Вода** въ решетѣ не застоится. **Сирѣчь** говорливый не затрамае тайну. Г.
- Вода** зъ водою зѣйдеться, а чловѣкъ зъ чловѣкомъ. Г.
- Вѣдважный Жидь** и въ школѣ (Синагогѣ) — шановавши честь вашу — б.... Г. (або): **Одважный Жидь** грѣшитъ и въ школѣ.
- Вѣдлай.** См. **Оддай.**
- Вѣдлай** руками, та не выходишь и ногами. См. **Даси.**
- Вѣдпала** ему вѣдъ рота цѣцька. Г.
- Вѣдпусти,** Боже, грѣха, коли пригода лиха.
- Вѣдпусти,** Боже, коли треба борошна (тра борше. Г.)
- Вѣдсадивъ** го, якъ кота вѣдъ сала. Г.
- Вѣдси** рѣка, вѣдти гора, а въ серединѣ бѣда. (Галичь.) Г.
- Вѣду** вари — вода буде.
- Вѣду** зъ него варили.
- Вѣдохрестися** вѣдъ лѣдка, а збудешься грѣха. Г.
- Вѣдчепися,** напаснику, я не була на празнику.
- Вѣдъ** берегу одставъ, та до другого не приставаъ.
- Вѣдъ** головы рыба смердитъ. Г.
- Вѣдъ** дошки до дошки, а въ серединѣ нѣ трѣшки.
- Вѣдъ** дурня чую, то ся не дивую. Г.
- Вѣдъ** злого давця бери и капця. Г.
- Вѣдъ** кѣнця до кѣнця.
- Вѣдъ** козика до ножика; вѣдъ ножика до коника. Г. — *Od łyczka do rzemyka, od rzemyka do kozika, od kozika do konika, a potem na szubienicę.*
- Вѣдъ** лихого довжника и полѣву бери.
- Вѣдъ** Москаля нѣлы вѣвжъ, та вѣткай. См. **Отъ** злого.

- Водъ напасти и полу врѣжъ, та втѣкай.
- Водъ напасти не пропасти.
- Водъ огня бѣжу, а въ воду скачу.
- Водъ рогу до рогу; хто кого ошукает, то хвала Богу.
- Водъ свого пана мила и рана.
- Водъ сердца й дорога навпростець до Бога.
- Водъ сердца до неба шляха не треба.
- Водъ смерти а нї водхреститися, а нї водмолитися.
- Водъ (Одъ) чорта водхреститися, а водъ Москаля не воддбьешся.
- Водъ чорта не буде добра.
- Воза докласти (Доказать дружбы).
- Возити Москаля, (або): Попа. Сирѣчь обдурювати.
- Возити Попа въ решетѣ. Сирѣчь брехати на сповѣдї.
- Возиться. См. Носитья.
- Возъ тамъ мусить, де го конї тягнуть. Г. *Woz tam musi, gdzie konie siagna.*
- Вола вяжуть мотузомъ, а чоловѣка словами. См. Коня кирують.
- Воломъ зайця не догонишь.
- Волось выливати.
- Волось довгїй, та розумъ короткїй.
- Волось сивѣе, а голова шалѣе. (Сѣдина въ бороду, а чортъ въ ребро.) См. И въ старїй пещи. — И старому. — Старый воль.
- Волочиться, якъ волоцюга у пуга.
- Волочиться, якъ голодне лѣто. Г.
- Воль гребе, и самъ на себе персть мече. Г. См. Самъ быкъ.
- Волы, конї, по оборѣ; а бѣда по передъ очи. Г.
- Волы, коровы даю, але доли не вгадаю. Г.
- Вольно губцѣ въ своей халупцѣ.
- Вольно собацѣ и на Бога брехати.
- Вольному воля, а спасенному рай. *Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.*
- Волѣшь свои воши бити, нѣжъ чужїй гроши лѣчити. Г.
- Волю колувати, якъ просто ѣхати, а бѣдовати. Г. См. Хто колуе. — Якъ поѣдешъ.
- Вона зъ молоду зїньске щеня давила. См. Зїньскимъ
- Вона теперъ якъ у воду опущена.
- Вона якъ глина стала.
- Вонъ зъ Золотоноши, де поѣли очкуръ воши. См. Золотоноша.
- Вонъ по городу гавъ ловивъ, та вытришки продававъ.
- Вонъ собѣ байдуже.
- Вонъ! — щобъ и духъ твѣй не пахъ.
- Воробень на себе смерти не мае. (Казка) Г.
- Ворогъ то не птахъ, що въ свое гнѣздо каляе. Г.
- Ворона маненька, та ротъ великїй (або): Ворона хочъ мала, а ротъ мае великїй.
- Воронъ вороновї ока не выклюе.
- Вороти зъ дороги Гетманецъ; бо я, Пикинеръ, за тебе лутчїй. (Прозошла по поводу жалкихъ доносовъ Мельгунова о Новоросїйскомъ краѣ и вербованїи Малоросїянъ въ Пикинеры около 1763 года. Конисскїй. Истор. стр. 252).
- Впавъ въ бѣду, якъ курка въ борщъ. (Какъ куръ во щи).
- Враженна Ганна: то вяне, то гарна.

- Вродила мама, що не прійма й яма. Втѣкай, голый, обдеруть тя. Г.
- Все бери, а мене лиши. Г. Вхопивъ шиломъ патоки. См. Не
вгне. — Хвативъ.
- Все въ арендѣ, брехня не въ арен- Въ Бозѣ. См. Надѣя.
- дѣ. Г.
- Все въ сподѣ; не на верха. Г. Въ буддень по старецьки, а въ не-
дѣлю по паньски.
- Все гараздъ; жѣнка ледащо: не зварить, не спече, коли нема що. Въ великомъ постѣ не ходи въ
гослѣ. Г.
- Все едно, чи кнышъ, чи пирѣгъ. Г. Въ голову му вилами укладали. Г.
- Все йде въ спакъ; пѣшло на пси. Г. См. У ёго.
- Все купишъ, лише тата и мамы
нй. Г.
- Все мае, хиба що птасього молока Въ головѣ, неначе въ млинѣ.
- забажае (забагае). Г. Въ головѣ тѣкъ, а въ языцѣ цѣпъ:
де зхоче, то змолоче. Г.
- Все мине, а грѣхъ зостане. Въ гуртѣ каша ѣсться. Ср. Гур-
томъ.
- Все ми сорочка не мила. Г.
- Все може нагородитися, ино страхъ Въ добру хвилию чекай злом.
- нйкѣли. Г.
- Все на бѣдного дрыгота. Въ добрѣ ся не знае, а о бѣд-
нымъ не гадае. Г.
- Все пѣкогда (нѣколы) бабиний Въ дорозѣ, въ гостынѣ памятуй о
худобинѣ.
- дѣвцѣ.
- Все паны, а хто буде (выбачте) Въ душу не лѣзе.
- свинй пасти? Г. См. Усе паны. Ja Въ живиѣ очи бреше.
- pan, i ty pan; a kto z nas bѣdzie Въ зимѣ сонце якъ мачуха — свѣ-
swinie pasl? тить, а не грѣе.
- Все рыба и хрущъ мясо. Г. См. И Въ корчмѣ нема пана.
- жаба.
- Вставъ, оперезався — зовсѣмъ зо- Въ крапивѣ (На смѣтью) шлюбъ
брався. бравъ. Сирѣчь на вѣру жи-
ве. Г.
- Встанъ, жѣнка, будемо говорити; бо Въ кузюкъ изгорнути.
- люде объ насъ давно не гово- Въ кулакъ трубити зъ голоду.
- рять. Г.
- Вступися, грибе, най козарь сяде. Г. Въ куну посадити, запроторити.
- Встѣби мене Боже, де мя не по- Въ лѣсѣ бувъ, а дровъ не видавъ.
треба. Г. Vor lauter Bäume sichtet er nicht den
Wald.
- Всюды бѣда, лишь тамъ добре, де Въ лѣсѣ дрова рубаютъ, а до села
насъ нема. трѣски падають.
- Всюды гараздъ, де насъ нема. (Вез- Въ лѣтѣ и качка прачка, а въ зи-
дѣ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ). мѣ и Тереся не береться. Г.
- Всюды гараздъ, а въ дома най- Въ мужа краду и передъ нѣго
лѣпше. Г. См. У гостяхъ. кладу. Г.

- Въ мутной водѣ рыбу ловити. *Im trüben Wasser zu fischen.* — *W mętney wodzie ryby łowić.*
- Въ несчастью нема ни брата, ни свата.
- Въ ночи всѣ коты бурин, а всѣ коровы сѣрыи. *Im Dunkeln alle Katzen grau.* — *W nocu wszystkie koty są bure.* (szare).
- Въ огородѣ лобода, а въ Кіевѣ дядько: тымъ я тебе сподобала, що на пятѣ перстень. — См. Буки. — Се воно. — Се малёваніи.
- Въ одной руцѣ пальцѣ, та не однаковѣ.
- Въ очеретѣ шукае сучка.
- Въ пригодѣ мысль о свободѣ. Г.
- Въ пригодѣ познавай пріятеля.
- Въ роду не безъ уроду.
- Въ свои чоботы хоче го взуты. Г.
- Въ семьѣ не безъ выродка.
- Въ середу постила, а кобылу вкראה. Г.
- Въ службѣ треба ухомъ земли пріймати. Г.
- Въ Станиславѣ, каждый на своей стравѣ. — Станѣславовъ, або Станиславовъ обводовое мѣсто (уѣздный городъ) надъ Быстрицею. *Иликевичъ.*
- Въ танцѣ два коньця: чи самъ впадешъ, чи тя трутять, то ся побьешъ. Г.
- Въ три вырвы выгнали у шію.
- Въ убогого все по обѣдѣ. Г.
- Въ убогого тогдѣ недѣля, коли сорочка бѣла. Г. См. У сироты.
- Въ хатѣ, якъ въ загатѣ. См. Домъ не ворогъ. — Своя хата. — Свѣй домъ.
- Въ часѣ погоды бѣйся великом воды. Г.
- Въ чѣпцѣ уродився, а на постронку згине. Г.
- Въ чоботахъ ходитъ, а босыи слѣды робить. Г.
- Въ чоботяхъ и чоловѣкъ умеръ. Сирѣчь не мала чоловѣка. Г.
- Въ чѣмъ паны бракують, въ томъ убогиі смакують.
- Въ щастью не вмѣе чоловѣкъ статковати. Г. — *Fortuna stalkować nie umie.*
- Выбачайте: чѣмъ багаты, тѣмъ и рады.
- Выбираешся, якъ заморе стрѣляти.
- Вывѣвъ ёго въ поле.
- Выдавъ го на зарѣзъ. Г.
- Выйшовъ на Іацкову суку. Г. *Er ist auf den Hund gekommen.*
- Вылѣтѣло, якъ макъ, а учинили, якъ шпакъ. Г.
- Вымѣнявъ шило на мыло.
- Вымѣнявъ шило на швайку.
- Выори мѣвко (мѣлко), посѣй рѣдко, уродиться дѣдько. Г.
- Выпьемо по повнѣй, бо нашъ вѣкъ не довгій.
- Вырвався, якъ заецъ зъ конопель.
- Вырѣсь, та ума не вынѣсь.
- Выслизнувся, якъ пискоръ зъ матні. Г.
- Высокій, якъ дуга.
- Высокіи пороги на нашии ноги.
- Выстрѣхнувъ го на блазна. Г.
- Вытришки куповавъ. (продававъ).
- Вытрищивъ очи, якъ зарѣзанный баранъ. См. Очи.
- Вытрищився, якъ дѣдько.
- Выховавъ дитину въ добрую годину.

Выхопився, якъ Козакъ зъ маку.

(Казка). Г.

Выщиривъ зубы, якъ Цыганьски
дѣти до мѣсяця. Г.

Выють тее вже и вовки въ лѣсѣ.

Вѣкъ живы и вѣкъ вчись, а ум-
решъ дурнемъ. — *Quantum est,*
quod nescimus

Вѣно: або вѣвкъ зѣвсть, або зги-
не само. Г.

Вѣтеръ — Божій духъ. Г.

Г.

Гадина въ ёго словахъ дыхае. Г.
Гадину мае за пазухою.

Гай, гай! та нѣгде правды дѣти!

Газда цѣлою губою; (або): Хазя-
инъ на всю губу.

Гадка гадку прошибае: журиться,
що нїчого не мае. (Сушитъ че-
ловѣка не работа, а забота.)

Гадка (Думка) за горами, а смерть
за плечами. См. Думка.—Смерть.

Гаду, гаду; а мыши въ крупахъ. Г.

Гала, драла, гоца дала. Г.

Галиллуйя зъ масломъ.—См. Тенде.

Галу, балу, а (выбачайте) свиній
въ рѣпѣ.

Гараздовѣ не хоче, а бѣду мусить. Г.

Гаразду знести не може, а бѣду
терпить.

Гараздъ, абы (кобы) вытримати.

Гараздъ тобѣ, сидижъ собѣ.

Гарбуза наѣжся, а на вербу поди-
вися, то станешъ голодный. См.

Якъ наѣвся.

Гарбуза печеного пѣднесли; (або):
Наѣвся печеного гарбуза. (От-
казъ въ сватовствѣ.)

Гарбузъ мамѣ, а татовѣ дыня.

Гарна, якъ квитка у полѣ. — Гар-
ный, хочъ зъ лица воду пити.

Гей, гей! та не дома; куды мац-
ну, то солома.

Геть, лишень, до ката.

Гетьта впала — вѣстьта встала. Г.

Ги на ти, пекъ тобѣ осина. Не до
васъ мовляючи. Г.

Гине, якъ рыба за водою.

Глузду одбити, (або): Памороки
забити.

Глуздъ за розумъ завернувъ; (або):
Умъ за розумъ зайшовъ.

Глухій, що не дочуе, то выгадае.
(або): Глухій не вчуе, такъ выдума.

Глухого пытайся, а вѣнъ Богу мо-
литься.

Глухому пѣсню спѣвати. См. Тое
му такъ. —

Глядижъ, щобъ нїхто не знавъ,
нї сычъ, нї сова. См. Щобъ
нї сычъ.

Глядитъ, якъ чортъ на попа.

Глянъ на себе, буде съ тебе.

Го...омъ городъ городити.

Говори (Кажы) Гриццо богородицю.

Говори до горы, пане Григоре; а
гора таки дурна. Г.

Говори до неи; а въ неи Маковей.
Sermo datur cunctis, animi sapientia
paucis.

Говори до стовпця, а стовпъ стоять.

Говори (Кажыжъ, Кажы) Климе,
нехай твое (твоя) не гине. —
См. Нате и мѣй. — Якъ такъ.

Говори, Петре, съ хвостомъ.

Говори, чорте, за паномъ, (або) за
попомъ. См. А бѣло. — А го-
лено. —

- Говорила небожченька до самой Голоде, дай їсти! Г.
 смерти; а якъ вмерла, то й ноги Голодне око не засне.
 задерла. Г. Голоднѡй кумѣ хлѣбъ на умѣ.
 Говоримъ за вовка, говоримъ и Голоднѡй курцѣ просо спитьсѧ.
 по-за вовка. Г. См. Що курцѣ.
 Говорить, якъ бы въ нѣго купити. Голодному завсюды полудне. —
 Говорить, якъ бы три дни хлѣба Głodnemu zawsze południe.
 не ївъ. Голодному и вѡвсяныкѣ добрый. Г.
 Говорить, якъ зъ бочки. Голодному — кожда страва доб-
 Говорить, якъ на мукахъ. ра ёму. Г.
 Говорить, якъ спить. Голодному хлѣбъ на гадцѣ (на умѣ).
 Говорить, що слина до губы при- Голодный и кїя не боиться.
 несє. Голодный, якъ пєсь. Г.
 Годї, дѣвко, печи колупати. Ува- Голодныхъ и муха повалить.
 га: Отъ сєє кажуть на сватанїй. Голому розбой не страшєнь. (Съ
 Годї, куме, чесати. Русск.); (або): Гольїй розбою не
 Годї, куме, їсти; бо не буде на боиться; мокрый дощу не ля-
 пироги мѣсце. Г. каєтьсѧ.
 Година платити, година тратити. Голубецъ гукає, якъ пары шукає.
 Годить, якъ боляцѣ. Гольїй и босый, а голова въ вѣн-
 Годуй мене до Ивана, а я зъ тебе ку. Г. См. Дѣдъ. — Чоловѣкѣ. —
 зроблю пана. Я о цибулѣ.
 Голова болить; а хлѣбъ, якъ на Гольїй, якъ кѡстка; а гострый,
 огнѣ трѣщити. якъ бритва. См. Хочъ гольїй.
 Голова велика, а розуму мало. См. Гольїй, якъ Турецкїй святый; —
 Борода. якъ пєнь; — якъ бубєнь; — якъ
 Голова вѡдѣ клопоту трѣщити. мати на свѣтѣ народила.
 Голова головѣ, а хвѡстъ хвостовѣ. Гѡнитсѧ за вѣтромъ въ невѣдомыя
 не при васъ мовляючи. Г. мѣстца. (Самуйловичъ 1686 року).
 Голова — кость, а задъ — мясо; Гѡнятся, якъ хмары.
 въ голову цѣлуютъ, а въ задъ бьютъ. Г.
 Голова мѣсця шукає. Гора зъ горою не зѡйдетьсѧ, а чо-
 Голова не до рады, а задъ не до ловѣкѣ зъ чоловѣкомъ завсєгда.
 кресла. Ani głowa do rady, ani Горбатого и могила не зправить.
 d... do krzesła. (Дурака учитъ, что....).
 Головою стѣны не пробьєшь. Горда душа въ убогѡмъ тѣлѣ.
 (Плєтью обуха не перешибєшь.) Горе (Бѣда) дворовї, де корова
 Головѣ клопотъ, а бѣдѣ весѣлье. Г. розказує воловї. Biada temu dworowi,
 Голого легко голяти. См. Де голова. — Лихо тобѣ. —
 Тамъ макогонъ. Тамъ макогонъ.

- Горе — море; не выпьешь усёго. Граду, тучи увѣйшовъ, а злыхъ рукъ не увѣйшовъ.
- Горка гостина, коли лиха година. Грай, Петре! а все шумки (казка). Г.
- Горкій свѣтъ: тато й мама ослѣпъ, а дѣти нѣмацьки ходять. Грицю! не спускайся на паляницю.
- Горко зроблю, солодко зѣмъ. Громада — великій чоловікъ.
- Горнець котловй доганяе, а оба смольніи. Грѣнка му упала. Г.
- Горнецьказана ганьбуе. (або): Горщокъ горшку насмѣхаються, а обидва чорніи. (И въ Русск.) — Kocioł garkowi przygania, а оба smola. Грѣнку добру убивъ въ неи. (Енеид. кн. I).
- Горохъ да капуста, то й хата не пуста. Грѣхъ не лычкомъ звязати, та пѣдъ лаву сховати. Grzechi trzymać nie bardzo dobrze żywać.
- Горохъ на стѣну кидае. См. Мовъ горохомъ. — Якъ горохомъ. Грѣхъ по дорозѣ бѣгъ, та до насъ пльгы!
- Горѣвка (горѣлка) — не дѣвка, а мачуха — не мати. Г. Губа въ нѣго, якъ халява. Gęba u niego jak cholewa.
- Горѣвка — не дѣвка, а Семень — не дурень. Г. Губа, якъ на коловоротѣ лѣтае.
- Горѣвка — не дѣвка, не треба ёй цѣловати. Г. Губою говори, а руками роби.
- Господарь слузѣ не выкае (не каже: Вы) Г. Губою, що хочъ плети, а руки при собѣ держи. См. Языкомъ.
- Господи, благослови стару бабу на постолы, а молоду на кожанці. Гуку, пуку за таларъ, а чоботы за шостакъ. Huku, puku za talar, а roboty za szostak. Wiel Gefürri und wenig Welle. См. Гучно. — Зъ великон. —
- Господи, дай своій часъ добрый! Гуляе, якъ собака на привязі. См. Погулявъ.
- Господи, допомагай, перше на хрестины, якъ на коровай. См. У нашої. Гуляй, душа, безъ кунтуша, шукай пана безъ жупана. Г. Hulaj, dusza, bez kontusza, szukaj Pana bez żupana.
- Господи, злѣзь та подивися! Гуляй, душа въ тѣлѣ, коли кости вцѣлѣ. Г.
- Гостй першого дня — золото, другого — сребро, а третёго — мѣдь, хочъ до дому ѣдъ. Гуманьскій дурень зъ чужого воза бере, а на своій кладе. Г.
- Гострый, якъ на бритвѣ сталь. (Енеида кн. I). Гуртомъ добре й батька бити. См. Въ гуртѣ.
- Гость лавы не засидить, лѣжка не залежить. Гучно, бучно; а въ пяты зимно. Г. Вuczno, а w pięty zimno. См. Гуку. — Зъ великон.
- Гость непрошений не дуже буває тученый. Г. См. Незванному — Непроханий.

Гучно, бучно, не дорогимъ кош-
томъ. (Недорого и великолѣпно).
Гуца дѣтей не розганяе.

Д.

Давали, а не выймали.

Давъ Бѣгъ душу, якъ въ грушу;
волѣвъ бы козу, то бы молока
дала. Г.

Давъ бы ёму и сорочку зъ себе.

Давъ бы'мъ на молебень; але самъ
потребень. Г.

Давъ ёй Бѣгъ долю, якъ фандолю. Г.

Давъ есь, Боже, тому, що не може;
а я бы змѣгъ, та не давъ Бѣгъ.

Давъ му бобу залѣзного зъѣсти. Г.

Давъ му куку въ руку. Г.

Давнй пригоды боронять вѣдъ шко-
ды. Г.

Дае собѣ по носѣ грати.

Дай, Боже, бѣды, а гроши будутъ.

Дай, Боже, гостя въ дѣмъ, то й я
напьюся при нѣмъ. Г.

Дай, Боже, здорово зходити, а на
друге заробити.

Дай, Боже, и нашимъ и вашимъ.

Дай, Боже, напередъ бѣльше.

Дай, Боже, нашому теляти, та вов-
ка поймаи.

Дай, Боже! — Робижъ, небоже. —
См. Роби.

Дай, Боже, часъ добрый!

Дай кому волю, а собѣ неволю.

Дай кому жѣнку, а самъ труби въ
кужилку.

Дай коневй овса, а гони ёго якъ
пса. См. Даси.

Дай курцй гряду, а вона летить
на банти. Г.

Дай мѣнѣ, Боже, той розумъ напе-
редъ, що Русиновй напослѣдъ. Г.
(Русскій крѣпокъ заднимъ умомъ).

Дай, не дай — а не лай.

Дай серцю волю, а самъ поѣдешъ
у неволю.

Дай, старче, палицю; а тебе най
пси ѣдятъ. Г.

Дайте и сало; абы за мое стало.

Дайтй, Боже, тѣлькѣ гадки, абы'сь
о мнѣ забувъ. Г.

Дай хлѣба - солй вороговй, хотъ
якъ скаженому псовй. Г.

Дай чоловѣку лусту хлѣба жит-
нѣго, а слово пшенишне.

Далеко куцому до зайця. (Далеко
кулику до Петрова дня).

Далеко, якъ небо вѣдъ земли.

Дали му по Московскы, ажъ ся
лобъ закуривъ. Г.

Дали ѣсти, а не було де сѣсти.

Дальше въ лѣсѣ, бѣльше дровъ.
(Русск.) См. Що дальше.

Дано тобѣ кѣсточку: хочъ гложи,
хочъ на дальшъ бережи.

Дареному коню у зубы не дивляться.
*Dem geschenkten Gaul sieht man nicht
ins Maul.* См. Дарованному.

Дармо колодку черезъ пень валити.

Дармо зъ сухой кирницй (крыни-
цй) воду брати. Г.

Дармо сѣшитъ голову, небоже; кру-
па пшономъ бути не може.

Дармо — треба бренькнути. Г.

Дарованому коневй не заглядають
у зубы. Г. *Darowanemu koniowi
nie patrzy w zęby.* См. Дареному.

Даръ за даръ, слово за слово.

Даси коневй половы, буде робивъ
поволѣ. См. Дай коневй.

- Даси руками, не выходишь ногами. См. Вѣдай.
- Дастъ Бѣгъ и вѣдъ квасу окрасу.
- Дастъ Бѣгъ свѣтъ, дастъ и совѣтъ. (Утро вечера мудренѣе). *Kommt Zeit, kommt Rath.*
- Два Жиды, а двѣ невѣстѣ зроблять ярмарокъ въ мѣстѣ. Г. См. Три бабы.
- Два кмета, панъ третій. Г.
- Два когута, два дымы а двѣ господыни николи ся не згодять. Г.
- Два плута въ селѣ, и селу безчестя не роблять. (*Котляревск.*)
- Два третёго не ждуть. *Napisano u białego Iwa: nie czekają jednego dwa.*
- Двѣчи лѣта не буває.
- Двое рѣдкихъ, третій борщъ. *Les extrêmes se touchent.*
- Двомъ панамъ слѣжить, а сорочки не мае.
- Двохъ недужихъ сѣли, та й хлѣбъ зѣли. Г.
- Де багато господынь, тамъ хата не метена.
- Де Бѣгъ церкву ставить, тамъ дѣдко коршму. Г. См. Де въ Бога.
- Де борошно, тамъ и порошно.
- Девеликаярада, тамъ рѣдкій борщъ.
- Де верба, тамъ и вода.
- Де все гостина, тамъ голодъ недалекій.
- Де голова блудить, тамъ хвѣсть рядить. *Gdzie ogon gładzi, tam pewne głowa bładzi* См. Горе. — Лихо тобѣ. — Тамъ макогонъ.
- Де громада церковъ ставить, тамъ панъ коршму. Г.
- Де густа рука, не треба й дрѹка. Г.
- Де густо, тамъ не пусто.
- Де два бьются, третій не мѣшайся. См. Де ся двоухъ. — Не мѣшайся. — Не пхай.
- Де дерево рубають, тамъ трѣски падають.
- Де добре пиво, не треба и вѣхи.
- Де дѣдко не посѣе, тамъ ся баба вродить. Г.
- Де кого долѣгае, тамъ руковъ сягае. Г.
- Де кого не просятъ, то кіемъ выносятся. Г.
- Де кого не свербить, тамъ ся не чухае. Г.
- Де Козакъ, тамъ и слава.
- Де козамъ роги правлять. См. Запровадили.
- Де кумъ? — де коровай? Г.
- Де люблять, не части; де не люблять, не ходи. См. Де тобѣ рады. — Де тя.
- Де люди, тамъ и лихо.
- Де людиходять, тамъ трава не росте.
- Де мило, тамъ очи; де болить, тамъ руки.
- Де мужъ старый, а жѣнка молода, тамъ рѣдко згода. См. Коли молодый.
- Де не горить, тамъ ся не курить. *Es raucht, folglich brennt.* Il n'y a point de feu sans fumee. См. Безъ пѣдпалу.
- Де незгода, тамъ часто шкода. См. Згода.
- Де нема лица, тамъ нема встыда.
- Де нема, самъ Господь не вѣзме. *Wo nichts ist, da hat der Kaiser sein Recht verlohren.*
- Де не можно перескочити, тамъ пѣдлѣзь.

- Де не стае вовчои скиры (шкуры),
надставъ лиса. Г.
- Де нѣ посѣе, тамъ и уродиться
(зѣйде).
- Де одвага, тамъ и щастье. *Grifsch ge-
maagt ist halb gewonnen.* См. Одвага.
- Де поѣде Лесь, то всюды увесъ.
Mesum mea sunt cuncta. См. Куды.
- Де поѣде Тера, все ей гѣрка ве-
чера. Г.
- Де поѣде, то все золотѣ грушки
за нимъ растутъ.
- Де пьютъ, тамъ и льютъ.
- Де розуму не стае, тамъ силы до-
бувае. — См. Пѣшовъ.
- Де руки и охота, тамъ спора ро-
бота.
- Де сила (множество), тамъ и
моць. Г.
- Де страхъ, тамъ и Бѣгъ.
- Де-сь дзвѣнъ великій льютъ, що
пустили таку поголоску.
- Де-сь не давъ гроша, тамъ не
ихай носа. Г.
- Де ся двомъ варить, третій ся по-
живить. Г.
- Де ся двоухъ бѣе, тамъ третій
за калитку бере. Г. См. Де
два.
- Де ся тьи часы дѣли, коли сами
ковбасы до губы летѣли? Г. См.
Минули.
- Де сѣсти, тамъ сѣсти; абы що
зѣсти.
- Де те ще теля; а вѣнъ зѣ ловбнею
носиться. См. Нѣ сѣло. — Хочѣ
уроди. —
- Де тобѣ рады, тамъ рѣдко бувай;
а де не рады, тамъ не заглядай.
См. Де люблять. — Де тя.
- Де той хлѣбъ дѣвся, що есьмо вчо-
ра зѣбли? Г.
- Де тоньше (коротко), тамъ и рветь-
ся. — *Въ Галици:* Детоньше, тамъ
ся рве. — *Gdzie cienko, tam się rwie.*
См. На похиле. — На убогого.
- Де тя (тебе) просять, не вчащай;
де не просять, не бувай. См. Де
люблять. — Де тобѣ рады.
- Де хата не метена, тамъ дѣвка не
плетена.
- Де хлѣбъ да вода, тамъ нема голода.
Ubi panis, ibi patria.
- Де храмъ, то й я тамъ. Г.
- Де хто лѣтовавъ, най тамъ и зѣ-
муе. Г.
- Де худоба, тамъ и шкода.
- Де чортъ самъ не зможе, тамъ ба-
бу пошле. *Gdzie diabeł niezmoże,
tam babę poszle.* *Wo der Teufel selbst
nichts austichten kann, da schickt er seine
Großmutter.*
- Де щастье упало, тамъ и пріате-
лѣвъ мало.
- Де ѣдятъ, тамъ ся тѣснѣ; де гро-
ши лічуть, тамъ ся не ихай; а
де бьютъ, утѣкай. Г.
- Де ѣсться смачно, тамъ и пьеться.
(Енеид. V. 15).
- Дере коза лозу, а хлопъ—козу, а
хлопа Жидъ, а Жида—панъ, а
пана—юриста, а юристу—трися.
Г. См. Панъ лупить.
- Держись берега, а рыба буде.
- Держись, якъ вошь (репьяхъ) ко-
жуха.
- Десята вода на кисѣлѣ.
- Десять разѣвъ мѣръ, а разѣ утни.
Дешева рыбка, дешева (погана)
юшка. (По Сенькѣ шапка).

- Дивиться, якъ вѣлъ на новыи во- рота, (або): якъ теля на новѣ дверѣ.
- Дивного фелю чоловѣкъ. Г.
- Диво у решетѣ: (не решето) ба- гацько дѣрокъ, а нѣкуды вы- лѣзти.
- Диво, що у пана жѣнка хороша.
- Диво, якъ сито; а чудо, якъ ре- шето.
- Дѣрявого мѣшка не наповнишь. — Wogu dziurawego niezapelnisz. — См. Судна.
- Дитина не плаче, мати не чуе.
- Дитина, що ся поступить, то лу- пить. Г.
- Дитину люби, якъ душу; а тряси, якъ грушу.
- Дитину серцемъ люби, а руками гнети. Г.
- Для пріятеля нового не пускайся старого.
- Дмесься, якъ легке въ борщѣ.
- Дмесься, мовъ шкурагъ на огнѣ.
- Днесъ мѣнѣ, а завтра тобѣ.
- До Бога важкій шляхъ, а до пекла прямѣсенкій.
- До Бога високо, до Царя далеко.
- До Бога зъ прозьбою.
- Добра вода, бо не мутить ума.
- Добра воля стане за учинокъ (Доб- рое начало половина дѣла). —
- Добра дѣвка, якъ старосты йдуть, тогдѣ хату мете.
- Добра птиця свого гнѣзда не ка- ляе. Г.
- Добра рада, (совѣтъ), якъ готовѣ гроши; а лихая готове нещастье.
- Добра справа не потребуе суду.
- Добра то рѣчь, що е въ хатѣ пѣчь.
- Добрався, якъ вѣвкъ до кошары. (або): якъ кѣтъ до сала.
- Добре багатому красти, а старому брехати.
- Добре все умѣти, а не все робити.
- Добре глухому, не скаже нѣкому.
- Добре говоритъ, а злее твѣритъ. Г.
- Добре говорити, у кого не болить.
- Добре господынѣ, коли повно въ судинѣ. Г.
- Добре гудѣти, коли е въ чѣмъ шу- мѣти. Г.
- Добре дурѣти, коли приступае. Г.
- Добре знайте: зъ Ляхами пиво ва- рити з тирайте. (Дума).
- Добре ковадлю не боиться молота.
- Добре на мою мѣнку, нехай мене бьютъ. Г.
- Добре нѣколи не укучиться. Г.
- Добре роби, добре й буде. *Знѣт гест ипд сѣне niemand*
- Добре рѣцѣ съ потоками. Г.
- Добре само ся хвалить, а злое по- хвалы не годно. Г.
- Добре слово стоить за завдатокъ.
- Добре ся довго памятае, а злее ще довше. Г. *Non omnibus dormio.*
- Добре ся пестити, коли ся е де змѣстити. Г.
- Добре ся ширити въ чужѣмъ. Г.
- Добре того страшити, же ся бо- ить. Г.
- Добре той радить, 'хто людей не звадить.
- Добре то люди повѣждають.
- Добре тому ковалѣви, же на обѣ руки куе. Г.
- Добре чуже лихо мѣряти, змѣряй свое.
- Добре шумѣти въ чужѣмъ. Г.

- Добри дѣти вѣнецъ, а лихін кѣнецъ. Добри тѣ зубы, що кисѣль ѣдятъ. Доброго коршма не зѣпсуе, а лихого и церковъ не направить. Г. Добро дурня здурити (олурити). Г. Добро псу муха. Добро тиць, якъ ниць. Г. Добрай (мудрой) головѣ досить двѣ словѣ. Sapienti paucis. Доброму чоловѣку продовжь, Боже, вѣку. Добрыйй доброго слова боиться, а ледачий и убою не боиться. Добрыйй жнецъ не ныгае, чи широкой загѣнецъ. Г. Добрыйй интересъ, коли повныйй чересъ. Г. Добрыйй курецъ, коли е люлька и тютюнецъ. Добрыйй панъ нѣ бѣе, нѣ лае, да нѣ въ чѣмъ не дбае. Добрыйй песь лучшій, якъ злыйй чоловѣкъ. Г. Добрыйй хлѣбъ, коли нема калача. Г. Добрыйй чоловѣкъ—та Москаль. — См. Хочъ. Добувсь. — См. Згинувъ. До булавы треба головы. — *Uana*: Булава мниться тутъ гетманьска, або полковнича. Довгъ мутить, а голодъ крадетъ. Доведе языкъ до Кіева, але и до кія.—Кіевъ, або Кыевъ, старыйй городъ надъ Днѣпромъ, первенець вѣры Христіанской на Руси. Мати градомъ Руськимъ, якъ Несторъ пише. *Шлькевичъ*. См. Языкъ Довелось червяку на вѣку. Довжникъ весело бере, а смутно вѣддае. Догадався Ляхъ. Якъ у ёго покрали конѣ, то вѣнъ станю ставъ замыкати. См. По шкодѣ. Догаждае, якъ чираковѣ на рѣтѣ; шановавши соненько святее и день бѣлыйй и васъ якъ хрещеныхъ. Г. Догана мудрого бѣльше стѣить, якъ похвала дурного. До гогового хлѣба знайдеться губа. См. При готовѣй. До Дмитра (каже дѣвка): А люшки! бо ты перескочу; а по Дмитрѣ: А кога! бо ты наздопчу. Г. До Дмигра дѣвка хитра, а по Дмитрѣ хочъ нею грубу вытри. До доброй кирици (крыницѣ) стежка утоптана. Г. До жаги приспѣло. До Шль рѣй пѣдъ гилѣ, а по Шль рѣй на гилѣ. Г. До кривой дѣры тра (треба) кривою кѣлка. Г. До кума треба розума. До милованья нема силованья. *Die Liebe läßt sich nicht erzwingen. Chętnie mi dała geby i onego.* (Для милаго дружка и сержка изъ ушка). — См. Силюю. До мого берега нѣчого не приплыне, хѣба трѣска, або... Г. До мѣста по гроши, а на село по розумъ. До оружа, до хлѣба, та до пожа. Г. До пѣтного тѣла сорочка лишне. До права (въ судѣ) треба мати два мѣшки, одинъ грошей, а другій бачности. До святого Духа держись (не скидай) кожуха, а по святомъ Душѣ ще ходи въ кожусѣ. Г.

- До сѣго торгу и пѣшки.
- До сѣмь лѣтъ (дою) чеши, по сѣми лѣтѣхъ стережи, ще запла-ти кому, щобъ взявъ лихо зъ дому. Г. См. Мый.
- До сто бабъ не ходи.
- До сѣтъ впаде, хто зъ дурнымъ краде.
- До тарѣлки напіймося горѣлки.
- Доки свѣтъ свѣтомъ, доти Ляхъ Русину братомъ бути не може. *Uwaga.* Сюю пословицю скомпо-новали Ляхи, а оголосивъ ей Иванъ Брюховецкій у своѣмъ Универсалѣ року 1663.
- Доки ся не намучить, доти ся не научить. Г.
- Дома левъ, а на войнѣ тхоръ. Г.
- Домового (Хатнѣго) злодія не вбе-режешся (не встережешся).
- Домъ не ворогъ, коли запалишь, то згорить. См. Свѣй домъ.
- Доробився хлѣба, ажъ зѣйшовъ на дѣда.
- Дорогѣ ложка до обѣда.
- Дорогѣ лѣчко къ Великодню.
- Дорогій, якъ за денежку пистолеть.
- Досѣ збанокъ воду носить, доки му ся ухо не урве. Г. *Póty dzban do wody idzie, póki się nie urwie.* — *Do czasu dzban wodę nosi, aż się uscho urwie.* См. Ловить. — По-вадився — Понадилась.
- Доскуливъ, якъ пугою по водѣ.
- Доходилися нѣжки, доробилися ручки.
- Дочекався Грицько гречанои паски.
- Дощъ лѣе, якъ зъ луба, — якъ зъ коновки, — якъ зъ бочки.
- Драла дати.
- Дресь горло—цыбы спало—цыбы жерло. (?) Г.
- Дровъ до лѣса нѣхто не носить.
- Дрѣжакѣвъ наѣвся.
- Дрѣжить, якъ Гуцулъ надъ дѣть-ми. Г.
- Другимъ разомъ, иншимъ часомъ. Дуба дати.
- Дуешся, якъ лопухъ на вогнѣ. Г.
- Думка (Гадка) за горами, а смерть за плечами. См. Гадка.—Смерть.
- Дурень думкою богатѣе.
- Дурень нѣчѣмъ ся не журить, го-рѣвку (горѣлку) пѣе, и люльку курить. Г.
- Дурень псовѣ очи псуе. Г
- Дурневѣ вѣчна память.
- Дурневѣ законъ не писанъ.
- Дурнемъ бути — не дуба гнути.
- Дурневѣ и Бѣгъ не противиться.
- Дурный, дурный! а въ школѣ вчивсь!
- Дурный дае, а розумный бере.
- Дурный и въ Кіевѣ не купить ро-зуму. Г. См. Що дурному.
- Дурный, коли мовчить, то за муд-рого уходитъ.
- Дурный носить сердце на языкѣ, а мудрый въ серцѣ. Г.
- Дурный, якъ Турецкій кѣнь. *Głupi, jak Turczyna koń.*
- Дурнѣвъ нѣ сѣють, нѣ орють; а сами родяться.—*Głupich nie oga, nie sieją; sami się rodzą.*
- Дурня быють и въ церквѣ.
- Дурня на ноги тручай (ставъ), а вѣнъ на голову паде. Г.
- Дурѣе, бо му ся добре дѣе. Г.
- Душа въ мене вступила.
- Душа въ нѣго спати ходить.

- Душа въ тѣлѣ, а сорочку воши зѣбли.
 Душа зъ лопуцька. См. Хибажъ то у насъ.
 Дѣвка, якъ верба: де ю посадишь, тамъ и прійметься. Г.
 Дѣвка, якъ огонь; невѣста, якъ коруговъ. Г.
 Дѣвчина, якъ у лузѣ калина.
 Дѣй (Роби) швидко, такъ брідко; дѣй тихо, и такъ лихо. Г. См. Иди швидко.
 Дѣдъ о хлѣбѣ, а баба о фіалкахъ. Г. *Chacun à son goût.* См. Гольий и босый. — Чоловѣкъ. — Я о цибулѣ.
 Дѣду, село горитъ! — «Я торбу беру, на друге йду.»
 Дѣдка посѣй—дѣдко сявродить. Г.
 Дѣдковій очи промывъ.
 Дѣдко дванадцять паръ постоловъ згонтавъ, поки ихъ до купы зобравъ. См. Не мало чортъ.
 Дѣдко ёго суды принёсъ.
 Дѣдко тое зна.
 Дѣравого мѣха нѣхто не напхае. Г.
 Дѣтей годовати — вѣкъ коротати.
 Дѣти — чужа корысть.
- Е.**
- Е въ глеку молоко, та голова не влѣзе.
 Е де сѣсти, а нема що ѣсти.
 Е (Буде) калянье, та воротья не буде.
 Е розумъ надъ розумъ. Г.
 Е сало, та не для кота. См. Не для пса.
 Е, то минеться; нема, то обійдеться.
- Ёго и въ ступѣ не потрапишь.
 Ёго отецъ того не любить. Г.
 Ёго тѣло не дае уже тѣнй.
 Единъ гроши складае, а другий мѣшокъ шіе. Г.
 Единъ до лѣса, другий до бѣса. Г.
 Единъ за вѣсмиадцять, а другий за безъ двохъ двадцять. Г.
 Единъ (Одинъ) кѣль плота не удержитъ.
 Единъ кѣтъ стада мышей не боиться. Г.
 Единъ мудрый стоить за десять дурныхъ. Г.
 Единъ мужъ въ дѣль, другий въ дѣмъ. Г.
 Единъ скаче, другий плаче. Г.
 Единъ тримае печеню, а другий роженъ. Г.
 Единъ цвѣтъ не робить вѣнка. Г.
 Единъ шіе, другий поре. Г.
 Една бѣда чоловѣковій не докучить.
 Една ластѣвка не робить весны. Г.
 Една паршива вѣвця всю череду заразить.
 Една сорока зъ лѣса, а десять у лѣсъ.
 Една то бурса. Г.
 Еднако убогому нѣчого не мати. Г.
 Еднй дѣдки бояться хреста, а другий батога. Г.
 Еднйи руки права пишуть, еднйи и мажуть. Г.
 Едно збѣрай, а друге давай. Г.
 Едно минути, друге звинути. Г.
 Едно око мае бѣльше вѣры, нѣжъ два. Г.
 Едно пиши, а друге лиши. Г.
 Едного пригода, другого пересторога. Г.

- Едною скаранье десятёмъ пока-
янье. Г.
- Едною то плота колы. Г.
- Едному шила голють, а другому
и бритвы не хотятъ. Г.
- Едною ногою въ гробъ стоять, а
ще злое творить. Г. (Съ Нѣмецк.)
- Еднымъ багацько не прибуде. Г.
- Еднымъ воломъ нѣхто не доро-
бився. Г.
- Еднымъ зубомъ треба ѣсти. Г.
- Еднымъ махомъ стодушъ побѣихомъ.
- Ёму де съ кислицѣ сняться.
- Ёму не позычати розуму.
- Еще мачоха не забилася въ го-
лову. Г.
- Еще на тое въ великій (вѣчовый)
звонъ не звонили. Г.
- Еще не зловивъ, а вже скубе. Г.
- Еще ся дымъ не уродить, а вже
по свѣтѣ ходитъ. Г.
- Еще ся той не уродивъ, жебы
всѣмъ догодивъ. Г. *Jeszcze się ten
nieurodził, któryby wszystkim do-
godził.* См. Той ще.
- Ж.**
- Жалуе Царь, та не жалуе псарь.
(Съ Русск.) — См. Кобы мя. —
Не море. — Не шукай. — Пе-
реплывъ.
- Жаль не мае уваги. *Żal nie ma
uwagi.*
- Жаргуй гладущикъ, поки уxo не
урвеса. Г.
- Жаргуй глечичокъ, поки не лус-
нувъ.
- Жвавий, якъ опецѣкъ, — якъ ракъ
на греблѣ, — якъ бѣсъ въ ночи.
- Жебы вовкъ бувъ сытый и баранъ
цѣлый. Г. *Zeby i wilk był syty,
i owca cała.* — *Leben, und leben las-
sen.* См. И сѣно цѣле. — Щобъ
и сѣно. —
- Жебы вовкъ не сидѣвъ за гороку,
бувъ бы за другою. Г.
- Жебы кѣтка не скакала, то бы
нѣжки не зламала. Г.
- Жебы (Якъ бы) мѣгъ (примѣгъ): то
бы ёго въ ложцѣ воды утопивъ.
- Жебы могъ, то бы нѣжъ въ нѣго
встромивъ. Г.
- Жебы не гѣба, не булабъ золота
шуба. Г.
- Жебы не дѣти, лише бы въ корчмѣ
сидѣти. Г.
- Жебы Бѣгъ пастуха слухавъ: то бы
весь товаръ выздыхавъ. Г. —
См. Бѣгъ не дитина. — Колибъ
Бѣгъ.
- Жебы песь не сидѣвъ: то бы заяця
зловивъ. Г.
- Жебы песь робивъ: то бы въ хо-
дакахъ ходивъ. Г.
- Жебы (выбачайте) свиня роги ма-
ла, всѣ бы люде выколола. Г.
См. Не давъ Бѣгъ.
- Жене, якъ дѣдько вѣтры.
- Жени сына, коли хочъ; коли мо-
жешъ, давай дочъ.
- Женитися — не дощову годину пе-
ресидѣти (перестояти). См. За-
мѣжъ. — Оженись.
- Живе дѣвка за парубкомъ, якъ за
ск..... сыномъ.
- Живе собъ: нѣ втѣкъ, нѣ пѣймавъ,
а якъ Бѣгъ давъ.
- Живе хочъ не такъ, якъ люде; а
хочъ по-биля людей.

- Живе**, якъ горохъ при дорозѣ. **Жѣнку** люби якъ душу, тряси якъ грушу, а трѣпай якъ шубу. Г.
- Хто не зхоче, той не вскубне. **Жѣноча** рѣчь: коло припечка.
- См. Мається, якъ горохъ. **Журба** сорочки не дасть.
- Живе**, якъ кѣшка зъ собакою. **Журбою** поля (лиха) не перей-
См. Жіють. дешъ. — См. Плачемъ.
- Живи** за брата, торгуйся за Жида. **Ж**
- См. Любимося.
- Живи** нѣ шатко, нѣ валко, нѣ на сторону. (Русск.).
- Живому** (Багатому) багато й треба. **Забажавъ** печенои криги. См. За-
хотѣло му ся.
- Живому** чоловѣковѣ нѣхто не вгодить. **Немо ante mortem beatus.** **Забажае** му ся печеного лѣду. Г.
- Живѣтъ** товстѣй, а лобъ пустѣй. — **За** батькомъ на вѣрѣвку, (на шляхъ, на шибенницю). (Убирайся къ чорту).
- Bzuch tusty na łeb pusty.** — **За** битого двоухъ небитыхъ дають, та ще й не берутъ.
- См. Великій дубъ.
- Живуть** зъ собою, якъ рыба зъ водою. См. Мы съ тобою.
- Живыи** живе гада; (або): о живомъ гадае, думае. **Dim spigo, spigo.** **Забувъ** вѣль, коли телятемъ бувъ.
- Жидъ** а винница мати, не дасть загигати. Г. **Забувъ**, що оженився, та й поїшовъ у солону спати. См. Оженився.
- Жидъ** и молячи вчиться обманути. Г. **Завѣруха**, — треба кожуха.
- Жидѣвске** а паньске не пропаде. Г. **За** всѣ головы и за Мартыновѣ дѣти. Г.
- Жидѣвскій** заразы.
- Жижки** трясуться. См. Ажъ. **Загоицься**, поки весѣлье скоицься. (До сватѣбы заживетъ).
- Жіють** съ собовъ (собою), якъ песъ съ котомъ. Г. См. Живе. **Загоицься**, загоиць, нѣмъ ся весѣлье скоиць. Г.
- Жменю** прядева не вѣдбудешъ. **Загрязы** въ довги (долги) по самѣ ухи. Г.
- Жметься**, гнеться, якъ кургузыи дѣдько.
- Жѣнка** Ивася боялася, пѣдъ припечокъ сховалася. Г. **Загубивши** сокиру, добре й топориско. Г.
- Жѣнка** — княгинка, а хата не метена. Г. **За** - для ставу — гребля. **Według stawu grobla.**
- Жѣнка** — лозинка: куды схочъ похилишь.
- Жѣнка**, якъ жилка: коли схочъ — потягнешъ.
- Жѣнкѣ** довге волосья мають, а розумъ короткѣй. См. Волосъ. **За** дурною головою та погамъ лихо. **Задушивъ** ёго, якъ злу личину.
- Жѣнка**, якъ жилка: коли схочъ — потягнешъ. **За** единого винного сто невинныхъ гине. Г.
- Жѣнкѣ** довге волосья мають, а розумъ короткѣй. См. Волосъ. **За** единымъ присѣдомъ вечѣра зъ обѣдомъ.

- Займи и нашу на пашу; нехай по-пасеться.
- Закалець на палець. См. Такъ ся хлѣбъ.
- За каплю молочка та такъ бити бычка?
- Закрутивъ носомъ, якъ бы тертого хрѣну понюхавъ.
- За компанію Жидъ повѣсився. См. При компаніи.
- За кѣмъ Бѣгъ, за тымъ и люди.
- Заливъ за шкуру сала. *Въ Галиціи*: Зальвавъ му сала за шкуру, скиру, скѣру. (Иронія; т. е. не разжирѣешь отъ чужихъ подлостей). См. Крывда.
- Залѣзъ. См. Влѣзъ. — Улѣзъ.
- Замѣжъ (За мѣжъ) выйти (Зашлюбитися), не дощову годину перестояти (пересидѣти). — См. Женитися.
- Замкнувъ вовка межи вѣвці. Г. (Пустить козла въ огородъ). *Дип. Воѣ zum Gärtner machen* — См. Вовка.
- За мое жито, та менежъ (ще мня) и побито. (За тычкомъ не гонись).
- За моєи головы на твоєй и волоска не стане. Г.
- За море по зѣльє поѣшовъ. Г.
- Замѣшався, якъ ополоникъ межи ложками.
- Замѣшано не вамъ, а свинямъ.
- За наши грѣхи находятъ Ляхи.
- Заново ситце на кѣлочку, а якъ зостарѣється, то и пѣдъ лаву. (або) Пове ситце на клинцѣ, а старе пѣдъ лавою.
- За пѣсь кого водити.
- Занюхавъ ковбасу въ борщѣ.
- За одинъ разъ (*Галицк.* На одинъ разъ) не зотнешъ дерева.
- За очи тѣлько яйця куповати.
- Запасъ бѣды не чинить.
- За правду бѣють, а за неправду и дѣды пѣють. Г.
- Запровадили туды, де козамъ роги правлять. См. Де козамъ.
- Запрѣдавъ чортовѣ душу.
- За пташкою у сѣнѣ витати. Г.
- За разъ не вѣшають. Г.
- Зароби крєвне, та и пропѣй певне.
- Заробивъ на сѣль до оселедця.
- Засватана дѣвка усѣмъ хороша. См. Кожда дѣвка.
- За свѣй грошъ кожний хорошъ.
- За сѣмъ верстѣ кисѣля ѣсти. См. Сѣмъ миль. — Три дни.
- За сидженъє нема ѣдженъє. Г.
- За сиротою Бѣгъ зъ калитою.
- Засмѣшся ты ще и на кутній зубы.
- Заспѣвай собѣ о липовѣмъ клинью, та о бѣлѣй березѣ Г.
- Застався — а постався. (Растягнись, но дай.)
- Заставъ дурня Богу молитися, то вѣпъ и лобъ собѣ пробъє (розѣбъє).
- Застели стѣль. — «Нема чѣмъ». — Дай ѣсти. — «Нема що». — Такъ схвай. Г.
- Застивбы'сь, якъ зазуля. Г.
- Засѣвъ, буцѣмъ въ болотѣ чортъ.
- За твое добро кадукъ тобѣ въ ребро. Г.
- За тымъ, Боже, хто кого переможе. Г.
- Заховався у закопельку, а хвостика и видко. (Рыльцо въ пушку. — *Крыловъ*).

- Захотѣвъ зъ вѣщій хлякѣвъ?!
 Захотѣвъ торѣшняго снѣгу.
 Захотѣло му ся въ Петрѣвку змерзлого. Г. См. Забававъ.
 Захотѣлося гирѣ противъ ночи киснѣчка (кѣснѣчка).
 Захтѣвъ у дѣда выпросити хлѣба. Г.
 Захтѣлося — запрягайте. Вѣдхтѣлося — выпрягайте. Г.
 Зачепився за пень, та й стоить цѣлый день.
 Зачмутовала кумася коло своего Йвася.
 За чужее добро выльзе ребро.
 За чужее лычко даси своѣй ремѣнецъ. — Kto cudze łyczko zgubi, rzemyczkiem swoim przypłaci. См. Взявъ лычкомъ.
 Зашморгомъ дивиться.
 Заѣхавъ за Дунай, та й до дому не думай.
 Збився зъ пантымыку.
 Збувся батько лиха, збувся грошей зъ мѣха.
 Збудуй. См. Поставъ.
 Збѣгаются, якъ на солоньще. Г.
 Звонъ до церкви скликае, а самъ въ ней не буває. Г.
 Звивається, якъ муха въ мази; (або): якъ пѣсѣвъ въ сливахъ. См. Вертиться.
 Звяжися зъ дурнемъ, та й самъ дурень будешъ.
 Згинувъ (Добувъ, Пропавъ) якъ Шведъ пѣдъ Полтавою. (По повѣду знаменитой побѣды Петра Великаго въ 1709 году).
 Згода домъ буде, а незгода руйнуе. Concordia parvae res crescunt; discordia magnae res dilabuntur. См. Де незгода.
 Здався (Здатній) на вытребеньки.
 Здався Цыганъ та на свои дѣти. См. Свѣдчиться Цыганъ. — Хвалиться.
 Здеруть, якъ зъ Сидоровою козы.
 Здоровъ носи, (або): зносишъ.
 Здоровъ, сволоче, коли нѣхто не хоче. Г.
 Здоровъ трамъ, выпью й самъ.
 Здохъ якъ пѣсъ, окроме души святой.
 Здыбавъ ёго (го), якъ чайку на гнѣздѣ.
 Здыбався хмѣль съ цыбулею; перше ся позневажали, потѣмъ ся повеличали: «Помогай Бѣгъ, гѣрка.» — Бодай здоровъ, шаленый. — «Помогай Бѣгъ, смаковита.» — Бодай здоровъ, веселый. Г.
 Земля бы го святая не прѣймила. Г.
 Ззираются, якъ на тура. Г.
 Зйньскимъ щенямъ копалася.
 Зйшовся Якимъ зъ такимъ. См. Якій дѣдько.
 Зла искра все поле спалила и сама згасла.
 Злапати на горячому вчинку.
 Злодій злодія заразъ пѣзнае. См. На злодію.
 Злому сыну не въ честь наука.
 Злый зъ сына старый дундукъ.
 Злый сховокъ и найлѣпшого попсиуе. (Что плохо лежитъ, то брюхо болитъ). Umgang macht Siebe, Gelegenheit macht Diebe.
 Змаршѣвъ, якъ полова.
 Змѣривъ го вѣдъ ногъ до голѣвъ. Г.
 Змѣшався, якъ Омелькова мати передъ смертью.

- Змѣшавъ, якъ горохъ зъ капустою. Pomieszać co jak groch z kapustą.
- Знае Бѣгъ зъ неба, що кому треба. Знае господинъ, хто чого годѣнь. Г. Знае, де зимують раки. См. Пѣзнавъ. — Чуе, де.
- Знае кѣтъ, чіе сало зъѣвъ (або): Знае кѣшка, чіе сало зъѣла.
- Знае за курячу пѣпку. — Знае зъ носа капъ, а въ губу хапъ.
- Знае пѣсь середу. *Wie Kuh vom Sonntag.*
- Знае свиня (шановавши слухи ваши), що перець; вона каже, що то гречка. Г. (Знаеть вкусъ, какъ свишня въ апельсинахъ).
- Знае чорне на бѣлымъ, — не слѣпый. Г.
- Знаете насъ самыхъ; знайте и межю людьми.
- Знай, Ляше, по Случъ наше!
Uwaga. Ся пословица зложилася за часу найславнѣйшого Гетьмана, Богдана Хмѣльницкого, респектомъ килькократнѣи битвы и вѣкторіального звѣяжства Козакѣвъ надъ Ляхами при Кодаку, Жовтыхъ Водахъ, Камяню, Корсуню, Бару, Пилявицяхъ, Львову, року 1648, и взглядомъ звѣяжства и пакту пѣдъ Зборовымъ року 1649. Бо Ляшскихъ панѣвъ и державцѣвъ прогнавъ старый Хмѣльницкій тогдѣ въ Польшу и очистивъ вѣдъ нихъ Украину ажъ по саму рѣчку Случъ. Н. З.
- Знай, Ляше, поки наше!
- Знай, свиня, стѣйло. См. Знайся. Коли ты швецъ. — Чешися. — Швецъ, знай.
- Знайдешъ—не веселися; згубишъ—не смутися.
- Знайшовъ сокиру — за лавою.
- Знайшовъ церковцю Богу молитися. Г.
- Знала кобила, на що вѣзъ била.
- Знатимешъ (Тямитѣмешъ) до новыхъ вѣвникѣвъ.
- Знатимешъ, коли лиха (дѣдка) матѣмашъ.
- Знати свое добро и въ калюжѣ.
- Знають сусѣды, що вѣсть багачъ на обѣдѣ. Г. — *Wiedzą sąsiedzi, jak kto siedzi.*
- Знаються, якъ лысыи конѣ.
- Знявши голову, по волосьямъ не плачуть.—*Прим.* Г. Максимовичъ пишеть, что эта половина относится къ пострадавшимъ Кочубею и Искрѣ отъ коварнаго Мазеты.
- Зѣбрався, якъ убогій на кисѣль.
- Зѣгнавъ ёго на скѣльске.
- Зо злои травы не буде доброго сѣна.
- Золота швайка муръ пробивае. Г.
- Золотѣ горы обѣцае. Г. *Verpflicht goldene Berge.*
- Золотѣ руки, а вражій пысокъ. Г.
- Золото, сребро губу затыкае. Г.
- Золотоноша—кругомъ хороша. См. Вѣнъ зъ Золотоноши. —
- Золотый ключъ до каждаыхъ дверей придаеться. Г. *Złota szwajca wszystko przenikne. Goldenes Schlüssel schießt jedes Thür auf.*
- Зомнути (Зомяти) на кабаку.
- Зомявъ, мовъ Швець Семенъ шкуру.
- Зѣррався зъ шибенницѣй.
- Зосталися сами вышкварки.
- Зробимъ дѣло и кѣнцѣй въ воду.

- Зробимъ дѣло—потай Боже, щобъ
и чортъ не знавъ.
- Зробити такъ, щобъ ажъ ворогамъ
було тяжко (нудно).
- Зубъ за зубъ заталяся.
- Зъ бабиного сына а дочки нічого
людяного не буде. Г.
- Зъ бабою и дѣдко справу програвъ.
- Зъ Богомъ, Парасю, коли ты люде
хотять. Г.
- Зъ Богомъ — на быструю воду.
- Зъ брехній люди не мрутъ, та вже
имъ бѣльшъ вѣры не ймутъ.
- Зъ великими панами не за пани-
брата. *Mit großen Herren nicht gut
Kirchen essen.* См. Ніколи.
- Зъ великою хмары малый дощъ. —
Z wielkiey chmury mały deszcz. —
Viel Geschrei und wenig Welle. См. Бѣль-
ше. — Гуку. — Гучно.
- Зъ вовками мусишь по вовчій жи-
ти. *Nauczy się wyc, kto z wilki
przystaje. Mit den Wölfen muß man
heulen.* См. Зъ якимъ. — Межи. —
Съ чимъ.
- Зъ глузду сунувся.
- Зъ губы мѣнѣ вѣйнявъ. Г.
- Зъ детиновъ (детиною) на вѣд-
пустъ, а зъ лиховъ долевъ (ли-
хою долею) на весѣлье. Г.
- Зъ доброго плота добрый кѣль.
- Зъ доброй stodолы и потята добри.
- Зъ другого ся насмѣвае, а за се-
бе забувае. Г. *Quid rides? mutato
nomine de te fabula narratur.* (Virg.)
- Зъ другои бочки зачинае.
- Зъ дужчимъ боротися — смерть за
плечима. Г.
- Зъ дужчимъ не борись, а зъ ба-
гатымъ не судись.
- Зъ дурнемъ. См. Звѣжися.
- Зъ дурной головы та на здорову.
- Зъ дурнымъ нѣ знайдешъ, нѣ по-
дѣлишся. См. Пѣди зъ дурнемъ. —
Пошли дурня.
- Зъ дуру, якъ зъ дубу; (або): якъ
зъ печи. См. Попавъ.
- Зъ дѣдкокомъ не сягай до одной
мыски.
- Зъ одного дерева хрестъ и лопа-
та. Г.
- Зъ жиру собака бѣситься (казить-
ся). *Suber sticht.* См. Не писани. —
Худый. —
- Зъ ледачою собаки (вовка) — хочъ
шерсти клокъ.
- Зъ малои искры великій огонь.
- Зъ милого сѣсти купити ѣсти. Г.
- Зъ Москалемъ знайся, а камѣнь у
пазусѣ держи.
- Зъ нашого Захарка нѣ Богу свѣч-
ки, нѣ чортовѣ угарка. Г.
- Зъ неба звѣзды хвата, а подѣ но-
сомъ нічого не бачить.
- За нимъ нѣ стѣй, нѣ погоди. Г.
- Зъ одного вола по двѣ шкуры не
деруть. *Въ Галиціи:* Зъ одного
вола двѣ шкурѣ не деруть.
- Зъ одною правдою напростецъ не
пѣйдешъ.
- Зъ осычины не роблять колесъ.
- Зъ пѣсни слѣва не выкидається.
- Зъ разулычко, а потѣмъ ремѣчко. Г.
- Зъ разу ѣли логазу, а якъ ся за-
помогли, то и безъ вечерѣ ля-
ли. Г.
- Зъ тобою розмова, якъ зъ вѣтромъ
полова.
- Зъ Хама не буде пана. См. Изъ
Хама. — Не дай Боже.

- Зѣвши калачъ, берися зновъ до хлѣба. Г.
- Зѣсь мусульку. Г.
- Зѣсть песь пса, коли нема бара. Г.
- Зѣ якимъ пристанешъ, такимъ ся останешъ. Г. См. Зѣ вовками.— Съ чимъ ся.
- Зѣ якого дива?—Зѣ якои рѣчи?
- И.**
- Иванъ зробить, Иванъ зѣсть. См. Хома.
- Иванъ — не панъ, а сто золотыхъ — не гроши.
- Иванъ плахту, Настя булаву носить. *Уваги:* За часу Гетьмана Ивана Скоропадского, чоловіка дуже доброго, але нехарактерного; бо надъ нимъ орудовала жѣнка ёго Анастасія Марковна, уроженоя Марковичова.
- И вошь кашля.
- И въ мое вѣконце засвѣтитъ сонце. См. Блисне.—И передъ.
- И въ погоду часомъ грѣмъ ударить.
- И въ старѣй печѣ дѣдько топить. *I w starym piecu czasem djabel pali. Mitte Wärme springen auf.* См. Волось сѣвѣе. — И старому. — Старый вѣль.
- И въ тата не своя хата.
- И голову повѣсивъ.
- И голодно и холодно и до дому далеко.
- И горѣлки не хочу, и лица не дамъ. Г.
- Игумену дѣло, а братѣи зась. См. Кому, кому.
- Иде бѣда, вѣдчиний ворота.
- Иде зѣма, а кожуха нема.
- Иде зѣ своимъ дворомъ.
- Иде, нѣначе въ ярмо.
- Иде, якъ вода на лотокахъ.
- Иде, якъ зѣ камѣня.
- Идешъ до суду, то треба: «прійдѣте, поклонимося».
- Иди на чужѣи руки.
- Иди на чотыри вѣтры, а на пятаый шумъ. Г.
- Иди швидко, то се бридко; иди тихо, и такъ лихо. См. Дѣий швидко.
- И дома мене не лиши, и зѣ собовъ (собою) мя не бери. Г.
- Иду, иду, на мѣстѣ стою. Г.
- Идучи до войта, оба ся бойта. Г.— *Idąc do wójta oba się bójta.* См. Чѣя справа.
- И дурень каши наварить, абы пшано та сало.
- И едно око спати хоче. Г.
- И жаба рыба; бо въ водѣ сидить. См. Все рыба.
- И заводити не вмѣе.
- Извидить тобѣ Бѣгъ (Богъ тебѣ судья).
- Изъ нехотя изъѣвъ вовкъ порося.
- Изъ огня да въ поломья. *Z deszczu pod grzybę. Aus dem Regen unter die Traufe.* (И въ Русск.) См. Поправився. — Трафивъ. — Утѣкавъ.
- Изъ хама не буде пана. См. Зѣ Хама.
- И каши не хочу и по воду не пойдю.
- И квасницю гробакъ гризе.
- И калачемъ ёго не заманишь. (Русск).
- И кѣньцѣи у воду. (Русск: И дѣло въ шляпѣ).

- И малыи камѣнцѣ роблять сѣнь-
цѣй. Г.
- И мы люди добры, и наша мати
не синиця.
- И на мудрымъ дѣдько на Лысу
Гору ѣздить.
- И наша губа не фляша; такъ бы
зѣбла, якъ и ваша. Г. См. Хи-
бажъ то у насъ.
- И небоя вѣвки зѣбли. Г. См. И
смѣлого.
- Иньшій любить попа, иньшій попа-
дю, а хто и попову дочку, або
и наймычку. De gustibus non dis-
putandum est.
- Иньша рада гѣршъ, якъ зрада.
- И передъ нашими воротами колись
сонце засвѣтае. (або): И надъ
моими ворѣтми зѣйде сонце.
См. Блиспе. — И въ мое.
- И песь дарма (дурно) не бреше. Г.
- И песь за нимъ не завые. Г.
- И песь пѣзнае чоловѣка. Г.
- И пѣдъ столомъ не вѣдбрешешя.
(Казка. Г.).
- И рыба не плыве (не плыве) про-
тивъ быстрой воды (Плетью
обуха не перебьешь).
- И самъ не ѣсть и другому не дае.
См. Собака лежитъ. — Песь.
- И святой Боже не поможе.
- И слѣпа курка деколи найде зерно.
- И смѣлого пси кусають. Г. См. И
небоя.
- Истка (Спражня) кѣстка, выкопан-
ный батько.
- И старому собацѣ дрыгають жи-
лы. См. Вѣлъ сивѣе. — И въ
старій печѣ. — Старый вѣлъ.
- И стѣны мають уха.
- И сѣно цѣле и козы сыты.
См. Жебы вѣвкъ. — Щобъ и
сѣно.
- И сюды горяче и туды боляче.
(або): И спереду горяче, и зѣ
заду боляче.
- И то ёму не до соли, коли грають
на басовѣ.
- И трясця не бере безъ причины.
- И у владыки два языки. Г. См.
Нема кости.
- И у сына гѣрка година, а у дѣн-
ки прибуде бѣдѣньки. Г.
- Ихъ же саломъ, та по ихъ же шку-
рѣ и мажутъ.
- Ивага. Якъ Ляхи, за часу Геть-
манщины, прикидалися пріате-
лями Козакѣвъ, и щобъ ихъ
одурити, та добромъ, що въ
Украинѣ награбовали, Козакѣвъ
же и обдарювали: то видячи
сее, товариство и казало отъ
сю саму приказку. Н. З.
- И часъ мѣнѣ не змигнеться.
- И червоини чоботы мулять. См.
Нѣхто не знае.
- И чортъ багато грошей мае, а въ
болотѣ сидить.
- И чортовѣ треба часомъ свѣчку
запалити.
- И що воно, и якъ ёго! Сказано—
не тямлю. Der Teufel kann daraus
flug werden.
- И я научуся по сѣмѣи дитицѣ дѣ-
вочити (дѣвовати) Г

К.

Каже дитина, що бита; але не
скаже: за що.

- Кажижъ, кажи, Климе. См. Говори.
- Казавъ панъ: кожухъ дамъ; та й слово ёго тепле.
- Казавъ панъ, а зробивъ самъ. — Kazat pan; musil sam.
- Казавъ Сенека: стоїй собѣ здалека, та потакуй. Г
- Казала Феся, що обійдеся.
- Каламутна вода, якъ кисель, якъ журъ. Г.
- Калѣка не до вѣка и не до смерти.
- Капуста не тлуца, а Матвій не гордый.
- Карае Бѣгъ старыи кости за грѣхи въ молодости.
- Карай, Боже, до вѣка такимъ хлѣбомъ. Г.
- Катюзій по заслузі. (По дѣламъ вору мука).
- Катъ ёго не вѣзьме.
- Каша наша, батькѣвъ борщъ.
- Кашу треба зварити; бо граматку закончивъ.
- Кѣлькѣ воску, стѣлькѣ й свѣчки. См. Тѣлькѣ свѣчи.
- Кѣлькѣ свѣта, тѣлькѣ дива.
- Кинувъ слово, якъ въ маточину.
- Кирпу гнути.
- Кій на кій вадить, а хлѣбъ на хлѣбъ не завадить.
- Кіяне, Кіяне, панове громада, дурна ваша рада!
- Клектъ орлячій зъ-пѣдъ хмары чути.
- Клинь клиномъ выбивають. (Русск.) Клинь ёму въ голову забивъ.
- Кобиляча голова, якъ на дорозѣ знайдешъ, то повстай и бій ю. Г.
- Кобы мя гризъ чобѣтъ, то бы не жаль; а то ходакъ, та й ще не такъ. Г. См. Жалуе. — Не море. — Не шукай. — Переплывъ.
- Кобы не хлопъ, та не вѣлъ, не булѣбъ панѣвъ. Г.
- Кобысь пустивъ свои уха на торгъ, вчувъ бысь багато о собѣ. Г.
- Кобы Тома (Хома) робивъ, то бы дома роботу мавъ Г.
- Кобы тута пшениця добра була, тобы ий и такъ змололи. Г.
- Коваль клепае, доки тепле См. Тодѣ коваль.
- Коваль згрѣшивъ, а шевця повѣсили. (Казка). Г.
- Ковинька. См. Отъ се тобѣ.
- Кого Бѣгъ любить, того навѣждае.
- Кого Бѣгъ сотворить того не уморить.
- Кого Бѣгъ покарати зхоче, тому розумъ вѣдбере (або): Кого Бѣгъ хоче наказати, то перше розумъ вѣднине. *Wenn der Herr verurtheilt will, macht denjenigen vorher blind.* См. Кого щастье.
- Кого гадъ укусивъ, той и глисты боиться См. Кого мѣхъ.
- Кого люди за люди мають, зъ тимъ ся кумають. Г.
- Кого мѣхъ палякае, тому й торба не дасть спати; (або): Научить мѣхъ, то й торбы страшно. (Ожегся на молоко, будешъ дуть и на воду.) См. Кого гадъ — Налякавъ мѣхъ.
- Кого не припѣкае, той ся не вѣдсуае. Г.
- Кого стане на юшку, стане й на петрушку. Г.

- Кого ся бѣда вчепить зъ ранку, того держитися ажъ до останку. Г.
- Кого ся бѣда учепить, того ся тримае и руками и ногами Г.
- Кого щастье згубити хоче, тому перше розумъ вѣлбере См Кого Бѣгъ
- Кожда голова свѣй розумъ мае.
- Кожда дѣвка гарна, котра заручена. См. Засватана.
- Кожда корова свое теля лиже.
- Кожда лисиця свѣй хвостикъ хвалить. *Każda liszka swóy ogon chwali. Jeder Krämer lobt seine Waare.*
- Кожда пригода до мудрости дорога — *Szkoda, przygoda do mądgości droga.*
- Кожда птаха свое гнѣздо хвалить. (Всякій куликъ свое болото хвалить).
- Кожда птица знайде свого Гриця. (Каждый мерзавецъ найдетъ свою мерзавку.)
- Кожда рука къ собѣ крива. См. На свѣй. — Рука. — Своя рука. — Тягне
- Кождому добрый, собѣ злый.
- Кождый блазень своимъ строёмъ. Г.
- Кождый Йвась ма свѣй лась.
- Кождый дѣдько въ свою дудку грае. (Всякій мастеръ на своей образецъ.)
- Кождый когутъ смѣлый на своимъ смѣтью. Г. *Wichtig, wie ein Hahn auf seinem Düngerhaufen.*
- Кождый край мае свѣй обычай. — См. Що городъ. — Що край.
- Кождый мае свого моля, же го гризе. Г.
- Кождый небѣжчикъ — добрый. Г.
- Кождый песъ на своемъ смѣтью гордый. Г.
- Кождый свое знае.
- Кождый тѣлькѣ для себе, а Бѣгъ для всѣхъ. *Chacun pour soi, et Dieu pour tous! — Jeder für sich und Gott für alle.*
- Кождый Цыганъ свои дѣти хвалить.
- Кождый чоловѣкъ свое лихо носить (мае).
- Коза зъ вовкомъ тягалася. тѣлькѣ шкурка зосталася.
- Козаки, якъ дѣти: хочъ багацько — зѣдять, хочъ мало — наѣдяться. Г
- Козаки, якъ дѣти: хочъ багацько, то все зѣдять; хочъ и мало, то нічого не оставлять. (*Въ Кіевѣ*).
- Козакъ зъ бѣды не заплаче.
- Козакъ, коли не пье, то людей бье, а все не гуляе.
- Козакъ не гордунъ, що обѣрве, то въ ковадунъ. См. Не гордунъ.
- Кокотить, якъ Бойко жовточерватый. Г.
- Коли (Кому) Бѣгъ годить, то и огонь горить См. Кому Бѣгъ.
- Коли бѣда, не йди до Жида, лише до сусѣда.
- Коли бѣда, то й плачь не поможе.
- Колибъ Бѣгъ слухавъ чередника, то за лѣто уся выдохла бы череда. См. Бѣгъ не дитина. — Жебы панъ Бѣгъ.
- Колибъ все тее робилося, що на думцѣ згодилося?
- Колибъ знатья, де впаду; тобъ и соломки пѣдмостивъ. См. Що бы'мъ бувъ вѣщимъ.

- Колибъ отъ такъ воювати, щобъ шаблюки не выймати.
- Колибъ свинѣ роги. См. Не давъ Богъ свинѣ.
- Колибъ хлѣбъ. См. Якъ бы мѣнѣ хлѣбъ.
- Коли взявся за гужъ; то не кажи, що не дужъ. (Русск.).
- Коли вѣникъ у порога стоить, то дощъ иде. *Vasulum in angulo, ergo pluit.*
- Коли голова не по тому, най ся мають ноги на бачности. Г.
- Коли горѣлка пройде зъ милю, не буде въ неи першого хмѣлю.
- Коли гроши говорятъ, то всѣ мусять губы постулювати.
- Коли двое кажуть: пьяный, то лягай спати.
- Коли дѣвцѣ сходить на вѣнцѣ, то збабѣ. Г.
- Коли еси въ свободѣ, то гадай о пригодѣ.
- Коли есть. См. Якъ есть.
- Коли зле гадаешъ, чомъ же Бога благаешъ?
- Коли зозуля правду скаже?
- Коли зъ розумнымъ говору, то ся розуму наберу; а коли зъ дурнымъ, то и свѣй згублю. Г.
- Коли идешъ до вовка на обѣдъ, бери пса зъ собою. Г.
- Коли любишъ, любн дуже; а не любишъ, не жартуй же.
- Коли має Бога въ животѣ.
- Коли маешъ сто кѣпъ, то и будешъ пѣпъ. *Kommen die Mittel, kommt der Titel.*
- Коли медъ, то и ложкаю.
- Коли'мъ бувъ молодъ, не ѣвъ мене голодъ. Г.
- Коли'мъ не гѣдна молодця, то не хочу голубця. Г.
- Коли мое не въ ладъ, то я зъ своимъ назадъ.
- Коли молодой зо старою оженитъся: то воно такъ, якъ бы молодого неuka кони до старога воза запрягъ; бо вѣнъ скоро вѣзъ розѣбѣе. Г. См. Де мужъ.
- Коли Москаль каже: сухо, то поднимайсь по уха; бо вѣнъ бреше.
- Коли мыши ката не чують, то собѣ безпечно гарцюють.
- Коли мѣсяць въ серпъ, то чарѣвныцѣ ѣдутъ на граныцѣ. Г.
- Коли назвався грибомъ, то лѣзь у кузовъ. См. Коли ся обравъ.
- Коли на медвѣдя мала галузь впаде, то бурчить; а якъ велика, то мовчить. Г. — *Mucha uwazanie, a bak sie przebijie — Keine Dicke hängt man, die grofsen läßt man laufen.*
- Коли не було на молоцѣ, а вже на сыроватцѣ!
- Коли нема на молоцѣ, то и на сырватцѣ не буде. Г.
- Коли не коваль. См. Якъ не коваль.
- Коли не пѣць, то и не мыкайся въ ризы.
- Коли прийде вѣддати, то нема що брати.
- Коли пса бьють, най собѣ козы на розумъ берутъ Г. См. Бѣйся. — Вѣвцю. — Кѣшку.
- Коли няный, то лѣзь въ болото, а не зачишай.
- Коли (шановавши людей добрыхъ) свиня въ болотѣ, то мовить, що красна. Г.

- Коли сидишь въ ряду, давай ко-
ляду.
- Коли сова зъяструбѣе, то выше
сокола лѣтае. Г. *Sowa gdy zia-
strębieie, wyżey niż sokol chce latać.*
Gewesene Knechte regieren streng. См. Не
уродить. — Сова.
- Коли стало на хлѣбъ, то стане ѿ
на объѣдъ.
- Коли страшишь, то самъ не бѣйся.
- Коли стыдаешся, накрый реше-
томъ голову. Г.
- Коли сусѣдъ якъ медь, тогда проси
ѿго на объѣдъ. Г.
- Коли сынъ выгона зъ хаты, на пѣчь
укладайся; колижъ зять стане
ворчати, то за двери хватайся.
- Колись и до насъ прійде: «прій-
дѣте, поклонимся.» Г.
- Коли ся обравъ грибомъ, то лѣзь
въ кошѣль. Г. См. Коли назався.
- Коли ся зачинае звада, не поможе
ѿ рада. Г.
- Коли ся рыба ловить, тогда хлѣбъ
не рѣдить. Г.
- Коли ся сиротѣ жинити, тогда нѣчь
маленька. См. Якъ сиротѣ.
- Коли сѣно въ стозѣ, то забудь о
Бозѣ. Г.
- Коли тревога, то до Бога; а по
тревозѣ забудь о Бозѣ. Г.
- Коли ты швецъ, пыльный своего
копыла. (Знай сверчокъ свой
шестокъ, а кошка свое лукош-
ко.) — См. Знай свиня. — Че-
шійся. — Швець знай.
- Коли цвѣте бѣбъ, то тяжко о
хлѣбъ; а якъ макъ, то не такъ.
- Коли хочешь пріятеля позбутися,
то позычь ѿму грошей.
- Коли шукаешь рады, стережися
зрады (звады).
- Коли я тее, або отъ тее; такъ
нехай мѣнѣ абы що, Бѣгъ зна
що, отъ що; а не тѣлькѣ що!
- Коло борошна — порошно. См. Де..
- Коло бука (*азбука*) велика мука.
- Коло мене, абы не на мене. См.
Хочъ черезъ.
- Коломыню гудьмо, а въ Коломыни
будьмо. Г. — Коломыня старо-
лавне мѣсто, при Прутѣ, нынѣ
обводове. *Илькевичъ.*
- Колось повный гнетъся до земли,
а пустой до горы сторчить.
- Коло сухого дерева и сыре згорить.
- Комаръ зъ дуба впаде, та спочине.
- Кому Бѣгъ поможе, той все пере-
може.
- Кому Бѣгъ розуму не давъ, тому
и коваль не укуе. Г.
- Кому весѣлье, а курцѣ смерть.
- Кому — кому, а кучому зась! См.
Игумену.
- Кому на вѣкъ, тому на лѣкъ. Г.
- Кому на вѣкъ, тому на лѣкъ (лякъ).
- Кому сбудѣтся, а тобѣ скрутится.
- Кому ся веде, тому ся и когутъ
несе (сирѣчь яйцѣ). Г. (Хоть
песь, лишь бы яйцы несъ).
- Кому ся змеле, тобѣ ся скрутить. Г.
- Кому чарка, кому двѣ, кому нема
и однии.
- Кому честь, тому хвала.
- Кому щастье рачить, той и на
кѣвѣ (кѣю) выплыне. Г.
- Конецъ дѣло хвалить, (рѣша). *Finis
coronat opus. Ende gut, alles gut.*
- Конецъ и вѣнецъ.
- Конецъ у воду. См. И кѣнцѣи.

- Кѡнь знае, де ёму сѣдло долягае. Кѡтъ неловный, хлопъ немовный, обое ледащо.
- Кѡнь молодой въ гроши йде, а старый выходить.
- Кѡнь надсилу не потягне. I koń nad siłę nieskoczy.
- Кѡнь на чотырохъ ногахъ, (а предцѣ потыкаеся. Г.) то и той спотыкается. Koń ma cztery nogi, a przecie czasem szwankuje. Egger humanum est.
- Коня въ позычку (позыку) не давай, а жѡнки въ приданки не пускай. См. Люльки.
- Коня кируютъ уздами, а чоловѣка словами. Konie rządziemy wozłani, ludzi mądręmi mowami. См. Вола вяжутъ.
- Коня куютъ, а жаба ногу подставляе. Koniewi nogę kuja, a żaba też swojej nadstawia. См. Куда кѡнь.
- Коня не бій, слуги не проклинай, а жѡнки не дражни: коли хочъ, щобъ статковали. Г. Konia nie biy, slugi nie lżyy, żony nie drażniy, jeśli chcesz, żebyć statkowaly. См. А нѣ на селѣ. — Съ конемъ.
- Корова за дѣломъ, а теля безъ дѣла.
- Корову тримае, а хто другій молоко зѣдае. Г.
- Коростяве пороса дарма чесати.
- Корчма розуму не учить.
- Кота въ мѣху не торгуютъ. См. Купивъ.
- Котора корова багацько реве, то тая мало молока дае.
- Котора собака багацько бреше, та мало кусае.
- Кѡтъ ловный, хлопъ мовный, усюды поживиться. Г.
- Кошено! — «Нѣ! стрижено, таки стрижено!»
- Кѡшку бьютъ, а невѣсткѣ дають на вѣшки (замѣтку). Waga, kocie, idzie o cię. — См. Бѡйся. — Вѡвцю. — Коли пса.
- Кракала ворона, якъ въ гору летѣла; а якъ до долу летѣла, то и крыла опустила. Г.
- Красная мова находить добрыи слѡва.
- Красне личко — серцю непокой.
- Красне пѣрья на вудвудѣ (удодѣ), але самъ смердить. Г.
- Красы на тарелѣ не крають. Г. См. Съ красы.
- Кривого дерева въ лѣсѣ наибѡльше.
- Кричить на пупъ, — на чѣмъ свѣтъ, — пробѣ, — якъ опареный.
- Кричить не своимъ голосомъ, якъ бы чортъ зъ него лыка деръ. Г.
- Кровъ не вода, розливати шкода. См. Людська кровця. — Руда.
- Кругомъ дурень. Ciemny, jak tabaka, w rogu.
- Круковѣ (Вороновѣ) и мыло не по- може. См. Не поможе вороновѣ.
- Крути, вѣрти, треба вмѣрти. См. Хочъ верти.
- Крутиться мѣнѣ на языцѣ.
- Крутиться, якъ дурна вѡвця.
- Крутиться, якъ жирне пороса.
- Крутиться, якъ муха на окропѣ. Г. См. Вертиться. — Звивается.
- Крутиться, якъ посоленный вѣюнъ. — Kręci sie, jak posolony piskorz.
- Крутить, якъ швецъ шкирою (шкурою). Г. — пыкою, носомъ.

- Крутый, якъ криве дерево.
Крывда людская бокомъ вылазитъ.
См. Заливъ.
- Крый, ховай погане, а воножь
таки глянсе.
- Крѣпиться, якъ дыня (баба) на
морозѣ. Г.
- Куда голка, туда й нитка.
- Куда ёму за грошъ танцѣва-
ти? Г.
- Куда (Куды) квась; чомъ ёго не
пити?
- Куда кинь, туда кинь, то все го-
лымъ на пяту. Г.
- Куда кѣнь зъ копытомъ, туда и
жаба зъ хвостомъ. (ракъ зъ
кляшнею). См. Коня кують.
- Куда кумові до короная? Г.
- Куда кухтѣ до патыны? Г.
- Куда махъ, туда махъ, то все бѣду
по зубяхъ. Г.
- Куды ни кинь, то клинъ. (Русск.)
- Куды ни оберни, то все дѣрки
зверху.
- Куды поїде Лесь, то всюды увесь.
Omnia mecum porto. См. Де поїде.
- Кулі лье. — Холоне въ серцѣ. —
Дзигары бьють.
- Куля мине; а материне слово не
мине.
- Кума не бити, горѣлки не пити.
См. Не бити кума.
- Кумà зъ кумою тирири, а свині
моркву порыли.
- «Куме Андрюю, не будьте (выба-
чайте) свинею.» — Якъ же мѣнѣ
не бути, коли мене люди знаютъ.
Г. См. Андрюю.
- Кумъ красно говорить, але кривый
пысокъ мае Г.
- Кумъ—не кумъ, не лѣзь въ горохъ.
Кумъ не свиня; абы яйце у борщѣ
зѣвъ. Г.
- Кунець, якъ стрѣлецъ.
- Купивъ бѣду, да за свои гроши.
Купивъ бы и село, та грошей голо.
Kupitby wieś, ale pieniądze gdzież?
- Купивъ (Продавъ) kota въ мѣшку.
См. Кота.
- Купило — притупило.
- Купити — не купити; поторговати
можно. См. Утѣкъ.
- Купить, якъ пса облупить. Г.
- Купне — щупне. Г.
- К... плюй въ очи, — вона каже,
що дощъ иде.
- Курка збѣжье розгрѣбае, а въ смѣ-
тью зерна шукае.
- Кукурѣку — мандерику. Г.
- Курямъ на смѣхъ.
- Кусай мене, псе, поки кровь не
потече. Г.
- Куця — безъ путя.
- Куць выгравъ, куць програвъ.
- Кыевъ не вѣдъ разу збудованый.
См. Не разомъ Краковъ.

Л.

- Ладна баба безъ едаба. См. Ни-
що бабѣ.
- Лайка — байка, битва — молитва.
- Ласиться, якъ кѣтъ на сало.
- Ласкаве теля двѣ коровы ссе, а
буйне нй одной. См. Покорне.
- Ластовки вылѣтають, погоду обѣ-
щаютъ.
- Лацино дурѣти, коли приступае. Г.
- Легше говорити, нѣжь зробити.
- Легше хвалити, якъ терпѣти.

- Ледача дитина, которой батько не вчивъ.
- Ледача шкапа скрѣзь припинки мае.
- Ледачому животу. См. Поганому.
- Ледачо (Ледачій) сынъ — батькѣвъ грѣхъ.
- Лежаный хлѣбъ грѣхъ ѣсти.
- Лежачи и камень мохнатѣ. С. На одиномъ мѣсцѣ.
- Лежачого не бьютъ.
- Лежухъ лежить, а Богъ ему долю держитъ. Г.
- Лехко прійшло, лехко и поійшло. См. Що легко. — Якъ прійшло.
- Лижки мѣнѣ губы, коли горькї; а коли солодки, то ѣ самъ злижу. Г. См. Тодѣ ми.
- Лисцию зловити.
- Лисомъ подшитый, бѣсомъ (исомъ) подбитый. Г.
- Лиха то радѣсть, по которой смутокъ наступае. Г.
- Лихее доброго не любитъ.
- Лихе швидко приходитъ, а поволѣ вѣдоходитъ. Г.
- Лихій грошъ не загине. — Лихого гроша нѣхто не украде. Г.
- Лихій лихомъ погибаетъ.
- Лихій набытокъ неспѣрный.
- Лихій набытокъ не дойде третїхъ рукъ. Г.
- Лихій передобѣдокъ и найлѣншій обѣдъ попсуе. Г. См. Первый кусъ.
- Лихо Литвина нападе, щобъ не дзѣкнувъ, (якъ не дзѣкне). *Въ Харьковск. губ.*
- Лихо Литвина нападе, якъ вѣнъ не дзѣкне. Г.
- Лихомъ обѣ землю вдарити. (або): Ударъ лихомъ обѣ землю.
- Лихо на козацка, нема хлѣба, а нї пляцка. Г. Отъ такъ по.
- Лихо не безъ добра. (Нѣтъ худа безъ добра) *Здѣ Сафтѣ бат зми Саѣтѣ.*
- Лихо та ѣ годѣ.
- Лихо тобѣ, воле, коли тебе корова коле. См. Горе. — Де голова. — Тамъ макогонъ.
- Ловивъ вѣвкѣ, ловивъ; а колись и вовка зловлять. Г.
- Ловить вѣвкѣ; а якъ вѣвка поймають, то и шкуру здеруть. (або): то набереться лиха. См. Досї збанокъ. — Повадився. — Понадилась.
- Лоша—вовчїй подпалокъ.
- Лубъ лице, — очи трѣска. Г.
- Лугъ — батько, а Сѣчъ—мати. См. Сѣчъ. (Запорозьска пословица).
- Лунъ ѣго вхопивъ.
- Лучилося слѣпной курцѣ зерно, та ѣ те порожне.
- Лучша една свѣчка передъ собою, нѣжъ двѣ за собою. Г.
- Лучша соломяна згода, якъ золота звада. (Худой миръ лучше доброй ссоры). *Sine ira et studio.*
- Лучша цнота въ болотѣ, якъ нецнота въ золотѣ. Г. — *Dla małego złota dziurawieje cnota.*
- Лучше вѣдъ разу ковтунъ зъ головы збути.
- Лучше годовати, якъ поминати.
- Лучше горобецъ (синица) въ жменѣ, нѣжъ журавель въ небѣ. См. Не сули журавля.
- Лучше густо, нѣжъ пусто.
- Лучше давати, нѣжъ брати.

- Лучше дома, нѣжъ на празнику. Лыгай, якъ Мартынь мыло.
 Лучше живой хорунжій, якъ мертвый сотникъ. Лыкомъ звязаній.
 Лучше зъ добрымъ згубити, якъ зъ лихимъ знайти. Лыкомъ пастернаку не выкопаешъ.
 Лучше кривду терпѣти, якъ кривду чинити. Лысѣ ся теля уродило, лысѣ изгине. Г. (Каковъ въ колыбельку, таковъ и въ могилку). — *Co. się lyso urodzi, lyso zginie.* См. Нащо быкъ. — Понадилась.
 Лучше мати, якъ позычати. Львовъ не всякому здоровъ. Г.
 Лучше мое, нѣжъ наше. См. Чуже красне. Лѣнивый въ своей хатѣ змокне.
 Лучше не грѣшити, нѣжъ покутовати. — *Lepiej nie grzeszyć, niż pokutować.* Лѣнивый двѣчи ходитъ, скупій двѣчи платитъ.
 Лучше не обѣцати, якъ слова не здержати. Г. См. Кто багато обѣцае. Лѣсъ изрубай, то тажъ бѣда.
 Лучше око золота, нѣжъ камѣнь олова. Г. Лѣта уплывають, якъ вода.
 Лучше одно око свое, нѣжъ чужіи двое. Любимося, якъ браты; а рахуймося, якъ Жиды. Г. *L'entente cordial. Herzliche Eintracht. Сердечное согласие.* (1854 г.) См. Живы за брата.
 Лучше псу муха, якъ позауха. Любить, якъ собака цибулю.
 Лучше свое латане, якъ чужее хватане (хапане). Люде не мрутъ вѣдъ хлѣба, але вѣдъ голоду.
 Лучше свое лычко, якъ чужій ремѣнець. Люде о людяхъ говорятъ.
 Лучше ѣсти хлѣбъ зъ водою, нѣжъ буханецъ зъ бѣдою. Людей слухай, а своій розумъ май. См. Чужихъ.
 Лучшій дома горохъ да капуста, нѣжъ на войнѣ курка тлуста. Г. Людей ся рядъ, а своій розумъ май.
 Лучшій мудрый, хочъ лихій; якъ добрый, да дурный. Людска кровця не водиця, розливати не годиться. См. Кровь не вода. — Руда.
 Лучшій нынѣ горобецъ, якъ завтра голубецъ. Люльки та жѣнки нікому не позычай. См. Коня въ позычку.
 Лучшій пѣякъ, нѣжъ дуракъ. Г. Ляда бѣсъ чоловічка удре. Г.
 Лучшій прикладъ, нѣжъ наука. Г. Ляпаса (Ляща) дати у пыку.
 Лучшій пѣяница, якъ недбалиця. Г. М.
 Лучшій розмысль, якъ замысль. Мабуть кѣнци не зтыкають.
 Лучшій розумъ прирожденный, якъ наученый. Мае губу вѣдъ уха до уха. Г.
 Мае тѣлькѣ гадокъ, що несь стежокъ. Г.

- Мається, якъ горохъ при дорозѣ: хто йде, той и скубне. См. Межи двома своїми сокира згинула. Живе, якъ. Межи людьми треба бути людьми. — *Kiedy przyjdiesz między wrony, musisz krakać iak i ony.* — См. Зъ вовками. — Зъ якимъ. — Съ чимъ.
- Маєшь вѣзъ и перевѣзъ. Мѣнѣ зъ усть, а тобѣ за пазуху шустъ.
- Маєшь дочку, держи варенуху въ глечику. Мертвого зъ гроба не вертають. Мизинный палець мѣнѣ тоє повѣдавъ.
- Масьшъ рураты, дѣдку чубатый. Г. Милость о голодѣ не сыта. Г. Майстеръ майстеру не укажчикъ. Минеться, и не змигнеться.
- Макогонъ облизавъ. Минули тѣя роки, що роспирались боки. *Sic transit gloria mundi.* См. Де ся тѣя.
- Малà ворона, а великій кусокъ мяса ковтне. Мислѣте по землі писавъ.
- Малà дитина, не выспишся—больша дитина, не наѣшся—велика дитина, не уберешся. Мнеть, якъ гостецъ бабу. (Коверкаетъ, какъ лѣшій въ омутъ).
- Маленька галка, та рѣтъ великій. Много зла, коли на одного два. Г. — *Siła złego, dwóch na jednego.*
- См. Ворона. Маленьке, але важненьке. См. Хочъ мале. Мова мовиться, а хлѣбъ ѣсться.
- Маліу дѣти, малый клопотъ — велики дѣти, великій клопотъ. (або): Малы дѣти, мале й лихо. Мова — не полова. См. Слова.
- Мало вкусишь, больше ковтнешъ. Мова ся мовить, а хлѣбъ ся ѣсть. Г.
- Мало ёго очима не зѣвѣвъ. Мовлявъ кійсь, або якійсь. — Мовлявъ той, гей той казавъ. Г.
- Малый зъ нѣго спасибѣгъ. Мовчанка не пушить, головоньки не сушить.
- Малляръ поки бога змаюе, а чорта зѣвѣсть. Мовчене, де схочешъ, то поставишь.
- Ману напустивъ. Мовчи, коли письма не знаешъ.
- Марево мрѣється, неначе дѣється. Марево — не вариво, не нагодуетъ. Мовчи, та дулю дай пѣдъ нѣсь.
- Марево, паноче, увесь свѣтъ мороче. Мовчи, та дышь. — Мовчи, та потакуй.
- Марусю, душко, мыйся, чешися. Мовчи, язичку, будешъ ѣвъ плотичку. Г. См. Помовчъ язичку.
- Масной бесѣды чоловѣкъ. Мовчокъ! розбивъ батько горщокъ; а мати й два, та нѣхто не зна.
- Масті голову, поплювавши въ руки. Мовъ варомъ обдало.
- Маханье за битье не рахується. Г.
- Маю высѣти за одну ногу; волюю за обѣ. Г.
- Маюся, якъ голый въ терну. Г.
- Маю я руки, на тоті муки. (?) Г.
- Медвѣдя коли вчать танцювати, то ёму на сопѣлку грають.

- Мовъ горохомъ объ стѣну. См. Горохъ. — Якъ горохомъ.
- Мое щастье таке, якъ той курки, що качата выводить. Г.
- Мокрымъ рядомъ напала.
- Молода дѣвка, якъ у Спасовку яглиця.
- Молоде — золоте, а старе — гниле.
- Молодость — буйность, а старость — нерадость.
- Молодой — дурной.
- Морозъ невеликъ, та стояти не велить.
- Москалики, соколики, поѣли вы наши волики. А якъ вернетесь здоровы, то поѣсте й коровы. *Примѣч.* Пословица, произшедшая при Мюнхѣ, утѣснявшемъ съ 1736 по 1740 годъ Малороссию зимнимъ постоемъ во время войны съ Турками.
- Москаль (дорогу) зна, та ще пыта.
- Москаль не великъ чоловікъ, та ба!
- Москаля везе.
- Московське пожалованье. Il a été bien chargé d'appointemens. — Ruski dar.
- Московскій часъ подожди.
- Мощный, якъ зъ ключья батогъ.
- Моя хата скраю, я ничого не знаю. См. Не наше.
- Мрутъ люде, и намъ буде. Summ ciique.
- Мудрагель куропатву зѣвѣвъ; та казавъ, що ся водгризла. Г.
- Мудра голова не дбае на лихихъ слова. Г. Mądra głowa niedba na głupie słowa.
- Мудра жона, коли е мѣхъ муки, а другій пшона.
- Мудрѣйшии теперь яйца, нежь кури. — Mędrsze dzis jaja, niż kokosze. См. Стали.
- Мудрому доволь. (або): Розумному досить. Sat sapienti.
- Мудрый не дається за нѣсь водити.
- Мудрый не лѣзе подъ столъ. См. Розумный.
- Мудрый, якъ бы всѣ разумы поѣвѣ.
- Мудрымъ нѣхто не родився.
- Мужикъ каже: ячмень; жѣнка каже: гречка. Не мовъ мѣнѣ ни словечка, нехай буде гречка. См. Нехай буде.
- Мужикъ якъ ворона, а хитрѣйшій чорта.
- Мужича правда есть колюча, а паньска на всѣ боки гнуча. (*Котляревскій*).
- Мужъ да жона, то една сатана.
- Мужъ жонѣ законъ.
- Мутить, (Вередуе) якъ у греблѣ бѣсь. (або): якъ подъ греблею бѣсь.
- Мутить, якъ у селѣ москаль. (Особенно въ царствованіе Анны Ивановны (1730—1740) потворствовалъ многимъ безпорядкамъ развратный братъ сильного и злобнаго временщика Бирона.) См. Тату, тату, иде чортъ у хату.
- Муха ёму сѣла на нѣсь.
- Мый, чеши, строй, и ховай (доню); а потѣмъ заплати кому, щобъ взявъ бѣду зъ дому. См. До сѣмъ лѣтъ.
- Мы объ людяхъ, а люде объ насъ говорятъ.
- Мысли въ небѣ, а ноги въ постели.

- Мысли до суду не позывають. *Gedanken sind Zolffrei.*
- Мы собѣ свояки: ёго мама и моя мама у вѣдній водѣ хустки пра-ли. (або): Мѡй батько и ёго батько коло одной печи грѣлися.
- Мы съ тобою, якъ рыба зъ во-дою. См. Живуть.
- Мы-то груши, кислицѣ, зъ пасъ-то квасъ.
- Мышь въ голову зайшла, поки зер-но знайшла. (Пустой чоловѣкъ).
- Мышь не одну мае дѣру до ямы. *Mysz y miewaja kilka dziur.*
- Мясомъ хвалиться, а вѡнъ и юшки не ѣвъ.
- Мягкій, якъ пампухъ, якъ по-душка.
- Мѣний, свату, слѣпу кобылу за носату.
- Мѣньба одному пануе.
- Мѣсто помощи — немощи.
- Мѣсяць свѣтитъ, — та не грѣе.
- Мѣшка дѣравого. См. Диравого.— Судна.
- .**
- На безрыбьи и ракъ — рыба.
- На Бога складайся, розумужъ три-майся.
- На Бориса и Глѣба берися до хлѣ-ба. (або): На Глѣба и Бориса до хлѣба берися.
- Набравъ у богатыхъ, та убогимъ кидае.
- Наважи, надружи — а жито зѡйде.
- Наваривъ юшки, нехай хлыщуть.
- Наварили доброй варенои, да якъ-то вона выпьетъся? (*Гонти*).
- Наварили кисѣля. (Заварили каши).
- На вербѣ груши не родягся. (або): На вербѣ груши, а на осицѣ кислицѣ не ростуть.
- На весѣльи всѣ сваты, на хрести-нахъ всѣ кумы. *Im Dunteln alle Katzen grau.*
- На вовка помовка, а злодѣй кобы-лу вкравъ.
- На воротахъ слава не висить.
- На всѣ заставки (Во всю Иванов-скую). *Es geht los.*
- Навчить лихо зъ саломъ коржѣ ѣсти. (Бѣда научить калачи съ медомъ ѣсть.)
- На выборъ, Господи. Г.
- На вѣку даси й Комлыку.
- Нагадай козѣ смерть, то все буде: «ме».
- На галай—балай. (По пустякамъ.)
- На гвалтъ дзвонити.
- Нагинай гиляку, доки молода.
- На гиѣвъ не запертый хлѣвъ.
- На гиѣвъ нема лѣковъ.
- Наговоривъ на вербѣ груши. См. Показуе.
- На голій кости нема що гризти.
- На голій толоцѣ тяжко доробитися.
- На головѣ стрѡй, а коло заду зъ лопатою стѡй.
- На границѣ не ставъ (не будуи) свѣтлицѣ.
- На гроши нема пущеня (пущенья).
- На двое баба ворожила, або вмре, або буде жива. (*Въ Галициѣ*): або буде жила.
- На двоухъ стѡльцяхъ сидить.
- На добрый камень що насыплешъ, то змеле.
- На догадъ буряковъ, дайте капус-ты. *Wurst nach dem Schinken werfen.*

- На другого примова, а о собѣ нѣ слова. См. Зѣ другого. Самѣ блудить.
- Надувся, якъ повтора нещастья. (або): якъ вошь на морозѣ, — якъ ковальскій мѣхъ, — якъ той сычъ, — якъ іоржъ, — якъ на огнѣ лопухъ, — якъ на огнѣ шкурать, — якъ мышъ на крупу.
- Надѣя въ Бозѣ, коли хлѣбъ въ стозѣ, (въ торбѣ). См. Товаръ у возѣ. — Якъ жито.
- Надѣя въ кутъ скрылася.
- Надѣявся дѣдъ на медъ, та воды не пивъ.
- Надѣявся дѣдъ на обѣдъ, та безъ вечери лѣгъ спати. См. Спустился.
- Надѣявся Цыганъ на пироги, та борщу не ѣвъ.
- На ёго видѣ (лицю) дѣдько горохъ молотивъ.
- Нажився на свѣтѣ: мабуть болить у ёго головка.
- На злодію шапка горить. *Na zlodzieju szapka gore.*
- На зломану шію (шію).
- На злость моёй жѣницѣ нехай мене бють.
- Най (нехай) буде бабѣ плескано. Г.
- Най буде хоть при людехъ, коли не на люде. Г.
- Най бы го чортъ на глубоке не носивъ, то бы вѣнъ ся не втопивъ.
- Най вже разъ той горѣхъ розгрызу.
- Най го злыдни побють. Г.
- Найдеться купецъ и на дѣравый горнецъ.
- Най жаба голову здѣе, то и Царъ не поставитъ. Г. См. Най слѣпый. Одинъ дурень. Що малый.
- Най иде своимъ ладомъ. Г.
- Най и то-то здобрѣе. Г.
- Най кобыла журиться, що велику голову мае. Г.
- Найлучша сполка: чоловѣкъ та жонка. Г.
- Найлучше, ся своєю пядью мѣрити. Г.
- Най не буде вѣдъ Бога грѣху, а вѣдъ людей смѣху. Г.
- Най слѣпый у воду камень верже, то и видющій не найде. Г. См. Най жаба. — Одинъ дурень — Що малый.
- Най ся твое меле—не выбѣрай. Г.
- Най ся тобѣ не бажитъ печеного рака. Г.
- Най ся того не бажитъ, що ся хаты не держитъ. Г.
- Най того опануе, хто свого не шануе (не пильнуе). Г.
- Най у ката, абы була заплата. Г.
- Найшовъ, не радуясь; а якъ згубишь, то не тужи.
- Найшовъ чернецъ клабукъ — не скаче; а згубивъ — не плаче.
- Накадивъ ёму пѣдъ пѣсъ.
- На коньскій Великдень. Г.
- На кого Бѣгъ, на того и люде.
- На кого ворѣны, на того и сорѣки.
- Наколотивъ гороху зѣ капустою.
- На конѣ ѣде, а коня шукае. *Na koniu jedzie, a konia szuka.*
- На кпы; — щобъ ся дивовали таки дурный, якъ ты. Г.
- На круте дерево крутого треба клина.
- На ладанъ дыше.
- На ласый кусокъ знайдеться куптокъ.

- На лёду дурень (дурный) хату поставить. Напійся воды, коли зъѣвъ повѣды.
- На лёдъ ёго посадивъ. Напиши пропа́ло.
- На ловця звѣрь бѣжить. См. Наскочивъ. — Ученому. На Подбѣлю хлѣбъ по кѣлю, а ковбасами плѣтъ гороженный. Г.
- На лѣченѣй кобылѣ недалеко поѣдешъ. На посулѣ, якъ на стулѣ; посиди, да встань.
- Налякавъ мѣхъ, то и торбы боятиса будешъ. Durch Schaden wird man klug — См. Кого гадъ. — Кого мѣхъ. — Кто на окропѣ.
- На медь, не на жовчъ, люде мухъ ловлять. На похиле дерево и козы скачуть. На рѣчыѣ drzewo i kozy skacza. См. Де тоньше. — На убогого.
- На мельника вода робить. Напрямець ворѣны лѣтають. Напраслина не по дереву ходить, а по людяхъ.
- На Миколы, та й николи. См. Обѣ Миколѣ. На пса уроки, на ката помыслъ. На проханого гостя багацько треба.
- На міру смерть красна. На пущанья, якъ завязано. На Рѣздо обѣдешся и безъ пазки, про макъ буде й такъ, а безъ олію не зомлѣю. Г.
- На мои руки найду усюды мѣки. На рожень махаты — зъ рогацымъ боротиса. Г.
- На нявса — продавса. См. Батька. — Не вжаловать. На свитѣ (олежѣ) стѣлькѣ латъ, якъ у селѣ хатъ.
- На одной сѣножати и вѣль пасеться и бузько жабы ловить. Г. На своѣй млинѣ воду обертае. См. На jedney łacie wól trawę patrzą, а bosian żaby. Кожда рука. — Рука кожда. — Своя рука. — Тягне.
- На одномъ мѣсцѣ и камень порастае. См. Противуположную: Лежачи. — Подъ лежачѣй. На свою голову.
- На одно (едно) око слѣпый, а на друге не бачить. На Святого Луки нема хлѣба, а нѣ муки.
- Напасть и на гладкѣй дорозѣ здыбле. На село поѣди дурѣти; бо тутечка мѣщане знають. (або): бо у насъ мѣсто (городъ). Г.
- Напередъ не вырывайся, зъ заду не оставайся, а середины держиса. На Симеона Юды боиться кѣнь груди.
- Наперъ на мня, якъ дюгъ на теля. Наскочивъ (Наскакавъ) звѣрь на ловця. См. На ловця.
- На Петра - вериги розбиваються крыги. (16-го Сѣчня. *Илькевичъ*, т. е. 16 Января, слѣдовательно гораздо раньше, чѣмъ у насъ въ Малороссіи. Н. З. Наскочила (Попала) коса на камень. — Trafiła kosa на kamień.
- На смерть нема зѣлья.

- Насмѣялася (Насмѣвалася, Глумила-
лась. Г.) верша зъ болота;
коли оглядяться, ажъ сама въ
болотѣ. (Лопата кочергѣ; или
горшокъ котлу насмѣхаются, а
оба черны).
- Наставилося вовкови въ зубы.
На старе смѣтье вертайся.
На столѣ тарѣлки, напіймося го-
рѣлки.
- На Стрѣтеніе стрѣтилася зима зъ
лѣтомъ. Т. е. 2-го Февраля.
Насунився, якъ Сычъ,—якъ чорна
хмара.
- На! та знай мою добрѣсть.
Натеръ ёму перцю (кабаки) въ нѣсъ.
На тее коваль клещи держить,
щобъ ёго въ руки не пекло.
- Нате и мой глечикъ, щобъ и я
Настя була. См. Говори. — Якъ
такъ.
- На те щука въ морѣ, щобъ ка-
рась не дрѣмавъ.
- На тобѣ, Данило, що менѣ немило.
На тобѣ, небоже, що менѣ негоже.
На тобѣ, сыну, рака; набухайся,
та молоти.
- На тое курка гребле, абы що вы-
гребла. Г.
- Натягається, якъ песь до работы.
На убогого усюды капас. На *ubogo-
diego wszędy kapie*. См. На похиле.
Наука въ лѣсъ не йде. (або): На-
ука не йде на бука.
- Науме, Науме! добрый твоѣй уме.
Научила лихая година.
Научить бѣда ворожити, коли не
ма чого въ губу вложити.
Научу я тебе въ середу кишкѣ
(ковбасу) ѣсти!
- На фрасунокъ добрый трунокъ. —
Не поможе ѣй трунокъ, якъ прій-
де фрасунокъ. Г. *Dobry trunek
na frasunek. Die Flasche heilt die Sorge.*
- На цвѣту пришибено
На чимъ возѣ сидишь, того ѣ во-
лю волишь.
- На чимъ возѣ ѣдешъ, того пѣсню
спѣвай. *Na czym wozku siedzisz,
tego piosnkę śpiewaj.* См. Чіѣ
хлѣбъ.
- На чорномъ ся хлѣбъ родить, а на
бѣломъ що? Г.
- На чужій короваѣ очей не зрываѣ,
а о собѣ дбай. Г.
- На чужій короваѣ очей не поры-
вай, а своѣй (собѣ) дбай.
- На чужой нивѣ усе лѣпшая (луч-
шая) пшеница.
- На чужомъ. См. У чужой.
- Наша горница зъ Богомъ неспор-
ница; на дворѣ тепло, то и въ
хатѣ тежъ.
- Нашого поля ягода.
- На щастье вшеляке май сердце
еднаке. Г.
- На що быкъ навикъ, на те ѣ на-
лягае. См. Горбатого.—Лысе.—
Понадилась.
- На що въ кирницю воду ляти?—
Г. На що въ крыницю воду лити?
- На що купивъ? — треба! — На
що продавъ?—треба! — Та тре-
бовѣй и коньця не буде.
- На що свинѣ, не при васъ мовля-
ючи, наместо? (монисто. Г.)
- На що ты другого Бога зываешъ,
коли своего маешъ? См. Чужихъ
богѣвъ.
- На! ѣжъ, дурню; бо то зъ макомъ.

- На Юра - Ивана, на рахманьскій (брахманьскій) Великдень. Г. См. Постимо, якъ Рахмане.
 На Юра, якъ ракъ свисне.
 На язиць медь, а подъ языкомъ ледь.
 На Яндрія вложи руку въ засувъ. Г.
 Не байстрюковї грѣхъ, а батьковї.
 Не бачила сова сокола; якъ уздрѣла, ажъ зомѣла.
 Не бїй, не печи; толькѣ языкъ намочи.
 Не бити кума, не пити зъ нимъ пива. См. Кума не бити.
 Не Бѣгъ на смерть веде, самъ чоловікъ иде.
 Не бѣйся тѣмъ (тои) собаки, що бреше.
 Не бѣйся чорта, але злого чоловіка.
 Не брудь крышицї; бо схочешъ водицї. См. Не плюй.
 Не буде Галя, буде другая. См.
 Не плачь за жѣнкою. — Сорока съ плота.
 Не буде зъ песього хвоста сита. Г.
 Не буде зъ пса солонина. Г.
 Не буде зъ тои муки хлѣба.
 Не буде насъ по насъ.
 Не буде песь голон кости глотати. Г.
 Не буде рыба ракомъ.
 Не буде тогдї у мене голова болѣти.
 Не будешъ пальцї лизавъ. Г.
 Не буде (сѣго), якъ Вшестья въ середу.
 Не буду сокиры сталѣти.
 Не будуть ся за нимъ дзвонь розбивати. Г.
 Не будь солодкїй; бо тя злижуть; не будь гѣркїй, бо тя сплюють. Г. См. Будешъ солодкїй.
 Не булюбъ сее, то булюбъ другее.
 Не було намъ гаразду, та й не буде.
 Не було у зайця хвоста, и не буде.
 Не вдавайся въ сварку; бо будешъ битїй.
 Не вдавайся зъ постоломи за стѣль.
 Не велика рѣчь, що е въ хатѣ пѣчь.
 Не вжаловать батька въ паймахъ. См. Батька въ паймахъ. — Нанявся.
 Не взявшись за сокиру, хаты не зробишъ.
 Не видавъ Гриць нагавиць, то ся вбирае, то розбирае. Г.
 Не вклонюсь багачу; бо самъ хлѣбъ молочу.
 Не влучивъ. См. Не понавъ.
 Не вмеръ (умеръ) бачка, вдавила болячка. (або): Не умеръ, болячка вдавила.
 Не вмывся до неи.
 Не вѣдкотитъся яблучко далеко вѣдъ яблунї; а хочъ и вѣдкотитъся, то хвостикомъ обернеться. См. Не паде.—Яблучко.
 Не вѣль, шануючи слухи ваши, п.....; то чоловікъ говорить. Г.
 Не все Бѣгъ даруе, про що людъ мїркуе.
 Не все добро, що смакуе. Г. (або): Не все добре, що смачне (солодке).
 Не все тее зробицца, що на думцѣ зходиться.
 Не все тее маемо, про що гадаемо.

- Не все то въ середу Петра. См. Не
що дня.
- Не все то золото, що блещить.
(Що ся свѣтитъ. Г.) Nie wszystko
złoto, co sie świeci. Nicht alles ist
Gold, was glänzt.
- Не все то переймать, що по водѣ
плыве. (На всякій чихъ не на-
здравствуешься). См. Нетребавсе.
- Не все то правда, що въ книжцѣ
стоитъ. Lügt, wie gedruckt.
- Не все то правда, що на весѣлью
спѣвають (ладкають. Г.)
- Не все, що здається, удається.
Non omnia possumus omnes.
- Не всякому духу вѣрь.
- Не всѣ дома. См. А въ ёго голо-
вѣ. — У ёго нема.
- Не всѣмъ же въ дурня й вдатся.
- Не всѣмъ однако дано: одному сит-
це, другому решетце.
- Не втаиться. См. Шило.
- Не втне Панько Оришки. См. Ой
не втне.
- Не втне Панько шиломъ борщу.
См. Вхопивъ. — Хвативъ.
- Не въ кожнѣй водѣ мыло ропсу-
ститься.
- Не въ тымъ сила, що кобыла си-
ва; а въ тымъ, якъ везе.
- Не въ часъ даешъ хлѣба густо,
коли зубѣвъ въ роту пусто. См.
Тогдѣ дали. — Що мѣнѣ.
- Не въ часъ прійшовъ хаты холо-
дити.
- Не въ чѣмъ не реве; ажъ дома
нема.
- Не виводи вовка зъ лѣса.
- Не выгладай, не вызирай, а дальшъ
ховайся.
- Невѣдомость грѣху не чинить.
Не вѣрь губѣ; бо вона часомъ бреше.
- Не вѣрь губѣ; положи на зубы.
- Не вѣрь жѣнцѣ, якъ чужому собацѣ.
- Не вѣрь кобылѣ въ дорозѣ; бо се-
редъ болота скине.
- Не вѣрь, мужу, своимъ очамъ, лише
моѣй повѣсти. Г.
- Не вѣрь нікому, ніхто тя не зра-
дитъ. Г.
- Не вѣрь псови; бо тя укусить. Г.
- Не вѣрь, то звѣрь: хочъ не вкусить,
то злякае.
- Невѣстка скаржится, а на лицѣ не
змарила. Г.
- Не гарна хата вуглами, але пиро-
гами.
- Не говори пышно, абы ти на зле не
вийшло. Г.
- Не говѣвши дару зхвативъ (щаст-
ливъ). См. У печуроцьцѣ. — У
Сорочцѣ.
- Негоденъ того, же го земля святая
на собѣ носитъ. Г.
- Не голодна корова, коли подъ но-
гами солома.
- Не гордунъ; що доставъ, то ковт-
нувъ. Г. См. Козакъ не гордунъ.
- Не грай котка зъ медвѣдемъ; бо тя
здавить. Г.
- Не гризи зъ дѣдькомъ орѣховъ.
- Не громадъ лудку сѣна; бо загру-
знешъ по колѣна. Г.
- Не грѣй гадюки у пазусѣ; бо уку-
сить.
- Не давайся кожному вѣтрови повѣ-
вати.
- Не давъ Богъ свинѣ роговъ, а тобѣ
вона усѣхъ людей поколола. См.
Жебы свиня. — Колибъ свинѣ.

- Не дай, Боже, зъ Ивана—пана. См. Зъ Хама.
- Не дай подобы, уйдешъ обмовы.
- Не далека та Украина. Г.
- Недалеко. См. Не вѣдкоти́ться. — Яблучко-
- Не дарма ёго Богъ назначивъ.
- Не дасть того добра родина, що зла горѣдина.
- Не дбаю о звѣзды, коли мѣ мѣ- сяць свѣтитъ. Г. См. Абы мѣнѣ.
- Не де й бѣшгъ, якъ по головѣ.
- Не дивися на уроду, лише на при- году. Г.
- Не дя Гриця паланыця.
- Не дя пса ковбаса, не дя кота сало. Г. См. Е сало.
- Недовго вже ёму (ей) рясть топ- тати.
- Не до поросять, коли свиню сма- лють.
- Не доросла свиня до коня. См. Не ровняйся.
- Недосоль на столѣ, а пересоль на спинѣ.
- Не достане вѣнъ языка (вѣсти).
- Не до тебе пилося.
- Не до чмыги, (чмыха).
- Не дри'жъ мене приступаючи. Г. *Noli me tangere.*
- Не дурный той вѣвкъ, що въ пус- ту кошару заглядае.
- Не жалѣй ухналя; бо пѣдкову згу- бишъ.
- Не жаль плакати, коли е за чимъ.
- Не жаль утопитися у чистой водѣ.
- Не женився—не журился; оженив- ся—зажурился. См. Оженись.
- Не животить вже ёму (ей). См. Уже багато.
- Не зазнавши бѣды не буде добра.
- Не за насъ то настало; не по насъ перестане.
- Не замѣтай чужою хижи; дивися, чи твоя заметена. *Pierwey trze- ba przed swoiā sieniā umieść. Jeder fege vor seiner Thüre.* См. Пильнуй.
- Не зарѣкайся все́го робити, то́лько своего уха вкусити.
- Не заспить грушокъ (?) въ попелѣ.
- Не за те бито, що ходила въ жи- то; але за те, що дома не но- човала.
- Не затрубить песь, якъ вѣвкъ. Г.
- Не заходи зъ дѣдкомъ въ закладъ.
- Не зачѣпай гида, — не каляй собѣ вида (або): бо буде обѣда. Г.
- Не зачѣпай Жида; бо готова огида.
- Незванному гостю мѣсце за двер- ми. См. Гость. — Непроханый.
- Не здоровкайся, коли тобѣ ни́хто не кланяється.
- Не злюбивъ собѣ мѣстця.
- Не знаю (Ой наврядъ), чи е въ Кузьмы гроши.
- Не знаю, якъ буде; а буде такъ, якъ Бѣгъ дасть.
- Не зъ вѣка калѣка, не до смерти панъ.
- Не зъ одной печи хлѣбъ ѣвъ.
- Не йде до Петра, ино до Рѣздава.
- Не йде на умъ ни́ ѣда, ни́ вода; бо передъ очима бѣда.
- Не йди борзо; бо на бѣду найдешъ.
- Не йди поволѣ; бо бѣда на те- бе найде.
- Не йди дощичку, зварю тобѣ бор- щичку.
- Не кажи: «гоць», поки не переско- чишъ. См. Тогдѣ скажешъ.

- Не кажи: «злодій», поки за руку не зхопивъ.
- Не карай, Боже, нї чѣмъ, якъ борщъ нї зъ чѣмъ.
- Не кайся рано встати, а молодо учити.
- Не кіємъ бо, а палкою, (а палицею, ломакою).
- Не клади пальця у ротъ; бо вѣдкусить.
- Не клади собацѣ пальцѣвъ у зубы; бо укусить. — Не тягни.
- Не кожнажъ Ганна й гарна.
- Не кожний спить, хто хропить.
Nie každy Lukasza łusy; są i z szurgną.
- Не кпите зъ Микиты; бо Микита самъ кепъ.
- Не кракала ворона, якъ до горы лѣтъла; але буде кракала, якъ зъ горы полетить. Г.
- Не крути; бо перекрутишь.
- Не кусай, не стыжи и не лижи. Г.
- Не куткомъ де-сь сѣсти.
- Не лакомся, Грицю, на дурницю.
- Не лупне такъ ходакъ, якъ чобѣтъ. Г.
- Не лѣзе, не тече; само ся волоче. Г.
- Не любитъ правды, якъ песь мила. Г.
- Не мавъ вѣвкъ чѣмъ—та лыками.
- Нема злого, щобъ на добре не выйшло. *Niemasz tego złego, soby na dobre niewyszło.* См. Лихо.
- Нема злои дороги до своєї небоги.
- Нема кости въ языцѣ, може брехати и владыцѣ. Г. См. И у владыки.
- Не мала баба клопоту, такъ купила поросля. Баба въ крикъ, поросля въ квѣкъ.
- Немало чортъ ходакѣвъ зходивъ, закѣмъ ихъ позносивъ. См. Дѣдко дванадцать паръ.
- Нема лѣпшого чоловѣка надъ мене. Нема гѣршого пса надъ мене.
- Нема мѣса безъ вовка, а села безъ лихого чоловѣка.
- Нема надъ мю и надъ войтову свиню.
- Нема надъ рыбу линину, мясо свинину, ягоду сливину, а дѣвку Марину. Г.
- Нема надъ то ремѣсло, якъ лемѣшь, та чересло. Г.
- Нема нїчого безъ: «але». Г.
- Нема приповѣдки безъ правды. См. Пословица.
- Нема роду безъ выроду.
- Нема рыбы безъ кости, а чоловѣка безъ злости.
- Нема слободы, якъ на Украинѣ. Г.
- Нема смерти безъ причины.
- Нема теперъ нї въ кѣмъ правды, хѣба въ Бозѣ, та въ мене трошки.
- Нема у мене (у ёго) нї кола, нї двора, увесь тутъ.
- Нема щастья безъ заздности.
- Нема що въ трѣски збѣрати.
- Нема що въ коляду класти.
- Не могла звабити (зманити) калачемъ, а потѣмъ тяжко було вѣдбити бичемъ.
- Не могъ тобѣ, ледвѣ собѣ.
- Не можно всѣмъ губы затыкати.
Den fremden Mund kann man nicht stopfen.
- Не море топить — калюжа. См. Жалуде. — Кобы мя. — Не шукай. — Переплывъ.

- Не мѣшайся мѣжъ чужи лыка. См. Де два. — Не пхай.
- Не на брехнѣ свѣтъ стоить.
- Не на довго. См. Чи на довго.
- Не на передѣ людей, тѣлькѣ по передѣ люди.
- Не на те козакъ пье (бѣе ?), що е; а на те, що буде.
- Не наше дѣло — попове; не нашего попа — чужого. См. Моя хата.
- Не нынѣ съ помынкомъ. — не противъ ночи згадючи — не прудкомъ кажучи. Г. См. Не теперъ зпомишки.
- Не обертай kota хвостомъ.
- Не одежда робить чоловѣкомъ. Suknia pieczyni czlowieka.
- Не одинъ песъ Гривко. Г.
- Не оженишся, поки ты (тебе) не оббрешуть. Г.
- Не остри ножа, доки' съ (еси) не зловивъ барана. Г.
- Не паде грушка дальше вѣдъ лѣстя. Г. См. Яблучко.
- Не перѣливки. — Се не перѣливки.
- Не печалься утромъ; бо утро тобою. Г.
- Не пивъ Полтавской воды. (або):
Не пивъ воды Дунайской, не ѣвъ каши козацкой. Сирѣчь: не мавъ бѣды.
- Не пойдешъ по доброй волѣ, то пойдешъ по неволѣ.
- Не пирожися, коли' съ (коли еси) не пирѣгъ. Г.
- Не писаніи (мережаніи) рукавы скачуть, но сыте черево. Г. См. Зъ жиру. — Худый.
- Не плакавъ бы слѣпъ, якъ бы видѣвъ свѣтъ.
- Не платить багатый, але виноватый.
- Не плачь за жѣнкою; буде другая. См. Не буде Галя. — Сорока.
- Не плачь, небого, що йдешъ за ёго; нехай плаче вѣнъ, що бере лихо у двѣръ.
- Не плюй у воду, згодиться (лучиться, здасться) напиться. См. Не брудъ. — Якъ напився.
- Не побереги тѣла и душу погубишь.
- Не позычай — то злый обычай; якъ вѣддае, то ще лае.
- Не позычай у сусѣда розума. — Nie pozyczaj u siasieda rozumu.
- Не показуй пугачевѣ дзеркала; бо вѣнъ самъ знае, що красный.
- Не помажешъ — не поѣдешъ. См. Кто маже.
- Не поможе вороновѣ мыло, а нѣ вмерлому кадило. См. Круковѣ.
- Не поможе кадило, коли бабу сказило. См. Помагае.
- Не полавъ (Не влучивъ) по коню, такъ по оглобляхъ. Въ Галициі:
Не може по коню, та по голобляхъ (по кульбацѣ). Gdy konia nie moze, bije po holoblach.
- Не приказка, але правда.
- Не присувай соломы до огню.
- Не продавай вовка, ажъ го забьешъ. Г.
- Непроханный гость гѣрше Татарина. См. Гость. — Незванному.
- Не пуши, головоньки не суши.
- Не пхай пальцѣвъ межи двери. Nie wtykaj palca między drzwi.
- Не пхайся, де ты не треба. Г. См. Де два. — Не мѣшайся.
- Не пытай старого, але бувалого.

- Не пытай: «чій я?» — а пытай: «що я?» —
- Не пытай: «якъ ся маешъ?» — Погляди, то пѳзнаешъ.
- Не рада коза торгу, а куры весѣлью, та мусяць (або): Иде, якъ коза до воза. *Idzie iak koza do woza, albo do rzeźnika. Et gehet so gern, wie der Dieb an den Galgen.* См Не хоче коза.
- Не радъ хлопъ, що доставъ въ лобъ, ще ногою дригае.
- Не разомъ Краковъ збудовався. См. Кыевъ не вѳдъ разу.
- Не рѳвняйся свиня до коня; бо шерсть не така. См. Не доросла свиня.
- Не робивъ Жидъ на хлѣбъ, та й Цыганъ не буде.
- Не роби зъ губы халявы.
- Не родися краснѣй, але щастнѣй. (Не пѳ-хорошу милъ, но пѳ-милу хорошъ).
- Не рушъ го...., не буде воняти.
- Не святѣн горшки лѣплять.
- Не скропишъ того и свяченою водою.
- Не скупость, але лихая сила.
- Не смѣйся, барыло, само кухвою станешъ.
- Не солоне, якъ трава. (Р. Не солоно хлѣбали).
- Не сподѣвайся даки одъ прибудном псяки. Г.
- Не спытавшися броду, та мерщѣй у воду.
- Не спытавши перше броду, не лѣзь прямцемъ въ воду. Г.
- Не стала шкура за выправку (за вычинку). (Русск. Овчинка не стоить выдѣлки). *Le jeu ne valait pas la chandelle.* См. Бѳльше заходу. Стане шкура. Три дни.
- Не стане рыба ракомъ.
- Не сули журавля у небъ; дай синицю у руки. См. Лучше горобецъ.
- Не сунся по передъ батька у петлю.
- Не сунся прожогомъ у воду.
- Не съ кѣмъ ся вырвало; никѳму въ лобъ не дало. Г.
- Не сягай черезъ круны до пшона.
- Не такѣй Ляхъ у полъ, якѣй у коморъ.
- Не такѣй чортъ страшнѣй, якъ ѳго малюють. *Nie tak straszny diabeł, jak go malują.*
- Не такъ панъ, якъ паненята.
- Не такъ страшно женитися, якъ по па еднати. *Примѣч.* Произошла во время прѣтѣсненѣй Малороссѣянъ отъ Униатскихъ священниковъ.
- Не тебе беру, Тацю, тѳлькѳ твою працю.
- Не теперъ зпоминки (поминаючи). См. Не нынѣ.
- Не теперъ, то въ четверъ.
- Не те, що мете; а те, що зверху ѣде.
- Не тогдѣ коневѣ овса, коли вѳнъ дивиться до пса. Г.
- Не тогдѣ коня сѣдлати, коли на нѳго сѣдати.
- Не тогдѣ меча шукати, коли ся треба потыкати. Г.
- Не тогдѣ хорта годують, коли на ловы ѣдутъ. *Nicht dann die Hunde füttern, wenn man auf die Jagt gehet.*
- Не той дужѣй, що поборовъ; а той, що вывернувся.
- Не той злодѣй, же вкравъ; але той, же сховавъ. Г.

- Не той козакъ, що зборовъ; а той,
що вывернувся. *Wer lauft zuletzt, der
lauft am besten.*
- Не той убогій, що трохи має, а той,
що не знає *годи*, та все жадає.
- Не тільки свѣта, що въ окнѣ.
- Не тільки вѣды, скільки бѣды.
- Не тому прѣсно, що не кисло; ино
тому, що не рощиняно.
- Не то пьяный, що напередъ пада;
а то, що назадъ пада.
- Не торкай, бо чирва свѣтитъ. (На-
шого сукна епанча.)
- Не то сирота, що роду не має; а то
сирота, що доли не має.
- Не трать часу, поки бритвы голятъ.
- Не треба все на нѣжки ставити. См.
Не все то переймать.
- Не треба зъ тымъ жартовати, що
болить.
- Не треба плахты, що и въ запасѣ
гарно.
- Не треба стару клопотати; вона
знає, кому дати.
- Не трймай. См. Нѣколи.
- Не тягни пса за хвѣстъ, бо вкуситъ.
Г. *Nie ciągnij psa za ogon, bo się
ukaśi.* — Не клади.
- Не увѣришь, поки самъ не змѣ-
ришь. Г.
- Не умень до двацять, не жонатъ
до трійцять, не богатъ до со-
рокъ, кругомъ дурень. Г.
- Не умирають старіи, але часовіи. Г.
- Не уродить сова сокола; ино таке,
якъ сама, Г. *Nie urodzi sowa so-
koła.* См. Коли сова. — Сова.
- Не урокомъ. — Не уроченькій.
- Не утѣкає песь вѣдъ калача, але
вѣдъ бича, Г.
- Не учися розуму до старости, але
до смерти.
- Нехай буде гречка, най не буде су-
перечка. См. Мужикъ.
- Нехай вони собѣ тямляться.
- Нехай гуляє молодь, бѣльшъ ко-
пы лиха не наробить. См. Бѣльшъ
копы.
- Нехай ёго побье руда глина, та що
зъ кручи пада.
- Нехай ёй всячина (тряця).
- Нехай ёму такъ легенько икнетъся,
якъ собака зъ тышу увѣрветъся.
- Нехай ёму приснитъся бѣсъ.
- Нехай и коза знає, коли свѣтає.
См. Пѣзнає и коза.
- Нехай лишень выяснитъся, бачъ якъ
нахмарило. (Послѣ дождика въ
четвергъ).
- Нехай надъ нимъ (нею) земля перомъ.
- Нехай на Петровку. Сирѣчь: нѣколи.
- Нехай наша слава не згине.
- Нехай ся прѣчь каже. Г.
- Нехай такъ буде, якъ кажутъ люде.
- Нехай тобѣ и рыба и озеро.
- Нехай то тѣи плачуть, що намъ злее
зычуть. Г.
- Не хапайся дурницѣй, не будешъ си-
дѣть въ темницѣ.
- Не хапанка на Иванка.
- Не хвалися идучи на рать; а хва-
лися идучи съ рати. — *Sr... nie
wojować.*
- Не хвалися мудрый мудростію, нѣ
сильный силою.
- Не хвалися, та Богу молися.
- Не ходитъ о наѣдокъ — лише о по-
кушенье. Г.
- Не хотѣвъ (Не вмѣвъ) слухати бать-
ка и матки; послухай же собачою

- шкуръ (барабана). См. Кто не слухае.
- Не хотѣли Жиды ѣсти манну; най же зѣбдять дѣдка. Г.
- Не хоче коза на торгъ, та ведуть. См. Не рада коза.
- Не хочу — дай сюда; не треба — здасться. Г.
- Не черті — а то вѣзь поламаешъ.
- Не чудно, що кѣнь здохъ; але хто давъ псамъ знати? Г.
- Не чимъ то ѣ такъ величаютъ — зазуля, зазуля! Г.
- Не шкодить бѣльмо оку, лише що не видить. Г.
- Не штука дати, коли е зъ вѣтки брати. Г.
- Не штука писати, коли е що дати.
- Не штука роскинути, а штука зѣбрати.
- Не шукай моря, у калюжѣ втонешъ. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не море. — Переплывъ.
- Нещастлива година, якъ лиха година.
- Нещастливість свѣта, збавилосялѣта; прійшла зима, та й хлѣбанема.
- Нещастье нѣколи само не приходитъ.
- Не що день Великдень. Не що дня брѣдня, (брѣдня).
- Не що дня коту масныця. *Sonntag ist nicht alle Tage.*
- Не що дня можно сѣяти, збѣрати. См. Не все то въ середу.
- Не ѣвъ — зомлѣвъ; наѣвся — звалився (розболѣвся).
- Не ѣвъ редьки, не будешъ и рыгати.
- Не ѣла душа часноку, такъ и не буде воняти. См. Чія душа.
- Не ѣсть панъ дякъ гусей.
- Нѣ бе, нѣ ме; нѣ бельмесь. См. А нѣ бе.
- Нѣ Боговѣ свѣчка, нѣ чортовѣ кожухъ (кочерга).
- Нѣ взадъ, нѣ впередъ.
- Нѣ вѣдъ сонця, нѣ вѣдъ мѣсяця.
- Нѣ воронъ кости моєї туды не занесе.
- Нѣ втять, нѣ взять.
- Нѣ въ куть (уголь), нѣ въ дверѣ. Г.
- Нѣ въ сѣхъ, нѣ въ тыхъ, якъ собака въ човнѣ. *Nicht dies, nicht jenes.*
- Нѣ въ три, нѣ штырѣ. Нѣ въ пять, нѣ въ девять. Г.
- Нѣгде. См. Нѣгде.
- Нѣгде мѣсяця не нагрѣе, такій не посѣдущій
- Нѣ грѣха, нѣ спасенья.
- Нѣ даръ, нѣ купля.
- Нѣ до Бога, нѣ до людей.
- Нѣ думки, нѣ гадки.
- Нѣ зъ губы мовы, нѣ зъ носу вѣтру.
- Нѣкому на чолѣ не написано, що вѣнъ. Г.
- Нѣкому сама птаха въ руки не вскочитъ. *Gebratene Tauben fliegen nicht in den Mund.*
- Нѣ къ селу, нѣ къ городу.
- Нѣ пава, нѣ гава.
- Нѣ песь, нѣ баранъ.
- Нѣ писати, нѣ читати; а хотять за Короля обѣбрати. Г.
- Нѣ плуга, нѣ ролѣ (рѣля), выспишся доволѣ.
- Нѣ рыба, нѣ м'ясо. *Weder Fisch, noch Fleisch*
- Нѣ се, нѣ те. — Нѣсенѣтница.
- Нѣ складу, нѣ ладу. *Nicht gehauen, nicht gestochen.*

- Нѣ съ сѣго, нѣ съ того; бере за лобъ
одинъ другого.
- Нѣ сѣло, нѣ пало: дай, бабо, са-
ло. См. Де те ще теля. — Хоть
уроди. — Шити-бѣлти.
- Нѣ сяды, нѣ туды. — Нѣ такъ, нѣ
сякъ.
- Нѣ те, нѣ се, нѣ третѣ; чортъ зна шо.
Нѣхто не вѣдае, якъ сирота обѣдае.
Нѣхто не знае, тѣлькѣ дѣдъ, баба,
да цѣла громада.
- Нѣхто не знае, чѣй чобѣтъ мулить.
Wer weiß, wo der Schuß drückt. — См.
И червоніи.
- Нѣхто сороцѣ (сорокѣ) зѣ пѣдъ хво-
ста не выпавѣ.
- Нѣчого не знае о Божѣмъ свѣтѣ.
- Нѣчого не роби, тѣлькѣ Пилипа
жени.
- Нѣчого собѣ не винѣ'смо, йцо доб-
ре слово. Г.
- Нѣ щецъ, нѣ мнецъ, нѣ чортъ
зна шо.
- Нѣщо бабѣ по едwabѣ. См. Ладна.
- Нѣ юшки, нѣ петрушки.
- Новина бруньки.
- Нового не запроваждай, старовины
держись. Г.
- Нога ногу пѣдпирае. См. Рука руку.
- Ногу собѣ скалить, а чоботы на
кю носить.
- Носитъся, якъ баба зо ступѣромъ.
(Казка). Г.
- Носитъся, якъ дурень зѣ писаною
торбою, (латкою).
- Носитъся (Возитъся), якъ кѣтъ зѣ
саломъ, (або): якъ кѣшка зѣ осе-
ледцемъ.
- Нѣсъ выше губы носить.
- Нѣчь matka, выспншся гладко.
- Нѣчь накому не спрїе. •
- Нужда бы ты побїла; не на васѣ
показуючи. Г.
- Нужда закою ломить (змѣняе). *Notz
tant kein Gebotz.* См. Бѣда нав-
чить. — Хто въ морѣ. — Хто не
умѣе. — Шкода учить.
- Нужда мовчати не вмѣе. — *Nedza
milczec nie umie.*
- Нѣгде грѣха дѣти.
- Нѣгде правды дѣти.
- Нѣмъ дитина зацѣла, когутъ духа
спустивѣ. Г. •
- Нѣмъ пироги будутъ, то баба умре. Г.
- Нѣмъ. См. Поки сонце.
- Нѣмъ товстый схудне, то худый
здохне. Г.
- Нѣмый, якъ рыба. Г.
- .
- Обїдетъся Андрушка безъ того ок-
рушка. Г.
- Обїдетъся Великдень безъ греча-
ной паски.
- Обїдетъся въ недѣлю безъ свяче-
ного.
- Обїдетъся Цыганьске весѣлье безъ
марцыпана. Г.
- Обїшовся, якъ Сахно въ церк-
ви. Г.
- Облизня пѣймавѣ, (схопивѣ).
- Обложився дѣтьми, якъ дѣдъ онуч-
ками.
- Обманувѣ, якъ Луговскій Москву.
Сѣрѣчь Гетм. Виговскій (1658-59).
- Обмѣнявѣ лыко на ремѣнецъ.
- Обое — рябое.
- Обома руками дати.
- Обпився, якъ павукъ.

- Объ Мыкола, та й ніколи.
 О бѣду не трудно (?). Г.
- Объцавъ Бѣгъ дати, але казавъ чекати. Г.
- Объцанка, а не данка, дурному радость. Г.
- Ова! — Та розумнажь голова!
 Оглядайся на задній колеса. См. Смотри кѣнця.
- Огонь да вода добри служити, але лихи пановати. Г. *Das Feuer sei ein vortrefflicher Diener, aber ein sehr gefährlicher Herr.*
- Огонь зъ водою ніколи не погодишь.
- Огонь мститися, якъ го не шануешъ. Г.
- Одвага медъ пье, одвага й кандалы тре. См. Де одвага.
- Одай нищимъ, а собѣ (самоу) нѣ съ чѣмъ. — Вѣдай нищимъ.
- Одтати на тымъ свѣтѣ угольями.
- Одинъ дурень зпсуе, а десять розумныхъ не поправлять. См. Най жаба. — Най слѣпый.
- Одинъ рубль, одинъ умъ; два рубли, два ума; скѣлькѣ рублѣвъ, стѣлькѣ умѣвъ.
- Одинъ тому часъ, що мати (невѣстка) у плахтѣ.
- Одна задериха, друга незпустаха.
- Од-же ту сукъ, та й годѣ. *Conditio sine qua non.*
- Одмовляється, якъ старая дѣвка хорошого жениха.
- Одрыгнется торѣчнымъ борщомъ.
- Одрѣзана скиба одъ хлѣба; вже ѣй не притулишь.
- Одчиняйтеся ворота (врата) и для нашего брата.
- Оженився на чотыри вѣтры, а на пятый шумъ. См. Женитися.
- Оженився, та й пѣйшовъ у солому спати. См. Забувъ, що оженився. — За-мѣжь. — Не женився.
- Оженись, та й зажурись.
- Ой Боже, Боже! давъ еси тому, що не може. Я бы змѣгъ, та не давъ Бѣгъ.
- Ой дружба, дружба! гѣрка твоя служба.
- Ой журъ, мати, журъ. Лѣпшій Русинъ, якъ Мазуръ. Г.
- Ой мѣнѣ. См. Охъ.
- Ой, не втне Панько тѣста; бо ячмѣньне. См. Не втне.
- Ой наврядъ. См. Не знаю, чи е.
- Ой смуткужь мѣй чубатый!
- Ой такъ, та й не якъ; де урода, тамъ и смакъ.
- Око. — Вона мѣнѣ и тогдѣ ще въ око впала. (Сирѣчь уподобалась).
- Окуляры на (пѣдъ) очи поставити.
- Олію зъ нѣго выдавивъ. (Сокъ выжалъ).
- О нашую то шкиру ходитъ Г.
- Оредъ не пристае зъ горобцами. См. Не прикасаються.
- Орѣхъ, вѣлъ и невѣста однимъ духомъ живутъ, (жюють), нѣчого доброго не чинятъ, коли ихъ не бьють. Г.
- Остатня рѣчь вовкомъ орати. *Ostatnia rzecz wilkiem orać.* См. Вовка.
- Острить зубы, якъ кѣтъ на сало.
- Отець по батькѣвски побье, по батькѣвски й помилуе.
- Отечество на языцѣ, а въ серцѣ облуда.
- О тѣй добѣ — кожный собѣ.

- Отъ такъ по Козацьки, нема хлѣба, бжмо плячки. См. Лихо на коз.
- Отъ Богдана до Ивана не було Гетмана. Сирѣчь щирого; бо, окроме не смертельной памяти Богдана Хмѣльницкого, другіи Гетьманы були злостливіи зрайдѣ, и остатній зъ їхъ Ив. Мазепа. Н. З.
- Отъ бѣда, та й годѣ!
- Отъ злого чоловічка помы врѣжъ, та втѣкай. См. Водъ Москаля.
- Отъ напасти не пропасти.
- Отъ перечосу надувсь животъ до носу. (*Котляревскій*).
- Отъ сее ще вилами писано.
- Отъ сежъ менѣ подгодило.
- Отъ се тобѣ на руку ковинька.
- Отъ страху зъ пльгу збився.
- Отъ чорта. См. Водъ чорта.
- Отъ ѣсть, ажъ за вухами лящитъ.
- Отъ яка ловись!
- Отъ якъ розмайорився.
- О умерлимъ добре говори; а нѣ, то мовчи. Г. De mortuis aut bene, aut nihil; (vel): De mortuis nil nisi bene.
- Охота гѣрше неволѣ. (и въ Рус.).
- Охъ (Ой) мѣнѣ лихо (лишенько, лишечко)!
- Очи бѣльше живота. — Die Augen größer, als der Magen.
- Очибъ ѣли, а губа не хоче.
- Очи выпьявъ, якъ баньки. См. Вытрищивъ.
- О, щобъ тобѣ головою въ жито!
- III.**
- Намороки (Помороки) забити. (або): Глузду одбити.
- Панѣ на цѣлы сани, та ще и ноги висять.
- Паничъ не знавъ ничъ (нічого); но едно письмо, та й те му зъ головы вытрѣсло. Г.
- Паничъ, що укравъ бичъ.
- Паномъ дѣло живе.
- Панъ Бѣгъ давъ купця, а чортъ розгудця.
- Панъ Бѣгъ — старій господаръ.
- Панъ зъ паномъ, а Иванъ зъ Иваномъ.
- Панъ на всю губу. Pan saŭa gęba.
- Панъ на тронѣ, а хлопъ на ослонѣ.
- Панъ хорошій, та нема грошей.
- Паньска ласка до порога.
- Паньске око коня тучить. Pańskie oko konia tuczy.
- Паньство въ головѣ, а воши за комиромъ.
- Паръ костей не ломить.
- Пекъ — пекомъ, нема що ѣсти.
- Пекъ ти осина, ги на тя; пропавъ бы'сь, не снивъ бы'сь ся. Г.
- Пеня Московська. См. Приставъ.
- Перва спица въ колесницѣ. См. Мы то.
- Перва чарка и перва палка.
- Первого торгу не пускайся. (або): Першого торгу не кидайся.
- Первый кусъ усѣму голова. См. Лихій передобѣдокъ.
- Перевернѣшся — бьютъ; не довернѣшся — бьютъ.
- Передъ неведомъ рыбы не ловлять. Въ *Гд.мѣи*: Передъ сакомъ рыбы лапати. См. Перше. Попередъ.
- Передъ обѣдомъ не вадить, а по обѣдѣ заглядить.
- Перезувся въ сѣчку.
- Перейшла, якъ Уляна у Ляшску вѣру.

- Перейшовъ вже скрѣзь сито и решето. (Прошелъ сквозь огонь и воду.)
- Перейшовъ на дитинячій розумъ.
- Перемелеться — мука буде.
- Переплывъ море, а на бѣрезѣ утонувъ. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не море. — Не шукай.
- Перехрестися, та влѣзь въ болото.
- Перше въ волокъ подивися, тогдѣй рыбою хвалися. (*Котляревскій*). См. Передъ неведомъ. — Попередъ.
- Перше коло чобѣтъ ходивъ; а теперечки не знае, якъ въ нѣхъ ступати.
- Перши когы за плоты.
- Першій килишекъ якъ по леду, другій якъ по меду; а за третій не пытай, лише давай.
- Песъ бреше, вѣтеръ несе. Г. См. Собака бреше.
- Песъ бреше на сонце, а сонце свѣтитъ. Г. См. Псы выють.
- Песъ бреше, панъ ѣде. Г. *Pies szczeka a usieka, a ran droga jedzie.*
- Песъ здохлый не кусае. Г. *Pies zdechły nie ukąsi.*
- Песъ на кости лежитъ, и другому не дае. Г. См. И самъ не ѣсть. — Собака лежитъ.
- Песъ не зѣсть, не повалявши. Г.
- Песъ пса ѣсть, колися ѣсти хоче. Г.
- Песъ псу братъ. Г.
- Пся мати не загибе. Г.
- Пече раки. — См. А що?
- Печенѣ голубы не летять до губы. *Pieczone gołąbki nie uleca same do gąbki. Gebratene Tauben fliegen nicht in's Maul*
- Пильнуй носа свого; а не кожуха мого. См. Не замѣтай.
- Пирогы невороги, усе хлѣбъ святыи.
- Пиръ, на увесъ мѣръ.
- Писавъ, писавъ, а чѣмъ запечатовавъ?
- Писавъ писака, а читавъ собака. (або): Писала писачка, читае собачка.
- Письмо очи коле. См. Правда.
- Питье, — пожитье. (Кто празднику радъ, тотъ до свѣта пьянъ).
- Пищитъ, якъ каня, (або): якъ дѣдько въ градовѣй хмарѣ. Г.
- Пій, а не бій.
- Пій, та людей бій; щобъ знали, чѣй сынъ.
- Пійте жилы, поки живы. См. Тягнит.
- Пій, ѣжъ, поки ротъ свѣжъ; умреться, все минеться.
- Плавае, якъ пампухъ въ оли. (Какъ сыръ въ маслѣ).
- Плачемъ лиха не вѣдплачешъ. См. Журбою.
- Плаче, якъ рыба въ неволѣ (неводѣ).
- Плачете очи, видѣли 'сте, що 'сте куповали. Г. См. Бачили очи.
- Плачя Богу, а слезы вода.
- Плете дуды, якъ на палилѣ. — Плете банелюки. Г.
- Плюнь на раки, а юшку геть вылѣй.
- Плюсь у воду!
- Поберемося, небого: у тебе мало, а въ мене й того.
- Побила лиха година, отъ та чужа нива, та позыченый серпъ.
- Побблшь хлѣба ѣжъ, а поменьшь говори.
- По бородѣ текло, а въ ротъ не попало, (або): а въ ротъ не було.

- Повадився кухоль (гличикъ) по воду ходити, поки ухо ёму зломлять. См. Досй збанокъ. — Ловить. — Понадилась.
- Повадяться вѡвкъ у кошару ходити, поки нй одной вѡвць не буде. См. Ловить.
- Повело му ся, якъ съ Петровои днини. Г. (?)
- Поволѣ, хлопчику, разъ хлѣба, два разы борщю.
- Погана та дѣвка, що сама себе хвалить.
- Поганому (Ледачому) животу и пироги на завадй. См. Слабому.
- Поганому за шостакъ.
- Поганому погана й смерть.
- Погорѣлецъ хлѣба зѣвѣв, а солону спаливѣ. Г.
- Погулявѣ, якъ собака на вѣрѣвцѣ. Г. См. Гуляе.
- Подарунки ходять за Днѣпромъ безъ штанѡвѣ. (Такъ кажуть у Кіевѣ).
Dargto imarю, kup sobie pastaю.
- Подарунько безъ штанѡвѣ ходе. Г.
- Пѡдкосили, якъ косою.
- Пѡднявся зѣ ранку, ще чорты на вкулачки не бились.
- По доброй хвилѣ лихую жди. См. По смѣху.
- Пѡдъ лежачй камень и вода не бѣжить, (не лье, не тече.) Противуположную см. На однѡмъ мѣсцѣ.
- Пѡйди до Кракова, усюды бѣда однакова. Г.
- Пѡйди за Бескиды, не збудешся бѣды. Г.
- Пѡйди зѣ дурнемъ на раки, а вѡнъ ловить жабы. Г. См. Зѣ дурнымъ. — Пошли дурня.
- Пѡйди и за Карпаты, то треба бѣдовати. Г.
- Пѡйди, псе, укуси мене, а потѡму бѣды не збудешся. Г.
- Пѡйду до церкви, але не буду молитися. Г.
- Пѡйшовѣ, свѣтъ за очима.
- Поздоровѣ, Боже, нашего Бога, то все гараздъ буде.
- Пѡзнавѣ, куды стежка въ горохѣ? См. Знае, де. — Чуе, де.
- Пѡзнае и коза, коли полудне.
- Пѡзнае свѡй свого.
- Пѡзнай грачѣ, не партача.
- Пѡзнати вовка, хочъ въ баранй шкурѣ.
- Пѡзнати ворону по пѣрью. См. Видно ззаду.
- Пѡзнати дурнѡго по смѣху ёго. Г.
- Пѡзнати зѣ мовы, якѡи хто головы. Г.
- Пѡзнати пана по халявахѣ. См. Видно пана.
- Пѡзнають хлопцѣ и въ кальной сорочцѣ.
- Показався, та й сховався.
- Показуе груши на вербѣ. См. Наговоривѣ.
- Показуе дорогу, а самъ въ болото лѣзе.
- Поки бабуся зпече кныши, а у дѣдуся не буде души.
- Поки дѣда, поти хлѣба. Post mortem nulla voluptas.
- Поки Василя, поти весѣлья.
- Поки мѣшка чують, поти шанують.
- Поки не упрѣти, поти не умѣти, (або): уздрѣти.
- Поки судъ да дѣло, а кошени сало зѣло.

- Покинь живе, та шукай умерлого! Помотавъ, похватавъ, якъ собака
Покинь санй, возми вѣзъ. стерво.
- Поки плѣши, поти кныши. Понадилась собака за возомъ ходи-
Поки сонце зѣйде, роса очивыѣсть. ти; то й за саньми не втерпить.
Въ Гал.: Нѣмъ сонце зѣйде.... Consuetudo est altera natura. Die
Поки ся дѣвка не вѣддасть, то и Katzє lässt das Maufen nicht.
- псовѣ воды подасть; а скоро ся По неволѣ панѣ ходитъ у жупанѣ;
вѣддасть, то и собѣ не хоче. Г, бо свитки не мае.
- Поки три-пять (недѣль по Рѣздвѣ) По неволѣ панѣ въ жупанѣ; бо ко-
не мине, то тепла не буде жуха чортъ-ма.
- Поки хвалько нахвалиться, а будь- По неволѣ Цыганѣ въ жупанѣ; бо
ко набудеться. См. Хвалько. свиты не мае.
- Поки щастье плужить, поти при- По нитцѣ дойдешъ до клубка. См.
тель служить. Г. Прийдеться.
- Поклоны горбѣвъ не роблять. По Нѣмецкѣй нецкѣ, по Польскѣй ко-
Покора стѣну пробивае. рыто.
- Покорне теля двохъ матокъ ссеть. По обѣцянку треба швидкого
Pokorne cielę dwie matki ssię. См. коня.
- Ласкаве теля. По оченашѣ напіймося по чѣши.
- Покраснѣти, не покраснѣе; а по- Попався, жучку, пановѣ въ ручку.
добрѣти подобрѣе. Г. См. Упавъ еси.
- Половина свѣта скаче, а половина Попавъ пальцемъ въ небо. См. Зъ
плаче. См. Свѣтъ скаче. дуру.
- Пѣлтя нихто не мастить. Tlusty ро- Попавъ, якъ въ ярмо борозенный.
teć smagować. Wasser in den Brunnen (Какъ куръ во щц.)
tragen. Soli lumen dare. См Дровъ. Попала. См. Наскочила.
- Полюби гарненько, а тогдѣ буде Попамятаешъ Московскѣй мѣсяць.
солоденько. (Поживеться—слубит.) По парѣ, по парѣ; а зъ заду два.
- Полюби мене въ чернѣй, а вже въ По передъ невода не лови рыбы.
бѣлѣй! См. Передъ неводомъ. — Перше
Помагае, якъ мертвому кадило. См: въ волокъ.
- Не поможе. По платю встрѣчаютъ, а по розуму
Помагай Бѣгъ. — Бодай здоровъ. выпроважають.
- Помагай Бѣгъ, Гриню! Копаю, па- Поправився зъ печи на лобъ (Изъ
не, глину. кулька въ рогожку). Porrawił sobie
Помастивъ ёму медомъ пѣдъ нѣсъ. z ріеса на łeb. — См. Изъ огня. —
Поминай, якъ звали. Утѣцавъ.
- Помовчъ, язычку, кашки дамъ. Порвався, якъ зъ мотыкою на сонце.
- Поможи, Боже, нежонатому, а жо- Порѣвнявъ горы зъ долинами, а
нотому и жѣнка поможе. багатыхъ зъ убогими.

По работѣ пѣзнати майстра. (Дѣло мастера хвалить). *Das Werk lobt den Meister*. См. Усяке дѣло.

Порожня бочка гучить, а повна мовчить.

Посади дурня (свиню) за стѣлъ, а вѣнъ (вона) и ноги на стѣлъ. См. Пусти пса.

По сѣй же мовѣ да буваймо здоровы! (або): По сѣй мовѣ, та будьте здоровы.

Послала пуховыкъ свинѣ.

Посла нѣ сѣкутъ, нѣ рубають.

Пословиця вѣкъ не зломиться. См. Нема приповѣдки.

Пѣсля шкоды. См. По шкодѣ.

По смерти нема покаяннн. (або): Буде каянннн, та воротѣтя не буде.

По смѣху плачь наступае. См. По доброй.

Постава свята, а сумленіе злодѣйске.

Поставивши тарѣлки. по чарцѣ горѣлки.

Поставъ (Збудуй) хату зъ лободы, а въ чужую не веди.

Постигло ёму въ пятыхъ.

Постимо, якъ Рахмане. Г. См. На Юра - Ивана. *Увага*. Розказують, пише Гр. Илькевичъ, що е народъ далеко де-сь на схѣдѣ сонця, за чорными морями, котрѣ звутся Рахмане. Вони суть у Бога щасливнн, дуже твердо постятъ, лише разъ въ рѣкъ на Великдень мясо ѣдятъ. А Великдень Рахманьскій (кажуть) припадае на Переполовленіе, 25-го дня, по нашихъ великодныхъ святкахъ; колишка-ра-лупа свяченого яйця вѣдъ насъ

ажъ до нихъ черезъ море заплыве. — Чи не е то яка темна повѣсть о *Браминахъ Индійскихъ*, або память колишної связи нашого народа зъ далекимъ Востокомъ?

Постѣй, дѣду, не вмѣрай, киселика дожидай.

Поступае, чога въ рукахъ не мае. (Самуйловичъ. 1686 року).

Потакачъ тымъ и живе, що языкомъ грае. См. Чѣмъ же.

Поти добро, поки мокро.

Поти ягнннн скачутъ, поки мати видятъ.

Потребный, якъ дѣра въ мостѣ. См. Такъ треба. — Треба, якъ.

Похвала зъ власной губы не поплачуе. *Własney gęby sława nieopłaca*. *Laus propria sordet*. См. Власна.

Почухайся, де не свербить.

По швѣ му ся поре. Г. По шву ёму пореться.

Пошивъ ёго въ дурнѣ.

По шкодѣ (Пѣсля шкоды) Ляхъ мудрый. (Спустя лѣто въ лѣсъ по малину.) *Mądry Polak po szkodzie*. См. Догадався Ляхъ.

Пѣшла бы ты за мѣжъ? «Та бы ся пѣшло.» Маешъ ты що? «Та бы ся знайшло.» А робила бы ты? — «Отъ, розговорили есте ся!» Г.

Пѣшла его псалтирка на перець.

Пѣшла по сырѣ, а въ хатѣ пожаръ.

Пѣшла по маслу, а въ печи погасло.

Пошли дурного, а за нимъ другого.

Пошли дурня, то й самъ дурнемъ зостанешся. См. Зъ дурнымъ. —

Пѣйди зъ дурнемъ.

Пѣшло ёму до носѣ.

Пѣшло поле въ лѣсъ (въ гай).

Пѣшло щастье въ лѣсъ по прутье.

Пѣшовъ въ лозы пасти козы.

Пѣшовъ до головы по розумъ. —

Skoczyć do głowy po rozum. См.

Де розуму.

Пѣшовъ дѣдъ на жебры, та не мавъ
вѣ що хлѣба класти.

Пѣшовъ, якъ багатому (бѣдному)
по смерть.

Пѣшовъ, якъ ракъ по дрожжи.

Поѣхала Гася, та й вернулася.

По ярмарцѣ лихий торгъ.

Правда не втонеть у водѣ, и не зго-
реть у вогнѣ. Fiat justitia, pereat
mundus!

Правда очи коле. Prawda sól oku.

Veritas odium parit. — Die Wahrheit
sticht ins Auge. См. Письмо.

Правда розмыслу не потребуе.

Правда, якъ двѣ.

Правда, якъ олива (олива) на верхъ
выйде. (або): Выйде правда на
верхъ, якъ олива на воду. Prawda,
jak oliwa, wyidzie na wierzch.

Правдою цѣлый свѣтъ зойдешъ, а
неправдою а нѣ до порога. См.
Брехнею.

Праведного чоловѣка и Богъ о-
правда.

Правъ, якъ дуга. — См. Справився.

Працное, якъ чорный вѣлъ.

Прибери пѣнька, то стане Сенька.
См. Убери.

Прибери пня, дай му имня, и зъ
нѣго буде чоловѣкъ. Г. Kleider
machen Leute.

Прибуди щастье, розумъ буде.

Привыкай до господарства зъ мо-
лоду, не будешъ знавъ на старость

голоду. Г. Gospodarstwa nawykać
za młodu, żeby potym na starość
nieprzymierać głodu. См. Рахуй.

Пригоды учать згоды.

При готовѣй колодцѣ добре огонь
пѣкладати. См. До готового.

Придатокъ не стоить задатокъ.

При добрѣи годинѣ, кумы й по-
братинѣ, а при худои отрѣчуться
и рѣднѣи.

Прийде и на пса колись зима.

Прийде коза до воза, скаже: «ме».

Прийде кумець на обѣдець, а ложки
не буде. Г.

Прийде лѣто, то е розмаито; прийде
зима, то хлѣба нема, и чоботы
ледащо, и робити нема що Г.

Прийдеться ниточка до клубочка.

Прийшла свиня до коня, та й сказа-
ла: «Ось бо я, румакъ». — А кѣнь
вѣдказуе: И ноженъки тоненьки,
и ушенька клапонъки, и шерсть
не така, и сама якъ свиня. Г.

Прийшовъ гость, та на голову кость.

Прийшовъ, нѣ ситця, нѣ решетця.

Прийшовъ по хвилѣ, вже мыски по-
мыли.

Прийшовъ Спасъ, держи рукавички
про запасъ.

Прийшовъ хаты холодити. Kam
jeść z chłopa.

Прийшовъ хто-сь, та й взявъ що-сь;
пѣйшовъ бы за нимъ, та не знаю
за кѣмъ.

Прийшовъ, якъ слѣпый до фарбы.

При компаніи давъ ся Цыганъ по-
вѣсити. Г. См. За компанію.

Прилипъ, якъ до Ганны Пилипъ.

Прилипъ, якъ пьяный до тыну (пло-
та). Trzyma się jak pijany płota.

- Прилигъ, якъ слѣпый до тѣста.
 Приложи руку; бо рука не кума.
 Прилѣпивъ (Притуливъ), якъ горба-
 того до стѣны. (Ни къ селу, ни
 къ городу). См. Пришивъ.
 При мѣнѣ мого не бій. См. Свѣй мѣнѣ.
 Примѣвъ бы въ ложцѣ втопивъ. W
 łyszce wody by go rad utopił.
 Припало ёму до смаку, якъ муха до
 меду.
 Природу тяжко одмѣнити.
 При своѣй небозѣ добре и въ до-
 розѣ. См. Нема злои.
 Приспѣчило. — Отъ се (Оце) якъ
 ёму (ѣй) приспѣчило!
 Присохне, якъ на собацѣ.
 Приставъ, якъ Москаль, (або): якъ
 пеня Московська.
 Присхло, якъ на псовѣ. Г.
 Притуливъ, См. Прилѣпивъ.
 Приняли ёму крыла.
 Причепи (Причепили) кобылѣ
 хвѣсть.
 Причепився репьяхомъ до ёго.
 Причина передъ очима.
 Пришивъ кобылѣ хвѣсть.
 Пришлось узломъ до гу....
 Пришилили квѣтку ѣй; нехай тя-
 миться, (або): пришили квѣтку.
 Про вовка помовка, а вѣвкъ и вро-
 дивсь. (або): а вѣвкъ у кошарѣ.
 Про вовка рѣчь, а вѣвкъ на встрѣчь.
 O wilku mowa, a wilk tuż. — Lu-
 pus in fabula.
 Продавъ пса за лиса. См. Купивъ.
 Про одного жовнѣра война буде.
 Прозьба мѣсьце мае.
 Прозьба паньска рѣвно зъ нака-
 зомъ ходить.
 Прозьба стѣну пробивае (перебье).
- Пройшла уже й Покрова, зарѣвѣ-
 ла дѣвка якъ корова, (що не
 вышла за мѣжъ.)
 Промый чѣло, чи не дасть Бѣгъ
 чѣго?
 Промѣнявъ ремѣнецъ на лычко. —
 Mieniał się strzyjek, dostał za sie-
 kierkę kijek.
 Пропаваъ батько зъ дурными сы-
 нами.
 Пропаваъ Козакъ зъ дудами.
 Пропаваъ нй (не) за цапову душу.
 Пропаваъ, якъ зъ воза впаваъ (або):
 Пропаало, що зъ воза упало. См.
 Що зъ воза.
 Пропаваъ, якъ куцый (якъ собака)
 на ярмарку.
 Пропаваъ, якъ песъ въ ярмарокъ. Г.
 Пропаваъ, якъ камѣнь у водѣ.
 Пропаваъ, якъ у воду впаваъ.
 Пропаваъ. См. Згинувъ.
 Пропали, якъ рудѣ шыши.
 Просвѣтку не було. — Просвѣтку
 не давати.
 Просили ёго (ѣй) на выступцѣй.
 Просили, не хотѣвъ; казали, мусѣвъ.
 Проси якъ найбѣльше; а бери, що
 дають.
 Проханѣй шматокъ горло дере.
 Прочухана дати. См. Швабу.
 Псовѣ очи, а чортовѣ душу запро-
 давъ.
 Псовы голоса не йдуть на небеса.
 Psy głos nieydzie do niebiós.
 Псы выпють, а мѣсяць свѣтитъ. Г.
 Psy wyją, a miesiąc świeci. См.
 Песъ брѣше.
 Псы му за ухомъ выпють. Г.
 Пугу! — Козакъ зъ лугу!.. (сирѣчь
 зъ Запорозя).

Р.

- Пуста голова нї посївіє, нї польсіє.
- Пустывся на легкій хлѣбъ.
- Пустивъ Бѣгъ Микигу на волокиту.
- Пусти пса пѣдъ стѣль, вѣнъ лѣзе на стѣль. См. Посади.
- Пусти уха межн люди, то чимало учуешъ.
- Пуфу на землю, закимъ ся оженю. Г.
- Пухається, якъ до свяченой воды.
- Пытався чортъ бабы: Що о Бозѣ люде говорятъ? — «Славлять, величаютъ». — А що объ мѣнѣ? — «Якось вась дуже на зубы взяли». Г.
- Пыталися дѣдка, чѣмъ бы хотѣвъ бути? — «Окономською кобылою, у мельника куркою, або паньскою мамкою».
- Пытатися у кума розума!
- Пье на вовчу скуру.
- Пье, якъ по оселедцѣ.
- Пьянї да дѣти и пехотя правду скажуть. Dzieci i głupi prawdę powiadają. In vino veritas. См. Що у тверезого.
- Пьяницѣ дорога й капля.
- Пьяниця проспиться, а дурень нїколи.
- Пьяному море по колѣно.
- Пьяный на все зѣволяє.
- Пьяный свѣчки не поставитъ.
- Пьяный собѣ розумъ вѣдбѣрає, а Бѣгъ ему изновъ дає.
- Пятами наживати (заживати).
- Пѣшїй конному не товарищъ.
- Пѣшки, нема замѣшки.
- Радабъ душа у рай (до раю), та грѣхи не пускають.
- Радабъ мама за пана, та панъ не бере.
- Радься другого, а смотри своего.
- Разъ, два не поможе, то десять поможе.
- Разъ мати родила, разъ умерти (гинути) треба.
- Разъ тѣлькѣ козу на лѣдъ нагнати можно.
- Рана загойтсья, але зле слово нїколи.
- Рано встати, треба ся вмыти и росчесати. Г.
- Ранокъ — панокъ. Morgenstunde hat Gold im Munde.
- Ранній плашки зубы терелять, а пѣзній — очи. Г.
- Ранняя птичка носикъ убирає (ротѣкъ прочищає), а пѣзняя очи (очицѣ) протирає.
- Раховати сыръ, масло, то и пирогѣвъ не ѣсти. См. Боятися.
- Рахуй гроши зъ тиха, не зазнаешъ лиха. См. Привыкай.
- Рація рацією; а шкода шкодою. Rasya rasya, a szkoda szkoda.
- Редьку ѣсти зъ панами; а спати зъ свиными.
- Робивъ — на себе ся дививъ. Г.
- Роби враже, якъ (що) панъ каже. I na Rusi robić musi. См. Скачи.
- Роби, небоже; то й Бѣгъ поможе. — См. Дай, Боже.
- Роби криво и ходи невно.
- Ровный муштуть кладуть якъ на коня, такъ и на кобылу. (Мазена).

- Рогатинъ войтовъ побратимъ. *J'vau.* Роскошь творить боль; якъ приходитъ — смакуе, якъ выходитъ — катуе. Г.
- Рогатинъ мѣстечко въ Бережаньскѣмъ обводѣ (*уездѣ*), надъ потокомъ *Гнилою Липою*, колись було заможне. *Илькевичъ.* Роспустився, якъ Цыганьска пуга.
- Роди, бабо, дитину, а бабѣ сто лѣтъ! Роспутне житѣе въ молодѣсти приносить хоробу на старіи кѣсти. Г.
- Роди, бабо, дитину, будешъ паняною за годину. Россвѣтивъ му свѣчку, що ажъ зъ очей искры летять. Г.
- Родомъ куры чубатѣ. Г. Россмѣявся такъ красно, якъ бы пекла не хотѣвъ. Г.
- Рожа и межки (межъ) крапивою зостане рожою. Росстанѣ зъ милымъ смерти ся рѣвняе. Г. *Scheiden thut Weh.*
- Разгнѣвався; бо муха ёму сѣла на носъ. Росте, якъ зъ воды, (або): якъ на дрѣжджахъ.
- Рѣздо яло бы ся, а Великдень не снивъ бы ся. Г. Рости псу трава, коли мого коня нема. Г. (Хоть волкъ траву ѣжь.)
- Розжилась голота коло болота. Ростомъ зъ Ивана, а розумомъ зъ болвана.
- Роззявляе губу жаба на вола; але ёго не зѣбеть. Росчесавъ ёй косу до вѣнца; (сирѣчь извѣвъ ёё.)
- Розкричався, мовъ на батька. Рубай коло сука; треба разъ въ сукъ.
- Розлетѣлися, якъ липове клинье. Руда (Кровъ) — не вода.
- Розмажъ, та й въ ротъ положи. Рука кожда къ собѣ горне. См.
- Розмовляе, якъ гуска зъ свинею. *Въ Галици:* Розмовляе, якъ гуся съ пацяткомъ. Кожда рука. — На свѣй. — Своя рука. — Тягне.
- Розмовляе (Розмова), якъ съ кобылою въ болотѣ. Рука руку мые; абы обѣ були бѣлы. *Reka rękę myje, a noga nogę wspiera. Eine Hand wäscht die andere.*
- Розумному досить. *Sat sapienti.* См. Мудрому доволь.
- Розумный молиться, а дурень плаче. См. Нога ногу.
- Розумный пѣдъ стѣлъ не ляже. Рукы бѣлы, а сумлѣнье чорне.
- См. Мудрый. Рушивъ розумомъ, якъ здохла теля хвостомъ.
- Розумный чоловѣкъ задалегидь готуе. Рыба въ водѣ, а ѣсти ёй годъ.
- Розумный, якъ той Цыганъ, що, матку бье; абы жѣнка ёго боялась. Рыба рыбою живе, а люде людьми.
- Розуму багато, а грошей мало. Рыба, свинина не потребуе вина. Г.
- Розуму до головы нагнати. Рыба шукае де глыбже, а чоловѣкъ де лучше.
- Розѣвсь, якъ вошь у коростѣ. Рясть. См. Недовго.
- Розѣхавсь, якъ верша. (Лясы распустилъ).

С.

- Савка въ куть, коли гости суть.
 Самотою не прожити.
 Само ся дае, коли е. Г.
 Самъ блудить, а другихъ судить.
 См. Зъ другого. — На другого.
 Самъ быкъ землю борикае и на себе кидает. Г. См. Вѣлъ.
 Самъ хомьяче, а мене ѿ не баче.
 Санна ѣзда — ангельска ѣзда, але лѣдчій выворотъ. Г.
 Сватъ - не сватъ, абы добрый чоловѣкъ.
 Свиня квичить, а въ плѣтъ лѣзе. Г.
 Свиня мѣхъ дре, и сама рве. Г.
 Свинѣ не до поросятъ, коли еѣ смають.
 Свое взявъ, та ѿ правъ.
 Свое не бачить полъ носомъ, а чуже подъ лѣсомъ.
 Свое святое, чуже найсвятѣйше.
 См. Чуже красне.
 Свои люде, не Татары: не дадутъ загибати.
 Своѣй домъ не ворогъ: коли приидешъ, то прииме. См. Въ хатѣ. — Домъ не ворогъ. — Своя хата.
 Своѣй мѣнѣ не милый, а при мѣнѣ его не бѣй. См. При мѣнѣ.
 Своѣй не своѣй, а не лѣзь въ городъ, (або): а въ горохъ не лѣзь.
 Своѣй своему завсѣгды радъ. (Своѣй своему поневоля радъ).
 Своѣй хоть не заплаче, то ся скривить; хоть ся не скривить, то не высмѣе. Г.
 Своя рука владыка. См. Кожда рука. — На своѣй. — Рука кожда. — Тягне.
- Своя хата покрывка. См. Въ хатѣ. — Домъ не ворогъ. — Своѣй домъ.
 Свѣдчаться Цыганъ своими дѣтьми. Г. См. Здався Цыганъ. — Хвалиться.
 Свѣта вѣнъ (вона) не бачить.
 Свѣтъ наставъ — ракъ (пѣпъ) не свиставъ. См. Якъ ракъ. — Якъ свѣтъ.
 Свѣтъ скаче — свѣтъ плаче. См. Половина.
 Свѣтъ собѣ завязала.
 Свѣтъ, якъ банька; а люде, якъ мухи.
 Святой спокою, гараздъ съ тобою! (або): Сиди въ спокою, гараздъ съ тобою.
 Се бѣда, мама Гриця привела, та не знаемъ, якъ звати.
 Се воно буки — барабанъ — башта, шануючи Бога и васъ. См. Въ огородѣ. — Се малеванин. — Сокира, мотыка. — Толкуемось.
 Сѣгодня панъ, а завтра пронавъ. (Запорозьска приказка).
 Сѣго цвѣту по всѣму свѣту, (кажучи про дѣвчатъ).
 Сей свѣтъ позыченый.
 Сей свѣтъ, якъ маковый цвѣтъ.
 Сельска собака най ся жеже дворскѣн не мѣшае. Г.
 Се малеванин потыбенки. — См. Въ огородѣ. — Се воно.
 Семъ лѣтъ го не бачивъ есмъ; бо дай есмъ го бувъ нѣкды не бачивъ. Г.
 Семъ лѣтъ гробакъ (хробакъ Г.) въ хрѣнѣ зѣмовавъ, а смаку не зазнавъ. См. Усолодився.
 Семъ лѣтъ макъ не родивъ, а голоду не вчинивъ. (або): Семъ

- рѣкъ маку не родило, та голоду не було.
- Сѣмъ миль пѣшки для одной кишки. См. Засѣмъ версть. — Три дни.
- Сѣмъ пѣтницъ на педѣлю у ёго.
- Сѣрбай, не дбай; хоть рѣдке, абы багацько.
- Середа — пѣсть; не треба губы мастити.
- Сердилася баба на торгъ; а торгъ про то и не зна.
- Сердитая собака вѣвковѣ корысть.
- Сердиться; якъ бы ёму пѣсъ ковбасу зѣвѣв.
- Серцемъ люби, а руками трясй.
- Серце съ перцемъ, душа съ чашникомъ.
- Сиди въ хатѣ, не рынайся.
- Сиди грибе, поки тебе (заки ты) хто здыбле.
- Сиди, та грѣйся, плачь, та утирайся.
- Сидить, якъ на ножахъ, (або): якъ на жару. — *Siedzę jak na sztylach, stoję jak na igłach.* — См. Ходить.
- Сидить, якъ у Бога за дверми (за пазухою). *Er lebt, wie der Herr in Frankreich.*
- Сидить, якъ чортъ на грошахъ у болотѣ.
- Сикъ, пикъ на помело, коли воды не було,
- Сила безъ головы шалѣе; а розумъ безъ силы млѣе.
- Силованымъ конемъ не доробишся. См. Соломянымъ. — Чужимъ.
- Силованымъ очима не можъ ся довго дивити. Г.
- Силою копати колодязь, зъ нѣго не пити.
- Силою милымъ не будешъ. См. Домилованья.
- Сирота; а губы, якъ ворота. См. Споможи. — У сироты.
- Скажене (хранъ Боже) лише слѣпе заразливе.
- Скажи правду, та одного грѣха бойся. *Dixi et salvavi animam meam.*
- Сказився, якъ собака.
- Скакати въ гречку любить, тее то якъ ёго, зъ чужою жѣнкою. См. Якъ бы вѣнъ ни живѣ.
- Скакати въ сливы, сирѣчь не попадати.
- Скаче, якъ дѣдько.
- Скаче, якъ теля на сторонку (на упойѣ). Г.
- Скачи враже, якъ панъ каже. См. Роби.
- Скачу, якъ хлѣбъ забачу.
- Скира (шкура) на чѣботы, языкъ на пѣдошвы. Г.
- Скѣлькѣ спекла, стѣлькѣ зѣвѣла.
- Скѣлькѣ смаку, стѣлькѣ й грѣха.
- Скорый (Швидкій), якъ черепаха; (або): якъ ведмѣдь за перепелыцями.
- Скулився, стулився, ги пѣсь, ще й хвѣсть пѣджавѣ. Г.
- Скупый два разы тратить. См. Лѣнивый.
- Скупый збѣрае, а ледачій пожирае. — *Skary zbiera, a magno trawca pożega.*
- Скупый не глупый, щодрый не мудрый.
- Скребнувъ редьки, що ажъ изъ хатѣ втѣкай.
- Скривився, якъ середа на пѣтницю.

- Скрыпльиве колесо довше їздить, якъ нове.
- Скрышуче дерево на свѣтѣ довго живе.
- Слабому животовѣ и пироги завалять. Г. См. Поганому животу.
- Слава бы тѣ пропала. Нехай ся прѣчь каже.
- Славни бубны за горами; а прійди ближе — собака шкура.
- Сливка — слипка, грушка — минушка, рыба — вода, хлѣбъ — голова.
- Слова до рады, руки до звады.
- Слова масни, а пироги пѣсни.
- Слова не половина. См. Мова.
- Слова шкоды (не) нагородягъ.
- Слово вылетить горобцемъ, а вернеться воломъ.
- Слово — не горобецъ: вылетить, не поймаешъ.
- Служба вольности не тратить.
- Служба — не дружба.
- Слухай багато, а мало говори.
- Слызь (Слызнувь), якъ муха въ зѣму.
- Слѣпый невидющого водивъ, та обидва въ яму повпадали.
- Слѣпый хромого догоняе.
- Слѣпый, хто черезъ решето, (або): дальше вѣдъ носа не видитъ.
- Слюнку ковтае. (Съ завистью смотритъ).
- Смаку, якъ въ печенѣмъ раку.
- Смаруй хлопа лоємъ, а вѣгъ смердитъ гноємъ.
- Смерти не треба шукати, сама прійде. Smierci szukać nietylzba, sama przyydzie.
- Смерть да жона вѣдъ Бога призначона.
- Смерть за плечима, а бѣдѣ весѣлье.
- Смерть лести не знае.
- Смерть не за горами, а за плечами. См. Гадка, — Думка.
- Смерть не перебѣрае.
- Смотри желѣзного кѣлка, а не сребного. Г.
- Смотри кѣнця кожній справѣ. Г. Respice finem. См. Оглядайся.
- Смотри, мовчи; а свое роби. Г.
- Смотри своего носа.
- Смотри себе — буде съ тебе. Г.
- Смутокъ бы на тя темный, та чорный упавъ! (Не до васъ кажучи). Г.
- Смѣйся смѣшку, дамъ тѣ кишку. Г.
- Смѣлый, якъ за плотомъ. — Smialy za plotem.
- Смѣлыхъ псы кусають. Г. Smialków psy kasaia.
- Смѣшки съ чужою кѣшки; а якъ твоя здохне?
- Спуеиця мѣгъ передъ очи, якъ въ день, такъ въ ноци.
- Собака лае, а вѣтеръ несе. См. Песъ бреше.
- Собака лежить на сѣнѣ, сама не ѣсть и коровѣ не дае. См. И самъ не ѣсть. — Песъ на кости.
- Собацѣ собака ѣ честь (смерть).
- Собъ, быцю, коло плота; яка плата, така ѣ работа. См. Яка кроква.
- Сова хочъ бы лѣтала по подѣ небеса, то соколомъ нѣколи не буде. Sowa choćby pod niebiosa latala, sokolem nigdy nie będzie. См.
- Колн сова. — Не уродить.
- Сова хочъ спитъ. См. Спитъ сова.
- Сокира, мотыка, топорецъ — сорока ворона, горобецъ. См. Се воно.

- Сокира гостра, мотыка ёй сестра.
 Соловья казкою не годуютъ.
 Соломяный парубокъ золоту дѣвкѣ
 бере.
 Соломянымъ слугою нѣкто не до-
 робився. См. Силованымъ — Чу-
 жимъ.
 Солоха, що людей полоха.
 Соль омаста — масло окраса.
 Сонце бы тя побилло; — нехай ся
 прѣчь каже. Г.
 Сонце свѣтитъ, дощикъ крапить,
 чарѣвница масло робить.
 Сонце ся въ морѣ купае — сонце
 спочило. Г.
 Сонъ смерти братъ. Sen śmierci bra-
 tem.
 Сопе, якъ съ ковальского мѣха.
 Сорока горѣла, бо пити хотѣла.
 Сорока скрегоче, гости, каже, бу-
 дуть.
 Сорока съ плота, десять на плѣтъ.
 См. Не буде Галя.
 Соромъ стеръ собѣ съ чола.
 Сорочки не мае, а женитися гадае.
 Сорочку выкупивъ, а сукманъ за-
 ставивъ.
 Спаньемъ голоду не перебудешъ.
 Спанье не дасть конье (конѣвъ) Г.
 Спасенна душа на костыляхъ.
 Спасибѣ въ кишеню не кладуть. См.
 Хвальба.
 Спасѣвка — ласѣвка, а Петрѣвка —
 голодѣвка:
 Спасся, якъ ведмѣль.
 Спати до пѣвночи, вытрищивши
 очи.
 Спився, якъ Беля (Бейла).
Увага. 1188 року, Бела, король
 Угорскій, увергши Кн. Галиц-
- кого Володимера въ темницю,
 посадивъ на престолѣ сына своего
 Андрѣя, который загостившиися
 безпечно, пановавъ насильно
 надъ Галичанами. — По томъ-то
 Белѣ осталась та приповѣдка.
Ильк.
 Спи, доню, нехай тобѣ доля росте.
 Спить сова, та й куры бачить.
 Спить, якъ бы шовкомъ шивъ.
 Сплющій песь не угонить зайця.
 Сповѣдали Ильюху вѣдъ пять до
 уха.
 Спокойный, якъ кобеля за возомъ.
 Сполка двоухъ годуе. См. Шулька.
 Спомогся дѣдъ на обѣдъ, а баба на
 кисель.
 Споможи сиротѣ, выколе тобѣ очи.
 См. Сирота. — У сироты.
 Справився, якъ кочерга. — См.
 Правъ.
 Спустился дѣдъ на чужій обѣдъ,
 та й своего не ѣвъ. См. Надѣввся.
 Срѣбло, злото тягне чоловѣка въ
 болото. См. Лучша цнота.
 Ссунувся зъ глузду.
 Ставився якъ левъ, а згинувъ якъ
 муха. *Stofmith tommt vor dem Fall.*
 Ставиться, якъ окунь протѣ во-
 ды. Г.
 Ставъ мѣнѣ кѣсткою въ горлѣ,
 сѣлью въ оцѣ, хрѣномъ въ носѣ.
 Ставъ не свой — якъ укопанный —
 якъ опаренный.
 Стала душа на мѣстѣ. Сѣрѣчь:
 удовольнився.
 Стали яйця курей учить. См. Му-
 дрѣйшии.
 Стало на юшку, а не стало на
 петрушку

- Стане шкура за вычинку. См. Бѣль-ше заходу. — Не стала шкура. — Три дни.
- Стара не страшна, такъ молода кирпу гне.
- Стара пані все то шіе, то поре.
- Стара правда и старе вино завше добре, але не стара дѣвка. Г. Dawnosć — swiadek prawdy.
- Старого лиса тяжко зловити.
- Старость не радость, горбъ не корысть.
- Старый, а не росте. (або): Старый, а хромае.
- Старый вѣль борозны не портить. См. Волось сѣвѣ. — И въ старѣй печѣ. — И старому собацѣ.
- Старче, село горить! — «А я за суму, та й далѣ суну.» См. Дѣду.
- Старшій Галичъ вѣдъ Львова. *Увага.* Львовъ, надъ потокомъ Полтовою, главне мѣсто Галиччины и Володимерщины, будовався, здається, 1270 року, а Галичъ уже стоявъ 1140-го.
- Старшій Гриць, якъ Парашка.
- Статокъ робиць достатокъ. Г. Statek czyni dostatek. (albo): Statkui, przy- ydziesz do chleba.
- Стереже ёго, якъ ока въ головѣ.
- Стереженого й Бѣгъ стереже.
- Стережися тѣго, же не мае нѣчого. Г.
- Стережися того, кого самъ Бѣгъ назначивъ.
- Сто бабъ — сто немочей.
- Сторонить вѣдъ нѣго, якъ вѣвкъ вѣдъ сѣти.
- Сторчъ дивитися.
- Страхъ бѣльшій вѣдъ переполоху
- Стриже и голить.
- Стрижи, не оббѣрай. Г.
- Стругавъ, стругавъ, та й перестругавъ. *Шли (scharf macht scharf).*
- Ступай зъ дороги; бо ѣде безногий.
- Стусана дати. (або): Стусанѣвъ по коштоваги.
- Субѣткового дати.
- Субѣтниймъ штыхомъ. — *Sobotnim sztychem.* — См. Шіе.
- Судна (Мѣшка) дѣравого пѣхто не наповнить. — См. Дѣравого.
- Судъ скванливый рѣдко бувае сира-ведливый.
- Суженого конемъ не обѣдешъ.
- Сукманка не мамка, коли хочеться ѣсти (коли ся ѣсти хоче. Г.).
- Сукъ на сукъ.
- Суха ложка губу (рѣгъ) дере.
- Сухій Марецъ, мокрый Май, буде жито, кобы гай. Г. Изъ правилъ (*Waisregeln*) Нѣмецкихъ крестьянъ: *Ist März trocken und Mai naß: giebt's volle Scheffel und den Jaß.* — *Mars venteux, Avril pluvieux, Font le May gai et gracieux.*
- Сухо — пѣднимайся по саме уху.
- Схилився по полѣно, та стовкѣ собѣ колѣно. (На бѣднаго Макара и шишки летять).
- Сховай, що не вадить.
- Съ кого ся насмѣхаютъ, съ того люде бувають. Г. См. Съ по-смѣху.
- Съ конемъ не грай, невѣстѣ не улегай, грошей самъ не ховай, коли не хочешъ шкоды мати. Г. См. А нѣ на селѣ. — Коня не бѣи.
- Съ красы не пити воды. См. Кра-сы.

- Съ пальця собѣ того не выссавъ. Сѣе вѣтеръ, вѣтромъ жити буде.
- Съ панамы рѣдко, а зъ дурнями Сѣла, якъ квочка.
- николи не приставай. Сѣчь — мати, а великій лугъ —
- Съ пацьскимъ. См. Нѣколи. батько. См. Лугъ.
- Съ повного легко брати; хочъ Сяка-така напастъ, та спати не
- убувае, не такъ знати. дасть.
- Съ посмѣху люде бувають. См. Съ Сяка-така пѣсенька лучша, нѣжъ
- кого ся. (якъ) сварка.
- Съ прибудку голова не болитъ. Сякій-такій, абы бувъ, абы хлѣба
- Съ пустои стодолы не вылетить, роздобувъ.
- хиба сова. Г. Сякъ-такъ, абы выжити.
- Съ пѣснѣ слова не выкидають. Сякъ-такъ, абы не по людски.
- Съ слѣпого, глухого, нѣмого най- Ся рѣчь на двѣчи.
- лучшій чоловѣкъ для жѣнки.
- Съ старецького сына не буде доб- Г.
- рый газда. Г.
- Съ тлустого мяса тлуста и юшка. Така правда, якъ вошь кашляе.
- Съ тобою говорити тѣлькѣ гороху Таке цѣкаве, ажъ бульки зъ носа
- наѣвшись. лѣзуть.
- Съ хама. См. Зъ хама. Такій добрый, ино го до сердца
- Съ чимъ ся обходимо, тѣе до насъ прикладай. Г.
- лише. См. Зъ вовками. — Зъ Такій жвавий, якъ бы зъ ока вы-
- якимъ. *Dis moi, qui tu hantes, je навъ. Non plus ultra. См. Хорошій.*
- te dirai qui tu es. Такій красний, якъ бы го зъ вос-
- Съ чужимъ и пасередъ села роз- ку ульявъ. Г.
- ставайся. Такій способный, якъ волъ до ка-
- Съ чужого воза, хотъ посередъ до- рудцы.
- роги (грязѣ, калу, калюжи) вста- Такій страхъ, що ажъ сорочка по-
- вай. лотномъ стала.
- Съ чужого злого учися своего. Такимъ ся рогомъ чеши, якій до-
- Съ чужого коня и середъ калюжи станешъ. Г.
- (калябухи Г.) злѣзай. *Z cudzego* Таком бѣдному николи нѣчого не
- konia i w błocie zsiadaj.* мати. (?) Г.
- Съ чужою торбы хлѣба не жалуютъ. Таком ласки найду и въ Параски.
- Сырѣ тѣлькѣ вѣдкладаный добрый. Таку, Богъ колѣду давъ.
- Сытый голодному не вѣрить (не Такъ бысь чувъ дзвоны. Г.
- товарищъ). Такъ дбае, якъ пѣсь о пяту по-
- Сѣвъ каменемъ. (або): Сѣвъ, якъ гу. Г. *Tyle dbam o to, jak pies o*
- на лёду, (або): якъ качанъ у го- *piątą nogę.*
- рѣдѣ. Такъ ёго люблять, якъ собаки стар-
- ця (исн дѣда. Г.). См. Любить.

Такъ ёму на роду написано.

Такъ кравецъ крае, якъ му сукна стае. Г.

Такъ мама казали.

Такъ мяя добра хата, якъ моя комната.

Такъ пише, якъ макъ сѣе; прійде читати, якъ въ розѣ не знае. Г.

Такъ радъ, якъ торошнѣму сиѣговѣ.

Такъ ся дробивъ, якъ соль на окропѣ. Г.

Такъ ся зателѣнавъ, якъ Жидъ. Г.

Такъ ся тебе бою, якъ торочного сиѣгу. Г.

Такъ ся хлѣбъ удавъ, щобъ ся котъ за шкуру (шкуру) сховавъ. Закалецъ на палець. Г.

Такъ тепло, ажъ пара кости ломить.

Такъ тому радъ, якъ бы му пси обѣдъ зѣѣли. Г.

Такъ то поможе, якъ сухому попелъ. Г.

Такъ то правда, якъ пси траву ѣдятъ. Г.

Такъ треба, якъ бѣльмо у воко. См. Потребный. — Треба.

Такъ ясно, хочъ голки збѣрай.

Тамъ, де велики окна, багато свѣта, а мало правды.

Тамъ, де сирота зостатися має, лучше, абы камѣнь вырѣсь.

Тамъ макогопъ блудить, де макитра рядить. См. Горе. — Де голова. — Лихо тобѣ.

Тамъ ся лѣниво працюе, де пожитку не чуе. Г.

Та не возомъ же зачепили.

Та не м'ясо пси ѣдятъ. Г.

Танецъ не работа; хто не вмѣе, то сромота.

Твердый Русинъ. — Тверда Русь усе перебуде.

Тебе и святой Петро не зогрѣе.

Теля не знається на пирогахъ.

Тенде-ренде зъ макомъ. См. Галиллуйя. — Тинды.

Тень-тень; абы збути день.

Теперь мѣнѣ не до соли.

Теперь удруживъ мѣнѣ, посадивъ на калъ!

Тепле ваше, паноньку, слово.

Тепло, якъ у бѣнѣ. (або): Тепло, якъ, за лихимъ паномъ.

Тернина грушокъ не родить.

Терпи душа въ тѣлѣ; а сорочку воши зѣѣли.

Терпи, Козакъ, атаманъ будешъ. (Потерпится — слюбится.)

Терпи, Козакъ горе, будешъ пити медъ. (або): Терпи горе, пий медъ.

Терпять ёго, якъ соль въ оцѣ.

Тинды-рынды за три грошѣ. Г. См. Галиллуйя. — Тенде.

Тѣпунъ тобѣ на языкъ.

Тиха вода береги ломить, а быстра тамуе. *Cicha woda brzegi rwie.*

Тиха вода гребли рве. (Въ тихомъ омутѣ черти водятся.) *Stille Wasser sind tief.*

Тихо, якъ макъ сѣе.

То бувъ воломъ, а теперь не хочешъ зостаться конемъ.

Тобѣ меду, та ще й ложкою.

Тобѣ смѣхъ, а менѣ плачь.

Товарищъ въ дорѣзѣ мовный стѣбитъ за вѣзь смаровный. См. Тогда дорѣга.

Товаръ у вѣзь, а надѣя у Бозѣ. См. Надѣя въ Бозѣ. — Якъ жито.

- Товче воду у ступѣ. *Wasser mit dem Siebe tragen.* См. Бій бриндзю.
- Товчеться, мовъ свиня у вѣсѣ.
- Товчеться, якъ Марко по пеклу.
- Товчеться, якъ Савка по пеклѣ. Г. См. Шибається.
- Тогдѣ бы'мъ тя видѣвъ, коли свою потылицю. Г.
- Тогдѣ вѣнъ буде багатимъ, якъ песь рогатымъ. Г.
- Тогдѣ дали хлѣба, якъ зубѣвъ не стало. См. Не въ часъ. — Що мѣнѣ.
- Тогдѣ дери лубья, якъ деруться. См. Тогдѣ лыка.
- Тогдѣ дорѣга спѣшна, коли розмова потѣшна. С. Товарищъ.
- Тогдѣ коваль залѣзо куе, коли гаряче. *Schmiede, bis es heiß ist.* См. Коваль клепле.
- Тогдѣ лыка деры, коли ся деруть: тогдѣ дѣвку дай, коли беруть. Г. См. Тогдѣ деры.
- Тогдѣ любити и свать, коли ся добре мае братъ; а коли бѣднѣй, то забуде и братъ рѣднѣй.
- Тогдѣ мама бѣду знае, коли малую дитину мае.
- Тогдѣ мама дурна, коли дитинамала.
- Тогдѣ мѣ губы лижи, коли чорни. Г. См. Лижи.
- Тогдѣ сиротѣ Великдень, якъ бѣла сорочка.
- Тогдѣ скажешъ «гоць» — якъ выскочишь. См. Не кажи.
- Тогдѣ скѣпы, коли на днѣ. См. Якъ есть.
- Тогдѣ сусѣдъ добрый, коли мѣшокъ повный.
- Тогдѣ те буде, якъ на дологѣ волосья вырасте.
- Того и чортъ въ ступѣ не потрапить.
- Того шукае, що не положивъ.
- То ёго права рука. (або): праве око.
- Тое мѣнѣ ни свербитъ, ни болить.
- Тое му такъ потрѣбно, якъ лысому гребѣнъ, слѣпому дзеркало, а глухому музыка. Г. См. Глухому.
- Той дае раду, хто знае правду
- Той ще не родився, хтобъ усѣмъ угодивъ. См. Еще ся той.
- Толкуемось про ялови гусы, що на царню лѣтають, та потроху молока носють. См. Въ огордѣ. — Се воно.
- Толкуйся, чорте, за попомъ, а я за тобою. См. Говори.
- Тѣлько воску и ладану.
- Тѣлько въ кавунѣ не заглядай. (Споръ до слезъ, а объ закладъ не бѣйся).
- Тѣлько гадокъ, що въ решетѣ дѣрокъ.
- Тѣлько до Ильѣ добрыи рои, а по Ильѣ повѣсь роя на гѣлѣ. Г. См. До Ильѣ.
- Тѣлько журиться, якъ кобыла завернувши въ болотѣ.
- Тѣлько свѣтла и кадила.
- Тѣлько свѣчи и воску.
- Тѣлько снасть ёго зосталася, та ии годи. *Nur Knochenstippe.* (Только кожа да кости).
- Тѣлько то роду и плоду.
- То не въ числѣ. (або): То не до шмыги.
- То не зъ Грицѣмъ справа.

- То не певна птаха. (або): То хитра пташка.
- То пустіи слова; бо правды въ нихъ нема.
- Торкни въ стóль, то ся ножицѣмъ вѣдзвуть. Г.
- То ще тогдѣ дѣлялося, якъ шкуряній (скирянїй) гроши на свѣтѣ були.
- То язя зъ пекла родомъ.
- Трафивъ ёго въ еедно.
- Трафивъ зъ дощу пѣдъ стрѣху. (Изъ огня да въ поломьѣ). *Z deszczu pod gupnę. Aus dem Regen unter die Traufe.* См. Поправився.
- Трафивъ на злый разъ. — Трафивъ свой на своего.
- Трафилося слѣпїй курцѣмъ бобове зерно, и тымъ ся удавила. Г. *Eine blinde Henne findet auch zuweilen ein Körnchen.*
- Треба довго калатати (калякати), що бы бабу ошукати.
- Треба ёму носа утерти.
- Треба жить, якъ набѣжитъ, а не такъ, якъ хочеться. (По одѣжкѣ протягивай ножки). *Die Füße strecke nach der Decke.* *Tempora mutantur et nos in illis.* См. Якъ есть.
- Треба знати: по чому локоть. Г.
- Треба йти въ свѣтъ за очи. (або): Пойшовъ, свѣтъ за очима.
- Треба му въ сѣмъ пасомъ воду освятити. Г.
- Треба рано встати, абы ёго ошукати.
- Треба розумомъ надточити, де сила не зможе.
- Треба отъ-сее въ коминѣ записати. *Im Schornsteine einschreiben.*
- Треба хаты холодити.
- Треба хлѣба и напѣсля обѣдѣ.
- Треба шести, абы лѣнивого звести
- Треба, якъ пятого колеса до воза. *Potrzebnyś ty, jak piąte koło u wozu,* (albo): *jak psu piąta noga.* См. Потребный. — Такъ треба.
- Трѣщи, не трѣщи, морозе, вже минули Водохрещи.
- Три бабы да два Жиды зроблять ярмарокъ. См. Два Жиды.
- Тривай лишень, Хомо, Мыколу звалишь.
- Три дни заходу, а день празнику. См. Бѣльше заходу. — Не стала. — Стане шкура.
- Три дни не живився, а красно дивився.
- Три дни ходу до обѣдъ празнику. Г. См. За сѣмъ. — Сѣмъ миль.
- Трїмається, якъ репѣяхъ (вошь) кожуха. См. Держись. Учепився.
- Трїмається, якъ слѣпый плота. См. Прилигъ.
- Трїмае, якъ мертвый рукою.
- Трїмайте мене зъ-заду; бо впаду.
- Трїмай языкъ за зубами. *Język trzymaj za zębami.* См. Бѣжъ пирѣгъ.
- Три паны, два атаманы, а одинъ пѣдданный.
- Тричи змѣряй, а разъ вѣдрѣжъ.
- Труба на пса, на чоловѣка звонъ. Г.
- Труби, Грицю, въ рукавицю.
- Трудна згода, де огонь и вода. Г. *Trudna zgoda ogień woda.*
- Трудно, абы на добро выйшло, що изъ злыхъ рукъ прїйшло.
- Трудно рану гоити, а не уразити.
- Трудно стати паномъ, а то все пѣде даромъ. См. Якъ будешъ.

- Трыхи, та мныхи; а дѣла нема. Тяжко дѣти годовати, якъ камѣнь
Трясе, якъ молоде теля. глодати.
Тугій, якъ супоня. Тяжко нести, а жаль (шкода) по-
Туди бій, а туди потече. кинути.
Туди-то стежка въ горохъ? Тяжко плысти противъ воды.
Тутъ було, вертѣлося; чортъ знае, Тяжко сѣяти, коли нѣщо орати.
де дѣлося! Тяжко тамъ украсти, де газда (го-
Тутъ умѣра, а ногою ще дрыга. сподарь) самъ злодій,
Тутъ-то тин и сѣдять, що добре Тамитемешъ. См. Знатимешъ.
ѣдять.
- Тутъ треба побренькати. **У.**
Тутъ треба руки пѣдкладати, а не
дарма гадати. *Ręki tu trzeba* У базарѣ два дурня: одинъ деше-
przyskładać, nie wiele gróžno gadać. во дае, другій дорого просить.
Ты его хрести, а вѣнъ тобѣ: Убери пень, буде подобень (хоро-
«Пусти!» шень). См. Прибери.
Ты ёму образъ, а вѣнъ тобѣ лубья. Уберися, жѣнокъ, въ коужу; бо
Ты мене за чѣнъ, а я тебѣ за во- тья буду бити. Г.
ронку. Г. Убій да и выиграй, умри да й оже-
Ты на нѣго хлѣбомъ, вѣнъ на тебе нися.
каменемъ. См. Кто на тебе. У Бога все готово.
Тыць-тыць губы въ рѣпу, нехай У Бога всѣго много.—У Бога все-
солодѣють. мога.
Тыць-тыць, де бувъ Гриць. Убогого и галузье тягне.
Тѣмъ-то прѣсно, що не кисло. Убогому мало що бракуе, а за-
Тѣшитъся, якъ бы го бузько по- хланному всѣго. Г.
сомъ иськавъ. Г. Убрався въ жупанъ, и мыслить,
Тѣшитъся, якъ Жидъ паршами, що панъ.
(паршами). Убрався въ правду, якъ Татаринъ
Тютю на тебе! Тютю дурный, на- въ зброю.
вѣисный, навѣженный! Убрався, мовъ муха въ патоку.
Тягли ведмѣдя до меду, та урвали Убрався, якъ чортъ на утреню.
уха. — Тягли ведмѣдя вѣдъ меду, Убрати у шоры, сирѣчь обдурити.
та урвали хвѣсть. У вдовы хлѣбъ готовый, але не
Тягне воду на свое колесо. См. всякому здоровый—*Wdowiec zna-*
Кожда рука. — На свѣй млинъ. *lazł u wdowy chleb gotowy.*
Рука кожда. — Своя рука. У вола голова не болѣла, коли ко-
Тягните, жилы, поки живы. См. рова теля родила.
Пійте. У ворожки хлѣба трошки.
Тяжко вовка за хвѣсть пѣимати. Увязъ, якъ песь на ланцюгу.

- У глухого да нѣмого справы не допытаешся.
- У голоты нема що молоти.
- У гостынѣ остатній починай ѣсти, а первый переставай.
- У гостяхъ добре, а дома ще лучше. См. Всюды гараздъ.
- Ударити лицемъ у грязь.
- У доброй господынѣ нема ніколи по обѣдѣ.
- У дурня до Юрья, а у розумного до Мыколы.
- У дѣда въ торбѣ не поживишся.
- У дѣтей високи пороги, а въ родичѣвъ бодай ще вышчи були.
- У ёго нема девятой кленки въ головѣ. *Platęy klerki mu braknie.* См. А въ ёго головѣ.—Въ голову.
- Уже горло засхло, куды що йшло.
- Уже не надолжишъ уповаючи.
- Уже сѣмъ лѣтъ, якъ правды нѣтъ.
- Уживай, Хведьку, то хрѣнъ, то редьку.
- Уживай свѣта, поки служатъ лѣта.
- Уздришъ вовчу звѣзду.
- Укажи ёму палець, а вѣнъ руку просить.
- У кія два кѣнця.
- Україна — пенька рѣдненька.
- Укрутили ёму (ёй) носа.
- У людей дѣвокъ сѣмъ, а доля всѣмъ; а въ мене тѣлькѣ (ино) одна, та й та пегѣдна.
- Улѣзь у чужу солону. См. Влѣзь.—Залѣзь.
- У лѣнивого усе свято.
- У лѣсѣ вовки выють, а на печѣ страшно.
- У мене того не купити.
- Умерла дитина, та й кумство пропало. *Das Kind ist todt, die Schwatterschaft ist zu Ende.*
- Умерлого зъ гробу не вертають.
- Умеръ багатый, ходімо ховати; умеръ убогий, шкода дороги. См. Якъ умре багатырь.
- Умъ за разумъ зайшовъ у ёго См. Глуздъ.
- Умый кожухъ, да не помочи. Г. *U pierz mi kozuch, a welny nie maczaj.*
- Умѣвъ тамъ влѣзти, та не могъ перескочити.
- Умѣе вѣнъ зъ чорного бѣле зрѣбити. *Et versteht X für U zu machen.*
- Умѣла готовати, та не виѣла давати.
- У насъ сѣгодня Луки, а нѣ хлѣба, нѣ муки.
- У насъ така поведенька, де парубокъ, тамъ и дѣвка.
- У насъ Україна; треба собѣ самому хлѣба укрѣити.
- У нашого свата усѣмъ одна хата.
- У нашой Катерины весѣлье й родины. См. Господи допомагай.
- У нѣго душа рогата — тяжко му сконати. Г.
- У нѣго натура, якъ у тура.
- Упавъ въ гараздъ, якъ сливка въ болото (або): якъ муха въ сметану.
- Упавъ въ тѣсну дѣру.
- Упавъ еси, жучку, панові въ ручку. (Казка). См. Попався.
- Упавъ, якъ мѣхъ зъ воза. (Упертый, якъ Русинъ. *Uparty, jak Rusin.*)
- У печурцѣ родився (щастливъ!). См. Не говѣвши. — У сорочцѣ

- У полѣ — двѣ воли.
- Урвалась ёму нитка (калитка).
- Уродився, оженився, та й вмеръ. *Omnis homo mortalis.*
- Уродила. См. Вродила.
- Уродила, та й не облизала.
- Уродися — вдайся; а нѣ, то скапарайся. Г.
- Уроки на сороки.
- У свѣдка очи, якъ у дѣдка.
- Усе пань; а на греблю чортъ-макого. См. Все пань.
- У сироты два роты; однимъ ѣсть, а другимъ бреше. См. Сирота.— Споможи.
- У сироты тогди Великдень, коли сорочка бѣла. См. Въ убогого.
- У скупого завсѣгды по обѣдѣ.
- Усолодився, якъ червякъ у хрѣнѣ. См. Семь лѣтъ хробакъ.
- У сорочцѣ родився (щастливъ!) См. Не говѣвши — У печурцѣ.
- У страха велики очи. *Strach ma wielkie oczy. Der Schreck hat große Augen.*
- Усѣ вони однимъ миромъ мазани. *Homo sum, nihil humani a me alienum puto. (Terent.)*
- Усѣмъ ср..... вопіяка, выбачайте у сѣмъ словѣ.
- У сѣрка очей позыча.
- Усяке дѣло мастера бояться. *Das Wert lobt den Meister.* См. По роботѣ.
- Усякъ Еремій про себе розумѣй. (и въ Русск.)
- Усякъ куликъ свое болото хвалить.
- Утѣкавъ передъ вовкомъ, а впавъ на ведмѣдя. — *Uchodząc przed wilkiem, trafil na niedźwiedzia. Incidit in Scyllam, qui vult vitare*
- Charybdis.* См. Изъ огня. — Поправився.
- Утѣкъ-не утѣкъ, а побѣгти можно (потюпати вольно.) (Запросъ въ карманъ не лѣзеть). — См. Купити.
- Утопивъ свой маетокъ въ животѣ.
- Утѣха, якъ съ порожнёго мѣха.
- Утѣхи на годину, а бѣды до смерти.
- Утявъ до гапльковѣ! — Утявъ галки.
- Уха выше лоба не растутъ.
- У хлѣба ноги коротеньки; а якъ побѣжить: то и довгими не наженешъ. См. Хлѣбъ мае.
- У цымбалысты нема на чѣмъ сѣсти; а у басысты нема що ѣсти.
- Ученіе свѣтъ, а неученіе тьма.
- Ученому и книги въ руки. См. На ловця.
- Ученый - недоученый горше, якъ простакъ.
- Учепився репьяхомъ, та й держиться. (або): Учепився, якъ грѣхъ села. См. Держись. — Трѣмається.
- У чорта въ болотѣ.
- У чужій хатѣ скипка бѣе. Въ *Галиц.* На чужомъ подвѣрью и трѣски бьютъ. См. Хата. — Чужа.
- У яловой коровы молока не вприсишь.

Ж.

- Ханьки мнеть; бо дѣла нема.
- Хапали въ хапицѣ, хапицяжъ попыцѣ.
- Хапунъ такий, що и зъ рѣдного батька злупить.
- Хата чужая, якъ свекруха лихая. (або): Чужа хата, якъ свекруха. См. У чужій. — Чужа.

Хатнёго. См. Домового.

Хату да жонку все треба покрывати.

Хвали мене, роте; а нї, то ты роздери. Г.

Хвалиться, якъ Цыганъ своими дѣтьми. См. Здався Цыганъ. — Свѣдчиться.

Хвалить, якъ бы медомъ мастивъ.

Хвальба сорочки не дасть. *Fräßen tottet kein Geld*. См. Спасибї.

Хвалько нахвалиться, а будько набудеться. См. Поки хвалько.

Хвастливого зъ багатымъ не распознаешъ. См. Шумъ.

Хватається, мовъ попівна за мѣжъ.

Хвативъ шиломъ патоки. См. Вхопивъ. — Не втне.

Хвоста вкоротити (або): Хвоста вкрутивъ. (Сбить спесь).

Хибажъ про те намъ розумъ мати, щобъ на кривду брата дбати?

Хибажъ-то у насъ душа зъ лопуцька, що не хоче того, чого й людська. См. И наша губа.

Хиба рожна ты захотѣвъ? — См. Чи рожна.

Хитро, мудро, не великимъ коштомъ. (Недорого и великолѣпно). *Utile et dulce!*

Хитро, мудро; якъ не дася, то ты выдру. Г. См. Або дай.

Хлопець волю гонить, а дѣвчина ще ся не вродить, а ёго догонить. Г.

Хлопець, якъ живе сребло.

Хлопця корцемъ не мѣряють.

Хлопъ бодай пановавъ — а силы не мавъ. Г.

Хлопъ толькѣ въ продажѣ мае ще вѣльность.

Хлопъ, якъ дубъ.

Хлосту дати (завдати).

Хлѣба немного, а я до того.

Хлѣбъ да вода — бѣдного ѣда, (або): то Козацька ѣда, (або): нема голода.

Хлѣбъ да квасъ — буде зъ насъ.

Хлѣбъ въ дорозѣ не затяжить.

Хлѣбъ мае роги й ноги. См. У хлѣба.

Хлѣбъ на хлѣбъ не вадить. См. Кїй на кїй.

Хлѣбъ погорѣвъ — не журися, не будешъ го ѣвъ. Г.

Хлѣбъ святой, даръ Божїй. Карай насъ, Боже, їмъ до вѣка. Г. См. Карай.

Хлѣбъ, сѣль та вода, то Козацька ѣда.

Хлѣбъ-сѣль ѣжъ, а правду рѣжъ.

Ходакъ ся находить, нѣжъ ся чобѣтъ зрѣбь. Г.

Ходи, дурню: перцю, шапрану тї причиню. Г. См. На! ѣжъ.

Ходила три дни, та выходила злыдни.

Ходи, Петре, до войта.

Ходить на досвѣтки й на вечорницї, щобъ толькѣ ѣсти паляныцї.

Ходить, якъ блудная вѣвця.

Ходить, якъ овечка; а буцькае, якъ баранъ.

Ходить, якъ по бритвахъ. См. Сидить.

Ходить, якъ теля за коровою.

Ходячи наѣшся, а стоячи выспишся.

Хома купивъ, Хома пье и нїкому не дае. См. Иванъ.

Хоре (Хворе) коли не вмире, то распеститься.

- Хорому та старому годї завше, якъ **Хоть** мале, да узловате. Non multa, sed multum. См. Маленьке.
- Хороша жѳнка, та неохайна, якъ **Хоть** мы собѳ братья; але наши свиня въ золотѳмъ караблику. кишенї не сестры.
- (Премудр. Соломон. XI. 22). W **Хоть** не красне; але властне.
- posi godu, we dnie glody, kto sie **Хоть** нема що ѳсти, абы коло кого жени z urody. сѳти. См. Хоть ѳсти.
- Хороша, хочъ воды зъ лица на- **Хоть** (Хочъ) неопатно, та здатно. пїйся.
- Хорошїй, хорошїй; бувъ бы ще **Хоть** не почесный, але щесный. Г.
- кращїй, та вже нїкуды. Нес plus **Хоть** не пышно, абы затишно.
- ultra. См. Такїй жвавыйй. **Хоть** (Хочъ) не радъ, та готовъ.
- **Хоть** безъ зубѳвъ и о едномъ оку, **Хоть** не теперь, то въ четвергъ. См. Чекае, якъ каня.
- абы сѳгороку (выйти за-мѳжъ). Г. **Хоть** разъ, да гараздъ.
- Хоть** бы Жидъ бувъ зъ неба, вѳ- **Хоть** роженъ (кѳль) ѳму на головѳ рити ѳму не треба.
- Хоть** бы еси (бы'сь) чистый, якъ **Хоть** смердигъ, коли смакъ мае.
- лѳдъ, а бѳлыйй. якъ снїгъ: то тя **Хоть** ся переволочѳ, то не утече. Г.
- обмовлять вѳдъ головы донѳгъ. Г. **Хоть** уроди (рѳди), та дай. См. Де те ще теля. — Нї сѳло.
- Хоть** бы'сь глядѳвъ по всей Укра- **Хоть** черезъ мои поги, абы не въ ийнѳ; добра не знайдешъ. Г.
- мою ганчїрку. См. Коло мене.
- Хоть** бѳда, то гоць. **Хоть** цука вмерла, та зубы оста- лись.
- Хоть** (хочъ) верти, не верти; а тре- **Хоть** ѳсти нѳчого, та жить весело.
- ба вмерти. См. Крути, верти. **Хотѳвъ** ся перекрасти, та сї очи выштуркавъ. Г.
- Хоть** врѳжъ, то не потече. **Хоче** бути газдою (хазяиномъ), а не вмѳе коневї хвоста завязати.
- Хоть** вывози цѳлый лѳсъ: то все **Хочеться**, якъ гѳлому на улицю.
- буде одинъ бѳсъ. **Хочъ** близько, та слизко; хочъ далеко, та легко.
- Хоть** (Хочъ) вѳкъ зозуля не куй: **Хочъ** варила-не варила, абы га- раздъ говорила.
- мѳнѳ и вудвудъ закуе. **Хочъ** въ Орлѳ, та въ добрѳ.
- Хоть** голо, абы весело. **Хочъ** добрый чоловѳкъ, — та Мо- скаль.—См. Добрый.
- Хоть** (Хочъ) голъ, да правъ. **Хочъ** зъ корыта, та до сыта.
- Хоть** (Хочъ) голый, та въ пѳдвиз- **Хочъ** лайся, та тѳлкѳ не цурайся.
- кахъ. См. Гольий.
- Хоть** гѳршїй, абы (та) иншїй. **Хочъ** иду въ гостину, то беру хлѳбъ въ торбину.
- Хоть** (Хочъ) дуй, не дуй: не къ **Хочъ** зъ мосту, та въ воду.
- Рѳздву йде, а къ Великодню.
- Хоть** иду въ гостину, то беру хлѳбъ въ торбину.
- Хоть** кѳль. См. Хоть роженъ.

- Хочъ не тече, то капае. *Choc nie ciecze, to kara. Nicht mit Scheffeln, doch mit Löffeln.*
- Хочъ погано баба танцюе, та довго.
- Хочъ правду женуть люде, а лежъ правда завше буде. Г.
- Хочъ пыка въ крові, та наша вяла. (и въ Русск.) *Si vis pacem, para bellum.*
- Хрестять люде, хочь ся ще не уродило. Г.
- Хромого нса легко здогонити, (наздогнати). Г.
- Хто багато говорить, той мало творить.
- Хто багато обѣцае, той рѣдко слова дотримае. Г. См. Лучше не обѣщай. — Хто радъ.
- Хто багато пѣе, самъ себе побѣе.
- Хто багато ѣсть и пие, той въ разумъ не тые. Г. *Plenus venter non studet libenter.*
- Хто борошно (борше Г.) насыпле, той борошно (борше) и змеле. (Что посѣялъ, то и пожнешь).
- Хто бѣду мае, той багато знае; хто гараздъ мае, той мало знае.
- Хто бѣды не знае, нехай мене спытае.
- Хто везе, того й поганяють. (На бѣднаго Макара и шишки летятъ).
- Хто вѣдь страху вмеръ, тому бз..... дзвонять. Г.
- Хто волохатый, буде багатый.
- Хто въ болото лѣзе, того ще й пхають.
- Хто въ болото лѣзе, тотъ ся покаляе. Г.
- Хто въ бѣдѣ, бѣду стерпитъ; а хто въ гараздѣ, щобъ ніколи бѣды не знавъ.
- Хто въ бѣдѣ давъ — два разы давъ.
- Хто въ коршмѣ служить, тому въ броварі платять. Г.
- Хто въ лѣтѣ гайнуе, той въ зѣмѣ голодуе.
- Хто въ морѣ не бувавъ, той ще гараздъ не молився. *Die Noth lehrt beten.* — См. Бѣда навчить. — Нужда. — Хто не умѣе. — Шкода учить.
- Хто въ печі лягае, другого ожогомъ досягае. *Kto płocze flaki, rozumie, że kazdy taki. Et sucht andere hinter dem Ofen.*
- Хто въ перьй порастае, най на бѣднаго памятае. Г.
- Хто въ рѣду, мусить дати коляду. См. Чекай.
- Хто въ свѣтѣ не бувавъ, той чуда не видавъ.
- Хто високо лѣтае, той низко сѣдае. *Der Hochmuth kommt vor dem Fall.*
- Хто давъ зубы, дастъ и хлѣба до губы.
- Хто дбае, той мае. (або): Хто дба, той ма.
- Хто два зайця гонить, жадного не здогонить. Г.
- Хто добре уйме (вѣзме), той добре песе. Г.
- Хто другому яму копае, самъ въ неи впаде. — *Kto drugiemu doł kopie, sam weń wpadnie.* См. Хто подъ.
- Хто дужчий, той лѣпший.
- Хто дурневй выбачить, мае сто днѣвъ вѣдпусту. Г.

- Кто дурнемъ уродився, той и въ
 Кіевѣ розуму не купить. Г.
 Кто здоровъ — лѣкѡвъ не потре-
 буе. Г.
 Кто сразу выиграе, — той на кѡнцѣ
 не мае що ставити.
 Кто зробивъ, а на ёму окошилось.
 (Въ чужомъ пиру похмѣлье) См.
 Кто квасу.
 Кто зъ Богомъ, съ тимъ Бѡгъ.
 Кто каши наваривъ, той мусить и
 зѣѣсти. (Кто въ дѣлѣ, тогъ и въ
 отвѣтѣ). См. Якого пива. —
 Якихъ створилисте.
 Кто квасу напився, а мене оскома
 напала. См. Кто зробивъ.
 Кто кислій поѣвъ, а кого оскома
 напала.
 Кто кого мине, нехай (най) ногу
 вывихне.
 Кто колуе, той дома ночуе; а хто
 дуже простуе, той въ дорожѣ но-
 чуе. См. Волю коловати — Якъ
 поѣдешъ.
 Кто кому стрыкъ, все му дащо
 тѣкъ. (?) Г.
 Кто коня купить, бере и уздечку.
 Кто лихомъ жартуе, той ёго коштуе.
 Кто любить ревне, жалѣе певне Г.
 Кто любить свѣтъ, той любить
 правду.
 Кто мае багацько, той бурчить; а
 хто мало, той мовчить.
 Кто мае въ торбѣ, той зѣѣсть и
 на горбѣ.
 Кто мае выкруты, не поїде въ не-
 круги.
 Кто мае гроши, той всюды хорошій.
 Кто мае пасіку, той мае медъ; хто
 мае дѣтей, той мае сиродъ. Г.
 Кто маже, той и ѣде. *Въ Галиціи:*
 Кто посмаруе, той поѣде. *Ще*
(schmitt, der fährt. См. Не помажешъ.
 Кто много мае, той прагне бѡльше.
 Кто мовчить, сто навчить.
 Кто мовчить, той двоухъ навчить;
 а хто говорить, той договориться.
 Кто мовчить, то лиха ся збуде. Г.
 Кто на окропѣ спарився, и на зѣм-
 ну воду лие. *Kto się raz sprarzył,*
ten się ognia boi. (albo): Kądy dmie
na wodę, gdy go ukrop sprarzy. См.
 Налякавъ.
 Кто на сопѣлку давъ, той буде на
 нѣй гравъ. Г.
 Кто на тебе камѣнемъ, ты на нѣго
 хлѣбомъ. См. Ты на нѣго.
 Кто на чужій обѣдъ ся спускае,
 той зъ голоду вмѣрае. Г.
 Кто не бере, тому легче.
 Кто не бувъ ніколи добрымъ под-
 даннымъ: той не буде добрымъ
 газдою.
 Кто не важить, той не мае.
 Кто не выпье до дна, той не зы-
 чить добра.
 Кто не зазнавъ зла, не вмѣе ша-
 новати добра.
 Кто не мае зброи, най не йде въ
 бои. Г.
 Кто не слухае отца и матери, най
 слуха песьюи шкиры. Г. *Kto nie*
ślucha ojca, matki, niechay ślucha
psiey skógu. См. Не хотѣвъ.
 Кто не слухае (не вважа) тата, той
 послухае ката.
 Кто не стоить за грошомъ, той и
 шеляга не вартъ.
 Кто не умѣе молитися, нехай иде
 на море учитися. (Кто на морѣ

- не бывалъ, вѣкъ не молился). Кто служить зъ ласки, тому стае См. Бѣда навчить. — Нужда. — хрѣномъ хлѣбъ паньскій.
- Хто въ морѣ. — Шкода. Кто слушае, а хто и окунѣвъ ловить слушаючи.
- Хто оре, сѣе: той ся надѣе. Г. Кто спѣшить, той смѣшить.
- Хто перебѣрае, той перебере (не добере). Кто стане вѣвцею, того вовки зѣдять.
- Хто пѣршій, той лѣпшій. Кто стане медомъ, того мухи зѣдять.
- Хто поволѣ вѣсть, той поволѣ робить. Кто съ псами лягае, той зъ блохами встае. Г. Kto ze psy lega, ten ze psiami wstaje.
- Хто пѣдъ кѣмъ яму копае, самъ вѣню падае. Г. (Псал. VII, 15) См. Кто другоу. Кто съ псами пристае, навчиться брехати.
- Хто пѣзно ходитъ, той самъ собѣ шкодить. Кто сѣе по Покровѣ, не мае що дати коровѣ.
- Хто по кладцѣ мудро ступае, той ся въ болотѣ не купае. Г. Кто ся зъ отрубамы змѣшае, того свиній зѣдять.
- Хто потопае, той ся бритвы хватае. Г. Topacy i brzytwy sie chwytą. Кто ся лѣчить, того бѣда цвѣчить. Г.
- Хто припоминае, той ся допоминае. Г. Кто ся самъ хвалить, той злыхъ сусѣдъ мае. Г.
- Хто противъ Бога, то и Бѣгъ противъ нѣго. Кто терпитъ, той спасенъ. (За терпѣніе Богъ дастъ спасеніе).
- Хто прощо: а вѣнъ про Наливайка. Кто тримае въ зимѣ пѣцуха, той мае въ лѣтѣ пастуха. Г.
- Хто пытається, той не блудить. Кто умеръ, той въ ямѣ; а хто живе, той зъ нами.
- Хто пѣе, тому наливайте; хто не пѣе, тому не давайте. Кто умѣ брехати, той умѣ и красти.
- Хто радъ обѣцати, той не мае охоты дати. Г. См. Кто багато. Кто у службѣ не бувавъ, той и нужды не видавъ.
- Хто рано встае, тому и Бѣгъ дае. Кто утѣкъ, той и правъ.
- Хто робить, той ся доробить. Г. Кто хлѣбъ носить, той вѣсти не просить.
- Хто сивый — не мѣдрый — лишъ старый. Кто ходитъ по ночи, шукае буквои помочи.
- Хто скляный духъ мае, най на чужого камѣнемъ не кидаетъ. Г. Кто хоче збѣрати, мусить добре за сѣвати (засѣяти). Г.
- Хто служитъ зъ ласки, того мѣшокъ пласкій. Г. Кто хоче питлювати, мусить зачекати; а хто на разъ, буде заразы. Г.
- Хто служитъ зъ ласки, тому мило-серіемъ платять.

Хто хоче пса ударити, той кія знайде. Kto psa chce uderzyć, to kiy znajdzie.

Хто хоче свідкомъ бути, треба хрестикъ лизнути. Г.

Хто хоче що справити, треба ся забавити. Г.

Хто часто въ дорозѣ, той бувъ полъ возомъ и на возѣ.

Хто чисте сумлѣнье має, той спокійно спати лягає.

Хто чого шукає, той знайде.

Хто чувъ, той ще не бачивъ. Г.
Pluris est oculatus testis unus,
quam auriti decem.

Хтѣвши гараздъ мати, треба ухомъ землѣ пріймати. Г.

Худа худоба свого хованья.

Худый песъ не скажется, ино сытый. Г. См. Эъ жиру. — Не писаніи.

Щ.

Церква горить, а люде руки грѣють. Церкву обдирає, а дзвоницю побиває. — Kosciół obedrzeć, a dzwonnice poszyć.

Церкву покрывъ, а дзвоницю обдеръ.

Цибульку, (Дулю, Хвигу) дати полъ нѣсь.

Цурається, якъ чортъ ладану. См. Боятся. — Любить. — Не любить. — Чортъ.

Цураха поганимъ очамъ. Г.

Цуръ дурня, та масла грудка!

Цуръ тобѣ, та пекъ тобѣ!

Цыгане! якои ты вѣры? — «А якои тобѣ треба?»

Цыганьска кобыла день бѣжитъ, а три дни лежить.

Цыганъ mezi двома хлѣбами зъ голоду вмсрѣ: старого не стало, а нового не дѣждавъ.

Цы опиханый, паноньку, ячмѣнь?.. (казка) Г.

Цы ся врачимо (вернемося), цы не врачимо, нехай ся хоть побачимо. Г.

Цыть, Ивасю! панѣвъ не переслухаешъ.

Ч.

Часомъ и mezi крапивою росте кѣйло. Г.

Часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою. См. Якъ собѣ поживаєте.

Часта крапля дощу (воды) и камѣнь продрать. (або):

Водай камѣнь довбає. (Съ Латинск.).

Чекає, якъ каня на дощъ. Г. Czeka tego, jako kania dżdzu.

Чекай ряду, достанешъ коляду. См. Хто въ ряду.

Ченьця пекти.

Черезъ бабины телята не можно въ горѣ подивитися (Байка).

Черезъ вороги тяжко до пекла достатися.

Черезъ святыхъ до Бога, черезъ людей до Цара (Цесара. Г.)

Черезъ сидженѣ не могъ запопасти въ лежанѣ. Г.

Чеши дѣдка зрѣдка; бо теплый. Въ Галици: нехъ иде до дѣдка.

Чешися (Чухайся Г.) кѣнь съ конемъ, вѣль зъ воломъ; а свиня обѣ тынь, коли нѣ-сь-кѣмъ. См.

- Знай свиня. — Коли ты швецъ. —
 Чи бачишъ, чи не бачишъ: то мовчи. (або): Чуї, не чуї; бачъ, не бачъ: а мовчи.
- Чи бачъ, яки роскоши; а въ кишень чортъ-ма грошей.
- Чи въ камѣнь головою, чи камнемъ въ голову.
- Чи все то тое переймати, що на водѣ пливе? (Не каждое лыко въ строку).
- Чи е таки пань, якимъ гроши немилы?
- Чи зна песь пятницю? *Wie fünf vom Sonntag.*
- Чи купити, чи не купити; а мого-ричу треба ся напити. Г.
- Чи може сова на сонце дивитися?
- Чи надовго (Не надовго) старый жениться.
- Чи пье, чи не пье, то все пьяный.
- Чи рада, чи не рада; гайда громада!
- Чи роби, чи ходи; а менѣ догоди.
- Чи рожна. См. Хиба рожна.
- Чисто намисто, якъ позолото.
- Чи съ перцемъ, чи не съ перцемъ; абы съ щирымъ (добрымъ) перцемъ.
- Чи чортъ видавъ, щобъ ведмѣдъ щебетавъ?
- Чи чуєте, дѣвчата: котра дѣжа почата? — А котора нѣ, то давайте менѣ.
- Чи е веремье, того и погода. Г.
- Чи бычки нѣ скакали, а телята наши (будуть).
- Чиѣ обѣдъ, а старцямъ лихо.
- Чиѣ хлѣбъ ѣси, того пѣсно спѣвай. См. На чѣмъ возѣ.
- Чиѣбъ гарчала, а твоеѣбъ мовчала.
- Чиѣ душа часныку не ѣла, не буде смердѣла. Г. См. Не ѣла душа.
- Чиѣ згуба, того грѣху повна губа.
- Чиѣ справа? — «Войтова». — Хто ю судивъ? — «Войтъ». Г. — См. Идучи до войта. —
- Чиѣ хата, того и правда.
- Чиѣ шкода, того и грѣхъ. *Czyja szkoda, tego i grzech.*
- Чмелѣвъ слухавъ.
- Чого бы слѣпачище хотѣвъ, якъ бы плѣтъ видѣвъ?
- Чого другого, а сѣго якъ воды.
- Чого жалуешъ козѣ лѣса? — нехай ѣсть.
- Чого Козакъ гладкій? «Наѣвсь, за-снувъ, нема гадки.»
- Чого надто (дуже багацько), того и безроги (сирѣчь свинѣ) не хотятъ.
- Чого не купити, того и не жаловати.
- Чого очи не видять, того серцю не жаль. *Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.* См. Що не свербить.
- Чого прозьба не докаже, то докажуть буги. См. Якъ не даси.
- Чого слѣпый плаче? — Бо стежки не баче.
- Чого ся Ивась не научить, того и Иванъ не буде вѣсти. Г. *Was Sänzen nicht gelernt, wird Sans das nie lernen.*
- Чоловѣкъ гордѣе, коли му ся добре дѣе. Г. *Honores mutant mores.*
- Чоловѣкъ за батѣгъ, а жѣнка за пирѣгъ. См. Голый и босый. — Дѣдъ о хлѣбѣ. — Я о цибулѣ.

- Чоловѣкъ мыслить, а Бѣгъ рядить. *Der Mensch denkt, Gott lenkt.* (Чоловѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ).
- Чоловѣкъ на свѣтѣ, якъ банька на водѣ.
- Чоловѣкъ не ангель, щобъ не согрѣшивъ, але я не чортъ, щобъ не покаявся, (не покутовавъ).
- Чоловѣкъ не дасться, тѣлькѣ разъ зъ розуму звести.
- Чоловѣкъ собѣ не ворогъ.
- Чоловѣкъ, якъ муха; нынѣ жие, а завтра гние. *Sicut ceth, morgin tott.*
- Чому чортъ мудрый?—«Бо старый.»
- Чорна корова, а бѣле молоко дае.
- Чорна риза не спасе, а бѣла въ грѣхъ не введе. *L'habit ne fait pas le moine.*
- Чорно пье. Г.
- Чорте! де йдешъ?—«Болото палити.»—«Не буде горѣти?»—«Добро мѣнѣ пакость зробити».
- Чорте! на грушѣ, тѣлькѣ мене не ворущѣ.
- Чортъ ладону боиться. См. Цурается.
- Чортъ не плаче, коли чернець скаче.
- Чортъ не спить; але людей зводитъ.
- Чортъ по титулѣ, коли нема ничего въ шкатулѣ. *Diabeł po tytule, kiedy niema nic w szkatule.*
- Чортъ свое, баба свое. *Czart swoje, por swoje.*
- Чортъ усе чортомъ буде.
- Чотыри свѣчки (свѣчокъ Г.) спалила, закимъ Гриця умыла, а пятый каганецъ, таки Грицько поганецъ.
- Чувъ, що дзвонили; а не знае, въ котрой церквѣ.
- Чуе, де зѣмуютъ раки. *Da ist der Fuchs begraben.* См. Знае, де. — Познавъ.
- Чуе кѣтъ, де сало лежить.
- Чуе муха, де струпѣ.
- Чужа бѣда — людемъ смѣхъ.
- Чужа кошара не наплодить овецъ.
- Чужа хата — гѣрше ката. *Sudze katy rosiegać.* См. Хата. — У чужий.
- Чуже добро бокомъ вылѣзе. См. Чужий хлѣбъ.
- Чуже красне—свое найкраще. См. Лучше мое. — Свое святее.
- Чужее лычко. См. За чуже.
- Чуже миле, свое наймильше; чуже святе, свое найсвятѣйше.
- Чуже переступи, та не займи.
- Чужи руки легкѣи, та не пожитечный.
- Чужими руками добре гада ловити.
- Чужими руками тѣлькѣ огонь загрѣбати.
- Чужимъ воломъ не доробишся. См. Силованымъ. — Соломянымъ.
- Чужихъ богѣвъ шукае, а своихъ дома мае. См. На що ты.
- Чужихъ людей слухай, а свой розумъ май. См. Людей.
- Чужий кожухъ не грѣе.
- Чужий хлѣбъ бокомъ вылѣзе. См. Чуже добро.
- Чужий хлѣбъ найсмачнѣйший.
- Чужую бѣду руками розведу, а до своей и ума не приберу.
- Чуй. См. Чи бачишь.
- Чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ.
- Чѣмъ быкъ навикъ, тѣмъ и реве.
- Чѣмъ гѣрщѣкъ накупѣвъ, тѣмъ и смердѣти буде.
- Чѣмъ дальше. См. Що дальше.

Чѣмъ же потакачь не робѣтникомъ?

См. Потакачь.

Чѣмъ не наѣвса, тымъ ся не налыжешъ. Г.

Чѣмъ песь старый, тымъ хвѣсть твердый. Г.

Чѣмъ ся мудрый встыдае, тымъ ся дурный величае. Г.

Чѣмъ хата богата, тымъ рада.

Чѣмъ хата мае, тымъ гостя прїймае.

III.

Шануй горы, мѣсты; будутъ цѣлы кости (щобъ цѣлы были кости).

Шафрану (Шапрану) не перетрешъ, а жѣнки не перепрешъ.

Швабу (Прочухана) дати.

Швецъ знай свое шевство, а у кравецтво не мѣшайся. *Der Schuster bleibe bei deiner Leiste. Ne sutor ultra crepidam.* См. Знай свиня. Коли ты швецъ. — Чешися.

Швецъ — не купецъ; а коза — не товаръ (не товарина).

Швидкій (Скорый) якъ черепаха, (або): якъ ведмѣдь за перепелицами.

Шеньцѣ-веньцѣ; а чортъ у кишеньцѣ.

Шерть-верть, въ черепочку смерть.

Шѣя у ней, хочъ обѣдья гни.

Шибается, якъ чортъ по пеклѣ.

См. Товчеться.

Шило въ мѣшку не втаитъся.

Шити-бѣлити; завтра Великдень.

См. На сѣло.

Шіе, поре — ниткамъ горе.

Шіе субѣтнімъ штыхомъ на недѣльный торгъ. *Robota sobotnym*

sztychem na niedzielny targ robiona. См. Субѣтнімъ.

Шкода псу бѣлого хлѣба; бо го не зѣѣсть, лише покалае. Г. *Szkoda psu białego chleba.*

Шкода учить розуму. *Szkoda, przygoda do mądrości droga. Der Schaden macht klug.* См. Бѣда навчить. — Нужда законъ. Кто въ морѣ. — Кто не умѣе.

Шкода ходу до поганого роду.

Школа—гола; е де сѣсти, а нема що ѣсти.

Шкуру зъ нѣго здеръ.

Шляхтичь съ перевареной сыроватки (сырватки), шабелька на лычку, перевесломъ пѣдперезанный. *Szlachcic na jednym ogrodzie równ Wojewodzie.* Або ще лучше: *Szlachcic na zagonie główna się Panu na tronie.* См. Ставился якъ левъ.

Шпетить на всю губу.

Шукае учорашняго дня.

Шукай вѣтра въ полѣ. (Поминай, какъ звали.).

Шулька (?) двоухъ годуе. См. Сполка.

Шуми до кумы.

Шумъ, що не можна, а кишенья порожня. *Prablen kostet kein Geld.* См. Хвастливаго.

Шути глечичокъ, поки ушко одѣрветъся.

III.

Щастлива година, коли заснетъ вечеромъ дитина.

Щастье му зъ рукъ вылѣтъло, якъ птиця изъ сѣти. Г.

Щастье на колѣнѣхъ не ломитъся.

- Щастье розумъ вѣдбирае, а не-
щастье назадъ вертае.
- Щастье, якъ трястье: кого схоче,
того ѿ нападе.
- Що бабине, то все не таке, якъ
людьске.
- Що бабѣ, то ѿ громадѣ. Was dem
cinen recht, ist dem andern billig. Om-
nia honorem suum debeant. — См.
Якъ мы людямъ.
- Що Бѣгъ дасть, то не напастъ.
Was Gott thut, ist wohlgethan.
- Що буде, то буде; а буде те, що
Бѣгъ дасть.
- Що було, то бачили; а що буде,
те побачимо.
- Що було, то було; все ся перебуло.
- Щобъ ажъ ворогамъ тяжко було,
та занудило!
- Щобъ ёго лунь злизавъ!
- Щобъ и сѣно цѣле и козы сыты.
См. Жебы вѣвкъ. — И сѣно цѣле.
- Щобъ лихане знати. См. Абы лиха.
- Щобъ несидячого Татары захопи-
ли. См. Абы нележачого.
- Щобъ нѣ сычь, нѣ сова не зна-
ли. См. Глядижъ, щобъ.
- Щобъ палати серцю, не треба и
перцю.
- Що бы'мъ бувъ вѣщимъ, то бы'мъ
бѣды не знавъ. См. Колибъ.
- Що бы то бувъ за швецъ, жебы
кожному на одиомъ копылѣ ро-
бивъ?
- Що бы я могла ся до тебе шпиль-
кою пришпилити. Г.
- Що вѣльно пѣновѣ, то невѣльно
Ивановѣ.
- Що вѣнъ згадавъ, тогобъ и на во-
ловѣй шкурѣ (шкырѣ) не списавъ.
- Що вѣкъ, то иньшій свѣтъ. Alors
comme alors. Tempori tunc cede-
mus. (vel): Tempora mutantur et
nos in illis.
- Що вѣсь, то иньшая пѣснь. Г.
- Що голова, то не хвѣсть.
- Що голова, то розумъ. He glow,
tyle zdań. (albo): Co glowa, to ro-
zum. Quot capita, tot sensus. См.
Що хатка.
- Що городъ, то норовъ; що голова,
то розумъ См. Каждый край. —
Що край.
- Що громада скаже, то ѿ панъ не
поможе.
- Що (Чѣмъ) дальше въ лѣсъ, то бѣль-
ше лѣсу (дровъ). См. Дальше.
- Що два, то не одинъ. Viribus unitis.
- Що день, то добрыдень.
- Що дурному по розумѣ?... См.
Дурный и въ Кіевѣ.
- Що дурный робить? — «Воду мѣ-
ряе». (або): «Плюе, та хапае.»
- Що заробивъ, те ѿ маешъ. См.
Що придбаешъ.
- Що знавъ, то сказавъ.
- Що зъ воза упало, то (вже) про-
пало. См. Пропавъ.
- Що зъ головы, то ѿ зъ мысли.
Aus dem Munde, aus dem Sinn.
- Що кѣнь, то не свиня; шерсть не
така и нога тонка. См. Прійшла.
- Що кому мило, хочъ бы ѿ поло-
вину зогнило.
- Що корчма, то постѣй; що корчъ,
то блюй; крѣпись, а далѣ йди. Г.
- Що край, то иньшій обычай.
- Що краснѣйше, то смачнѣйше;
що старее, то гѣднее. Г. См.
Що молодше.

- Що курць снитися? — «Просо.» — Що по-надобѣ, то найдешъ и въ
А дѣвць що? — «Парубокъ.» См. кадовбѣ.
- Голоднѣй курць. . Що правда, то не грѣхъ.
- Що легко прійде, то легко поїде. Що придбаешъ, те й маешъ. См.
Wie gewonnen, so zerronnen. См. Лег- Що заробивъ. — Якъ дбаешъ. —
ко прійшло. — Якъ прійшло. Якъ робить. — Якъ хто.
- Що має висѣти, то не утоне. (або): Що рада, то не віра.
- Що увисне, то не утоне. Г. Що робити зъ бѣды? — «Тра въ
голову заходить».
- Що має утонути, то не увисне. Г. Що сѣгодня мѣнѣ, то завтра тобѣ.
- Що малый панъ влѣпить, то и великий не вѣдѣе. См. Най жаба. — Най слѣпый. Одинъ дурень. Що старше вѣдъ розуму? — «Увага».
- Що мѣнѣ по хлѣбѣ, коли зубѣвъ нема? — См. Не въ часъ. — Тогдѣ дали. Що ступить, то збреше.
- Що минуло, то ся забуло. (Что минуло, то прошло.) Що сѣжено, то не розгужено.
- Що молодше, то солодше; що старше, то твердѣ. См. Що краснѣйше. Що мѣра, то вѣра. См. Безъ мѣры. Що на мысли (серць), то й на языцѣ. Що сѣре, то и вѣкѣ.
- Що написано перомъ, того не везешъ и воломъ. Що то полѣтика? — «Нецира патыка». — А шпекуляція? — «Цыганьска рація».
- Що на своѣмъ смѣтью, то не згине. Що у тверезого на умѣ, то у пьяного на языцѣ. См. Пьяни.
- Що на серць, то на серць; а що у животѣ, то чого тамъ нема? Що хатка, то иньша гадка. См.
- Що на яву брѣдѣться, то и во снѣ верзеться. Що голова.
- Що не попѣ, то батько. Що червоне, то красне; що солодке, то добре.
- Що не потрібне, того и въ горнець не класти. Г. Що черезъ пень колоду валить.
- Що не свербить, то не кортить. Що Якимъ, що Яковъ; що Жидъ, а що дѣдъ; а що й Запорозьскій Козакъ. *Примѣч.* заимствована изъ старин. думъ; не со-
Wenn es nicht juch, so traugt man's nicht. См. Чого очи. всемъ понятна.
- Що не складно, то й не ладно.
- Що нечля, то й негоже.
- Що отъ се за цяця?
- Що платить, съ тымъ на торгъ учащають.

Ъ.

Ъвъ бы кѣтъ рыбу; а въ воду не хоче,

Ъдъ, кобыло, хотъ еси три дни не ѣла. Г.

Ъжте борщъ, капусту; бо пироги не суть.

Ъжъ горко, кисло, солоно: умрешъ, а не агнешъ.

Ъжъ, дурню; бо то зъ макомъ. См. На! Ёжъ.

Ъжъ коза лозу, коли сѣна нема.

Ъжъ пирогъ зъ грибами, держи языкъ за зубами. (и въ Русск.) См. Тримай.

Ъжъ прѣсняки, закимъ будутъ кляки. Г.

Ъжъ, що дають; а роби, що кажутъ.

Ъли воши, а се вже и гниды стали ѣсти.

Ъсти, пити було, а принуки не було.

Ъсть, ажъ по за ухамъ лящитъ.

Ъхала Хима зъ Ерусалима: вѣзокъ скрегоче, Хима ся регоче. Г.

Ю.

Юльця (Улиця), охотница, та до слѣзъ доводитьъ.

Я.

Яблучко вѣдъ яблуньки недалеко вѣдокотиться. *Das Apfel fällt nicht weit vom Stamme.* См. Не вѣдокотиться. — Не паде.

Я ёго кладу на полицю, а вѣнъ падае на лавицю.

Я забула, що я хора, — якъ танцюй, такъ танцюй.

Язко (я) мовчить, а все знае.

Языкомъ клепаѣй, а руки при собѣ тримай.

Языкомъ що хочъ роби, (або):

хотъ пани-стару лижъ, а рукавъ воли не давай. См. Губою.

Языкъ доведе до Кіева, а часомъ и до кія. См. Доведе.

Яка бѣда уродилась, така и изгине.

Яка вода, такій млынъ; якій батько, такій сынъ. *Jaka woda, taki mlyn; jaki oyciec, taki syn.*

Яка вѣра, така и офѣра. Г. *Jaka wiara, taka ofiara*

Яка голова, така й мова. См. Якій розумъ.

Яка грушка, така й юшка.

Яка исповѣдь, таке й розрѣшеніе.

Яка кроква, така й лата; яка робота, така й плата. См. Собъ, быцю.

Яка мама, така сама.

Яка неня, така й доня.

Яка плата, така й подяка. — *Jakie gaszenie, takie płaszenie.*

Яка прядка, така й нитка.

Яка пряжа, таке й полотно.

Яка пуга, така й смуга.

Яка пшениця, така й паляниця.

Яке дерево, такій клинъ; якій батько, такій сынъ.

Яке житъе, така й смерть.

Яке корѣнья, таке й насѣнья.

Яке поѣхало, таке повернуло.

Яке твое царство, таке й панство. (або): така й твоя сила.

Яке частованье, таке дякованье.

Яке ѣхало, таке й здыбало,

Яки сани, такі сами.

Якимъ мечемъ воювавъ, тымъ и погибъ.

Якихъ створилисте, такихъ и мате. (Конискаго Исторія, ст. 245).

См. Хто каши. — Якого нива.

Якій батько, такий сынъ; выдовбали зъ дѣжки сыръ.

Якій дудокъ, такий чубокъ.

Якій дѣдъ, такий ёго й плѣдъ.

Якій дѣдько печеный, такий и вареный.

Якій дѣдько съ Химка, така ёго жѣнка. Similis simili gaudet. *Сіісіћ und Сіісіћ gefellen сііс*. См. Зѣйшовся.

Якій конь, така й кульбака. (По Сенькѣ шапка).

Якій мельникъ, такий млинъ; якій батько, такий сынъ. *Ҙас сісідгіт сііс, Ҙас втгдгіт сііс*

Якій панъ, такий ёго и жупанъ.

Якій панъ, такий ёго й крамъ. *Јакі рап. такі кгам.*

Якій пастухъ, така й череда. *Q talis rex, talis grex.*

Якій песь на утрені, такий и на службу.

Якій помагайбогъ, такий бодай здоровъ!

Якій попъ, таке и благословенья.

Якій початокъ, такий и кѣнецъ. *Јакі poczatek, такі koniec.*

Якій розумъ, така й бесѣда. См. Яка голова.

Якій Сава, така ёму й слава.

Якій-такий урядъ лучшій, нѣжъ проста служба.

Якій щепъ, така й яблуня.

Якого пива наваривъ, таке и пій (будешъ пити). См. Хто каши.

Якъ Богъ не схоче, то хоть бы десять головъ мавъ, нічого не зробишь.

Якъ Божа воля, то вынырнишь зъ моря.

Якъ буде доля, то буде й лёля.

Якъ було зранку, такъ и до останку.

Якъ бы вѣнъ ни живъ, та живъ; абы въ чужу гречку не вскаковавъ. См. Скакати въ гречку.

Якъ бы втявъ.

Якъ бы ёго на сто коней всадивъ. Якъ бы ёго окропомъ опаривъ (спаривъ).

Якъ бы ёму довгій хвѣстъ, то самъ бы собѣ боки повѣдывавъ. (Кто сердитъ, да не силѣнъ: тотъ г... братъ). См. Безъ сили.

Якъ бы знатѣ, що у кумы питье; тобъ и дѣти забрала.

Якъ бы зъ Богомъ говоривъ.

Якъ бы мѣнъ (Колибъ) хлѣбъ та одежда; то и ївъ бы лежа.

Якъ бы не було пива, не було бы дива.

Якъ бы не скрипка и не бась: тобъ музыка свиній пасъ.

Якъ бы о голову йшло. Г.

Якъ бы примивъ — у лозцѣ втопивъ.

Якъ бы святіи домъ перелетѣли.

Якъ бы сѣмъ бабъ до нѣго промовило.

Якъ бы ты ходивъ, якъ линъ по дну: то для тебебъ лучше було.

Якъ бы у Цыгана той розумъ напередъ, що въ мужика на въ пѣсля.

Якъ бы чоловікъ знавъ, що не знае: тобъ и мавъ, що не мае.

- Якъ бѣда, такъ до Жида; а якъ
мине бѣда, нехай дѣдко бере
Жида.
- Якъ бѣльмо у воцѣ стримить. *Wie
ein Staat im Auge.*
- Якъ въ грубѣ песь (або): Лежить,
мовъ въ грубѣ песь.
- Якъ въ житѣ куколь, то хлѣбови
покой; а якъ дзвонецъ, то ёму
конецъ.
- Якъ вѣтеръ у полѣ.
- Якъ горохомъ объ стѣну. См. Го-
рохъ. — Мовъ горохомъ.
- Якъ гулявъ, такъ гулявъ: нѣ чо-
бѣтъ, нѣ халявъ.
- Якъ дамъ тобѣ, тѣлькѣ очима луп-
нешъ.
- Якъ дбасшъ, такъ и маешъ. См.
Що придбаешъ—Якъ робишъ.—
Якъ хто.
- Якъ дерево зотнуть, каждый трѣ-
ски збирае. См. Де дерево.—Де
пьють.
- Якъ добра година, то знайдеться
родина; а въ злѣи години нѣчого
по родинѣ.
- Якъ дуды настроить, такъ вони
(дуды) ѣ грають.
- Якъ дурень зъ печи.
- Якъ дѣдко у греблѣ.
- Якъ е голова, то ѣ носѣ здоровъ.
- Якъ е старе (старше) въ хатѣ: то
бивъ бы; а якъ нема, купивъ бы;
та нѣгде! Г.
- Якъ есть, то шелестъ; якъ нема,
то скверестъ (скверно). Г.
- Якъ есть, то шелестъ; а якъ скупѣ,
терни губо. *Mit Vielem hält man
Maus, mit Wenigem kommt man aus.*
См. Тогда скупы. — Треба жить.
- Якъ жѣниться сычъ на совѣ!
- Якъ жито въ обозѣ, то надѣя въ
Бозѣ. См. Надѣя въ Бозѣ.—То-
варъ у возѣ.
- Якъ заведуться злыднѣ, хочъ на
три дни: то чортъ ихъ выживе
и до вѣку.
- Якъ заграють, такъ танцюй.
- Якъ захоче, такъ и на гору звезе.
- Якъ звавъ, такъ звавъ; абы що
давъ.
- Якъ зъ неба впавъ.
- Якъ Келебердянская верства.
- Якъ Козакъ у лузѣ.
- Якъ коржа, такъ коржа; якъ спе-
чемѣ, такъ и дамѣ.
- Якъ людина не мѣркуе, а всежъ
въ свѣтѣ погальмуе.
- Якъ маешъ зъ кислымъ молокомъ,
то лучше зъ водою.
- Якъ масшъ кланятися лаптю, то
лучше поклонись чоботу.
- Якъ макъ у полѣ.
- Якъ могъ, такъ до помогъ.
- Якъ Муринъ нѣколи бѣлымъ, такъ
дурень розумнымъ не буде. *Dem
Morgen weiß zu machen ist ebenso leicht,
wie dem Narren klug zu machen.* (Дура-
ковъ учить, что мертвыхъ лѣчить).
- Якъ мы людямъ, такъ люде намъ.
См. Що бабѣ.
- Якъ мы о людахъ, такъ люде о
насъ говорить.
- Якъ мысль, такъ мысль — таки
буде Перемышль. (Изъ старин-
наго преданія объ основаніи го-
рода Перемышля надъ рѣкою
Саномъ).
- Якъ на долонѣ волосья вырасте.
- Якъ на коровѣ сѣдло.

- Якъ напився, то до крыницѣ (кирницѣ Г.) задомъ обернувся. См. Не плюй.
- Якъ наѣвся гарбуза, подивись на вербу, то зновъ стане кортѣти. См. Гарбуза.
- Якъ не буде Ивана, то не буде пана.
- Якъ не даси съ прозьбы, то даси съ принуки; а чого прозьба не докаже, то докажуть буки (*азбуки, письмена*). См. Чого прозьба.
- Якъ ни живешъ, а все труны не минешъ.
- Якъ не коваль, то и клѣщѣвъ (рукъ, молотка) не погань. См. Коли не пѣпъ. — Швець, знай.
- Якъ не прийме Бѣгъ грѣхи за жарти: то буде шелесту багато.
- Якъ не продерешъ очи, то продерешъ кишеню (мошонку. Г.) *Entweder Augen, oderbeutel los.*
- Якъ не своій ходитъ.
- Якъ не чуе, то й не вадить.
- Якъ огню стережется.
- Якъ оса — лѣзе у глаза.
- Якъ песь робить, такъ песь въ чоботяхъ ходитъ Г.
- Якъ погано орати, то лучше выпрягати.
- Якъ поїде душа по рукахъ, то чортові достанеться. Г.
- Якъ посѣявъ, такъ зѣйшло.
- Якъ поѣдешъ въ объѣздъ, то будешъ и на объѣдъ; а якъ на простецъ, то у вечері. См. Волю коловати. — Хто колуе.
- Якъ правда, то й не грѣхъ.
- Якъ прийшло, такъ ся розѣйшло. См. Легко прийшло. — Що легко. *Wie gekommen, so gegangen.*
- Якъ (Якій) прийшовъ, такъ (такій) и поїшовъ.
- Якъ пье, то не проливае; якъ бье, то добре влучае.
- Якъ ракъ на мелі.
- Якъ ракъ свисне. См. Свѣтъ наставъ.
- Якъ робишъ, такъ и ходишъ. См. Якъ дбаешъ.
- Якъ рогожа, на все згожа, и послаться и укрыться.
- Якъ рыбу въ сакъ зловивъ.
- Якъ сиротѣ женитися, такъ и нѣчъ мала (корѣтка). См. Коли ся сиротѣ.
- Якъ свѣта не бачишъ, — конемъ не вскачишъ.
- Якъ свѣтъ наставъ, то ракъ не свиставъ. См. Свѣтъ наставъ.
- Якъ снитися, то й верзеться.
- Якъ собѣ поживаєте? — «Отъ! часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою». См. Часомъ.
- Якъ собѣ постелишъ, такъ и выспишся.
- Якъ спить, то не ѣсть; а якъ ѣсть, то не дрѣмае.
- Якъ съ платка вывинувъ. Г.
- Якъ ся звешъ? — «Михайло». — А робити хочешъ? — «Нехайно». — А борцу? — «Не хочу». — А пирога? — «Хоть бы й два». — Г.
- Якъ ся знае, такъ ся повертае. Г.
- Якъ ся зѣйде Стрый и Ломецъ (рѣки), то буде свѣту конецъ. Г.
- Якъ ся маєте? — «Посерединѣ; якъ учора, такъ и нынѣ». Г.
- Якъ ся набуло, такъ ся избуло. Г.
- Якъ ся приобрѣло, такъ ся изъѣло. Г.

- Якъ ся убравъ, такъ го урачили. Якъ хто дбае, такъ и мае. См. Г. (По платю встрѣчаютъ, а по Що придбаешъ. — Якъ дба- разуму проважають). ешъ. — Якъ робишъ.
- Якъ ся чоловѣкъ гараздъ мае, то Якъ хто хоче, такъ по своѣй мамѣ и сусѣдъ бувае. Г. плаче.
- Якъ такъ, абы за мое стало. См. Якъ чоловѣкъ жѣнки не бѣе, то Говори Климе. — Натѣ и мѣй. въ неи утроба росте.
- Якъ тамъ бувъ. (Отгадагы!) Якъ чортъ въ очеретъ улѣзе, то Якъ тоне, то сокиру обѣщае; а якъ въ котру скоче лудку грае.
- Якъ вытягнувъ, той топоризца жалко. Якъ? — «Я не дякъ, десять разъ Якъ ты тѣшишся, вороги смутять- говорити; я скажу разъ, але га- ся; якъ ты смутишся, вороги раздъ.»
- Якъ тѣшатся. Якъ я ся гараздъ мавъ, кожнѣй мене добре знавъ; а якъ ставъ Якъ тя видять, такъ тя пишуть. Г. убогѣй, не приходять гости въ Якъ тяпъ, та ляпъ; та изѣла весь мои пороги. Г. карабъ.
- Якъ у воко влѣпивъ! (Попалъ!). Я о цибулѣ, а вѣнъ о часныку. См. Дѣдъ о хлѣбѣ. — Ты ѣму Якъ умре багатырь, то за нимъ увесь мѣръ; а якъ умре бѣднякъ (харпакъ), тѣлькѣ пѣгъ да бат- образы. — Чоловѣкъ за батѣгъ. Я таки напьюсь на тебе холоднѣй ракъ. См. Умеръ. воды.
- Якъ умре дитина, то мала щербина; а якъ батько (тата), або Ярѣма, Ярѣма, посидь лучше дома! Яръ (Весна) нашъ отецъ и мати; хто не посѣе, не буде збѣрати. Г. мама, то велика яма.
- Якъ умѣе, такъ и пѣе. Я Татарина зловивъ, а вѣнъ мене Якъ учистивъ по пыцѣ, такъ тѣлькѣ не пустивъ. (Або въ приказцѣ такъ): Тату! я зловивъ Татари- кѣ чмелѣвъ слуха.
- Якъ Ханъ долѣзе до Крыму. на. — «То веди го сюда». — Не Якъ хвативъ, то ажъ пальци знати. Не держиться бо. — «То держи го». — Якъ хорошѣй, то не жаль грошей; Не держиться бо. — «То пусти, якъ поганѣй, копну ногами. го» — Не пускается бо. Г.

Примѣчаніе. Всѣхъ пословицъ и поговорокъ (приповѣдокъ присловокъ и примовокъ) въ этомъ собраніи 3878.

ЗАГАДКИ.

1. Сутула горбатый, на силу (луже) багатый; сто коней не повезе, сколько вонь на собѣ понесе.
2. Летѣла тетеря, не вчора, теперя; упала въ лободу, шукаю, не знайду. (або): Летѣвъ птахъ черезъ Божій дахъ; сѣвъ на могилѣ та й каже: Боже мой милый! Тутъ моя сила огнемъ сѣла. (або): Лѣзу, лѣзу по бѣлому залѣзу. Щербъ лѣзъ, такъ боюсь царевыхъ собакъ; бо луже кусаются. (або): Зѣ премудрой птиці печенй не зпечешъ, а зѣ премудрого цвѣту вѣнка не зплетешъ.
3. Летѣвъ птахъ о шести ногахъ, сѣвъ на могилѣ та й каже: тутъ моя сила огнемъ сѣла.
4. Чорненьке, маленьке, що найбільшу колоду рушить (або): Менше вѣлъ бджолы, а найбільшу колоду, переверне. (або): Чорненьке, маленьке, хочъ яку колоду, то переверне, (що найбільшу колоду рушить). (або): Чорненьке, маленьке, хочъ якого пана зъ коня зсадить.
5. Стоить божокъ на трѣхъ нѣжкахъ. Царъ каже: «потѣха моя» — Царица каже: «погибель моя».
6. Трахта-плахта по полю скаче. (або): Трахта-барахта. (або): Плахта-гарахта усе поле збѣгае. Г. (або): Дѣряве рядно усе поле вкрыло, Бога просило, щобъ зазеленѣло. Г.
7. За лѣсомъ, за перелѣсомъ (пролѣсомъ) бочка крови мокне. Въ найбѣднѣйшей хатѣ мусять ю мати.
8. Лежить баба. Йде быкъ, та бабу тыкъ.
9. По бѣлому полю чорнымъ макомъ сѣяно.
10. Ходить паничъ по долині, въ червоній жупанынѣ, та все каже: гопки! (або): Баранъ у хлѣвѣ, а роги на дворѣ.
11. Сѣмъ миль мосту; а за тымъ мостомъ цвѣтъ, радується ёму увесъ свѣтъ.
12. На стѣнѣ лучокъ, на печѣ старичокъ, держить бабу за чорный клочокъ.
13. Ходить квочка коло кѣлочка; та все квокъ! квокъ! (або): У нашего парубка зъ обохъ бокѣвъ зарубка.
14. Ой на горѣ гай, пѣдъ гаемъ мигай, пѣдъ мигаемъ сопай, пѣдъ сопаемъ хапай. (або): Густый лѣсъ, чисте поле, два соболи, два стекла, труба, бомба, а въ той бомбѣ лепетайло.

15. Не гни мене, не ломни мене, злѣзь на мене, та напѣпайся.
16. Побѣгла лепетя: вставайте житники, сѣдайте на вѣсьяники, доганяйте шурду-бурду, однимайте штрики-брики. (або): Прийшла темнота пѣдъ наши ворота, пытається лепеты, чи дома понура?
17. Що бѣжить безъ повода? — (або): Бѣжить чечѣтка въ новій ворѣтка; выйшовъ чечикъ, давъ ёй мечикъ, вона й стала. (або): Бѣгли чечѣточки скрѣзь новій ворѣточки; хто знае, той припинить. (або): Швидка, прудка, куды йдешъ? А тобѣ, стрижене, мижене, на що?
18. Чотыры йдуть, дванадцять несуть; якъ (де) платити треба, единъ ся каже. Г.
19. Скунда скаче, рында рые.
20. Въ пѣчь положу — мокне, на воду положу — сохне. (або): На огнѣ умре, на водѣ оживе. (або): Що на огнѣ переться, а на водѣ сушиться?
21. Пять братѣвъ лазять по хатѣ, горобцѣвъ драти. (або): Чотыри чотырничка, пятый батурничокъ, тягнуть шинкарочку зъ березничка.
22. Чорну гадюку вѣзьму я въ руку; вона не вкусить.
23. Два псы задрали носы. (або): Стукотнѣй, гуркотнѣй! Куды вы йдете? Смалене, палене, на що вамъ те?
24. Нумо лягати спати, мохнате зъ мохнатымъ стуляти.
25. Ходить панѣй въ зеленѣмъ шарафанѣ, мотузочкою пѣдперезана. (або): Шаталося, моталося, пѣдъ припѣчкомъ сховалося. (або): Пѣдперезаный Степанко по хатѣ скаче. (або): Скручене, зверчене, по хатѣ скаче. (або): Шае, шае, пѣдъ порогомъ спать лягае. (або): Ходить по хатѣ, ходить по лавцѣ, часомъ и по столѣ, а спить на смѣтѣ. (або): По землѣ бѣгае, пѣдъ лавомъ лягае.
26. Бѣгти за нимъ, та не знаеми за кѣмъ.
27. Середь лѣса, лѣса, лежить шматъ (скрутенъ) залѣза. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ рябенка крайка лежить.
28. Повенъ пенъ головень.
29. Безъ рукъ, безъ нѣгъ, та на тынъ лѣзе. (або): Нѣй вѣконъ, нѣй дверей, повна хата людей. (або): У нашего Данила сѣмъ саженой жила. (або): Жила птичка пустодомъ, звила гнѣздо за дворомъ. (або): Повна хата горобцѣвъ, та нѣкуды вылетѣтъ.
30. Бѣленьке, синеньке, увесь свѣтъ одѣвае. (або): Панна тоненька, дѣрка маленька. (або): Залѣзне поросятко, конопляный хвостикъ. (або): Залѣзне поросятко, портняный хвостикъ, хочъ яке море, то переплыве. (або): Тоненьке, (Чорненьке) маленьке, скрѣзь тынъ кишечки тягне.

31. На подѣ (горѣ) ночовавъ; якъ упавъ, ніхто костей не збравъ. (або): Ходунъ, ходунай, весь міръ годовавъ; впавъ, пропавъ, ніхто й костей не поховавъ. (або): Годунъ, годунецъ, сто душъ годувавъ; якъ упавъ, то й пропавъ, ніхто костей не сховавъ. (або): Бувъ собѣ панъ лакоданъ; весь свѣтъ годовавъ. Пришлось ёму помёрать, да нѣкому поховать. (або): Чернецъ-молодець, по колѣна въ золотѣ стоять.
32. Дорога розлога, на дубѣ ярмарокъ.
33. Костянъ, деревьянъ (Зубатый костянъ) черезъ гору свиній гнавъ. (або): Маленьке, косяненьке, хочъ зъ якого лѣсу густого скотъ выжене. (або): Царъ Костянтинъ гонить коні черезъ тынъ. (або): Игнатко безпятко зъ горы свиній турить.
34. Одно каже: стѣймо, друге каже: ходѣймо, третье каже: Богу помолимось (похилимось). (або): Одно каже: бѣжимъ, бѣжимъ. Друге каже: лежимъ, лежимъ. А третье каже: похитаймось.
35. Стоить у лозѣ, на одной нозѣ.
36. Ревнувъ (Крикнувъ) вѣлъ на сто гѣръ, на тысячу городѣвъ. (або): Видано-не видано, якого некидано; то святый (Илля) кидавъ, щобъ було хороше ёму проѣхати. (або): Стукотить, гуркотить, якъ сто коней бѣжить.
37. Що горить безъ пламени? См. 67.
38. Пѣвень спѣва поки зъ заранья, а далѣ спить, ажъ потѣе. (або): Мати гладуха, дочка красуха, сынъ кучерявый.
39. Що то за звѣръ: бѣлый якъ снѣгъ, лопатами ходить, рогомъ ѣсть?
40. Иде — дѣлъ бабу за руки веде.
41. Двое стоить, двое лежить, пяте ходить, шосте водить.
42. Лысый вѣлъ усѣхъ людей звѣвъ.
43. Межи двома горами бьются бараны золотыми рогами. (або): Сѣры волы до Бога ревли. (або): Зѣйду на мѣсть, потягну за хвѣсть, воно зареве. (або): Лѣзу на помѣсть, потягну за хвѣсть, тягну — кричить, пуцу — мовчить. (або): У Кіевѣ дрова рубають (рублють), а на увесь міръ трѣски лѣтають (лѣтять). (або): Крикнула (Крякнула) утка, на морѣ чутка, (за моремъ чутко): збѣгалися дѣтки, та не одной матки (до одной клѣтки).
44. Середъ хаты сало висить.
45. Живая живушечка на живой колодочцѣ живе мясо ѣсть. (або): Прійшовъ гость безъ вѣстей; я ёму гуску безъ костей; гость наѣвся та й поїшовъ, гуска цѣла зосталася.

46. Чого до стѣны не приставишь? (або): Дягла (Лежить) Лася (Гася, Таон), простяглася; а якъ встане, до неба достане.
47. Безъ рукъ, безъ ногъ, безъ тѣла, безъ души, однако рву сердце и рвати мушу.
48. Черезъ море куній хвѣстъ.
49. Безъ рукъ, безъ ногъ, на хату (гору) дереться (або), а на гору вылѣзъ (на подъ вылѣзъ. Г). (або): Летѣвъ горобецъ черезъ хлѣвецъ, та въ гору хурь-хурь! (або): Батько (Отець) лежитъ въ повитю, а сынъ поїшовъ по свѣту. (або): Тѣлькѣ що (Щоки) батько уродився (народився), а вже сынъ по свѣтѣ находився. *Въ Галицї:* Нѣмъ ся отецъ уродить, вже сынъ по свѣтѣ ходить.
50. Сытый кусокъ подъ тыномъ скаче.
51. Сидить баба на починкахъ, зъ середины канае.
52. Е у насъ такий конь, що подъ себе мече гнѣй.
53. Круть-верть, въ череночку (подъ черепочкомъ) смерть. (або): Чорненькій собака весь домъ стереже.
54. Лежить быкъ, осмаленый бѣкъ. (або): Лежить вовчокъ, засмаливъ бочокъ.
55. А безъ чого свѣтъ не буде?
56. Торохъ-торохъ, посынався горохъ. (або): Ъхавъ Волохъ, розсынавъ горохъ; стало свѣтати, нечого абѣрати. (або): У бѣлому полѣ попутани конї; уздики злати, нельзя розвязати (або): Вѣйшли Нѣмци въ наши сѣнці; вуздики знати, та не можно розвязати. (або): Приѣхавъ гость, та ѣ сѣвъ на помость, роспустивъ конї по всѣй оболонї. (або): Приѣхали (Наѣхали) Нѣмци подъ наши сѣнці, роспустили конї по всѣму полю. (або): Приѣхали гости, роспустили конї по всѣму свѣту. (або): Повна пѣчь паляницъ — посерединѣ кнущи.
57. Бѣленьки щонята зъ подъ нечи брешуть. (або): За лѣсомъ, за черелѣсомъ (пролѣсомъ) бѣде платя (шнуръ платя) висить, (або): бѣлым хустки висять, *Галицк.:* бѣлим хуста висять.
58. Прїйшло безмозке, вышло безъ ложки. (або): Безмозкій, та вытѣвъ безъ ложки. (або): Чорный волокъ выщивъ воды ставокъ. (або): Сидить Гаврило, замазане рило.
59. Сидѣвъ пѣвень надъ кручею, заткнувъ горло онучею.
60. Середь лѣса, лѣса, висить красна шемика.
61. Що росте безъ корня (кореня)?
62. Шило-вило, мотовило, по подъ небеса ся видо: въ лѣтѣ спѣвае, на зиму насъ покидае. Г.

63. Латка на латцѣ, а годки не було.
64. Тарасова дочка, тарасомъ трясла, сѣмъ сотъ сорочокъ до воды несла.
65. Прійшовъ чернецъ до черныці, ляхъ черныцю по мордыці. (або):
Суну, посуну — Трохимъ смѣється.
66. Понизче пояса, новыше колѣвъ; якъ те кличуть, що хлюпці
руку тычуть?
67. Що горить безъ пламени?
68. Мовчить, а сто дуривъ навчить.
69. Е у насъ такій баранъ, що у ёго сорокъ ранъ.
70. Якъ бы не дѣлова товкачка, то зробилабъ бабина мохначка.
71. Чотыры браты усе бѣжуть, а ніколи себе не злогонюють; (а ніг-
ды, нігды злогоняются. Г.) (або): Бижаютъ Жидки на выпередки;
одинъ другого не дожене. (або): Два браты втѣкають, два дога-
няють.
72. Що въ хатѣ на похватѣ?
73. Хто на хату горбомъ стоить?
74. Хто плаче безъ голосу?
75. Лѣзу, лѣзу по залѣзу, на мясну гору лѣзу.
76. Въ лѣсѣ росло, листокъ имѣло, теперь носить душу й тѣло. (або):
Въ лѣсѣ росло и листьа було, а теперь носить душу й тѣло.
77. Лѣтѣвъ птахъ на семи ногахъ, сѣвъ на могилахъ та й каже: Боже
мій милый! Яку ты мѣнѣ волю давъ надъ панами, надъ царями;
тѣлькô не давъ воли надъ щукою въ морѣ (щобъ плававъ я у
морѣ). (або): Хто мене вбѣе, свою кровь пролье. (або): Боже мій
вышній! Чи я въ тебе лишній? Давъ мѣнѣ царя въ гôродѣ, та
не давъ рыбы въ водѣ.
78. Поле лубьяне, само косяне; а выйде живе.
79. Корова сива горы позбивала, прійшла до дому (домôвъ. Г.), та
й зарычала. (або): Плыве щука зъ Кременчука; куды гляне —
трава вяне. (або): Чотыри чотырочки, пята бандурочка, шос. й
простый, сѣмый острый. (або): Щука бряне, лѣсъ вяне, на ты т
мѣстѣ гôродъ стане.
80. Виса висить, хода ходить, Бога просить, щобъ виса впала, (а хôдъ
щобъ зѣла).
81. Посередѣ (Насередѣ) села зарѣзано вола; въ кожній (кождôй)
хатцѣ по бокатцѣ.
82. Жôноче ремесло: кругомъ шерстью обросло, посерединѣ дѣрка.
83. Вольше водѣ коня, меньше водѣ свини.
84. А въ пашкахъ панночокъ по сѣмдесять сорочокъ; вѣтеръ повѣне,
тѣло видно. (або): Сидить панъ на орданѣ, лычкомъ подперезана

- (або): Сидить баба на ганахъ, на дванадцати ногахъ. (або): Сидить баба на кію, дожидае сына Северина изъ Бѣлай города.
85. Що въ хатѣ цѣлуютъ?
86. Бери — квінчить, клади — квичить, лиши. — мовчить.
87. Двое поросятюкъ, а чотырѣ хвостика.
88. Шило - вило, мотовило, по пѣдъ небо (небесами) ходило. По Нѣмецки говорило, по Турецки заводило (закидало).
89. Игнатко, при землѣ не знатко. (або): Игнать, мохнать, при землѣ не знать.
90. Криву кривулечку черезъ тынъ та въ уличку, та въ багатый двѣръ. (або): Що треба для обѣду? (або): Коло ямы, ямы, сидять дѣды зъ кіямы. (або): Коло ямы съ кузубами.
91. Двадцять красныхъ, тридцять сильныхъ, пятьдесятъ мудрыхъ, а сто дурныхъ.
92. Ходить холопъ по долинѣ, въ одной чоботынѣ, а все поле гуць, гуць! (або): На головѣ ярмарокъ, на животѣ шарварокъ. мѣжъ ногами гвалтъ!
93. Стоить пѣвень на току, въ червоному колпаку. (або): Малый мальшка закинувъ бочку на вышку. (або): Пѣдъ однимъ колпакомъ сѣмъ сотъ Козакѣвъ. (або): Стоить стрѣла середь двора, а въ той стрѣлѣ сѣмъ сотъ и двѣ. (або): Стоить палка, на сѣй галка; могу присягти, що въ ей до тысячи. (або): Стоить при дорозѣ на одной нозѣ; головка мала, а въ ей тьма. (або): Стоить церква безъ верха, у ей людей безъ числа. (або): Молодой кричить, що не сторчить, а старый стогне, що не зогне.
94. Бѣгунцы бѣжать, ревуны ревуть: сухе дерево несуть (везуть).
95. По землѣ бѣгае, пѣдъ лавою лягае.
96. Трахъ-тарарахъ, гѣродъ на горахъ. (або): Крутиться, вертиться; берега держиться. (або): Мой братъ Кондрать, на горахъ. на водахъ, на замѣзѣ, на телѣзѣ, на рачачій нозѣ. (або): Стукотить, гуркотить, сто коней бѣжить; треба встати, погадати, що имъ ѣсти дати.
97. Жовта куриця пѣдъ тыномъ кублится. (або): Дѣвка въ коморѣ, косы на дворѣ.
98. Сивый вѣлъ выпивъ воды повенъ двѣръ (повенъ дѣль Г.)
99. Лыкомъ вязане, у лыкахъ ходитъ, пѣдъ лыкомъ спитъ.
100. Пыталася швидка свирка: чи е хапко дома?
101. Лѣсомъ иде, не трѣсне; водою иде, не плюсне, (а водою не хлюпне). (або): Водою иде, не хлюпне; очеретомъ иде не шелѣсне. (або): Лысый кѣнь у ворота загляда. (або): Лысый вѣлъ

- черезъ болото рѣвъ. (або): Черезъ тынъ лысый вѣлъ дивиться. (або): Лысый вѣлъ скрѣзь заборъ (ворота) дивиться. (або): Ъхавъ чумакъ, та й ставъ; бо волѣвъ потерявъ. (або): Приѣхавъ гость, та й сѣвъ на помость, роспустивъ конѣ по всѣй оболони. (або): Постелю рогожку, посыплю горошку, положу крайчикъ хлѣба. (або): Цапъ по полю басуе, зъ цапенятами гарцюе; поти буде гарцювати, поки вѣвкъ не стане спати. (або): Ъхавъ Яшка-Семеряшка, за нимъ бджолы: гу-лю-лю!
102. Въ чѣмъ на свѣтѣ бѣльше хрестѣвъ?
103. Стоять вилы, на вилахъ коробъ, на коробѣ махалы, на махалахъ зѣвалы, на зѣвалахъ шмаркалы, на шмаркалахъ дзеркала, а на дзеркалахъ ель.
104. Чорне сукно лѣзе въ вѣкино. (або): Чорна корова усѣхъ людей поколола. (або): Чорна корова усѣхъ людей поборола; а бѣла корова усѣхъ людей повзводила. (або): Чорна корова усѣхъ людей сборола; а бѣлый вѣлъ усѣхъ людей взвѣвъ.
105. Прийшовъ хтось, та взявъ щось; бѣгъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ?
106. Красенькій пѣтушокъ по жердочцѣ скаче.
107. Нѣ вѣконъ, нѣ дверей; повна церква людей. (або): Повна хата людей, а безъ вѣконъ и дверей. (або): Пѣдъ хвостомъ, до горы хвостомъ. (або): Коло вуха заверуха, коло носа завилося, въ штаняхъ простяглось.
108. Положивъ тверде, вышавъ зовьяло, а съ кѣнця капа.
109. Чотыри четверинки, пята пятеринка, шосте остре, сѣме просте. (або): Що на дѣрцѣ стоить?
110. Одно каже: колибъ день; друге каже: колибъ нѣчь; а третье каже: якъ буде, такъ и буде.
111. Одно каже: свѣтай, Боже; друге каже: не дай, Боже; третье: мѣнѣ все рѣвно (однаково), що въ день, що въ нѣчь. (або): Одно просить: свѣтай, Боже; друге просить: смеркай, Боже; третье мовить: мѣнѣ все одно, якъ въ день, такъ въ нѣчь.
112. Изъ дерева выросло, а зъ кишенѣ вылѣзло. (або): Дѣдъ бабу нагнувъ, вовночку продувъ, солоденько выкусивъ.
113. Стоить дѣдъ (цапъ) надъ водою, колыбае бородою. (або): Бочка на боцѣ, а зверху вовчѣй хвѣсть. (або): Що надъ водою найвыше?
114. Двома узликами все поле засѣю. (або): Два вузлика все поле освѣтять. (або): Два вузлика маю, все поле засѣваю. (або): Шерсть зъ шерстю стуляється, грѣшне тѣло ховається. (або): Голе ховае пѣдъ мохнате.

115. Що въ хатѣ е не тесане?
 116. Ой що цвѣте, та безъ усякого цвѣту?
 117. Повна пѣчь наляныць, посерединѣ кнышъ. (або): Стоить лѣвець, повенъ овецъ, а мѣжъ ними одинѣ боркутунецъ (баранецъ).
 118. Чорненьке, маленьке, увесь свѣтъ провѣдало (уєе поле оббѣ-галю), у Царя (у пана) оббѣдало. (або): Чорненьке, маленьке, весь свѣтъ оббѣга, у пана оббѣда, а часомъ у насъ.
 119. Маленьке, кругленьке; на столѣ не бувало, а весь мѣръ угодовало.
 120. Голову стяло, сердце выпяло, питъ ёму дало, говорить велѣло.
 121. Прійшовъ парубокъ до дѣвки: дай, дѣвко, дѣрки!
 122. Межъ двома дубками завязло порося (теля) зубками.
 123. Мудрый мудрецъ гускою ореть.
 124. Бѣлее поле, гусь на ёму оре, чорне насѣнье, розумный ёго сѣе (мудрый го сѣе. Г.) (або): Бѣла рилля, чорне насѣння; хто вмѣе — посѣе, хто зна — одгада (а кѣнця нѣтъ, нема).
 125. Безъ души, безъ тѣла, за сто миль залетѣло.
 126. Стоить при дорозѣ, розложивъ обѣ нозѣ. Прійшовъ лѣонъ, межи ноги лѣонъ: Щастье дай Боже!
 127. Безъ рукъ, безъ ногъ, сорочки проха. (або): Корова лежить, а шкура (теля) до воды бѣжить.
 128. Прійшовъ хтось, та взявъ щось; бѣтъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ,
 129. Выйшовъ дѣдъ у сѣмдесять лѣтъ, вынесъ унучку старѣйше себе.
 130. За лѣсомъ, за пролѣсомъ шевцѣ шкуру мнуть.
 131. Сѣмъ миль мосту, а за гымъ мостомъ цвѣтъ, радується ему увесь свѣтъ. (або): Стоить (Лежить) мостъ на сѣмъ веретѣ, а въ концѣ стоить хрестъ. (або), на тымъ мосту цвѣтъ на увесь свѣтъ. (або): Сѣмъ миль мосту; та край мосту (красный) цвѣтъ на весь свѣтъ. (або): Сѣмъ миль мосту, на концѣ мосту ливина, на той дивинѣ цвѣтъ на весь свѣтъ.
 132. Загадаю загадку, закину загадку. Нехай моя загадка та на лѣто лежить.
 133. Въ день колесомъ, въ нѣчь якъ ужъ; хто угадае, буде мой мужъ.
(ъ Польскито).

W dzień kołem, w nocu jak wąż:
 Kto zgadzie, będzie mój mąż.

134. Куцый собака на воду гавка.
 135. Двѣчи родигся, а разъ помѣра.

136. Безкосте, беамозге, все море переплыве. (або): Беакостый Марко переплыво море шпарко.
137. Що найкраснѣйше по смерти? (або): Хто въ баню йде чорный, а зъ бани краснѣй? (або): Безъ крови, безъ сердца, по столу несеться.
138. Сѣре сукно лѣзе въ вѣкно. (або): Прійшовъ хтось, принѣсь щось; поїшовъ бы туды, не знаю куды.
139. Стоить дубъ, а въ дубѣ дванадцять голѣкъ, а въ каждой (кожній) голѣ по чотыри (штыри) гнѣзды, въ каждомъ (кожнімъ) гнѣздѣ по семи птахъ.
140. Зоря, зоряныця, красна дѣвця ключи згубила, сонце вкрато, мѣсяць свѣте.
141. Маленькій погребець повенъ яецъ. (або): Гляну въ погребець, ажъ тамъ два ряда яецъ. (або): Погребець, а въ немъ два ряда яецъ. (або): У нашего дялька бѣлыхъ курей грядка.
142. Лапу, лапу по лавицѣ, та налапавъ мохнатыцю, вложивъ голыщъ. (або): Вѣйшовъ у хату, ухонивъ мохнату, та вложивъ голѣ, щобъ тепло було. (або): Заилету хлѣвецъ на питеро овецъ.
143. Шуварова сестра шуваромъ ишла, сѣмъ сотъ сорочокъ на собѣнесла.
144. Иду — не берегомъ, кину — не деревомъ, беру (йму) — не курье, скубу — не перье.
145. Подъ хворостомъ яйце зъ хвостомъ. (або): Бѣле, якъ мукѣ — не мукѣ; хвѣсть мае якъ мыщъ — не мыщъ.
146. Конецъ села забито вода, до каждой (кожмой) лямки тягнуться кишкы.
147. Що росте до горы? (або): Хитю, хитю, повна скрыня оксамиту. (або): Мету, мету, не вымету; несу, несу, не вынесу.
148. Бѣгли два псы, позадырали носы.
149. Баранчикъ вертитъ, ягничка терчить.
150. Лежить подъ хворостомъ та й кружить хвостомъ. (або): Ходе ходитъ, вѣса висить; вѣса внаде, ходе зѣла (ваяла).
151. Сама панна нага, а въ серединѣ рубаха. (або): Самъ голый, а сорочка въ назусть.
152. Маленьке, кривеньке, а усе поле збѣгае (злѣтае). (або): Кривеньке, маленьке, хочъ яке поле перескочить (все поле спурляе).
153. Стоить лѣсочка, на той лѣсочкѣ на еучечка, на боллечки, только наверху квѣточка.
154. Сива кобыла по полю ходила; зъ поля прійшла, по рукамъ поїшла. (або): У станѣ плодилось, въ лѣсѣ родилось, а на рукахъ скаче. (або): Въ лѣсѣ рубається, въ станѣ кохається, на рукахъ

хитається. *Галиція*: Въ лѣсѣ росло, на полю ся пасло, на градцѣ схло, на столѣ ся трясло. Пѣдъ конй лягае, до сусѣды бѣгае. (або): Въ станѣ ся кохало, на рукахъ сѣвало. Хто буде знати, буде добре казати.

155. Сорока летить, а собака на хвостѣ сидить. (або): Отъ така куконочка! (Говоря это загадывающій показываетъ ладонь, какъ мѣру) Отъ такой кукунецъ! (Тогда показываетъ руку до локтя).
156. Що плаче, а слѣзъ не мае? (або): У лѣсѣ зъято, на дрѣвотнѣ взято, на рукахъ плаче. (або): На рукахъ древо пѣснй спѣвае; кѣнь на барана хвостомъ кивае. *Съ Польскаго*.

Łagodnie drzewo wesoło śpiéwa,
Koń nad baranem ogonem kiwa.

157. Въ чѣмъ половы не мае?
158. Летѣло безъ крыль, упало безъ нѣгъ, варивъ поваръ безъ огню, ѣла панй безъ рота.
159. Бѣгъ песь черезъ панськй овесь; доганяйте пса, щобъ не поколотивъ овса.
160. Иде чоловѣкъ у лѣсѣ — дивиться въ село. Иде чоловѣкъ до села — дивиться у лѣсѣ. (або): Межь двумя (трѣма) дубами завязло теля (порося) зубами.
161. Въ водѣ росте, а воды боиться (або): Въ водѣ росте, у водѣ кохається; у воду впале, воды злякається.
162. Стоить дерево середь села, а въ кожнй хатцѣ по гѣлячцѣ. (або): Стоить дубъ — стародубъ, на томъ дубѣ птиця — вертиныця; нйхто ёё не достане, нй царь, нй цариця. (або): Куды воно? — «До дому.» — Вѣдкѣль? — «Зъ дому.» — Чого? — «Само не зна. Отъ такъ!» — (або): Мету, мету, не вымету; несу, несу, не вынесу. Пора прйде, само выйде. *Галиція*: За лѣсами, за горами золота дѣжа кисне. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ червоне платя (червона, золота дѣжа зходить).
163. Що мужикъ додолу (долй Г.) кидае, те панъ въ хустку ховае.
164. Чорне якъ крукъ, бѣле якъ снѣгъ, просте якъ стрѣла, криве якъ коса. (або): Чинжирочка невеличечка, а пиндикъ отъ такой.
165. Два голуба по-пѣдъ землею ходять.
166. Семь сотъ поросятъ всѣ рядомъ лежать.
167. Семдесятъ поросятъ одну матку ссутъ. (або): Семдесятъ соколятъ на однй подушцѣ сплять.
168. Скѣлькѣ на небѣ зѣрокъ, стѣлькѣ на землѣ дѣрокъ.

169. Дѣти батька родили.
170. Чотыри полы пѣдъ однимъ брилькомъ. (або): Стоить дубъ, на дубѣ липина, на липинѣ конопля; на коноплѣ глина, на глинѣ капуста, а въ капустѣ свиня. (або): Е у насъ бучокъ, а на бучку яворецъ; на яворцѣ конопка, на конопцѣ глинка, а на глиницѣ млачка, а у неи хвостачка.
171. Баба лежить, а въ ёе слезить.
172. Прійшовъ кумъ до кумы; дай, кумо, жилы похитати. (або): Прійшла кума до кумы; дай, кумо, хиты похитати. (або): Лѣзь на мене, не бѣйсь мене, зженешъ охоту до крѣвавого поту.
173. Межи двома дубами кляца вѣкъ зубами. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ (перелѣсомъ) безъ черева сучка (суха дзява, собака) бреше.
174. Чотыри чотырки, двѣ ростопирки, сѣмый вертунъ. (або): Штыри тыки, два патыки, сѣмый замахайло. Г.
175. Сивы кабаны усе поле залягли.
176. Суть то росохи, на росохахъ кадобець, на кадобцѣ драбинка, на драбинцѣ горка, а на горцѣ жердь; на тымъ жердью дики пташки лѣтають, але крылець не мають.
177. Пѣдъ стогомъ вѣвки дохнутъ. (або): На полѣ ночовавъ; якъ упавъ, нѣхто костей не збѣравъ. (або): Що въ водѣ не тоне, а въ землѣ не гнѣе?
178. По спинѣ дорога, коло пуна тревога, мѣжъ ногами ярмарокъ. (або): Коло вуха заверуха, а въ вусѣ (серединѣ) ярмарокъ. (або): Округъ ярмарокъ, въ серединѣ шарварокъ, да въ дѣрку шморгъ. (або): Повенъ пенъ чершень, та нѣкуда выбратъ
179. Що росте выше лѣсу?
180. На одній Марушкѣ (Катюшкѣ) семеро кожущкѣвъ. (або): Вышла Марушка въ чотырѣхъ кожущкахъ, та ще плаче, що змерзла. (або): Сидить Марушка въ шести кожущкахъ, та ще змерзла.
181. Чотыри панночки въ одну дучку плюють. (або): Чотыри братя стрѣляють до одного пня, а не можуть выстрѣлити. Г.
182. Межъ дубинки та лѣщинки — шматокъ шкуратинки. (або): Межъ двома дубками бьются Жидки ярмулками.
183. Повстунъ, повстунъ. присядь та всунъ.
184. Иде вѣзь безъ колесъ, а батѣгъ безъ хлысту. (або): Вѣзь безъ колесъ, дорога безъ пѣску, батѣгъ безъ тряску. (або): Иду, иду — нема слѣду, (нѣ колесъ, нѣ слѣду), обернуса — смерти боюся.
185. Що то за звѣръ, що рано ходить на чотырѣхъ ногахъ, у день

- на двоухъ, а у вечерѣ на трѣхъ? (або): Пѣвень каже: кудкудакъ.
Курка каже: таки такъ!
186. У тебе е рундукъ, а въ мене чунчукъ; ходимо подъ тынъ по-гаралакаемось.
187. Кину — не палку, убью — не галку, щиплю — не пѣрья, ѣмъ не мясо.
188. Виса висить, хода ходить; виса впала, хода взяла.
189. Червоный корѣнь, винный смакъ; земля ёго (го Г.) родила, чому такъ?
190. За бѣлыми березами талалайко свище, (соловойко плеще). (або): Лежить колода середь болота; не зогніе, нй потоне; (гніе, гніе, та не перегніе. (або), та ще й не зогнила).
191. Въ однѣмъ барильцѣ двое пивецъ. (або): Котиться барильце безъ чопка, безъ воронки. (або): Повна бочка вина, та чопика нема. (або): Стоить бочка вина безъ дѣрки, безъ дна. (або): Въ барильцѣ два напитокки; нема чопика, нема дѣрочки. (або): Пудъ воды, пудъ ѣды, пудъ соли; ѣстиментъ и присолювати будешъ.
192. Стоять кони на припонѣ, не пьютъ, не ѣдятъ, а все сыты (гладки) стоять.
193. Нй голый, нй въ сорочѣ. (або): Хата — не хата, вѣконъ багато; е куды влѣзти, та нѣкуды вылѣзти.
194. Маленьке, чорненьке, (рябеньке) по полю скаче,

КЛЮЧЪ ДО ЗАГАДОКЪ.

- | | | |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Байдакъ. 2. Бджола. 3. Бджола и воскъ. 4. Блоха. 5. Божокъ: бокалъ
Царь — тѣло.
Царица--душа. 6. Боронѣ. 7. Борщъ, або Бу-
ряки квашени. 8. Бочка. 9. Бумага писана, 10. Бурякъ. 11. Великдень. См.
Постъ. 12. Верхъ у печъ. 13. Вегушка. 14. Видъ, очи, носъ
и пр. 15. Вишня. 16. Вовки. 17. Вода. 18. Вбзъ. 19. Ворона и свиня. 20. Воскъ. 21. Воши та пальца. 22. Вьюнъ. 23. Ведро, або: Ве-
дро и сволокъ. 24. Вѣки. 25. Вѣникъ. 26. Вѣтеръ. 27. Гадюка. 28. Галушка. 29. Гарбузъ. 30. Голка та нитки. 31. Горщикъ. 32. Грачи, 33. Гребенець. 34. Гребля, рѣчка,
вчереть, 35. Грибъ. | <ol style="list-style-type: none"> 36. Грѣмъ. 37. Гроши, (Кладъ). 38. Груба, або Гру-
ба, огонь та
дымъ. 39. Гуска. 40. Двери. 41. Двери, шпуги,
та чоловѣкъ. 42. День. 43. Дзвѣнъ, або
Дзвѣнъ та па-
рахвѣяне. 44. Дитина. 45. Дитина цидьку
ссе. 46. Дорога. 47. Досада. 48. Дужка у ведеръ. 49. Дымъ. 50. Жаба. 51. Жлукто. 52. Жорна. 53. Замѣкъ. 54. Заслѣнка. 55. Безъ землѣ. 56. Зорѣ, або: Зорѣ
та мѣсяць. 57. Зубы. 58. Каганецъ. 59. Кагла. 60. Калина. 61. Камень. 62. Каня. 63. Капуста. 64. Качка. 65. Кватырка увъ
ѣкнѣ. 66. Кишеня. 67. Кладъ (Гроши). 68. Книжка. 69. Ковбиця. | <ol style="list-style-type: none"> 70. Ковганка. 71. Колесо. 72. Кѣлокъ у дверяхъ. 73. Кѣлокъ въ стѣнѣ. 74. Кѣнь. 75. Кѣньосѣдланный. 76. Колыска. 77. Комаръ. 78. Коробъ, яйця и
цыплята. 79. Коса. 80. Кѣтъ та сало. 81. Крыница (Кир-
ница). 82. Кужель. 83. Кульбака. 84. Курка. 85. Кухоль. 86. Ланцюгъ. 87. Лаптѣ. 88. Ластѣвка. 89. Лѣдхъ. 90. Ложка. 91. Лѣта чоловѣчѣ. 92. Макогонъ та ма-
китра. 93. Макъ. 94. Мертвякъ. 95. Метла. 96. Млинъ. 97. Морква. 98. Морозъ. 99. Москаль. 100. Мышь та кѣтъ. 101. Мѣсяць, або: Мѣ-
сяць та зорѣ. 102. Нитки въ клубк. 103. Ноги, руки, лиц. 104. Нѣчь, або: Нѣчь
та день. 105. Огонь. 106. Огонь на лучинѣ. |
|---|--|--|

- | | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 107. Огӯрокъ (Гарбузь, кавунъ). | 132. Посѣвъ. | 164. Сорока. |
| 108. Огӯрокъ солоный. | 133. Поясъ. | 165. Сошникъ. |
| 109. Окно (Вѣкно). | 134. Праныкъ, Пральникъ, Прачъ. | 166. Стая птицъ. |
| 110. Окно, дверй, помость. | 135. Птаха. | 167. Стеля та сволокъ. |
| 111. Окно, дверй, сволокъ. | 136. Пьявка. | 168. Стерпя. |
| 112. Орѣхъ. | 137. Ракъ. | 169. Стѣгъ сѣна. |
| 113. Очереть. | 138. Рапокъ. | 170. Стѣль, а на ёму страва. |
| 114. Очи, або: Очи и вѣки. | 139. Рѣкъ, Годъ. | 171. Стрѣха. |
| 115. Павутиныя. | 140. Роса. | 172. Ступа. |
| 116. Папороть. | 141. Рѣтъ. | 173. Терниця. |
| 117. Парахвяне и пѣпъ у церквй. | 142. Рукавиця. | 174. Товарына. |
| 118. Перець. | 143. Рыба. | 175. Туманъ. |
| 119. Персй жѣночи. | 144. Рыбалка. | 176. Тѣлю чоловѣче. |
| 120. Перо темпероване. | 145. Рѣпа. | 177. Уголь. |
| 121. Перстень. | 146. Рѣчка. | 178. Улей. |
| 122. Пила. | 147. Сажа. | 179. Хмѣль. |
| 123. Писаръ. | 148. Санки. | 180. Цибуля. |
| 124. Письменѣ. | 149. Сверделъ. | 181. Цѣцьки коровьячи. |
| 125. Письмо. | 150. Свиня, або: Свиня та яблуко. | 182. Цѣпъ. |
| 126. Плугъ. | 151. Свѣчка. | 183. Чобѣтъ. |
| 127. Подушка, та наволочка. | 152. Серпъ. | 184. Човенъ. |
| 128. Пожаръ. | 153. Ситникъ. | 185. Чоловѣкъ. |
| 129. Пѣпъ съ чашою. | 154. Сито. | 186. Чубукъ та люлька. |
| 130. Поросята свиною ссутъ. | 155. Сковорода и чаплѣя. | 187. Шука. |
| 131. Пѣстъ и Великъ-день. | 156. Скръпниці. | 188. Яблуко и порося. |
| | 157. Смерть. | 189. Ягода. |
| | 158. Снѣгъ. | 190. Языкъ. |
| | 159. Собака та мышъ. | 191. Яйце. |
| | 160. Сокира. | 192. Ясла. |
| | 161. Сѣль. | 193. Ятѣръ. |
| | 162. Сонце. | 194. Ящѣрка. |
| | 163. Соплѣ. | |

Примѣчаніе. Всѣхъ загадокъ въ этомъ собраніи 194, а съ вариантами 442. Онѣ заимствованы изъ слѣдующихъ книгъ: а) Галицкія пришовѣдки и загадки, (последнихъ 60). собр. Г. Илькевичъ. Вѣна, 1841 г. б) Ластовка, издалъ Е. Гребенка. Спб. 1841 г. Загадки собралъ Л. Боровиковскій; всего 30. в) Малоруссія и Галицкія загадки, изд. А. Сементовскій. Кіевъ 1851 г.: всѣхъ вариантовъ у него 380, и г) Нѣсколько, собранныхъ мною.

СТАРОСВѢТСКІЙ
БАНДУРИСТА.

КНИГА ТРЕТІЯ.

С Л О В А Р Ъ
МАЛОРОССІЙСКІХЪ ІДИОМОВЪ.

СОСТАВИЛЪ

Николай Закревскій.

Дѣйствительный Членъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Императорскомъ
Московскомъ Университетѣ.

Велнка Русьска мати. Украіна — ненька
рѣдненька; ёнъ мова — не полова.

(Пословицы).

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1861.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Іюля 15 дня 1864 г.

Ценсоръ И. Росковшечко.

ВВЕДЕНИЕ.

§ 1. (О Малороссійскомъ нарѣчїи вообще.) *Малороссїяне*, или *Украинцы* въ Россїи, также *Русины*, и *Карпаторуссы*, обитающіе въ Австрійской Галиціи (Подгорїи, *Галичане*), имѣютъ, при небольшихъ отгѣнкахъ, одно общее *нарѣчіе*, извѣстное въ Россїи *теперь* подъ именемъ *Малороссійскаго*, а въ Австріи подъ Нѣмецкимъ названіемъ *der Ruthenischen oder Klein-Russischen Sprache*. Въ XII вѣкѣ вся эта Южная Русь у лѣтописцевъ была извѣстна подъ именемъ *Украины*. Въ Ипатіевской Лѣтоп. подъ 1187 г. читаемъ: *О немъ же, т. е. Владимірѣ Глѣбовичѣ, Князѣ Переяславскомъ, Украина много постои.* (Полн. Собран. Русск. Лѣт. II. 134).

Примѣч. Неправильно Русскіе, въ томъ числѣ Карамзинъ (Ист. III. 82) и издатели Ипатіевск. Лѣтописи въ словѣ *Украина*, надъ буквою *и* ставятъ краткій знакъ; въ слѣдствіе чего буква *а*, стоящая передъ *и* получаетъ удареніе. Напротивъ, всѣ коренные жители Малороссїи и Западные Славяне произносятъ въ этомъ словѣ букву *и* съ удареніемъ. И такъ *не Украйна*, но *Украйна*. Кому же въ этомъ случаѣ должно слѣдовать?

§ 2. (Области Малорос. нарѣчїя.) Большая часть Малороссїянъ обитаетъ въ Имперїи Россійской; другая, меньшая — въ Австрійской. Руководствуясь Шафарикомъ (Славянское народописаніе) бросимъ бѣглый взглядъ на области, въ коихъ заключается Малороссійское, или Южно-Русское нарѣчіе. Въ Россїи эти области суть слѣдующія: Губерніи Подольская, Волынская, Кіевская, Черниговская, Полтавская, Харьковская, Екатеринославская, Херсонская, части губерній Воронежской, Курской и Таврической, Земля Черноморскихъ Козаковъ и часть Бессарабіи. Въ царствѣ Польскомъ, бывш. воеводст. Подляхїя и Любельскъ. Въ Австріи округи: Перемышлевскій,

Львовскій, Жолковскій, Злочовскій, Тарнопольскій, Березанскій, Самборскій, Сяноцкій, Стрыйскій, Станиславскій, Коломыйскій, Чортковскій, и части Решовскаго, Ясельскаго, Ново-Сяндецкаго и Черновицкаго, или Буковины, и наконецъ въ Венгріи части округовъ Берагскаго, Угварскаго, Угоцкаго и Мармарошскаго. Кратко: Южно-Русскимъ нарѣчіемъ говорятъ въ Черноморіи, Старой и Новой Украинѣ, на Волынѣ, Подоліи и въ Галиціи.

§ 3. (Областныя названія). Областныя особенныя названія Южно-Руссовъ суть въ Россіи: Малороссіяне, Украинцы; въ Польшѣ, Польшанцы. Въ Австріи: Бойки, Галичане, Гривняки, Гуцулы, Дола, Крайняки, Куты, Лемки, Ополы, Подгорцы, Руссины, Русняки, Чеваки. Каждое названіе объяснено въ словарѣ.

§ 4. (Число Южно-Руссовъ.) Число настоящихъ Малоруссовъ простирается до 13,144,000 душъ. Изъ нихъ 10,370,000 принадлежатъ Россіи, а 2,774,000 Австріи, то есть, 2,149,000 въ Галиціи, и 625,000 въ Угріи (Венгріи). — Изъ этого числа 10,154,000 Христіано-Восточнаго, или Греческаго вѣроисповѣданія, и 2,990,000 того же самаго, только соединеннаго съ Римскою Церковью, отчего они называются Унитами, или по Славянски Уніятами, именно въ Австріи 2,774,000 и 216,000 въ царствѣ Польскомъ.

§ 5. (Происхожденіе Малорос. нарѣчія.) Слѣды Украинскаго (Малорусскаго) нарѣчія встрѣчаются въ древнѣйшихъ памятникахъ Славянской письменности. Такъ въ Остромировомъ Евангеліи 1057 г. обоихъ Сборникахъ, писанныхъ черноризцемъ Іоанномъ 1073 и 1076 г. и Несторовой Лѣтописи, въ житіяхъ Св. Феодосія, Бориса и Глѣба, въ Крылоскомъ Евангеліи 1143 г. Общникѣ XII столѣтія, хранящемся въ Вѣнѣ, въ сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго, Данила Заточника, въ путешествіи Игумена Данила, въ Словѣ о полку Игоря, Ипатіевской Лѣтописи и во многихъ другихъ письменныхъ памятникахъ отъ XI до XIII столѣтія наблюдательный и опытный глазъ находитъ много Малорусскихъ формъ, число коихъ видимо возрастаетъ въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, какъ то: въ рукописи Ефрема Сирина 1370 г., особенно же въ грамотахъ Князей Володимирскихъ и Галицкихъ XIV вѣка. Признаки эти состоятъ во множествѣ теперь употребляемыхъ въ Малороссіи словъ, въ одинаковости окончаній при склоненіяхъ и даже въ самомъ ихъ составѣ. И такъ несправедливо нѣкоторые думаютъ, будто Малорусское нарѣчіе обязано происхож-

деніемъ своимъ единственно вліянію языка Польскаго; хотя нельзя отрицать и того, что сосѣдство съ Литвою и Польшею, а потомъ долговременное господство сей державы надъ Малороссією имѣло ощутительное, болѣе вредное, нежели полезное, вліяніе на Малорусское нарѣчіе; которое, имѣя главнымъ основаніемъ языкъ Славянскій и Древле-Русскій, содержитъ въ себѣ великую примѣсь словъ Польскихъ, и особеннымъ произношеніемъ нѣкоторыхъ словъ и буквъ отличается отъ прочихъ Славянскихъ нарѣчій. Съ другой стороны нѣкоторые новѣйшіе и притомъ безусловные читатели Малорусскаго слова выставили совсѣмъ противное, впрочемъ едва ли справедливое, мнѣніе, по коему Поляки обиліемъ своей рѣчи обязаны исключительно Малороссіянамъ.

Примѣч. Вотъ нѣсколько реченій Древле-Славянскихъ, одинаковыхъ съ Малороссійскими: *Багатство, глумитися, наймитъ, паробокъ, пополюшити, сметіе, съ, то съ ми боуди* (Лавр. 94) *товаръ, треба, треска, тряса, тымъ, укупъ, чути, яка на небеси*, или въ окончаніи именъ косвенныхъ и звательн. падеж. *сыну Давидовъ, по пасцъ*, какъ бы именительн. *паска*; *объ отци*, въ единой *руци*. Не *рачиша* того пріяти. — Не *рачить* видѣти кого. — Великій же Антоній *казаше* (Жит. Св. Феодосія). Чьто є тебѣ? Чьто є нама и тебѣ? (Остромир. 209. 53. 65). Г. Н. Куцый въ сборникѣ своемъ *Ужинокъ* пишетъ: *Тымъ же часомъ* (т. е. въ XVI вѣкѣ) *Ляшки добре живились коло насъ достотнею нашою мовою,.... перетяли зъ нем до себе багато словъ и нашъ одяжный посполудній спорядъ и наши пльни.* (стр 22.)

§ 6. (Подраздѣленія нарѣчія.) Малорусское, или по древнему, Украинское нарѣчіе, отличающееся отъ Великорусскаго выговоромъ, многими словами и особенно уменьшительными, имѣетъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ различное произношеніе, какъ то:

а) *Полтавское* (Переясловско-Чигиринское) въ южной части Кіевской, въ Полтавской губерніи, во всей Запорожской и Черноморской землѣ. Оно мягче другихъ, чище, отъ того пріятнѣе для слуха и занимаетъ средину между всѣми прочими вѣтвями общаго нарѣчія.

б) *Слободское* въ Харьковской губерніи или въ теперешней Украинѣ. Это произношеніе относится къ Полтавскому также, какъ Тверское и Владимірское къ Московскому. Замѣчательно, что нарѣчіе Новгород-

ское имѣть во многомъ удивительное сходство съ Малороссійскимъ, что должно отыскивать въ древней исторіи Руси. Главные признаки *Слободскаго* выговора состоятъ въ полномъ и усиленномъ произношеніи гласныхъ буквъ, особенно и вмѣсто о и ы вмѣсто и, и проч.

в) *Волыно-Подольское* приближается къ Полтавскому, но изобилуетъ въ большей степени Польскими словами.

г) *Галицкое* и *Карпаторусское*. Кромѣ нѣкоторыхъ особенныхъ словъ, какъ то: *берагъ, когутъ, нпй, посагъ, рабовати, шуваръ* и пр. это нарѣчіе *Русиновъ* совершенно одинаково съ Малороссійскимъ, но различается отъ послѣдняго великимъ числомъ Польскихъ словъ и цѣлыхъ фразъ, на пр.

Галицкое.

Тяжко мѣнѣ ся зъ тобою розстати.

Кому я завинила?

Чи ты мене одступила?

Породила 'сь (т. е. еси) мене мати, дала 'сь сердце.

Хочъ я жию, завше буду памятати. якъ ты теразъ жиєшь.

Будьте литостивы.

Ахъ позвольте, бы 'мъ (т. е. бы естемъ) на свѣтѣ зъ тымъ щасливе жила, кого жъ бо я надъ све житя, надъ душу злюбила.

Несчастлива 'мъ (т. е. естемъ) ся вродила.

И въ церков 'емъ (т. е. естемъ) тя носила, Богу ся молила.

и проч.

Малороссійское.

Тяжко мѣнѣ зъ тобою розстатися.

Передъ кѣмъ я завинилася?

Чи ты вѣдъ мене вѣдступилася?

Породила мене мати, дала сердце.

Хочъ я живу, а все буду поминати, якъ ты теперь живєшь.

Будьте милостивы.

Ой дозвольте, щобъ на свѣтѣ зъ тымъ щасливо жила, що кого я больше жизни, бѣльшъ души любила.

Я уродилася нещасливою.

Я тебе до церкви носила и молилася Богу.

и проч.

д) Наконецъ, такъ называемое *Бѣлорусское*. Здѣсь должно замѣтить, что *Бѣлоруссы*, т. е. жители Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній имѣютъ свое особенное нарѣчіе, кievлянами именуемое *Литвинскимъ*. Оно очевидно было пѣкогда Великорусскимъ, но находясь долгое время подъ вліяніемъ Польши, утратило свою прежнюю чистоту, получило много искаженныхъ словъ и особенно отличается

произношеніемъ буквъ *ДЗ*, вмѣсто чистаго *Д*; *Ц* вмѣсто *Т*. и *Ч*. на пр. *А адль жь ты бувь, та куды жь ты гадзивь, такъ гаваривь Лицвинь, та и павалацися*. Для образца предлагаемъ отрывки изъ народныхъ Бѣлорусскихъ или Литвинскихъ пѣсень:

- 1) Гарѣлица, гарѣлица, да ты висялуха,
 Брала мяне церизь усю ноцку сукуруха.
 Ци ліохка жь мигъ было цярпѣць черезъ усю ноцку:
 Видзивъ сабѣ я у ва сиѣ парозную боцку! и проч.
- 2) Якъ душа съ цѣломъ разставалася,
 А раставшиси душухна ни працалася.
 Спахвацилася душа, у канѣць поля прайшла,
 Спахвацившиси душа, зварацилася. и пр.
- | | |
|--|---|
| <p>3) Дзяцька сядзиць, пипку курить,
 Пьець гарѣлку, воцы жмуриць,
 А дзядзина ня вважанць,
 Цалкомъ царацку гатаиць.
 Пялимонъ зъ Бариса шклѣиць,
 Пьець гарѣлку, пирогъ мѣлиць.
 и проч.</p> | <p>4) Лида дули, лида ду!
 Дамоюхны ня дайду!
 Упилася на мяду
 Лида дули, лида ду!
 Юсь у мене маладзецъ
 Дамоюхны давядзецъ.
 и проч.</p> |
|--|---|

§ 7. (Что такое Бѣлорусскій языкъ?) Угнѣтая Бѣлорусскую область почти четыреста лѣтъ (1386 — 1772 г.), Поляки своею политикою и преслѣдованіями совершенно изуродовали Русскій языкъ сей страны, ввели Унію и почти искоренили Православіе. Слѣдовательно жители пнѣшней Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній, во время владычества Польскаго, понесли самыя чувствительныя потери, то есть, искаженіе языка и Православія, главнѣйшихъ опоръ народности. Хотя и Малороссія, въ теченіи двухъ съ половиною столѣтій (1386 — 1654) много страдала отъ Польскаго начальства и езуитовъ, однако, не смотря на ужасныя гоненія, Полякамъ не удалось обезобразить ни языка, ни вѣры. Языкъ книжный Украинцевъ много потерпѣлъ отъ вліянія языка Польскаго, но народный остался почти неприкосновеннымъ, а чистоту вѣры своей Малороссіяне защищали отважно съ саблею въ рукѣ, и наконецъ подъ державою Царя Русскаго остались навсегда при своей Вѣрѣ и Народности. Изъ сего сравненія видно, что какъ народное нарѣчіе Бѣлорусцевъ, такъ и самая исторія сей области совершенно отличны отъ Малоросійскихъ. Слѣдовательно народнаго нарѣчія Украинцевъ не можно и

не должно смѣшивать съ народнымъ же нарѣчіемъ жителей Бѣлоруссіи. Последнее совершенно чуждо и крайне непріятно для слуха Малороссіянина. И сіе-то народное нарѣчіе жителей Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній должно называть Бѣлорусскимъ. Но Московскіе грамотѣи, дьяки, подьячіе и судьи еще при Царѣ Алексіѣ Михайловичѣ, и повѣйшіе писатели на пр. Сопиковъ, Устряловъ, Гречъ, Булгаринъ и проч. стали совсѣмъ неправильно именовать *Бѣлорусскимъ* нарѣчіемъ то, на которомъ Малороссіяне отъ начала XV-го до половины XVIII-го вѣка писали свои грамоты, универсалы, привилегіи, словомъ акты, также лѣтописи, проповѣди, духовные трактаты и проч. кратко, имѣли свой книжный, или приказный языкъ, съ извѣстной грамоты Ягайла отъ 1410, почти до 1764 года, или до послѣдняго Гетмана. Этотъ *Литовско-Украинскій книжный языкъ* называли современники въ Литвѣ, Малороссіи и Галиціи, *письмомъ Русскимъ*. (*Уписуючи до книгъ письмо мъ Русскимъ*. Чинъ Львовскаго Братства. 1668 г.) Это есть непріятная смѣсь Славянскаго, Польскаго и народнаго Малороссійскаго языковъ. Такъ писали тогда всѣ чиновники гражданскіе и военные, ученые и духовные, словомъ, весь Украинско-Литовскій образованный міръ. Но все же этотъ письменный языкъ никогда не былъ истинно народнымъ языкомъ ни въ Бѣлоруссіи, ни на Волынѣ, ни въ Украинѣ, какъ нѣкоторые пишутъ. (Гречъ. Опыт. Ист. Лит. § 28); очевиднымъ доказательствомъ сему служить то, что при перемѣнѣ политическихъ обстоятельствъ этотъ, такъ называемый, Бѣлорусскій языкъ совершенно исчезъ, сталъ мертвымъ и находится только въ рукописяхъ и книгахъ, между тѣмъ, какъ народъ Малороссійскій живетъ, а съ нимъ и его нарѣчіе. Стоитъ только сравнить нынѣшнія нарѣчія Бѣлоруссовъ и Малоруссовъ съ бывшимъ нѣкогда приказнымъ, а теперь мертвымъ языкомъ, что-бы увидѣть великую разность этихъ трехъ нарѣчій и всю нелѣпность даннаго названія. — Бывшій *книжный языкъ*, уродливое порожденіе насильственной политики Поляковъ, не касается области народнаго Южно-Русскаго нарѣчія. Для *полноты* въ этомъ словарѣ помѣщены слова и изъ книжнаго, или приказнаго *Литовско-Украинскаго* языка: однако главная цѣль наша есть *народное* Малороссійское или Украинское нарѣчіе, т. е. то, которое находится въ устахъ народа Южно-Русскаго, а не въ тѣнныхъ хартіяхъ онаго.

§ 8. (Различіе Русскихъ нарѣчій, но не языка.) Великороссіяне и Малороссіяне суть двѣ вѣтви одного великаго Славянорусскаго пле-

мени, связанные существенными узами, а именно одинаковістю религіи и языка. Религія, не взирая на разные историческіе перевороты, осталась у обѣихъ отраслей неприкосновенною; но въ языкѣ Малороссіянь, въ слѣдствіе политическихъ обстоятельствъ, явились въ теченіи времени иные обороты и даже чуждыя выраженія для языка Русскаго. Не смотря однакожь на это различіе, языкъ обѣихъ отраслей остался въ сущности одинаковымъ, потому что какъ Велико-россіянинъ, такъ и Украинецъ безъ труда другъ друга понимаютъ, чего не было бы возможно безъ одинаковости языка. А потому намъ кажется, что выраженіе: «такая-то книга написана на Малороссійскомъ языкѣ» едва ли есть справедливо, и что въ подобномъ случаѣ гораздо было бы приличнѣе и правильнѣе ставить слово *парльіе*, выражающее собою только отрасль одного и того же языка.

§ 9. (Матеріалы для сочиненія.) При составленіи сего словаря служили пособіемъ нѣкоторыя собранія словъ, находящіяся при сочиненіяхъ на Малороссійскомъ нарѣчій; собранія эти вообще недостаточны; а потому, кромѣ словарей, служили источниками и самыя упоминаемыя сочиненія, и притомъ почти всѣ, кои напечатаны въ Россіи и нѣсколько сочиненій Галицкаго нарѣчія, изданныхъ въ Австріи. Сверхъ того нѣкоторыя сочиненія въ рукописяхъ; притомъ же и собственное знаніе моего природнаго нарѣчія — все это доставило мнѣ матеріалы для этого сочиненія.

§ 10. (Составъ.) Въ составъ словаря вошли только тѣ Украинскія (Малороссійскія) слова, кои *отличны* отъ Русскихъ и составляютъ ідиомы; и такъ:

1) Собственно *Малороссійскія*, или *Галицкія*; на прим. брышкати, бубнявити, ганчирка, доба, драбина, жмыкрутъ, жовтаныця, захистъ, иклы, китыця, клацати, корхъ, крыга, лабзюковати, ладки, лихованецъ, манатьте, молозыво, мѣрошникъ, наймытъ, недогарокъ, окраецъ, повѣтка, приголовачъ, реготатися, сволокъ, тымушь, худоба, хутко, хуторъ, чупрына, швидко, *также*: берагъ, когутъ, нѣй, перекрой, посагъ, рабовати, шуваръ и проч.

2) *Польскія*, *Нѣмецкія*, *Латинскія*, получившія, такъ сказать, право гражданства въ нарѣчій Южно-Русскомъ, какъ: гудзь, добродѣй, жарты, злодій, каплиця, коваль, латвий, моцный, муръ, панъ, певный,

псовати, руйновати, рымарь, скарбъ, скрыня, стая, турбовати, тыждень, хустка, цуберь, шкатулка, и проч. Также помѣщены многія Польскія слова, кои хотя и не употребляются въ разговорномъ языкѣ Малороссіянь, но во время гетманщины были введены въ приказномъ слогѣ, какъ то въ универсалахъ, записяхъ и проч.

3) *Русскія*, но употребляемая или въ другомъ значеніи, или въ другой формѣ, какъ то: багатый, бервено, брезговати, воювати, глыбокій, дѣрка, докучити, дужій, жаловати, игрушки, ключче, корецъ, кривый, крюкъ, мясо, обманювати, одкарабковатися, плысти, позорный, поперекъ, поступовати, прохворостити, степъ, швиргати, шкитильгати, и проч. — Посему исключено великое число словъ, равно употребляемыхъ Русскими и Малороссіянами, на пр. день, братъ, сестра, калина, гнутья, поминать, добро, волъ, корень и проч.

Въ заключеніе могу сказать, что этотъ опытъ, хотя далеко не удовлетворяетъ ученой критикѣ, однако полнѣе всѣхъ предшествовавшихъ; и не думаю, чтобы былъ излишнимъ въ области филологіи, особенно при изслѣдованіи Славянскаго языка и другихъ нарѣчій, отъ него происходящихъ. И историку Русскому подобный словарь можетъ служить для соображенія при чтеніи древнихъ лѣтописей и грамотъ; потому что нарѣчіе Украинцевъ также близко къ Славянскому, какъ и Русское.

Николай Закревскій.

Ревель.

Іюня, 9-го дня,
1859 года.

С Л О В А Р Ъ

МАЛОРОССІЙСКИХЪ ИДИОМОВЪ,

И Л И

С О Б Р А Н І Е

СЛОВЪ ПЕСХОДНЫХЪ СЪ РУССКИМИ.

А.

- А, даже, или, но.
- Абѣтка (Чигирин.) П. Abecad-ю, азбука. *Абетній*, азбучный.
- Абò, П. устарѣл. Аво, вмѣсто Albo, или, либо. *Абоцо*, Что ли, что иное.
- Абовѣмиъ, П. Albowiem, Abowiem, (приказн. сл.) ибо, потому что, по причинѣ. [Абовѣмъ ни въ чомъ не есть подеызрена. (Ис. Копинскій). Абовѣмиъ и Крыму завоеваньемъ не зваюются всѣ орды]. (Самуйловичъ).
- Абы, *Абыбъ*, *Абы-то*, что бы, только бы, лишь бы. *Абыколы*, когда нибудь, *Абыкто*, кто нибудь, *Абыцо*, что нибудь, *Абыккій*, кто нибудь, какой нибудь. *Абыякъ*, какъ нибудь. [Вòнъ же таки чоловікъ не абыяккій]. (Квитка).
- Абысьмо, (приказн. сл.), дабы.
- Авшпурской (Авгсбургской) роботы тарѣлка. (Марковичъ).
- Авжежъ, вотъ уже; но ужъ; да.
- Агрусъ, (читай Agrus), П. Agrest-крыжовникъ. Ribes grossularia.
- Агу, ау.
- Адвѣрсоръ, (Лат., въ приказн. слог.) противникъ. [Хоцто мовять мало намъ жичливыи адвѣрсоры наши, же....] (Ис. Копинскій).
- Адже, *Аджежъ*, вѣдь, однако, но.
- Ажѣ, а какъ, же, притомъ.
- Ажежъ, безсомнѣнія, именно, по-длинно.
- Ажъ, Польш, Богем. Азъ, даже, пока. *Ажъ до села*, до самого села. [Одъ ранку ажъ до вечера. Ажъ страхъ напавъ].
- Азажъ, *Азали*, *Зали*, *Залижъ*; Aza, Azali, Izali, Zali. Устарѣлыи Польшк., вмѣсто Czyli, Albo; (приказн. сл.) развѣ, такъ ли, или, въ простонародіи *хиба*. [Азали не великую славу мѣлъ ксенже Острожское? Азажъ не былъ угѣхою и подпорою всѣхъ правовѣрныхъ?] (Ис. Копинскій).

- Актыкованье, П. Aktykowanie, (приказн. сл.) приобщить къ акт-тамъ. [Подаль къ актыкованю до книгъ Кгродскихъ Пинскихъ].
- Але, П. Ale, но; и чтожь; какъ бы не такъ. Въ Чигиринск. уѣздѣ прибавляютъ букву *T*. *Тале*, *Талезь*, собственно *та*, — союзъ *и*; *та але*, *та але жь*.
- Альбо, или; *Альбовѣмъ*, и такъ, ибо, развѣ; *Альборацей* скорѣе, справедливѣе; *Алботезь*, или и то. Слова Польск. употреблявшіяся въ приказн. слогѣ. [Альбовѣмъ, якъ тое можетъ статися?] (Мазепа.) П. Albo, albowiem, albo gasczeu, albo też и пр. См. *Рачити*.
- Анахтемъ, анаеема, отверженный. [Анахтѣмъ вѣчный Турнъ пропавъ. (Енеида. V.). Анахтемскій.]
- Ангеляне, (ны), *Ангелянци*, *Англяны*, П. Angielszyk, Англичане. См. *Волощина*.
- Андрій, *Андрійко*, *Андрусъ*, *Андрей*.
- А нй — а ни, Галиц. съ Польск. ни — ни. *А ни до рады*, *а ни до звады*. *Ani do rady*, *ani do zwady*.
- Анѣмушь, П. съ Лат. *anipus*, духъ.
- Анѣчогиснѣнко, рѣшительно ничего. [А я ввійшла въ хату, такъ пустою пахло; анѣчогиснѣнко не було] (*Кулѣшь*.)
- Анталь, П. Antal, Венгерск. мѣра вина. [Венгерське продавалось (1755 г.) анталь по 20 р.] (*Марковичъ*.)
- Арѣндовое, П. Arendowny, от-данное въ аренду. См. *Стаця*.
- Аркушь, П. Arkusz, листъ писчей бумаги. *Александрійскій аркушь*, самый большій и лучшій.
- Армата, *Гармата*, П. Armata, пушка. [А оныхъ гарматъ большихъ 200 штукъ узяли.... И арматы построили; на нихъ спижь четвертую часть зъ звонѣвъ со всего паньства Московского зъ церковей збирано]. (*Лѣтоп. Са-мов. 90, 91.*)
- Армованье, вооружение.
- Асаулъ, см. Есаулъ.
- Ассистѣнція (Лат. въ приказн. сл.) помощь, сопутникъ, свита. [Зо всею своею ассистенцією рушивши (Гетманъ) прибылъ...] (*Ханенко*.)
- Атаманъ, *Отаманъ*. а) *Генераль-ный*: Артиллеріи. б) *Атаманъ Городовой*, Полиціймейстеръ. в) *Сотенный*, первый человекъ послѣ сотника. г) *Полковый*, смотрѣвшій въ полку за пушками. д) *Жолдатской* бывшей роты. е) *Сельскій* надъ козаками въ селѣ, тоже что *Выборный*. ж) *Атаманъ курѣнный*, начальникъ одной части Запорожской сѣчи. з) *Атаманъ Кошевой*. См. *Кошевой*.
- Афектовати, *афектую*, П. съ Л. Effectus (приказн. сл.) уважать.
- Ачей, авось, можетъ быть.
- Ачъ кольвекъ, П. Acz, aczkolwiek, (приказн. сл.) хотя, нѣсколько. [Ачъ кольвекъ хорый на тѣлѣ, але добре здоровый на умыслѣ]. (*Торскій*.)

Б.

- Баба, *Бабуся*, П. *Baba*, 1) бабка. бабушка. 2) родъ пирожного. См. *Покійка*.
- Бабáкъ, *Байбакъ*, Сурокъ.
- Ба́бинець, П. *Babiniec*. паперть, притворъ церковный.
- Ба́витися, *бавлюся*, П. *Bawić się*, *Баритися*, забавляться, проводить время въ чемъ, медлить, мѣшкать; См. *Забавитися*.
- Ба́вольна, *Бавуна*, П. *Bawelna*, хлопчатая бумага.
- Бавуня́ный, *Бавольняный*, П. *Bawelniany*, бумажный [Бавольняна хустка].
- Бага́го, *багацко*, *багатенько*, много, многонько.
- Бага́тый вечеръ, см. *Святый вечеръ*.
- Багатырь, богачъ. [Его багатыремъ славляютъ].
- Бага́тыть, *Багатье*, огонь. [Велѣвъ багатытя разводить, щобъ Троянскій флотъ спалить]. (Енеид. V.)
- Бага́чь, *Багатьтя*, богачъ, богатый человекъ; въ переносномъ смыслѣ огонь, горящія уголья.
- Баглаи, лѣнь. [Баглаи напали, Байдаки бити] лѣниться.
- Багно́. Турецк. Фр. П. *Вагно*. *Тристя*, тюрьма, топкая лужа, болото, грязь, тина.
- Баговя́ньнѣ (?) [Рыбалка несе на сорочку баговяньня зеленого]. (Т. Шевченко.)
- Багно́виця, болотное мѣсто.
- Багна́ный, болотный. См. *Болотяный*.
- Бады́льля, П. *Badyl*, негодная трава. См. *Бурьянь*, *Куколь*.
- Баё́вый, П. *Wajowy*, байковый, изъ байки.
- Бажаніе, *Бажань*, страстное. сильное желаніе.
- Бажáти, *бажаю*; *Прагнути*, *прагну*, очень желать, вожделѣть, прихотничать; оттого *Забажати*.
- Базаринка, *Хабари*, взятки, П. *Basarunek*, съ Нѣм. пеня, штрафъ за причиненное увѣчые, раны (*Mrgonowius*). Пустяки, пустой подарокъ, игрушка.
- Базáръ (Татарск.) рынокъ.
- Базя́кати, *базикаю*. *Патякати*, *патьякаю*, болтать, переливать изъ пустаго въ порожнее.
- Базува́ти, *базую*, калякать, болтать. См. *Слебезувати*.
- Байба́къ, См. *Бабакъ*.
- Байбарáкъ, уменьш. *Байбарокъ*, крытый тулупъ; нагольный же называется *Кожухъ*. [Давъ байбарокъ съ покрытіемъ киндяковымъ] (Марковичъ.)
- Байда́къ, барка, судно. *Байдаки бити*, битъ баклуши, зѣвать, глазѣять, наслаждаться праздностью, сладкимъ бездѣйствіемъ. Въ Кіевѣ говорятъ: *Байки бити*. Выраженіе это означаетъ тоже, что у Турокъ *Кейфъ дѣлатъ*, у Итальянцевъ *il dolce far niente*, т. е. ничего не дѣлатъ. [Року

- 1688, войску казано готовитися на Запорѣжѣ пѣдъ городки (Турецкіе крѣпости) Осламъ и Кизикермень, и липы и байдаки на бѣрошно за порѣги (Днѣпровскіе) провадити]. (Лѣт. Самов. 80). См. *Дубъ, Липа, Чайка, Чоventь*.
- Байдуже**, П. Baydurże, нуждынѣтъ, все равно. См. *Силькисъ, Иносъ*.
- Байка**, П. Ваука, *Казка*. Р. *Билтъ*, сказка, вымыслъ, ложь, баснь. См. *Приказка*.
- Байракъ**, уменьш. *байрачокъ*, 1) буеракъ, удолиѣ, лѣсокъ въ долинѣ. 2) кустарникъ. [Байрачокъ хорошенькій бувъ, потімъ запустили. Хиба хто не хотівъ, то не рубавъ, або не пасъ.... Хазяинъ потімъ байрачокъ гарнѣнко вычистивъ, насадивъ ще дерева и обкопавъ ровомъ. — Дѣдъ Мина иде зъ лісу зъ лозію, мовъ байрачокъ.... Півень, скільки есть духу до ёго и на той байрачокъ, на саму верхню гільку!] (Номисъ. Хата, стр. 198, 204.) См. *Барпець, Булка*.
- Байструкъ**, *Бидстря, Байстлюкъ*, Славян. *Прелюбодѣчище*, сынъ любви, незаконнорожденный. Синонимъ: *Прескуравый сынъ*.
- Бакалея**, *Баклія*, Греч. Латин. *Baccalia*, овощи, какъ то: финики, миндали, орѣхи, изюмъ и прочіе сладкіе плоды.
- Бакалійщикъ**, *Бакалійщица* продавцы овощей.
- Бакалѣры**, Лат. *Baccalaureus*, П. *Bakalarz*, учитель, педантъ, Малор.
- бранное слово, дрянные школяры, школьники, педанты.
- Баки**, ротъ (въ насмѣшку.) [Вѣнъ ёму нѣ въ чѣмъ не повѣритъ и баки ёму забье] (Квитка.) П. Вака. — *Baki komu swiecić*, услуживать, льстить кому.
- Бакирь**, П. *Bakier*; употребляется только: *На бакирь* — на бекрень, на бокъ. [Надѣвъ шапку на бакирь], *Czapkę mieć na bakier*. *Wszystko idzie na bakier*, криво, дурно идетъ. См. *Навспакъ*.
- Бакша**, 1) гряды на огородѣ, 2) негодная трава. [Бакшѣ полоти]. См. *Левода*. *Бакша зъ огурками* — огородъ. [На Бакшѣ сами луччи дыни и огурки поѣли свини и картошки зрили] (Александр.)
- Бакшта**, П. *Baszta*, башня. [Уѣздная бакшта великая (т. е. проѣздная, врата) и бакшта другая зъ горницею згорѣла. (Лѣт. Густын.) Збудовали бакшту и дзвоницу, и повыливали дзвоны. (Тамъ же). См. *Башта, Вежа, Вежа*.
- Бакъ**, частиц. соотвѣтв. Русск. и такъ, молъ, де. [Ще (Се) жъ ты бакъ до нашої Горпины налагодивъ].
- Балабухи**, галушки зъ чеснокомъ. *Блабушка*, малая здобная булка.
- Балакати**, *балакаю*, П. *Balakać*, калякать, болтать, бесѣдовать. См. *Блягузкати, Патякати*.
- Балакливый**, балагурный.
- Балия**, Галицк. съ П. *Balia*, корыто для мытья, вмѣстилище для мельничнаго камня. См. *Ночы*.

- Балка** (въ степныхъ губерніяхъ, т. е. Екатеринославской, Херсонск. Тавричesk.) долина, яръ, образованный теченіемъ рѣчки. *Во балкахъ*, названіе пѣсни. См. *Байракъ*.
- Баландрасы**, тары-бары; болтовня. *Забаландрасити*.
- Баласы**, Русск. П. Balas, перила; болтовня. *Баласы точити*, болтать вздоръ; *Баласы подпускати*, обманывать.
- Бандура**, музыкальный инструментъ, родъ гитары съ 9, иногда 20 и болѣе струнами.
- Бандуриста**, рапсодъ, народный пѣвецъ, поэтъ, Малороссійскій Трубадуръ. — Нищіе, особенно слѣпцы, аккомпанируя на бандурѣ и понынѣ поютъ на ярмаркахъ и другихъ сходбищахъ пѣсни, особенно историческія думы и баллады. См. *Кобза*.
- Банелюкъ**, (Галицк. съ П. Banaluka, Banialuka), пустая книга, исторія, вздорный вымысль, глупая рѣчь, нескладный романъ. — *Плете банелюки*, городить чепуху.
- Баницыйный**, П Banusia, Vanitowaś. Съ Нѣм. Bann, Bannen, изгнанный, отчужденный, преданный анаемѣ, проклятію, безчестію. [Что всегда въ уничиженіи баницыйномъ вѣчномъ пребываютъ]. (Пасквиль на Мазепу 1691 г.).
- Банний**, *банно*, (Галицк.) страшный, страшно. П. Banisua, изгнаніе. [А Парасцѣ, ёго женѣ та стало се банно]. (Пѣсн.)
- Бантина**, Р. Bantowanie, поперечный брусъ, (легель) въ нѣкоторомъ возвышеніи связывающій два стропила (*крѣквы*) на кровлѣ.
- Банкатый**, у кого глаза на выкатѣ.
- Банька**, мыльный пузырь; стекляной пузырекъ.
- Баньки**, глазища. *Баньки пъялишь, дмеишь*, выпучилъ глаза.
- Баня** (съ Пол.) куполь, глава на церкви; а баня, гдѣ моются, знач. *Лазня*.
- Бараецъ**, зват. *барайче*, долина, долине, буеракъ. Часто въ пѣсняхъ для рифмы: [Ой не шуми луже, зеленый барайче, (или байраче.) Чогожъ бо ты плачешъ, молодой козаче?—У глыбокому барайцѣ.] См. *Байракъ*.
- Бараболя** (Галицк.) П. Kartoffel, картофель, раст. и плодъ. Solanum tuberosum. Чигиринск.: *Барболя*. Полтавск.: *Гартѣбли*, *Картѣбли*, *Картошка*. [Ѣхавъ Ляшокъ морквяный, а кѣнь бураковый..... пистолята зъ качана, кулі зъ бараболі.] (Пѣсн.) См. *Бакиа*.
- Баранчя**, барашекъ. (*Овця*) *Баранчя зарѣжутъ*.
- Барболя** (Чигиринск.) См. *Бараболя*.
- Барвѣнокъ**, *Барвинокъ*, П. Barwinek, трава, Нѣм. Immergũtt, Лат. Vinca pervinca. Растеніе сіе, коему Малороссіяне присвоили названіе *хрещатаго*, по звѣздистому расположенію стеблей, и *зеленаго*, по причинѣ неувыдаемости, стелется по землѣ во

- всѣ стороны, отличается густою зеленью своихъ листьевъ и служить въ пѣсняхъ символомъ брака. [Де-сь ты мене, мати, въ барвинку купала] (пѣсн.) Въ Русск. *Барвенокъ*, *Vinca minor*. См. *Крѣпчайшій*.
- Барда**, *Braga*. П. Вгага, 1) заторъ, растворъ хлѣба съ водою на винокуренныхъ заводахъ для выгонки водки; 2) остатокъ отъ перегонки; 3) какъ питье для скота. 4) Также родъ питья изъ ячменной или житней муки для бѣдныхъ людей.
- Барзо**, *Бардзо*, *Дуже*, очень. *Тымъ Бардзей* (Поль., въ приказн. слог.) тѣмъ болѣе, тѣмъ паче.
- Барзѣ**, *Бардзѣй*, болѣе, особенно [А барзѣ своего здоровья не можешь певень быти.] (Мазепа). П. *Bardziej*.
- Барило**, *Барилочко*, *Барилце*, Сербс. П. *Baruła*, *Barułka*. Франц. le *baril*, бочка, боченокъ.
- Баритися**, *барюся*. Слав. *варяти*. *Бавитися*, медлить, мѣшкать, промедлить. *Забаритися*, *Побаритися*, *Гаятися*. *Незабаромъ*, вскорѣ.
- Барканъ**, *Парканъ*, заборъ деревянный. См. *Парканъ*, *Тынъ*.
- Барма**. 1) Славян. *Бармы*, одежда, оплечье. 2) Малор. *Барма*, жалованье подчиненнымъ, состоящее въ деньгахъ и вещахъ. [Барма дана Алексѣйцу карунъ и 15 золотыхъ, Тарасу карунъ и 10 зол., сукно, ... габи... и пр.] (Марковичъ, Т. I. 66, 254, Т. II. 300 и пр.) 3) П. *Barma gyba*. (Bandtke).
- Барышовати**, *барышю*. (П. *Wogysz*, *барышъ*) продавать съ избыткомъ, барышемъ, барышничать.
- Баскалитися**, *баскалюся*; *Баскалчигитися*, рваться, метаться.
- Баскій**, *Баскій*, ретивый. [Прутко одинъ противъ другого кони баскїи погнали] (Галка.)
- Басованы** кони, галопирующія лошади.
- Басовати**, *басую*, лошадь становится на дыбы; гордо выступать, надуту вести себя. [Будка проѣхала, ... конї басували и лаячка ззаду кунявъ]. (Номись).
- Батава**. — Экзерциція въ войскѣ козацкомъ оставалась старинная съ поправкою, и обыкновенный маршъ колонный назывался идти *Сакмою*. Для марша въ опасности строились въ треугольникъ, а изъ него построить фронтъ, значило становиться въ *Лаву*; но для атаки, а паче для обороны, устроена вновь сильная изъ трехъ ширингъ *Батая*, похожая во всемъ на древнюю Греческую, а потомъ Римскую Фалангу, которая во всей Европѣ введена подъ именемъ батальона де каре. *Кошей*, при построении въ войскѣ, значить, нынѣшній взводъ, или плутонгъ. (Истор. Руссовъ Кониск 16, 20).
- Баталія** (Франц.) сраженіе. [Искра пострадавъ мало не за годъ до Полтавской баталїи] (Котляревскій).
- Батогъ**. Поль. Русск. кнутъ. *Батожокъ*, кнутикъ.

Бато́гъ Петровъ, Батигъ Петровъ,
См. *Петровъ*.

Батовати, батую, также *Брусавати*. Оба сии глагольупоминаются при свадебной церемонии и означаютъ. (?)

Батько, Тата, Батенько, Батечко, отецъ, батюшка. [За батькомъ не вѣрѣвку, на шляхъ, на шибенницу]. убирайся къ чорту.

Батьковати, Батькувати, батькую. Матеревати, Матерювати, матерюю. Быть на свадьбѣ посаженнымъ отцомъ, посаженою матерью. [Наймичка—сирота за-мѣжь одъ насъ выходитъ, то треба татусеві и матусі батькувати и матерювати.] (Номись. Хата).

Батьковскій, батюшкинъ, отеческій, родительскій.

Батьковщина, П. Оусовизна, Оусzyste, отеческое достояніе; имѣніе, достигшее отъ отца. Подобное: *Материзна, Братовизна.*

Батра́къ, (Славян.) работникъ.

Бахуровати, бахурую, волочиться, бродить; также волочиться за женщинами.

Бахуръ, Волоцюга, волокита. Польш. *Вашуг,* молодой парень, Жидѣнокъ.

Бачѣнье. П. Ваченіе, въ приказн. слогъ, вниманіе. [Въ превысокое Монаршое полекаемъ баченіе и призрѣніе (Самуйловичъ 1686 г.)
См. *Увага*.

Бачити, Бачу. П. Вачуѣ, вачѣ, видѣть, примѣтить, обдумать. *Выбачити, добачити, забачити, обачити, побачити, пробачити, вби-*

чити, или убачити; (Слав. *обаче*.)

[Тенерь самъ здоровъ бачишь. Отъ - сее, бачите, ще вилами писано;] это еще неизвѣство.— *Бачити, обачити,* т. е. обь-очити? какъ въ Нѣмецк. *Beäugeln* (Mrgongowius). См. *Выбачити*.

Бачиться (чит. бачитьця), Бачеться, Здається, кажется. [Бачитися, Здаватися. — Ты, кажется, бачиться, здається, межъ нами лишній.] (Котляревск.)

Бачность, Гал. П. Вачнось, благоразуміе, предусмотрѣніе.

Бачъ, смотри. [Якъ бачъ, якъ бачишь,] какъ видишь.

Башта (Поль.) башня, городскія ворота. См. *Бакшта Вежа, Вежа.*

Баштанный дѣдъ, чучело, выставленное на огородахъ, чтобы отвадить воробьевъ и другихъ птицъ.

Баштанъ, большой огородъ для арбузовъ, огурцовъ, дынь и проч.

Баюра, бугоръ. [Хтожь заснувь тутъ сиротою полъ баурою сырою?] (Щоголевъ) П. *Вайог,* болото.

Бгати, бгаю, напихать. *Зобгати, набгати, побгати, подобгати, убгати* и проч. [Коровай бгати,] мѣсить, лѣпить.

Бджола. П. Pszczoła, пчела.

Бджоло́ве очко́ве, подать съ ульевъ. (Марковичъ.)

Бджоляникъ, садъ, гдѣ разводять пчелъ. См. *Паська, Пчельникъ*

Бѣбехи, П. Вебечу, подвздохи, сила, внутренности, кишки. *Бе-*

- бехи насадити*, отбить, отвалить бока. [А Хома знай ёго бѣбехами годуе.] См. *Ратица*, *Хляки*.
- Бедренѣцъ** (и въ Русск.) родъ травы. *Pimpinella saxifraga*; также: *Бедрецъ*.
- Безголовѣе**, бѣда, мука, несчастіе.
- Безѣцный**, П. *Bezecny*; (приказн. сл.), безчестный, подлый.
- Безкѣда**, *Скеля*, пустое мѣсто, пропасть, ярь. [Блукати по скелямъ и по безкедамъ.] См. *Бескетъ*.
- Безнаганый**, непорочный; отъ Польс. *Nagana*, *Ганьба*, хула, порокъ *Наганити* *Naganiac*, порочить.
- Безневинный**, невинный.
- Безправѣе**, П. *Bezprawie* (приказн. сл.) беззаконіе, правосудіе, несправедливость. [Великое безправѣе... дѣется] (Справа 1605.)
- Безсчастный**, несчастный. [Головонько моя безсчастлива!]
- Безталанье**, несчастная участь. См. *Талань*.
- Бекѣша**, П. *Bekiesza*, родъ кафтана, или сертука, венгерка.
- Бѣльбахи**, [Бѣбехи повѣдбивати] отвалить бока.
- Бѣлькотати**, *бѣлькочу*, П. *Belkotać*, бормотать, шумѣть, заикаться, ругать, говорить на непонятномъ (иностранномъ) языкѣ.
- Бенкель**, родъ сукна. Купивъ штуку бенкелю за 8 р.] (Марковичъ).
- Беньдюгъ**. См. *Биндюги*.
- Бенкетарь**, *Бенькетарь*, гуляка, сластолюбецъ. [Вони поробились домонтарями и бенкетарями.] (Кульшъ)
- Бенькетовати**, *бенькетую*. П. *Benkietować*, пировать; праздновать.
- Бенькетъ**, Француз. *la banquet*, пиръ, балъ, пирушка.
- Бервенò**, бревно.
- Бердò**, Русск и П. *Bergdo*, гребень въ машинѣ ткачей. [Тобѣ, мати, нити й бердечко, мѣнѣ давай полотенечко.] (Пѣсня).
- Бѣрега** пуститися, изнемогать, потерять надежду.
- Берѣзка** 1) умень. отъ *Берега*, дерева. 2) Названіе травы П. *Brgzezusa*. Л. *Litorella*.
- Берестина**, сдѣланное что изъ березы. *Берега*, *Betula alba*. См. *Вязина*, *Горобина*, *Горышина*, *Грабина*, *Дубина*, *Клекина*, *Лещина*, *Осычина*, *Сокорина*, *Соснина*, *Яворина*, *Ялина*. [Щобъ нарубить дали соснины, клинкòвъ, дубкòвъ, и берестины; на кроквы годныхъ осычокъ.] (Енеид. VI.).
- Беркиць**, (между) упасть. [Табержкиць ей у ноги.]
- Берлинъ**, Нѣм. Фран. П. *Berlin*, карета. См. *Каруца*.
- Берло**, П. *Berglo*, 1) иго, тяжесть. 2) скипетръ, держава.
- Бескетъ**, пропасть, пустое мѣсто. [То по бескетамъ, то горами.] (Макаровск.) См. *Безкеда*.
- Бечѣвка**, *Бечовка*, бичевка, бичева, веревка.
- Бешѣха**, рожа, кожная болѣзнь.
- Бѣшкетъ**, страхъ, перетруска, передрага, насмѣшка. [Задати доброго бешкету.]

Бжолá, См. *Бджола*, и всѣ про-
изводн.

Бздѣти, *Бздѣти, бжджу*. П. *Bzdzieć, bzdze*, допять, смердѣть. *Бзда, вонь*.

Бздюхà, П. *Bzdziucha, Bzducha*, Дождевикъ, *Fungus Lycoperdon Rovista*. Шарообразный грибокъ, внутри наполненный пылью.

Бябу́ла, П. *Bibula*, макулятурная, заверточная бумага.

Бѣгъ-ме, Бѣгъ-ме, ей-Богу! см. *Дѣлби, Про Богъ*.

Бѣгъ, Бѣгъ, Богъ.

Бѣдло, см. *Быдло*.

Бѣкусъ, П. *Bigos*, кушанье изъ мелко изрубленнаго мяса съ соусомъ, солянка. *Ragout. Бѣкусъ гультяііскій*.

Бѣкъ, Бѣкъ, бокъ, сторона.

Бѣля, возлѣ, подлѣ. *Побиля*, подобно, какъ. [Не такъ якъ люди, а хочъ побиля людей]. Въ П. *Vyle*, лишъ бы. *Vyle się strawa włokła*, [абы толькѣ хлѣбъ бувъ]. См. *Край, Поплицъ, Поручь, Упоручь, Поузбѣчь*

Бѣльше, Бѣльше, больше, болѣе.

Бинаймѣй (испорч. съ Поль). ни мало; тѣмъ менѣе, покрайней мѣрѣ, поменьшей мѣрѣ.

Биндюгѣ, *Бендюгѣ*, роспуски, родъ повозки ломовыхъ извозчиковъ въ Петербургѣ и Москвѣ.

Биржанѣкъ, находящійся на биржѣ. т. е. извозчикъ городской. *Збиржа*, дрожки. [Наняти збиржу]. См. *Хурицкѣ, Звозчикѣ*.

Бѣрка, П. *Bierka*, Турецкая овца. См. *Виця, Вѣвця*.

Бирка-Шапка, Татарская шапка смушковая, или овчинная; она съ дырою сверху, оттого и выраженіе: Вѣтромъ по́дбита. (Дума).

Бѣсъ, См. *Бѣсъ*.

Бѣсъ-дерево, *Бѣсъ-дерево*, Божье дерево. *Artemisia abrotanum*.

Бичовати, *бичую* (и въ Русск.) П. *biezować*, бить бичемъ.

Блаватный. П. *Bławat, bławatny*, шелковая матерія, особенно голубаго цвѣта, и даже разноцвѣтная. [А мяса тые покрыты были червоною блаватною матерією.] (Ханенко.) См. *Едwabный*.

Благати, *благію*. П. *Błagać*, угождать, ублажать, молить. — [При зычливости нашей про Васъ все-сильнаго Бога маестать благати винны застоемо.] (Источн. Малоросс Ист. I. 232).

Благословѣньство. П. *Błogosławienstwo*: (приказн. сло.) благословеніе.

Блазень. П. *Błazen* Слав. *Блазень*, баловень, баловникъ, глупецъ.

Блакѣтный, П. *Błękitny*, голубой.

Блейвасъ, Нѣм. *Bleiweis*, бѣлила.

Блѣкнути, увядать, поблѣкнуть. *Блѣклий*, увядшій.

Блѣкота, П. *Błękot*, Белена, растеніе. *Hyoscyamus niger*.

Блѣзна, П. *Błizna, Szram*, рубецъ; слѣды рапы. [И близны отъ стрѣль бусурманскихъ.] (Кочубей).

Блѣмати очима, глазами мигать. См. *Лунати очима*; подобно въ Русск.: хлопать ушами. См. *Блѣмати*.

- Блинѣць, *Млинѣць*. П. и Русск. Вліп, блинъ.
- Бліскавка. *Блісковиця*. Нѣм Вліц, П. Вліскавка, молнія *Бліскаю*, сверкаю.
- Блицати, *блицу*, блистать.
- Блощія, П. Пусква, клонъ.
- Блудити, *блужу*. (Славян.) блуждать, блудать. *Заблудивъ*, заблудился.
- Блудяжка, блудница, блуждающая. [Косы рѣзали блудяжкамъ; други у кона стояли.] (Макар.).
- Блукати-ся, *блукю-ся*, П. Влѣкас, слоняться, блуждать, бродить безъ цѣли. См. *Тынятися*.
- Блымати, *блымаю*. Мигать глазами [Однимъ окомъ блыма.] (Шевченко). См. *Блымати*.
- Блѣдѣй, *Блѣдыя*, *блѣда*, *блѣде*, блѣдный, блѣдая, блѣдное
- Блягѣзкати, — *каю*, врать, болтать. [Велику думе нисепѣтницю вонъ блягѣзкае.] См. *Баликати*, патѣнати.
- Блякѣвъ. Н. Вюскѣаус, блокгаузъ. [Козаки Турецкій блякѣвъ подкопали.] (Лѣт. Самов 85)
- Бляха, (Нѣм. Влѣс) металлическая досечка, бляха.
- Бляхованный, чеканенный, покрытый жемью.
- Бо (Славян Поль.) ибо [Иди бо до дому. Не взявъ; бо не треба]
- Бобъ, читай Бабъ (и въ Р.) бобъ, растение Phaeolus. См. *Хвосоля*.
- Бованѣти, *бованю*, Буванѣти, казаться въ видѣ призрака. [Якъ чорне бованѣло море]. См. *Малчити*, *Малычити*, *Мрѣити*, *Мрѣити*.
- Бовдѣръ, бовинь.
- Бовкнуги, *бобкну*, ударить въ звонъ, въ набатъ.
- Бовкунъ, *Бугай*, одинъ быкъ въ упряжѣ.
- Бовѣмъ, П. Bowiąem. (приказн. сл.) ибо, потому что. См. *Альбо*.
- Бовтѣтися, *бовтѣтися*, въ водѣ полоскаться, болтаться, *завбѣтѣтися*.
- Богатѣтися, *богачуся*. П. Bogacze się, обогащаться. См. *Скорбъ*.
- Богъ-ме, Бигъ-ме, ей-Богу, ей — ей, право, Богъ мнѣ т е. свидѣтель См. *Дѣлѣвъ*. *Про Бѣвъ*.
- Богомѣзъ, плохой живописецъ. [Поки Бога змаюе, а чорта зѣесть.]
- Бодай, *Бо-дай*. П. Bodaу, Bogdaу, Bogdaуze, то есть, Богъ дай, да будетъ, пусть; вообще желаніе. да сдѣлается что либо — [Бодай тебѣ Ивго зъ твоєю правдою.] (Квитка.)
- Бодня, кадка съ замкомъ, въ которой хранятся лучшія вещи. [Олеся у комору, та хутивѣ до боднѣ.] (Шишацк).
- Бодѣнъ, растение Бодѣнъ, *Stegnania Pimpinella Anisum*.
- Божникъ, кивотъ для образовъ.
- Божовольный, *Божовильный*, полумный, рѣвный, шальной. *Обожеволити*.
- Божокъ, малый идолъ.
- Бойка, Галицк. отъ Славян. П. Воу, драка, ссора. [Вони почали бойку.] См. *Устрахнутися*.
- Бойки. — Областные особенныя названія Южно-Руссовъ суть 1)

- въ **РОССИИ**. *Молороссіи* въ губ. Черниговской, Кіевской, Волынской, Каменецъ - Подольской. *Украинцы*: въ Полтавской, Харьковской и Черноморскихъ областяхъ; въ Польшѣ *Постольницы* въ Полѣсьи, на лѣвомъ берегу Буга. 2) въ **АВСТРИИ**: *Бойки* въ Зидачевской и Галицкой землѣ, называемой Подгоріемъ, Стрыйскаго округа съ городомъ Галичемъ. *Галичане*, вообще жители южныхъ округовъ Галиціи. *Гривняки*, живущіе въ округахъ Перемышльскомъ и Ярославскомъ, бывшей Подгоріи. *Гуцулы*, въ области, называемой Покутіемъ съ городами Куты, Коломыя. *Долы*, это другое названіе Гривняковъ. *Крайняки*, они же в Бойки. *Куты*, они же Гуцулы. *Лемки*, обитатели округа Саноцкаго въ горахъ. *Ополы*, въ округѣ Львовскомъ, съ городомъ Львовомъ (Lemberg). *Подгордцы*, они же Крайняки или Бойки. *Руссины* есть названіе жителей большей части (южной) Галиціи, исповѣдующихъ вѣру Греческую и часть Уніатовъ. *Русняки*, обитающіе въ Венгрии, на вѣтвяхъ горъ Карпатскихъ, близъ городовъ Мункасъ, Унгваръ, Эперіесъ; около полу-милліона, всѣ Уніаты. *Чеваки*, живущіе въ Буковинѣ, гористомъ округѣ Черновичскомъ, вдоль рѣки Сереть (Тересва). См. *Подгоріе*.
- Бокатка** (Галицк.) ведро, ушатъ. [Въ кожній хатцѣ по бокатцѣ]. (Послов.)
- Боклагъ**, боклагъ, въ которой сбитень носить.
- Бокъ**, 1) бокъ, сторона, 2) особа. [Писанъ листь о выгодной господѣ для особъ, при Панскомъ боку обрѣтающихся] (Ханенко), то есть, для лицъ, при особѣ гетмана находящихся.
- Болвохвальцѣй**, П. Balwochwalca, идолопоклонники. [Колмыки, людъ отважный, а на взглядъ чорный, нѣкчѣмный, страшный, чарами бавятся, болвохвальцѣй.] (Лѣт. Самовидца, 46.)
- Болѣсный**, П. Bolesny, болѣзненный. Болѣсть. П. Bolesć, болѣзнь; въ Русскъ простонародн. *Болѣсть*.
- Болонъ** (и въ Русск.) выросшее дерево, брусъ. [Прибѣжи, коню, до двору, та вдаръ копытомъ въ болону.] (Пѣсн. Укр. Максим. I 153).
- Болотный**, болотный, [Воды калюжи болотяны.] (Пѣсн.) см. *Багняный*.
- Болячка**, (и въ Русск.) чирей, золотуха, струпь. См. *Пистрячка*, *Чирякъ*.
- Боль**. (Русск.) боль.
- Бондаръ**, П. Bednarz, обручникъ, бочаръ.
- Бора** (Чигиринск.) буря. (Куцый.)
- Борва** (Чигиринск.) сильная буря, ураганъ.
- Боргъ**, П. Borg, Borgowanie, съ Нѣм. Borg, Borgen, боръ, ссуда, отданіе, или взятіе *взаимы*. [Боргъ умеръ, Зачекай не жие.] (Послов.)

- Боржѣй, отъ Слав. *борзо*, скорѣе. [Дакъ боржѣй покиньте.]
- Борода 1) борода, 2) при уборкѣ хлѣба оставляють горсть (*жмелю*) жита, что и называется *борода*. (Меглинск. Пѣсн. 327.)
- Борзо (Славян.) скоро; сравнит. степень: *боржѣй*. [А я кивусь боржѣй обѣдати готовить.] См. *Мерцѣй*, хутчѣй.
- Борозѣнный, дѣлающій борозды, т. е. вошь. [Попавъ, якъ въ ярмо борозѣнный.] (Послов.)
- Борона, оборона. — *Борона*, одно изъ земледѣльческихъ орудій.
- Боронецъ, защитникъ, оборонитель.
- Боронити, *бороню*. П. *Вроніс*, защищать, препятствовать. Отъ Славян. бранити, возбраняти, бороненье. Збороніти, збороняти.
- Борошно. П. *Zboże*, мукá, всякаго рода, отъ Славян. *Брашно* кушанье; въ Сербск. брашно знач. мукá. *Пашня*, *Зббзжа*, всякій хлѣбъ въ зернахъ.
- Борсатися, *борсаюся*, скакать, метаться въ разныя стороны. Ср. *Пручатися*.
- Бортяникъ, П. *Wartnik*, Р. Бортникъ, смотрящій за лѣсными пчелами. См. *Пасльчникъ*.
- Борше (Галицк.) (?) [Хто борше насыпае, той борше змеле]
- Борщъ, обыкновенное Малороссійское, любимое кушанье, родъ щей. [Борщъ Собіескаго, Скоропадскаго, Рыбный борщъ (Кіево) Печерскій. — Я зъ тобою жити бѣ стала, хочъ бы борщикъ бувъ безъ сала.] (Пѣсн.)
- Боръ (и въ Русск.) боръ, лѣсъ.
- Боръ, употребляется только *на-боръ* въ долгъ. [На-боръ наберемо.] См. *Боръ*.
- Босоножъ, на босую ногу. [Бѣгали босоножъ.]
- Босорка, низшая степень вѣдмы.
- Бохонецъ, Галицкое. См. *Бухонь*.
- Бочалка, отъ сл. бочка; бывш. мѣра. [Бочалка меду по 2 р. 15 к. ведерко.] (Марковичъ.)
- Бояре 1) *на весѣльи*, *на весѣльи*, бояре на сватьбѣ. 2) въ прошломъ столѣтїи назывались *болрами*, П. *Wojaг putny*, тѣ козаки, кои опредѣлялись для разсылки. (Марковичъ.)
- Брага (и въ Рус.) напитокъ, родъ квасу, дѣлаемый изъ проса. См. *Гарда*. [Брага для волѣвъ]
- Брама, П. *Brama*, крѣпостныя городскія, или монастырскія ворота.
- Брамуртъ, красная краска. (Марковичъ.)
- Бранка, П. *Wranka*, плѣнница, раба [Дѣвка бранка косу чеше.] (Пѣсн.)
- Братѣрство, П. *Braterstwo*, братство. См. *Побратимство*.
- Братѣрскій, П. *Braterski*, братскій, дружескій.
- Братися, *беруси*, синонимъ, *дружитися*, одружитися, женитися. [На що мѣнѣ женитися, на що мѣнѣ братись?] (Шевченко.) См. *Пароватися*.
- Братовая, П. *Bratowa*, братнина жена.
- Братовизна, П. *Bratowizna*, наследіе, доставшееся по смерти

- брата. См. *Батькозична*, Матерізна.
- Братъ, *Брачіка*, Братечко, Братчикъ, братъ, братецъ.
- Братішекъ, (съ презрѣніемъ) братъ. См. *Истиговати*.
- Брѣдня, П. *Brednia*, пустяки, взоръ мелочь. [Не що дня — брѣдня.] См. *Брѣдни*.
- Брезговати, *брезую*, брезгать, пренебрегать, См. *Хавтуровати*.
- Брѣнькати, *брѣнкаю*; Брѣнькнути, брѣнькну. (Галицк.) брѣпчать, звучать. П. *Brzeczeć*, *brzęcze*. См. *Брѣжати*.
- Брѣхати, *брѣшу*, П. *Brzeczać*, лгать, лаять. Въ Русск: собака лаетъ, [Чоловѣкъ брѣше] лжетъ; [Собака брѣше, гавкае.] Въ словѣ о Полку Игоря: лисицы брѣшуть. — *Збрѣхати*, *Набрѣхати*, *Побобрѣхати*, *Вдобрѣхуватись*.
- Брѣхатися, *брѣхаюся*, барахтаться пробираться. [Пойшовъ чѣвкати и брѣхатця осѣками та очеретами до лѣвъ и до лѣсовъ.] (Номисъ)
- Брѣхнути, *брѣхну*, бросать, кинуть. [Брѣхнувъ оберемокъ объ землю.] (Номисъ.)
- Брѣхачка, *Брѣхунъ*, лгунъ, лгунья, лгунице. Также: *Зибрѣха*. Въ П. *Brzehun* — домовая собака.
- Брѣхнѣя, ложь *Брѣхунъ*, *Брѣхуня*, лгунъ, лгунья.
- Брѣхунѣвка, *Брѣхунѣвка*, имя вымышленной деревни, въ которой живутъ одни только лгуны. [А що, люди добры, чи не зъ Брѣхунѣвки вы?] (Квитка).
- Брѣдити, *Брѣднути*, *брѣдну* П. *Brzydzić*, *brzydże*, гнушаться, опротивѣть. См. *Брѣднути*, *Набрѣднути*, *Обрѣднути*, *Огѣнути* [Скѣлькѣ Польша нѣ набрѣдла сосѣднимъ державамъ.] (Конискій. 122.) Въ П. *Bzedzić*, *brzedże*, врать, вздоръ говорить, болтать, въ Русск.: бредить во снѣ, въ безпамятствѣ.
- Брѣдкій, П. *Brzydki*, скучной, гадкій, отвратительный.
- Брѣкати, *брѣкаю*. П. *Brykać*, *brykam*, лягать, легать, говорится о лошадахъ.
- Брѣкливость, *Брѣкливоść*. П. *Brykliwość*, *Brykliwy*, Ляганіе, біеніе задними ногами; въ переносномъ смыслѣ: капризь, капризный, причудливый, несносный.
- Брѣль, шляпа, иногда картузь.
- Брѣндзя, Галиц. съ П. *Bryndza*, *brędza*, Венгерскій сыръ, особымъ способомъ приготовленный. [Бій брѣдзювъ дѣравудѣжку.] (Посл.) См. *Брѣндза*.
- Брѣнѣти, *брѣнѣю*, созрѣвать; собственно темнѣть. См. *Половѣти*.
- Броварня, П. *Browarnia*, съ Нѣм. *Brauerei*, пивоварня.
- Броварникъ, *Брѣваръ*, *Пивникъ* (Польск.) пивоваръ.
- Бровкѣ, Кудлѣ, Ланкѣ, Рѣбкѣ, Сѣркѣ, самыя употребительныя названія собакъ. См. *Кудло*.
- Бродъ (и въ Русск.).
- Брѣстатися, — *бросати* (Чигиринск.) развѣтвляться, разрастаться.
- Брѣстокъ (Чигирин.) отпрыскъ; отростокъ. (Куцый.)

- Брудà, П. Вруд, гуща, нечистота.
 Бру́дный, нечистый, замаранный.
 Брусни́ця, *Брусни́ца*, брусника, ягода. *Vaccinium Vitis idaeae*. См. *Журавлина*,
 Брусовати, брусую (?) См. *Батовати*, *батуя*, свадебныя слова.
 Брусь, *Брусѡкъ*, отрубѡкъ дерева; также точильный камень.
 Бруштинъ, *Бруштинѡвый*, см. *Бурштинъ*.
 Брыдкій, П. *Brydzki*, мерзкій, отвратительный. [Ой на, тобъ, стыдка, брыдка, на станъ полотенця.] (Пѣсня). См. *тыдкій*.
 Бры́днути, *бры́дну*; *обры́днути*. П. *Brydznać*, надоѣсть, опостыть.
 Бры́дня, *Бредня*, *Бры́дня*, уменьш. *Бры́денька*, побасенка, вздоръ, бредни, вранье, вымыселъ. См. *Бредня*.
 Брызъ, межд. отъ *Брызкати*, брызгать.
 Бры́нати, См. *Брыкати*.
 Брыль, См. *Брыль*.
 Бры́нза (Екатер. Херсонск губ.) творогъ изъ овечьяго молока. См. *Брындая*.
 Бры́шкати, *бры́шкаю*, чваниться, величаться.
 Бры́зкальце, гремушка, дѣтская игрушка съ колокольчиками.
 Бры́зкати, *бры́зкою*; *Брызчати*, *брызчѣ*. П. *Bryzzczeć*, звѣнѣть, бряцать, шумѣть. — *Забрызчати*, *Бры́зкати*. *Брызкотати*, *брызкочу*; *Брызкотѣти*, *Забрызкотѣти* бряцать, брякать.
 Брызкотило. См. *Брызкальце*, погемушка.
 Бубенъ, горохъ. [Якъ бубенъ сinya стала вся.] (Енеида III.)
 Бублѣйныця, продающая бублики, торговка.
 Бубликъ, круглый крендель, баранки.
 Бубнявни, *бубнявю*, бухнуть какъ горохъ.
 Бубонъ, Галиц. бубны, Турецкій барабанъ. [А синички, бубонички, въ бубонъ выбиваютъ.] (Пѣсн.)
 Буванѣти, См. *Бованѣти*.
 Бувати, *буваю*, бывать.
 Бугай, П. *Вуґау*, *Вуґак*, Вук, быкъ. Также *Вупъ* птица. См. *Божунъ*. [Запряжу я бугая, куды люди, туды й я.] (Пѣсн.)
 Бударъ, телѣга, тарантасъ.
 Буде, будетъ, полно, довольно.
 Будѣнный, буднишний;
 Буддень, *бу́днй*, рабочий день, будень.
 Буджениця, Галицк.; въ Русск. простонар. *Буженина*, *Бужанина*, П. *Wędzonka*, копченое мясо. соленая свинина и пр.
 Будѣнокъ, *будѣнки*, П. *Budunek*, *хорѡмина*, зданіе, домъ, господскій домъ. Нѣмецк. *Bude*, хижина, лавка, и въ Русск. *будка*.
 Будка, крытая телѣга.
 Будованья, П. *Budowanie*, постройка, зданіе.
 Будовати, *будую*; *будовѣтися*, П. *Budowac*, *budują*, Нѣм. *Bauen*, строить, сооружать, строиться.
 Будучій, существующій, находящійся. См. глаголь *бути*.
 Будякъ, 1) П. *Bodzian*. Бадлакъ, однолѣтн раст. порода *Carduus*.

- Н. Diel** [Мовъ той будякъ, що рѣшунуть и пухъ ровлѣтається.] (Номисъ.) 2) вообще всякая ме- годная трава, *Бурьянъ*.
- Бужанина**, *Бужанщина* (Русск.).
Свинина. См. *Будженецца*.
- Будыгария**, читай: *buzdigaria*, пустая, неопрятная комната. См. *Пустка*.
- Бузбкъ**, сиречь, растеніе. *Syringa vulgaris*.
- Бузубъръ**, *Бузубърко*, невѣрный, невѣрная, нехристь, еретикъ.
- Бузкѣ**, Галицк. П. *Bosian*, Аметь, журавль, цапля. [На одной сѣ- ножатѣ и волъ пасется и буз- ко жабы ливить.] (Послов.)
- Бўзю**, (Польск. и въ Галиціи) поцѣлуй.
- Бўйность**, Р. П. *Buyność*, буйство, дерзость, наглость, свобода, пло- довитость.
- Бўки**, въ Славян. *Буки*, вмѣсто *буки*, *азбуки*, *письменск*; употреб- ляется въ шутку. [Чого прозьба не докаже, то докажуть буки.] (Послов.)
- Бўки-барабанъ-башта**, вадоръ, нелѣпость, ложь. (Поговорка.)
- Букѣвый**, цѣль бука сдѣланный, т. е. изъ буковаго дерева.
- Будымка**, родъ ружья. Гаркебузъ Грнитовка, Мушкетъ, Оружина, Ружже, Ружница, Рушница, Само- палъ, Флинта, Фузія, Яничарка. Все это ружья разнаго рода (Котл. Енеда IV.)
- Бўлка**, бѣлый клѣвъ; также мячъ. См. *Отука*.
- Бўльбаха**, *бульбашка*, водяной пу- зырь. Въ Галиціи *Булька*. П. *Bulka*, *Bulka*, [Дѣти бульбахи дмутъ,] пускають мыльные пузыри.
- Будькотати**, *булькочу*, забулько- тати, *будькотити*, П. *Belkotac*, *belgocę*, вода клокочетъ, когда цѣютъ изъ боченка, бутылки и проч. [Ажь бульбашки забуль- котѣли. Пѣе горѣлочку зъ ба- рильца; горилочка буль, буль, а такому-то сѣмъ дуть.] П. *Belkotanie*.
- Бундючный**. *бундючій*, бундюч- ный, роскошный, надутый.
- Бундючится**, *бундючыл*, чван- няться, гордиться, дуться. *Бун- дячній*, чванный, роскошный, блестящій, [Вонъ тако бундячѣ весѣлье уджигнѣ, щону.] (Котля- ревскій) См. *Буцный*.
- Бунтовникъ**, П. *Buntownik*, бун- товицкѣ, заговорщикъ.
- Бунтовничій**, *бунтовничая*, — чое *Buntowniczy*, бунтующій, *Бунто- вати*—ся, *бунтую*—ся, П. *Bun- tować*—się, возбуждать иъ непо- винновенію. [Бунтовничое собо- рище.]
- Бунчужный**, П. *Bunczuszny*, а) *Генеральный*, блюститель бунчука бывшихъ Гетмановъ, в) знаме- носець.
- Бунчукѣвый товарищъ**, чинов- никъ при Гетманскомъ шта- дартѣ.
- Бургомистръ** (Нѣмецк. въ Маг-дебургскомъ правѣ *Bürgermeister*, П. *Burmistrz*) правитель города, Совѣтникъ Войта.
- Бурдюгъ**, пастушья котомка.

- Бурка**, П. *Buga*, *Burka*, эпанча валеная изъ шерсти, отъ дождя.
- Бурковати**, *Rachowati*, разсуждать, (въ думахъ) П. *Burknać*, бранить,
- Бурковина**, бурка, плащъ, поношенная бурка.
- Буркунъ**, ворчунъ; также трава Донникъ. *Melilotus officin.*, а по Куцоу, *Carduus*.
- Буркутити**, *буркоцу* (Чигирин.) бурчать, ворчать, ворковать [Голубы буркогѣли.]
- Бурлака**, странствующій работникъ; также: бродяга, забѣйка.
- Бурлаковати**, *бурлакою*, ходить въ какую либо страну на заработки.
- Бурсакъ-Спудея**, см. *Спудея*.
- Буртъ**, П. *Burt*, огорода, край чего либо, костеръ. [Изъ труповъ бурты насыпае.] (Енеида VI.)
- Бурулька**, 1) малый горшокъ, 2) сосулька изъ льду. [Изъ льду бурульки, що знай кругомъ бряжчали.] (Гребенка).
- Бурунъ**, большая морская волна.
- Бурхати**, *бургаю*, сильно бросать, порывисто вѣять. [И вѣтры зачали бурхати.—Бурхнуты.] (Котл.) См. *Разбурхотатися*.
- Бурхливый**, вторгающійся, врывающійся, бурный. [Надъ рѣчкою бурхливою стогавъ Козакъ зъ дѣвчиною.] (Пѣсн.)
- Бурчати**, *бурчу*, П. *Burczyc*, ворчать.
- Бурштинъ**, *Бурштиновий*, П. *Burisztyn*, *Burisztynowu*, испорч. съ Н. *Berustein* янтарь, янтарный [Четки бруштиновѣ.] (Марковичъ). См. *Бруштинъ*.
- Бурьянъ**, Будякъ, Бадьбѣля, Коровьякъ, Свирѣпа т. е. на пустыряхъ репейникъ и другія большія травы; вообще всякая негодная трава, растущая на запущенныхъ мѣстахъ.
- Бурякъ**, свекла; [Бурякова краска] См. *Морквяный*.
- Бусурманскій**, нехристіанскій.
- Бусурманъ**, ишовѣрецъ, безбожникъ, нехристь.
- Буська**, бусель, аистъ (птица); въ Галиціи *Бузько*.
- Бути**; быть; оттого: *забувъ*, забыть; *добувъ*, добылъ, досталь, приобрѣлъ. *Буде*, довольно; *буде балакати*, пора замолчать. *Збути*, сбыть; *добути*, роздобути, достать; *отбути* или *вдбути*, выполнить, *будучий*, существующій, находящійся. [Подданное войско Запорозское на Кошъ будучое.] (Сорочинскій. 1707.)
- Бутный**, (Берында.) П. *Butliwu*, *Butny Хелмивий*, гордый, надутый, высокомерный, высокоумный.
- Буханъ**, ум. *Буханецъ*, *Буханчикъ*, ситникъ пшеничный; булка, также небольшой ржаной хлѣбъ. Въ Шкловѣ говорятъ: *Бохонъ хлѣба*, въ Галиціи *Бохонецъ*.
- Бухати**, П. *Buchac*, ѣсть съ жадностію, жрать. Употреб. съ предлог. *набухатися*.
- Бухинка**, булочка, См. *Буханецъ*; также большой ломоть хлѣба. См. *Окраецъ*.
- Буцки**, хлѣбное кушанье, на подобіе *галушокъ* со сметаномъ и масломъ.

- Бу́цимъ, будьто; бы. См. *Нѣбы, Нѣбы, Нѣбы-то.*
- Буцькати, *буцькаю.* (Галицк.) бодать, бить, колоть рогами. [Ходить, якъ овечка; а буцькае якъ баранъ.] (Послов.)
- Бу́ча, нестройство, бѣдствіе, драка [Наготовили кровавыхъ бучъ на довги роки.] (Кульшъ) П. *Buczeć, buceże,* гнить, гинуть.
- Бу́чный, *Бучно,* П. *Buczny, buczno,* пышный, надутый, хвастовскій, великолѣпный, [Весѣлая бучнее утяти.] (Бодянский.) См. *Бундючный.*
- Бучо́къ, (Галицк.) палка. [Въ мене бучо́къ дереновый.] (Левицкій, 168) также *Бучо́къ* (Гал.), уменьшенное отъ слова *Букъ,* дерево.
- Буя́ръ, большая лодка. [Для гулянья по рѣцѣ (Невѣ) въ буяръ до себе беручи, милостиво трактовалъ.] (Марковичъ.)
- Бы́дло, П. *Budło, Стáтокъ, Товáришъ,* рогатый скоть.
- Бы́кусь, родъ соуса; искрошенное и въ квасу вареное мясо.
- Бы́линонька, былинка. *Былики* (Карпаторусск.) былъ, производствіе.
- Бынаймнѣй, П. *Bynajmniej,* (приказ. сл.) нисколько, рѣшительно, ничего.
- Бы́мъ, П. *bym=by iestem,* условная частица бы. [Раднѣйшій бы́мъ былъ передъ симъ умерти. Хотѣлъ бы́мъ зпытатися.] (Кочуб.)
- Бѣ́чня, загонъ, хлѣвъ.
- Бѣ́гунка, П. *Biegunka, Biegaczka, Дрисля, Срачка,* поносъ. [Войска большую трудность мѣли отъ хоробъ великихъ а наибольше отъ бѣгунки.] (Лѣт. Самов. 74.)
- Бѣ́дкаться, *бѣдкаюся; бѣдковати-ся, бидкуюся,* П. *Biadać, Biadować-się,* бѣдствовать, нуждаться. [А я бѣдкаюся, дебъ мѣнѣ молотка взяти.]
- Бѣ́долашный (Полтав.) бѣднякъ, горемыка. *Бѣдола,* тоже. — [Знадобилась вона теперь бѣдолашнѣй Химѣ.] (М. Вовчокъ). См. *Горюхъ, Неборакъ, Недоллика, Сердега, Сьрома, Сьромаха.*
- Бѣ́логорбщина, Татарская сторона между Днѣпромъ и Днѣстромъ. См. *Волощина.*
- Бѣ́локбсь блакѣтный. Матерія. (Марковичъ.)
- Бѣ́ль, нитки изъ бѣлой хлопчатой бумаги. [Бѣль сукае вона]. См. *Сукати цѣвки.*
- Бѣ́лявый, *бѣлявенькій,* П. *Bięły, Bięły, Bięły,* бѣлый лицомъ, русый, blond; [Вонъ бачивъ бѣляву Галочку.]
- Бѣ́сика пускати, соблазнять, куры строить.
- Бѣ́сь, (ивъ Русск.) чит. *Гисъ;* П. *Wis.*

В.

- Ва́биги**, *ва́блю*, (Славянск. и П. Wabić, wabię) звать, манить, при-
влекать, льстивымъ образомъ.
Употреблялось въ приказномъ
слогѣ [До обозовъ своихъ ва-
биди.] (Мазеца.)
- Вага**, П. Waga, *Повага*, вниманіе,
значеніе, достоинство, цѣна, по-
чтеніе. [Зѣло естемъ подліи и
ваги такои, якои есть песь злох-
лый.] (Кочубей.) — Я низокъ и
заслуживаю вниманіе, равное съ
издохшею собакою (11) *Повагу*
лаючи. Вагу мьли.
- Вага**, тяжесть. (П. Waga и всѣ
производныя), также вѣсъ.
- Вагадло**, П. Wahađło, маятникъ въ
часахъ, *Дзыгары вагадловы*, стѣн-
ные часы.
- Ваганъ**, *ваганы*, *вагонокъ*, корыт-
ца, изъ которыхъ вѣдять козаки.
- Ваги**, вѣсы; отъ *Вага* вѣсъ, *Тере-
зы*, коромысло на большихъ вѣ-
сахъ, *Шальки*, маленькіе вѣсы,
отъ Нѣмецк. Die Schaale, чашка.
- Ваговый**, продаваемый на вѣсъ,
Словы вагови.
- Вагомъ дати**, отвѣсить; дать из-
вѣстное количество вѣсомъ; дать
на вѣсъ.
- Ва́диги**, П. Wadzić, зава́дило (Гла-
голь недостаточный), тошнить-
ся. См. *Нудити*, *Занудити.*
- Ва́дко**, тошно
- Ва́дливый**, вредный, дурной.
- Ва́жити**, *ва́жу*, вѣсить, уважать,
считать. Ва́житися (Нѣмецк. Wie-
gen, Wägen.) *Пороза́жовати*,
Розва́жовати, взвѣшивать. [Не
важачи тое нужды.] (Самуйлов.)
- Ва́житися**, *важуся*, отваживаться,
смѣть, дерзать. [Безъ вѣдомости
связаннаго разрѣшати, абы не
важился.] (Ис. Копинск.)
- Ва́жкій**, тяжелый; *ва́жко*, тяжело.
[Охъ мѣнѣ тяжко, охъ мѣнѣ важ-
ко.] (Пѣсн.)
- Ва́жница**, 1) больш. вѣсы для вѣ-
шанія соли. 2) Инстр. для под-
нятія тяжелаго воза. См. *Дрюкъ.*
- Ва́жня**, мѣсто въ городахъ на
площади торговой, гдѣ находят-
ся Магистратскіе вѣсы.
- Ва́канці́овый** лишній, ва́кантны́й.
- Ва́канція** (П. съ Латин. Vacatio)
освобожденіе отъ чего; свобод-
ное время.
- Ва́ксованы́й**, П. Glansowany, Wo-
skowany, Нѣмецк.: Wichse отъ
Wachse, вычищенный ваксою. [И
остроги побиляни и чоботы вак-
совані.] (Вербунокъ)
- Ва́ландатися**, *ва́ландуюся*, барах-
таться, коверкаться, протяги-
ваться, бродить.
- Ва́ласатися**, *ва́ласаюся*, (Полтав.
въ шутку), странствовать. См.
Пѣдбѣльшати, *Пѣцуга.*
- Ва́лѣчны́й**, П. Waleczny, Waleczność,
(приказн. сл.) Славный, храб-
рый, воинственный. [Такъ и на-
родъ валечный, стародавній Ко-

- заций... Отцены правъ и вольностей стародавнихъ оброну валежнаго Гетмана славной памяти Богдана Хмельницкаго.] (Орликъ.)
- Валъ, П. Wał płotna 1) грубая нитка, пряжа; несученныя нитки, спряденныя изъ охлопковъ, шнурокъ, 2) валъ, возвышеніе, бастіонъ, 3) скошенное сѣно, первоначально лежащее въ *волахъ*, собираемое послѣ въ копны, *копиці*.]
- Валка, привалъ, отдыхъ, [Пришовъ до чумаковъ, до валки.]
- Вальковати, Валькувати *валькую*, П. Walkować, walkuie съ Нѣм. Walken, 1) катать, выкатывать, 2) бить, колотить, 3) смазывать, вымазывать. [Вона глину тамъ мѣситъ, хату валькувати.] (Номисъ.)
- Валкъ (въ Екатериносл. и Херсонск. губерни.) обозъ изъ 30—40 телѣгъ, запряженныхъ водами. *Отъ ѣдутъ валки*. Вотъ ѣдетъ обозъ. Извозчики *Чумаки*, вмѣсто часовъ и барометра берутъ съ собою пѣтуха, который всегда помѣщается на первомъ возѣ. (Kohl's Reisen in Süd-Russland.)
- Валовый, П. Wałowy, шнурокъ изъ грубыхъ нитокъ.
- Валькою нестись, очень скоро ѣхать, во весь опоръ.
- Вальный, П. Walny, главный общій. [Посылали Депутатовъ въ Варшаву на сеймъ вальный.] (Кониск. 39).
- Валднѣй, пряденѣй.
- Ванна, П. Wąno, известъ. Славяне. *Валы*, краски; *поваленный*, окрашенный, оштукатуренный.
- Вареники, родъ Малороссійскихъ макароновъ; на прѣсномъ тѣстѣ вареные съ творогомъ пирожки, подаются съ масломъ и сметаною. Также *Вареники зъ ягодами*.
- Варемуха, *Варема*, водка или наливка съ сухими плодами, медомъ, ярными кореньями и проч. поставленная въ горшкѣ на цѣлую ночь въ горячую печь. [Наварили доброй вареною; якъ то вона выпьетъся (Послов.) Горшокъ зъ вареною разбидла]. (Котляревскій.)
- Варенѣцѣ, вареные лепешки. См. *Варляныцѣ*.
- Вариво. П. Wąrzywo, *вариво*, *потрава*, (Берымда) пища сваренная. [Сѣгодня варѣва нема, толькѣ печене.]
- Варистый, предметъ для варенья и мѣсто гдѣ варятъ. [Затомили печь варисту.]
- Варноване, Польск. съ Нѣмецк. Wagnen (приказ. сл.) предостереженіе.
- Варнякати, *варнякою*, *гутарити*, болтать, разглагольствовать.
- Варовати, *варую*, П. Wąrować się, (приказ. сл.), остерегаться, условливаться, предупреждать, просить, [Напродъ то варую, абы не заводены (не обижены бы) были ремесники въ своихъ працахъ.] (Ил. Торск.) См. *Обваровати*.
- Вароватися, *варуюся*, Гал. съ П.

- Wagować się, дожидаться, Слав.: *варяти*. Также беречься, остерегаться медлить. [Козаченьку! сватай, не варуйся. (Метлинск. пѣс. 329.) Варовався кія, та палкою доставъ.] (Посл.)
- Варта, П. Warta съ Нѣм. Warte. сторожка, сторожевая башня, гауптвахе, стороженіе, смотрѣніе, часы, часовой. [Стоить вѣнь, мовѣи справді Москаль на вартѣ.]
- Вартовати, *вартую*, Чигирин. съ П. Wartować-tuię беречь, хранить, стеречь.
- Вартóвый, отъ Wartować, очередной въ службѣ.
- Вартъ, П. Wart, съ Нѣм. Werth, стоять. [Кѣнь вартъ сто талерѣвъ.] См. *Невартъ*.
- Варяныця, [Пшенішна варяныця.] См. *Варяныці*.
- Васильки, трава, цвѣтокъ Centaurea Cyanus.
- Вастокрѣтно, (съ Польск. въ приказ слогъ), стократно. [Вастокрѣтне люде убогій воплять и ускаражаються.] (Орликъ.)
- Ватага, шайка, *Ватага овецъ*, стадо овецъ.
- Ватажка пастухъ стада, начальникъ, предводитель.
- Ватажѣкъ, приводець, начальникъ, старшина. Ср. *Привѣдця*.
- Вахлѣй, бованъ, въ П. Waschel, онахало, коимъ въ кухнѣ раздувають огонь. [Съ такими вахляями и на вовка шкода полювати.] (Кулѣшъ).
- Вашѣ-цѣ-прѣше; *Ваше-цѣ, Ваше — цѣ*; П. Waszeć, Wać, ваша честь, мой почтенный. Слова эти выражаютъ надутость, высокомеріе; почитая себя лучшимъ и высшимъ другихъ.
- Вбагну́ти, *вбагну́*, понять, разрѣшить.
- Вба́чити, см. *Уба́чити*.
- Вбива́тися, *убиватися*, заботиться, пещись.
- Вбѣ́тки, бить яйца о Святой. [Хлюпци на вбитки бьютця крашанкѣми.]
- Вблажа́ти, П. Ublagać, умилистити, примирити, молить.
- Вважа́ти, уважать, считать важнымъ.
- Ввилну́ти, *Увилнути*, уйти. См. *Веляти*.
- Ввѣ́чливый, учтивый, милый [Моя пані любязна, ввѣчлива.] (Кулѣшъ). См. *уливиый, звичайный*.
- Вво́лити, *во́лю*, исполнить волю. Славянск. Сербск. *во́лити*, очень желать, по Малороссійски: *Вважати* [Цыганочко, та Волошечко, вволи мою волю.] (Пѣсн.).
- Ввы́лювати, см. *Увилѣвати*.
- Вгавати, *вгавѣю*, съ П. Hamować, отдыхать, уставать. [Мы робимо, руки й ноги не вгаваютъ.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Вгавѣ, съ П. Hamowanie, воздержаніе, усталость, покой, задержаніе. [И танцямъ вгаву не було. Не маги вгаву]; не имѣть покоя. См. *Вгамоватися*.
- Вгадати, *гадаю*. П. Ugadnąć, угадать. См. *Гадати*.
- Вгамовати́ся, *Угамоватися*, П. Hamować, hamuję, утихнуть, успо-

- коиться, перестать, удерживать; задержать. [Вгамуйтесь трохи, не галыте. (Ен. Ш.) Да угамуйся! Да перестань-же. См. *Гамовати*.]
- Вглядѣти**, высмотрѣть, увидѣть. [Вонъвгледивъ вѣдѣля] (Гребен.)
- Вгодѣе**, *Виддя*, Угодю. [Отъ тутъ сади капустку, отъ тутъ картопельку, а отъ тутъ для тютюну вгиддя.] (Номисъ.)
- Вгонѣбити**, *вгноблю* (Славянск.) угобзить, сдѣлать что хорошо, устроить.
- Вдаватися** ввѣщо, предаваться чему либо; удаваться.
- Вдѣля** (Чигирин.) разстояніе, отдаленіе.
- Вдѣнѣ** (Чигирин.) стеченіе обстоятельствъ, стать, поводъ, причина.
- Вдавати-ся**, См. *Удавати-ся*.
- Вдѣха**, удавшійся, способный-ая-ое.
- Вдѣча**. См. *Удача*.
- Вдворѣе**, *Вдвѣрье*, подворье, дворъ передъ домомъ.
- Вдивовѣжа**, удивленіе; *На вдивовѣжю*, на удивленіе. *Не вдивовѣжю*, не удивительно, не диковина.
- Вдиратися**, *вдираюся*, вмѣшиваться, неправильно овладѣвать, втѣсняться. [Вдираючись до угодеѣ нашихъ.] (Мазепа.)
- Вдовиця**, *удова*, вдова.
- Вдовжѣ**, вдоль.
- Вдовольнѣтися**, *вдовольнюся*, удовольствоваться, удовлетвориться.
- Вдрѣге**, въ другой разъ.
- Вдѣка**, См. *Вдѣчность*.
- Вдѣчне**, съ благодарностію, признательно.
- Вдѣчность**, *Вдѣка*, П. *Wdzięczność*, благодарность, благодареніе, *вдѣчный*, благодарный, *невдѣчный*, неблагодарный. См. *Дѣковати*.
- Ведерковѣый**, мѣряемый ведромъ. *Ведерковѣе*, пошлина отъ ведра.
- Ведлугѣ**, П. *Wedlug*, *wedle*, по силѣ, въ силу, по. См. *Пѣдлугѣ*.
- Ведмѣдѣ**, *Вѣдмѣдѣ*, *Ведмидѣ*, См. *Медвѣдѣ*.
- Вегѣря**, родъ танца. Также: *Вегѣря* (*Wegerja*) [Скаче Вегѣря.]
- Вѣжа**, *Вѣза*, башня, тюрьма. См. *Бѣжита*, *Бѣжита*.
- Везѣне** См. *Вязѣнѣ*.
- Вѣлетѣнѣ**, герой, геній, великій человекъ.
- Вѣлетѣ**, (Берында) великанъ.
- Велѣтѣ**, рукава въ жупанахъ, пришитые къ спинѣ См. *Кунтѣушѣ*.
- Великоднѣй**, Свѣтло - праздничный [Великоднѣй Святки.]
- Великоннѣй**, *Величѣнскѣй*, весьма великій. [Отъ великонна повѣдъ буде (Квѣтка). Превеликоннѣй]. См. *Повѣдѣ*.
- Великденѣ** (Славянск.) Свѣтлое Христово Воскресеніе. Польск. *Wielkanos*.
- Вельмѣ**, *дуже*, *сильне*, (Польск.) весьма, очень.
- Велькѣй**, — ка, — ке, Галицк. съ П. *Wielki*, великій. [Зо пшеницѣ ажъ до проса, а тамъ была велька роса.] (Пѣсн.)
- Вѣльце**, П. *Wielce*. весьма [Вѣльце жадамъ.]
- Вѣльчѣра**, см. *Вѣльчѣра*.
- Вѣляти**, *вѣлю*, *Ввѣлювати*, *ввѣлюю*, *Ухиллятися*, высматривать, вы-

- ждать, устраниваться. *Мовь цуцькѣ велле*, какъ собака ъждаетъ, надѣтѣся; не уходитъ прочь. Оттого *увилнуди увилѣвати*, Русск. простонар. *Виланіе, Вилать*, знач. послаблять, лукавствовать, кривить душою, обманывать. II. *Wybieg, Wymowka Wykręć, Uchylać się*.
- Верба**, Славянск., II. *Wierzba; salix Viminalis*, ветла, ива. [Де не повернется, то золотѣ верба ростѣ. — Вѣнъ говорить на вербѣ груши.]
- Вербунокъ**, II. *Werbunek*, Русскъ съ Нѣмецк. *Werbung, Werben*, собираніе солдатъ, исканіе, завербованіе, приманка, Вербунка. [Пристань, пристань до вербунку.] (Пѣсн.) См. *Довбешка, вербовати, завербовати, завербоватися*.
- Вередливый**, капризный.
- Вередовати**, *вередую*, капризничать, прихотничать, пренебрегать. *Завередовати, розвередоватися, мудровати*. [Вередовавъ, якъ въ греблѣ бѣсъ. (Котлярев.) Оксана вередуе челоуѣкомъ.]
- Веремія**, 1) вздоръ, колобродъ. 2) дождь, вихоръ, буря.
- Вѣрескъ**, *Розрухъ, Волаче*, (Берында) грохотъ, шумъ, крикъ. См. *Галась*.
- Верещати**, *заверещати, верещу*, разкричаться, разсердиться.
- Верзѣтѣся**, грѣзится. (Глаголъ недостаточн.)
- Верзти**, *верзу*, бредить, вздоръ говорить. [Верзѣ, що въ ротъ попадѣ.] См. *Коверзати*.
- Верзунъ**, Малороссійская обувь, родъ кожаннаго лаптя съ кожанными ремнями, или *Волоксы*. Совершенно подобные лапти носятъ Чухонцы, называлъ *Passel*. См. *Кожанца, Постолы, Ходаки*. II. *Wierznac*, врѣзать.
- Верланъ** см. *Горланъ*.
- Вермьяный**, тоже что *ручьяный*, краснощокій.
- Вернути** — *ку*, возвратить, воротить, отдать повернуть
- Вернякати**, *вернякаю*, болтать. *Навернякати*, наговорить вздору.
- Верства**, верста. [Келебердѣнская верства.] (Енеид. V.)
- Вертатися**, *вертаюся*, возвращаться.
- Вертепъ**, Славянск. II. *Wertepa, Werteba*, 1) пещера, уединенное мѣсто, пуца, пустыня, 2) кукольная комедія.
- Верть**, междометіе отъ *вертѣти* [Круть, верть, въ черепочку смерть] (Загадка.)
- Вѣрхи**, верхомъ. [Поѣхали верхи.]
- Верховодити**, *верховѣжу*, начальствовать, командовать (въ насмѣшку).
- Верховѣтѣя**, верхнія вѣтви.
- Верцадло**, II. *Wierciadlo*, см. *Зверцадло*.
- Верчь**, малая булка съ шишкою.
- Вѣрша**, родъ сѣти рыболовъ.
- Весѣлка**, *Осѣлка*, радуга, осѣлокъ, точильный брусокъ. [Якъ у Днѣпрѣ веселочка воду позычае.] (Шевченко.)
- Весѣлье**, *Весѣлля*, II. *Wesle*.

Swadźba, Сербск., **сватѣба** Ве-
сѣльный, свадебный.

Веснянки, весеннія пѣсни, кото-
рыя поютъ дѣвушки, собираясь
по вечерамъ, начиная съ марта
до Троицкаго дня. См. *Гайска*,
Тамокъ.

Веснякъ, П. *Wiestniak*, *Wies*, по-
селянскій, мужикъ. Отъ Славянск.
Весь, деревня, село.

Весполочный, (Чигиринск.) П.
wspólny, общій, соединенный,
дружный.

Весполь, П. *wespoł*, *pospołu*, *warpoł*
(приказ. сл.) вмѣстѣ, обще. [Ра-
даться весполь.] См. *столне*, по-
столу.

Вѣтха деньми, почтенная ста-
рушка.

Веть. [Веть на ветъ]. Съ Польск.
wet, несклоняемое, *wet* за *wet*
oddawać, Водать тѣмъ же самимъ.
[Веть за ветъ одличили.]

Вечѣра, *Вечѣронька*. Славян. П.
Wieczerga (Сербск.) ужинъ.

Вечѣрати, *вечѣраю*, ужинать. *Доб-*
рывечоръ, добрый вечеръ Сербск.
добаръ вече; *Вече*, вечеръ.

Вечѣрковати, *вечѣркую*, *пдвечер-*
ковати, полдничать. *Полудновати*.

Вечернійцѣ, посядѣлки. П. *Wie-*
szernica, вечерняя заря.

Вечорѣти, *вечорне*, (гл. недост.)
вечерѣть. [Вже на дворѣ вѣчо-
рѣе.]

Вѣштанья, шатаніе. *Вѣштати* кол,
вѣштати ся, шататься, шляться. *За-*
вѣштати ся. часто ходитъ вездѣ
и впередъ. [Всюды вѣштаетесь,
а на чѣго не розумаете.]

Вжѣ, уже.

Вживати, *уживати*, П. *Użyć*, *użyje*
używać. *Używanie*, употреблять,
пользоваться, наслаждаться.

Вжинокъ, *Ужѣнокъ*, прибыль жат-
ты, получаемой сверхъ посѣва.

Взаводы; употреб.: *На заводахъ*;
во весь повода, во весь опоръ.
сколько мочи.

Взаямѣть. П. *Zamięć*, сплошь, ря-
домъ, безъ разбору. [Взаямѣть
частуе всѣхъ.]

Взаваръ, см. *Узваръ*.

Взглядомъ, П. *Względem*. [Сѣгожъ
числа былъ самъ Ясневельмож-
ный у Графа Головкина взгля-
домъ (по поводу) присланного вче-
ра листа о Полковнику Лубен-
скому. (Ханенко). Не бойтесь
взглядомъ Шведовъ.] (Мазена),
т. е. въ отношеніи Шведовъ буд-
те покойны. См. *Респектомъ*.

Взгоржати, *взгоржатию*, П. *Wzgar-*
dzić szum, презирать. См. *Ла-*
коты.

Вздогоньцѣ; употреб.: *На вздо-*
гоньцѣ, догоняя.

Вадрѣти, см. *Уддрѣти*.

Вадрѣчка, сказать или сѣлать
что либо въ глаза. [Та и то за
очи, а не вадрѣчку вѣнъ ска-
завъ.] (Александ.)

Вашѣнковати, *взмѣнкую*, *вашѣнкую*
П. *Wzmiankować*, *wzmiankując*, на-
мекать, поминать.

Вашѣнка, *взмѣнка*, П. *Wzmián-*
ka, упоминаніе, припоминаніе.
[О томъ зась трупѣ Золоторѣн-
ка вмѣнку положу, що ся ста-
ло на погребѣ омаго. (Лѣт. Самов.)

- И о Мазепѣ була взмѣнка.] (Ханенко.) См. *Подѣлюкъ*.
- Взнакъ, см. *Навзнакъ*, *На взнакъ*.
- Взходъ, *взхидъ*, восходъ, востокъ.
- Взявся водою, сдѣлался, сталъ; покрылся водою.
- Взѣти, *узѣти*, *возьму*, взять. Часто употребляется, какъ плеоназмъ. [Поставили глечики, а сами узавши, тай поприсѣдали — Мовчить да й мовчить Иродчукъ, хиріе собѣ мовчки.... а дали взявъ да и вмеръ мовчки. (Кулішъ). Узавъ, заплакавъ та й поїшовъ.] (Пѣсн.).
- Вѣвдя, *Овдюшка*, *Евдоха*, Евдокія, Авдотья.
- Вѣвця, *Бирка*, овечка, овца.
- Вѣдбрѣховатися, *вѣдбрѣгуся*, *Брехати*, вывертываться, отговариваться ложно, отолгаться.
- Вѣддячити, см. *Оддлчити*.
- Вѣдѣлки, П. *Widelki*, *Widelec*; pl. *widelce*, вилки. См. *Вѣла*.
- Видимусъ, съ Лат. П. *Widimus*, *Vidimus*, *Widymusz*, (приказн. сл.): 1) позволеніе судейское, цензорская подпись. 2) засвидѣтельств. копія, списокъ, противень. [Видимусъ съ книгъ кгородскихъ Замку Господарскаго, Повету Пинского. (Чинъ Львовск. Бр. 1668.) Съ котораго записанный и сей Видимусъ подъ печатю земскою Воеводства Менского, сторонѣ потребуючой, есть выданъ.] (Репротестъ на Тышкевича 1619 г.)
- Вѣдки, *вѣдки*, *вѣдкѣль* см. *Вѣдкѣль* *вѣдкѣля*, откуда, отколь?
- Вѣдко, видно; отъстрад. причастія *видкѣй*, *видка*, *видке*, видный, [Ой не видко того села, тѣлько видко хресты.] (Пѣсн.).
- Вѣдлога, отъ глагола отложить, отлагать; родъ капюшона, См. *Кобенякъ*.
- Вѣдокъ, П. *Widok*, (приказ. сл.) видъ, предлогъ, проспектъ, мнѣніе. [Хочъ не для потужное войны, але такъ для самого видоку.] (Самуѣловичъ. 1686).
- Вѣдсѣль, см. *Вѣдсѣль*.
- Вѣдти, см. *Вѣдтѣль*.
- Вѣдтинати, см. *Вѣдтинати*, *одтинати*.
- Вѣдчинѣти, *одчинити*, отворить.
- Вѣдъ, *вѣдъ*, отъ.
- Вѣдѣма, П. *Widma*, *wiedma*, вѣдѣма.
- Вѣжки; *Вѣжки*, возжи.
- Вѣко, П. *Wiek*, вообще всякая крышка на деревянной посудинѣ, на пр. *ка дѣжь*, въ которой хлѣбъ ставятъ, замѣсвають. [А сажаютъ коровай въ пѣчь изъ вѣка.] (Метлин. Пѣс 160)..
- Вѣко трѣнне. П. *Wiek* *trunny*, гробовая крышка. См. *Домовина*, *труна*, *мары*.
- Вѣла. П. *Widły*, *Вилки*.—*Вѣдѣлки*, столовыя вилки.
- Вѣлки, *Рогачъ*, ухватъ.
- Вѣльце, *Вѣлещъ*, ум. *Вѣлещко*, *Ель*, *Елка*, *Ельце* *Елечко*. Во время сватъбы въ домѣ невѣсты выставляютъ на столъ большую вѣтвь отъ яблони, груши или черемухи, а зимою отъ сосны, украшенную различными цвѣтами и пестрыми бумажками. (Мет-

- линск. Южнорусск. пѣсни стр. 132) См. *Вѣта, Вѣтка, Гѣлка, Гѣлья*. Въ П. *Wilec, L. Convolvulus rugrigeus*, растение огородное, колокольчики. [Нехай Марусть вилеце выють. Кликали дѣвокъ вилечко, (вилецъ) вити.] (Пѣс.).
- Вѣльчѹра, *Велчѹра*, П. *Wilczuga*, волчья шуба. [Покроили мѣнѣ вѣльчѹру лямпертовую и шляпрокъ зъ блакитнаго штофу.] (Марковичъ).
- Вѣляти, *вѣляю*, См. *вѣляти*.
- Вѣнникъ, винокуръ. П. *Winnik*. Винный камень, *Tartarus vini*.
- Вѣнный, П. *Winnu*, прежде и въ Русскомъ; виновный, обязанный; отсего въ Русск. Невинный. См. *Благати*.
- Вѣнныця, винокурня. П. *Winnica*, виноградникъ.
- Вѣно, *Вѣно* (Славянск.) приданое за невѣстою.
- Вѣнъ, *Вѣнъ, вѣнъ, вѣнъ, вѣнъ*, онъ, она, оно.
- Вѣншовати, *вѣншюу*, Вѣншовати. П. *Winszować* (приказ. сл.) пожелать кому щастія, поздравить съ чѣмъ. [Енеральныя особы вѣншовали Пану Гетману.]
- Вѣрва, *Вѣрва*, П. *Wugwa* [Въ три вирвы выгнали у шю, (въ тришея, въ шею). Братъ невѣсты здумавъ вырвы домогаться], сорвать, вырвать, взять силою.
- Вѣрѣсный (Чигиринск?) истинный, подлинный. (Куцый.)
- Вѣрїй, См. *Ирїй*.
- Вѣрша, П. *Wiesz, стихи, особен-*
- но поздравительные.
- Вѣршный, - на, - не; писанный стихами. [Вѣршна книжка.] (Величко.)
- Вѣршовати, *вѣршюу*, говорить поздравительные стихи.
- Вѣсектовый, Лат. *Bissextus*, високосный. [Лѣто было висектовое.] (Величко.)
- Вѣтати, *вѣтаю*, П. *Witać, witać*, привѣтствовать. Въ Славянск. *вѣтати*, житьствовать (Лук. 9; 12. Мат. 13; 32.) [Лѣвою рукою старосту вѣтае.] (Пѣси)
- Вѣть, см. *Вѣть*.
- Вѣцекеркъ, П. *Wice-Rex*, вице-король. [Теды Вѣцекеркъ, Примасъ зобравши раду.] (Величко.)
- Вѣчи. См. *Око*.
- Вѣшнѣвка, вишневка, наливка.
- Вѣшнѣна, Вишневое дерево. См. *Черешня*.
- Вѣ що? вочто? [А въ ви що положить?] куда положить, т. е. куда? во что?
- Вѣщовати, *вѣщюу*, *Вѣщовати*, предвѣщать.
- Вѣй, воображаемый чародѣй, начальник Гномовъ, у котораго вѣки на глазахъ простираются до ногъ. Къ сказочнымъ именамъ принадлежитъ и *Телешѣкъ*. (Гоголь).
- Вѣйско, войско.
- Вѣйсте, См. *Вѣйсте*.
- Вѣйя, ободъ у колесъ. См. *Вѣе*, Вѣкнутися, *вѣкнуся*, нечаянно напасть. [Орда если бы мѣла вѣкнутися.] (Скоропадскій.)
- Вѣрочати, *вѣрочаю*, П. *Wkroczać, wkroczyć*, отъ сл. *Krok*, (прик.

- сл.) вступать, входить. [Не можетъ уже въ его державу безпечне вкочати.] (Величко.)
- Вкрутіти, *вкручу*, закрутить, укоротить. [Вкрутивъ хвоста.] Сбилъ спесь у него. См. *Хвостъ*.
- Вкúпу, въ одно мѣсто. *Купа* (П. Кира) куча, *въ купу* въ кучу, *въ купь* въ кучѣ, *Купами* кучами.
- Владга, *Владга*, П. *Władza*, (приказ. сл.) власть, сила. [Телы владгою своєю искоренити. (Орликъ.) Подъ которого звѣрностью и владвою... естемъ.] (Справа о Грековичѣ. 1605.) См. *Повага*.
- Владнути, П. *Władac*, *władam*, *władnę* (приказ. сл.) владѣть. [Каждый... своими границами владнути повинны суть.] (Справ. 1605.)
- Власне, П. *Własnie*, *власно*. Собственно, именно, какъ бы. [А власно для того, же бы Мазепа былъ самовластцемъ.] (Скоропадскій.)
- Власный, собственный, вольный, настоящій. См. *Покуса*.
- Влучати, *влучаю*. (Слав. *Глуцати*, *Глуцити*) попадать, находить. [Якъ пье, то не проливаетъ: якъ бье, то добре влучаетъ.] (Посл.)
- Влучити, Улучити, *влучу*, по-пасть въ цѣль; улучшить время.
- Вляти, *вляю*, Галицк. съ П. *Wład*, *władę*, налить, влить.
- Вмирати, *Вмѣрати*, умирать. *Вмирующій*, умирающій.
- Вмлѣвый, *Вмлѣвый*, *Умлѣвый*, могущій, умѣющій. См. *Лучитися*.
- Вовкулака, упырь, оборотень; челоуѣкъ, обращенный въ волка.
- Вовкѣ, *вівкѣ*, волкѣ.
- Вовна, овечья шерсть.
- Вовся, совершенно, вовсе.
- Вовторокѣ, вторникѣ.
- Вовтúзатися, Вовтúзитися, *вотужуся*, барахтаться, показывать видъ сопротивленія, [Вовтузилась надъ скрýнею. Вовтузяться, иначе не хотятъ.]
- Вовця, *Вівци*, *Овечка*, *Бирка*, *Вовци*, *Вівци*, Овечка.
- Вовчарикѣ, *Вівчарикѣ*, См. *Овчарикѣ*.
- Водбúти, *Видбути*, *Отбути*, исполнить, совершить. [Жменею прядева не водбудешъ.] См. *Бути*.
- Водволодати, *видеолодаю*, спасти, привести въ чувство.
- Воддати, *Виддати*, *виддамъ*, отдать.
- Воддѣчити, *виддѣчу*, отблагодарить; См. *Дѣковати*.
- Водказувати, *Видказувати*, *водказую*, отвѣчать, отъ: *казати*.
- Водковати, *водкую*, пить водку, завтракать; быть на водкѣ, на закускѣ. (Марковичъ.)
- Водкóль, *Видкіль*, *водкóля*, откуда.
- Водомкнúти, *Видомкнати*, *видомкну*, отпереть, отомкнуть. См. *Видчинити*.
- Водповѣдье, П. *Odpowiedz*, отвѣтъ, отпоръ. См. *Зусилье*.
- Водпустити, *Видпустити*, *видпушчу*, отпустить.
- Водохрище, Крещеніе Господне, Освященіе воды.

- Вѣдсвятѣти**, *відсвятчу́*, освятить.
- Вѣдсель**, *Відсіль*, *вѣдсѣля*, *одсюль*, отсюда.
- Вѣдступатися**, *відступаюся*, отступаться, отрекаться. См. *Цура́тися*.
- Вѣдтинати**, *відтинаю*, см. *Одтинати*, *тяти*.
- Вѣдто́ль**, *відто́ль*, сокр. *відто́*, *відто́ля*, оттоль, оттуда. [Ой не вѣдто́ мѣсяць свѣтитъ, вѣдкѣль ясны зорки.] (Пѣсн.)
- Вѣдцуратися**. *відцурваюся*, отрекаться.
- Вѣдчинати**, *видчиню*, *Видомкнути*, отпереть, *Видчиняти*.
- Водяникъ**, **Водя́ничекъ**, сосудъ съ водою, сосудъ для воды.
- Воеводство Руське**, Русске, См. *Подгоріе*.
- Вѣза докласти**, доказать дружбу.
- Воздѣбный**, П. *Ozdobny*, красивый, удалой. [Кѣнь пѣдъ нимъ воздѣбный.] (Дума)
- Вѣзный**, П. *Wozny*, чиновникъ при Земскомъ Судѣ: онъ былъ обязанъ вручать позывы къ суду; вводитъ во владѣніе имѣніемъ, свидѣтельствовать насиліе, убытки и мертвыя тѣла
- Возныця** (Славян.) кучеръ погонщикъ. [А Деркачъ возныця, отъ то своя птиця.] (Гал. пѣсн.) См. *Поганяйло*.
- Возовиця**, перевозка чего либо. Подобно слов. *Косовиця*, *Гребовиця*.
- Вѣзокъ**, **Вѣзѣкъ**, малый возъ; также родъ игры въ карты.
- Вѣзъ**, **Вѣзъ**, возъ и названіе созвѣздія, Большой Медвѣдицы.
- Войтъ**, съ П. *Woyt*, Нѣм. *Voigt*, предсѣдатель въ Магистратѣ, глава купцовъ и мѣщанъ; избирался изъ среды ихъ пожизненно.
- Вѣкнѣ**, **Вѣкнѣ**, **Вѣкѣнѣце**, окно, окошечко.
- Вѣлати**, *волаю*, П. *Wolać*, взывать, сильно просить, требовать, кричать, отъ того *Поволывати*.
- Вѣлити**, *волю*, желать. [Волили бы есмо и мы, платити, що належить.] (Стат. 1654).
- Вѣло**, зобъ.
- Вѣлови́къ**, возъ, запряженный волами.
- Вѣложити**, *воложу*, 1) когда собаки, или волки на кого кругомъ нападаютъ. 2) Утомить, шалить, издѣваться надъ кѣмъ. [Вѣкиволожили гуртомъ.—А що воложили собаки.] (Александр.) См. *Выволожити*. [Выволсжить тебе добре].
- Вѣло́ки**, *Оборы*, обязанности малоросійск. обуви; завязки на постолахъ. См. *Верзунь*, *Постолы*.
- Вѣлоки́та**, судебная проволока.
- Вѣлокъ**, неволь, бредень.
- Вѣло́скій горѣхъ**, *Горѣшина*. (П. *Włosky orzech*, съ Нѣм. *Wallnuss*, или *Welscher nuss*, Итальянскій) въ Русск. Грецкой орѣхъ. *Iuglans regia*; красивое, плодовитое дерево, листья коего имѣютъ пріятный запахъ. Ср. *Берестина*.
- Вѣлосожаръ**, созвѣздіе Плеяды.
- Вѣлосѣ**, *Вѣлосѣся*, въ переносномъ смыслѣ ногти. *Вѣлосѣ выливати*, припаркою ногтяду лѣчить.

- Волохатый, П. *Włochaty*, косматый, обросший волосами, мохнатый.
- Волохъ (Чигиринск.?) баранъ. (Кучый.)
- Волоцюга, П. *Włoczęga*, волокита, бродяга, волочага. См. *Báxурь*.
- Волошка, Волошечка, съ П. *Wołoszka*, женщина, родомъ изъ Валахія, также трава и цвѣтокъ Василекъ, Волошки, Синюха, Лоскутница ржаная, *Sentaurea Cyanus*. Kornblume. [Блаkitна волошка, цвѣте, розцвѣтае.]
- Волощина, Валахія и Молдавія. Малороссіяне называли земли и народы своеобразно, такъ: Ангеляне, Бѣлогородщина, Волощина, Донщина, Дуньчики, Жиды, Жидова, Инфлянты, Лядчина, Московщина, Мультиянщина, Нѣмецщина, Подпѣпрѣянщина, Татарва, Татарщина, Турещина, Украйна, Шведщина, Цесарчики, и пр.]
- Волъ, *Wólъ*, волъ.
- Воля, Волюшка. [По Божою волющю буде.]
- Вомпнати, *wóмплю*, П. *Wąpnię*, уступать, струсить, сомнѣваться. *Звомпнати*.
- Вонка, Галиц. нарѣч.: вонъ [Пусти мя вонка.]
- Вонтпнати, П. *Wąpnić*, *wąpnię*, думать, усомниться, нерѣшиться. См. *Звонтпнати*.
- Вонтпльвость, П. *Wąpliwość*, (приказ. сл.) сомнѣніе, уныніе. [Мы еднакъ до конца не вонтпнимо (не сомнѣваемся) о мудромъ и розсудномъ и уважномъ баченю вашей милости.] (Ис. Копинск.)
- Вонъ, *wónъ*, онъ.
- Ворганъ, органъ.
- Вороговати, *ворогую*, непріятельствовать.
- Ворогъ, П. *Wrog*, врагъ, ворогъ; срав. *Порохъ*, *Соромъ*. Уменьш. во множ. чис.: *Вороженьки*.
- Ворожка, Вороженька, Знэхоръ, Знахорка, Ворожити, П. *Wróżka*, *wróżyc*, ворожея, гадальщица.
- Воронѣць, вороной. [Ой дайте мѣнѣ коня воронця] (Пѣсн. Колядка.).
- Ворохнутися, повернуться.
- Ворохъ (и въ Русск.) куча, стогъ, состоящій изъ молоченаго хлѣба. [Пшеницъ ворохъ бувъ не вкрытый.] (Александровъ.)
- Ворочокъ, мѣшечекъ для сыра, пшена.
- Ворушити, *ворушю*, Ворушиться, П. *Ruszać*, двигать, шевелить, воротить. *Не ворущий*, не тронъ. См. *Рущити*, *Зворохнутися*.
- Воротятъ, возвращеніе.
- Воряга, небольшой воръ, вороватый человекъ, плутъ.
- Ворякъ, П. *Wog.*, *Wogek.*, мѣхъ, мѣшокъ, въ которой насыпають для лошадей овесъ, хрептухъ, рептухъ.
- Воскъ, (читай: *Віскъ*), воскъ.
- Воспа, *Віспа*, оспа, дѣтская болязнь.
- Воспять, Славян. *Вспати*, П. *Wspak*, *Na wstecz*, (приказ. сл.) [Туда и воспять.]

Вось, *Вісь*, ось въ колесѣхъ.
 Востатку, П. *Wostatku*, наконецъ.
 Востокрѣтне П. *Wostokrotnie*, сторично.
 Вѣтнати, Вѣтнати, *вѣтниму*, отнять, отобрать.
 Вѣхкій, *вѣхко*, влажный, влажно.
 [Якъ тамъ вохко на сѣдыхъ сгѣнахъ.] (Галка.)
 Вочи, *Вѣчи*, очи.
 Вошь, вошь.
 Воцаный, П. *Woskowy*, *Woszczenie*, 1) восковой, сдѣланный изъ воску, 2) блестящій, лакированный. [Герцикъ, Жидь, окуповалъ лисицѣхъ, тхорѣхъ, воцанъ и иншіе подліе рѣчи.] (Кочубей.)
 Воювати, воевать. [Съ многими непріятелями крѣпко воюючи ся оборонивъ.] (Брюховецкій.)
 Воякъ, (съ П. *Wojak*, Галицкое) воинъ, козакъ. [Лежить воякъ на купинѣхъ.] (Пѣсн.)
 Впадати, Упадати, Припадати, съ П. *Paść*, *Upaść*, *Przypaść*, и проч. падать, также, приходиться, быть приличнымъ. [А жить тутъ не упада мѣнѣхъ.]
 Впадъ, съ П. *Upad*, упадокъ, паденіе. См. *Упадъ*.
 Впаки, противъ, напротивъ. [Навпаки сонца] Сравн.: Вспакъ, навспакъ, навзнакъ, сторчака, шкереберть.
 Впамятку мѣнѣхъ, памятно, помнитися.
 Впановатися; см. *Упановатися*.
 Впершу, вначалѣ, въ первый разъ.
 Впиватися, *Упиватися*, напивать ся до пьяна.

Впинъ, сопротивленіе, остереженіе, удержаніе. [Нема впину вдовиному сыну.] См. *Зопинити*, спинити, упинити. П. *Wstrzymanie*, изпиняти, упиняти, пинити.
 Вплынь, вплавъ, по теченію воды.
 Впровадити, *впроважу*, П. *Wprowadzić*, *Prowadzić*, *wprowadzę*, (приказ. сл.) ввести, склонить, привестъ, втеревить. [Старатися, абы жадное иновѣрье въ отчизну нашу ни отъ кого не было впроважено.] (Орликъ.) См. *Вывруковати*.
 Впродовжъ, *Упродовжъ* (Чигиринск.) въ продолженіи чего либо. [??] (Куцый).
 Вражѣный, вражескій, [вражѣный хмѣль], вражское, дьявольское пьянство. [Замышляючи зъ вражѣною своею хитрости.] (Мазепа.)
 Вранцѣ, *Уранцѣ*, *Ранокъ*, рано, утромъ; по утру.
 Врачитися, *вращуся* П. *Wracać-sie*, Галицкое отъ Славянск. *вращатися*, воротиться.
 Вродливый, См. *Уродливый*.
 Врознь (Славян.) порознь, врозь, См. *Перхнути*.
 Врѣстичъ, въ разсыпную. См. *Порѣстичи*.
 Врубати, *врубаю*, нѣсколько нарубить. [Грицко, рубай дровъ].
 Всѣдѣйма, *Усѣдѣйма*, по изобрѣтенію Н. Куцаго, въ его сборникѣ *Ужинокъ*, должно означать *Историю*, какъ будто она сама все дѣлаеть, а не описываетъ. Между тѣмъ старики уже давно

- употребляли отчетливыя слова *Льпись, Лѣтопись, Гисторія, Хроника.*
- Всилу, насилиу, едва.**
- Всказовати, всказую** П. *Wskażać, wskaże.* Посредствомъ одного лица говорить съ другимъ. [Чому Ханъ не чинить отвѣта на мои слова, которые я черезъ тебе до его всказовалъ.] (Мазепа.)
- Вскубнѹти, Ускубнути, уццинуть, потянуть за волоса.** См. *Скубти.*
- Всурати, вскурāju.** П. *Wskógać, wskógać,* усѣтъ въ чемъ [Але тамъ ничего не вскуравши, назадъ повернулъ]. (Лѣт. Самов.)
- Вспакъ, на вспакъ,** П *Wspak, Nawspak;* (въ Галиціи) назадъ, на выворотъ, задомъ, противъ, [Все йде вспакъ, пошло на псй.] (Послов.) См.: Впакъ, на вспакъ, на взнакъ, старочака, шкереберть.
- Вспалати** *вспалāju,* воспламениться; См. *Палати.*
- Вспиццати, остановить** [На вспїнячки], немедленно, скоро.
- Вспокойный, спокойный** [Вспокойнаго помѣшканя желаемъ.] (Скоропадскій.)
- Вспражки, истинно, дѣйствительно.** [Чи ты жартомъ, чи на спражки такъ говоришь?] (Котляревскій.)
- Встрентъ, П. Wstręt,** (приказ. сл.) отпоръ. Встрентъ учинити. (Величко.)
- Встроити, Устроити, вонзить.**
- Встрявати, - ваю, вмѣшиваться.**
- Вступоватися, вступуюся.** П. *Wstępować, wstąpię* (приказ. сл.) взойти, ввійти, вмѣшиваться. [И одинъ въ другого парафію вступоватися не маеть.] (Справа о Грековичѣ. 1605 г.)
- Вступъ, П. Wstęp.** (приказ. сл.) вступленіе, входъ, вліяніе, причина ко вмѣшательству. [Маючи тоєю статьею до Запорожья вступъ, свои указы засылаеть.] (Самойловичъ. 1686.)
- Встыдъ, стыдъ.** [Всему свѣту давно уже звѣстно, же брехуны на лживыхъ тыхъ вѣмыслахъ увесь встыдъ стрáвили.] (Мазепа.)
- Всчиняти, всчиняю, причинять.** [Не смѣлъ всчиняти своевольства и преступства.] (Сорочинскій. 1707 г.) См. *Чинити, Вчати.*
- Всѣпати, [всыплю воды, борщу,] влить воды, щей.**
- Всѣсти, всяду, сѣсть.** См. *Пѣрхнути.*
- Втарчка, П. Wtarczka,** нападеніе, впаденіе, вторженіе въ чужую область. [Бо втарчки Татарскіе, на селахъ и на полѣвыхъ роботахъ, уставичне Малороссіянъ рвали.] (Самойловичъ. Источ. Малор. Истор. I. 292.)
- Втѣкати, втїкати, утїкати.** П. *Uciekać, ubѣгать.*
- Втискъ, Утискъ, Втиски.** П. *Ucisk,* притѣсненіе, нужда, тѣснота.
- Втихати, утихать.**
- Втихомірити, См. Утихомирити.**
- Второкъ, вторікъ, вторичный,** прошлый годъ, прошлогодній, См. *Торокъ, торікъ.*
- Второпати, второпая, понять.**

- Втручарный, втискивающійся, вторгающійся
- Втруча́тися, *втручаюся*, П. *Wtrącać się* (приказ сл.) ви́шивать-ся. [Жебы ни во що не втручалися. (Лѣт. Самов.) Въ тыхъ справы не мають втруча-ся.] (Скоропадскій.)
- Втѣти утяти, *втѣу*; *Утнути*, съумѣть. [А вонъ и не втне.—Кочубеевъ и Искрѣ, року 1708, шии вгяго.] (Лѣтоп. Марковичъ.) См. Тѣти. П. *Wciąć*, врубить, врѣзать.
- Вугбѣля, *Вугбѣля*, уголье.
- Вудвудъ, (Галицк.) П. *Dudek*. Удодъ, птица. [Красне пѣрья на вудвудѣ, але самъ смердить.] (Посл.)
- Ву́лиця, Юлиця, улица. [Снуе уподовшь вулицѣ.] (Квитка.)
- Вхѣкаться, *вхекаюся*, см. *Ухекати*.
- Вхи́бити, пропустить. См. *Ухи́бляти*. [Вони повернулися, вхибивши своей ёму пріязни.] (Величкѣ.)
- Вхопѣти, см. *Ухопити*.
- Вцале. П. *Wcale*, (приказн сл.) вполнѣ, совсѣмъ.
- Вча́ти, *вчну*; Вчинáти, *вчинаю*, П. *Wszczęć*, *Wszczęć*, -pać, Начи-нать. Въ Лѣтоп. Самов., у Величка, Марковича и друг. стоить *вчати*, [Моръ на коней вцался. Зъ Турками великій бойвчинали. Вцавшій. Зъ якихъ причинъ она вцалася.] См. *Почати*, вчáтися.
- Вчѣння, ученіе. [Кончили адся обѣда вчѣння.]
- Вчеповáтися, *вчепуюся*; отъ глаг.
- Чепля́тися*. П. *Czerpić*, *czerpię*, (прик. сл.) ви́шваться, задѣвать. [Абы въ чужее не вчѣповали.]
- Вчесáти, *Учесати* (въ шутку) сдѣ-лать что нескладно.
- Вчѣсиѣ, П. *Wczesny*, см. *Завчáсу*.
- Вчинáти, *Вцинати*. П. *Wszczy-паć*, [Учинаю, вчинаю, вцинаю,] начинать. [Жебы вцинати не важился.] См. *Вчáти*.
- Вчинѣти, Учинѣти, *вчилю*, сдѣ-лать, поступить, причинить.
- Вчѣнки, Проступки, грѣхи. *Чи-нѣти*, дѣлать. П. *Uczynki*, по-ступки.
- Вчиняти дѣж), замѣсить дѣжу, подбить.
- Вчѣвпати, [Учѣвпати, вчѣвпаю,] понять, уразумѣть, разобрать.
- Вчѣра, П. *Wczoraj*, вчера, вчѣръ.
- Вшеля́кій, П. *Wszelaki*, всякій.
- Вшесте, *Виестя*. (подобн. П. *Przyuscie*, *прибытіе*). Праздникъ Сошествія Св. Духа. [Не буде сѣго, якъ Вшестя въ середу.] (Посл.)
- Вшетечнѣца посполита. П. *Wszetecznicą*, публичная женщи-на. Берында.)
- Вшетѣчность, П. *Wszeteczność*, [Юрность, Цещѣга, Роспуста, Преквѣнтоване.] (Берында), раз-свирѣѣніе, своеволие, развратъ.
- Вшетѣчный. П. *Wszeteczny* (при-каз. сл.) безчестный, постыд-ный, подлый. [Оповѣдали на того Грековича о томъ его вше-течный збытокъ съ жѣнкою.] (Справа 1605 г.) См. *Збытокъ*, Учѣножь.

- Вшиковати**, *вшикую*, II. *Uszykować*, *uszykuję*, поставить въ боевой порядокъ, устроить. [Выговскій, войско вшиковавши Козацкое, рúшилъ.] (Лѣт. Самов.) См. *Ушиковати*.
- Вшпигnúти**. См. *Шпиговати*.
- Вшукати**, *вшукаю*. [Чигиринск.] найти, открыть.
- Вщати**, см. *Вчати*.
- Вщатися**. II. *Wszczęć*, *wszczęć*; *Wszczępnąć*, *wszczępnąć*, начинаться. [Кеды мѣли вщатися черезъ Сѣрка смятенія.] (Кочубей.)
- Вщинати**, см. *Вчинати*.
- Въ**, *У*, *въ*, Предлогъ. [Листъ, писанный въ тые слова. (Справа 1605.)
- Шій**, Кирило, въ мое имя.]
- Въ Голѣ**, (составлено по подобію. II. *Zgoła*,) всѣмъ, совсѣмъ, вообще, однимъ словомъ. [Всѣмъ въ голѣ симъ Универсаломъ нашимъ увѣщаемъ.] (Мазепа.) См. *Згола*.
- Въ плынь**, вплавъ.
- Въ спакъ**, см. *Вспакъ*.
- Въ часу**, см. *Завчасу*.
- Въ чверти рубати**, четвертовать. См. *Чверть*.
- Въязы**, шея, затылокъ. [Грохи въязы не звыхнувъ. — Що и въязы позвертали.]
- Выбадане**, II. *Wybadanie*, *wybadanie*, изысканіе, изслѣдованіе.
- Выбадатися**, -*юся*, II. *Wybadać*, *wybadam*, (приказ. сл.) доискаться, узнать. [Не можемъ того дойти и выбадатися. — Абы Поляки черезъ своихъ шпеговъ не выбадалися.] (Величко.)
- Выбачати**, **Выбачити**, II. *Wybaczyć*, извинять, смотрѣть сквозь пальцы, не досматривать. [Выбачайте у сѣмъ словѣ,] съ позволенія сказать. См. *бачити*, *пробачити*.
- Выбѣйкатися**, *выбѣйкуюся*, вылѣзть, выкарабкаться. См. *Твань*.
- Выблюнуги**, (Славян.) выблевать, выплюнуть.
- Выборный**, сельскій атаманъ, реестровый Козакъ. См. *Козакъ*.
- Выбрйковати**, *выбрыкую*, брикать, бить задними ногами. См. *Брыкливость*.
- Выбрудокъ**, (Чигиринск.) грязный осадокъ.
- Выбухнути**, -*бухну*. II. *Wybuchnąć*, *wybuchnę*, 1) взойти, распухнуть, 2) открыться, явиться, разразиться. [Огонь крѣтеться, але якъ разомъ выбухнуть.] (Мазепа.)
- Вывертатися**, изворачиваться.
- Выволожити**, *выволожу*, см. *Воложити*.
- Вывчити**, выучить, научить.
- Вывѣдчъ**. См. *Шпегъ*.
- Выгадати**, *выгадаю*, выдумать. II. *Wygadać*, *wygadam*, проболтаться.
- Выгадовати**, *выгадую*, выдумывать, рассказать. См. *Гадати*.
- Выгадка**, вымыслъ, содержачій въ себѣ повѣсть, шутку и проч.
- Выглядати**, *выглядю* II. *Wyglądać*, высматривать.
- Выговоръ**, II. *Wagunek*, какое либо условіе, изъятіе, постановленное, выговоренное въ договорѣ. См. *Помсть*.

- Вы́годovati**, *выгодую* П. Wyhodować, воскормить, воспитать. См.: [Годовати, Годованецъ, Выховати. Выгодоватися.]
- Выгóйковати**, **Выгойкувати**, *выгойкую*, (Галицк.) гукать, пѣть громко. См. *Невѣста, Постогнувати*.
- Выгортáтись**, *выгортаюся*, освобождаться, разрывать.
- Выгравáти**, *выгравáю*, выигривать что, наигривать на чѣмъ, гарцовать на конѣ. [По городамъ музыки выгравали. — Та у сурмы выгравали. — Вонъ сивымъ конемъ выгравает.] (Думы.)
- Выгромáдити**, *выгромáжу*, выгрести, собирать въ кучу. См. *Громáдити*.
- Выдряпати**, П. Wydrapać, выцарапать; см. *Дряпати*.
- Выдумовáне**, (Галицк.) вымысль, выдумка.
- Выдúрювати**, *выдурюю*, выманывать, одурачивать.
- Выдыбати**; *выдыбаю*, выходить, восходить. [Мѣсяць выдыбае.] См. *Дыбати*.
- Вы́е**, умен. *Выечко*. *Віе, Віечко*, передняя часть сѣдла (?) ободъ у колеса. См. *Війя, Вяя*. [Ѣхавъ Сотникъ черезъ Уланикъ, на выечко похилився.] (Пѣсня о Харькѣ. Укр. народ. пѣс. Макс.)
- Вы́жей**, П. Wyżej, (приказ. сл.) [Выжей писаное и нижей реченое.]
- Выживлѣне**, П. Wyżuwienie, содержание, прокормление. [Дати грошей на выживлѣне.]
- Вы́жлуктити**, *выжлукчу*, съ жадностью выпить. См. *Жлуктити*.
- Вы́жмокъ** (Чигирин.) выжимки.
- Вызволёный**, П. Wyzwolony, освобожденный, отпущенный, свободный [Цвѣченѣ въ наукахъ вызволёныхъ,] обучаться свободнымъ наукамъ.
- Вы́зволити**, *вызволю*, П. Wyzwolić, освободить, спасти.
- Вы́звѣздити**, *вызвѣзду*, выговаривать, укорять, бранить.
- Выздáтка**, (Чигиринск.) предположение, произведение.
- Вызирáти**, *вызираю* П. Ozięrać, Obeyrzec, высматривать, осматривать. См. *Засмотриватися*.
- Вы́знавки вѣры** (Куций.) догматы вѣры, исповѣданіе (??)
- Вызначáтись**, - *чаюся*, обнаруживаться, показываться.
- Вызутися**, *вызуюся*, П. Wyzuci się, wuzuci się. 1) снять обувь, сапоги, 2) освободиться отъ чего, отдѣлаться. [То Король.... цале зъ тоей ему Государевѣ (Руск.) обѣщанной элекціи вызутися можетъ] (Величко.)
- Вы́йсте**, *Війстьє*, П. Wyście, Wyście, Wyuść, 1) выходъ, удаленіе. [По Війстью зась съ церкви отѣхаль] (Ханенко). 2) Происхождение. См. *Озиркъ*.
- Вы́канючити**, *выканючу*, выжить, хитростію заставить что сдѣлать; поставить на своемъ.
- Вы́кидѣа** (Чигиринск.) шутка, фарсъ, шарлатанство.
- Выкликáти**, *выкликáю*, вызывать, кликать.

Вы́конати, *вы́конаю*, П. *Wykonać*, *wykonać*, сдѣлать, исполнить, выгребовать, окончить.

Вы́корпати, - *паю*, *Выковырять*. См. *Корпати*.

Вы́кохати, *вы́кохаю*, хорошо воспитать, выкормить. [Теля вы́кохане, таке повнобоке.] См. *Кохати*.

Выкрутасомъ танцѣвати, плясать, дѣлая трудныя или разныя тѣлдвиженія.

Вылѣтъ, прорѣзные, откидные рукава у кунтуша.

Выливати переполюхъ. См. *Переполюхъ*.

Вылизнутися (Галицк.) ускользнуть.

Вылучати, *вылучаю*, (приказ. сл.) отлучать, исключать. [Ваша Милость только одинъ мѣлъ бы быти вылученымъ.] (Ис. Копинскій.)

Вылуцтити, очистить отъ шелухи. См. *Луцтити*.

Вымагати, *вымагаю*, П. *Wymagać*, -*магаć*, домогаться, вынуждать, требовать. См. *Намагати*.

Вымазати, *вымажу*, П. *Wymazać*, *wymaże*, 1) вымазать, окрасить, 2) истребить, изгладить. [Не вымазано то снать съ памяти.] См. *Ижъ*, *Снать*.

Вы́мова, П. *Wymowa*, 1) ограниченіе, условіе, 2) произношеніе, говоръ, См. *Мова*.

Вы́мовка, П. *Wymowka*, (приказ. сл.) предлогъ, отговорка. [Кромѣ всякой вымовки и противности.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Вымовляти, *вымовляю*, П. *Wy-*

powić, -*powię*, выговаривать, упрекать, извинять, уговариваться.

Вы́мя, Русск. П. *Wymię*.

Вынайдовати, *вынайду*. П. *Wy-
nauadować*, отыскать, найти.

Вынайтіся, найтись. (Величко.)

Вынищити, *Знищити*. П. *Wy-
niszczyć*. См. *Нищити*.

Вы́передки, *взапуски* [Бѣгати на вы́передки,] бѣгать *взапуски*.

Вы́перти, [выпру, выперь, -ла, ло;—Выпѣрати, выпѣраю, выпѣравъ, -рало, ло;] П. *Wypierać*, -*gam*, -*gę*, изгонять, выжимать. См. *Повыпѣрати*.

Выписъ [Записъ, Надписъ, Одписъ, Описъ, Подписъ, Пописъ, Уписъ] П. *Wypis*, *Zapis*, *Napis*, *Odpis*, *Opis*, *Podpis*, *Popis*. (Всѣ муж. рода.)

Вы́плодокъ (Чигирин.) огорождъ, дурной плодъ. [Унія,—Езуицкіи вы́плодокъ.]

Вы́повѣсть, *выповѣдаю*, П. *Wypowiedzić*, *wypowieć*, повѣствовать.

Вы́поротокъ, мерзавецъ, чловѣкъ презрѣннаго происхожденія.

Вы́правити, *выправляю*, П. *Wyprawić*, *wyprawię*, 1) выправить, сдѣлать прямымъ; 2) отправить, отослать [До города Москвы выправили.] (Мазепа.) 3) выговорить, рассказать, описать, подстрекать [Якимись лжами и клеветами выправлений.] (Мазепа, 1708 г. Фев. 24.) 4) возвратить свое, выхлопотать. [Выправили пѣзовъ.]

Вы́провадити, - *важу*. П. *Wyprowadzić*, *wyprowadzę*; 1) произвестъ,

2) избавить [Зъ подь тяжкого на тотъ часъ панованя Польского выпровадивъ.] (Орликъ)

Выпучити, тоже, что *Вырячити*, пучить глаза.

Выпытати, *выпытāju*. См. *Пытати*.

Выпытовати, *выпытую*. П. *Wypytac*, *wypytam*, выпрашивать.

Выражавати (съ Польск. испорч.) оказывать.

Выразный, П. *Wyrażny*, *Wirazliwy*, (приказн. сл.) явственный, выразительный.

Выраховати, П. *Wyrachować*, вычислить, вычислать, вычестъ, исключить. [Умерлыхъ изъ реестру выраховати треба.]

Вырва. См. *Вирва*.

Вырий, теплыя страны, куда улетаютъ птицы на зимовье. Слав. *Ирь* или *Ирий*. (Духовная Мономаха.)

Вырлоокій, пучеглазый.

Выродокъ, П. *Wyrodok*, чудакъ, уродъ. [Въ семьѣ не безъ выродка.] (Посл.)

Вырокъ, П. *Wyrok*, (приказ. сл.) изреченіе, приговоръ, опредѣленіе. [Понеже той есть неизмѣнный судебъ Божіихъ вырокъ.] (Духов. Скоропадскаго.)

Выростокъ, П. *Wyrostek*, парень. Въ Русск.: выдѣланная телячья кожа.

Выруговати, **Вырукговати**, *вырукгую*, П. *Wyrugować*, *Rugować*, *ruguję*, (приказ. сл.) вытѣснять, истреблять, изгонять, исключить. [Абы вѣра Римская, зъ

Швеціи выругованная, знову была принята и впроважена. (Величко) Да той же Бальцеръ вырукговаль пана Асаула, зъ дво-ра ёго.] (Ханенко.)

Вырынати, *вырынаю*, П. *Wyrugzyc*, *wyrugze*, *wyrugzam*, вынырять. См. *Пурынати*.

Вырячити, *вырячу*, [выпучити, вытрищити,] выпучить, вытаращить. (Вырячивъ очи на народъ.)

Высвидчити, засвидѣтельство-вать. См. *Свидчити*.

Высвободѣне. П. *Oswobodzenie*, освобожденіе.

Высыкака, выскочка, бойкій, дерзкій.

Выскалити зубы, скалить.

Выслобонѣти, освободить. См. *Слобонѣти*.

Выслухачъ, см. *Слухачъ*, слушатель.

Высмоктати, *высмокчу*, высосать. См. *Смоктати*.

Высмыкати, - *каю*, выдергивать, см. *Смыкати*.

Высокодумный, гордый. (Величко.)

Высолопити, *высолоплю*, выка-зать языкъ. См. *Солопити*.

Выспа, П. *Wyspa*, островъ. [Переплынувши море, достигнули выспы.] (Величко.)

Выспѣвувати, *выспѣвую*, распѣ-вать. См. *Спѣвати*.

Выстачати, - *чаю*, П. *Wystar-zać*, поставлать, вознаграждать, доставлать, производить, отду-ваться. *Выстачецъ*, издатель.

- Выстачене, поставка, доставка, издание книги.
- Выстинати, вырубать, истребить, избить. См. *Тяти*.
- Вытратити, *вѣтрачу*, истребить.
- Выстриговати, высказывать, скакать. См. *Стрибати*.
- Выстрибъ, скачокъ. [Пойдутъ выстрибомъ по вѣсѣмъ усюдамъ.]
- Выстрочити, *вѣстрочу*, вышивать, вышить; [Комиръ заповлочною выстроченый] въ П. Strocza, полоса разноцвѣтная.
- Выстрянути, вытрянуть.
- Выступный (приказ. сл.) П. Występnу, виновный, преступный, порочный. [Судити Его Милость о то, и выступного карати маеть.] (Справа объ Антон. Грековичѣ. 1605 г.)
- Выступокъ, (приказ. сл.) П. Występek, проступокъ, вина, порокъ, преступленіе. [Водлугъ выступку карати.]
- Выступца, П. Wystęca, (приказ. сл.) преступникъ.
- Выступці, туфли; [попросити на выступци,] показать кому двери [Шойшовъ выступцемъ съ повагою,] вышелъ съ важностію.
- Высфороватися, *высфоруюся*, П. Wysforomać — się, sforguć (приказ. сл.) соединиться, совокупиться, связаться (въ насмѣшку.) [Але Виговскій зъ Поляками и Татарами высфоровался противъ войскъ Русскихъ.] (Величко.) См. *Сфоровати*.
- Высылати, *высылаю*, посылать, послать.
- Высѣвки, (и въ Русск.) отруби. Миниха высѣвокъ заколотила, лушпаекъ въ подсітокъ. Гарненьке було хозяйствечко.] (Номисъ.)
- Высякатися, П. Siąknać, siąkne, Sięknać, высморкать носъ. См. *Сякати*.
- Вытворяти, -ряю, [Вытворювати, вытворюю], причинять, дѣлать. [Тымъ вони и вытворяють (вытворюють) таке; бо страху не мають.]
- Вытинати, *вытинаю*, П. Wycinąć, истребить, снять головы. См. *Позтинати*, Тяти.
- Вытинка (Чигиринск.? Куцый.) произношеніе. (?)
- Вытратити, истребить, издержать, Выребеньки, выдумки, забавоны, закуски.
- Вытравати, *витриваю*, выдержать, выждать.
- Вытрикушъ, П. Wytrykus, wytrykusz, гасильщикъ, пономарь, староста. [А тая скарбница загорѣлась съ неосторожности вытрикуша, же тамъ свѣчи клалъ на полицѣ, не загасивши добре.] (Лѣт. Самов.) См. *Паламаръ*, *Свпчникъ*.
- Вытримати, *вытримаю*, П. Wytzymać, удержаться, вытерпѣть.
- Вытришки продавати, зѣвать, ротозѣять.
- Вытрицати, *вытрицяю*, высовывать, выказывать, выпучить.
- Вытрусити, *вѣтрушу*, отыскать, открыть. [Вытрусили у Жидовъ горѣлку.] См. *Трусити*.

Вытручати, *вытручаю*, отрицать, вычитать. [Жадныхъ ему пожитковъ не выговляючи и не вытручаючи, увесь накладъ ёго гинути не маеть.] (Густынс. Л.) См. *Тручати*.

Вытупцѣвати, *вытупцюю*, топать ногами. См. *Тупати*, *Дрыгулька*.

Вытхнутися, *вытхнуся*, протухнуть и въ Русск. затхлость.

Вытѣвати [вытѣваю, Вытѣваю], затѣвать. Вытѣвки, затѣи.

Выхати, *выхаю*, П. *Wachać*, колыхать, качать, колебать. [Ивась копье выхает]. См. *Гойдати*, *Хитати*.

Выхвачоватися, *выхвачуся*, выхватиться.

Выхилясомъ, *Выкрутасомъ*, танцовать съ напряженіемъ, съ манерами, увиваясь, увертываясь.

Выхилятися, *-ляюся*, жеманиться. [Выкрутасомъ, выхилясомъ.]

Выхлюпати, [выхлюпаю; выхлюпощу,] выплескать, выбрызгать. См. *Хлюпати*, *Дочапатися*.

Выховати, *выховаю*, П. *Wychować*, воспитать, вскормить. См. *Ховати*, *Выгодовати*.

Выхопити, *выхоплю*, П. *Chapać*, выхватить. См. *Хапати*.

Выховець, (Чигирин.) ученикъ, воспитанникъ. (Куцый.)

Выхрити, *выхрю*, бить крѣпко.

Выцвѣчене, *Выцвѣчѣный*, П. *Wyćwiczenie*, *Wyćwiczony*, (приказн. сл.) 1) наказаніе, наказанный, упражняемый. 2) обученіе, обученный, образованный. См. *Свѣчитися*, *цвѣчити*.

Вы́цупити, *вы́цуплю*, вытянуть. См. *Цупити*.

Вы́чванка, хвостовство. См. *Чѣвнитися*.

Вы́чепенець (Чигирин.) отставшій, оторвавшійся, отступникъ. См. *Чепляти*.

Вычѣтувати, *вычѣтую*, прочитывать, выговаривать. укорять, упрекать. [Якъ бы ёй отъ се почавъ вычитувати, якъ вона знущалася надъ нами.]

Вы́чуняти, *вы́чуняю*, *Очуняти*, очнуться, отдохнуть.

Вы́шкварки, П. *Szkwarka*, *Szkwarczka*, *Skrzeczka*, остатокъ послѣ вытопленнаго жиру. См. *Шкварчати*.

Вышкрѣбати, [вышкрѣбаю, вышкрѣбано,] выскоблить, подчистить, См. *Шкрѣбати*.

Вышменѣтый, П. *Wyśmienity*, (приказ. сл.) отличный. [Янычарка, Булава, Сабля вышменита и дорога. Трѣхъ коней вышменѣтыхъ Турецкихъ] (Величко.)

Вышметнѣй (Чигиринск.) величайшій, высшей степени.

Вы́штуркати, пырять. Ср. *Штыркати*.

Вы́шчѣй, высшій.

Выщати, *выщѣ*, выжжать.

Выщѣрити, [выщѣру, Выщирити,] П. *Wyszczegać oszy*, *język*, *zębę*. (Галицк.) оскалиться, [Выщѣривши зубы,] выказывать, открывать.

Вы́я, дышло въ мужицкой повозкѣ, въ которую запрягаютъ воловъ. См. *Віе*, *Вые*, *Війя*.

Вьюнъ, См. *Менюкъ*.

Вѣдма, *Видьма*, Р. и П. *Wiedma*, *Wiedzma*. *Widma*, вѣдма, колдунья. Низшая степень: *Босорка*.

Вѣдмакъ, *Вовкулака*, оборотень, который въ особенности гоняетъ овецъ.

Вѣжки, [вѣтки, вѣтки,] извѣстie, намѣкъ. [Вѣцю скубуть, а козамъ навѣтки даютъ.] (Посл.)

Вѣжливый, вѣдущий, знающій.

Вѣко, П. *Wieko*, крышка, [на дѣжѣ, на скрынѣ, на домовишѣ,] на квашнѣ, сундукъ, гробъ крышка.

Вѣковати, *вѣкую*, П. *Wiekować*, *wiekuie*, жить; вѣчно жить. *Wiekowanie* См. *Довѣковати*.

Вѣкопомный, П. *Wiekopomy*, (приказ. сл.) вѣчный. незабвенный, достойный вѣчной памяти. [Нехай станеться на вѣкопомную памятку.] (Орликъ)

Вѣкуистый, П. *Wiekuiasty*, (приказ. сл.) вѣчный. [Слѣва вѣкуистая.— На вѣкуистую память.] (Скоропадскій, 1722 г.)

Вѣно, приданое.

Вѣншовати. См. *Вѣншовати*.

Вѣнця, (отъ слова вѣнецъ,) края у чашки, у горшка, вообще сосуда.

Вѣра, исповѣданіе, вѣра. клятва, присяга, [Вѣру учинити]. Приказ. сл. присягать, принесть клятвенное обѣщаніе (Актъ 1663 г.) [На вѣру дати,] повѣрить, дать въ долгъ. См. *Гораментъ*. *На*.

Вѣрнѣ и радительнѣ служити

(по образцу Польской конструкции.)

Вѣры не няти, не вѣрить.

Вѣршопѣство, П. *Wierszopistwo*, писаніе стиховъ; описаніе въ стихахъ. См. *Овѣршописати*.

Вѣсьта, (Галицк.) кричать на лосаль, что бы она поворотила на лѣво.

Вѣтрякъ, вѣтряная мельница, а водяная *Млинъ*, *Млынъ*.—Поставити вѣтряка. (Квитка) выстроить мельницу.

Вѣть, Вѣтъ, П. *Wita*, *witeczka*, вѣтвь, отростокъ. [И кадина прійнялася, вѣти роспустила... Широкая сокорина вѣти росп] (Т. Шевченко.) См. *Гѣлка*, *Пѣростокъ*.

Вѣха, П. *Wiecha*. *Wicha*. См. *Шогла*.

Вѣхоть, Вѣхоть, (Слав.) Хвощь (Истор. Карамзина. т. IV прим. стр. 109.) мочалка.

Вѣчистый, П. *Wieczysty*, (приказ. сл.) вѣчный, наследственный, прародительскій. [Вѣчисте добро] наследственное имущество.

Вѣшалка, [Гѣйдалка, Орѣля, Колѣска,] веревочная качель. П. *Chustawka*.

Вѣшовати, *вѣщую*, Р. П. *Wieszczyc* *wieszczę*, предсказывать, предвѣщать.

Вѣщунъ, предвѣстникъ, пророкъ, предвѣщатель.

Вѣднути, вѣдну, П. *Wiednac*, *wiedne*, *wiadne*, (приказ. сл.) [Нехай не вяднеть вѣнецъ, зготованный таковымъ душамъ] (П. Могила 1640).

Вязень (Русск. устарѣл.) колодникъ, узникъ, плѣнникъ. [А якъ въ вязняхъ былъ у Дорошенка. Вношу причину за посылаемыми вязнями.] (Величко)
Вязѣння, [Вязѣне, Везѣнѣ.] П. Wiązanie, 1) связываніе, связи, 2) плѣнъ, темница [Абы тебе до

визеня не сажали.] (Справа 1605.)
Вязъ, (Вязіна), П. Wiąz, Весьма красивое дерево Илемъ. *Ulmus campestris*. *Ulm*. См. *Берестіна*.
Вялторнестъ, Валторнисть; играющій на валторнѣ. (Waldhorn.) [Пѣхотою шли вялторнисты, го- боисты и штартысты.] (Ханенко.)

Г.

Габа, такъ называлось XVIII столѣтіи грубое сукно бѣлаго цвѣта. (Польск. устарѣл., съ Француз. *Habit*, *Hibitus*. По Соколова Церковн Словарю: Турецкое: эпанча) родъ платья Ср. *Габякъ*
Габати, *габаю*, (Берында. П. *Gabas*. Устарѣл.) пакостить, дразнить См. *Нагабати*, Пренагаб.
Габякъ, суконный кафтанъ, своего покроя. *Габякъ* отъ слова *Габа*. [Всѣмъ въ габяки Козацкимъ строемъ зъ рогами устроенными.] (Ханенко. См. *Кобелякъ*.
Гава, галка, зѣвака.
Гавкати, *гавкаю*, лаять по собачему. [Собака гавкае.] См. *брезати*, [загавкати, дзавкати]
Гавръ. См. *Гайворонъ*.
Гадати, *гадаю*, Славян. и П. *Gadać*, думать, загадывать, болтать. Съ сложными. [Вгадати, Выгадати, Выгадовати, Догадаться, Загадати, Згадати. Згадовати, Нагадати, Нагадовати, Одгадати, Одгадовати, Погадати, Розгадати, Спогадати, Угадати, Угадовати.]

Гадина, *Годъ*. Славян и Польск. *Gad*, всякое пресмыкающееся животное; змѣя.
Гадка, П. *Gadka*, думка, мысль, дума, забота, загадка. [Гадки не мае,] и не думаетъ, и въ усъ не дуетъ, не беспокоится.
Гадюка, змѣя, гадина. П. *Wąż*, *Ужъ*; *Położ*.
Гадючій, П. *Wężowy*, змѣиный, ужовый.
Гаёкъ, П. *Gay*, *May*, верхушка, вѣтвь растенія. [Гойдается де-небудь поверхъ очерету гаёкъ.]
Газда. (Галицк.) хозяинъ, господинъ [Тяжко тамъ украсти де-газда злодѣй.] (Послов.)
Газдати, *газдаю*, (Галиц.) хозяйничать, распоряжаться. [Газда цѣлою губою.]
Газета, См. *Кгазета*.
Гай, гай! жалъ! междометіе удивленія, сожалѣнія.
Гай [Славян. Польск. *Gay*, Сербск. Богемск; Нѣмец. *Hain*.] роща, березовый лѣсъ. Въ Русск. симъ словомъ выражается крикъ галокъ.

- Гайвка, П. Gaik, Haika, Gajuwka, хороводная игра въ Подольск. губ. въ недѣлю пасхи. (Шейковскій.) См. *Танокъ*, *Веснянка*.
- Гайворонъ, П. Gawron, воронъ, грачь, *Corvus frugileus*. См. *Гаерь*, *Гѣмоньскій*.
- Гайдѣ! Татарск., Польск. ступай, пошеля!
- Гайдамака, *Rozbійшака*, разбойникъ. *Гайдамакъ* П. Haidamak. Козакъ, Запорожець, Сѣчевикъ, Бродяга. См. *Коливщина*.
- Гайдукъ, [Гайдука садѣти,] танцовать въ присядку.
- Гайдукъ, П. съ Венгерск. Haiduk. 1) великорослый служитель. 2) танецъ.
- Гайно (Русск.) свиной берлогъ; опустошеніе; [Гайновати, гайную,] быть повѣсою, мотомъ. П. Hauno. (нарѣч.) сюда.
- Гайстеръ, Ястеръ, П. Iaster gawęda, Gwiazdeczki, однолѣтнее растеніе со звѣздообразными цвѣтками. *Aster amellus* [Увьвявъ мой гайстеръ!] (Котляревскій.)
- Гакивниця, П. Nakownica, мортира.
- Гакъ, Нѣм. Hacken. Польск. Hak. крюкъ. [А иншихъ на гакахъ вѣшали].
- Галаньци, *Галашки*, узкія панталоны.
- Галасѣти, [Галасовати, галасую, Галясовати,] П. Hąłasować, hąłasować, голосить, вопіять, кричать, буянить, бѣситься. [Зъ шпагами солдаты галасовали.]
- Галасъ, П. Hąłas, вполь, шумъ, крикъ, споръ, преставленіе свѣта, смятеніе. [Сей галасъ и репетованья.] См. *Верескъ*.
- Галѣвати, *галюю*, П. Hąłować, hąłować, тащить что либо, (судна). [Галѣвали лѣто цѣле по полю.] (Вольпск. пѣси). См. *Галыти*.
- Галичь, 1) городъ въ Галици; въ Костромск. губ. 2) Галки, вороны и подобныя птицы. [Не галичь чорна поле вкрыла.] (Енеида. IV).
- Галка, П. Gałka, всякое круглое тѣло: шарикъ, пуговица, орѣхъ, набалдашникъ; *Muszkatołowa G* мускатный орѣхъ. [Бунчукъ зъ позлоцистою галкою, зѣло майстерно здѣланый.] (Величко.)
- Галочка, [Галонька, Галка] Р.—П. Kawka, миленькая, голубочка; собственно птица галка; множ. [галки, гавы, галичь.] См. *Гава*. П. Gałka, шарикъ.
- Галузъ [Галузка, Голузъ.] Галиц. съ П. Gałaz, Gałazka, Gałęzie, вѣтвь. [На медвѣдя галузь впаде. Убогого и галузь тягне. (Илькевичъ. 95) А тамъ въ лѣсѣ на голузѣ сорока скрегоче.] (Пѣсня) См. *Голка*, *Гилка*.
- Галунъ, П. Hąłun, квасцы, Alaun.
- Галушка, П. Gałuszka, клюцка.
- Галыти, *галю*, торопить кого. См. *Вамоватися*.
- Галытисъ, *галюся*, торопиться. См. *Галѣвати*.
- Галычь, галки.
- Гальмовати, *гальмую* тормошить, торопиться, навязывать себѣ

- что, приобрѣтать. См. *Загальмовати. Погальмовати.*
- Га́ля**, [Галька, Га́на] Анна.
- Галясовати**, См. *Галасовати.*
- Гамазэя**, магазинъ. (Скоропад).
- Гамаликоватый**, Гамаликуватый, [съ Библейск: Геваль и Аммонъ и Амаликъ, и иноплеменницы съ живущими въ Тирѣ. Ис. 82. с. 8]. смуглый. [Народъ по тихъ хуторохъ гарный, одягный, гамаликуватый.] (Кулайшъ). См. Геваль.
- Гамаликъ**, задняя часть шеи.
- Гаманъ**, Гаманецъ, кожанная сумка для табаку, огнива и пр.
- Гамкати**, *гамкаю*, готовится съѣсть [И гамка ѡсти злаека.] (Енеида. VI.)
- Гамовати**, *Погамовати, П. Намоваѣ, Рохатоваѣ, останавливать. [Угамоватися. Вгамоватися.]*
- Гамъ**, (и въ Русск.) крикъ, шумъ. См. *Пбдневодити.*
- Ганна**, [Галя, Ганнулька, Ганнуся, Ганнуська, Гандзя,] Анна, Аннушка.
- Гандель** кунецкій (Нѣмец.) торговля.
- Ганѣбность**, [Ганьба, Догана, Гана,] Галицк. съ П. Наѣба, Наѣбиеніе, Наніебносѣ, оужденіе.
- Ганити**, *ганю*, П. Наѣбис, ганбіе, *Коренити*, порицать, злословить, оуждать. *Заганити, Зганити.*
- Ганки**, [читай Ganki, П. Ganek. съ Нѣм. Gang,] крыльцо, галерея, перила, навѣсъ передъ дверью.
- Ганусъ**, Анисъ, растеніе. *Pimpinella Anisum.*
- Ганчѣрка**, тряпка.
- Ганъ** (Чигиринск. съ П. Наѣба) поношеніе, безславіе, позоръ.
- Ганьба**, *Ганѣбность*. П. Наѣба, надмѣнность, укоризна, порицаніе, брань. См. *Зганьбіти, Поганьбіти.*
- Ганя́ти**, *ганяю*, гнать, гонять, бѣгать.
- Га́пка**, [Га́па, Гапуся] Агафія.
- Гапльікъ**, крючокъ у платья. [Утяти до гапльіковъ,] весьма глупо что сказать, сдѣлать.
- Гаптарка**, П. *Haftarka*, золотшвей.
- Гаптаръ**, П. *Haftarz*, вышивающій золотомъ.
- Гаптованый**, П. *Haftowany*, вышитый золотомъ, серебромъ, шелками.
- Гаптовати**, *гаптую*, П. *Haftowaѣ, haftuje*, вышивать золотомъ, серебромъ, шелками и проч. См. *Шемерованый, Гафтарка* и проч.
- Гараздъ** (съ Русск.) хорошо, благополучно.
- Гара́пникъ**, П. Нагарпик, кнутъ охотничья плеть, арапникъ. [Гара́пникъ тройчатый.] (Артемовскій.) Гара́пникъ у табунщиковъ длиною въ три сажени.
- Гарапъ**, П. Нагар, (прик сл.) грабительство, разбой; собственно истребленіе личи собаками. *Już рѣ haгаріе! уже поздно! Но уже по гарапѣ! (Величко.)*
- Гарба́**, большая повозка у Крымскихъ Татаръ. [Пріѣхавъ, якъ Арменъ гарбѣю]. (Макаровск.)
- Гарбати**, *гарбаю*, хватать. См. [Загарбати, Нагарбати] Въ П.

- Нарбіс, дѣлать горбатымъ, старымъ.
- Гарбу́зъ, П. Arbuz, тыква, *Касу́нь*, П. Kawon, арбузъ. [Гарбуза̀ поднести, или ѣсти печенаго гарбуза.] отказать въ сватовствѣ. См. *Касу́нь*.
- Гардо́вати, *гардо́ю*, гулять, (П. Gardy, гордый).
- Гардъ, въ Запорожьи и нѣкоторыхъ мѣстахъ Украйны значило Рыбный заводъ, или притонъ рыболововъ, такъ есть на Бугѣ Гардъ и проч. (Поѣздка по Запорожск. урочищамъ Скальковскаго. Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ 1846. № 1.) См. *Городо́къ*.
- Га́рель, *Га́рель*, пылинка, частичка, вообще ничтожная вещь. Ни *га́реля*, ни пылинки. Берында переводить: мѣдница, дробный пѣнязь, лепта, сикель. Марк. 12. См. *Гичь*.
- Гаркебу́зъ, Фр. L'arquebuse, родъ ружья. См. *Буддыжка*.
- Гарку́ша, извѣстный Малороссійскій разбойникъ.
- Гарма́та, П. Armata, пушка, [Спичковый. Желѣзнякъ. См. Армата.]
- Гарма́шъ, артиллеристъ.
- Гармидеръ, П. Armider, Harmider, шумъ, тревога.
- Га́рный, [гарне́нкій, гарне́сенькій,] хоро́шій, приго́жій, красивый.
- Га́рно, [гарне́нко, гарне́сенько,] хорошо, приго́жо.
- Гартѣ́ли, картофель. См. *Баробля*.
- Гарцю́вати, *гарцю́ю*, П. Harsowac, рыскать на конѣ.
- Га́рцовникъ, [Га́рцовница,] шутникъ, потѣшный.
- Гарча́ти, *гарчу́*, ворчать, говорятся о собакахъ.
- Га́рячий, збитень.
- Гаса́ти, *гаса́ю*, П. Hasac, hasam, бѣгать, метаться, скакать.
- Га́сло, П. Haslo, набать. [Гуде въ Латин дзвонъ вѣщовой, и гасло всѣмъ къ войнѣ дае.] (Котляр.) Въ запискахъ Як. Марковича имѣеть смыслъ лозунга и пароля. [Сѣгодня гасло: Марія.]
- Га́спидъ, *гаспидскій* (съ Греческ.) аспидъ, бѣсъ, бѣсовскій, ядовитый змѣй. [Та йди, гаспиде проклятый!]
- Гасъ, читай Gas, П. Gaz, гасъ, галунъ, позументъ.
- Гати́ти греблю, *гачу́*, дѣлать плотину; укорять. Иносказат. [Зъ муштра гатили.]
- Га́тка, *Гать*, (и въ Р) гать плотина. См. *Гребля*.
- Гафтарка. [Гафтаръ, Гафтованный, Гафтовати. См. Гаптарка, Гаптаръ, Гаптованный, Гаптовати.]
- Га́яти — ся, га́ю — ся; *Загаються*, медлить, задерживать. См. *Баритися*.
- Гвалтъ, П. Gwalt, съ Нѣмецк. Gewalt, сила, тревога, насиліе; [Калавуръ! На гвалтъ дзвонити. Згвалтовати. Огвалтовати.]
- Гва́ранція, испорченное съ Франц. Le Garantie, ручательство.
- Гварнизонъ, гарнизонъ. (Скопадскій.)
- Гвинто́вка, ружье. См. *Буддыжка*.

- Гвоздики**, [Гвоздички,] растение и цвѣтокъ; **Шапки**, Гвоздика. *Carophyllaceae. Dianthus carophyllus.*
- Гдирати**, Галиц. съ П. *Gdirac, Gderac*, болтать, бранить, выговаривать, укорять, ворчать.
- Гдўля**, Галицк. П. *Gdula, Pigwa*, продолговатая груша. *Malum Cydonium.*
- Геваль** [съ библейск. Пс. 82. 8.] *Muірь*, самый простой мужикъ. *Гевальный*, грубой, необгесанный, необразованный См. *Гаммаковатый*.
- Гевъ**, Галицк. тутъ, здѣсь.
- Гегу**, гегу, Галицк. чит. *gegu, gegu*, межд., означ. подражаніе звукамъ гусей. [Заслуживъ я гуся. Того гуся, гегу, гегу.] (Пѣсн.)
- Гѣдзатися**, [гѣдзаюся, Згѣдзатися,] метаться въ изступленіи по землѣ, капризничать, отказываться.
- Гѣйкати**, -каю, погонять воловъ известнымъ реченіемъ: гей, гей. [И мовъ що-сь гейкае.]
- Гѣмоньскій**, (произошло отъ библейск. сл. *Игемонь*) проклятый, чертовскій. [Гѣмоньске гайворонье понасъда на дубъ.] (Кульшъ).
- Гѣпнути**, *гѣпну*, упасть съ ногъ.
- Герега**, (Галицк. читай *Gerrega*) досчатое колесо для игры дѣтей.
- Герець**, жеребець. [Где на коню, подъ часъ потребы, Зологорѣнка на гѣрцу пострѣлено у ногу зъ мушкетъ.] (Лѣт. Сам.) См. Огеръ, Огиръ, Румакъ.
- Герць**, арена, ристалище, поприще. (Куций.)
- Гетманичъ**, Гетмановичъ, сынъ гетмана. [О смерти Вельможного его Милости пана Симеона гетманшча.] (Величко.)
- Гетманова**, жена гетмана.
- Гетмановна**, дочь гетмана.
- Гетмановати**, -кую, подобно Королевати, Царевати.
- Гетманщина**, Украина, во время управленія Гетманами.
- Гетманъ**, Гетьманъ, главный вождь, верховный судья и военачальникъ Украины, подтверждаемый вначалѣ отъ Польскихъ Королей, а потомъ отъ Царей Русскихъ. Наказный Гетманъ былъ назначаемъ въ Украинѣ на время отлучки Гетмана изъ резиденціи своей; а въ случаѣ отсутствія съ поля битвы, власть его принималъ Напольный Гетманъ.
- Геть**, П. *Het*, прочь, геть-геть, тамъ, далеко. [Уже було геть тамъ,] становилось поздно. [Геть посполу,] вообще. [Лети собѣ геть!]
- Герцырь**, *Шырмъръ*, (Берында) страдалецъ, мученикъ, борець.
- Гзйтися**, (Галицк. читай *Gzitisia, P. Gzić, gze-się*) болтать, возбуждать, гнать, бѣситься. См. *Гдўрати*.
- Ги**, Галицк. какъ, подобно.
- Гидкій**, *Гидшій*, гадкій, гаже.
- Гидный**, годный.
- Гидъ** (Галицк. съ устар. П. *Hid*) мерзавецъ, негодай, подлець.

- [Не зачѣпай гида; бо буде обида.]
(Посл.) См. Гицель, Огида.
- Гѣлѣти, *гѣлю*, подбрасывать мячъ для битья *гѣлкою*.
- Гѣлка, палка, кою въ игрѣ бьютъ по мячу. [Грати у гѣлки.]
- Гѣль (междулет.) эгимъ крикомъ прогоняютъ птицъ.
- Гѣлька, Гѣлка, *гѣлочка*, множ. Гѣлья, Вѣта, Вѣльце. Вѣтка, вѣтвь. Гѣльце, шишки на короваѣ; отъ слова *Гѣлка*, вѣтвь. [Дѣвчата вместилися противъ Гѣльця.] (Александровъ)
- Гинѣць, *Гѣнѣць*, верховой, курьеръ, гонецъ.
- Гѣнути, [Загѣнути, Згѣнути,] П. *Ginać, Zginać, gine*, погибать, исчезнуть.
- Гѣрко, *Гѣрько*, горко, досадно, *гѣрше*, хуже, лучше.
- Гѣрло, *гѣрло*, П. *Garlo*, водоворотъ, устье рѣки. [Гѣрло Стамбульское,] одно изъ устій Дуная. См. *Устия*, *Джерело*.
- Гѣря. *Гѣря*, стрига, остриженная голова.
- Гѣрявый, низкоостриженный, дрянной, презрѣнный.
- Гѣцель (и въ Вѣлорусси. П. *Nusel*,) прахвость; человекъ назначенный отъ начальства убивать по городамъ собакъ, если они размножились. Мерзавецъ.
- Гичь, *Ни гичь*, ничего. [Ни гичь, ни гарѣля пылинки; все было чисто, якъ зоря.] (Котляревск.) См. *Гарѣль*.
- Гладкій, съ П. *Gladki*, гладкій, толстый, жирный. См. *Глустый*.
- Гладущикъ, Галицк. съ П. *Gładysz*, пріятный, вкрадчивый, льстивый человекъ; жирный, гладкій.
- Глевтѣкъ, мякишъ невыпеченнаго хлѣба.
- Глекъ, *Глѣчикъ*, кувшинъ. [Возьме хлѣба, глекъ зъ водою, серпы по подѣ паху.] (Шпигоцкій.)
- Глѣва, См. *Глѣва*.
- Глѣдъ, *Глѣдъ*, Боярышникъ, дерево, *Crathaegus oxyacantha*.
- Глина, глина. [Вона якъ глина стала,] поблѣднѣла, испугалась.
- Глинястый, П. *Gliniasty*, глиняный, цвѣта подобнаго глинкъ. [Мѣй глинястый голубе!]
- Глиця, *Глиця*, поперечная жердь между стойками стѣнъ въ плетеныхъ избахъ. [Гей тамъ рѣчка, черезъ рѣчку глиця; не по одномъ Ляху осталась вдовиця.] (Укр. Нар. Пѣсн. Максимов.)
- Глобчастый, отъ П. *Polobla*, оглобелый, съ оглоблями. [Возкѣвъ глобчастыхъ] (Марковичъ.)
- Глузливо, *глузливо*, насмѣшливо.
- Глуздъ, разсудокъ, умъ, смыслъ. *Глуздъ одбити*, лишить кого ума. *Прійти въ глуздъ*, образумиться. См. *Памороки*. *Обезглуздити*.
- Глузовати, *глузую*, [Знуцатися,] издѣваться, насмѣхаться. [Люде добры, не глузуйте зъ мене, що я вамъ подѣяла?] (Розумиха).
- Глумѣти, [глумлю, Глумоватися, Наглумѣтися. Бо тамъ зъ тебе будутъ глумовати.] (Метлинск.)

- Глумъ, Глумленіе. [Славянск.] шумѣть, кричать, издѣваться, насмѣхаться; шумъ, крикъ, насмѣшка.
- Глупа́ нощь, полночь.
- Глу́пство, П. *Glupstwo*, глупость, безуміе. [Его медіація была груба, недишкретна и глуства полная.] (Величко.)
- Глыбъ, глубь, глубина.
- Глы́ва, Русск. Глива, баргамота, груша, дерево. *Citrus Bergamia*.
- Глыта́ти, глотать.
- Гляга́ный [чит.: *Gljagany*] сыръ, изъ свѣжаго молока; но кажется должно быть Гляго́вый (*Gliagowy*).
- Гми́нъ, П. *Gmin*, общество, толпа, чернь. [Челядь превеликимъ тминомъ.... иде ослабъ подь стѣны.] (Величко)
- Гми́рати, *гмиряю*, Галицк. съ П. *Gmierać*, - гати, рыться, конаться. [Шеснайцать лѣтъ въ писъмѣ (книгахъ) гмиравъ, все по Латинѣ збѣравъ.] (Пѣсн.)
- Гнать, Игнать.
- Гни́да, Русск. зародышъ вши.
- Гни́й, Гни́й, навозъ. гной.
- Гнотъ, (чит : *Gnot*. П. *Knot*) свѣтильня. [Купивъ двѣсти ваяльныхъ гнотѡвъ.]
- Гнузда́, ум. *Гнуздѣчка* П. *Uzda*, узда. [Взяла коня за гнуздечку. См. Загнуздити.]
- Гнучкѣй (и въ Галиц.) гибкѣй.
- Гны́пець, (*Gnyres*) короткѣй ножъ у сапожниковъ. П. *Gnip*, *gnyp*, кривой, садовничѣй ножъ. Нѣм. *Hippe*.
- Гни́вѣтися, *гнивлюся*, гни́ваться. Гни́въ Божѣй; такъ называютъ иногда Малороссіяне саранчу, имѣя повѣрье, что будто эти слова Еврейскими буквами написаны у ней на крыльяхъ. (Опис. Украѣны, Боплана. Пер. Устрялова. ст. 89. Величко, III. 87 и 90.)
- Говѡ́ркѣй, краснобай. [Говѡ́рка, зирка, мотѡрна.] (Макаровскѣй.)
- Говорушки, уменьш. отъ *Говоренне*. [А въ роточокъ говорушки.] (Колыбельн. Пѣсня.)
- Гоготѣти, *гогочу́*, производить шумъ. [Степъ кругомъ горить, та гоготить.—Пѣчку такъ затопили, що ажъ гоготыть.] См. *Гуотѣти*.
- Годѣ́й, См. *Годь*.
- Годи́на, Славянск. П. *Godzina*, время, часъ, обстоятельства, счастье, судьба. [Нещаслива-жъ моя годищницка.]
- Годъ, (Славян.) время. Уряды годы; по временамъ, иногда. Отъ трошки зъ годомъ; вотъ не много погода. [Хоть на годищочку, хоть на часыщочку. Хоть зъ годъ мѣсяця тамъ поживу.] См. *Часъ*.
- Годи́ти, *гожу́*, П. *Godzić*, угождать, угодить. [Годить, якъ болящѣ.]
- Годѡ́ванець, [годѡванокъ,] вскормленникъ, воспитанникъ, нахлѣбникъ. См. *Прѣймшь*.
- Годѡ́вати, [годувати, годуя,] П. *Nodować*, *hoduje*, кормить, воспитать. [Нагодѡвати, погодѡвати, вѣгодѡвати. — Годѡватися, годуя, (ѣсть, кушать.) Годуй-

- тесъ, кушайте доволѣ.] П. Godować, goduje роскошничать, давать пиры.
- Годовѣкъ, однолѣтній, по одному году.
- Годѣ, годѣ, Славян. годъ, пора, доволно, полно. Отъ того *гажій, непогожій.*
- Годъ, Славянск. и Русск.
- Гожій, гоже П. Noży, годящійся, хорошій; годится, хорошо.
- Гойдалка, [Вѣпалка, Орѣл,] колыска. П. Chustaczka, Chustawka, Wujawka, веревочная качель.
- Гойдарювати, *гойдарюю*, (въ шутку) имѣть дѣло съ кѣмъ.
- Гойдати—ся, *гойдаю—ся*, П. Chustać—się, качаться, колыхаться. См. [Колыхати, Хитаги, Выхати.]
- Гойность, *Гойный*, П. Hoyność, hoynu. (приказ. сл.) Достатокъ, щедрота, изобильный. [Гойного благословенства зычимъ] (П. Могилы 1640 г.)
- Гойти, *гойю*, [Загобитися,] лѣчить; залѣчиться; но *лѣчити*, считать.
- Голдовати, *голдую*, П. Holdować, holduje, служить, дань давать, присягать, быть вѣрнымъ.
- Голдовникъ, П. Holdownik. Васалъ, Vasall; платящій подать, зависимый.
- Голѣвый кунтушъ (?) (Марковичъ П. 267.)
- Голѣнный, Голѣнный, сравн. ст. Голѣнѣйшій, быстрый, удалой, охотный, или жадный до чего. [А Пархимъ тежъ парубокъ голѣнный хочъ куды.] (Квитка).
- Голѣти,—ся, *голюся*, П. Golić, gołę, Подгоблюватися, бриться.
- Голка, [Гѣлка, Гѣлюка, Гѣляка, Гѣлка] Въ Галиц. *Гѣлузь*, вѣтвь, П. Gałaz. *Голѣкъ*, сухая вѣтка. См. [Вѣтъ, Паростокъ.]
- Голка, П. Iglą, иголка, игла.
- Голѣбли, Галицк. П. Hołoble, оглобли. [Не може по коняхъ, то по голѣбляхъ.] (Посл.)
- Голова, Головонька, (Русск.).
- Головатый, у кого великая голова; въ переносн. смыслѣ: разумный.
- Головизна, Галицк. съ П. Głowizna, свѣжая копченая свиная голова. См. *Пѣль*.
- Головный, П. Główny, (приказ. сл.) 1) главный. [Зъ головнымъ войскомъ.] (Скоропадск.) 2) уголовный. [Передъ судьями головными точилася справа криминальна.] (Вильно. 1605 г.)
- Головня, головешка.
- Головяній, головной.
- Голодна кутя, [Голодный вечеръ,] сочельникъ или канунъ Крещенія, 6-го января. См. *Кутя*.
- Голодовати, *голодую* терпѣть голодь. [Розжилася голѣта коло болота.] (Посл.)
- Голодрабець, [Голодрапецъ, Голодрәнець,] оборванный, нищій, бѣднякъ, бобыль.
- Голомѣзый, плѣшивый, безволосый.
- Голопѣціокъ, неоперившаяся птичка. См. [Пѣтя, Пѣтятко, Голопѣця,] птенець. (Берында.)
- Голосити, *голошу*, рыдать; въ П.

- Гопцѣвати, *гопцюю*, танцовать гопака. П. *Hupac, hupat.*
- Горá, *гóронька*, Сл. Рус. и П. *Góga*, въ Галиціи *пóдь*, 1] гора, верхъ чего нибудь, чердакъ, 2] премущество, излишекъ. [Бо южъ не тылько Унія у Литвѣ, на Волынѣ; але на Украинѣ почала гору брати. (Лѣт. Самовид.) Дымъ безъ рукъ и безъ нóгъ, а на гору (*пóдь*) вылѣзе. — Же Грековичъ съ того мешканя своѣго горою зышедши, скрѣзь дахъ презъ муръ спустился и утекъ.] (Справа 1605 г.) *Trzy niedziele z gogo w ageszcie bydz musiał.* (Brodowicz.)
- Горамѣнтъ, (испорч. Латинск. *Lugamentum*) клятва, присяга. [Обвязокъ чинимъ и вѣрою, гораментомъ, подтверженою, высвѣдчаемъ. (Ракоціи 1656 г.) Написанный гораментъ.] (Тамже.) См. *Впра.*
- Горбъ, П. *Garb*, горбъ, курганъ. [Та й посѣдали собѣ на горбику. Дѣдъ зъ горбомъ; баба горбата]. П. *Garbala*. См. *Кучугурь*, бугоръ.
- Гордунъ, гордецъ.
- Гордѣти, *горжѹ*, П. *Gardzić*, (приказ. сл.) Погордѣти. См. *Згоржати*, презирать, пренебрегать.
- Гордованье, городость, презрѣніе. [Буде тобѣ городованье все передъ тобою!] (Пѣсн.)
- Гордовати, *гордѹю* кѣмъ, гордиться предъ кѣмъ. Гордовнѣца, гордая. Гордунъ, гордый.
- Гордостный, гордый. [И гордостною яростію восплаемымъ.] (Хмельницкій. Кониск. 72.)
- Горзѣна. (?) Горзину да дряницю клали черезъ Бѣлу-рѣчку. (Дума, Наливайко)
- Горѣлка. См. *Горьлка*, водка.
- Горѣлчаный, водочный. [Цяныці на куфахъ горѣлчаныхъ засѣли.] (Величко.)
- Горѣцвѣтъ, желтый цвѣтокъ
- Горѣще, чердакъ [Усе находить Денисъ по горѣщамъ.] (Черекотиполе. Квитка.)
- Горы-чѣрава. Говортся [До горы чѣрава лежати,] лежать на спинѣ.
- Горланъ-верланъ, причиняющій много шуму.
- Горлаха, яма для храненія хлѣба въ зернѣ.
- Горливость, П. *Gorliwosc*, любовь, приверженность, ревность. [Горливость ку отчизнѣ.]
- Горлиця. Пѣсня и танецъ. Горлица, П. *Orlica*, орлица, самка орлиная.
- Горло, Русск. П. *Gardlo*, жизнь, горло, смертная казнь. Здати на горло, казнить. [Водлугъ артикулу...здавши, за тотъ учинокъ его (Грековича) вшетечный, на горло] и проч. (Справа 1605 г) т. е. по силѣ артикула осудивъ его на смертную казнь. [Горломъ, На горло карати.] См. *Гирло*.
- Горловый, П. *Gardlowy* (приказ. сл.) уголовный, смертный. Горлова справа, *Gardlowa sprawa*, уголовное дѣло. Горлове каране, *Gardlowe karanie*, уголовное наказание.
- Горнецъ, Галицк. съ П. *Garnek*,

- Gagnieś, Gączak. [Корчага, Горщикъ, Горшокъ,] Горшокъ. См. *Полива*. [Зогрѣю я горнецъ воды.] (Шѣси.)
- Горнѹти, П. Gagnąć, gnać, собирать, склонять, обнимать [Горнутися, Пригорнутися,] прижаться, лнуть.
- Горня, (Галицк) малый горшокъ, Горнякъ, (Галицк.) П. Górnik, горскій житель.
- Горобѣць, Сл. Врѣбій, П. Wrobel, Воробей, птица. *Fringilla domestica*.
- Горобѣна нѣчь, бурная ночь съ проливнымъ дождемъ, громомъ и молніею.
- Горобѣна, дерево рябина. *Sorbus aucuparia*. *Pihlbeerbaum*. См. *Берестина*.
- Городничій отправлялъ полицейскую должность въ полковыхъ городахъ и сотенныхъ мѣстечкахъ; имѣлъ надзоръ за колодниками, за вѣрностію вѣсовъ и мѣръ.
- Городѣкъ, небольшое укрѣпленіе. [Войску кѣзано готовится на Запороже пѣдъ городки (Турецкіе крѣпости) Осламъ и Кизикерменъ] (Лѣт Самов.) Крѣпость въ Запорожской Сѣчи называлась Польскимъ словомъ Gard. Во многихъ пѣсняхъ встрѣчается слово *Гардъ*, Gard [Ты-бъ не ходивъ та до гарду церковъ руйновати.] Въ Славянск. *Градъ* значило *крѣпость*. Подъ 1037 г. *Заложимъ Ярославъ градъ Кіевъ великій*. (Лаврент. 37, 45, 65.) Подъ 1219 г. Филя созда
- въ Галичѣ градъ на церкви. Подъ 1240 г. Постави же Баты пороки (машины) къ городу (Кіеву); гражани же создаша пакы другій градъ около святое Богородицѣ церкви Десятинной. (Ипатіевск 162, 178). См. *Фортеца Гардъ*.
- Городянка, горожанка
- Горѣдъ, огородъ, а Русское *городъ* знач. мѣсце, П. См. *Мѣсто*.
- Горѣасъ, (Полтавск) бѣднякъ, горемыка. См. Бѣдолѣшнній, Неборакъ, Сѣрома.
- Горпѣна, [Горпѣночка.] Агрипина, Аграфена.
- Гѣру брати, верхъ братъ. См. *Горѣ*.
- Гѣрщикъ, [уменьш. Горщѣ, Горщѣ, Горщятко] горшокъ, П. Gagnek, Gagnieś, Gączak.
- Горѣлка, *Горѣлка*, П. Gorzalka, умен. *Горѣлонька*, въ Гал. *Горѣлиця*, горячее, хлѣбное вино, водка. См. *Мокруха*.
- Горѣлочный, Горѣлчанный, водочный. [Бжола не любитъ горѣлчаного духу.] (Номисъ.) См. *Люштикъ*.
- Горѣшина, *Горѣшина*, орѣховое дерево. См. Волоскій горѣхъ и Берестина.
- Горѣхъ, П. Orzech, орѣхъ, орѣховый кустарникъ, дерево. *Corylus avellanta*. *Juglans regia*.
- Горюванье, печаль См. *Збѣннути*.
- Горювати, горевать.
- Горюдубъ, хороводная игра.
- Госпѣда, П. Gospoda, домъ, жилье, квартира, квартированіе, гощеніе. *До госпѣды, домой*.

- Господѣрство, хозяйство. *Господарвати*, хозяйничать.
- Господѣръ, *Сподарь*, П. Gospodarz, Хозяинъ, господинъ, сударь. [Господарскій набытокъ.]
- Господыня, *Господылюшка*, хозяйка, ключница, хозяйка.
- Гостѣць, Ревматическая, простудная боль, Костоломъ. [Мнеть, якъ гостецъ бабу.] (Посл.) Слово Гостецъ, Hostecъ, Gosciecъ очень мало извѣстно Полякамъ. (Mrongovius.)
- Гостыня, Галицк. съ П. Gościna, пощѣненіе, или проживаніе у кого, какъ гость; въ Русск. *гостить* [Бо я тудю йтиму до батенька у гостину.] (Метлицк. пѣсни 279. Величко. II. 379.)
- Гостынецъ, Р. и П. Gosciniac, 1) подарокъ. 2) большая дорога. [Велѣвъ пословъ на гостинцу постинати.] (Величко.)
- Гострый, *Гострѣнькій*, П. Ostry, острый. [Гольй якъ кѣстка, а гострый якъ брѣтва.] (Посл.)
- Гость. Сл. П. Gosć, Нѣм. Gast.
- Готѣвати, *готую*, П. Gotować, gotuje, варить, стряпать, готовить. [Татарѣ вечерю готують. — Заслалъ ординанць Козакамъ готоватися въ походъ.] (Величко.)
- Гоцѣкъ, [Гопѣкъ, Тропѣкъ.] родъ Малорос. Танцовъ.
- Грабарскій, *Грабарство*, П. Grabarstwo, Работа, состоящая въ копаніи каналовъ, гатей, могилъ, гробовъ и проч. [Што потреба до грѣбли возити, кромѣ сыпаня грабарскаго.] (Ис. Копицк.)
- Грабаръ, П. Grabarz, работникъ, занимающійся копаніемъ каналовъ, гатей, могилъ, гробовъ и т. п. Грабарка, П. Grabarka, работница того же занятія, или жена гробокопателя.
- Грабына, грабовое дерево. *Carpinus betulus*. См. *Берестина*.
- Граблища, Грабли больше [Вила, граблища, штили—усетреба.]
- Грабля, П. Grabia, графъ. [Мы Юрій Ракоцій, Кн. Седмиградскій, Искейскій грабля.] (1656 г.)
- Градына, чит. Gradina, большой конецъ селенія. На полѣ огородъ.
- Граковѣти, гарцовать. [Чатами коло Вилнѣ граковали.] (Лѣт. Самовидца.)
- Грама́тка, азбука. [Грама́тка Кіевска.]
- Грасовѣти, *грасую*, П. Grassować grassuie, съ Нѣмец. Grasiereu, (Фр. Grasse, грація,) 1) шумѣть по ночамъ; танцовать, топтать, нестись бѣдою. Ловко ѣздить на конѣ. [Кони копытами землю грасовали.] 2.) Въ Нѣм. Pest grasirt, язва свирѣпствуетъ [Зграсовѣти, Зграсованный.—Повѣтрѣ моровое значно грасовало.] (Величко.)
- Грати, *граю* П. Grac, gram, играть. Заграти. Языкомъ грати, льститъ, пресмыкаться. См. *Потакачь*.
- Грачь, П. Gracz отъ глагола *гра́ти*, виргуозъ, игрокъ.
- Гребѣць, Гребовиця, гребущій,—щая сѣно. Согребаніе. См. *Косовиця*, *Возовиця*.
- Грѣбля, П. Grobla, плотина. Га-

лицк. *Zoátъ*, Гатка, Гать.
 Грезетóвый очипокъ, парчевый, шелковый чепецъ. См. *Гризѣтъ*.
 Грѣмати, *грѣмаю*, бранить, ворчать, гремѣть изъ оружія.
 Грѣмѣти, *грѣмлю*, гремѣть. Выгрѣмляти, прогремѣть. [Въ семипядни пищали грѣмали. До Чигирина громомъ выгрѣмляе. То не хмары выгрѣмляюгь.] (Думы.)
 Грѣна, Гряна, такъ около Стародуба называется *Земная* недѣля, или Троицынъ день; а пѣсни Гренѹхами, или Гренѹшками [На грѣній недѣли русалки сидѣли, сорочокъ просили.] (Пѣси.)
 Грѣцкій, П. *Greski*, Греческій, См. *Реліа*.
 Гречáники, Гречáнии стовпцы, Пампѹшки. Грѣчневики; разнаго вида хлѣбъ изъ грѣчневой муки. Гречáный, П. *Hreczany*, грѣчневый. Гречáна мукá.
 Грѣчка, П. *Hreczka*, Грыка, грѣчиха, грѣча, *Polygonum fagopyrum*. Въ грѣчку скакати, стать не вѣрною. [Шо весѣляхъ жѣнокъ пускали, щобъ часто въ приданкахъ були, и до пѣвночи тамъ гуляли, и въ грѣчку де колы скакали.] (Котляревскій.) См. *Приданки*, *Журавель*.
 Грѣчкосѣй, сѣющій грѣчиху и вообще хлѣбъ, сахаръ, мужикъ; домосѣдъ. См. *Домонтарь*.
 Грѣчный, П. *Grzeczny*, *Grzeczność*, добрый, учтивый, доброхотный. Морозъ грѣчный, сильный. Слово не грѣчне, не учтливое. Не грѣчи, неучтливо.

Грѣбъ, т. е. *гробъ* см. Домовина; впрочемъ такое произношеніе неправильно и неупотребительно, не смотря на то, что и Котляревскій однажды такъ произнесъ. Енеида кн. V. [Убьютъ тебе, вона (мать) въ грибъ ляже.]
 Гривняки, часть обитателей Галиціи. См. *Бойки*.
 Гризѣтъ, Франц. *Etoffe grisâtre*, матерія миньеная, т. е. сотканная изъ нитокъ двухъ различныхъ цвѣтовъ, двуличная или двуцвѣтная. См. *Едамáшка*.
 Грѣзи, Грижи.
 Грѣмкій, грѣмкій, грѣмкій.
 Грѣмъ, громъ, погромъ, брань.
 Грѣмати, *грѣмаю*, П. *Gromić*, *gromić*, кричать, шумѣть, бранить. Грѣмиути, *грѣмну*, загремѣть, погрозиться, разсердчать.
 Грѣнки, родъ кушанья. [Просольне зъ ушками, зъ грѣнками, и юшка съ хляками, съ кишками.] (Котляревскій.)
 Грѣнку убити, выиграть. [Дидону мавъ вѣнъ мовъ за жѣнку, убивши добру въ неи грѣнку.] (Котляревскій.)
 Грѣць, [Грѣцько, Грѣцькь,] Григорій.
 Грѣще, П. *Gra*, игрище, игра. [Зъ другими дѣтьми вѣнъ не знавсь, и въ грища зъ ѣми не вязавсь.] (Бодянскій.)
 Гробáкъ, П. *Robak*, червь, червякъ. [Гробаки ажъ кишáтъ,] черви копошатся. Въ Галиціи *Хробáкъ* червь.

- Гробовище, П. Grobowisko, *Гробки*, могилки, кладбище, могила, гробъ. [Книши тулити на гробки. Одвезти въ Дмитрову Суботу мыску на гробки.] (Номись.) См. *Цвинтарь*, *Кладовище*.
- Гродзь, ум. Гродѣчекъ, П. Grodz, загородъ, мѣсто, обнесенное заборомъ. [Хлопецъ съ гродечка стрелявши запаливъ хату.] (Марковичъ. Въ изд. ошибка: *Кродьчка*, долж. *Гродечка*.)
- Громада, П. Gromada, собраніе, общество, мірская сходка, куча, отдѣлъ. [Що бабѣ, то ѿ громадѣ.] (Послов.)
- Громадити, *громажу*, П. Gromadzić, сгрести что въ кучу, собрать, составлять. [Выгромадити, Заграмадити. — Выгромадила на припѣчокъ угольѣ.]
- Громадилка, конные грабли для сгребанія сѣна.
- Громадскій, принадл. громадѣ, общественный. [Не то громадського, и своего дѣла головою не подужаю.] (Кулайшъ.)
- Громакъ, родъ игры. [Або громакъ, або санчата, зймою грынджола тащимъ.] (Бодянскій.)
- Громныця, П. Gromnice, Gromnica, Nayswientsza Panna Gromniczna, праздникъ Срѣтенія Господня. Слово сіе означаетъ собственно восковую свѣчу, освященную; которую зажигали при молитвѣ во время грома. (Акты Запад. Росс. Т. I, 27. Mrongovius и Bandke Słowniki.)
- Грѣна, чит. Grona, П. Grono, виноградная кисть, гроздь.
- Грѣши, П. Grosz, Groszy, деньги. Шагъ, грошъ. [Абы гроши, усе буде. Зѣ грѣшмы хочъ куды! Грошинята, грошинятка,] денежки, деньжонки. См. *Пѣнязи*.
- Грошовый, П. Groszowy, Грѣшный, денежный. [А дати тѣлько на затыги войскъ грошовое вспоможеніе. (Самойловичъ 1686 г.) Другимъ штрафъ знатный грошній до скарбу платити. (Скоропадск. 1721.) Дякуемъ, за гостинець грошевий.] (Величко.)
- Грѣба, печь которую топятъ изъ сѣней.
- Грѣбникъ, истопникъ. См. *Кожухъ*.
- Груготѣти, *гругочу*, [Чигирин.] См. Гуркотѣти. (Куцый.)
- Груда, [Грудка, Кавалокъ Шматѣ, Шматокъ,] съ П. Gruda, (и въ Р. Груда,) Grudka, Kawał, Kawalek, Szmat, Szmatek, куча, комокъ. [Груда снѣгу. — Цуръ дурня, та масла грудка. (Квитка.) Дававъ по кавалку мняса. Шматокъ хлѣба водрѣзати.]
- Грудниѣна, Грудныця, грудь, грудная часть. Розхрыстала грудныну, выставила грудь.
- Грузкій, грузной, топкій. Грузкость, тина. См. *Твань*.
- Грунтовоый, П. Gruntowy, крестьянинъ, получившій отъ кого либо мѣсто, для обработыванія земли. См. *Сульдъ*.
- Грунтъ, Кгрунтъ, съ Нѣм. чит. Grunt, мѣсто, основаніе, поле, и проч.
- Грынджѣла, читат. Grindzola,

- Грынджобы, Грынджобята, малыя, простыя, дѣтскія санки.
- Грѣхъ, оттого уменьш. нарѣчіе грѣшка, или грѣшка, грѣшно.
- Грюкнути, — *кну*, загрѣмѣть. См. *Шевирати*.
- Грязюка, большая грязь. [Ходить по поясъ правѣ въ грязюцѣ.] (Номисъ.) См. *Пѣщузъ*.
- Грякотѣти, *грякоу*, производить шумъ. [По улицяхъ грякотить.] (Метлин.)
- Губа, губа и родъ грибовъ. Губы, грибы всякаго рода. [А хто любить губы, а я печерицѣ.] (Шѣсня.) П. *Hubka*. Л. *Boletus*.
- Губернія; такъ поселяне называютъ городъ губернской. [Вона пошла у саму губернію.]
- Губѣти, *гублю*, Славян. П. *Gubié*, терять. [Згубѣвъ, Загубѣвъ.]
- Губка, П. *Gubka*, *Hubka*, 1) трутъ; 2) Губка, Гуска, Ступка соли, различныя формы въ продажѣ поваренной соли.
- Гуготѣти, *гуючу*, шумѣть, бурчать, издавать звукъ, гудѣть, ревѣть. [А въ животѣ знай гуготѣть] (Вовкулака Александра.) См. *Гоготѣти*.
- Гудзикъ, чит. *Gudzik*, Гудзь. П. *Guz*, *Guzik*, пуговица. [Срѣбнымъ гудзькомъ ручницу набити.] (Шѣ. о Нечаѣ.)
- Гудина, а взрѣдка Огудина, Огудь, огуречныя, дышныя и арбузныя растенія, и самое для нихъ мѣсто.
- Гудыти, Гудити, *гуджу*, П. *Ganié*, охудать; [Огудыти, Розгудыти.]
- Гузно, П. *Huziá*, *Guzica*, Русск.
- Огузокъ, задница, задняя или филейная часть тѣла у людей и звѣрей. [Пришлось узломъ къ гузну.] (Посл.)
- Гукатѣи, Загукати, *гукую*, кричать, аукать. Славян. отъ слова *Гукъ*, крикъ, голосъ. *Гукні*, позови. Польск. *Hukaé*, *Huczeé*, тоже Богемское и Сербское.
- Гукну́ки, *гукну*, кликнуть, откликаться, позвать. См. *Тиснява*. Въ Галиціи, *гучити*.
- Гулити, *гулю*, потчивать, ухаживать за кѣмъ.
- Гульвіса, Гульвѣса, Гультя́й, повѣса, гуляка, забіяка, лѣнтяй, негодай, тупеядецъ, бездѣльникъ. [Укрѣпился (Булавинъ) окопомъ и прибралъ къ себѣ гультяйство.] (Сволочь) 1704. Юля 14.
- Гулькы! Зѣркы! междумет., означающее печальность. [Ажъ гулькы, а вѣнь и тутечка. Зѣркы въ оконце.]
- Гульта́й, П. *Hultay*, См. *Гульвіса*.
- Гуля, чит. *Gulja*, Куля, П. *Kula*, шаръ, пуля, шишка, опухоль отъ удара. [Водъ ёго цыбуха набѣгла гуля за вухомъ.]
- Гулящій, гуляющій, незанятой, пустой, праздный. [На потѣху гуляющимъ людямъ.] (Кулишъ.)
- Гумѣнный, (отъ слова гумно,) молотильщикъ
- Гунѣти, *гуню* гудѣть. [Ни грѣмъ, ни буря не гуне.]
- Гунка, [Кожушникъ, Кожаръ, Шубникъ.] (Берында.)
- Гунство, (съ Нѣмец. *Hundspote*) собачья лапа,

Гунсвенска душа, собачья душа.
Гунѹти, кинуться. [Гунемъ огу-
ломъ на врага]

Гѹра, куча. Съ П. Góga.

Гѹркало, родъ игры.

Гуркóта, ворчаніе, П. Mгuczenie,
Szeirganie.

Гуркотѹти, *гуркочу*, ворчать, гре-
мѣть. [Загуркотѹти, Стукотѹти.]

Гуркотнѹ, шумъ, громъ. См.
Стукотня.

Гуртóвый, П. Hurtowy, оптовый,
все разомъ, оптомъ, [И дѣти
гуртовѹ.] незаконно рожденные.

Гуртѹ, П. Hurt, Гуртомъ. До
гѹрту, вмѣстѣ, шайкою, всѣ
во едино. [Купивъ гуртомъ отъ
сюю капусту.]

Гусáкъ, гусь самецъ, Гѹска, гу-
сыня. [Не ѣсть панъ дякъ гу-
сей.] (Посл.)

Гусáрка, родъ горнишной. [Гу-
сарку родительска подаровала же-
нѣ моей.] (Марковичъ.)

Гусарѹ, [Куцюрубъ, Материнка,
Ой ненько,] названіе разныхъ
танцовъ.

Гуска, 1) гусыня. См. *Гусакъ*. 2)
[Гуска, Губка, Ступка соли.]
См. *Губка*.

Гѹстви́на, густота лѣса. [Въ гу-
стинѣ лѣсной скитавшійся.] (Ве-
личко.)

Гѹ́та, П. Huta, [съ Нѣм. Hütte],
стекляный заводъ. Гутарскій.
П. hutarski, заводскій.

Гутóрити. (и въ Русск.) Варнѹ-
кати. Гуторѹ, Гутѹрь, шумъ,
болтовня. [Завелася всяка гу-
тѹрь, що хто мавъ, калякавъ.]
(Наталя Макаровскаго.)

Гуфѹ, *Гуфець*. П. Huf, Hufiec, съ
Нѣм. Haufen, 1) куча, 2) коло-
на, рота солдатъ въ боевомъ по-
рядкѣ. [Противъ Шведовъ, ло-
маючи ихъ гуфи подъ Ересфе-
ромъ.] (Кочубей.)

Гуцѹ́лы, часть обитателей Гали-
ци. См. *Бойки*.

Гѹчѹти, *гучу*, Галицк, съ П.
Huszeć, husze, тоже, что *гукати*,
гудѣть, издавать звукъ.

Гѹ́ря, См. *Гиря*.

Д.

Давѣць, (Галиц. съ П. Dawca.)
дающій, даящій. [Водъ злого
давця, берги и капця.] (Посл.)

Давнѹ́на, (Полтавск.) что либо
давно бывшее. См. *Наче*.

Дакъ. (союзъ) то. [Не ты мѣнѣ
скажѣшь, дакъ мати.] (Пѣсн.)

Дáлиби, П. Dali-Bóg, ей, право,

истинно, ей-Богу. См. Бóгъ-ме.
Про-Бóгъ, Prze Bóg.

Дáма, въ шашкахъ довѣль. *Дамки*,
шашки, *Дамныця*, шашечница.

Данѹ́ло, Данилко, Даниль.

Данокъ, (Чигиринск.) даяніе, нис-
посланіе.

Дарá, антидоръ.

- Дарма.** П. Darma, ничего, безденежно. *Недарма, Недурно*, не напрасно. [Дарма, що вона на ладанъ дыше, а ще буде жити.]
- Дармоѣдъ,** П. Darmojad, тунеядецъ.
- Даровізна,** П. Darowizna, (прик. сл.) подарокъ, даръ. (Величко.)
- Даромъ,** безденежно.
- Дата,** (съ Латинск. datum, приказ. сл.) число, день [До пана К. писалъ листь подъ датою того 9-го юня.]
- Датися въ знаки,** доказать дружбу.
- Датка,** П. Datek, лихоимство, взятка. [Накупень дае датки, коррупи.] (Орликъ.) См. Уволитися.
- Даховый,** съ Нѣмец. P. Dachowy (приказ. сл.) квартирныя деньги.
- Дахъ,** П. съ Нѣмец Dach (приказ. сл.) кровля, крыша на домѣ. См. Гора.
- Дбати, дбаю,** П. Dbać, dbam, приобрѣтати, обращать вниманіе, радѣть. [Придбати, Занедбати, Напридбати. Надбавъ худобы. Недбаючи станъ духовный.] (Справа 1605).
- Двайцять,** (Галиц.) двадцать.
- Дванайцять,** (Гал.) двѣнадцать.
- Двѣрь,** дворъ.
- Двѣчи,** См. Двочи.
- Двійло...** (?) часть, принадлежащая къ повозкѣ.
- Двойга,** П. Dwoy, устарѣлое Dwoyga, (приказн. сл.) два. [Зъ двойга злыхъ — меньшее обрати.] (Посл.) См. Обойга.
- Двокротъ,** П. Dwokrotny, дважды двукратно.
- Дворакъ,** П. Dworak. (прик. сл.) 1) придворный; 2) развязный, хитрый, лукавый. [Мазепа былъ дворакъ и бѣглець во всякихъ рѣчахъ.] (Величко.)
- Двѣчи, Двѣчи,** два раза, дважды.
- Де, гдѣ, Деде, Деколы,** иногда, *Денебудь, Деинде,* гдѣнибудь, *Десь,* гдѣ-то, развѣ, *Децо,* кое-что *Дехто,* кто-нибудь, кое-кто, *Декии,* кой-кто, иной, *Деяке,* нѣчто, что-то. [Посадили его, де козамъ роги правлять,] въ тюрьму.
- Дѣгтьяръ,** продающій деготь.
- Дей,** частица соотвѣт. Русс. *де,* (приказ. сл.) [Имъ о то усправедливити, на што дей и листь есь твой на себе далъ. — Признала, што дей описано и доложено есть.] (Справа 1605.)
- Дейнеки,** [Пушкарь, собралъ собѣ зъ винникѣвъ, броварникѣвъ, пастухѣвъ и наймитѣвъ полкъ пѣхотный, наименовавши Дейнеками.] (Величко.)
- Демень,** П. Ster, Drugawka, корма на суднѣ. [Ой сидитъ Козакъ да на демень, вонъ деменомъ повертае.] (Максим. Укр. Нар. Пѣсн. 81.)
- Демешекъ,** П. Demeszek, стальное остріе. [Отъ козацкихъ копій и демешокъ.] (Величко.)
- Денісь, Дениско, Діонисій.**
- Денце, дѣнушко.**
- Дѣрга,** П. Derga, покрывало, платокъ большой шейный. [Хватавсь за дергу и туливсь]. (Енеида Ш.)

- Деревіна, всякаго рода дерево. [Однимъ концемъ привязавъ за дуба, а другимъ до другою якою деревини.] (Кульшъ.)
- Деренівка, водка, настоянная на тернѣ, или кизиль.
- Держава, П. Dzierzawa, помѣстье. [И державы добръ духовныхъ и мірскихъ людей.] (Хмельн. 1654)
- Державець, П. Dzierzawca, помѣщикъ, владѣтель. [Що вілячи панове державці Украинскіе, мусіли утѣкати. (Лѣтон. Самовид.) А мужикѡвъ свободныхъ и державскихъ (помѣщичьихъ.) 10,000 ходили робіти ливи.] (Тамъ же, стр. 10, 101.)
- Деркачь, 1) голикъ, старый вѣтникъ. 2) Птица Дергунъ, или Дергачъ, П. Derkacz, Rallus crex. 3) Родъ игры въ жгута. См. *Возница*.
- Дерріна, въ Херсон. и Екатеринослав. г. степное выраженіе для означенія кустарниковъ, состоящихъ изъ терновника, боярышника, шиповника и ежевика. (Kohl's Reisen II. 103.)
- Десь, глаголю, вѣроятно, знать, конечно. [Десь вѣтъ у школы ходывъ, що все зна.]
- Десь-бѡчь, [Чигиринск.] правая сторона. *Десь-бѡчний*, правосторонный. [Живе по десь-бѡчь Днѣпра. См. Шуй-бѡчь. Сѣго-Того-бѡчний.]
- Десятинный медъ. Подать: десятая часть съ продаваемого меду.
- Детина. См. *Дитина*.
- Дешперовати, *дешперую*, (съ пр.
- З, По*.) съ Лат. П. Desperować, desperuicę, (прик. сл.) отчаяться. [Черезъ увесь день оппоновались, однакъ здешперовавши, роздвоилися]. (Величко.)
- Джгутъ, линіюкъ, въ видѣ плати, тугѡ свернутый платокъ, коимъ бьютъ въ игрѣ извѣстнаго рода. Также Джгутъ изъ соломы, волосъ и проч.
- Джерегѣли, коса на головѣ дѣвухи, сложенная вѣнкомъ.
- Джерелѡ, Жерелѡ, Чигирин. Джорелѡ, ручей, источникъ. [Твоя мова якъ джерельце.] (Пѣсня) Русск. *Жерло*, отверстие. См. *Устня*, *Гірло*.
- Джеркотіти, *джеркочу*, (въ шутку), П. Szwargotać издавать звукъ, говорить непонятно. [Всѣ тямлють, джеркотять, якъ гуси по-Нѣмецки.] (Гребѣнка).
- Джеръ, П. Żer, Żyg, Галицк. Пойло, собств. кормъ. [Бла сыръ и джеръ пила.] (Пѣсня 37.)
- Джура, См. *Чура*.
- Джыгунъ, Джыгунѣць, шалунъ.
- Джюнджюристый, бравый. [Якажъ джюнджюриста!]
- Дзвѣнъ, Дзвѡнъ, П. Dzwon, колоколъ Дзвѣнникъ, П. Dzwoniarz, колокольный мастеръ. Дзвѣнница, Дзвонница, Звонница, П. Dzwonnica, колокольная. [А если бы братъ брата наганьбилъ, маеть быти карагъ сидѣнемъ. Казнь всѣмъ посполитая на звонницѣ сидѣти.] (Чинъ Львов. Брат. 1668.)
- Дзвоніти, Передзвоніти, зво-

- пить, прозвонить. Дзвоньы по-
выливали, лили колокола. [Десь
дзвонъ великій лили и пустили
таку поголоску, щобъ голосо-
пѣйшій бувъ.] (Поговорка.)
- Дзѣбати, *дзюбаю*, Славян. и Сер.
Зобати, клевать. *Дзюбати*.
- Дзѣркало, См. *Зверцадло*.
- Дзигары. чит. *Dzigary*, умень.
Дзигарокъ, П. *Zegar*, часы.
- Дзигармистръ, П. *Zegarmistrz*,
часовой мастеръ.
- Дзигликъ, стулъ, табуретъ.
- Дзизчати, *дзизчу*, говоригься о
звукѣ пчель, такъ же стрѣль
летающихъ, и проч.
- Дзиндзйверъ, растеніе (?)
- Дзиндзйверъ-зухъ, хватъ, лн-
хачъ.
- Дзуски, Зась, говориться: А дзус-
ки, или А зась, вотъ тебѣ кукишъ.
- Дзыга, -Дзыкга, чит. *Dziga*. П
Суга, *Wartołka*, Вақ, Воѣка, Вол-
чокъ, кубарь для игры мальчи-
ковъ. [Якъ дзыкга свѣтъ мѣнѣ
крутивсь.] (Александровъ.)
- Дзыгары, см. *Дшгары*.
- Дзюба, дѣвушка, рябая отъ ос-
пы. (Галиц.)
- Дзюбаный, Дзюбатый, Таранко-
ватый, П. *Dziobaty*, *Gradowaty*,
рябый, рябой отъ оспы.
- Дзюбаты, См. *Дзѣбати*, Дзюбъ,
П. *Dziob*, *Dziobać*, зобъ, птичій
клювъ.
- Дзюра, П. *Dziura*, ум. Дзюрка,
дыра, отверстие. См. *Цюра*, *Цюр-*
ка, *Цюрочка*.
- Дзюркотати, Дзюркотѣти, *дзюр-*
кочу, течь. [Вода зъ крыниці
- тихесенько дзюркотала.]
- Дзюрчати, *дзюрчу*, течь тонкою
струею См. *Цыбинити*.
- Дзйвкати, -вкау, Дзяволиты, -во-
лю, лаять, говоря о собакахъ.
См. *Гавкати*, *Цуцькь*.
- Дяцезія, См. *Діецезія*.
- Дибрѣва, Дибровонька, Дѣброва,
дубрава.
- Дйвень, хлѣбъ въ видѣ калача
во время сватѣбы употребля-
ющійся.
- Дйверъ, Дѣверъ, мужнинъ братъ.
См. Рѣдня.
- Дивіна, Дывина 1) П. *Dziewan-*
na. Л. *Verbascum thapsus*. расте-
ніе, Царскій скипетръ. 2) П.
Dziwo, удивленіе, странность.
[Що то за дивина?] См. *Диво-*
вижа.
- Дивітися, *дивлюся*, смотрѣть,
глядѣть.
- Дйво, П. *Dziw*, чудо, непонятное
явленіе.
- Дивоватися, *дивуюся*, Славян.
П. *Dziwować się*, удивляться.
[И сему чуду дивуемь... И се-
му ся подивуемь.] (Духовн. Мо-
номаха.)
- Дивовйжа, удивленіе, рѣдкость,
чудо, диво. [Не въ диво-вижу.]
- Дивовйсько, П. *Dziwowski*, удив-
леніе, рѣдкость чудо, диво.
- Дйвомъ дивовати, весьма ули-
вляться. (Думы.)
- Дигнитарство, П. съ Лат. *Dig-*
nitatus, (прик. сл.) публичн. дол-
жность. (Величко.)
- Дйдъ, Дйдусь, дѣдъ, дѣдушка.
Дйдько, См. *Дѣдько*, домової.

Дѣжа, Дѣжка. См. *Дѣжа*.
 Дилъ, доль, помость.
 Димъ, домъ.
 Дѣрка, дыра, отверстіе.
 Дитѣна, дѣтина, умень. дитинка, дитинонька, дитиночка, дитя, ребенокъ [Дитинячій, дитячій,] дѣтскій. [Выховавъ дитину въ добрую годину.] (Посл.)
 Дишкрѣтъ, Дишкретный, Дишкретце, Лат. discret, П. Dyskretny, учтиво, милостиво, почтительно. [Абы тая цедула дишкретце уважена.] (Лѣт. Густын.) См. *Глупство*.
 Дишкурвати, *дишкурую*, П. Dyskurować съ Фран. Discourir, (приказ. сл.) разглагольствовать.
 Діаментъ, Діаментовый. Славян. Діаментъ, П. Dyament, Dyamentowy, брилліатовый. [Золотыхъ перснѣвъ, опрочъ деоментового одного.] (Кочубей.)
 Діаріушъ, П. съ Лат. Diarium, (пр. сл.) журналъ, дневникъ, дневная записка. [Діаріушъ Канцелярсты Папа Ханенка.]
 Діацезія, Диацизія, П. Dyeseza, Dyeseza, (прикази. сл.) епархія, парохія. [Вызываючи на Сыподъ мѣй диацизьяльный.] (эпархіяльный. Петръ Могила.)
 Дѣиво, Дѣйво. (?) [А вже що въ хатнѣму дѣлѣ, коло дѣйва тамъ, коло печи, коло тѣста, коло варива....] (Номисъ.)
 Дмитро, Дмѣтрикъ, Дмитрусь, Дмитрій.
 Дмухнѣти, *дмухну*, дунуть.
 Днище, родъ доски, съ одного

конца съ дырою, въ которую втыкають гребень съ *Мычкою*.
 Прядущая женщина обыкновенно кладеть *днище* на лавку и садятся на немъ.
 Днѣпраньскій, Понаднѣпраньскій. [Чигирин.] Днѣпровскій.
 Днѣпронизовый Запорожець. (Величко.)
 До, къ, до, въ конецъ. [Не буду до суду, до вѣку. Упѣю въ землѣ Русской до хундаменту касуемъ и нѣвичимъ, яко смутившую народы. (Хмельницк. Конискій. 94.) Повиненъ каждый братъ въ четьри недѣли полгроша дати до скрынки Братской.] (Чин. Львов. Брат. 1668). См. *Ласка*.
 Добà П. Doba, время, пора.
 Добачати, Добачити, *добачу*, хорошо видѣть, замѣтить. *Недочати*, имѣть слабое зрѣніе, не узнавать. См. *Бачити*.
 Добранѣчь, прощай, спокойной ночи.
 Дѣбре, хорошо.
 Добрѣдѣй, Добрѣдѣйка, П. Dobrodzieu, благодѣтель, благотворитель. *Пане добродѣю*, милостивый государь.
 Добротливость, П. Dobrotliwosc, доброта.
 Добрыденъ, П. Dzień dobry, добрый день, здравствуйте. *На добрыденъ*, съ добрымъ утромъ.
 Добу́ты, Добу́тыся, *добуду*, добуватися, *добуваюся*, добыть, добыться, промышленять, достигнуть, стучаться въ дверь, въ окно; достать.

Добыва́тися, (прик. сл.) Добыва́тися промышлять. [А добыва́тися на рыбѣ, на соли, на звѣрю въ рѣцѣхъ Днѣпрѣ въ Богу и во всѣхъ рѣкахъ безъ жадного датку вольно.] (Петрикъ. 1692)

Довба́ти, *довбаю*, **Довбти**, *довблю*; колупать, ковырять, долбить. *Довбати очи*, колупать глаза, попрекать. *Роздовбти*, раздолбить, разтолковать.

Довбѣшка, **Довбня**, **колотушка**. [Пристань, пристань до вербу́нку, Будешъ ѣсти зъ масломъ курку, Будешъ ѣсти, будешъ пити, Довбешкою воши бити.] (Пѣсня.)

Довби́шъ, **Доубышъ**, П. *Dobosz do kotlow*, литавщикъ; также изъ значущихъ чиновниковъ въ Запорожской Сѣчи. Во время собранія онъ давалъ повѣстку народу.

Довбня, **колотушка**.

Довгоно́сикъ, **носатикъ**, **насъкомое**.

Дови́шній, **вѣрный**, **непремѣнный**, **настоящій**. [А третья пригодонька, довишня отрута.] (Пѣсня. Метлинск. 89.)

Довле учинити, удовлетворить. (Величко.)

Дово́лй, **довольно**, **вволю**.

Довольни́тися; *довольняюся*; **Удовольнитися**, **довольствоваться**.

Довцѣ́пъ, **Довтѣ́пъ**, **Довтѣ́пъ**, П. *Dowcip*, острога; умъ, способность. [Немаючи такого довцѣпу войско справовати.] См. *Дотепный*, *Цѣкавый*.

Довѣ́датися, - *даюся*, П. *Dowiadować*, - *duię*, узнать. [О томъ не можемъ довѣдатися.] (Величко.) См. **Выбадатися**.

До вѣ́дома **пода́ти**, **объявить**.

До́вѣдь, **довѣ́дываніе**, **освѣдомленіе**.

Довѣ́ковати, *довѣкую*, **докончить** жизнь. [Не довѣкуешъ ты такъ вѣку.] (Анна Барвѣнокъ.) См. *Вѣковати*.

Догада́тися, *догадаюся*, **догадаться**, **смѣкнуть**. См. *Гадати*. П. *Dogadać się*, **договориться**.

Дога́на (Галиц.) **оужденіе**. **Доганъ** (Чигиринское) **горькій упрекъ**. См. *Ганебность*.

Доглядати, **присматривать**.

Догово́рювати, *договорюю*, **договорить**.

До-горы́, **наверху**, **вверхъ**. [До-горы ногами. До-горы черева. Навзничъ,] **лежать на спинѣ**.

До́давати, *додаю*, **придать**, **приложить**, **увеличить**. [Хмѣль буде моему сердцю смѣлости додавати.] (Дума, Коновченко.)

Доде́ржати, **ненарушимо** **содержать**.

До-до́лу, **внизъ**.

До́длѣтися, *додляюся*, **промедлить**, **дотянуть**.

Дождѣ́вный, П. *Deszczowy*, **дождевой**. [Зъ облака темного и дождевного.] (Величко.) См. **Дождчистый**.

Дожи́вотне, П. *Dożywotnie*, **пожизненно**. [Доживотне насъ представляемъ.]

Дожи́тися, *доживуся*, **дожиться**,

- дожить, дождаться.
- Дождчѣстый, Дещистый. П. Deszczysty, Dżdżysty, дождливый. [Того-жъ року лѣто было дождчистое.] (Величко.) См. Дождевный.
- Дозвѣлля, Дозвѣлье, досугъ, праздное время. [На дозвѣльїи добре спали,] на гулянкахъ.
- Дозирати, дозираю, П. Dozierać, dozieram, 1) надсматривать, смотрѣть за чѣмъ, 2) исполнять. [Что воли нашей не дозирають.] (Мазепа.) См. Зазирати, Назирати, Обзирати, Озиратися.
- Дозорца, П. Dozorca, Смотритель, Надзиратель, Намѣстникъ, Досмотрщикъ.
- Дойда, охотничья собака.
- Доистный, съ П. Istota, Istny, do istny, въ Галиц., настоящій, истинный.
- Дока, испорч. Латин. doctus, хитрый, умный, искусный, способный, ловкій. [Вонъ дока.]
- Доказувати, доказую, досказывать.
- До-ки? доколѣ? пока? до какихъ поръ? [Та доки сѣго буде?] См. Недоки.
- Докладати, прикладывать, дразнить прозвищемъ.
- Докоръ, укоризна. См. Коръ.
- Докосѣтися, докошуся, добратся.
- Докуды, пока.
- Докѹка, Русс. и П. Dokuka, отягощеніе, неотступность. [Зъ прикрѣстю и докукою людемъ жильмъ.] (Самойловичъ 1686.)
- Докѹпы, въ одно мѣсто. [Войско докупы у громаду скликають.]
- Долегати, долегаю, Галицк. съ П. Dolegać, досаждать, спльно болѣть. [Тышкевичъ... долегаеть, хотячи... уживане релїи забронити.] (Репротестъ 1619.)
- Долегливость, П. Dolegliwość, Doległość, домогательство, притязаніе, оскорбленіе, обида. [Освобождается отъ всѣхъ долегливостей Польскихъ.] (Хмельницк. Конинскій, 94.)
- Долѣй, Славян. долѣ, на полу, внизу, долу, на землѣ.
- Долѣвка, полѣ. На долѣвци, на полу [Скорѣшъ долѣвку подметае.]
- Доложитися, доложуся, испорч. съ Русск. доложить, докладывать, довести до свѣдѣнїя, въ П. Dolożyć, напомнить, докласть, дополнить. [Доложившися Гетмана,] (вмѣсто) Гетману.
- Долѣня, Славянск. Длань, ладонь, ладоша, ладошка. См. Ладки, Ладусеньки.
- Долы, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.
- Доля, П. Dola, Таланъ. доля, судьба, участь, счастье, жребій.
- Домацатися, - цаюся, П. Domacat—się, дощупаться, добратся. [Трудно было домацатися совершеннаго о всемъ вѣдѣнїя.] (Величко.) См. Мацати.
- Домѣвка, Домѣвка, Домѣвця, домъ, жилище.
- Домна, ум. Домаха, Домася, Домникія. [Домна Тимошиха.] (Величко.)

- Домовати, *домую*, П. Domować, жить домомъ, осѣдло, быть хозяиномъ.
- Домовая своеволя, домашнее, внутреннее своеволие, междоусобіе. [Домовое замѣшане.] П. Domowy, домашній.
- Домовство, домъ, домоводство, хозяйство. [Домовство управлять.]
- Домовыкъ, Дѣдько, Дѣдько, домовой.
- Домовина, Труна, гробъ, домовище. См. *Вико*, Мары.
- Домовина, домашнее условіе.
- Домовитися, *домовлюся* договориться, условиться. См. *Мовити*.
- Домовляти, договаривать, упрекать, грубо, говорить.
- Домовникъ, П. Domownik, домочадецъ, домашній. [И предъ власными ближними и домовниками моими.] (Кочубей.)
- Домонтарь, (въ шутку) домосѣдъ. См. *Гречкослѣй*, *Бенкетарь*.
- Донщи́на, Земля Донскихъ Козаковъ. См. *Волощина*.
- Доня, Донька, дочь, дочка, дочечка.
- Донасти коня, сѣсть въ поныхахъ на конь.
- Допевня́тися, *допевняюся*, домогаться, удостовѣриться, обезопасить, обезпечить себя. См. *Певный*.
- Доцѣкати, *доцѣкаю*, Допѣкати, допечь, досадить.
- Допина́ти, -аю, П. Dopinać, -ам. 1) натягивать, 2) стремиться. [Допинаючи своихъ желаній.] (Величко.)
- Допро́шуватися, *допрошуюся*, П. Doprośić się, упрашивать, умолять.
- Допыта́тися, *допытаюся*, допроситься. См. *Пытати*.
- Дорва́тися, -*рвуся*, добратся. [Дорвавшись до куцюбы.] (Шѣс.)
- Доробѣ́ти, См. *Робити*, сдѣлать, окончить.
- Дорожнѣ́та, П. Drogieta, дороговизна. [Тая саранча... великую дорожнету учинила.] (Лѣтоп. Самовидца, 13.)
- Дорозумо́вуватися, *дорозумуюся*, догадаться, понять, предполагать.
- До́свѣтки, посидѣ́ки по утрамъ; работа утромъ, при огнѣ.
- До́свѣтокъ, разсвѣтъ; также родъ посидѣлокъ, отправляемыхъ вмѣсто вечера; рано утромъ.
- Досвѣ́чене, П. Doswiadczenie, опытность, (и въ Галиціи.) См. *Освѣдчати*.
- Досѣ́, Досѣ́, по сю пору, до сихъ поръ, доселѣ.
- До́ситъ, До́сыть, Съ П. Dosycь, (приказн. сл.) довольно, достаточно, удовлетворительно. [Маешъ, Ваша Милость, въ маетностяхъ своихъ духовныхъ особъ досить, не треба шукати где инде. (Исаія Копинскій.) Чинячи досить союзу своему.] (Величко.)
- Доскопа́лость; Доскона́лый. П. Doskonałość, (прик. сл.) совершенство, совершенный. [Досконалостю запасовъ гараздъ укрѣпити.] (Самойловичъ, 1686 г.)

- Дослухатись, Слухати, вслушиваться.
- Достанулый, достаточный. (Величко)
- Достатэчне, П. Dostateczny, напе. (прик. сл.) достаточно, удовлетворительно.
- Достáтокъ, корысть, имущество.
- Достóту, [Чигиринск.] какъ слѣдуетъ, какъ должно.
- Досягати, П. Dościegam, достигать. [Брагиня досягнувшись.] (Величко.)
- Дотѣпа, П. Dowcip:-ny, способность
- Дотѣпный, Дотѣпный, Стѣпный, способный, старательный, расторопный. См. Довцѣпъ.
- Дотклѣвость, П. Dotkliwość, (прик. сл.) 1) чувство, 2) смута, притѣсненіе. [Яко бысмы конечно мѣли и могли успокоены быти въ нашихъ великихъ дотклѣвостяхъ.] (Кіевлянинъ 1840. стр. 165.)
- Дотклѣвый, П. Dotkliwy, (прик. сл.) 1) чувствительный, 2) колкій, обидный. [Речи дотклѣвыи, ущипливыи и весьма досадныи.] (Рубанъ. 1693.)
- Дотовпѣтися, дотовплюся, дотолнитися. См. Товпѣтися.
- Дотыкати, П. Dotykać Dotknać, (приказн. сл.) касаться, относиться, хватать, прикасаться.
- Доховати, П. Dochować, сохранять, соблюдать. [Такое наказаніе доховуемъ безъ жадного преткновенія.] (Рубанъ. 1693.) См. Ховати.
- Доходити добръ, завести тяжбу!
- Дочапатися, дочапаюся, П. Doczapać, -ram, добаться, ухватить. [Ось хлопятко, ходити ще не вмѣе, а до помойниці якъ дочапається, дакъ такъ и выхлопоще всю.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Дочасный, П. Doczesny, (прик. сл.) временной. Дочасно, временно, между тѣмъ. [Дорошенко! Не заболѣло его сердце такого безчестія за-для своѣго несчастливого дочасного гетманства.] (Лѣтоп. Самовидца.)
- Дочка, Дóня, Дóнечка, Дóнька, дочь.
- До-чмыгы, См. Дошмыги.
- До чего воно дойдетьця? къ чему-то оно приведетъ?!
- Дочумаковатися, -куюся, стать ничѣмъ, известись, пропасть.
- Дочутися, дочуюся, дослушаться. Дочуватися. См. Чути. [Дочувшиися сихъ речей.]
- Дошкúлити, дошкулю, донять, причинить чувствительную боль, раздраженіе. [Рóзка дошкулила.] въ Галиціи: Доскулити.
- Дошпѣтный, учтивый; Нѣшпѣтный, неприличный; См. Шпѣтн.
- До-шмыгы, съ толкомъ, кстати. См. Шмыга.
- До щенту, П. Do szęntu, совершенно, окончательно, совсѣмъ, вконецъ. [Полтаву до щенту Виговскій спустошилъ. — До щенту знесенно войско Турецке. (Лѣтоп. Самовид.) Згорѣла тая церковь до щенту.] См. Щентъ.
- Дощъ, П. Deszcz, дождь.
- Драбѣна, 1) П. Grabina, лѣстни-

- ца; 2) грядка, облочокъ. бока въ повозкѣ, телѣгѣ.
- Драбѣнастый вѣозъ, обыкновенный мужичій, какъ и у Чухонцовъ.
- Драгли (?) что-то съѣстное. [Нѣжки зъ часнокомъ, драглями вареніи на славу.] (Наталя Макаровскаго.)
- Дражнѣти, -ся, *дражню, -ся*, П. *Drażnić, -źnić*, дразнить.
- Дра́ла дати, уйти шибко, тайкомъ.
- Драни́ця, Дрань, иногда Драница, П. *Drapica, Drap*, въ Русск. небольшія, тонкія доски, добываемыя не посредствомъ пиленія, но раскальванія, для покрытія кровлей.
- Драпа́чъ, Галицк съ П. *Drapacz*, растеніе Осеть, *L. Spinus*. [Ой е въ лѣсѣ драпачище, зчешу собѣловище.] (Пѣсн.)
- Драпа́ка, Дряпа́ка, П. *Drapieżca, Drapieżnik, Drapacz*, взяточникъ, грабитель.
- Драпѣ́жный, П. *Drapieżny*, хищный, разбойничій. См. Одпужати.
- Драпѣ́зство, Шарпаняна, Лупѣ́зство, П. *Drapieżstwo, Drapanin*, хищеніе, обдираніе.
- Дра́та, притѣсненіе, поборъ; отъ слова *драть*.
- Дра́тва, П. *Trawa*, сапожныя нитки.
- Драговати, *дратую*, дразнить, подстрѣкать, терзать, мучить.
- Дра́хва, Дудакъ, степная птица Херсонск. Тавричesk. губери.
- Дра́ча, драка, См. Тѣснява.
- Дрѣ́мка, Дрѣ́мка, уменьш. отъ Дрѣ́мота. См. Сонька.
- Дрѣ́бно, Дрѣ́бно, Дрѣ́бнѣнько, Дрѣ́бнѣсенько, подробно. Дрѣ́бный, П и Р См. Дрѣ́бный.
- Дрѣ́бушка, Дрѣ́бушка, Дробушечка, мелко заплеженная коса на головѣ. [Заплекли косоньку въ дрѣбушки.] (Метлин 205.)
- Дрѣ́вѣтня, Дрѣ́вѣтня, дровиной сарай.
- Дрѣ́гѣта, Дрѣ́гѣта, дрожь. Дрѣ́жакѣ, Дрѣ́жакѣ, дрожаніе
- Дрѣ́жати, *дрижу*, Дрѣ́жати, дрожать [Дрѣ́жакѣ проняли,] дрожь мучить.
- Дрѣ́жджи, Дрѣ́жджи, дрожди, дрожжи [Росте, якъ на дрѣ́жджахъ.]
- Дрѣ́сля, Бѣ́гунка, Сра́чка, поносъ [Его дрисля нанала.]
- Дрѣ́стати, *дрищу*, страдать поносомъ.
- Дрѣ́бина, П. *Drobina, Odrobina*, дробь, мелкая вещь.
- Дрѣ́бноголовый, пустоголовый. [Дрѣ́бноголове паньство кепкуе зъ родной мовы.] (Куляшъ.)
- Дрѣ́бный, П. *Drobny*, уменьш. Дрѣ́бнѣнькій, мелкій, дробный [Дрѣ́бный дощикъ иде.] (Пѣсн.) См. Здрѣ́бненька.
- Дрѣ́бокъ, Дрѣ́бокъ, небольшой кусокъ [Дрѣ́бокъ соли] См. Дрѣ́бушки.
- Дробѣ́ти, *дробочу*, болгать, молоть вздоръ. [Вонъ тобѣ и дрѣ́ботить; бо дрѣ́ботунъ бувъ старый.] (Номисъ.)
- Дрѣ́бязокъ, П. *Drobiazg*, всякая

- мелочь; лохмогья, (въ пасмѣш-
ку) дѣти. [А дѣвора, все такій
дрѣбязокъ, такъ и обступили.]
Дровеняка, дубина.
Дрѣжати, см. Дрѣжати.
Дрокъ, П. Jępowieć, раст. Genista
tinctoria. [Та закладавъ товче-
нымъ дрокомъ.] (Котляревскій.)
Дропака, Тропака дати, 1) на-
править лыжи, уйти; 2) родъ
танца.
Дротъ, П. Drot, Нѣмец. Draht,
провода.
Дрочіти, *дрочу*, дразнить, раз-
дражать. Пѣдрѣчувати.
Дрочітися, *дрочуся*, Задрочит-
тися. Роздрочитися, вертѣтися,
кружитися, капризничать, бѣ-
ситися.
Дружитися, сдѣлаться другомъ.
См. Одружитися.
Дружкѣ и Бѣйре, приближенные
жениха на сватѣбѣ.
Друкарня, П. съ Н. Druckerei,
типографія, См. Книгарня.
Друкарщикъ, П. Drukarz, Ти-
пографъ.
Друковати, *друкую*, П. Drukować
Надруковати, печатать книги.
[Грамота друкованая.]
Друкъ, П. съ Нѣм. Druck, печатаніе,
печать книжная. Также
дубина, дрючокъ.
Дрѣгати, *дрыгаю*, П. Drgać, но-
гами двигать, болтать.
Дрѣгнути, *дрыгну*, П. Drgać, со-
дрогнутися. См. Дрѣжати, Дрѣ-
жати.
Дрыгалька, чит. Drgulka, дрожа-
ніе, болтаніе ногами. [Выгупцѣ-
вуе дрыгульками, нѣбы танцюе.]
(Номисъ.)
Дрызъ, междомет. означ. ударъ.
Дрюкъ, Дрючица, дрючокъ, ду-
бина. [Пропивъ дрюки йважницѣ
и зъ дѣгтемъ мажницѣ.] (Шѣсн.)
Дрянница, см. Драница.
Дряпати, П. Drgać, dgarie, Вы-
дряпати, Подряпати, царапать.
Дряпка, Дряпичка, взяточ-
никъ. См. Драпка.
Дрясовати, *сую*, П. Drgczyć, drc-
cze, мучить. [Кули вертала, кѣвми
дрысовала.] (Шѣсн. о Почаевѣ.)
Дуба давъ, умеръ, околѣлъ. Оду-
бѣти. [Бувъ пьяный, да пѣдъ
тыномъ дуба давъ.]
Дубецъ, П. Rozga, Pręt, Wić, ло-
зовый пруть, розга. [Дубцѣмъ
ѣго, колы не слушае.]
Дубивка, Дубѣвка, родъ Дыни.
Дубина, Дубына, Дубовое де-
рево, дубъ. Дубнякъ, Дубни-
чокъ, П. Dębnik, дубовый кустар-
никъ, лѣсокъ
Дубленый, хладный, (въ шутку).
Дубрѣвонька, малая роцца.
Дубрѣва, Славян. *Дубрава*, дубо-
вая роцца.
Дубъ, дерево, Quercus robur, и
родъ лодки, сдѣланной изъ дуба.
См. Байдакъ, Липа, Чайка, Чо-
вень, Берестина.
Дуванити, Подуванити, Роздува-
нити, 1) воспользоваться, 2) раз-
дѣлать военную добычу. [Велѣвъ
дуванить господарь.] (Гарасько,
Макаровскаго. — Величко.)
Дуванъ, часть по раздѣлу, пай,
жребій. [Же на кождый курѣнь

- товариству, по 6 бочекъ борошна, дувану стаеть] (Рубань. 1693.)
- Дударь, умень. Дударчикъ, (Галиц.) мастеръ, дѣлающій дудки, флейты. [Дударчикъ ѣде. вѣзь дудокъ везе: батьковй дуду, матери другу, а дѣтинятамъ по дудчинягамъ.] (Пѣсн.).
- Дудка, Дуда, [П. Duda, Dudka, Русск. простонарод.] сопѣль, свирѣль. См. Сопѣлка. У Гуцуловъ *Бѣла дудка*, Австрійск. монета въ три крейцера. См. Левъ.
- Дудочка, названіе танца, родъ пляски. [Та дудочка щобъ завтра втнувъ.]
- Дужатися, *дужаюся*. (Съ П. Dużość, Галицк.) мѣряться силами. См. Нездужати.
- Дуже, очень, сильно, крѣпко. Що надужчь, со всѣхъ силъ.
- Дужій, П. Duży, сильный и въ Русск. дюжій.
- Дука, (Съ Л. Dux, вождь,) богачъ, знатный человекъ.
- Дукать, съ Италіан. Нѣмец. Dukaten, П. Dukat, дукать, червонецъ и большая медаль, которую женщины на шеѣ носятъ.
- Дукачъ, см. Дукать. [На Катрѣ спѣдница шовкова, намисто зъ дукачами.] (Кулішъ.)
- Дули́вка, Русск. Дулевка, настойка съ грушами, дулями. Наливка.
- Дульѣты, Франц. Une étoffe de soie est douilleté, женское платье изъ мягкой шелковой матеріи.
- Дуля, родъ продолговатой груши; въ переносномъ смыслѣ: шишъ, кукишъ. [Дуля подъ нѣсъ.]
- Дума, П. Duma, мысль, миѣніе, эпическая пѣсня.
- Думка, Гадка, дума, мысль, романъ, намѣреніе, раздумье, работа, родъ пѣсни. [Тобѣ що-сь на думку спало.] П. Dumka jest żalobny Ukraiński spiew. (Mrogonowius.) См. Спѣвъ.
- Дундукъ, говорится о суровыхъ, упрямыхъ мущинахъ.
- Ду́ньскій, Ду́ньчикъ, П. Duński, Duńczyk, Датскій, Датчанинъ.
- Дупня́стый, Дупня́стый. Дупленатый, Галицк. Ду́пленавый, П. Dupniasty, дупловатый. [Подъ дубомъ дупленавымъ.] (Г. Пѣсн.)
- Дурбасъ, Ду́рень, Дурный, П. Dureń, дуракъ; глупецъ. [Ты думаешъ, дурню, що я тебе люблю. А я такихъ дурнѣвъ зъ роду не любила; я такими дурнями тыны городила.] (Пѣсн.)
- Дурисвѣтъ, обманщикъ, мошенникъ. См. Проидисвѣтъ.
- Дурити, чит. Дурити, Обдурити, Одурити, П. Duzyc, Дурачить, обманывать; глаголь дѣйствительный, отличается огъ средняго: *Дурьти, дурью*, стать дуракомъ, сумашедшимъ.
- Ду́рманъ, Белена, раст. Datura stramonium.
- Дурни́на, Галицк. См. Дурныця. [Не кланяйся дурнинѣ.] (Гал. пѣсн.)
- Дурны́ця, уменьш. Дурнычка, вздоръ, пустяки. П. Durnica, глупая.
- Дурны́цею, даромъ, за ничто.

- Дурно, Дурнйсенко, напрасно, даромъ. [Утѣкъ паничъ, выкорывши кони дурнйсенко.] (Кульшъ.)
- Дурѣти, Дурйти, Дурнѣти, -нью. П. Durnieć, сойти съ ума. [Читы подурѣла, чи показылася?] Дутеля изъѣсти, умереть. (въ насмѣшку.)
- Дуфати, дуфаю, П. Dufać 'du-fać, (приказ. сл.) вѣрять, надѣяться, полагаться. [Силамъ своимъ дуфаючи, хотѣлъ.—Поляки въ зичливости не вельми дуфали.] (Величко.) См. Уфати.
- Дучка, углубленіе, въ которое дѣти, во время игры, загоняють палкою мячъ. [Хто до пацѣвъ, хто до цурокъ, хто булку въ дучечку ганяе, хто у крагли, хто у лозу, хто въ трояна, хто у мету, хто въ хрещикъ зъ дѣвоньками грае..] (Бодянский.)
- Душѣвйсный, духовный, душевный. (Будто бы Чигиринское? Куцый.)
- Душка, душенька, въ Галиціи Душейка. [Мандзейко, душейко, дай же ми губцѣ.] (Пѣсн.)
- Душно, жарко.
- Дхнути, дхну. П. Tchnęć, tchnęć, дыхать,дохнуть. [Не дала Орда Полякамъ и дхнути.] (Величко.)
- Дыбати, дыбаю; Надыбати, П. Dufać, подниматься на ноги, хромать, подкрадываться, найти. Здыбатися, сойгись. Выдыбати
- Дыбы, ходули.
- Дымаръ (Харьковск.) печная труба. [Изъ почорнѣлого дымара стовпомъ валивъ дымъ.] (Мордовцовъ.) См. Комень.
- Дымчанка, вѣтренница; легкая какъ дымъ.
- Дырчати, дырчу, издавать звукъ стекломъ, или чѣмъ тонкимъ, барабанить, жужжать. [Коли слуха, що-сь дырчить за спиною.]
- Дышкретъ, См. Дишкретъ.
- Дѣверъ, мужнинъ братъ. См. Родня.
- Дѣвичъ-вечеръ, дѣвичій вечеръ у невѣсты.
- Дѣвка, ~~модж~~ дѣвки, дѣвчата, дѣвица.
- Дѣвованье, умен. Дѣвованьечко. Дѣвство; лѣта дѣвичьи.
- Дѣвовати, дѣвую, остаться навсегда въ дѣвкахъ. См. Парубковати, быть неженатымъ. [И я навчуся по сѣмій дитинѣ дѣвовати (Дѣвочити. Г. Посл.)] См. Надѣвоватися
- Дѣвоцтво, дѣвство
- Дѣвоцькій, Дѣвоцій, дѣвичій. [Закричавъ по дѣвоцки.]
- Дѣвочити, Галиц. тоже, что Дѣвовати.
- Дѣвча, уменьш. отъ Дѣвчина. П. Dziewczę. [Така дѣвча—кусочокъ ласый. (Котляревскій.) Та воно було невелике дѣвча.] (Квитка.)
- Дѣвчина, П. Dziewczyna дѣвушка, Дѣвчата, дѣвушки.
- Дѣдуга, Дѣдюга, старикъ, старичокъ, старичиска.
- Дѣдчїця, Звѣдця (Берында) клеветница.
- Дѣдько лѣсый, Дѣдько, До

мовы́къ, П. Мага, домово́й, де-
монъ, дьяволъ, старый́ чортъ.
Дѣпись, Історія, П. Dziejopismo,
(приказ. сл.) Історія. (Апокри-
зисъ 1597 г.). См. *Всѣдѣма*.
Дѣжа, П. Dzieża, квашня, квашен-
ка. Дѣжу мѣсити, подбити, за-
мѣсить, квашню творить.
Дѣжка, кадушка, кадка.
Дѣлованье, деревянный заборъ.
Дѣтворѣ, дѣти (говоря съ презрѣ-
ніемъ) см. Дрѣязокъ.
Дѣти, дѣту; Дѣтися, П. Dzieć,
дѣваться.
Дѣтинный, П. Dziecinny, дѣтскій
[Въ молодыхъ дѣтинныхъ лѣ-
тахъ.]
Дѣяти, дѣю, [Славян.] Подѣяти,
дѣять, дѣлать, совершить.
Дѣволъ, П. Djabel, дьяволъ. [Ко-

торыи зѣ дябелъ мають грошей.]
(Кочубей.)
Дьяволѣнный, дьявольскій.
Дягиль, растеніе, П. Dziegiel ogo-
godny. Л. Angelica sylvestris.
Дяглыця, Яглыця, Дягиль, ра-
стеніе, Дягильникъ.
Дядина, жена дяди. (?)
Дядько, дядя, дялюшка.
Дяка, П. Dzieka, благодарность.
Дяковати, дякую, П. Dziekować,
благодарить. См. Здяковатися,
Подяковати, Роздяковати-
ся, Дяка, Вдячність, Вдяч-
ный, Водлячити, Одлячити.
Дяконіха, жена или вдова дя-
кона.
Дякъ, П. Diak, Dziak, дякъ, дя-
чокъ.
Дячіха, жена, или вдова дячка.

Е.

Е, есть, 3 лице глагола *бути*, быть;
во 2 лицѣ *еси*; въ первомъ лицѣ
не употребляется [У ёго е ху-
доба.]
Евѣктъ, Эвектъ, П. Ewèkt, Wy-
woz. вывозъ товаровъ. См. Ин-
дуктаръ.
Еврашекъ, см. Сусликъ.
Евтѣхъ, Евтихій.
Едамашка, П. Adamasz-k, Дамас-
ская матерія, весьма плотная, съ
узорами того же цвѣта; въ ста-
рину бывшая въ великомъ ува-
женіи. [Принцъ Владиславъ....
прислалъ.... Гетману Сагайдач-
ному. . палатку свою кармази-

новую, зеленою адамашкою Ве-
нецкою подшитую.] (Величко.)
Изъ матерій, въ прошломъ вѣкѣ
употребляемыхъ въ Малороссіи,
были извѣстны: Полутабенокъ,
Маре, Гризетъ, Кафа или Кон-
ва, Кармазинъ, Сіета, Парча, осо-
бенно Сутая, Люстрина, Дульетъ,
Мусульбесъ.
Едамашковый, П. Adamaszkowy.
Едвѣбный, Едвѣбъ, П. Jedwab-
ny, Jedwab, шелковый, *шовковий*,
Шелкъ. См. Блавать.
Еднакъ, П. Jednak, (приказ. сл.)
однако, но.
Едиѣти, еднаю, П. Jednać, согла-

- шать, сговорить, склонить на свою сторону. Еднатися, согласиться, договориться, торговаться. [Еднати попа Уніата.] (Посл. Кониск. 39.)
- Едностаїне, Одностаїне, П. Jednostajnie, единодушно, единогласно, соединенно, равно.
- Ежїна. П. Jeżyna, Malina, Л. Rubus. Ежевика. Wrombeere.
- Езуїта, езуить. [Зъ езуитою розмова.] (Величко.)
- Екзакція, Экзакція, П. Ехаксуа, Ровог, сборъ пошлинь. См. Индукторъ.
- Ексуза, см. Эксуза.
- Ексорбитанція, П. съ Л. Exsorbeo, поглотать, преодолевать. [До прекладаня ексорбитанцій нашихъ до супликованія.] (Пет. Могила 1640).
- Еле, (Славян.) едва.
- Елѣкція, Элекція, П. Съ Латинск (приказ. сл.) избраніе.
- Еломокъ, Яломокъ, шапка.
- Ерепудъ, малорослый, но тяжелый человекъ,
- Еретыкъ, Еретычный, бранныя слова.
- Ерѳха, Ерофей.
- Ерроръ, см. Эррата.
- Есаульца, Стойчики, были казаки при канцеляріяхъ для посылокъ.
- Есаулъ, Асаулъ, чиновникъ, смотрѣвшій за исправностію: а) Генеральный въ полкахъ козацкихъ; б) Полковый—въ одномъ полку; в) Компанейскій,—въ конницѣ; г) Сотенный — младшій офицеръ въ сотнѣ.

Ж

- Жаба, П. Zaba, лягушка.
- Жабурїнья, гнѣздо жабы, лягушки.
- Жага, [Чигиринск.] сильное влеченіе, желаніе.
- Жаданьнѣ, Сл. П. Ządanie, желаніе, требованіе.
- Жадати, жадаю, П. Zadać, желать. Русск. жадный. Пожадати, Прагнути.
- Жадный, Жодный, П. Zaden, никакой, никто; употреб. какъ Латинск. ullus. [Безъ жадной причины;] безъ всякой.
- Жадоба, (Чернигов. губ.) охота. [Не силуйте спивати; жадобы не мае.] (Шишацкій.)
- Жадость, П. Żądóść, Żadać, żadam, Żądanie, (прик. сл.) сильное желаніе.
- Жайворошокъ, жаворонокъ степной, Alauda arvensis. [Жайворошки щебечуть пѳль небесами.] (Гребѣнка.)
- Жаковати, Пожаковати, Плюндровати, Рабовати, разорять, грабить, опустошать. [Бо оного пожаковано.] (Лѣт. Самов.) См. Нажаклый. П. Zakowstwo, педанство, жеманство.

- Жалоба**, П. *Żaloba*, печаль, трауръ, погребальная процессія. [И багдахинъ жалобою оббитый.] (Ханенко.) См. Киръ, Кировый.
- Жаловати**, *жалую*, П. *Żalować*, любить, беречь, жалѣть, жаловать, сострадать. (И въ Слав. См. Ипатіевск. Лѣтоп.)
- Жалостный**, **Жалостне**, П. *Żalospny*, печальный, трогательный, сострадательный. [Жалостнымъ на тое уболѣваючи сердцемъ. (Величко.) На инструментахъ всѣ жалостне грали.] (Ханенко.)
- Жаль**, П. *Żal*, печаль, сожалѣніе, скорбь. Слово мужеск. рода; родительн. П. жалю.
- Жалковатися**, *жалкуюся*, П. *Żalować*, *Skarżyc*, жаловаться, жалѣть, сожалѣть, обвинять. [Жалкуется Лимапъ морю.] (Шѣсн.)
Пожалковатися.
- Жаловане**, милость, жалость.
- Жарлокъ**, **Жерлокъ**, П. *Żarłok*, (прик. сл.) ненасытный, жадный, объѣдало.
- Жарнивка**, жемчужина, перлъ. [Зубоньки якъ жарнивки.]
- Жартливый**, П. *Żartobliwy*, шутливый, игривый.
- Жартовати**, *жартую*, П. *Żartować* *żartując*, шутить, играть. [Жартуе, пустуе, не дає спати.] (Шѣсн.)
- Жартъ**, **жарты**, П. *Żart*, шутка, игра, насмѣшка, острога.
- Жатный козакъ**, помѣщикъ.
- Жахатися**, *жахаюся*, П. *Ває się*, *obawiać się*, ужасаться, удаляться, отдѣливаться.
- Жахливый**, П. *Straszliwy*, боязливый.
- Жахъ**, П. *Bojaźń*, *Obawa*, *Strach*, ужась, страхъ. **Жахно**, страшно. См. Лякати, Полохати.
- Жахтити**, *жахтію*, бояться. [Ажъ жахтитъ.]
- Жбанъ**, **Жбанокъ**, **Джбанъ**, Русск. **Жбанъ**, Галиц. **Збанокъ**, Славян. **Чванецъ**. (3 Царствъ 17; 14.) Польск. *Dzban*, *Dzbanek*, сосудъ деревянный или глиняный въ родѣ кадушки, или горшка. [До часу жбанъ воду носить.] (Посл.)
- Жбожже**, См. **Збйжжа**.
- Жвавый**, П. *Żwawy*, веселый, бравый, оборотливый, скорый.
- Жваковати**, *жвакую*, жрать, жвакать, глотать.
- Жвяхтати**, *жвяхтаю*, чваркать. [Жвяхтали мокры лычаки.]
- Же**, что. Слово, составляющее Полонизмъ въ Малоросс. языкѣ, вмѣсто *що*.
- Жебры**, Галицк. съ П. *Żebrać*, просить милостыни, *Żebrać*, нищій. [Пойшовъ дѣдъ на жебры.]
- Жебы**, П. *Żeby*, чтобы.
- Жевжикъ**, **Жевчикъ**, вертопрахъ.
- Жеврати**, *жеврію*, П. *Rozpalać*, *-łać*, тлѣть, горѣть, разгорѣться.
- Жекгнане**, съ П. *Pożegnać*, *Pożegnanie*, (прик. сл.) прощаніе, благословеніе. [Жекгнаніемъ сердца исполнилъ.] (Лѣт. Густын.) отъ того: **Пожегнанэ**, **Пожегнатися**.
- Жегляръ**, П. Испорч. *Żeglarz*, *Żęglarz*, съ Нѣм. *Segler*, *Schiffer*, (приказ. сл.) плаватель, морякъ, матрозъ, мореходецъ. [И зна-

- ковъ (маяковъ) жегляромъ Король позволить надъ Двиною.... и вольно имъ плаваніе.) (Величко.) См. Нава.
- Желво́вый.** См. Жолвовый.
- Желѣзнякъ,** желѣзный, чугу́нный. См. Спижовый, Залі́зный.
- Женихане,** любовная интрига.
- Женихатися,** *женихаюся*, Заженихався, амуриться.
- Жерелò,** Джерело, водяной ключъ, источникъ.
- Жерѣтія,** змѣя.
- Жеруха,** Кресь-салатъ. *Lactuca, Lepidium sativum.*
- Жѣртка,** вѣшалка, жердка, жердь.
- Живіти,** *живлю*, (Чигирин.) кормить. [Чѣмъ намъ волòвъ живити?] (Пѣс.).
- Живйтъ,** Живòтъ, П. *Żołądek*, желудокъ, брюхо. Синонимы: Черво, Пузò, (въ насмѣшку.) Животъ въ Славянск. Жизнь. [И животаукоротила.] (Котляревск.) прекратила жизнь.
- Живі́ця,** П. *Żywica*, бѣлая, чистая смола.
- Жівность,** П. *Żiwność*, пища, кормленіе, провіантъ, продовольствіе, состоящее изъ домашней и дикой птицы и проч.
- Животѣти,** *животію*, жить; подобно Нѣмецк. *Er lebt und leibt*, животѣе.
- Животы,** Русск. имѣние.
- Жидовà,** Жиды. См. Волощина.
- Жидòвство,** П. *Zydowstwo*.
- Жі́жа,** огонь. Въ Русск. жидкость.
- Жі́жка,** Жі́жки, Лытки, икры на ногахъ. [Жижки у ёго дрò-
- жать,] ему сильно хочется.
- Жизнѣйшій край,** (Величко.) неразоренный войною.
- Жінка,** См. Жòнка.
- Жінóчій,** Жонóчій, женскій.
- Жировати,** *жирую*, П. *Żegować, Żugować, żeguję*, Сербск. *жирити*, ѣсть плоды, говоря о птицахъ; пастись на лугу, искать корму; объѣдаться [Налѣтъли сѣры гуся, стали жировати.] (Пѣсн.)
- Житѣчный,** житейскій; отъ того Пожитечный. (П.) полезный.
- Жі́тло,** жительство, жилище, ослòдность. [Обрали собѣ мѣсто на житло. (Лѣт. Самов) Идутъ зъ Украины въ Слободы (Харьков. губ.) на житло.] (Скоропадск. 1721 г.)
- Жі́то,** Славян. Польск. *Żyto*, рожь, хлѣбныя растенія. Славян. Житница.
- Жі́чити,** Зичити, П. *Życzycь, Życzliwy*, желать, имѣть расположеніе.
- Жичлі́вый,** Зичливый, расположенной.
- Жлуктіти,** *жлукчу*, Выжлуктити. (въ насмѣшку) выпить что. [Бачь, якъ вони брагу жлуктятъ.]
- Жлúкто,** кадушка, выдолбленный стволъ дерева, въ которомъ нарядъ или бучать бѣлье. См. Жолòбь.
- Жмѣня,** отъ слова *жму*, пригорщъ, горсть, и въ П. *Garść*. [Нема щò въ жменю взяти.] (И въ Галицк.)
- Жмúрити,** Жмуритися, Русск. Сер. щурить, закрывать глаза. Отъ

того играть въ жмурки.
Жмутъ, умень. **Жмутокъ**, охапокъ, охватокъ, свертокъ. [Жмутъ шовку.]
Жмы́крутъ, скряга, скупецъ, круто жметъ.
Жвнецъ, умень. **Жёнчикъ** [До двору женьчкѣвъ займае] (Пѣс.)
Жни́вное время, жатвенное.
Жни́во, П. **Żniwo**, жатва.
Жовкнѣти, *жовкнлю*, П. **Żółknieć**, **żółknieę**; **Żółknać-knę**, постепенно желтѣть, вянуть. [Трава все жовкнѣ.] (Галицкое.)
Жѳвнѣръ, **Жовнѣръ**, П. **Żołnierz**, **Söldner**, наемникъ, солдатъ. См. **Жолиѣръ**.
Жѳвны, желваки.
Жѳвты́й, желтый
Жовты́нцы, желтые хорошіе сапоги. [Чоботы одни жовтынцы, а други юхтови.]
Жовтяны́ця, желтуха.
Жѳдный, см **Жадный**.
Жѳловый, **Желвовый**, П. **Żółwiowy**, **żółwi**, принадлежащій черепахѣ, черепаховой, отъ П. **Żółw**, черепаха. [Ишольвойскомъ желвовымъ] (Величко.) т. е. шагомъ, подобнымъ ходу черепахи; это особый военный маневръ.
Жѳдакъ, П. **Żoldak**, 1) солдатъ, козакъ жолдакской роты, 2) у помѣщиковъ сторожъ, швейцаръ.
Жѳда́кская, пѣхотная рота содержала караулъ въ Генеральной Войсковой Канцеляріи.
Жѳлиѣрство, П. съ Француз., солдатство.
Жѳлиѣръ, солдатъ. См **Жѳвнѣръ**.

Жѳлобъ, Р. **Желобъ**, П. **Żłob**. См. **Жлукто**.
Жѳнка, **Жѳнка**, жена, **Жѳноцкій**, **Жѳночій**, женскій. **Жѳнчинъ**, принадлежащій женѣ, женинъ.
Жѳрна, Славян. **Жерновъ**, мельничный камень.
Жѳжелиця, окалины, изгарина, огарки желѣзныя. Славян. **Жупель**.
Жупа́нъ, П. **Żupan**, мужской кафтанъ, собственно Польское платье, носимое подъ Контушомъ мѣщанами и зажиточными крестьянами изъ сукна разныхъ цвѣтовъ, съ рукавами; похожее на халатъ. Красный жупанъ былъ съ бархатными зелеными отворотами, а синій или зеленый съ красными. Есть и до селѣ. (Срезневскій.) Чиновники и купцы носили жупанъ гораздо меньше и короче, наподобіе длиннаго жилета, сверхъ котораго надѣвали Контушъ. (Максимовичъ.)
Жупа́нъ женскій вмѣсто *свиты* носятъ мѣщанки и зажиточныя крестьянки, разноцвѣтный, суконный или китайчатый; это есть кафтанъ съ перехватомъ на бокахъ, покрой коего проще женскаго Кунтуша. Есть и до селѣ. (Бантышъ-Каменскій.)
Жѳпище, гробъ, яма. (Берында.) Славянск.
Жѳпель, сѣра горячая. П. **Żupny**, выкапываніе соли.
Журавель, П. **Żogaw**, журавель, также хороводная игра и танецъ, особенно послѣ сватъбы. Отъ то-

го: *вести журавля*. [Та внадывся журавель, та до наших конопель.] См. Приданка, Гречка.
Журавліна, П. Żogawina, клюква ягода, Журавина, Vaccinium oxycoccos. См. Брусныця.
Журавліця, журавль самка; журавка.
Журба, Журьба, Журбота, печаль. [Нехай твоя головонька одъ журботы одстане.] (Пѣсн.)

Сборникъ Мордовцова. 285)
Журлівый, печальный.
Журь, П. Żug, мука съ водою скиснувшая, (въ Галици.) Саламата у Русскихъ [Ой Журь, мата, журь, лѣпшій Русинъ, якъ Мазурь.] (Пѣсн.) См. Джерь.
Журьтыся, *журуся*; Зажурьвися, печалиться, горевать, тосковать.
Жучный [Чигиринск.] опасный. И въ Русск. жудко, страшно.

З.

За, при, про, о, послѣ, по; за [Асе було за старого Гетмана. — Я скажу за себе. — За царьщій ѣли паляныщій. — Скоро за прибытїемъ въ Малороссію. — За прїѣдомъ Гетмана объявленъ ему гнѣвъ Монаршіи. (Кониск. 254) А сходиться мають за обысланемъ знамени Братского.] (Чин. Львов. Бр. 1668 г.) См. За-для.
Забавитися, *забавлюся*, П. Bawić się, Забаритися, замедлить. См. Бавитися.
Забажати, пожелать. См. Бажаю.
Забалантрасити, болтать. См. Балантрасити.
Забаритися, *забарюся*, Забавитися, замедлить. См. Баритися. [Ажъ, ось, незабаромъ,] вскорѣ потомъ.
Забачити, *забачу*, въ Галиц. Зобачити, увидѣть. См. Бачити.
Забѣрати путь, тракть, направляться. [Одѣхалъ зъ Глухова, забѣраючи путь къ Москвѣ, до

Кочеровки.] (Ханенко.) См. Простоваги.
Забити, *забью*, П. Żabić, zabić kogo, убить. [Забитый въ шаньцяхъ.]
Забовтатися, *таюся*, забрызгатися. См. Бовтатися.
Заборона, П. Zabrona, оборона.
Заборонѣти, *забороняю*, П. Zabronić, запрещать.
Забрѣнути, Забрнути, забрестъ. См. Каникула.
Забрець зѣлье, полезное для зубовъ. [Марковичъ].
Забрнѣти, *забрну*, П. Zabgnąć, zabgnę, (прик. сл.) Забренити. 1) забрестъ въ воду; 2) погрузиться, попасть въ пороць. [Кды южъ тамъ забрнулъ.] (Величко.)
Забрѣдити, — ся, *забруджу* — ся, П. Zabrudzić, — się, замарать — ся, запачкать — ся.
Забрызкотѣти, *забрызкочу*; забрызчати, *забрызчу*, зазвѣнѣть. См. Брызкати.
Забувати, *забуваю*; Забути, *забу-*

- ду*, забывать, забыть.
- Забузóванный, (въ насмѣшку) П. Zbudzić, замаранный, покрытый чѣмъ. [Борода ему забузована.] П. Wzować, прибить, поколотить.
- Забулькотѣти, Забулькотати, *забулькочу*, клетотать. Говорится вообще о жидкостяхъ.
- Забѣгъ, П. Zabieg, (прик сл.) скрытіе, учреждение, оборотъ. (Величко.)
- Забѣжати, П. Zabizeć, -bieże, (приказн сл.) забѣгивать, предупредить. [Абы Конституціею сеймовою тому забѣжено было.] (П. Могила, 1640.)
- Завадити, *заважу*, П. Zawadzać, затошнить. См. Нудити.
- Заважати, *заважая*, тяготить.
- Заважатись, *-жаюся*, обремениться, отяготиться.
- Заваловати, *завалую*, кричать, шумѣть. [Собаки загавкають, завалують.]
- Завалѣщій, валяющійся; въ пре небреженіи оставленный.
- Завартый, П. Zawarty, (прик сл.) заключенный. [Завартый зъ Шведомъ покой.] (Величко.)
- Заварювати, *заварюю*, заговорить. [Соняшныці заварюе.] заговаривать, отщептывать.
- Завбѣльшки, Завбѣльшки, величиною съ кого, съ чего.
- Заввишкі, въ высоту; высокою съ кого, съ чего.
- Завдатокъ, задатокъ.
- Завдовжкі, Завдовжки, въ длину; длиною съ кого, съ чего. [Завдожки буде зъ локоть.] См.
- Удовжъ, Завтовжки.
- Завдячати, *завдячаю*, П. Zawdzięcam. (прик. сл.) съ благодарностію отслуживать. [Завдячати трудитимемся.] (Величко.) См. Дяковати.
- Завдѣчне, П. Zawdzięczyć и проч. принять за благо; не прогнѣваться. (Мазепа.)
- Заведія, Галиц. П. Zawodca, обманщикъ, зачинщикъ. [Загрѣбаймо воробѣя; бо бувъ заведія.] (Пѣсн.)
- Завербовати, Завербоватися. См. Вербунокъ.
- Завередовати, *завередую*, заприхотничать. См. Вередовати.
- Заверещати, *заверещу*, раскричаться. См. Верещати.
- Завернутися, *завернуся*, воротиться.
- Завѣруха, П. Zawierucha, Szaruga, Zamieć. Zadymka, 1) вьюга, мятель, буря. 2) Суматоха.
- Завѣштатися, *завѣштаюся*, зашататься
- Завжде, Завше, Галицк. съ П. Zawsze, завсегда, всегда, безбрестанно. [Завше жіе зъ нами сполечна] (Пѣсн.)
- Завзѣтый, П. Zawzięty, неустрашимый, смѣлый, дерзкій, задорный, сердитый.
- Завзѣте, П. Zawziętość, смѣлое, дерзкое преднамѣреніе, предпріятіе. [И на тымъ тоє завзяте скончалося. (Кочубей.) Гнѣвъ завзяти,] разгнѣваться.
- Завивало, Завивайло, Завивайлечко, П. Podwika, Zawicie, по-

- крывало. [Ой бѣлее да завивайло, да вѣчнее покрывайло.] (Метлинск. Пѣсн. 207.)
- Завѣвало, знамя, флюгеръ, флагъ. П. *Zawiewać*, повѣять.
- За-вѣдна, свѣтло. [Прійшовъ ще за-вѣдна,] пока еще свѣтло.
- Завѣзно, недосужно, нѣтъ времени. [Бо теперечки геть-то завѣзно]
- Завикланный, П. *Zawikłany*, (прик. сл.) запуганный. См. Подзорный.
- Завирѣха, П. *Zawierucha*, *Метелиця*, вьюга, мятель, самая дурная зимняя погода.
- завѣсы, П. *Zawiasy*, петли, крючья у дверей. [Хвѣртка на поржавилыхъ завѣсахъ.] (Квитка.)
- Завитати, *завитаю*, П. *Zawitać*, отъ Сл. *витать*, пребывать, зайти, быть пріятнымъ гостемъ, поспѣть.
- За-вищо, За-що? за что? [А за вищо оце одавъ?]
- Завлѣсний, (Чигиринское.) См. Власный.
- Завѣна, Завѣйна, Завѣйныця, боль въ желудкѣ. [Завѣйныця всунулася въ боки.] *Завѣйныця*, *Уроки* и другія болѣзни происходятъ, по понятію поселянъ, отъ того, если у кого глазъ дурной. См. Уроки.
- Заводѣтися, *завожуся*, собираться, приготовляться. [Тогожь року 1699 войска козацкіи никуда не ходили на войну; же зъ Шведомъ тѣлѣко заводилися.] (Лѣтоп. Самовидца.)
- Завѣоды, сколько мочи. [Ставъ на уси заводы кричати.]
- Завѣодъ, заводъ, тяжба, процессъ. См. Справа.
- Заволати, *заволаю*, П. *Zawołać*, возгласить, воскликнуть
- Заволѣка, Галиц. съ П. *Zawłoka*, бродяга.
- Заволокати, медлить, тянуть. [Заволоки и проліонзаціи.] (Величко.)
- Заворухитися, *заворухуюся*, зашевелиться. См. Рушити.
- Завстягнути, удержать. [Абы збытки и разоренія мандатомъ были завстягнены.] (Величко.) См. Тягти.
- За всѣ головы, за всю братію.
- Завтовжки, Завтовшки, въ толщину; толщиною съ кого, съ чего. [Завтовшки буде зъ дерево.] См. Завдовжки, Удовжь.
- Завчасу, П. *Zawczasu*, заблаговременно, кстати. [Заздалегѣдъ, Вчеспѣ, Въ часу, За вчасу, Загоды. Абыстеса вчеспѣ обачили, (или) Абы вчеспѣ обачили ся есте,] т. е. Чтобы заблаговременно осмотрѣлись. (Япъ казимиръ, 1654) Теперь завчасу еще положилемъ. (Духовн. Скоропад.) Требазавчасузапобѣгти.]
- Завше, см. Завжде.
- Завѣрати, *завѣраю*, П. *Zawierzać*, - гап, увѣрять.
- Завѣсати, *завѣсаю*, П. *Zawieszać*, *zawieszam*, (прик. сл.) 1) завѣсѣть отъ кого, чего. 2) лежать на отвѣтственности чьей. [Чого Уманьцѣ не зхотѣли, то на ихъ

- тое нехай завѣсаеть сумненю.] (П. Дорошенко.)
- Завѣсистый. П. *Zawiesisty*, (прик. сл.) висячій. [Листъ на пергамѣне писанный съ печатью завѣсистую.] (Чинъ Львовск. Брат.)
- Загáвкати, *zawawkaю*, залаять.
- Загадáти, *zagadaю*, 1) предложить загадку, 2) велѣть, приказать, П. *Zagadać*, заговорить. [Загадавъ пару коней сѣдлати.] См. Гадати.
- Загальмовáти, *zagalmюю*, навязать себѣ что, приобрѣсть. [А тобъ загальмовавъ собѣ на лихо.] См. Гальмовати.
- Загамовáти, *zagamюю*, П. *Zahamować, zahamuję*, (приказн. сл.) прервать, перебить, препятствовать. См. Ошкалёвати.
- Загáнити, Зганити, -ню, охулить, осудить. См. Ганити.
- Загáрбати, Згáрбати, (въ шутку) захватить въ руки, завладѣть. Гарбати. Въ П. *Zagarbić*, сдѣлать горбатымъ.
- Загартовáти, Загартую, П. *Zahartuję*, съ Нѣм. *Härten*, сдѣлать крѣпкимъ, стальнымъ.
- Загáтъ, (Галицк.) гать. См. Грѣбля.
- Загáяться, *zagaюся*, промедлить. См. Гáяться.
- Загвоздити, *zawozждю*, загнуть, сказать колкость.
- Загибáти, *zagibaю*, погибать. [Чи зъ коханья загибати?] (Шѣсн.)
- Загíнути, Згíнути, *gину*, пропасть, околѣть. погибнуть.
- Загирготáти, *zagirgочу*, читай *zagiggotati*, заговорить на чужомъ языкѣ. См. Гиргочу.
- Загнáчовати, *zagničую*, Славян. вознести, П. *Zapalić*, развесть огонь, зажечь дрова.
- Загнúздити, взнуздывать. См. Гнузда, Гнуздечка.
- Загнуцáтися, -щаюся, пренебрегать, гнушаться, издѣваться.
- Заговáины, Рóзыгры, заговѣнье.
- Загоды, См. Завчасу.
- Загомóнати, *zomоню*, заговорить громко.
- Загóнъ, П: *Zagon*, мѣсто, куда загоняють скоть. [Си вси булы въ другóмъ загонѣ, якъ бы лошата, або кони.] (Котляревскій.)
- Загóнецъ, (Галицк.) мѣсто на пахатномъ полѣ.
- Загорнúти, -горну, закрыть, заввернуть.
- Загорѣти, (Галицк.) угорѣть.
- Загрáти, *zagraю*, заиграть. См. Грати.
- Загрѣти, П. *Zagrzać, zagrzeię*, нагрѣть. [Шогоцкій загрѣлъ лобъ свой сикеромъ.] (Величко.)
- Загромáдити, -громижу, зарыть, закопать.
- Загрúзнути, *zagrзуну*, погрязнуть. См. Твань.
- Загубíти, -гублю, потерять.
- Загукáти, -гукую, позвать.
- Загúменокъ, (Галиц) мѣсто за гумномъ. [Посѣяла ленечку на загуменку.] (Шѣсн.)
- Загуркотíти, *zadуркочу*, застучать, загремѣть. См. Гуркотíти.
- Задвóрокъ, садикъ при домѣ.
- Задерíха, Задира́ка, (общ. род.) привязчивый человекъ.
- Задзежчíти, *zadzежчу*, жужжать.

- [Задзежчить роботяща бджола.] (Гребѣнка.)
- За-для, для, [За-для тебе одного. За для потреби. — За для промыслу. — За для языка. (Ив. Гусакъ 1684).]
- Задобре, (Чигиринск) поготову, слова нѣтъ.
- Задрѣжати, - *дрожу*, задрожать.
- Задрѣпаный, Задрѣпанка, запачканный, обрызганный; порочная.
- Задрѣпатися, забрызгаться. См. Заліопатися.
- Задрочѣтися, - *дрочуся*, ссориться, вздорить.
- Задрѣтець, (Чигиринск.) мученикъ, страдалецъ.
- Зажартость, П. *Zažartość*, (прик. сл.) злоба, злость. (Величко)
- Заженихатися, амуриться.
- Заживати, *заживаю*, Уживати. П. *Zażyć, zażywać, Używać*, употреблять. См. Уживати.
- Зажѣти, *заживу*, П. *Zażyć, -żyć*, выслужить, пріобрѣсть. [Заживѣ еси великой славы.] (Думы)
- Зажнѣвныя пѣсни, поють въ то время, когда жнутъ рожь. (Максимовичъ.)
- Зажонъ зробити, П. *Początek żniwa, Żęcie*, начало жатвы. жнива.
- Зажурѣтися, - *журуся*, запечалиться.
- Заздалегидь, Зазделегидь, Завчасу, заблаговременно. за-ранѣе.
- Задрѣвна и пámятна начастка, выпутая изъ просфоры часть
- за здравіе и за упокой. См. *На-частка*.
- Зáздрость, П. *Zazdrość*, завзность, жадность. *Несытство*
- Зазира́ти, *зазираю*, П. *Zazierać, Zaigrzeć, zaigrze*, заглядывать. См. Дозирати, Назирати, Обзирати, Озиратися.
- Зáзле на мене маешъ, (Мазепа) сердиться на меня.
- Зазлемѣне, Заятрѣне, Брыдкость. Негодованіе. (Берында.)
- Зазнати, давно знать [Хто скѣлько нѣ зна: то Сотниками булы усе Забрѣхи.] (Квитка.)
- Зáзначка (Чигиринск.) знакъ, замѣтка начертаніе.
- Зазу́ля, (Галицк.) См. *Зозуля*.
- Займанщина, свевольное завладѣніе землею.
- Займати, *займаю*, трогать, прикасаться.
- Займище, всякое мѣсто, занятое садомъ, огородомъ, сѣнокосомъ и проч. (Статьи 1666 г.)
- Зайскувати, *заисскую*, занкиваться
- Закаблѣки, П. *Kabłak*, каблукъ, также дугообразная кривизна.
- Закавраши, Закарваши, П. *Karwasz*, обшлага. [Закавраши у кафтана тожъ довги.] (Квитка.) См. Карваши.
- Заказовати, *заказую*, П. *Zakazywać, -zić* 1) запрещать, 2) сообщать, давать наказъ. [Заказуемъ тебе яко збега, о то, ижъ ты . .] (Справа 1605 г.)
- Закалецъ, П. *Zakalec*; если хлѣбъ нехорошо выпечень, то нахо-

- длѣйшійся обыкновенно въ нижней части его сыроватый мякишъ называется Закальцемъ. — [Закалецъ на палецъ.]
- Зака́ль, П. *Zakał*, высохшая грязь, невыпеченное тѣсто, нечистота, пятно, порокъ, грѣхъ.
- Закамáрокъ, уголь, особое мѣсто (Енеида, IV.)
- Закамеш́итися, -*камешуся*, зашевелигся, кишѣть.
- Закапéлокъ, уголь, уголокъ. [Той ихъ и у хату уведе и у комору, и на горѣще, и де еякѣй закапелокъ, усюды усимъ покажетъ. (Квитка.) Живуть людцѣ, по хугорскѣхъ закапелкахъ.] (Кулѣшъ.)
- Закарлю́чка, Карлю́чка, 1) крючокъ. 2) острота, придирка.
- Закаря́вити, Закорявити, *закарявію*. Покрыгся струпомъ, хирѣть. [Вонъ закорявивъ въ недолѣ] (Кулѣшъ,) и въ Русск карявій.
- Закацуб́ити, *закацублю*, -*бишь*, (Чигир.) одереветѣть, оцѣпенѣть.
- Заквы́ляти, *заквылю*, закричать по птичьему. [И вѣчну память заквыляли.] (Енеид. VI.) См. Квилити.
- Заквит́ити, *заквичу*, Заквѣтити, *заквѣчу*. убрать голову цвѣтами.
- Заквитáти, дать квитанцію, росписаться.
- Закепковáти, *закепкую*, пренебречь, охулить. См. Кепковати.
- Закишáти - *кишу*, зашумѣть, завопошиться
- Заклекотáти, Заклекот́ити, -*клеочу*, клекотать, кишѣть.
- Заковѣ́лый (Чигиринск.) угрюмый, несообщительный.
- Закомез́итися, -*комежуся*, закапризиться
- Закомеш́итися, -*комежуся*, закишѣть.
- Закомóры, отъ Латин. Славянск. Камора, закоулки.
- Закопош́итися (Чигиринское.) См. Закомешитися.
- Закопы́лити губы, надуться. См. Копыль.
- Закрѣ́нтъ, П. *Zakręć*, (прик. сл.), дѣло, хигрость, лукавство.
- Закрѣ́вати, 1) кроить, 2) присвоивать. (Величк. II. 500.)
- Закуто́къ, (Чигиринское.) См. Кутокъ
- Закштáловáти, дать видъ. См. Кштáль.
- Залáсье, (Чигиринск.) увлеченіе, стремленіе.
- Залéговати, *залéгую*, Галиц. П. *Czatować*, высматривать, подстергать. [Старый младой не вѣровавъ, одъ краю ей залéговавъ.] (Пѣсн.) См. Чатовати.
- Залéдво, П. *Zaledwie*, (прик. сл.) едва, съ трудомъ, съ нуждою.
- Залежáти, *залезу*, П. *Zależeć*, зависѣть. [Хоча тое въ вашей волѣ залежить, однакъ.]
- Залескотáти, -*лескочу*, Защекотать. См. Лоскотати.
- Залецáти, Залѣцаги, *залѣцаю*, П. *Zalecić, zalecam*, (приказ. сл.) поручать, завѣщать, похвалить. См. Полеценіе, Излецити.
- Залѣ́жь, тогда П. (приказ. сл.)

- См. Азажъ.
- Зализный, П. *Żelazny*, желѣз-
ный. См. Желѣзнякъ.
- Зализнякъ, П. *Żeleźnik*, прода-
вецъ желѣзныхъ вещей.
- Зализо, П. *Żelazo*, желѣзо.
- Залискотати. См. Лоскотати.
- Залицати́ся, *залицаюся*, П. *Zalęcać*
się, присвататься, засматриваться,
приволакиваться. Залицане, П.
Zalęcanie, сватовство. [Не до ко-
зацького залицання, було убо-
гому бурлацѣ.]
- Заличкова́ти, *заличкую*, (отъ сл.
лице,) дать видъ, наружность.
[Ханъ прислалъ Голицину по-
дарунку 6 бочалокъ червонныхъ
злотыхъ, которыи наполнены
были фальшивыми червонными,
то есть личманами, а то́лько по
концахъ бочалокъ были залич-
кованы правдивыми златниками.]
(Величко. III. 73.)
- Залишній, лишній.
- Залиопатися, *паюся*, забрызгаты-
ся, замараться. См. Задрѣпатися.
- Залиотный, П. *Zalotny*, заметѣв-
шій, удалой, влюбленный, при-
свѣтывающійся, строящій куры.
- Залиоты, П. *Zalota*, любовная
связь, стараніе привлечь любовь
женщины, сватовство.
- Залóга, П. *Zaloga*, стража, гар-
низонъ, отрядъ, засада, препят-
ствіе. [Всю тамъ въ фортеці
драгунскую залогу вырубали.]
(Величко.)
- Залóга, Залогъ, (Галицк.) гра-
ница. [Гей ѣхали Козаки зъ за-
лóга.] (Пѣсн.)
- Залóзы, боль горла, опухоль же-
лѣзь.
- Залóмъ, край блюда, тарѣлки.
[Вокругъ же щита на заламахъ.]
(Енеида V.) Въ П. *Załom*, от-
ломъ, загибъ.
- Залуча́ти, *залучаю*, приганять,
отыскивать.
- Залучи́ти, - *лучу*, привлечь, по-
пасть.
- За любкѣ́, съ радостію, охотно.
[Залюбки наѣвся.]
- Заляка́ти, - *лякаю*, испугать.
- Заляща́ти, - *лящу*, раздаваться,
отдаваться эхомъ
- За ма́лымъ, безъ малаго.
- Заману́ти *заманю*, заманить.
- Заману́тися, Заманулось, (глагол.
недостат.) захотѣлось [Намъ
чого-сь ишого заманулось.] (Ку-
лішъ.)
- Замáхъ, 1) замахъ, 2) намѣреніе.
(Величко. II. 477.)
- Замѣрти, Замирати, *заміраю*, об-
мирать, помертвѣть.
- Заметуши́тися, замѣшаться. (Ку-
лішъ.)
- Зáметъ, употреб. Въ заметъ, въ
запуски.
- За́мѣжъ, за мужъ выйти.
- Замити́тися, П. *Zamiętle*, 1) стать
мутнымъ, 2) заболѣть. [Другиі
замитились и померли.] (Величко.)
- Замѣськѣ́й, загородный, находя-
щійся въ предмѣстїи; въ проти-
вуположность слову *Городовой*,
П. *Mieyski*, городской. (Марко-
вичъ.)
- Зáмѣсць, Намѣсць, Зáмѣсць,
П. *Zamiast*, вмѣсто, намѣсто.

- Замкнѹти, П. Zamknąć, запереть замкомъ.
- Замовити-мовлю, заговорить, начать говорить.
- Замовка, П. Zamowa, ум. Zamowka, 1) поручение 2) (прик. сл.) разладъе, предлогъ, сердитыя рѣчи, колкія слова. См. Розтирка.
- Замовляти, заговаривать.
- Заможный, Можный, П. Zamozny, достаточный, зажиточный.
- Замордовати, -мордюю, замучить.
- Заморозки, П. Zamroz, начало морозовъ [Въ осені, въ заморозки.] (Величко.)
- Заморѳка, Чарѳвиця, П. Zamogoka, 1) очаровательница, волшебница, 2) темнота вечерняя.
- Замрѳти, замрѳю, мелькать. [Ажъ замрѳеучахъ.] (Пѳсн.) См. Мрѳти.
- Замудровати, -мудрюю, капризничать.
- Замуровати — ся, см. Мурованый.
- Замыкати, Замкнѹти, запирають на замокъ.
- Замѳшане, П. Zamieszanie, замѳшательство, безпорядокъ, раздоръ, междоусобіе. [Домовое замѳшане.]
- Занавѳтъ [испорч. съ П. Чигиринск.] подавно, безсомнѳнія.
- Занапастити, занопашу, сдѳлать несчастнымъ.
- Занедбати, -дбаю, забыть, пренебречь.
- Занедѹжати, заболѳтъ, захворать, См. Недужати, Недужаги.
- Занѳже, (Слав. Чигирин) такъ какъ, поелику.
- Занехати, занехаю, П. Zaniechacъ, оставлять, презрѳть, хулить, оставить безъ вниманія, отвергать
- Отъ слова *Нехай*. — Занѳхивати. П. Zaniechywacъ. [Не занехивалемъ елекцій.] (Петр. Могила. 1640.)
- За нѳ-за-що, ни-зачто. [Вони Унѳитовъ за нѳ-за-що вважають.]
- Занѳтовати, См. Нѳтовати.
- Занѳшкнуги, занѳшкнуги, умолкнуть. [Закивавъ головою та ѳ занѳшкъ.]
- Занѳза, палка, посредствомъ которой съ боку придерживается шея вола въ упряжкѳ. [Пропивъ чумакъ возы ѳ занозы.] (Пѳсн.) См. Пѳдоски.
- Заносити, говорить вздоръ, лгать.
- Занѹдити, -нужу, тошнить, тосковать, принуждать. См. Нудити, Вадити.
- Занѳти, займу, 1) взять. 2) полонить. [Чи ѳе убито, чи ѳе занѳто?] (Пѳсн.)
- Западнѳ, ловушка.
- Запалѳти, -палю, П. Zapalicъ, зажечь, затопить. [Запалити въ печи.] (Уставъ Луцк. Школы. 1624.)
- Запалъ, ссора, несогласіе.
- Запаметалый, П. Zapamiętały, (прик. сл.) 1) забывчивый, задумчивый, 2) отчаянный. [Отъ тебе, (Петрика) зѳначальника, запаметалого чоловѳка.] (Мазепа.)
- Запанка, женскій головной уборъ. [Запанки головяни.]
- Запарѳвати, запарюю, размѳсить тѳсто на горячей водѳ.
- Запасака, Запасочка, Запасчи-

- на, П. Zapaska, въ Галиц. *Отинка*, родъ передника, собственно кусокъ шерстяной матеріи, который Малороссіянки носятъ вмѣсто фартука. См. Плахта.
- Запа́стися, *западуся*, провалиться, пропасть.
- Запа́шный, П. Zapaszysty, душистый, пахучій, благовонный. [Зъ запашного василёчку.] (Пѣсн.).
- Запéвне, П. Zapewne, навѣрно, безъ сомнѣнія. См. Певно.
- Запéканка, П. Zapiekanka, вино, а чаще водка, настоящая въ теплѣ на пряныхъ кореньяхъ.
- Запéклый, П. Zapiekly, пригорѣлый, закоснѣлый, упорный, ожесточенный. [Запекла душа.] грубой характеръ, ожесточенное сердце.
- Запéртъ, П. Zapierzenie, запертіе, заключеніе, [Были въ городскихъ запертяхъ нуженіи.] (Самойловичъ.)
- За́пéчокъ, За́пйчокъ, П. Zapiesek верхняя часть печки, возлѣ трубы, гдѣ хранятъ сѣрники, огниво; у Поляковъ, мѣсто за печкою. *Пріпéчокъ*, припечникъ, очагъ. [Ты въ запйчку кихи, кихи, я зъ молодыми хихи, хихи.] (Пѣсн.)
- За́пись, П. Zapisz, (прик. сл.) за— подписываніе, обязательство. [До запису руки наши подписали.— Который те записъ посылаю.] (Величко.) См. Выпись.
- Заплаки́ути, *заплакну*, заплакать немного.
- Заплѣшовати, *заплышу*, утвер-
- дить, укрѣпить, обязать, обмотать. [Були пляшки засмолюваніи и дротомъ позаплѣшованіи. (Квитка.) Заплѣшуе и приправляє дверці коло кошары.] (Номисъ.)
- Заплю́щити, *заплющу*, закрыть глаза. См. Плющити.
- Заплѣ́мити, (Чигиринск.) покрыть пятнами. См. Пляма.
- Запобѣ́гати, Запобѣ́гане, Запобѣ́гнути, Запобѣ́гти, П. Zapobiegacъ, предупреждать, склонять, предохранять, помочь. См. Пересторога.
- Заподі́ти, *заподію*, П. Zapodziacъ, дѣвать, причинить. [Смерть заподѣти.] умертвить. См. Подѣти.
- За-пóдъ, (Галиц.) подѣ. [Чайка взяла за-пóдъ боки Сойка за чупрыну.] (Пѣсн.).
- Запóзнитися, *запóзнюся*, опоздать.
- Запóла, пола у платья. [Носывъ дрова у запола.]
- Заполоні́ти, брать въ плѣнь. См. Полонити.
- Заполóха, пугалище, страшилище, страхъ. [Ще ты Козакамъ не заполоха.] (Дума) см. Полохати.
- Заполочъ, красная бумага, которою вышиваютъ бѣлье, на *прушники*, *сорочки*, *кожиры*. См. Выстрочити.
- Запóлье, концы полъ у платья, завороты полъ. [Терновы вѣнки въ запóлье рубайте.] (Дума.) См. Приполы.
- Запопа́сти, попасть.
- Запорожець, Козакъ, принадле-

- жавній къ Сльчи, бывшей ниже Днѣпровскихъ пороговъ.
- Запорѣзье, жилище, земля Запорожскихъ Козаковъ. См. Сѣчь.
- Запорѣжити, *запорожу*, закрыть, затрещать.
- Запотѣтися, (Величко.) вспотѣть.
- За правды, въ правду.
- Заправляти, *заправляю*, править, управлять, распоряжаться, начинать, замѣсить. [Вонъ самъ усѣмъ дѣломъ заправляе. — Брагу заправили.] См. Зарядити.
- Заприсягати, присягать. См. Присягаться.
- Запровадити, *запроважу*, провести, отвести, доставить, сослать. [Запровадил, де козамъ роги правлять. — Але мя Богъ въ ласку свою до вѣчной хвалы запровадити (удостоятъ) рачить.] (Илья Торскій.)
- Запропале, напрасно. [Ты служишь намъ не запропале.] (Енеида. V.)
- Запропасти, *запропащуся*, запропастился. Пропасть безъ вѣсти
- Запросити, *запрошу*, П. *Zaprosić*, позвать, упросить, пригласить. Запрошенный, приглашенный. [Запрошены были на обѣдъ]
- Запроторити, *запротору*, куда ни-будь дѣвать. Русск. проторы, убытки.
- Запускаючійся, пускающійся, от-правляющійся. [Ни единой души отсюда за границу для житла запускаючійся, не пропускаль.] (Скоропадскій.)
- Запустъ, Запустки, П. *Zapusty*, Пушчѣння, Рѣзыгры, Заговѣнье.
- Запхнѣти, заткнуть. (Полковникомъ Мурашкою, вмѣсто себе, запхнулся дѣрку.) (Сѣрко.)
- Запѣнитися, - *пѣнюся*, 1) покрыться пѣною, запѣниваться, 2) взбѣситься. [Запѣнилась, поса-танйла. неначе дурману изѣла.] (Котляревскій.) См. Пѣнявый.
- Заразъ, П. *Zagaz*, тотчасъ, немедля.
- Заранна, Заранй, П. *Zaganie*, по-раньше.
- Зарѣкати, *зарѣкаюся*, закатъ-ся, съ клятвою вознамѣриться, чего либо не дѣлать. См. Рочитися.
- Зарѣкъ, обѣщаніе, обѣтъ. [Зарѣкъ Боговъ вѣддати. — Зарѣкъ по-ложивъ не женитися.]
- Заробити, *зароблю*, П. *Zarobić*, заработать, покорить. См. Робити.
- Заробляти, *заробляю*, заработать.
- Заробитокъ, П. *Zarobek*, услуженіе, для приобрѣтенія денегъ; выработанныя деньги.
- Заробитися. См. Рочитися.
- Зарученый, П. *Zaręczony*, зговоренный, обрученный женихъ.
- Заручины, П. *Zaręczenie*, зарученіе, обрученіе; послѣ договора ударить по рукамъ, ручательство, сватовство.
- Заручити-ся. П. *Zarękować*, *Zaręczyć*, засватать-ся, обручить-ся.
- Зарѣзъ, Рѣзаніе. [Отъ сіи гусй и поросята для зарѣзу.]
- Зарюмати, *зарюмаю*, заплакать (въ насмѣшку.)

- Заря́, см. Зоря.
- Заряди́ти, *заряжу*, зарядить, так-
учинить, сдѣлать что. [Брагу за-
разъ зарядили.] См. Заправляти.
- Засажа́дѣти, - жаюся, II. *Za-
sadzać, zasadzam.* 1) засаживать
деревьями и пр. 2) основываться.
[Школа дарма мовити и на кон-
диціяхъ неслухныхъ засаждати-
ся.] (Величко.)
- Заса́патись, задыхаться. См. Са-
патый, II. *Zasępić*, нахмуриться.
- Заска́ба, заноза.
- Заска́блювати, *заскаблюю*, заноз-
ить.
- Заскавуча́ти, - *скавучу*, завиз-
жать, завывать.
- Заско́чити, *заскочу*, II. *Zaskoczyć,
zaskoczę*, поймать, предупредить.
[Орда людей живцемъ брала, где
кого заскочила.] (Величко. 1696.)
- Заскреготáти, якъ сорока, за-
кричать по сорочьему.
- Засла́ти, II. *Zasyłać*, посылать.
[Заслалъ ординаць Козакамъ.]
(Величко.)
- Засло́на, II. *Zasłona*, защита, обо-
рона.
- Зáслонка, II. *Zasłonka*, деревян-
ная закрышка къ Русской печ-
кѣ; вообще покрытие, крышка.
- Заслугова́тись, *заслужуюся*, II.
Zasługować, заслуживать.
- Заслу́шный, дѣльный, стоющій
вниманія. См. Слушный.
- Засма́жовати, Сма́жити, под-
жаривать. Отъ слова *Смага*. За-
смажити, Засмажовати борщъ,
забѣлить борщъ пшеномъ или
яйцомъ.
- Засмалья́тый, запачканный.
См. Смаець, жиръ.
- Засмо́лювати, *засмолюю*, засмо-
лить, облить смолою.
- Засмо́триватись, высматривать,
выжидать, слѣдить вниманіемъ.
(Величко.) См. Вызирати.
- Зáсовка, задвижка. [Хижку поки-
нувъ на засовку.] (Шишацкій.)
- Засоро́митись, - *соромлюся*, за-
стыдиться.
- Заспати, - *сплю*, II. *Zaspać*, 1) про-
спать, 2) прозѣвать, пропустить.
[Не заспаемъ того, але ровно
былемъ на конвокаціи.] (Петръ
Могила, 1640.)
- Застáва II. *Zastawa*, залогъ, за-
кладъ. Заставити, II. *Zastawić*
заложить. [Дала въ заставу лан-
цюжокъ золотый.]
- Зáставка, 1) закладка въ книгѣ,
2) возможность. См. Кобенити.
- Застанови́ти, отдать въ закладъ,
заставить, приказать. Позаста-
новити. II. *Zastanowić*, остано-
вить, преградить.
- Заставля́тись, *заставляюся*, заи-
скиваться. [И въ ёго пріязнь за-
ставлявся.] (Котляревскій.)
- Застебну́ти — ся, *застебну* — ся,
застегнуться.
- Застолѣ́тній, имѣющій болѣе ста-
лѣтъ.
- Застромити, *застромлю*, заткнуть.
См. Стромити, Застромляти, На-
стромляти
- Застра́нути, завязнуть, торчать.
- Засту́кати, *застукаю*, застучать,
прижать, застать.
- Засука́ти, *засукаю*, засучить. [По

- локоть руки засукавъ.] (Котляревскій.)
- Засумова́ти, запечалиться. См. Сумовати.
- Засурми́ти, -лю, затрубить. [Литва на трубы засурмила.] (Котляревскій.) См. Сурма.
- Засыла́ти, -лаю, П. Zasyłać, посылать, отправлять. См. Вступъ.
- Зась, Дзýски, врешь, кукишь. А *зась тобѣ!* Вотъ тебѣ шишь, молчать.
- Зась, П. Zaś, но, напротивъ, опять, также; соотвѣтствуетъ Русскому же, (прик. сл.) [Козакѡвъ передернути, народъ зась Малоросійскій вѣчно собѣ поработити. (Мазепа) Мало зась забавившись, отѣхалъ.] (Ханенко.)
- Засѣва́ти, *засѣваю*. См. Сѣяти.
- Засѣвки, поле пахатное, пашня [Давъ млинъ и домъ съ засѣвками.] (Брюховецкій) отъ П. Zasiw, присѣивать.
- Засѣвъ. Въ новый годъ мальчишки, ходя по хатамъ съ поздравленіемъ, посыпаютъ рожью, пшеницею, ячменемъ и прочъ Въ Чернигов. г. назыв. это *Засѣвомъ*, а въ Полтавской *Посыпати*.
- Засѣ́ка, прегражденіе дороги, прорубка лѣса. *Засѣкъ*, закромъ, большія ящички, или отдѣленія въ сараяхъ, для храненія хлѣба.
- Засяга́ти, заимствовать. [Не разъ помочъ засягали.]
- Затала́нити, *заталаю*, приобрѣсть. См. Таланъ.
- Затамова́ти, запрудить, загатить. См. Тамовати.
- Затарасова́ти, -сую, П. Zatarasować, - suię, загромоздить. См. Твань.
- Затѣлѣ́патися, (Галицк.) забрызгаться. См. Тѣлѣпатися.
- Затемперова́ти, *затемперую*, П. Zatemperować, очинить перо.
- Затемъ, П. Zatem, (прик. сл.) слѣдовательно, потому, затѣмъ.
- Зати́нати, *затиною*, Затнути, отхватывагъ, бойко играть, начать что разомъ, громко, также ударить, сѣчь. *Затинали невольника*, сѣкли. *Затиная орлицы* играетъ орлицу, танецъ. П. Scinać, zetnę.
- За тѣмъ, За тѣмъ. П. Zatyń, за тѣмъ, при томъ, слѣдовательно, въ слѣдствіе того
- За́тирка, тертая лапша.
- Зати́шный, Затышный, (Берында,) спокойный, защищенный отъ вѣтра.
- Затлума́ти, П. Zatlumić, загородить, задуть, раздавить, заглушить, отуманить.
- Затну́тися, *затнуся*, Затявся, заупрямиться.
- Зато́нъ, мѣсто, заливаемое водою, во время наводненія.
- Затопи́ти, *затоплю*, затопить печку; крѣпко ударить
- Затопоти́ти, *затопочу*, затопать ногами.
- Заторохти́ти, *заторохчу*, шумѣть чѣмъ либо.
- Затра́чувати, отъ глаг. тратити.
- Затрѣ́щати, Затрѣщати, зашумѣть. См. Трѣщати.
- Затрѣ́мтѣти, задрожать. См. Трѣмтѣти.

- Заході́тися, (и въ Русск.) начать что, предпринять. [По ёго кончинѣ духовенство заходилося о елекціи новаго пастыря.] (Величко.)
- За́ходъ, Галицк. П. *Zachod*, хлопоты, занятіе, безпокойство. [Ббльше заходу, нѣжь празнику. Заходъ сонця,] захожденіе солнца. См. Сходъ.
- Захрѣ́снути, - *сну*, погрязнуть.
- За́хысть, защита, занавѣсь, навѣсь.
- За́цный, П. *Zasny*, (приказ. сл.) честный, многоуважаемый, превосходный. См. Цный.
- Зацѣ́дити, - *цѣжу*, крѣпко ударить, цѣдить.
- За́цѣпка, Зачѣнка, придирка. [Безъ вшелякои зачекки и за-триманя.] (Величко.)
- Зача́влѣти, *зачавлю*, захирѣть, заболѣть.
- Зача́тися, начаться.
- Зачепі́ти, - *плю*, Почепити, П. *Zaczerić*, зацѣпить. [Та не возомъ же зачепили.] (Посл.)
- Зачервонѣ́ти, - *вонтю*, П. *Zaczegwienić*, покраснѣть.
- Зачині́ти, - *чиню*, затворить. Одчинити, отворить. Зачиняти, Чинити.
- Зачудова́тися, *зачудуюся*. (Галицк.) удивляться.
- Заша́рытися, закраснѣтися. Отъ Славянск. *Шары*, краски. [Ввесь зашарывъ, мовъ жаръ въ печи.]
- Зашѣ́рхати, - *хаю*, покрытися плесенью. [Водиця у корытѣ зашѣрхае.]
- Зашипотѣ́ти, зашипѣть. См. Шипотѣти.
- Зашкандыба́ти, хромать. См. Шкандыбати.
- Зашко́лити, - *шко́жу*, П. *Zaszkozić*, повредить.
- Зашморгну́ти, - *моргну*, завязать петлю. См. Шморгнути.
- За́шморгъ, петля. [И косо, зашморгомъ дививсь.] (Енеида. VI.)
- За́шпоры, боль въ пальцахъ отъ холода. [Що й дбси зашпоры щимлять.] (Енеид. VI.) Шпáры.
- Зашпува́ти, *зашпую*, подуть сильнымъ и холоднымъ вѣтромъ. См. Шпувати.
- Зашпунтова́ти, см. Шпунтовати.
- Зашрубова́ти, *зашрубую*, П. *Zaszrubowac*, завинтить.
- Зашупотѣ́ти, - *шупочу*, шелестѣть. [Зашупотѣли листья на березахъ.] (Квитка.)
- Защеми́ти се́рце, влюбиться. [Вона защемила серденько.]
- Защи́бну́ти, - *бну*, Застѣбнути, застегнуть.
- Защипка, Защѣпка, защелка, крючокъ у дверей, у книгъ церковныхъ.
- За́щитъ, П. *Zaszczyt*, (прик. сл.) защита. [На защитъ цѣлости.] (Величко.)
- За́дливый, П. *Zajadly*, злой, задорный, сердитый, неотвязный.
- За́длость, П. *Zajadłość*, злость.
- За́докъ, *Zajadek*, закуска, десертъ послѣ обѣда.
- За́фды, П. *Zaiady*, болѣзнь, плесень, гной въ углахъ губъ.
- Заѣ́хати, (прик. сл.) занять, овла-

- дѣтъ, присвоить. [Заѣхвши малъ не половину Литвы.] (Величко.)
- Заѣчій холодокъ, Спаржа, Перекоти поле. *Asparagus officinalis*. См. Козельцй.
- Заюрѣти, -*юру*, шалить, бѣситься. [Дидона крѣпко заюрила, горщокъ зъ вареною розбила.] (Котляревскій.)
- Заюшѣти, *заюшу*, П. *Zaiuszać*, -*szam*, взбѣситься. Заюшене: -ный. См. Розстервитися.
- Заятрѣнѣ, П. *Zajatrzenie*, озлобленіе, ожесточеніе, воспаленіе, воспламененіе, — покрытіе гноемъ, гноеніе раны. См. Розъятрене.
- Заяча крѣвця, П. *Zaięcza poga*, Заячы лапки, растеніе однолѣтнее съ красными цвѣтами. *Trifolium Lagopodium rubens*. См. Смѣлка.
- Збавѣти, *збавлю*. лишать.
- Збавлѣти, *збавляю*, убавлять, уменьшать.
- Збѣгнути, *збгану*, рѣшить, постигнуть, догадаться, понять. [Чого собою не збагне. (Котляревскій.) Хтожь збагнувъ таємности людського житья и горюванья?] (Кулишъ.)
- Збѣнокъ, Галицк. съ П. *Dzban*. *Dzbanek*, *Кухоль*, *Глечикъ*, ведро, сосудъ. [Досѣ збанокъ воду носить, докѣ му ся ухо не урве.]
- Збентѣжить, - *тежу*, обезкуражить. (Енеид. VI.) ошеломить, обидить, оговорить.
- Збивѣти грѣши до кѣпы, копить деньги.
- Збижжа, Збѣжъе, Жббжже, П. *Zboże*, Борошно, Пашня. Хлѣбъ всякаго рода. [Не було урожаю на збѣжже.] (Лѣтоп. Самовид.)
- Збирѣти, собирать.
- Збѣржа, дрожки; мѣсто, гдѣ стоять извошки въ городѣ. См. Биржаникъ.
- Збѣтый. П. *Zbić*, *zbiје*, побитый, поколоченный. *Збитый на голову*, разбитый совершенно. *Ошкалѣвали и збили*, очернили и поколотили. См. Ошкалевати
- Зблѣзнути, -*зну*, [Чигиринск.] попрать, утѣснить. ограбить.
- Зблѣкнути, *зблякну*, поблекнуть. вянуть.
- Збогатѣти, *збогачу*, П. *Zbogacić*, обогатить. [Пожитками збогатили] (Самойловичъ.)
- Зборонѣти, -*роню*; Зборонѣти, -*роняю*. П. *Zbraniam*, *zbronіę*, (приказ. сл) воспрещать отказываться. [А когда бы братія выбрали....а онъ бы ся зборонялъ безъ причины слушное, виненъ дати три безмѣны вѣску.] (Чин. Львов. Братст. 1668.) См. Боронити.
- Збрехѣти, -*брешу*, солгать.
- Збрѣдня, П. *Zbrodnia*, злодѣйство, порокъ, преступленіе. [Зъ межѣ васъ выросла збрѣдня.] (Самойловичъ.)
- Збувѣти, - *ваю*, съ рукъ сбыть.
- Збудовѣти, *збудую*, П. *Zbudować*, соорудить, выстроить, основать.
- Збурѣне. П. *Zburzenie*, разореніе.
- Збурмѣти, *збурмаю*, разсердиться. [Бояре збурмали, на море стрѣ-

ляли.] (Пѣсн.) *Збурматися*, соединиться военною дружиною.

Збу́ти, *збуду*, сбыть, потерять. [Збула власти,] потеряла власть.

Збыте́чный, П. *Zbyteczny*, (прик. сл.) излишній, оставшійся, отяготительный. [Чиняться збытечными тяжести.] (Орликъ.)

Збытне, П. *Zbytni*, *ia*, *ie*, (прик. сл.) много, черезъ чуръ. [Якъ пьяныи збытне оказалисься.] (Кочубей.)

Збытокъ, П. *Zbytek*, (прик. сл.) 1) остатокъ, излишекъ. 2) пресыщеніе сладострастіемъ. 3) придирки. См. Вшетечный. Пренагабати.

Збѣ́гатися, - *гаюся*, сбѣжаться, спохватиться.

Збѣ́глый, П. *Zbiegły*, (прик. сл.) убѣжавшій.

Збѣ́гъ, П. *Zbieg*, бѣглець, дезертеръ. См. Ускока.

Зва́бити, *звоблю*, Галицк. П. *Zwabić*, отъ Славян. *Вабити*, звать, приглашать, сманить.

Зва́да, П. *Zwada*, ссора, раздоръ, брань.

Зва́жити, П. *Zważyć*, размыслить, обсудить, угадать, [Зважте, що вбнѣ думаетъ.]

Зварь, см. Узварь.

Звасни́тися, *зваснюся*, П. *Zwaśnić się na kogo*, (приказн. сл.), злобиться на кого. *Zwaśnić* поссорить кого. [Зваснивъшисе, невинне хотечи, до непотребное трудности приводить.] (Репротестъ на Тышкевича 1619 г.)

Зва́ти, *згу*, *звешъ*, *зве*, *зветъ*, звать.

Звѣ́рхность, **Звѣ́рхность**. П. *Zwierchność*, поверхность, начальство, преимущество, высшая власть. [Противъ зверхности нашей твое неповиновение.—Подъ которого звѣрхностью и владою естемъ.] (Справа 1605.)

Зверхнѣ́йшій, П. *Zwierchni* (прик. сл.) высшій, главный.

Зверца́дло, **Верца́дло**, **Дзе́ркало**, П. *Zwierciadło*, Славянск. *Зерцало*, зеркало. См. Верцадло.

Звести́ духъ, отдохнуть, освѣжить-ся и въ Русск. перевести духъ.

Зви́тись, сойти. *Zwięsia ni na-що*, опустился, пропалъ, сдѣлался бѣднымъ, негодеемъ

Звита́жство, **Звичѣ́нство**, П. *Zwycięstwo*, (прик. сл.) побѣда. [Послѣ битвы и звитажства наль Шведами.] (Скоропадскій.)

Звладѣ́ти, совладѣть.

Звла́ща, П. *Zwłaszcza*, (прик. сл.) особливо, особенно, тѣмъ болѣе, не говоря. [Выправили до боку Короля 2,700 товариства, звлаща не видячи зъ стороны Російской военной службы.] (Величко.)

Зводи́ти, на пр. *жобнокъ*, П. *Zwodzić*, обманывать, прельщать, соблазнять.

Зводни́къ, П. *Zwodnik*, сводникъ, обманщикъ, соблазнитель.

Зволя́тися, *зволяюся*, П. *Zezwolić*, изволить [Уже зволялися читати.]

Зво́нтити, **Звомпити**, *звомлю*, Съ П. *Wątpię*, усумниться, струсить, окопфузиться, отчаяться. [Варшава три штурмы отразила

- але звонтивши, на аккордъ зда-
лася.] (Величко.) См. Вонпати.
- Звоны́ця, колокольна, См. Дзвоні́ця, Дзвонъ.
- Зворохну́ти — ся, *зворохну*, —ся, встрепенуть — ся, подать знакъ. См. Ворушити.
- Зво́щикъ, П. *Zwoszczyk*, *Хурщикъ*, извощикъ.
- Звы́кмый, П. *Zwykły*, обыкновенный, употребительный. См. Обыкмый.
- Звы́чай, П. *Zwyczaj*, обычай, приличіе.
- Звыча́йный, иногда Извычайный, П. *Zwyczajny*, учтивый обыкновенный. *Звычайенька*, учтиво. См. Ввѣчливый, Учливый.
- Звышъ, выше. [Звышъ менованный], выше именованный.
- Звѣсно извѣстно.
- Звѣствовати, *звѣствую*, знаменовывать, означать.
- Звѣрье, звѣри.
- Звя́нскъ, съ П. *Związek*, связь, союзъ, заговоръ.
- Звязати, связать.
- Звязка, П. *Związek*, 1) связь, соединеніе, 2) намѣреніе, [Жолнѣрство гнѣвне выслухавши, заразъ звязку своего одступило.] (Величко.)
- Згадати, *гадаю*, П. *Zgadać*, *Zgadnąć*, вспомнить, напомнить. См. Гадати.
- Згадовати, *гадую*, вспомнить, П. *Zgadywać*, отгадать. См. Гадати.
- Згамкати, *гамкаю*, съѣсть, сожрать.
- Зганьбі́ти, Поганьбі́ти, П. *Zhańbić* *Zhabieć*, осрамить, обезчестить.
- Згарбъ.... сугробъ (?) [Чи ихъ згарбомъ занесло?] (Дума).
- Зга́рище, (Галицк.) пожарище. См. Пожарина.
- Згарцюва́тись, потѣшить себя удалствомъ, молодечествомъ. См. Гарцювати.
- Згвалтова́ти, *звалтую*, П. *Zgwałcić*, *zgwałce*, насилить, насиловать, притѣснять. См. Гвалтъ.
- Згвалче́ный, преоборимый. (Берында.)
- Згѣдзатися, Згѣдзкатися, бѣситься, отказываться. См. Гедзатися.
- Згѣбель, гибель. [Сей блазень (Петркъ) принесеть людямъ шкоду, а себѣ згибель.] (Мазепа. 1692.)
- Згѣнути, П. *Zginać*, погибнуть, исчезнуть, См. Гинуты.
- Згнуца́тись, См. Загнуцатися.
- Зго́да, П. *Zgoda*, согласіе, миръ; пардонъ, пощада; [Не давали згоды.]
- Згодли́вый, въ Галиц. П. *Zgodliwy*, услужливый.
- Згоди́тись, *згожуся*, 1) П. *Zgodzić się*, уговориться, согласиться. См. Зъеднатися. 2) Пригодиться. 3) случиться. [А Козакъ тутъ и згодился.] (Пѣсн.)
- Згодова́тись, взрости. См. Годовати.
- Зго́жий, употребительный.
- Згола, см. Зъ гола.
- Згоржа́ти, - жаю; Згордити, - жу, П. *Zgardzić*, (приказ. сл.) пре-

- презирать, пренебрегать. [Же згоржати рачишь, (Ис. Кошинск.) А если Ханъ тымъ згордить.] (Величко.) См. Гордити.
- Згарну́ти, П. Zgarnąć, собрать, согнуть, уложить, укласть. [А я затымъ згорну сорочку.]
- Зготова́ти, Зготововати, *-юту*, П. Zgotować приготовить.
- Зграсова́ти, *зграсую*, Зграсованный, стоптать, смести, скосить. [И жовте, косою зграсоване, поле колышеться въ парі якъ синее море.] (Левченко.)
- Згрома́дити, П. Zgromadzić, сгresti, собрать, составить. [Лексиконъ, згромаженный Берындою.] См. Громадити.
- Згуба́, П. Zguba, погибель, потеря, пагуба. [Видячи отчизну до крайней приходячую згубы.] (Мазепа.) См. Потреба.
- Згуби́ти, *згублю*, Zgubić, погубить, потерять. См. Губити.
- Згубца́, П. Zgubca, губитель, извергъ, душегубецъ. (Кочубей.)
- Здава́тися, *здаюся*, П. Zdawać się, ссылаться. [Здався Цыганъ на свои дѣти.] (Посл.).
- Здава́тися, (глаголъ безличный) казаться. [Здаетьця, що тамъ.]
- Зда́тися, *здаюся*, П. Zdać się, 1] быть способнымъ. [Здався на выгребеньки.] 2] положиться, сослаться.
- Зда́тний, П. Zdatny, способный. [Що здатный бувъ до вечериць.] (Енеид. V.) См. Придатный. Хисткій.
- Здешперова́ти, отчаяться. См.
- Дешперовати.
- Зди́рство, Сди́рство, Зды́рство, грабительство. [Конис. 256.]
- Зди́рщикъ, Зды́рщикъ, грабитель. См. Здырца.
- Здобы́ча, Здобыченька, П. Zdobycz, добыча. См. Обухъ, Ясырь.
- Здола́ти, *здолаю*, П. Zdołać, Здолѣти, *здолю*, одолѣть, побороть, попрасть, перевозмочь. [Я самъ бѣдный не здолаю. (Мазепа.) На логовъ двигати не долѣють.] (Скоропадскій.)
- Здо́ровый, Здо́ровенный, великорослый, дюжий, сильный.
- Здо́ровъ бувъ; Здо́ровы булы, здравствуй, здравствуйте. [Такъ, якъ сама здорова знаешь. — Нехай здоровъ знае. — Нехай здоровъ зноситъ.]
- Здо́ровкаться, Поздоровкаться; *-каюся*. Поздороваться.
- Здо́рство. См. Зди́рство, грабежь.
- Здо́хнути, *здохну*, П. Zdychać, Славян. *здохнути*, издохнуть, околетъ.
- Здра́да, П. Zdrada, Зрада, Израда, измѣна.
- Зраде́цькій, П. Zradziecki, измѣннический. [Зрадецьки рѣчи супротивъ Сотника!]
- Здра́дити, П. Zradzić, Зрадити, *зражу*, Израдити, измѣнить, предать, обмануть.
- Зрадли́вый, П. Zdradliwy, Зрадливый, Израдливый, обманчивый, предательскій, измѣннический, лукавый, лстивый.
- Здра́йца, П. Zdrajca, Зраця. Зрайця, измѣнникъ, предатель

- Здрѣбненька, (Галиц.) нарѣч. очень мелко. [Идедощикъ здрѣбненька.] (Пѣсн.) см. Дрѣбный.
- Здригáтися, -гаюся, вздрагивать. [Многѣи здригались.] (Величко.)
- Здригнути, здрину, вздрогнуть.
- Здужати, здужаю, быть въ силахъ. Не здужаю, я болѣнъ.
- Здыбáтися, П. Zdybać, сойтись. См. Дыбати.
- Здырца, Здирщикъ, П. Zdzierca, грабитель. См. Старостка.
- Здѣковáтися, Здякувáтися, здякуююся, здякувуюся. Многократно благодарить. [Не здякувавсь я любѣй паній.] (Кулішъ.)
- Зезволéне, П. Zezwolenie, (приказ. сл.) соизволеніе, согласіе.
- Зезвóлитися, зезволюся, П. Zezwolicь, согласиться. [Але Запорожцѣи не зезволилися у радѣ.] (Лѣт. Самовид.)
- Зейсте, П. Zeyscie, (приказ. сл.) исходъ, захожденіе и проч. [Зейсте изъ того мизернаго свѣта.]
- Зейшлѣый, П. Zeysć, прошлѣый, прошедшій.
- Зелéнѣ Святкѣи, П. Zielone Swiatki, или Клецальна недѣля. Пятидесятница, Духовъ или Троицынъ день. См. Грена
- Зелжѣти, П. Zelzyć, zelże, (прик. сл.) 1) облегчить, 2) Zelzyć kogo, поругать, издѣваться. См. Ошкалевати.
- Зелжене. П. Zelżenie, униженіе, безчестіе, поруганіе. [Такое поносить зелжене.] (Кочубей.)
- Зелѣно, П. Ziele, Славян. Зеліе, трава.
- Зело, П. Ziolo, зеліе, трава. [Тихая роса сѣдала надъ зеломи и древоми.] (Макаровск.)
- Зѣлье, Зѣльѣ, Слав. Зеліе, П. Ziele, зелень, травы. [Тройзѣльля варила.] (Пѣсн.)
- Зѣмство, земское начальство.
- Землянинъ, П. Ziemiańin, владѣлецъ земли, помѣщикъ.
- Зьеднáти, зьеднаю, Поеднáти, условиться, сторговаться, договориться. Зьеднатися, соединиться.
- Зигнѣти, согнуться.
- Зѣльѣ, См. Зѣлье.
- Зѣмный, Галицк. съ П. Zimny, холодный. [Зѣмну воду пити.]
- Зѣмныця, твердая яблоки и груши, которыя въ погребу на зиму хранятся. Въ П. Zimnica, лихорадка.
- Зимѣвля, Зѣмѣвля, П. Przezimowanie, зимованіе.
- Зѣнька, Зѣнечка, Зѣновія.
- Зѣнькѣ, Зѣновій.
- Зѣньске щенѣ, животное, родъ крота. [Вона зъ молоду давила зѣньске щеня.] (Квитка.)
- Зиптѣнка, негодная женщина.
- Зѣпхнѣти, Зѣпхнѣти, зѣпхну, сопхнѣти.
- Зѣрка, см. Зѣрка.
- Зѣркѣй, зоркѣй, бойкѣй, [Говѣрка, зѣрка, моторна.] [Макаровск.]
- Зѣркъ, (междуметіе отъ зрѣти) [Зѣркъ да зѣркъ,] поглядывать, бросать взоры. Глядь! Синонимъ Гулькъ.
- Зѣрныця, Зорныця, Зѣронька, звѣзда.

- Зичіти, Зичлівый, Сравни: Зычливый, Зычти. Жичти.
- Зказы́тися, взбѣється. См. Казыгся. [Кадыло, що бабу казыло.]
- Зкнѹчити, [Чигириск.] вымолить униженно.
- Зкоза́читися, *зкозачуся*, сдѣлаться, стать Козакомъ. Пойти въ Козаки. См. Козаковати.
- Зко́битися, *зкоюся*, совершиться. [Загойться, поки весѣлья зкоиться.] См. Коити.
- Зколѹтины, родъ скромнаго кушанья.
- Зкомпоновати. сочинять, См. Компоновати.
- Зкрутъ, см. Скрутъ.
- Злапати, *злапаю*, П. Złapać, схватить, поймать. См. Лапати.
- Златогла́въ, Среброгла́въ, П. Złotogłow, Нѣм. Brocat, Goldstoff, парча, газеть, матерія дорогая съ золотыми и серебряными узорами; изъ оной шили парадную одежду. [Купивъ кунтушь среброглавый и сподныцю златоглаву на табинѣ] (Марковичъ.)
- Зледащѣти, *-ледацію*, избаловаться, стать негодяемъ, также сдѣлаться старымъ, хворымъ.
- Злеца́ти, См. Залецати.
- Зли́знути, *злизну*, исчезнуть, пропасть.
- Зли́зувати, *злизую* перенолохъ, колдовствомъ избавить отъ болѣзни.
- Злови́ти, поймать.
- Зло́дій, Злодія́ка, Злодію́га, П. Złodziey, воръ, ворышка; злодѣй.
- См. Старостка.
- Зло́пати, *злопаю*, Лѹпаю, сожрать.
- Злослі́вый, П. Złosliwy, (прик. сл.) злой, злобный. [Злосливый зрайця.]
- Зло́то, П. Złoto, золото.
- Злочѣ́нець, П. Złoczyńca, злодѣй, разбойникъ.
- Злуданье, П. Złudzić, злоба, интрига.
- Злупі́ти, П. Złupić, содрать, см. Лупити.
- Злуче́не, Куплене. (Величко,) соединеніе. Злученесе.
- Злучѣ́тися, *злучуся*, (въ П. пѣтъ) соединиться, сойтись, встрѣтиться. [Злучившись зъ панею, Гетманъ купно пообѣдалъ.] (Ханенк.)
- Злы́гати, *злыгаю*, проглотить, сожрать.
- Злыга́тися, *-гаюся*, стакаться, уговориться, *злыгався*, согласился (въ насмѣшку.) Польгати. См. Лыгати.
- Злы́годнй, см. Злыднй.
- Злыде́нный, горестный, нищенскій.
- Злы́дни, Злыгоднй, т. е. злыедни; несчастное время; бѣдняки. [Вѹнъ звивається помѣжь щоденными невгамованными злыгоднями и полохливымъ щастьемъ] (Кульшъ.)
- Злы́нути, взлетѣть. См. Лынути.
- Злю́ка. злой, злодѣй. Подобно сему: Падлюка.
- Злю́чій, злой. См. Невѣхна.
- Зляка́ти-ся, Ляка́ти, испугать-ся.
- Злякнѹ́тися, *-кнуса*, *-кнуса*, испугаться.

- Зля́пати, *зляпаю*, кое какъ сдѣ-
лать. [Ихъ Нѣмцѣ будувать умѣ-
ють, а вженезляпае нашъ братъ.]
(Гребѣнка.) См. Ляпати.
- Зма́га, П. *Zmagać*, упрямяство.
- Змага́тися, *-гаюся*, упрямяться, со-
противляться. [Нужь бо, иди, не
змагайся!]
- Змагну́тися, *змануся*, однократн.
отъ Змагатися. [Всяке обиждае,
а воно и не змагнеться.]
- Змаіструва́ти, *-струю*, смасгерить.
- Змаза́ти, П. *Zmazać* (прик. сл.)
замазать, замазать.
- Змазлі́вый, -ліва, -ліве, краси-
вый, брюнетъ. См. Огрядный.
- Змазь, П. *Zmazza, Płazza, Skaza*, пят-
но. [Запе и въ самомъ солнцу
нѣкія суть змазѣ] (Богородице
Дѣво. Максимовича, ст. 300.) См.
Цятка. Пляма.
- Змарні́ти, *змарнію*, П. *Zmarnić,*
Zmarnować, похуѣть, известись,
промотать. См. Марный, Охлапути.
- Змасті́ти, вычистить, [И мыски
змастив.]
- Зме́жи (приказн. сл.) между. [Зме-
жи себе.] См. Сполне.
- Змерлы́й, -ла, -ле, П. *Zmarły,*
умершій.
- Змилова́тися, *-лююся*, П. *Zmiłować*
się, помиловать, умилосердиться.
[Змилуйся, Пани благородна, не
дай загинуть головою!] (Котля-
ревскій.)
- Зміркова́ти, сообразить. См. Мир-
ковати.
- Змо́ва, Змо́вины, П. *Zmowa*, сго-
воръ, заговоръ. Тайное совѣ-
щаніе.
- Змо́вити, *змовлю*, П. *Zmówić*,
произнести, сказать. См. Мова.
- Змовля́ти, *змовляю*, уговаривать,
подговаривать, проговорить.
- Змо́га, возможность.
- Змо́рщитися, наморщиться.
- Зму́лити, П. *Zmulić*, намулить, на-
терѣть.
- Змусова́ти, *змусую*, выдумать.
- Змутыкова́ти, *змутыкую*, выду-
мать, изобрѣсть.
- Змысль, смыслъ, умъ. [Змысль
стративъ.]
- Змѣ́на, измѣ́на. [Вже не буде жад-
ной змѣны межи нами.] (Пѣсн.)
См. Зрада.
- Знагоді́тися, случиться.
- Знадво́ру, см. Зъ надвору.
- Зна́добитися, *знадоблюся*, пона-
добиться. [Хлѣбъ въ дорожѣ зна-
добится.]
- Знайдова́тися, П. *Znajdować*. См.
Найдоватися.
- Знайті́, *знайду*, сыскать.
- Зна́тися, *знаюся*, П. *Znać się*, знать-
ся, обходиться. [Знайся ко́нь зъ
конемъ.] (Посл.)
- Зна́тный, заслуженный, *emeritus*.
[Знатный Войсковый товарищъ.
Знатный Козакъ.]
- Знахожа́тися, Знаході́тися,
знахожуся, находится, быть
- Зна́хоръ, Знахуръ, Зна́ха, Зна-
хорка, Знахурка, ворожей, во-
рожея.
- Значко́вый, чиновникъ, служив-
шій при войсковомъ знамени.
- Зна́чный, П. *Znaczny*, изрядный,
великій, вельможный. [Значнее
здоровья моего сокрушеніе.] (Ко-

- чубей.)
- Зневага**, П. Zniewaga, униженіе, безчестіе, бѣда — Та й видно, що вѣнь бувъ въ зневазѣ. Зневажаю, П. Zniewazyć-żam, депектую, зпотворяю, кривжу, сромочу, обѣждаю, досаждаю, (Берында.) Позневажати.
- Знемагати**, *знемагаю*, (Чигирин.) болѣть, хворать.
- Зненацька**, П. Zniepacka, *Знезнімки*, нечаянно, какъ будто, мало по малу. [Якъ бы зненацька Ангель зъ неба зъ рѣзкою злетѣвъ.] (Котляревскій.)
- Знеобачка**, П. Znieobaczka, внезапно, нечаянно. См. Знечевья, Спотыньга.
- Знести**, снести, истребить. [До останка знесено.] Въ П. Znieść собрать, составить.
- Знечевья**, нечаяно; съ дуру. См. Спотыньга. Зненацька.
- Знівчяти**, *Знівчить*, Ни во что ставить, испортить.
- Зникати**, *зникаю*, и Зникнути, *зникну*, П. Znikać, исчезать, проходить, стать невидимымъ.
- Зникчѣмнѣти**, *зникчѣмнѣю*, стать ничѣмъ, погибнуть. [Николи вѣдть тыхъ роботъ не зникчѣмнѣе.]
- Зникъ**, Зникчѣмный. См. Нѣкчемный.
- Знимати**, снимать. Зниматися, подняться.
- Знищальый**, П. (прик. сл.) ограбленный, доведенный до нищенства.
- Знищене**, разореніе. [До великого знищеня пришли.] (Источ. М.
- Истор. I. 213.)
- Знищеный**, П. Zniszczenycь, Галицк., разоренный. [Людь порабованный и до конца знищенный.] (Мазепа.)
- Знищити**, *знищу*, П. Niszczyć, niszczyć, съ предл. Wy, Z, уничтожать, искоренить, разорить, привести въ нищету. [Знести и всѣхъ вынищити.] (Кочубей). См. Вынищити, Внищити.
- Зношене**, истребленіе. Знести, *-шу*, въ П. Znieść, сносить и пр. [Едныхъ мечемъ зносили.] (Самойловичь.)
- Знужибльый**, П. Znędzieie; dzny, обѣднѣвший. [Волохи навсе знужибльыми.] (Величко.)
- Знущати**, *-щаюся*, Глумитися, издѣваться. См. Вычитувати.
- Знѣдити**, *знѣдію*, похудать.
- Знюхатися**, *знюхаюся*, 1) обнюхать, 2) согласиться (въ насмѣшкѣ.) [Но гетманъ зъ Княземъ знюхавшися, не благоволилъ...] (Величко.)
- Зобачити**, *-бачу*, (Галицк.) увидѣть. [Грицко зобачивъ, що то кешка справа.] (Пѣсп.) См. Забачити, Бачити.
- Зобгати**, *зобгаю*, свернуть. См. Бгати.
- Зобополнѣи**, П. Zobopólny, (пр. сл) обосторонній [контрактъ, милость, покой.] (Величко.)
- Зобути**, обути. См. Зодѣвати, Обути.
- Зовиця**, золовка, мужница сестра. См. Родня.
- Зогнати**, *согнать*. [Зогнати зъ

- свѣта,] лишить жизни.
- Зодѣвати, Зодягати, одѣвать. [Дѣтки зобути, зодягненій.] См Одягати.
- Зозвѣлитися; [А Сомко не зозволився.] См. Зезволитися.
- Зозу́ля, Зозу́ленька, Зозу́лька, Богемск. *Zežhulicka*, Галиц. *Зазуля*, *Зазулечка*, кукушка. Въ словѣ о Подку Игоря *Зезица*. П. *Kukawka*, *Kukulka*. [Зозуля, куде, ковала.]
- Зозуля́стый, пестрый, говоря о птицахъ. См. Рябый.
- Зѣйти, Зійти, сойти.
- Золотарь, Славян. Златарь, П. *Złotarz*, серебрянныхъ дѣлъ мастеръ.
- Золотый. П. въ счетѣ двадцать коп. ассигн. (Золотыхъ пять,) рубль ассигнаціями.
- Зомлѣти, *зомлю*, сомлѣть, упасть въ обморокъ.
- Зомѣти, *зомю*, сомять, [Зомнувъ на кабаку.]
- Зопиніти, Зопинѣти, Спинити, Упинити, остановить. См. Впинь.
- Зопсовати, Зпсовати. П. *Zepsować*, испортить. См. Псовати.
- Зорѣвати, *зорюю*, смотрѣть на звѣзды.
- Зѣрити, *зорю*, высматривать. [Вони зорять кругомъ, де що лежить.]
- Зоря, [ум. Зѣрка, Зѣрка, Зѣрочка, Зѣронька, Зоряныця,] звѣзда, зоря, *Зѣрка свѣтова*, утренняя звѣзда, *Зѣрка зъ мѣтлюю*, комета; также растеніе Любистокъ.
- Зорѣти, *зорюю*, (гл. сред. недост.) свѣтитъ. [Мѣсяць свѣтитъ, зоря зорѣе.] (Пѣсня.)
- Зосѣбна, П. *Zosobna*, въ особености, (прик. сл.) въ частности. [Всѣмъ вообще и каждую зосѣбна, кому належить, объявляемъ, (или) ознаймуемъ.] (Форма универсаловъ.)
- Зоставати-ся, *зостаю-ся*, П. *Zostawam*, и Зостатися, *зостану-ся*. П. *Zostać*, оставаться. См. Благати.
- Зострѣти, Зустрѣти, встрѣтити *Зустрѣчь* на встрѣчу.
- Зѣчити, *зочу*, П. *Zoczeć zocze*, увидѣть. [Ты караулы зочивши войско Днѣпромъ плынуное.] (Величко.)
- Зошлый, П. *Zeysć*, *Zeisćie*, *Schozić*, *Zeyszly*, (прик. сл.) сошедшій, бывшій, умершій. [Привиліями и поприсеженемъ Королей Польскихъ и В. Княжатъ Литовскихъ зошлыхъ и теперешняго Короля.] (Репротестъ 1619г.)
- Зпиніти, *зпню*, удержать. См. Впинь.
- Зписьмѣнна, съ висока, высокоумно.
- Зпокүтовати, *зпокутую*; — Покута, понести эпитимію.
- Зпотворѣти, *-рляю*. (Берында) обижать, досаждать.
- Зправды, въ самомъ дѣлѣ.
- Зпрозѣрити, (Чигирин.) сглазить. [Зпрозѣрили людѣ.]
- Зпсовати. См. Зпсовати.
- Зпытати, Спытати, *зпытаю*, спросить. См. Пытати.
- Зрада. См. Зрада, Зрадити.

- Зрадити.
- Зрадѣцко, измѣнничести. [Козакѣвъ зрадѣцко розгромленыхъ.] (Величко.)
- Зрадѣти, *зрадью*, Израдѣти, возрадоваться.
- Зрадѣищъ, отъ радости.
- Зрадѣти, *зражу*, измѣнить. См. Зрадити [Не зражу своѣй дѣвчигѣ, поки живѣ буду, поки свѣтъ сонця.] (М. Вовчокъ.)
- Зрадѣивый, См. Зрада и проч.
- Зражати, *зражаю*, измѣнить; правильнѣе: Зрадѣти. П. *Zgażić*, опрокинуть, сбить, свалить на низъ.
- Зразовый, отъ П. *Zgaz, Zgazy*, блюдо изъ мелко изрѣзанной или битой говядины, котлеты, родъ жаркаго. [Зразову до рѣжкивъ печѣнку.] (Котляревскій.)
- Зразы, часть говядины.
- Зрайця, измѣнникъ, предатель. См. Зрада.
- Зрамѣня, см. Раме.
- Зранку, (Польск.) съ утра.
- Зраховати, *зрахую*, П. *Zgachować*, вычислить.
- Зрикъ, П. *Zrok*. Р. Срокъ, назначенное свиданіе, опредѣленное мѣсто и время.
- Зробѣти, *зроблю*, сдѣлать. См. Робити.
- Зровнане, П. *Zrownanie*, сравненіе, равенство.
- Зрослѣивый, способствующій росту; П. *Zrosły*, сросшійся. Л. *conatus*.
- Зрость, ростъ. [Зростомъ собою невеличка.]
- Зрубъ, строеніе деревянное, сру-
- бленіе лѣса.
- Зруинѣти, *зруиную* П. *Zruinować* съ Латинск. [Зруйновати, Руинѣти,] разрушить, опустошить, разорить.
- Зручнѣй, удобнѣй. [Не зручно батѣгъдержати; борукава довги.]
- Зряжати, см. Изряжати.
- Зтескнутѣ, П. *Stęsknię*, соскучиться. [Зтескнѣвши войною,] (Величко.)
- Зтинѣти, *зтинаю*, П. *Scinać*, -ати, срубивать. См. Тяти.
- Зторжѣтися, сторговаться.
- Зтѣмитися, Тямити, опомниться, прѣйти въ чувство.
- Зубополоскѣннѣ, напитокъ по-рядкомъ водки. См. Проводы.
- Зубъ, зубъ. — Также родъ пѣсни.
- Зубцѣ, родъ кушанья.
- Зугѣрнѣй, [Чигиринск.] тароватѣй, годнѣй, способнѣй.
- Зупѣлнѣй П. *Zupelny*, (приказ. сл.) весь, совершеннѣй. [Маючи зупельную вѣру.]
- Зупинѣти, *зупиню*, Перепинати, унять, удержать, останавливать, поперекъ стать.
- Зустрѣвати, *зустрѣваю*, встрѣчать.
- Зупѣлнѣй, Зуповнѣй, П. *Zupelny*, полнѣй.
- Зусѣлье (?). [Только святѣй Бѣгъ державъ на велики зусѣлья и на вѣдповѣдья.] (Дума Наливайко.)
- Зустрѣчъ, Назустрѣчъ; Стрѣчати, на встрѣчу.
- Зухвѣальнѣй, Зухвѣальнѣй, П. *Zuchwały*, непокорнѣй, смѣльнѣй, дерзкѣй. Зухвѣальство, хвастовство.

- Зухо, П. Zuch, хватъ, молодець, дерзкій, храбрый, отчаянный. Ma bydz zuch straszny. См. Дзйндзверъ.
- Захамену́тися, Схамену́тися, -*нуса*, Охамену́тися, одуматься, опомниться. См. Схамену́тися.
- Зхиля́ти, склонить. См. Хилити.
- Зховати, спрятать. См. Ховати.
- Зхои́ти, -*плю*, схватить. См. Хапати.
- Зхотѣти, *зхочу*, захотѣть.
- Зчесати, *зчешу*, (Галицк.) почесать, вычесать. См. Драпачъ.
- Зчнѣтися, *зчнулся*, очнуться.
- Зчу́тися, опомниться. [И не зчуся.] См. Чути.
- Зшпор́тати, *зшпортаю*, кое-какъ шить, смастерить. (Номисъ.)
- Зъ, изъ, отъ, [Зъ матки Руски рожденый.] (Величко.)
- Зъ вѣдсѣль, зъ вѣдсѣля, отсюда.
- Зъ гѣла, П. Zgoła, совершенно, почти, вообще, однимъ словомъ, кратко. [Згола не возможно чоловѣку убогому свободне на ярморокъ появиться.] (Орликъ.) См. Вь голѣ.
- Зъ голоду вь кулакъ трубити. (Котлярев.) не найти помощи.
- Зъ гурту, вмѣстѣ. [Книши зъ гурту поробили.]
- Зъеднати, *зведичю*, П. Zjednać, договорить. *Зведнатися*, договориться. См. Згодитися.
- Зъедночене, П. Zjednoczenie, соединеніе, восстановление. [До зъедноченья пріязни.]
- Зъ малку съ младенчегва. [Зъ малку бувъ вѣнъ собѣ хирнень-
- кій.] (Кулишъ.)
- Зъ мѣжи. См. Збродня.
- Зъ надвору, знадвору, содвора.
- Зъ наско́ка, вспрыгнуть съ размаху.
- Зъ ненáцька. См. Зиснацька.
- Зъ ору́жжемъ, съ оружіемъ.
- Зъ пльгу збитися, съ толку сбитися. См. Пльгъ.
- Зъ покѣнъ вѣку, искони, съ самага начала. И вь Русск.: Изъ покѣнъ вѣка. Славян.: Искони бѣ слово. *Конъ*, начало, цѣль. П. Копа́с, привести къ концу.
- Зъ ро́ду, зро́ду, отъ роду.
- Зъ сѣрдця, съдосады, съ серцѣвъ.
- Зъубожа́лый, П. Zubożalósć, обѣднѣвший. [Для старыхъ, зъубожалыхъ и ранами скалеченыхъ Козакѣвъ.] (Орликъ.)
- Зъ уздрѣмъ, со всѣмъ приборомъ.
- Зъупини́ти, унять.
- Зъ или Зо, (предлогъ) изъ, съ, со, вь слѣдствіе, по силѣ, на пр. [Мы зъ того пришли до тебе, щѣбъ распытатися. — Кочубей и Искра посылаются водою зъ Смоленска сюды до мене — Буду зъ тобою усе дѣлити. (Мазепа.) Кожный умѣрати мусить зъ декрету Божого.] (Густынск. Лѣт.)
- Зъ чо́хомъ [Чигирин.] съ излишкомъ.
- Зъюртовати́ся, -*зюртуюся*, собратися вь кучу. [Бо на дворѣ зъюртовались, и на що-сь двинлись.] (Макаровскій). См. Юрта.
- Зызовати́ый, П. Zuz, Zez, кривоокий, косой, косоглазый.
- Зыкрати́ый, разноглазый конь;

- глаза разнаго цвѣта. [Скрѣзь на зыкратому гасавъ.] (Котляревскій.)
- Зысьскъ** (Галицк.) находка.
- Зыскъ**, П. Zysk (приказ. сл.) выгода, прибыль, польза, искательство, стремленіе, цѣль. [Зыскъ относити.] (Ис. Копинск.) имѣть намѣреніе.
- Зычѣти**, *-зычу*, Зичѣти, Узычѣти, желать. См. Жичѣти.
- Зычлѣвость**, Зычлѣвый, П. Zyczliwość, благопріятство, доброжелательство, благопріятный.
- Зять** (Русск.) сестринъ мужъ. См. Рѣдня.
-
- Ивасъ**, **Ивашенько**, Ванюша, См. Янь, Ясь, Ясько.
- Ивга** **Ийвга**, Евгенія.
- Игрáшки**, П. Igraszki, игры, забавы.
- Ийжáкъ**, П. Ież, ёжъ, животное Eginaceus euroraeus.
- Ижбы**, П. Jżby (прик. сл.) чтобы.
- Ижъ**, П. Jż, (прик. сл.) что, что бы. [Не вымазано то снать зъ памяти Вашихъ Милостей, ижъ столица Митрополитанск.] (Петр. Могила 1640.)
- Издбá**. П. Jzba, изба.
- Избавѣнный**, спасительный. (Луц. Брат. 1619 г.)
- Изближáтися**, приближаться.
- Извѣдѣть** тобѣ **Бѣгъ**, Богъ тебѣ судья.
- Извѣль**, произволь, охота, [Пили горилку до изволу,] пили водку, сколько хотѣли. (Котляревскій.)
- Извѣмпѣти**, испорченное съ Пол. См. Вонтпѣти.
- Изверещѣ**, Слав. П. Wyrzucić, извергнуть, исключить. [Мають волю изверещи его отъ чреди, и иного увести, его же изберуть.]
- (Чин. Львов. Братства 1668 г.)
- Извучѣти**, выучить, научить. *Извученый*, наученый.
- Извычáйный**. См. Звычайный.
- Извычѣнный**, обыклый, обыкновенный.
- Изгѣнути**, *изгину*, погибнуть. См. Загинути.
- Изживáти**, издерживать.
- Изрáдѣти**, *изражу*, Израда. См. Зрада и проч.
- Изконебѣ**, изстари, испоконъ.
- Излецѣти**, поручить. См. Залецати.
- Излѣчѣти**, сосчитать. См. Лѣчѣти.
- Измоцнѣнный**, **Мѣцный**, П. Моспу, укрѣпленный, укорененный.
- Измѣничѣй**, **измѣнической**. П. Zdradny, Zdrauczy.
- Изнебѣтися**, *изнебудуся*, прійти въ упадокъ. [Я за тобою изнебулася.] (Пѣсн.) П. Ugorzać się.
- Изновъ**, снова, съ изнова.
- Изпѣнѣти**, *изпѣню*. Изпѣнѣти, *изпѣню*, удержать удерживать, [Дѣтей малыхъ изпѣнили.] См. Впѣнъ.
- Изпотыньгá**, **Спотыньга**, нечаянно.

- Исправити, Справити, *-правлю*, П. *Sprawić*, исправить, исполнить, сдать.
- Израдѣти, возрадоваться, см. Зрадѣти.
- Израда, см. Зрада.
- Изрухнутися, *-хнуся*, двинуться, встрепенуться.
- Изражати, Израджати, Зряжати, наряжать, убирать.
- Изслызнуги, *-зну*, исчезнуть.
- Изъ = И зъ = съ, [Дворъ мой власный и зъ плячомъ въ мѣстѣ Кіевѣ. (Фундушъ Анны Гулевичевны, 1615.) Плавала лебедонька и зъ малыми лебедятами. — А вже-жъ тая дѣвчинонька и зъ иньшимъ заручена.] (Пѣсни.)
- Изъ промежъ; Избирати изъ между себе вольными голосами (Хмельницк. Кониск. 95)
- Изъвьядити, *извьявлю*, (вялый, П. *Zwiędniały*), засушить.
- Изъ просонья, сквозь сонъ.
- Икавка, П. *Szczawka, Czawka, Szczkanie*, икота. — Имѣтъ икоту, *Szczkać, szczkam*. [Его икавка напала.]
- Иклы, клики.
- Икъ = И къ = къ.
- Ильля, Илькò, Илья.
- Имати, (Славянск.) взять, схватить.
- Имбрикъ, П. *Imbryk*, чайникъ. [Купивъ имбрикъ сребный и порцеляновый, и млынокъ до кавы.] (Марковичъ.)
- Имѣнья, названіе, имя.
- Имжити, мелкій дождь въ видѣ тумана.
- Имля, мгла, мракъ, туманъ. [Ой имгла по полю лягла.] (Пѣси.)
- Импеть, П. съ Л. *Inpetus*, (прик. сл.) буйный, наглый
- Импреза, П. *Impreza*, (приказ. сл.) цѣль, намѣреніе, прожектъ козни. (Величко.)
- Индікъ, Индѣйскій пѣтухъ. *Индічка*, Индѣйка.
- Индуктаръ, (Латин.) собиратель пошлины съ привозимыхъ товаровъ на ярмаркахъ; обыкновенно собирателями были откупщики. — *Индуктъ*, сборъ податей; пошлина съ товаровъ привозимыхъ. *Эвекта*, пошлина съ товаровъ отпускаемыхъ. [Индуктари и ихъ факторы одъ тыхъ толькò товаровъ, и таковыя экзакціи, эвекты и индукты до скарбу войскового отбирали бы, яки будутъ выражены въ интерцигахъ,] и проч. (Орликъ.)
- Ино, Ено, Галиц. съ П. *Ieno, ledno, Tyłko*, только, но. [Не мають зъ собою мовити простю мовою, ено Словенскою и Грецкою.] (Устав. Луцк школ. 1624.) См. Лемъ, Иноди.
- Иносы, ладно согласень. См. Силькисъ, Байдуже.
- Инстиговати, *инстиую*, Инстиговати. — Инстигаторъ, Инстигаторъ, (прик. сл.) съ Латинск. въ Польск. *Instygować, instyguje*. — *Instygator*. — По силѣ Статута въ бывшихъ Малороссійскихъ и Литовскихъ Судахъ, какъто: Трибунальномъ, Гродскомъ, Земскомъ, Магистратѣ и пр. докладываніе,

(Instygacya,) просьба, объявленій, притязаній, требованій, тяжбеѣ и проч. называлось *Истиговати*; а чиновникъ, который въ судѣ объ этихъ дѣлахъ докладывалъ, *Истигаторъ*. [Самижъ тые Попы, которые теперь на мене инстикгуютъ, и иные братишковые, руки свое подписали.] (Справа о Грековичѣ 1605 г.)

Интеллигаторъ, переплетчикъ книгъ.

Интѣнція, (Латинск.) мнѣніе, намѣреніе, цѣль.

Интерцигъ, П. Intercyza, судебское описаніе, законное положеніе. См. Индуктаръ.

Интерциза арендова. П. Interciza, обязательство, договоръ; въ Малорос.: доходъ въ казну съ откуповъ. Деньги собираемы были въ казну для жалованья войскамъ *охотничкимъ*, конному и пѣшему, съ отчачи на откупъ: а) продажи водки въ шинкахъ, б) торговли тютюномъ, в) дегтемъ и г) пользования мельницами. (См. у Величк Унив. Самойлович 1685. г.)

Интратъ, доходъ, угодье, аренда. (Лат. Intrare, входитъ.) [Добрами Почеповскими и иными интратами, якіи здавна ухвалены и постановлены на урядъ Гетманскій. (Орликъ.) Скѣлькѣ и якихъ на Полковничій урядъ збѣрається интратъ.] (Ханенко.)

Иноамія. П. съ Л. Infamia, (приказ. сл.) безчестіе, поруганіе. См. Ображати.

Инофлянты, П. Inflanly, Лифляндія,

[А въ Инофлянтахъ чи не оказалася Пана Искры одвага.] (Кочубей.) См. Волощина.

Иноформация (Л. прик. сл.) объясненіе, поученіе, предназначеніе. Иноформоватися.

Иношій, Иночій, Ыночій, П. Inszy, Inny, иной. [Хоть горшій, абы иношій.] (Посл.)

Инокнути, тѣкнугъ. Йокне сердце. (Шишацк.)

Ирей, Ирій, (Чернигов. г.) Ирай, мѣсто, куда отъ насъ птицы на зиму улетаютъ. См. Вирій.

Ириця, старая вѣдьма.

Иржати, *иржу*, ржать, (лошад.)

Ирлѣкъ, палка, длиною почти въ двѣ сажени съ желѣзнымъ крючкомъ. Оружіе *Чабановъ*, то есть овечьихъ пастуховъ.

Искаляти, замарать. См. Каляти.

Исквалнѣйшій, способный. См. Квапитися.

Исцый, *исна*, *исне*, *исно*, ум. иснесенько, П. Istny, истинный подобный, истинно, существенно.

Исполникъ, Галицк. исопрч. съ П. Spółnik, Wspólnik, сотоварищъ, компаніонъ. [Та ѣдъ право до Лукина, исполника своего.] (Шѣси.)

Истый, а, е, съ П. Istota, существо, дѣйствительность; Isty, ista, iste, настоящий, существенный, капиталъ, истое. [Нетѣлькѣ ростъ, да и исте пропало.] (Квитка.)

Истовный, извѣстный, несомнѣнный.

Истыкъ. (?). [Въ рубьяхъ, боса, цеохайна, истыкомъ подперта.] (Макаровскій.)

Исходці, ступени, скоды, лѣстница. См. Сходці.
Иськѣ. Исько, Юсыпъ, Осипъ.

Ище, *Ше*, еще.

И, сокращенный союзъ И. — [Вонъ почита батька и матырь.]

II.

Ийо!? въ самомъ дѣлѣ!

Ювхѣмъ, Ювхимко, Ефимій. —

Юго, его; Юму, ему.

Юлопъ, олухъ, дуралей, войлокъ, волохъ.

Юнъ, вотъ видишь! [И юнъ же вража мати.] (Котляревскій.)

Юрзати, юрзаю, метаться.

Юсыпъ, Исько, Исько, Осипъ.

Ю сыкашъ! ю сычешъ! шутишь, какъ бы не такъ!

Юсторія, Сторія, Л. Historia, исторія. См. Дѣписъ, Всѣдѣйма.

III.

Каба́ка, нюхательный табакъ; *Тю-тюнь*, курительный табакъ. *Кабаки дати*, 1) поднести табаку; попотчивать; 2) наказать кого.

Каба́къ, голова, башка, тыква.

Кабаня́чій, принадлежащій кабану. [Кабаняча туша.]

Кабаты́рка, табакерка. [Якъ Тульскіи кабатырки.] (Енеида. V.)

Кабѣ́жъ, [Чигиринск.] грабежъ, разореніе.

Каблу́чка, П. Kablak, дуга, кольцо, перстень.

Кабѣ́ця, Малороссійское снадобье для варенія пици; подвижной очагъ. См. Катряга.

Кава, П. Kawa, Л. Caffea, кофе, кофій. См. Филижанка.

Кавало́къ, П. Kawalek, кусокъ, часть. См. Груда, Шматокъ.

Кавлу́нъ, (Галицк.) мѣшокъ, карманъ. См. Кавукъ.

Каверзникъ, человекъ коварный, строящій ковы, козни.

Ка́верзы, интриги. [Тамъ вашихъ каверзъ не вважають.] (Енеид. VI.) и въ Русск.

Каву́къ, (Галицк.) мѣшокъ.

Каву́нъ, П. Kawon, арбузъ. *Кавулячье*, гряды съ арбузами. *Гарбузъ*, П. Arguz, тыква. Арбузъ, Cucumis Citrullus. Тыква, Cucurbita.

Кавѣ́ръ, Нѣмецк. П. Kawiar, соленая, рыба икра.

Кага́лъ, П. Kahal, Жидовская школа, Жидовскій приходъ, общество. Кага́льный.

Кагане́нь, П. Kaganes, лампада, ночникъ, плошка.

Ка́гла, Вьюшка у печки, П. Zatykadlo. (Сементов. Загадки № 105.)

Ка́дки, большіе чаны въ винокурняхъ.

Ка́дный, дымный. Ка́дти, П. Kadzić, kadzę, курить; *Кадло*, П. Kadzido, омиамъ, ладонъ, куреніе.

- Ка́добецъ, Кадабецъ, Кадов-
бець, Кадовбъ.** П. Kadub, 1) бо-
ченокъ, 2) сосудъ, выдолблен-
ный изъ дерева, 3) туловище,
безъ рукъ и ногъ. [А вона така
товста, якъ кадовбъ.]
- Кадúкъ, П. Kaduk, бѣда, несча-
стiе, чортъ.** [За твое добро ка-
дукъ тобѣ въ ребро.] (Посл.).
- Кажанъ, Летучая мышъ, Нето-
пырь, П. Nietopez.**
- Кажанокъ, короткiй, легкiй ко-
жухъ.**
- Кажный, Кóжный, П. Každy,
Koždy, каждый, всякiй.**
- Казане, Казанье, Казань. Ра-
ця, П. Kazanie, проповѣдь. —
Казнодѣя, П. Kaznodzieja, про-
повѣдникъ.**
- Казанъ, уменьш Казанокъ, Сербск.
Котѣль. Кóтлы, Богемск. П. Ко-
ciot. Sagan, литавры.**
- Казати, кажю, Славянск Сербск.
Богемск. говорить, сказывать.
П. Kazac, повелѣвать. [Розказа-
ти, якъ тамъ кажуть. — Запись
прiймаючи, передъ собою читать
казали. (Фундуш. Анны Гулеви-
чевой 1615.) Мужа бо мудра
посылай, мало ему кажи.] (Да-
нило Заточн. Памятн. Русс. Слов.
235.) Вóдказувати.**
- Казка, сказка; Прiказка, анек-
дотъ, басня. См. Байка.**
- Ка-зна що, Соггуртiо: Катъ зна
що. — Щобъ не робили ка-зна-
чого. (Номись.)**
- Казнодѣя. См. Казанъ.**
- Казы́тися, кажуся, Показы́тися,
бѣситися. Сказы́вся. — Скажена**
- собака, бѣшеная. П. Skazony-
pies Отъ Skazenie, порча, испор-
ченность.**
- Казя́вка, (и въ Русск.) такъ назы-
ваются многiя безкрылыя насѣ-
комыя.**
- Кайданы, П. Kaydany, оковы.
[Держативелѣно въ кайданахъ. —
Окути въ кайданы.]**
- Калавúрный, караульный. Кала-
сурь! Караулъ! бѣда! насилie!**
- Калама́йка, П. Kalamauka, Коло-
менка. См. Китайка.**
- Калама́рь, П. Kalamarz, черниль-
ница.**
- Каламúтный. Коломитный, мут-
ный. [Чогожъ вода каламутна?
(Пѣсн.)**
- Калатати, калатаю, (Галицк) ка-
лякать, балагурить [Треба довго
калатати, що бы бабу ошукати.]
(Послов.)**
- Калачики, П. Slaz gesi, L. Malva
rotundifolia. Просвириакъ, Прос-
вирки, растение однолѣтнее.**
- Калачницкiй цехъ, булошники.**
- Калганóвка, водка настоящая на
калганъ.**
- Калганъ, 1) П. Galgan, корень,
калганъ. Marantha galanga; 2) не-
реха, нищii.**
- Калѣникъ, Калинникъ.**
- Калитка, П. Kaleta, Kaletka, ста-
ринное Русское Калита. Мошна,
мошенка, влагалище, кошелекъ,
мѣшечекъ; Калитка же у воротъ
называется Хвóртка. — Польск.
Fórtka, Русск. и П. Фортка въ
окиѣ, по Малороссiйски Кватыр-
ка, П. Kwaterka.**

Калѣчити, *калѣчу* П. Kalęsić, См. Скалѣчити.

Калѣчь, Калѣчь, все, что искалечено.

Калѣ, Славин. П. Kał, грязь. Калѣный, П. Kalny, грязный, сорный. *Калѣна утка* впадаетъ въ Днѣпръ.

Калюга, Калюжа, П. Kaluża, Калюжка, лужа; въ Галиціи Калюбуга.

Калѣти, *каляю*, Искалѣти, Покаляти, Укаляти, Галицк. съ П. Kaląc, замазать, запятнать, пачкать. Отъ славян. *Калѣ*, грязь. [Честъ свою искаляти.]

Камезытыся, *камежуся* капризиться.

Камениця, Камяниця, П. Kamieńca; Домъ, выстроенный изъ камня, кирпича.

Камень, увеличитель. Каменюка. 1) П. Kamień, камень, 2) вообще гиря для вѣсовъ, 3) гиря въ 24 и 32 фунта. [Я важилъ шесть каменей ровно. — Вручено тютюну каменей 100. (Марковичъ.) Повиненъ дать камень воску.] (Г. Дегиловскій, 1616.)

Камянична панна, дѣвица, у которой приданное составляетъ каменный домъ.

Канаваць, Камиваць, П. Kanawas, канифасъ, матерія.

Канакъ, П. Kanak, ожерелье, цѣпь. [Канакъ щирозлотый въ 500 талеровъ.] (Величко.)

Канѣкула, П. съ Л. Kanikuła, 1) отдыхъ лѣтомъ. 2) бѣшенство. [Вашъ Мостъ (Хмельниченко) въ канѣкулу впадши, забренулось

въ озеро грѣховное.] (Величко.)

Канѣперъ, П. Wrońciz, душистая трава Канѣперъ, Калѣперъ. Tancetum balsamita, Rainfarrrn, Frauen-Münze. Рабинчикъ.

Канцеляриста: а) Старшій Войсковый, былъ Секретаремъ Генеральнаго суда. б) Войсковый, писецъ Генеральн. Суда; в) Полковой.

Канцеровати — ся, канцерую — ся, П. Kancerować—się, kanceruię. Skancerować, (прик. сл.) стать ракомъ, испортиться. [Надеръ зканцероваными zostali.] (Пет. Могіла, 24 іюн. 1640.)

Канчѣкъ, П. Kańczug, нагайка, плеть.

Каня, увел. Канюка, Галицк. П. Kania, хищная птица, родъ ястреба, или кобца. Milvius. [Щипать, якъ каня; чхае (должно быть: чхае) якъ каня.] (Послов. Илькев. 74; 106. Лкт. Зап. Росс. Т. I. 145.) Канюкъ Русск., въ П. Kaniuk, хищная птица, Strix scops.

Капа, П. Кара, покрывало на голову. [Коні въ капахъ були при траурѣ.] (Марковичъ.)

Капема, (Греческ) родъ мороженого.

Капелюхъ, Каплюхъ, шапка съ длинными ушами. *Капелюшь*, П. Kapelusz, высокій киверъ, каска, шляпа.

Капелянецъ, музыканъ съ Нѣм. Capelle оркестръ. [Поки стали капелянцѣ рѣзать походномъ (марша). Капелянцѣ гратъ козацки штуки принялися.] (Наталя, Ма-

- каровскаго.)
- Капеля́нъ, Капелля́нъ, П.** Kapellan, домашній священникъ, духовникъ. См. Капляця.
- Капецъ, П.** Karście; рлуг.; Старые, изношенные сапоги. См Давецъ.
- Капкѣ́нъ, (Русск.)** желѣзное оружіе, для ловленія волковъ, лисиць, крысь и проч.
- Капли́ця, П.** Kaplica, отъ Л. Cappella, домашняя церковь, часовня; отъ того Капелля́нъ, Капеллянецъ.
- Каплоу́хій, съ длинными ушами.** [По толоцѣ каплоухи йдутъ ажъ уши телѣпаются.] (Номисъ.)
- Капни́ця (?)** Акт. Зап. Росс. Т. 1. 181.
- Кѣ́пость, Кѣ́посныкъ, Пакость, пакостникъ.**
- Капотѣ́ти, капочу.** капать, каплями падать. См. Мазка.
- Капшѣ́къ, кошелекъ** Отъ Нѣм. П. Kapsa, Kapsulka.
- Кѣ́ра, Славян. П.** — Карность, П. Karność, наказаніе, мука, дисциплина, порядокъ.
- Кара́бкаться, (Русск.)** — Одикарбоваться.
- Кара́бликъ, головной уборъ** замужнихъ женщинъ, родъ чепчика или шапки, похожей на корабль; дѣлають изъ парчи, или бархату.
- Карабѣ́жъ, Бирка т. е. палка, на которой неумѣющіе писать, дѣлають для памяти замѣтки или зарубки, нарѣзки.**
- Кара́нный, П.** Karasъ, Karanie, Karany, наказанный. Караньѣ,
- Карность, наказаніе.**
- Карбóванецъ, монета цѣлковый, рубль серебромъ.**
- Карбóванный; Карбóвати, карбую, намѣченный.** Намѣчивать, надрѣзывать, надрубить, съ Нѣм. Kerben, Einkerben, начерчивать. Въ П. Karbować, Karbowanie, Karbowany. См. Покарбовати. По-накарбовувати.
- Карбъ, П.** Karb. съ Н. die Kerbe, нарѣзка, черта, замѣтка.
- Карвасѣ́ръ, Словесный Судъ, помѣщавшійся въ прежнія времена въ Малоросс. городахъ и селеніяхъ на ярмарочныхъ площадяхъ, въ раскинутой палаткѣ.**
- Карвѣ́ши, П.** Karwasz, рукава у панцыра. [Панцырь зъ мистюрками и карвашами.] (Величко.) См. Закарваши.
- Карвѣ́тка, рюмка, кружка.** [Повна карватка ще торѣйшою дѣлѣвки.] (Квитка.) П. Karwat, Кроатъ.
- Каркъ, Галиц. съ П.** Karк, шея, затылокъ. [Крука ведутъ, въ карокъ го быють, не дають по правы.] (Пѣсн.)
- Каркльóчка, Закарльóчка, крючекъ.** [Закарльóчки гнуги,] дѣлать крючки, уловки, говорить остроты.
- Карльóчковѣ́тый, загнутый, крючковатый.**
- Кармѣ́зына, П.** Karmazynowy, сукно-краснаго цвѣта. См Едамашка.
- Карнѣ́вка, церковная денежная кружка, ящикъ, мѣшечекъ для собиранія въ церкви денегъ.**

Кáрность, См. Кара.

Карпò, Карпúсь, Карпъ.

Кáрта, П. Karta, письмо, записка, листъ бумаги, игорная карта, страница, см. Цедуль, Листъ.

Картáцькій. См. Плахта.

Кáртникъ, П. Kartownik, картёжникъ, любитель игры въ карты. [Ознаймиль товариству картникамъ... тихо въ карты гравшимъ.] (Величко.)

Картóплй, — } картофель. См. Ба-
Картóшка } раболя.

Карúкъ, Карюкъ, столярный клей, П. Kaguk, рыбій клей.

Карúнка, позументъ. [Ладунка и золота на ней карунка.] (Ен. VI.)

Карунъ, сафирный, бенклёвый и проч. матерія (?). [Подаровавъ штуку каруну для слугъ. — Далъ карунъ рудый на кунтушъ. — Бувъ золотый и срёбный карунокъ.] (Марковичъ.)

Карúца, Галицк. Фр. le carosse, П. Kocz, Karet, Карета. См. Берлинъ.

Карúчити, каручу, клейгъ, въ П. Kléic, kléje.

Кáры, дроги водовозныя.

Кáрый, черный. Въ Русск. и П. Кагу говорится карый только о черныхъ лошадяхъ; но въ Малоросс. выражаетъ это слово высшую красоту очей.

Касовáти, касую, съ Латинск. Нѣм. Польск. Kasowac, уничтожать, истреблять. [До хундаменту касовати.]

Кателíкъ, католикъ; у Козаковъ это было самое поносное названіе. Теперь въ Галиціи слово

Лютръ.

Катовáти, катую, П. Katowac, мучить, бить, сѣчь розгами. Катувка, П. Katowka, палачка. Катъ, палачъ, мучитель, тиранъ. [А дверей катъ - ма;] а дверей нѣтъ.

Кáтря, Катруся, Катерина. [Его жòнка Катеринка, Катрусенька.]

Катрýга, Котрага, шалашъ, защита отъ солнца изъ чего либо, строила для будки, шатра. [Причепить катрягу. — Люди Катряги будутъ на жнивяхъ. (Шипацкій.) Кто на стернй спать лёгъ и одъ сонця котражку зробивъ, зъ свиты, або зъ рядна, на тринòжкахъ напьявъ, або снопы поставивъ и на снопы накинувъ. — На катрягахъ чумаки варили кашу.] См. Кабыця.

Кáфа, Конва, матерія шерстяная. См. Едамашка.

Кáхельный, П. Kachlany, изразцовый.

Кахíкати, кахикаю, кашлять.

Кáхоль, Кахля, множ. кахли, Нѣм. П. Kachel. Изразецъ для печей.

Кацáпъ, отъ слова Цапъ, П. Сар, козель. Русской мужикъ съ бородою, (въ насмѣшку.)

Качáлка и Рубёлъ, Скалка и рубль или валёкъ.

Кáчка, П. Kaszka, утка. Анэс.

Качúръ, умень. Качурикъ, П. Kaszok, селезень. [Зморозъ того качурика, нехай качка кваче.] (Пѣсн.).

Кáшникъ, горшокъ для каши. — Кашу зварити. Около 1810 года

- бывшее еще и въ Кіевѣ, распространенное изстари въ Малоросіи обыкновеніе родителей, угостить вкусною кашею товарищей своего дитяти, которое окончило какую либо учебную книгу. Потомъ дѣти торжественно разбивали горшокъ. [Треба кашу зварити, якъ котре (дитя) граматку або часловець зкѣнчить.] (Номисъ. См. Хата 1860 с. 188.)
- Каштанчики**, Зѣрки, Цвѣтокъ Барскаяспесь, *Ligustrum leviticum*. *Liebstöckel*.
- Каюкъ**, лодочка.
- Квадранецъ**, П. *Kwadrans*, съ Лат. четверть часа. [У одномъ квадрансѣ згорѣла.] (Лѣт. Самов.).
- Квапитися**, *кваплюся*, П. *Kwapić się*, Богемск. спѣшить, торопиться, польститься, прельщаться. [Я не покваплюсь на тебе,] я не посмотрю на тебя [Нѣхто не квапиться,] никто не хочетъ. См. **Исквапнѣйшій**, Квапливый, скорый, падкій.
- Квѣрта**, съ Лат. Польск. *Kwarta*, мѣра жидкости, кружка, четвертая часть штофа, десятая часть ведра.
- Кварцѣяльне вѣйско**, П. *Żolnierz Kwarciany*, получавше жалованье изъ казенныхъ помѣстій. (Велич. III. 533.—*Bantke*.)
- Кваснѣця**, (Галицк.) Дѣжа, Квашня. Кваснути, *квасну*, П. *Kwasnieć*, киснуть. [Шиплять и кваснуть буряки.] (Котляревск.) П. *Kwasnica*, Барбарисъ, *Verberis*.
- Кватѣра**, П. *Kwatera*, квартира. [О росположенію войскъ по зимовыхъ кватерахъ.] (Величко.)
- Кватѣра**, П. *Kwatera*, квартира.— *Кватѣра*, продолженіе непогоды.
- Кватѣрка**, П. *Kwatera*, *Kwaterka*, и окна, форточка у окна См. **Калитка**.
- Квачъ**, П. *Kwacz*, мазилка, чѣмъ телѣги подмазываютъ; кисть малярская и проч.
- Квѣша**, соложеное тѣсто. Отъ того **Розквашити**, разбить. См. **Брага**
- Квилѣти**, *квилю*, П. *Kwilić się*, **Проквиляти**, выть, завывать по волчьему, визжать. [Вѣнъ заведе пѣсню, а вона заразъ: Не квили, геть изъ осѣлї.]
- Квѣтка**, см. **Квѣтка**.
- Квичѣти**, *квичу* Галицк. съ П. *Kwiczec*, звѣнѣть, брызгать, пищать, мяукать.
- Квичѣтися**, *чаюся* П. *Kwiecić się*, *kwieсе*, украшаться цвѣтами. [Рожею квичалася.]
- Квоктаѣти**, *квокчу*, П. *Kwakać*, **Сокотати**, означаетъ крикъ насѣдки.
- Кволити**, *кволю*, болѣть, хворать, страдать.
- Квѣта**, П. съ Л. *Kwota*, (прик. сл.) часть, количество. [Войска значная квота.] (Величко.)
- Квѣчка**, П. *Kwoczka*, насѣдка.
- Квыляѣти**, *квыляю*, П. *Kwilić*, кричать по птичьему, приманивать птицъ, напоминать. **Заквылити**.
- Квѣтка**, **Квѣтка**, П. *Kwiatek*. **цвѣтъ**, **цвѣтокъ**. [Вѣнъ таку квѣтку пришилить, що и сорому не забудешъ.] Славянс. *Квѣтъ*.

- Отъ того Заквѣтити, Уквѣтити. Квѣчати, *кельчу* П. Kwiesić, украшать цвѣтами.
- Квѣтнучій, цвѣтущій. съ П. Kwitnąć, цвѣсти. См. Украина.
- Квѣтчастый, Квитчастый, П. Kwiatkowy, цвѣтной, узористый. Квѣтчаста скатерть.
- Кганкъ, читай Gank. Нѣм. Gang. П. Ganek, галлерей, хоръ, крыльцо.
- Кгвалтъ, см. Гвалтъ, насиліе.
- Кгды, Кѣды, П. Gdy, Kiedy, когда (прик. сл.) См. Теды.
- Кгли, (читай Gli, Литовское слово подлѣ.
- Кгля, (читай Glia) для, подлѣ. [Загля тебе. Близко кгля дочки сядовиться.]
- Кгруить, см. Груить.
- Ке, дай; *кете*, дайте. — Соотвѣтствуетъ Русскому *ка*. [А говь, Миколо, ходи ке сюды,] ступайка сюда.
- Кебѣтний, кебетнѣшій, Кибѣта, Кибѣтъ, умный, способный, способность. П. Kibitny, Kibitność хорошій ростъ, ловкїи, хорошее тѣлосложеніе. [Да то лихо, щоя въ танцяхъ кибету не маю.] (Шишацк.).
- Келепъ, П. Kosztur 1) толстая палка, посохъ съ металлическою рукояткою, въ видѣ молотка. Путешественники (Подорожнїи люди) въ прошломъ столѣт. ходили съ келепами; 2) молотокъ съ топоромъ, родъ бердыша; *Келепъ* назывался и *Надльложъ*. [Взявши келепъ въ руки, та й пѣйду.]
- Ке-лишѣнь, а вотъ дай; лишь дай только.
- Кѣлихъ, Нѣмецк. Kelch, П. Kelich, чаша, сосудъ. [Кѣлихъ, дискось лыжица, абы было все порядне.] (Ис. Копинскій.)
- Кѣндюхъ, желудокъ животныхъ. См. Тельбухи.
- Кепковати, *келькую*. отъ П. Kier. Закепковати, дурачить, издѣваться.
- Кѣпскій, Галицк. съ П. Kiepski, дурный. худой. См. Зобачити.
- Кепъ, П. Kier, дуракъ. *Въ кепатри*, играть въ дурачки. Покепковати. См. Кпитися.
- Керѣя, П. Kiereia, *Кирей*, родъ епанчи, плаща, шуба въ родѣ контуша, шинель на подобіе плаща съ рукавами. [Уповала, мамцю, на керѣю; думала бути попадею.] (Шѣсн.)
- Керовати, *керую*, Кировати, П. Kierować, Орудовати; править, управлять. Накеровати, направить, навернуть. [То бысмо оразъ и мы туда на Низъ, силы всѣ овїе монаршіе, на оборону Запорозжа накеровали.] (Самойловичъ. 1680.)
- Кгазета, П. Gazeta, газета. [Въ почтовыхъ авизїяхъ и кгазетахъ.] (Величко.)
- Кибалка, женскїи головной уборъ. Какошникъ, нанадобіе Ярославскихъ, обвитый тонкою кпсією и съ длинными съзади концами. (Бантышъ Каменскій.) [Надѣла бѣлу кибалку. Сшїють кибалочку на твою головочку.] (Свадебн.

пѣсн.) См. Очипокъ.
Кибѣта, Кибѣтний, Кебѣтний,
 Склонность, способность, склон-
 ный. [Маючи такую велику кибету
 вынати зъ усть живе слово въ
 неписьменного люду.] (Кулайшъ.)
 См. Снага.
Кѣбець, см. Кобець.
Кивати, Закивати, Накивати.
 [Пьягами зъ Трои наживавъ.]
 (Котлярев.) ушелъ изъ Трои.
 Хвостыкомъ кивае, = вертить.
Кивната, см. Комната.
Кивуха, Моргуха, Цокотуха,
Ляскуха, отъ глагола кивати,
 моргати, цокотати, ляскати, го-
 ворится о вѣтренныхъ женщинахъ.
Кѣвшъ, Кѣвщикъ, кѣвшъ, кѣв-
щикъ См. Корець.
Киги, голосъ птицы чайки. Киги-
 кати, *кигичу, кигиче.* Въ Перея-
 словѣ говорятъ *куи, кугичу,* и
 проч. [Киги, киги, чайко небого,
 що вывела дѣтокъ коло дороги.]
 (Пѣсн.)
Кидальникъ, работникъ во время
сѣнокоса. См. Косовиця.
Кизякъ, высушенный навозъ для
топки. П. Krowieniec, Krowianka.
Кѣкти, когти.
Килимныця, умѣющая дѣлать ки-
лимы. См. Ткаля.
Кѣлимъ, Коць, коверъ П. Kobierzec.
Килишокъ, П. въ Галиц. Kieliszek,
рюмка, чарка.
Кѣлько, нѣсколько. Килькоде-
сять, нѣсколько десятковъ.
Кѣльканадцать, болѣе десятка.
 [А меновите особъ кильканад-
 цать.] (Устав. Луцк. Брат. 1624)

Кильконедѣльный, въ теченіе
нѣсколькихъ недѣль. (Величко.)
Киль, Кѣль, коль.
Кимната, Кивната, Свѣтлыця.
 См. Кѣмната.
Киндыбаль. (Галицк.) См. Шкан-
дыбаль.
Кинѣць, Кѣнець, П. Коніес, ко-
нець, Кинь, брось, отъ глагола
кинути; Кинь, Кѣнь, Кѣникъ,
Конь, конѣкъ. Кѣньчикъ, Кѣнь-
чикъ, одинаково произносимое
 уменьшительное отъ *Конь* и *Ко-*
нець. — [Кѣньчику мой, кѣньчику!
 се-жь ты въ Бабинѣ Черевѣ за-
 ѣхавъ?] *Бабинѣ Черевѣ* есть назва-
 ніе одного большого болота на
 лугу между Подоломъ и Вышго-
 родомъ близъ Кіева.
Кѣндѣй, Кѣньди, кенди, теп-
лыя галоши.
Киндѣякъ, Киндякъ, бумажная
ткань, употреблявшаяся на под-
кладку одеждъ. [Галера, злато-
 синими киндяками побивана. (Ду-
 ма, Кушка. Сборн. Пѣсень Макси-
 мовича.) Куплено киндяку зе-
 леного по 73 к., а красного по
 1 р. 30 к. — Кафтанъ киндяко-
 вый — Слугѣ дано сукно кин-
 дякъ. — Писалъ въ Роменъ о
 покупкѣ 10 киндяковъ. — Бай-
 барокъ, съ покрытіемъ киндяко-
 вымъ.] (Марков.) См. Скиндякъ.
Кирѣя, См. Керѣя.
Кѣркати, кѣркаю, говоря о крикѣ
курей, дѣтей и пр.
Кирныця, Галицк. См. Крыниця.
Кѣрна, короткій, вздернутойнось.
Кѣрну шутѣ, гордиться, дуться.

Кирпáтый, курносый.

Кирпíчь, (въ Херсонской губ.) смятый и высушенный, въ видѣ настоящаго кирпича, воловій навозъ, употребляемый для топле- ния печей, по недостатку дровъ.

Кировати, *кирую* См. Керовати.

Киръ, П. Kig, Kieg, черный траур- ный флеръ, также родъ легкаго плохаго сукна. Кировый, траур- ный. [Лѣтаврщикъ въ жалобу (трауръ) кировую убранный. Конь змершого Князя весь въ киръ обшитый.] (Ханенко.)

Кисà, множ. кися́, П. Kiesa, ве- ревочный мѣшокъ.

Кисліця, дикое, лѣсное яблоко.

Кислоóкій, у котораго глаза за- плываютъ гноемъ.

Киснѣкъ, Кыснѣчка, (собствен- но) Кóсникъ, Кóничка, женское головное украшеніе, т. е. лента, иногда съ бантами, вплетаемая въ косу, отъ того Кóсникъ. [За- хотѣлося гырѣ противъ ночи киснычка (Квитка.) Зоставила простоволосу и киснычки собѣ взяла. (Александ) А въ конецъ косы вплела червонный, шовко- вый кóсникъ.] (Довгоносенко.) См. Скиндячка, Стѣвжка.

Кйспути, 1) кйснуть, 2) (въ шут- ку) плакать. [Годй тобѣ, жбнко, кйснути!]

Кистки, Кóстки, кости.

Китáйка, Китáйчатый, П. Ki- таузану, бумажная матерія. Нан- кинъ, Taffet. [Жупанъ чи съ ки- тайки, чи каламайковий.]

Китель, П. Kitel, Letn k, Parciak,

Нѣм. Kittel, балахонъ; у солдатъ родъ сертука, или пальто изъ холста.

Кйтляръ, Кóтляръ, мѣдникъ.

Китъ, Кóтъ, когъ.

Кйтыця, кистъ у занавѣса, у платья.

Кить-кить, междуметіе отъ гла- гола *Котиться*. [Кить-кить клу- бочкомъ по долѣвцѣ.]

Кйчка, Кóчка 1) бугорокъ, хол- микъ, обросшій травой, или мхомъ. Огорванная часть корня отъ дерева. [Подъ кóчкой най- шовъ.] 2) Кйчка, пучекъ лену, за- витый въ косу новобрачной. (Мет- линск. пѣсни 208.) 3) П. Kicz, Kiczka, связка тростнику, соло- мы для крытія кровли.

Кишѣня, П. Kieszeń, карманъ.

Кишити, *кишу*, когда множество чего шевелится См. Комешити- ся, Копошитися.

Кйшка, Кйця, Нѣм. Katze, кошка.

Кишкà, П. Kiszka, кишка.

Кишъ-а-кишъ, П. Kysz a Kysz, этимъ крикомъ пугаютъ птицъ. См. Шуги.

Кйй, П. Kiy, дубина, палка [Не кіемъ, палицею] т. е. развѣ это не одно и тоже? Кйяка, боль- шая дубина. [Зѣ инышихъ глуп- ство кіями выгоняно.] (Велич- ко.) См. Шйяка.

Кййло, см. Кѣйло.

Кйевый, П. Kijowy, дубиновой, палочный, кію принадлежацій. [Знатного кіевого каранья не увбйдешъ,] не избѣгнешь поря- дочнаго наказанія дубиной, пал-

- ками. [Увѣче на здоровью кіевымъ боемъ учинити.] (Скоропадскій, 1720.)
- Кіяхі, П. Pałki większe, растение, пшеничка, палочникъ болотный, Оробинецъ, Turpha latifolia
- Кладвище, Кладовище, кладбище. См. Цвинтаръ, Гробовище.
- Кладка, П. Kładka, перекладина. [Ой на рѣчки кладка, де дѣвчина гладка.] Пѣсн.)
- Кламство, П. Klamstwo, ложь
- Кламца, П. Kłamca, лежець, Агарь, (Берында.) [То хлопське кламство, дурню! (Кулішъ.) Не могутъ тобѣ жадныи шалвѣрства и кламства, хочъ бы роспуклся складаючи оныи.] (Мазепа.)
- Клапонькій, лоскутныи, висящій.
- Клапотъ, лохмотъ, лоскутъ, пласть.
- Клацати, *клацаю*, П. Kłapać, щелкать зубами, какъ собаки.
- Клейтухъ, пыжь. [Отъ се вамъ заткнуло клейтухомъ ухи.]
- Клекрѣтъ, (съ П. прик. сл.) сколько, поколику. См. Тилекрѣтъ.
- Клекотати, *клекочу*, П. Kłokotać, Клекотати, Заклекотати, шипѣть во время кипѣнія.
- Клектъ (Чигиринск. П. Lot.) полеть. [Клектъ орлячій]
- Кленіна, кленовое дерево, кленовина, клѣнь. Acer Platanoides. См. Берестина.
- Клепало, Славянск. П. Klepadło, клепня, кусокъ дерева, которымъ косы острятъ. — Въ XII столѣтїи и раньше: висящая доска въ монастыряхъ, вмѣсто колокола.
- Клепка, П. Klerka, доска или часть стѣнки, составляющей вѣдро, бочку и проч. [У ёго нема десятой клепки въ головѣ.] т. е. онъ глупъ.
- Клепсїдра, П. съ Л. Clepsydra, песочные или водяные часы. [Купивъ у Глуховѣ клепсидру за 5 алтынъ.] (Марковичъ.)
- Клесачка, инструментъ сапожника.
- Клечальна Недѣля или Зелены Святкі. Духовъ или Троицынъ день.
- Клечанья, зелень, собственно древесныя вѣтки, срубленныя съ листьями для украшенія въ Троицынъ день.
- Клещъ, П. Kleszcz, жукъ, наѣкомое. Asarus. [Клещи зъ дуба поспадями, головоньку (комареві) постискали, Свѣрки зачали спѣвати, щобы болестъ роздѣвати] (Гал. Пѣсня.)
- Клікнути, *кликну*. (Русск.) позвать.
- Кликовщина городова (? (Акты Западн. Россїи, Т. I. 355.)
- Климъ, Климентій, Клементій.
- Клопотъ, П. Kłopot, хлопоты, попеченіе. [Одъ начала клопотливого уряду моёго.] (Универс.)
- Клопотати, *клопочу*, хлопотать.
- Клопотатися, заботитися. [Клопочуться люде.]
- Клѣчья. Клѣчча, клѣчки, охлопки.
- Клунокъ, Оклунокъ, множ.
- Клуники, мѣшокъ, связка, укладка, узолъ, ранецъ. [Оклунокъ цѣлый сухарей.]
- Клуня, П. Skupnia, въ Галиціи Стадола, хлѣбный сарай. [Хлѣба

повна клуня.]
 Клѹшня, см. Лучня.
 Клы́на, Акулина.
 Клѣ́нчити, *кльичу*, П. *Kłeszcęć*, становиться, стоять на колѣнахъ.
 Ключа́, упорка при остромъ концѣ копья. [Чи не носить хто ключи списовѣи въ кишени? — «Я ношу; у мене й ратища постругани.»] (Кулѣшъ.)
 Ключа́, уменьш. Ключка. Русск. П. *Kluczka*, крючекъ, кривая палка.
 Ключа́ти, *клякою*, клевать. Слав. Переключати, перехитрить (Лѣт. Нестора. Т. I. с. 26.)
 Ключъ, Р. и П. *Klucz*, 1) ключъ отъ замка, 2) палка съ крючкомъ, посредствомъ которой вытягиваютъ ведро изъ колодца. 3) летящая стая дикихъ птицъ, [А гусей, справдѣ, цѣлый ключъ зъ-за кражу по́днялся.]
 Кля́кнути, *клякну*, П. *Naginasć*, гнуться. См. Полякнути.
 Клякъ, граничный знакъ на деревѣ, или граничный столбъ.
 Кля́мка, Нѣмецк. *Klammer*, *Плямка*, рукоятка, крючокъ у дверей.
 Кля́снути, *клясну*, П. *Kłesnąć*, хлынуть, подобно пузырю лопаться. [Бѣсъ перистый, свиснувъ, кляспувъ.] (Артемовскій.)
 Клязу́ля, Клявзу́ля, П. *Klauzula*, (прик. сл.) условіе. (Величко.)
 Кля́шторъ, П. *Klasztor*, монастырь. Кляшторъ паняньскій, дѣвичій.
 Кметъ, Славянск. П. *Kmieć*, въ Галиціи, слуга, мужикъ.

Книга́рня, П. *Xięgarnia*, *Książnica*, Слав. Книжница, 1) собраніе книгъ. библиотека; 2) книжная лавка. [Такъ самыхъ приказокъ нема по книгарняхъ.] (Кулѣшъ.) См. Друкарня.
 Кновати, *кнюю*, П. *Knuć*, *Knować*, *knuić*, 1) рубить, 2) замышлять, пытаться. [А ни явной, а ни потаежной не маеть кновати вражды.] (Величко.) См. Укновати.
 Кну́ръ, П. *Knур*, боровъ. [Дикій кнурь.] (Енеид. VI)
 Кнура́чій, свиной. [У ёго козляча борода, кнурачій станъ.] (Пѣсн.)
 Кнутъ, множественное Кнуты́я.
 Кнышъ, Кнышѣ, стульни; родъ печеннаго хлѣба изъ пшеничной муки; пироги безъ начинки; обыкновенно ѣдятъ ихъ горячими съ масломъ.
 Кобеля́, отъ слова Кобыла, же-ребенокъ.
 Кобенѣти, Кобенѣти, *кобеню* (и въ Русск.) собачиться, лаять, корчиться, ломаться, хвастать, бранить, хулить. [Кобенила на всѣ за́ставки.]
 Кобеня́къ, Кобыня́къ, суконное, верхнее, длинное платье, родъ *свиты*. Кобенякъ носятъ лѣтомъ, въ холодную погоду поверхъ свиты; къ нему сзади на спинѣ пришиваютъ *видлогу* или капюшонъ, который служитъ часто вмѣсто мѣшка, а въ дождливую и дурную погоду носятъ видлогу поверхъ шапки. См. Габякъ.
 Кобѣръ, см. Коверъ.
 Кобе́ць, ястребъ, копчикъ, ко-

- бець, *Falco arivorus*. П. *Kobiec*, сѣть для ловленія птицъ.
- Кобѣза**, и въ Р. П. *Kobza*, бандура, древній музыкальный инструментъ съ восьмью струнами, употребляется особенно между нищими слѣпыми.
- Кобзарь**, бандуристъ, напѣвающій по деревнямъ и городамъ народныя пѣсни, акомпанируя себѣ на *кобзѣ*. См. Бандуриста.
- Кобѣльникъ**, 1) любитель лошадей; 2) сластолюбець.
- Кобѣця**. (Полтавс.) Крыничка, малый, незначительный источникъ.
- Кобы**, Галицк. когда бы, если бы Русск. простонародн. *Кабы*.
- Кобыла**, умень. *Кобылка*, съ презрѣнiемъ: *Кобыльчина*.
- Ковадло**, П. *Kowadło*, наковальня.
- Ковалѣвна**, дочь кузнеца.
- Ковалѣнко**, сынъ кузнеца.
- Коваль**, П. *Kowal*, кузнецъ. *Ковалѣха*, жена кузнеца, [Ковальскій цехъ.]
- Ковати**, *кую*, (Славянск. П. *Kować*, Русск.) кромѣ обыкновеннаго значенія говорится всегда о звукахъ кукушки: [Зозуля куде, заковала.]
- Ковбаса**, П. *Kiszka*, *Kielbasa*, колбаса. [Що ваши Гречески ковбасы?] (Котляревскій)
- Ковбаня**, увел. *Ковбанюга*, подводная яма.
- Ковбатка**. (?) [Якъ разъ вгадавъ: дали ковбатку свинины, що була въ борщи.] (Вовкулака, Александрова.)
- Ковбѣця** (Галицк.?) [Е у насъ такий баранъ, що у него сорокъ ранъ.] (Загадка.)
- Ковганка**, корчага.
- Ковдра**, *Ковдра*, П. *Koldra*, одѣяло. [Купивъ штофу на ковдру.] (Марковичъ.)
- Ковѣрза**, размышленіе. *Ковѣрзати*, *ковѣрзати*, разсуждать, умничать. — *Ковѣрзнути* И митьтю таки ковѣрзула. (Котлярев.)
- Ковѣрзовати*, *ковѣрзути*.
- Ковѣрныця**, дѣлающая ковры. См. *Коцарка*.
- Ковѣрь**, *Коць*, *Килимъ*, *ковѣрь*. Галицк. и Волинск. *Кобѣрь*, умень. *Коберець*. [Якъ пойдѣмо до церковцѣ, станѣмъ на кобѣрь.] (Пѣсн.)
- Ковзалка**, чистое мѣсто на льду, для скользянiя.
- Ковзатися** на лёду, дѣтская забава, скользить по льду толпою. См. *Спускалка*.
- Ковѣзнути**, *-зути* [Чигирин.] *копѣть*, *хирѣть*.
- Ковѣнка** на рѣку, (Харьковск.) итѣтъ въ руку; счастливо.
- Ковѣниръ**, *Ковмиръ*, П. *Kolnierz*, воротникъ. Въ Кіевѣ *Ковмиръ*; въ Галиціи *Ковмиръ*. См. *Выстрочити комиръ*.
- Ковѣкъ**, въ Малор. и Галиціи, впрочемъ не всегда, и не вездѣ, вмѣсто *кѣлокъ*, *кѣлокъ*, [Та взявъ мужичище съ кѣвка наганще.] (Гал. пѣсн.)
- Ковтати**, *ковтати*, глотать. *Проквѣтнѣти*.
- Ковткѣ**, (Екатериносл. Херсонск.

г.) серъги.

Ковтѡкъ, ковткѣ, глотокъ, ку-
сокъ для глотанія.

Ковтунъ, ковтуны, П. Kołtun,
Р. Колтунъ, клочки свалавшихся
волось; родъ нажной болѣз-
ни, коей особенно подвержены
Литвины т. е. Бѣлоруссы.

Ковы́зится, *ковыжуся*, (Полтав.)
шалить, бѣситься.

Ковы́ла, П. Narduszek prostoklo-
sowu, Лат. Nardus stricta. Русск.
Кавыль, Ковыль, трава, на по-
добіе перьевъ. Нѣм. Pfriemengras.
[Вѣтеръ ковылу та комышь по
степу розсыпае.] (Думы.)

Ковырзѣти, *ковырзу*, болтать. См.
Верзти.

Ковыря́ти, ковырять, колушать.

Когутъ, Галицк. П. Kogut, пѣтухъ.
[Не знала того, що зѣлье умѣе,
що Гриць знае, нимъ когутъ
запѣ.] (Пѣсн.)

Кодло, родъ, фамилія, смейство,
племя, поколѣніе; (въ презрѣн-
номъ смыслѣ.)

Кодоль, толстая веревка.

Кожанецъ, [устарѣл. П. Koża, ко-
жа, вмѣсто skoga,] кожаный
лапоть. [Господи благослови ста-
ру бабу на постолы, а молоду
на кожанці.] См. Верзунъ.

Кожемя́ка, П. Kożemiak, Garbarz,
кожевникъ, въ Слав. Усмаръ. См.
Чижмаръ. Но шубникъ, Кушнаръ.

Кожный, Кажный, Жодный,
каждый. П. Kożdy, Każdy.

Кожухъ, кожушокъ, П. Kożuch,
нагольная шуба, тулупъ; покры-
тый же сукномъ *Байбаракъ*. Ко-

жушина, шубенка. [Держитесь,
якъ вошь кожуха. — Товариство
Козацке похвативши (Чаплин-
ского) и зъ ласки своей на ёго
панскіе плечи, въ одной кошулѣ
бывшіе, зъ сотню барбаръ на-
гайскихъ положивши, въ грубни-
кову кожушину облекши....] (Ве-
личко.) См. Старостка.

Коза; Русск. и П. Kozа, коза,
вольника, боклага; — Русскій му-
жикъ съ бородою: *Козель*, или
Цапъ носить за плечами боклагу,
Козу. Въ Козу (тюрму) посадити
(съ Польск.)

Козаковѣти, *козакою*, вести ко-
зацкую жизнь. См. Экозачитися

Козакъ, Козаченко, человекъ,
несущій военную службу, воинъ,
молодецъ, удалецъ. Козаки были:
а) Выборные или Реестровые, б)
Охочекомонные, в) Компанійцы
и г) Сердюки. Выборные Реест-
ровые, (испорч. Лейстровые)
составляли постоянное войско.
Прочія слова См. въ словарь.

Козачкѣ, родъ мухи, насѣкомое,
красное съ черными пятнышками,
живущее въ трухлыхъ пняхъ и
въ землѣ. (Карамзинъ. И. Г. Р.
Т. V. пр. 416.)

Козацъство, козачество, удалъ-
ство.

Козарлю́га, удалой козакъ.

Козельцѣ, трава Холодникъ, Спар-
жа. *Asparagus officinalis*. См. Заѣ-
чій холодокъ.

Козикъ, П. Kozik, ножъ для сня-
тія кожи. [Одъ козика до ножи-
ка.] (Послов.)

Козинячій, козлиный.
Козлячій, козиный. [А чи въ тебе, старый дѣду, та козяча борода.] (Пѣсн.)
Козубенька, П. Kazub, Kozub, Kazubek, корзина, сплетенная изъ лубка, древесныхъ вѣтвей, или изъ ремней.
Кóити, кою, (въ дурномъ смыслѣ) дѣлать, причинять. Коитися, Зкотися; Укоитися, происходить, совершаться. [Се коилось у нашему селѣ.]
Кóкотень, шалунъ, рѣзвое дитя. П. Kokot, Kokut, пѣтухъ. См. Пострѣбунчикъ.
Коли, Колю́, когда, если, *колибъ* еслибы, *колись*, когда то, нѣкогда. *Абыколы*, когда нибудь. *Деколы*, иногда. *Колы на те пошло*, если ужъ такъ.
Кóливо, Колево, Коливо, кутья, Рисъ съ медомъ, употребл. при похоронахъ.
Кóливо, такъ называли Запорожцы свои жилие шалаши и курени. (Ригельманъ.)
Колясчатый, П. Kolisty, узорчатый, (Полтавск.) клѣтчатый. [Запасочка моя колясчатая.]
Коляшки, колъни. На вкóлишки, на колъни.
Коляшній, когдашній. [Згадали, чортъ знае, колишне.] (Котляр.)
Колю́вщина, П. Rzeź Humańska. Такъ названо возстаніе въ 1768 г. Малороссіянь въ Кіевской, также частію Волынск. и Подольск. губерн., принадлежавшихъ тогда еще Польшѣ, на Польск пановъ

и ихъ помощниковъ Жидовъ и Уніятъ за ужасныя преслѣдованія въ вѣрѣ и безчеловѣчныя варварства. (Исг. Мал. Н. Маркевича, II. 655 и др.) См. Харькóвщина.
Колі́и, см. Колю́вщина.
Коллегать, Л. Collega, (прик. с.л.) сотоварищъ.
Кóло (Славянск. П. Kolo, Галицкое) 1) колесо, 2) нарѣчіе, около, 3) округъ, границы власти, вѣдомство, 4) кружокъ, кругъ, составленный изъ людей. [Мовили, ижъ тую справу ихъ духовному колу розсуджати належить. (Справа 1605) Стоять умѣстѣ, одно коло дного. (М. Вовчокъ.) А такъ станьмо всѣ въ коло.] (Пѣсн.) См. Млинъ, Ошкалѣвати.
Колобрóдити, колобрóжу. (Русск.) шутить, бѣситься.
Коловáти, колю́ (Галцк.) колесить, ѣздить проселочными дорогами. [Хто колуе, той дома ночуе; а хто дуже простуе, той въ дорозѣ ночуе.] (Послов.)
Коло́да, множ. коло́дья, круглое бревно вообще, и родъ тисковъ на ноги для наказанія. [Ноги въ колоду забити.] Также *колода* означаетъ мѣру жита, пшеницы, овса и проч. отъ того *Полокодная*, помѣрная пошлина. *Колоду волочити*, на масляницѣ какая либо молодьца — молодая замужняя женщина, привязываетъ какому нибудь парню къ ногѣ палку, въ наказаніе, что въ прошедшій мясоѣдъ онъ не женился, и тѣмъ заставляетъ его

- выкупиться.
- Колодѣй, большой ножъ. [Колодѣя выковати.]
- Колодѣдка, родъ тисковъ на ноги для преступника. [Въ колодки позабывавши.] (Скоропадскій.)
- Колодѣязь, колодець. Славян. Кладѣязь, Студенець. [Колодѣжна вода.]
- Коломазь, Русск. и П. *Kołomaż*, дѣготь, смола въ повозкѣ на осяхъ и колесахъ.
- Коломѣтнѣй, мутнѣй, см. Каламѣтнѣй.
- Колотѣти, *колочу*, П. *Kłocić*, болтать, взбалтывать какую либо жидкость.
- Колотнѣча, (Величко.) ссора, драка, смуты.
- Колотнѣкъ, вздорный человѣкъ, возмутитель
- Колотнѣя, П. *Kłutnia*, ссора, неустройство, споръ, брань.
- Колоши, Холоши, нижняя часть шароваръ, покрывающая голени. [Заткувъ колоши у халявы.]
- Колупѣти, - *паю*, (Русск.) ковырять. [Очи колупае,] попрекаетъ, надѣдаетъ.
- Коль (Русск.) коль, увеличит. Кольяка, дубина.
- Кольиво, см. Коливо, Колево.
- Кольиска, П. *Kołyska*, колыбель, люлька, также качели. *Люлька* трубка для курительнаго табаку. [Докончець за городомъ Сѣвскомъ, гдѣ колыски.] (Величко.) См. Вѣшалка, Гойдалка, Ореля.
- Колыхати, - *хаю-ся* (Русск.) П. *Kołyśać*, качаться. Поколыхати, Выхати, Гойдати, Хитати.
- Кольвекъ, П. *Kołwiek*, (прик. сл.) ни былъ. *Кто кольвекъ*, кто бы ни былъ. *Якъ кольвекъ*, что бы ни было.
- Колька, П. *Kolka*, колика, судорги. [Колька въ боки коле.]
- Кольвѣщина, см. Колѣвщина.
- Колюшина Судейская(?) (Источ. Малор. Ис. 1. 165.)
- Колядѣ, Колядка, П. *Kołada*, *Kołada*, *Kołada*, *Kołada*, поздравительныя пѣсни Декабря 24 и 31-го.
- Колядовати, *колядую*, пѣтъ поздравит. пѣсни подъ окнами съ 24 по 30 Декабря; а въ 31 Декаб. пѣніе это называется Щедровати, *щедрую*.
- Колѣндра, Кишнець, *Coriandrum sativum*, однолѣтнее растеніе.
- Колѣса, П. *Kołasa*, повозка, экипажъ. Употреб. только въ пѣсняхъ отъ Славянск. Сербск. *Коло*, колесо.
- Комашка (Русск.) козявка.
- Камашнѣя, мошки, муравьи, комашки, вообще множество насѣкомыхъ. [Дѣтворѣ на ковзалцѣ якъ камашня воруться.]
- Колѣнѣ, Колѣинѣ, П. *Kołin*, Сербск. печная дымовая труба. См. Припѣчокъ, Дымаръ.
- Коментрусь, П. *Kołimiarz*, трубочистъ.
- Комешѣтисѣя, *комешуся*; Закомешѣтисѣя, зашевелитисѣя, закишѣтъ. См. Кѣшѣти, Копошитисѣя.
- Колѣмиръ, см. Колѣвнѣръ.

Комисаръ, исправникъ.

Комлыкъ, Калмыкъ.

Комната, Кимната, Кивната.

Русск. П. Komnata, малая комната въ домѣ, а другая бóльшая называется *Сътлиця*.

Комонникъ, всадникъ, кавалеристъ, отъ Слав. *Комонь*, конь.

Комора, уменьш. **Коморчина**, П. Комора, съ Л. Camera, Сл. *Камора*, кладовая; амбаръ, лавка съ товарами.

Коморный, Подкоморный съ П. Камерюнкеръ и проч.

Коморячій, кладовой, амбарный. [Коморячи двери.]

Компанія, П. Нѣм. Лат., рота солдатъ.

Компанійца, Компаніецъ, бывшее легкоконное войско. См. Охочекомонные, Козакъ.

Композитѹра, испорч. П съ Л. Kompozycja, сочиненіе. [Сицевыи вѣрши своей композитѹры.] (Величко.)

Компоновати, *компоную*, П. Komponować, выдумывать сочинять. Зкомпоновати, Розкомпоновати.

Комышь, П. Trzcina, Камышь, водян. растен. См. Очереть.

Комышникъ, живущій въ тростникѣ. Низовый Комышникъ, такъ Козаки, въ шутку, называли Запорожцевъ.

Конати, *конаю*, П. Konac, konam, Skonac, окончить, умереть. [Хвора мати вмѣрае; не вернуса; хоть заразъ сконае.] (Пѣсн.) См. Выконати.

Конаръ, Конаріще, Галицк. съ

П. Konag, толстый сучекъ.

Конва, Кафа, родъ шерстяной матеріи.

Конвалія, П. Konwalia, Ландышъ, Майскій цвѣтокъ *Lilium Convalaria majalis*.

Конвокація, П. съ Л. Konwoacuja, (приказн. сл.) созваніе чиновъ. См. Заспати.

Кондїйка, ендова. См. Яндоло.

Кондїція, (Л. пр. сл.) условіе

Конечне, П. Konieczne, непременно, необходимо, всеконечно. [Конечне будемо у ёго.]

Коновъ, коновка, коновочка, (женск. род.) **Коновокъ** (мужеск. р.) Сл. **Коновъ**, деревянный сосудъ, родъ кружки, ведра. [Куплю тобѣ коновъ меду и другую пшва.] (Гал. пѣсн.)

Конопельныя, осенняя пѣсни, поются въ то время, когда собираютъ конопли. (Максимовичъ.)

Конопка (?) Галицк. Илькев. 123.

Консесъ, **Консенсъ**, П. съ Л. Concessio, Consensus, (прик. сл.) позволеніе, соизволеніе. [Смѣлемъ безъ консесу отъѣхати. — За смѣ консенсомъ позволяемъ.] (Величко.)

Контентоватися, *контентуюся*.

Уконтентоватися. П. Kontentować się, съ Л. Contentus, 1) удовольствоваться, быть довольнымъ. См. Срогій. 2) заниматься, продолжаться. [Инодѣ недѣль зо три, або й зъ чотыри возятъзя та контитуються (Фран. Continget, se) тымъ.] (Номисъ).

Контентъ, съ П. Kontent, (пр. сл.)

- замѣчаніе указаніе. (Ханенко.)
- Контрoвѣрсіи** [Латинск.] судебныя рѣчи, защищеніе въ спорномъ дѣлѣ.
- Контушъ.** См. Кунтушъ.
- Конъ.** публичное мѣсто около суда; въ Русск. граница, цѣль, мѣсто игры. [Блудяжки у коня стояли.]
- Конь,** Кѣнь, Славянск. Русск. уменьш. Кони́къ, увелич. Коня́ка, Конячина.
- Концѣптъ,** съ Лат. П. Концерт, періодъ, мысль, положеніе, правило.
- Конче,** необходимо, непремѣнно.
- Коня́тина,** лошадиное мясо, конина.
- Коня́чина,** трава Дятлина, *Trifolium pratense*.
- Кооперта,** П. Kooperta, съ Франц. *Couvert*, обкладка, обвертка, конвертъ. [Пункты и листъ въ одной коопертѣ.] (Ханенко.)
- Копа,** П. Кора, въ деньгахъ: пятьдесятъ копѣекъ, полтина; въ вещахъ: 60 штукъ, и Копна, Куча. [Большъ копы лыха не буде. — Поважуть снопы, покладуть у копы. — Поневажъ оныи хуторы злавна черезъ копу (вмѣсто гроши) набытыи въ посессіи найдуются.] (Величко, III. 508.)
- Копанка,** П. Коранка, яма, выкопанная для добытія воды въ походахъ. [Марковичъ.]
- Копаны́ця,** мотыка.
- Копательный,** старательный, [Прихильный и до хазяйского добра копательный.] (Ночисъ.)
- Копати,** копаю, брести, бродить.
- Копецъ,** см. Копыця.
- Коперса́ты,** чесать, перебирать. [Руками коперсала у головѣ. (Квитка) Щось тамъ собѣ коперсае.]
- Копіѣва́ти,** *копіюю*, П. *Kopiovať*, *kopiiť*, (прик сл.) копировать, списать. [Той листъ изкопіювавши, послали...] (Величко.)
- Копійка,** уменьш. Копійчина, копѣйка, копѣчка, деньги.
- Копотѣ́тися,** *копочуся*, дѣяться. [И такъ тое презъ цалую зиму копотѣлося.] (Лѣт. Самов.)
- Копошѣ́тися,** *копошуся*, рыться, конаться. См. Кѣшѣти, Кошештитися.
- Копы́ль,** колодка на сапогъ, на башмакъ. Въ Русск. копыль, знач. брусокъ въ санныхъ полозьяхъ. — Копы́лити, Закопылити, дуться, гордиться; Копылити ротъ, дѣлать гримасы. П. *Kopusiagz*, дѣлающей колодки на сапоги.
- Копырса́ты,** - саю, ковырять, долбить. [Палычкою копырса.] Копырсу́ти, *копырсну*, стремглавъ упасть, полетѣть внизъ. [Або и самъ въ пекло копырсну.] (Енеид. VI.)
- Копы́стка,** пестикъ, спичка; деревянная лопатка, чѣмъ мѣсятъ хлѣбъ.
- Копы́ця,** копна сѣна, Въ П. *Kopies*, земляное возвышеніе, сугробъ пограничный. [*Syrac kopse*. — Границу провадили, частые копыцы высыпуючи.] (Величко.)
- Корабель,** П. *Okret*, корабль.
- Коргóвщина.** (?) Акт. Запад.

- Росс. Т. I. 145.
- Кореніти**, *кореню*; Ганити, Пере-коренити, злословить. Переби-рать бранью все до корней.
- Корѣнь**, уменьш. Корѣнецъ ко-рень, корешокъ.
- Корѣць**, **Кѣрець**, **Кѣрець**, ковшъ, ковшикъ. См. Кившъ.
- Коржъ**, лепешка, сухая изъ пше-ничной муки съ саломъ. [Коржй зъ макомъ и изъ медомъ.]
- Корѣти** — ся, *корю* — ся, Сербск. П. *Kozuć*, укорять, унижать, покоряться.
- Корковѣ** чоботы; сапоги съ вы-сокими каблуками. Съ П. *Kogkowu*, сдѣланный изъ пробки.
- Кормыга**, ярмо, иго. [Зъ подъ кормыги Ляшской освободити.] (Думы). П. *Komiega*, корабль для арестантовъ.
- Корній**, **Корнійко**, **Корніецъ**, **Корнилій**.
- Коровѣй**, Русское и П. *Kogoway*, свадебный куличъ, раскрашен-ный, вызолоченный сусальнымъ золотомъ и убранный цвѣтами. [На чужій коровай очей не по-рывай, а свой дбай.] (Посл.)
- Коровѣйникъ**, разносящій на сватьбѣ короваи. Подробнѣе см. Метлинскаго Южнорусск. Пѣсни стр. 160.
- Коровѣйныця**, уменьш. Коровѣй-ничка, женщина приготавливаю-щая короваи.
- Коровѣйкъ**, трава однолѣтняя, въ Екатериносл. г. такъ называе-мая; въ Русск. Царскій скипетръ. *Verbascum Thapsus*.
- Корогвѣ**, П. *Choragiew*, уменьш. **Корогѣвка**, Славянск. *Хоругвѣ*, знамя, [Товарищъ золотой ко-рогвы.]
- Королѣвати**, — *люю*, П. *Królować*, -*luie*, королевствовать, царство-вать, (Величко.) См. Гетма-новати.
- Коропъ**, коробъ, ящикъ, лубокъ.
- Корѣста**, П. *Swierzbiączka*, *Krosta*, чесотка.
- Корѣстывый**, чесоточный.
- Корпѣти**, *корпаю*, ковырять, ко-лупать.
- Корпоушка**, П. *Uszna łuzeczka*, *Ohrlöffel*, Уховертка; родъ ложеч-ки, для выниманія сѣры изъ ушей.
- Коррѣпція** (съ Лат. приказн. сл.) подущеніе, подкупъ.
- Кортѣти**, — (глаголь безличн.) хо-чется, нетерпѣливо желать, [мѣ-нѣ, тобѣ, ему, ей, кортитъ. Не скажемо, нехай кортитъ.]
- Корѣнный**, коронный, отъ короны.
- Корхъ**, мѣра въ ширину руки.
- Коршакъ** (Черниг.) коршунъ пти-ца. [Коршакъ плавае въ небѣ.] (Шишацкій.)
- Корыговѣти**, **Скорыкговати**, ко-рыккую, П. *Rugować*, (приказн. сл.) проводить на бумагѣ линей-ки, писать. Въ концѣ актовъ бы-ла приписка: скорыкговалъ та-кой-то; т. е. контрастигировалъ, свѣрлялъ. См. Фундушъ.
- Корѣстоватися**, *корыстуюся*. (Русск.)
- Коръ**, **Докоръ**, Славянск. **Корити**. П. *Zarzut*, *Zakat*, укоризна. [Ко-

- ромъ зачепатъ. — Докору не чувъ.]
- Коръ, Кѳръ, Кѳръ, П. Odra, Л. Morbilli, корь, дѣтская болѣзнь.
- Корѳкъ, ум Корѳокъ, чарка, рюмка, сосудъ для чего: [Корѳкъ рижкѳвъ.]
- Косара, П. Pokos, покось сѣнной.
- Косаръ, П. Kosarz, Kosiarz, сѣнокосецъ.
- Косачѳско, Галиц. П. Kosacies, растен. и цвѣтокъ Косатникъ. Irideae. [Зогрѳю я горнецъ воды, на припецку го положу, косачискомъ го приложу.] (Пѣсн.)
- Косѳця, умень. Коса. П. Kosa, Warkocz, коса, косма. [Висятъ було косѳци,] у пѣтуха перья на хвостѣ.
- Косматый, мохнатый. См. Волохатый.
- Космачъ, косматый, длинноволосый.
- Кѳснѳчка, См. Кѳснѳчка.
- Кѳсовѳця П. Kosowica, 1) время сѣнокоса, Кошение сѣна. См. Гребовѳця. — Гребецъ, Тягальникъ, Кидальникъ, рабоче при уборкѣ сѣна. [Нанявъ косарѳвъ до кѳсовѳци.] 2) Барышъ, прибыль. [Имъ одъ сеи выгадки булабъ кѳсовѳця.] См. Лахва. Вовѳця.
- Кѳстнѳкъ, остовъ, скелетъ.
- Кѳструбатый. П. Kostrubaty, всколоченный, взерошенный, шереховатый. [Перья пѣтухове вѳдъ бучи покѳструбачено.] См. Покѳструбачити.
- Кѳстыръ, токаръ.
- Кѳсякъ, косо отрѳзанный кусокъ какой либо матерѳи. [Покѳлькѳ кѳсякѳвъ лудановъ и бейберекѳвъ купивъ] (Марковичъ)
- Кѳтѳня, котенокъ. См. Кошенѳ.
- Кѳтлы, Богемск. П. Kociel, Kocioł, Kotły, литавры; а котѣль, Казанъ. См. Оголосити.
- Кѳтлѳръ, П. Kollarz, мѣдникъ.
- Кѳтнарске вино. П. Kętnagowe wino, погребное. [Прислалъ вина Волоского 25 бутъ.... Вина виборного кѳтнарского буту невелику.] (Велич. I. приб. 34.)
- Кѳтрага, см. Катряга.
- Кѳтрый, кѳтра, кѳтрѣ, который, которая, которое.
- Кѳтыкъ, роль игры.
- Кѳфта, спенцеръ, См. Кухта.
- Кѳханья, П. Kochanie, любви достойное, Любовь.
- Кѳхати, кохаю, П. Kochać, любить. — Коханый, милый, любезный. — Кохана, Коханка, возлюбленная. — Коханнѣ, любовь. — Выкохати, воспитать.
- Кѳцарка, мастерица ковровъ. См. Ковернѳця.
- Кѳць, Килымъ, простой коверъ. П. Коś, дурное конское покрывало.
- Кѳцѳба, Галицк. См. Кѳчерга.
- Кѳчевѳще, П. Koczowisko, кочевье.
- Кѳчерга, П. Koczarga. См. Кѳцѳба.
- Кѳшара. П. Koszaga, огорода, плетень, загоиъ, клѣвъ; мѣсто, куда загоняютъ овецъ. [Забрався, якъ вѳвкъ у кошару.] См. Обора.

- Кошáтна**, кошечье мясо. [Нѣмецка ковбаса, що свининою, кошатиною и конятиною начинена.] (Квитка.)
- Кошево́й**, или Атаманъ кошевый, главный начальникъ Запорожскихъ Козаковъ. См. Кошъ.
- Коше́й**, см. Батава.
- Кошеня́**, Котеня, П. Kociętko, котенокъ. Также: мышеня, поросся, теля, щеня, (уменьшительныя кончатся на *тко*) кошенятко, мышенятко, и пр.
- Коши́ця**, П. Koszyśko, Л. Verbena officinalis. Растеніе, Желѣзникъ желтый. [Ой у лѣсѣ зацвѣли кошиці.] (Пѣсн.)
- Кошлатый**, Покóшланный, всклокоченный. См. Кудлатый.
- Коштовати**, *коштую*, Нѣм. Kosten, П. Kosztować, отвѣдывать, прикусывать, пробовать, стоить, имѣть цѣну. Покоштувати.
- Коштовный**, П. Kosztowny, стоящій, дорогой.
- Коштъ**, П. съ Н. Koszt, счетъ, издержки, сумма. См. Сумптъ.
- Кошúля**, умен. Кошúлька, П. Koszula, сорочка, рубашка.
- Кошúръ**, растеніе (?) [Бодай тая рѣчка кошуромъ заросла.] (Укр. пѣс. Максимов. 1. 169.)
- Кошъ**, (Татарск.) укрѣпленный станъ, лагерь, обозъ, таборъ, Запорожская сѣчь, и большая лодка. Кошъ, т. е. капитуль ордена Запорожцевъ, могъ быть вездѣ, гдѣ былъ Кошевой Атаманъ со Старшинами. Потому въ повѣствованіяхъ о Гайдамакахъ говорится: [А вони собѣ стояли кошемъ у Великихъ Кургановъ.]
- Кошъ**, Славянск. П. Kosz, Корзина; умен. Кóшикъ.
- Кошáвый**, костлявый.
- Кпíти-ся**, *кклю-ся*, Накпитися. Галицк. отъ П. Кіер, дуракъ, Керкуіє, дурачить, почитать глупцомъ, гордиться, чваниться, издѣваться. См. Кепъ.
- Кравчи́на**, такъ, называло себя Запорожск. войско при Наливайкѣ. Этотъ Гетманъ прежде шилъ кожухи (тулупы).
- Краве́ць**, П. Krawiec, портной
- Кравчи́ха**, жена портнаго; портниха. — Кравецкій цехъ.
- Крагли́**, Кракли, Скракли, (П. Kregel, Нѣм. Kegel) кегли.
- Крадькома́**, Нйщечкомъ, тихонько, тайно, крадучись, тихомолкомъ.
- Край**, (имя сущ.) страна, область. [А що се за край?]
- Край**, (нарѣч.) возлѣ. [Край Тятяны. — По край моря.] См. Биля, Побиля, Поручъ, Упоручъ, Поплечъ, Поузбѣчъ.
- Кра́йка**, П. Краука, покромка, окраина у сукна.
- Крайни́ця**, (Чигиринск.) рубежъ, граница, предѣлъ.
- Крайня́ки**, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.
- Кра́ля**, П. Krolowa, 1) королева, 2) величественнаго вида женщина.
- Кра́марка**, П. Крамарка, Крамарщиця, торговка, купчиха.
- Кра́маръ**, П. Крамарz, мелкій торговецъ. — Крамный, торговый,

- купеческій.
- Краиъ, Краи́на, Нѣмец. П. мелкій товаръ; Лавка съ мелкимъ товаромъ (*крамомъ*). Крамовати, *крамю*, Въ Малоросс.: *Товарь*, значить, рогатый скотъ. Краиный, купленный въ лавкѣ, хорошій. [Дай мѣнѣ, милый, краиную сорочку. Дежь тобѣ, мила, краинни шукати? Будешъ, миленька, въ плоскунней лежати.] (Пѣсн.) См. Плоскинный.
- Крапати, Накрапало, П. Kropić, капать.
- Крапка [Чигиринск.] точка.
- Крапля, Крѡпля П. Kropła, капля.
- Краплистй, П. Kroplisty, содержащій много капель, частый. [Да по́йшовъ дощикъ краплистый. Да уродивъ черчикъ черчистый.] (Метл. Пѣсн. ст. 233.)
- Крапчастый, покрытый точками, каплями, пестрый. [Крапчастый барвинокъ.] У Метлинск. Пѣсн. 361. опечатка: *кратчастый*.
- Красѡля, Красову́ля П. Rzeźucha, Крессъ, Красноля, *Lepidium*.
- Красти, красть.—Крадькомѡ, крадучись.
- Красоу́ля, Красову́ля, большая рюмка.
- Красчій, Красче, лучший, краше.
- Крашанка, красное яйцо на Пасху; а разрисованное—*Писанка*.
- Краини́нъ, Галицк. П. Kraiowiec, землякъ, соотечественникъ.
- Краяти, *краю*, П. Kraiác, кроить, рѣзать на куски, разрѣзать на части. [Вѡнъ мясо краявъ —Краси на тарелѣ не крають.] (Посл.)
- Крѣвный, П. Krewny, родной, родственнйй, кровный.
- Кредѣнць, (Нѣмецк.) буфетъ.
- Крѣйда, (Нѣм.) мѣль. Крейдяный, мѣловой.
- Крѣймахи, уменьш. Креймашки, родъ игры Обдѣланные кружки изъ разбитыхъ тарелокъ или кафлей, величиною съ грошъ; подбрасывая ловять. (Квитка)
- Кремязный, крѣпкій, какъ кремь. [Хочъ и бѡльшь 60-ти було, кремязный ще дѣль бувъ.] (Номись.)
- Крени́ця, см. Крыница, источникъ.
- Крепакъ, Крепачка, (съ през.) крѣпостной человекъ, крѣпостная. П. Krepak. Карпатскія горы.
- Кресало, Кресиво, Кресево, П. Kzresiwo, огниво.—Кресати, *кресу*, Сербск. П. Kzesać, огонь высѣкать. Древнее славян. *Кресити*, воскрешать.
- Кресъ, П. Kres, (пр. сл.) кругъ, граница, конецъ цѣль. [Же часу остатнего кресу живота нашего.] (Илія Торскій.)
- Кірвда, П. Krzywda, неправда, ложь, обида, несправедливость.
- Кривжу, обижаю. (Берында.) Огъ того Укривджене, П Krzywdzić.
- Кривый, хромой.
- Кріль, Крѡль, кроликъ.
- Кринджѡлы. см. Грынджѡлы
- Крѡхта, Крѡхта, кроха, крошка.
- Крѡця, Крыця, чистая сталь.
- Кричати на пупъ, что есть мочи кричать.
- Кришанецъ медѡвый, родъ пряничныхъ конфектъ.

- Кришіти**, **Крѡшити**, *кришу*, П. Kruszyć, kruszę, крошить. [Да все локшину кришать.] (Кулайшъ).
- Кришталъ**, хрусталъ, кристалъ.
- Крій Крѡй**, **Крій Боже**, сохрани Богъ!
- Крѡвавіця**, кровавій потъ, трудъ. [Чоловѣкъ крѡвавіцею добува той насущникъ.] (Номись.)
- Крогѹлецъ**, Галиц. съ П. Krogulec, копчикъ, родъ ястреба, Falco nisus.
- Крѡквы**, П. Krokwy, *Шпary*, стропила. См. Бангина.
- Крокъ**, П. Krok, шагъ. [Въ милѣ замыкается 1000 кроковъ.] (Берында.)
- Кролѣвецъ**, П. Krolewies, 1) Кенигсбергъ въ Пруссіи (Величко.) 2) Уѣздн. г. Черниг г.
- Крѡпля**, **Крапля**, П. Kropła, капля.
- Кропкова водка**, настоящая на укропъ.
- Кропъ**, П. Kopr, Koper, Anethum graveolens, растеніе укропъ. [Борщъ зъ мясомъ до капусты, кропу и петрушки.] (Макаровскій.)
- Крохналъ**, П. Krochmal, крахмалъ.
- Крукъ**, П. Kruk, черный воронъ, крѹкъ. [Круковъ и мыло не поможе.] (Посл.) См. Сойко.
- Круна**, Сербск. Богемск. П. Круна, мелкій градъ.
- Крутіти**, *кручу*, вертѣть. [Крутити мордою, носомъ. — Коле въ нѡсъ. — Завернувъ нѡсъ.] Не люблю, не по нутру ему.
- Круть-Верть**, междумет. отъ *Крутити*. [Круть-верть: въ черепочку смерть.] (Загад.) См. Верть.
- Крѹча**, крутое мѣсто; крутизна, глубина, водоворотъ.
- Крѹченый**, свернутый, бѣшенный.
- Крѹчены панычѣ**, Царскіе кудри. П. Złotogłow, Kozie jayka, Lilium romponium asphodelus. Турецкая лилія, чалмы, растеніе.
- Крушіна**. (и въ Русск.) П. Krużyna. [Прилилюся до крушины.] (Шѣсн.)
- Кры**, воздѣ, подлѣ. [Кры своеи царины.] (Болянскій.)
- Крыга**, П. Kга, льдина.
- Крій Боже**, сохрани Богъ.
- Крыластый**, П. Skrzydlaty, крылатый. [Полинувъ орломъ крыластымъ.]
- Крыніця**, **крыніченька**, П. Krynica, источникъ, ключъ, родникъ, колодезь, въ Галиціи: **Кирныця**.
- Крыничовина**, источникъ.
- Крыша**, кровля.
- Крыянка**, съ П. Kruc, Kruje, Kruście, Krujówka, скрывать, скриваніе. лазейка, тайный уголъ. [У пятницу невѣдоме крыянкою зъ монастыра утѣкъ.] (Сирава 1605.)
- Крѹкъ**, черный воронъ. [Галокъ, воронъ крѹкѡвъ сяла.] (Артемовскій.)
- Крѹчокъ**, утка.
- Ксіонже**, П. Książę, князь; *Ксіоньдзь*, священникъ.
- Ку**, П. Ku, вмѣсто, къ дѣя, [Дочки свои вдаючи ку воли людской.] (Кочубей.) См. Актыковане.
- Кѹблятися**, (глагол. недостат.)

- П. Gniazdo budowac, scielic, дѣ-
лать, вить гнѣздо. [Курка куб-
лится, а друга вытовче кубло.]
См. Кукóблится, Окукобится.
- Кублò, уеньш. Кубелечко, Ку-
бельце, П. Gniazdo, гнѣздо. [На-
вѣдала кубелечко, де утка не-
сется.] (Шѣсн.)
- Кубокъ, П. Kubek, Кубушка,
большой стаканъ. [Имъ повну
налили кубушку.]
- Кувѣкати, *кувѣкаю*, кричать какъ
поросенокъ.
- Кугляръ, П. Kuglarz, Фигляръ,
фокусникъ.
- Куда луча, куда повало, куда
глаза глядятъ. [Прочане..прóчь
за рубежъ, куда луча запуска-
ются. (Скоронадск.) См. Лучити
- Кудели, кудри. *Куделя*, мычка,
часть льна, приготовленная для
пряжи; въ насмѣшку такъ назы-
ваютъ шиньоны, букли.
- Кудлатый, П. Kudłaty, Патлатый,
косматый, кудрявый, кучерявый.
См. Кошлатый, Покошланый.
- Кудлò, Бровкò, Ланкò, Рябкò,
Сѣркò, названія собакъ.
- Кужель, уменьш. Кужылка, П.
Kadziel, 1) родъ пряслицы, 2) *Вы-
сукати кужель*, сучить нитки на
кужели. [Шраде кужилаку.]
- Кўзня, П. Kuznia, кузница.
- Кузубѣнька, Козубенька (Русск.)
лукошко.
- Кузюкъ, горестное положеніе;
(въ насмѣшку.) [Винъ сѣвъ до-
ли, по неволѣ въ кузюкъ изог-
гнувшись. — Въ Кузюкъ изгор-
нути;] свернуть въ бараній рогъ.
- Куіóвдити, *куіовжу*, *куіовдитязь*,
надоѣдать, наскучать, причинять
безпорядокъ.
- Кукóблится, кукоблюся, при-
водитъ гнѣздо въ порядокъ.
[Стара на возѣ кукоблится, не-
наче курка.] См. Кублится.
- Кўкòль, Кукйль, Сл. П. Како,
негодная въ хлѣбѣ трава. [Ше-
нищюполоти, куколь выбирати.—
Но и куколь унѣяцкого заблуж-
денія весьма не испразднися.]
(Величко.) См. Бадылье.
- Кўкольванъ, приманка для ло-
вленія рыбы.
- Кулѣчница, хранилище для пуль,
собств. патронташъ. [Зъ трома
шабельтасами и кулечницами Ко-
зацкими.] (Величко.)
- Куликáти, *-каю* (Русск.) пьянство-
вать.
- Кульбаба, П. Brodawnik mleczowu,
Leontodon taraxacum, растеніе
Соломонова печать, Одуванчики,
Волчья трава.
- Кульбака, П. Kulbaka, сѣдло.
[Якій конь, така й кульбака.]
(Посл.)
- Кульбáчити, *кульбачу*, Галиц. П.
Kulbaczić, -bacze, сѣдлать коня.
[Ой, кульбачъ сѣ, чесный отче,
коня вороного.] (Шѣсн.) См.
Окульбачити.
- Кульбáчникъ, Сѣдляръ, П. Siod-
larz, сѣдельникъ.
- Кульшà, П. Kulsze, лядвія. [Дру-
га куля въ кульшѣ.] См. Про-
буртыти, Стегно.
- Кулѣшъ, Кулйшъ, кашница, [Ку-
лѣшъ гречаный.]

Кúля, П. Kula, пуля. [Кули льѣ, Холоневъ сердцѣ, Дзыгары бьютъ.] трусить, боится.

Кумáнда, Кумáновати, команда.

Кумáнъ, бокаль, сосудъ; [Лѣжки та срѣбны куманы.] (Кочуб)

Кумѣдный, комическій, веселый, занимательный, непонятный, странный. [Кумедна казка.]

Кумство, кумовство. [Умерла дитина, та й кумство пропало.] (Посл.)

Кúна, уменьш. куница. куночка, звѣрь куница.

Кúна, тюрьма, церковное наказаніе, П. Kupa, желѣзная цѣпь на шею. [Зъ молоду не разъ сидѣла у кунѣ Въ куну посадити,] для покаянія, или для наказанія у ограды церковной приковать виновнаго за руку.

Кúндель, П. Kundel, домашняя, простая косматая собака. [И щирый кундель-степовикъ.] (Енеид. V.)

Кунцáнiя, общество, компанія.

Кúнтушъ, или Черкеска, П. Kuntusz. Малороссiяне заимствовали одежду свою отъ Поляковъ и Черкесъ. Чиновники и купцы носили кафтанъ, собственно *жупанъ*, до колѣнъ, суконный, но большею частію шелковый и притомъ фіолетоваго цвѣта, или даже глазетовый, т. е. золотой или серебрянной парчи. Сверхъ сего жупана носили *Кунтушъ* или *Черкеску* изъ тонкаго сукна, по большой части зеленаго цвѣта, длиною до колѣнъ съ короткимъ стоячимъ воротникомъ. Всѣ

швы обкладывались золотымъ шнуркомъ; рукава носили на вылетъ, т. е. прѣрѣзные рукава отбрасывались на спину и скрѣплялись крючкомъ; сквозь прѣрѣзы проходили рукава нижняго кафтана (жупана), опоясывались дорогими кушаками.

Кúнтушъ женскій было верхнее длинное платьѣ, со складками назади, и плотно обхватывающее талию; покрой онаго почти такой же, какъ и теперешней женской *свиты*, но изъ тонкаго сукна, или дорогихъ шелковыхъ матерій и парчи. Кунтуши женскіе были съ длиннымъ, лежащимъ узкимъ воротникомъ и съ усами, или безусные, т. е. у нихъ на перехватѣ талии, вверху складокъ, по сторонамъ лифа были нашиты накрестъ широкіе золотые галуны; а другіе не имѣли сего украшенія и назывались *безусными*. Есть и доселѣ (Котляревскій.)

Кúнштъ, Кúнштикъ, съ Нѣм. Kunst-Stück, Картина, гравюра, въ П. Kunszt, шутка.

Куня́ти, *куляю*, дремать.

Кúпа, Славян. П. Kupa, куча, толпа. *Укупъ выѣстѣ*, *Докупы*, въ кучу. [А мы кúпцемъ коло Минихи.] (Номись.)

Кúпка, кучка, *Купитися*, собираться.

Купáла на Ивана, родъ хорожденной игры на канунѣ дня Рождества Іоанна Предтечи, іюня 24.

Купáловыя пѣсни, поютъ въ день Купала еще отъ миеологiи.

Купервасъ, Синій камень, П. Kopperwas, купоросъ.
 Купецкій, купеческій, [Купецкій гандель.]
 Купина, (Славян.) кустарникъ.
 Куплене, Злученс. (Величко.) Со-единеніе. Купленеся.
 Куповати, *купую*, П. Kupowacъ, покупать, Пбдкуповати, подкупать.
 Купрій, Кипріанъ.
 Купрыкъ, ум. отъ П. Курег, задница, задняя часть тѣла, говоря о птицахъ.
 Кúra, Кúрево, Курява, П. Kurawa, все то, что курится, дымъ, пыль. [По дорожѣ курево. Курява стовпомъ стоять.] Также *кура* означ. куреніе, подкуриваніе, [Отъ чумы, холеры лѣкари людей и товаръ курили.—Пошла кура отъ моровицъ.] (Макаров.)
 Кúрва, П. Kurwa, непотребная женщина.
 Курганъ, большой курганъ, малый же — *Могила*.
 Кургыкати, - *гыкаю*, пѣть подынось.
 Курдупель, П. Kurdupel, (въ насмѣшку) малорослый, уродливый человекъ.
 Кúрево, См. Кура.
 Курецъ, (Галицк.) куритель табаку.
 Курзъ-верзу, (междум.) вздоръ, чепуха. [Отъ се несе курзу-верзу.] См. Нисенитница.
 Куринъ, Курень, Холѣва 1) Часть города, кварталъ въ Запорожской Сѣчи. 2) Будка; соло-

менный или тростниковый шалашь, лѣтомъ на лугахъ. 3) Общество. [Обѣдали у Панен Ясневельможной, цѣлымъ куренемъ.] (Марковичъ.)
 Куринный, принадлежащій куреню.
 Куріозный, (Латин.) занимательный, странный, любопытный.
 Куріпка, (Чигирин.) умень. Куріпочка, птица, куропатка (?)
 Куріти лихо, причинить бѣду. [Троянці лихо тамъ курили.] (Енеид. I.) т. е. кутили.
 Кúрка, П. Kurka, курица. Въ Галиц. *Кúря*, множ. *курье*.
 Курлюкати, - *люкаю*, подраженіе звуку журавля. [Перепелы пидпідемкуютъ, журавли десь курлюкають на тырлахъ, вбвчарикъ посвистуе.] (Номись.)
 Курполохъ, П. Kurpoloch, трусь, лѣтитяй.
 Курохватъ, крадущій курей. [Мовъ въ школу зъ торгу курохватъ.] (Котляревскій.)
 Курча, Курчата; Курченя, Курченята, П. Kurczę, Галиц. Куратко, цыпленокъ.
 Кúря, см. Курка.
 Кúрява, см. Кура.
 Кúряча слѣпога, 1) П. Iaskoteze ziele, Glistnik, растен. Курачья слѣпога, 2) болѣзнь глазная. Въ шутку: [Вонъ бувъ куряча слѣпога, а не человекъ] (Кулайшъ.)
 Кúсьий, Галиц. съ П. Kusy, короткий, коротко отрѣзанный. [Ажъ ту бѣжитъ медвѣдь кусый.] (Шѣсп.) См. Куцый.

Кусѣтисѣ, *кушуся*, покушаться.

[Хоть кусилися воевати, однакъ мало имѣли щастѣ.] (Величко.)

Кѹтнїй, заднїй. [Кутнїй зубъ.]

Кутокъ, уголь.

Куть, П. Кат. *Węgiel*. уголь, сторуна. Небольшой острый мысъ, выдавшїйся въ рѣку, или озеро. П. *Pokątny*, угловой, стороннїй, побочнїй. *Pokucie* 1) кованїе, 2) область: Покутіе. См. Подгорїе.

Куты, они же *Гуцулы*, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Кутѣ, П. *Kusza*, кутѣя, родъ каши изъ рису или ячменныхъ, также пшеничныхъ крупъ съ сытою. Кутѣ слѣдуетъ всегда *Узварь*. Отъ слова *кутъ* происходитъ *Покутьтъ*, заднее, или лучшее мѣсто въ комнатѣ за столомъ, подъ образами. На этомъ мѣстѣ, которое покрывается сѣномъ, ставится кутѣ. [Кутѣ безъ путѣтя. (Посл.) Бо дуже вили и пищали, посля кути мовъ на животъ.] (Котляревскїй.) Также *молодую* (новобрачную) сажаютъ на посадѣ [покутьтъ за короваемъ.] Обыкновенно Кутю и Узварь ставятъ на покутьѣ въ сочельникъ, т. е. на канунѣ Р. Х. (24 декаб.) который называется *багатымъ* или *святымъ* *вечеромъ*, и на канунѣ Крещенїя (5 января,) называемаго, по причинѣ строгаго поста, *голоднымъ* *вечеромъ*; а вечеръ на канунѣ Новаго Года — *щедрымъ*.

Кѹфа, См. Кухва.

Кухаръ, П. *Kucharz*, поварь. Ку-

ховарка, П. *Kucharka*, кухарка, повариха.

Кѹхва, П. *Kufa*, 1) родъ кадки, похожая на опрокинутую дномъ къ верху бочку. Большая кадка. Половина перерѣзанной бочки; 2) Мѣра жидкости. [Не смѣйся барило, само кухвою станешъ.] (Посл.) т. е. когда его надвое перецѣлятъ. [А що збирається зо всякою куфи вина отъ Малорос. людей ..] (Скоропадскїй.)

Кухеннїй, П. *Kuchenny*, принадлежачїй кухнѣ. [Пустилисьмо... Іосифу Токальскому.... Пастыревѣ нашему на кухенное выставчене (на столовое содержанїе) мѣстечко Стайки.] (Петръ Дорошенко, 1669.)

Кѹхоль, П. *Kufe*, простая глиняная кружка.

Кѹхликъ, кружечка. См. Глечикъ, Збанокъ.

Кѹхта, Чигирин. съ П. *Kuchta*, *Kuchcik*, поварь, кухарка, поваренокъ. [А я кухцѣ въ плечи; геть но, вража, до печи.] (Шѣн.)

Кѹхта, Кофта, (Галиц.) спенцеръ. [Куды кухтѣ до патыны.] (Посл.)

Кѹхтыкъ, П. *Kuchcik*, (Марковичъ) См. Кухта.

Куцѣньба, (Чигирин.) шутка, шалость, обида.

Кѹцьй, Кѹцо, П. *Kusy*, короткїй. Въ Галиц. Кусый.

Куць, кто бы то ни былъ. [Куць програвъ, куць выгравъ справу, щейкъдоведеться.] (Артемовскїй).

Куцѣба, П. *Kociuba*, *Koczerga*, кочерга.

- Куцюбаба, (въ Кіевѣ) П. Ciuci-baba, Siera babka, Mzyk, Нѣм. Blinde Kuh, игра въ жмурки. См. Панась.
- Куцюрубъ, Гусарь, Материнка, Ой ненько, названіе разныхъ танцовъ.
- Кучѣри, (Богемск.) кудри. — Кучерявый, кудрявый, курчавый.
- Кучити. *кучу*, П. Kuczyć, kucze, (приказн. сл.) докучать, досаждають. [Я се обещаю вшелякого стараня приложить, и кучити паномъ Посломъ, абы домовляли ся..] (П. Могила 1640.)
- Кучма, П. Kuczma, родъ овчинной круглой шапки; въ переносномъ смыслѣ: насмѣшка, обида, издѣваніе, хлопоты, забота.
- Кучугуръ, бугоръ. [Вонъ живе на кучугурахъ.] на буграхъ. См. Горбъ, горбикъ.
- Кúшати, (Подольск.) пробовать.
- Куширъ. П. Kuszniarz, съ Нѣм. Kürschner, шубникъ, скорнякъ, мѣховщикъ, дѣлающій шубы и тулупы. [Кушнирскій цехъ.] Но кожевникъ, *Кожемяка*.
- Кущъ. (Славян.) Кустъ.
- Кштальтъ, П. Kształt, съ Нѣм. Gestalt, видъ, подобіе, фигура, манера. *На кштальтъ*, на подобіе. Закштальтовати.
- Кѣйло, (Галицк.) Кійло, лилія, трава. [Часомъ и межи крапивою росте кѣйло. (Послов.) Юрасько кійло косить, та до коника носить.] (Пѣсн.)
- Кэ, см Ке.

Л.

- Лабѣтъ, западня (въ насмѣшку) [Попався въ лабѣтъ.]
- Лабзѣ, Лабзюкъ, мальчикъ, попрошайка.
- Лабзюковати, *лабзюкую*, просить милостыни.
- Лѣва, П. Lawa, 1) скамья, лавка. [Лежить на лавѣ.] 2) П. Obława, Лава, куча, толпа, фронтъ, рядъ. *Лавою ити*, идти кучею, фронтомъ. См. Батава.
- Лѣвица, П. Lawica, судейская скамья. (Воличко. III. 548.)
- Лавка, П. Lawka, скамейка.
- Лѣвникъ, П. Lawnik, одинъ изъ бывшихъ магистратскихъ чиновниковъ; Присяжный Засѣдатель въ Судѣ.
- Лагодити — ся, *лагожу* — ся, П. Łagodzić, починають-ся, снаряжать-ся. Полагодити, Налагодити, Облагодитися, Улагодити.
- Лагодный, П. Łagodny, исправный, милостивый. [Не хотячи добровольне на лагодное упоминаніе и обнадеживане милостію здатися, хотѣли.] и пр. (Скоропадскій.)
- Лагомѣны, Лагомѣнки, Лагомищѣ, Лагомины, Ласоци, П. Łakotki, Łakocie, лакомства. [Книши, вареники и всяки лагомины.]

- (Гребѣнка.)
- Лагоръ**, испорч. П. *Lagier*. Нѣм. *Lager*, лагерь [Цыгански шатры порозстановлѣвани неначе салацьки лагори.] (Довгоносенко.)
- Лада**, Галицк. съ П. *Łada*, первый встрѣчный, также дуракъ. [То-то мене й губить, що ёе лада-дурень любить.] (Пѣсн.) См. **Ляда**.
- Ладанъ**, ладанъ *На ладанъ дыше*, скоро умреть.
- Ладки**, ладоши. *Шлеце ладки*, въ ладоши бьетъ, аплодируетъ, уменьшит. *Ладусеньки*, битье въ ладоши, аплодисманъ, радость, восхищеніе. [А въ рученьки — ладусеньки.] (Колыбельная пѣсня.) См. **Долоня**.
- Ладнати**, -наю, прилаживать.
- Ладовниця**, Ладивныця, умен. **Ладовничка**, П. *Ładownica*, ладунка. [У ладовницѣй нѣй однисенького набою.] (Пѣсн.)
- Ладунка**, Ладунка, сумка.
- Ладусеньки**, см. **Ладки**.
- Лазня**, П. *Łaznia*, баня. Въ Малороссійск. съ П. *Баня*, знач. куполь, глава на церкви. [Мывся въ лазнѣ, и кошулю нову взявъ.] (Марковичъ.)
- Лайно**, Галиц. съ П. *Łauno*, чловѣческій или скотской калъ. пометъ, испражнение. [Власне лайно нѣй смердить, нѣй пахне.] (Посл.) *Czartowe łauno*, Чортовъ калъ.
- Лакѣюватый**, низкій льстець, чловѣкоугодникъ. [Де яки людцѣй лукавы, лакеювати.]
- Лакѣзка**, (въ насмѣшку) лакей См. **Басовати**.
- Лакнути**, П. *Łaknać*, чувствовать голодь. (Берында.)
- Лакомка**, см. **Ласуха**.
- Лакоты**, П. *Łakotki*. *Łakoć*, лакомство. [Есть страсть, абы лакоты все ѣдати, хоть троха, а подлыми потравами взгоржати.] (Берында.) см. **Ласоци**, **Лыгоминка**.
- Ланецъ**, **Ланцѣй**, бездѣльникъ, подлець.
- Лантухъ**, (Нѣм.) большіе мѣшки изъ толстаго сукна, употребляемые въ деревенскомъ быту для перевозки овса, ржи и проч. [Веретень. — Стягавъ для вьюку лантухи.]
- Ланцюгъ**, **Ланцюжокъ**. П. *Łan-cuch*, Сербск. *Ланцужъ*, цѣпь, цѣпочка. См. **Ретязъ**, **Ретязокъ**.
- Ланове**, П. *Łanowe*, подать отъ десятины на содержаніе войска. [Лановы поборы.] (Величко.)
- Ланъ**, П. *Łan*, поле пахатное, участокъ земли. По Сербск. *Лень*. [Увесь ланъ и зжали и повязали и у копы поклали. (Квитка.) А чїи жъ то ланы позасѣваны?] (Пѣсн.)
- Лапа**, ум. **Лапка**, Р. П. *Łара*. [До тебе всѣ лапки мостять,] за тобой ухаживаюгъ.
- Лапати**, П. *Łараć*, **Мацати**, **Щупати**, **Злапати**, **Полапати**, **На-лапати**, хватать, схватить.
- Лапкѣ**, названіе собакъ См **Бровко**.
- Лариванъ**, **Иларіонъ**.
- Ласитися**, *лашуся*, (Галицкое) льсгитися, желать.
- Ласка**, П. *Łaska*, милость, распо-

- ложеніе. [Уживати угодія до ласки войскової.] (Марковичъ.) т. е. владѣть помѣстьемъ до указу изъ Войскової канцеляріи.
- Ласкавецъ, ласковый, П. Łaskawca, благодѣтель. Также растеніе.
- Ласкати́ся, см. Лащитися.
- Ласовати, ласую, лакомиться. *Ласуха*, лакомка.
- Ласостохлы́сть, Ласощохлысть, сластолюбець.
- Ласощи, Лакогы, Лагомины, Лагоминыцѣ Лигоминки, Лигоминьцѣ, Ласощѣ, лакомство.
- Ластѡвка, Ластѣвка, П. Łaskotka, въ Галиц. *Ласѡчка*, птица ласточка.
- Ласу́ха, Лакомка, лакомая.
- Ласый, П. Łasy, лакомый. [Ласый кусокъ.]
- Лата, Нѣм. Latte, шесть.
- Латати, латаю, П. Łatać, починають бѣлье, платье, пришивать заплатки. См. Залатати, Прилатати, Подлатувати.
- Латвий, латво, П. Łatwy, легкой, легко.
- Латка, П. Łata, Łatka, заплатка.
- Лавва, П. Łafa, пожива. См. Косовиця.
- Лавма́й, П. Łachman, бѣднякъ, оборванецъ. См. Голькъ.
- Лавманы́на, П. Łachmanu, изношенное платье, обноски.
- Ладно, Лацный, легко, П. Łasny, хорошій безъ затрудненія, легкой. (Берында.) [Ладно дурѣти, колы приступае.] (Песл.)
- Лацѣнь, П. Łaciņa, Латынь.
- Лаштовати; лаштую, Лаштова-
- тися, П. Przystosować, -siuie, прилаживать. См. Налаштовати, Прилаштовати.
- Лащитися, лашуся П. Łasić, Łaszczę, ласкаться. [Чогожь такъ лашцѣсья до мене?] (Гребѣнка.)
- Лаяти—ся, лаю—ся П. Łajać, Налаяти, Розлаяти, Брехати, 1) бранить—ся, 2) лаять по собачему, 3) лгать. [Лаяла ёго на всѣ заставки. Въ батька й матырь отамана и громаду лае.] (Артемовск.)
- Лгарь, П. Łgarz, лжець. См. Старостка, Кламца.
- Лѣбѣдѣха, бѣдняга. (Муж. и ж. р.)
- Лѣбѡнь. см. Либонь.
- Лѣвада, ум. Левадка (и въ Галиц.) бакша, сѣнокосное мѣсто; усадьба, земля около нея.
- Левенець, рослый человекъ, дубина, негодяй, мерзавецъ.
- Левкѡ, Леву́сь. Левъ.
- Левѡнь, Леонтій.
- Левъ. [Послѣ баталіи Полтавской зо Шведомъ, (Петръ I) монету старовѣчную Польскую, то есть левы, орлянки, четвертки, полталярки, орты, тимфы, шостаки, шаги, чежи, осмачки зо всей Малой Россіи вывелъ; тымько таляровъ да червоныхъ памятка осталася; а нагомѣсть своєю мѣдною и сребною дробною и твердою, краснымъ кунштомъ изданною, наполнилъ Малую Россію монетою.] (Величко.) См. Шацовати, Спеціаль, Дулка.
- Легация, Лекгация, съ Л. П. Legat, (прик. сл.) завѣщаніе. (Скоропадск.) Запись. [Ее Ми-

- лости, Панее, Анны Мельницкой легкація, року 1638.] См. Цессія. Легкодѹхъ, слабый здоровьемъ. Легова́ти, *legую*, П. *Legować, leguję* (въ приказ. сл.) завѣщевать, завѣщать по смерти. [Ахенталь червоный золотый завѣсити *legую*.] (Гедеонъ Кн. Четвертенск. 1690.) Легце важити, (съ П. приказ. сл.) брать слегка, не уважать. Леда, Лада, см. Ляда. Лѣдарь, дрянные, пустые люди; отъ слова *ледачій*. См. Ляда. Лѣдачій, негодный; Лѣдачій сынъ, Блудный сынъ, негодяй, П. *Ladański*. См. Ляда. Лѣдащо, ум. Лѣдащійка; негодяй. [Пустылся въ ледащо.] См. Старостка. Лѣдащити. Зледащити, сдѣлаться негодяемъ. Лѣдащица, Лѣдаща, негодница. См. Ляда. Лѣдви, Ледво, Лѣдве, Леда, П. *Ledwo, ledwie*, едва. Лѣжень, П. *Lezeń*, лѣнивецъ, • стражъ. Также особый роль печенаго хлѣба. Лѣйка, Лійка (и въ Русск.) воронка. П. *Leu, Syrien*—большая, *Leuka*—малая воронка. Лейстеръ, реестръ, регистръ. [А по́пъ по лейстрамъ заквитавъ.] (Макаровск.) Лейстрóвый, испорчен., вмѣсто Реестровый Козакъ; т. е. принадлежащій къ Украинскимъ козачьимъ полкамъ, постояннымъ и опредѣленнымъ въ числѣ. Кромѣ того были еще Охочокомонные, Компанѣйцы и Сердюки. Лѣйтаръ, испорч., съ Нѣм. *Reuter*, всадникъ, ѣздокъ, конный солдатъ. Лекти́ка, Лекти́чка, родъ легкаго экипажа. [И до карецъ колѣсь треба и на лектики.] (Климентій. 1700.) См. Табинъ. Лелѣ́ка, птица, родъ цапли; [Облѣгавъ скрѣзь, якъ лелека.] (Макаровскій.) Лѣ́ле, Лѣ́лечко, горе, бѣда. [Якъ буде доля, то буде й лѣля.] (Посл.) Лѣ́мбикъ, П. *Alembik*, мѣдный сосудъ для перегонки и очистки водки. Лемѣ́шь, П. *Lemiesz*, лемешъ, сошникъ. См. Лемѣшь. Лѣ́мѣнь, [испорч. П. *Lament*. съ Л. *Lamenta*, вопль] шумъ, крикъ. См. Подневодиги, Ляментъ. Лемѣ́шка, П. *Lemieszka*, саламата, заваренная мука. [Гречана лемѣшка зъ молокомъ.] Лемѣ́шь, П. *Lemiesz*, плужникъ, рѣзакъ въ плугѣ. [Полагодивъ чи вѣзь, чи колесо, або лемѣшь.] (Метлин.) См. Лемѣшь. Лѣ́мки, часть обитателей Галицин. См. Бойки. Лемъ, вмѣсто Ино, но, только. (Галицк. въ Ясловскомъ и Сандецкомъ уѣздахъ.) [Не болитъ ты твоя главка, Лемъ ты чекать фраеръ вонка.] (Пѣсн.) Ланехова́тый, вялый. Лепор́тъ, репортъ. Лѣ́пскій, П. *Lepski*, хорошій. Слав. Лѣ́по. [Лѣпскій то-дѣсь городъ!]

Лескотати. см. Лѣскотати.

Лѣстоци, лестъ, лицемѣрие.

Лесту́нь, льстець.

Лѣщина, Лѣщина, П. Leszczyna.

Сogylus, Орѣшникъ. [Знайшовъ въ зеленой лещинѣ.] См. Берестина.

Лескò, Алексѣй.

Летяга П. Chudeusz, Mizerak, бѣднякъ, козакъ.

Лѣхъ, Ліохъ, Нѣм. Loch, погребъ, дыра, яма, отверстие.

Лечъ, П. Lecz, (союзъ, приказн. сл.) но. [Лечъ тая надѣя наша значне насъомилила.] (Величко.)

Лѣщата, тиски. — Лещѣта, длинныя клещи.

Либастеръ, алебастръ.

Либѣрія, П. Liberya, Франц. la livrée, ливрея одежда слугъ, роль шинели.

Либонь, Лебонь, кажется, или, чуть ли, можетъ быть, вѣроятно. [Бо вонъ лебонь зъ ума звезде.]

Либра, П. Libra, дестъ бумаги. См. Секстернь.

Ливеръ, П. Heber, Lewag, насось.

Лигати, Лыгати, *лыгаю*, уплетать, сожрать, ударять. См. Злыгатися.

Лигоміни, Лыгомінки, Лигумены. [Повинень на каждый рѣкъ по 10 золотыхъ, такъ тежъ и лигумены даваты.] (Д. Стрыбиль. 1616.) См. Лагомины.

Ліжка, лѣжка, ложка.

Ліжко, Лѣжко, П. Łozko, кровать, ложе. См. Ложе.

Ліжныкъ, Лѣжникъ, шерстяное одѣяло, коверъ, покрывало, въ П. Łoznik — колоннеть.

Лізинь, Лызень, бычачій языкъ.

[Телячій лызень.] (Енеид. V.)

Лйкъ, см. Лѣкъ.

Ліна, П. Lina, съ Нѣм. Leine, канатъ, веревка [И изъ стѣнь Казикерменскихъ линами въ лотки Запорожскія попускавшися.] (Величко.)

Линіна, рыба Линь [На рыбку линину просити.]

Линія, Линѣя, козацкая сторожевая черта, или оборонительный валъ отъ набѣговъ Татарскихъ. Начатый въ 1731 г. между Днѣпромъ и Дономъ, длиною болѣе 400 верстъ. (Б. Каменск. III. 164. Лѣт. Самовид. ст. 104. и въ нашемъ Бандуристѣ, стр. 77.) [На *Линіи* були крѣпости: 1 Борисоглѣбска при г. Орели, 2 при Китай г, 3 при Царичанкѣ, 4 при Маягцѣ; 5 Нехвороща, 6 Ливенска, 7 Раска, 8 Св. Θεодора, 9 Козловска, 10 Бѣлевска, 11 Св. Іоанна, 12 Орловска, 13 Св. Параскевіи, 14 Тройчата или Ефремовска, 15 Берена или Св. Алексѣя, 16 Лозовая, 17 Бузовая, 18 Донецка. Промежъ крѣпостями реданты, а наши зовуть *кручки*.] (Записн. Як. Марковича.) Сравни. карту при Лѣтописн. Повѣствованіи А. Ригельмана.

Линтавръ (Полтав.) овечья шкура. [А ну, лишень, своя линтавры сюды.] [Номисъ.]

Линуты, См. Лынуты.

Ліпа, П. Lira, дерево, Tilia europaea и родъ длинной лодки. См. Лубъ;

Чайка; Шугалия.
 Лѣпецъ, бѣлый медъ. П. Lipiec
 Юль.
 Липскъ, Лѣпецкъ, П. Lipsk, го-
 родъ Лейпцигъ.
 Лискотати. См. Лѣскотати, ще-
 котать.
 Лиснѹти, *лисну*, блестять, свер-
 кать. Миготѣти. Лиснитися, По-
 лыскуватися. Пролыскуватися.
 См. Пучка.
 Листатый, (Галиц.) многолист-
 венный. [Липкалистата.] (Пѣсн.)
 Листовня, (съ П. List, Listowny,
 Listowy, письмо, письменный) со-
 браніе писемъ, Portfeuille [Кото-
 рый то листъ у мѣей коморцѣ,
 у листовнѣ.] (Якимовичъ.)
 Листъ, П. List, письмо, листокъ,
Листовый, письменный. [Ссыла-
 нія листового, ни словесного не
 имѣю.] (Брюховецк.) См. Карта,
 Цедуль.
 Лисъ, Славян. Галицк., П. Lis,
 лиса, лисца.
 Лѣтки, Лѣтки, Жѣжки, икры
 на ногахъ.
 Лѣхва, Славян. П. Lichwa, при-
 биль, проценты.
 Лѣхвити, *лехвию*, П. Lichwować,
 lichwić, брать проценты. См.
 Позычати.
 Лихій, чортъ, лѣшій, злой.
 Лѣхо, Лихота, П. Licho, Lichota,
 бѣда, несчастіе, худо. [Се лихо
 мѣни. — Тогда вдару лихомъ объ
 землю,] перестану печалиться.
 Лиховати, Лоховодити, (Чигир.)
 злодѣйствовать.
 Лихованецъ, *любовникъ*.

Лиховодити, злодѣйствовать.
 Лихоманья, Лихоманка, Трясь-
 ця, лихорадка.
 Лихословити, -*словлю*, злорѣчить,
 злословить.
 Лѣхтарня, фонарь, *Лѣхтарь*, Нѣм.
 П. Lichtarz, подсвѣчникъ, люст-
 ра, наникадило.
 Лихота, П. Lichota, горькая бѣд-
 ность. См. Бѣдолага.
 Лицѣванный, Лиціованный, Пе-
 релицѣванный, вывороченный
 на другую сторону.
 Лицѣвати, *лицюю*, выворотити на
 изнанку.
 Лѣчба, П. Liczba (приказ. сл.)
 число, счетъ. [Мають чинити
 личбу о приходѣ и расходѣ.]
 (Чинъ Львовскаго Братства.)
 Личина, Лычина, маска, пуга-
 лице, привидѣніе. См. Мана, Ма-
 ра, Машкара.
 Лѣчѣти, считать. См. Лѣчити,
 Лѣчманъ, 1) особое состояніе лю-
 дей въ простомъ быту. 2) родъ
 медалей изъ мѣдной жести. 3)
 П. Liczman, сосчитанныя деньги,
 4) счетоводецъ, бухгалтеръ, 5)
 передовой человекъ. [Такъ гуды
 нехай веде, а самъ попереду,
 якъ личманъ иде.] (Довгоно-
 сенко.) 6) фальшивая монета.
 См. Заличковати.
 Лишенъ. Ходѣмо лишень. Поѣ-
 демъ-ка.
 Лишѣти, *лишу*. Галиц. 1) остать-
 ся, оставить, 2) убить, доконать.
 {Лишилася Полька дома. Бе-
 ри — квичитъ, лиши — мовчитъ,
 (Загад.) Не лишивъ го на доро-

- зѣ.] (Гал. Пѣсн.) См. Облишити.
- Лѣшка, лишнее. См. Чѣтъ, чѣтъ.
- Лѣй, свѣчное сало. См. Лѣй.
- Лѣозный, Лѣозный, П. *Lózný*, *Luzny* (прик. сл.) праздноша-
тающійся мужикъ. (Величко.)
См. Спикатися.
- Лѣолечка, Лѣлечка, дѣтская ру-
баха.
- Лѣондъ, испорч. съ Нѣм. *Land*,
земля, берегъ. [Окренты лѣонду
достигши.] (Величко.)
- Лѣонта, См. Лѣонта.
- Лѣобода, Славян. Сербск. П. *Lo-
boda*, Лебеда, растение, *Chenopo-
dium atriplex*.
- Лѣобуръ, Лѣобурѣка, повѣса, ду-
бина, бродяга.
- Лѣобъ, Лѣбъ. (Русск.)
- Лѣовный, Галик. съ П. *Lowny*,
умѣющій ловить.
- Лѣгво, логовище, П. *Legowisko*.
- Лѣже, Лѣжко. Славян. и П. *Lože*,
Łóžko, кровать, постель.
- Лѣжити, *ложу*, П. *Łożać*, *Łoże* (пр.
сл.) предлагать, употреблять, из-
держивать. [Кошты ложенныи
пропали туне.] (Величко.)
- Лѣза. Славя. П. *Łoza*, Лѣзина, 1)
Лѣза, раст. 2) *Довга лѣза*, родъ
дѣтской игры. См. Дучка.
- Лѣй, Лѣй, Болгарск. П. *Łoy*, свѣч-
ное сало. (Опис. Рукоп. Восто-
кова. 267.)
- Лѣкшина, П. *Łokszyn*, лапша,
Лѣкшити, *локшу*, мелко рѣзать,
бить.
- Лѣмака, дубина, толстая палка.
[Ломакою по спинѣ оперѣшити.]
- Лѣмати право, употреблять во-
- зло законы.
- Лѣпати, *лопаю*, П. *Łopas*, -рат,
жрать. Налопатися, обожраться.
- Лѣпотѣти, *лопочу*, стучать, шу-
мѣть, бѣгать неповоротливо. [По
токама лѣпотять цѣпы, — Шаб-
люкою лѣпотить.]
- Лѣпѣхъ, П. *Łopuch*, *Łopian*, расте-
нїе Лапухъ, Лапушникъ: *Argemone
Lappa*.
- Лѣпѣцѣкъ, очищенный (облу-
пленный) стволъ растенїя, кото-
рое ѣсть можно, на пр. Козельцѣ.
- Лѣскомъ, Покотомъ полягали,
рядомъ на повалѣ. П. *Łoskot*,
шумъ.
- Лѣскотати, *лоскочу*, Лѣскотати,
Лѣскотати, Залискотати, щекот-
тать. *Лоскотъ*, П. *Łaskotanie Łas-
kotka*, щекотня, щекотанїе.
- Лѣтоки, стокъ у водяной мель-
ницы.
- Лѣотръ, П. *Łotr*, негодай.
- Лѣошїця, (Галицк.) Лѣошакъ. [Взявъ
карую лошїцю.] (Пѣсн.)
- Лѣгарь, принадлежащїй лугу; изъ
луга произшедшїй. [Вѣтре брате!
зъ лугарями ты носылся надъ
степами.] (Щоголевъ.)
- Лѣгъ, лѣсъ, собственно лугъ, по-
крытой лѣсомъ. [Въ темномъ лу-
гу. — Не шуми луже. — Луго-
вый гомонъ.] (Пѣсн.)
- Лѣданъ, родъ матерїи блестящей.
[Будуть кумы у жупанахъ, побра-
тимы у лѣданахъ. (Сбор. Укр.
Пѣс. Максимов.) Купили 2 ко-
сяка лѣдану.] (Марковичъ.) У
Нестора *Лѣда*.
- Лѣка, поемный лугъ, сѣнокосъ.

- [До лукъ сиравы трудно мѣти...; бо вкупѣ зъ Трипольскими луками въ аренду пущены... о, лукахъ старатися.] (Юс. Токальскій, 27 мар. 1669.)
- Лукъ янъ, Луцько, Лукіянь.
- Луна, луна, эхо, П. Łuna, Łona, отраженіе свѣта, огня.
- Луна́ти, *лунае*, (гл. недост.) отражается звукъ. [То що-сь гукне: Химо! Химо! Та й по́йде гукъ по темному бору, ажъ лунае.] (Марко Вовчокъ.)
- Лунь ёго вхопивъ, онъ околѣлъ.
- Лу́пати, *лупаю*, лупнути, *лупну*, мигагъ, открытъ. *Лунае очима* магагъ глазамъ. [Не вспѣшъ двѣчи очима лупнути.] П. Łupać, колоть, на пр. дрова.
- Лупѣтка, см. Луста.
- Лу́пѣти, облупѣти, *луплю*, драть, содрать. [Головы луплено.] (Марковичъ.)
- Лупъ, П. Łup, добыча. См. Ясырь.
- Луска, П. Łuska, чешуя. [Шыве щука зъ Кременчука, луска на ёй сяе.] (Пѣсн.)
- Лу́снути, *лусну*, трѣснутъ, лопнуть. См. Репнути.
- Лу́ста, Лу́стка, Скибка хлѣба, лупетка, ломоть хлѣба. [Не позычала нѣ лусточки хлѣба, нѣ ложечки соли.] (Пѣсн.)
- Лусъ, междумет., означающ. если что трещить [Трисъ та лусъ.]
- Лу́тка, оконный или дверной косякъ въ избѣ.
- Луто́вый.. (?) По мужичи постолы лутови. (Метлицк. Пѣс. 382.)
- Лу́чи ти—ся, Влучѣти, Улучити, *лучу*—ся. Залучити, случаться, попадать, привлечь. (Старинный Русск. глаголъ.) [А буде кому лучится у кого занять. (Уложен. 2. 247.) Якъ на тежъ лучилася у хатѣ подорожня пани яка-сь, и вмлѣва съ простымъ людомъ розмовляти.] (Кулішъ.) См. Кула-луча.
- Лучня, Клушня, Люшня, П. Łucznia, въ крестьянской телѣгѣ кривое дерево, одинъ конецъ коего утверждень на оси и придерживаетъ затычкою (*чекою*) колесо, а другой верхній конецъ прикрѣпленъ къ бокамъ повозки.
- Лучокъ, П. Łuczek, 1) малый лукъ, 2) скрыничный смычокъ. [Сказавъ вонъ мажучи лучокъ.] (Александровъ.)
- Лу́чшъ, лучше.
- Лушпайка, см. Лушпина.
- Лушпѣна, множ. Лушпинья, П. Łuska, Łuszczka, луцина. Шкара-лупа, скорлупа. [Лушпинья, зъ орѣховъ.] См. Высѣвки.
- Лу́щити, *лущу* [насинья, горѣхи.] П. Łuszczyc, ѣсть сѣмена, орѣхи, очищать ядро орѣха изъ скорлупы.
- Лыгати, *лыгаю*, трѣскать, жрать. Злыгатися, Полыгатися согласиться (въ насмѣшку.)
- Лыгомѣнецъ, лыгоминцѣ, Ласощохлысть, Лягомѣнецъ, сластолюбець.
- Лыгомѣнки, Ласощи, лакомства, см. Лагомины.
- Лыжица, (испорч. отъ Славянскаго *лжица*.) ложка. См. Келехъ.

Лы́зень. см. Лизень.

Лы́нути, Линути, *лину*, летѣть, изчезать. Употребл. только въ производныхъ: *Полынути*, полетѣть.

Злынути, взлетѣть; отсюда въ Русск. *улынуть*, ускользнуть.

Лы́са гора, возлѣ Кіева, глѣ, по повѣрью народному, вѣдьмы слѣтаются. Берында переводить: «Лобное или Краніево мѣсто» (??).

Лыснѣтисѧ, *лыснѣюся*, сверкать, лосниться. [Отъ, що-сь лыснѣеться, чи не вода?] См. Лиснути, Миготѣти, Полыснуватисѧ.

Лы́сый, П. *Łysy*, плѣшивый. Лысый дѣдько, домовый, демонъ.

Лы́тка, П. *Łyta*, *Łytka*, голень, икра. Славянское Глезни, Лысто.

Лыцарковаты́й, по рыцарски, храбрый. [Козакъ лыцарковат.]

Лы́царскій, рыцарскій; Лыцарь, Затяжець, рыцарь; см. Рыцерь.

Лыча́къ, лапоть, отъ слова лыко. См. Жвѣггати П. *Łuczak*, веревка изъ лубка.

Лыча́ный, 1) лыковой, 2) дрянной. [Лычаны́й чоловѣкъ.]

Лычи́на, См. Личина.

Лыны́ця, сѣяніе льна.

Лѣ́къ, Лѣкъ, П. *Łik*, счетъ, число, лѣченіе. См. Лѣчити. [О лѣки ся постараю, щобъ ты ратовати.] (Галицк. Пѣсн.)

Лѣновѣтисѧ, *лѣнуюся*, лѣниться.

Лѣ́пше, Лѣ́чче, Славян. П. *Lepszy*. [Лѣпши слышати прѣніе умныхъ. — Лѣпши есть камень долотити.] (Данило Заточникъ.)

Лѣ́тепло, Лѣтепло, теплая вода П. *Łétnieć*, теплѣть.

Лѣ́тнікъ, (Волинск.) устар. Русское и П. *Letnik*, женское лѣтнее полосатое платьѣ, родъ юбки.

Лѣ́тній, 1) лѣтній, 2) пожилой. [Цѣмохъ лѣтній вже чоловѣкъ бувъ] (Номись.)

Лѣ́товати, *лѣтую*, бояться, лѣниться. [Не лѣтуючи працѣ].

Лѣ́топись; Исторія по годамъ расположенная. См. Вседѣйма.

Лѣ́топроводъ—Семень, 1-го Сент.

Лѣ́ць, П. *Leć*, *Leuc*, возжи. (Брату купилъ пару лѣцовъ съ чубами и сергами.) (Марковичъ.)

Лѣ́чити, Лѣ́чѣти, *лѣчу*, П. *Liczyc*, *licze*, считать. *Гоити*, *гою*, какъ и въ Сербск., лѣчить болѣзни наружныя. *Излѣчити*, *Полѣчити*, посчитать; *Розлѣчитисѧ*, расчитаться. Также *Лѣчити*, *Лѣчѣти*, пользоваться болѣзми. *Лѣкъ*, *Лѣки*, счетъ, счеты.

Лѣ́чозоръ, звѣздочетъ.

Лѣ́щина, см. Лесчина.

Любѣ́нко, хорошо. [Позкладайте жъ любенько, що зосталосѧ.]

Любѣ́ менѣ.—Не забудь мене. Незабудка, растеніе. *Myosotis palustris*. П. *Plasze oczko*, *Racierzyszka*.

Любѣ́тисѧ, любить другъ друга.

Любѣ́стокъ, Зоря, П. *Lubistek*, трава Заря, *Ligusticum*, *Levisticum*.

Любкѣ́, За любкѣ́, изъ любви, по охотѣ, [За любки напився.]

Любкò, (Галицк.) любовникъ. [Де бы мы ся, файный любку, обое набули?] (Пѣсн.)

Любля́знò, полюбовно, любезно.

Любля́внѣй.

Лю́бо, Лю́бъ, Слав. П. *Lubo*, (пр.

сл.) хотя если, либо. [Любъ дай помочь. — Который любо крѣпкій градъ свой мѣли: однакъ устрахнувшись, браму отворили. — Любо Ханъ самъ и не рушалъ зъ Крыму, однакъ выправилъ былъ ...] (Величко.)

Лю бощи, П. Lubosc, наслаждение любви, самая любовь. Также волшебный напитокъ, возбуждающій любовь. Въ Русск. отъ слова радость происходитъ радости. [Дати любощивъ, щобъ ёго усяка любила.]

Любрика, П. Lubryka, красный мѣлъ столярей и плотниковъ.

Любый, П. luby, любезный, милый. — Люба, Любка, милая. — Любка, растение *Ochis bifolia*, въ Русск. Стагачка.

Люди, иногда въ пѣсняхъ для рими мы люде, Людци, люди, сватовья, Людъ П. Lud, народъ. [Наемнаго люду досить.]

Людина, человекъ, люди. [Той панъ людина добра була.]

Людяка, П. Ludzaka, человекъ, простой человекъ.

Людяный, (Галицк.) людской, порядочный. [Зъ бабиного сына а дочки нічого людяного не буде.]

Люзный, см. Лиозный.

Люэшникъ, Табашникъ, употребляющій, курящій табакъ.

Люлька, П. Lulka, трубка. [Люльку тягти, курити] Но Люлька или колыбель знач. *Колыска*. См. Тютюнь.

Люнта, Лионта, П. Lont, Lunt, фитиль. [Зъ запалеными при

мушкетахъ лионтами.] (Величко.)

Люстрина, родъ шелковой, а чаще шерстяной тонкой материи. [Люстринова запаска. — Взяла очипокъ грезетовый и кунтушъ зъ усами люстровый. (Котлярев.) См. Едамашка.

Люстровати, -рую; П. Lustrować, -guie, (прик. сл.) ревидовать, осматривать. (Величко.)

Лютовати, лютую, П. Lutować, злоститься, злоствовать, сердиться, бѣситься.

Лютръ, собственно Лютеръ, Лютеранинъ. Въ Галиціи составляетъ бранное слово, какъ, нікогда въ Малоросс, *кателикъ*. [Водъ чорного Крука Лютра таку шкоду маемъ.] (Пѣсн.)

Люшня, см. Лучня.

Люштикъ, (испорч. П. Lusztyk, съ Нѣм. Lustig, весело) увеселение. [А для чериъ войсковой былъ данъ отъ Гетмана горѣлчаныи люштикъ.] (Величко.)

Ляберинтъ, съ Греческ. П. Labirunt, 1) лабиринтъ, 2) запутанность, смута.

Лягати, лягаю, ложиться. [Лягай же дочко спати.] (Квитка.)

Лягомѣнецъ, проказникъ.

Ляда, Лада, Лѣда, Лѣдащо, П. Lada, Leda. 1) окончина въ лавкахъ, въ органахъ и проч. 2) (какъ нарѣч.) пустыки, дрянъ, мерзость. [Леда плѣтками фалшиве панамъ своимъ оскарживши. (Величко.) За леда яку вину зруйновали его зовсѣмъ. — Ляда дурень вѣзме.] (Пѣсн.) т. е. вый-

- дешь замужъ за дурака.
- Ля́дина, П. Ladaiaiki, дрянъ, мерзость. [Ставы лядиною зарослые.] (Величко.)
- Ля́дскій, Славянск. — Въ древности въ Кіевѣ одни изъ городскихъ воротъ назывались Лядскими, т. е. Польскими. [Бо Царь зъ подь незноснои неволи Лядской освободилъ насъ.] (Скоโรปадск.) См. Ляхскій.
- Лядчи́на, Ляхи́, Ляхва́ Поляки. [По зъеднаню Литвы зъ Лядчиною.] (Куций.) См. Волощина. Ляхъ.
- Ляду́нка, См. Ладунка, П. Ladunek.
- Ляка́ти, *лякау*, П. Lękać, пугать, страшить, грозить. — Лякати́ся, пуга́ться. Залякати, Злякати́ся, П. Złękać się, Перелякати́ся, Налякати, Жахати́ся, Полохати́ся, Переполохати́ся.
- Лякли́вый, боязливый. [Засць есть лякливый. (Вирша 1709.)
- Лякъ, Переля́къ, П. Lękanie, испугъ. — Зъ переляку, отъ испуга.
- Ля́ля, ум. Ля́лька, Ля́лечка, П. Lala, Lalka, кукла.
- Ляментова́ти, *ляментую* (съ Лат.) вопить, вои́ять. — Ляментъ, воцль. См. Леминъ
- Лямпа́ртovýй, П. Lampartowy, леопардовый. См. Вильчура.
- Ляпа́сь, (Польск.) пощечина.
- Ляпа́ти, *ляпаю*, бить, ударять, пачкать. Отъ того *Ляпасъ*, ударъ, пощечина. Зляпати, Наляпати.
- Ляпъ, междуметіе, и въ Русск. тяпъ да ляпъ. [Вонъ заразъ ляпъ себе по кишені.] (Квитка.)
- Ля́рво [Чигиринск.] бранное слово, негодница.
- Ляска, П. Laska, палка.
- Ля́скати, *ляскаю* П. Klaskać, батогомъ, Trzasnąć, хлопать плетью, хлыстать. См. Тряскати.
- Ляску́ха, см. Кивуха.
- Лясь, П. Las, лѣсь. [Та й давъ до лясу,] ушелъ, струсилъ.
- Ля́сы подпускати, лѣститъ.
- Ляха́вка, подоль женской рубахи, вышитый также, какъ и рукава. Щяголихи выставляють этотъ подоль изъ подь *плахты*, юпки.
- Ляхскій, Польскій. См. Лядскій.
- Ляхъ, (Славян. Лехъ,) зват. Ляше, умень. Ляшо́къ, въ шутку Ляшуга́, Полякъ. [Скоро вражіи Ляхъ забачивъ, приставъ мнѣ до душки. (Пѣсн. 81). Знай, Ляше, по Случъ наше. (Посл.) Ъхавъ Ляшокъ морквяный, а конь бураковый. (Гал. пѣсн.) Подай, Хлопче, батога, научу тя, Ляшуга, якъ шапку здѣмати, магай Бо́гъ казати.] (Г. Пѣсн.) См. Лядчина.
- Ля́шка, Полька. [Ой обѣзвется друга пани Ляшка.] (Дума 116.)
- Ляшуга́, См. Ляхъ.
- Ляща́ти, *лящу*, раздаваться. [Въ ухахъ лящить. — Ажъ по за ушами залящало.]
- Лящъ, лещъ, рыба. [Ляща у пыку даты,] дать пощечину. Въ послѣднемъ смыслѣ слово *Лящъ* происходитъ отъ глагола *лящати*, подобно тому, какъ *Ляпасъ* отъ *Ляпати*.

М.

- Ма, или *Мае*, имѣть. См. Мати.
- Ма-буть. (съ Польск.) имѣть быть, т. е. можетъ быть; стало быть. [Мабуть кѡнцй не зти-кають] (Посл.)
- Мавка, русалка, сирена. [Щобъ Мавки не залѡскотали.]
- Магѣрка, (въ шутку) небольшая шапка.
- Маѣтность, Маѣнтокъ, П. *Majątek* *Majętność*, владѣніе, имѣніе, помѣстье, имущество.
- Мажа [Чигиринск.] большой, походный чумацкѣй возъ.
- Мажный, принадлежащей къ чумацкому возу.
- Мажъ (Галицк.) возъ съ солью, запряженный волами. [И высипавъ на рогожѣ чтыры мажи соли.] (Пѣсн.)
- Мазѣлка, Квачъ, кисть, которою красятъ. *Мазѣлка*, чѣмъ телѣги мажутъ. П. *Mazidło*, мазъ.
- Мазка, Пасока, кровь, сокъ, су-кровица. [Мазка капотить]
- Мазнѣця, Мажныця, П. *Mazni'ca*, дегтярня, сосудъ, въ котомъ хранится деготь для подмазыва-нія телегъ. См. Мазѣлка. Дрюкъ
- Мазурѡвка, Мазурѣвка, часть города Полтавы.
- Майданъ 1) заведеніе для гонки смолы и дѣгтю. Майданщикъ, работникъ при гонкѣ смолы, 2) П *Maydan*, публичная, площадь, лугъ, [Стояли въ пикахъ посредѣ майдану сѣчового.] (Величко.)
- Майдебурское право (испорч. сл.) Магдебургское право. [При судахъ и волюностяхъ права Майдебурскаго оставить.] (Хмельниц. 1654.)
- Маѣйка, П. *Maik*, Шпанская муха.
- Майнути, *майну*, скоро пойти. [А дѣвчина за козакомъ майнула] (Пѣсн.)
- Маѣстеръ, (Нѣмецк.) Маѣстриха, мастеръ, мастерица. Маѣстерно, мастерски, искусно.
- Майталатися, *майталаюся*, (Полтавск., въ шутку) болтаться.
- Маки́тра, большая глиняная ендова; горшокъ, въ котормъ трутъ сѣмена.
- Маковѣй, 1-е авг. св. Маккавеевъ.
- Маковникѣ, родъ лакомства изъ маку и меду.
- Макогѡнъ, большой пестъ, которымъ растираютъ пшено, макъ и другія сѣмена въ ендовѣ, [Маки́трѣ.]
- Макотѣртъ, Маки́тра, большая глиняная ендова.
- Маку́ха, П. *Ma kuch*, збоины, лепѣшка изъ битыхъ маковыхъ семянъ. [Макуха сѣмяная до вареникивъ.]
- Малаѣй, просяный хлѣбъ; т. е. изъ проса.
- Малахѣй, простая Татарская плеть; въ Русск. большая овчинная шапка съ чегырьмя концами. [Чи Татаръ, бесурменѡвъ малахѣями, якъ череду, у полонъ загѡняе.

- те.] (Метлинск. Пѣс. 444.)
Малашка, Меланья.
Малжѣнство; Малженскій союзъ П. *Małżeństwo*, бракъ, брачныи союзъ. — Малжонокъ, *Małżonek*, мужъ, супругъ.
Малити, *мало*, Славян. Сербск. Помалити, дѣлать меньше, уменьшать.
Малѣвати, *малою*; Маліованный, Русск. П. *Maliować*, съ Нѣмецк. *Mahlen*, рисовать.
Мальконтентъ, П. съ Фр *Mal-kontent*, (прик. сл.) недовольный. (Величко.)
Мальство, младенчество; употреб. только: зъ *мальства*, съ младенчества, съ младыхъ лѣтъ.
Малярство, П. *Malarstwo*, живописное искусство. — Маляръ, (Нѣмецкое) живописецъ. — Маляръха, жена живописца.
Мама, П. *Mama*, маменька. Зват. пад. *Мамо!*
Мамій, маменькинъ сынокъ, ба-ловень. [Мамій сынку].
Мамрати, *мамру*, Пол. *Mamrać*, *mamrze*, *Mamranie*, (приказ сл.) ворчать, бурчать, кричать. [Мамрять не мене.] См. Ошкалевати
Мамсъ. (Величко. П. 383.) матерія.
Мамула, Мурмыло, повѣса, болванъ.
Мана, Манія, Мара, призракъ, привидѣніе, наважденіе, пугалище. *Пустити ману*, обаять, одурить, околдовать, пустить пыль въ глаза. См. Личина, Машкара. Омана. П. *Polkusa*, *Poszwaga*, *Widowisko*.
Манатътъ, Манатъе, лохмотье, платье. Славян. Лат. *Manтія* П. *Manatki*. — И манатъе на немъ оторгоша. (Несторъ. Пол. Соб. Русск. Лѣт. Т. I. 90.)
Мандатъ (П. съ Л. Прик. сл.) приказъ, указъ.
Мандзя, умень. Мандзѣйка, Галиц. женское имя (Какое?) [Мандзя богата, въ Мандзейки жовнѣровъ повная хата.] (Пѣсн.)
Мандовошка, П. *Mędowoszka*, Н. *Filzlaus*, площадь.
Мандріки, сырныя лепешки. Ихъ пекутъ особенно къ Петрову дню. (Бантышъ-Каменскій.)
Мандровати, *мандрую*, идти, странствовать, путешествовать, бродить. П. *Wędrować*, Нѣм. *Wandern*. Помандровати.
Мандровный, захожій.
Манія, Минія, сурикъ, П. *Mania*, сумашествіе.
Мановцѣмъ, Манивцѣмъ, П. *Manowiec*, *Manowcami*, стороною. не по дорогѣ, на попадъ, куды глаза глядятъ. См. Навманы.
Манокъ, [Чигиринск.] достояніе, имущество.
Манути, [Чигиринск.] быстро скрыться, улизнуть.
Манюсенькій, самый малый.
Манячѣти, *манячу*, вдали казаться, виднѣться. См. Бованіти, Мадчѣти, Мрїти, Мрїяти.
Марà, П. *Maга*, призракъ, привидѣніе. См. Личина, Мана, Машкара.
Марè, шелковая матерія, волнистая, но не столь лоснящаяся, какъ Полутабенокъ, См. Едамашка.

Марево [Чигиринск. и Русск. про-
стонародн.] призракъ, миражъ,
обманчивое видѣніе. *Fata Morgana*.
Марець, Галицкое съ П. *Marzec*,
мѣсяць мартъ.
Марне, **Марно**, П. *Magnie*, напра-
сно, тщетно. **Змарніти**, **Марный**.
Марнѣгный [Чигирин.] напрасно
пропадающій.
Марніти, *марнію* 1) покрываться
тѣнью, блѣднѣть, блекнуть. 2)
бѣднѣть, гибнуть. **Змарніти**.
Марнотравецъ, П. *Marnotrawca*,
въ Славян. Лотыга, пустой че-
ловѣкъ, мотъ, блудный сынъ.
(Величко.) См. Дедачій.
Марнотравити, -*влю*, П. *Marnotra-
wić - trawię*, употреблять по пус-
тому, во зло; мотать.
Мартоплѣсь, франгъ, пустой че-
ловѣкъ, шукарь.
Маруна, Галицк. съ П. *Maruna*,
Ромашка, Маточная трава. *Matricaria*.
См. Пахнющій.
Маруся, **Марусенька**, **Маша**,
Машинька.
Марцыпанъ, П. *Marcypan*, пирожное.
Маршалки, родъ игры.
Марщити, *марщу*, Галицк. съ П.
Marszczyć, наморщить брови, лобъ.
Мары, П. *Maru*, носилки для мер-
твыхъ тѣлъ: также родъ носи-
локъ, на коихъ становится вы-
гнутая крышка и покрытая чер-
нымъ сукномъ. Эти носилки упо-
требляють при погребеніи; не-
сутъ ихъ предъ гробомъ; каждый
цехъ имѣетъ свои носилки (Ма-
ры); чѣмъ болѣе ихъ соберутъ,
тѣмъ пышнѣ похороны. [Затимъ

тѣло на марахъ слуги и гайдуки
Гетманскіе несли.] (Ханенко.)
См. Вѣко, Домовина, Труна.

Марына, **Марина**.

Маслакъ, кость; оконечность ко-
сти, также напухнувшій мускуль.

[Тлѣвъ, та тлѣвъ, поки остались
маслаки на полѣ. (Наталя, Мака-
ровскаго.) Посмоктати маслаки.]

Масліны, Оливки, отъ Маслич-
наго или оливкаваго дерева.

Маслякъ, родъ кушанья, [Та гор-
щочокъ маслякивъ, що у мас-
личку.]

Масна недѣля, **Масныця**, П. *Masla-
nica*, масляница, сырная недѣля.

Масный, П. *Masny, mastny*, ма-
сляный, жирный. [Слова масніи,
а пироги пѣснии.] (Посл.)

Мастакъ, (Руск.) искусникъ, ма-
стеръ.

Матерізна, (составлено по подо-
бію Польск. Братовизна,) имѣ-
ніе, доставшееся отъ матери. См.
Батькѣвщина.

Матерінка, П. *Macierzycza pospolita*,
Majeran dziki, Origanum vulgare.
Растеніе Душица.

Матерінка, Гусаръ, Куцюрубъ,
Ой ненько, названія разныхъ
танцовъ.

Матерювати. См. Батьковати

Мати, П. *mac*, Славянск. *имати*;
Маю, маешь, мае; маемо, маете,
мають. Мавъ, мала, мало. Мы
мали; буду мати. — Имѣть. Гла-
голъ вспомогат. по примѣру Сла-
вян. Польск. Нѣмец. и проч.
*Икъ ся маешь, маете; какво по-
живаешь, поживаєте. Икъ я маю*

- прити до ёго*: если я къ нему прийду.... [Имаи прійти и судити. Ich habe noch zu bezahlen: ще маю заплатити. — Сердюки впредь мають мѣти станцію.] (Скоропадск) и возвр. *Матисл.* [Вѣнъ собѣ мається добре.] Онъ здоровъ, богатъ.
- Мати**, **Матырь**, **Матирь**, **Матёрь**, **Матѣнка**, П. *Matynka*, **Матуся**, **Матусенька**, **Матѣночка**, **Неня**, **Пайматка**, **Паняматка**, **мать**, **матушка**, **маменька**, **почтенная мать**, **госпожа**.
- Матнѣ**, П. *Matnia*, **ширинка**. **Рыбачья сѣть** въ видѣ мѣшка.
- Маторжѣникъ**, общее названіе всякаго рода испеченыхъ сухихъ лепешекъ, коржѣвъ, пирожковъ кнѣшовъ. и проч.
- Матузѣкъ**, **Мотузѣкъ**, **веревочка**.
- Матчинъ**, П. *Matczyn*, **материнъ**.
- Махайлыкъ**. (Чигиринск., въ шутку) **рюмка**. [Выпивъ горѣлки махайлыкъ и другіи.]
- Махъ**, П. *Mach*, **мигъ** отъ *Махати*, Русск. **размахъ**.
- Маца**, **Жидовскіе опрѣсноки** въ воспоминаніе изхода изъ Египта.
- Мацапура**, **уродъ**, **чучело**, **пугалище**.
- Мацати**, *мацаю*, **Лапати**, П. *Masac*, **щупать**. — **Намацати**, **Обмацати**, **Помацати**, **Домацатися**.
- Мачуха**, П. *Masocha*, **мачиха**.
- Машкарà**, съ *Италянск.* П. *Maszka*, 1) **маска**; **переодѣваніе**, 2) **привидѣніе**, **пугалище**. [Вдѣваетъ на себе машкару невстыду и превротности.] (Величко.)
- Машталіръ**, П. *Masztlerz*, **кучеръ знатнаго барина**, **который**, **правя цугомъ**, **сидѣлъ верхомъ**.
- Маяти**, *маю*, **двигать**, **помавать**. Русск. **маяться**, **маятникъ**.
- Майчѣти**, *малчу*, **неявственно казаться призракомъ**. См. **Бованѣти**, **Манячѣти**, **Мрѣти**, **Мрѣяти**.
- Медвѣдъ**, ум. **Медвѣдикъ**, **Медвѣдичокъ**; но чаще **Ведьмѣдъ**.
- Медикаментъ**, П. съ *Л.* (прик. сл.) **лѣкарство**.
- Медіація**, П. съ *Л.* *Medyacya*, **посредничество**. См. **Глупство**.
- Медлякъ**, **большая**, **борзая собака**.
- Медовчѣкъ**, (Галицк.) **Пасичникъ**, **пчеловодъ**. [Медовчикъ ѣде, вѣзъ меду везе.] (Шѣсн.)
- Медяныкъ**, **родъ медоваго пряника**.
- Медянышнй горѣхи**, **медовыя орѣхи**.
- Межи**, **между**. См. **Змежи**.
- Мекетати**, **блѣять**. [Мекечуть вѣдцѣ.] Также **Мекнути**, *мекну*.
- Меланки**, (Полтавск.) **канунъ новаго года**, (31 дек.) св. **Мелани**.
- Менѣнный**, **именованный**. — **Вышменѣнный**.
- Меновати-ся**, *меную-ся*, **именовать-ся**. П. *Mianowac*, *mianuję-się*, [Звышъменованный.] См. **Звышъ**.
- Меновите**, Галицк. съ П. *Mianowicie*, **именно**, **то есть**.
- Мѣнджовати**, **Мынджовати**, *мѣнджую*, **мѣнять лошадей**, **барышничать лошадьми**, **говоря о Цыганахъ**.
- Меніѣкъ**, **Налимъ**, **Вьюнъ рыба**.
- Мерѣжаный**, **полосатый**, **узорчатый**.

- тый, узористый.
- Мерѣжка, узоръ, отъ Слав. *мрежа*, П. *Mgżęża*, сѣть.
- Мерѣжованый, См. Мерѣжанный.
- Мерѣжовати, *мережую*, проводить полосы, дѣлать узоры.
- Мержіти, Мерѣжити, дѣлать что пестрымъ, бить, ударять чѣмъ. См. Померѣжити, Пovyмерѣжувати.
- Мерзѣный, омерзительный. Мерзѣно, скверно.
- Мертвенѣць, Мертвякъ, мертвецъ. [И такъ помянена бысть кровь многихъ мертвенцовъ.] (Кониск. 232.)
- Мертвечина, труны, мертвецы.
- Мертвякъ, множ. Мертцы, мертвецъ.
- Мерцій, Мерцѣй, скорѣе, поскорѣй; въ Чигиринск. Мерчій. См. Борзый, Хуткій.
- Мета, родъ дѣтской игры. См. Дучка.
- Метѣликъ, П. *Mentelek*, *Motył*, насѣкомое мотылѣкъ.
- Метѣлиця, Завируха, вьюга, мятель. Названіе пѣсни: [Ой на дворѣ метельця.]
- Метѣлка, метла.
- Метнѣтися, *метнуся*, отъ глагола метаться, бросаться.
- Метушѣтися, *метушуся*, копаться, дѣлать, заниматься. [А воно собѣ, одиноке, метушиться по полвѣрью.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Мешканье, жительство, мѣсто, П. *Mieszkanie*, (приказн. сл.) [Якъ тое статься можетъ, жебы Царъ, своихъ подданныхъ румуючи, зъ
- мешканя ихъ въ нашъ край, а насъ за Волгу пересылати похотѣлъ.] (Скоропадскій.)
- Мѣшкати, *мешкаю*, П. *Mieszkać*, жить, обитать.
- Мешты, Татарскіе туфли. [Въ мештахъ жовтыхъ.]
- Мжити, Пмжити, П. *Pokrapiac*, миричить, накрапать. [Дрѣбень дощикъ мжити.] (Пѣсн.)
- Мигдѣли. (читай *migdali*, съ Лат.) миндаль.
- Миготѣти, П. *Migotać*, *-gocę*, сверкать, блистать. [Щось противъ свѣчки миготѣло, то певне косы полыскувались.] (Кулѣшъ.) См. Лиснути, Лыснитися.
- Мигтѣти, см. Миготѣти. [Цѣлу до рогу мигтѣ мѣнѣ въ очу, якъ сонце.] (Кулѣшъ.)
- Мижовщикъ, Мѣшовщикъ, землемѣръ.
- Мижъ, между, промежь. [Якъ мижъ гадюки чорный ужъ.] (Когляревскій.)
- Мизѣрія, (съ Латинск.) малое, бѣдное имѣніе, пожитки.
- Мизѣрный, презрѣнный, жалкій.
- Мѣзковати, см. Мозковати.
- Мѣзокъ, см. Мозокъ.
- Микита, Никита.
- Микѣла, (съ Польск.) Николай.
- Милѣдѣнъ, любовникъ, (въ насмѣшку.)
- Милѣзѣркій, съ милымъ взглядомъ. [Та встань, милѣзорка!] (Пѣсн.)
- Милѣстникъ, П. *Miłośnik*, (прик. сл.) любитель, ревнитель.
- Мѣмо; П. *Mimo*. [Бысть отъ Па

- новъ Польскихъ, мимо волю Королевскую, веліе утѣсненіе] (Величко.)
- Мѣмрити**, *мѣмру*, очень не внятно говорить.
- Минія**, П. *Minija*, **Манія**, сурикъ.
- Минѹція**, **Мѣнуція**, П. *Minucye*, pl. (прик. сл.) 1) календарь, 2) бездѣлка, 3) карманные часы. (Величко. III. 487.)
- Мѣркованье**, П. *Miarkowanie*, 1) разсужденіе, 2) просьба о пищѣ.
- Мѣрковати**, *мѣркую*, П. *Miarkować*, 1) смѣкать, разсуждать, рассчитывать, совѣщаться; 2) просить подь окнами, поя духовныя стихи, какъ дѣлали прежде бѣдныя студенты въ Малороссіи и Германіи. [См Истор. Кіевск. Акад. Becker's Weltgeschichte. T. VII.]
- Змѣрковати**. **Помирковати**.
- Мѣрошникъ**, см. **Мѣрошникъ**.
- Мѣршавый**, незавидный, дрянной, бѣдненьный; тоже, что въ Нѣм. *Winzig*, въ П. *Szczupły*. См. **Щуплый**.
- Миска**, П. *Miska*, глубокая тарѣлка, блюдо. См. **Мыса**.
- Мисливецъ**, см. **Мысливецъ**.
- Мислѣте** по земли писавъ. (Котляревскій) говорятъ о пьяномъ человѣкѣ, когда онъ идетъ, качаясь.
- Мѣстѣць**, П. *Mistrz*, мастеръ, молодець.
- Мѣсто**. см. **Мѣсто**.
- Мисюрка**, П. *Misurka*, желѣзная шапка съ кольчатою сѣткою, покрывавшею лице, шею и плеча. См. **Сисюрка**.
- Мѣтка**, **Мѣтка**, **мотокъ** нитокъ. [Пряжа бѣла и крашена, въ мѣткахъ и клубами.] (Наталя Макаровскаго.) См. **Пѣвмѣтка**, **Пѣвмѣтка**, **Намѣтка**.
- Мѣтью**, Латинск. *Momentum*, опрометью, скоро, мигомъ.
- Мѣхѣничникъ**, зѣльетемноблакитное, цвѣте въ осени, полезно на головныя болѣзни. (Марковичъ.)
- Мѣцный**, **Мѣцный**, П. *Mocny*, **крѣпкій** — **Измоцнѣный**, **укрѣпленный**.
- Мѣй**, **мѣй**, **мой**.
- Мѣиво**, П. *Miwo*, измолотая въ мельницѣ всякаго рода рожь, разнаго сорта мука. [Велика тамъ вода, хочъ е и багато млива.] (Гребѣнка.)
- Млинѣць**, **Млинцѣ**, **блинъ**, **блины**, въ Славян. **Сковрадный млинъ**, т. е. блинъ (2 Царствъ, гл. 6, ст. 19)
- Млинѣвый**, П. *Młynski*, **мельничный**.
- Млинъ**, **Млынъ**, П. *Młyn*, **Сербск.** мельница, большею частію водяная, а вѣтряная: *Вѣтрякъ*. [Куплю тобѣи ставокъ и млинокъ. (Пѣсп.) У млинѣ Валькѣвскѣмъ двѣ колѣ, одно мучное, а другое ступное.] (Лѣтоп. Густын. Мон.)
- Млодь**, П. *Młodź*, (приказ. сл.) **молодость**, **молодые люди**. См. **Свѣчитися**, **Молодь**.
- Млѣсно**, жарко, **обомлѣть**. [Ему млѣсно стало.] Нѣм. *Aufwallung*.
- Млѣсть**, жаръ, **обморокъ**, **томленіе**. [Якъ млѣсть пошла по всѣму тѣлу.]
- Млѣвый**, **слабый**, **млѣющій**.
- Мнѣшки** зъ сметанѣю, **лепешки**

- изъ творогу. Отъ Славян. и П.
Mnich, монахъ; **Mniszek**, монашекъ.
Многокротне, многократно.
Многочѣстне, многожды, много-
 кратно, часто.
Мнѣкѣй, мягкѣй.
Мнѣсо, мясо, говядина.
Мнѣти, **Мнѣти**, *мну*, мять; отъ
 того **Помнѣти**, сомнѣть
Мова, П. **Моѡа**, рѣчь, нарѣчіе. *Вы-*
мова, условіе; *Змова*, *Змовины*,
 уговоръ; *Розмова*, бесѣда; *Умова*
 договоръ; *Безъ мовы*, не говоря ни
 слова. [По сѣй мовѣ, будьте здо-
 ровы, да ѣ вышємо.]
Мовити, *мовлю*, *мовишь*, *мовишь*.
 П. **Mówić**, **mówić**, говорить, ска-
 зывать. Съ предлогами: **Вы**, **До**,
За, **З**, **На**, **Про**, **У**. и проч.
Мовляти, *мовляю*, *мовляешь*, **Роз-**
мовлявъ; разговаривать.
Мовлявъ, *дискать*, *де*, *будто бы*;
говориль, *словно*.
Мовный, Галицк. П. **Mowny**, кра-
 снобай, болтунъ.
Мовчѣти, *молчать*. [Мовчи та
дышь.]
Мовча, **Мовчки**, *молча*. См. **Взяти**.
Мовчѣкъ, *молчаніе*. [Мовчкомъ
увесь вѣкъ изжило. (*Кулишь*.)
Мовчѣкъ! *Розбивъ батько гор-*
щѣкъ.] (*Посл.*)
Мовчѣзный, *молчаливый*. [Вона
стала мовчѣзна.]
Мѣвъ, **Нѣбы**, **Тымушь**, *словно*,
будто, *дискать*.
Мога; **Якъ мога**; *сколько можно*,
сколько силъ.
Могѣла П. **Mogila**.
Могѣлки, **Гробовѣще**. **Кладѣ-**
- вище, **кладбище**.
Могорѣчь, *часть задатка*, кото-
 рою пропиваютъ при покупкѣ и
 продажѣ чего либо; *угощеніе*
водкой, *послѣ сдѣлки*.
Моготѣ, *силы*. — *Не въ моготу*,
выше силъ.
Модерѣнокъ, *испорч.* П. **Moderu-**
nek. съ **Нѣм**. **Montirung**, *уборъ*
мужской и женскій.
Модосвѣтка, *модница*.
Може, П. **Może**, *можетъ быть*.
Можне, *мужественно*, *сильно*.
Можный. См. **Заможный**.
Мѣзковѣти, **Мѣзковѣти**, *мизкую*;
Мудровѣти, *капризничать*, *размы-*
шать, *обдумывать*.
Мѣзковнѣ. П. **Mozgownica**, (*въ на-*
смѣшку) [*Що въ своихъ думно-*
вынеслыхъ мозковняхъ Ляхи по-
становили.] (*Величко*.)
Мѣзокъ, *мозгъ*. Отъ того **Мѣзчити**,
мозжить, *размозжить*.
Мѣклѣця, *мертвая гнида*; также
наѣскомое Стоногѣи.
Мѣкрѣць. **Мѣкрѣця**, **Vogelgrass**. —
Alsine media. Трава однолѣтняя,
Курячь и **Червячки**.
Мѣкрѣха, **Оковѣта**, (*и въ Гали-*
ціи) *водка*. [*Колибъ не та горѣ-*
лица, *не тая мокруха*, *Не такъ*
хутко я збавився бѣ въдѣ своего
кожуха.] (*Пѣсн.*)
Мѣлѣстовѣти, *молестую* П. съ
 Латин. **Molesto**, **molestare** (*при*
каз. сл.) *безпокоить*, *докучать*,
досаждать, *огорчать*, *тревожить*.
 [Да не трудится...всѣе...остав-
 шуюся по мнѣ малжонку мою о
 семъ **мѣлѣстовѣти**.] (*Духовная*

- Скоропадскаго.)
- Молодѣнъ, Молодѣкъ, молодой
человѣкъ, козакъ. [Турчинъ вы-
биралъ дань человѣческую моло-
диками и дѣвками, хлопцами и
дѣвчатами.] (Величко.)
- Молодѣнокъ, множ. молодѣята.
См. Помѣчати.
- Молодѣй, Молодѣ, молодой, -ая.
Также Новобрачный, -ная.
- Молодѣкъ, молодой мѣсяць; пер-
вая четверть луны.
- Молодѣця (Славян. Юнотка,)
молодая женщина.
- Молодѣ, П. Młodzież, молодые
люди, отроки. См. Цвичене.
- Молодѣти, *молодѣю*, молодѣть
[До вѣку вѣчного слава Хмель-
ницкого молодѣтеме.]
- Молодѣиво, Молодѣиво, свѣжее,
сладкое, ослѣвшееся молоко
- Моль, Галиц. съ П. Mól, 1) чер-
вякъ, 2) бѣдствие, [Každy na swie-
cie ma swego móla.]
- Моноксіла, Греч. Monoxylus,
(прик. сл.) судно, лодка, вы-
долбленная изъ одного пня,
дерева. [Богданъ Хмельницкій
на мору Чорномъ воюючи въ
своихъ моноксилахъ.] (Сѣрко)
- Мономáхія, Греч. Monomachia,
(прик. сл.) поединокъ, едино-
борство.
- Моргáти, *моргаю* П. Mrgać, ми-
гать глазами, усомь. *Дѣвка*
моръ, дѣвушка кивнула. — Пóд-
моргувати, Моргнути.
- Моргунъ 1) кто часто мигаеъ,
дѣлаеъ мины, кривляня, 2)
родъ кушанья. [На закуску да-
- ли моргунѡвъ.]
- Моргúха, См. Кивуха.
- Мóрда, П. Morda, *Пыка*, рожа,
харя, образаина.
- Мордѣрство, П. Morderstwo, съ
Нѣмец. Morden, Рубанка, убиеніе.
- Мордовати, *мордую*, Нѣмец. Mor-
tern; П. Mordować, Замордовати,
мучить, бѣсить. [Щобъ мѣнѣ
взяти мордовану дѣвку?] т. е.
бѣшеную, сумашедшую.
- Морíгъ, П. Rdest ptasi, мурава,
трава спорышъ, Polygonum avicu-
lage. См. Спорышъ.
- Мóрква, морковь П. Marchew,
Daucus Carota; въ переносномъ
смыслѣ досада, выговоръ. [А
уже-жъ мѣнѣ сѣя морква! (Ахъ
какъ мнѣ это надоѣло.) Моркву
скребти, (или) скромадити,] вы-
говоры, упреки дѣлать.
- Морквѣный, изъ моркви. [Бувъ
собѣ Ляхъ морквѣный, коникъ
ѣго буряковѣй; а шабелька зъ
пустернаку, жупанъ лопуховѣй.]
(Гал. пѣсн.)
- Моровіця, моръ, чума, моровая
язва. [Курею моровицю замо-
рили.] См. Примерки.
- Морóзъ гречій, сильный морозъ.
- Морóка, затрудненіе, безтолков-
щина. [Що за морока!]
- Мороковáти, *морокую*, рассу-
ждать, мыслями углубляться.
- Морóчити, *морочу*, (и въ Русск.)
Заморочити.
- Морській, см. Хвиській.
- Моръ, Славянск. П. Mог, См. При-
мерки.
- Мосій, Мусіецъ, Мусійко, Моисей.

- Москалёвъ, -ва, -ве, Солдатовъ, -скій.
- Москаль, П. Moskal, Русской чело-вѣкъ, Великороссіянинъ, особли-во съ бороною; также солдатъ, [ѣго отдали въ Москаль.]
- Москаль везти, обманывать, лгать.
- Москóвка, Солдатка, Великорос-сіянка.
- Москóвскій, Русскій. — Москóв-щина, Московщизна, Великорос-сія, Moscovia. (Источн Малор. Ис. I. 184.) См. Волощина.
- Мостѣвый, см. Мосцѣвый.
- Мостѣна, половица.
- Мостовѣ, подать при проѣздѣ через мосты; мостовыя.
- Мость (Славянское.)
- Мосулбѣсъ, (Величко. II. 383), матерія. См. Мусалбесъ.
- Мóсцѣ, П. Mosć, Ый Мосцѣ, Ея Милостѣ.
- Мосцѣвый, П. Mosciwy, вм. Mi-łosciwy, высокопочтенный, вы-сокородный, знатный, вельмож-ный, милостивый. [Пане добро-дію мостивый.] (Кулішъ.)
- Мотати-ся, мотаю-ся, Тиліпати-ся, болтаться, качаться.
- Мотлохъ, хламъ, дрянъ, П. Motloch, чернь. мужики.
- Мотнѣтися, мотнуся, кинуться. Та й мотнемось, кинемся, кач-немъ. [Шатнувся, мотнувся нашъ Хома, такъ що ну!] (Квитка.)
- Мотовѣло, Русск. П. Motowidło, [Накупивъ веретень, нема мото-вила.] (Пѣсн.)
- Мотóрный, проворный, удалой, расторопный.
- Мóторошно, печально, жудко, уныло.
- Мóтря, Матрена.
- Мотузóкъ, см. Матузокъ, снурокъ бичевка, веревочка.
- Мотъ, (Русское.)
- Мохъ, (Славянское.)
- Мóцный, Мѣцно, П. Моспу, Из-моцнѣный, мощный, крѣпкій, сильный, крѣпко. См. Мѣцный. — Моць, П. Моć, сила, власть.
- Мошѣльникъ, мошенникъ.
- Мрѣйти, мрѣю, За мрѣйти, Мрѣяти, ка-заться, неясно быть видимымъ, мелькать. [Гараздъ не видно, що воно, тóлькó все мрѣ та мель-кае.] См. Бованѣти, Манячити, Маячити.
- Мрѣкати, мурлыкать.
- Мрочати, мрочу. П. Mruczeć, mrucze, ворчать. [Немало мрочали и ше-мрали.] (Величко.)
- Мугѣкати, мугчу, пѣть про себя, мычать.
- Мугѣръ, Гевалъ, простой, грубой мужикъ.
- Мудрѣція, капризь, причуда.
- Мудрѣгель, П. Mudrahel, Starczak, различный родъ соколовъ, обу-ченныхъ для охоты. (Галицкое) хитрецъ, лукавецъ.
- Мудровѣти, мудрую, Вередовати, капризничать, прихотничить. [За-мудровати. — Вѣнъ такъ мудруе, що заставить себе у решитѣ во-зыти.] См. Умудрюватися., -юся. Въ П. Mądrość, мудрость. Mądrzeć, становится мудрымъ.
- Мудрощи, капризы. — Мудрый

- хорошій . [Наварыла мудраго борщу.] См. Мудрація.
- Мудрѣчій, ча, че, мудрствующій, умный. См. Недоумокъ.
- Мужіцтво, крестьянскій бытъ.
- Мужный, (приказ. сл.) мужественный.
- Мужчѣръ, ступка, малая мортира.
- Музыка, музыкантъ. — Музыцтво, музыка. [А веселыи паче веселыми бывають, когда музыки въ скрипку и въ цымбалы грають.] (Климентій. 1700 г.)
- Мулить, глаголь безличный. Натереть ногу сапогомъ; намозолить. [Намулило чоботомъ; намульвь.]
- Мулко, жестко. Мулко сидѣти.
- Мулькованый (Чернигов. губ.) вышитый. [Рушникъ бѣлый, мулькованый.] (Шишацкій)
- Мультиянска земля, Multany, Молдавія, Multańsky, молдованскій.
- Мультиянщина, Молдавія. См. Волощина.
- Мундыкъ, (въ шутк.) лакомство. [Вонъ любить толькѣ пундыки та мундыки.] Въ Нѣм. Es mundet ihn, это ему по вкусу. См. Панійка, Ласоци.
- Мунька, Маша.
- Мурáвскій шляхъ, главная дорога изъ Крыма въ Россію шла отъ Перекопа на Ливны и Тулу. См. Книга Большаго Чертежа.
- Мурей, зват. Мурёю, болванъ, глупецъ.
- Мурáшка, Галицк. П. Mrowka, муравей. [На той бенкетъ комара зъ мурашкою збили.] (Цѣсн.)
- Му́ринъ, Сл., П. Murzyn, Арапъ, Негръ. Есть въ Кіевск. Патерикѣ Моисей Муринъ. [Муринъ николи не буде бѣлымъ.] (Посл.)
- Мурло́, большой старый котъ.
- Мурмотати, *мурмочу*, Мурмотати, бормотать, роптать
- Му́рмуръ, ворчаніе, ропоть. [Заразъ великое возмущеніе и мурмуръ стался.] (Величко.)
- Мурмыло, Мамуло, Лёвенець, повѣса, болванъ.
- Мурóваный, выстроенный изъ кирпича.
- Муровáти, *мурую*, П. Murować, 1) строить что изъ кирпича, 2) окрѣпнуть. Замуровати, Вмуровати. [Море крѣпкимъ замуровалося лёдомъ.] (Величко.)
- Мурóвщикъ, Му́рвщикъ, каменьщикъ. Мурóвця, жена каменьщика.
- Муру́гий, темнорыжій съ черными полосами. См. Мурый.
- Муръ, П. Mur, съ Лат. каменная стѣна. См. Гора.
- Му́рый, темнорыжій. Котъ Мурый.
- Мусалбесъ красный, [Марковичъ.] Матерія. — Мосулбесъ. (Величко.)
- Мусиньдзіóвый, (съ Нѣмецк. Messingener) изъ зеленой мѣди. — Мосѣжный, Мосѣжный. (Опись Луцк. Брат. 1627.)
- Му́сити, *мушу*, *мушиць*, (Нѣмец. müssen, Польск. musić, Богемск.) долженствовать. Отъ того: Примусити, Примушати, заставлятъ, принуждать. *Примусъ*, неволя. [Збивсь зъ дороги, а другу не

- мусыть (не можетъ) попасть.]
- Мусовати**, *мусую*, Змусовати, думать, выдумывать. [То я приймуся мусовати.] (Котляревскій.)
- П.** Musować, пѣнниться.
- Мусульбесь**, **Мусалбесь**, **П.** Musulbas, гладкій красный каттунъ, для подкладки. См. Едамашка.
- Мусулѣць**, напитокъ, подобный Ратафін.
- Мусть**, (съ **П.** отъ глагола *Мусити*) нужда, насиліе. [Которые черезъ мусть крестъ цѣловати мусили.] (Якъ Казимиръ, 1654.)
- Мухойръ**, **П.** Muchàir, Турецкій камлотъ, шерстяная матер. [Мухояру 53 локтя.] (Марковичъ.)
- Муцыкъ**, **П.** Muć, Мусук, собака, мопсъ.
- Мушкѣтъ**, **П.** Muszkiet, съ **Фр.** Mousquet, ружье. [Що Хмельницкій одбравши, велѣлъ Козакамъ своимъ пити, гуляти, и частѣйше зъ мушкетовъ палити.] (Величко.) См. Булдымка.
- Муштра**, **П.** Musztra, военное ученье.—**Муштровати**, *муштрую*, **Mosztrować**, учиться военному ремеслу; учить солдатъ; вздѣваться.
- Муштукъ**, **Нѣм.** Mundstück, муштукъ, удила.
- Мущиръ**, **П.** Moździerz 1) мортира. [Зъ мущира гатили,] 2) Иготъ. [Товкти перецъ въ мущирю.]
- Мчѣлка**, Свѣшка, вѣстница.
- Мшаникъ**, Омшаникъ, мѣсто, гдѣ зимою содержатъ пчель. [Заховати своихъ бджолокъ у омшаникъ.] (Мордовцовъ.)
- Мыкѣтися**, *мыкаюся*, мыкаться, соваться.
- Мылиця**, деревяшка, костыль. [Коло пустки на мылицѣ москаль шкандыбае.] (Шевченко.)
- Мыльное**, бѣлое; Дуже мыльный, очень бѣлый. [Булы свиты простого Уразивскаго и Мыльного сукна. (Квитка) Доставъ изъ скринѣ мыльну свиту] (Александровъ.) Въ **П.** Mylny, ошибочный, обманчивый.
- Мынджовати**, См. Мѣнджовати.
- Мыса**. Славянск. **П.** Misa, мыска, большая глубокая чашка, блюдо.
- Мысливецъ**, **П.** Mysliwiec, охотникъ, егеръ, ловчій, человекъ ловкій. [Молодой та ба, мысливецъ, бувъ и у столицяхъ.] (Макаровскій.)
- Мысливство**. **П.** Mysliwstwo, охота. См. Полѣване.
- Мысникъ**, полка съ тарѣлками, *мысками*. [Шоклала на мысникахъ, та на полицѣ] **П.** Misnik, раздающій обѣдъ.
- Мыта хата**, опрятная, чистая.
- Мытель**, для мытья головы теплая вода, иногда съ квасомъ, или мятою.
- Мыто**, Слав. **П.** Myto, Mytnik, денежный сборъ въ казну на заставахъ и пр.
- Мычка**, Кудѣля, часть льна, приготовленнаго на гребнѣ для пряжи. [Бѣдна Ева, одну зъ древа зорвала кисличку; збула власти, треба прясти на гребенѣ мычку.] (Изъ Вирши: Христось воскресъ.)
- П.** Муска, съ **Н.** Mütze, шапка.

Мышакъ, мышьякъ.

Мышеня, П. *Myszka*, уменьш. Мышеня́тко, мышенокъ. См. Кошениа.

Мышоло́вки горѣхи, Орѣхи, собранные мышами, бѣлками.

Мышка, родъ игры.

Мѣдень, мѣдный котель.

Мѣдякъ (Полтав.) какая либо мѣдная монета [Давши мѣдяка трудоваго.] (Кулишъ.)

Мѣнитися, мѣнюся, перемѣняться, затмѣваться. [Мѣнився свѣтъ понебосклону. — Того-же року о полуднѣ сонце мѣнилось.] (Величко.)

Мѣньба́ (Галицк.) мѣна, промѣниваніе.

Мѣняйло, мѣновщикъ, мѣняло.

Мѣрошникъ, Мѣро́чникъ, П. *Młynarz*, мельникъ. [Стоявъ колісь млинокъ, и въ нимъ мѣрошникъ живъ.] (Гребѣнка.)

Мѣсьскій, мѣстный. [Начальникъ мѣскій.] См. Тутешній.

Мѣсто, Мѣсто; Ити на Мѣсто; иди на рынокъ. — Мѣсце, также и въ Галиц. съ П. *Miasto*, озна-

чаетъ городъ. См. Городъ.

Мѣйце, Мѣйсце, мѣсто. [На мѣйце въ Богу зейшого Гетмана.] (Орликъ.)

Мѣхоно́ша, (Кіевск.) множ. Мѣхоноши, служители, ходящіе съ мѣшкою за Духовенствомъ на праздн. Рождест. и Воскр. Хр. для отбирания пироговъ и калачей у прихожанъ.

Мѣхъ, мѣшокъ. Ковальскій мѣхъ. — [Вонъ якъ мѣхъ съ пашнею повалився.]

Мѣшаньбѣця, путаница, суматоха. Мѣщанчѣкъ, мѣщанинъ, въ презрительномъ смыслѣ.

Мяснѣ́ці, мясоѣдъ.

Мясѣ́во, мясо, говядина, мясное блюдо. [Воно було бѣ зовѣмъ не диво, колибъ вонъ ѣвъ собѣ мясиво.] (Гребѣнка.)

Мята, Мѣята, П. *Miętkie*, однолѣтнее душистое растеніе Мята. *Mentha Crispa*.

Мякі́й, Славянск. Мяккі́й, П. *Mięki*, мягкій.

Мякішъ, мягкая часть хлѣба, булки.

Н.

На, предлогъ, на, о, объ. [Сюмни тылько на свои слова, на свою присягу. — На тое болѣю.] огомъ печалюсь. (Мезепа) [Сюмни Ваша Княжал Милость на святой памяти родители свои, якои они были побожности. (Ис. Копинск.) Горѣлку отдали на вѣру

до Покровы. (Марковичъ.) Ой, хто у борѣ, чуйте новину, а хто у селѣ, кайтесь на менѣ.] (Шѣсн.) т. е. Да будетъ вамъ мой несчастный примѣръ предостереженіемъ. [Всѣ свѣтловые люде, кайтесь на насъ;] пишеть монахъ Климентій. Около 1700

- г. См. На горлѣ, Сохрани.
- Набáзграти**, *напачкати*
- На бáкырѣ шапку надѣти**, *на бокъ*.
См. Бакиръ, Навснакъ.
- Набгáти**, *набгаю*, *напихати*.
- На бѣзбашъ**, (Чигиринск.) *безъ пастыря, пастуха*.
- Набѣти**, *набыю*, II *Nabić, nabieć*, 1) *набить, наполнить*, 2) *зарядить*. [Зъ набитымъ огнистымъ ору- жомъ.] (Кочубей 1708 г.)
- Набѣтокъ**, см. *Набытокъ*.
- Наближáти—ся**, *Наближитися*, *приближать—ся*.
- Набожѣньство**, II. *Nabożenstwo*, *набожность*.
- Набóй**, II. *Ładunek*, *зарядъ*. См. *Ладóвница*.
- Набóръ**, *на вѣру, въ долгъ*.
- Набрѣднути**, см. *Брѣднути*, *Обрѣднути*.
- Набу́ти**, *Обу́ти*, *прош. набувъ*, II. *Obuć, надѣтъ*. См. *Шкаповый*, *Роззуты*.
- Набу́тиса**, *набудуся* (Галицк.) *пожить, пребывать, сойтиса*. [Набудемъ ся у моёмъ горóдѣ.] См. *Любка*.
- Набу́хатиса**, *набухаюся*, *наѣстиса*, *нажратиса*. См. *Бухати*.
- Набы́токъ**, II. *Nabytek, Nabycie*, *имѣніе, имущество*. [Господарскій *набытокъ*. — *Набытки* всѣ забрати.] (Скоропадскій. 1721.)
- На́ва**, 1) II. *Nawa*, съ Лат. *Nawis*, (приказ. сл.) *корабль, судно*. [До берегу, де ихъ Шведскіе дождутся *наві*.] (Величко.) См. *Жегляръ*. 2) Въ смыслѣ *гробъ*. [Не той же теперъ свѣтъ *наставъ*, щобъ умершій зъ *наві* вставъ.) (Шѣсн., соб. Костомар.) Въ Славян. Се *навь* (мертвецъ) *пришелъ*. (Лаврент. Лѣтоп. 89.)
- Навáльность**, II. *Nawalność*, *буря, напоръ*. [А Силичичъ въ одномъ дому запершися, *любо* (хотя) *отстрелювался* людскою *навальности*, *однакъ* не оборонился.] (Величко, Т. II. с. 338.)
- Навáльный**, II. *Nawalny*, *бурный, стремительный*.
- Наванта́жити**, *навантажю*, (испорч. съ Фр. *l'Avantage*, *прибыль*) *навьючить, навалить*. [Хочъ якъ було *навантажишъ* вóзъ зъ снопами, чи на *гору*, чи въ долину, *кобылѣ* все одно, *що по рóвному*.] (Кулішъ.)
- Навви́шкѣ**, *высотою съ кого, чего*.
- Наверзѣ́тиса**, *наверзлось*, *на умъ взойти*.
- Наверну́ти—ся**, *наверну—ся*, *обратить—ся*.
- Наверня́кати**, *наболтати*. См. *Вернякати*.
- Наветъ**, II. *Nawet*, *даже*. См. *Пырей*.
- Навѣ́дѣти**, *навижду*, II. *Nawiedzić*, *навѣстить*.
- Нави́значный** [Чигиринск.] *главный, замѣчательный*.
- Нави́сть**, (устарѣл.) *клевета*.
- Навзáводы**, *въ скачекъ, въ галопѣ*.
- На́взнакъ** II. *Nawznak*, *задомъ*.
Навзнакъ упавъ. См. *впакъ, вспакъ, навспакъ, сторчака, шкереберть*. Въ Славян. *Взнакъ*. И паде *Илій* съ престола *взнакъ* близъ *дверей*. (Кн. 1. Царст. IV. 18.)

- Навзничъ** лежати. До горы черева, лежать на спинѣ.
- Навиженый, Нависный, юродивый, полоумный.** *Нависног. лобый, горделивый.* *Нависна дѣвка*, которую многимъ женихамъ навязываютъ. Дура. См. **Навѣсный**.
- Навильня**, куча свитаго сѣна. [Сѣно давали не хунтами, а навильнями.] (Довгоносенко.)
- Навинутися, навернуться, попасться.** См. **Пень**.
- Навиняти, навиняю, навивать.** [На кичку навиняный лёнъ.]
- Навкруги, вокругъ, кругомъ,** [Ажъ луна навкруги йде.]
- Навманы, Навманя** на угадъ на удачу, на обумъ, См. **Мановцемъ, Попасъ**.
- Навѣй, Навѣйчикъ, Навій, Навійчикъ, небольшой свитокъ, свертокъ холста.**
- Наволѣкати, П. Nawłocze,** (приказ. сл.) навлечь. См. **Помстъ**.
- Наворочати, наворочаю, П. Nawgasac, nawgasac** 1) направлять, 2) имѣть намѣреніе. [До бунту наворочати.] (Кочубей.)
- Навпѣки, на противъ, съ другой стороны.**—На впѣки сонця, противъ движенія солнца, т. е. отъ запада къ востоку. [Одинъ иде по сонцю, а другій на впѣки сонця.] См. **Паки**.
- Навпѣкъ [Чигиринск.] и противъ, наперекоръ**
- На впредъ** будущее время, впредъ на будущее время.
- Навпрѣкъ, сбоку, со стороны,** (en profil.)
- Навпростѣцъ, прямо, напрямикъ.**
- Наврочити, наврочу, испортить** глазомъ. Отъ того: *Не врокъ вамъ!* Да не будетъ вамъ порчи
- Навспѣкъ, П. Nawsprak, задомъ, наоборотъ, назадъ, наспину.** См. **Впѣкъ, вспѣкъ, навзнакъ, сторчака, шкереберть.**
- Навспѣнячки, быстро, скоро, также поперекъ, или догоняя.** См. **Вспиняти, Пинити, Упынити.**
- Навспражки, Навспражнѣ, серіозно, нешутя.**
- Навстѣжъ, Навстѣжъ, Навстѣжъ, Русск. настѣжъ, отворенный** [Двери навстижъ зоставивъ. Ворота въ двѣрь навстѣжъ стоять.] (Александров.)
- Навтѣкача, науходъ. См. Утѣкати. Навтѣки, уйти.**
- Навчунѣ, Навчунку, (Чигиринск.)** въ услышаніе.
- Навѣсный, сумашедшій, шальной, безтолковый, неумѣстный.** [Оженився навѣсный, та взявъ бѣсновату; одъ нѣчого робити, запалили хату.] (Пѣсн.) См. **Навиженный**.
- Нагабати, нагабаю, П. Nagabaé,** отъ Gabati, нападать, дразнить. См. **Габати, Пренагабати.**
- Нагавиця, Галицк. съ П. Nogawica, Nogawka,** полосатые длинные штаны.
- Нагадати, нагадаю; Нагадовати, Натякнути, напомнить, наекнуть. П. Nagadaé,** много говорить. См. **Гадати.**
- Нагайскій, Нагаевый, прилаг.** отъ Нагай, Нагайка. См. **Ко-**

жухъ.

Нагарбати, П. Nagarbic, нахватать, завладѣть. См. Гарбати.

Нагѣдки, П. Nogietek, цвѣты, Ноготки, Calendula officinalis.

Нагло, внезапно.

Наглумя́тися. Глуми́тися (Славянск.) издѣваться.

Нагодо́вати, Годовати, накормить.

Наголо́, всѣ вообще.

На го́рлѣ каранный, (приказное выражение) съ П. Na gardle, осужденный на смерть. [Тѣе, которые караны бываютъ отъ свѣцкаго уряду на горлѣ, абы были сповѣданы] и проч. (Ис. Копинск.)

См. На.

Нагоро́да, Галицк. П. Nagroda, награда.

Нагоро́дити чепухи, наговорить вздору.

Нагоро́дити—ся, нагоро́жу—ся, Галицк. съ П. Nagradzam. Nagroda, Наградить—ся, вознаграждать—ся надѣлать—ся. См. Осолодिति.

Нагорюва́тися, нагорююся, много печалиться, горевать.

Нагосподарюва́ти, хозяйничать. См. Господаровати.

Нагро́бокъ, П. Nagrobek, См. Надгробокъ.

Надаре́мный, Галицк. П. Nadaremny, Марный, тщетный, пустой.

Нада́ти, нада́мъ, нада́ный, дать, пожаловать. [Привелегїя, въ той часъ наданыи.]

Надаре́мне П. Daremny, напрасно.

Надба́нокъ [Чигиринск.] нажитое имущество. См. Дбати.

Надба́ти, -баю, приобрѣсть.

Надвереді́ти, Надвереза́ти, П. Nadwerezac, -zam, повредить. [Вольности войсковыи надвередити и разрушити.] (Орликъ.)

Надвереді́тися, Увереді́тися, надрываться.

Надво́рный, П. Nadworny, 1) дворовой, 2) придворный. [Якъ панъ и зъ надво́рными наскочить, то..]

Надво́рная Корогва́, Гетманское знамя, даваемое Королями и Царями. Особливая конная команда охраняла оное подъ началомъ Генеральнаго Хорунжаго. П. Nadworny, придворный.

Надврежде́ный, поврежденный. (Величко.)

Надгро́бокъ, П. Nadgrobek, надгробный камень, надпись.

Наде́ръ, П. Nader, (пр. сл.) очень, весьма. [Наде́ръ до роспачи приходити мусѣло.] (Гр. Самойловичъ.)

На́дити, на́жу, Унадитися, Понадिति, Перенадिति, повадितися, приманивать. [Унадився журавель до бабиныхъ конопель.] (Шѣн) П. Przywabic, Przyłudzac. См. Принада.

Надлежи́тый (испорч. съ Русск.) надлежащій, порядочный. [Безъ надлежащего догляду.] (Кочуб.)

На́дпись, П. Napis, надпись. [Поставили ка́мень зъ выбитымъ надписомъ.] (Ханенко.) См. Выпись.

На дога́дъ буряко́въ, дайте капусты. Дали ложку, дадутъ и хлѣба. [Стань ей на догадъ за-

- кидати, а вона уже и знае.] (Квитка.)
- Надѡлка, ножны для сабли, шпаги. [Шаблями, надѡлками суходѡлъ копали.] (Дума.) См. Похва.
- Надѡслати, *надѡшлю*, прислать [А коли сѣго нема, надѡшле другого.] (Довгоносенко.)
- Надрубати, *надрубаю*, подрубить нѣсколько.
- Надсада, поврежденіе.
- Надсидѣтися, *надсажуся*, Надсѣдѣтися, *надсѣдаюся*, надрывать-ся, уверидиться. [Хоть надсѣдѣся, та дай.] См. Сѣдаться.
- Надѣтити, *надѣиду*, прійти, приблизиться [Надѣшовши близко къ ея границямъ.] (Самойловичъ 1686 г.)
- Надѣ, надѣ, сверхъ того, выше, болѣе нежели, противъ. (П. прик. сл.) [Се есть надѣ звычай и порядокъ правный. (Справа, 1605)]
- Надѣ тое видячи и тое, же потенція та не сильна и не военна. (Мазепа.) Надѣ слушность и право.] (Орликъ) т. е. сверхъ приличія и внѣ всякаго права. [Томужъ тиранови надѣ умыслъ и волю вашу присягати васъ примушалъ.] (Янъ Казимиръ. 1654.)
- Надѣбати, *надыбаю*, приподнять-ся на ноги, найти. См. Дыбати.
- Надѣвоватися, *надѣвуюся*, пожити въ дѣвствѣ. См. Дѣвовати.
- Надѣлокъ, см. Келепъ. — [Шаблями, надѣлками землю копали.] (Пѣсня о Федорѣ Безродномъ.)
- Надѣя, П. *Nadzieja*, надежда.
- Нажаклыи, (Чигиринск.) губи- тельный. См. Жаковати.
- Назбытъ, П. *Nazbyt*, (нарѣч. прик. сл.) весьма, очень. [Назбытъ сердца наши печалію наполнило.] (Величко.)
- Назвѣско, П. *Nazwisko*, названіе
- Наздогнати, догнать.
- Наздогонѣтъ, вдогонѣ, догоняя.
- Назѣмокъ, теленокъ, родившійся осенью; годовалый бычокъ. [Якъ годованый пѡдсвинокъ, або якъ добрый назѣмокъ.] (Кульшъ.)
- Назѣрати, *назѣраю*; Назѣрнути, *назѣрну*, Сл. П. *Nazierać, Naugzeć, naugze*, над, — при, — вы, — сматривать. [Разъ гаспѣдска змѣла назѣрала еѣ дитину.] (Болянский.) См. До, — За, — Об, — О — зирати.
- Назѣрцемъ, подсматривая, П. *Nazierać*. Тайно, украдкою высматривая.
- Назнарѡшне, нарочно съ умысломъ.
- Назѣстрѣчѣ, на встрѣчу. [Ажъ тутъ мѣнѣ невѣстка назѣстрѣчѣ.] (Анна Барвѣнокъ). См. Зустрѣчѣ.
- Най, (Галицк.) сокр. *nehaj*. Пусть, пускай, П. *Naу*, весьма; *Naудалеу*, весьма далеко.
- Найболѣше, всего болѣе.
- Найгѡршѣ, Найгѣршѣ, (Чигир.) наиболѣе.
- Найгравати, *найграваю*, поругать-ся, издѣваться. (Берында.)
- Найдоватися, *найдуюся*, Знайдоватися, П. *Наудоваć — się*, находиться, обрѣтаться. [Батуринъ найдуется въ Малороссіи. — Въ правой вѣрѣ найдуючися. (Ис. Копинск.) Доситѣ межѣ вами

- статечныхъ знайдовалося.]
Найкращій, самый лучший, пригожий.
Наймы, П. *Naumowanie*, наемъ.
Наймытъ, **Наймычка**, работникъ, работница, батракъ, слуга по найму. (Славян. См. Новгородс. Лѣтопись, издание 1841, Т. 3. с. 5.)
Найпритрѣбный, (Чигиринск.) самый необходимый.
Наказный, исправляющій должность, титулярный, заступающій только мѣсто кого либо. **Наказный Гетманъ**, см. Гетманъ. **Наказный Атаманъ**, см. Атаманъ. П. *Nakażny*, по приказанію.
Наказъ. Русск. П. *Nakaz*, постановление, распоряженіе.
Накарпась, таска, погасовка. [Дали Рутульцамъ накарпась.] (Котл.)
Накивати пятами, уйти.
Накидати слово, намекать. [Ото я килько разъ накидавъ сл.] (Маз.)
Накидка, верхняя одежда, плащъ,
Накировати, *накирую*, П. *Nakierować*, (приказ. сл.) направить. См. Керовати.
Наклепъ, обвиненіе, клевета.
Наколотити, взболтать жидкость. [Наколотили гороху зъ капустою, (или) гороху зъ макомъ.] наговорили, надѣлали пустяковъ.
Накнитися, вдоволь издѣваться надъ кѣмъ. См. Кпитися.
Накрытокъ, проступокъ. [Честь тогда святилась дуже, накрытокъ карали.] (Макаровский.)
Накупень, откупщикъ, подкупатель, лиходатель. (Орликъ.)
На кштальтъ, на видъ, на подобіе, на манеръ. (съ Польскаго.)
Налагатися, - *гаюся*, П. *Nalegać*, *nalegam*, (прик. сл.) налягать, упорствовать. [Панове наложатся на тое, абы.] (Величко.)
Налагодити, См. *Лагожу*. **Налагодитися**, принаравливать, намѣреваться. [Та кулы вы, добродію, налагодились?]
Налапати, найти опупью.
Налаштовати, *налаштую*, П. *Przygotować*, приготовить, приладить, наполнить. [Зъ вечера було ще налаштуютъ воловий вѣзъ и поскладають.] (Номись.) См. Лаштувати.
Налеачъ, **Налигачъ**, **Налыгачъ**. короткая веревка, привязанная къ рогамъ вола, чтобы вести его. (Въ степныхъ губерн.) [Ой на волыкы да налыгачи, а на коники пута.] (Шѣсн.)
Належати, *належу*, П. *Należać* принадлежать.
Належитость, П. *Należytosć*, принадлежность.
Належитый, П. *Nalezity*; **Належачій**, (прик. сл.) [Належачій брацтву церковному Львовському.]
Належите, (П. *Należycie*, *Nalezytosć*, *Nalezity*; пр. сл.) надлежащимъ образомъ. [Належите контентовати декляровано,] присуждено надлежащимъ образомъ удовлетворить.
Належный, П. *Należny*, (прик. сл.) принадлежащій. См. Належитый, Удаватися.
Налигати. поймать налигачемъ. См. Налеачъ.

- Налóга, напоръ. напекъ, нужда.
 Налóбити, П. Naloie, насалить.
 Налóпатися. — Лóпати, Злопати, жрать, обожраться
 Налыгáтися, -гаюся, (въ шутку) ѣсть и пить неводержно.
 Налыгáчь, см. Налеачь.
 Налягáти, см. Налагаться.
 Налякáти, -лякою, напугать.
 Намагáтися, -гаюся, усиленно просить, стараться. *Вымагати*, выпуждать. [Даткóвъ наименьшихъ отнюдь вымагати не важитися.] (Орликъ.)
 Намастýръ (и въ Сербск.) ма-настýрь.
 Намáцати, — *Мацаю*, нащупать. См. Налацати.
 Наменýлося, сказано, упомянуто.
 Наменýти, *пемню*; Наменýти, П. Namienić, namieniam, (приказ. сл.) напоминить, касаться, упомянуть. [О томъ злученю намѣнилсь.] (Самойловичъ.)
 Намйтка, бѣлое, тонкое, изъ жидкаго полотна, покрывало на *очипокъ*, носимое съ откинутыми назадъ концами. Часть женскаго головнаго убора. Отъ глагола *наметать*, набросить. Кисей эта дѣлается изъ полотна Серпанки. См. Мйтка, Мотка, Пóвмитка.
 Намóвити, -ваю. П. Namowić, namawiam, наговорить, склонить, подговорить. См. Мовити.
 Намóлити, — *Мулю*, намозолить.
 Намысто, монисто, ожерелье.
 Намѣрýть, *намѣряю*, намѣриваться, [Намѣряють вѣни. Поляки, гоину начали.] (Мавена.)
- Намѣсьць, Замѣсьць, Намѣсьць, вмѣсто, на мѣсто кого.
 Намѣшованикъ, (Полтавск.) булка особаго рода.
 Наобсточъ, (Чигиринск??) на примѣръ, примѣрно. (Куцый).
 На отшибѣ, См. Одшибѣ.
 Напасникъ, Напасныця, Слав. Напастникъ, -ница, П. Napastnik, -nica, обидчикъ, оскорбитель. [Водчепися, напаснику, я не була на празнику.] (Посл.)
 Напастоване, П. Napastowanie, обида, напаслища.
 Напастовати, *напастую*, П. Napastować, napastuić, обижать, оскорблять, оболгать.
 Напастъ, (Слав.) П. Napast, обида, оболганіе. [Напастъ и на гладкѣй дорозѣ здыбле.] (Посл.)
 Напекти ракóвъ, покраснѣть, застыдиться. [А що, Олею, напекла ракóвъ?] Въ П. Raka upieć.
 Наперекýръ, наперекоръ, вопреки, въ досаду.
 Напѣрникъ, наволочка. См. Пошивки.
 Напѣлый, Пóдпильый, хмѣльной, петрезвый.
 Напѣрити, надѣть на себя много одежды.
 Напѣти, см. Наѣсти.
 Напѣнокъ, (Чигиринск.) наносный песокъ, илъ.
 Наплýга, непотребная.
 Напóй, П. Narojenie, напоеніе, упоеніе, пьянство.
 Напóльный Гетманъ См. Гетманъ.
 Напóрано, приготовлено, см. Поранися.

Напускъ, напасть.

На поталу, на жертву, на съде-
ніе. См. Потала.

На погúху. См. Потуха.

Напрáсно. (Сл.) внезапно. [Умеръ
напрасною смертію.]

Напридбáти, припасти, см. Дбати.

Наприкратися, П. Przykzy, на-
скачать. (Величко. III. 417.)

Напровáдити, направить, дать на-
ставленіе. [Напровадивъ ёго на
пряму, або на праву дорогу.]
См. Провадити.

Напростецъ, Навпростецъ, пря-
мо, напрямикъ. [Напростецъ пря-
муйся,] ступай прямо. См. Про-
стець

Напрохáти, Прохáти, запросить.

На-про-чúдъ, Напрочúдо, на-
дяво, удивительно.

Напúжитися, *напужуся*, натя-
нуться. [Шаравары напужились.]

Напутíти, наставить на путь.

Напызитися, *-жуся*, (Полгав. въ
шутк.) надуться, важничать. См.
Пызитися.

Напьялити, нагнуть. См. Пьялити.

Нарáяти, посовѣтовать. См. Раяти.

Наробíти, *нароблю*, П. Narobić,
1) надѣлать, совершить, 2) на-
пакостить. См. Робити.

Нарóкомъ, (Русск простонародн.)
нарочно, съ умысломъ. Уиотр.
Ненарокомъ, печально.

Нарúга, Порúга, печаль, пору-
ганіе, бѣда, нещастіе. [Щобъ
було ты лучче пропавъ, чимъ
мене бачити у такóй нарúзі.]
(Квитка.)

Нарыпатися; *нарыпаюся*, надоѣ-

дать, часто ходить, навязывагь-
ся. См. Рыпати, Рыпѣти.

Нарѣкати, упрекать.

Наслуговячій, служащій [Скоро-
падскій.]

Наставляти, *-ляю*, опредѣлять.

Настановíти, наставить, избрать,
[Его настановили Урядникомъ.] См.
Начинити, Обирати.

Настóльникъ, скатерть.

Насторóчити, *насторощу*, На-
шорóштити, наставити, выста-
вить, высунуть, выдвинуть. [Еней
нашъ насторощивъ уха] (Енеида,
III.) отъ глагола сторчати, сторо-
шити. П. Storezyć uszu. [То вóнгъ
одно ухо нашорощить] (Кулішъ.)

Настóянований, настояный, на-
ливтый, [Настоянована на кал-
ганъ]

Настóяще, въ самомъ дѣлѣ.

Настúство, наступленіе, П. Na-
stąpić. [Одъ непріятельскаго на-
ступства оборонити.]

Наступовáти, *наступю*, насту-
пить, поизрать ногами. [На
всѣхъ непріятелей своихъ насту-
повалъ.] (Хмельниц. 1654 г.)

Настрашíти, П. Nastraszyć, ус-
трашить.

Настромíти, *-ромлю*, паткнуть,
заткнуть. См. Стромити.

Настúпця, П. Nastęca, преемникъ.

Нáстя, Настúся, Настасія.

Насúпитися, Посúпитися, *на-
суплюся*, нахмуриться, надуться,
сердиться, задуматься, быть
угрюмымъ. См. Похнюпитися.

Насúщникъ, насущный хлѣбъ.
См. Крѣвавиця.

- Насычо́ный, насыщенный. (Приказное слово съ П. *Nasycony.*)
- Насѣ́скій, Тутѣ́шній, нашъ. здѣ́шній.
- Насѣ́нья, Насѣ́нья, сѣ́мя.
- Ната́лка, ум. Наталочка, Таля, Ната́лія.
- Ната́нъчитися, натапцоваться. См. Татьчѣти.
- Ната́чка, [Чигиринск.] намекъ.
- Нати́снутися, втѣ́сниться, набратъся.
- На то́е болѣ́ю, о томъ печалюсь. См. На.
- Натовкма́чити, нато́лочь, прибить, См. Товкмачѣти.
- Нато́впъ, (огъ гл. Товпитися), толпа, натискъ. См. Тискъ.
- Нато́плювати, *натоплюю*, натопить.
- Наторо́чити, *наторочу* (къ часмѣ́шку) навратъ, пересказать. [Се вамъ снилось, а вы й пану наторочили.] (Кулішъ.)
- На тоща́кѣ, На тще́ сердце, на тощій́ желудокъ, ни ѣвши, ни пивши. См. Тощакъ.
- Натра́вка, полка въ ружьѣ́.
- Натру́сити, *натрушу*, насыпать. [Натрусивъ зъ рожка кабаки.] См. Трусити.
- Натру́шувати, натра́сти.
- Нату́га, съ П. *Tęgi*, напряженіе, болѣ́знь. [Сохрани, Боже, натуги.] (Пѣсн.)
- Нату́жне, насильно, П. *Nateżenie*, укрѣ́пленіе, насиліе, натягиваніе.
- Нату́патися, *натупаюся*, (въ шутку) устать, утомиться. [Натуपालася старенька вѣдъ работы.] См. Тупати.
- Нату́рковати, *натуркую*, Туркаки, наушничать, подущать.
- На тще́ сердце. на тоща́къ, П. *Na szczo*. На тщо; вотще, по пустому. [Прозьба на тщо була.]
- Натяга́ти, Натягну́ти, кромѣ́ обыкновеннаго значенія, еще означаетъ: достигъ, доѣ́хать [Русивши, натягнули до самого села.] (Ханенко.)
- Натяки́ути, *натякну*, Нагадати, намекнуть, напомнить.
- Наусти́ти, *науцу* (съ Русск.) подучить. Подустити.
- Наха́ба, напасть.
- Нахили́ти, - *хилю*, Нахили́тися, нагнуться, наклониться.
- Нахи́лки, нахиливши, наклонивши что либо. [Вѣнь безъ чарки почавъ горѣлку нахилки ковтати.]
- Нахмарі́ти, - *хмарю*, покрыться тучами. [Нехай лишень выясниться, бачъ якъ нахмарило.] Послѣ́ дождика въ Четвергъ. (Посл.)
- Нахопи́тися, *нахоплюся*, наскочить, наткнуться; испытать что либо нечаянно.
- Нахра́помъ, насильно, дерзко.
- Нацю́кати, *нацюкаю*, (вънасмѣ́ш.) бить слабо, наколотъ чего мелко. См. Цюкати.
- Нача́стка. На частку дати. Подать Синодикъ (Поминальницю) для вынугія части въ просфорѣ́ при совершеніи проскомидіи для поминовенія умершаго.
- На часъ, На часо́къ, на время, на короткое время.
- Наче́, (Полтавск. Сокращ. изъ *Не-*

- наче*, тоже сокращеннаго изъ *Неначе*) какъ будто, словно. См. *Неначе*. [Давня то давнина, а наче вчора дѣялось.] (М. Вовчокъ.)
- На - чекѹ, на сторожѣ.**
- Начепѣти, начеплю, Почепити, Начепляти, Почепляти, Причепитися, нацѣплять, поцѣпнѣть, придраться.**
- Начинѣти, Настановѣти, Починѣти, начинить, надѣлать, избрать.** [Кого начинили Сотникомъ?— Курку начинила мукою.] См. *Обѣрати, Обирати.*
- Начѣня, П. Naczynie, сосудъ, горшокъ.** [Начиня глиняне, кухенне.]
- Начувѣтисѣ, ожидая кого освѣдомятисѣ.**
- Нашкѣдити, Шкѣдити, причинить вредъ, убытокъ.**
- Нашорѣшити, см. Насторожити.**
- Нащѣсерце.** См. *На тще сердце.* (Славянское) *на тощакъ.*
- Наѣдки, съѣстное.**
- Наѣсти, наѣмь, также Напити, напью, на сколько, или на счетъ кого съѣсть и выпить въ трактирѣ.** [Приѣде, що наѣсть, що напье, пиши пропало.] (Кулѣшъ.)
- Наялѣзити, жирно намазать. См. Ялѣзити**
- Наямлѣти, наямлю, накупить.** [Наямлѣла грушъ сушеныхъ, терну, слывъ въ базарѣ.] (Наталя Макаровскаго.) См. *Ямлѣти*
- Небезпечѣнство, П. Niebezpieczeństwo, (прик. сл.) опасность.**
- Небѣ, Нѣбы, какъ бы, какъ будто бы.**
- Небѣжникъ, Небѣжникъ, исп.**
- съ П. Nieboszczyk, покойникъ. См. Небѣжчикъ.**
- Небѣга, П. Богем. Neboga, родительн. небѣги, дательн. небѣзи, винительн. небѣгу, звательн. небѣго, звательн. мужескаго рода. небѣже!** По Русски можно отчасти выразить бѣдняжка, братъ, собственно племянника.
- Небѣжа, голубчикъ.**
- Небѣжчикъ, Небѣщикъ, П. Nieboszczyk, покойникъ, бѣдненькѣй, блаженной памяти.** [Когда уже свѣжо теперь за гетманства славной памяти небѣжчика ясновельможнаго] (Орликъ.)
- Небѣжъ, племянникъ.**
- Неборакъ, Неборака, Неборачка. П. Nieborak, бѣдняга, употребляется при воспоминанѣи о комъ съ доброй стороны. Соответствуетъ Нѣм. Armer Teufel, Француз. le pauvre diable. См. Бѣдолага, Горопасъ, Сѣрома. Сердега, Недоляшка.**
- Неважитисѣ, недерзатъ. См. Важитисѣ.**
- Невартъ, (отъ Нѣмец. Werth, достоинство, — ный. Польск. въ Галиціи) Нестѣитъ, недостоенъ.**
- Невгамѣванный, Невгавѣчѣй, безпокойный. См. Вгавъ, Угамѣватисѣ, Злыдни.**
- Невдѣха, неудавшѣйся, неудавшаяся. [Отъ сей невдѣха бѣдолашный.]**
- Невдѣчный, П. Niewdzięczny, неблагодарный, См. Вдѣчный**
- Невеличкѣй, -чка, чке, небольшой маленькѣй ростомъ.**

- Невеликій, умень. Певеличень-
кій, -ка, -ке.
- Невзгодонька, См. Незгода.
- Не взявъ ёго кать, чортъ его
не взялъ.
- Невключій, неуклюжій, неловкій.
- Неводъ, Волокъ, бредень.
- Невроку, да не повредитъ! [Не-
вроку ёй, якъ маевый макъ цвѣ-
те!] См. Наврочити.
- Невстыдливый, П. Niewstydlivy
(приказ. сл.) безстыдный, без-
совѣстный. См. Учинокъ.
- Невсыпущій, неусыпный.
- Невтомне, Неутомне, (Чигирин.)
безъ устали.
- Не въ смакъ прійти. См. Не-
смачный.
- Не въ чѣмъ, Не въ чѣмъ, недаромъ.
[Не въ чѣмъ такъ дуже боляче.]
- Невымовный, неизъяснимый. [Не-
вымовне чудо.]
- Невчасный, П. Niewczasny, Niew-
czas, Niewczasować, безвремен-
ный, не кстати.
- Невчасы, непогода. [Невчасы зим-
ніи.] (Величко.) См. Негода.
- Невѣглась, Славян., невѣжда,
грубой, дикій. (Величко.)
- Невѣста. 1) Малор. *Невѣста*, т. е.
сговоренная дѣвушка, собственно *Молода* 2) Въ Галиц. съ П.
Niewiasta, жена. [Иде мужикъ съ
поля, бычки подганае, а невѣста
иде зъ мѣста, топки вытинае.
Иде мужикъ... постогнуючи, а
невѣста выгойкуючи.] (Пѣсн.) 3)
Вообще женщина. [Два Жиды а
двѣ невѣсты зроблять ярмарокъ
въ мѣстѣ.] (Посл.) *Wiele zbyu-*
- sów w stroiu niewies im wpadło.*
(Brodowicz.) См. Постогнувати.
- Невѣстка, Невѣстка, Невѣхна,
П. Niewiastka, Bratowa, невѣстка,
жена брата. Въ П. жена муж-
нина брата. См. Родня.
- Невѣстчинъ, принадлежащій не-
вѣсткѣ. [Невѣстчинъ хлопецъ.]
- Невѣстюхъ, П. Niewieściuch (прик.
сл.) Женopodobныймущина. [Луч-
че за цѣлость отчизны на плацу
военномъ... полегти, нежели въ
домахъ своихъ, яко невѣстюхамъ,
побіенымъ быти.] (Унив. Богд.
Хмельницкаго 1648.)
- Невѣхна (Чернигов) [Злючихъ со-
бакъ держала невѣхна.] См. Не-
вѣстка.
- Негайно, немедленно.
- Негадный, негодный, злой, дурной.
- Негода, непогода. См. Нетеча.
- Негоже, не кстати, негодится,
нехорошо. [На тобѣ небоже, що
мѣнѣ негоже.] (Посл.)
- Негрѣчи, неучтиво.
- Негрунтовый, безземельный. См.
Сусѣдъ.
- Недбати, не обращать вниманія,
не заботиться. См. Дбати.
- Недарма, Недурно, недаромъ.
- Недобитокъ, недобитый, неза-
мученный окончательно.
- Недовѣрокъ, П. Niedowiarek, изу-
вѣръ, вольнодумецъ, отщепенецъ,
полувѣръ. См. Перевертень.
- Недогарокъ, огарокъ свѣчной.
Въ Галициі: Угарокъ.
- Недоглядъ, недосмотръ.
- Недогода, не въ ладъ, не впо-
падъ. неудачно.

- Недойма́тка** [Чигирин.] недо-
статокъ.
- Недо́ки**, не всегда, не вѣчно. Отъ
нарѣч. *Доки*, пока, доколѣ. [Не
доки тутъ стояти имъ. — Тер-
пѣтъ недоки.] (Александровъ.)
- Недолю́докъ**, пестоющій имени
человѣка.
- Недо́лая**, нещастіе.
- Недоля́шка**, несчастный, -ная.
Отъ сл. Недоля. См. Бѣдолаш-
ный.
- Недоля́шокъ**, Украинецъ, при-
нявшій сторону Поляковъ, из-
мѣнникъ. [Морозенко топче ко-
немъ Ляховъ зъ недоляшками.]
(Кулішъ.)
- Недородъ**, неурожай.
- Недорѣ́ка**, заика, косноязычный.
- Не-до-со́ли**, не время, нѣкогда.
- Не-до-стямкѹ** (Чигирин.) невра-
зумительно, непонятно.
- Недо́умокъ**, малоумный человекъ
глупецъ. [Недоумки все рего-
чуть та гукають противъ чоло-
вѣка мудрячого.] (Кулішъ.)
- Недочувати**, недослышать, См.
Чути.
- Не-до чмыга**, **Не-до-чмыхи**,
не кстатъ. См. Шмыга, Чмыга.
- Недѹжати**, **Нездѹжати**, -жаю,
болѣть, хворать. **Занедужати**,
Хирѣти.
- Недѹжъ**, болѣнь.
- Недѹрно**, **Недѹрма**, не тщетно,
не напрасно, не даромъ. [Не
дурно ты зробивъ.]
- Недѣля**, **Недѣля**, Славян. П. Nie-
działa, Воскресенье, воскресный
день.
- Не́жить**, **Нежидь**, П. Nieżyt, Nie-
żyd, насморкъ, въ переносномъ
смыслѣ прихоть, лѣньость.
- Не́жели**, **Не́жь**, См. Ни́жь.
- Незаба́ромъ**, вскорости, П. Nie-
zabawem См. Баригисл.
- Незабу́тній**, незабвенный.
- Неза́рный** (Чигиринское?) без-
корыстный. (Куций).
- Незбо́жный**, П. Niezbożny, без-
божный. [Що тежъ спомунаеть
онъ, Мазепа, незбожный змѣн-
никъ.] (Скоропадскій.)
- Незборони́е**, безприсягствено,
безнаказанно.
- Незвитя́жний**, непобѣдимый.
- Незго́да**, **Незго́донька**, П. Nie-
zgoda, несогласіе, неустройство,
нещастіе.
- Незго́ршій**, **Незгі́ршій**, не худ-
шій, не самый худой. [Не згі́ршъ
того,] не хуже того.
- Нездвиге́нный**, непоколебимый.
- Нездо́лати**, *нездолаю*, не совла-
дать. П. Niezdolny. См. Здолати.
- Нездѹжати**, *нездужаю*, **Недужа-**
ти, не имѣть силъ, хворать.
- Нездѹжье**, болѣзь.
- Незлѣ́ченный**, П. Niezliczony, без-
численный.
- Незна́мый**, **незнаемый** [Зъ незна-
мого краю.] (Мордовцовъ.)
- Не зъ во́дъ чого**, не изъ чего
другаго, ни съ чего, [Не зъ во́дъ
чого, якъ зъ любощѣвъ плаче.]
(Шишацкій.)
- Незычли́вость**, П. Nieżyczliwość,
нерасположеніе.
- Незычли́вый**, нерасположенный.
- Неизбу́тний**, певноносимый. [Не-

избутный жаль.] (Величко.)
 Нёкну́ти, *нёкну*, понукать, пону-
 ждать лошадь
 Нёкруть, (и въ Русск.) рекруть.
 Некукѣбныця, недоброжелатель-
 ная. [Уставай невѣсто неробот-
 нице, та нашому добру некукѣб-
 ныце.] (Метлин. Пѣс. 305.)
 Нельга, не можно. [Нельга зна-
 ти.] (Шишацкій.)
 Нельва, *Nec plus ultra*. До невоз-
 можности. [По саме нельзя на-
 хлыстався.] (Котляревскій.)
 Нелюбъ, Нелюбый, немилый,
 противный.
 Нема, нѣтъ См. глаголь Мати;
 не маю, не маешь, не мае.
 Немёткій, неловкій.
 Немовлятко, (Полтавск.) млада-
 нець, неговорящій еще.
 Ненаро́комъ, нечаянно, не на-
 рочно, безъ умыслу.
 Ненару́шне. ненарушимо.
 Ненасьскій, Нетутѣшній, не
 нашъ, чужестранный.
 Неначе, (то есть, не иначе,) [На-
 че, Неначе, Мовъ, Тымушь,] буд-
 то, словно, какъ бы
 Нэндза, Нэндзный, Нендзникъ,
 П. *Ńędza, Ńędzny, Ńędznik*, (прик.
 сл.) бѣдность, нищета, бѣдный,
 жалкій, негодный
 Ненужъ, (Чигирин) нежели, чѣмъ.
 Неня, ум. Ненька, звательн Нене,
 Ненько, (Босняцкое) мать, ма-
 тушка, употребл. только въ пѣс-
 няхъ въ такомъ смыслѣ, какъ
 по Русски говорятъ: родная, ро-
 димая. У Карпатороссовъ въ Га-
 лиціи Неня знач. старшая сестра.

Необáчный, Необáчно, неосмо-
 трительный, -льно, опрометчи-
 вый, неосторожный. П. *Nieoba-
 czenie się*, ошибка, просмотръ.
 Необóрній, неодолимый.
 Неодмóвный, неотговаривающій-
 ся. См. Неотмовный.
 Неомі́льный, основательный, не-
 ложный, безошибочный, непре-
 рывный, безпрепятственный.
 Неопáтрность, П. *Nieopatrzność*,
 неосторожность.
 Неопóдаль, недалеко. [Неоподаль
 станувши обозомъ.] (Величко.)
 Неотмóвный, Неодмóвный, П.
Nieotpowny, непрекословный.
 [Жебы неотмовне во всемъ по-
 слушенство отдавали.] (Мазепа.)
 Неохáйный, неопрятный. См.
 Охайный.
 Неохендóзство, Шпѣтность, П.
Ochędźczyć, Szpetność, безобразіе
 (Берында.)
 Неошацовáный, П. съ Нѣм. *Schät-
 zten*, безчисленный, неоцѣненный.
 Непѣвѣый, П. *Nierówny*, неизвѣ-
 стный, сомнительный; какой ли-
 бо чародѣй. См. Певный.
 Неперѣливки, небездѣлица. [Вонъ
 же бачить, що се не переливки,]
 онъ же видя, что это не шутки,
 что ему угрожаетъ опасность.
 Неповага, Презѣрство, презрѣ-
 ніе, непочтительность, неуваже-
 ніе. См. Повага.
 Неподóбный, странный.
 Непорóки, дурные слухи о комъ.
 Непору́шный, неприкосновенный.
 Непохѣбно, П. *Niepochybnie*, безъ
 сомнѣнія, вѣрно, безъ промаха.

- [Тамъ зъ оружжа палячи непохибно.] (Лѣт. Самов.)
- Непочтѣивый**, безчестный См. Почтѣивый.
- Неприличнѣй**, незаконный.
- Неприщѣнный**, безпрепятственный, непрерывный.
- Непритѣльный**, неудобоприложимый.
- Непутѣщій**, безпутный.
- Нерѣдъ**, **Нерѣдъ П.** Nierząd (приказ. сл.) безпорядокъ, блудодѣйство. [Допуститися мѣлъ неряду спросного зъ некою черницею.] (Справа 1605 г.) См. Спросный.
- Неразрушио**, нерушимо. [Повелѣвается пребывати во Львовѣ Брацтву неразрушио и неподвижно.] (Чинь Львовск. Брат. 1668.)
- Не рѣшь менѣ**. П. Nietykałek, не тронь меня; Недотыка. Impatiens, Noli me tangere. Растеніе, дикая Бальзамна.
- Несамовѣтый**, самъ не свой, шальной, потерянный.
- Несвѣчнѣй**, [Чигиринск.] невѣжда. См. Свѣчнѣй.
- Нескрѣба**, нечоса.
- Неслѣшне**, неприлично. См. Слушный. — **Неслѣшный**, П. Niestuszny, ненадлежащій, неосновательный, несправедливый.
- Несмѣчнѣй**, неприятный, не по вкусу, не по нутру. [Несмачный листъ. — Не въ смакъ прійшовъ. — Всѣ несмаки забути треба. — Не кожному въ смакъ.] (Величко.)
- Несмертѣльный**, П. Niesmiertelny (приказ. сл.) бессмертный. [Не- смергельна слава.]
- Нespoгаданный**, неизяснимый.
- Нespoгадати**, невообразить. [Якъ тебе кохаю — не спогадаешъ.] (Шѣсн.)
- Нespoдѣвано**, нежданно, нечаянно. См. Сподѣватися.
- Несталость**, П. Niestalosc, Непостоянство — Не стальной, непостоянный.
- Нестатѣчность**, Нестатѣчнѣй П. Niestatecznosć, непостоянство; -янный, неприличіе, -личный, См. Статѣчнѣй.
- Несгѣтокъ**. 1) П. Niestatek, непостоянство. 2) П. Niestateczny, непостоянный. [Послѣдовали волѣ Хмельниченка нестатка.] (Величко) *Нестатки*, недостатокъ, бѣдность.
- Нестѣпнѣй** (Чигиринск.) неспособный, несвѣдущій.
- Нестояча**, неустойка, безпокойство. См. Тѣснява.
- Нестѣмитися**, неспочнитися. См. Тѣмити.
- Несхиблѣнѣй** (съ П. Chybiam, Schybiam, Uchybiam, не попадать въ цѣль, недостигать,) вѣрный, отчетливый, мѣткій. [Несхиблена правдивость]
- Несытство**, ненасытность. См. Заздрость.
- Нетакъ**, щобъ дѣже; неслишкомъ.
- Негѣча**, ненастье. См. Негода.
- Нетря**, запущенный лѣсъ; въ меньшей степени это выражается словомъ Пуща. См. Гущина, Гущовина.
- Нетутѣшнѣй**, Ненаскѣй, не-

здѣшній, не нашъ.

Нетяга (Славян. Нетягъ) бѣднякъ, лѣннвецъ, безпечный человекъ, негодай. (Прологъ. Окт. 6 и 16.)

Неуважный, неразумительный, неосторожный. [На релию наступаючи, схизматиками неуважне называеъ, въ чомъ великую кривду... чинить.] (Репротестъ на Тышкевича, 1619.)

Неудольность. П. Neudolność, неспособность. (Величко. III. 549.)

Неужиточный. П. Nieużyteczny, негодный, грубый, неучивый. [Зъ такимъ неужиточнымъ словомъ.] (Извѣтъ 1700.)

Неукъ, П. Nieuk, невѣжда, человекъ безъ образованія. [Петръ первый зъ неуковъ Рускихъ починилъ учоными, и просвѣтилъ ихъ розумъ всякими науками и цвѣченями, въ житіи свѣтовомъ потребными.] (Величко. II. 518.)

Нехай, П. Niechaj, niech, или *нехъ*, сокращенно *хай*, пусть. *Нехай ей вслчина*, чортъ съ нею. По Болгарски *нека*. Это слово сложено изъ отрицанія *не* и повелительнаго склоненія *хай*, отъ глагола *хаяти*. Такъ и въ Русскомъ говорятъ: не замай и деть; на тронь его и деть; и въ Славянскомъ въ семъ же смыслѣ: *не брани*. *Нехай сму выяснитъся*, пусть его. Въ Галиціи *най* или *найй*, пусть. [Няй знаю. Най не буде вѣдь Бога грѣху.] Въ Польск. Niechac, niecham, niechaj, отрицаніемъ этимъ допускается что либо. Употребл. только въ пове-

лительн. Наклонен. и въ нѣкоторыхъ сложныхъ. Niechaj или niech czyta. (Mrongowius) См. Хай.

Нехайти, Запехаяти, хулить, осудить, небречь. См. Нйцовати.

Нехворощъ, **Хворостъ**, П. Chrost, кустарникъ, хворосъ. [Отъ и поховали Сотника Харька у зеленой нехворощѣ.] (Пѣси.)

Нехуть, П. Niechęć, отвращеніе. [Всѣ нехути и розности успокоити.] (Величко.)

Нехристь, (Русское.)

Нецнотливый, безчестный. См. Цнотливый, Старостка.

Нечля, нельзя. [Що нечля, то й негоже,] чего нельзя, то и негодится.

Нечипѣръ, см. Ничипоръ,

Нечистъ, нечистое, злое.

Нечуйвѣтеръ, растение (какое?)

Нечумазный, невидный, некрасивый.

Нешпѣтный, изрядный. См. Шпетный.

Нешпоръ, П. Nieszpor, испорч. съ Лат. Vesper, вечеръ. [Передъ нешпоромъ вѣхалъ до Вѣдня.] (Величко.) См. Нашпорный.

Нещирость, неискренность.

Нйбы, **Нѣбы**, **Нйбыто**, какъ будто, словно. См. Буцимъ.

Нйвичити, *нивичу*, издѣваться, ни во что ставить, портигъ. Знйвичити.

Ниверсаль, испорченное слово Универсаль. См. ibid.

Нйвецъ, **Внйвецъ**, ничто, въ ничто, ни-во что.

Нй въ сихъ, нй въ тыхъ, въ не-

- доумѣннїи.
- Нѣгды, нѣде, нѣгдѣ, нѣгдѣ.
- Нѣгичъ, ничего, нѣскольکو. [Нѣгичъ отвѣту не дае. — Нѣгичъ, ни гарѣля пылинки.] (Котляр.)
- Нѣде. См. Нѣгды.
- Нѣжей. П. Niżej, (приказн. сл.) ниже, см. Выжей.
- Нѣжъ, Нѣжъ, ножъ.
- Нѣжъ, П. Niż, Нижли. Нѣжъ, Нѣжъ, нежели. Mędsze dziś jaja, niż kokosze. Больше заходу, нежъ празнику. (Посл.)
- Нѣзбый, П. Nizowy, Козакъ, Запорожець.
- Нѣзчїй, низшїй.
- Нѣзати, *никаю*, 1) шататься, 2) всматриваться, вникать.
- Нѣколы, некогда, нѣтъ времени.
- Нѣкчѣмный, Нѣкчѣмный, П. Znikczemny, Niekczemny, негодяй, ни къ чему негодный.
- Нѣльзя, нельзя.
- Нѣмъ, Галицк. съ П. Nim, пока, прежде нежели. [Нѣмъ сонце збїде, роса очи выгѣсть.] (Посл.)
- Нѣмъ *пѣки*, прежде чѣмъ, дотога времени, пока. Nie opisiuę segetonii, nim przyszło do wyznania. См. Нѣмъ.
- Нѣначе, какъ будто. См. Нѣначе.
- Нѣсенїтныця, составлено изъ словъ: *ni se, ni te*, пустяки, вздоръ, мелочь. См. Курзу-верзу.
- Нѣсчїмный борщъ, ни съ чѣмъ; т. е. сваренный безъ мяса, безъ соли и безъ масла.
- Нѣсъ, Нѣсъ, носъ.
- Нѣтовати, Нѣтовати, *нѣтую*, П. Nitować, nitując, съ предл. po, za;
- съ Нѣм. Nieten, zunieten, (прик. сл.) заковать, собственно снаять. [Войско, Сѣрка послухавши, дало покой Мазепѣ, тылько въ крѣпкіе велѣло его занютовати кайданы.] (Величко.) Понїтовати.
- Нѣцовати, *ницюю*, П. Nicować, nicując, (приказ. сл.) насмѣхаться, пренебрегать. [Що чоловікъкъ собѣ обѣцуе, тоє Бѣгъ нѣцує.] (Посл. Величко.) См. Нехаяти.
- Нѣць, Галицк. съ Польск. ничего. [Немашъ ниць мильшого.]
- Нѣчїпоръ, Нѣчїпѣръ, Нѣчїпирко, Никифоръ.
- Нѣчїчїркъ, ни гугу.
- Нѣчѣго, Нѣчѣгосенько, ничего, рѣшительно ничего. [Нѣчимъ не журился,] ни о чѣмъ не печаллся.
- Нѣчь, Нѣчь, ночь.
- Нѣчь, Галицк. испорч. съ П. Nic, ничто, ничего. [Що о дому ничъ не дбаешъ.] (Пѣсн.) См. Ниць.
- Нѣшкнути, *нишкну*, замолчать, находится въ молчанїи.
- Нѣшкомъ. См. Нищечки, Тишкомъ, Тишковатися.
- Нѣшпѣтный, приличный, Дошпѣтный, учтивый. См. Шпѣтный.
- Нѣшпорный, вечернїй, [Нѣшпорна година.] См. Нѣшпоръ.
- Нѣшпорити, *нишпорю*, шарить.
- Нѣщечки, Нищечкомъ, Нишкомъ, Крадькомъ, изподтишка, тихомолкомъ, тайкомъ, украдкой, молча.
- Нѣщити, *нищу*, нищивъ, П. Niszcząć, niszczyć, уничтожать, искоренять, См. Вынищити, Знищити.

- Нищѹкъ, Нищѹнъ, (съ презрѣн.)
 Нищій. См Старчукъ.
 Ніякій, Ніяка, Ніяке, или Ніякій,
 Ніяка, Ніяке; никакой; Ніякъ
 никакъ.
 Новіна, Новинка, новость, об-
 новка.
 Новобранецъ, рекрутъ
 Новотыня, П. Nowotność, новость.
 (Уст Луцк. Брат. 1624.)
 Ножъ, чит. Нйжъ, увелич. Ножа-
 ка, ножище.
 Нора, пещера, нора.
 Норцовый. (?) Норцоваго пива
 уточила. (Меглинск. пѣс. 378.)
 Носатка, родъ кувшина, съ длин-
 нымъ носомъ.
 Ночвы, Ночѳвки (Русское) отло-
 гій лотокъ, корыто, жолобъ, въ
 когоромъ бѣлье моютъ; въ Га-
 лиціи: Баля.
 Почувати, *ночую* почувать.
 Ночь, читай Начъ.
 Нудити, *нужу*, Нудьговати, *нудь-*
гую, П. Nudzić, Nudnieć, *Нудити*,
 тосковать, со скуки умирать, сла-
 бѣть, страдать, надъ дѣломъ
 сидѣть, карпѣть. Глаголь без-
 личный. *Нудить*, тоскуетъ, по-
 нуждаетъ. *Занудило*, *Завидило*,
 П. Ządzić, затошнило. *Нудит-*
тисл, скорбѣть. [Перевертася
 и нудивсь. (Котлярев.) Нудити
 свѣгомъ, (скупать отъ бездѣлья.)
 Въ городовыхъ запертяхъ были
 нужены.] (Самуйловичъ. Источ.
 Малорос. Истор. I. 292.)
 Нудный, П. Nudny, тошный,
 скучный.
 Нудъ, Нудьга, П. Nud, Nudność,
 тоска, скука.
 Нудьговати, см. Нудити.
 Нѹжа, П. Nędza, кромѣ слова нуж-
 да, означ. насѣкомыхъ: вшей,
 блохъ, и проч. [Нужа заѣла. —
 И нужи повна очкурня.] (Кот-
 ляревскій).
 Нѹждити, *нужду*, П. Przymusić,
 przymuszę, принуждагъ.
 Нѹжный, П. Nędzny, страшный,
 трудный, опасный.
 Нужъ (Чигиринск.) чѣмъ. См.
 Нѣжъ.
 Нѹмо, Нумъ, отъ нарѣч. *Ну!* ста-
 немъ. [Нумо робити. — Коли ид-
 ти, то нумъ скорѣше.]
 Нуртъ, П. Nurt, теченіе, глуби-
 на. [Барабаша нуртамъ Днѣпро-
 вымъ отдано.] (Величко.)
 Ныдѣити, Зныдѣити, *ныдію* тоско-
 вать, скорбѣть. См. Нудити.
 Ныць лежати (Славянск. *Ниць*)
 лежать спиною вверхъ; оттого
 поникнути.
 Нышпорити, См. Нишпорити.
 Нѣ, Нй, П. Nie, нѣтъ; не то.
 Нѣколы, Нѣколы, нѣтъ времени.
 Нѣкольство, отъ сл. Нѣколы,
 (въ шутку.) нерадѣніе, подъ пред-
 логомъ, что нѣтъ времени.
 Нѣкчѣмный. См. Накчѣмный.
 Нѣмецъ, род. пад. Нѣмця, П. Nie-
 mes, Нѣмецъ.
 Нѣмѣщина, П. Niemczizna, Нѣмец-
 кая земля. См. Волощина.
 Нѣмкѣня, род. пад. Нѣмкенй, П.
 Niemkinia; Niemka, Niemeczka, Нѣм-
 ка. [Бо наши папы усе берутъ
 до дѣтей Нѣмкеню до выхованья.]
 Подобное въ Русск. Грекия.

- Нѣмовати, нѣмую, П.** Niemym być, нѣмѣть, молчать, быть нѣмымъ, молчаливымъ. [Ажъ подумати гѣрко, яка ото людина гарна зникла нѣмуючи съ посередъ міру Божого.] (Кулѣшъ).
- Нѣмѣта, Нѣмцы, чужестранцы** (въ насмѣшку) П. Niemota, быть нѣмымъ.
- Нѣмчинъ, Нѣмецъ, (Величко. III. 61.)**
Нѣмчурà П. Niemczura, (въ шутку.)
- Нѣмъ** (Галицк. съ П.) пока. [Нѣмъ пироги будутъ, то баба умре. (Посл.) А нѣмъ тое буде, пришли намисто зъ шні своєї] (Мазепа.) См. Нѣмъ.
- Нѣякійсь, кто-то, нѣкто.**
- Нюшити, нюшу, (Полтавск.) П.** Wachać, нюхать, обнюхивать. [Собака нюшитъ коло дверей.]
- Нявчати, -чу, мяукать. [Кошеня нявчить.]**
- О** (предлогъ) о, объ. [Просити о тое. (Извѣтъ 1700 г.) Прошу о такое милостивое призра́ніе. (Мазепа.) Ни о що бѣльшъ не просити. (Скоропадск.) О уѣханю вѣдомостьполучивши.] (Величко.)
- Обавля́тися, обавляюся. Съ П.** Obawiać się (прик. сл.) бояться, остерегаться. [Самъ обавляючись, чтобъ у мене оныхъ листовъ не перенято.] (Кочубей.) См. Почувати
- Оба́полки, отъ Славян. обаполы,** по обѣ стороны бревна выпиленныя доски, горбили. у которыхъ одинъ бокъ ровный, а другой выпуклый.
- Оба́че** (Славян.) однако, но
- Обаче́нъ, П.** Obaczenie, свиданіе.
До обаченя, до свиданія.
- Оба́чити — ся, обачу — ся, П.** Obaczyć, -się, увидѣться, свидаться, осмотрѣть. облумать, образумиться. См. Завчасу, Бачити.
- Оба́чный, П.** Obaczny, осмотрительный, внимательный, осторожный.
- Оба́йти, обаяю. (Славян Русск.)** обворожить, околдовать; отъ того: обаяніе.
- Обварова́ти, обварую, П.** Obwarować, (прикав. сл.) обезпечить, подтвердить, замѣтить, предостеречь. См. Пактъ, Варовати.
- Обвинова́тити, обвинить.**
- Обвиня́ный, обвитый**
- Обводо́вый, Съ П.** Obwod, въ Галиц Окружный, Повѣтовый, Уѣздный [Коломыя обводове мѣсто]
- Обводъ, уѣздъ, округъ. повѣтъ.**
- Обвѣ́сити, повѣсить. [Березецко-го обвѣсити велѣвши.] (Величко.)**
- Обвѣ́стѣти, извѣстить. [Чрезъ пословъ своихъ обвѣстѣти.] (Вел.)**
- Обезглу́здити, обезумѣть, (глагол. средній.) [Вона такъ обезглуздѣла, що..]**
- Обера́ти, см. Обѣрати, Глуздъ.**
- Оберемо́къ, охапокъ; что понести можно. — Оберемокъ дровъ, вязанка дровъ.**

- Обернёне, П. Obracenie, обраще-
 ніе, направленіе. [Оберненс сво-
 ихъ силъ на Крымъ] (Самойлов.)
- Оберну́ти, П. Wracać, поворотить,
 направить куда. [Въ нѣвечъ обер-
 нувши.] (Величко.)
- Обеца́тися, обѣщаться. См. Обѣ-
 цати.
- Обдзіобáти, обдзіобáю. Славян.
Позобати, клевать; говорится о
 птицахъ.
- Обдурі́ти, обдурю, одурачить.
- Обдѣ́лити, обдѣлю, надѣлить.
- Обезмоцѣ́ти (въ Черниг.; испорч.
 съ П.) обезсилѣть.
- Обжѣ́нки, П. Obżynki, обрядъ,
 когда въ первый день жатвы
 возвращаются всѣ жнецы (*жень-
 цы*) домой съ пѣніемъ. Дѣвушка
 впереди несетъ малый снопокъ,
 или *житяный* вѣнокъ, который
 ставигся хозяиномъ на *покуть-
 ть*, а жнецовъ угощаютъ.
- Обжнѣ́ва, Обжнѣ́вка, ум. Обжнѣ́-
 вонька, пѣснь по окончаніи *жнива*.
- Обзывают́ися, обзывают́ся, Обыз-
 ватися, обóзвуся, обóзвася, отоз-
 ватися, откликнут́ся.
- Обзира́ти, обзираю, Слав. ози-
 рать, П. Obzięrać się, осматри-
 вать кругомъ.
- Обзирну́тися, обзирнуся, огля-
 нут́ся. См. Назирати, Озиратися,
 Дозирати, Зазирати.
- Обѣ́децъ, Обóдецъ, родъ женскаго
 украшенія.
- Обѣ́два, Обыдва, оба, П. Obydwa,
 обидвѣ, обѣ.
- Обѣ́ждáти, обѣждаю, обижать.
 См. Змагнутися.
- Обѣ́рати, обѣраю, Обѣрати, П.
 Obiegać, избирать. [Межъ себе
 на уряды судовыи обирали.] См.
 Начинити, Обране.
- Обиру́чъ, обѣими руками.
- Обѣ́сце (въ Галиціи, съ П. Mieyscie
 pobytu,) обиталище.
- Обихóдитися, обихожуся, обхо-
 дитися съ другими.
- Обицовáти, обицую, Галицк. съ
 П. Obiecywać, обѣщать.
- Обѣ́цянка, Обѣтница, П. Obietni-
 ца, обѣщаніе, посулъ.
- Обѣ́йма. объятія.
- Обкрути́тися, обкрутися, обер-
 нут́ся.
- Облáва, П. Obława, извѣстнаго
 рода охота на дичь.
- Облáвка, край судна. [Тую га-
 леру за малѣваны облавки бра-
 ли.] (Дума)
- Облáгодити, Лагодити, облагожу,
 привести въ порядокъ.
- Облѣ́вы, отъ глаг. блѣвати, П.
 Wymieść, Wymiot, блевотины.
 [Напився до облѣва.]
- Облизня пѣ́мати, пѣ́мати, осты-
 дитися, получить отказъ, неудачу,
 не достигнуть цѣли.
- Обликъ, Облиқгъ, Лат. Obligatio,
 П. Oblig, (приказ. сл.) одолже-
 ніе, обязательство, расписка,
 вексель.
- Облѣ́чье, лице, образъ.
- Облишѣ́ти, оставить См. Лишити.
- Облóва, П. Obłow, (приказ. сл.)
 добыча, жертва.
- Облогъ, П. Oblog, муж. р. Облó-
 га, П. Obloga, жен. р. огражде-
 ніе, обложение, ограда, (Черни-

- гов. г.) болѣзнь. [Мати облогомъ заляже.] (Шишацкій)
- Обложенѣ, П. Obłożenie, покрытие, осада.—Обложенець, осажденный.
- Облуда, П. Obluda, (Слав. *Луда* повязка.) помрачение, обманъ, лукавство. [Лестною облудою покрытый.] (Скоропадск.) См. Шидерство.
- Облудная мова, посмѣяніе, иронія, лукавая, лестная рѣчь
- Облупити, облуплю, ободрать. См. Лупити.
- Облѣкгуюся. Облѣкгация. П съ Л. Obligare. Обязываюсь, Обязанность. (Прик. сл. Величко.)
- Облюбѣнница, возлюбленная. (Величко. III. 78.)
- Облямовати, облямую, П. Oblamować, -mie, окаймить.
- Обмана, (женск. род.) [Добра мои одобрены обманомъ] (Величко.)
- Обманювати, обманюю, обманчивать. — Обманчивый, обманчивый.
- Обмацовати, ощупивать. См. Мачати.
- Обмѣжка, межеваніе, межевая черта. [Шойшовъ помѣжъ нивами по обмѣжкахъ.]
- Обминути, минутъ. Розминутися.
- Обмыслити, имѣть попеченіе. [Луцк. Братст. 20 Фев. 1619.]
- Обмышлявати, *обмышляваю*, размышлять. (Юсифъ Тризна. 1648. Тріодъ.) Обмышлеване. (Луцк. Братство. 1619.)
- Обмышулятися, *обмышуюся*, ошибаться, обмануться.
- Обнікати, *сбникою*, осмотрѣть; въ Славян. Приникать.
- Обнітьє, П. Objętosć, 1) величина, размѣръ 2) приятие. [Гетманъ приобнятыю своего уряду.] (Орл.) 3) замѣщеніе, наполненіе. [Въ крѣпости людей ратныхъ до обнятыя не найдуется.] (Самойлов.)
- Обняти, 1) обнять, 2) поселиться. [Обнялъ свою въ Чигринѣ резиденцію.] (Величко.)
- Обобочный, находящійся по обѣимъ сторонамъ рѣки Днѣпра См. Тогобочный.
- Обовѣмъ, съ П. (прик. сл.) ибо.
- Обовязокъ, П. Obowiązek, обязательство, договоръ. [Обовязокъ чинити.]
- Ободва, оба. [Гетмана ободва] (Величко.)
- Ободъ, ум. ободокъ, ободочокъ; ободѣць, обидецъ, множ. ободья, П. Obod, Obwod, ободъ у колеса. См. Війья. Также край, вѣнчики у посуды, кольцо.
- Обожеволити, *обожеволю*, ошалѣть, съ ума сойти.
- Обозвѣтися, Обізватися, Обзыватися, Озыватися, *обозеуся*, отозваться, откликнуться.
- Обознатися, познакомиться. [Зъ Козаками обознавшись.] (Вел.)
- Обозный, П. Obozny, чиновникъ: а) Генеральный, Генераль-Фельдцейхмейстеръ, б) Полковой, замѣнялъ Полковника въ его отлучкѣ, с) Компанейскій въ конницѣ.
- Обойга, П. Oboie, Obouga, (прик. сл.) оба, обоє. [Коммиссія обой-

- га народовъ: Литовскаго и Польскаго.] См. Двойга.
- Обѣимище, П. Objęcie, охватъ, объятіе [Дубъ товстый, мабутъ, обѣимищѣвъ двое.] (Кулішъ.)
- Обозъ, П. Oboz, лагерь, [Обозомъ лежати.]
- Обокъ П. Obok, возлѣ, подлѣ, при боку, вблизи.
- Оболокъ, облако (Галатовск.) П. Obłok.
- Оболонка. стекло въ окнѣ, собственно пузырь.
- Оболонь. поле; выгонное или луговое мѣсто близъ города. [Отъ настигли, въ таборъ стали, тамъ на оболонѣ.] (Наталя, Макаровскаго.) Такъ близъ Кіева, Галича, Тулы, Сендомира, Переяслова, Серпухова и прочъ есть оболонь. Въ Галиц. Болоничейко.
- Обопѣльно, взаимно.
- Обора. Обороба, Галиц. съ П. Обога, ограда, заборъ, скотный дворъ безъ крыши. [Якъ жито въ оборозѣ. то надѣя въ Бозѣ. — Семсотъ волѣвъ въ оборѣ. — Тобѣ, мати, новыи оборы, мѣнѣ давай рябыи коровы (Пѣсн.) Wilka do obory ruscić. — Обороба досчата.] См. Кошара.
- Оборонецъ, Обороньца, П. Obgopca, оборонитель, хранитель
- Оборочати, П. Obgasać 1) оборачивать, 2) управлять.
- Оборы, Волоки, обовязи мужичей обуви, веревочки, или ремни у лаптей. [Оборы валовыи.]
- Обослати, обошлю (листомъ,) при-слать письмо, написать къ кому. [Обослати изволимъ пречестнѣйшимъ своимъ листомъ] (Кочубей.)
- Обоча. Галиц. съ П. Obocze, находящееся что либо въ сторонѣ. [Забачивъ пшениченьку въ поповѣй обочѣ.] (Пѣсн.)
- Обпáтрати, *обпáтрую*, Обпáтрювати, *обпáтрую*, очищать, ухаживать, предназначить, снабдить. См. Опатривати.
- Обрада, соборъ. совѣтъ. См. Рада.
- Ображати, -жу, ображень, Ображати, —жаю, П. Obrażać, (приказ. сл. обижать, поносить, обижень. [Инфамією ображали мѣщанъ Красноставскихъ.] (Петръ Могила.)
- Образа, П. Obraz, обида, неприятность. — Образность, лице. [Предъ образностию Вашей стати.] (Осиповъ 1708 г.) *Образи-ти*, обезобразить. *Образитися*, обидѣться, разгнѣваться.
- Обране, П. Obganie, избраніе См. Обирати.
- Обранья, Убранья, нижнее платье, шальвары, рейтузы. [Давъ лосиную кожу пошить собѣ обранье и рукавички.] (Марков.)
- Обрати, *оберу*. (приказ. сл.) избрать, выбрать.
- Обраховати, Обрахувати, *обра-хую*, обсудить. [Щобъ по своей уподобѣ всякій обраховавъ.] см. Раховати.
- Обрачати, *обрачу*, обраковать.
- Обрй (Чигиринск) горизонтъ, небосклонъ.
- Обрепатися, *обрепаюся*, натрѣ-скагся. См. Репатися.

- Обру́чка, *Обручь*, П. Obrączka, Ob-
ręcz, Kołce, кольцо обручальное.
- Обры́длый, опостылый, См. Оги-
длый.
- Обры́днути, *обрыдну*, съ П.
брыдкій, наскучить, опостынуть,
надоѣсть. См. Огиднути, Брид-
нути.
- Обсерва́нція (съ Латин.) почтеніе
(пр. сл.) [То писаніе воспріягъ
я съ подобающею имени Вашей
Вельможности обсерванцію.] (Ма-
зеп.)
- Обскубти, оборвать, ощипать. См.
Скубти.
- Обсмокта́ти, *обсмокчу*, Обсмок-
товати, *обсмокчу*, смоктати,
сосать.
- Обсыла́нье, П. Obsyłanie, (при-
казн. сл.) извѣщеніе. [А сходи-
тиса мають за обсыланемъ зна-
мени Братского.] (У. Львов. 1668.)
- Обсы́лка, П. Obsyłać, разсылать,
прислать подарокъ, взятку; напр.
Обсылка рыбою.
- Обтѣка́рь, аптекарь, Apotheker.
- Обтяга́ти, Обтяжень, П. Obciążać
(приказн. сл.) обременять, обла-
гать тяжестію.
- Обуді́тися, проснуться.
- Обу́ти, П. Obuć. См. Зобути, Зо-
дѣвати.
- Обу́хъ, П. Obuch, 1) широкая
спинка въ топорѣ. 2) оружіе
сѣкира, геллебарда Запорож-
цевъ. (Ригельманъ) [Въ Крымъ
отправилъ Польскихъ полоняни-
ковъ и злобычъ Лядскихъ: обу-
ховъ оправныхъ, телембасовъ
сребныхъ и мѣдныхъ позлоцѣ-
- стыхъ.] (Величко.)
- Обу́шокъ, мѣшечекъ съ деньгами.
П. Obuszek, обушокъ.
- Обфѣ́тость, П. Obfitosć, излише-
ство, достатокъ, довольство.
- Обхожде́не, П. Obchodzenie (при-
казн. сл.) исполненіе обрядовъ.
См. Справованіе.
- Обхопѣ́ти, охватить.
- Обце́мъ, съ П. Obce, вмѣстѣ, въ
двоємъ, събѣща.
- Обце́ньки, клещи, щипцы сле-
сарскіе, съ П. Obcięcic, обруба-
ніе, сжатіе.
- Обшивня. родъ судна См. Шу-
галія.
- Обы́клость, Обыклый, Извычайный,
обыкновеніе, обыкновенный,
(прик. сл.) [Удержимося при ста-
рожитныхъ своихъ обыкlostяхъ.]
(Скоропадскій) См. Звыклый.
- Обѣ́дѣ, Обѣдѣ, обѣ (женск.
рода).
- Обѣ́дувати, *обѣдую* (Славян. Лу-
ки, XI, 37. Іоанна XXI 15.) обѣ-
дать; но прош. сходно съ Русск.
[Мы добре пообѣдали.]
- Обѣ́ручъ, охапокъ
- Обѣ́тница, П. См. Обицянка, обѣ-
щаніе.
- Обѣ́цати, *обѣцую*, П. Obiecac, обѣ-
щать. — Обѣцовати, обѣщевать.
- Овва́, худо! [Овва, яке погане!]
- Овдѣ́й, Авдѣй.
- Овечка, Вѣвця, Бірка, овца.
- Овра́жокъ, Еврашекъ, См. Сус-
ликъ.
- Овсѣ́й, Евсевій.
- Овчари́къ, 1) П. Owczarek, овчар-
никъ, овчѣй пастухъ. 2) Птица

- (какая?) См. Вѣвчарикъ, Курлюкати.
- Овчарка (въ степныхъ губер.) собака, охраняющая стадо овецъ (*отару*; она косматая и большая. См. Чабанъ. П. Owczarka, пастушка.
- Овчаръ, П. Owczarz, овечій пастухъ.
- Овшемъ, П. Owszem, (прик. сл.) да, подлинно, именно, тѣмъ бо бѣе, но [Овшемъ при своихъ вольностяхъ и свободахъ заловани] (Скоронадек.)
- Овшій (Чигиринск) другой, отдѣльный, особенный.
- Овѣршописати, П. Wierszopistwo, описать, что въ стихахъ См. Вѣршопиство. [Всѣхъ ихъ по имени овѣршописати.] (Вѣрша 1709.)
- Огвалтоване, съ П. Gwalcić, насиліе.—Огвалтовати, *огвалтую*, сдѣлать насиліе. [Однакъ же що о жонахъ и дѣтяхъ, огвалтовано панѣвъ и оинномъ, що написано во измѣнничомъ универсалѣ (Мазепиномъ), то самая есть неправда.] (Скоронадек.) См. Гвалтъ.
- Огеръ, Огиръ, П. Ogień, жеребець. [Огыромъ гарцюе.] (Артемовск.) См. Герецъ, Румакъ.
- Огіда, Галиц. съ П. Ohyda, Ochyda, омерзѣніе, гадость, позоръ. [Не зачѣпай Жида; бо буде огида.] (Посл.) См. Гидъ.
- Огиднути, *oidnu*, П. Ohydzic, Обрыднути, омерзѣть, падофеть, опротивѣть. См. Остогидити.
- Огидный, Огидный, противный, опостылый. См. Обрыдлый
- Огирокъ См. Огурокъ.
- Оглядатися, *оглядаюся*, 1) осматриваться, озираться, 2) ожидать. [Но учинивши успокоеня, оглядатися треба, абы не было помсты.] (Мазепа.)
- Огнистый, Огняный, П. Ognisty, огненный. [Надъ Печерскимъ стовпъ огняный.] (Костомаровъ.)
- Оговтатися, *оговтаюся*, 1) надуть. поднять перья, говоря о птицахъ; 2) попривыкнуть, приучиться. [Та вже вона тута зъ нами оговтається.]
- Оголосіти, *głoszą*, Оголошонный П. Ogłosić, опубликованный, объявленный. [Отъ сіи универсалы оглосивши передъ народомъ котлами войсковыми и великимъ лзвономъ, читано передъ церквою.] (Марковичъ.) См. Голосити.
- Оголотіти, *ogolocz*, Оголоченный, П. Ogolocić, оголосону, опустошить, обнажить. [Мѣшканьцовъ выслано, зо всѣго оголотивши.] (Источн. Малор. Истор.)
- Огонъ, П. Ogon, хвостъ. [Огона безглавного устрашатися.] (Величко.)
- Огрядный, опрядный. [Дѣвка здорова, молода, огрядна, чернобрива, повновида. (Квитка.) Чепурна, палка якъ искра, огрядна, змазлива.] (Макаровъ.) См. Хупавый, Чепурный.
- Огудина, Огудъ. См. Гудина.
- Огудити, охунить. См. Гудити.
- Огуломъ, П. Ogulem, всѣ вообще, въ цѣломъ, гурьбой, [Гунемъ, огуломъ на врага! — Огуломъ

- воно таки й правда.] (Кулішъ.)
- Огурне, штрафъ за неисполненіе.
[Непослушный, повиненъ будетъ огурного 6 грошей даги.] (Ис. Копинскій.)
- Огурность, см. Огурство.
- Огурокъ, Огурочокъ, огурецъ.
- Огурство, Огурность, отговорка, неповиновеніе. [Абы безъ огурства зробили.] (Марковичъ.)
- Огурятися, *огуряюся*, отказываться, неслушаться. [Щобъ Козакъ въ войско ходиты не огурявся.]
- Оларка, Одарочка, Дарья
- Одбрати, *одбираю*, П. *Odbiegać*, получать. См. Хабарй.
- Одбувати, Вѣдбувати, Вибдувати, *одбуваю*, исполнить, переносить. См. Бути.
- Одветовати, *одветую*; Поветовати П. *Odwetować*, *odwetuję*, *Rowetować*, воздавать равнымъ, отомстить [Саранча прознаменовала нашествіе Орды Крымскихъ и неветованое Польскому панству поврежденіе.] (Величко. I. 56) См. Ветъ.
- Одвѣляватися, - *вильюся*, увертываться. См. Веляти.
- Одвилжати, стать снова влажнымъ; съ П. *Wilgoć*, *Wilgocić*, *wilgość*, [Дожди землю орошали и отвѣждали.] (Величко.)
- Одвѣрокъ, Одвѣрки, рамы дверныя и оконечныя: у Берынды значить порогъ.
- Одвѣдати, посѣтить, навѣстити. — Отвѣдать, *покоитовати*, съ Нѣм. *Kosten*, попробовать.
- Одвѣтувати, *одвѣтую*, П. *Odpo-*
- wiadać*, - *wiedzić*, отвѣчать; *Odwetować* - *tnię*, воздавать равное.
- Одгадати, *одгадаю*, П. *Odgadać*, *Odgadnąć*, *odgadnę*, отгадать, отгадывать. См. Гадати
- Одгадовати, *одгадую*, П. *Odgadują*, отгалывать. См. Гадати.
- Одговѣривати, Одговорювати, *одговорюю*, отговаривать.
- Одейсте, П. *Odeyscie*, (прик. с.) отшествіе. [По одейстю войскъ..] (Величко)
- Оддѣчити. Вѣддѣчити, *оддѣчу*, отблагодарить. См. Дяковати.
- Одѣжа, одежда. Такъ и въ Славянскомъ. (Ипатіевск. Лѣтоп. 3.) Подобно Русскому Надѣжа, вмѣсто Надежда.
- Оденутися, См. Одягнутися, Одягати.
- Одержати, получить, (приказн. с.) См. Снадне.
- Оджаловати, пожертвовать.
- Оджартоватися, отшучиваться.
- Одзывать, См. Озватися.
- Одзяпити, Одзяпити, *одзяплю*, отворить настѣжь, небрежно. [Отъ се ворота и одзяпивъ.]
- Одинецъ. Одинчикъ, единый, единственный [И одинчика убили.]
- Одказати, *одказу*, П. *Odkazać*, *odkaze*, отвѣчать, возразить. [Я спытавъ, а вѣнь одказавъ.]
- Одказовати, *одказую*, П. *Odkazować*, *odkazuje*, отсылать, отказывать, завѣщать.
- Одкарабковатися, *одкарабкаюся*, отползывать, отставать, отвязаться.
- Одлѣглость, П. *Odległość*, (при-

- каз сл.) разстояніе, отдаленіе.
[Одлеглый край.] (Орликъ.) См. Розлеглость.
- Одлогъ. П. Odlog, Одлога, поле, оставленное подъ парь.
- Одломокъ, отломокъ.
- Одлыга. См. Отлыга, Одлыгнути, Одлыгне.
- Одлюдный, Галиц. П. Odлюдny, 1) удаленный отъ людей; 2) бѣгущій отъ людей. [Живе одлюдно на выгонѣ.—Облуда будь одъ насъ одлюдна.] (Пѣсн.)
- Одмагати́ся, отговариваться.
- Одмовля́тися, отказываться. [Одмовлялся, якъ старая дѣвка хорошого жениха.—Одмова, умен. Одмовка.] (Чигиринск.) отказъ.
- Одмѣнѣти. — Одмѣнѣтися П. Odmiénie, перемѣнить, перемѣняться. [Не одмѣняйся (не перемѣняй намѣренія) ни въ чѣмъ, якъ южь не поеднокротъ слово свое и рученьку дала есь.] (Мазена.)
- Одмѣнѣти, купить въ церкви свѣчу для образовъ.
- Одмѣнокъ, отмѣна, перемѣна.
- Однаковѣсѣнькій, одинаковый.
- Однѣчи, однако.
- Однѣсній (Чигиринск.) одинаковый.
- Одностаѣе, См. Единостаѣе.
- Односта́ль; употреб. *Въ односта́ль,* въ одну сталку. См. Сталка.
- Одолжа́тися, имѣть обязанность. [Осемъ же долгу, имъ же всякъ живый одолажеться.] (Духовн. Скоропадскаго.)
- Одпи́совати, *одписую,* П. Odpisować, отписывать, увѣдомлять. См.
- Отписовати.
- Одписъ, П. Odpis, письменный отвѣтъ. См. Выписъ.
- Одповѣдь, П. Odpowiedz, отвѣтъ.
- Одпочинокъ, отдохновение. [На одпочинокъ стати,] сдѣлать привалъ. См. Отпочинокъ.
- Одпочѣти, Відпочити, *одпочію,* Отпочивати, отдыхать.
- Одпровадити, *одпровоажу,* П. Odprawaǳić, отослать, выпроводить, проводить. [Братъ преставился, мають ёго всѣ братія отпровадити ко гробу... Мають быти ко отпровоаженю тѣла мертвого ко гробу.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)
- Одпу́жати, *-жаю,* Одпу́дити, *-пужу* П. Podzić, Rozprużyc, (Proch, прахъ) гонять, отгонять. [Абы одпужалъ волковъ драпежныхъ.] (Петр. Могила 1640) Славян. Пудити, Распудити. Волкъ расхититъ и распудитъ овцы. [Ioan. X. 12.] A wilk poruwa i rozprusza owce. [ibid.] См. Отпужити.
- Одружі́тися, жениться, выйти замужъ. См. Дружитися, Братися.
- Одсторонь, въ сторонѣ.
- Одстрада́ти добръ, живота—лишиться всего этого. (Величко.)
- Одсу́нути, Відсунути, *одсуну;* Відсунутися, отодвинуть — ся. См. Сунути.
- Одсѣ́чь; П. Odsiecz, освобожденіе, избавленіе, выручка, отраженіе.
- Одтипа́ти, *одтипаю,* Відтинати, Повѣдтинати, П. Odcinać, Poobci-nać, отрубивать. См. Тяти.
- Одтѣ́ти, *одтну;* Потяти, П. Odciać, odcinam, odciały отрубить. См.

Тяти, Оттяти.

Одубѣти, *одубѣю*; одубѣть, окостенеть, умереть, околѣть. *Дуба давъ*, умерь, околѣль

Одужати, выздоровѣть.

Одурѣти, *обурю*, одурѣла, обмакнуть, одурачить, надуть.

Одурѣти, Одурѣти, *одурѣю* слѣзаться полоумнымъ, сойти съ ума, стать шальнымъ. См. Дурѣти.

Одцуратися. См. Вѣдцуратися. отрекатися, отказыватися.

Одчакнѣти, *одчакну* оторвать, отщепить, отламать вѣтку.

Одчепиися, *одчеплю* - ся отвязатися, отстать.

Одчесаги голову, отрубить.

Одчинѣти, Видчинѣти, *одчину*, отворить дверь, ворота.

Одшибѣ, П. *Odszybowac*, отдаленіе, сторона. *На одшибѣ*, вдали, въ сторонѣ. [Стоитъ собѣ хага на одшибѣ.]

Одшипѣлити, *одшиплю*, спячь, что пришипленное булавкою. См. Шпилька.

Одѣ, отѣ. Сей предлогъ часто выговариваютъ какъ *видѣ*, на пр. *видчепися видѣ мене*. Употребл. какъ и въ Сербскомъ, и значить: 1) предлогъ *отѣ*, 2) сравнительную степень, *лучше одѣ тебе*, или *видѣ тебе*, и 3) всегда удерживается въ сложныхъ *оддати*, и проч.

Одѣдичити, *одѣдичу*, наследовать что либо отѣ предковъ, (приказ. сл.) происходитъ отѣ слова *дѣдѣ*. [Вѣкуистый живѣтъ одѣдичишь.] (Ис. Копинскій.)

Одѣгати, Зодѣгати, Одѣгати, Одѣгати, Одѣгнути—ся, Оденутися, Родѣгнути, одѣвать—ся, раздѣть—ся.

Одѣгнѣй, порядочно одѣтый. См. Гамаликоватый.

Ожеледь, Ожелѣдья, Гололедница, Настъ: поверхность снѣга, послѣ оттепели замерзшая.

Ожередѣ, жерди въ клунѣ. [Шойшовъ въ клуню, та ѣ спавъ на ожередѣ]

Ожѣна, Рогѣзъ, Рогозъ, Рогоза Слав. Рогозъ, П. *Sitowina ieziar-na*, *Sitnik*, *Rogoza*, *Rogozina*, Л. *Scirpus palustris*, Ситникъ, болотное растеніе. [Малое брови черною ожиною. — Да нема цвѣту найсинѣйшого надѣ ту ожиночку. — Оѣ у лѣсѣ бѣлый цвѣтъ ожина. — Було личко якъ яблучко, стало якъ ожина.] (Метлинск. Южнор. Шѣс. ст. 48. 243.) См. Рогѣзъ, Ситнягъ.

Ожѣтисѣ, обжѣтисѣ. (Велич. I. 13.)

Озвѣтисѣ, Отзѣватисѣ, П. *Odzywac sie*, *odezwac sie*, объявлять, называтися, возражать, именоватьсѣ. [Сагайдачный Гетманомъ озвасѣ. — Винницкій отзѣвалсѣ Митрополигомъ.] (Лѣт. Самов.)

Озвѣрчитисѣ (Чигиринск.) слѣдѣтсѣ звѣрѣть.

Оздѣба, П. *Ozdoba*, краса, пристойность, украшеніе. [Оздѣбленный галіонами.]

Озѣмѣнный, озимый. См. Ярина.

Озимѣвати, *озимую*, П. *Ozimowac*, *ozimuc*, перезимовать. [Озѣмѣвши Шведъ въ Голштейнѣ.] (Велич.)

- Озира́тися (Русск.) оглядываться, оборачиваться. См. Дозирати, Зазирати, Назирати, Обзирати.
- Озиркѣ, взглядъ, обзоръ, П. Oziegać, - гап. Медленно, внимательно осмагивать. [Озиркѣ на выйсте мовы люду Козацького.] (Куцый) См. Поглядъ.
- Озирну́ти, обозрѣть, осмотрѣть, окнинуть окомъ.
- Ознайми́ти, Ознаймова́ти, *ознайму*. Ознайми. увѣдомить, объявить, извѣстить. П. Ozna mić, (приказн. сл.) [Всѣмъ въ обещъ и комуждо зъ особне, кому о томъ вѣдати належить, альбо якимъ же способомъ належати можетъ, ознаймуемъ и освѣдчаемъ,] и проч. Форма Универсаловъ. См. Зособна.
- Ознака (Полтавск.) признакъ, знакъ. [Що отъ се за ознака?]
- Озя́блый, холодный, лѣнивый. (Мазена.)
- Ой ненько, Гусаръ, Коцюрубъ, Материпка: названіе разныхъ танцовъ.
- Оклу́нокъ, см. Клунокъ.
- Окно́, читай: Вѣкно.—Окнастый, съ большими окнами.
- Око, Очи, Вічи, Очыщй, глазъ, глаза. — Въ око впасти, поправитъ, попасть по глазамъ. — Очко въ перстенѣ, камень, вращенный. [Шокочу я...перстенъ, вонъ очкомъ обернетъся.] (Шѣн.)
- Окови́та (и въ Галиц.) Мокруха, съ Латин. Aqua vitae, водка, хлѣбное вино, въ переносномъ смыслѣ Живая вода, Вода живни. Оковита горѣлка (въ Чигиринск.) продавалась не оптомъ, а на око (мѣра.)
- Око́лиця, П. Okolica, околодукъ.
- Око́личность, П. Okolicznosc, случай, обстоятельство, отговорка.
- Околóдончикъ, (на Дону) окружной, ближній житель.
- Окомóнскій (Галицк.) (?) окомонска кобыла. Въ Славянск Комóни, лошади.
- Окопóмъ, Окономьскій, эконо́мъ, эконо́мскій.
- Око́нница, ставень у окна.
- Окори́мъ, провіантъ. [Почали незаконній окормы и напитки вымагати] (Кулишъ.)
- Окоти́тися, *окочуся*, П. Okosić się и въ Русск. окотиться, въ такомъ случаѣ говорится, когда кошка, заяць, овечка, коза и проч. раждають дѣтенышей. См. Поко́титься.
- Окоши́тися, *окошуся*, чѣмъ либо кончиться, окошуриться. [Хто зробивъ, а на мѣнѣ окошилось; (въ чужомъ пиру похмѣлье.) Щобъ отъ цѣмъ бѣда окошилась, (лишь бы только эгимъ и кончилось.) И щезъ не все тутъ окошилось. (Котляревскій.)]
- Окра́ецъ, краюшка, ломоть хлѣба. [Только що довьвъ крайця и сала четвергину.] См. Бухáнець.
- Окрентъ, П. Okreć, судно, большая лодка, корабль. (Лѣтоп. Самов., Величко.) См. Шугалия.
- Окрéслити, *окреслю*, Określać, określam, начертать, очеркивать. [Окреслившого краткими словы.] Ве-

- личко.)
- Окрикъ**, Галицк. П. Okrzyk, крикъ, оглашеніе. [Заразъ окрикъ учинивъ.] (Пѣсн.)
- Окрóмный**, проселочный, скрытый.
- Окрóнь**, **Окрѣпъ**, **Онара**, Слав. **Укропъ**, П. Укгор. кипятокъ. Теплая же вода по Малор *Ль-тепло*, *Литенло*. Укропъ трава. *Anethum graveolens*, въ П. Окгор знач: 1) бризганіе, 2) ужасъ
- Округи**, **Округъ**, нарѣч. вокругъ, кругомъ. *Округи луна иде*, кругомъ эхо раздается. [Округъ ши у три сталки дороги монисты. (Шишацк.) Вона вбога округи.]
- Окрѣтный**, П. Okrutny, свирѣбный, строгій, ужасный. [Окрутный Иродъ збилъ младенцовъ.] (Палій.)
- Окрушки**, крошки. [Окрушками выкормился.] (Мазена.)
- Окрывáтися**, *окрываются*, покрываться.
- Оксáметъ**, П. Szarańcza ахамтек, садовые колокольчики; растеніе *Tagetes patula*.
- Оксáмитъ**, Греческ. П. Aksamit, Русское Аксамитъ, бархатъ.
- Оксáна**, Аксинья.
- Окукóбитися**, *окукоблюся*, 1) свить гнѣздо, 2) привести хозяйство въ порядокъ. [Окукобилась, мовъ та горличка.] (Анна Барвѣнокъ.) См. Кублится.
- Окульбáчити**, *окульбачу*, П. Kulbaka, сѣдло, Okulbaczyć, -baczyć, 1) осѣдлать; 2) обманывать, издѣваться. [Окульбачишь, мовъ скотыну.] (Аргемовск.) См. Кульбачити.
- Окуля́ры**, П. Okulagy, (съ Латин.) очки. [Окуляры на ъчи подставити.] подбить глаза.
- Окуля́сомъ**, увертываясь. [Вона вѣдь не́го окулясомъ.] (Александровъ.)
- Окунь** П. Okun, рыба; въ переносномъ смыслѣ нерадѣніе, сонъ. [Хто слуха, а хто окуневъ ловить елухаючи.] (Квитка.)
- Оле́на**, ум. Олеся, Елена.
- Олексі́й**, Олекса, Олешко, Леськò, Алексѣй.
- Олі́ва**, П. Oleu, деревянное масло.
- Олі́йникъ**, производитель постнаго масла.
- Олі́йница**, маслобойня и сосудъ, въ которомъ держать конопляное масло.
- Олі́я**, Лат. Oleum, Славян. Елей, масло постное, конопляное. *Олію выдавити*, выжать сокъ изъ кого, прижать, преслѣдовать.
- Омама**, П. Omaniеніе, Omanić, Omanić, omamam, ослѣпить, одурачить, обмануть. [Герцикъ не зъ заслуги, але зъ лукавое омамы зосгаль Полковникомъ] (Кочубей)
- Ома́на**, 1) очарованіе, 2) обольщеніе. [Весело здалось одъ чаровничои омані поета. (Кулишъ) Не слушаючи омань мятежничихъ.] (Мазена.)
- Ома́ста**, П. Omasta и въ Галицк. Мазь, масть, питаніе, смазываніе. [Сòль омаста, масло окраса.] (Посл.) т. е. Соль есть мазь для

- желудка, а маслото только прикраса.
 Омѣлько, Омельянъ, Емельянъ.
 Омракъ, мракъ.
 Омшаникъ, См. Мшаникъ.
 Омѣлити, П. Omylić, omylię, обмануть, погрѣшить. См. Лечь.
 Омѣлка, П. Omyłka, погрѣшность.
 Онагръ (Славянск.) кабанъ.
 Оначити, *оначу*, П. устарѣлое, Опасзусъ, *opaszę*, дѣлать, производить, поступать. Употребл. въ Малороссійск. и Польск. только, Переоначити, *Przeopaszęć*.
 Онде, П. Ondzie, вотъ тамъ
 Оне, то, оное. [Да все було що не оне! (Но всё же было не то.) Хоть чоловікъ и не онее, да колы жѳнци, бачишь, тее, такъ треба угодити ей.] (Котляревскій.)
 Онѣсько, Онисечко, Анисямъ.
 Онопрій, Онопріецъ, Онопрійко.
 Онуфрій.
 Онучка, Русск. П. Онуца, *Oniczka*, онуча, обвертка ноги, портянка.
 Опалъ, запальчивость.
 Опанасъ, Панасъ, Панаско, Афанасій.
 Опановати, П. *Opanować*, овладѣть, зашибить. См. Панованье
 Опара, П. *Opąg*, окропъ 1) кипятокъ, 2) закваска. См. Отора.
 Опарити, *oparu*; Опаренный, П. *Opazac*, ожечь, обжечь горячею водою.
 Опасистый, жирный, плотный. (Кулишъ.)
 Опаска, опасность. [Чумаки безъ опаски спать лягли.] (Шьен.) въ П. *Opaska*, повязка женская.
 Опатривати, П. *Opatrować*. *Opatrować*, осматривать, заботиться. —
 Опатрене, попечение.
 Опачина, большое весло, въ П. *Opaszęć*, перевернуть.
 Опачный, П. *Opaszny*, 1) вывороченный, 2) неудачный. [За опачнымъ, отъвѣнной фортуны, поводомъ, не исполнилъ.] (Орликъ.)
 Опеліовати, П. *Appliewać*, апеллировать.
 Опекъ, ожечь.
 Опентати, *-таю*, опутать, отуманить голову. (Кулишъ.)
 Опѣньки, П. *Bedła*, *Bedka lisciowa*, родъ грибовъ, опѣнки, *Agaricus*.
 Оперезати, *opereszę*, 1) опоясать, 2) ударить. [Заставъ хлопця коло жѳнки, якъ опереже ёго цѣпомъ. — Попѳдперезувати.]
 Оперезовати-ся, *opereszę-ся*, цѳдперезовати-ся, опоясывать-ся.
 Оперѣгся, Опѣртися, противиться.
 Оперѣщити, *operiszę*, (Полтав.) сильно ударить. [Видно ломакою оперѣщивъ.] (Номисъ.)
 Опѣцокъ, Опѣціокъ, складышокъ, маленькій, толстый, неуклюжій человекъ.
 Опѣченный, ожженный.
 Опѣчокъ, выдающееся мѣсто у печки для *кашаниця*.
 Опизнитися, Опознитися, *opoznio-ся*, опоздать.
 Опинѣтися, *opinio-ся*, Опѣнитися, очутиться.
 Опійнка, Галицк. [съ П. *Opinas*, *opinat*, *Opinanie*, схватить, ѳдѣть, прикрыть, прикрытие,] въ Малор. *Zapaska*, фартухъ. [Скоро пришла на долинку, показала му

- опинку.] (Шѣсн.)
- Опиръ стати, Опирагся, Затати-ся, противгся, неслушати-ся.
- Описгя, Опѡсгя, послѣ.
- Описъ, Одписъ, П. Opis, Opis. См. Выписъ.
- Опiяка, Опiлець, П. Opiles. Опильгй, П. Opily, пьяница, пьяный. См. Старостка.
- Оплафѡвати, *оплафую*, сирѣчь, чужими ся справаи непотребно бавлю. (Берында.)
- Оплени́ти, *оплену*, выплыть, оправггся.
- Оповѣдувати, *оповѣдую*, П. Opwiadac, - wiadac, повѣствовать, рассказывать. [Що отъ ся молодычка оповѣдувала.] (Кулишъ). Оповѣдане.
- Оповѣстгти, *оповѣщу*, извѣстгть. [Якъ то намъ оповѣжено.]
- Опоживля́ти, оживлять.
- Опѡзнгггся, опоздаты.
- Опѡлистгый, полный широкгй.
- Ополѡникъ, 1) уполовникъ, чумычка; 2) Голохвастикъ, т. е. необразовавшаяся лягушка.
- Ополѡнка, пролубъ.
- Опѡлы, часть обитателей Галицги. См. Бойки.
- Опѡнъча (Галицк.) верхнй кафтанъ, епанча.
- Опоряжати, устроить.
- Опослѣднй (Величк.) послѣднй
- Опочгвка, Спочгвъ, отдычь, сонъ.
- Оппоноватгся, *оппонуюся*, П. съ Л. Oppono. (прик. сл.) противгся. [Зъ крѣпкихъ окоповъ оппоновался и бился.] (Величко.)
- Опра́ва, П. Orgawa, переплеть книги; обмундировка, снабженге. [Дати повѣгъ на всю оправу войсковой армаги.] (Статьи 1654 г.)
- Опресгя. П. съ Л. Oppressio (прик. сл.) угѣсненге. [Чингчи опре-сью въ вольномъ уживанку набоженства.] (Репротестъ 1619.)
- О-при-годѣ, подъ часъ, въ пору, къ статѣ о томъ, что нужно.
- Опргчнй (Русск.) 1) отборный, 2) отверженный.
- Опрягггся, *опряжуся*, издохнуть, умереть. [Въ сей день его отецъ опрягся.] (Енеид. П) См. Приказати довго жгтг.
- Опудало, чучело, пугалище.
- Опукка, въ Харьковск.: Букка, П. Puka, мячь, обшитгй кожей. Въ *опуки грати*. П. Opukałosc, надутость, толстота, расширение.
- Опугцки, Л. Grambe maritima. Нѣм. See-oder Meerkohl, ядомые стволы травы Катрама. [Истор. Кониск. 111.] См. Лопуцгкъ.
- Опынатгся, см. Упынатгся.
- Оразъ, П. Orasz, (приказ. сл.) вмѣстѣ, разомъ. См. Свѣчгтгся.
- Оранда, испорч. Аренда. См. Рандаръ.
- Оранка, оранге, паханге. См. Явдоха, Ярема.
- Орати, *ору*, Славянск. П. Orac, пахаты.
- Орачъ, П. Orasz, пахаръ, орющй, пашущй.
- Ордa, П. Orda, Horda, Татарская орда, войско.
- Орданъ, Иорданъ, мѣсто гдѣ святятъ воду. [Щобъ ему провалггся у полонку пѡслѣ Орданг.]

- (Пословица.)
- Ординáнцъ, П. Ordynans, съ Фр. военн. приказъ. См. Готоватися, Заслати.
- Орѣля, Вѣшалка, Гойдалка, Колыска, веревочная качель, П. Chustawka.
- Орѣнда, Орáнда, аренда, откупъ; но большею частію разумѣется питейный домъ (Шинокъ).
- Орендáторъ, откупщикъ, шинкаръ.
- Орѣштъ, П. Areszt, арестъ. Орештовати, *орештую*, арестовать, взять подъ караулъ.
- Орѣжжа, оружіе.
- Орѣшка, Ирина. См. Орына.
- Орліонный гарнецъ, штемпельный, съ приложеніемъ казеннаго клейма, (штемпеля) съ орломъ.
- Орлѡвый, орлиный. [На орловыхъ крылахъ.]
- Орлѣнка, Orłanka, старая Польск. монета въ 7 крейцеровъ, или 8 коп. сер. См. Левъ.
- Орта, (Чигирин.) стадо, толпа.
- Ортъ, Ort, Urt, стар. Польск. монета, четверть талера, или 32 коп. сер. См. Левъ.
- Орѣдовати, *орудую*, править, управлять. См. Керовати.
- Орѣжжина, ружье. См. Булдыжка.
- Орѣжный, вооруженный.
- Орчикъ, П. Orzyk, Orczyk, валькъ для пристяжной лошади въ повозкѣ. [Величается, якъ порося на орчику.] (Посл.)
- Орѣйна, Орѣшка, Ирина.
- Осадѣти, *осажу*, П. Osadzić, osadzę (приказ. сл.) 1) огородить, 2) заселить, 3) заключить въ темницу. [Нашъ край людьми осадили.] (Скоропадскій.)
- Осáжовати, *осажую*. См. Осадити.
- О свѣти (о свѣтѣ) не знати, потерять толкъ.
- Освѣдчати, *освѣдчаю*, П. Oswiadczyć, (приказн. сл.) увѣдомлять, объяснять. См. Пѡдсвѣдчити.
- Освѣта, просвѣщеніе. См. Цвѣчене.
- Оселѣдецъ, сельдь; также длинный клокъ волосъ на бритой головѣ надъ лбомъ у Запорожцевъ. См. Чупрына.
- Осѣлка, Весѣлка, 1) осѣлокъ для теченія. 2) Радуга. П. Tęcza.
- Осѣля, селище, домъ, отъ глаг. селиться, жилище, [Промѣжъ оселею хилаяся.—На дворѣ народу меньше и въ осели стало.] (Макаровскій.)
- Осѣньщина, подать житомъ, взносимая крестьянами помѣщику осенью.
- Осѣка, Осыка, Осичина, осина, осинное дерево. *Populus tremula*. См. Берестина.
- Оскаржити, *оскаржу*, Гадицк. П. Oskarżać, оговорить, оклеветать, жаловаться, доносить, обвинять. См. Скаржитися, Ляда.
- Оскѡма, П. Oskoma, Oskomina, оскомина.
- Оскубáтися, *оскубуся*, (въ шугу на Дону) одѣваться. [Загукай на жѡнку, щобъ оскубалась мерщій.] (Довогоносенко.)
- Ославовати, П. Oslawić (приказ. сл.) 1) прославить, 2) оговорить,

- обезславить, причинить дурную молву. [Ижъ бы не былъ ославанъ.]
- Ослѣнъ, Ослѣнъ, Ослѣнецъ, скамья, П. *Oslona*, покрытие.
- Ослобонѣти, *ослобоню*, Слобонити, освободить
- Ослѣпъ, П. *Oslep*, слѣпо, очертя голову. [Ослѣпъ пошла на обозъ.] (Величко.)
- Осьмакъ, П. *Osmak*, монета въ восемь грошей. [Идутъ у корчму готового осьмака пропивати.] (Дума. Мегл., 351) См. Левъ.
- Осмалити, Смалити, обжечь волосы, перья, щетину.
- Осмачка, П. *Osmak*, двѣ четверти; а по другимъ, осьмуха, осьмая часть. П. *Osmina*. [По восьми осмачокъ (16 четвертей). Жита стала осмачка по золотыхъ три.] (Лѣт. Самовид.)
- Особно, лично, своею особою.
- Особный, П. *Osobny*, особенный, отличный. [Потребно особнаго приготовления.]
- Осолодити, *осоложу*, Галиц. съ П. *Osladzić, -dże*, усладить. [Чѣмъ же я вамъ нагорожу, ваши труды осоложу?] (Пѣсн.)
- Осоружитися, *осоружуся*, опостынуть [Осоружився весь свѣтъ.]
- Осоружный, отвратительный.
- Оспалость, П. *Ospalosc*, сонливость, равнодушіе. — Оспалый, равнодушный, сонный сонливый. [Чому жъ есте такъ оспалы? — (Мазепа.) Смотрѣлъ неоспалыми очима.] (Величко.)
- Оставати, *оставаю*, П. *Ostawać*,
- Ostać, ostaje, ostawam, ostanę*, оставаться, [Хочай въ цѣлости здоровья нашего оставаемъ, однакъ] (Кочубей.)
- Осталець, оставшійся (Величко. III. 169)
- Остѣнецъ, остальные, послѣдній.
- Останьній, Остатній, П. *Ostatni*, послѣдній.
- Останъ, Остапко, Евстафій.
- Остенъ, подстрекатель. (Берында.)
- Остербати, *остербаю*, Остербити, Остербнути, нѣсколько оправиться, на пр. отъ болѣзни, страха, и пр. (Макаров.) ожить, окрѣпнуть. [Зъ якихъ мѣръ остербавши.] (Величко. I. 158.)
- Остогидити, (Полтавск.) крайне наскучить. См. Огиднути.
- Остоятиса, оставатся. (Величко. I. 313.)
- Острахнутиса, *острахнуся*, встрепенутся, зашевелиться.
- Острахъ, П. *Ostrach*, страхъ. [Такий острахъ поїде по селу, що и крый Боже.]
- Острога, только въ множ. въ П. *Ostroga*; Ед. женск. род. шпоры. [Стиснувъ козакъ Нечай коня острогами. (Дума.) И остроги побѣляни. (Вербунокъ) Купивъ остроги.] (Марковичъ, I. 302.)
- Остуда, П. *Ostuda*, холодъ, простуда, болѣзнь отъ простуды, [Остуду знимати.]
- Остылый, постылый, ненавистный.
- Остывати, Остыти, Остынути, простынуть, опротивѣть, скучать, придти въ омерзѣніе.
- Осуетитиса, почестъ что за без-

- полезное. [Однакъ осуетился въ той мысли.] (Величко.)
- Ось**, вотъ, вотъ какъ, вотъ это. *Ажь-ось, Якъ-ось*, какъ вдругъ, нечаянно. *Ось-що*, вотъ что. *Ось-озьде, Ось-здечка*, вотъ здѣсь. [Ось-озьде я, чого вамъ треба? — Ось якъ богинь якукаю.] (Котлярев.) См. частицу: Сь.
- Осягну́ти**, достигнуть, овладѣть. [Называется титулами, якихъ осягнути не можетъ.] (Мазепа.)
- Отáва** (тоже въ Русскомъ и Серб) трава на поемныхъ лугахъ, вырастающая по снятіи сѣна, послѣ скошенія; подростъ.
- Отáра**. (Екатеринослав. и Херсон. г.) большое стадо овецъ и курдюковъ. [Вмишався мѣжъ сю отару.] (Енеид. III, Kohl's Reisen in Süd-Russland.) См. Чабанъ.
- Отбороня́тися**, Боронитися, *боронюся*, защищаться, отбиваться.
- Отбува́ти**, Відбува́ти. См. Одбувати, исполнять.
- Отбу́ти**, *отбуду*, Відбути, Відбути, выполнить. См. Бути.
- Отбу́токъ**, исполненіе чего. [Отбутковъ сусѣда не зна.] (Номись.)
- Отвори́стый** листъ, открытое, незапечатанное письмо. (Мазепа.)
- Отгожа́тись**, отлучаться.
- Отдя́чити**, *отдячу*, отомстить. См. Дяковати.
- Отетерѣ́ти**, (гл. недост.) неопомниться. Собственно сдѣлаться глупою, какъ тетеря. [Якъ мѣнѣ сказано: одягайся, такъ я и отетерѣла и отерпла.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Отѣрпнути**, *отерпну*, получить судорги, окоченѣть. См. Отетерѣти.
- Отзыва́тися**, Одзыватьсися, *отзываюся*, 1) въ приказн. слогѣ: относиться, сослаться. [Але одзываюся до Его Милости въ Бозѣ велебнаго отца Ипатея.] (Справа 1605.) 2) П. *Odzywać sie*, отвѣчать, откликаться. См. Озваться.
- Отки**, откуда. *Отси́*, отсюда, *Отти*, отсюда. Галицкое.
- Отла́съ**, атласъ.
- Отлѣ́глыі**, П. *Odlegly*, отдаленный. [Пребываю въ отлегломъ краю полунощномъ за Балтійскимъ моремъ.] (Орликъ.)
- Отлѣ́тъ**, Отліо́тъ, сторона. — На отліоті, въ сторонѣ.
- Отлы́га**, Одыга, П. *Odliga, Odelga*, оттепель, облегченіе, смягченіе.
- Отлы́гнути**, Одыгнути, одлыгне, П. *Odlegnąć*, полегчать, стать легче, перестать болѣть.
- Отмовля́тися**, См. Одмовлятися, П. *Odmowić*, отговариваться.
- Отмолодѣ́читися**, *одмолодечуся*, пережить, провести свою молодость, П. *Odmłodzić*, помолодѣть.
- Отнести́**, 1) отнести, 2) Отнести каранье, понести наказаніе. (Скоโรปадскій 1721.)
- Отóра**, закваска. См. Опара.
- Отóса**, веревка въ повозкѣ, отъ переди оси до конца оглобли.
- Оточи́ти**, П. *Otoczyć*, окружить, охватить. [Оточили сторожею доброю Гетмана на нѣчь.] (Лѣт. Самовид.)
- Отпада́ты**. Отпа́длыі. П. *Odpady*.

- отпавшій. См. Привертати.
- Отпíсовати, см. Оди́совати.
- Отпóвѣдь, см. Оди́вѣдь.
- Отпóчинокъ, отды́хъ. См. Оди́чинокъ.
- Отправо́вати, *отправую*, (Берын.) П. Odrpawić, Оди́увати, испра́влять, исполнять, окончить, употре́блять. [Отправоватися. — Отправуючіи люди. (Скоропад.) Судовне у Брестю отпра́вованыхъ.] См. Рочки судовы.
- Отпúжити, *-жу*, Оди́жати, Слав. пúдити, распудити (Іоан. X. 12) П. Pódze, Oлpędzam, Rozp. Rozpraszam, разогна́ть. [Набѣги Татарскіи отпужены бы́ть могутъ.] (Величко.)
- Отра́жати, *отра́жу*, отговаривать, несóвѣтывать. [Отражали ему Хмельниченку того намѣренія.] (Величко.) См. Рада.
- Отру́ити, *отрую*, П. Otruć, въ Чигиринск. Отрутити, Отручува́ти, отравить ядомъ, осквернить, заражать.
- Отрусі́тися, *отрушуся*, стяхнуть пы́ль, привести въ порядокъ пла́тье. [Отъ и встали, отрусились и пустились въ хату.] (Макр.)
- Отру́я, Огрута, П. Trucizna, Otrucie, отрава, ядъ
- Отси́, отсю́да. См. Отки.
- Отступо́вати, *отступую*, П. Odstępować. (приказн. сл.) отступаться, отвергать. — Отстúпство.
- Отсúль, Отси́ль, Видси́ль, отсю́да.
- Оттí, оттуда. См. Отки.
- Отти́ценькій, см. Оттакій.
- Оттíати, *оттну*, П. Odciać, отсѣчь, отрубить. [Того жъ дня (1621 г.) Бородавцѣ, Атаману Запорозскому, голову оттато въ обозѣ Полскомъ.] (Титлевскій, у Величка.) См. Тяти, Оди́яти.
- Отуманѣ́ти, *отуманію*, бы́ть ошеломленнымъ, стать въ тупикъ. См. Туманити.
- Отцура́тися, *отцураюся*; Оди́уратися, Видцуратися, Цуратися, отказываться, отрекаться.
- Отческій, отеческій. См. Уболѣвати.
- Отчѣзна, Оди́зна, П. Odczizna, отечество.
- Отчѣстый, П. Odczysty, отечественный. Отчисте добро. (Орликъ) отечественное благополучіе.
- Отъ, во́тъ, [Що пропаду, отъ лишь невидно.] (Котляревскій.)
- Отъ та́кій, Оттакій, уменьш. Отти́ценькій, во́тъ такой. [А дѣти нятамъ по бохонятамъ, по отти́ценькимъ, невеличенькимъ.] (Галиц. Пѣсн.)
- Отъ-се́й, отъ-ся; отъ-се, во́тъ этотъ, эта, это. *Отъ-се*, или *Отце*, *Оце*, во́тъ это. *Отъ-то*, во́тъ какъ? [Отъ-та́кички, безъ за́тычки. — Такъ, отъ се такъ, руки поскладавши?]
- Офѣ́ра, П. Ofiara, Ofiarować, посвященіе, жертва. Офяровати, *офярую* посвящать, (приказн. сл.)
- Оха́йный, Оха́йливый, П. Ochędźny, чопурный, нарядный. См. Неоха́йный — Охаяти, *охаю* П. Ochędźzić, принарядить.
- Оха́менúтися, Зха́менутися, Сха́менутися, *оха́менуся*, опомнить-

- ся. См Схаменуся.
- Охáнутися, тоже что Охамену-
тися. [Оханися, не дровичся, не
басуй, Панаску!] (Макаровск)
- Охвѣтнoсть, Охвито, П. Obfitość,
достатокъ, богатство, польза,
барышъ. [Щобъ охвито торго-
вати.]
- Охвѣта, родъ юпки.
- Охендѣзство, клейноды, драго-
цѣнныя украшенія, юволы, въ
П. Ochędostwo, чистота, опрят-
ность. [А серебра въ 40 гривень
въ розныхъ охендозствахъ.] (Ко-
чубей.)
- Охѣба, П. Ochybienie, погрѣшность
[Кожный самъ свои охибы вы-
значае.] (Посл.)
- Охѣза, слякоть. См. Негода, Нетеча
- Охлѣнути, *охляну*, похудѣть, за-
хворать. См. Змарнѣти.
- Охляпъ, безъ сѣдла ѣздить вер-
хомъ на лошади. [Охляпъ поѣхавъ]
- Охлѣсти, Захлѣсти. охлявъ, осла-
бѣть.
- Охматися, *охлаюся*, охать, сте-
нать, желать, отъ сл. *охъ мати!*
[Старша дочка въ мене.... ще не
охмається й замѣжъ.] (Анна Бар-
вѣнокъ.)
- Охоло́нути, *-лону*, сильно испугать-
ся. [Дошла чутка ся до Гали:
Галя й охолола.] (Шишацкѣй.)
- Охочокомѣнные, конные полки,
составлялись изъ охотниковъ,
вступавшихъ въ службу и отпра-
влявшихся въ походъ въ случаѣ
только надобности или вызова.
Въ этомъ не было недостатка,
по словамъ одной Украинской лѣ-
- тописи: «Речеть старшій слово, и
абіе войско числомъ, аки трава,
будеть.» — Охочокомѣнные но-
сили зеленые козацкіе мундиры.
Компанійцы были избираемы изъ
охочокомѣнныхъ козаковъ; и слу-
жили на жалованьи. Сначала
было ихъ пять, потомъ три пол-
ка, по пятисотъ человекъ въ каж-
домъ. См. Лейстровый, Сердюкъ,
Козакъ.
- Охѣчий, П. Ochoczy, 1) охотникъ
до чего; 2) веселый. [Вона ро-
бити не охоча. — Охочій день
для насъ.] (Гал. Пѣсн.)
- Охрѣстѣтися, *охрецуся*, крестить-
ся, положить на себя крестное
знаменіе.
- Охрѣмъ, Охрѣмко, Ефремъ.
- Оцѣ, Отцѣ, См. Отъ се, вотъ это.
- Оцетъ (Латин. Acetum. Славян. П.)
уксусъ.
- Оцѣпалокъ, но чаще *Оцупокъ*,
отрубокъ, толстое полено. См.
Цурпалокъ.
- Очевѣдки, видимо, ясно, въ гла-
захъ, въ присутствіи другихъ.
[Карпо утѣкъ у очевидки на
конѣ.]
- Очевѣисто П. Oczywisto, (приказ.
сл.) очевидно. [Зъ того очевисто
всякъ видѣти можетъ, зъ якою
совѣстію змѣнникъ Мазепа Бога
призываетъ.] (Скоронадск.)
- Очевѣистый, П. Oczewisty 1) оче-
видный, 2) личный. [Самъ ся
очевисто не становилъ.] (Справа
1605.)
- Очекивати, П. Oczekiwam, (при-
каз. сл.) ожидать. См. Чекати.

Очерётъ, П. Trzcina, тростникъ, камышъ. Agundo Phragmies. [Очереть, осока, черны бровы въ Козака.] (Пѣсн.) См. Комышъ.

Очертъ, кругъ, кружокъ.

Очи, Вѣчи, Вѣчи, Очіца, глаза, глазки. — Очіца, Баньки, большіе глаза. [Туды мѣнѣ любо, мило очіцами звѣсти.] (Пѣсн.)

Очіпокъ, обыкновенный головной уборъ женщины и вдовъ въ крестьянскомъ быту. *Очипокъ* гораздо проще такъ называемой *Кибалки*, и есть родъ малаго каковошника, но болѣе похожъ на шапки, носимыя чухонками въ Эстляндіи. Очіпокъ всегда бываетъ покрытъ *Наміткою*, т. е. бѣлою, длинною хлестиною, наподобіе покрывала у монахинь. Мѣщанки, вмѣсто очипка, носятъ *карабликъ*, или повязываютъ голову платкомъ (въ Кіевѣ), или носятъ разнаго покроя шапочки. (въ городахъ Полтавской и Черниговск. г.) иногда совершенно круглыя и опушенныя соболемъ. (въ Харьковск. г.) есть и доселѣ:

Въ Пол. Оszarić, обхватывать.

Очкнѹтисъ, (Чигир.) оглянуться.

Очко, см. Око.

Очкѹръ, Очкурня, Учкуръ, гашникъ, тясомка, или шнурокъ, который вдѣвается женщинами въ юпки, (очень рѣдко), а мущинами въ исподнее платье, для прикрѣпленія надъ лядвіями во-вругъ тѣла; ибо въ простомъ быту мущины не носятъ подтяжекъ, а женщины не знаютъ

корсетовъ. [Вонъ зъ Золотоноши, де поѣли очкуръ воши. (Посл.) И лучше очкуромъ вдавлиюся, нѣжъ] и проч.

Очѹматися, Прочуматися, очѹмаюся, опомнитися, придтися въ себя.

Очѹняти, очѹняю, оправлятися, выздоравливать. — Вычѹняти.

Очугѹтися, очнутися.

Ошалѣтѣ, одурѣтъ. Шальный полуумный.

Ошанцоватися, окружить себя шанцами. См. Цофати.

Ошвабити, (съ Нѣм. ein Schwabe,) простякомъ стать.

Ошѣчка, (Чигиринск.) ошибка.

Ошкалѣвати, *ошкалюю*, (приказ. сл.) Съ П. Kał, калъ, грязь, Kalić, грязнить, марать. Oszkalować, oszkaluje, поругать, очернить, огрязнить, опятнять, обезчестить. [Во мене невинне ошкалѣвали и збили, зелжмили; речі мои загамовали, мамрять на мене силою, стоечи зъ шаблею надъ шыєю моею,] и проч. (Справа о Грековичѣ 1605.) См. Шкалѣвати.

Ошуканецъ, обманщикъ.

Ошуканьнѣ, П. Oszukanie, обманъ. — Ошукати, *ошукатию*. обманывать. — Ошуканскій. Ошукатися.

Ошукивати, *ошукиваю*, П. Oszukać, обманывать; въ Чигиринск. Ошукнути, обмануть.

Ошустъ, П. Oszust, клеветникъ, обманщикъ. (Берында.)

Ощенѣтися, П. Szczenić się, щечениться. См. Щеня.

III.

- П.—Въ приказн. слогѣ, при Гетманахъ, по примѣру Поляковъ, одна буква П. означала сокращенное слово *Пань*; а двѣ буквы ПП, значить *Панове*. — [Панъ Гетманъ Иванъ Скоропадскій, Пану Полковнику Стародубовскому. ПП. (т. е. панамъ) старшинѣ полковой, державцамъ... сотникамъ] и проч. (1721 г. Нояб. 5.)
- Павѣдло, П. Powidło, Rob, варенье изъ фруктовъ. Marmelade, Пастѣла.
- Павѣный, П. Pawi, павлиный.
- Павичъ, павлинъ. [Роспрындився якъ павичъ.]
- Павло, Павлусъ, Павелъ, Павлуша.
- Паву́къ 1) Паукъ, насѣкомое; 2) Павлинъ, птица.
- Павути́на, Павутивья. См. Паутивья.
- Пагѣнъ, парость, П. Odrośl, Roślina, вѣтвь, отростокъ.
- Пагѣрокъ, П. Pagórek, бугоръ. [Зъ горъ и пагорковъ Ворскляннхъ розбивалися.] (Величко.)
- Падло, П. Padlina, падалъ, стерво, брошенное тѣло издохшаго или убитаго животнаго.
- Падлю́ка, подлець, отъ слова *Падло*. См. Злюка.
- Падѣль, П. Padoł, (приказн. сл.) юдоль, долина. [На томъ оплаканомъ падолѣ плачу.] Въ этой печальной юдоли. (Торскій.)
- Падчерница, Падчерка, Падчерочка, поддочерь.
- Паазуры. П. Pazur, когти.
- Пажмурки, игра въ жмурки. См. Куцубаба, Панасъ, Пужьмирки.
- Пазя, См. Палажка.
- Паки (Славян.) опять. Оттого *на впаки сонця*, отъ запада къ востоку. См. Вспакъ, Навпаки.
- Пактъ, съ Л. П. Pakt, договоръ, условіе, отдача въ аренду. [Области вѣчно отданы и пактомъ обварованы zostали.] (Орликъ.)
- Пакъ, (Малоросійское и Галицк. возлѣ Санока), частица соотвѣтствующая Русскому *де* или *же*. *Паки*, опять, въ П. Pak, пачка. [Коли скажутъ до насъ пакъ, такъ треба. (А коли *де* скажутъ,) Я пакъ злякалась батька.—Отъ такъ пакъ. — А тожъ пакъ. — Сказали пакъ, что вѣнъ]
- Пала́жка, Па́зка, Пазя, Палагея. [Костянтина князя по̀дпоила Пазя.] (Г. Пѣсн.)
- Палама́ръ, пономарь. — Паламарѣха, жена его. См. Вытрикушъ, Свѣчникъ.
- Паланка. П. Palanka, (Bandtke) огорожа, заборъ, острогъ, сторожевая изба. [Паланки зпалили. (Бант. Каменскій, Ист. Малорос. Изд. 3. Т. I. прим. 186.) На томъ боку Днѣпра караулы у паланкахъ Лебединской, у Уманской и иншихъ мѣстцахъ.] (Велич. III. 218.) Н. Куцый въ своемъ Вжинкѣ переводить: *провинція*,

- губернія.* Какая фантазія!
- Палати, *палаю*, П. Pałac, Вспалати, пылатъ. [Сердечнымъ огнемъ палаю. — Тамъ побачишь, що вона якъ свѣчка палатѣме.]
- Палѣный, обожженный.
- Паливода, Палывода, П. Paliwoda, *Пройди-свѣтъ*, оторви - голова, удалецъ, пройдоха. [Тимошь и Юрій были паливоды своевольныи.] (Величко)
- Паликопа, Палий, Пантелими́нь, (св. Пантелеимонъ, 27 іюля) такъ названъ, говорятъ, отъ того, что въ этотъ день молнією сожжены нѣкогда на полѣ конны сѣна.
- Палиля, (Галицк.) (?) Плете дубы якъ на палилѣ. (Поєл.)
- Паліти, *палю*, П. Pałic, Спалити, Запалити, Пѣдпалити, жечь, палить, стрелять.
- Паличка, Палѣчка.
- Палиця, Славян. П. Palica. палица, трость
- Палий, Палѣй, 1) зажигатель, 2) Семень Палий, знаменитый полковникъ Хвастовскій.
- Палкій, палка, палкѣ, зажженный, горящій, горючій, удобно возгорающійся, вспылчивый, горячій, отъ гл. *палити*.
- Палочья, рлуг. collect. много палокъ. — Палка, увел. *палюга*.
- Палу́ба, большая крытая повозка. [Стали все имѣніе, скрышки и иные рѣчи въ палубы брати... а по стратю (Кочубея и Искры) въ домовины тѣла ихъ положили, и въ палубы забраши, до Кіева припровадили. (Источн. Малор.
- Ист. II. 152.) Палубчастый вѣзъ.]
- Палу́бець, малый возъ о двухъ колесахъ. [Марковичъ.]
- Палькѣнькій, (уменьш) горючій; удобно воспламеняющійся.
- Пальма, П. Niecierpek, Nietykałek, бальзаминъ, растеніе. *Impatiens cognata*.
- Пальѣнка, П. Przepalanka, водка, т. е. жгучая. См. Палянка.
- Палю́шка (въ шутку) лапа, лапка. [Сестра вхопила двома палюшками ядерце зъ горѣха. (Номисъ.)]
- Палия, 1) П. Pał, съ Нѣм. Pfahl, коль, столбъ въ водѣ; свая. [Розбѣшаку посадили на паль.] 2) линейка, для проведенія линий на бумагѣ. [Дати палю въ руку,] ударить линейкою по рукѣ.
- Палияниця, Палияниця, небольшой плоской хлѣбъ изъ грешневой муки, а по другимъ, изъ пшеничной; булка.
- Палиянка, П. Przepalanka, водка. Pałagnia винокурня. См. Палионка.
- Палиянышниця, женщина, продающая палияницѣ.
- Памороки, разсудокъ. [Вона мѣнѣ такъ памороки забила, що я и о свитѣ забуду.] См. Глуздъ. П. Pamroka, разсвѣтъ, заря.
- Пампу́ха, Пампушка, П. Pamrusch, родъ хлѣба, или блина, пышки изъ грешневой муки.
- Памфиль, П. Pamfil, родъ старинной карточной игры.
- Памятне, см. Субѣткове.
- Памятовати, *памятую*, П. Pamieć, помнитъ.

- Панасъ, Афанасій; *Грати у панаса*, играть въ жмурки. Въ Кіевѣ говорятъ: *грати у Куцю-бабы*.
- Панейя [отъ П. Pan; *Пань*, и всѣ отъ него производныя,] господское дитя, господчикъ.
- Панѣнство, Панѣнство, См. Панянство.
- Панй, Панея, Панія, П. Pani, госпожа, барыня.
- Панйбратъ, другъ, братъ, товарищъ.—За панибрата, быть равнымъ, равняться.
- Панйкаділо, люстра.
- Панйматка, Паньматка, Пайматка, государыня матушка, почтенная женщина.
- Панйстара, П. Panistara, задница. [Дати ёму по панйгаріи] высѣчь по...
- Панйченько, уменьшительное отъ слова Паничъ, звательн. Паниченьку, господчикъ. П. Paniczek.
- Панйчъ, Панычъ, зват. Паничу. П. Panicz, сынъ господскій. [Отъ се я васъ, панычу, якъ за чупрыну посмычу,] говорятъ инспекторы школярамъ.
- Панййка, роль пирожного. [Хазяиновита хазяйка напече пасокъ, и всякой всячины: панййки, папушики, бабы, пундыки розні; прыщи прыщять] (Номись. — Хата.)
- Панна, П. Panna, барышня; уменьш. Панночка.
- Пановане, П. Panowanie, владѣніе. Отъ того Пановати, Паную, Опановаты.
- Панове! Господа!
- Пановка, П. Panewka, полка въ ружьѣ. См. Натравка.
- Панокъ, уменьшит. отъ слова Панъ, небольшой баришъ — Полупанокъ (въ насмѣшку) полубаришъ. Чаше *Подпанокъ*, управитель, надзиратель; вообще вышедшіе изъ мужиковъ въ лакеи, арендаторы и проч.
- Пантел'къ, Пантеликъ, Глуздъ, толкъ, порякокъ, присутствие духа — Збился зъ пантелику, потерялъ толкъ: въ Петербург. и Новгородск. губерн.: Панталыкъ.
- Пантелемйнъ, Панько, Пантелій, Паликона — Пантелеймонъ.
- Пантравати, *пантрую*, смотрѣть за чѣмъ прилежно, пристально. [По морю пантруетъ.] Дума Коломыецъ.
- Панчѣха, Панчишка, множ. Панчохи, П. Poczocha, чулокъ, чулочекъ, чулки.
- Панъ, П. Pan, господинъ, баришъ. — Ясневельможный пане! Титуль бывшихъ Гетмановъ; соотвѣтствуетъ: Ваше Сіятельство.— Панъ на всю губу, (Посл.) богатый, знатный, собственно независимый человекъ.
- Панъ-отець, звательн. Панъ-оте, паноче, государь, батюшка; вообще почтенный, или престарѣлый человекъ; также обыкновенный титуль священниковъ.
- Панькати — ся; *панькаю* — ся, прислуживать — ся, ухаживать, услуживать, забавлять, просить чего.
- Панькѣ, Пантслеймонъ.
- Паньскій, Панскій, П. Pański,

- господскій, барскій.
- Панѣство**, **Панство**, **П. Państwo**, господство, господа, государство, царство.
- Панѣщина**, **Панщина**, **Панщина**, **П. Pańszczyzna**, работа на господина, барщина, оброкъ.
- Панѣнка**, **П. Pańienka**, молодая дворянка, господская дочь; камерюнгферъ.
- Панѣнскій**, **П. Pańiencki** (приказн. сл.) дѣвственный, дѣвичій. [Кляшторъ панянскій.]
- Панѣнство**, **Паненство**, **П. Pańienstwo**. (приказн. сл.) дѣвственность, цѣломудріе, невинность. [И съ паненствомъ ее розлучилъ,] лишилъ ее дѣства. (Справа о Грековичѣ, 1605.) Одобрати паненство.
- Панѣтко**, **П. Pańiatko**, барченокъ, господчикъ. См. Паничъ
- Папа**, такъ пріучаютъ дѣтей называть хлѣбъ печеный. [А де папа? Дай, мамо, папы.]
- Паперъ**, **Папѣръ**, **Лат. П. Papier**, писчая бумага.
- Папѣрня**, писчебумажная фабрика.—**Папѣрникъ**, бумажн. фабрикантъ.
- Папѣрчатый**, **П. Papierowy**, **Pańierowy**, бумажный. [Папирчати гроши.]
- Паплюга**, непотребная женщина.
- Папороть**, **П. Paprosz**, растение, Папоротникъ, **Felix**.
- Папужный**, имѣющій цвѣтъ попугая, съ **П. Papuga**, **Papuzi**. [Атласу кровавого да папужного 24 локтя, по 7 тинфовъ.] (Мар-
- ковичъ.)
- Папѣша**, связка листьевъ курительнаго табаку. [Та тютюну пѣвпапуши.]
- Папушникъ**, родъ пирожнаго. См. Панийка.
- Пара**, **П. Para**, паръ отъ воды, зимою отъ дыханія. См. Пары.
- Параванъ**, **П. Parawan**, **Нѣм. Spanische Wand**, ширмы. [Брату послалъ параванъ свой, або тумгум hispanicum.] (Марковичъ.)
- Параска**, **Парашка**, **Парасочка**, **Парася**, **Парасковья**.—Перши Параски 14-го, а Други Параски 28 октября.
- Парафія**, **П. Parafia**, **Diecezya**, приходъ церковный. **Парахвія**.
- Парафіяльный**, **П. Parafialny**, приходскій, **Парафіянинъ**. **П. Parafian**, прихожанинъ.
- Парашка**, см. Параска.
- Парканъ**, **Барканъ**, **П. Parkan**, 1) заборъ деревянный около строеній, 2) сѣти охотниковъ. [Але и до паркану жебы никто не приходивъ.] (Источ. Малор Истор. II, 152) См. Тынь.
- Парло**, **Паръ**, отъ глагола: Парити (кого въ банѣ.)
- Парничокъ**, парникъ, также родъ пастойки.
- Парняга**, парень. бѣдняга.
- Паробѣйка**, **Паробѣйка**, холостой парень.
- Паробокъ**. (Славян. См. Ипатіевск. Лѣгов., **П. Parobek**.) **Парубокъ**, **Парубѣйка**, парень, отъ сл. Робъ, роба, работа. **Парубки**. **Парубята**, парни, работники **Парубоць-**

- кій, юношескій, молодецкій. — Подпарубочій, работающій мальчикъ.
- Парова́ти - ся, *парую-ся*, отъ *Пара*, составляютъ пару. [Не мѣнѣ старому зъ нею паруватись.] (Анна Барвѣнокъ.) См. Братися. Женитися.
- Парови́ця, такъчумаки (Полтавск.) называютъ пару воловъ.
- Ча́ростокъ, вѣтвь. [Отъ ся сокорина тилькѣ що молоды паростки пускае.] См. Вѣть, Гѣлка.
- Парсу́на, персона, лицо.
- Парта́чь, Украинск. Галицк. Русск. П. Partacz, незнающій дѣла, портящій.
- Партэ́сы, П. Partes, Partesy, музыкальныя ноты; отъ того: Партезное пѣніе.
- Парубкова́ти, *парубкую*, быть холостымъ, неженатымъ; подобно *Дьвовати*.
- Пархо́мъ, Пархѣмъ, Пархѣинъ, Пархо́мко, Парфентій.
- Парча́, особенно *сутая*, т. е. изъ одного серебра, или золота тканная, уважалась въ Малор. См. Едамашка.
- Па́рши, П. Parch, Parchu, накожная болѣзнь. См. Шолуди.
- Па́ры, Пара, паръ, духъ, голосъ. [Нихто зъустъ пары не пустывъ.]
- Пары́, родъ карточной игры.
- Пары́стый, Паристый, Перистый, Парѣстый, разношерстый.
- Па́сербиця, П. Pasierbica, падчерица.
- Па́сѣка, Па́сичникъ. См. Пасѣка.
- Па́ска, (древнѣйшее Славянск. слово. Остромирово Евангеліе. стр 209. П. Pascha.) пасха, пасхальный куличъ. Въ видѣ примѣра предлагаю отрывокъ изъ *Вирши на Великдень*, сколько помню:
- Христось воскресъ! Радъ мѣръ
Дождалися ласки: [увесь.
Теперь усякъ наѣсться въ смакъ
Свяченой паски.
Всѣ гуляють, выхваляють
Воскрешого Бога,
Що вже тая всѣмъ до рая
Простерта дорога.
Злыи духи, власно мухи,
Всѣ уже послызли.
Загнавъ Исусъ въ пекло покусъ;
Щобъ Хрестьянъ не гризли.
Бѣдна Ева одну зъ древа
Зорвала кисличку:
Збула власти, треба прѣсти
На гребѣнъ мычку.
Богъ милостивъ, Еву простивь,
Адаму пробачивъ:
Для вызволу самъ до-дому
Лѣзти зъ неба рачивъ. (См. Ручій. — Бандуриста. кн. I. ст. 24.)
- Паски́, П. Paski, веревочки См. Пасокъ.
- Паску́да, П. Paskuda, мерзавецъ. [Чого ты такъ мене, паскудо, въ боки пхаешъ?] Гребѣнка.)
- Паску́дити, *паскужу*, Паскудный, Паскудникъ, П. Paskudzić, Paskudnik, марать, пакостить, мерзкій.
- Пасля́нъ, Пасляонъ, П. Psianka, Slodkogorz, растеніе съ черными ягодами, дикорастущее по дворахъ *Solanum dulcamara nigrum*. Дѣди вѣдять его безвредныя, по дурныя ягоды. Малороссіяне по-

- читаютъ его *бурьяномъ*.
- Пáсока**, Мазка, сокъ, сукровица, кровь. — Пасокою впитись, об- литься кровью.
- Пасокъ**, П. Pasek, 1) полоса. 2) веревочка у чего, 3) ремень бра- добрѣя.
- Пáсочникъ**, см. Пасѣчникъ.
- Пáсощи**, Ласощи, лакомства.
- Пасощохлы́сть**, сластолюбець.
- Пáствитися**, *паствиюся*, П. Past- wić; pastwić, (приказн. сл.) изъ мщенія наслаждаться муками ко- го; радоваться чужому несча- стію. [Тираньски паствился.] (Марковичъ.)
- Пáстка**, П. Pastka, мышеловка, ловушка, западня для мышей.
- Пастóвникъ**, по смыслу записокъ Марковича, нѣчто въ родѣ Нѣм. Condolenz. Фр. Condoléance.
- Пасъ**, П. Pas, 1) проходъ, 2) пашпортъ, 3) поясъ.
- Пáсынокъ**, П. Pasunek, [Мы от- цевѣи своему сыны, а не пасынки.] (Рубанъ.)
- Пасѣ́ка**, П. Pasieka, садъ, гдѣ раз- водятъ пчелъ; пчеловодство. См. Бжоляникъ, Пчельникъ.
- Пасѣ́чникъ**, Пасѣ́шникъ. П. Pa- siecznik, имѣющій надзоръ за пчеловодствомъ; пчеловодъ. Въ Галиц. Медовчикъ. См. Бортя- никъ.
- Пасѣ́шниковáne**, Пасѣ́шникувати, -кую; Пчеловодство. Разведение пчелъ
- Патері́ця**, монашескій посохъ.
- Патіоки** потекли, (отъ сл. *потокъ*; въ насмѣшку) слезы полились.
- Патлáтый**, Кудлатый, косматый, кудрявый, кучерявый.
- Пáтли**, Патлы, космы. — [Натовк- мачивъ и патлы оборвавъ.] (Квитка.)
- Пáтолочь**, что измято, потолоче- но, изтоптано: [Ось, свѣжа па- толочь.]
- Пáтрати**, *патраю* (курокъ) П. Patroszyć, Opatrować, потрошить курей, гусей, утокъ и проч. См. Обпатрати.
- Патреть**, портреть.
- Паты́ка**, плохая лошадь, кляча. [Машталяръ знай своихъ патыкъ поганя. — Яку небудь патыку добуты.] (Квитка.)
- Паты́нки**, Черевики. П. Patorynek, Patorynki, женскіе башмаки, туфли, черевики, Галицк. *Патина*. [На- була безъ панчóхъ патынки.] (Котляревскій.) Въ Чигиринск: длинныя чулки.
- Патя́кати**, *патякую*, Розпятака- лися, болтать, врать. См. Бала- кати, Блягузкати.
- Паути́нья**, паутина, гнѣздо паука.
- Пáхаръ**, Рольникъ, земледѣлецъ, земледпашецъ.
- Пахню́чий**, -щій. (Галицк.) пах- нущій, благовонный. [Ой посѣй- те жъ тамъ рутоньки, пахню- щои маруноньки.] (Пѣси.)
- Пахóль**, Пахолокъ, П. Pachol, Pacholek, простой мужикъ, па- рень, мальчикъ.
- Пахо́щи**, благоуханіе, аромать.
- Пахтѣ́ти**, (безлич. гл.) Пахтитъ, слегка пахнетъ.
- Па́ці**, ладышки, бабки: также

- поросята. *Въ Паці грати*, играть въ бабки. [Хто до пацівъ, хто до цурокъ.] *Пацятко*, (и въ Галиц.) поросенокъ. См. Дучка.
- Пацірки**, локоны, ленты. [Наволу, на горы, на нивы, на лѣсъ туманъ пацірками сѣдыми повисъ.] (Левченко.)
- Паціо!** Паціо! такъ призываютъ къ корму поросятъ.
- Паціюкъ**, множ. Паці и Паціюки, поросенокъ, также крыса. Уменьшит. Пацятко, Паця.
- Пацітина**, (Галицк.) мясо поросенка. [Неборачокъ пацятинку ѣвъ.] (Пѣсн.)
- Паша**, П. *Pasza*, *Попасъ*, сѣно, кормъ для скота. [Не буде й наши скотинѣ.]
- Пашенна** има, въ которой хранять рожь.
- Пашквиль**, П. *Paszkwil*. Нѣм. *Pasquille*, Франц. *Pasquinade*, пасквиль, ругательное письмо.
- Пашкѣтъ**, родъ кушанья. Паштетъ. (?)
- Пашня**, всякіи хлѣбъ въ зернахъ. Въ Русск. *Пашня*, поле, засѣянное хлѣбомъ. *Борошно*, П. *Zboże*, всякіи хлѣбъ превращенный въ муку. См. Роля.
- Пашокъ**, родъ игры въ карты.
- Паша**, П. *Paszca*, пасть, челюсти. [Особливе мѣсты свѣтыя зъ пащекъ Лядскыхъ вырвавши..] (Вас. Дворецкіи. 1659.)
- Пащиковати**, *пащикую*, дерзко разсказывать, вздоръ говорить. Огъ того: Пащикованьѣ, болтовня; Пащикуха, болтуныя.
- Пащиковатый**, изнѣженный, пустой. болтливый. [Суетне, пащиковаге, хибке товариство городьске.] (Кулишъ.)
- Пѣвно**, Певне, Заневне, П. *Pewnosé*, *Pewny*, *Pewno*, вѣрно, надежно, истинно.
- Пѣвный**, Певенъ, вѣрный, надежный. Огъ того Упевнити, увѣрить. — Допевнятися, удостовѣриться.
- Педькó**, Федька.
- Пейсики**, П. *Peys*, *Peysy*, Жидовскіе локоны [Скубе за пейсики.]
- Пекарня**, Пекаръ, Славян. Русск. П. *Piekarnia*, *Piekarz*, кухня, хлѣбопекъ.
- Пекельный**, П. *Piekielny*, адскій, Пекло, П. *Pieklo*, адъ, геена.
- Пеклуватый**, Пѣклуватый, заботливый. См. Печаливый.
- Пекти ракъвъ**, П. *Raka upiec*. См. Напекти.
- Пекъ**, междумет. См. Цуръ, въ Русск. Чуръ.
- Пелена**. (Славян.) подолъ рубашки, край платья, пеленá.
- Пелсхатый**, пестрый, въ пятнахъ. (Енсид. V.)
- Пелька**, (въ насмѣшку) глотка, пасть. [То се и въ пельку не полізе.—Въ Пельку пхати.]
- Пелюшка**, множ. Пелюшкі, пеленка. [Треба жъ и до малои дитины кинути, подложити суху пелюшку.] (Квитка.)
- Пендракъ**, Галиц. дитя, шалунъ. [Малии пендраки, выгинайте гопаки.] (Пѣсн.)
- Пензель**, Нѣмец. *Pinsel*, кисть ри-

- совальная.
- Пень**, **Пенѣкъ**, 1) пень, отрубокъ, также пчелиный улей. [Десятеро пніовъ пчоль въ пасѣцѣ.] 2) У пень рубати, сѣкти, рубить, какъ дерево, истреблять. [А въ городѣ, у Батуринѣ мужикѣвъ да жѣнокъ у пень сѣкли да рубали. — Ой ты гадасшъ, Мазепо, въ пень Москву рубати (Думы.) Згода никому не преба-чаючи рубалъ въ пень, хто тилко навинулся.] (Величко.) • П. w pien wyciąć; do szczętu wycubić, rozsiekać.
- Пеня**, напасть, наказаніе, привязка, [Отъ се спражня Московська пеня.]
- Первакъ**, первенецъ, вообще все первое. [Первакъ снопокъ; — Первачокъ.] *Первакъ вишнѣвки*, первая наливка. [Що вашъ первакъ грушовый квасъ?] (Котляр.)
- Перве**, **Перво**, П. Pierwey, *Перше*, во первыхъ, сначала, прежде.
- Перга**, П. Perzga, зимняя пища пчель, нечистый медъ. [Частуе чистымъ медомъ, не пергою.]
- Перебѣндювати**, (Полтав.) капризначать.
- Перебіецъ**, **Перебійца**, боецъ, ратоборецъ. *Перебійнось*, современникъ Гетмана Богд. Хмельницкаго 1648.
- Перебурхати**, (Чигиринск.) когда буря утихаеть.
- Перебуться**, обойгись, довольствоваться, прожить. [Безъякихъ литеръ е змога намъ достоту перебутись.] (Гатцукъ.)
- Перебѣгти**, **перебѣжать**: пробѣжать.
- Перевабляти**, **перезывати**, **переманывать**. [До себе народъ перевабляли.] (Самойловичъ. 1682) См. Вабити.
- Перевертень**, **оборотень**, **переметчикъ**, **измѣнникъ**, **отступникъ**, *apostata, renegat*. См. Недовѣрокъ.
- Перевѣсло**, соломенная связка для сноповъ. [Треба крутити перевѣсла для сноповъ. — Перевѣсла зъ бурьяну; бо соломы нема.] Славян. *Перевясло*, П. Bryła, Н. Stück (4 Царст. XX. 7.) См. Цурка.
- Перевести**, *переведу*, истребить, промотать. [Чинящійся порядокъ перевести.] (Мазепа.)
- Переводити** худобу, мотать, проматывать имѣніе.
- Переводня**, испорченная смѣсью порода.
- Переглѣжувати**, **переглядывать**, **осматривать**.
- Перегѣдомъ**, спустя нѣсколько времени.
- Перегѣону** дати, поколотитъ хорошенько. — **Перегонъ**, игра хорожденная.
- Перегриновати**, - *гриную*, П. Peregrynować, - *nuić*, съ Л. Peregrinor, (приказ. сл.) странствовать, путешествовать.
- Переднѣвати**, *переднюю*, провести день. Подобно: **Переночовати**.
- Передомъ**, **напередъ**, **вперед** прочихъ.
- Передущій**, **предшествующій**.
- Передъ** вести, **быть** **вожатымъ**, **руководителемъ**, **задавать** **тонъ**.

- [Всѣмъ чумакамъ передъ веде.— Дѣвокъ танокъ ходить, а Бондаровна всѣхъ передомъ водить.] (Дума.)
- Перезовъ**, свадебный поѣздъ. [Булы у перезвѣ.]
- Переймати**, *переймаю*, перенимать, остановить. Перепнати.
- Перейматися**, недоставать, нехватать, прерываться.
- Переймомъ**, съ перерывами.
- Перезъ**, П. Przez, черезъ.
- Перекáза**, П. устарѣлое Przekaza, (приказ. сл.) препятствіе. [И переказы жадное въ томъ имъ чинити не мають.] (Привил. Сигизмунд. III. 1589 г.).
- Перекáзати**, передать на словахъ.
- Перекидáтися**, (въ шутку.) переворачиваться, танцовать. [Сердешный звѣръ перекидався, прыгавъ, вертѣвся и качався. (Енеида II.) Танцы плясати и перекидаться.] (Величко.)
- Перекáдка**, 1) все перекидаемое, 2) (Чигиринск.) отношенія.
- Перекáдчикъ**, П. Przekińczyk, переметчикъ.
- Перикáнути**, перекинуть, дать что нибудь. [Да и мѣнй що перекинь.] (Котляревск.) Перекинутися, (въ насмѣшку) миповать. [По старому Хмельницкому уже три Гетмана перекинулося.] (Величко.)
- Перекáдъ**, переложеніе, переводъ, переноска.
- Перековерсáти**, (Полтав.) перерыть, перековеркать [Все по своему перековерсають.] (Артемовск.)
- Переконáти—ся**, *переконую—ся* Галицк. съ устарѣл. П. Przekonać. — убѣдить — ся.
- Перекоренити**, *перекореню*, злословить. См. Коренити.
- Перекотíполе**, Покотиполе, Катунъ, Дикая спаржа, степное, вѣтвистое, растение (Херсонск. и Екатеринославск. г.), родъ травы *Gypsophila paniculata*. (Kohl's Reisen, II. 113.)
- Перекрóй**, (Галицк.) мѣсяць.
- Перѣкуиъ**, Перѣкупка, торговецъ, торговка. См. Съдуха.
- Перелáзъ**, мѣсто, гдѣ перелѣзть можно.
- Перѣливки**, употребляется только: Непереливки.
- Перелицѣванный**, на изнанку вывороченный.
- Перелицѣвати**, *перелицюю*, выворотить, перевернуть на изнанку. См. Лицѣвати.
- Перелóги**, корчи, судорога. [Отъ се напали скотину перелогии.]
- Перелóгъ**, почва, лежавшая нѣсколько лѣтъ непаханною.
- Перелякáти—ся**, *Пере-лякаю—ся*, См. Переполохати—ся, перепугать—ся.
- Перелякъ**, испугъ. *Зъ переляку*, отъ испугу.
- Перемагáти, -гаю**. П. Przemagać, przemagać, превозмогать.— Перемагáтися, перебиваться, кое-какъ жить.
- Перенáдити**, *перенажу*, переманить. См. Надити, Принадити.
- Перенайтí**, *перенайду*, передѣлать, уговорить. [Перенайшоль

- черезъ тайныи посланники Хана Крымского.] (Величко.)
- Перенѣти, *перейму*, научиться, перенять, остановить. См. Переймати.
- Переона́чити, *пероначу*, П. *Przeonaszyc*, перемнать. См. Оначити.
- Перепа́дати, перепасть, улучшить, приобрести.
- Перепалити, пережечь.
- Перепелі́ця, Перепельця, П. *Przepiórka*, перепелка.
- Перепе́ня, (Перепинити, П. *Przepinać*, -piąć;) преграждение, прекословіе. [Жадной перепени не учинилисмо.] (Величко.) См. Пинити.
- Перепе́рти, *перепру*. П. *Przeć*, *prę*, *presz*, *parł*, Слав. Пря. Псал. XLII. I. 1) упираться, перетащить, 2) отрицать, 3) переспорить. [Уже якъ бачу я, тебе не переперти.] (Артемовскій.) См. Перти.
- Перепе́чайка, женщина, пекущая хлѣбъ для продажи.
- Перепе́чка, Перепі́чка, ржаная лепешка. [Три перепечки на малѣ.] См. Перепі́ця.
- Перепина́ти, *перепну*, Зупинити, унять, удержать, стать поперекъ.
- Перепі́ця, особый родъ печенаго бѣлаго хлѣба. калачей [До шишокъ и перепі́цѣвъ безъ того не брались... а тамъ въ пѣчь посадовили.] (Макаровск.) См. Перепе́чка.
- Переплутъ, Чигиринск. большой плутъ. Переплутнѣй, запутанность.
- Перепбе́ць, пьяница.
- Пере-поло́хаги —ся, *пѣре-полохаю*—ся, Пере-лякати—ся, перепугать—ся, въ Пол. *Przepłoszyć*, *przeplaszam*, испугать.
- Переполо́хъ, Переполохи, П. *Przeplóch*, болѣзнь отъ испугу. [Переполохъ напавъ. Зъ переполоху. Зъ переляку. Переполохъ выливати.] Въ случаѣ испуга, когда хотятъ узнать, отъ кого, или отъ чего приключился онѣй, то *выливаютъ переполохъ* въ Украинѣ такъ: бросаютъ расплавленное олово или воскъ, и чѣе примутъ они подобіе, то самое и перепугало больнаго; послѣ чего и весь испугъ проходить. Отъ дурноты и боли въ животѣ *завариваютъ Сонныици* такимъ образомъ: зажигаютъ кусокъ пещки, (*коччя*,) бросаютъ въ кружку и опрокидываютъ ее вверхъ дномъ въ миску, наполненную водою и поставленную на животѣ больнаго; потомъ послѣ зашептываній, даютъ ему выпить ложку этой самой воды. (Гоголь.)
- Перепусті́ти, *-пушу*, 1) П. *Przepuszczać*, -*szczam*, пропустить. 2) П. *Ustąpić*, уступить. [Скорѣше свое перепуститъ, нѣжъ попустить зъ хазяйскаго.] (Номисъ.)
- Перепу́сть, подставъ, судно, въ которое въ винокурняхъ перепоняется хлѣбное вино.
- Пересѣ́рдіе, гнѣвъ. (Берында.)
- Переско́комъ, скачками, переско́бая.
- Перестерега́ти, *перестерегаю* П. *Przestrześć*. предостерегать.

- Пересторога, (Галицк. П. Prze-
stroga, *Увага*.) предостереженіе,
примѣчаніе. [Мы запобѣгли; отъ
зычливыхъ приятелей мѣючи
тайныя перестороги.] (Мазепа.)
- Пересунути—ся; Сунути, пере-
двинуть—ся. •
- Переточка, протокъ, лѣтомъ за-
сыхающій.
- Перетрѣвати, перенести, вытер-
пѣть, переждать.
- Перетыкати, *перетыкаю*, пере-
ставить, шить, вышивать. [Хуст-
ки перетыкали заплочью та го-
лубцею.]
- Перехопити—ся, *перехоплю*—сл-
перехватить, прервать.
- Перехристъ, Перехрѣстъ, пере-
крещенець съ П. Przechrzcić,
перекрещивать. [Чоловѣкъ ху-
дородный, зъ Жида перехристъ.]
(Мазепа 1708) См. Хрестъ, Пе-
ревертень.
- Перецъ, П. Pierz, Перець. А. Pereg.
Перечепити, *перечеплю*, пере-
бить, прервать. См. Чепляти.
- Перечковати, *перечкую*, мѣшать,
перечить, препятствовать. [Вони
мѣнѣ въ томъ мовеньи перечко-
вали.] (Кочубей.)
- Перечорный, очень черный.
- Перечосъ, перечесать. [Отъ пере-
чосу надувсь живѣтъ до носу.]
(Котляревскій.)
- Перечути прослышать.
- Перешкода, П. Przeszkoda, вредъ,
убытокъ, противность. См. Шко-
да. Прешкажати.
- Перыстый. См. Перысгый.
- Перначъ, (Русск. Пернато,) Цѣр-
- начъ, жезлъ полковничій, на-
подобіе гетманскаго, родъ бу-
лавы, имѣющей головку съ ме-
таллическими перьями.
- Перора, П. Pegoга, (прик. сл.)
1) проповѣдь, особенно долгая.
2) выговоръ. (Величко. III. 430.)
- Персвадувати, *персвадую*, П.
Perswadować, perswadię, (при-
казн. сл.) съ Лат. Persuadeo, убѣ-
ждать, уговаривать, [Послали
легатовъ, персвадуючи згодити-
ся] (Величко.)
- Перти, *пру*, прешъ, П. Przeć, прѣ.
Пертися, *пруся*, прешся, премо-
ся, претеся, пруться, перся, пер-
лася, перлося, перлися. Чогожъ
ты прешся? Соваться. напирать.
См. Выперти, Выперати, Пovy-
перати. См. Переперти.
- Перхати, *перхаю*, Перхнути, *пер-
хну*, порхать, улетѣть. [Зъ сѣго
боку за Диѣвръ значне перхали.
(Самойловичъ. 1682.) Служки всѣ-
вши на кони, перхнули врознь.]
(Величко.)
- Перцѣ рябѣ, пестрое перушко
- Перцовка, настойка на перецъ.
- Перчакѣвка, Перчикѣвка, Пер-
чекѣвка, водка, настоящая на
перцу.
- Перше, Перве, Спершу, Першъ.
сперва, вначалѣ, прежде.
- Першій, первый, съ П. Pierszeń-
stwo, Pierwey.
- Перыстый, Перистый, разношер-
стный. См. Парысгый. [Ой дамъ
тобѣ, чесный отче, перисту ге-
лицю.] (Шѣсп.)
- Пестити—ся, пещу—ся, Песто-

- вати, Пестувати, Пястувати, П. Piastować, piastuję, улажати, воспитывать, няньчить. [Иосифъ святой ся радуе, що на рущяхъ Бога пястуеть.] (Галиц. и Волынск. колядка.)
- Пестрѣня, пестрота.
- Песъ, [Славян. П. Pies, Русск.] собака. См. Псюка. Псиця.
- Песъскій, П. Pieški, собачій.
- Петрѣвка, Петрѣвка, Петрѣвность.
- Петрѣвъ · батѣвъ, П. Bławatek, Mordak, Modzreniec, Chabr, Chabrek, Василекъ, однолѣтнее растеніе съ голубыми цвѣтками, попадаетъ обыкновенно во ржѣ. Centaurea Cyanus. Нѣм. Kornblume. Фр. de Bluet, ou Casselunette. См. Батѣвъ.
- Петрѣ, Петрѣсъ, Петрѣ, Петрѣша.
- Пѣцѣхъ, Пѣцухъ. П. Piecuch, *Пѣцкуръ*, человекъ, который ничего не знаетъ, не имѣетъ никакой оытности, нигдѣ не былъ, домосѣдъ, сидѣлъ только за печкою. [Хто тримае въ зимѣ пѣцуха, той мае въ лѣтѣ пастуха.] (Пословица.)
- Печѣ, П. Piecza, (прик. сл.) опеченіе. [Печу мѣти.] (Уст. Луцк. Брат. 1624.)
- Печаливѣый, заботливѣый, П. Pieczalowyty. [Печаливое стараніе ку отчизнѣ мѣти.] (Орликъ.) См. Пѣклуватый.
- Печаловатися, печалуюся. П. Pieczalować, pieczaluję, пещись, заботиться. [Твои гроши достануться въ руки не печаловав-
- шимся въ собраніи ихъ.] (Сѣрко.)
- Печаловѣтый, печальный. [Триодъ Постная. Кіевъ 1648 г.]
- Пѣчево, П. Pieczywo, испеченные хлѣбы.
- Печѣня, Печенья, Печене, П. Pieczenie, жаркос, жареное кушанье.
- Печерѣця, П. Pieczarka, шампѣонъ, Agaricus campestris. Фр. Champignon.
- Печѣна, (Русск.) кусокъ глины, отвалившійся отъ печки, смазка печки. [Лежить мильй у перинѣ, якъ печина у попелѣ.] (Пѣсн.)
- Печѣнка, Печѣника, печень, жаркое.
- Пѣчкѣръ, любящій сидѣть, грѣться около печки См Пѣцухъ.
- Пещѣта, П. Piezczota, Юрность, Роспута, Вшетечность, Преквѣнтованѣ, Разсвирѣпнѣ, Своеволие. — (Берында)
- Пещѣга, грубой, нечистый песокъ. [Въ грязюцѣ, або въ пѣщюцѣ валасався, не видно за пѣщугою.] (Номисъ.)
- Пѣвень, Пѣвень, пѣгухъ. См. Пѣвень.
- Пивлѣктя, Пѣвлѣктя, поллѣктя, мѣра, мѣше поларшина.
- Пѣвники. См. Пѣвники.
- Пивнѣця, Пивнѣця, П. Piwnica, погребъ, для храненія вина, пива и проч. [Иди, хлопче, у пивнѣцю, угоди горѣлки.] (Пѣс.) См. Склепъ.
- Пѣвонія, П. Piwonía, цвѣтокъ пѣонъ, Paeonia officinalis, Фр. Pione, Pivoine.
- Пѣдкѣсныкъ, Пѣдкѣснычокъ. См.

- Подо́сныкъ и Кисныкъ. (Метл. Пѣсн. 199.)
- Пидорка (?)
- Пидпидѣмкати, -кою, подражаніе звуку перепелки. [Перепелы пидпидѣмкають.] См. Курлюкати.
- Пидпиднокъ, Подпѣнокъ, простая водка, пѣнникъ.
- Пижма, П. Złocień, Zeniszek, Kischawies, Krawawnik. Пижма. Л. Achillea nobilis. Растеніе однолѣтнее благовонное.
- Пикинѣры, бывшее коинное, регулярное Малороссійское войско.
- Пилипоны, такъ Поляки и Малороссы называютъ раскольниковъ.
- Пилипъ, Пилипко, Филиппъ.
- Пильновати, Пильнувати, *пильную*. Пильно, Пильненко. Пильный, Пильность, Спильна, П. Pilność, Pilnować, Pilnuje, Pilno, Pilnie, Pilny, радѣть, прилѣжно за чѣмъ смотрѣть, пристально, старательно, нужно, скоро, неутомимо; прилежный. Радѣніе. См. Увага, Чулость.
- Пилѣти, *пилью*, Pilować, пилить.
- Пиніти, *пилью*, удерживать. Съ предлогами: в, зо, зу, пере, у—пинити. См. Вшинъ.
- Пинная, пѣнная водка.
- Пиндючити, *пиндючу*, (въ насмѣшку) натягивать, намостить.
- Пиркугъ, дикій голубъ.
- Пѣрникъ, Пѣрникъ, пряникъ, П. Pierni, съ перцемъ, пряной.
- Пирожітися, *пирожул*, (Гал.) гордиться; [Не пирожися, колы не пиро́гъ] (Юсл.)
- Пірыгій, (Черниговск.) пустой. [Во съ пирога колодезя не пить воды й цыты.] (Шишацкій.)
- Пісанка, Пысанка, яйцо, употребляемое на праздникъ пасхи, на коемъ нарисовано, (написано) какое либо изображеніе, для различія отъ краснаго яйца, которое называется *Крашанка*.
- Писарчукъ, писаришка, дурной писарь.
- Пісаръ П. Pisarz, секретарь, писарь Писариха жена; Писаренко, сынъ; Писаровна, дочь писаря. а) Генеральный Писарь, иѣчто въ родѣ Министра. Внутреннихъ дѣлъ. б) Суда Генерального Писарь, Секретарь. в) Земскій, г) Полковый, д) Компанейскій, е) Сотенный.
- Піскнява, (Слав. Пискъ, П. Pisk,) шумъ, крикъ, пищаніе.
- Пискоръ (Галиц.) Пискарь, П. Piskornik, Piskorz, рыба, Л. Poesilia.
- Пісокъ, Пѣсокъ, П. Piasek, песокъ.
- Пістрѣчка, родъ назоной болѣзни. См. Болячка, Чирякъ.
- Писулька, Писулечка, записка, всякое писаніе.
- Письма́къ, грамотѣй.
- Письме́нный, П. Piśmienny, образованный, ученый.
- Письме́нство, П. Pismiennictwo, письмо, грамотность, образованіе, воспитаніе, ученость, литература. Съ *письменска*, съ высоко, по ученому.
- Пісьпа, родъ клею или клейстеру изъ ржаной муки. — Квась,

- въ которомъ яблоки вымочены.
- Пѣти, *пью*. [Я вже пивъ до пана Сотника.] пиль за здорыве Г. С.
- Питѣма, родимая, кормилица.
- Пѣточки, Ъстки, Ъсточки, немного пить, ѣсть. Глаголы, употребляемые въ уменьшенномъ видѣ. [Пипочки вона не хоче, Ъстки не береться.] (Макаровск.)
- Пѣтъ, Пѣтъ. Цыганскій пѣтъ пронявъ.
- Пихвы, см. Пѣхвы.
- Пѣчканье, (въ шутку) хлопоты.
- Пѣчкуръ, Пѣчкуръ, истопникъ; тотъ, кто печки топитъ.
- Пѣчь, Пѣчь, П. Pies, печка. Отъ того: Зепѣчокъ, Припечокъ.—Ой пѣчь ходитъ на ногахъ; дѣжу носятъ на рукахъ. Пече (зват пад.) жъ наша, пече, печи намъ коровой грече. (Пѣсн.)
- Пѣщикъ, Пыщикъ, пичалка, дудка, небольшая свирѣль.
- Пѣйти, Пѣйти, *пойду*, пойти.
- Пѣонтръ. Галицк. съ П. Piętro, этажъ. [Отъ ся камяница о трѣхъ пѣонтрахъ була.] См. Пятро.
- Пѣякъ, Пѣяка, Галицк. съ П. Pijak, пьяница.
- Пѣвнѣй, П. Pławny, походъ (прик. сл.) т. е. исполненный на парамахъ рѣкою Дѣбиромъ. (Вел.)
- Пѣвникъ, родъ судна. См. Шугалія.
- Пѣвъ. Русск. П. Pław, плаваніе. [Люде до ёго якъ пѣвъ плывуть.—Утинка на пѣву.] (Пѣсн.)
- Пѣзка, (Чигиринск.) доска для мытья бѣлья. [На бережку у ставка, на плазоцѣ (дощечцѣ) у млинка.] (Пѣсн.)
- Плазовати, *плазую*, ползать, карабкаться, тащиться. [Вѣнъ плазуе до дому.] Въ П. Płazować, бить, наказывать чѣмъ плоскимъ. въ Рус. ударить саблею *плашмя*.
- Плазовѣтый, плоскій, унижительный, пошлый. [Ой, гань, плазовита!] (Пѣсн.)
- Плѣкса, (Русск.) плаксивый.
- Плѣскій, Галиц. съ П. Płaski, плоскій. [Хто служить зъ ласки, того мѣшокъ пласкій.] (Посл.)
- Пласкъ, П. Płask, плоскость.
- Пласть, (Руск.) въ Галиціи рядъ досокъ въ плоту.
- Плѣтний, получающій плату, жалованье. [Войска платни.] (Вел.)
- Плѣхта, П. Płachta, вообще кусокъ матеріи, простыня изъ грубаго холста, сѣть на куропатки. Въ Малороссіи означаетъ: родъ юпки, которую носятъ поселянки. Собственно кусокъ матеріи, обыкновенно шерстяной, полосатый или клѣтчатый, который носятъ женщины сзади, навязывая потомъ спереди, вмѣсто фартуха, *запаску*; и такъ плахта вмѣстѣ съ запаскою составляютъ юпку. [Плахта картацка (?) Черчата, черчастая, изъ самого черцю.] Въ П. Kartacz, картечь. Плахтѣ совершенно соотвѣтствуетъ у Великорусскихъ крестьянокъ *Панѣва*, закрывающая только заднюю часть тѣла, а переднюю прикрываетъ фартухъ.
- Плѣцѣнда, см. Пляцекъ.
- Плѣчливый, П. Płaczliwy, (пр. сл.)

- плачевный. [Зъ жалобою моею плачливою.] (Величко.)
- Плачовати**, *плачу*, Выплачовати, Выплачувати, *выплачую*, платить. См. Юригельтъ.
- Плащѣна**, Плащизна, П. *Plaszczyna*, плоскость, плоская земля, степь. [Украина розлягается скрѣзь плащиною.] (Кулишъ.)
- П. *Plaszczyna*, старая шинель.
- Плащоватый**, посящій плащъ, покрытый онымъ. П. *Plaszcz*, плащъ. [Плащоватй Цыгане ходять.]
- Плѣнтатися**, *плентаюся*, Приплентатися, тащиться, шататься. [Вѣно по-мѣжъ народомъ пленталось, да й бачило доволй.] (Анна Барвѣнокъ.) См. Приплентачъ.
- Плѣскати**, *плецу*, болтать, смелничать. [Людѣ плещуть.]
- Плѣскатися**, *плескаюся*, плескаться, плеснуться.
- Плесъ**, П. *Plask*, плоскость, долина. [Дѣдъ спустился зъ горы и къ плесу.] (Стороженко.)
- Плѣтка**, П. *Plotka*, сплетня, ябедничество. См. Ляда.
- Плеть**, уменьш. Плѣтка. (Русск.)
- Плѣдъ**, Плѣдъ, плодъ, фруктъ, потомство.
- Плѣтка**, Плѣтка, П. *Plotka*, плотва, плотца, рыба. [Коли не зъ удкою, зъ сачкомъ, дакъ зъ вершою и зъ ятиркомъ ловивъ сперва *овсяночку*, а тамъ давался знаться й плѣточкамъ.] (Болян.)
- Плѣнный**, П. *Plonny*, (прик. сл.) 1) бесплодный. 2) неосновательный, пустой. [Плѣнный якйи на-
- носити клеветы.] (Самойловичъ.)
- Плоскѣнный**, а, е, холщевой.—
- Плоскинна** сорочка, обыкновенная, не вышитая. Въ Галиц. и Волын. Плоскѣнный. См. Крамъ.
- Плохѣнькѣй**, Плохесенькѣй, самый ручной. [Лисиця наша не втѣкае, вона плохенька въ нась.] (Александръ.) *Плохий*, смиренный.
- Плохѣтка**, хилый.
- Плошѣтиса**, *плошюся*, оплошати.
- Плѣщики**, металлическѣя оконечности стрѣль.
- Плугачъ**, Орачъ, работающій плугомъ; мужикъ, орющій землю.
- Плужити**, *плужу*, (Галиц. отъ Славян. плугъ) орати, удобрять. [Поки щастье плужить, поти прѣтель служить.] (Посл.)
- Плутѣга**, плутоватый человекъ, обманщикъ.
- Плыгати**, *плыгу*, Подплыгати, Сплыгнути, пригати, скакати. *Плыгъ*, междум., означ. скачокъ, толчокъ, разсудокъ. [Еней одъ страху зъ прыгу збився] (Котл.), сбился съ толку.— [Сорока прыгъ та прыгъ.]
- Плынути**, *плыну*, П. *Plynać*, *plynieć*, течь, плыть. См. Зочити.
- Плыстѣ**. *плыву*, плыть.
- Плюватѣ**, *плюю*. Славян. блевати, блонутѣ. (Матѣ. XIV. 65.) Володимѣръ блону на землю. (Лаврен. Т. I. с. 37.) П. *Pluć*, *Pluwać*, шлевать.
- Плюгавый**, П. *Plugawy*, непотребный, нечистый, оплеваный.—
- Плюгава**, негодница, подозрительная женщина.

Плюндровати, *плюндрую*, П. Plondrować, съ Нѣм. Plündern, опустошать, разорять. Зплюндровати.

Плюскъ, П. Plusk, Плюскота одъ дощу, П. Pluskota, шумъ отъ дождя. (Берында.) См. Сліота.

Плюснути, Хлюснути, Хлюпнути, водою брызнуть, произвести шумъ на водѣ паденіемъ чего нибудь.

Плюсь, фиркъ, бултыхъ. Междум. означ. нечаянность. [Тутъ плюсь Еней, якъ будто зъ неба.] (Котляревскій.)

Плющити, *плющу*, раздавить, плющить. Заплющити, Зплющити. Розплющити.

Пляга. Лат. Plaga, Нѣм. Plagen, бѣдствіе, ударъ, нужда. [Богъ наказавъ предкѣвъ нашимъ незчисленными плягами. (Орликъ.) Новои на себе чаяху отъ Бога пляги.] (Величко.)

Пляжка, посягательство.—Пляжка, Пляшка, фляша, штофъ, [Пляжки спорожняти.]

Пляма, П. Plama, Zmaza, Skaza, пятно. См. Змазь, Цятка.

Плямка, вѣриѣ Клямка, съ Нѣм. Klammer, рукоятка у дверей, крючокъ.

Плямкати, *плямкою*, Поплямкати, чавкати, ѣсть грубо, по мужицки. Schmatzen. [Вонъ ѣсть и плямкае.]

Плямитися, *плямлюся*, П. Plamić, plamię, покрыться пятномъ. См. Заплямитися.

Пляскати, *плящу*, Пляснути, *пля-*

сну, (Галицк.) бить въ ладоши. Также: Плескати, *плящу*. [Выйшла доня на улицу, въ бѣлы руки плеще. (Пѣсн. № 132.) Пляснемъ въ руки.] (Пѣсн.)

Пляскъ, См. Пласкъ.

Плясть меду, Плястырь, П. Plaster, Plastr, Стѣнникъ, Сцѣльникъ, медовой согъ (Берында.) Плясть въ Русск. *пласть*, рядъ. [Вѣзь меду везе: батьковій плястырь, матерій другій, а дѣтипятамъ по пластырнятамъ.] (Галиц. пѣсн.)

Пляцекъ, Галиц. съ П. Plasek, родъ плоскихъ пироговъ.—Плячки, Пляцинда, пирожное.

Пляць, Нѣм. П. Plac, Плещъ, вообще мѣсто, и особенно гдѣ прежде было жилье.

Пляшка, П. Flaszka, съ Нѣм. Flasche, фляжка, бутылка, стеклянка, въ Гал. Фляша.

Пнѹра. См. Понура.

Пнѹти, *пну*, П. Prężyć, Napiąć, парнѣ. Napiąć. Натягивать См. Поняти—ся.

Пнѹтися, противиться. [Противъ воли Божой пнучися, скоро згинешъ.]

Побалакати, покалякати. См. Балакати.

Побаритися, *побарюся*, -барився, промедлить. См. Баритися.

Побачити, *побачу*, усмотрѣть, завидѣть, посмотреть. См. Бачити.

Побгати, *побгаю*, налѣпить, нагнать [Побгала пороги.] См. Бгати.

Побиватися, *побиваюся*, П. Starać się, Frasować się, ухаживать за кѣмъ, стараться, радѣть, пещись.

- о комъ, хлопатать. [Якъ я коло васъ побиваюся, що вы мѣнѣ здоровья збавили.] (А. Барвѣнокъ.)
- Побѣлѣ, наподобіе, вблизи, недалеко. [Побила крыницѣ сокѣрбованіе.] (Шишацкій) См. Биля.
- Побѣти, *побью*, побить, поколотить. - Побивати, оббить сукномъ, матерією.
- Поблагати. просить, умолять.
- Поблизь, вблизи.
- Поблудный, пустой, негодный. [Люблять мене все поблуднѣ.] (Пѣсн.)
- Побожность П. *Pobożność*, (приказ сл.) Набожность. См. На.
- Побратѣма, подруга. П. *Pobratym*, другъ сердечный, землякъ, братъ.
- Побратѣмство, П. *Pobratymstwo*, Братерство, (Малоросс. Галицк. Сербск.) искренняя дружба, братство, орденъ.
- Побратѣся, *поберуся*, 1) вступить въ супружество. См. Братѣся. 2) отправиться куда либо.
- Побрехѣнка, враки, болтовня, пустословіе, сказка.
- Побужати, - *жаю*, будить.
- Побурѣти, П. *Poburzić*, (прик. сл.) разорить, угрожать нападеніемъ.
- Побытъ, способъ, поводъ, причина. — Зъ якого побыту? по какой причинѣ? — П. *Pobyt*, нахождение, пребываніе, присутствіе.
- Побѣлѣнный, П. *Pobielić*, *robielanu*, набѣлненный, покрытый бѣлымъ цвѣтомъ.
- Пѣв, часто выговаривается *Пів*, знач. половина, какъ и Русск.
- пол*, и употребл. только въ соединеніи съ другими словами, на пр. Пѣвдня; Пѣвталяра.
- Повабити—ся, *поваблю—ся*, покушаться, осмѣлиться. — Славян. *Вабити*, звать. См. Важитися.
- Повага, Вага, П. *Powaga*, почтительность, важность, вѣсь, уваженіе, сила. [Нашою повагсю умоцняемъ.] (Скоропадскій.) См. Владга, Хвѣяти.
- Повагомъ, медленно, важно. неспѣшно, тихо
- Поважати, *поважаю*, П. *Poważać*, уважать, цѣнить, баловать.
- Поважный, Важный, почтенный, замѣчательный. [Поважное писаніе ваше дойшло.] (Орликъ.)
- Поважити, *поважу*, развѣщать на вѣсахъ, взвѣсить. — Поважитися, посягнуть, осмѣлиться, дерзать.
- Пѣвднѣ, Пѣвдня, полдня.
- Поведѣнція (въ шутку) поведеніе, обыкновение, привычка. [Вже така ихъ Московська поведѣнція.]
- Повернути, поворотить.
- Поветовати, отомстить. См. Одетовати. Веть.
- Пѣвзати, *повзу*, ползти.
- Пѣвзкомъ, ползая.
- Пѣвзъ, Поузь, мимо, помимо. [Поузь двѣрь.]
- Повѣдъ, Повѣдь, поводъ, уздечка. [Взявъ коня за повѣдъ.]
- Пѣвѣдъ, Повѣдь, П. *Powodz*, Поливѣда, — таяніе снѣга весною, разлитіе рѣки. [Пѣвѣдъ. — И до Великоднѣ зойшла пѣвѣдъ. — Такъ багацько людей,

- якъ о повѣдѣ вода. — А у низу рѣчка шумить та гуде, звѣсно, якъ пѣсля повѣдѣ на Великоднѣхъ Святахъ.] (Квитка.) См. Великонный.
- Повиноваченый, обвиненый.
- Повиновачтво. П. Powinowactwo, (пр сл) родство. (Величк. III. 161.)
- Повѣти, *повію*, пеленать. См. Сповити.
- Повѣтка, Повѣтка, сарай. — Дровьяна повѣтка, сарай для дровъ. См. Повѣтъ.
- Повѣте, Галиц П. Powijak. Пелѣнки, повитіе. [Батько въ повитію, а сынъ поѣшовъ по свѣти.] (Загад. Дымъ.)
- Пѣвкварты, Пѣвкварты, полкрукжи, полкварты.
- Пѣвкондѣйки, см. Кондѣйка.
- Пѣвкѣпы, половина кѣпы, т. е. двадцать пять копѣекъ.
- Пѣвкупѣ, совмѣстно, кучею.
- Пѣвлѣктя, поллоктя, мѣра долготы.
- Пѣвмѣтка, Пѣвмѣтка, половина мотка нитокъ. [Пѣвмѣтка допрядала.] См. Мѣтка, Намѣтка.
- Повнобѣкій, полный, жирный, Пѣвный, полный.
- Поводаторъ, Поводыръ, П. Powodug, вожатый, руководитель, проводникъ, особенно у слѣпыхъ нищихъ.
- Повѣдбивати, Повѣдбивати, бить, прибить кого.
- Поводѣтися, *повожуся*, происходить, случаться, обходиться, имѣть обращеніе съ кѣмъ. [Отъ сее часомъ поводитися у пацѣвъ. —
- Не бачивши сѣльскаго люду, якъ вѣнъ поводитися помѣжъ собою.] (Кулишъ.)
- Повѣдлежати, Пивѣдлежати, *повѣдлежу*, Повѣдлѣжувати, *повѣдлежую*, отлежать бока.
- Поводыръ. (Берында.) См. Поводаторъ.
- Пѣводъ, П. Powod, 1) веденіе, указаніе, 2) поведеніе. [А на мѣй повѣдъ смотрите.] (Мазепа.)
- Повѣдъ, см. Повѣдъ. Пѣйма.
- Повожѣнѣ, поживаніе, состояніе, положеніе, жите-бытье. Въ П. Powozenie. ѣзда.
- Повѣзка, уменьш. Повозчина.
- Поволѣвщина, дань отъ скота.
- Поволывати, *поволюваю* П. Powołać, (приказ. сл.) призывагъ, жаловаться. [И на судъ страшный поволюваю такового кожного зъ братіи, который бы мѣлъ старшого зъ зневазѣ мѣти.] (Ил. Торскій. Густинск. Лѣтоп.)
- Поволѣвность, П. Powolność, (пр. сл.) готовность, покорность [Поволѣвность свою объявилъ.] (Марковичъ.)
- Поволѣвный, П. Powolny, охотный, добровольный, свободный. [На службу поволевный. — Часу поволевного не имѣю.] (Величко.)
- Поворѣзка, Стрѣчка, веревка, подвязка. (Берында.)
- Поворѣчати, *поворочаю*, П. Powroacać, powroacać, 1) поворачивать, 2) имѣть намѣреніе.
- Поворущіги, трогать, прикасаться. См. Рушиги.
- Поврыватися, *поворвуся*, (Галиц.)

- [Жилы ми ся повривали.] (Пѣсн.)
Повста́ти, *powstań*, П. Powstać, powstanę, powstaje, **возникать**.
 [Повстають бунты.] (Скоропад.)
Повстка, **войлокъ**. [Якъ повстка борода скомшилась.] (Котлярев.)
Повсть, **уменьш.** Повсти́на, Пóвстка, **войлокъ**.
Повстягли́вость. П. Powsciagliwość, **воздержаніе**.
Повстягли́вый, П. Powsciagliwy, **воздержный**.
Повстягну́ти, *powstagnu*, **воздержать**, **удержать**.
Повстягну́тися. П. Powsciagnąć, powsciagam, **воздержаться**. [Не повстягнулися отъ чиненія кривдаъ.] (Величко.) См. Тягги.
Повстянѣ́ый, **войлочный**, **шерстяной**.
По всѣхъ усю́дахъ, **вездѣ**.
По второ́рне, **во второй разъ**, **во вторыхъ**. [Писано по вторне.]
Повыйма́ти, *powyjmaję*, **вынуть**, **отобрать**, **овладѣть**. [Шкловъ, Копысь поыймано.] (Лѣт. Сам.)
Повымерѣ́жувати, *powymerzuję*, **вышивать узоры**. [Сорочечки повымережувани усе рѣзноу мережкою.] (Анна Барвѣнокъ.)
Пѣвталя́ра, **полталера**. См. Полталярокъ.
Пѣвтора́. П. Półtora, **то есть полтора**, **одинъ съ половиною**.
Повтрача́ти, *powtraćę*, П. Wytraćić, wytraćę, -czę, -се. Wytrępić, -pię, **погубить**, **потерять**, **истребить**. См. Риштунокъ.
Пѣвтретя́. П. Półtrzecia, **два съ половиною**.
Пѣвть. Галицк. См. Полть. Подобно *Пол.* въ *Пов*.
Пѣвчв́арта, П. Pólczwarta, **три съ половиною**. Пѣвчварта ста=350.
Повшанова́не. П. Poszanowanie, Uszanowanie, **уваженіе**, **сила**, **значеніе**.
Повш́укъ, (Кіевск. въ шутк.) **дитя**. [Я ще знавъ его такимъ повшукомъ.]
Повыгѣ́нѣвати, *powygnę*, **выгнать**.
Повымѣ́нѣвати, *powymienię*, **вымѣнять**.
Повыпѣ́рати, -раю, **изгонять**, **выталкивать**. [Повыпѣрала насть изъ двора невѣстка.] См. Перти, Выперти, Выпѣрати.
Повыпѣ́ловати, -люю, **выподоть огородъ**.
Повыслу́ховати, *powysłuchę*, **выслушать**.
Повѣ́дачъ, П. Powiadacz, **повѣствователь**. [Будь добрымъ выслушачомъ, будешъ добрымъ повѣдачомъ.] (Посл.)
Повѣ́рный, **вѣрный**, **повѣренный**.
Повѣ́тре **Повѣ́трые**, П. Powietrze, **воздухъ**, **погода**, **перемѣны въ воздухъ**. [Порвали бѣсы Симона чарѣвника на повѣтрыи. (Берында) восхитили на воздухъ
Повѣ́тчикъ, **повѣтчикъ**, **одна изъ низшихъ степеней бюрократіи**.
Повѣ́тъ, **уѣздъ**. — **Повѣтовѣ́ый**, **уѣздный**. П. Powiat, Powiatowy. — **Повѣтъ**, **Повѣтка**, **сарай**. [Дровяна повѣтка.—Казала, стоячи пѣдъ повѣткою.] (Пѣсн.)
Повѣ́тятся, *powętyją*, **удалиться**.

- поплестись, уйти. [Вѣнъ за шапку, и повѣялся.] (Номисъ.)
- Погадати**, *погадаю*, ворожить, подумать, размыслить. П. *Pogadać*, поговорить. См. Гадати.
- Погальмовати**, *погальмую*, поторопить. См. Гальмовати.
- Погамовати**, П. *Pohamować*, -*mieć*, (приказ. сл.) останавливать. [Абы ...и иншіе ядовитые жала, на насъ наготованые, погамованы были.] (Универс. П. Могилы. 1640.) См. Гамовати.
- Погань**, мерзость, дрянь.
- Поганьбити**, П. *Pohanić*, Зганьбити, осрамить.
- Поганійло**, П. *Poganiacz*, кучеръ, погонщикъ. См. Возниця.
- Погарда**, П. *Pogarda*, презрѣніе.
- Погарікати**, *погарикаю*, сердиться, бранить, выговаривать. См. Попогарикати.
- Поглінути**, *поглину* (Полтавск.) проглотить. [Згнули, мовъ ихъ земля поглинула.] (М. Вовчокъ.)
- Поглядати**, *поглядаю*, поглядывать, смотрѣть.
- Поглядъ**, П. *Wzrok*, *Weyrzenie*, *Spojrzenie*, *Rzut oka*, обзоръ, взглядъ, обозрѣніе. — [Поглядъ на Украинську словесность.] (Кулишъ.) См. Озиркъ.
- Погодный**, благоприятный. [Въ продолжъ (??) сѣго погоднѣго часу.] (Куцый.)
- Погодный часъ**, П. *Pogodny*, Слушный часъ, удобное время. [Запобѣгаемо впредь таковому безправью набардзѣй подъ сей, до того дѣла. погодный часъ.] (Орликъ.)
- Погодовати**, покормить. См. Годовати.
- Погожий**, пріятный, хороший, годный. [Погожа вода.] См. Годѣ.
- Поголоска**, П. *Pogłoska*, Хвалка, молва, эхо, угрозы [Была тая поголоска на всей Украинѣ, альбо хвалка отъ шляхты.] (Лѣт. Самов.) См. Голосити.
- Погонѣць**, **Погоньчъ**, **Поганяйло**, поганяющій лошадей, погонщикъ, кучеръ.
- Погомоніти**, см. Гомонити.
- Погорліти**, *погоржу*, П. *Pogardzić*, *pogardzę*, *pogardzam*, пренебречь, презирать. См. Гордити.
- Погорѣлецъ**, Галицъ съ П. *Pogorzelec*, человекъ, у котораго домъ сгорѣлъ.
- Погрѣбати**, пренебречь.
- Погрѣбъ**, П. *Pogrzeb*, (приказн. сл.) погребеніе, похороны. - Погрѣбная отправка, погребальная церемонія.
- Погрѣзка**, П. *Pogrozka* (прик. сл.) угроза [Погрѣзка Шведа на Цесарію.] (Величко.)
- Погрожовати**, *погрожую*, П. *Pogrozić*, *pograżam*, *pogrożę*, грозить, угрожать. [Запорозцевъ погрожуєть Мазепа и перестерегаєть.] (Кочубей.)
- Погудка**, поговорка, извѣстіе, слухъ. См. Поголоска.
- Погуляне**, гулянье, пирушка. [Мѣлъ у себе на обѣдѣ, банкетѣ и погуляню значне товариство.] (Величко.)
- Подавно**, очень давно.

- Подáne**, Поданье, Поданнѣ, По-
даванье, П. Podanie, Podawanie,
даянїе, милостыня, собств. жа-
лованная грамота.
- Подарунокъ**, П. Podarunek, По-
дарковый, П. Podarkowy. пода-
рокъ; даренный. Состоящее что
изъ вынужденныхъ подарковъ.
- Падáтокъ**, П. Podatek, подать,
подушное, дань, вынужденная
дань. См. Тяжары.
- Подáчка**, окладъ, подать.
- Пóдбавляти-ся**, прибавлять-ся.
- Пóдбóрный**. подложный, фаль-
шивый, съ П. Podbiegać, вынимать.
- Пóдбóлье**, Пóдбóльдѣ, см. Сер-
панка.
- Пóдбóльшати**, -шаю, стать боль-
шимъ, подрости. [Якъ пóдбóль-
шавъ и ставъ валасатьця по свѣ-
тамъ.] (Номись.)
- Пóдбрéхати**, солгать, нѣсколько
прибавить. См. Брехати.
- Пóдбѣгти**, побѣжать
- Пóдбѣль**, П. Podbial, Бѣлокопыт-
никъ, Мать и мачиха, растеніе
Tussilago Farfara.
- Пóдвáжовати**, *подважую*, подни-
мать тяжелый возъ для смазки
осей. [Друкомъ zostалъ забить
чумацкимъ, имъ же возы подва-
жуються.] (Величко.)
- Пóдвáрокъ** (Чернигов.) подворье.
См. Подворокъ.
- Пóдвечéрковати**, *подвечеркую*,
имѣть поздній полдникъ. — Ве-
черковати.
- Пóдвечéрокъ**, П. Podwieszorek,
вечеръ, (Величко.) вечерній хлѣбъ.
- Пóдвóдбивáти**, прибить кого.
- Пóдвóрокъ**, П. Podworek, неболь-
шой дворъ, хуторъ дача. [А под-
ворокъ свой, Гончарóвку, обне-
сти велѣвъ (Мазепа) знатнымъ
валомъ.] (Кочубей.)
- Пóдвышénіе**, П. Podwyższenie,
(приказ. сл.) повышение. [Пóд-
вышенѣ Ульрики на королев-
ство] (Орликъ) Пóднести.
- Пóдгля́жувати**. -жую, подсматри-
вать.
- Пóдгóлювати**, *пóдгóлюю*. П Pod-
golic, podgole, снизу подбрить.
См. Голити
- Пóдгóріе**. — Во многихъ старин-
ныхъ Польскихъ и Украинскихъ
актахъ встрѣчаются наименова-
нїя бывшихъ Польскихъ облас-
тей, теперь уже вышедшихъ изъ
употребленїя Наименованїя эти,
касающїяся исторїи Южныхъ
Руссовъ, суть слѣдующїя: 1)
Подгоріе, Подгорье. (Podgorze.) такъ
Поляки и Малороссїяне въ XVI и
XVII вѣкахъ называли иногда въ
своихъ дѣловыхъ бумагахъ Пре-
мышльскїй и Санокскїй округи,
лежащїе при подошвѣ Карпат-
скихъ горъ въ Галиціи. Впрочемъ
Подгорьемъ именовалась еще
часть воеводства Краковскаго,
собственно Сандецкїй уѣздъ при
вѣтви Карпатовъ, извѣстной подъ
именемъ Татра (Tatry.) (Bandtke.
Słownik.) [На Волинѣ, на Под-
горїи и въ Княжествѣ Литовскомъ
уклонїшася въ Унію Западнаго
костела] (Листъ Ивана Самой-
ловича, 1685 года, Дек. 30. —
Источн. Малор. Истор. I. 285) —

- 2) *Подоліе, Подоля* (Podole) нынѣшняя Каменецъ - Подольская губернія 3) *Покутіе* (Pokusie) На картѣ Инженера Боплана 1648 г. [При Истор. Мал. Рос. Б. Каменскаго] такъ названъ нынѣшній Коломыйскій округъ (уѣздъ) въ Галиціи возлѣ Буковины, съ городами: Куты, Пистышь Коломыя, Снятинъ, Залещики, и пр. 4) *Польскіе*, (Polesie, бывшее Польское Воеводство Бресль-Литовское, нынѣ Гродненская губернія. 5) *Подлякіе*, (Podlasie) и теперь Подляская губернія, въ коей главный городъ Сѣдлецъ. 6) *Русское воеводство*, [древняя *Красная*, или *Червоная Русь*,] такъ съ XV-го почти по XIX-е столѣтіе называлась страна Карпат-Россовъ, содержащая нынѣ многіе округи, или уѣзды [обводы] Австрійской Галиціи, и именно. Жолковскій, Львовскій, Самборскій, Стрыйскій, Березанскій, Злочевскій, Тарнопольскій и Станиславовскій съ городами: Жолковъ, Любачевъ, Львовъ (Leinberg,) Городокъ, Самборъ. Дрогобичъ, Стрый, Галичъ, Жидачовъ Березань, Рогатинъ, Злочовъ, Бускъ, Зборовъ, (знаменитый побѣдою Богдана Хмельницкаго надъ Ляхами,) Тарнополь, Тереховль (Trembowla,) Збаржъ, Гусятинъ, Станиславовъ и проч. См. Бойки.
- Подгѣрцы**, они же Крайняки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки, Подгоріе.
- Подданыцѣ**, П. Poddanies, poddaniecy, подданные.
- Поддашше**, крыша надъ крыльцомъ.
- Поддрѣчувати**, *poddruczyc*, раздраживать. См. Дрочити.
- Поддрѣжій**, помощникъ Дружка на сватьбѣ.
- Поддуріги**, *poddury*, сманигъ, подвести, обмануть.
- Подейзрѣти**, П. Podeyżec, podeyżez (приказн. сл.) подозревать. Подейзронный, подозрительный. Подейзрене, подозрѣніе.
- Подейковати**, *podeykujac*, думать, говорить, предполагать. Дей-ко.
- Подейшлый**, П. Podeyszly, podchodze, (приказн. сл.) 1) много ходившій, 2) пожилой. См. Шедивый
- По десь-бѣчъ**, По десь-бѣчъ, (Чиг.) по правую сторону. По десь-бѣчъ Дѣвѣра. См. Десь-бѣчъ.
- Подешперовати**, отчаяться. См. Дешперовати.
- Подживітися**, подкрѣпить силы.
- Подзвѣне**, Подзвѣнье, такъ называется плата исамый трезвонъ по покойникѣ. П. Podzwonic, позвонить.
- Подзѣрный**, П. Podeyżany, (пр. сл.) подозрительный. [Подзорнымъ и завикланымъ стилемъ.] (Величко.)
- Подзѣръ**, П. Podeyżenie, подозрѣніе, сомнѣніе.
- Подивовати** (съ презрѣн.) удивиться.
- Подіймя**, Подыймя, П. Podymie, дворъ, домъ съ дымовою тру-

- бою. Огъ того Подымне П. Podymne, подать съ отопляемаго дома.
- Пѡдѡпѡкъ (старин Русск Требн. гл. 30) камилавка, клобукъ. (Лѣт. Самов. 25.)
- Подкомѡрый, П. Podkomorz, былъ судьей въ Подкоморномъ или Межевомъ судѣ.
- Пѡдкѡпъ, П. Podkop. подкопъ, мина. [На пѡдкѡпѣ стоите, божевѡльни!]
- Пѡдкѡсныкъ, умень. Пѡдкѡснычокъ. Пѡдкѡсныкъ. См. Кѡсныкъ.
- Пѡдкрастися, подкрадываться, тайно подойти.
- Пѡдкрѡйти, *пѡдкрою*, П. Podkróić, подрѣзать, снизу отрѣзать. [Мене дѣвки пѡдпоили, жупанъ мѣнѣ пѡдкроили.] (Гал. Пѣс.)
- Пѡдкупѡвати, *пѡдкупую*, подкупать. См. Куповати. П. Podkupstwo, лихоимство.
- Пѡдлатувати, *пѡдлатую*, (Черниг.) пришивать заплатки. См. Латати
- Пѡдлебѣне, Пѡдлебеньнѣ, Пѡдлебеньнѣ, небо во рту, поднебье.
- Пѡдлѣва, Пѡдлыва, Пѡдлывка, П. Podlewa, соусъ, подливка.
- Пѡдлѣглость, Пѡдлеглый, П. Podległość, подчиненность, зависимость [Мае вона пѡдлѣглость доброй воли мѣрянъ.] (Хмельницкій.)
- Пѡдлѣстѣтися, *пѡдлѣщуся*, подольститься.
- Пѡдложѣти, Пѡдложити, подложить, подкласть.
- Пѡдложныця, П. Nalożnica; наложница, Podłożny, положенный внизу. [Держитъ у себе мѣсто
- наложныцѣ.] (Мазепа.)
- Пѡдлугъ, Ведлугъ, П. Podlug, Wedlug, (приказ. сл.) по силѣ, въ силу. [Подлугъ вѣрности нашей и должности присяжной объявляемъ. — Ведлугъ давнихъ правъ и привилѣевъ.] (Универсал.)
- Пѡдлѣхѣ, См. Подгоріе.
- Пѡдмѡнювати, *подманюю*, П. Podmawiac, обманывать, подговаривать.
- Пѡдметъ, мѣсто для посѣва конопля.
- Пѡдмѡвлѣти, *пѡдмѡвляю*. Пѡдмѡвити, *пѡдмѡвлю*, подговаривать, подманывать. См. Наустити, Пѡдустити.
- Пѡдмѡга, помощь, въ П. Podmoga, podmoga, помогать, поднимать.
- Пѡдморгѣти, *пѡдморгаю*, мигать.
- Пѡдморгнути, *пѡдморгну*, подмигнуть
- Пѡдморгувати, *пѡдморгую*, подмигивать, кивать, См. Моргати.
- Пѡднѣвѡдити, *пѡднѣвѡжу*, отъ сл. *Неводъ*, поймать, обмануть. [Хотѣла дѣтвора старенькихъ пѡднѣвидитъ: гамъ, лемпѣ.] (Номисъ.)
- Пѡднѣсти, - *несу*, П. Podnieść, podnieść, podnoszę, приподнять, стать на верху, взойти. [Пѡднесенная Ульрика на тронъ.] (Орликъ.) См. Пѡдвышенѣ.
- Пѡднѡжичїи, -чая, -чес, П. Podnożny, подножный, полагаемый къ ногамъ. [Пѡдножичное доношенїе.] (Кочубей.)
- Пѡднѣпрѣяница, области Малороссїйскїя, находящїяся вдоль рѣки Днѣпра. См. Волощина.
- Пѡдѡба, П. Podoba, сходство, видъ,

- приличіе, быть угоднымъ, нравиться.
- Подобатися, Уподобатися, П. *Podobać się*, нравиться
- Подобгати, *podobaju*, (ножки,) поджать подь себѣ ноги. См. Бгати.
- Подобѣнство, П. *Podobieństwo*, подобіе.
- Подобно, (какъ нарѣчіе.) кажется, вѣроятно. [Того-жъ року, подобно, преставися.—Смертно раненъ, а подобно уже и не жіеть. Написалемъ для того, подобно, же имено не вѣдаю.] (Величко.)
- Подовшь, см. У подовшь, вдоль.
- Подоглѣжуватися, - *gleжуся*, приглядѣться, всмотрѣться. [Сокотухи наши до всего подоглѣжувались.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Подождати, Підождати, подождать.
- Подоліе, см. Подгоріе.
- Подоль, Подтѣчка, нижняя половина женской сорочки, а верхняя называется *Станы*.
- Подорожній, путешествующій, проѣзжій, путественникъ. [Подорожній чоловікъ.] См. Лучитися.
- Подоски, Підіски. Къ каждому концу деревянной оси въ мужицкой телѣлѣ, на всей той части, на которой обращается колесо, прикрѣпляютъ по двѣ желѣзныя полосы: одна сверху, а другая снизу оси, для большей прочности оной. Полосы эти называются подосками, коихъ слѣдовъ въ телѣлѣ восемь. Они приби-
- ваются къ оси гвоздями, (*ухналями*.) [На подоски, на ухнали, ярма и занозы.] (Наталя. Макаровск.) См. Ухналь.
- Подпалѣти, *подпалю*, Подпалювати, поджечь. См. Палити.
- Подпаль, растопка, горящая лучина подь дровами въ печкѣ.
- Подпанокъ, Підпанокъ, малый баринъ. (въ насмѣшку.) [Панамъ, подпанкомъ и слугамъ давали въ пеклѣ добру хліору.] (Котляревскій. Енеид. III.) См. Панокъ.
- Подпарубочій, работникъ.
- Подперезати - ся, *подперезуся*. Подперезоватися, Подперезуватися, *подперезуюся*, опоясаться, подпоясаться. Розперезати - ся.
- Подперти, подпереть, подкрѣпить, доказать. [Тую правду доводами подперти латво.] (Мазепа.)
- Подписокъ ратушный, — писецъ магистратскій. [Марковичъ.]
- Подпись, П. *Podpis*, подпись. [Съ подписомъ руки.] См. Выпись.
- Подпитокъ, П. *Podpić*, *Podpiły*, подгулявши, подпивши, навеселѣ. [На подпитку гуляти.] (Дума.)
- Подпомогати, поддерживать, помогать. [Упадлыхъ подпомогати.] (Уставъ Луцк. Братст. 1623.)
- Подплыгати, подскакивать. См. Плыгати.
- Подружки на весѣльи, дѣвушки на сватѣбѣ.
- Подситокъ, 1) сосудъ подь ситомъ, или решетомъ, при какой либо работѣ, 2) родъ решета. См. Высѣвки.
- Подскакувати, подскакивать.

- Подскарбій, П. Podskarbi, казначей.—Подскарбій Генеральный, главный казначей при Гетманахъ. См. Скарбникъ.
- Пѳдснїзокъ, родъ горшка.
- Пѳдспѳра. Пѳдспѳряти, -ряю, помощъ, помогать. См. Приспѳряти.
- Пѳдспѳвѳачъ, дурной поэтъ, подражатель, копїистъ.
- Пѳдстарѳста, см. Старѳста.
- Пѳдстаршїй, второй сынъ, второй братъ. и пр.
- Пѳдствлѳтїся, пѳдствлѳюся, заискиваться, стараться обратитъ на себя вниманїе кого. [Вже пѳдъ его пѳдствлѳлись козаки и мѳщане.] (Макаровск.) См. Пѳдсыпатїся.
- Пѳдсѳдѳдокъ, П. Podsedek, младшїй судья; помощникъ судьи.
- Пѳдсусѳдѳдокъ, Пѳдсусѳдъ См. Пѳйти у сусѳды.—Сусѳдъ.
- Пѳдсынатїся, пѳдсылѳюся, Пѳдсыпатїся, пѳдсылѳюся, заискиваться, льстить, искать милости. См. Пѳдствлѳтїся.
- Пѳдтакѳти, пѳдтакѳю, П. Potakiwać, и
- Пѳдтакѳвати, Пѳдтакѳувати, пѳдтакѳую, потакать, льстить.
- Пѳдтѳчка, (отъ глаг. пѳдточити, приточить) нижняя часть женской рубахи. См. Станы, Подолъ.
- Пѳдтѳпанка, порочная женщина.
- Пѳдтитѳрнїй, помощникъ церковнаго старѳсты. См. Титаръ.
- Пѳдтовкѳчка, 1) колотушка, 2) мелкїй плутъ.
- Пѳдтруснѳти, -няю, подстрекать, подзадоривать.
- Пѳдтруснѳти, пѳдтруснѳю (въ шутокѳ) повытрясть, издержать. [Кмшеню пѳдтрусивъ.]
- Пѳдтыѳкатїся, пѳдтыѳкаю-ся, П. Podtykać, подобрать-ся; приподнять платье, заткутъ полы за поясъ.
- Пѳдтыѳчка, нижняя пришитая часть къ юпкѳ.
- Пѳдтѳпцемъ, мелкой рысцѳй. См. Тѳupati.
- Пѳдтѳжнїй, съ П Podciagnać, (приказн. сл.) тягостнїй. [Хотячи народъ козацкїй зъ пѳдтяжнаго на тотъ часъ панованя Польскаго выпроводити.] (Орл.)
- Пѳдуваннїти, Дуваннїти, -ню, распредѳлїть военную добычу и плѳннїхъ на долю воїновъ. [Позволилъ здобычь Козакамъ своимъ подуваннїти.—Сѳрко, зближившїся до Сѳчи, все вѳйско свое здобычами и корыстѳми Крымскими подуваннїлъ.] (Величко.) См. Дуванъ.
- Пѳдѳжовати, пѳдѳжѳю, пересилить, одолѳвь. См. Злужати.
- Пѳдупѳдлѳый. П. Podupadły, (пр. сл.) устарѳвшїй, обѳднѳвшїй, клонящїйся къ паденїю.
- Пѳдурѳти, Одурѳти, съ ума сойти. См. Дурѳти.
- Пѳдустнѳти; Пѳдустнѳти, пѳдустнѳю, (и въ Русск.) подговорить.—Пѳдѳусгъ, наущенїе. См. Наустнѳти, Пѳдмѳвляти.
- Пѳдхлнѳты, пѳдхлнѳю, подвергнуть власти. См. Хлнѳти.
- Пѳдцнѳкнѳти, пѳдцнѳкнѳю, (Чигир.) бысгѳро подрѳзатъ. См. Цнѳкнѳти.
- Пѳдцнѳковѳти, пѳдцнѳкую, травить,

- поддѣть, клеветать, раздражить.
См. Цьковати.
- Подѣъ, (предл.) подѣъ, читай *midę*;
иногда въ смыслѣ *около*. [Пойма-
но подѣдесять Татаръ.] (Валичко.)
- Подѣъ (Галицк.) *Gora*, верхъ, по-
верхность. [На подѣъ, або на гору
влѣзь.] (Илькѣв. 121.) См. Съ
подѣ-споду.
- Подѣѣздъ, П. *Podjazd*, отрядъ,
военная партія, поѣздъ, обозъ.
[Рапенько устае, подѣѣзды збѣ-
рае.] (Гал. Пѣсн.)
- Подѣѣздокъ, П. *Podjazdowy*, опре-
дѣленный для разсылокъ. [Ло-
шакъ подѣѣздокъ. (Марковичъ.)
Подѣѣздокъ.] (Кіевск. Брат. 1616.)
- Подѣѣматися, подниматься.
- Подѣѣмне, П. *Podymne*, подать съ
дому. См. Подѣѣмья.
- Подѣѣти, *podnyu*, Заподѣѣти, П.
Podziac, *Podziec*, дѣвать.
- Подѣѣя, 1) поступокъ, продѣлка:
2) порча отъ колдовства.
- Подѣѣяти, *podnyu*, (Славян.) подѣѣ-
лать, совершить. См. Дѣяти.
- Подѣѣяка, Подѣѣяковане, П. *Podzięko-
wanie*, благодарность, благода-
реніе. См. Дяка.
- Подѣѣяковати, *podnyu*, поблаго-
дарить. См. Дяковати.
- Поедѣѣнцемъ, П. *Poiedynkiem*,
(нарѣч.) одинокимъ; одному.
[Трудно поединцемъ дойти упр-
равы.] (Величко.)
- Поедѣѣнати, *poiednao*, Зъеднати, П.
Pojednac, *Pojednacie*, условиться,
договориться, согласиться, при-
мириться.
- Поетицкѣй, П. *Poetycki*, (пр. сл.)
поэтическій.
- Пожадатѣи, *pojadao*, П. *Pożadać*,
Pożądanie, очень желать. — По-
жаданный, вождельный [По-
жаданная утѣха наша. (Ис. Кош.)
Боже того не дай, а бысьмо
оного мѣлѣи пожадати.] (Кочуб.)
- Пожадѣлѣивость, П. *Pożądliwość*,
жадность. См. Прагнути.
- Пожаковати, *pojakuo*, разорить,
опустошить. См. Жаковати.
- Пожалитися, *pojaluo*, П. *Po-
żalić się*, пожаловаться.
- Пожалковати, *pojaluo*, пожа-
лѣть, покупиться. [Такому па-
скудному и гарбуза пожалковавъ
давати.] (Квитка.)
- Пожалковати, *pojaluo*, 1)
пожаловаться на кого въ чемъ;
2) сжалиться. [Пожалковався, та
ничого не вскуравъ. — Пожалко-
вався Бѣгъ надъ рака, давъ му
зъ заду очѣ.] (Галиц. посл.)
- Пожари́на, (Галиц.) пожарище.
[Бо я въ чужѣмъ краю, якъ на
пожаринѣ.] (Пѣсн.) См. Згарище.
- Пѣждати, *pojdu*, подождать. —
Пѣжди, Почкай, Пострѣвай, по-
годи.
- Пожегнати, П. *Pożegnanie*, бла-
гословеніе, прощаніе.
- Пожегнати, *pojegnuo*, про-
щаться, разставаться, благосло-
вить. См. Жегнати, Жекгнати.
- Пожега, Пожаръ, Зарєво, съ П.
Pożegać, *pożegam*, сжечь. [Поже-
га скрѣзь за горою дуже жеврѣе.]
(Пѣсн.)
- Пожежа, зажигательство, огонь,
горѣніе. — Въ серцѣ пожежа.

(Шишацк.)
 Поженёмся, погонимся, отъ гл.
 Погнаться.
 Поженёмся, оженимся. См. Поженитися.
 Пожитѣчный, П. Pożyteczny, полезный, выгодный.
 Пожитковати, П. Pożytkować, pożytkuję, воспользоваться. [Хотѣль добрами моими пожитковати.] (Величко.)
 Пожігокъ, П. Pożytek, (пр. сл.) употребленіе, польза, выгода; и Русск. *пожитки*.
 Пожѳвкый, пожелтѣвшій.
 Позабѣгати, *позабѣаю*, П. Pozabiegać, pozabiegam, предупредить.
 Позавчѳра, третьяго дня.
 Позадавати, причинить. [Зѣ свѣта зогнали, або раны позадавали.] (Ив. Гусакъ. 1684.)
 Позанапрасно, напрасно.
 Позаплѣшовати, укрѣпить. См. Заплѣшовати.
 Позаквѣчовати, - *квѣчую*, Квѣчѳванный, убирать, убранный цвѣтами. См. Поузъ.
 Позаполѳсковати, *позаполѳскую*, полоскать.
 Позасѣвати, Засѣвати. См. Сѣяти.
 Позачинѣти, Позачинювати, затворить. См. Чинити.
 Позацвѣтати, заплѣсневать. Отъ слова *Пльть*, плесень.
 Пѳзва, П. Pozywać, -wam, процессъ, призывъ въ судъ. См. Позовъ.
 Позверхѳвне, П. Zwierzch, слегка, поверхностно, только для

виду. [Тылько позверхѳвне защицаль, еднакъ...] (Величко.)
 Поздорѳвкаться, - *каюся*, пожелать добраго утра.
 Позирѣти, посмагривать.
 Позѣхати, *позѣхаю*, Слав. *зіяти*, П. Poziewać, зѣвать съ просонья. См. Позяхати.
 Позлоцѣстый, П. Pozłocisty, позолоченный. [Таламбасть позлоцѣстый, булава позлоцѣста.] См. Обухъ.
 Позмѳрщовати, *позморщую*, поморщить.
 Пѳзнати, *пѳзнаю*, узнать, познать.
 Позневажѣти, *позневажаю*, оказывать неуваженіе, презрѣніе.
 Пѳзній пѳзній, поздній. — Пѳзно, Пѳзненко, Пѳзнесенько.
 Пѳзовъ заложити, — завести процессъ. См. Позва.
 Позѳрный, славный, достойный зрѣніа. [Бхавъ на конѣ барзо позорномъ.] (Ханенко.)
 Позѳрѣвати, *позорюю*, спать на зарѣ.
 Позтинѣти, *позтинаю*, П. Scinać, посрубливать, обрубить. См. Славян. Тяти; Затинати, Зтинати.
 Позъ, см. Поузъ.
 Позывѣти, *позываю*, П. Pozywać, просить на кого въ судъ.
 Позывѣтиса, *позываюся*. (Поль.) имѣть съ тѣмъ тяжбу, тягаться съ кѣмъ по судамъ.
 Позыскѣне, П. Pozyskanie, достиженіе, выигришь, улучшение. [А для позысканя того желанья, имѣють мѣти тыи послове.] (Самойловичъ. Источн. Малоросс.

- Истор. I. 289.)
- Позычати**, *позычаю*; Позычѣти, *позычу*, II. *pożyczyć, pożyczać*, ссудать, дать или брать въ займы. II *Zyczyć*, желать. [А которому бы брату помогали въ бѣдахъ, позычаючи ёму пѣнязей, не мають отъ нихъ лихвици.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)
- Позяхати**, см. Позыхати.
- Пойло**, Пійло, (Русск.) питіе, пойло, особенно спиртуозное.
- Пойма**, Пійма. весенный разливъ рѣкъ. См. Повідь.
- Пойманецъ**, II. *poymniec*, 1) военнопленный, 2) пойманный арестантъ. [Пойманцевъ и шпеговъ.] (Величко.)
- Пойти у сусѣды**, жить въ чужомъ домѣ, продавши свой, или не имѣя онаго. [Сусѣдами тугъ зовуться, хто бѣля кого живе;... тилькѣ и ті ще, хто въ чужій хатѣ не наймомъ. Буде отъ се въ чоловѣка хата порожня, и вінъ пустивъ въ її кого жигъ, той вже и *сусѣда* ёго, хоть бы та хата була геть де небудь отъ ёго, хоть бы за селомъ, або и въ другому селѣ. Сихъ сусѣдівъ ще иноди и *пѣдсусѣдками* зовуть; тѣльки то вже по письменному, а народъ просто: «Сей чоловѣкъ», каже, «сусѣда мій.»] (Хата. стр. 175. Номись.) См. Сусѣдъ.
- Покабанщина**, пошлина съмельницъ. [Дозорца вымагалъ покабанщины въ мельницахъ.] (Марковичъ.)
- Показный**, видный собою.
- Показѣтисѣя**, сбѣсѣтисѣя. См. Казытисѣя.
- Покаляѣтисѣя**—ся, II. *pokalać—się*, замарать—ся. См. Каляти.
- Покарбованный**, нарѣзанный чертами, изрубленный. См. Карбовати.
- Покартати**, (Полтав.) побранить.
- Покарявитисѣя**, *покарявлюся*, изсохнугъ, растрескаться, испортисѣя.
- Поквапитисѣя**, *покваплюся*, посмотрѣть, польстисѣя. См. Квапитисѣя. II. *pokwapić się*, сдѣлать что неосмотрительно.
- Покепковати**, *покепкую*, подурачить. См. Кепъ.
- Пѣки**, II. *rokі*, *Допоки*, пока. *Поты*, до тѣхъ поръ. Оба Польскіе предлоги. См. Поты.
- Пѣкидъ**, *Пѣкидка*, вздоръ; все то, что бросить можно. [Ще воно не покидка. — Шкода грошей на таку покидъ тратити.]
- Пѣкрный**, покрный, послушный.
- Покладати**, *покладаю*, 1) покладать, 2) принимать. [Мусимъ зносити и на себе покладати.] (Ив. Гусакъ, 1684.)
- Покласти**, *покладу*, 1) покласть, положить. 2) рѣшиться, вознамѣриться.—[И полавъ у першу *цѣдѣлю* сватовъ засылати.] (М. Вовчокъ.)
- Поклызати**, *поклызаю*, уходить — Да й мерщій поклызавъ, сталъ ширѣ шагать, скорѣе идти.
- Поклякнути**, -кнугъ, II. *Naginać, Nachylić się*, гнуться, нагибаться.

- [Котрижъ колѡски поклѣкнули, то Божа благодать.] (Гребѣнка.) См. Клякнути.
- Поколыхати — ся, *поколыхаю* — ся, Поколыхнути — ся, *поколыхну-ся*, покачать, поколебать, покачнуть, пошатнуть. См. Колыхати.
- Поколющина, пошлина, при переѣздѣ черезъ мостъ и при перевозахъ. (Марковичъ.)
- Покѡбра. П. Pokoga, покорность, послушаніе.
- Покострубачити, - *бачу*, сомять, взьерошить. См. Кострубатый.
- Покѡсъ, ряды только что скошенной травы.
- Покотѣполе, см. Перекотиполе.
- Покотѣтися, *покочуся*, 1) катиться 2) родить дѣтенышей. См. Окотитися. [Чи вей вѡвцѣй покотились? Чи ягнѣта поплодились? Вѡвцѣй окотились.] (Пѣсн. Щедрѡвка.)
- Покотѣоло, кружало.
- Пѡкотомъ, Лѡскотомъ, (отъ глаг. Кочу, Кочуся, Котитися, катиться.) Въ повалку, наповаль [Пѡкотомъ, або лѡскомъ полягали.]
- Покохатися, см. Кохатися.
- Покѡшланый, всклокоченный. [Имѣлъ браду кривую, густую, покѡшланую, перси косматые.] (Величко.) См. Кошлатый, Кудлатый.
- Покоштовати, Покоштувати, *покоштую*, попробовать, отвѣдать [Покоштовавши сказали: Дай, Боже, и на той рѡкъ дѡждати!] (Квитка) См. Кошговати.
- Покращати, похорѡшѣть.
- Покрѣвный, П Pokrewny, родной.
- Покропѣстый, разноличный, разноцвѣтный. (Берында.)
- Пѡкрышка, крышка.
- Покѣса, Облуда, Куглярство, П. Pokusa, проба, пробная вещь, досадитель, привидѣніе, призракъ, бѣсъ, (Берында), искушеніе, соблазнѣ. Мат. XXVI. 41. 1 Петр. I. 6. (Mrongowius.) См. Паска, Спокусити.
- Покѣта, П. Pokutność, эпитимія, наказаніе за грѣхи, наложенное духовникомъ. См. Зпокутовати.
- Покѣтіе, см. Подгоріе.
- Пѡкутній, угловой, близъ образнаго угла. [Покутне вѡкно.]
- Пѡкутъ, Покутъя, Покутъе, Посадъ, главное мѣсто въ комнатѣ, сѣдалище, уголь подъ образами. [На сѣмъ посадѣ сидѣти.] (Пѣсн.) См. Кутя, Посадъ.
- Покухѡвная пошлина, сборъ съ продажи напитковъ, вина; бочками.
- Пѡлагодити, *полагожу*, починить, привести въ порядокъ. См. Лагодити.
- Пѡлапати, 1) пощупать. 2) схватить. [Винныхъ полапати и кару чинити.] (Величко.) См. Лапати.
- Пѡландемъ, Пѡмацки, оцунью. [Чого треба, то ѣ полапцемъ намацаешъ.]
- Пѡлата, (прикази. ся) хранилище. [Пѡлата монастырска за всѣмъ прятѡмъ (имуществомъ) згорѣла.] (Густыиск. Лѣт.)
- Пѡлаяти — ся, побранить — ся. См. Лаяти.

- Полѣванѣ, П. Polowanie, охота. См. Мысливство.
- Полѣгка, облегченіе. (Величко.)
- Полѣнути, *полену*. 1) полетѣть. 2) отправиться скоро. [Осѣдлавъ коня рябого, поленувъ въ Теплицѣ.] (Макаров.) См. Лынути.
- Полѣгчати, *полегчае*, полегчало. (гл. безлич.) сдѣлаться легче.
- Полецѣне. П. Polecenie, Polecasъ, (приказн. сл.) препорученіе, наказъ, распоряженіе, приказаніе. [Выданъ Универсалъ Пану Стефановичу зъ полеценемъ розыску въ полку П. о грошахъ.—По которой ихъ супликъ замѣцалъ (Гетманъ) Писаревъ и Бунчучному крѣпостиросмотрѣти.—Залецено тому жъ Асауловъ.—Панъ Полуботокъ зъ полеценя (по препорученію) Его Вельможности (Гетмана) вѣдалъ и управовалъ. (Ханенко.) Милосердію Божому полецая (поручая.)—Полецаемъ баченю и увазѣ вашимъ.] (Юр. • Хмельницкій)
- Полива, П. Polewa, мурава, глазурь. Русск. слов. *мурава* происх. отъ зеленато цвѣта посуды. См. Горнецъ.
- Поливода. разлитіе рѣкъ весною. [Зъ дня св. Юрья, або Юрася, (21 апр.) поливода починае спадати.] (Гатцукъ.) См. Повѣдь.
- Поливьяный, П. Polewany garnek, муравленный, вылуженный, съ глазурью. — Поливьяный горшокъ, Поливьяна мыска.
- Полѣнути, Польшнути, Полѣнути. См. Лынути.
- Политиковатися, - *куюся*, П. Politykować, - *kuje*, 1) говорить о политикѣ, 2) учтиво обращаться. [Вони политикуються, а нишкомъ чигають.] (Кулишъ.)
- Политичный, Дошпетный, П. Polityczny, приличный, привѣтливый, учтивый. См. Шпетный.
- Политоване П. Politowanie, (пр. сл.) состраданіе. [За якое зъ политованья оказане надъ нами въ такомъ утрапеню милости...] (Григ. Самойловичъ.)
- Полиця, П. Polica, Repositorium, полка, ріоль.
- Полічати, *полічаю*, виѣщать.
- Полічекъ, П. Policzek, (прик. сл.) 1) сторона, 2) пощечина. [И полицковъ данѣмъ шкареднѣмъ обезчестивши.] (Величко.)
- Полічити, *полічу*, П. Policzycъ, сосчитать. См. Лѣчити.
- Полишне, поличное, на лицо.
- Полкѣвникъ, начальникъ полка; городовъ, селеній и мѣстъ той области, которая составляла одинъ полкъ. Важное мѣсто.
- Полкъ козацкій, Малороссійскій составлялъ цѣлую область или провинцію и назывался по имени главнаго своего города. При Хмельницкомъ Малороссія была раздѣлена на 17-ть полковъ.
- Полѣва, мякина.
- Половица, П. Polowa, Polowica, половина. [Большая половица цѣлого монастыра осталася.] (Густын. Лѣт.) П. Polownik, имѣющій право на половину чего либо.

Половны́ця, см. Полуныця.
 Поло́вый, 1) мякниный, 2) питающийся мякною. [Волю жь мои половыи.] (Пѣсн.) Славян. *плавый* (Юан. IV. 35) созрѣвающий.
 Половѣти, *половию*, созрѣвать. Жито половіе, рожь зрѣеть, покрывается мякною. См. Бриѣти.
 Полованѣиѣ, см. Полѣване.
 Поло́ги, низменныя степныя мѣста.
 По́ломье (Русск.) пламя, поломя. [Изъ огня да въ помомье.] (Посл.)
 Полонѣникъ, Полоняникъ, П. *Jenies*, *Vranies*, военноплѣнный. См. Обухъ.
 Полонѣти, *полою*, Заполонити, брать въ плѣнъ. См. Ясырь.
 Полонка. П. *Płon*, *Płonia*, полынья, незамерзшее мѣсто на льду, прорубь. См. Прогалѣвина.
 Полоскѣтися, 1) полоскать, мыть, 2) грабить. [Орды... полоскались и ясырь брали.] (Величко.)
 Полóхати, *полохаю*, П. *Płoszyc*, *płosze*, Полохатися, пугать, страшить, пугаться. Переполохати-ся, Лякати-ся, Сполахати-ся, Жахатися. Въ Ипат. Лѣт. (стр. 16)
 Пополошитися, испугаться; въ Русск. оплошать. Въ П. *Płochać*, говорится о свиньяхъ. См. Заполоха.
 Полохлѣвый, П. *Płochliwy*, робкій, боязливый. См. Злыднѣ.
 Полталѣрокъ, Пѣвталѣрокъ, *Półtalarek*, стар. Польск. монета, въ 1 гульденъ, или 65 коп. сер. См. Левъ.
 Пóльть, Пѣвть, Галицкое, въ Русск.

Пóльть, род. полтя, П. *Poleć*, род. *połcia*, Нѣм. *Speckseite*. 1) Половина чего. — Розвалити на полть, разрубить пополамъ 2) Продолговатый кусокъ говядины, солонины, также, жирная часть оной; окорокъ. [Полтя никто не мастить. (Послов.) На той бенкетъ комара зъ мурашкою вбили, чѣтыре пѣвтъ солонины изъ нихъ наробили, сто ковбастъ начинили, головизну увядили, схабы пропѣкали, гостей пріймовали.] (Пѣсня.)
 Полудень, полдень, полдникъ.
 Полудновати, *полудню*, полдничать.
 Полукóвщина, крестьянскій оброкъ по 1 грошу съ лука. (Памятн. Кіевъ. III.)
 Полумисокъ, блюдо, неглубокая миска
 Полуны́ця, Половныця, Полоныця, Полуничникъ, П. *Poziomka*, клубника, *Fragaris vesca hortensis*, родъ земляники, но гораздо крунѣе. См. Суныця.
 Полупанокъ, малый баринъ, полубаринъ, господчикъ. См. Панокъ.
 Полупетра, 30-го іюня. Собор. 12 Апостол. [Се конлось на самого Полупетра.]
 Полутабинокъ, старинная, волнистая, лоснящаяся матерія шелковая, родъ граденапля, но плотнѣе. См. Едамашка, Табинъ.
 Полчвѣрта, одна четверть.
 По́ль, чит. *Пиль*, нары, широкая скамья, на которой спятъ; но

- поль — Помость.
- Пóльвка, Пóдлева, Пíдлева, соуь.
- Польгáтися. *польгаюся*, подружитися (въ насмѣшку) см Лыгати.
- Польнóути, Полнóути, *полину*, полетѣть. См. Лынути.
- Польбскуватися, - *скуюся*, блестѣть, сверкать. См. Миготѣти, Лиснути.
- Пóльга, потачка, потворство, послабленіе. [Щобъ кому польги не давъ.] (Дума.)
- Пóльга, льгота, также подкладное бревно для скатыванія колодь. (Максимовичъ.)
- Польновáтися, *польнуюся*, П. *Polenić się do czego*, облѣниться. [Не польнуйсь провѣять.] (Артемовскій.)
- Польсїе, см. Подгоріе.
- Польюблѣти, *полюбляю*, любить, имѣть по нраву.
- Польюбóвница, Облюбѣнница, любовница.
- Полякати, см. *Лякаю*, жахатися, полахати.
- Помогай Бóгъ, Помогайбѣ, Богъ на помощь.
- Помáзанецъ П. *Pomazaniec*, помазанникъ. [Яко помазанцу Божію.] (Скоропад. 1722.)
- Помáзатися паномъ, стать паномъ, недавно сдѣлаться бариномъ.
- По-мáлу, мало по малу, тихо, осторожно.
- Помандровáти, отправиться въ путь (въ насмѣшку.) побрести. См. Мандровати, Вендровати.
- Помáцати, *помацаю*, П. *Pomasać*, пощупать, ощупать; Намацаю, нащупаю. См. Мацати.
- Пóмацки, Пóлапцемъ, ощупью.
- Помслò, метла, голикъ.
- Поменéне, Поменіти, П. *Pomienić*, назвать, именовать.
- Померéжити, *помережу*, пестрити, испещрять. [Шовкомъ помережены.] См. Мержити, Мережити.
- Помérлый, Змёрлый, П. *Pomarły*, *Zmarły*, умершій.
- Помешкáне, П. *Pomieszkanie*, (пр. сл.) житье-бытье. [Доброго помѣшканя всѣмъ вашимъ милостемъ упріймежелаемъ испрїямъ.] (Скоропад.) См. Помыслный.
- Помилітисѣ, *помилюся*; Помилѣтисѣ, *помилляюся*, П. *Omylić się*, ошибиться, ошибаться.
- Помі́нникъ, Помяні́къ, Поминáльница, Синодикъ.
- Пóминки, П. *Msza rekwiálna*, *Ad quietem animarum*, поминки, панихида. [Справила поминки на усе село.—Зробити поминки я хочу, поставити обѣдъ старцямъ.] (Енеида. П. 10.) См. Начастка.
- Помнѣти, *помну*, сомять, помять. См. Мняти.
- Помóвкнути, помолчать, умолкнуть.
- Помсть, Помста, П. *Pomsta*, мечь. [Штурмомъ добываючи (Батурина) каждый жолнеръ (Русскій) на помсту побитою братіи своею, не скоро отъ убійства могль быти унятый.] (Скоропад.) О якіи выговоры не имѣть Ясневельможный Гетманъ уражатися

- и помсти чинити. (Орликъ.) Отъ Бога помсгу наволѣкаетъ.] (Величко.) См. Выговоръ.
- Помыслный**; П. Pomysłny, выгодный, желанный, по мыслямъ. [Помыслнѣйшаго шукати собѣ помешканя] (Орликъ.)
- Помѣчати**, *помлчаю* (Полтавск.) замѣчать. [Старй помѣчали: Нехай, кажутъ, люблятьця молодята.] (М. Вовчокъ)
- Помяникъ**, См. Поминникъ.
- Понадѣтися**, *понажуся*, повадиться. См. Надѣти.
- Понакарбовувати**, - *карбовую*, часто отмѣчать. См. Карбовати.
- Понастановляти**, *понастановляю*, наставить, назначить, избрать. [Сотникѡвъ собѣ понастановляли.—Рѡзной стравы понастановляла.]
- Понахапати**, нахватать. См. Хапати.
- Поневѣрѣтися**, - *ряюся*, нести на себѣ всеобщее презрѣнїе.
- Понедѣлковати**, *понедѣлкую*, П. Poniedziałkować, Попонедѣлкувати, поститься по понедѣльникамъ, что дѣлають часто старухи въ Малороссїи.
- Понедѣлокъ**, П. Poniedziałek, понедѣльникъ.
- Понѣхати**, *понехаю*, П. Ponięchać, оставить, пренебречь.
- Понѣтовати** См. Нѣтовати.
- Пѡночи**, въ потемкахъ, ночью, темно. [Звелѣвъ засвѣтити свѣтло, бо у хатѣ було поночѣ. — Поночи шлюбу не давати.] (Ис. Копинскій.)
- Поночлѣжникъ**, стражъ, пастухъ, стерегущій по ночамъ стадо.
- Понудливость**, неподатливость. П. Nudnienie, скука, досада.
- Понура**, Пнура, Понурый, П. Popuga. 1) угрюмый, пониклый человекъ, 2) свинья.
- Понуритися**, *понуруся*, поникнуть. быть угрюмымъ.
- Понурый**, П. Popuga, угрюмый, мрачный, пониклый.
- Понѣти**, *понию*, ныть, приунуть.
- Понѣважъ**, П. Ponięważ, (приказ. сл.) поелику, такъ какъ. [Понѣважъ мы повинны отчизнѣ служить.] (Скоропад.)
- Понѣти**, *пойму*, взять, стяжать, заслужить.
- Пооббирати**, -*раю*, обобрать. [Драпѣжцы обѣздили вамъ шеи и худобы ваши всѣ пооббирали.] (Унив. Петрика.)
- Поодтинати**, отрубить См. Пѡтнути.
- Поосажовати**, *поосажую*, заселить, поселить.
- Попадѣха**, Попадѣ П. Popadya, попадѣя, жена священника.
- Попарты**, Попарте, П. отъ Poprzeć, porięgam. Poparty, Poparcie, (приказ. сл.) 1) двигать впередъ. 2) продолжать что либо. *На попарте*, къ продолженію, къ поддержанію. [Въ нашей справѣ, на попарте оной, постановили. (Орликъ.) Для попартя.]
- Попасанѣ**, пастыбище.
- Попасувати**, *попасую*, кормить. [Завитавъ я до веселой козачою хаты попасувати конѣ.] (Кулишъ.)
- Пѡпасъ**, П. Popas, *Пашо*, кормъ,

- кормленіе, отдохновеніе. [Сывій кою, тяжко тобѣ буде: поѣдемо разомъ зъ вѣтромъ, попасу не буде.] (Галиц пѣс.) Пустить скотину на пастбище *Попаски*, пасясь. [Огара жъ попаски похалась навманя.] (Гребѣнка). См. Спашъ.
- Попелáстый, Попелястый, П. Popielasty. -lsty, -laty, имѣющій цвѣтъ золы, т. е. сѣрый. [Попеластый (-лястый) вѣль, кунтушь.] (Марковичъ.)
- Попереводити, промотать.
- Попѣреду, сначала, прежде, впереди. [По самъ передъ дружокоровой несе.]
- Поперѣкъ, 1) поясница, крестецъ. 2) поперекъ.
- Попѣвна, Попѣвна. П. Popowna, дочь священника.
- Попѣль, Попѣль, П. Popioł, зола, прахъ.
- Попильнуваги, поберечь. См. Пильновати.
- Пописъ, П. Popis, (приказн. сл.) реестръ, кадастръ. [Пописъ люду.] См. Выписъ.
- Поплавѣць, поплавокъ.
- Поплѣчникъ, подручный чловѣкъ, помощникъ.
- Поплѣчь, поплѣчь, объ-руку, [Поплѣчь сѣдае.] См. Биля.
- Поплѣшитися, Поплошáтися, струсить, растеряться.
- Поплѣмкати, чавкати. См. Плямкати.
- Попобѣити, *попобью*, (многокр.) часто бить.
- Попогарѣкати, *попогарикаю*, посердиться, побранить. [И попо-
- гарикае було ще, поки зберуться.] См. Погарикаги.
- Попѣдбивати очи, подбѣть глаза.
- Попѣдперѣзувати, подпоясать. См. Оперезати.
- Пополошити, Слав. П. Popoloszyć, испугать, напугать. См. Полохати.
- Попонедѣлковати, -*кую*, поноститься въ понедѣльникъ. См. Понедѣлковати.
- Попѣратися, похозяйничать. См. Поратися.
- Попѣорьскати, спрыснуть.
- Попосмѣятися, *попосмѣюся*, насмѣяться вдоволь.
- Попѣѣсти, *попоѣмъ*, поѣсть, закусить.
- Поприсежѣне, П. Poprzysięzenie, (приказн. сл.) присяга, клятва. См. Зошлый.
- Поприсѣрниювати, *поприсириюю*, разостлать для сушки. [Що поприсириювано, а дощъ накрапа, поприбѣра.] (Номисъ.)
- Попричѣпляти, -*пляю*, попривязывать, нацѣпить. См. Чепляти, Почепити.
- Попровадити, *попроважу*, П. Poprowadzić, отправить. [По обѣдъ попроважено тѣло.] (Ханенко.)
- Попрогѣнювати, -*гоною*, прогнать.
- Попрокидáтися, -*дяюся*, проснуться, прокинуться.
- Попромѣнювати, -*мляюю*, промѣнять, растратить.
- Пѣпускъ, попущеніе, потачка.
- Попхáтися, *попхаюся*, потащить-ся. См. Вхати.

- Ибпъ, Пйпъ, П. Pop, священникъ.
 Попытати, спросить.
- Попыхачъ, П. Popuchacz, 1) лѣнивый челоуѣкъ, котораго должно понуждать 2) бѣднякъ, коимъ помыкають.
- Попыати, *popnu*, попявъ, (гл. нед.) напать, натянуть. См. Пнуги.
- Попыатись, попявся (гл. недост.) потянуться, потащиться, лѣниво уйти.
- Поравовати, *porabuyu*, поработить, разграбить, обобратъ. См. Рабовати, Рабованье.
- Порада, П. Porada, совѣтъ, утѣшеніе, умень. Порадонька. См. Рада.
- Порадити—ся, *poradzi—się*, П. Poradzić—się, посовѣтовать—ся.
- Порадникъ, Порадница, совѣтникъ, -ница.
- Порядокъ, П. Porządek, порядокъ. [Вже не той порядокъ ведется.]
- Поразати, см. Порадити.
- Поразъа, ум. Поразка, П. Poraza, Porazka, поражение, разбитіе. [Такая имъ (Туркамъ) поразка була.] (Лѣт. Самов. 60.) Поражка. (Величко.) См. Шкода.
- Поранникъ, Порізникъ, растен. Подорожникъ. *Plantago lanceolata*. L.
- Поратися, *poraję*, заниматься хозяйствомъ, готовить, приводить въ порядокъ, стряпать кушанье. См. Напорамо, Попоратися, Упоратися.
- Поратовати, П. Poratować, защитить. См. Ратовати.
- Поратунокъ, П. Ratunek, Poratować, - tuje, помощь. [Давайте поратунокъ.] (Кочубей.)
- Поравовати, Порахувати, *poraxuju*, П. Porachować, сосчитать, пересчитать. См. Раховати.
- Поратунокъ, П. Porachunek, расчесть. См. Рахунокъ.
- Пораятися, *poraję*, посовѣтоваться, См. Раяти.
- Порвати, *porwu*, разорвать, приподнять. См. Повѣтрье.
- Порѣмствовати, *poręmstwuju*, гнѣваться, сердиться. См. Ремствовати.
- Порѣпатися, потрѣкаться. См. Рѣпатися.
- Порізникъ, См. Поранникъ.
- Порихтовати, *porixtuję*, П. Rychtować, riehtuię, Rychtowanie. Испорч. съ Нѣм. Richten, направлять, мѣтить, прицѣливаться. [Велѣвъ гармагы порихтовати.] (Пѣси. Коляд.) См. Рихтовати.
- Порічки, (Чигиринскіе) Спорічки, П. Porzeczka, красная смородина. *Ribes*.
- Поробити, *porobiu*, П. Porobić, надѣлать, потрудиться, заняться, окончить. См. Робити.
- Порожній, -ня, -не, (Русск.) пустой, тщетный. [Же порожняя оному надѣя на Запорожцѣвъ] (Лѣт. Сам.) См. Прожновати.
- Порожноване, быть безъ дѣла. [И въ порожнованку часу оного не тратячи, верхній городъ валами обведоша.] (Величко.)
- Порожнякомъ, поусту, съ пустыми руками, ни съ чѣмъ. [Вони приѣхали порожнякомъ.]

- Порозволока́тися**, - *каюся*, (Сл. Влечь, Р. Волочить, П. Włoczyć, -cze,) разбрестись. [Многii из драгунскихъ тяжаровъ за Днѣпръ и въ другii мѣстца порозволокались.] (Скоропадскій.)
- Пороззвля́ти**, - *звлялю*, разинуть. См. Роззвяти.
- Порозстанóвлѣвати**, *порозстановлюю*, разстанавливать. См. Лагоръ.
- Порозты́цювати**, - *тыцюю*, по разнымъ мѣстамъ тыкать, выгнать, всаживать. [Чисге мѣсте, толькó десь - не - десь порозтыцювани вишеньки та квѣтки.]
- Порóмъ**, См. Прамъ.
- Порóснути**, *поросну*, хлынуть, бѣжать, разбѣжаться. [Всѣ пороснули вrostичъ.]
- Поросѣ**, П. Prosię, уменьш. Поросятко, Prosiątko, поросенокъ. См. Кошеня
- Пóрохъ**, Порóшина, Порошínка, П. Proch, пыль, порошокъ. [Якъ порохъ у воцѣ, такъ ты мѣнѣ zostався.] Порохъ Слав. прахъ. См. Ворогъ. Соромъ.
- Порóша** выпала, выпалъ снѣгъ. П. Rogosa, утренняя роса, по коимъ охотники узнають слѣды звѣря. См. Прошить.
- Порóщати**, Порошити, *порошу*, трещать, шумѣть, какъ мелкiй дождь, также кричать, бранить..
- Пóрсъкати**, *порскаю*, броситься на кого. [Такъ у вóчи й порскае.]
- Порсѣ́кый**, -ка, -ке, живый, рѣзвый. См. Прехихiй.
- Пору́га**, уменьш. Поругонька. П. Rug, Rugować, rugać, Narugować, Wyrugować, поруганiе, выговоръ, брань, изгнанiе. [Щобъ Бóгъ не дававъ Украинцу на позоръ та поругу невѣрныхъ.] (Думы. Запор. Стар. Ч. II. № 1. стр. 41) и въ Русск. *ругать*. См. Наруга.
- Порукавíчне**, П. Porękawiczne, родъ повинности, подать, пошлина при покупкѣ и продажѣ ииѣнiй, помѣстевъ, домовъ, при откупѣ (арендѣ) питейной продажи водки, меду, пива и пр. [Не малыи приходы суть Пану Гетману (Мазепѣ) съ порукавичныхъ и арендовыхъ, которыи зо всѣхъ полковъ (т. е. совсей Малороссiи) и городовъ до рукъ ёго приходять.] (Кочубей.) См. Стацiя.
- Пóручъ**, быть вблизи кого, рядомъ. [Братъ жонатый живѣ поручъ зъ нею. — И пóшли вони геть поручъ.] См. Биля.
- Порцелянóвый**, П. Porcelanowy, фарфоровый. — Порцеляна, фарфоръ. См. Имбрикъ.
- Порывáти**, - *ваю*, П. Poruwać, хватать, грабить. [Не давалъ вовкамъ на зубъ порывати.] См. Одпужати.
- Порывáтися**, - *юся*, Гал. П. Poruwać się, 1) бросаться на что. [До шабли порываючися.] 2) рѣшиться, отважиться на что.
- Порѣ́дшати**, *порѣдшаю*, рѣдѣть, сдѣлаться рѣже.
- Порѣ́кувáти**, роптать.
- Порѣ́дковати**, *порѣдкую*, хозяйничать, приводить въ порядокъ.

- Розпорядковати.
- Порядный, -на, -не. П. Porządu, исправный, чинный. [Збудоване порядне.] (Луцк. Брат. 20 Фев. 1619.) См. Келихъ.
- Порядчикъ, участвующій при свадебной церемоніи.
- Посагъ, Галиц. съ П. Posag, Сл. *Вьно*, приданое, имѣніе, достатокъ, богатство. [Въ мене посагу не буде; бо вѣдуть мене й такъ люде. — Присягаю Богу я вѣрне до неба, же мѣнѣ посагу по тобѣ не треба. Ты въ мене посагъ (сокровище) самая.] (Пѣсня.)
- Посадъ, см. Покутьтѣ, Покутье. Русск. и Пол. Posad, мѣсто жительства.
- Посатанѣти, *посатанію*, взбѣситься, сдѣлаться злымъ. [Запѣнилась, посатанѣла, неначе дурману изѣла.] (Котляревскій.)
- Посвара, Посварь, П. Poswar, ссора, неустройство, брань. [Увойти въ посварь.] (Величко.)
- Посваритися, погрозить. См. Сваритися.
- Посвѣдчити, Освѣдчити, *посвѣдчу*, П. Pwiedzczyć, Oswiadczyć, увѣдомлять, объявлять, свидѣльствовать.
- Посѣвѣти, Сѣвѣти, *посѣвѣю*, сдѣлаться сѣлымъ.
- Посилковатися, *посилкуюся*. П. Posilkować, -kuć, силиться. См. Силковатися.
- Поскликати, *поскликаю*, созвать.
- Поскрѣбокъ, негодный остатокъ.
- Поскромѣти, усмирить, унять.
- [Теды зъ армать дробомъ значне импегъ ихъ поскромило.] (Велич.)
- Послатися, *постелюся*, постилать, приготовить постель. [Послалася на лавѣ.]
- Послизнути, Послызнути, *послизну*, исчезнуть. См. Слизнути. П. Posliznąć, поскользнуться.
- Пословіця, П. Przysłowie, Чигиринск.: Присловокъ, Присловѣ, Галицк.: Приповѣдка, пословица. См. Присловѣ.
- Послѣвникъ (Чигиринск.) словарь, лексиконъ.
- Послуга, П. Posługa, служба, служе́ніе.
- Послухный, П. Posłuchać, послушный. См. Слухняный.
- Послухнѣнство, П. Posłuchanie, послушаніе.
- Послушенѣнство, П. Posłuszeństwo, послушаніе.
- Посля, Пѣсля, Опѣсля, послѣ.
- Посмоктати, *посмокчу*, пососать; См. Смоктати.
- Посмыкати, *посмычу*, дергать. П. Posmyk, размахъ. См. Смыкати.
- Посмѣвѣско, П. Pośmiewisko, Посмѣховѣско, Посмѣховѣще, Пѣсмѣхъ, Pośmiech, посмѣяніе, посмѣшище, издѣваніе. [Тые въ посмѣвѣску во всѣхъ были. (П. Могила.) Чи я на посмѣховѣще имъ здався? (Номись.) Зъ посмѣху люде бувають. (Посл.) Але еще и посмѣховѣско и уруганіе относить.] (Мазепа.)
- Посмѣшний, смѣшной, веселый.
- Посоловѣти, посоловили (гл. недос.) поблекнуть. [Очи ясны

- посоловѣли, (умеръ). Зъ пьяна
очи посоловѣли.] См. Соловѣти.
- Посполитовати**, - *литую*, П. *Pospolitować*, - *litując*, (приказн. сл.)
1) чернить кого, 2) имѣть обхож-
деніе, общеніе съ негодяями. [А
кто бы посполитовалъ зъ тыми
отлученными, посполу и зъ ними
осудится.] (Чин. Львов. Брат.)
- Посполитый**, -та, -те, П. *Pospolity*,
-*te*. (прил. и нар.) Обыкновен-
ный, -ино, вообще. Народный,
общенародный. Въ Малороссіи:
Крестьянинъ. — Посполите ру-
шене. (Польск.) возстаніе всего
народа. См. Рушенья.
- Посполу**, П. *Pospolu*, (приказ. сл.)
вмѣстѣ, обще, въ соединеніи. См.
Весполь, Всполь, Спольне.
- Поспольство**, Поспѣльство. П.
Pospólstwo, съ Л. *Populus*, на-
родъ, простой народъ, чернь.
- Посполюдъ** (Чиг.) нація, народъ.
- Поспытати**, спросить.
- Поспѣвъ**, съ П. *Pospiewać*, пѣніе.
пѣсня, стихи. См. Сѣванка.
- Поспѣхъ**, П. *Pospiech*, поспѣше-
ніе. [Чинилъ поспѣхъ у маршу.]
(Величко.)
- Посрѣдки**, въ серединѣ, между.
- Поставецъ** (Русск.) родъ шка-
фа, репозиторіумъ. — Поставецъ,
ковшъ, мѣра жидкости. [Поставецъ
горѣлки.]
- Постанова**, съ П. *Postanowić*,
· постановленіе, условіе. [Ведлугъ
постановы.]
- Побстать**. П. *Postać*, видъ, фигу-
ра, приличіе. — По побстати при-
демо, — только для приличія, для
- виду.
- Постачати**, - *стачаю*, Постачиги.
- *стачу*, доставить, поставитъ.
- Постерегти**, *постережу*, П.
Postrzeć, *Postrzeganie*, предупре-
дить, предостеречь, замѣтить.
[Вони, постерегши зрады того
бунтовщика, одступили.]
- Постѣжно** вмершій, скоропостиж-
но умершій.
- Постогнувати**, *постоною* (Гал.)
стонать, охать. [Иде мужикъ съ
поля та постогнуючи;] (Пѣсня.)
См. Невѣста.
- Постокротне**, (съ Пол.) сто-
кратъ. [Повторе и постокротне
прошу.] (Мазепа.)
- Постолы**, П. *Postoly*, кожанная
обувь въ родѣ лаптей. Завязки
на нихъ называются *Волоками*.
См. Верзунъ, Кожаньць, Ходаки.
- Посторонка** П. *Postronek*, Гал.
Упоня. Постромка, веревка. [Ска-
че, якъ теля на посторонку.]
(Посл.) См. Орчикъ.
- Посторонь**, поодаль.
- Постояльный двбрь**, постояльиі
дворъ.
- Постояльникъ**, стоящій постое-
мъ, солдатъ, постоялецъ, жи-
лецъ,
- Постояльница**, стоящая постое-
мъ, и пр.
- Пострахъ**, П. *Postrach*, острашка,
примѣръ для страха.
- Пострѣбунчикъ**, шалунъ, ска-
кунъ. [О, мѣй пострѣбунчикъ,
мѣй кѣкотень маленькій.]
- Пострѣвати**, - *ваю*, П. *Trwać*, по-
ждать. — Пострѣвай, Стрѣвай,

- Потривай, Почкай, Пóдожди! См. Тривати.
- Поступáти, *postupaю*, П. Postać, Postępować, уступать, соглашаться. [Поляки поступают, чего въ рукахъ не мають.] (Самойловичъ. 1686.)
- Пóступки, постъ, говѣнье.
- Поступовáти, - *postupю*, поступовавъ, поступать.
- Пóстъ, Пйсть, постъ.—На великій пóстъ.
- Посумовáти, - *мую*, погрузить, горевать, печалиться. Сумовати.
- Посúнутиеня, - *сунуся*, подвинуться. См. Сунутися.
- Посúнитися, *посуплюся*, нахмуриться, надуться, принять сердитый видъ, стать задумчивымъ, угрюмымъ. См. Насупитися.
- Посылковáти, - *сылкую*, см. Сылковатися.
- Посхóдити, взойти, (о растеніяхъ.)
- Посыльщикъ, курьеръ, посланецъ.
- Посыпáти, см. Засывъ.
- Пóтай, Потайно, тайно.
- Потакáчь, П. Potakiwasz, льстець, человекъ пресмыкающійся. [Потакачъ тымъ и живе, що языкомъ грае.] См. Граи, Лакеюватый, Пóдтакати Пóдтакувати.
- Потáла, Попасане, Пóпась, покормленіе съѣденіе, обида, напасть. [Я дочку пустивши, мовлявъ на поталу. (Гребѣнка) Тѣло мое поховайте; звѣру да птиць на поталу не дайте. (Дума.) Семень Палій.. не давъ Шведу
- Христіанъ на поталу. (Дума.) Выгнавъ кони й товаръ на поталу.]
- Потáнути, растаять.
- Потáнця, родъ окрошки съ хлѣбомъ.
- Пóтварь, П. Potwarz, худая слава, молва, вымысль, оболганіе, очерненіе. [Также и тыи ёго (Мазены) ложные потвари-явны. (Скоропад.) Абы не нанеслась потварь.] (Сорочинск. 1707.)
- Потвержáтельна (*грамота*), подтвердительная.
- Потелѣтися, *потелюся*, П. Cielić się, Ocielić się, тельтися. [Коровочки потелилися.] (Пѣсня.)
- Потѣмки, Потіомки, П. Pociemku, потьмы.—У потѣмкахъ, въ потѣмкахъ, въ потемкахъ.
- Потѣнця, П. съ Л. Potentia (пр. сл.) власть, сила, могущество. См. Потуга.
- Пóти, до тѣхъ поръ.
- Потáпаха, П. Rozpusta, Hultaj, неряха.
- Потирáти, *потираю*, П. Pocięgać, тереть, топтать, безъ цѣли и пользы ходить.
- Поткáти, см. Спóткати.
- Потлумѣти, *потлумлю*, П. Potłumić, придавить, уничтожить, сжать, угушить, утолить, унять.
- Потóля, потачка.—Нема потоли, нѣтъ снисхожденія.
- Потóмный, П. Potomny, *часъ, вѣкъ*, (приказ. сл.) будущее, слѣдующее, грядущее время.
- Потóмъ, П. Potem, potom, potomny, потомъ, въ будущемъ. [Щобъ есь на потомъ на мене не пла-

- кала.] (Мазепа.)
- Потѣржка, (Чыгиринск.) насильственное вторжение.
- Поторѣчка, 1) разбитная, удалая, 2) встрѣпанная.
- Потѣчный, П. Potoczny, легкій; обыкновенный. [Не только криминальныхъ, але и поточныхъ споровъ жадныхъ не судили.] (Орликъ) См. Звычайный.
- Потрава, П. Potrawa, кормъ, пища, кушанье. — Потравы, Страва, разныя кушанья. — Потравка, соусъ.
- Потравити, *потравлю*, П. Potrawić, травить, мало по малу скушать, уничтожить.
- Потрапити, *потраплю*, П. Potrafić, попасть, встрѣтиться, улучшить. П. Potgaric, мучить.
- Потрацѣти, Потрафляти, *-фляю*, Трапити, попадать, сообразоваться. [Потрафляти въ тее будетъ ясневельможный Гетманъ своимъ благоразумнымъ радѣниемъ и владгою.] (Орликъ.)
- Потратити, *потрачу*, П. Potracić, тратить, истерять, убить.
- Потрѣба, Слав. П. Potrzeba, потребность, нужда. Для вшелякое потребы и згубы, — на случай нужды, или потери.
- Потрѣба, Войскова потреба, стычка, схватка, сраженіе. съ П. Potrzeba, Spotkanie. [Которая-то потреба, альбо война, подъ Корсунемъ была. — Маючи зъ Татарами подъ часъ потребу.] (Лѣтоп. Самовидца.)
- Потрѣвати, *потрѣваю*, П. Potrawić, подождать, медлить, продолжаться. См. Тривати.
- Потринѣжити, спутать ноги у лошадей. См. Триножити.
- Потрѣху, понемногу.
- Потрѣхле дерево, (гл. безлич.) согнило. П. Potruchleć, бояться, гнить. См. Трухва.
- Потрѣхъ, П. Potrosch, потрохъ, внутренности животнаго.
- Потрушити, *потрушу*, П. Potroszyć, вынимать внутренности.
- Потѣга, П. Potęga, *Потенція*, сила, крѣпость, власть, могущество, отграда: *По-туга*, послѣ туги. [Що Турчинъ подъ Кіевъ конечно зъ потугами своими быти мѣлъ.] (Самойловичъ, 1680.) См. Туга.
- Потѣжный, П. Potężny, (пр. сл.) сильный, крѣпкій. [Тутъ потреба потужнѣйшихъ силъ.] (Самойловичъ.)
- Потурати, *потураю*, думать, вѣрять, положиться, надѣяться, потакать, поблажать, внимать. — Не потурай на те, не надѣйся на то. — Не потурай дѣтщинъ, не балуй дитяти. — Потурай, внимай! — Не потурай, коли часомъ буду смутна. (Квигка.)
- Потѣха, устарѣлое П. Potucha, Potuchnienie, ободреніе, угѣшеніе, окончаніе; утушеніе жажды къ вицу; удовлетворить потребность, выпить водки. [Выпиты на потуху по кухлыку меду по обѣдѣ.]
- Пѣты, П. Poty, Potąd, до тѣхъ поръ, *Поки*, пока. [Якое смущеніе]

- ніе поты не может искорени-
тися, поки народъ не увидить
на очи свои казнь] (Мазепа.)
- Потыбѣньки малѣваньи, вздоръ,
балы. (Енсид. VI.)
- Потылыця, съ Русск. и П. Tył,
затылокъ
- Потылышникъ, Тумакъ, ударъ
по затылку.
- Потыснутися, потѣсниться.
- Потычка, (Климентій.) стычка,
сраженіе.
- Потюпати, *потюпаю*, Тюпати,
Трухаги, малою рысью бѣжать.
- Потя, Потягко, Голопуга (Берын-
да) птица не оперившаяся. См.
Голопуціокъ.
- Потягати, Потягнути, П. Pociągać,
pociągam 1) потянуть, 2) пригласить,
побудить.
- Потяти, *потну*, посрублывать; см.
Славянск.: Тяти, тну, рубить.
- Поузбѣчь, около, возлѣ, подлѣ.
[Вѣнь стоявъ поузбѣчь сіеи ха-
ты.] См. Биля.
- Поузъ, сокращ.: *Позъ*, мимо. [Дѣв-
чата позаквичуваній йдутъ поузъ
дворъ спѣваючи. (Квитка.) Ходѣ
сонъ позъ вѣконъ.] (Пѣсня.)
- Поукѣповати, *поук-ную*, вкѣпать,
разставить. [Стовбы для верстовъ
поукѣповати.] (Скоронадскій.)
- Поуфалость, Уфалость, П. Pou-
falość, довѣренность, надежда,
упованіе.
- Поуфати, *поуфаю*, П. Poufać, po-
ufam, полагать свою надежду,
довѣрени сть въ комъ, или въ
чѣмъ. [Не могу никому поуфати.]
- Похapati, похватать. См. Хапати.
- Пѣхва, П. Pochwa, ножны. [Шаб-
ли зъ похвъ вынимаите. — Похвы-
безъ шабли. (Дума) Пѣхвы,
(Величко.) См. Надѣлки.
- Похвалка, П. Устарѣлое Po-
chwalka, угроза, хвастовство,
молва. [Похвалки зліи чинити.]
(Мазепа, См. Поголоска, Хвалка.
- Похвальный тыждень, пятая не-
дѣля великаго поста. [На пох-
валу у суботу сѣють капусну
розсаду.] (Гатцукъ.)
- Похвалитися, *-ляюся*, похвалить-
ся, угрожать.
- Похверціовати, *похверцюю*, по-
щеголять. См. Хверціовати.
- Похизуватися, Похизуваться, *по-
хизуюся*, (Чернигов.) шалить,
издѣваться, дурачиться. [Коли
вже вамъ хочеться похизуваться
въ моѣму кобеняці.] (Номись.)
- Похилити, — ся, *похилю — ся*,
П. Pochylić się. Наклонить—ся,
пошатнуть—ся. См. Хилити.
- Похилый, П. Pochyły, согнувшій-
ся, склонившійся, наклонившій-
ся, наклоненный. [На похиле
дерево й козы скачуть.] (Посл.)
- Пѣхлиня, (Чигиринск.) вліяніе.
- Похилывый, скорый, способный.
- Похлѣбець, П. Pochlebca, льстець,
похлѣбщикъ, [А Барабашъ по-
хлѣбець Лядскій.] (Хмельниц.
Кониск 72.) См. Шалбѣръ.
- Похмарити, *похмару*; Пошмарити,
покрыть тучами. См. Хмаритися.
- Похнюпитися, *похнюплюся*, по-
вѣснить носъ, потупить глаза. См.
Насунитися.
- Похнюпый, умень. Похнюпень-

- кій, печальный, угрюмый. См. Сумоватый.
- Поховати, -ваю, П. Pochować, похоронить, погребать мертвеца. См. Ховати.
- Похопный, Похыпный (отъ гл. хапати) П. Pochopny, способный, развязный, расторопный. [Жонки й дѣвчата высоки, похопненьки, чернобрѣвы.] (Кулйшь.)
- Похопъ. П. Pochop, намѣреніе убѣжать, начало чего нибудь, ревность, рвеніе.
- Похопъ беру, сиѣю, созрѣваю. (Берѣнда.)
- Поцѣпити, потащить. См. Цупити, Сѣпати.
- Поцѣлюкъ, поцѣлуй.
- Поцѣтатися, -таюся, Поцѣтаюся, предложить для отгадыванія, взявши въ горсть (жменю) орѣховъ, спросить: *Чи цыть* (чегъ, т. е. четное число,) *чи лишка?* См. Чочоватися.
- Почастовати, Почастувати, попочивать. См. Частовати.
- Почати, *почну*, начинать. См. Вчати, Вчинати, Починати.
- Початокъ. (Слав. Рус.) начало, начатокъ.
- Почвара, рѣдко Прочвара, П. Poczwaга, привидѣніе, чудовище, уродъ, бродяга, лѣшій. См. Чвара.
- Почепити, *почеплю*; Почепитися, -плюся, поцѣпить. См. Зачепитися, Начепити, Начепляти, Зачепляти, Причепити — ся, Причепляти — ся, Попричепляти, Чепляти, Чепити.
- Почервонѣти, *почервонѣю*, покра-
- сиѣть. См. Червонѣти.
- Почесный, Галицк. П. Poczesny 1) почтенный 2) временной.
- Починати, начинать. См. Вчати, Вчинати.
- Починѣти, Начинѣти, сдѣлать, назначить, избрать [Гетмановъ новыхъ почищено.] (Величко.) П. Poczynie, окончу. См. Неукъ.
- Починокъ, веретено съ пряжею, начатокъ. Также полное веретено напряденныхъ нитокъ.
- Починѣ, начало, начатокъ.
- Пачѣтовати, *почитую*, упоминать.
- Почкати, *почкаю*, почкай, подождать. П. Poczekać.
- Почтѣвый, Почтливость, П. Poczciwość, честный, справедливый. [Непочтивои матерй дѣти.] (Самойловичъ.)
- Почуватися, *почуваюся*, начать себя чувствовать, ощущать. [Отъ, вже ёму на ѣду почувається. — Почуваючись быти близшимъ смерти, а нежли живота, и обавляючись, абы мя смерть неготового не застала.] (Духов. Іерод. Сильвестра. 1635.)
- Почѣти, П. Poczucić, услышать, почувствовать. — Почѣтися, *почуюся*, примѣтити что либо. — Почулося, Здалося, показалось. См. Чути.
- Почухати, *почухаю*, почесать, потерѣть, глѣ зудить. — Почухатися, почесаться. См. Чухати.
- Почухрати, *почухраю*, убраться, уйти безъ оглядки, пуститься, махнуть. См. Чухрати.
- Пошановати, (П. Poszanowanie,

- уваженіе) почитать. См. Шановати.
- Пошарпати** — ся, *-паю* — ся, П. *Poszarpać*, порвать — ся, ободрать, пограбить. См. Шарпати, Розшарпати.
- Пошивки**, наволочки. См. Напёрникъ.
- Пошити**, *пошию*, спить. [Пошивъ ёго у дурній.] (Посл.)
- Пошойковати**, *пошойкую*, П. *Poszykować*, бить по шеѣ, въ шею. (Берында.)
- Пошморгати**, *-жоргаю*, Шморгати, поцарапать.
- Пошмугляти**, *пошмуляю*, (отъ слова Смуга, Шмуга) намулить, натереть, поранить. [Кайданы, Залѣзо тѣло пошмугляло.] (Пѣсн.) См. Шмагати.
- Пошкитильгати**, потащиться прихрамывая. См. Шкитильгати.
- Поштѣрхати** — ся; *-хаю* — ся, подрасться. См. Штыркати.
- Пошукати**, *-шукаю*, искать
- Пощастити** — ся, пощастило — ся, съ Поль. *Poszczęścić-się*, (гл. безлич.) ошастливить кого и пощастливиться. [Але въ томъ отходѣ непощастилося имъ. (Лѣт. Самов.) Якъ бы тамъ пощастило.] (Самойловичъ.)
- Поѣзжане**, поѣздъ, ѣдущіе слѣдомъ за кѣмъ.
- Права середà**, (Преполовеніе) чи Рахманьскій тыждень, се четвертій тыждень по Великоднихъ святахъ. (Гатцукъ.) См. Середохрета.
- Правдѣвый**, настоящій, дѣйствительный.
- Правдолюбца**, П. *Prawdomowca*. (приказ. сл.) проповѣдникъ истины. [Ты же на правдолюбцу Пушкара за тое уразился еси.] (Величко.)
- Праве**. П. *Prawie*. (нарѣч. въ приказ. сл.) почти, напротивъ. [Недбаючи на Конституціи, а праве наступаючи на сумненя людскія.] (Репротестъ, 1619) См. Грязюка.
- Правдло**, П. *Prawdło*, правило.
- Правити**, 1) требовать, 2) отпирать (Богослуженіе) 3) толковать свое.
- Правиця**, П. *Prawica*, правая рука.
- Правный**, П. *Prawny*, (прик. сл.) законный, честный. [Правный способъ. — А той фундушъ маю имъ подати правный и неподозронный.] (Петр. Могила. 1631.)
- Право**, Рус. Галиц. П. *Prawo*, справедливость, законъ, процессъ, тяжба.
- Правоватися**, *правуюся*, П. *Prawować się, prawuię*, 1) развѣдываться, развѣдаться. 2) вести тяжбу.
- Праволѣмство**, П. *Prawołamstwo*, неправосудіе.
- Прагнути**, *прагну*, П. *Pragnąć*, Бажати, желать, жаждасть [Всѣ покоющире прагнуть — (Мазена.) Прагнути несытною пожадарявостію.] (Орликъ)
- Пражній**, напрасный, пустой.
- Пральникъ**, см. Прачъ.
- Прамъ**, П. *Prum*, Нѣм. *Prahn*, паромъ, судно на рѣкахъ для перевоза людей и экипажей. См. Поромъ.

- Пранцѣберъ, (Испорч. Нѣм. Reinsilber,) чистое серебро, выжига.
- Праныкъ, см. Прачъ.
- Прапоръ, (старинное Русское,) знамя полковое.
- Прасовати, *прасую*, П. Prasować, гладить, утюжить.
- Прасолъ, Русск. П. Prasol, торгующій солью и рыбою, муковѣсъ.
- Прасунокъ, П. Prasupek, уныніе, печаль, тяжкая забота. — Прасунокъ лихій, злая немочь. Пустой человекъ, негодяй. — Прасунки пошли въ вербунки. (Ен. VI. 16.)—Нехай вамъ прасунокъ! провалъ васъ возми.
- Прасъ, утюгъ, съ Нѣмец. Presse, П. Prasa, тиски; тѣснота, угнѣтеніе.
- Прати, *пру*, П. Pras, стирать бѣлье, въ Русск: Прачка, въ Слав. Прати, перу, сражаются.
- Пратье, мытье бѣлья.
- Праца, Праця, П. Prasa, трудъ, стараніе, работа.
- Праціовати, *працюю*, П. Prasować, трудиться, работать.
- Праціовець, (Чигиринск.) производитель, дѣятель.
- Праціовѣтый, П. Praciowity, трудолюбивый.
- Прачъ, Праныкъ, Пральникъ, П. Kijanka, Pralnik, пральникъ, валекъ, или деревянная колотушка, коею прачки мокрое бѣлье на рѣкъ перугъ, колотять. П. Prasz, моющій бѣлье.
- Предковѣчный, со времени предковъ. [Власна, предковѣчна отчизна наша.] (Хмельницкій, Кониск. 70.)
- Предмова П. Przedmowa, (прик. сл.) предисловіе. [Предмова, до чительника.]
- Предсезятъ, П. Przedsięwzięcie, (прик. сл.) намѣреніе. [Помнячи волю и предсезятъ малжонка мого. (Раина Вишневец.) Гди жъ не изволишь оставити неслушного предсезяття своѣго: то....] (Гр. Сагайдачн. 1686.)
- Прѣдся, П. Przecie, przecież, (приказн. сл.) 1) все таки, все же, не смотря на то, однакожъ: 2) предъ симъ бывшее.
- Прѣдцѣ, Галицк. съ П. Prędzej, Prędko, прежде, особенно.
- Презѣнція, Галицк. съ П. Prezencya, л. Praesens. 1) присутствіе; 2) присутствіе духа; 3) хорошіе приемы, манера, умѣнье. [Станувъ собѣ зъ презенціѣвъ, мовить свинямъ орацію.] (Пѣсн.)
- Презѣрство, презѣрніе. См. Неновага. П. Przeglądam, разсмотрѣть, также не обращать вниманія.
- Презъ, Болгар. П. Przez, Чезезъ, чрезъ
- Преквѣнтоване, П. Przekwintowanie, Юрность, Пещота, Роспушта, Вшетечность, Розсвирѣпеніе, Своеволіе. (Берында.) чувственность, лакомство, нѣга.
- Прекладати, *прекладаю*, П. Przekładać, (приказн. сл.) объяснять, предлагать, перевести. [Писалемъ до Семена Палія, прекладаючи,] объясняя. (Мазепа.) См. Суплика; Ексорбитанція.

- Прекрутенный**, очень крутой.
- Прекъ**, (Чигиринск.) передъ.
- Прелестный**, (прик. сл.) прельщающий, соблазняющий.
- Преложёнство**, (приказн. сл.) П. Przełożęństwo, начальство, главный надзоръ (Апокризисъ, 1597 г.)
- Преложоный**. П. Przełożony, Нѣм. Der. Vorgesetzte (приказн. сл.) начальникъ, властитель. [Митрополита, яко властный судья и преложоный духовенства Русскаго судити маеть] (Справа о Грековичѣ, 1650.)
- Преможный**, болѣе чѣмъ *Вельможный*, П. Przemozny, пресильный [Преможный Монархъ! (Самойловичъ, 1686.) Я тебѣ потому В. Царск. Пресв. Величества преможному указу.] (Мазепа.)
- Пренагати**, П. Przenagabac, -gabię, (прик. сл.) хватать, атаковать, нападать, дразнить. [Купцомъ збытковъ и пренагабана не чиниги.] (Величко.) См. Габати, Нагати.
- Прентъ**, Прэнтикъ, П. Pręt, старин. мѣра. См. Уволока, Шнуръ.
- Преречоный**, П. Przerzeczony, (приказн. сл.) преждедеченный упомянутый выше.
- Прескурвый сынъ**, П. Skurwysyn. Звательн. какъ и въ Слав. прескурвый сыну! Сынъ любви, незаконнорожденный. Его синонимъ: Байструкъ; бранныя слова.
- Престольница**, столъ подъ образами.
- Преступство**, П. Przestępstwo, преступленіе.
- Претексть**, П. съ Л. Praetextus, предлогъ, ложная причина. [Подъ претекстомъ, яко бы мещанъ о некіеся бунты и седыщые.] (Репротест. 1619.)
- Прето**, Надто, П. Przeto, Nadto, (приказн. сл.) свѣрхъ того, а потому [Претозътого очевисто.]
- Претыка**, П. Pręt, палка, дубина, рукоятка чего. [Выхвативъ дѣдъ велику претыку, побивъ бабѣ голову и пыку.] (Метлин. пѣси.)
- Прехихій**, смышленный, бойкій, продувной. [Одна дѣвка була гостренька и саме ухо прехихе.] (Енеид. III.)
- Пречисникъ**, 16-е авг. Нерукотв. Образа.
- Пречиста**, 1) Пресвятая Дѣва. 2) Всѣ Богородичные праздники. *Пречиста перва*, 25 марта; *Друи* или *Велика*, 15 августа; *Третья* или *Малѣ*, 8 сентября; *Остатил*, или *Послѣдня*, 21 ноября.
- Прешкажати**, *прешкажаю*, П. Przeszkadzam, przeszkodzę, (приказн. сл.) вредить, дѣлать что наиротивъ. [Волковъ...., которыхъ отъ нещасное Унѣи прешкажали] (Пет. Могила. 1640.)
- Приборканный**, напуганный. [Якъ приборканому степовому птаху.] (Кулійшъ.)
- Прибольшити**, умножить, (Велич.) [Безъ жадного уменьшеня и прибольшеня.] (Самойловичъ, 1685.)
- Прибочокъ**, чуланъ для клажи внутри дома. Съ П. Przybok,

- сторона, часть.
- Приватный, частный.** Съ Лат. *P. Prywatny.* (приказн. сл.) (Приватною своею владою въ skutokъ приводити.) (Орликъ.)
- Привать, частная польза** [Же смо не для якое своей привати, такъ учинили.] (Источн. Малор. Истор. I. 234)
- Привендровати, Вендровати, -вендрую, П. Przy—Wędrować, -druję** съ Нѣм. *Wandern*, путешествовать, прибыть. [Неидза и Бѣда на Украину привендровали и загостили] (Величко.)
- Приверненѣ, (Привернути.)** (Тогобочного краю приверненѣмъ.) (Самойловичъ.)
- Привертати, привертаю, возвращать.** [Жебы добра, отпадлы тоей епископіи, были привернены.] (Уніятъ Шумянскій. 1681.)
- Привести дитя, слѣлаться матерью дитяти (незаконно-рожденнаго.)** [Ище якъ сами дѣвовали.. Та й по дитиньцѣ привели.] (Енеида, III.)
- Привідця, см. Приводця.**
- Привилей, Привилія, (Латин.) привилегія.**
- Привлѣщити, привлащю. П. Przywłaszczyć** (приказн. сл.) присвоить [Гетманъ маетностей и добръ войсковыхъ не маеть самовластно себѣ привлащати.] (Орликъ.) См. Властный.
- Приводця, П. Przywodzca, Приводецъ, Ватажокъ, приводчикъ, причина, предводитель, зачинщикъ. Привідця, затѣйникъ, затѣйщикъ, измѣнникъ. [Вида**
- чрезъ вашихъ же привождовъ на васъ погибель.]** (Брюховецкій.)
- Приводъ, 1) вина, уличеніе, проступокъ. [Нѣ въ якомъ я не бувъ приводѣ.]** (Александр.) **П. Przywod, привести что, 2) руководство, распоряженіе. [Всюди приводъ дае, а самъ не любитъ за чужимъ приводомъ ходить.]** (Номись.)
- Приволане, П. Przywołać, (пр. сл.) призваніе, судейской зовъ, приглашеніе. [За приволаньемъ самъ ся не становилъ.]**
- Привѣтати, привѣтаю, П. Przywitać, winszować, привѣтствовать. Слав. Витати.**
- Пригадати, припомнить.**
- Пригарка, Пригарокъ, кора на кашѣ. П. Przygorzeć, пригорѣть.**
- Приглядатися, -даюся, присматриваться, всматриваться.**
- Пригода, Пригодонька. П. Przyszczoda, случай, обстоятельство; но большею частію бѣда, несчастіе. [На козака пригодонька, козакъ зажурился. (Пѣсп.) Жадныхъ пригодъ и военныхъ уроновинъ.]** (Источ. Малор. Истор. I, 291.)
- Въ Сл. при годъ, при времени, во время нужды, оттого и въ Русск.: въ нуждѣ пригодится.**
- Приголовачъ, изголовье.**
- Пригорнѣти—ся; пригорну—ся; Пригортати—ся; -гортаю—ся; см. Горнути. П. Przygarnać, приклониться, прильнуть, прислониться.**
- Пригорщъ, Слав. Пригърщъ, П. Przygarść, см. Жменя.**
- Приготоване, П. Przygotowanie,**

- (прик. сл.) приготовление.
- Пригрусти́ти**, *пригрущу* кого, (гл. дѣйств.) утѣшать.
- Приданки**, свадебныя гости, женщины. [Коня въ позыку не давай, а жѣнки въ приданки не пускай.] (Посл.) Приданки на свадьбѣ составляютъ хороводъ, т. е. водятъ *журавля*. См. Гречка, Журавель.
- Придатный**, П. *Przydatny*, 1) приложенный, 2) способный. [Вони до ѣжи придатни.] См. Златный.
- Придба́ти**, *придбаю*, приготовить, припасти, приобрѣсть, радѣть. См. Дбати.
- Придивля́тися**, *придивляюся*, при-сматриваться. приглядываться.
- Придзиглі́ованка**, кокетка, вертлявая женщина.
- Придо́ба**, удобство.
- Придоли́нокъ**, долие. [А на степу садочокъ въ придолинку].
- Приду́рковатый**, глуповатый, человекъ очень ограниченного ума.
- Призвои́тый**, П. *Przywoity*, (прик. сл.) ворядочный, пристойный. [Старалися призвоитое постоянствозаховати.] (Самойлов. 1686.)
- Призволя́тися**, *-зволяюся*, изволить. — Призво́льтеся выпити.
- Призда́чувати**, *приздачую* (Чигир.) приспособлять, примѣнять.
- При́знака**, знакъ, знаменованіе.
- При́знаки**, знаки войсковые, П. *Znaki woyskowe*.
- При́зра**, (Полтав.) подозрѣніе.
- При́зьба**, Присьба, Приспа, за-валина около дома, земляная на-сыпь около жилища. Отъ словъ; *при изьбъ*. [Вони на приспѣ по-сѣдали.] (Квитка).
- При́ймовати**, *-мую*. Галицк. съ П. *Przyimować*, - *tnię*, принимать. См. Пѣльть.
- При́казка**, П. Ваука, анекдотъ, басня, *Казка*, сказка. *Байка*, баснь, вымысль. — Приказки Езопа, Крылова, Гребѣнки.
- Прика́зувати**, *приказую*, 1) приказывать, поручать; 2) говорить приказки, пословицы. [Почавъ, якъ приказують, веремія крутити.] (Величко.)
- При́кладка**, смѣшное прозвище. [Якъ почнуть було ёму прикладки прикладати.]
- При́кладъ**, П. *Przykład*, примѣръ. [На прикладъ. До прикладу. Этьхъ же видимыхъ прикладовъ знаючи. (Духовн. Скоропад.) Прикладомъ старовѣчныхъ предковъ нашихъ.] (Величко.)
- При́клясть**, испорч. съ П. *Przykłość*, неприятность. [Що собѣ Козаки за великую приклясть, нужду и утискъ мѣли.] (Скоропад.) См. Прикрость.
- Прикля́чка**, причина. [У мене своя приклячка, а въ тебе своя.] (Кулішъ.)
- Прикля́кнути**, *-ну*, стать на колѣни. [Праклякнувши на колѣна.] (Величко.)
- Прикме́та**, примѣта, признакъ, знакъ, смышленность, удаальство. — Прикметный, примѣтный, по нраву.
- При́корень**, пень. [Сѣли на при-

- корню.]
- Прикоротѣти**, 1) укоротить, 2) ограничить, -сократить. [А прикоротивши нашихъ вольностей.] (Ив. Гусакъ. 1684.)
- Прикорхнѣти**, *прикорхну*, немного поспать, соснуть.
- Прикрѣтися**, П *Przykrzyć się* кому, докучать, досаждать [Нѣ о що ббльшъ въ тымъ не прикрѣтися и не упоминалися.] (Духов. Скоропадск.)
- Прикрость**, **Приклость**, **Прикорость**; **Прикрый**, **Прикро**, П. *Przykrość*, *Przykry*, (прик. сл.) обида, непрятность; непрятный, -но; крутой. См. Твань.
- Прикрутѣти**, *прикручу*, привернуть, строго приказать. [И пальцемъ цупко прикрутила.] (Котляревск.) и грозись пальцемъ, строго приказывала.
- Прилабѣзнитися**, подбиться. [Прилабѣзвився до неи.]
- Прилавокъ**, небольшая скамья.
- Приладный**, подлипаю.
- Прилатати**, П. *Przyłatać*, пришить заплату. См. Латати.
- Прилаштатоватися**, - *штуюся*, П. *Łasić się*, *łaszę się*, *Łasztowe*, приладиться, сдѣлаться угоднымъ, понравиться, получить выгодное положеніе. См. Лаштовати.
- Прилбѣця**, часть шлема надъ лбомъ.
- Прилетнѣти**, *прилетну*, (гл. дѣйст. однокр.) прилетѣть
- Прилипнути**, *прилипну*, прильнуть, пристать.
- Прилучати**, *прилучаю*, прилучити,
- прилучу*, присовокупить, присоединить, приобщить.
- Прилюдне**, публично, прилюдяхъ.
- Прѣмерки**, **Прѣморокъ**, морь, моровая язва, наглая смерть [То гождь року барзо прѣмерки великіе были въ Корсунѣ.] (Лѣт. Самов.), въ П. *Przymieram*, *przymięgać*, терпѣть голодь.
- Прѣмѣрокъ**, примиреніе, перемиріе. (Величко. Ш, 174.)
- Прѣмѣти**, быть въ силахъ, въ состояніи что сдѣлать. [Якъ бы примѣвъ, уложцѣ воды втопивъ.] (Пословица.)
- Прѣмѣвка**, (Чигиринск) поговорка, фраза.
- Прѣмовляти**, приговаривать. См. Мовити.
- Прѣмость**, (Черниговск.) лавка, скамья. [Лежавъ на прѣмостѣ.] (Шипацк.)
- Прѣмрѣти**, представляться, вообразиться. См. Мрѣяти.
- Прѣмѣсити**, *примушу*, П. *Przymusić*, принудить, заставить.
- Прѣмусъ**, П. *Przymus*, отъ Нѣм. *Müssen*, принуженіе. [Тымъ примусомъ ся отъ присяги своєю вымовляти: (Гамойловичъ, 1686.)
- Примусомъ не стакъ навчисля, якъ залюбки.]
- Прѣмушати**, *примушаю*, П. *Przymusić*, - *muszę* - *muszą*, заставлять, принуждать, приневоливать. [До гаченя гребель примушати.] (Орликъ.)
- Прѣмха**, высокомѣріе, капризъ, причуда, почестъ. [Се толькѣ все для примхи имъ.] П. *Przym*, стар-

- шинство, чинъ.
- Прѣхати, - *хаю*, прихотничать.
- Принáда, приманка. [Чи ты мѣнѣ принаду дала?] (Пѣсн.)
- Принáдити, *принажу*, приманить. См. Нáдити.
- Принáймнѣй, П. *Przynajmniej*, (приказн. сл.) по крайней мѣрѣ, по меньшей мѣрѣ.
- Приналѣжныйй, съ П. *Przynależę*, принадлежащій. [Зо всѣми приналежными грунтами..] (Хмельницкій. 11 янв. 1651.)
- Принúка, П. *Przynuka*, принужденіе.
- Прѣнмы, Прѣймы, П. *Przysposobienie prawne dziesięcia cudzego za swoje*, Адорсуа, усыновленіе: [Вона взяла ёго у принмы.—Вонъ вже не въ прѣймахъ, а якъ дома.] (Макаровск.)
- Припадáти, - *падаю*; Впадати, П. *Przypadać*, припадать, слѣдовать, приходится, прѣйти на мысль, въ очередь. [Бо припада ёму пропасти. (Котляревск.) На рокахъ судовыхъ земскихъ Кіевскихъ въ року вышей написаномъ припалыхъ.] т. е. случившихся, происходившихъ. (Густын. Лѣт.) См. Рочки судовы.
- Припадóкъ, П. *Przypadek*, случай, нападеніе.
- Припáсти, *припаду*, П. *Przypaść*, пыломъ, снѣгомъ припавъ, — покрыться.
- Припѣчокъ, Припѣчокъ, передняя часть русской печки, шестокъ подъ трубою, припечникъ, очагъ. Въ П. *Przyręsek*, задняя часть печки съ отверстіемъ въ дымовую трубу. Запѣчокъ, Запѣчокъ, П. *Zaręsek*, верхняя часть русской печки возлѣ трубы (*колена*.) П. *Kopin*.
- Причинáти, *припинаю*, прикрѣпить, привязать.
- Припинѣти—ся, *припиню* — ся, приостановить—ся.
- Приплентáтися, дотащиться. См. Плѣнтатися.
- Приплѣнтачъ, пришлецъ, бродяга, пройдоха.
- Приплющовати очи. жмурить глаза.
- Приповѣдка, Галицк. съ П. *Przypowieśka*, пословица *Przypowieść*, правоученіе. См. Присловіе.
- Припозвáти позво́мъ къ отвѣту, П. *Przypoznać*, обвинить кого въ судѣ, завести съ кѣмъ процессъ, подать апелляцію въ высшій судъ.
- Прѣпо́лы, концы полъ у платья, завороты полъ. См. Запо́лье.
- Приправлѣти, - *вляю*, придѣлывать. См. Заплѣшовати.
- Припровáдити, *припроважу*, П. *Przyprowadzić*, привести, привезти. [Пѣшо войско припровадивъ къ намету. (Лѣт. Сам.) Кильканадцять штукъ армать было припроважено.] (Ханенко.)
- Прѣпутень, птица, (?) [Припутень воркуе.] (Мордовцовъ)
- Припѣ́сти, *припну*, П. *Przypić*, - *паи*, *przypiąty*, придавить, прижать, привязать близко.
- Прѣрва, бездна, морской водоворотъ. П. *Przygwałć*, - *гувам*, стремительно рвать.

- Прирождѣнный, П. Przyrodzony, *Прирожденный*, природный, урожаденный.
- Приручѣти, *-ручу*, поручить.
- Присвятѣтися, *присвячуся*, стать святымъ. [Спасенный чоловѣкъ, вже може ѣ присвятися.] (Метл.)
- Присѣрбитися, поддѣлаться, подлизаться.
- Присѣловати, принудить.
- Присѣкатися, привязаться. См. Сикатися.
- Присѣпатися, придираяться. См. Сѣпати
- Прислѣвіе, Присловье, Приповѣдка, Пословица, П. Przysłowie, Przymowa, Przymowa, посланица, правоученіе, колкое слово, обидное. [Вспомните собѣ на давнее присловье Лятцкое.] (Брюховец. Источн. Мал. I. 126.)
- Прислѣвка (Чигиринск.) посланица, поговорка.
- Прислухатися, *-хаюся*, П. Przymuchać się, прислушиваться. См. Слухати.
- Прислуховане, (съ Поль.) прислушивание.
- Прислушати, принадлежать, завистѣтъ. [Прислушало бѣ до волости.] См. Слушный.
- Присмажити, *-смажу*, П. Przymażać, прижарить. [Печене пороса ажъ присмагло.] См. Смажити.
- Присмаки, лакомства. См. Лакоты.
- Присна, см. Призба.
- Приспѣчити, *приспѣчило* (гл. недост.) сильно хочется чего, не въ терпѣжь. [Огъ се якъ ѣй приспѣчило]
- Приспорѣти, *-рю*, увеличивать, умножать. Отъ слова *спорый*, споро, и въ П. Spory, Spogo, избыточный, довольный, достаточный, большой, крѣпкій. [Нехай Богъ помогае, та приспоряе худобою и дѣточками.] (Шишацк.) См. Пѣдспорити.
- Прѣставокъ, сосудъ деревянный (?) [Въ приставкахъ стояла брага.]
- Прѣстосовати, *прѣстосовую, прѣстосую*, П. Przystosować, приладить. См. Стосовати.
- Прѣстрѣтний, тотъ, кого сглазили, испортили глазами.
- Прѣстрѣтъ, болѣзнь, произшедшая отъ чужихъ глазъ. См. Уроки.
- Прѣсунутися, *-сунуся*, П. Przymusić się, придвинуться. *Суну*, движу, двину. [Присунуся, серденько, до мене.] (Пѣсн.)
- Прѣська, Прѣся, Прѣсѣчка, Евфросинія.
- Прѣськи, Прѣськи, передняя часть сѣней. Uorhalle, портикъ, отъ Слав. *сѣнь, стѣнь, тѣнь*, навѣсъ, шалашъ, П. Sień. [Въ прѣськахъ все паны сидѣли, на дворѣ жъ вкругъ стоявъ народъ. (Котляревск.) Наймычки на прѣськахъ.] (Номисъ.)
- Прѣсягатися, *-гаюся*, Заприсягатися, П. Przymięgać, присягать, клясться, божиться.
- Прѣсядка, родъ танца. — Танцюе на вприсядки, т. е., присѣдая. П. Przymiadek, засада.
- Прѣтайковатый, скрытный, таившійся. — Прѣтайковага блощица.

- Прита́нный**, настоящій, соб-
ственный, присный, родной, до-
рогой. [Одцуралася и притаман-
ная родына.] (Пѣси.)
- Прита́чати**, -*тачаю*, П. *Przytaczać*.
См. Приточити.
- Притина́ти**, *притинаю*, прикрѣ-
пить, привязать, прибывать, при-
жимать. [Притинали Серпягу до
сухого дуба.] (Пѣси.)
- Притко**, см. Прудкій.
- Притом́ный**, П. *Przytomny*, на-
стоящій, присутствующій. [Стар-
шина, тутъ притомная, рада.]
См. Спритомный.
- Приторка́тися**, Приторкнѹ́тися,
См. Торкати.
- Приточѣ́ти**, -*точу*, Прита́чати,
-*тачаю*, П. *Przytoczyć*, приточить,
пришить, прибавить, присовѣто-
вать, болтать.
- Притѹ́га**, нужда, горе.
- Приту́лити — ся**, *притулю — ся*,
Притуля́ти—ся, Русск. П. *Przytu-
lić—się*, прислонить—ся, спря-
тать—ся. См. Тулити.
- Притѹ́локъ**, Притули́ско, П. *Przy-
tułek*. убѣжище, защита, при-
станище. [Не знаходячи собѣ при-
тулку помежь лекебватыми люд-
цями, шукае новаго за́хисту. (Ку-
лайшъ.) При церквѣ святой при-
тулиско завзявши.] (Палій.)
- Притѹ́ка**, съ П. *Przytukać*, -*кам*,
палка, дубина для подпорки.
[Шойшовъ дѣдъ на токъ, та взявъ
притѹку.] (Пѣси.)
- Притѹ́чина**, невзгодье, бѣда, пре-
пятствіе, задержка, [Колибъ не
було нашъ якои притѹчины.]
- (Кулайшъ.)
- Притѹ́моъ**, старательно, неот-
ступно, настойчиво, совершенно.
[Притѹмоъ треба грошей.—Все
выпада таки Рябка притѹмоъ
побить.] (Артемовскій.) См. Про-
жогомъ.
- Притѹ́жный**, (Чигиринск.) при-
надлежащій.
- Прихилѣ́не**, П. *Przychylenie*, (при-
каз. сл.) склонность, переходъ,
передача, присовокупленіе. [Ма-
зепа отчизнѣ нашей измѣну и
прихилене свое до Короля Швел-
ского учинилъ.] (Скороподск.)
- Прихилѣ́ти — ся**, *прихилю — ся*.
П. *Przychylić—się*, клонить, пере-
дать, склонить, (всѣ и съ возвр.
сл.) См. Хилити
- Прихилѣ́ность**, П. *Przychylność*,
привязанность, любовь, союзъ.
[Щирая прихилѣность всего вой-
ска Низового Запорозьского]
(Хмельницк. Кониск. 72.) Отъ то-
го Прихилѣный. П. *Przychylny*.
- Прихилѣ́ти — ся**, см. Прихили-
ти—ся.
- Приходѣ́нь**, П. *Przychodzień*, при-
шелець (Галятовскій.)
- Прицьковати**, -*цькую*, травить,
наущать. См. Цьковати.
- Причвала́ти**, -*чвалаю*, приобре-
сти. См. Чвалати.
- Причѣ́локъ**, Причѣ́локъ, уголь
[Якъ собаки изъ - за причѣлка
на тебе загавкають.] (Гребѣнка.)
П. *Przyczolek*, передній фронтъ
дома.
- Причѣ́лье**, верхняя часть головы,
темя. См. Причѣлокъ.

- Причепѣти**, *причеплю*, Начепити, Почепити, Причепляти, Попричепляти, (всѣ и съ возвр. *ся*) П. Przyczerić, прицѣпить, привязать—ся, придраться. См. Чепляти.
- Причепка**, П. Przyczerka, 1) придырство, привязка; 2) что либо привѣшенное.
- Причепурѣти**—ся, *причепурю*—ся, понарядить—ся, приодѣть—ся. См. Чепуритися.
- Причѣна**, П. Przyczyna, 1) бѣда, несчастіе, въ просторѣчїи притка, отъ того попригчилось. — [Склалась ёму причина, головоньку пробила] (Пѣсна.) 2) ходатайство, заступленіе. [Надѣючись себѣ милости и прирѣнїя за твоею ласкавою, до Ихъ Величества, причиною.] (Гр. Сагайдачный, 1687.)
- Причѣнецъ**, П. Przyczyńca, (прик. сл.) ходатай, зачинщикъ.
- Причинѣтися**, *-чинлюся*, П. Przyczynić się (приказн. сл.) нуждаться, просить, ходатайствовать.
- Причѣ**, Славян. *опричѣ*, кромѣ.
- Пришвы**, П. Przyszwa, Przyszew. головы у сапаговъ. *Халавы*. голенища
- Пришелѣповатый**, неповоротливый, глуповатый.
- Пришибѣнный**, повѣса.
- Пришпѣлювати**, *-шпѣлюю*, П. Przyszpilkować, пришпильвать.— Пришпилити квѣтку, обидить, уколоть словомъ, обезчестить.
- Прищѣ**, см. Прыщи.
- Прищѣлѣти**—ся, *прищѣлю*—ся, прижать—ся. См. Щулити.
- Пріймитъ**, Пріймышъ, Пріймакъ, Годованецъ, Пріньмы, воспитанникъ, приемышъ.
- Пріймовати**, *-мую*, П. Przymijać, przymiję, принимать. [Одъ насъ декретъ пріймовати мають.] (Скоподадский.)
- Пріятѣ**, *прілю*, (Славянск.) усердствовать, доброжелательствовать. [Мы тобѣ усердно пріяли.]
- Пробачати**, *пробачаю*, Пробачити, *пробачу*, извинить, простить, оставить безъ вниманія. — Пробаченѣ, П. Wybaczenie, извиненіе, прощеніе.
- Про Бѣгъ**, устар. съ П. Prze Bóg, ей Богу. — Про Бѣгъ, церковь горитъ! (Лѣт. Самов.), ей, ей, церковь загорѣлась! См. Далибѣ.
- Пробѣ**, междумет. сокращен. изъ *про Бѣгъ*, *про Бѣгъ*, ради Бога. [Кричитъ пробѣ еѣ мати, щобъ дѣвчину рятовати. (Пѣсн. № 144.) Дай проби пити. — Прійшлося було проби кричати.] (Квитка.) См. Пробу.
- Пробу** кричати. Неправильно. Должно бытъ *пробѣ*, т. е. про Бѣгъ, ради Бога.
- Пробѣвкнуги** (въ насмѣшку) проговориться, высказаться. См. Бовкнуги.
- Пробувати**, *-ваю*, жить, пребывать, бывать [Де пробувавъ у чепцякъ ёго рѣднѣй дядько.] (Кулішъ.) Пробуватися, перебиваться.
- Пробуркатися**, *-каюся*, пробудиться, проснуться. См. Розбуркати—ся.

- Пробуртѣти**, (гл. недост.) П. Swidrować, пробуравить, просверлить, пробить. [Ось де куля пробуртила, друга куля въ кульшѣ.] (Макаровскій.)
- Провадити**, - *важу*, П. Prowadzić, 1) провождать, 2) говорить вздоръ. — Почне не знать що провадити (нести.) См. Напрывадити.
- Провесна**, раннее время весны. [Такъ на провеснѣ, у Вербну суботу. — Провісень, або сорокъ святыхъ.] (Гатцукъ.)
- Проводичій**, вожатый, проводникъ, руководитель, кондукторъ
- Проводы**, всякій первый понедѣльникъ послѣ большихъ праздниковъ, на пр. Ооминъ, послѣ Святой Недѣли, первый день Петрова поста, послѣ *Зеленыхъ Святъ*. Такой понедѣльникъ называется также *Зубополосканьемъ*, причѣмъ много *горьлки* выпивается. (Бант. Каменск.) [Проводы у першій понедѣлокъ пїсля Великодного Свята, Дядинки у вѣвторокъ.] (Гатцукъ.)
- Прогайновати**, промотать. См. Гайновати.
- Прогалѣвина**, отверстие, прорѣха, прорубь См. Полонка.
- Проганяти кутю**, [Мужикъ бѣе макогономъ объ стѣну, щобъ кутю прогнати, не маючи рушницѣ та пороху.] (Мордовцевъ.)
- Проглядь**, разсмотрѣніе, просматриваніе, смотръ.
- Прогной**, мѣсто. глѣ Запорожцы перетаскивали по-суху свои лодки изъ Чернаго моря въ Днѣпръ. (Бопланъ.)
- Прогоничъ**, желѣзный болтъ, коимъ внутри комнаты прикрѣпляютъ на ночь ставни, при закрытіи окошекъ.
- Продажъ** (муж. род.) продажа. См. Таловѣрка.
- Продки**, П. Przodek, предки, предшественники.
- Прожновати**, -*ную*, П. Próżnować, próżnuić, (прик. сл.) оставаться пустымъ. Прожній, П. Próżny, пустой, порожній. [Божницѣ наши будутъ прожновати.] (Величко.) См. Порожній.
- Прожогомъ**, стремглавъ. [Не сунься прожогомъ у воду.] (Посл.) См. Прѣтьмомъ.
- Прозѣско**, Прозвище, П. Nazwisko, прозвание.
- Прозорный**, прозрачный. См. Просвѣтчастый.
- Пройди-свѣтъ**, Палівода, сорванецъ, удалецъ. См. Дури-свѣтъ.
- Прок азати**, -*кажу*, сказать, произнести. [Проказала вона сі слова, та й вышла зъ хаты.]
- Прокаратаи**, *прокаратаю*, провести время, жизнь съ трудомъ. [Якъ довгій вѣкъ прокаратаешъ.] (Артемовскій.) — Коротати.
- Проквиляти**, -*ляю*, Проквиляти, -*вилю*, выть, завывать по волчьему. См. Квилити.
- Прокильный**, окольный, свободный. [Мой прокильный свѣте!] (Метлин. пѣс. 148.)
- Прокінутися**, -*кинуся*, проснуться, пробудиться.

- Прокля́тєнный, Прокля́тїй, прокля́тый.
- Прокля́цтво, П. Przeklęctwo, (прик. сл.) прокля́тіє. [Подъ прокля́цтвомъ разказуючи.] (Уст. Луцкаго Братст. 1623.)
- Прокóвнѹти, -ковнѹ, проглотить. См. Ковтати.
- Прокóпъ, Прокі́пъ, Процькò, Проконі́й.
- Пролі́сковатися, пролискуюся, блєстѣть. [Волось у мене сребломъ пролискується.] (Анна Барвѣнокъ.) См. Лиснути.
- Промантáчити, промотать. См. Процвѣндрити.
- Промáрець (Чигиринск.) представитель, депутатъ. (?) (Куцый)
- Промѣ́жний, промежуточный.
- Промѣ́жь (и въ Русск.) между. [Промѣ́жь людьми Козакъ ходить.] (Пѣсн.)
- Промѣ́нь, П. Promień, промѣны, лучь, лучи. — Промѣні́стый, лучезарный.
- Промовáти, промовую, П. Promować, promowuję, съ Л. Promoveo, (прик. сл.) 1) подвигать впередъ, 2) представлять. [Починаючи промовану тута працю.. абетку.]
- Промóвити, -мовлю; Промовля́ти, -ляю, (съ Поль.) промолвить, сказать, выговорить слово, повторить заданный урокъ. См. Мовити.
- Проморо́къ. [Тогожь лѣта 1664 проморокъ былъ значній на Украинѣ.] (Величко.) См. Примерки.
- Промóція, П. съ Лат. Promotio, (прик. сл.) производство, повышение.
- Промувáти (Чигиринск.) представлять, рекомендовать.
- Промышля́вати, -шляваю, промышлять.
- Пронóза, проныра, пройдоха.
- Пропáлый, (Величко.) пропавшій, потерянный.
- Пропѣ́кати, пропечь, прижарить. См. Пóлть.
- Пропытáти, -таю, поразпросить.
- Прóпшрѣ, П. Proszek, прапоръ, знамя, отъ того Прапорцикъ.
- Пророжáти, пророжаю, пронзить, пробить коломъ, рожномъ. См. Рожень.
- Прóрубнѣя, отверстие, прорубленное во льду на рѣкѣ.
- Прорóуха (Русск.) ошибка.
- Прóсвѣтокъ, отдыхъ, пощада. — Просвѣтку не дає, безпрестанно тунить, беспокоить. [По вечерницямъ все ходили, просвѣтку не було дѣвкамъ. (Котляревскій.) Не давалъ ему просвѣтку.] (Величко.)
- Просвѣ́тчастый, прозрачный. См. Прозорный.
- Прóсерень, П. Przymaszczka, самый ранній весенній синеватый цвѣтокъ. Galantus nivalis. [Любистокъ, просерень, чебрець.] (Енеид. III. 73.)
- Просі́льне, см. Просóльне.
- Проскура́. (Славян. См. Кіевск. Лѣт. — Житіє Феодос. и ир.) просфора.
- Прóскурень, П. Szaz gęsi, просви́рки, растение. Malva rotundifolia.

- Просо, Р. и П. Proso, пахатное, колосистое растеніе. *Milium paniculatum*. Въ новый годъ мальчики, при поздравленіи, посыпаютъ просомъ, и пр.
- Просо́ль, Просо́ль, Просо́ль-не, говядина, или рыба посоленная. — Свѣжепросольне съ засоломъ. См. Гринки.
- Проста́цкій, простой, мужичій.
- Просте́ць, См. Напростецъ.
- Просты́гнути, -стыну, простынуть. [Простыгъ поэзиі весь жаръ.] (Котляревскій.)
- Простова́ти, Простувати, *простую*, П. *Prostować, prostować*, ити прямо, держать прямое направленіе. [Рушаеъ зъ многими войсками, простуючи подъ Смоленскъ (Лѣт. Сам.) Простувавъ я разхуторськими дорогами.] (Кулішъ).
- Простоволо́сый, съ непокрытою головой (о женщинахъ.)
- Просто́го роду, изъ мужиковъ.
- Простроми́ти, -млю, проткнуть просверлить.
- Простумки (Чигиринск.?) переходъ тѣней. (Куцый).
- Простяга́ти—ся, -стляю—ся; Простягну́ти—ся, -стляну—ся. П. *Przeciagnąć się*, простирать—ся, протягивать—ся.
- Простягнѣ́—ся, протянуть—ся.
- Простяни́ще, Слав. (*жердь*, мужикъ)
- Противко, Противку, П. *Przeciwko*, (приказ. сл.) противъ. [Жаднои вражды противко насъ не дѣется (Скоропад.) Противку насъ.] (Величко.)
- Противный, стоящій напротивъ, *vis-à-vis*.
- Противни́тися, протолпиться. См. Товпитися.
- Прото́ргъ, изломанная игла, въ которой ушко оторвано. — Проторга дати, въ хлѣбъ дати иглу собаку, что бы съѣвши околѣла.
- Прото́ры, (Русск.) убытки, произшедшіе отъ процесса.
- Протрясти́, -трясу, П. *Trząsnąć, trząsam, i*) трясти, 2) издержать (въ шутку). [На сей позовъ вонъ багацько грошей протрясъ.]
- Протупоти́ти, постучать ногами. [Усю нѣченьку коні протупотѣли.] См. Тупоти́ти.
- Протури́ти, -туру; Протури́ти, -рлю, прогнать.
- Протя́гъ, П. *Przeciąg*, переходъ, проходъ, пространство, переходимое войскомъ. — Протя́глый, *Przeciągly*. [Довгий дикими полями протягъ.] (Самойлов. Источ. Малор. Ист. I. 292).
- Прохати́, *прошу*, П. *Prosić, -szę*, просить. Съ предл. Вы, На, Пере, У и пр.
- Прохвостѣ́ти, -щу, высѣчь. [Пугами армаскими прохвостано.] (Величко.)
- Прохворостѣ́ти, -рощу, высѣчь лозами, хворостиною. См. Хворость.
- Прохи́рный, хитрый, лукавый. (прик. сл.) [О посылкахъ войскъ нашихъ на службу монаршую намѣняеть Мазепа, глумачучи (толкую) прохирно, будто для згубы и уменьшения народу нашего тое

- дѣется, и то есть такая жъ прохирная его ложь.] (Универс Скоропад.)
- Прохукати окно, дышать зимою на окно, что бы оно протаяло. [Прохукаешь окно, глянешь на двѣрь.] (Гребѣнка.)
- Процвѣндрити. Процвѣндрувати, Проціндрити, 1) скоро потерять милость, 2) промотать, спустить. [И грошей вчора вінъ проциндривъ щось не трохи.] (Артемов.) См. Цвѣндрити, Прогайновати.
- Прочане, захожіе, чужіе, заѣзжіе, выходцы, колонисты, т. е. оставляющіе, по какимъ либо причинамъ, свою родину и отправляющіеся въ другую страну на жительство. [Такові прочитае... прочъ за рубежъ, куда луча, запускаються и угонзають.] (Скоропад. 1721. Ноября 5). Богомольцы. Слѣдовало бы говорить *прощане*, отъ слова *проща*, происходящаго отъ *просить*. (Кулайшъ.)
- Прочвара, см. Почвара.
- Прочінокъ, П. Osknienie, Obudzenie się, пробужденіе.
- Прочнѣтиса, *прочнуся*, Очнутиса, пробудитиса.
- Прочка, 1) прокъ, покой, убѣжище, 2) удаленіе, чужая область, выселеніе, выходъ, колонизація. [Отъ здырства и утеменженя бѣдныи люди, оставивши жилища, пошли въ прочку и въ заграничны Паньства.] (Орликъ.)
- Прѣчки, Прѣчки, уменьш. отъ
- прочь*, вонъ. [Геть прѣчки вѣдъ мене —Противъ нѣчки помандровавъ Козакъ прѣчки.] (Пѣсн.)
- Прочуматиса, - *маюся*, просвѣжиться, отверезиться, опомниться. См. Розчумати.
- Прочѣти, провѣдать, прослышать.
- Прочуханъ, Прочуханка, наказаніе, потасовка. [Дати ёму прочухана.]
- Прочнѣтиса, *прочнуся*, чихать, опомниться.
- Прощіти, Порѣшити, П. Prósze, Rozprószać, покрыть пылью. Прощить, Порошить снѣгъ. (гл. недост. безличн) отъ того Пороша.
- Прощлорѣчній, прошлогодній. [Подлугъ прошлорѣчнѣхъ реестрѣвъ.] См. Сѣгорѣчній.
- Прощукати, -*каю*, проискивать. См. Шукати.
- Прѣшухи, (Чягирииск.) происки, интриги.
- Прѣща. На прощу, на поклонеіе. См. Прочане.
- Прощальній листь, Прощальна молигва, разрѣшительная молитва. (Густ. Лѣгон.)
- Прощальникъ, Запорожець, идущій въ монахи. Разставанье со свѣтомъ сопровождалось шумными и грубыми веселостями.
- Прѣзжачій, прѣзжій, путешествующій.
- Прѣява, случай, чудо, чучело.
- Пругъ, уменьш. Пружѣкъ, рубецъ, выпуклый жолобокъ.
- Прудитиса, -*жуся*, выгонять блохъ изъ бѣлья на огнѣ.

- Прудиусь, усачь, челоуѣкъ съ большими усами.
- Прудкій, Приткій, Прыткій, П. Prędky, скорый, быстрый.
- Прѹдко, Притко, Прытко. П. Prędko, скоро, шибко.
- Пручатися, *-чаюся*, вырыватья, освобождаться. См. Борсатися
- Прѣискати, *прыскаю*, брызгать.
- Прѣиснути, *-сну* (и въ Русск.) брызнуть.
- Прѣсокъ, зола, съ малыми, горящими угольями.
- Прыщѣй, Прищи, 1) прыщѣ. П. Pęcherz, Pyszczel, pyszczec się, 2) родъ пирожнаго. См. Паниїка.
- Прядево, см. Пряжа.
- Прядка, см. Пряслица.
- Пряжа (и въ Русск.) Прядево, пряжа, нитки на веретенѣ; нитки для холста. См. Мѣтка.
- Пряженный, жареный на сковородѣ. — Пряженецъ, пышка.
- Пряжити, *прѣжу*, на прим. сластены, печь пышки въ маслѣ на сковородѣ. См. Смажити.
- Прямѣтися, *-мюся*, идти прямо. [У пекло напростецъ прямуйся.] (Котляревскій.)
- Прямовати, *прямую*, дѣеприч.: *прямуя*, *прямуючи*, назначать, прочить. [Прямуя ёму въ супружество дочь свою Марію.] (Ковчск. 232.)
- Пряслица, Прядка, прялка, самопрялка.
- Прятъ, (приказ. сл. отъ гл. прятать,) имущество. См. Полата.
- Псалмиста, П. Psalmista, псалмотворецъ. [Такъ ёго называетъ псалмиста.] (Галатовскій. 1660.)
- Псѣця, Галиц. П. Psica, сука, отъ сл. *Песъ*. [То тыи псицѣй яловицѣй поскакали до пшеницѣй.] (Шѣсн.) См. Псюка.
- Псовати, Псувати, *псую*, П. Psować, Zepsować, портить, См. Зопсовати, Зпсовати.
- Псѹтися, П. Psuć, портиться.
- Псюка, (бранное, отъ сл. *Песъ*), собака. См. Псиця.
- Псяюха, П. Psia jucha, собачья, песья кровь; подобно Нѣм. Hundspote, собачья лапа. (Бранное сл.)
- Птасьскій, птицѣй.
- Птасьство, Płastwo, птицы. [Птасство надворне, домове.]
- Птаха, славян. П. Ptaszek, 1) птица. 2) неуклюжій челоуѣкъ.
- Публичность, П. Publiczność, публика.
- Пѹга, плеть, хлысть.
- Пугаръ. П. Pułgar, большой стаканъ для вина. [Вѣнъ съ пугаромъ у руцѣ самѣ до краковяка розогнався.] (Кулѣшъ.)
- Пѹгачъ, П. Pułacz, филинъ, горная сова. Strix bubo. См. Сычъ.
- Пѹгу, крикъ филина.
- Пудѣлко, П. Pudełko, футляръ, ящикъ.
- Пудофѣтъ, тяжелый на подъемъ. (въ шутку.)
- Пѹжало, Пужалко, Пужально, (Галицк. Бичево) отъ слова *Пуга*, кнутовище.
- Пузанъ, брюхачъ.
- Пуздрѣ, Пузѣрко, Пуздѣрокъ, П. Puzdro, Puzderko, погребецъ, ящикъ для хранения напитковъ,

- ларчикъ, футляръ. [Пуздѣрочко зъ сръбными флашками малому сыночку наименовалъ былъ.] (Кочубей.)
- Пúзо, Череве, брюхо. Живѣтъ, желудокъ, жизнь. См. Череве.
- Пúкаться, *пукаюся*, П. *Pukać*, -*kać*, лопаться, удариться, развиться. См. Розпукается.
- Пúкнути, *пукну*, произвести шумъ, лопнуть Междумет.: Стукъ-пукъ. См. Стукнути. Розпукъ.
- Пúла, древняя монета. [Шла дѣвчина черезъ двуръ, на ней суконька въ девять пулъ.] (Волын. пѣсн.)
- Пулярѣсикъ, бумажникъ. П. *Xiążka kieszonkowa*, Л. *Pugillares*.
- Пундыкъ, родъ пирожнаго. [Полтавски пундыки пражены.] (Котляревс.) См. Мундыкъ, Панійка.
- Пунштъ, пуншъ. [То пуншту хлысь.—По трактирахъ пунштъ пила.] (Енеид. VI.)
- Пупьяшокъ, П. *Pączek*, цвѣточная почка.
- Пурьнати, *пуряю*, П. *Popugzić*, нырять. См. Вырнати.
- Пустельникъ. П. *Pustelnik*, пустынный.
- Пустити—ся, *пуцу—ся*, П. *Puścić się*, пустить—ся, отпустить, освободить кого, оторваться.—Вѣнъ духу пустився, — умеръ. Берега пустився, — отчаялся, погибаетъ.
- Пустій, Пустѣй, пустой.
- Пустка, П. *Pustka*, 1) пустая изба, 2) локое, уединенное мѣсто. [Вернувь изъ наймѣвъ господарѣвати въ пустку.] (Кулѣшъ.)
- См. Буздыгарня
- Пустовати, *пустую*, 1) П. *Pustować*, *pustuć*, шалить, рѣзвиться, дурачиться. [Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ; пустуе, жартуе, не дае спати.] (Пѣсн.) 2) стоять пустымъ, празднымъ, говоря о зданіяхъ.
- Пустота, П. *Pustota*, шалость, вѣтренность, пустота въ душѣ, головѣ, сердцѣ.
- Пустотливый, П. *Pustotliwy*, рѣзвый, вѣтренный.
- Пустырь, (и въ Русск.) пустое, незаселенное мѣсто.
- Путря, кушанье, родъ толочна, или каши. На Чухонскомъ языкѣ *Putru*, каша.
- Путьвочка, небольшое, круглое яблоко. [Шарисъ, Пріамово дитятко, путьвочку Венерѣ давъ.] (Котляревскій.)
- Путьтя, удача, толкъ, порядокъ, умѣнье, прокъ. [До путьтя довести.—Вѣнъ робить безъ путьтя. Нема Енеевѣ путьтя.] Въ Русск. *путный*, съ предл. *Без, Рас.*
- Пухирь, П. *Pęcherz*, пузырь, нарывъ, чирей, струпь. [Губы были кривыи, якъ пухирѣ, долгиє, надутые.] (Величко.)
- Пуховикъ, Пуховиця, П. *Puchowa poduszka*, пуховая подушка. [Послала пуховикъ свиньѣ. (Енеида, I.) Стеле вона пуховую пуховицю.] (Пѣсн.)
- Пуць, (междум. означ. внезапн. паденіе.) Да й пуць (ворона) на шѣю барану. (Гребѣнка.)
- Пуцьвѣринокъ, Пуцьвѣрокъ, Пуць-

- вѣринокъ, малютка, неоперившаяся птичка, птенецъ.
- Пучка, П. Palec, палецъ. [Толькѣ лыснувъ гострый нѣжъ, червона кровъ закапала съ пучки. (М. Вовчокъ.) Жинка виставила по поред себе руки, ростопяриуши пучки, шоб то бачили її каблучки.] (Гатцукъ.)
- Пушкаръ (Русск.) начальникъ артиллеріи, артиллеристъ, пушечный мастеръ.
- Пуща, П. Puszcza, запущенный лѣсъ, дебрь, дремучій лѣсъ. Въ большей степени это выражается словомъ *Нетря*. На пр. По пущамъ, да по нетрямъ. — Гущина, Гущовина.
- Пущальна недѣля—недѣля мясопустная.
- Пущенья, Запустъ, заговѣнье, масляница. [Буде о пущенью.— На пущенья якъ завязано.] (Послов.)
- Пхати, *пхатию*, Славян. П. Pchać; Пхатися, пхаться—ся, толкать—ся. [Мовъ зъзаду пхали ихъ чорты.] (Енеид.) Попхатися, удалиться.
- Пхельный, Пхельній, (Чигиринск.) пустой, ничтожный.
- Пхиканья, всхлыпываніе
- Пхикати, *-каю*, (въ насмѣшку) всхлыпывать.
- Пчельникъ, Пчельня, П. Pszczelnik, пчеловодство. См. Бджоляникъ, Пасѣка.
- Пчолà, Пчолóвый, см. Бджола, Бджоловый.
- Пшикъ, междулет. означ. что ружье освѣлось, клѣчекъ хлопчатой бумаги и проч. удобно возгораемое сгорѣло. *Выйшовъ пшикъ*, пустяки. [Но и тыи всѣ гетманы Немировскіи вскорѣ чрезъ хитлянство Лядское переведены и на пшикъ зведены.] Величко.)
- Пызитися, *пыжуся*, (Полтавск.) дуться, важничать. См. Напызитися.
- Пыка, рожа, харя. См. Пысокъ, Морда.
- Пыкатый, умень. Пыкатенькій, съ толстымъ лицомъ.
- Пыльный, см. Пильный.
- Пылъ, П. Pył, пыль: — Припавъ пыломъ, покрылся пылью.
- Пынуху дати, (въ шутк.) озадачить, проучить.
- Пырей, Пырій, Пірій, П. Perz, Л. Triticum герепс, негодная трава на сѣнокосѣ. [Тамъ навѣтъ у Мннихи клѣтка була изъ шірію для метеликѣвъ] (Номисъ.) См. Зиновать.
- Пырхнути, *-хму*, 1) производить звукъ губами во снѣ; 2) недержать смѣха. [Хиба то де куды крозь сонъ що небудь пырхне.] (Артемовскій.)
- Пыснути, *пысну*, Славян. Піска-ти, Пискъ, П. Piskać, Pisk, кричать, визжать.
- Пысокъ, П. Pysk, рожа, харя. См. Пыка, Морда.
- Пытанія, вопросъ.
- Пытати, *пытаю*, Питатися, *-лытаюся*, Богем. П. Pytać, спрашивать, доискиваться. Съ предлог. Вы, До, З или С. Роз-пытаты—ся.
- Пытлювати, *-тлюю*, (Галиц.) пет-

- левать муку.
- Пѣха**, П. Pucha, церемонія, вышность, гордость, надѣнность.
- Пѣшнитися**, *-шнюся*, гордиться, надуваться.
- Пѣцухъ**, Пѣцухъ, Когутъ, (Гал.) См. Пецухъ.
- Пѣецъ**, Пѣць, Галиц. П. Pies, печка.
- Пѣялити**, *пьялю*, П. Paripać, parpe, paripam, натягивать, распинать, мучить. [Одинъ хвалить, другій пѣялить.]
- Пѣянюга** (увеличит.) горькій пѣяница.
- Пѣясти**, *пну*, выпучить, натянуть. [И очи на лобы пѣяли. Въ верцадло очи все пѣяли.] (Котляревскій.)
- Пѣятѣми** накивати, уйти (въ шутк.) [Пѣятами зъ Трои накивавъ.] (Котляревскій.)
- Пѣвень**, Пѣвень, Пѣвнѣ, П. Kogni, Pietuch, пѣтухъ; Пѣвень Волянскіи, Петухъ Литовскіи, Когутъ Чеськи и Руськи (т. е. въ Галиціи по Русинскіи.) Пѣтель, Словенскіи. (Берында). Перши пѣвнѣ, — полночь.
- Пѣвники**, пѣтушьи гребешки. *Amagantus cristalus*. Растеніе однолѣтнее.
- Пѣкловатися**, *пѣклююся*, пещись, заботиться. [Же убиваешся и пѣклуешся о наше житѣ]. (Мазепа.)
- Пѣвниая**, Пѣвникъ, лучшее хлѣбное вино.
- Пѣвнявий** П. Piana, Piankowu, запѣвнѣвшійся, пѣвнѣстый. Запѣвнѣвся, покрься пѣною, взбѣлся.
- Пѣвнязи**, Слав. П. Pieniędze, деньги. (Величко. I. 77.) См. Гроши.
- Пѣврикъ**, Пѣврикъ, пряникъ.
- Пѣвхотою**, (Галицк. и Малор.) пѣшкомъ. [Запряжутъ було вѣзъ, або й просто пѣхотою.] (Номись.)
- Пѣхтурою**, (въ шутку) пѣшкомъ. [Добравсь безъ коня пѣхтурою до табора.] (Кулашъ.)
- Пѣшехѣдъ**, П. Pieszochod, тротуаръ.
- Пѣшки**, Пѣшки, П. Pieszko, пѣшкомъ [До сѣго торго й пѣшки.] (Посл.)
- Пѣтро** П. Piętro, этажъ. См. Пѣонтръ.

P.

- Рабованѣнь**, П. Rabunek, H Rauben, (приказ. сл.) порабощеніе, грабительство. [Не для рабованья и обиранья городовъ нашихъ.] (Скоропад.) См. Рабовати, Жаковати, Пяундровати.
- Рабовати**, *рабую*, П. Rabowac, габунѣ, порабощать, грабить, оустошать.
- Рабунокъ**, П. Rabunek, грабительство.
- Рабуха**, (въ шутку) судьба, невзгода.
- Рада**, Обрада, П. Rada, Нѣм. Rath,

- совѣтъ, ряда, судъ, дума, судебное совѣщаніе. [Кыяне, Кыяне, папове громада, погана ваша рада. (Пос.) Единогласною всѣхъ обрадою и ухвалою назначаются три енеральные въ каждомъ року рады. (Орликъ.) А вдарено добошемъ въ котлы на раду.] (Величко.) См. Зрада, Порада. — Чорна Рада, общее собраніе козаковъ для избранія Гетмана или другихъ важныхъ сановниковъ.
- Радити, *ражу*, П. Radzić, совѣтовать. Порадити, См. Раяти.
- Радѣти, радоваться. [Ажъ зраділа, небога.]
- Радовати, *радоу*, быть на радѣ, держать совѣтъ.
- Радощи (и въ Русск.) радость. *Зъ радощивъ; На родощи, На радощахъ*, отъ радости. Подобное: Жалощи, Любощи, Лѣнощи.
- Радутъ (Чигирин.) уютное, безопасное, отрадное, утѣшительное мѣсто.
- Радця, Райця, П. Radca, Рауса, совѣтникъ, Ратсгеръ, *Зрайця*, П. Zгауса, предатель.
- Радѣтель, попечитель, покровитель, старатель.
- Рази, земледѣльческое орудіе.
- Разовый хлѣбъ, П. Razowy chleb, изъ муки, одинъ разъ просѣянной.
- Разокъ, 1) борозда, 2) слѣдъ, черта. 3) Разокъ намѣста, шнурокъ, нитка мониста.
- Разъ у-разъ. Разъ по-разъ, безпрестанно, то и дѣло.
- Рантися, см. Раяти.
- Райця, см. Радця.
- Ракѣта, П. Wierzba, Ветла, Вербя, дерево. *Salix vitellina*.
- Ракѣвъ пекти, покраснѣть (въ шутку.) [Напѣкъ, Терешко, раковѣ!] (Квитка.)
- Ралець, поздравительный подарокъ, взятка, пошлина, подать. Въ день праздника подчиненные ходятъ къ начальникамъ съ хлѣбомъ, виномъ, пряниками и пр. [Ходити на ралець.—За Хмельницкого старого жили, не узнаючи арендъ, индуктъ, сердюковъ, подводъ, ральцовъ и иныхъ долегливостей.] (Петрикъ, 1692.)
- Рало, (Славян.) Плугъ, соха; отъ того Орати.
- Раме. П. Ranie, Сл. Рамо, рука, плечо. Употребляется *Зраменя, Зъ раменя*, П. Z gamienia, (прик. сл.) по силѣ, по праву, въ силу, именемъ кого. [Зъ раменя Пастырства нашего.] (грамота Патр. Кирилла. 1623.)
- Ранда, какая-то мѣра жидкости. [Вино продавать бочкою на ранды, а пиво и медъ гарнцомъ.] (Статьи 1659. ст. 5.)
- Рандаръ, Рандарскій, (испорч.) арендаторъ, -скій. См. Оранда.
- Ранкоръ, П. Rankor, (приказ. сл.) ненависть, злоба [Ляхи своими ранкорами привели Польску до остатней руины.] (Величко.)
- Ранный, П. Ranpu, раненый. [Ранныхъ зась жебы гоено.] (Вел.)
- Ранокъ, П. Ranek, утро. — Ураньць, по утру.
- Рарогъ, П. Rarog, родъ сокола, *Falco buteo*.

Раса, П. *Rasa, Rasza*, 1) извѣстная матерія, 2) порода (??) (Фр. *la Race*.) За молодую расою пертв. (Прибура.)

Раструбъ, ястребъ.

Рата, П. *Rata*, съ Лат. *pro rata*, (прик. сл.) 1) платежъ, взносъ условеннаго количества денегъ; 2) срокъ. [Жебы того полку рата дорочная, до скарбу войскового належная,.... была выставлена] (Самойловичъ.)

Рательный (Чигирин.) Старательный (??) (Квцый.)

Ратица, П. *Racica*. нога, копыто личины. [Мясо роздирать судьямъ на ровни части, лисицѣ жъ ратица оддать] (Гребѣнка.) См. Хляки.

Ратище. палка, на которую насаживается копьё. См. Клюга.

Ратманъ, (Нѣм. изъ Маглебургск. права, *Rathmann*.) помощникъ Бургомистра въ магистратѣ.

Ратовати, Ратувати, *ратую*, П. *Ratować*, Нѣм. *Retten*, спасать, избавлять, освобождать. [Хто въ Бога вѣруе. ратуйте!] Поратовати, защищать. Въ Славян.: Ратовати, — воевать, поборать.

Ратунокъ, П. *Ratunek*, помощь, защита. См. Поратунокъ.

Раховати, *рахую*, П. *Rachować*, *rachować*, съ Нѣм. *Rechnen*, считать, соображать. [Раховати сыръ, ма-сло: то й варениковъ не вѣсти.] (Посл.) Съ предл. Вѣд, Вы, По, З, На и пр.

Рахуба, П. *Rachunek*, счетъ, отчетъ. См. Скарбникъ.

Рация, П. *Racia*, съ Лат. *Oratio*, рѣчь; основная, побудительная причина. См. Казанье.

Рачей, Рачий, П. *Raczy*, *Alboraczy*, (приказ. сл.) охотнѣе, справедливѣе, тѣмъ болѣе, вѣрнѣе, точнѣе. [Рачей бы належалоскаржитися на свою жену. (Мазепа.) Же въ тыхъ ёго (Мазепы) универсалахъ, альбо рачей сромотныхъ пашквляхъ жадного правдивого не машъ слова.. овшемъ маеть отчизна наша, Малая Росія, остерегатися отъ тогожъ называючогоса сыномъ, а рачей мовити, выродка злочестивого Мазепы.] (Скоропадскій.)

Рачити, *рачу*, Славян. П. *Raczyć*, изволить, долженствовать, стараться, почитать за достойное, справедливое, потчивать, угощать. [Мыслить рачивъ, якъ побачивъ, що пришлось до лиха,] долженъ былъ смекать. и пр. *Рачь!* постарайся! *Рачь же състи*, извольте състь. [Рачь зо мною обачитися для устной розмовы] (Мазепа.) *Пожаловати рачиль*, изволилъ. *Рачь твоє Царское Величество*, изволь, соизволь, благоволи. (Хмельницк. 1654.) Чого, Боже, рачь заховати. (Ист. Мал. И. I. 233.) Ни въ одежу рачить обещися. (Житіе пр. Θεодосія, Несторъ.) См. Свята.

Рачки, П. *Raczkiet*, на карякахъ, на четверенькахъ, ползкомъ. См. Вырачковати.

Раяти, *раю*, П. *Raić*, *gaić* совѣтовать. — Пораяти, Нараяти-ся,

Тогда́ згадали, що й Тихонъ
раявъ. См. Радити

Рвѣніи (Чигирин.) ревнивый (?).
(Куцый.)

Рвѣя (Чигирин.) ревность (?). (Ку-
цый.)

Ребѣрце, уменьш., отъ Ребро.

Реверѣнція, П. съ Л. Reverenter,
учтивое, почтительное къ кому
обращеніе съ чѣмъ либо.

Рѣвнѣи, -на, -не, настоящій, ис-
тинный. [Воно выходитъ ревною
драмою житя сирѣтскаго. (Ку-
цый.) То ревне бывало плаче и
тужить.] (Источ. Мал. И. II. 29.)

Реготати -ся, регочу -ся, смѣяться
со всей мочи. [Еней зъ па-
нами реготавсь.] (Котляревскій.)

Рѣготъ, Реготнѣ, громкій смѣхъ,
хохотъ.

Рѣгула, П. съ Л. Regula (прик.
сл.) правило, образецъ, устрой-
ство.

Реестрѣвѣи Козакъ, внесенный
въ списокъ. состоящій въ дѣй-
ствительной службѣ. См. Лей-
стровѣи.

Резѣвѣи, Режѣвѣи, Кашубское П.
Reż, рожь, ржаной хлѣбъ. [По-
кладуть середъ стола цѣлого
резевого хлѣба бухинку.] (Мет-
линск пѣсн. 132)

Рѣйвахъ (?) шумъ, бѣшенство.
[Ганка, Чеховскаго.]

Рѣимѣнтъ, Лат. Regiment, правле-
ніе, правительство.

Рѣйментаръ, съ Лат. П. Regi-
mentarz, (приказ. сл.) правитель,
главнокомандующій, гетманъ.
[Мы, рейментаръ, отцовско упо-

минаемъ.] (Самойловичъ 1682.)

Рекрутчина, обязанность посту-
пить въ рекруты.

Рѣлія, Рѣлѣя, Л. Religio, религія,
вѣроисповѣданіе. [Старожитною
рѣліи Грецкой наслѣдующого.]
(Ис. Копинскій.)

Рѣмѣсникъ, П. Rzemieślnik, Rze-
mieśnik, ремесленникъ.

Рѣмигати, рѣмигаю, (читай Re-
migati: Полтав.) жевать жвачку.

Рѣмствовати, см. Поремствовати.

Рѣпатися, рѣпаюся, П. Рѣпати:
трѣскасться, лопаться, см. Обре-
патися, Порепатися.

Рѣпетовати, рѣпетую, кричать
съ досады во все горло. [И
мовъ на пупъ рѣпетовавъ] (Котл.)
Рѣпетоване. Въ П. Repetować,
Repetowanie, повторять, повторе-
ніе, съ Л. Repeto, Repetitio.

Рѣпнути, -пну, растрѣснуться. См.
Луснути, Рѣпатися.

Рѣпремантъ, П. съ Фр. Repriman-
de, выговоръ, брань.

Рѣпѣяхъ, Рѣпѣяхи, П. Łopion, ре-
пей, репейникъ. Arcium Larra.
[Вонъ за ёго репѣяхомъ держить-
ся] (Посл.)

Рѣспѣктомъ, (нарѣч. въ П. съ Л.
Respectus, прикази сл.) по по-
воду, относительно, по причинѣ.
на счетъ, что касается до.... и
пр. [Докторъ Библовъ визито-
валъ Ясневельможного рѣспѣк-
томъ (по причинѣ) настоящей
Его Вельможности въ здоровью
слабости.] (Ханенко.)

Рѣспѣктъ, Л. (приказ. сл.) по-
чтеніе, вниманіе.

- Респонсъ, П. съ Л. Responsum, (приказ. сл.) письменный отвѣтъ.
- Реставровати, *реставрую*. П съ Л. Restauro, (приказ. сл.) возобновлять. [Шогорѣлу церкву реставровали.] (Густ. Лѣтоп.)
- Ретельный; -не, П. Rzetelny; -nie, честный, старательный, подробный. Adverb: Но. [Тыи листи ретелне тутъ предлагаються.... Ретельне выражено будетъ.] (Величко.)
- Ретязъ, умень. Ретязокъ, П. Łańcuch, Szpagat, цѣпочка, веревочка, [Якъ суку въ ретязку державъ] (Енеид. VI.) См. Ланцюгъ.
- Рефлексія, П. съ Л Reflexio, (приказ. сл.) 1) отраженіе, 2) размышленіе [Зъ рефлексією умерла.] (Марковичъ.)
- Речникъ, адвокатъ, ходатай по дѣламъ.
- Решетіловскія овцы, смушки въ Полтавской губ славилсь въ Малороссіи.
- Рештантъ, испорч П. Aresztant, съ Фр. Arrestant, арестантъ.
- Рештоване, см. Риштоване. П. Resztować, оставаться должнымъ.
- Решта, Решть, П. Reszta, Reszt, Нѣм. Rest, съ Л. Resto, остатокъ.
- Рівный, см. Ровный.
- Рівъ, Рівчакъ, см. Ровъ.
- Рігъ, см. Рогъ.
- Рідный, см. Родный.
- Рідня, см. Родня.
- Рижки. Рыжки, П. Gąbka, рижки, родъ грибовъ. Agaricus deliciosus.
- Ріжокъ, см. Рогъ, рожокъ.
- Рижъ, см Рыжъ.
- Різдво, см. Рѣдво.
- Різка, см. Рѣзка.
- Рікъ, см. Рѣкъ.
- Рілля, Рылля, бороzdина на пахатномъ полѣ. П. Rolnik, земледѣлецъ. См. Роля.
- Рімаръ, (испорч Лимаръ.) П. Rytmarz, съ устар Нѣм. Riemer, сѣделникъ, шорникъ. [И ремѣнця лимарскаго не-вартъ.] (Посл.)
- Римгати, -гаю, Rymgati, жевать жвачку (о воллахъ) См. Ремигати.
- Ринути, *рину*. См. Рынути.
- Рисовати, Rysować, rysuję 1) рисовать, 2) бороздить, раздирать. [Армата начаша обозъ Лядскій рисовати и проносити.] (Величко.)
- Рихтовати, *рихтую*, П. Rychtować, rychtuje, съ Нѣм. Richten, направлять, дать направление. См. Порихтовати.
- Риштунокъ, Рыштунокъ, П. Rysztunek, Rystunek съ Нѣм. Rüstung, броня, сбруя, вооруженіе. [Кони и риштунки повтрачали. (Источ. Малор. II. I. 212.) Военнымъ риштунокомъ готоватися.] (Величко)
- Риштоване, П. Rysztownanie, лѣса, подмости, при возведеніи строеній
- Рій, см. Рѣй.
- Робакъ. П. Robak, червякъ, *Робачтво*, П. Robactwo, большіе черви, Робачек, П. Robaszek, червячокъ, насѣкомое.
- Робити, *роблю*, П. Robić, Чинити, *чиню*, работать, дѣлать. [Вона тѣлькѣ и робитъ трихи да мнихи.]

- третя да мнется, ничего не дѣ-
лая. Съ предлог. До, За, На,
По, Уробити, Уробляти.
- Робомъ**, способомъ, образомъ.
- Робота**, П. *Robota*, работа. *Роботизна*, тяжелая работа. (Орликъ.)
[Самыхъ зась Козакѣвъ до по-
слугъ и роботизнъ своихъ (Ляхи)
употребляли.] (Скоропадскій.)
См. Зникчимнити.
- Роботящій**, трудолюбивый, при-
лежный.
- Робъ**, см. Работа.
- Рѣвный**, Рѣвный, Рѣвня, П. *Rowny*,
Równość, равный, равенство.
- Рѣвъ**, Рѣвчакъ, Рѣвчакъ, П. *Row*,
ровъ, канава.
- Рогачка**, см. Шапка.
- Рогачъ**, ухватъ. См. Вилки. П.
Rogacz, нѣкоторая часть въ укрѣ-
пленіяхъ.
- Рогозъ**, Рогозъ, Рогоза, Славян.
Рогозъ, П. *Rogoż*, *Rogoża*, *Rogozina*,
Sitowina jeziorna, толстый
ситникъ, который ѣдятъ: водя-
ное растеніе. *Scirpus palustris*.
См. Ожина, Ситнягъ.
- Рогово**, Рогове, (Галицк.) Рогова
подать, т. е. плата съ роговъ.
Плата владѣтелю земли за пастъ-
бище скота: съ вола и коровы
4 крейцера, съ яловки 3, съ овцы
и теленка 1 крейцеръ за цѣлый
годъ въ Стрыйскомъ округѣ, или
уѣздѣ (Обводѣ.)
- Рогъ**, рѣгъ, П. *Rog*, рогъ.
- Родзинки**, Родзынки, П. *Rodzinki*,
съ Нѣм. *Rosine*, изюмъ.
- Родимецъ**, падушая болѣзнь, (а
по другимъ) параличъ. [Бодай
- ее родимецъ взявъ.]
- Родина**, П. *Rodzina*, 1) родные, 2)
мѣсто рожденія, родина.
- Родинный**, см. Узваръ.
- Родины**, П. *Narodziny*, роды.
- Родителька**, П. *Rodzicielka*, ро-
дительница, мать.
- Родичъ**, П. *Rodzie*, *Rodak*, род-
ственникъ [Якъ мають быти до-
ма противъ родичомъ своимъ.]
(Устав. Луцк. школ. 1624.)
- Родный**, Рѣдный, Рѣднѣвкій,
Рѣднесенькій, П. *Krewny*, *Rowinowaty*,
родственникъ, близкій.
- Рѣдня**, Рѣдня, П. *Pokrewieństwo*,
Rowinowactwo, *Rodzina*, родня.
- Рѣдъ**, Рѣдъ,—родъ, фамилія, род-
ство; на пр *Свекоръ*, мужнигъ
отець *Свекруха*, мужнина мать.
Дверъ, мужнигъ братъ. *Зовиця*,
Золовка, мужнина сестра. *Тестъ*,
женигъ отецъ. *Теща*, женина
мать. *Шуринъ*, женигъ братъ.
Свистъ, Свояченица, женина се-
стра. *Зять*, сестринъ мужъ.
Сноха, *Невѣстка* (*Невѣхна*), брат-
нина жена. *Братъ у другихъ*,
двоюродный братъ *Итровка*, своя-
чина, невѣстка, жена деверная,
т. е. мужнина брата.
- Рѣжа**, П. *Roża*, роза, кустарникъ
и цвѣтокъ. *Althea rosea*. См.
Троянда.
- Рожаный**, Полтавск. П. *Rożany*,
Rożany, Чигирин. *Рожевый*, Га-
лицк. *Рожовый*, розовый. [Мѣй
квѣту рожаный (Котляревскій.)
Мои квитки рожевын морозомъ
прибиты. (Шевченко.) Зроблю
тобѣ хатыну зъ рожового цвѣ-

- тину.] (Г. Пѣсн. 140.)
- Рожѣнъ, Славян. П. Rožen, 1) колъ, 2) бѣда. См. Пророжати, пробить рожномъ, пронзить.
- Рôжôкъ, умень. отъ *Rogъ*. П. Rožek, Rog. 1) рогъ, 2) уголь, 3) оконечность. [Бычокъ шторхае рôжкомъ. — Вона живе на рôжку, коло царыны.] (Кулійшъ) на углу, на стрѣлкъ.
- Рожôный, П. Rodzony, родной, урожденный. См. Урожоный, П. Urodzony. [Раина, Ксиенжна Вишневецка, Корубутова, урожоная Могилянка.]
- Рожъ, П. Reż, Żyto, рожъ, хлѣбъ, Л. Secale.
- Розбйшáка, Гайдамáка, разбойникъ, сорванецъ, буянь.
- Рôзбратъ, изъ друга, брата стать врагомъ. [Ханъ учинился розбратъ Хмельницкого.] (Величко.)
- Розбúркати—ся, *розбуркаю—ся*, разбудить, пробудить. См. Пробуркати.
- Розбурхотáтися, *розбурхочуся*, разбушеваться. См. Бурхати.
- Розвáдити, Розвáжити, *розважу*, Розважáти, *розважаю*, П. Rozważać, -żać, утѣшать, забавлять, разсѣять, развѣшивать. П. Rozwodzić, разводитъ ссорящихся. [Чоловѣкъ заслухається, розважитьця, легше ёму стане.] (Номись.)
- Розвáжовати, *розважую*, П. Rozważić, вѣсить, взвѣшивать, соображать. [Скарбы и сребра Самойловичовы и сынôвъ ёго всѣ на двое раздѣлены и шаля-
- ми чрезъ килько недѣль розважены; бо лѣчачи ихъ мушлю бы много забавити часу.] (Величко.) См. Важити.
- Розвередовáтися, -*дуюся*, капризиться, бѣситься. См. Вередовати.
- Розвинúти—ся, -*ну—ся*, распустить—ся, развернуть—ся, раскрыться, [Козаки розвинули корогвы] (Велич.)
- Розвóды, узоры. [Плахта гарна зъ розводами.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Розгадáти, -*даю*, разгадать, рѣшить. П. Rozgadać się, болтать. См. Гадати.
- Розгадáтися, -*гадаюся*, П. Rozgadać się, разговориться. См. Гадати.
- Розгардйáшъ, П. Rozgardyas, приволе, обжорство, чревобѣсие, неурядица, безпорядокъ.
- Розгáдѣины, разглядываніе, осматриваніе.
- Розговорíти, утѣшить, разсѣять, уговорить.
- Розголосíти, -*голошу*, Розголошáти, -*шаю*, П. Rozgłosić -głoszę, разглашать. [Розголошаючи такий нашъ приказъ. (Мазепа.) А и на сей часъ розголошаються поголоски таковыя, же...] (Самойловичъ, 1680.) См. Голосити.
- Розгорювáти, -*горюю*, Розгóрити, съ бѣдою пополамъ, съ горемъ что либо приобрѣсть. [Вôнь собѣ й хату розгорювавъ.—Розгорила собѣ мазанку.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Розгрѣшѣніе], П. Rozgrzeszenie,

- разрѣшеніе; прощеніе грѣховъ
 Розгудити, *rozgужу*, отсовѣты-
 вать, оуждать — Розгудецъ (Га-
 лицк.) хулящій. См. Гудити, П.
 Ganić.
- Рѣздо, Рїздо, — Рождество. *Róz-
 дяни святы*, пражда Рожд. Хр.
 Роздобути, *-буду*, роздобудемо, П.
 Nabywać, достать, приобрѣсть.
 См. Бути, Розживатися.
- Роздовбати, *-довбаю*, Роздовбти,
роздовблю, роздолбать, разтолко-
 вать. См. Довбти.
- Роздрочити — ся, *роздрочу* — ся,
 раздразнить, разкапризиться. См.
 Дрочитися.
- Роздуванити, раздѣлить. [Зло-
 бычи и корысти Татарскіе всѣ
 собѣ приобрѣли и роздували.]
 (Величко.) См. Дуванити.
- Роздѣлъ, П. Rozdział, отдѣленіе,
 раздѣленіе, въ книгѣ глава.
- Роздягати — ся *розднѣю* — ся,
 раздѣвать — ся.
- Роздягтѣ — ся, *роздягнѣся*, раз-
 дѣтъ — ся. См. Одягати.
- Роздѣковатися, *-дѣкуюся*, побла-
 годарить, распрощаться, раскла-
 няться. См. Дяковати.
- Розжѣврѣтися, *розжѣврѣюся*, раз-
 гараться, разгорѣться, распа-
 литься. Чигиринск: Розжѣврѣ-
 тися. См. Жѣврѣти.
- Розживатися, *-живиюся*, Розжѣ-
 тися, *-живуся*, достать, приоб-
 рѣсть, разжитися. [Якъ стали ро-
 бити, дакъ и розжились.]
- Роззувати, *-ваю*; Роззѣти, *-зую*,
 Слав. *Иззути*. Иззуті сапоги отъ
 ногъ твоихъ. (Иск. III. 5) П.
- Rozzuć, раззуть, снять сапоги,
 сандалии. обувь. [Шкапові чо-
 боти роззувъ.] См. Набути.
- Роззѣва, разиня.
- Роззѣвити, *-зѣваю*, П. Rozziewać,
 rozziwnę, разинуть.
- Роззѣвляти, *-зѣваю*, Пороззѣвля-
 ли роты.
- Розказати, *-кажу*, 1) рассказать;
 2) П. Rozkazać, rozkaże, повелѣ-
 вать. [Цесарь Турецкій Хановъ
 сурово розказалъ, абы ..] (Ве-
 личко.) См. Казати.
- Розказня, балагурство, болтов-
 ня, повѣсть.
- Розкомпоновати, *-мпую*, смѣк-
 нуть, усмотрѣть, выдумать. См.
 Компоновати.
- Розкроене, раздраніе, разрывъ.
 (Величко П. 468.)
- Розкудѣвчати, *розкудовчу*, раз-
 трепать Розкудовчане волосься.
- Рѣзладъ, ссора. [Щобъ намъ при-
 вести въ розладъ.] (Енеид. VI.)
- Розлаяти, *-лаю*, выбранить, раз-
 бранить. См. Лаяти.
- Розлѣглость, П. Rozległość. (пр.
 сл.) отдаленность, пространство.
 См. Одлѣглость.
- Розлѣчитѣ — ся, *розлѣчу* — ся, ра-
 считать — ся. См. Лѣчитѣ,
- Розмай [Чигирин.] развлеченіе,
 удовольствіе. [Ходи жъ, ходи,
 мой розмаю!] (Пѣсн.)
- Розмайтыи, П. Rozmaiuty (прик.
 сл.) разный, различный.
- Розмайранъ, П. Majegan, Май-
 ранъ, растен. Originum Majorana.
- Розминутися, П. Rozminać, rozmina-
 sie, разойтись, пройти мимо.

- [Вѣнь розминулся зъ правдою.]
(Величко.) См. Обминути.
- Розмѡва, П. Rozmowa, разговоръ,
Розмовляти, -вляю, П. Rozmawiać, -wiam, разговаривать, раз-
глагольствовать. См. Мовити, Мо-
вляти.
- Рознѡція (въ шутку) разность.
Розѡръ, разореніе.
- Розперезати, — ся, *розперезу-ся*.
Розперезувати - ся, *розперезую-ся*, П. Rozpasywać — się, rozpasuję się, rozpaszę, развязать поясъ,
распоясать-ся. См. Пѡдперезати.
- Розплатати, -таю, П. Rozplatać, очистить вырѣзываніемъ, разрѣ-
зать на двое, на части. Розпла-
татися, -таюся, разтянуться. П.
Szczupaka rozplatal, *очистишь щуку*.
- Розпорошити, (Величко) въ пыль
разбить, въ прахъ.
- Розпорядковати, приводить въ
порядокъ. См. Порядковати.
- Розпотрошити, -трошу, разбить
(въ шутку) См. Потрошити.
- Розпрѣндитися, *розпрѣнджуся*.
(въ шутку.) разкапризиться, воз-
гордиться, надуваться, хвастать.
- Розпукатися, Розпукватися, *роз-
пукаюся*, Розпукнутися, *розпук-
нуся*, П. Rozpuknąć, Pukać się,
распускаться, расцвѣсть, ло-
паться. [Розпукалася верба и
лоза.] См. Кламство.
- Розпытати, *розпытаю*, Розпыту-
вати, П. Rozpytać się, распы-
тать, разузнать. См. Пытати.
- Розпытки, Роспытки, распросъ,
испытаніе, слѣдствіе.
- Розрѣиннѣ, (Чигиринск.) раздѣ-
леніе, раставаніе.
- Розрѣяти, *розрѣю*, отсовѣтовать.
См. Раяти, Рада.
- Рѡзрухъ, П. Rozruch, Верескъ, Во-
ланѣ, — шумъ, грохотъ, крикъ.
- Розславити, разнести, рассказать.
Розстелѣный, разосланный.
- Розстервѣтися, остервенѣть. [Роз-
стервившюся и заюшеную Ор-
ду.] (Величко.)
- Розташовати — ся, *розташую* —
ся, зъ крамомъ. П. Roztaszować,
разобрать, расположить товаръ.
См. Ташовати.
- Розтинати, -наю, разнимать. См.
Тяти. Розтинатися, -наюся, раз-
даваться. [Луна розтинається у
лузѣ.]
- Рѡзтирка, Ростырка, П. Rozterk,
Roztyrk, Rozterka (въ прик. сл.)
ссора, несогласіе, разъединеніе,
брань, размолвка, пакость, ра-
страта, гибель. [А лкая крив-
да и замовка розтыркомъ якимъ...
стала. (Привил. Сигизм. III.) И
много бы ростирковъ межи на-
родомъ было.] (Источ. Малор.
Истор. I. 233.)
- Розтрѡпность, П. Roztropność,
-рпу, расторопность.
- Розхвилѣтися, -люсл, (Чигирин.)
взволноваться. См. Хвиля.
- Розхрѣстаный, распахнутый. —
Розхристатися, -таюся, распа-
хнутися, открыть груди.
- Розчати, Розчинати, начать, на-
чинать. [Розчатой войны] (Вел.)
- Розчовпати, -паю; Розчовпти,
-човпу, Рощовпти, понять, дога-
даться, разобрать. См. Човпти.

- Розчúмати, -чумаю, опомниться, почувствовать, узнать. (въ насмѣшку.) См. Прочуматися.
- Розчúхати, -чухаю, Роцухати, разобратъ, разпознать. (въ насмѣшку.) См. Чухати, чесать, разчесать. [Отъ стыду рочухавъ лытку.] (Енеид. V.)
- Розчухрати, -чухраю, разсѣять, разбить, раздробить, (въ насмѣшку.) См. Чухрати.
- Розшáрпати, -рнаю, П. Rozszarpać, Rwać. разорвать. См. Пошарпати, Шарпати.
- Розшафовати -шфую, мотать, прожить. См. Шафовати.
- Розшматковати, -шматкую, разорвать на части. См. Шматокъ.
- Розшолопати, -паю, понять (въ насмѣш.)
- Розшрубíти, -бую, Нѣм. Schrauben, развинтить, раздѣлить на части. [Ивсѣ суставы розшрубую.] (Енеид. V.)
- Розъѣхавсь якъ верша, — ласы распустиль.
- Розъятрене, П. Roziątrzenie, воспламенение, озлобление. — Заятрене. См. Ятритися.
- Розъюшитися, -юшуся, П. Rozizszać—się, rozizszam—się, разсердиться, ожесточиться, прийти въ негодование. [А, розъюшилось же ледаче хлопство.] (Кулайшь.)
- Рóзыгры, Заговѣны, Запустъ, заговѣнье. [Розигри у першій понедѣлокъ Петрівки.] (Гатцукъ.)
- Рóй, Рій, П. Roy, рой, на пр. пчелиный.
- Рóйба, время, когда пчелы роются. [Бо теперь ройба саме.]
- Рóйтися, роюся, отъ слова Рóй, (пчелиный,) роиться, мечтать, думать, воображать. Зарóйтися, начать думать помышлять. [У мене въ головѣ зарóилося.]
- Рóкъ, Рáкъ, П. Rok, годъ. Торóкъ, прошлаго года, торóчный, прошлогодній, позаторóчный, два года назадъ. Провсх. отъ реку, рѣкъ, какъ Лат. Fatum отъ fagi. (Максимовичъ.)
- Рóльникъ, П. Rolnik, земледѣлецъ. См. Пахарь.
- Рóля, П. Rola, Пашня, пахатное поле, борозда. См. Рылля.
- Ромѣнь, 1) Уѣздн. г. Полтав. губ. 2) Растен. Ромашки. П. Macupa rumiankowa, Rumian Rzymiski, Л. Matricaria Chamomilla. [Клистирь зъ ромну дали.] (Енеид. IV.) Галиц. и Волын.: Ромунъ-зѣлье. [Ромунъ-зѣлья по дорозѣ розстилається.] (Пѣси.)
- Ромоданъ, — дорога, проложенная кн. Ромодановскимъ въ 1708 г. [Поѣхавъ ромоданомъ.]
- Рóнда, Рондъ, конскій нарядъ. [Дали кони, ронды, шоры, (Марковичъ.) Два кони барзо форемны, въ сѣдлахъ и рондахъ легкихъ, але велце модныхъ.] (Величко)
- Ропá, П. Ropa, сукровица, росоль, гноеи́е, пѣна изо рта умершаго
- Росáда, Р. и П. Rosada, молодая капуста, для разсадки въ огородѣ.
- Рóска, Рáска, росинка, роса. П. Роза. [И рóски въ ротъ не бравъ.]

- Росквась, грязь, распутица. [Але стала великая росквась, рѣки почали ропускати] (Лѣт. Сам.)
- Росквѣшати, - *квашу*, разбить, (въ насѣш) [Лишь суньсь, тобѣ росквашу нѣсь.] (Котляревскій. Енеид. II.) См. Кваша.
- Роскѣдовати, - *кидую*, раскидывать.
- Роскѣльщикъ раскольникъ.
- Роскоши, обиліе, достатокъ.
- Роскошиться, *роскѣшуся*, II. Roskoszuję sobie, роскошничать. [Жолиѣры въ тыхъ кватерахъ роскошилися.] (Величко.)
- Росѣха, II. Rosocha, вилы, вилики у плуга.
- Росѣлина, разѣлина (Берында.)
- Роспанѣхати, разорвать, сильно разрѣзать.
- Роспѣтланый, съ растрепанными волосами.
- Роспѣчь, II. Rospacz, Rozpacz, отчаяніе.
- Роспѣстѣться, - *щуся*, избаловаться. См. Пеститися.
- Росплатѣться, - *тѣюся*, увавши растянуться.
- Роспорошѣти, распутисть, разсыпать.
- Роспѣрати, - *пѣрѣлю*, разослать, распредѣлить. [Прежде всего своѣй домъ имѣнія порядочно распѣрати.] (Духовн. Скоропадск.)
- Роспѣрѣндитися, см. Розпѣрѣндитися
- Роспукъ, II. Rozruk, существ. отъ глаг. Роспукнути, — треснуть. [Вѣнь смѣтѣся до розпуку]. (Гал. пѣси) См. Пукнути.
- Роспѣста, II. Rozpusta, развратъ. — Юрность, Пещота, Вшетечность, Преквѣнтованѣ, разсвѣрѣніе, своеволие. (Берында.)
- Роспѣтъе, Роспѣтъѣ, распутица, непогода, грязь. [Я все стрѣчавъ роспѣтъя въ дорозѣ.]
- Рѣстанъ (Чигирин.) распутиѣ.
- Ростинѣтися, *ростинаюся*, распространяться звуку.
- Ростѣрка, см. Розтирка.
- Рѣстичъ, употреб. только *Въ рѣстичъ*, въ разсыпную.
- Росторѣпша, растеніе (какое?) См. Хвиливникъ.
- Рѣсточки, уменьш. отъ гл. *Рости*, ростъ, способность расти. [А рѣсточки у кѣсточки.] (Колыбельн. пѣсеня.)
- Рѣта, (Славян.) клятва, присяга. [Повиненъ кожнѣй формальную присягу, ведлугъ роты, публичне ухваленой, выконати.] (Орликъ.) II. Rocić, клясть.
- Рѣтъ, Руск. II. и Слав. Usta.
- Рѣхманнѣй, II. Rochmannu, ручной, смиренный, тихій.
- Рѣчѣстѣй, II. Roczny, а, е. Roczny, Rocznic, (приказ. сл.) годовой, нарочитѣй. — Въ рѣчѣсте свято, въ годовой праздникъ.
- Рѣчѣтися, *рѣчѣся*, съ устарѣл. II. Roczyc, дать обѣтъ, поклясться, проклинать. [Не рѣчися; бо грѣхъ буде.] (Шишацк.) Въ Славян. Рѣтитися. См. Зарѣкатися.
- Рѣчка, Рѣчки судовы (pluralia) II. Roczki Starościnskie, Poroczki Skarhowe и пр. (приказ. сл.) разнаго рода судейскія собранія, присутствія. [На рѣчкохъ судейскихъ

кгородскихъ Берестейскихъ, по-
рядкомъ статутовымъ припа-
лыхъ.] (Чинъ Львовск. Брат.)
Рощовѣти, см. Розчовѣти.
Рощухати, см. Розчухати
Рубанецъ, отрубокъ, полѣно.
Рубанка, П. Rábanie, рубленіе.
[Лечь огнемъ, рубанками и мор-
дерствомъ руйновати, и города
въ свою область одбрати при-
шли.] (Мазепа.)
Рубати, *рубаю*, П. Rabać, рубить.—
У пень рубати, w pień wyciąć,
см. Пень.
Рубель, П. Rubel, 1) валѣкъ, ру-
бель, коимъ бѣлье катають на
скалкѣ (*качалкѣ*); 2) жердь, по-
средствомъ которой сверху съ-
но къ возу прикрѣпляютъ. [Зъ
рублемъ тамъ прачка храброва-
ла.] Котляревскій.)
Рубецъ, рубці, П. Lachmanu, ру-
бища, дѣтскія пеленки
Рубомъ (нарѣч.) ребромъ.
Руда (и въ Руск.) 1) кровь [Руду
метати.] 2) Руда, П. Ruda, же-
лѣзная руда, глина.
Рудый, -да, -де, бурый, рыжій.
[Дѣлъ рудый, баба руда, батько
рудый, мати руда, и я рудый,
руду взявъ; бо рудую сподо-
бавъ.] (Пѣсн.)
Рудяный (Чигирин) кровавой,
кروавый.
Ружжѣ, ружье [Якъ нашъ коб-
зарь зъ важкимъ раныемъ подъ
ружжемъ гулле.] (Т. Шевченко.)
См. Бульдымка.
Ружниця. См. Рушниця.
Ружяный. ружяный, розовый

См. Рожаний
Руинѣти, Руиновати, *руиную*,
Ruiniować, съ Нѣм. Ruinigen, раз-
рушать. Зруинѣти, Зруиновати.
Рукавчата, уменьш. отъ Рукава.
Рукодайный, П. Rekoďayny, Reko-
daystwo, на честное слово, съ
поданіемъ руки. [Бакаляромъ ру-
кодайнымъ юркгельтовымъ бу-
дучи.] (Справа 1605).
Рукопашъ, въ схватку.
Рулка, крань; горлышко.
Рума, направленіе. дорога, путь.
Въ Математ. Rumb. См Румова-
ти, Румъ.
Румакъ, Галиц. съ П. Rumak,
добрый, ретивый конь, жере-
бецъ. [Пришла свиня до коня,
та й каже: ось бо я, румакъ!]
(Посл.) см. Герецъ.
Румати, Румсати, Рюмсати, въ
Русск. Рюмить, голосить, пла-
кать всхлывывая. [Румали надъ
батькомъ.] (Шишацкій.)
Руменовати, *руменую*, Меризаю,
Двеную, отжевать, пережевать.
(Берында).
Румовати, Румувати, *румую* П.
Rumować, gumieć (приказ. сл.)
переселяться, очистить мѣсто.
[Румуючи зъ мешканя.] См. Меш-
канѣ. См. Рума.
Румъ, Рума, П. Rum, съ Нѣм.
Raum, (приказ. сл.) мѣсто, про-
странство, дорога, цуть. [Выпра-
влены були румомъ противъ насъ.]
(Хмел. Кониск 72), т. е. кото-
рые уже были отправлены про-
тивъ насъ. [И однимъ румомъ
увесь городъ тотъ Азовъ услали

- и загрузили.] (Величко).
- Рундѹкъ**, Ганки, Кганки, (читай: Ganki) крыльцо при зданіяхъ, галлерей, также большой сундукъ, гдѣ торговки (вмѣсто лавки) хранятъ свой товаръ (въ Кіевѣ.) [Ажъ моя ненька по рундуку ходитъ. (Пѣсн.) Очипки пороскладала на рундуку за-для ярмарки, а Москаль и ухопивъ.] Въ Русск *Рундукъ*, возвышенное мѣсто.
- Руптѹра**, П. Ruptura, Н. Darinbruch, кила, грижа, болѣзнь. [Цанѣ заболѣла, опаривши собѣ руптуру овсомъ гарячимъ.] (Марковичъ.)
- Русалки**, по народному повѣрью, живутъ въ рѣкахъ. Въ Троицынъ день расходятся и бѣгаютъ по лѣсамъ и полямъ до Петрова дня. Посему и недѣля эта называется *Русальною*. (Бант. Каменск.)
- Русалчинъ** Великдень, чи Сухій четверг на Троицкому тыжню, послѣ Клечалного. (Гатцукъ.)
- Русины**, Русняки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.
- Русске**. Руське Воеводство, см. Подгоріе.
- Русявій**, бѣлокурый.
- Рѹта**, П. Ruta, Л. Rutha graveolens, растеніе, часто въ пѣсняхъ упоминаемое.
- Рутвяный**, изъ руты состоящій. [Такъ изовьянешъ, якъ рутвяна квѣтка.] (Шишацкій.)
- Рѹтъній** (Чигирин.) цѣломудренный, всечистый, непорочный. (??) (Куцый.)
- Рѹхва**, жолобъ въ П. Złob, Когуто.
- Рухомость**, П. Ruchomość, движимое имущество, рухлядь.
- Рухомый**, П. Ruchomy, движимый, [Зо всеи худобы лежачои и рухомои обнажиги.] (Орликъ.)
- Рѹчій**, рѹча, рѹче, П. Ręczny, ручной, сподручный, ловкій, способный. [Отъ це жъ Сарра, хочъ и стара, та бачъ, жѹнка руча. Вся голога шла въ ворота, вона жъ куда луча!] (Изъ Вѣрши на Великдень.) См. Паска.
- Ручковый** покаяль вишнѣвки, — изъ собственныхъ рукъ.
- Ручныця**, см. Рушныця.
- Рушати**, *-шаю*, П. Ruszać, *-szam, -szę*, трогаться съ мѣста, начинать, прикасаться. *Не рушь мене*, Noli me tangere, растеніе. Нелотыка.
- Рушеня**, П. Ruszenie, поднятіе, возстаніе. *Посполите рушеня*, Pospolite ruszenie, всеобщее вооруженіе. См. Посполитый.
- Рушити**, *рушу*, П. Ruszyć, подняться, возстать, двинуться, ополчиться. См. Ворушити, съ предл. За, По.
- Рушникъ**, Ручникъ. П. Ręcznik, полотенце, утиральникъ. Во время свадебныхъ обрядовъ дружки перевязываются *рушниками* чрезъ плечо.
- Рушныця**, Ручныця, По кашубски Ręcznica, *Самопаль*, ружье. Собственно должно писать Ружниця, отъ ружье, оружіе. П. Flinta, Fuzya, Karabin.
- Руцѣзна**, П. Ruszczyzna, (приказ. сл.) Русь, Русскій языкъ,

нравы и пр. *Тутъ усе руццани!*
 Такъ Поляки называютъ Мало-
 россіянь и Галичанъ.
 Рыбáлка, умень. Рыбáлочка, Ры-
 балонька, Рыбникъ, Слав. Ры-
 барь, П. Rybak, рыбаць, кто ло-
 вить и продаетъ рыбу. [Рыбни-
 камъ и рѣзникамъ торговати въ
 Нижнемъ Кіевѣ.] (Величко.)
 Рыбáлчиха, П. Rybaczka, жена
 рыбака.
 Рыбалѣскій цехъ.
 Рыбóвчикъ, Галицк. Рыбалка,
 рыбаць.
 Рыдвáнь, П. Rydwan, рыдванъ,
 карета парадная.
 Рыжъ, Рижъ, П. Ryż, рисъ, са-
 рачинское пшено.
 Рыльáй, Рылья, бороздина на
 пахатномъ полѣ. См. Роля
 Ры́нва, П. Rynna, съ Нѣм. Rinne,
 жолобъ, для стока воды.
 Ры́нка. Рыночка, родъ глиняной
 сковороды съ желобкомъ.
 Ры́нути, *рыну*, Ринути, Нѣм. Rin-
 nen, течь. [Вода зъ крыницъ
 рине и рине.] (Куляшъ.)
 Ры́пати, *рыпаю*, Рыпатися, скры-
 пѣть дверью, отворять оную мед-
 ленно, или часто. П. Rupać, гу-
 рат, отколотить кого палкою.
 См. Нарыпатися.
 Ры́пнути, *рыпну*, скрыпнуть. *Що-сь*
рыпнуло, что-то заскрыпѣло.
 Рыпѣ́ти, *рыплю*, скрыпѣть. [Якъ
 ось двери рыпъ! Скрыпъ-рыпъ!]
 Ры́хлый, Бѣлорусск. и П. Rychły,
 скорый. [Ижъ въ рыхлѣ постной
 покуты часъ приходить,] что
 вскорости приближается время

поста и покаянія.—Рыхла смерть,
 rychła smierć, внезапная.
 Рыхтовáти, см. Рихтовати.
 Ры́церъ, П. Rycerz, (прик. сл.)
 рыцарь. См. Лыцарь.
 Ры́чка, коровница; лоющая ко-
 ровъ. (Енеид. IV.) П. Ryczeć,
 мычать, какъ коровы и пр. [Хо-
 чемъ мѣти при фольварку обору
 и рыкуны порадъные] (Устав.
 о волокахъ, 1557.)
 Рѣ́закъ, 1) пожъ острый, 2) рѣ-
 зець, 3) отважный челоуѣкъ.
 Рѣ́зані́на, П. Rzeźanie, рѣзаніе,
 рѣзня.
 Рѣ́зні́ца, П. Rzeźnicze jatki, мяс-
 ной рядъ. Рѣ́зні́ця, мясная лавка.
 Рѣ́зні́къ, П. Rzeźnik, мясникъ.
 Рѣ́зні́чка, жена мясника.
 Рѣ́зні́цкі́й цехъ, П. Rzeźniczy,
 -niczki, мясницкі́й цехъ.
 Рѣ́зону́ти, *рѣзону*, разрѣзати од-
 нажды.
 Рѣ́нь, (Галицк.) пески. Перуныя
 рѣнь, Перуновы пески. (Лаврен.
 Лѣтоп. Кіевлян. Миксимовича.
 П. 22.)
 Рѣ́чь, П. Rzecz, вещь, предметъ,
 причина.—Рѣ́чь носполита, Rzecz
 Pospolita, Л Res publica, (приказ.
 сл.) республика, государство.
 Рѣ́ши́нецъ, Рѣ́шинецъ, рѣ́шеніе.
 [Вона почула рѣ́шинець.] (Алек-
 сандровъ.)
 Рѣ́ши́тися, 1) рѣ́шиться, угово-
 риться, условиться, окончить
 сдѣлку. 2) потерять, промотать.
 [Зъ попомъ жетыуже рѣ́шився?—
 Вѣнь уже усеи худобы рѣ́шився!]
 Рѣ́мсати, см. Румаги.

Рябѣць, рябчикъ.

Рябко, 1) родъ кушанья, 2) названія собакъ: См. Бровка.

Рябый, -ба, -бе, 1) П. *ospowaty, dziobaty, gradowaty*, имѣющій на лицѣ слѣды отъ оспы, 2) покрытый веснушками, 3) *Raby ptak*, маіасу *pioga różnego koloru*, птица съ пестрыми перьями; но пестрыхъ куръ называютъ *зозулистыми*, отъ цвѣта *зозули*, кукушки. См. Дзюбатый, Таранковатый.

Рядно, Ряднина, П. *Przescieradlo*, простыня изъ грубаго полотна. Дерюга. [Такъ и погляда, щобъ мокрымъ рядомъ на насъ напасти,] возводитъ напраслину.

Ряды-годы, употребл. только: *Въ ряды-годы*, рѣдко, изрѣдка, иногда. См. Година.

Ряжка, шайка, (въ бани.)

Ряжье, рубище, отъ *рамо, рамена*, плечи. (Кулишъ.)

Рясати, *рясаю*, Зрясаги. Рясити *ряшу*, потряхивать вѣткою. [А вони и рясятъ на дружку.] (Метлин. пѣсн. 137.)

Рясный, Славян. П. *Rzęsisty, Rzęsistość*, частый, обильный, вѣтвистый, многоплодный, многолистый. Отъ туда и названіе травы *Риска* *Л. Lemna*.

Рясть, 1) почва, земля, покрытая травою, 2) П. *Rzęsa, Rzasa*, *Л. Cotyledon umbilicus*, растение Водяная ряса. — *Рясть топтати*, въ переносн. смыслѣ, жить. *Пустивъ топтати рясть*, подарилъ, пощадилъ жизнь кому. (Енеид. VI.)

Рятовати, *рятую*. См. Ратовати.

С.

Сага, заливъ.

Сагайдачный имя бывшаго Гетмана Запорожскаго, или Малороссійскаго, Петра, Конашевича-Сагайдачнаго. (1606 — 1622 г.)

Происходитъ отъ слова *Сагайдакъ*, и въ П. *Saydak, Sahaydak, Kolszan*, туль, колчанъ влагалище для стрѣлъ. (Берында и Котляревск.) [Колмыки мали сагайдаки и стрѣлы съ площинами. (Лѣт. Самов. 46.) См. Сайдакъ.]

Садовина, умень. Садовинка П. *Sadowy*, садъ, растенія въ саду. [Тогда буде садовинка та й ряченька. № 4] (Пѣсн.)

Саѣта, Саеть, Сиета, П. *Saieta, Soy Angielska*, самое тонкое сукно; а по другимъ: атласъ.

Саѣтовый, П. *Saietowy*, изъ тонкаго сукна, суконный.

Сажавка, Сажѣвка, Сажѣвка, Сажалка, Сажъ, П. *Sadz; Sadz gubny, Sadzawka*, 1) бассейнъ у источника; небольшое озеро, въ которомъ разводять рыбу. 2) хлѣвъ. [Въ сажу свиней 22.] (Опись имѣн. Полуботка.)

Сазонъ, П. *Karp*, родъ рыбы, Сазанъ. См. Сула.

Сайдакъ, П. *Saydakz*, лукъ. *Сайдакеръ*, вооруженный лукомъ.

- [Военныхъ мушкетеровъ и сайдакеровъ.] (Величко.) Сагайдакъ.
- Саквы, П. Sakwy, мѣшокъ съ двумя по серединѣ отверстіями. [Привязавъ саквы до троку, взявъ коня за поводъ]. (Наталя Мак.)
- Сакма, см. Батава.
- Сакъ, П. Sak, съ Нѣм. Sack, сѣтъ рыболововъ. [Якъ рыбу въ сакъ зловивъ.] (Пословица.)
- Саламаха, родъ кушанья, саламата.
- Салѣтра, Салѣтра, П. Saletra, селитра.
- Салганъ, (въ Екатериносл. Херс. и Таврич. губ.) салотопня; строе- ния, въ коихъ убиваютъ воловъ, вывариваютъ сало и снабжаютъ Россію и Европу свѣчами и мы- домъ. *Reisen in Süd-Russl. Kohl.*
- Салогубъ, (въ насмѣшку) мѣщанинъ, торговецъ.
- Саломѣякъ, Нѣм. и П. Salmiak, Л. Sal ammoniacum, нашатырь. См. Содомѣякъ
- Самѣ, именно.
- Самовѣтый, употребл. *Несамовѣ- тый*, самъ не свой, шальной
- Самогрѣй (въ шутку) самоваръ
- Самозброецъ, бѣглець, выхо- дець на костникъ, преступникъ. П. Zbrojíc, 1) вооружить, 2) на- дѣлать, причинить. См. Ускока.
- Самопалъ, устарѣл. П. Samopál, ружье. См. Булдымка.
- Самоспоебный, существующій самъ по себѣ.
- Самостѣйный, Самостѣйный, са- мостоятельный.
- Самота, П. Samota, Samotność, уединеніе, одиночество. *На са- мотѣ*, наединѣ, глазъ на глазъ, про себя. [Вонъ собѣ самотою выгадувавъ. (Кулишъ.) Самотою не прожити.] (Ан. Барвѣнокъ.)
- Самотный, Самотный, одинокій, уединенный, отдѣльный, сторон- ній. Superl.: Самосѣйный, Самѣ- сѣйный.
- Самотужки, скоро, разомъ. [Вони выцѣдили самотужки глекъ сли- вянки. — Поволокла ёго самотужки у хату.] (Квитка.)
- Самохотъ, Самохотъ, добровольно.
- Самъ, одинъ. — Самъ ишовъ у ранца. Самѣсеный П. Samiuteński.
- Санджакъ, Турецк слово, оз- начающее: намѣстничество, об- ласть.
- Санжаровка, названіе пѣсни, отъ: Санжары Старые и Новые, — двѣ деревни близъ Полтавы.
- Сановѣтый, статный.
- Сапаты, П. Sapiasty, Сапакъ, ослы- лый, говорится о лошадахъ См. Засапатися, Сапъ.
- Сапѣтка (?) Да поѣшовъ бы ты на Донъ, да наняся въ сапѣтки. А въ сапѣтки добре, тамъ хлѣба доволѣ. (Пѣсн. № 103)
- Сапкѣ, инструментъ, для полотья въ огородѣ.
- Сапѣянцѣ, сапоги изъ сафьяна.
- Сапѣянь, П. Saffian, сафьянь.
- Сапъ, П. Sap, сморканіе, насморкъ охрыпость, громкое дыханіе, (особливо о лошадахъ.) *Сапъ на- павъ*, Сапаты.
- Сарана, Саранча, извѣстное вред- ное насѣкомое, называется мно-

- гда *Гнѣвъ Божій*, Gniew Boski. (Бопланъ 1649 г.) См. Гнѣвъ.
- Сачевиця, П. Soczewica, Soczewka, Л Eryum, Чечевица, растен. [Вѣнь дае всёго потроху, то сачевицѣ, то гороху.] (Шишацк.)
- Свавѣльца, Свавѣлецъ, Свавѣльничъ, П. Swawolnik, своевольный.
- Свара, Сварка, Пѣсваръ, Swar, Swarka, ссора, брань
- Сваритися, *сварюся*, П. Swarzyć się, ссориться, грозиться, угрожать. См. Посваритися.
- Сварливый, П. Swarliwy, бранчивый.
- Свѣха, умень. Свѣшка, Свѣшечка, Свѣнечка, Русск. П. Swacha, называется и *Мчалкаю*, отъ глаг. *мчатъ*, скоро переносить. Въ *свахы* выбираютъ на сватбахъ обыкновенно женщину молодыхъ лѣтъ смѣлую, проворную, рѣзвую. (Котляревскій.)
- Свашковати, *свашню*, сватать, высватывать, содѣйствовать при сватовствѣ.
- Свѣкоръ, Русск. П. Swiekier, мужнинъ отецъ. См. Рѣдня.
- Свекрѣха, Свекровь, (Слав.) мужнина мать. [Звычайно свекрѣха вже знайде за що моркву скромадити.] (Квитка.) См. Рѣдня.
- Свербигузъ, Додельникъ, растеніе.
- Свербѣти, *сверблю*, П. Swierzbić, свербѣть, зудѣть, чесаться.
- Сверделъ, Свердло, П. Swider, буравъ.
- Свердлити, *свердлю*, П. Swidrować, Wiercieć, буравить.
- Сверещи, *сверну*. (Галиц.) сбросить.
- Сверткѣе стекло. Въ старину употреблялись для окошекъ круглыя стекла, въ діаметрѣ около трехъ вершковъ, посерединѣ съ небольшою выпуклостію; стекла эти укрѣплялись въ оловянные рамки.
- Свѣдка, Свѣдчица, свидѣтельница.
- Свѣдокъ, Свѣдокъ, П. Swiadek, свидѣтель. [Нехай небо свідкомъ буде.] (Галка.)
- Свѣдчити, *свідчу*, П. Swiadczyć, swiadczyć, свидѣтельствовать. — Высвѣдчити, засвидѣтельствовать.
- Свинаръ, П. Swiniarz, пасущій свиней, свинопасъ.
- Свинка.—Грати у свинки, играть въ городки.
- Свинѣта, свинство; нѣсколько свиней вмѣстѣ.
- Свинячій, свиной, свинскій.
- Свирѣдъ, Свирѣдко, Спиридонъ. [3 12 дня Студня (Декабря) 3 Свирида - Соньцеворота починае день бѣлшитися, а нѣч меншитися.] (Гатцукъ.)
- Свистѣлка, Дудка, Сопѣлка, свирѣль, флейта.
- Свѣсть, Свесть, Свѣсть, [Славян. Кормчая кн. л. 244. и Галиц.] Золовка, мужнина сестра, а по другимъ: Свояченица, жепина сестра. Въ Поль. Swieść, сестра мужа, или жены. [Выйшла до ёго найстаршая свѣсть.] (Пѣсн. № 13.) См. Рѣдня.
- Свѣта, (Славян.) Свѣта, Свѣтка, смурый кафтанъ, сермяга; верхнее суконное платье, изъ бѣлаго, но чаще сѣраго, или бѣраго сермяжнаго сукна съ Польскимъ

- перехватомъ. [Свита зъ Уразивскаго сукна. (Квитка.) Ни въ одежду облечися, нъ въ единой свитѣ си пребываше.] (Древнее рукоп. Житіе пр. Θεодосія. Несторъ.) См. Рачити, Проскура.
- Свитныкъ, торгующій свитами.
- Своеумка, дура.
- Сво́локъ, матица, перекладина, одна, или нѣсколько; полагаемая на стѣнахъ для поддержанія потолочной настилки.
- Свырѣпа, Сурѣпица, негодная трава. См. Бурьянъ.
- Свѣдокъ, П. Swiadek, свидѣтель. (Приказ. сл.) [Мы зась сами тому свѣдками.] (Скоропадск.) См. Свидокъ.
- Свѣнути, разсвѣтать.
- Свѣрка, Галиц. съ П. Swierz, сверчокъ, насѣкомое, Л. Gryllus. См. Клещъ.
- Свѣсть, см. Свистъ.
- Свѣтане, разсвѣтъ.
- Свѣтати, *свѣтаю*, П. Switać, разсвѣтатъ. — Уже свѣтае.
- Свѣтелка, гостинная, лучшая свѣтлая комната. См. Свѣтлиця.
- Свѣтилка, младшая сестра невѣсты, или родственница, но всегда молоденькая. По извѣстію Ив. П. Котляревскаго *свѣтилка* держала при вѣнчаніи въ церкви саблю съ привязанною къ ней свѣчкою. Теперь это рѣдко.
- Свѣтлиця, умень. Свѣтлонька, большая, чистая горница; а другая, меньшая, называется *Комната*.
- Свѣтло, П. Swiatlo, свѣтъ, дневной, солнечный, и свѣчной, лампадный огонь. [Свѣтло погасити. На дворѣ уже свѣтло. Принеси намъ свѣтла.]
- Свѣтovýй, 1) утренній, разсвѣтающій. См. Зоря. 2) свѣтскій. См. Неукъ.
- Свѣтъ завязати, Свѣтъ закрывся, отнять свободу, сдѣлать, стать несчастнымъ.
- Свѣтъ за очима, — эти слова, подобно глаголу *узяти*, употребляются какъ *pleonasmus*. [Нехай я се самъ почую, та й пойдю, свѣтъ за очима. — Узавши тѣлько... пойдовъ, свѣтъ за очима,] т. е. пойти безъ цѣли, куда глаза глядятъ; соответствуетъ русскому: *такъ и быть!*
- Свѣтъ пѣднявся, — послѣ бѣды получить отраду.
- Свѣченье, Чигиринск. П. Oswiata, Oswiesenie, просвѣщеніе, наука.
- Свѣчный, П. Oswiecony, образованный. — Несвѣчный, невѣжда.
- Свѣчитися, *свѣчуся*, (новое слово.) П. Oswiecieć, — się, просвѣщаться, учиться. [Свѣчесь, люде, добре буде. Свѣчесь, хочь помалу. Щобъ вась лихо зновъ не втяло собѣ на поталу... Горе люду несвѣчному на сѣмъ свѣтѣ бути: заразѣ стане попыхачомъ промѣжь свѣчныхъ люди. (Прибура.) Въ старинныхъ актахъ употребл. *Цвѣчене, Цвѣчене, Цвѣчитися*, П. Swiczenie, Swiczyc, swicze, 1) наказывать, приучать, упражнять, 2) обучать въ наукахъ, просвѣщать. [Видячи...

- для нецвѣченя молодежи великую утрату на душахъ, ... абы молодежь... въ наукахъ вызволеныхъ цвѣчена была. — Великая громада млодй Россійской въ Коллегіумѣ моимъ найдутся и въ наукахъ, оразъ и вѣры святой боронити, цвѣчиться.] (Запись 1631. Универс. 1640 г. Петра Могилы.) См. Выцвѣчити, Выцвѣчоный, Цвѣчитися.
- Свѣчникъ (Чигирин.) пономарь, церковный слуга См. Вытрикупъ.
- Свѣта, П. Święta, праздники. *Свято*, П. Święto, праздникъ. [У лѣнивого усе свято — А ты що за свято такее?]
- Святки, праздники. Насвяткахъ. — Святки Зелени, Недѣля Св. Духа.
- Святоблѣвый, святой. Въ П. Świętobliwość, святость, набожность.
- Святой, или Багатый вечеръ, 24-го декабря, кануъ предъ Рожд. Хр. См. Куля.
- Свячене, П. Święcone, 1) освященное что либо. 2) Пасха, куличъ на пасху.
- Сдѣрство, см. Здѣрство.
- Себели, названіе рыбы.
- Севрюкъ, надзиратель, сторожъ. (?) [Паланку запаливши, севрюкъвъ розогнали, одного въ Самарѣ утопили.] (1-е. Изд. Бант. Каменск. III, 186.)
- Сѣго-бѣчный, по сю сторону (бокъ) находящійся, т. е. на восточной (лѣвой) сторонѣ Днѣпра. См. Тогобочный.
- Сѣгорочный, сего, настоящего года. Сѣгорочная пашня. См. Прошлорочный.
- Седіція, П. съ Л. Seditio (пр. сл.) бунтъ, мятежъ. См. Претексть.
- Седно (Галиц.) ледвія, ляшка. [Трафивъ го въ седно.] (Посл.) П. Sedno, рана у лошади отъ сѣдла.
- Сей, сѣя, сее. Сей, сѣя, се; или Цей, цѣя, цее; цѣя, цѣ. — Се Бѣгъ зна що.
- Сеймовати, П. Seymować, сеймити, отправлять сеймъ.
- Секстернь, П. съ Л. Sextern, 1) дѣсть бумаги, 2) листъ бумаги въ 6 разъ согнутый, 3) тетрадка. См. Либра
- Сектъ, П. устарѣл. Sekt, Нѣм. Sekt, ликеры, варенье и проч. См. Склепъ, Сикеръ.
- Сѣлехъ, селезень.
- Селѣтьба, усатьба.
- Селюкъ, поселянинъ.
- Селючка, сельская женщина, крестьянка, поселянка.
- Сѣмый, Сіомый, седмой.
- Сѣмилатный, семь латокъ, заплатокъ, т. е. одежда изношенная, изорванная, всѣя въ заплаткахъ.
- Сенсъ, П. съ Л. Sensus, (пр. сл.) умъ, смыслъ.
- Сѣньга, Сѣмга, рыба.
- Сѣрбаты, *сѣрбаю* (Галиц.) хлебать, выхлебывать. [Сѣрбай, не дбай; хочъ рѣдке, абы багацько.] (Посл.)
- Сервѣта, умень. серветка, П. Serweta, serwetka, съ Франц. салфетка.

- Сердакъ, умен. Сердачина, Галиц. съ П. Serdak, Serdaczek, камзолъ, куртка. [Здерли зъ мене сердачину, ще хотѣли ѿ бити.] (Пѣс. № 84.) См. Сермяга.
- Сердега, Сердечный, бѣдный, несчастный, бѣдняга. [Сердешный звѣръ перекидавсь. — Нудывсь сердега и скучавъ.] (Котлярев.) См. Бѣдолашный.
- Сердюкъ, Сердюки, — четыре пѣхотные козацкіе полка были составлены при Дорошенкѣ и Мазепѣ. Они служили на жалованьи и составляли гвардію Гетмана. (Б. Камен. III. 212.) См. Козакъ.
- Середохрестья, Середохрестная, т. е. середа на четвертой недѣлѣ великаго поста. [Неначе о правой середѣ, а ще толькѣ середохрестья. (Квитка.) Середохрестный тыждень, чи середопѣсте, або четвертый. Середаёго зоветьця Хресьце.] (Гатцукъ.)
- Середущій, Середульшій, середній. [Середуща сестра.]
- Сѣренъ, Ожеледица, Гололедица, вьюга, (Берында.)
- Сермяга (я въ Русск.) умень. Сермячина, П. Siermiega, Szermiega, 1) свита сѣраго сукна; ветхій смурый кафтанъ. 2) Бѣдняга. См. Сердакъ.
- Серпанка, Серпанокъ, родъ тонкаго прозрачнаго полотна, или кисей, коимъ крестьянки покрываютъ свой головной уборъ, и тогда серпанка называется *наметкою* (наметкою.) Серпапокъ
- повязываютъ по *очинку* съ перевязью по лбу и съ подбородкомъ, отъ того эта часть называется *подбородье*; потомъ надъ ушами вверху тотчасъ по завязкѣ въ видѣ полубантовъ; изъ того же серпанка отъ затылка до поперека висятъ два конца. (Шевченко.) [Серпанковъ восѣмъ на наметки. (Котлярев.) Выбивайте кблочки, де висѣли бѣндычки; Забивайте новыи на серпанки тонкин.] (Гал. Пѣсн.)
- Серпъ (я въ Русск.) П. Sierp.
- Серце, П. Serce, сердце.
- Серъ, см. Сыръ.
- Сестрѣнецъ, П. Siostrzeniec, племянникъ, сынъ сестры. [Сомко заслыхавши певне о измѣнѣ сестренца своего Юрася Хмельниченка...] (Величко)
- Сѣ, сѣн. [Сѣ (Цѣ) всѣ люди туды йдутъ.] Такъ и въ Славян.: Си суть свой языкъ имуще. Си бо Угры начаша быти. (Лаврент. Лѣтоп. 7.)
- Сѣвцѣ, Сито, П. Sito, сито для просѣванія.
- Сѣвый, -ва, -ве, П. Siwe, сѣрый, сѣдой.
- Сѣвѣти, сѣвѣти, *сѣвлю*, П. Siwiec, siwiec, становится сѣдымъ, сѣрымъ. Посѣвѣти.
- Сѣдъ, см. Сѣдъ.
- Сѣзѣонъ, Созонтій.
- Сѣкавка, П. Sikawka, насосъ, пожарная труба, клистиръ.
- Сѣкатися, Сѣкатися, *сѣкаюся* въ вѣчи; Сѣкнутися; *сѣкнуся*, сунуться, бросаться кому въ гла-

- за, мѣшать, нападать, досаж-
дать. [Сыкается до Карпа съ
хворостиною.] П. Sikać, брызгать
Присыкаться.
- Сикѣрь, хорошая водка. — И ны-
нѣ блюдися, и не пій вина и
сикера. (Кн. Судей. XIII 4, 7,
14.) Strzeż się, abys nie piła wi-
na i napoiu mocnego. — Starke Ge-
tränke. См. Загрѣти, Склепъ,
Сектъ.
- Сила, сила, и нарѣч. много. [Тамъ
було людей сила велика.]
- Сылковѣтися, *силкуясл.* П. Silić
się. Посилковатися, Posiłkować,
силитися.
- Сяломѣць, Сяломѣцю, Сяло-моць,
П. Моць, сила; — нагло, насиль-
ственно, силою. [Затягъ вѣтъ
сяломѣць на бучный бенкетъ.]
(Кулішъ.) См. Живосиломъ.
- Сѣль, Сѣль, соль.
- Сѣльне, П. Silne, Вельми, Дуже,
очень, весьма.
- Силькѣсь, Силькѣсь, нужды нѣтъ,
какъ хочешь, про меня! См. Бай-
дуже, Иносы.
- Синодѣвый, П. Synodalski Syno-
dalny, синодальный. [Синодовый
привилей.]
- Синѣкъ, Siniak, синяя опухоль.
[Очи зъ синяками.]
- Синѣтка, плахта синяго цвѣта.
См. Плахта.
- Сѣпати, - *сѣпаю*; Сѣпнути, - *сѣпну*,
П. Sierać, дергать, дернуть. [Сѣпъ-
лядка за полу. — То зъ переду
поцупить... то сѣпне, то смык-
не.] (Артемовскій.)
- Сѣпачъ, мучитель. (Берында)
- Сѣрѣцькій, Сѣрѣцькій, сиротскій.
Сѣрѣватка, см. Сырѣватка.
Сѣрѣць, см. Сырѣць.
Сѣрѣма, Сѣрѣмаха, см. Сѣрома.
Сѣрѣчь, Слав. Сѣрѣчь, то есть.
Чигирин.: *То рѣчь.*
Сѣсюрка, см. Мисюрка.
Сѣта, см. Сыта.
Сѣтныця, (но не Сѣтныця.) П.
Sitny chleb z такі przedniecy. Сѣт-
никъ, т е. хлѣбъ испеченный
изъ ржаной или пшеничной муки,
которая просѣяна сквозь сѣто, а
не сквозь решето. Пеклеванный
хлѣбъ. Должно отличать отъ сло-
ва *сытныи*.
- Сѣтнѣгъ, (но не Сѣтнѣгъ,) П.
Sitowina, Сѣтникъ, Сѣта, родъ
тростника. См. Рогѣзь, Рогѣзь,
Ожина
- Сѣцюга, бранное слово.
Сѣчь, см. Сѣчь.
- Сѣта, См. Саета
- Сѣбка, заноза.
- Сѣвучѣти, *сѣвучу*, П. Skowu-
czeć, Скиглити, Засѣвучати, За-
скиглити, визжать какъ собака,
выть.
- Сѣжѣный, Зѣжѣный, П. Ska-
żony, бѣшенный.
- Сѣжѣтися, Сѣжѣтися, *сѣжѣся*,
сѣжѣтися, См. Казитися. П. Ska-
żić, погубить.
- Сѣлѣчити, *сѣлѣчу*, П. Kalczeć,
Skalczeć, окалечить.
- Сѣлѣтити, *сѣлѣю* зубы, Сѣлѣтитися,
Высѣлѣтити, окалечить зубы.
- Сѣлѣтки, 1) искры отъ кремня. 2)
брызги отъ воды. [Гулькѣ!.. пры-
снули на синѣмъ морѣ скалки!

- Рыбалка хлюпъ!] (Артемовскій.)
 П. Skalka, 1) малая скала, 2) кремень, 3) бѣльмо на глазѣ.
- Скалѹбина, трещина, съ П. Skalubiasty, полный трещинъ. [Пуцу жъ я тебе скалубиною.] (Пѣси.)
- Скамнїця, скамья. [Прихиливши головнюку до скамницѣ.] (Пѣси.)
- Скандзѹбити, *скандзюблю*, скорчить.
- Скапаратися, *скапараяся* (Гал.)?
- Скарайнїй (Чигирин.) неумолимый, строгїй, наказывающїй.
- Скарати, *скарлю*, Русск. карать, П. Karać, Skarać, наказать, казнить. [Смертною казню скаранъ.]
- Скарбнїкъ, П. Skarbnik, казначей. [Не учинили зъ между себе скарбника енерального войскового, жебы...и рахубу зъ себе здаваль.] (Величко. III. 56.) См. Подскарбїй, Шафовати.
- Скарбнїця, П. Skarbnica, *Скарбѹвня*, ящикъ, комната для хранения денегъ, казнохранилище, казначейство.
- Скарбъ, П. Skarb, кладъ, капиталъ, казна, сокровище. [Не имѣлемъ намѣренїя въ скарбъ богатитися.] (Духовн. Скоропад.)
- Скарга, П. Skarga, жалоба, [Абы оказїи якои не дали до скарги.] (Величко.)
- Скаржитися, *скаржуся*, П. Skarżyc (устарѣл.) жадоваться, сожалѣть, обвинять, злиться, негодовать. — Оскаржитися, обогатить. — Ускаржитися.
- Скатернїця, Скатертїна, скатерть.
- Скати, *скаю*, (читай ськати,) искать. Скатися, *скаюся*, искать въ волосахъ извѣстныхъ насѣкомыхъ pour passer le temp.
- Сквапливый, П. Kwapliwy, Skwapliwy, (приказ. сл.) скорый. [Днѣпръ заразъ скваплыми бѣгствомъ переправившихъ постигали.] (Лѣт. Самов.)
- Сквапливе, П. Skwapliwe, скоропѣшно.
- Скверестъ, (Гал.) неприятное положение. П. Skwierześć.
- Скеля, Шкеля, 1) П. Skala, Орка, дикая скала, пустое мѣсто, пустыня. См. Безкеда. 2) Камень въ морѣ, подводный камень, риффъ. [Изъ моря глубокого крута скеля поднимается.] (Метлинск.) См. Яскиня.
- Скѣба, Скѣбка, Лѹста, П. Skiba, Skibka, ломоть хлѣба и пр.
- Скѣглити, *скилю*, П. Skowerać, -gam, выть по собачьему. См. Скавучати.
- Скисувати, Скисувати, *скисую*, ошибаться, струсить, уничтожать. [Скисуешъ разъ. — тогда пропавъ.] (Енеида. V.)
- Скѣкъ, Скѣкъ, междумет. отъ гл. скакати. Также Скиць.
- Скѣлькї, Скѣлькѣ, сколько.
- Скиндякъ, повязка, лента.
- Скиндячка, Скидачка, дѣвичье, головное украшенїе поселянокъ; родъ повязки или вѣнчика изъ обоевъ, яркихъ цвѣтовъ, узкихъ лентъ и проч. Поверхъ скиндячки затыкають еще цвѣтки. Такъ наряжаются и въ Эстляндїи Чу-

- хонскія дѣвки. [Тамъ шіють швачки чепці, скидачки.] (Пѣсн.) См. Стѣжка, Кѣснычка.
- Скѣнути, 1) скинуть, 2) смѣнить. [Грицько Зозуля бувъ старостою; гараздъ, що скинули теперъ.] (Александровъ.)
- Скѣпѣтися, вскипѣть, закипѣть (гнѣвомъ.)
- Скѣпка, множ. Скѣпки, щѣпа, щѣпка. П. Strużyny, Drzazga, Smieci. См. Трѣска.
- Скипчѣна. Землю оддати на скипчину, т. е.—въ другія руки подъ посѣвъ, съ полученіемъ за это извѣстнаго числа *копѣнъ* жнива. П. Z korczyzny ogać, mlócić. и пр.
- Скѣра, Скѣра, П. Skoga, Шкѣра, Шкѣра, (Галиц.) шкура, Слав. *Скора*, кожа. Русс. *Скорнякъ*.
- Скѣрта, скѣрта, въ кучу сложенный немолотый хлѣбъ, вообще куча. *Скѣрта свѣна, гною*. Галиц. *Стѣрта*, съ П. Styrta, Sterta, Stert.
- Скѣць, Скѣкъ, прыгъ; междум. отъ *скакати*.
- Складѣти—ся, *складаю—ся*, складывать—ся, полагаться, уповать. [Складайтесь на Бога.]
- Складенѣць, составитель.
- Складѣсти—ся, *складу—ся*, П. Składać, składam, 1) сложить—ся, 2) приключиться. [Складась ёму причина, головоньку пробѣла.] (Пѣсн. № 18.)
- Склепѣтися, *склеплюся*, сомкнуть—ся, смежиться. П. Sklepić, дѣлать сводъ въ строеніи.
- Склеплѣння, П. Sklepienie, сводъ.
- Склепъ, П. Sklep, гробница, плот-
- но закрытый погребъ, сводъ. [Склепъ одбили, вины Реньскіе и секты повывирали.] (Мазепа.) См. Сектъ, Сикеръ.
- Скликѣчикъ, колокольчикъ.
- Скликѣти, *скликою*; Поскликѣти, сзывать, собрать.
- Склинцювати, *-цюю*, Наклинцювати, набить стѣны клинцѣшками, для обмазыванія потомъ глиною.
- Склѣ, Шкло, П. Skło, Szkło, стекло. [Кунштѣкъ оправити подъ скло.—Разбивъ скло у вѣкнѣ.]
- Скльѣзнути, (гл. недост.) исчезнуть.
- Склянка, Сл. П. Sklanka, 1) стаканъ, 2) часть разбитаго стекла.
- Скляръ, Шкляръ, П. Sklarz, Szklarz, Okiennik, стекольникъ.
- Скнѣра, П. Sknera, скряга. См. Жмыкрутъ, Скупиндя, Скупердяга.
- Скнѣрость, скарѣдность.
- Скѣнитися (гл. безлич.) сдѣлаться. [Загойтѣся, поки весѣлье скоитѣся.] (Пословица.)
- Скѣвзалка, Скѣбзалка, П. Slizgawka, Slizgawica, мѣсто на льду, гдѣ скользятъ для забавы.
- Скѣвзатися, *сковзаяся*, П. Slizać się, Slizgać się, скользить. См. Слизко.
- Скѣкнути, соскочить.
- Скокъ, мн. Скѣки, скаканіе. [Де твои жарты, де твои скоки?] междум. Скѣкъ, Скѣць, П. Skok, скачокъ.
- Сколѣтити, *сколочу*, взболтать. П. Skłóć, проколотъ.
- Скомпоновѣти, *скомпоую*, (П.

- Нѣм. съ Л.) составить, сочинить.
Скомпѣйти, *скомпуся*, сбиться
въ комокъ. См. Повстка.
- Скѣнати, *сконаю*, Гал. съ П. Sko-
nac, умереть, скончаться
- Скѣньчити, Скѣньчитися, *скѣнь-
чу—ся*, П. Skończyć, окончить-ся.
[На тымъ розмова ся и скѣнь-
чилась.] (Кулішъ.)
- Скѣньця (Гал.) сначала. [А по-
чиной скѣньця.]
- Скѣпа, птица (?) [Скопа шубовсь,
хватае и въ гору мчить.] (Мик.
Гарасько. 42.) П. Skor, баранъ
- Скопковый червонецъ (Мака-
ровский 37.) скопленный, сбе-
реженный. (?)
- Скопъ, Скопецъ, Гал. съ П. Skor,
баранъ. [Взявъ корову и скопця.
Дупить хлопа якъ скопа.] (Посл.)
- Скѣра, Гал. П. Skoga, Шкура,
кожа. См. Шкира.
- Скѣринка, хлѣбная корка.
- Скорѣшъ, Скорѣшъ, скоро, скорѣе.
- Скорѣтникъ, Оскорѣмитися и пр.
(и въ Русск.)
- Скорехвѣцкій, молодецкій.
- Скѣта, (Полтав.) яма, нора, углу-
бленіе, берлога. [Я скоту вы-
рыю въ кущахъ.—Влѣзь въ ско-
ту та и лѣгъ] (Вовкул. Алек-
сандр. 67, 72, 92)
- Скотарь, П. Skotak, Skotnik, смот-
рящій за скотомъ.
- Скрагли, родъ игры въ палки,
или озрубки. См. Крагли.
- Скреготати, Скрыготати, *скрего-
чу*, П. Zgrzytać, скрежетать зу-
бами. [Скрегоче мовъ сорока на
вербі.] (Стороженко.)
- Скрести, треснуть (о весеннемъ
льдѣ,) тронуться.
- Скрѣзь. см.: Скрѣзь.—Скрѣзній.
см. Скрѣзній.
- Скрѣня, Скрыня, П. Skrzynia, Л.
Serinia, больш. сундукъ. Умень.
Скрынька Скрынечка. [Нема до-
бра, нема й скрыньки, а нѣ Ка-
теринки.] (Пѣсн.)
- Скрѣзь, скрѣзь, П. Skroś, сквозь,
вездѣ. повсюду.
- Скрѣзній, скрѣзній, (Чигирин)
вездѣсущій.
- Скромѣдити. *скромѣжу*, П. Skro-
bac, skrobię, скрестъ, скребити,
скребу, сгребать. [Моркву скро-
мадити.] (Посл.)
- Скрута, П. Skrucha, сокрушеніе,
тяжелое состояніе.
- Скрутитися, - *чуса*, П. Skrenę-
się, 1) свернуться, 2) взбѣситься.
- Скрутъ, Зкрутъ, П. Skrat, Skret,
Скрута, 1) забота, тоска, хлопоты,
2) развязный. бойкій чело-
вѣкъ, 3) оборотъ повозки. [А якъ
дѣло урочисте, зкруту, багато,
то...] (Номисъ.)
- Скруха, П. Skrucha, раскаяніе,
печаль, горестъ. [Скруха сердечн.]
- Скрыпѣця, П. Skrzypica, 1) скрип-
ка, 2) деревянные кандалы на
ноги. [Въ кайданы да въ скры-
пѣці.] См. Кайданы.
- Скрыпѣкъ, П. Skrzypek, скры-
пачъ, violonist, музыкантъ.
- Скубти, *скублю*, *скубъ*, П. Skubać,
skubię, щипать перья, драть за
волоса, рвать шерсть. См. Вскуб-
нути, Ускубнути.
- Скуйѣвати, Скуйѣвати, *скуйѣв-*

- джу, смять, память.
- Скупердяга, скряга. См. Скнура.
- Скупчѣтися, *скупчуся* (Чигирин.) соединиться, сгруппироваться. См. Купа.
- Скупындя, скупецъ (въ насмѣш.) См. Скнура.
- Скурвый сынъ, П. Skurwysyn, сынъ съ курвы, отъ курвы, незаконнорожденный. [Прескурвый сынъ, Скурвасыньска.]
- Скутѣчный, чибѣйшій, П. Skutezny, готовый, совершенный, оконченный.
- Скутокъ, Гал. П. Skytek, дѣйствіе, слѣдствіе, исполненіе, результатъ, окончаніе. [Теперь почала приводить въ skutokъ. — Намѣреніе непріязненное свой одобряло skutokъ. (Мазеп.) Всемогущій Богъ до щастливого препроводилъ skutku.] Ракоціи 1656.
- Скутъ (?) Въ трете тютюну изъ скуту вволю накурився. (Макаровский.)
- Слабѣшати, слабѣть, ослабѣвать.
- Славити, 1) славить, 2) толковать, разсказывать.
- Сластѣны, Сластіоны, Сл *сласть*, П. Sładzony, пышки, алады; тѣсто, жареное на постномъ маслѣ.
- Слати, П. Słać, посылать, отправлять.
- Слабезувати, *слабезую*, калякать, болтать. См. Базувати.
- Слеза, умен. Слезонька, мп. слѣзки.
- Слѣта см. Сліота.
- Сливѣ, почти.
- Слѣвы, П. Sliwa. Въ слѣвы, скакати, попасть въ просакъ, не-
- даваться, остыдиться.
- Сливѣнка, настойка на сливахъ.
- Слізнути, Слизнути, *слизну*, по-пасть. Послизнути.
- Слизько, скользко. См. Сковзатися.
- Слимакъ, слимаки, монастырскій слуга, послушникъ. П. Slimak, улитка, die Schnecke.
- Слінити, *слиню* плакать (въ насмѣшку.)
- Сліота, П. Słota, Pluskota, непогода, ненастье, распутица, мятель [Поль часть сліоты осенней] См. Плюскога.
- Слободный, свободный.
- Слобонити, *слобону*, освободить. Выслобонити.
- Словникъ, П. Słownik, словарь, лексиконъ.
- Служка, П. Służka, слуга, лакей. См. Старобстка.
- Слупъ, П. Słup, столпъ.
- Слухати—ся, *слухаю—ся*, П. Słuchać kogo, слушать—ся. Дослухатися, Прислухатися. Слухачъ, П. Słuchacz, зв. слухачу; Слухачка, слушатель, -тельница. [Хто слуха, а хто и купевъ ловивъ (дремалъ) слухаючи.] (Квитка.)
- Слухняный, Слухьяный, -няяная (на,) - нее (не.) Послухный, послушный. [Дитина моя рѣдная, слухьяная.] (Мордовцовъ.)
- Слушность, П. Słuszność, справедливость.
- Слушный, П. Słuszny, приличный, надлежащій, законный, должный, честный, справедливый. *Слушный часъ* или *погодный*,

- удобное время. [Жебы всѣшкѣды на Украинѣ одѣ Москвы нагорожено и слушне пополнено. (Орлик.) Тыи листы мѣти у слушномъ схованю. (Ил. Торскій — Кониск. 103.) Неслушная претензія.] (Ханенк.) См. Прислушати, Заслушний.
- Слѹчний, удобный, случайный, будущій, лучший. [Подожду до случного часу. Слушне тую присягу зломавши.] (Хмельн. Конис. 72.) Должно быть *слушний*.
- Слѣдковати, *слѣдкую*, П. Sladkować, слѣдить, преслѣдовать. [Слѣдкуючи за нею.]
- Слѹна, П. Slina, слина. *Слюнку ковтати*, зивидавать.
- Смага на губахъ, П. Смаженіе, Нѣм. Schmoren, уста отъ жажды и жару изсыхающія, запекшіяся.
- Смаженый, П. Смажону, вареный въ маслѣ. [Орѣхи Кіевськи смажені.]
- Смажити, *смажу*, П. Смажусь, Н. Schmoren, варить въ маслѣ, жарить. Засмажити, Засмажовати, Присмажити, Пряжити.
- Смажнии уста, привлекательныя, горячія, Нѣм. Schmachende.
- Смаковати, *смакую*, П. Смаковаć, -kuić, съ Н. Schmecken, находить вкусъ, нравиться. [Вони слухали ёѣ смакуючи.] (Кулишъ.)
- Смакъ, П. Smak, съ Н. Geschmack, вкусъ. См. Несмачный.
- Смалѣвый, П. Smaglowy, чернаго, или темнаго цвѣта. и въ Рус. смуглый, какъ смоль черный. [Черні та смалѣви дрѣбушки.]
- Смалецъ, П. Smalec, Szmalec, съ Н. Schmalz, топленый жиръ, птичій, бараній.
- Смалити, *смалю*, П. Smalic, обожжечь волосы. См. Осмалити. Шмалити.
- Смальцѹга, смольчукъ, или смола черная и желтая, добываемыя изъ обыкновенной сосны. [Уже впрѣдь весьма смальцуги и поташи дѣлать не вѣлѣно.] (Ханенко.) П. Szmalcuga, Szmelcuga, Szmolcuga, зола отъ вербы; поташная фабрика.
- Смаркати́ся, *смаркаюся*, Сморкнутися, *сморкнуся*, П. Smarkać, высморкать носъ.
- Смаркачъ, П. Smarkacz, Smarkaty, неопрятный, гадкій, запачканный.
- Смаровати, (Галиц.) см. Шмаровати.
- Смачный, П. Smaczny, вкусный. Смачно, вкусно.
- Смердячій, П. Smrodliwy, Smrodny, смердящій, вонючій. [Иди, вудволь, ты смердячій, зъ моѣй хаты зъ лихомъ.] (Пѣсня.)
- Смеркло, Смеркъ, сумерки. [Ажъ до смерку дзвонили.]
- Смертѣльный, П. Smiertelny, смертный. Несмертѣльный, бессмертный.
- Смертѣнный, смертный
- Сметѣе, Сметѣе, Слав. сметіе, П. Smiecie, *Смѣтътл*, соръ, сметки, отъ гл. *сметать*, *мести*.
- Смѣлка, см. Смѣлка.
- Смоктати, *смокчу*, Ссати, П. Smoktać, сосать. Высмоктати, Пос-

- моктати.
- Смокъ, Цмокъ, П. Pompa, Wodociąg, Spruga, водяной насосъ. — Spoknać, щелкать губами.
- Смокъ, П Smok, змѣй (Берында), родъ ящерицы. Драконъ.
- Смѣлка, Смѣлка, Смѣлка, П. Smółka, Firletka, Дрема, Смолка, Смолевка, Lychnis viscaria, а по другимъ Asperula odorata, однолѣтнее растеніе съ бѣлыми цвѣтами [Горошокъ пахучій купами. Магеринка, Смѣлка, Заяча кровця.] (Номисъ)
- Смѣга, П. Smuga, рѣдко Шмуга, рана, синее пятно отъ побоевъ. [Яка пуга, така й смуга] (Посл) Рус. Смуглый. См Шмуга, Пошмугляти.
- Смутковати, Смутовати, грустить, горевать.
- Смѣтокъ, П. Smutek, Смута, Сумота, смущеніе, грусть, печаль. См. Сумоване.
- Смухъ (отъ сл. Смушки). шуба, шерсть. [Що смухъ его (вовка) огонь, мовъ лѣтомъ сонце, грѣе.] (Гребѣнка.)
- Смѣшки, П. Smuszek, нѣжный мѣхъ отъ несовершенно рожденныхъ барашекъ; бараній мѣхъ.
- Смущенникъ, возмутитель, бунтовщикъ.
- Смыкати, смыкаю, смычу, дергать. См. Высмыкати, Посмыкати, Сипати П. Smykać, красть.
- Смыкнути, смыкну, дернуть.
- Смыкъ, П. Smyk, межд. означ. внезапное потягиваніе. [А вѣнь ёго за полу смыкъ.]
- Смѣливый, П. Smialek, смѣлый, отважный. — Смѣливо, смѣло.
- Смѣтье, см. Смѣтье.
- Смѣховище, П. Pośniewisko, посмѣшище. [Не зробишь смѣховищемъ села.] (Гребѣнк.) П. Smiechowy, смѣшной.
- Снага, способность, знаніе, охота. [Якъ бы снага, то бѣ пошився и я промѣжъ люде. (Шицацк.) Скѣлько було ёго снаги и кибеты.] (Кульшъ.)
- Снадне, П. Snadny, Snadnie, (приказн. сл.) достаточно, легко, способно, готово. [Чого требовати будешъ, все снадне одержишъ.] (Ис. Копицкій.)
- Снадній, (Чигирин.) соблазняющійся, легко податливый. (?) (Куцьий.)
- Снасть, остовъ, скелеть, подпорки, лѣса, снасти. [А я така, що тѣлько снасть моя була, та й годі, такъ выхудала въ тяжкой работѣ.] (Кульшъ.)
- Снать, П. Sna, Snać, Snadz, (нарѣч., приказн. сл.) можетъ быть, вѣроятно. [Замокъ Минскій, который весь упалъ, дѣяло ся то не жадной вишою причины, тылько снать зъ самыхъ дозорцовъ тыхъ мѣстець. (Протестъ на Тышкев., 1619.) Не вымазано то снать съ памяти Вашихъ Милостей, ижъ...] (Пет. Могил. 1640.)
- Снімки, (правильнѣе, чѣмъ въ Русс.) сливки.
- Сніцаръ. (Полтав.) колесникъ, каретникъ.
- Сніцарска работа, рѣзная работа,

- большею частию изъ дерева.
 Снйцеръ, П. Snicerz, Sznicerz, съ
 Нѣм. Schnitzer, рѣщикъ.
 Снобливый. (Чигирин.) мягкій,
 воспримчивый. (Куцый.)
 Сновати, *скую*, (и въ Русск.) 1)
 ткать, 2) шнырять, таскаться.
 Сновигати, *сновшаю* (читай: *сно-*
wigati) мелькать [Якъ тѣни сно-
 вигаютъ.]
 Сновидати, *-даю*, болтаться по
 свѣту, бродить безъ цѣли.
 Сноха, невѣстка, сыновняя жена,
 также братнина жена. См. Родня.
 Снѣще, сонъ, видѣніе [Еней за-
 снувъ и бачивъ сныще.]
 Снѣгуръ, П. Gil, Рорек, снугирь.
 [Прилѣтъвъ снугурецъ, панскій
 птахъ, непростый.] (Пѣсня.)
 Снѣданье, Снѣданія, Сл. Снѣдь.
 завтракъ.
 Снѣдати, *снѣдаю*, П. Sniadać,
 sniadam, завтракать.
 Собачки, П. Psi zaб. Нѣм. Zahnli-
 lie, Бессъ, Кандыкъ, раст. съ крас-
 ными цвѣтами. Erythronium dens
 canis.
 Собъ, см. Цобъ.
 Событіе, 1) событіе, произше-
 стіе, 2) исполненіе, дѣйствитель-
 ность. [Въ событіе привести.]
 (Скоропадскій.)
 Совати, *соваю*, П. Suć, suić, со-
 вать, двигать.
 Содержовати, *содержую*, (въ П.
 нѣтъ) [Союзъ святобливе со-
 держовали.]
 Сойко, Гал. съ П. Sobyka, лѣсная
 ворона, иногда дятель. [Чапля
 взяла за пѣдь боки сойка за
 чупрыну] (Пѣсн) См. Крукъ.
 Соймъ, (прик сл.) Сеймъ. [Тѣ всѣ
 договоры имѣють быти соймоу
 угверждены.] (Догов. подъ Збо-
 ровымъ.)
 Сокіра, топоръ. Слав. Сѣкира,
 отъ *сѣку*, рублю. П. Topog, Sie-
 kiera.
 Сокоръ, Сокоріна, П. Sokoga, осо-
 коръ, дерево, родъ тополи, Л.
 Populus nigra. Н. Schwarze Pappel.
 См Берестина.
 Сокъ. Славянск. сокъ.
 Соловѣти, *соловію*, поблекнуть,
 помрачиться, тускнеть. [И очи
 ясны соловѣли.] (Котляревскій.)
 См. Посоловѣти.
 Соловѣчій, соловѣиній.
 Солѣдкій, сладкій.
 Солѣминъ, огромная изъ соломы
 или прутьевъ сплетенная корзина,
 въ которой вымолоченная рожь
 хранится въ жилыхъ землянкахъ
 на степяхъ Херсонской губерніи.
 (Kohl's Reisen in Süd-Russland.)
 Соломѣякъ, П. Salmiak, Нача-
 тырь. Sal ammoniacum. См. Са-
 ломѣякъ.
 Солонище (Галицк.) (?)...
 Солонѣця, Сольныця, солонка.
 Слав. *солло*.
 Солоній, ротозѣя. [Солоній да
 Хйвря, або горохъ при дорозѣ.]
 соч. Артемовскаго-Гулака.
 Солопѣти языкъ, *солоплю*, высу-
 нуть, показать. Высолопѣти.
 Солѣха, Соломонида.
 Сольныця, Солонѣця, П. Solnica,
 солонка.
 Сомъ, П. Sum, рыба рѣчная и

- морская съ большимъ ртомъ.
Лат. *Silurus glanis*.
- Сонечко, 1) солнушко. 2) П. Krówka, Божья коровка, насекомое, малый жукъ красного цвѣта съ черными точками. *Chrysomelinae Murgaea*.
- Сонцеворотъ, см. Свирѣдъ.
- Сонъ 1) П. *Sen*, сонъ, спанье. 2) Сонъ, Сныще, видѣние во снѣ. П. *Maga*. 3) Сонъ трава. П. *Czarnie ziele, Zawilec. Anemone pulsatilla. Küchenschelle*. Вѣтряница, растен. съ синими цвѣтками: попадаетъ часто на могилахъ. Выжатымъ сокомъ изъ сего цвѣтка красятъ яйцы къ пасхѣ.
- Сонька, уменьш. отъ сонъ. Дрѣмка, сонъ сонливость [Соньки—дрѣмки въ колысоньки.] (Пѣсн.)
- Сонько, соня, сонливецъ, спящій. — Сонько хропе.
- Соняшникъ. П. *Stonecznik*, подсолнечникъ, растен. *Helianthus annuus*.
- Соняшный, Сояшный, солнечный.
- Соняшныця, Переполохъ, боль въ животѣ.—Соняшныця зняти, заварювати, — вылѣчить отъ боли. См. Переполохъ выливати.
- Сопли, Сопляки, П. *Sopel*, возгри.
- Сопрѣнь, Супрѣнь, Супрѣсь, Софроній.
- Сопти, сопу. П. *Sarac, Chgarac*, сопѣть во время сна. [Сопе якъ зъ мѣшка ковальского.]
- Сопуха, 1) сажа, 2) дымовая труба. [Якъ сопуха чорнѣла вся.] (Енеид. III.)
- Сопѣлка, Славянск. *сопѣль*, П. *Piszczalka, Duda, Свистѣлка, Дудка, сопѣль, Флейта, свирѣль.*
- Сорокѣвка, гривенникъ.
- Сорокопрѣточка, П. *Czerniec, Czarny korzen klosowy*, трава Воронецъ. *Actaea spicata. Schwarzwurz.*
- Соромитися, соромлюся П. *Sromoscić, Соромлятися, соромляюся, стыдиться; краснѣть.*
- Соромѣцкій, П. *Sromotny*, безстыдный, пахабый.
- Соромлѣвый, } П. *Wstydlivy*, стыдливый.
Соромлѣжій, }
Соромѣжливый, } ливый.
- Соромъ. (Русск. подоб. Сорогъ, Порохъ.) П. *Sromota, Wstyd*. стыдъ, Сл. Срамъ, Врагъ, Прахъ.
- Сорочины, сорокоустъ. — Полусорочины, Девятины, Третины, — дни поминовения.
- Сорѣчка, Слав. Срачица, П. *Koszula, рубаха.*
- Соснина, П. *Sosna borowa*, сосновое дерево, сосна, *Pinus*. См. Берестина.
- Сотникъ, начальникъ Козацкой сотни; онъ имѣлъ тѣже права, какіе полковникъ въ своемъ полку. *Сотничѣва, Сотничѣха*, жена; *Сотничѣвна*, дочь, *Сотничѣнко* сынъ сотника.
- Сотъ, пчелиный. П. *Plastr miodu*.
- Софѣрокъ, фаршъ. — Да софѣрку, съ фаршемъ.
- Сохрани, Боже, смерти на пана Гетмана.—Выраженіе въ грамотахъ и унвесалахъ. См. На.
- Сѣшки, три палки, на коихъ вѣшаютъ котель для варенія пищи

- въ дорогѣ. См Кабыця; Катряга.
- Сояшный. см. Соняшный.
- Спагнути (гл. недост.) догадаться, смекнуть.
- Спадати, -даю, П. Spadać, выпадать, упасть. [Лихая доля на ёго спалася] (Прибура.)
- Спадень (Чигирин.) западь (?) (Куций.) См. Сходень.
- Спадками живитися, 1) поживитися наслѣдіемъ, 2) что падеть, спадеть, перепадетъ. (Квитка.)
- Спадокъ, П. Spadek, Spad, остатокъ, спадение, уменьшение, понижение, наслѣдіе. [Стережи Боже твоего спадку.] (Шѣсн.)
- Спакъ (Галиц.) См. Вспакъ.
- Спалити, спалю, П. Spalić, сжечь. См. Палити.
- Спальня, родъ экипажа для сна въ походѣ. [Спальня лазебная.] (Марковичъ.)
- Спярній (Чигирин.) возбужденный, возвышенный чувствомъ.
- Спары, см. Шпары.
- Спасибѣ, Спаси-Бѣгъ, спасибо, т. е. спаси Богъ; благодарю.
- Спасѣвка, постъ съ 1-го по 15-е августа.
- Спасти, спаду, П. Spadać, [Що-сь ёму спало на думку,] прійти на мысль, задуматься, запечалиться. П. Spasć, всю траву выгравить скотомъ.
- Спахнути, вспыхнуть.
- Спашъ, отъ Паша, Пашня, что спашено, выгравлено еще на стеблѣ скотомъ на чужой пашнѣ, сѣнокосѣ. [Вѣзми за спашъ.] П. Spasnie, вознаграждение за спашъ,
- Попась.*
- Спека, П. Spieka, печеніе, жаръ, жара. [Сонце ссяло, а спеки не було.] (Макаровскій.)
- Спекнутися, П. Spiekać, -kam-się, (прик. сл.) 1) спектись, 2) сговориться, согласиться. [Зъ собою спѣкнувшись.] (Величко.)
- Спекти, спечу, П. Spiekać, Спектися, изжарить—ся, сжечь, изсушить.
- Спермацѣтъ, Лат. Sperma Ceti, П. Olbort, мозгъ изъ костей кита рыбы, употребляемый въ лѣкарствахъ. (Котляр. Енеид. III.)
- Спѣрчати, сперчу, противиться, спорить. [Козаки сперчали тоей радѣ. (Лѣт. Самов. 39.) Сперчатися.] (Величко. III. 549.)
- Спецификовати, -кую, съ Л. П. Specyfikuję, (прик. сл.) подробно описать
- Спеціалъ, Н Species - Thaler, монета. (Величко.) См. Левъ
- Спідныця, см. Спідныця.
- Спідъ, см. Спідъ
- Спизъ, Спыжъ, П. Spiz, Spizowy, колокольный металлъ, бронза.—Спизовый, бронзовый. [А гарматы, которые были спижовые, зъ собою побрали, а которые желѣзняки, ти порожами надто понабивавши, порозрывали.] (Лѣт. Самов.)
- Спикати—ся, П. Spikać, spikam; Spikanie, Spiknienie. (пр. сл.) сбѣжаться, собрать—ся. (Мужицтво зъ челядю лѣзною спикнувшись, городъ запалило.) (Величко.)
- Спільна, пристально. См. Пиль-

- новати.
- Спѣльный, см. Спѣльный.
- Спинѣти, *спиню*, остановить, унять. См. Зопинити, Упинити. Впинѣ. П. *Spinam*, связываю.
- Спирати, *спираю*, П. *Spierać, spieram*, подкрѣплять.
- Спиратися, *спираюся*, П. *Spierać się*. Слав. Препираться, спорить, ссориться. [Черезъ своихъ комисаровъ спѣралися о корону Шведскую.] (Величко.)
- Списати, срисовать.
- Списъ, П. *Spis*, съ Нѣм. *Spieß*, пика, копье.
- Спѣткати, см. Спѣткати.
- Спичастый, П. *Szpiczasty*, съ Нѣм. *Spitze*, остроконечный, со шпилемъ. [Лихтаровъ спичастыхъ мосьжнихъ два.] (Оп. Луцк. Брат.)
- Сплодѣти, *спложу*, П. *Spłodzić*, раждать. [Дѣтей съ жоною своєю спложеныхъ.] (Лѣт. Самов.)
- Сплѣгнути, *сплѣгну*, вскочить. См. Плыгати.
- Сплынытися, (Чигирин.) когда голосъ задерживается мокротою, портится, сыпнеть.
- Спляндровати, *спляндрую*, Спляндровати, П. *Plundrować*. съ Нѣм. *Plündern*, грабить, истребить, испортить. См. Плюдровати.
- Сповѣти, *сповѣю*; Сповѣвати, *сповѣваю*, П. *Zwijać, Obwijać*, пеленать. См. Повити. Пѣвить, Повитье. — Сповитокъ пеленки.
- Сповитѣха, П. *Baba babcia*, повивальная бабка.
- Сповѣдь, П. *Spowidź*, исповѣдь. [Ходила до сповѣдѣ.]
- Сповѣстити, *сповѣщу*, (Полтав.) оповѣстити, извѣстити. [Мушу сповѣстити твою лиху годину: не бути намъ у парѣ.] (М. Вовч.)
- Спогадати, *спогадаю*, (въ П. нѣтъ) вспомнить, думать о чѣмъ [Спогадай на тее.] См. Гадати
- Споглянути, взглянуть.
- Сподарь, сударь См. Господарь.
- Спѣдныця, Спѣдныця, П. *Spodnica, Плахта*, исподница, юбка. [Се дѣвки чеспи, непорочни, якимъ спѣдныцѣю не дуло.] (Енеид. III.)
- Спѣднякъ, Спѣднякъ млиновѣй, — нижній мельничный камень въ отличіе отъ *Верхняка*, верхняго.
- Сподобати, *сподобаю*, П. *Upodobać*, полюбить. Сподобатися, понравиться. См. Уподобати. Сл. Сподобити, удостоить.
- Сподѣване, Сподѣвання, надежда, ожиданіе.
- Сподѣватися, *ваюся*, П. *Spodziewać się*, надѣяться, ожидать.
- Сподѣя, П. *Spodziew*, надежда, ожиданіе, предположеніе. Чиг. Сподѣянка. — Сподѣятися, совершиться.
- Спѣдь, Спѣдь, Слав. Спудъ, П. *Spod*, низъ, долъ, изъ-подъ. [Що пѣдь самымъ сподомъ (Берында) Я вытягну тебе съ пѣдь-споду.] (Енеид. VI.) См. Пѣдь.
- Спожѣвокъ, употребленіе (въ пишу.)
- Спозадавна (Чигирин.) очень давно. — Спозадавній часъ.
- Спозаколішній, -ня, -не, давно бывший, давнопрошедшій.
- Спозаранокъ, очень рано. — Спо-

заранками ходить.

Спѣзнатися, *spѣзнаюся*, познакомиться. [Якъ же вѣнъ зъ тобою спѣзнався?] (Анна Барвѣнокъ.)

Споки часъ (Чигирин.) сначала. — Съ поки часъ працѣ, — со времени начала работы.

Спокусѣти, *спокушу*, П. Pokusić, pokuszę, Спокушати, *спокушаю*, искусить, соблазнить. [Бѣда Польку спокусила, пошла Полька за Русина. (Гал. пѣс.) Дяволъ спокусивъ Еву, а Ева спокусила Адама.] (Кулишъ.) См. Покуса.

Сполѣчный, Галиц. съ П. Społeczny, общій. [Наша пріязнь сполечна.] (Пѣсн.)

Сполка, Гал. съ П. Spółka, Spolek, Zgoda, 1) дружба, согласіе, общество, братство, пріязнь, знакомство; 2) право на половину чего либо; съ обща. [Сполка двоухъ годуе — Найлучша сполка: чоловѣкъ та жѣнка. — Не тримай зъ панами сполки.] (Илькевичъ.)

Споломъ, см. сполне.

Сполѣхати, *-хатию*, испугать См. Полохати.

Спольне П. Spolne, (приказ. сл.) виѣстѣ, совокупно. [Абы и онъ спольне съ товариствомъ своимъ былъ. — А Братія спольне каждого року мають выбирати змежи себе старшихъ четири браты. (Чинъ Львов. Брат. 1668 г.) И спольне (по другимъ *вспольне*) съ нами станути рачи.] (Хмельниц. Кониск. 71.) См. Весполь, Посполу.

Спѣльный, Спѣльный, П. Spolny, общественный, общій, [Ухилиятися отъ двиганья сполныхъ тяжаровъ.] (Орликъ, уклоняться отъ несенія общественныхъ повинностей [Берися до спольной отчизны своей обороны.] (Мазепа.)

Спомогати, *-гатию*, помогать; отъ того *Спомогачъ* (Чигиринск.) помощникъ.

Спорѣчки, см. Порѣчки.

Спорѣшъ, П. Sporysz, мелкая трава, Трилистникъ дикой. *Trifolium agrarium*. У Мронговиуса: *Sporysz mleczny*, *Euphorbia replus*. — Низенькая и кудрявая травка *спорѣшъ* растетъ только тамъ, гдѣ ее безпрестанно топчуть. (Кулишъ.) См. Моригъ.

Спорѣдити, *спорѣжу*, Спорѣжати, *спорѣжаю*, П. Sporzadzić, sporządzać, снарядить, снабдить.

Спѣткати, *спѣткаю*, Поткати, Славян. П. Spotkać, Spotkanie, 1) встрѣтить, напасть въ располхъ, застать, постигнуть, случиться. 2) поддѣть, опутать, искусить. [Щобъ тебе перва куля у первѣй войсковѣй потребѣ спѣткала (Меглин. Пѣсн. 417.) Мене бѣда спѣткала. — Спѣткавъ прасунокъ.]

Спѣткатися, *-катисяю*, встрѣтиться, приключиться.

Спѣты (Чигирин.) съ того времени.

Спотыкайло, (въ шутку) 1) хромой. 2) водка.

Спотыкачъ, (въ шутку) настойка, наливка. [Почастовати гарнымъ спотыкачемъ.] (Когляревск.)

- Спотынігà, нечаянно, неожиданно. См. Значевья, Зненацька.
- Спочиванье, Спочивати, *-ваю*, II. *Sposząć*, *Sposzywać*, отдыхъ, отдыхать. Опочивати, Опочити, Спочити.
- Спóчивъ. Спóчинокъ, отдыхъ, сонъ. См. Опочивка.
- Спочити, *-чию*, успокоиться.
- Спочувати, слышать, раздѣлять сердцемъ, переживать.
- Справа. II. *Sprawa*, слѣдствие, справка, порядокъ, дѣло, управление, обстоятельство, треба духовная, искъ, процессъ, тяжба, и проч. [Зъ нашимъ чоловікомъ то инша справа. (*Dzennica*.) Точилась въ Глуховѣ на Судѣ Енеральномъ справа.] (Хаенк.) См. Удаватися, Заводъ, Тяжба.
- Справдѣшній, настоящій, истинный, справедливый.
- Справдй, точно такъ, въ самомъ дѣлѣ.
- Справдїтися, *справджуся*, (гл. недост.) II. *Sprawdzić się*, сдѣлаться истиннымъ. [Чи справдилася тая вѣдомость?] (Кочубей.)
- Справляти, *справляю*, II. *Sprawić*, сдѣлать, заказать, окончить; но не имѣетъ значенія *исправлять*. Справила кунтушъ, сдѣлала новый кунт.—Справили старцамъ обѣдъ, накормили нищихъ.
- Справованье, II. *Sprawowanie* (приказ. сл.) употребленіе, распоряженіе. [Добровольное уживаніе, справованіе и обхожденіе того братства.] (Справа 1605 г.)
- Справовати, *справую*, II. *Sprawo-*
- wać*, управлять.
- Спрáжній, (Полтав.) настоящій, истинный, точный, нешуточный. [Се не мара, а спражній чоловікъ. — Чи справжки, чи й на жартъ що тільки написавъ.] (Артемовскій.)
- Спритісний, (Гал.) выразительный.
- Спритомный, см. Притомный.
- Спріяти, *спріляю*, Славян. *пріяю*, II. *Sprzyjać*, пріятельствовать.
- Спрожітокъ, II. *Prowadzenie*, *Przerędzenie*, пребываніе. [Спрожитку сподѣвала.]
- Спромогáтися, *спромогаюся*, Спромогтіся, *спроможуся*, разжиться чѣмъ либо, собраться съ средствами, съ силами.
- Спрóсний, II. *Sprosny*, (пр сл.) безстыдный, безчестный, мерзкій. См. Нерадъ, Нерядъ.
- Спрятъ, вещи, амуниція [Вольно уступить зъ арматою и зо всѣми спрятами.] (Величко.)
- Спудея, (Греческ.) ученикъ. [Для справованя школы ректоръ маєть якъ дидакала (учителя) такъ и спудеевъ постерегати (Уст. Луцк. Братст. 1624.) Бурсакъ спудея.] (Кулійшъ.) См. Учень.
- Спузырїти, *спузырїю*, пузыремъ взяться. II. *Pecherz*, пузырь.
- Спúпку, Съ пупку, (отъ пупа) съ малолѣтства.
- Спúскалка, дѣтская забава зимой, катанье со снѣжной или ледяной горы. См. Ковзалька
- Спустошáлый, опустошенный.
- Спустóшити, *-тошу*, опустошить, разорить.

- Спустъ, заторъ. П. Spust, опусканіе, въ разн. значеніяхъ.
- Спыжѳвый, бронзовый. Спыжъ, бронза. См. Спизжъ.
- Спытати, -таю, П. Spytać. См. Зпытати, Пытати.
- Спытка (Чигирин.) вопросъ.
- Спычка, указка.
- Спѳвака, П. Spiewak, пѳвунъ, пѳвецъ, пѳвчій. [И спѳваки до позверховой оздобы церковной належать.] (Устав. Луцк. Братст.)
- Спѳванка, П. Spiewka, пѳсенка. См. Поспѳвъ.
- Спѳвецъ, пѳвецъ.
- Спѳвати, -ваю, П. Spiewać, пѳть. Выспѳвати.
- Спѳвка, П. Spiewka, пѳсенка, небольшаяпѳсня. [Самотнѳспѳвцѳ.]
- Спѳвъ, П. Spiew, пѳснь.
- Срака, П. Sraka, задница. Славян. *срачѳца*, рубаха. сорочка.
- Срачка, П. Sraczka, Бѳгунка, Дрисля, понось.
- Срачъ, П. Sracz, Sracziniec, нужное, отхожее мѳсто. [Школу Жидѳску на срачъ подаровати.] (Дума Корсунск.)
- Срѳбло, Срѳбло, П. Srebro, серебро. Срѳбло-Злото, богатство.
- Срѳбло живе, П. Żywe srebro, живое серебро, ртуть.
- Срѳбный, Срѳбный, Срѳбряный, П. Srebrny, серебряный.
- Срѳброгѳвъ, Златогѳвъ, П. Srebrogłow, Złotogłow, серебрис-тая, илизолотистаяпарча, штофъ, глазеть. [Въ сосудахъ срѳброзлѳцистыхъ.] (Величко.)
- Срѳгѳй, П. Srogі, стрѳгѳй, страш-
ный, ужасный, жестокий.
- Срѳго, П. Srgo, строго, и пр. [Не контентуючися такъ срѳгимъ крове разлитіемъ.] (Янъ Казимиръ 1654.)
- Сромѳтный, П. Sromotny, постыд-ный, мерзкій, срамный.
- Сромѳчу, П. Sromocić, sromocę, срамлю (Берында, П. Srom, срамъ, соромъ.
- Ссаати, ссу, сосать, [За сердце сса-ло мовъ глисты.] (Енеида. П.) См. Смоктати.
- Ставати, становиться, происхо-дить, совершаться.
- Ставникъ, П. Swiecznik kościelny, церковный подсвѳшникъ. [Три хунты воску на ставникъ. (Котлярев.) Пѳпъ пославъ сукно и ставникъ и звѳлевъ читати по мертвому псалтири. (Квитк.) Горить ставникъ, курить кадило. (Макаровск.) У ставники свѳчки по десять хунтѳвъ ставивъ.] (Гребѳнка.)
- Ставный, статный, стройный.
- Ставъ, П. Staw, Ставокъ, Стави-на, — прудъ, озеро.
- Стадникъ, П. Stadnik, 1) пас-тухъ, табунщикъ. [Вже пансь-кій стадникъ Опанась, покинув-ши товаръ, що пасъ.] (Гребѳнк.) 2) жеребецъ, также быкъ, бо-ровъи пр. для приплоду въ стадѳ. 3) вообще животное самецъ, ру-ководящее стадомъ. — Товаръ.
- Стадныця, (отъ Славян. Русск. Польск. *стадо*.) Станя, — коню-шня, хлѳвъ.
- Стадѳль, см. Стодола.

Стакъ, такъ.—Не стакъ винный.
 Стáлка, Сталька, Русск. Талька
 П. Talka. 1) простая нитка, 2)
 каждая изъ тѣхъ бичевокъ, изъ
 которыхъ свита веревка. (Макси-
 мовичъ.) 3) *Разокъ*. [Округи
 ши у три стальки дороги мо-
 нисты.] (Шишацк.)—Во Владим.
 г *Талька*, нитка, пряжа для хол-
 ста; въ талькѣ 60 пучковъ, а въ
 пучкѣ 60 нитокъ, длиною по 2
 арш. П. Stalka, огниво.
 Стáлый, Статѣчный, П. Staly,
 Stateczny, (приказ. сл.) постоян-
 ный, существовавший, бывший.
 [Тотъ учинокъ свой быть сталый
 она признала.] (Справа 1605.)
 См. Уѣность, Хвѣяти.
 Станови́сько, П. Stanowisko, ла-
 герь, обиталище, становище, ноч-
 легъ, квартира. [По силѣ своей
 непріятеля (Шведовъ) громячи,
 на становиська до войска ёго жад-
 ныхъ живностей и запасовъ не
 возили. (Скороп.) Зъ того стано-
 виська рано рушивши] (Величко.)
 Станови́ще, военный постой.
 [Домы Козацькіи одъ всякихъ
 становищъ вольны были.]
 Станъ, Станы. П. Stan, съ Н. Stand,
 состояніе, положеніе, порода.
 [Единощастливый станъ народу
 хочемо.]
 Станѣ, верхняя часть женской
 сорочки, которая бываетъ обык-
 новенно изъ лучшаго холста.
 Подоль, Пѣдтечка, нижняя часть
 рубахи.
 Стáня, П. Staynia, конюшня.
 Старà, уменьш. старенька, старе-

сенька, старуха, старшая въ се-
 мействѣ. См. Паністара.
 Старéнезный, Старенезна, (Полт.)
 очень старый, -ра.
 Стáрець, Старца, нищій, нищіе.
 Старéцькій, нищенскій.
 Старовáти, *старую*, П. Starować,
 starać, 1) стараться, пецись, на-
 чальствовать, руководить. [Хари-
 тина, такъ якъ пани, тѣлько ста-
 рувала.] (Макаровск.) 2) прово-
 дить старость, оканчивать жизнь.
 Старовинà, П. Staroświeczizna,
 старое, бывшее, старина. Приобрѣ-
 тенное отъ родителей.
 Старóвный, П. Starowny, стара-
 тельный.
 Старовѣ́чный, П. Starowieczny,
 Старожі́тный, П. Starożytny,
 древній, изъ прежнихъ временъ.
 [Козаки удержуются при ста-
 рожитныхъ своихъ обыкlostяхъ.]
 (Скоропадскій.)
 Старосвѣ́тскій, П. Staroświecki, изъ
 прежнихъ временъ, старинный.
 Стáроста, Русск. и П. Starosta,
 старшина, управитель, намѣст-
 никъ. Въ свадебныхъ обрядахъ
старосты, люди старшіе: *друж-
 ко* и *сватъ*; есть и *пѣдстароста*.
 (Бант.-Каменскій.)
 Старóстка, (съ презрѣніемъ) ста-
 ростишка. [Нецнотливому Чап-
 линскому, бенкартовѣ (бенѣкар-
 товѣ) Литовскому, опіяковѣ Поль-
 скому, злодію и бездушному
 здырцѣ Украинскому, старостку
 Чигринскому, ледащицѣ, зло-
 дзюзѣ, лгарю, пьяницѣ, ошусту
 и служкѣ хорунжого.] (Величко.)

- См. Кожухъ.
- Старостя́нка, дочь старосты, или старшины.
- Ста́рощи, старость. [Старошей матириныхъ догледила.] См. Лѣнощи. Любощи, Жалощи.
- Стару́шекъ, П. Staruszek, (прик. сл.) старикъ. [До Рима пришли два старушки.] (Величко.)
- Старчу́къ, (въ укоризну) нищенка, презрѣнный нищій Нищукъ.
- Старыга́нь, зват. старыганю, старичишка.
- Старый, (П. Stary, и въ Русск.) старикъ; старшій въ семействѣ Умень. старенькій, старесенькій.
- Ста́та (Чигирин.) состояніе.
- Ста́текъ, Статокъ П. Statek, имѣніе. Русск : Достатокъ.
- Статѣ́чный, П. Staczny, годный, постоянный, приличный. (Лѣт. Самов.) [Статечный въ вѣрѣ, послушеньствѣ.] Сталый, Хвѣяти.
- Ста́ти, статья.
- Ста́тиса, сдѣлаться, казаться [Ма быть ёму яка причина сталася.— Стався свѣтъ мѣнѣ якъ банька, а люде якъ мухи. (Пѣсн.) Сталася мамочка до тата смѣяти] (Пѣс.)
- Статковати, *статкую*, Гал съ П. Statkować, kuić, выдержать, вытерпѣть, хозяйничать, повиноваться. [Въ щастю не виѣе чоловікъ статковати.] (Посл.)
- Статко́вый, П. Statkowy, принадлежачій къ какой либо посудинѣ; находящійся въ сосудѣ.
- Ста́токъ, Быдло, Товаръ, Товарина, рогатый скотъ. [Же не было чѣмъ статку кормити.] (Лѣт.
- Самов.) П. Statek, 1) имѣніе, 2) посуда, 3) судно, 4) мѣстопробываніе, 5) порядокъ, благоустройство.
- Ста́ція, П. Stacja, Нѣм. съ Лат. Statio, 1) станція, мѣсто, 2) продовольствіе, прокормленіе, 3) содержаніе. [Стація роковая.—Зъ повышенѣмъ що разъ арендового порукавичного и стацій роковыхъ. (Скоропад.) Пословъ и гонцовъ стацею по́днимають.] (Акт. Запад. Росс Т. I. 355.) См. Порукавичне.
- Сташкò, умень. Станиславъ.
- Ствержати, *-жаю*, Ствердіти, П. Stwierdzić, stwierdzam, утверждать, подтверждать. [По стверженіи пактовъ.] (Величко)
- Стебѣ́ль, Стеблина, стебель.
- Сте́бнути, *стебну*, (голкою,) стегать, стегнуть иглою. [Стебнувъ пугою]
- Стегно́, Слав. стегно, лядвія, лонно, бедро, П. Scięgno, Łędzwie, Biodro, Kulsze, ляшка. См Кульша.
- Стежі́ти, *стежу*, Чигирин. П. Scigać, преслѣдовать, слѣдить.
- Сте́жка, Слав стезя, П. Scieszka, Stecka, тропинка; умень Стежечка.
- Сте́жка, Стѣнжка, П. Stęga, Stażka, Wstęga, Wstażka, Wstażeczka, лента, застежка. — Стѣнжка едwabна. См. Стрѣчка, Стрѣчка, Кѣснычка.
- Сте́льмахъ, П. Sztelmach съ Н. Stellmacher, колесникъ, тележникъ. — Стельмаскѣй цехъ.
- Сте́ля, П. Strop, потолокъ.
- Стеменѣсенко (Полтав.) точнѣ-

- хонько.
- Степáнъ, Стецькò, Стець, Стефанъ.
- Степовы́къ, живущій на степяхъ Таврич. и Екатериносл. губ.
- Степъ, П. *Step*, поле. на коемъ растежь обильная трава и изрѣдка деревья Слѣдоват. это вовсе не то, что *стень*.
- Стербельковáтый, Стербелькуватый (Полтав.) малорослый челоуѣкъ.
- Стерегтѣ, *стережу*, П. *Strzedz*, стеречь Огъ того Сторога, Пересторога и пр.
- Стерня, Стернь, пахатное поле. на коемъ жатва снята. [Пройшло лѣто, округи нивы стерномъ опустѣли. (Шишацкій.) Хто на стернѣ спать лѣгъ и одъ сонця котражку зробивъ.] (Номисъ.) См. Катряга.
- Стѣха, Стешка, Стефанида.
- Стецькò, Стефанъ
- Стигъ, Стòгъ, П. *Stog*, стогъ сѣна.
- Стилъ, Стòлъ, Славян Русск. П. *Stol*. столъ, престолъ.
- Стѣпный (Чигирин) способный. [Та не стѣпна й бѣси наварити] (Пѣси.) См. Дотѣпный.
- Стѣрникъ, Стырникъ, П. *Sternik*, *Sterować*, кормчій, кормщикъ, рулевой.
- Стиръ, Стеръ, П. *Styr*, *Steg*, кормило, руль. См. Стыръ.
- Стирчати, Стòрчати, *стòрчу*, П. *Storczyć*, *storcez*, Стрымѣти, торчать. См. Сторошити, Сторощити, Насторошити. Сторчакъ.
- Стѣслость, П. *Scisłosc*, все узкое, точность, аккуратность.
- Стѣслый, П. *Scisły*, точный, тѣсный, скупой, опредѣленный. [До стислой любви доходити. — Стислѣйша прїязнь.]
- Стисъ (Чигирин) сжиманіе, сдавленіе.
- Стѣха, тихо, потихоньку
- Стихъ, 1) стихъ, стихи; 2) урокъ изъ Псалтири или Часослова.
- Стѣйка, Стòйка, П. *Stoyka*, стойка, стояніе, караулъ, часы.
- Стовбъ, см. Стовпъ.
- Стовбула перекидаться, — коверкаться.
- Стовбуръ, 1) столбъ, 2) неуклюжий челоуѣкъ. [То такъ и дивиться стовбуромъ.]
- Стовпъ, П. *Stup*, Стовпець, столпъ, Стовпчикъ, П. *Stupek*, столбикъ, Стовпца, столбики, также гречневики, или гречишники.
- Стовкти, см. Товкти.
- Стогнати, *стогну*, П. *Stękać*, стонать, охать.
- Стодола, П. *Stodoła*, *Gumno*, Нѣм. *Scheune*, *Riege*, въ Малороссіи *Клуна*, житница, гумно, овинъ; строеніе, гдѣ рожь складываютъ, сушатъ и молотятъ. Въ Галицк. (тадола 1) скотный дворъ; въ Малор. *Загонъ*. 2) въ постояломъ дворѣ наметъ вокругъ забора, подъ коимъ ставятъ лошадей и возы. Въ этомъ значеніи и Нѣмцы въ Эстляндіи говорятъ *Stadol*, а житницу называютъ *Riege*. [Бѣда на престолѣ, коли нема нічого въ стодолѣ.] (Гал. посл.)
- Сто зъ окомъ, сто одинъ. Отдѣлити сто зъ окомъ, (Енеид.) воз-

дать съ лихвою, отомстить.
 Сто лихъ, несчастіе, бѣдствіе.
 Столѣчный, П. Stoleczny, столичный. [Столечный городъ Кіевъ.] (Орликъ.)
 Столѣць, П. Stolec, стулъ, тронъ, кресло, сѣдалище, мѣсто.
 Столѣный городъ, престольный, резиденція, столица. Слав. *столь*, престоль. *Володимержь седяи на столь.* (древн. монеты.) См. Мѣтописи.
 Столѣ, Стѣлъ, умен. Столѣць, столѣ, аналой церковн. [Поставили столѣць и молодыхъ звѣнчали.]
 Стонáдцять, неопредѣленное большое число (въ брани) [Нехай ему стонáдцять лихъ, або чортѣвъ.]
 Стонѣгъ, П. Stonog, насѣкомое стоногъ, мокрица, сороконожка
 Сторжѣти, *сторжу*, П. Zakupować, сторговать. [Сторжили скирту сѣна за 2 руб.] (Марковичъ.)
 Сторѣга, сторожъ. Сторожне, осторожно. Пересторога, предостереженіе. П. Strzeć, Strzedz, Przestroga.
 Сторѣжа, Слав. Стража, П. Straż, стражъ, сторожъ, часовой. [Самъ спать, а уши на сторожѣ.]
 Сторожѣвщина, крестьянскій оброкъ по 2 грош. съ дыму. (Памятн. Кіевъ. III.)
 Сторѣжкій, П. Przestrożny, осторожный, [Утѣ, сторожка птица.] (Гребѣнка.)
 Сторчáкъ. Сторчáкомъ. Сторчака, Сторчъ. П. Sztorz, Storc, Storczy, Nastorczy, Нѣм. Sturz, (нарѣч.) къ

верху ногами, стремглавъ. [Чортяка упавъ зъ неба сторчака. (Берында.) Теперъ и хата ёй дивиться якъсь сторчъ.] (Анна Барвѣнокъ) См. Впакъ, Вспакъ.
 Сторчáти, см. Сторчати.
 Сторѣшити, Сторошити, выставить. Насторожити. Сторчати.
 Стосовáти, *стосую*, П. Stosować, съ Нѣм. Stossen, толкать, совокуплять, примѣрять, сравнивать, приспособлять. — Пристосовати.
 Стосовáтися, П. Stosować się do kogo, соображаться съ кѣмъ, относиться къ кому. [До того стосуючися и Гетманъ розославъ свои универсалы.] (Мѣт. Самов.)
 Сто-сотъ-кротъ (Чиг.) 10,000.
 Стоя́тися, *стоюся*, П. Kosztować, kosztuię, стѣять, имѣть цѣну. [На ёму бѣла була свита, сѣмъ копъ стоялася вона.] (Котляревскій.)
 Стáва, П. Strawa, яствы, кушанье, пища. См. Потрава
 Стáвити, *стравлю*, П. Strawić, strawię 1) сѣбѣсть, издержать, 2) потерять Встыдъ стравили. См. Встыдъ.
 Стáта, П. Strata, потеря, утрата, казнь, усѣкновение [Головы одрублены... а по стратю (Кочубея и Искры) тѣла ихъ лежали, въ позоръ людемъ черезъ литургію. (Источ. Малор. Истор. II. 152.) Хтожъ ми страту нагородить.] (Гал. Пѣсн.)
 Стáтити, *страчу*, П. Stracić, strace, истребить, убить, издержать.
 Страхáтися, - *юси*, страшиться. [Не страхаючися бѣсурманскихъ

приходовъ.] (Мазепа.)
Страховинный, страшный. Страховинна казка. П. Strachowisko.
Страхополохъ, П. Lekliwy, трусь.
 [На въ чѣмъ не бувъ страхополохъ.] (Котляревскій.)
Страхопудъ (въ насмѣшку) трусь.
Страшна свѣчка, — страстная,
 т. е. горѣвшая во время чтенія страстныхъ Евангелій.
Стрѣмя, П. Strzemię, стремя, слѣдъ.
 [Орликъ зоставши зятемъ Герцику, вступилъ въ его стремя тестевское.] (Кочубей.)
Стрепетнѣтися, -нуса, П. Trząść, вздрогнуть.
Стрѣбати, -баю, П. Nasać, Skakać, прыгать. Междум. стрѣбы! — Стрѣбнути, Выстрѣбувати.
Стрѣбучій, 1) легко скачущій. 2) сухой, худой, отъ того легкій
Стрѣвати, употреб. только въ повелительн. Стрѣвай! подожди.
 Стрѣвайте лишень. См. Пострѣвати, Трѣвати, Почкати.
Стрѣгти, -жу, 1) стричь, 2) колотить, бить кого. [Во всѣхъ, завсе, по спинѣ стриже.] (Енеид.)
Стрѣгунецъ, жеребенокъ, у котораго не выросла еще грива.
Стрѣжень, середина, быстрина рѣки.
Стрѣкѣзка, Стрѣкѣзка, 1) стрекоза, 2) коромысло въ вѣсахъ
 П. Kibic, Belka, Dreg.
Стрѣмити, Стрѣмѣти, правильнѣе Стрѣмити, стрѣмлю, тыкать, торчать, выдаваться. Застромити, Настромити, натыкать, Устромити, П. Tkwić, Tknać, Utkwić.

Стрѣмляти, Стрѣмляти, -мляю, натыкать.
Стрѣха, П. Strzecha, крыша, собственно навѣсъ отъ соломенной или тростниковой кровли.
Стрѣхъ, П. съ Нѣм. Strich, Streichen, черта, сглаживаніе, Pod strych mierzyć zboże, подъ греблѣ. [Овсы давати въ бочку подъ стрѣхъ; безъ веру и топтаня.] (Уставъ о волокахъ, 1557.) См. Щерть.
Стрѣчка, Стрѣчка. См. Стѣжка, лента, повязка. [Стрѣчечки мои блакитныи.] П. Strocza, Stroka, полоса другаго цвѣта.
Строкатый, 1) пѣгій, 2) капризный.
Стрѣпъ, Галиц. П. Strop, потолокъ въ комнатѣ.
Строфовати, -фую, П. Strofować -fuię, съ Нѣм. Strafen, (прик. сл.) штрафовать, наказывать.
Стругати, -лаю, П. Strugać, -gam, строгать.
Стругнѣти, -гну, 1) одинъ разъ стругать, 2) побрести скоро.
Стругъ, родъ судна. См. Шугалія.
Струмочокъ, струя, ручеекъ.
Стрункій, стройный, тонкій.
Струнчити, струнчу, разсерчать, выговаривать, звѣнѣть голосно какъ струна. [Отъ вона струнчить: Да вы таки, да сяки, да гладки.] (Анна Барвѣнокъ.)
Струтити, стручу, П. Struć, 1) отравить, 2) удалить. [Хиба хочешъ мене убогого зъ хлѣба струтити.] (Извѣтъ 1700 г.)
Стрѣчати, -чаю, встрѣчать. Зустрѣчь (нарѣч.) навстрѣчу.

- Стугонѣти, *стугонію*, трястись, звучать, стонать [Земля ажъ стугонѣла] (Костомаровъ)
- Студень, 1) замороженный супъ, студень 2) (Чигирин.) Сѣверъ.
- Студола, Галиц. См Стодола.
- Стужка, плетеная кадушка, или коробка. [Понесли стужку зъ калачами.]
- Стукотнѣ, шумъ, стукъ, См. Гуркотнѣ.
- Стукотѣти, *стукочу*, П. *Stukać*, *stukam*, стучать, шумѣть. См Гуркотѣти.
- Стукъ, Русск. П. *Stuk*; междум. Стукъ - стукъ въ оконце.
- Стулень, родъ пирога, отъ *стумити*, сжать [Залюбки книши побгали, стульнѣ й паляныщѣ.] (Наталя, Макаровскаго.)
- Стулѣти, *стулю*, П. *Stulać*, -*lam*, сжать рукою, сомкнуть.
- Стума (Чигирин.) мракъ, темнота.
- Ступа, П. *Stępa*, толчея, ступка, иготь.
- Ступка, Губка, Гуска соли, см. Губка.
- Ступѣръ, Гал. съ П. *Stapog*, пестъ, толчея въ мельницахъ. [Носитья, якъ баба зо ступѣромъ] (Посл.) См. Товкачъ.
- Стусанъ, стусаны, Тусанъ, толчекъ, ударъ кулакомъ. [Стусана покоштовати]
- Стуснѣтѣся, *стуснуся*, (Чигирин.) сшибитья, сбиться, сдвинутья.
- Стусъ, П. *Stus*, *Stos*, съ Нѣм. *Stoss*, *Stossen*, толчокъ. [Если бы Польски сылы не выдержали того стусу.] (Самойл. 1686.)
- Стыдкѣй, постыдный, мерзкѣй. Стыдка, безстыдница П. *Bez-wstydney*, *Brzydki*. См. Брыдкѣй.
- Стыкати, на коль сажать.
- Стынатѣ, -*наю*, П. *Scinać*, *scinać*, *zetać*, обезглавить. [Вѣшано, стынано и мордовано, якъ злочинцѣвъ.] (Лѣт. Самов.) См. Тяти, тѣу.
- Стырникъ, см. Стирникъ
- Стырта (Гал.) см. Скирта.
- Стыръ, П. *Stęg*, кормило, руль
- Стѣнка, (Харьков.) роца по отлогостямъ горы надъ рѣкою.
- Стѣнникъ, Сцѣльникъ. Плясть меду, Согъ. (Берында) См. Согъ.
- Стягá, полоса.
- Стягати, -*наюся*, П. *Sciagać*, стягиватья, относитья [До розерванья силъ Польскихъ стягаючися. (Орликъ) До помноженья хвалы Божой стягаетья. Всякѣя къ правленію стягаючися дѣла справовати и порѣшати] (Самойловичъ) См. Удаватися.
- Стягнути, -*ну*, (и въ Русск. П. *Sciagnąć*.) собрать. [Пащину и стацію стягнути.] (Ханенко)
- Стягъ (стар. Русск.) военное знамя.
- Стямититися, *стямлюся*, опомнитися. Употребляетья: Вонъ и не стямився. Вона и не стямилась. См. Схаменутися, Счутися, Тямити.
- Стямокъ (Чигирин.) понятіе, смыслъ
- Стяти, *стну*, срубить, сомкнуть. [Голову стяли — И самъ на вѣки зубы стявъ] П. *Tnacć*, См. Тяти.
- Суботка, Суботки, Суботкове, Су-

бѣтне, Пмятне, — наказаніе, коему подвергались нѣкогда въ школахъ ученики каждую субботу. [По обѣдѣ въ субботу маеть даскаль (учитель) зъ дѣтьми намовлятися, якъ мають быти противъ Бога, родичомъ: на што имъ и памятного (субѣткового) маеть не боронити по чаши школьной испити. Писано бо естъ: Не любляй сына щадити жезла.] (Устав. Луцк. школы, 1624.)

Субѣтникъ, Поминальница, помяникъ, синодикъ.

Сувѣй, Сувій, уменьш. Сувѣйчикъ, Сувійчикъ, Сувѣйникъ, Сувѣйничокъ, (Полтавск.) кусокъ, свертокъ, свитокъ холста. [Тобѣ, мамко, да навѣйчики, а мѣнѣ да сувѣйчики.] (Метлин. 213.) См. Навѣйчикъ.

Сувѣра, торжественный тонъ, внушенія, суровая рѣчь.

Сугакъ, Сайгакъ, дикая степная коза съ бѣлами рогами.

Судѣвый, П. Sędziowski, принадлежащій суду. Также въ видѣ Им. существ. судья. [Мовъ передъ судовымъ на стаціи козаки.] (Гребѣнка.)

Судѣйсъ, (приказ. сл.) запись, написанное дѣло, процессъ, произведенный судебнымъ порядкомъ. См. Выпись.

Судѣйна, П. Sędzianka, дочь судьи

Судный (Чигирин.) судейскій.

Судья, П. Sędzia, (читай Судья) 1) Генеральный, — предсѣдатель главнаго суда въ Малороссіи при Гетманахъ. 2) Земскій, въ Повѣ-

товомъ судѣ. Тамъ же Подсудокъ, его помощникъ. 3) Полковый, первый членъ городского суда. Сѣка, Сѣчище, Сѣцага, П. Suka, Suczka, сука

Сукати, -каю, П. Prząść, przęde, прять, сучить, сучу. [Цѣвки сукали. — Бѣль сукае вона.]

Сукманка, Сукманъ, Гал. П. Sukmana, мужицкое верхнее суконное платье, родъ кафтана.

Сѣкнѣ, Сѣкня, П. Suknia, Фр. Souquenille, верхнее платье; также старинная одежда женщинъ изъ сукна. [Едны сѣкню Королевскую, другія за руку яватаючи, цѣловали.] (Величко)

Сѣкняный, П. Sukniany, принадлежащій къ платью.

Сукъ, 1) П. Sęk, сучекъ деревянный. [Рубай коло сука, треба разъ въ сукъ.] Tu sęk, minąc go pależу. (Посл.) 2) Свертокъ, или что можно ссучить. [Въ сукъ руками скрутили.] (Марковичъ.)

Сула, 1) родъ рыбы, 2) рѣка въ Полтав. г. [Борщъ зъ сулою мудрый.—Восемъ хуръ провадивъ рыбы: тамъ бувъ оселедецъ, лящъ, сазонъ, сула, таранъ, чахоня, чабаки, севрюга. (Наталя, Макаровск.) Сула буває пластова.] (Марковичъ.) Таловѣрка.

Сулѣя, Сулія, большая бутылъ. П. Sklany statek.

Сумленіе, Сумлене, Гал. П. Sumnienic, совѣсть. [Хто чисте сумлене мае, и пр.]

Сѣмно, печально, грустно, страшно, ужасно.

- Сумоване, Сумота, Сумъ, — уныніе, грусть, печаль, тоска, страхъ [Скрѣзь смѣхъ почувете якийсь сумъ.] (Кулішъ.) См. Смута.
- Сумовати, Сумувати, *сумую*, печалиться, грустить, горевать, тосковать, страшиться, разсуждать.
- Засумовати, Посумовати. П. Sumować, съ Нѣм. Summigen, складывать, слагать.
- Сумоватый, умень. сумоватенькій, печальный.
- Сумота, см Сумованье.
- Сумпть П. съ Л. Sumo, sumpsi. sumptum, (приказ. сл.) вмѣсто *коштѣ*, издержки, счетъ. [Важилемъ здоровье, сумпть, домогаючися вольностей, народови Россійскому служащихъ.] (Петръ Могила. 1640.)
- Сумъ, см Сумоване.
- Суніяца, Суныця, Сунычникъ, П. Poziomka jagodowa, rospolita, земляника, дикорастущая. Fragaria.
- Сунка, П. Sumka, котомка, сума, мѣшокъ. См. Торба.
- Сунути—ся, *суну*—ся, П. Sunać, sunę, сунуть—ся. Употр. какъ въ Русск. *двинуть*. Также съ предл. В. За, На, Од, Пере, По При, С, У, и пр.
- Суперѣчка (Гал.) противорѣчіе, споръ. [И межн святыми буває суперѣчка.] (Посл.)
- Суплика, П. Suplika, [Нѣм. Supplik, съ Лат. Supplices literae, письмо, просьба, жалоба, челобитье.—Супликованье, П. Suplikowanie, челобитье, просьба.
- Супликовати, -кую, П. Supliko-
- wać, просить письменно. См. Эксorbitація.
- Супонити, *супону*, бить ремнемъ.
- Супоня (Русск.) ремень у хомута.
- Супорбася (Русск.) свинья беременная
- Супруга, пара, Слав. *супругъ* волювъ купихъ пять. П. Kupilem pięć iarm wółów. Нѣм. Joch. (Луки. XIV. 19.) — Волювъ супруга добра. (Номисъ.)
- Суптѣльный, П. Subtelny съ Л. Subtil, хорошо сложенный, красиваго роста.
- Суражный, Суражний (Чигирин.) смѣшанный, нечистый. (Куций.)
- Сургачъ, сургучъ [Лечъ наши комендіеры початокъ дѣла златомъ писавши, конецъ оногo *натуральнымъ* сургачомъ запечатували.] (Величко.)
- Суржикъ, смѣшанный зерновой хлѣбъ, когда къ заѣву новаго хлѣба поднимется прошлогодній. (Кулішъ.)
- Сурма, П. Surma, уменьш. Суремка, труба, рогъ, роль свирѣли. Сурмачъ, — трубачъ.
- Сурмити, трубить. [Сурмы засурмиля, бубны забубиѣли, заорали.] (Нѣсп.)
- Сусалка, сосуля, намерзшая вода, всящая подъ кровлею. П. Sopel lodu, Głot.
- Сусаль, мгновеніе внезапнаго и печальнаго появленія. [Хто нѣ сусаль, тому давали затѣру. Тѣ стережуть, а вѣнь сусаль у хату.]
- Сусликъ. 1) П. Susel, Л. Mus citillus vulgaris, Spermophilus, неболь-

- шой звѣрь, составляющій съ родами бѣлки и сурка одно семейство. Названіе суслика дается ему въ губ. Кіевской, Волинск. Подольск. Воронежск. Курской и въ Землѣ Донскихъ Казаковъ; а въ губ. Черниг. Харьков. и Екатерин. называютъ его Овражекъ и Еврашекъ, въ Полт. Еврашекъ.
- 2) Пряникъ особой формы.
- Сусѣдъ, а въ Полтавск. г. именителн. падеж. *Сусѣда*, подобно *Юриста*, *Бандуриста*, П. *Sa-siad*, сосѣдъ, крестьянинъ *политый*, простолюдинъ, немѣющій ни земли, ни двора, *негрунтовый*. [Иные въ чужихъ дворахъ сусѣдско помешкають. (Скоропадск.) *Сусѣдъ* и въ Славянск. (Кирилль Туровск. Калайдовича. 55. Остромиров. Ев. Іоан. IX. 8.) См. Пойти у сусѣды, Подсусѣдокъ.]
- Сутки, узкій коридоръ, проходъ. [Завѣвши мене въ суточки та й каже: «Пристаньмо й мы, братіку, въ коліи.»] (Кулишъ.)
- Сутый, П. *Suty*. 1) сущій, настоящій, 2) богато, роскошно чѣмъ преисполненный.
- Сутяга (и въ русск.) ябедникъ.
- Сухій Четвергъ. См. Русальчинъ Великдень.
- Сухмѣне, сухое мѣсто, по суху. [На островъ лодки водные сухмѣмъ позатыгали.] (Величко.)
- Суходоль, сухая земля, полъ, низъ; въ Русск. сухая долина; въ П. *Suchodolny*, ревматическій.
- Сухонерый, вымытый напросто (о бѣлѣ,) безъ бученія.
- Сухорогій воль, — худощавый, худой.
- Сухота, умень. Сухотонька, печаль; зазнобушка. П. *Suehota*, чехотка. [Дѣвчино, сухотонькамоя!] (Пѣс.)
- Суціга, см. Сука.
- Сучій, П. *Suczny*, сукинъ, рожденный отъ суки.
- Сущики, сухіе крендели.
- Сфора. П. *Sfoga*, свора собакъ, соединеніе.
- Сфоровати—ся, *сфоруую—ся*, П. *Sfrować—się, sforguie*, соединяться.
- Сфорцоватися, *-чуся*, П. *Sfrować*, (пр. сл.) ускорять. (Величк.)
- Схабъ, Гал. П. *Schab, Zchab*, плечо, ребро свиное, баранье. См. Полть.
- Схадзка, П. *Schadzka*, сходка. [Абы жадныхъ схадзокъ и бесѣдъ не мѣли.] (Величко.)
- Схажка, П. *Schacka, Schadzka, Zchadzka*, (приказ. сл.) сходка, собраніе. [Не отходячи, мають поставити два браты до другон схажки.] (Чинъ Львов. Брат.)
- Схаменутуся, *схаменутся*; Охаменутися, опомниться, прийти въ себя. *Схаменись*, опомнись, обдумай, размысли. Въ П. *námyslic się, wahać się, przyisć do przytomności, pouść do głowy po rozum*. См. Стямитися, Счутися, Тямити.
- Схизматикъ, Схизматичный, Схизматицкій П. *Schizma, Schizmatik*, съ Греч. въ Лат. Нѣм. *Schisma, Schismatikus*, несогласующійся въ звѣрь, раскольникъ, отщепенецъ. Такъ въ актахъ и судебныхъ бума-

- гахъ дерзко Поляки именовали Православныхъ въ Литвѣ и Малороссіи. Protestatia w Trybunale Szysmatyków, o sierkiew w Minsku na P. Woiewodę Tyszkewicza, 1619. 9-ber, 27 d. — Protestatia P. now Schisimatycznych... (о томъ же.)
- Схилѣти, -лю, Схилѣти, -ляю, II. Schylić, schyłę, schylam, склонять, наклонять. II. Chylać, chylam. Chylić, chylę. См. Хилити.
- Схильчивый, сговорчивый.
- Схнѹти, сохнуть.
- Сховане, II. Schowanie, (приказ. сл.) сбереженіе, сохранность.
- Схованка, тайное мѣсто, гдѣ что либо спрятано.
- Сховати, -ваю, II. Schować, -wat 1) спрятать. 2) погребсти. См. Ховати.
- Сховокъ, (Гал.) спряганіе. [Лихій сховокъ и доброго поспеу.] (Посл.)
- Сходень (Чигирин.) востокъ. См. Спадень.
- Сходці, Исходці, ступени, сходлы, лѣстница.
- Сходъ сонця, восхожденіе солнца. — На сходъ сонця, на востокъ. II. Schod, пониженіе, прохожденіе, окончаніе, Schod zimy, lata. См. Заходъ сонця.
- Схѡжій, похожій.
- Схопѣтися, схоплюся, Схѡплюватися, -плююся, схватитися, вскочить. [Въсхопивъся (Святополкъ I. 1019 г.) глаголаше; «о, се же-путь.»] (Лаврентьевск. Лѣт. 62.)
- Сцѣльнѣкъ, сотъ пчелиный. См. Плясъ, Стѣнникъ.
- Сцѣлющій, цѣлительный. (Сцѣлюща вода. (Енеид. VI.) Потекла бѣ по ній золота рѣчка живущою и сцѣлющою воды.) (Стороженко.)
- Счепурляти, -ляю, (Гал. отъ *чепурити*), очищать, убирать.
- Счервонѣти, покраснѣть.
- Счельнѣше, Счельнѣшъ, (Чигирин.) тѣснѣе, плотнѣе.
- Счинѣтися, -нюся, произойти, сдѣлаться.
- Счувѣтися, -ваюся, Счѣтися, *счуюся*, опомнитися, оглядѣтися [Вѡнъ и не счувся, якъ се стало.] См. Чути, Стямитися, Схаменутися.
- Съписьмѣньска, съвысока, поученюу.
- Съподу, Споду, см. Сподъ.
- Сывый, см. Сивый.
- Сыкатися, см. Сикатися.
- Сыкѣзка (въ шутку) настойка.
- Сылковѣтися, см. Силковатися.
- Сыновая, II. Synowa, невѣстка, жена сына. [Зъ сыновою его милости Пана Василя.] (Марковичъ.)
- Сыновѣць, II. Synowieć, племянникъ, братнинъ сынъ. [Маруса сыновця родила.] (Макаровск.)
- Сыновскій, сыновній. [Желаючи оной Украинѣ сердцемъ сыновскимъ тишины и благополучія.] (Величко.)
- Сыпати, сыплю, II. Syrać, зуріє, сыпать, насыпать, на пр. муку, песокъ и лить жидкость. *Насыль борщу*. Syrać корсе, Копцы высыпати, — дѣлать пограничныя насыпи, бугры.

- Сырватка (Гал.) См. Сыроватка.
- Сырѣць, невыдѣланная кожа; вообще всякая грубая матерія. П. Serowu, невареный.
- Сырѣватка, П. Serwatka, Гал. *Syrwatka*, сыворотка, простокваша; жидкость, оставшаяся отъ творогу.
- Сыровѣць, П. Kwas, квасъ хлѣбный, собственно сырой; изъ ячменю квасъ. Точно такой квасъ и Чухонцы въ Эстляндіи дѣлають.
- П. Serowiec, червь въ сыру.
- Сыроѣжка, П. Grzyb, Bedla, bedka lisowa, сыроѣга, родъ грибовъ. Agaricus piperratus.
- Сырѣ, П. Ser, Галицк. Серѣ, творогъ, сырѣ.
- Сыта, П. Syta, Sytka, вода, подслащенная медомъ.
- Сытный, П. Sytny, сытный, питательный См. Ситныця.
- Сытныця, см. Ситныця.
- Сытнягъ, см. Ситнягъ.
- Сытовый, Сытовній (Чигирин.) плодonoсный, обильный. (?) Отъ сл. Сытый. (Куций)
- Сытити медъ, варить медъ.
- Сычь, и въ Русск. П. Sowa, Puhacz, родъ совы, Strix noctua passerina.
- Сь, частица, употребляемая и въ Польск. языкѣ послѣ нарѣчій и мѣстоименій неопредѣленныхъ. На пр. *Де-сь*, гдѣ-то, *Що-сь*, что-то, *Хто-сь*, кто-то, *Якій-сь*, какой-то. Частица *сь* есть Славянское сокращенное мѣстоименіе указательное *се*, то, это. Въ древнихъ рукописяхъ буква *ь* поставлялась вмѣсто *e*, на пр. смьртъ, мьртвьць, оцьтъ; такъ *ь* вмѣсто *o*; плать, крѣвь, дългъ. [Иже содѣлаша градокъ-сь. То съ ми буди. (Лаврент. 13. 94.) Яво съ ієсть. (Добровск. Гр. II. 103.) Ни въ съ вѣкъ. Съ же Варягъ. Тако и съ блаженный Агапить.] (Рукописи. Печѣрск. Патерикъ 1406 г. Кубаревъ.) Подобно Славянскому и Малороссійскому *сь*, теперь Русскіе прибавляютъ послѣ имени существительныхъ *то*. Книгу-то онъ и забылъ; а въ старинномъ Русск. *отъ*. Столбъ-отъ Софійск. Врем. Строева.) Эти *отъ*, или *то*, нѣкоторые почитаютъ членомъ!
- Сѣвѣа, сѣяніе. [Отъ Благовѣсника Гаурила тиждень звецця благовѣсний, чи Уловин плуг. Початок сѣвби ярици.] (Гатцукъ.)
- Сѣверко, холодно, рѣзко. [Сѣверкій вѣтеръ.]
- Сѣдало, насѣсть; мѣсто, гдѣ садятся на ночь птицы. П. Drzęda dla kur.
- Сѣдати, *сѣдаю*, Славян. П. Siesć, Siąść, садиться, сажусь.
- Сѣдаться, *даюся*, Надсѣдаться, П. Przerwać się, Zerwać się, надсидиться, надрыватьсь, увередиться, озлиться. [Посмѣялись же зъ Цѣмоха... то було вонъ ажъ сѣдається.] (Номись.) См. Надсидитися.
- Сѣдлярѣ, П. Siodlarz, сѣдлярникъ. См. Кульбачникъ.
- Сѣдѹха, (Полтавск.) торговка на рынкѣ. [Сластѣны шкварились, сѣдухи цокотѣли.] (Гребѣнка.) См. Перекука.

- Сѣдь, Сидь, сѣдина. [Уже бачь сѣдь проростае.] (Мордовцовъ.)
- Сѣканка, П. Siekanka, Siekanina,
1) родъ кушанья изъ мелкоизрубленныхъ, жареныхъ почекъ.
2) наказаніе розгами (въ шутку.)
3) Истребленіе мечемъ.
- Сѣкнути, *сѣкну*, однажды ударить. [Сѣкнувъ коника подъ нѣжки.] (Пѣсн.)
- Сѣкти, Рубати въ пень, П. W рѣіу wусяіа. См. Пень.
- Сѣножатъ, П. Sianożęc, уменьш. Сѣножатка, сѣнокость; лугъ, гдѣ бываетъ сѣнной покость.
- Сѣпати, см. Сіпати, Сіпачъ.
- Сѣрка, П. Siarka, сѣра.
- Сѣркò, см. Бровка.
- Сѣрники, П. Siarnik, Siarniczek, сѣренки, сѣрныя спички.
- Сѣрома, сѣрый, (въ шутку) Сѣрома вòль.
- Сѣроманецъ, сѣрый. Вòвкь сѣроманецъ, волкъ-сѣрякъ.
- Сѣромáха, Сѣромьяга, носящій сѣрую свиту, бѣдняга, безпечный. См. Бѣдолага, Горопась, Неборакъ, Сѣрома.
- Сѣрчистый, П. Siarczysty, Siarczany, Siarkowy, сѣрный. [Огонь сѣрчистый выходилъ.] (Величко.)
- Сѣрякъ, Сѣрякѣ, П. Sierak, тоже что *свита*, армякъ, верхняя одежда изъ простаго сукна. [Нѣ холодно було, нѣ душно; а саме такъ, якъ въ сѣрякахъ.] (Котлярвскій.)
- Сѣрячина, Свита, малый, или ветхій армякъ.
- Сѣтованье, попеченіе.
- Сѣчевікъ, Січовикъ, Сѣчовый, — Козакъ изъ Запорожской Сѣчи, Запорожець, Гайдамакъ.
- Сѣчъ, Сичъ, П. Siecz, Siez, мѣсто жительства Запорожскихъ Козакòвъ, или Гайдамаковъ. Сѣчью называлось укрѣпленіе, подобное *острогамъ*, или *городкамъ*, гдѣ находился главный Запорожскій таборъ, или *кошь*. [См. Кошевой.] Первая, *старая*, или *великая* Сѣчъ была на Днѣпровскомъ островѣ Хортицѣ, или Хортищѣ, находящемся за порогами, близъ мыса Кичкаса. Сѣчъ уничтожена въ 1775 г.
- Сѣяти, *сью*, Слав. Русск. Пол. Siac, sieję. Отъ того Засѣвати, Позасѣвати.
- Сюдòю, Тудòю, П. Today, dotąd, owdzie, ował, сюда, туда.
- Сюрчатѣ, (въ шутку) звучать, свистѣть. [Було чути, якъ веретена сюрчали.] (Мордовцовъ.)
- Сягати, *сягаю*, Слав. П. Sięgnąć, siagnąć, посягать, отважиться.
- Сякати, *сякаю*, П. Siaknąć, siaknąć, Sięknąć, носъ смазывать.
- Сякій, Такій, таковой; такой-то в такой.
- Сяяти, Сяти, Зяяти, *сяю*, — сіять. Зѣрочки сяють, звѣзды сіяють. Славян. *сяти* (Лаврентъ. ст. 26). П. Swiecić się, Błyszczec.

Т.

Та, да, и. [Панъ та собака.]

Та ба! и чтожъ! но увы! [Вонъ
бувъ чоловѣкъ добрый, та ба!]

Табáка, П. Tabaka, нюхательный
табакъ, а курительный *Тютюнь*.

Табáшникъ, П. Tabasznik, *Лю-
лешникъ*, употребляющій, куря-
щій табакъ.

Табинъ, П. Tabin, Tabinek, родъ
матеріи. [Дароваль лектичку свою
зъ балдахиномъ табину зеленого
съ золотыми квіточками.] (Ве-
личко.) См. Полутабинокъ.

Таборъ, Табуръ, П. Tabor, ла-
геръ, обозъ, вагенбургъ, стадо.

Табúнъ (Херсонск.) стадо дикихъ
лошадей, пастухъ коихъ — Та-
бúнщикъ.

Тáволга, (и въ Русск.) П. Pa-
zydło, Kropidło, Kamyczki, прибе-
режный гибкій кустарникъ. *Spri-
gea chamaedryfolia filipendula*. [По
три пучки тернины и червонои
таволги набирайте.] (Дума.)

Таёмность, П. Taemnica, тайна.
См. Збагнути.

Тай, Та й, союзы да и; [Бдять
та й пьють.]

Таки-такъ. Малороссы любятъ
плеоназмъ. [Такъ, таки-такъ, па-
не!] (Квитка.)

Такйвскій, Такóвскій, таковый.

Тáкйчкй, уменьш. такъ, вотъ такъ.
[Отъ такички, безъ затычки, ле-
жить бровко на запѣчку.] (Пѣсн.)

Такъ де! — такъ куда! Такъ са-
мо, Такъ саме, — такъ точно.

Таламбáсъ, Телембасъ, Тулум-
басъ, Сербское Talambas, тим-
панъ, родъ литавровъ или ба-
рабана, музыкальный инстру-
ментъ. См. Обухъ.

Талáнъ, съ Греческаго. П. Talent,
1) участь, счастье. Отъ того Без-
таланный; Заталáнити. 2) даро-
ваніе, гений, способность.

Талíрка, Тарйлка П. Talerz, съ
Нѣм. Teller, тарѣлка

Таловѣрка, родъ сельдя, но шире
онаго. [Везе зъ Дону рыбу тало-
вѣрку на продажъ.] См. Сула.

Тáляръ, П. Talag, съ Нѣм. Thaler,
шестьдесятъ копѣекъ. Такъ объ-
ясняетъ Ал. Павловскій, но И.
П. Котляревскій иначе. См. Шес-
такъ. — Битый Талеръ, Species-
thaler, стоитъ два гульдена или
почти одинъ рубль серебромъ.

Тáменьки, Тáмечка, Тамечки,
уменьш. отъ нарѣч. тамъ.

Тамовати, - муо, Галиц. съ П.
Tama, Нѣм. Damm, гать, плоти-
на. Tamować, tamuje, гатить, за-
прудить, остановить теченіе во-
ды. [Тиха вода береги ломить,
а быстра тамуе. (Посл.) Арма-
ты Чигириньски едни зъ арматы
Турецкихъ порозбиваны, а дру-
гіе цале затамованы.] (Величко.)

Тáнйй, Таньшій. Гал. съ П. tani-
-ia, -ie, дешевый, дешевле.

Танóкъ, уменьш. Танóчокъ. П. Та-
песзна гра, Веснянка, Гайвка,
хороводная игра дѣвиць. [Ой у

- мѣстѣ Немѣровѣ дѣвокъ танокъ ходить.] (Пѣсн.)
- Танецъ, П. *Taniec*, съ Нѣм *Tanz*, танцы, танцованіе.
- Таньчити, Таньцювати, -цюю, П. *Tańczyć*, - *czyę*. *Tańcować*, - *cuie*. съ Н. *Tanzen*, танцовать. Натаньчится.
- Таньцюра, П. *Tancerz*, Нѣм *Tänzer*. танцоръ, любящій танцваніе.
- Тарадайка, П. *Taradajka*, малая повозка; возокъ на двухъ колесахъ. См. Чортопхайка.
- Таранковатый, Рябый, Дзюбятый, —пѣгій, рябой отъ оспы, П. *Tarankowaty*, *Tarankowy*, пестрый съ пятнами.
- Таранъ, родъ рыбы, Лабарданъ, сушеная треска.
- Тасовати, тасую, Потасовати, Въпотасовку (въ насмѣшку), поколотить кого. П. *Tasować*, *tasuie*, мѣшать карты.
- Тата, П. *Tata*, *Tatka*, зват. Тату, батюшка. умень Таточку, Батечку. [Тату! тату! Иде чортъ у хату.—«Нехай и два; абы не Москаль!»] (Посл.)
- Татарва, Татарщина, Татары. [Мовъ Крымська Татарва!] См. Жидова.
- Татарюга, презрѣнный Татаринъ.
- Татарщина, Татарская земля. См. Волощина.
- Тахтаулѡвъ, Тахтаульвъ, село близъ Полтавы.
- Тация, П. *Tasa*, доска; чайный, кофейный подносъ. [Поштувати на тацияхъ.]
- Таша, подать съ продавцовъ на ярмаркѣ за разложенный для продажи товаръ.
- Ташовати—ся, ташую—ся, (Испорч. съ П. *Tasować*, мѣшать карты) раскладывать товаръ. вещи; приводить въ порядокъ. П. *Uporządkować co*, *rozstawić*, *sporzędać co*. См. Розташовати.
- Тая, та. Тая, Ся, та, сія. [Одъ сией до тыей хаты недалеко.]
- Твань, тина, грязь, болото. П. *Szlam*, *Mul*, *Trzęsawisko*, *Wagno*, *Oparyzsko*. [Долина багниста и зѣло грузка...Зѣ помененой твани и грузкости выбейкавшися, деруться Ляхи на прикрую гору, а часть ихъ загрузла и другимъ путь затарасовала.] (Величко.)
- Тваръ, П. *Twarz*, Цера, лице.
- Тварюка, (увелич.) тварь, животное.
- Твій, Твій, твой.
- Те, Tee, Тое, то. [Тее-то, якъ ёго, моя галочко.] (Котляревскій.)
- Тѣды, Кеды, Кгды, тогда, когда съ П. *Tedy*, *Kiedy*, *Gdy*. (приказн. сл.)
- Тежъ, Те-жъ, П. *Też*, (приказ. сл.) тоже, также.
- Телембасъ, (Величко.) См. Таламбасъ.
- Теленькати, -каю, звучать, звенѣть. [Бодзвонъ гудеи теленька.]
- Телесоватися, телесуюся, скупать, нудиться.
- Телѣшикъ, имя изъ Малороссійскихъ сказокъ. См. Вій, Русалка.
- Телици, Телушка, корова. [Телици яловая.] П. *Jabowiczka*.

- Тѣльбухи, Требухи, внутренность животныхъ. П. Wnętrza, Jłita, Trzewa, Kiszky, См. Кендюхъ.
- Телѣ, П. Cieleę, уменьш. Телятко, Cielatko, теленокъ. См. Кошеня.
- Теменжѣне, Теменжити, - *между*, П. Ciemiężenie, Ciemiężyc, (приказ. сл. давить, тяготить, преслѣдовать. [Ксендзомъ и Унеятомъ теменжити допущаеть.] (Самойлов. 1686.) См. Утеменжене.
- Темнікъ, см. Лѣхъ.
- Темперовати, *темперую*, П. Temperować (приказ. сл.) чинить перья.
- Темрява, мракъ, темнота [Неначе зорка у темрявѣ ссяе]
- Тендітний, тонкій, учтивый, смирный. [Були тендітны при людяхъ.] (Котлярев.) П. Przedni Grzesznu, Roboznu, Urzeczytu.
- Тентревъ, или Тентра, островъ близъ Днѣпровскаго Лимана и Кинбургскоѣ косы.
- Теперъ, уменьш. Теперечки, Тепереньки, теперь, нынѣ.
- Теперечній, настоящій, теперешній.
- Теплінь край (Чигирин.) южная, теплая сторона (Куцый).
- Тепло, теплота.
- Теплый Олѣкса, т. е. 17-е марта, Алексѣя, Божія челоуѣка. Около этого времени въ Малоросіи становится тепло; начинаютъ выставлять пчелиныя улья.
- Тепрѣ, виѣсто: теперь, теперички. (Г Куцый увѣряеть, что слово *тепре* есть Чигиринское.)
- Теревені-вені, П. Terere, ахинея, тарабара, галиматя, вздоръ чепуха. [Теревені-вені иравить.]
- Терезы, коромысло на вѣсахъ. П. Kibić, Pelka, Drag, Kołowrot szalny. [Поламались терезы, сѣль важучи на возы.] (Шѣси.) См. Ваги.
- Теремокъ (Полтав.) бумажныя цвѣтки для украшенія образовъ.
- Терешко, Терешечко, Терентій.
- Терлиця, Терлыця, Гал. Чигир. съ П. Terlica, Cierlica, а въ Полт. Терница, Терныця, 1) Теґка, или инструментъ, коимъ растирають ленъ. (Куцый. Wandke.) [Помогае конопля мочить и тягать, а за терныцею вона не бувала ніколы.] (Номись.) 2) Деревянное сѣдло, въ которомъ назади находится небольшой лучокъ. Mrongowius.)
- Терминъ, (Лат.) окончаніе, заключеніе. Въ терминѣ,— кратко.
- Терница, Терныця, см. Терлиця.
- Тернѡвка, Тернѣвка, П. Tarnkowa, Cierniowa gorzałka, настойка на ягодахъ терна.
- Тернъ, Славян. П. Tarn, Tarnina, дерево кустарное, плодовитое. Prunus spinosa.
- Тертыця, П. Tarcica, Deska, *Шалѣвка*, тѣсь, доска.
- Тертышникъ, П. Tarcz, Tartak, пильщикъ; тотъ, кто вышпиливаетъ изъ брусевъ доски.
- Тертушка, П. Tarka, тѣрка.
- Тескныця, П. Tęsknica, Tęskliwość, Tęskność, Tęskota. Tężyć, tęsknić, тоска, печаль; печалиться, скучать, тосковать. (Мазепа.) Зтескнуги.

- Тѣседьскій, столярный. [Тесельска справа. Тесельскій цехъ.] (Берында.)
- Тѣсла, Славян. П. Tesarz, Stolarz, съ Н. Tischler, плотникъ, столяръ, зодчій, ремесленникъ.
- Тѣсникъ, П. Tesarz, Stolarz, умен. Тесельчикъ, столяръ. [Ой шло, шло два тесельчика; сѣкутъ, рубаютъ Самбѣръ деревце.] (Гал Шѣси.)
- Тѣстаментъ, съ Л. П. Testament, завѣтъ, завѣщаніе.
- Тѣсть, Русск. П. Teść, женинъ отецъ. См. Рѣдня.
- Тѣща, Русск. П. Teściowa, Swiegra, женина мать. См. Рѣдня.
- Тѣтка, Тѣтка, П. Ciotka, уменьш *Titusia*, зват. *Tutko*, *Titusio*. тетка.
- Тетерѣ дати, убрать все, съѣсть все.
- Тетѣря, 1) тюра; остатки кислаго ржаного тѣста солью приправленнаго. 2) П. Cieciorka, птица Тетеревъ. 3) Gróch włoski. Cicer. Тѣхнути, употреб. только: [тѣхнуло, тѣхнуло сердце, тѣхнуло у животѣ.]
- Течія, теченіе, потокъ, ручей.
- Тѣждень, см. Тыждень.
- Тѣжнёвый, см. Тыжнёвый.
- Тѣкати, см. Тыкати.
- Тѣлекротъ, см. Тылекротъ.
- Тѣляпаться, - *паюся*, болтаться, качаться. [А китыцѣ то сюды, то туды тѣляпаются.] (Квитка.) Гал. Затѣляпаться, забрызгаться.
- Тѣлько, Тѣлькѣ, см. Тылько.
- Тѣляги, латы изъ желѣзныхъ, или серебряныхъ дощечекъ, наши-
- тыхъ на бархатѣ, сукнѣ, или кожѣ; то, что у Великороссіянъ куяки. (Куляшъ.)
- Тѣмаха, род. тимахѣ, дат. тимасъ, повѣса, разгульной, удалой.
- Тѣмійшъ, Тѣмосъ, Тѣмофей.
- Тѣмменныця, см. Тѣмменныця.
- Тѣмфа, Тѣмфа, Тѣмфа, 1) П. Tymf, Tymf, Fimfa, Fimfa, Нѣм. Tymf, 1) Польск. грубая шутка пускать кому (сонному) дымъ въ носъ, въ глаза. [Тѣмфы дати.] 2) Нѣм. и Польск. старая мелкая монета въ 18 крейцеровъ, или 20 коп. сереб. См. Левъ. Папужный.
- Тѣнѣтця, (безличн. гл.) случится.
- Тѣнѣтися, см. Тынѣтися.
- Тѣпъ. [Тѣпунъ тобѣ на языкъ,] болѣзнь на языкѣ у птицъ.
- Тѣрличъ, Тырличъ, П. Tyrlisz. Нѣм. Kreuzwurz, Enzian. Л. Gentiana minor. Русск. Горечавка, трава, которую, по повѣрью народному, употребляютъ вѣдьмы для отвару, коимъ, намазывая у себя подъ мышками, получаютъ способность летать по воздуху. См. Бандуриста, Кн. I. стр. 25.
- Тѣскъ, толпа, тѣснота. [И хлопцѣвъ чортѣвъ тѣскъ було.] (Греб.)
- Тѣснява, тѣснота. [И тѣснява и гукъ и драча.] (Боянскій.)
- Тѣсъ, П. Cis, тѣсъ, дерево. *Taxus baccata*. [Тѣсова труна.]
- Тѣтарня, ктиторня, сундукъ, столъ, на которомъ въ церквахъ продаютъ восковыя свѣчи.
- Тѣтаръ, ктиторъ, настоятель, церковный староста. П. Wytrykasz.
- Тѣтка, см. Тѣтка.

- Тихоможный, тихій, скромный. [Въ тихоможномъ поведеніи.] (Кочубей.)
- Тячка, П. *Тіум*, Кура, нѣсколько кобелей, бѣгающихъ за сукою.
- Тишковатися, *тишкуюся*, говорить, сидѣть тихо. [Панночки звѣстно, тишкуючися, на смѣхъ его съ паничами поднимали.] (Кульшъ.)
- Тішкомъ, (нарѣч.) тихо, потихоньку. См. Нишкомъ.
- Ткаля, умѣющая ткать, ловко ткущая. [Жѣнка ткаля, дочка килимныця.] (Номись.)
- Тканка, П. *Тканіса*. *Тканіна*, шерстяная тканная матерія. [Продай зъ скрынѣй тканку.] (Пѣсн.)
- Ткацкїй цехъ, цехъ ткачей.
- Тломїти, *тломлю*, П. *Тлуміс*, *тлуміс*, уничтожать, загашать. [Вони въ кутку тлумили ласощи.] П. *Тломок*, чемоданъ.
- Тломокъ, П. *Тломок*, 1) узелъ, чемоданъ. 2) багажъ. [Опрочь, що тилько выйдуть зъ тломоками своими.] (Величко.)
- Тлумачѣнѣ, П. *Тлумаченіе*, (пр. сл.) переводъ, изъясненіе.
- Тлумачити, *тлумачу*, П. *Тлумачіс*, *-тумаче*, переводить, изъяснять. См. Прохирный.
- Тлумка, (Чигирин.) мерещенье, отуманеніе взора, или понягя.
- Тлустый, Галиц. съ П. *Тлусты*, Товстый, толстый, жирный. См. Гладкій.
- Тмяно, печально, скучно. [На сердѣ стане часомъ тмяно] (Щоголевъ)
- Тнѹти, *тну*, 1) рѣзать, 2) пить, 3) пѣть. (въ шутк.) См. Тяти.
- То бо то й гѣре, — въ этомъ-то и бѣда состоитъ!
- Товальня, см. Тувальня.
- Товарина, Товаряка, скотина, животное.
- Товарищъ, П. *Towarzysz*, 1) Войсковый, — роль адъютанта въ Козацкой сотнѣ; 2) Значковый, — хранитель малаго знамени; 3) вообще товарищъ.
- Товариство, П. *Towarzystwo*, товарищество, то есть чиновники въ Козацкомъ войскѣ. [Рушилъ зъ полковниками и выборнымъ товариствомъ. — Знаючи ку себѣ гнѣвъ чернѣй войсковою.] (Вел.)
- Товаръ, кромѣ обыкновеннаго (*Крамя*, П. *Towar*.) значитъ еще рогатый скотъ. Въ Архангельск. лѣтоп. товаръ знач. *войско*; въ Ипатіевск. *обозъ воинскій*. (Жениха придбаемъ сами и зъ товаромъ и зъ вѣдцями) (Пѣсн.)
- Товаряка, см. Товарина.
- Товкачъ, Товкачка, толчая, пестикъ для ступки. П. *Тлук*, *Тлucz*, *Тлuczка*. [Горѣхи забудемо и товкачечки зъ рукъ повывпадають.] (Номись.) См. Ступерь.
- Товкаги, *-каю*, П. *Решаѣ*, *Трасіс*, *Тлuc*, толкать. См. Пхати.
- Товкмачити, *товкмачу*, (въ насмѣшку) толочь, колотить, бить, выколачивать, затверживать. — Натовкмачити.
- Товкти, *товчу*, П. *Тлuc*, *тлucе*, толочь, твердить. — Товкатися, шататися. [Товчется, якъ Марко по

пеклу.] (Посл.)

Товкѹщій, 1) толкущій 2) заботливый, неутомимый, прилежный, разбитной. [Мати тожь хазяйка добра, чесна и товкуща.] (Наталя, Макаровскаго.)

Товнига, нескладный мужчина.
П. Niezgrabny, Uwalowaty.

Товпа, тѣла.

Товпитися, товплюся, П. Тосзусіє, Тосзенє, толниться, тѣсниться. [Дотовпитися, Протовнитися. Отъ се такъ людей багацько, що й дотовпу нема.]

Товстѹщій, очень толстый, жирный [Съ товстѹчимъ пузомъ ходитъ, якъ панъ якій.]

Товчѣники, тѣльное. Клѣцки изъ растертой щуки съ мукою. Уха съ фаршированной щукою.

Тогдѣ, Тодѣ, Тодѣ, тогда.

Тогобѹщный, по ту сторону рѣки Днѣпра находящійся. Выраженіе: *обобѹщный*, *сегобѹщный* и *тогобѹщный* получили официальное значеніе особенно съ 1667 года. Вначалѣ Гетманы повелѣвали цѣлою Малороссією, находящеюся по обѣимъ сторонамъ (*бокамъ*) рѣки Днѣпра, слѣдовательно были *обобѹщные*: но въ слѣдствіе заключенія мира между Россією и Польшею въ Андрусовѣ 30-го января, 1667 года Малороссія была раздѣлена между сими государствами на двѣ части: на *тогобѹщную*, т. е. находящуюся на правой сторонѣ Днѣпра и предоствленную Польшѣ, и на *сегобѹщную*, оставшуюся подъ дер-

жавою Царей Русскихъ, что продолжалось до времени Екатерины II Теперь, выключая Галиціи, Малороссія опять для Россіи *обобѹщная*. [То всѣ обобѹщныи Украинці, братья наши, зъ нами спольне, на тебе жъ повстануть. — О полковникахъ нѣкоторыхъ тогобѹщныхъ. — О сегобѹщномъ всенародномъ погромѣ зъ побудки Дорошенковой на Бруховецкаго.] (Величко.) См. Десь-Бѹчь.

Тогѹдній, (Чигиринск) принадлежащій тому прошедшему времени, о которомъ говорится.

Тое, то, какъ бы.

Той, Тая Тое, — тотъ, та, то.

Токотѣти, мѣрно и тихо стучать.

Тѹкъ, Тикъ, Русск. П. Tok. Klepisko, гладкое мѣсто, на которомъ молотятъ.

Толкъ (и въ Русск.) [Толковый, Безтолковый.]

Толока, П. Тлока, 1) крестьяне собираются безъ платежа совершить какую либо работу (жатву, сѣнокосъ и пр.) въ пользу кого нибудь. Послѣ работъ хозяинъ, въ видѣ вознагражденія, долженъ работодателямъ угостить. [Зробити толоку. Позвати на толоку — До того всѣ разомъ каждый зъ нихъ, такъ конные яко и пѣшіе толокою повинны сѣна косить день, и тое погребти и домонастыра возити.] (Ис. Копинск.) На Чухонскомъ языкѣ въ томъ же значеніи Talkus; 2) въ Русск. *толока*, смятый хлѣбъ или тра-

- ва, т. е. что потолочено. (Уложен. 10, 23); 3) толока, непаханное поле, на которое выгоняют скотъ для пастъбища. (Кописк.) [Потімъ для худобы (скота) сусѣды (сусѣдскои) даромъ хазяйска толока и хазяйска пастухъ. Де хазяйске пасеться, тамъ и ёго.] (Номисъ.)
- Толо́шни ворота, ведущія изъ двора на пастъбище, толоку.
- Толубъ, Толупъ, П. Tolub, туловище [Дѣлъ, убивши дочку, толубъ подъ корыто сховавъ] Казка.
- Тоня, П. Tonia, 1) мѣсто, гдѣ ловятъ рыбу, 2) крайняя опасность. [Въ какой несчастливой тонѣ будучи, Дмитрашко писалъ до Гетмана слезне и обширне вымѣраючись.] (Величко.)
- Торба, П. Torba, уменьш. Торбина, Торбинка, Торбиночка, Сунка, — котомка, мѣшокъ у нищихъ. [Коли кого мѣхъ налякае, то послѣ й торба спать не дастъ.]
- Торгъ, П. Targ, рынокъ, базаръ. [Цойшовъ до торгу.]
- Торякъ см. Торокъ.
- Торкати—ся, *торкаю—ся*, слабо толкать, поталкивать, прикасаться, дотрогиваться. [Коли я пишу, ты не торкай. — Плече объ плече торкаются.] (Пѣсн.)
- Торкнути, *торкну*, толкнуть, прикоснуться.
- Торка, (и въ Русск.) ремни у задней седельной луки, коими что либо привязывается
- Торокъ, Торикъ, прошлаго года. [Сее торокъ дѣялося.] Торочный,
- Торичный, П. Tęgoroczny, проилогодній; собств. *второкъ*, т. е. второй годъ. *Второчный*, второгодній. См. Рокъ.
- Торолѣный, остолбенѣвшій: въ Русск. оторопѣть.
- Торохтѣти, *торолчу*, П. Tęrochtać, Tęrochać, чѣмъ либо производить шумъ, гремѣть, стучать. Заторохтѣти, м. ждумет. торохъ!
- Торочити, *торочу*, болтать, говорить вздоръ [Що отъ се вы торочите.] (Анна Барвѣнокъ.)
- Торъ, П. Tor, (прик. сл.) дорога, путь, слѣды, колея. [Своимъ ишли торемъ. — Кто заборонить тымъ же хвалебнымъ воинскимъ предковъ нашихъ ити торемъ?] (Сѣрко.) См. Уторовати, Трапа.
- То-рѣчь, Си-рѣчь, то есть.
- То-тѣ, именно, такъ и есть.
- Точѣтися, *Tęczyć, toczyć*, 1) точиться, 2) производиться дѣлаться, продолжаться. См. Справа.
- Точийсенько, точно, совершенно такъ, точнехонько
- Точь, П. Tęcić, tać, toć, именно этотъ эта, это. [Лечь точь особа заграничный намѣнилъ.] (Самойловичъ.)
- Тоцѣкъ, употребл. *На тоцѣкѣ*, на тощій желудокъ П. *Żóładek cęczy*. См. Що сердце.
- Траковати, *трактую*, П. Traktować, -tujeć, съ Нѣм. Traktieren, угощать, потчивать
- Трапа (Чигирин.) случай, произшествіе (?) (Куцый.)
- Траптити, *траплю*, П. Traficć, trafiam, съ Нѣм. Treffen, употреб. съ

- предл. По, —У—трапити, По-трафляти, угадать.
- Тра́питься, *траплюся*, П. Trafić się, случиться. Трапля́ться, *траплюся*, Трафля́ться, *-фляюся*, попадаться, случаться. Утрапляти.
- Трафу́нокъ, П. Trafunek (приказ. сл.) 1) случай, 2) бѣда. [Впередъ было сподѣваться смерти, а нежели такового трафунку родичевъ моѣму.] (Григ. Самойловичъ, 1687.)
- Трѣба, Славян. необходимость, потребность. П. Trzeba, нужно, должно, надобно, необходимо.
- Требуха́ (Славян.) Тельбухи, внутренность животныхъ.
- Трейця́тый (Галиц.) тридцатый.
- Трѣйчи, Три́чи, трижды, три раза.
- Трембачъ, П. Trębacz, трубачъ.
- Тремтѣти, *тремчу*, дрожать. — Жижки тремтять. Затремтѣти.
- Трѣпотати, Трѣпотати, трепетать.
- Трѣска, Трѣска, Слав. П. Trzaska, щена, щепка, заноза, осолокъ. См. Скѣпка. П. Strużyni, Drzazga, Smieci.
- Трѣскотнѣ, Трѣскотня, П. Trzęsiene, Trzeszcze, трескотня, частый трескъ.
- Трѣспутнѣ, *-тну*, производить трескъ шумъ. Междум. [Трисъ! Трѣсь та лусъ!] П. Rozrękać się, Rozrękać się.
- Третя́къ, 1) трехлѣтнее животное, на пр. быкъ. 2) фигура въ танцахъ.
- Трещати, *трещу*, Трѣщати, П. Trzeszczeć, Trzaskać, шумѣть. Загрѣщати.
- Трибъ, П. Tryb, съ Нѣм. Treib, отъ Treiben, (прик. сл.) побужденіе, средство и пр. [Тымъ трибомъ и мы йдучи.] (Луцк. Брат. 1619.)
- Трѣвати, *трѣваю*, П. Trwac, ждать, подождать, продолжаться, быть постояннымъ, настойчивымъ. См. Стривати, Постривати, Потривати, Хѣѣяти.
- Тридцятый, состоящій изъ 30; Тридцатове сукно, т. е. въ 30 нитокъ.
- Трѣмати, *трѣмаю*, П. Trzymac, trzymam, держать.
- Триножити конѣ, спутать у лошади заднюю ногу съ переднею. Потриножити.
- Трѣскотнѣ, см. Трѣскотня.
- Трѣстя, Багно, болото, лужа, тюрма.
- Трѣчи, Трѣйчи, три раза, трижды.
- Тройзѣлля, трилистникъ (?.)
- Тройстый, П. Troisty, троякій. [Троица музыка грала] т. е. скрипка, челло и цимбалы.
- Троицкія пѣсни поютъ обыкновенно въ продолженіи Зеленой недѣли, начиная съ Духова дня; ибо въ Малороссіи симъ днемъ называется воскресенье, а Троица, т. е. Троицынъ день празднуютъ въ понедѣльникъ.
- Тройчатка, плеть съ тремя концами.
- Трѣки, устарѣлое П. Troki, родъ прибора сѣдельнаго, состоящаго изъ разныхъ ремешковъ, тесмокъ. См. Саквы.
- Тронѣ, П. Tror, стезя, тропа, слѣдъ. [Въ тропу пойти; поѣхати.] См. Торѣ.

- Тропакъ, Гоцакъ, родъ танца. П. Dgaraka dać, уйти.
- Трѳска, П. Troska, (пр. сл.) печальная мысль, забота. [Многими разрываюся трѳсками.] (Вел.)
- Трѳха, П. Trocha, чуть ли, едва не, немного, нѳскольکو.
- Трѳхи, П. Trocha, trozka, trochę, trozkę, troszeczkę, немного, мало, нѳскольکو, мало по малу, по-немногу, чуть-чуть. [Трѳшки, Трѳшечки. Трѳхи-трѳхи не повадился]
- Трѳщити, *трѳщу*, сокрушать, ломать на мелкія части.
- Трѳянда, растение и цвѳтокъ П. Troianek, Trójczyk, Wilcza stopa, Wątrobnik, Л. Hepatica triloba nobilis. Нѳм. Edles Leberkraut.
- Трѳянь, родъ дѳтской игры. См. Дучка.
- Трудовитый, приобрѳтенный трудомъ.
- Трудящій. П. Pracowity. Pracować, трудолюбивый, дѳятельный; но особенно такъ называются тѳ лица, кои хлопочуть при погребеніи. П. Trud, Trudzić.
- Труна, П. Trumna, грѳбъ. См. Вѳко, Домовина, Мары.
- Трунокъ, Галиц. П. Trunek. Trank, съ Нѳм. Trank, Trunk, питье, глотокъ; что либо питейное.
- Трусити, *трушу*, П. Trząść, сыпать, обыскивать, чистить. [Ревидовати и трусити ихъ речей въ обозѳ никто не будетъ. (Величко.) Треба скоро коминъ (верхи) трусити.] См. Вытрусити, Натрусити.
- Труситися, - *шуся*, П. Trząść, трястися.
- Трускъ, родит. труску. П. Chróst, сухой хворость. — Междуметіе: Хрусть. См. Хмызь.
- Трусъ. (Славян.) землетрясеніе. П. Trzęsienie ziemi.
- Трутїзна, П. Trucizna, Отрава, ядъ, отравленіе.
- Трухати, - *хаю*. Трѳхати, Тѳпати, бѳжать рысцою.
- Трухва, гниль въ деревѳ, труха.
- Трухле дерево, — согнившее. Потрухло. П. Truchliwy.
- Трухлый, Трухлявый, согнившій. [Очи свѳтятся, якъ трухле дерево у восенї.] (Галка.) П. Truchleć, truchleię.
- Тручати, - *чаю*, Галиц. Чигирин. П. Tracić, толкать, пихать, ставить. См. Вытручаги.
- Трямки, перекладыны подъ толкомъ. (Кулійшъ.)
- Тряскати, - *скаю*, Галиц. съ П. Trzaskać, Klaskać, хлыстать, щелкать. См. Ляскати.
- Трясця, [Славян. Трясевица, Трясца,] Лихоманця, Лихоманка, — лихорадка. [Дай Богъ ему трясецею болѳги.] (Данил. Заточн.) П. Febra, Gorączka.
- Тувальня, Товальня, П. Towaglia, Tuwalnia, большой утиральникъ при алтарѳ. (Опись Луцкаго Братства, 1624.)
- Туга, печаль.—Потуга, отрада.
- Тудежъ, П. Tudziej (приказ. сл.) туда же, притомъ, близко, сейчасъ.
- Тудю, Сюдою, туда, сюда.

- Тужурокъ, Кажанокъ, баранья куртка. (Номисъ.)
- Тузинокъ, П. Tuzinek, сукно самое дешевое.
- Туліти-ся, *тулю-ся*, П. Tulić się, Tulać się, прижиматься, посторопиться. И въ Русск. туль, втулка, туля. — Затулити, Пригуглти — ся.
- Тулумбасъ, Tulumbas. (Бучинскій Яскольдъ.) См. Таламбасъ.
- Тудлягися, *туляюся*, П. Tulać się, скитаться, слоняться. [И много коло Бугу знатныхъ Волохъ тудляюся.] (Мѣтоп. Самовид.)
- Туманити, *туманю*, Отуманити, скрывать, обманывать.
- Туманѣти, *туманю*, (гл. сред.) покрываться туманомъ; казаться. [Гора ще далеко туманѣла. (Макаровск.) Вона зъ похмѣлля туманѣла.]
- Тумульть, П. съ Лат. Tumultus (прик. сл.) тревога, шумъ. [Въ обозѣ учинился тумульть.] (Вел.)
- Тупати, *тупаю*, П. Tupać, tupać; Tętnić, tętnię, топать ногами. [Тупане. Натупатися.]
- Тупкати, *тупкою*, клепать, клеветать (Берында)
- Тупотѣти, Тупотѣти. *тупочу*, П. Tupać, tupać, топать, тушнуть, стучать ногами. За—Про—тупотѣти, Вытупцѣвати.
- Тупыця, П. Теру, тупой инструментъ, особенно топоръ. Тупая голова.
- Турбация, съ Лат. П. Turbacia, безпокойство. [Турбации не заживайте,] не безпокойтесь.
- Турбовати, Турбувати, *турбую*, Л. Turbare, П. Turbować, turbuje, безпокоить, утруждать, тревожить. — Турбоватися, П. Turbować się.
- Турѣтчина, Туреччина, Турещина, Турція, См. Волощина.
- Туркати, *туркаю*, наговорить, оболгать, навести на мысль. П. Turkotać.
- Туркутъ, П. Turkot, волохатый — косматый голубъ.
- Турчати, *турчу*, пихать, толкать. (Берында.)
- Турчинъ, П. Turczyn, Турокъ.
- Туръ, Славян. П. Tur, быкъ, дикой волъ, буйволъ. [Въ луженьку калиновомъ два дзвоны малесеньки выздвонили и выголосили сѣрого тура зъ луга.] (Галиц. пѣсн. Wacław z Oleśka)
- Тусанъ, толчокъ кулакомъ. См. Стусанъ.
- Тута, [уменьш. тутка, тутечка, тутки, тутечки,] тутъ, здѣсь.
- Тутешній, П. Tuteczny, Tuteyszy, здѣшний, нашъ. [Якъ тутешній, такъ сторонній масть дати вступного грошей шесть.] (Чинъ Львовск. Брат. 1668.) См Мѣсьскій, Наскій
- Тушити, *тушу*, П. Tuszyć, tusze, (прик. сл.) думать, предчувствовать. [Але смотря по зухвалости войска, не могу того тушити, жебы долго въ тымъ порадку трвала.] (Величко.)
- Тушковати, *тушкую*; Затушковати, 1) приготовить, 2) гасить, 3) закрыть печку дверцами и зама-

- зять глиною, что бы, до извѣстнаго времени, пища не простыла.
- Тхнѹти, Дхнути, дохнуть. См. Тху.
- Тхѡръ, Тхѹръ, П. Tchogz, кротъ, хорѣкъ; но Хортъ. гончая собака.
- Тщалѹвий, тщательный. [За тщаливымъ старанемъ.]
- Ты́ждень, П. Tydzien, [т. е. Ты-жь сами дни] недѣля, седмица.
- Тыжнёвый, недѣльный, седмичный.
- Тызкѣнѹи, возжи. [Брюховецъ. своёму щастю тызкенювъ поустивши...] (Величко) См. Цугель.
- Ты́й, тая, тое, тотъ, та, то.
- Ты́кати, тычу, П. Тука́, тукам, (приказ. сл.) касаться, относиться. [Тыкати рѣшенія.]
- Ты́ква, 1) родъ кувшина. 2) П. Tykwa, растение; Cucurbita lagenaria.
- Ты́лекротъ, Тилекротъ, П. Tylekroć, столько. Клекротъ, сколько, (приказ. сл.) [Клекротъ войско Запорожское насильство терпѣло, тилекротъ принуждено было кровію и одвагами цѣлости правъ и вольностей своихъ боронити.] (Орликъ.)
- Ты́лько, Тилько, Тѡлькѡ, П. Tyłko.
- Ты́мушь, Нибы, Мовъ, будто, какъ бы, словно. [Лежить тымушь тая куля. (Чмырьъ.) — Закопыливъ пыку, тымушь тертого хрѣну понюхавъ.]
- Ты́нь, (Славян.) плетень, заборъ, частоколъ. См. Барканъ.
- Ты́ня́тися, тыняюся, шляться около заборовъ, бродить куда попало. [Тынялася одъ села до села.] См. Блукатися.
- Ты́мфа, См. Тимфа.
- Ты́рличъ, См. Тирличъ.
- Ты́рло, мѣсто для сходки, соединения, препровожденія времени и проч. отъ П. Tugać, Terać, tygam się. См. Курлюкати.
- Ты́рыти, тыру, (въ шутку) тащить. [Коняка насилу тырить.]
- Ты́ць, Тыцѣ, Галиц. съ П. Tycie, полнота, тучность. Tycь, tycie, tył, тучнѣтъ, жирѣтъ, толстѣтъ. Przez posły wilk nie tyie. [Вѡвкъ черезъ послы не тые. (Галиц.) Вовка ноги годуютъ] (Малор. посл.)
- Ты́ць, междум. отъ гл. Тыкати, совать. [Тыць-тыць ёму книшь у руки.]
- Ты́четъ, употреб. Що ся тычетъ, съ П. Тука́, się. (приказ. сл.) что касается. См. Тыкати.
- Ты́чка̀ подути, (переносно) попробовать силы.
- Ты́ху дати, разбить, крѣпко наказать. Чьмъ тыху, со всей силы. [Що тыху на взаводы летать.] (Енеид. VI.) П. Tchnacь, tchne, дышать. Tchnienie, духъ, дыханіе. Wy со tchu pośpieszcie.
- Ты́мenniця, П. Ciemieniucha, отъ Ciemie, плоть, нечистота на гѣлѣ, особенно на головѣ, (гѣмѣ).
- Ты́сна ба́ба,—игра; вытѣсняють на скамѣ другъ друга.
- Ты́юкати, тыюкаю, покрикивать, звать кого; [Тюкнути на него — Затюкати.]
- Ты́юпати, тыюпаю, рысцей бѣжать. [За—По—тюпати. Трухати.] П. Ciupać, бить кого слабо.
- Ты́юпки, рысью. [Поѣхавъ собѣ тюпки.]

Тюпотѣти, *тjупочу*, во время бѣга производить шумъ. [Ажъ тюпотить; ледви поспѣшается.] Ном. Тютю дурна, о дурал! *Тю-тю!* эхъ, какой!

Тютюнникъ, П. *Tutuniarz*, продающій тютюнъ.

Тютюнъ, (Турец. Татар. Болгарс. П. *Tutuñ, Tytuñ*.) курительный табакъ; нюхательный же назыв. *Табакъ*, въ насмѣшку: *Кабака*. [Роменскій тютюнеъ курили.] (Котляревск.) См. Люлька.

Тюхтій, тяжелый на подъемъ.

Тяблиця, П. *Tablica*, таблица, доска. [На таблицѣ писати.] (Устав. Луцк. школ. 1624.)

Тябличка, влагалище. (Берында.)

Тягальникъ, работникъ во время сѣнокоса. См. Косовиця.

Тягиня, городъ, нынѣ селеніе въ Херсонск. уѣз. между р. Ингульцомъ и гор. Бериславомъ (Кизикерманомъ.)

Тяглый, человекъ, имѣющій рабочую скотину.

Тягти, *тягну*, П. *Ciągnąć*, Тягнути, тянуть. [Сѣго жита надовго потягне,] станеть, хватить. [Вѣнъ тягнелюльку,] онъ курить трубку. Завстягнути, Повстягнути.

Тягу дати, уйти.

Тяжары, Тяжарь, П. *Ciąz, Ciązar*, (приказ. сл.) тяжесть, бремя. [Звалити на него военного тяжару бремя. Притиснены будучи тяжаромъ силъ. (Самойлов. 1686.)

Безъ всякихъ тяжаровъ и податковъ заховани.] (Скоропад.)

Тяжина, пестрядь, пестрое, полосатое полотно.

Тяжиновый, Тяжовый, сдѣланный, сшитый изъ пестряди, полосатаго холста [Тяжиновы штаны.]

Тяжко, П. *Cięzko*, Тяжёнко, тяжело, тяжеленько.

Тяжовый, см. Тяжиновый.

Тямити, *тямлю*, (и въ Русск. простонарод.) понимать, разумѣть, смыслить, также помнить, памятовать. [Зтямитися.—Нехай собѣ

тямляться, (Богъ съ ними!) Зтямся собѣ, (опомнись.) Я ѣ не зтямилась, якъ отъ сее зробилось.

Та навчу такъ, що ѣ до новыхъ вѣнникѣвъ будешъ тямити.—Втямки.—Ему и не втямки було, щобъ вѣнъ сее зробивъ.] Стямитися, Схаменутися, Счутися.

Тямущій, смышленный, разумный. Ошибочно: тямлющій.

Тяпъ, междумат. См. Ляпъ.

Тяти, *тну*, (Славян. въ Малоросс. не употребительно; знач. рубить.

Въ П. *ciąć, tnać, obciąć, uciąć, wciąć, obcinać, odcinać, roobcinać, scinać, ucinąć*.) *Втяти*, съумѣть, *одтяти, потяти, срубить, утяти, тнати, утнати*, начать что

либо дурно и испортить. Зтинати, зтынати, стынати, одтинати, или вѣдтинати, повѣдтинати, позтинати, — срубить, об-

рубить.

У.

У, въ, у.

Убгáти, *убгаю*, схватить, съѣсть.

См. Бгати.

Убнвáтися, *убнваюся*, заботиться. пектисъ. [Вона за Ганною дуже убивається.]

Убййникъ, убййца.

Ублагáти, *-аю*, Славян. П. U-
blagać, *-gan*, упрашивать, убла-
жать.

Убогачéне, П. Ubogacenie. обо-
гащеніе.

Уболѣвáти, *-ваю*, П. Ubolewać,
-wan, (прик. сл.) страдать, со-
болѣзновать. [Мушу сердечнеубо-
лѣвати надъ моимъ нещастіемъ.
(Орликъ.) Отческимъ на тое убо-
лѣвалъ сердцемъ.] (Величко.)

Убранья, Убранне, П. Ubranie,
Обранья, исподнее платье, ши-
рокіе шаравары.

Убрáти—ся, одѣть—ся.

Убрати у шоры, — въ чортовы
лапти обути, обмануть.

Увáга, П. Uwaga, *Пересторога*,
примѣчаніе, предостереженіе, замѣ-
чаніе, вниманіе. [Покорне до
уваги високой приводимъ. (Самой-
ловичъ, 1686.) Треба съ пильною
увагою дознаватисъ.] (Кулішъ.)

Уважáти, *уважаю*; Увáжити, *уви-
жу*, П. Uważać, обращать вни-
маніе, примѣчать, памятовать.
[Чоловѣчески зъ досвѣдченя ува-
жаючи, можно видѣти, же.....]
(Самойловичъ.)

Увенеровáти, (пр. сл.) почитать.

См. Венерація.

Увередíтися, *уверезжуся*, увере-
дився, П. Nadwierężyć, надрывать-
ся, получить вредъ отъ напряже-
нія. [Надвередитися, Надсади-
тися.]

Увесденй́чки, цѣлый, весь день.

Увилѣвáти, *увилью*, уклоняться,
уйти.—Увильнути, *увильну*, Ухи-
лятися. См. Веляти

Уводíтися, *увожуся*, П. Uwodzić
się, соблазняться. [Жадными,
хоть бы наибольшими, не уводя-
чися датками.] (Орликъ.)

Увóйтй, *увóйду*, 1) убѣжать, из-
бѣгнуть, 2) войти.

Уволо́ка, Воло́ка, Во́локъ, (око-
ло 19 нынѣшнихъ десятинь) со-
держала 30 *Морговъ*, въ моргѣ
3 квадрат. *Шкура*, или 300 квадрат.
Прентовъ. Włóka Chełmińska, albo
łap na morgów 30, albo 900 prętów.
См Уст. о Волок. 1557. Шнуръ.

Увольнити, уволить, освободить.
См. Якъ мога.

Увѣдити, (Галиц.) вывѣлять. См.
Полтъ.

Угадáти, *угадаю*, Вгадати, П.
Ugadnąć, угадать. См Гадати.

Уга́довати, *угадою*, П. Ugadywać,
угадывать. См. Гадати.

Угамовáтися, *угамуюся*, П. На-
tować, hamuję, [Угамовати нуль.
Вгавъ.] См. Вгамоватися.

Уганя́ти, *уганяю*, П. Uganiać się.
угнать, гонить, доганять, пре-
слѣдовать, стремиться. [За доро-

- гимнапитками уганяешъ] (Пѣс.)
Угáрокъ, (Галиц.) огарокъ. См. Недогарокъ.
Угáяти, *угаю*, хлопотать, пещись о комъ. П. *Oriekiwać się*.
Углéдити, увидѣть.
Угóдливый, угодной, нужный, [Въ сей день до записаня въ діаріюшъ нічого угодного не лучилось] (Ханенко.)
Угомóнна Палата, (испорчен) Уголовная.
Угонзáти, *угонзаю*, Угонзну́ти, *угонзну*. (Славян.) ускользнуть. См. Прочане.
У-гóру, вверхъ.
Удавáти, *удаю*, Вдавати, П *Udawać*, *udać*, лгать, доносить, притворяться, казаться.
Удавáти кого, П *Wydawać*, выдавать, выставлять, ложно доносить. [Самойловичъ началъ удавати мене повому Цару... змысливши неслухное.] (П. Дорошенко.)
Удавáтися, *удается*, П. *Udawać się*, (прик. сл.) относиться, обращаться съ чѣмъ къ кому. [Абы жаденъ въ справахъ своихъ духовный до свѣцкаго суду не мѣлъ удаватися. (Ис. Копинск.) Особливая контора, куда посланцимъ удаватися належить (Ханен.) До правленія въ палежныхъ интересахъ до ёго удавалися.] (Скоропадскій.) См. Стягаться.
Удáне, П. *Udanie*, вымысль, ложь.
Ударовáти, *ударую*, П. *Udarować*, *udarnić*, дарить, обдарить.
Удáтися, *удамся*, Вдаться, П. *Udać*, 1) удаваться, 2) пододобиться. [Удався въ батька.]
Удáтный, здатный, способный.
Удача, Вдача, способность. [Шобачать, що хлопецъ, або дѣвча, до чого вдачу мае.] (Номись.)
У-двѣйзáи, Двѣйга, Двѣйга, двое.
Уджигну́ти, *уджигну*, [Черкати, Черкнути.] ускользнуть, уйти; сдѣлать что либо скоро, молодецки. *Уджигнемъ*, удеремъ. См. Бундячный.
Удова, П. *Wdowa*, вдовица, вдова.—Удовиный плугъ, см. Сѣвба.
Удóвжъ, Вдовжъ, вдоль. [Удовжъ села.] См. Завдовжки, Завтовщки.
Удовлáтися, *удовляюся*, довольствоваться. [Не удовляясь проліяніемъ крови.]
Удóвовати, *удововую*, *удовую*, вдовствовать. [Посправляла собѣ усѣго удовуючи.]
Удовольнѣтися, *удовольнюся*, Удовольнѣтися, *удовольняюся*. Довольнитися — удовлетворить себя.
Удряпну́ти, - *пну*, царапать. См. Дряпати.
Уживáти, *уживаю*, П. *Używać*, [Вживати, Заживати.] употреблять, довольствоваться.
Уживáне П. *Używanie*, (приказ. сл.) употребленіе, удовольствіе, наслажденіе.
Ужйнокъ, см. Вжинокъ.
Ужитокъ, см. Пожитокъ.
Узапáсити, запасться. [Узапасивши харчами.] (Величко.)
Узбрóитися, *Uzbroić*, *uzbroić*, (прик. сл.) надѣть зброю, вооружиться. [Зо всѣми корогвами

- южь узбронлсь.) (Палій.)
- Узв́арь, родъ кушанья; сушенныя груши, сливы, вишни и яблоки съ корицею, лимонными корками сваренныя въ водѣ. *Узвару* предшествуетъ всегда *Кутья*.
- Узв́арь, [Взварь, Зварь родимый. — Приѣхавъ слуга отъ Пана А. Полуботка изъ... зъ родиннымъ взваромъ (подаркомъ изъ хлѣба, плодовъ и пр.) и письмомъ, что ему родилась дочь Уляна.] (Марковичъ.)
- Уздрѣти, Вздрѣти, *уздрю*. (Славян.) увидѣть, усмотрѣть, узрѣть. См. Вздрячка.
- Узлѣсься, перелѣсье. [Шѣйти на узлѣсься.]
- Узычѣти, пожелать. [Узычѣвши щасливой ночи, одѣхавъ.] См. Зычѣти.
- Узѣти, см. Взяти.
- Уйма, П. Ууша (приказ. сл.) ущербъ, потеря, уменьшеніе, отнятіе. [Таковымъ заказомъ... великое безправье и уйма влады моее духовное дѣться. (Справа о Грековичѣ, 1605 г.) Зъ уймою нашой славы и чести.] (Рубанъ.)
- Уищѣне, П. Uiszczenie; Uiszczam, (прик. сл.) отъ *истый*, исполнить, привести въ дѣйство. [О уищѣню должного платежу.] (Величко.)
- Укалѣти, *укаляю*, П. Ukałać, -łam, замарать, загрязнить [Отъ се якъ тебе укаляли!] См. Каляти.
- Уквѣчати, *укавчаю*, Квичати, украсить цвѣтами. [Хороша та у-
- квѣчана.] См. Квѣтка.
- Укладъ. Слав. П. Uklad, уговоръ, соединеніе, порядокъ.
- Уклáсти—ся, *укладу—ся*, уложигь—ся, улечь—ся [Еней и самъ укладся спать.] (Енеида. III)
- Уклепатися, *уклепаюся*, опознаться.
- Укновáный, П. Uknować, uknuć, (прик. сл.) облыжно что говорить, замышлять. [Альбовѣмъ (но) Мазепа тую измѣну не для запобѣганья будто лкому укнованому отчизнѣ нашей злу учинилъ,.... але для приватной чести] (Скоронадск.) См. Кновати.
- Укóбити, сдѣлать. [Упоравши и укоивкши.] (Велич.) См. Конги.
- Уконтентовáти, *-тую*, съ Л. П. Ukontentować, -lentuić, удовлетворять. См. Контентоватися.
- Україна. (Славян. Ипатіевск. Лѣт. подъ 1187. г.) [Украина, отчизна наша, пришовши по первыхъ войнахъ въ спокойное, квѣтнучое и щасливое повоженіе, помножилася зданіемъ. (Скоронад.) Же не мѣли по самую Случь жолнѣре на Украину бывати. (Лѣт. Самов.) Поляки, жалѣючи утраты Украины, раемъ свѣта ея парѣчаху.] (Величко.) См. Волощина.
- Українный; Украинскій. — Для большаго городовъ Украинныхъ разоренія. (Выговск. 1658.) Мовити о границѣ Украинной (Юр. Хмельницк. 1660.)
- Українець, Украинка, жители Украины.

- Укривдженѣ**, **Укривджене**, П. *Ukrzywdzenie*, (приказ. сл.) обида, несправедливое ограничение. **Укривджоный**. **Укривджати**, П. *Ukrzywdzać*, -dzam, обижать, обманывать. См. **Кривда**.
- Укрѡпѣ**, П. *Kopr*, *Koreg*, трава, *Antem graveolens*. **Окропѣ**, — горячая вода.
- Укѡпѣ**, см. **Вкупѣ**, (славян) вмѣстѣ.
- Укѡтати**, *укутаю*, 1) укутывать; 2) съѣсть, выпить чего либо много. [Укутали вишнѣвки пѡвкварти.]
- Улагѡдити**, П. *Utagodzić*, *Utagodzić*, 1) привести въ порядокъ, 2) смягчить. [Але Дорошенко кильконадцятми куфами горѣлки улагѡдилъ звѣронправное войско Козацкое.] (Величко.)
- Уламѡкъ**, **отломѡкъ**, **кусокъ**, **часть**. [Зѣ трѣхъ уламѡкѡвъ зробивъ цѣле.]
- Улещати**, *улещаю*, П. *Podchlebiać*, соблазнять, льстить. [Не суесловною хвалою треба улещати.] (Кулайшѣ)
- Улиця**, [Булиця, Юлиця] и въ Русск. — П. *Ulica*.
- Уломность**, П. *Ułomność*, (приказ. сл.) слабость, разстройство, слабосиліе. [Зѣ уломности натуральной. — Одѣ уломности чоловіческой.] (Скоропадск.)
- Улонька**, уменьш. отъ **Улиця**.
- Улузати**, (съ П. *Ułuziuię*, *Odluziuię*, смѣнить) уйти. [Миль чотыры могъ улузати.] (Величко.)
- Улучити**, см. **Влучити**.
- Улыкъ**, **малый улей**.
- Улѣчитися**, **лѣчитися**. [Улѣчитися не стараючися.] (Величко.)
- Улагатися**, *улагаюся*, П. *Uledz*, *Uleć*, *ulegę*, *ulegnę*, *ulegam*; *Ulegać się*, прилечь, утишить—ся, уступить, согласиться.
- Уляна**, уменьш. **Улька**, **Улечка**. **Улянія**.
- Уминати**, *-наю*, (въ шутку) жрать.
- Умкнѡти**, *-кну*, П. *Umknę*, 1) уйти, 2) отнять. [Умкнули зѣ войсками. — Фортуна умкнула ёму фавору своёго.] (Величко.) См. **Ускробати**.
- Умѡва**, **Умѡвка**, П. *Umowa*, уговоръ, договоръ, условіе. См. **Мова**.
- Умѡвигися**, *умовлюся*, П. *Umowić*, *umowię*, *Умовлятися*, *умовляюся*, П. *Umawić się*, *umawiam się*, уговориться, условиться. **Умѡвленный**, **условленный**. См. **Мовити**.
- Умодеровати**, *-рую*, Л. *Moderog*, (прик. сл.) умѣрять. (Велич.)
- Умѡръ**, **смерть**. [Стояти до умору.] (Величко.)
- Умѡчати**, *умочаю*. **Умѡчити**, *умочу*. П. *Umoczyć*, *umoczę*, *Umaczać*, *umaczam*, *Umoknąć*, *umoknę*, *умочить*, *размочить*.
- Умоцнѣти**, *-няю*, П. *Umocnić*, *umocnię*, *umacnian*, (приказ. сл.) **укрѣплять**, **утверждать**, **скрѣпить**.
- Умоцѡванный**, П. *Umocowany*, **довѣренный**, **повѣренный**, **страпчій**, **уполномоченный**.
- Умудрюватися**, *умудрююся*, **умудряться**. См. **Мудровати**.
- Универсаль**, а въ думахъ: **Ниверсаль**, съ Лат. *Univiersus*, (приказ. сл.) **указъ**, преимущественно **Королевскій**, **Гетманскій**, т. е. гра-

- моты, повелѣнія, повѣстки, привилегіи и пр. П. Uniwersał, всеобщее воззваніе Короля къ членамъ сейма, земскимъ чинамъ, и пр.
- Унижѳный**, П. Uniżony, Uniżyc, (приказ. сл.) покорный. [Вашои Милости унижѳный слуга.]
- Унишкнуги**, *унишкну*, утишиться. усмириться [Нишкомъ. Нищечкомъ.]
- Унѳтливый**, внимательный.
- Упадъ**, П. Upad, Upadek, вредъ, несчастіе. *Упадати*. — *На моѳи упадъ*, на мою бѣду. См. Впадъ.
- Упановѳтися**, Впановатися, *упануюся*, приобрѣсть господство, завладѣть господствомъ.
- Упѣвнуги**, *упѣвню*. Упѣвнѳти, *упѣвняю*. П. Upewnić, upewnię, upewniam, удостовѣрить, обнадежить, привести въ извѣстность. См. Певный.
- Упередѳти**, *упережу*, опередить, обогнать.
- Упѣртый**, П. Uparty, упрямый, капризный. [Упертый якъ Русинъ.] (Посл.)
- Упинѳти**, *упиню*, [Вспинуги, Зпинуги, Зопинуги.] остановить, унять. См. Впинъ. П. Wstrzymać.
- Уписѳти**. Уписанный, вписанный, внесенный въ реестръ. [Межи братією уписаною. — Уписуючи до книгъ кѳродскихъ письмомъ Рускимъ.]
- Уписъ**, П. Upis, списокъ, перечень. См. Выписъ.
- Уподобѳ**, Уподобѳне, П. Upodobanie, вкусъ, удовольствіе, милость, любовь. [Те все робитъся зъ великою уподобѳю; бо для себе.]
- Уподобѳти**, - *баю*, П. Upodobać, полюбить; Уподобѳтися, найти по нраву, по желанію. См. Споподобѳти.
- Уподобѳшь**, Уподовжъ, вооль. [Уподовжъ вулицѳ.]
- Упокорѳтися**, покарѳтися. [Упокорѳючися въ своемъ проступствѳ.] (Величко.)
- Упомнѳне**, (приказ. сл.) П. Uromnienie, Uromnianie, напомниманіе.
- Упѳня** (Галицк.) постромка, веревка. См. Посторонка.
- Упоперекъ**, Впоперекъ, поперекъ.
- Упорѳти-ся**, *упораю-ся*, окончить хозяйственную работу [Поѳхали упорѳти бджолы.] (Марковичъ.) См. Порѳтися.
- Упорѳчь**, объ-руку, около руки, возлѳ, подлѳ себя. [Упорѳчь себе сажали.] См. Биля, Побиля,
- Упорѳчивѳсть**, П. Uporczywу, упорность, упрямство.
- Упрацѳванный** П. Upracuię, утруженный, отягощенный. (Мазепа.)
- Упрѳйме**, П. Uprzeumość, (пр сл.) откровенность, сердечное желаніе. Uprzeumie, охотно, откровенно. [Упрѳйме зычимъ отъ Господа здравіа.] (Хмельницкій. Кониск. 74.) См. Помешкане.
- Упривилеѳвати**, П. Uprzywileiuię, снабдить привилегією. (Величко.)
- Упынѳтися**, *упынаюся*, [Опынѳтися,] отказываться. [Левенець довго опынався.]
- Упырѳ**, П. Upior, Upir, Нѳм. Vain-

- руг. уродъ, колдунъ. По повѣрью простонародья: хвостатый чело-
вѣкъ, который по почамъ ведѣмъ на себѣ возитъ.
- Упысати, *упышу*, съѣсть, сож-
рать. См. Уписывати.
- Уражатися, *уражаюся*, П. *Urazić*
кого, обижаться, оскорбляться,
сердиться, злоститься. См. Помстъ.
- Ураза, П. *Uraz*, *Uraza*, рана, пор-
ча, неприятность, оскорбленіе,
укоризна, проступокъ.
- Уразивскій (?) [Свита зъ ура-
зивского сукна.] (Квѣтка.) См
Мыльне сукно.
- Уразити, *уражу*, П. *Urazić*, *urazam*,
ранить, портить, оскорбить, по-
прекать. [До сѣго часу прожить
такъ на свѣтѣ, що никто нѣ чѣмъ
не уразить.] (Котляревск.)
- Уразовый, П. *Urazony*, раненный,
болѣзненный. (Берында.)
- Ураньцѣ, по утру. См. Враньцѣ.
- Урачати, *урачу*, [Слав. украсить,
убрать]. Въ Гал съ П. *Uraczyć*,
uracze, почтить, честить, отли-
чить. [Якъ ся убравъ, такъ го
урачили.] (Гал. посл.) по платью
пбчестъ.
- Урвати—ся, *урву—ся*, П. *Urwać*,
urwe, оторвать—ся, отлучиться
на время.
- Урдѣ, родъ кушанья, простокваша,
кислое молоко. [Пирожки зъ
урдою.]
- Урежати, *урешаю*, П. *Urządzić*,
Urządować, рядить, править, ис-
правлять.
- Урліанскій, П. *Urzański*, *Oryentalny*,
восточный; въ аткахъ иногда
- ошибкою: урліанскій. [Цѣредъ
(ожерелье) самой жонки моеї
перль урліанскихъ три шнура.]
(Кочубей.)
- Уробити, *уроблю*, П. *Urobić*, *urobie*,
выстроить, составить, обдѣлать.
- Уробляти, *уробляю*, П. *Urabiać*,
urabiam, зарабатывать. См Ро-
бити.
- Урѣда, П. *Uroda*, уменьш. Уро-
донька, дородство, красота.
- Уродливый, П. *Urodliwy*, *Urodny*,
хорошій, красивый, дородный.
- Урожоный, см. Рожоный.
- Урокъ, Уроки, болѣзнь отъ глазъ;
сглазить; испортить кого глазомъ,
по понятіямъ простонародья П.
Urok, заговорить, зашептатъ, за-
колдовать кого. [Злизуе водъ
уроковъ. — Пристрійтій уроки.]
См. Завіина, Завійина.
- Уроновина, П. *Uron*, уроиъ, но-
теря. См. Пригода.
- Уростати, П. *Urastać*, *urastam*,
(прик. сл.) расти, вырастать. [Же-
бы неприязнь не уростала.] (Ве-
личко.)
- Урочістость, Врочістость, П. *Uro-
czystość*, (прик. сл.) празденство,
церемонія. [Всѣ врочістости и пу-
бличны дѣла отираються въ,
катедраальной церкви.] (Величко.)
- Уруганіе, ругательство. См. По-
смѣвнско.
- Урывокъ, (отъ гл. Урвати), от-
рывокъ.
- Усажоватися, *усяжуюся*, съѣсть
по мѣстамъ, разсѣсться.
- Усвѣтка, (?) (Н. Гатцукъ) поученіе
- Условувати, *условую*, силиться.

- стараться. [Братію нашу усиловуешь присовокупити.] (Величко.)
- Ускарж́атися, *ускаржаюся*, П. Uskarżać się, uskarżam się, uskarżę (приказ. сл.) жаловаться, вопить. См. Скаржитися.
- Уско́ка, П. Uskok, бѣглець, перебѣжчикъ, переметчикъ; выходець, опредѣлившійся къ Запорожцамъ. См. Збѣгъ, Самозброецъ, Утекачь.
- Ускробати, уйти. П. Uskrobić, uskrobie. соскребу. [Заледво самъ ускробаль отъ огня.] (Величко.) См. Умкнути.
- Ускромля́ти, *ускромляю*; Ускромі́ти, *ускромлю*, П. Uskramiać, uskramiam; Uskromić, uskromię, (Величко. I 39. III. 63)
- Ускубну́ти, см. Скубти.
- Усла́вити, *уславолю*. П. Uslawić, uslawię, (прик. сл.) прославить
- Усправедли́вити, *-дливлю*, П. Usprawiedliwić, (прикази. сл.) оправдать, признать законнымъ. [Имъ о то усправедливити. (Справа 1605.) Въ чимъ быся усправедливилъ.] (Уст о волокахъ 1557.)
- Уста́ва; П. Ustawa, (прик. сл.) уставъ, узаконеніе. [Описано въ той уставѣ о волокахъ. 1557.]
- Устави́чне, П. Ustawiczny, -nie, (приказ. сл.) всегда, совершенно, безпрестанно, постоянно. [Уставичне при боку Гетманскомъ резидуючій.] (Орликъ.)
- Усталёва́тися съ Нѣм. Bestallung, утвердиться на мѣстѣ. [Барабашъ усталёвавшися добре на полковничествѣ.] (Величко.)
- Устна розмова, П. Ustna, Ustowa rozmowa, словесная бесѣда, разговоръ.
- Устня, устье рѣки. См. Гирло, [Горло, Джерело].
- Усто́вка, нижняя часть рукава въ женской рубахѣ. См. Чохлы.
- Устрахну́тися, *-хнуся*, П. Ustraszac, -szam, устрашиться, испугаться. [Устрахнувся, щобъ тамъ боіки не було.] (Марковичъ.)
- Устри́гти, *устрижу*, схватить. П. Ustrzedź, стеречь.
- Устроми́ти, *устромяю*, [Устромяти. *устромяю*,] вонзить, воткнуть. См. Стромити.
- Устя, Устечка, Устинья.
- Усы, В́усы, усы, также, галуны, нашитые накрестъ по сторонамъ лифа на женскихъ кунтушахъ. *На усъ мотати*, примѣчать
- Усю́ды, П. Wszędzie, вездѣ. [Шукати по всѣхъ усюдахъ.]
- Ута́рчка, П. Utażczka, стычка, схватка. (Лѣт. Самов. 21)
- Уте́кати, Ут́кати, *утекаю*, П. Uciekać, Ucieć, uciekam, убѣгать, уйти. [А вонъ навтекача.]
- Уте́качь, Вт́качь, П. Uciekacz, бѣглець. См. Ускока.
- Уте́чка, П. Ucieczka, бѣгство. [Страхъ до утечки зъ Польщи.] (Величко.)
- Утеменже́не, П. Uciemienie, Uciśk, Uciemieźliwość, (прик. сл.) притѣсненіе, нужда, обида. [Незносну шкоду, праволомство, здырство и утеменжене учинено.] (Орликъ.) См. Теменжене.
- Утеменжи́ти, *утеменяю*, П. Ucie-

- miężyć, Ciemiężyć, притѣснять, преслѣдовать.
- Утеребити, утереблю,** (ивъ Русск.) сунуть силою, теребитъ.
- Утѣкати,** см. Утѣкати.
- Утискати, утискаю.** П. Uciskać, uciskam, утѣснять, прижать. [Значне ёго тогдѣ утискавши.] (Вел.)
- Утискъ, Утяженіе,** П. Utysk, Ucisk, притѣсненіе. См. Приклосьть.
- Утиснѣти.** см. Утѣснѣти.
- Утихомѣрится, -мируся,** утишиться, успокоиться.
- Утка,** уменьш. Утонька, Утѣнка.
- Утнѣти, утну,** съумѣть, начать что, испортить вначалѣ. [Утѣти. Вонъ не втнѣ. Утнувъ до гаплицкѣвъ.] См. Втѣти, Тѣти.
- Утома, утомленіе, усталость.**
- Утомѣтся, -млюся,** устать, измучиться.
- Уторовати, уторую,** П. Utorować; utoruje, (прик. сл.) проложить дорогу. [Уторовавши напередъ на сей часъ дорогу.] (Ив. Стягайло.) См. Торъ.
- Уторъ** (и въ Русск.) вырѣзка въ бочкѣ, куда вставляется дно. [Бабы на уторы слабы.] (Посл.)
- Утрактовати, -ктую.** П. Traktować, съ Нѣм. Traktieren, угощать, задобрить. См. Трактовати.
- Утрапити, Утраплѣти,** П. Trafić, trafiam, съ Нѣм. Treffen, попадать. Trafić, trafię мучить, мучительствовать.
- Утраплене, Утрапене,** П. Tępienie, Utrapienie, скорбь, печаль, мученіе. [Писанъ въ монастырю утрапленному Братскомъ Киевскомъ, року 1671, маія 19.] (Варл. Ясинскій.) См. Политоване.
- Утратитися, утрачуся,** П. Tracić, trase, издержаться. [Оженився, утратився, а жѣнки чортъ-мае.] (Гал. Пѣсн.)
- Утрѣбки,** (отъ Славян. *Утроба*.) внутренности, потроха, родъ кушанья. [Утрѣбки до борщу.]
- У-триконъ,** въ тройкѣ, тройкою.
- У-тропѣ,** по слѣду, по слѣдамъ.
- Утѣснѣти, -нлю,** Утѣснѣти, П. Sciesniać, -niam, стѣснять, утѣснять, сжать, съузить. [Кіевъ мелкою границею утисненъ.] (Самойловичъ.)
- Утѣшка** утѣшеніе.
- Утяжене, Утягчене,** П. Uciążić, uciążę; Uciążac, -żam; Uciążenie, угнетеніе, отягощеніе. (Величк.) См. Утискъ.
- Утѣти, Утнѣти.** П. Uciąć, 1) отрубить. См. Тѣти, Втѣти. 2) смастерить, умѣть, ударить. [Вонъ утѣвъ ёго по спинѣ.]
- Уфалость, Поуфалость, Уфность,** П. Ufać, ufam, Poufalość, Ufność, Ufanie, poufaly, poufnu Надежда, довѣріе, расположеніе. Дуфати.
- Уфность,** П. Ufność, надежда. [Полагаючи сталую уфность въ помощи Божои.] (Орликъ.)
- Ухваля, П. Uchwala,** предписаніе, положеніе, заключеніе, сентенція, утвержденіе. См. Рада.
- Ухвалѣный, П. Uchwaloney,** принятый, законами подтвержденный. [Присягу, публично ухвалѣну, выконати.] (Орликъ.)
- Ухѣкати, ухѣкаю,** устать, доко-

- нать, вспотѣть. [Такъ ухаеа, що ажъ рукъ не чуе.] Вхекатися.
- Ухибля́ти**, *ухибляю*, П. *Uchybiać, -biać. Uchybić, -bię*, пропустить минуту, прозѣвать, сдѣлать ошибку, не исполнить. [Назначоного термину не ухибляючи. (Орликъ.) Смертного не ухибивши термѣну.] (Величко.) См. Вхибити.
- Ухилѣти**—ся П. *Uchylić się*, уйти, скрыться, избѣгнуть. См. Хилити—ся.
- Ухилѣтися**, *ухиллюся*, *Uchylić się, chyliam się*, узбѣгать, уклоняться. См. Хилитися, Веляти, Увлягтися.
- Умѣлка** (Чигирин.) улыбка.
- Ухна́ль**, испорчен. П. *Ufnal, Hufnal*, съ Нѣм *Hufnagel*, гвоздь для лошадиной подковы. [Не жалуй ухналя; бо подкову згубишь.] (Посл.) См. Подѣски.
- Ухо**, Вѣхо, Славянск. П. *Ucho*, [А ротъ у ёго вѣдъ уха, та до вуха.] (Квитка.)
- Уховый**, принадлежащій ушамъ, ушной. [Ухови, дѣрки.]
- Ухопѣти**—ся, *ухоплю*—ся, П. *Uchopić*, ухватить—ся, схватить, вбѣжать. См. Хапати.
- Учень**, П. *Uczeń*, ученикъ [Наши учневе наукъ и цноты учитися мають.] (Устав. Луцк. Брат. 1624.)
- Учинати**, [Вчинати, Вщинати, *учинаю*,] — начинать.
- Учинѣти**, Вчинити, П. *Uczynić*, учинить, сдѣлать что. См. Чинити.
- Учинѣти**, *учиняю*, 1) причинить 2) замѣсить.
- Учинокъ**, П. *Uczynek*, (приказ. сл.) дѣло, дѣйствіе, поступокъ. [До учинку своего нестыдливо-го.] (Справа 1605.) См. Збытокъ.
- Учѣти**, П. *Uczyć*, [Вчити, Навчити, Обучити, и пр.]
- Учлѣвый**, *утивый. См. Ввѣчливый, Звычайный.
- Учкѣръ**, гашникъ, См. Очкуръ.
- Учѣвпати**, см. Вчѣвпати.
- Учѣра**, вчера.
- Учта**, Ушта П. *Uczta*, угощеніе, пиръ. [Розмова Гаятовского на учтѣ въ отца Миколая Пражмовского.] (Величко.)
- Учѣти**, *учую*, П. *Uczyć, uczuję*. См. Чути.
- Ушѣстя**, Вшѣстя, Вознесеніе Господне. [И сонечко стало пекти передъ Ушѣстямъ, якъ посередь лѣта объ Прокѣпѣ. (8 іюля)] (Квитка.)
- Ушиковати**, П. *Uszykować*, устроить, привести въ порядокъ. [Шиковати, Ушиковатися, Вшиковати.]
- Ушкалы**, разбойники. Ушкуйники (?)
- Ушкварити**, *ушкварю*, крѣпко ударить, мигомъ что сдѣлать. См. Шкварити.
- Ушки**, родъ кушанья, подобно Вареникамъ, но съ говядиною.
- Ушкожѣне**, вредъ. См. Шкода.
- Ушпигнѣти**, см. Шпиговати.
- Ушта**, испорч. съ П. *Uczta, Uszapanowanie*, почтеніе. [Велика ушта пѣйшла имъ.] см. Учта.
- Ушѣлы**, столбы въ заборѣ. (Кулѣшь.)

- Ущиплі́вый, П. *Uszczypliwy*, (прик. сл.) колкій, обидный. См. Доткли́вый.
- Ущѹхати, *ущухаю*, почувствовать. Сл. *Щухъ въ себя силу*. Остром. *Ощущъ въ себя силу*. (Марк. V. 30.) Ущухнути, *ущухну*, утихнуть.
- Уѣдли́вый, Заѣдли́вый, несно́сный, неотвязный, мучительный. [Не будь уѣдливый и впартый, мовъ оса.] (Артемовскій)
- Ую́нь, (Полтав.) см. Вьюнь.

Ф.

- Ф выговаривается большею частію какъ Хв.
- Фа́воръ, П. съ Л. *Favor*, (прик. сл. въ насмѣш.) милость. [Фортуна фаворъ одмѣнила.] (Величк.)
- Фаэ́рка, Гал. П. *Fajerka*, сосудъ для горящихъ углей, надъ конми что варятъ.
- Фа́йный, Галиц. съ Нѣм. *fein*, тонкій, хорошій, нѣжный. Файный любку, — милый любовникъ.
- Фа́льшеръ, П. *Falszerz*, съ Нѣм. *Verfälscher*, обманщикъ, мошенникъ. [Скарати горломъ, яко фальшера.] (Уставъ о волокахъ.)
- Фанабэ́рія, П. *Fanaberue*, жеманство, лицемѣріе, гордость.
- Фаналё́вый, П. *Flanela*, флацелевый, изъ фланели.
- Фандо́ля (Галиц.) ендова, яндова, (?) [Давъ ей Бо́гъ долю, якъ фандолю.] (Посл.)
- Фантъ, П. *Fant*, съ Нѣм. *Pfand*, 1) закладъ, 2) игра въ фанты, 3) драгоцѣнность. [Велика въ скарбахъ и фантахъ злобыча.] (Величко.)
- Фа́рба, Хварба, П. *Farba* съ Нѣм. *Farbe*, краска.
- Фарту́хъ, Хвартухъ, передникъ.
- Фасо́ля, П. *Fasola*. См. Хвасоля.
- Фаськовáти, *фаськую*, (въ шутку на Дону) промышлять.
- Фати́га, Л. *Fatigatio*, (приказ. сл.) усталость, трудъ. [По тыхъ фатигахъ одпочити.] (Величко.)
- Фейверокъ, П. *Fajerwerk*, съ Нѣм. *Feierwerk*, фейерверкъ.
- Фель, Галиц. съ Нѣм. *Fell*, 1) шуба, 2) родъ, сортъ, видъ. [Дивного фелю чоловѣкъ.] (Посл.)
- Фэ́ська, Хвеська, Феодосія.
- Феськò. Хвесько, Феодосій.
- Феровати, *ферую*, П. *Ferować*, *feruię* (приказ. сл.) мнѣніемъ полагать, условиться, присуждать, опредѣлять. [Скасоване ферованыхъ декретовъ.] (Величко.)
- Фэ́ртикъ, Хвертикъ, П. *Figcyk*, пустой, вѣтреной человекъ. П. *Fertac się*, вертѣтся.
- Фигель, множ. Фигли, П. *Figel*, *figli*, шутка, штука, фокусъ, шалость. [Наробивъ фиглѣвъ.] Фигляръ, П. *Figlarz*, фокусникъ, плутъ.
- Фиги, Хвѣги, П. *Figa*. вишняя ягоды, смоквы, (и въ Русск.) съ Нѣм. *Feigen*.
- Фиги-миги, лакомства, также фокусъ-покусъ. См. Хвѣга.

- Фѣжа**, сильная мятель. См. Фуга.
- Филѣнщики**, П. Gwozdzik, Gozdzik, Лат. Dianthus, Нѣм. Nelke, растен. и цвѣтокъ гвоздички.
- Филижанка**, П. Filizanka, чашка чайная [Выпили по филижанцѣ кавы.]
- Фѣля**, П. Fala, умень. Филенька, волна. См. Хвиля.
- Финджалъ**, (П. Kubek), бокалъ, [Водки доброй финджалъ зъ рукъ ся выпивъ.] (Марковичъ.)
- Финдюрка**, потаскуха.
- Фишкъ**, Фѣшкъ скарбовый, П. Fisk, Skarb Królewsky, съ Лат. Fiscus. (приказ. сл.) доходы казны, короля, пр. (Величко.)
- Флѣрка**, (отъ слова *флѣръ?*) вѣтреница.
- Флинта**, П. Flinta, съ Нѣм. die Flinte, Франц. le Fusil, родъ ружья. См. Булдымка.
- Фляша**, умень. Фляшка, Галиц. П. Flaszka съ Нѣм. die Flasche, бутылъ. [Щобъ подала зъ виномъ фляшку.] (Шѣн.) См. Пляшка.
- Фольваркъ**, П. Folwark, съ Нѣм. Vorwerk, приселокъ, дача, хуторъ, прелмѣстье.
- Фольга**, П. Folga, съ Нѣм. Folgen, порядокъ, смягченіе, облегченіе, состраданіе, жалость [Мусять, безъ жадной фольги, двигати тяжары. — Своевольникѣвъ тыхъ сурово безъ фольги карати. (Кіевлянинъ. Т. 2. ст. 37.) Также Фольга, П. Folia, съ Нѣм. Folie, тонкій металлическій листокъ, покрытый какою либо краскою, употребляется при ук-
- рашеніи образовъ и пр:
- Фольговати**, *фольгу* П. Folgo wać, folguić, давать послабу, потворствовать, щадить, потакать. [Никому нефольговано.] (Л. Сам.)
- Фолюшъ**, П. Folsz, суконная валяльня. [При ставехъ могутъ быти млыны и фолюше.] (Уст. о волокахъ, 1557.)
- Форемный**, П. Foremny, (пр. сл.) правильный, хорошей формы, форменный. [Двома коньми барзо форемными.] (Величко.)
- Форесъ**, форрейторъ.
- Фортель**, П. Fortel съ Нѣм. Vortheil, 1) прибыль, барышъ, польза; но чаще: 2) хитрость, уловка, козни, искусство.
- Фортѣца**, П. Forteca, съ Фр. la Forteresse, крѣпость. [Фортецу Ревель взялъ... На рѣцѣ (Сулакъ) плотину здѣлали и фортецу укрѣпили.] (Лѣт. Самов. 95, 100.) См. Городокъ.
- Фортка**, Фѣртка, см. Хвортка.
- Фортуна**, П. съ Л. Fortuna, (пр. сл.) счастье. См. Фаворъ.
- Фоссъ**, П. Fosa, съ Фран. le Fossé, (прик. сл.) каналъ, бастионъ. [Въ самыхъ бо фоссахъ передъ обозомъ Янычари падали.] (Титл.)
- Фрасунокъ**, П. Frasurek, печаль, скорбь, зло, неприятность, горе, трудность. Зафрасоватися.
- Фриштъ**, П. съ Нѣм. Frist, (пр. сл.) срокъ.
- Фуга**, П. Fuga, Хвуга, чит Chwuga, вьюга. См. Хляга.
- Фузѣя**, П. Fusia съ Фр. le Fusil, винтовка, ружье. [Взявъ фузею

для дороги.] (Марковичъ.) См. Булдымка.

Фѹкати, *фукаю*, Фукнути, дѣлать пакость, озлиться, напасть. [Старшого не фукай.] (Берында.) П. Fuk. Fukać, fukam na kogo, бранить, нападать, придираться къ чему. [Але войско на Выговского фукнувши, одержало позволеніе.] (Величко.)

Фундаторъ, П. Fundator, основатель.

Фѹндушъ, П. Fundusz, Fundować, funduję, (прик. сл.) документъ, крѣпость, крѣпостной актъ, данный изъ суда, или какимъ либо владѣльцемъ, съ обозначеніемъ права на учрежденіе какого либо заведенія, и владѣніе онымъ; или на основаніе монастыря, угоды, и пр ; фондъ, капиталъ.

Огъ того: Фундаторъ, фундація, уфундоване, фундовати, фундую, уфундувати. [Ижъ сей фундушъ есть вписанный до книгъ земскихъ Киевскихъ и корыкгованный. — Позволяю фундувати монастырь за Лубнями... на фундоване и розширене хвалы Божои. (Ки. Райна Вишневецкая. Густинск Лѣт.) Въ великіе барзо фундуется силы.] (Самойловичъ, 1686.)

Фѹркальце, фуру; часть женскаго одѣянія.

Фѹркати, *фуркаю*, мимо летѣть, скоро пронестись.

Фурцѣвати, *фурцюю*, вѣтрянничать, важничать.

Фуяра, П. Fuiaga, (прик. сл.) больш. флейта. [Выйти при бубнахъ и фуярахъ зъ оружіемъ.] (Величко.)

Ж.

Хабарѣ, Хавтурѣ, Хантурѣ, взятки, подарки, (и въ Русск.) [Судьи, подсудки, писарѣ, що одбирали хабарѣ.] (Котляревск.)

Хавтуровати, *хавтурую*, пользоваться отъ прихожанъ (парафіанъ) по большимъ празникамъ подарками и приношеніями, состоящими, большею частію, въ съѣстномъ. [Нехай попы хавтурують. — Колябъ и чортъ, Пане Гетмане, помогавъ людямъ... то брезговати тѣмъ не годиться... а намъ то тѣлькѣ дивно, що ты багато коло насъ хархируешъ,

мовъ твоѣй покѣйный батько на хавтурахъ съ паравіяннами у Зѣньковѣ, чога мы и вамъ упріиме желаемъ.] (Сѣркѣ.)

Хавтурѣ, поминки, и что осталось отъ поминальнаго обѣда.

Хай, сокращено отъ *Нехай*. Выраженіе *хай* въ Малороссіи не употребляется, и только въ Галицкахъ пѣсняхъ. См. *Нехай*.

Хайти, см. Хаяти, *Нехай*, *Зане хаяти*.

Хазяйка, хозяйка.

Хазяйновати, хозяйствовать.

Хазяйновитый, хорошо хозяйст-

- вующій. [Вона хазяйновита хазяйка.] (Номись.)
- Халабѣда; (въ шутку) будка, шалашъ.
- Халазія, наказаніе, потасовка. — *Халазію дати*, отодратъ розгами.
- Халастра, П. Chalastra, (прик. сл.) сволочь. [Поляки маючи множество зъ посполитого рушеня въ войску своемъ халастры.] (Велич.)
- Халепа, бѣда, напасть, нелѣгкая.
- Халимонъ, Филемонъ.
- Халупа, П. Chalupa, мужицкій домъ, изба. *Халупина*, Chalupisko, Chalupina, старая, бѣдная изба.
- Халѣва, П. Cholewa, голенище у сапоговъ; въ насмѣшку: старая баба. — *Пришвы*, головы у сапоговъ.
- Халѣндра, Цыганская пляска. *Халлѣдры скакати*, танцевать по Цыгански; въ переносномъ смыслѣ: трусить, бояться, безпокоиться.
- Хамаркати, *хамаркаю*, (въ насмѣшку) говорить на чужомъ языкѣ. См. Харамаркати.
- Хамло, хворость. [Заховавсь за хамломъ, що по пѣдъ ногами ёму плуталося.] (Квитка.)
- Хандѣжити, хандожу, П. Chędożyc, chędoże, чистить, украсить, убирать.
- Хандрѣжный, скупой; ханжа.
- Ханьки, (въ насмѣшку) бездѣлье. [Нехай теперъ ханьки мне.] См. Байдаки бити.
- Хананка, П. Charanka, вынужденный подарокъ. [Вѣнъ хананкою живѣ.]
- Хапати, *хапаю*, П. Charac, хватать, рвать. Оттого: Хопити, Выхопити, Эхопити, Ухопити, Похапати, Понахапати.
- Хапатися, (и въ Р.) хвататься, спѣшить, торопиться. Сл. охапити, обнять; Р. охапка. См. Цапати.
- Хапкій, живой, быстрый, жадный, вороватый.
- Хапуга, Хапунъ, хватало, взяточникъ.
- Хаптурѣ, Хабарѣ, взятки. Хаптуръ, умень. Хаптурокъ, взятка, взяточка.
- Хаптурный, взяточный, привыкшій брать взятки, жить взятками. См. Подачка. Хавтурѣ.
- Хапъ, (междум.) хватъ.
- Харакѣрникъ (Харьк) колдунъ.
- Харамаркати, Хархамаркати, *маркаю*, (въ шутку) говорится о дьячкахъ, когда они скоро и невнятно читають, или о разговорѣ иностранцевъ. См. Хамаркати.
- Хараонъ, Хараонскій, Фараонъ, Фараонскій, т. е. Египетскій. [Ой, Цыгане, не дожде рѣдъ вашъ хараонскій, мене двѣчи обманювати!] (Шолопутнява.)
- Харапудитися, *харапужуся*, поверкаться.
- Харитѣнъ, Харько, Харитонъ.
- Харькѣвщина. Это было возстаніе несчастныхъ Малороссіянъ въ 1766 г. подъ руководствомъ Сотника Харька на Польскихъ пановъ за невыносимыя гоненія въ вѣрѣ. См. Колѣвщина.
- Харпакъ, П. Charpak, бѣдняга, грубой мужикъ.

- Хархировати, *хархирую*, съ П. Charchac, (въ шутку,) хитрить, лукавить. (Съркò.) См. Хавтуровати.
- Харцѣзство, удалство, грабежъ.
- Харцѣзъ, удалецъ, нахаль, разбойникъ.
- Харчи (и въ Рус.) П. Żywność, кормъ, провизія, пища.
- Харчовати—ся, *харчую—ся*, П. Trawic, leść, кормить—ся.
- Харкò, см. Харигонъ.
- Хата, Р. П. Chata, уменьш. Хатка, Хатица, Хатинка, Хаточка, Хатиночка, Хатинонька, — изба, хижина, избушка. — Прийшовъ хаты холодити, т. е. не во время.
- Хаяти, Хаити, *хаю*, порицать, пренебрегать. См. Нехай, Занехаяти.
- Хвалитися, *хваляся*, П. Chwalic się, обѣщаться, угрожать. [Лае, лае, да хвалиться бити.] (Пѣсн.)
- Хвалка, П. Chwałka, отъ Chwała, Погolosка,—молва, хвастовство, оло, угрозы. См. Похвалка.
- Хвальба, П. Chwalba, похвала, хвастовство, величаніе.
- Хвальшъ, съ Нѣм. П. Falsz, что либо ложное, фальшивое.
- Хвасòля, П. Fasola, Турецкіе бобы. Phaseolus. См. Бобъ, Фасоля.
- Хвастъ, П. Chwast, непотребная трава. (Величко. III. 87.)
- Хватати—ся, *хватаю—ся*, (и въ Рус.) 1) хвататься. 2) спѣшить. [Хватається, якъ поцòвна замужъ.] (Посл.) См. Хапати—ся.
- Хваткій, П. Chwatki, chwytki, chwytny, скорый, поспѣшный, живой. [Хваткимъ часомъ.]
- Хваткомъ, скоро. [Сю цедулу хваткомъ въ кутку писаную.]
- Хвѣна, Фодосья.
- Хверть, буква Ф. [Отъ панъ стоить собѣ узявшись у боки (подбоченившись,) якъ той хверть, що у Кіевський Граматцѣ.] (Квитка.)
- Хверцювати, *хверцюю*, (въ насмѣшку) щиголять. Похверцювати.
- Хвѣсть, Галиц. съ Нѣм. Fest, праздникъ. [На хвѣсть сей созваній.] (Пѣсн.)
- Хвига, читай Chwiga, Фига, П. Figa, 1) смоква, 2) дуля, шишъ. См. Фиги.
- Хвилѣвати, *хвилюю*, бѣжать волнами, струиться.
- Хвилівникъ, растение (?) Росторопша. (Макаровскій. 4.)
- Хвиля, П. Fala, Филя, волна. [П. Chwila, нѣкоторое время.] Уменьш. Хвилінка, Хвилинонька, Хвилиночка. Со chwilka, мгновеніе.
- Хвилѣстый, волнистый. [У мене въ очу жита, жита хвилясти.] (Анна Барвѣпокъ.)
- Хвѣсть, Хвòсть, П. Ogon, Chwost.—Хвоста вкрутити, убавить спеси.
- Хвѣськати, *хвискаю*, бить прутьями по лицу, рукамъ; хлестать, говорится о деревьяхъ и кустарникахъ. Хвѣскій, Морскій, хлѣсткій, бьющій. [Де починаютьца пуци, дідъ зайшовъ у таку гущину, що не продеретца: морське дерево такъ и хвѣська.] (Стороженко.)
- Хвиткій, скорый, отъ П. Chwy-

- іас, хватать. См. Прехихій.
- Хвороба**, Хороба, П. Choroba, Chorowanie, болѣзнь.
- Хворость** (и въ Рус.) Нехворость. П. Chróst, хворостина, кустарникъ. Прохворостити, высѣчь.
- Хвѳртка**, Хвѳртка, П. Fórtka, fórteczka, ст. Нѳм. Pforte. калитка у воротъ.
- Хвѳстикъ** 1) хвостикъ, 2) хвастунъ. пустой человѣкъ.
- Хвѳга**, Фуга, П. Fuga, выюга, мятель. См. Фижа, Фуга.
- Хвысткій**, упругій. П. Chwist, порывистый вѣтеръ.
- Хвись**, междум. означ. ударъ. [И Ремила полюбу хвись.] (Енеид. V.)
- Хвѳяти—ся**, *хвѳю—ся*, П. Chwіаć się, chwіеіе się, (приказн. сл.) колебаться, шататься, измѣнять. [Лѳпшюу тые славу и повагу мають, которыи суть въ вѳрѳ своей сталии; а нѣжли тыи, што ся хвѳють и статечне въ вѳрѳ своей не тривають.] (Ис. Копин.)
- Хелманская** (старинная Польская Chelmińska) мѳра, см. Уволока, Шнуръ.
- Хелпливый**, П. Chelpliwy, Chelpliwiec, Chelpiciel, хвастунъ. лгунъ.
- Хибѳ**, Богенск. П. 1) chyba, развѳ, 2) chyba, ошибка, промахъ, неудача, недостатокъ.
- Хибѳта**, см. Кибета.
- Хибкій**, суетный, колеблющійся, пустой. См. Пащиковатый.
- Хибный** (Чигирин.) злокачественный, злокозненный.
- Хибчи** (Чигирин.) пороки, недостатки.
- Хѳвря**, Февронія.
- Хѳжа**, умень. Хижка, П. Szpichlerz, чуланъ, амбаръ, клѣтъ, избушка.
- Хѳжацтво**, (Полт.) хищничество.
- Хѳжій**, хищный, жадный. [Хѳжій на чуже добро.] (Кулишъ.)
- Хѳлѳти—ся**, *хѳлю—ся*, П. Chylić-się (совѣми сложными,) гнуть-ся, клониться на сторону. На—Под — При. — По — Ухѳлѳтися, Схѳлѳти, Ухѳлѳтися. Въ Русск. хѳлѳый.
- Хѳлѳтися**, *хѳлѳюся*, увертывать, избѣгать. См. Схѳлѳти. Оселя.
- Хѳмѳра**, мечта, вздоръ. — Хѳмерно, неосновательно, странно.
- Хѳмка**, Хѳмочка, Евфимія.
- Хѳмородный**, (Чигирин.) обманы, хитросги, интриги.
- Хѳмородникъ**, колдунъ, юродивый человѣкъ.
- Хѳрный**, хворый, дрянной.
- Хѳрхѳльный** (Чигирин.) плутоватый, хитрый, ловкій, увертливый.
- Хѳрхѳлювати**, -люю, воровать, плутовать, имѣть злой умыслъ. [Началъ былъ хѳрхѳлювати на наше искорененіе.] (Запор. Сагайдачный. 1687.)
- Хѳрѳти**, *хѳрью*, хворать, болѣть. [Бо хѳрила ихъ госпожа.] (Котляревскій.) См. Недужати.
- Хѳсткій**, П. Zdatny, способный. [На те вони дуже хѳстки. — Да вона въ тебе скоро ввре, бачъ яка хѳстка!] (Ан. Барвѳнокъ.) См. Здатный, Стѳпный.
- Хѳсть**, П. Chęć, наклонность, охота, расположеніе, способ-

- ность. [Нехистъ тобѣ паномъ бути. — Тобѣ яке дѣло до чужого хисту?] (Котляревск.) См. Довтіпъ, Шыкъ.
- Хитати—ся, *хитаю*—ся, П. Chustać, качать, колебать, колыхать—ся. См. Выхати, Гойдати, Колыхати.
- Хитліньство, вѣтренность, непостоянство. См. Пшикъ
- Хитъ, способность, ловкость.
- Хитъ, Хѣтъ, П. Chęć, склонность, воля, охота, хотѣнье. (На всяку хитъ твою неспорна.) (Енеид.)
- Хи-хи, между означ. смѣхъ.
- Хихкати, *хихикаю*, (въ шутку) смѣяться.
- Хлипанья, Хлыпанья, плачь, рыданіе.
- Хліпати, Хлыпати, *хліпаю*, П. Chłupać, -pać, плакать, рыдать
- Хліора, (въ шутку) наказаніе.
- Хлопъ, П. Chłop, Хлопецъ, Chłopiec, уменьш. хлопья, chłopiątko, хлопчикъ, зват. хлопче, хлопчику, хлопчатко, множ. хлопці, хлопята,—слуга, мужикъ, парень, мальчикъ, школьникъ, молодець. Отъ того *холопъ*. [Сходитися мають хлопята до школы... Мають хлопцы писати] (Устав. Луцк. школы 1624.)
- Хлопскій, П. Chłopski, Chłopstwo, (приказ. сл.) холопскій, мужичій. Chłopska wiaga, *хлопська вяра*, такъ поносили Поляки вѣру Православную.
- Хлопьячій, П. Chłopięcy, дѣтскій.
- Хлѣста, П. Chłosta, наказаніе розгами. {Хлосту дати.}
- Хлѣббѣвчикъ (Галиц.) хлѣбникъ, булочникъ [Хлѣбвчикъ ѣде, вѣзъ хлѣба везе.] (Пѣсн.) См. Медовчикъ, Рыбовчикъ.
- Хлѣборобъ, П. Chleborob, земледѣлецъ. [Вона хороша, якъ тая квітка, а таки йде за мѣжъ за хлѣбороба.] (Квитка.) См. Гречкосій.
- Хлюба, П. Chluba. Chlubić się, хвала, хвастовство. [Суетная его хлюба ничѣмъ такъ бардзей обличится, якъ...] (Скоропадск.)
- Хлюпати, *хлюпаю*; Хлюпоцу, бризгать. — Выхлюпати.
- Хлюпатися, *хлюпаюся*, полоскаться, П. Płukać, płoszczyć; но chłupać, волосистый, косматый.
- Хлюпнути, Хлюснути, см. Плюснути.
- Хлюсть, родъ карточной игры. П. Chłusi, эхо, звукъ отъ удара бича.
- Хлюща, обмокшій, проникнутый водою. [Онучи, якъ хлюща, хочъ выжмы.]
- Хлющить (гл. недостат.) П. Chłustać, chłustam, промокнуть, облить кого водою [А въ чоботяхъ ажъ хлющить]
- Хляга, читай Chłaga, непогода. См. Фуга, Хуга, Шквира, Чвара.
- Хляки, П. Flaki, рубцы, желудокъ животныхъ. См. Бебехи, Ратиці.
- Хмара, уменьш. хмарка, хмаронька, П. Chmura, Chmuga, 1) облако, туча гроза, 2) множество.
- Хмарити—ся, *хмарю*—ся, П. Chmurzyć się, chmurzę się. На—

- По — хмарити, Пошмарити, покрываться гучами, помрачатся. [Отъ се якъ нахмарило!]
- Хмұрый, сумрачный.
- Хмыза, хворостина.—П. Chmyza, малая невзрачная лошадь. См. Трускъ.
- Хмызь, П. Chrost, сухой, мелкой хворостъ, изрубленный кустарникъ.
- Ховати, *ховаю*, П. Chować, chować, прятать, погребать. Ховатися, *ховаюся*, прятаться, хорониться, содержаться, соблюдаться. *Вывовати* воспитать, воскормить; синонимъ Выгодовати. — Доховати, Заховатися, Сховатися, Поховати.
- Хода, походка; походъ.
- Ходакъ, Галиц. съ П. Chodaki, Ходаки; въ Мал.: Постола, родъ лаптей. [Кобы мя гризь чоботь, тобы не жаль; а то ходакъ.] (Посл.) См. Верзунъ, Кожанць.
- Ходити на досвѣтки, на вечерницы, — по утрамъ, или обыкновеннѣе по вечерамъ ходить на посидѣлки.
- Ходня, хождение.
- Ходоромъ ходити, — шататься, трястись, (говорится о вещахъ) [Чарки, пляшки по столу ходоромъ ходять; бо дѣти вовгузяться въ хатѣ.]
- Ходусеньки, уменьш. отъ *хожденіе*, ходить, имѣть къ тому способность. [А въ нѣженьки ходусеньки.] (Колыбельн. пѣсня.)
- Хозяйцувати, *хозяйную*, хозяйничать.
- Холіва, см. Курень Запорожскій.
- Холодѣць, П. Chłodnik, ботвинье, студень.
- Холоднѣча, П. Chłodno, холодъ, морозъ.
- Холодóкъ, П. Chłodnica, 1) тѣнь подъ чѣмъ отъ зноя; 2) растеніе Ежевика, Rubus fruticosus. [Пбйдемóвъ вечерѣхолодкомъ.— Съми собѣ въ холодку]
- Холоши, нижняя часть шараваръ. См. Колоши.
- Хомà, Ома.
- Хопити, *хоплю*, П. Chopać, chopać; Ухопити, хватать. См. Хапати.
- Хорбáкъ (устарѣлое) презрительный, худородный.
- Хорѣти, см. Хоровати.
- Хорóба, П. Choroba, Хвороба, Хоробина,—болѣзнь, немощь.
- Хоровати, *хорую*, П. Chogować, chogować, Хорѣти,—болѣть, быть больнымъ.
- Хорóмина, Славян. Храмина, П. Budowa, Budynek, зданіе, хоромы. См. Будинокъ.
- Хоростѣль, Галиц. съ П. Chrósciel, Славян. Крастель, Лат. Rallus; птица Дергачъ, Коростель.
- Хорóшій, Хороша, Хороше, красивый, хорошій: *Хорошій чоловікъ*, добрый. *Хороша жѣнка*, пригожан. *Хороше дѣло*, полезное, приличное. [Такъ хороша, якъ намалѣвана.] Въ видѣ царѣчія вмѣсто *хорóше*, говорятъ *добре*. [Отъ се добре дѣло.]
- Хортъ, П. Ogar, борзая собака. охотничья; но Тхоръ, кротъ,

- Хорый, Хворый, П. Chory, хворый, больной.
- Хорунжий, а рѣдко Хоружий, П. Choraży, 1) ползнаменный козакъ, отъ Славян. хорувъ, 2) полковой, имѣвшій въ своемъ вѣденіи полковое-знамя, 3) Генеральный, бывшій хранителемъ большаго войсковаго знамени, получаемаго Гетманами отъ Польскихъ Королей, потомъ отъ Царей Русскихъ. [Надворная корогва.]
- Хоцто, П. Choć to, (приказ. сл.) хотя. [Хоцто мовять адверсоры наши, же....] (Ис. Копинск.)
- Хоча, Хочай, Хоть, (и въ Р.) хотя.
- Хочъ, 1) сокращ хочешь, 2) союзъ хотя.
- Хрестити, *хрещу*, П. Chrzcic, chrzesc, крестить.
- Хрестный, Хресный Тыждень, — четвертый великаго поста. См. Середохресный, Хрестца.
- Хрестъ, (Славян. См. Киевск. Лѣтоп.) крестъ. Буква Х удерживается и во всѣхъ производныхъ. [Хрестины, Хрещеный міръ, Перехрестъ, Хрещатикъ въ Киевѣ.] П. Krzyż, крестъ.
- Хрестьбины (Киевск губ.) крестины. П. Chrzczenie, крещеніе.
- Хрестца, крестная, крестовая, т. е. 4-ая недѣля великаго поста.
- Хресце, см. Середохресный.
- Хрещи, чи Водохрещи, 6-го Сячня (Января.)
- Хрещикъ, хороводная игра. [У хрещика грати.] См. Лучка.
- Хрїстя, Христина.
- Хробакъ, П. Robak, червь, червякъ. См. Гробакъ.
- Хронопись, лѣтопись. (Куций.)
- Хропти, *хроплю*, П. Chrapac, chrapam, храпѣть. [Тогда Рябко протягсь, захропъ въ своей норѣ.] (Артемовскій.)
- Хрумчати, *хрумчу*, П. Chrupac, chrupam, хрупнуть. хрустѣть, ѣсть что либо сухое. [Я ставъ хрумчати сухаря.] (Александровъ.)
- Хрупотѣти, *хрупочу*, П. Chrusnac, Chrusnac, хрустѣть. — Шумъ отъ сухихъ листьевъ подъ ногами идущаго.
- Хрусть, П. Chrost, 1) хворость, 2) шумъ, когда наступишь на сухой хворость. См. Трускъ.
- Хрусть, междом. отъ Хрустѣти, ламаться.
- Хрущъ, П. Chrząszcz, жукъ, наськом. [Все рыба, и хрущъ мясо.] (Посл.)
- Хряпнути, *хряпну*, П. Chrapac, chrapam, ударить (въ насмѣшку.)
- Хтѣвость, П. Chciewość, желаніе, жадность, любостяжаніе, подобострастіе. [Знаючи въ мірѣ хтѣвости людскои волненіе.] (Духов. Скоропад.)
- Хтѣти, Галиц. Подольск. съ П. Chciec, вмѣсто Хотѣти. [Вынявъ Ляшокъ шабельку, хтѣвъ свиній рубати.] (Пѣсн.)
- Хто, кто, *Хто-сь*, кто-то.
- Хтодонть, Ѳедотъ.
- Хуга, Chuga, см. Хляга.
- Худоба, пожитки, имущество, достояніе. [И очи выдеру изъ лоба тобѣ, дїавольска худоба.] (Енеид. I.) П. Chudoba 1) бѣдность. 2)

- имѣніе.
- Хулопахолокъ. П. Paschłek, ра-
ботникъ. [Многимъ худопалоки
на обѣтницахъ панскихъ звык-
ли заводиться, а панове лгати
не встыдаются.] (Величко.)
- Худорлявій, худощавый.
- Худородный, низкаго происхож-
денія. [Чоловѣкъ худородный,
зъ Жида перекрестъ.] (Мазепа.)
- Ху́кати, *хукаю*, П. Chuchać, chu-
cham, дышать въ руки, согрѣвать
дыханіемъ руки во время мороза.
См. Прохукати.
- Хундаментъ, съ Лат. фундаментъ,
основаніе. [Унію до хундаменту
касуемъ и нивичимъ.] (Хмельн.
Кониск. 94.)
- Хунтъ, фунтъ.
- Ху́павость, гордость. — Хупаво,
хорошо. (Берында.)
- Ху́павый, опрятный, красивый.
[Наша пани хупава, чепурна,
огрядна.] (Пѣсн.) П. Chędogi,
Ozdobny.
- Ху́ра, П. Fura, съ Нѣм. Fuhre,
фура, возъ.
- Ху́рія, мятель.
- Хурто́вина, напасть, бѣда, буря,
морская буря. [Хуртовина суне,
насувается.]
- Хурча́ти, *хурчу*, гудѣть. [Якъ
- дзыга, або веретено хурчить.]
- Ху́рщикъ, фурманъ. [Биржаникъ,
Звощикъ.]
- Ху́стка, П. Chusta, Chustka, Chu-
steczka. умень. Хустына, Хустын-
ка, Хусточка — платокъ. При
свадебныхъ обрядахъ невѣста да-
ритъ хустку сьоему жениху. [Ху-
сточки мои вышиванй.] (Пѣсн.)
- Ху́сты, бѣльѣ.
- Ху́ткій, П. Chutki, скорый.
- Ху́тко, Худко, П. Chutko, Швыд-
ко, Шпарко, умень. Хутенько,
немедленно, скоро, — Хутчѣй,
поскорѣе.
- Хуторя́ниць, владѣющій хуто-
ромъ, живущій въ ономъ. — Ху-
торяньскій, принадл. Хуторяни-
ну. [Тамъ були де-яки мужики
хуторяньски.]
- Ху́торъ, умень. Хуторокъ, — мы-
за, дача, посадъ, деревушка,
ферма.
- Ху́тро, П. Futro, съ Нѣм. Futter,
шуба, собственно подкладка,
подбой.
- Хуть, П. Chuć, (приказ. сл.) же-
ланіе, охота, стремленіе. [И тымъ
большую хутю надо все по мно-
женя хвалы Божои... зычачи.]
(Привил. Сигизмунда III. Вилен-
скому Братству 1589.)

Ц.

- Цапаги, *цапаю*, П. Sarać, sarap,
и въ Русскъ хватать. См. Хапати.
Хапати.
- Цаплѣ́ный, отъ сл. Цапъ, козли-
нообразный, шальной, бѣшеный.
- Цапъ, П. Cap, 1) козелъ, 2) родъ
игры [грати въ цапы] 3) Междом.
отъ гл. цапати.

- Царёвати, *царюю*, царствовать. См. Гетмановати, Королёвати, Пановати.
- Царина, см. Царына.
- Царски кудрѣ, растеніе. См. Кручены паничѣ.
- Царъ-зѣлье, П. Tojad, lad wilczy, Piekelne ziele, Царъ-трава, Aconitum lycocotnum.
- Царына, Царина, сельскій шлагбаумъ; лѣтомъ строится около него шалашъ, въ которомъ кочуетъ, въ продолженіе всего лѣта, обыкновенно старикъ, именуемый отъ того *Царинькиъ*. Онъ смотритъ, чтобы всегда были заперты ворота, дабы скотъ изъ селенія не бѣжалъ въ хлѣба и пр. (Бодянскій.) [На царину збѣратись, череду стрѣчати (Пѣсн.) Та и выпроводила дочку до царины.] (Мар. Вовч.)
- Цвѣнькати, *цвѣнькаю*, худо выговаривать. — Говорится въ насмѣшку о Полякахъ, особенно о Литвинахъ.
- Цвѣндриѣти, мотать. См. Прощвѣндриѣти.
- Цвѣнтаръ, П. Cmentarz, Cmentarz мѣсто около церкви, окруженное оградой, кладбище, погостъ. [Кладвище, Гробовище, Могила.]
- Цвѣринькати, *цвѣринькаю*, П. Swierkotać, Swiergotać, говорится въ шутку о пѣвнѣ птицъ. [Горобецъ, Ластѣвка цвѣринькае.]
- Цвѣриньчати, *цвѣриньчу*, щебетать, болтать. [Зацвѣриньчала дѣтворѣ.]
- Цвѣркунъ, П. Swjercz, Swierczik, сверчокъ, насѣкомое. Saltatoria Acheta.
- Цвѣчене, Цвѣченѣ. П. Swiczenie, Сл. Наказаніе, — упражненіе, ученіе, наука. [Братства Кіевского Богоявленского, труждающагося въ цвѣченю молодой Россійской.] (Варл. Яснскій. 19-го Мая 1671.) См. Неукъ. Освѣта.
- Цвѣчитися, Цвѣчнитися, *цвѣчуся*, П. Swiczyc, swiczę, - się, упражняться, учиться. Выцвѣчоный, Ц. Wyuczony, ученый, образованный. См. Свѣчнитися.
- Цвѣль, П. Plesń, плесень. Позацвѣтати, заплесневѣть.
- Цвѣчене, см. Цвѣчене.
- Цвѣхованный, П. Swiekowy, гвоздяной, набитый, малыми гвоздями.
- Цвѣховати, *цвѣхую*, П. Swieczkować, -czkuię, набивать гвоздями, набивая украшать оними.
- Цвѣхъ. Цвѣшѣкъ, Цвѣшки, П. Swiek 1) цѣль, 2) гвоздикъ. Swieczek, гвоздочекъ.
- Цвѣшкѣванный, П. Swiekowy, испещренный, украшенный гвоздями.
- Цѣберъ, умень. Цѣбрикъ, П. Seber, sebyk, съ Нѣм. Zuber, ушатъ, большое ведро [Поставили цѣберъ горѣлки.]
- Цегельникъ, П. Cegielnik, Ceglarz, кирпичный мастеръ.
- Цегельный, П. Ceglany, кирпичный, изъ кирпичей.
- Цегельня, П. Cegielnia, кирпичный заводъ.
- Цѣгла, П. Cegła, съ Нѣм. Ziegel,

- кирпичъ.
- Цегляна**, одинъ кирпичъ.
- Цегляный**, см. Цегельный.
- Цедрина**, П. Cedr, cedrowy, cedrzyna, кедрина, кедровое дерево. Лат. Cedrus.
- Цедула**, П. Cedula, съ Нѣм. Zettel, (приказ. сл.) записка, письмо, запись.
- Цекавъ**, испорч. П. Sekauz съ Нѣм. Zeughaus (прик. сл.) Цейгаузъ. [Послано до Русскихъ цекавзовъ по арматѣ.] (Величко.)
- Целурикъ**, П. Cygulik, цырюльщикъ. [А раннихъ целурикамъ Сѣчовымъ... лѣчити приказано.] (Величко.) См. Цылюрикъ.
- Цепъ**, П. Ser, цѣпъ съ колодкою
- Цѣра**, П. Seга, лице, цвѣтъ лица, мина. [Послы зъ церы и розмовы Хмельницкого зрозумѣли, же] (Величко.)
- Цесарець**, **Цесарчикъ**, собственно Цесарскій, Императорскій, т е. Венгерецъ, или Австрійскій подданный. [Цесарци посятъ въ козубеньцѣ лѣкарства.]
- Цессія** съ Л. П. Cessia, (прик. сл.) уступка, передача. [Чинить вѣчистую цессію.] (Мазепа, 15 июля. 1707.) См. Легація.
- Цехмистеръ**, П. Cechmistrz. съ Нѣм. Zunftmeister, начальникъ цеха, или ремесленнаго общества.
- Цехъ**, П. Cech, Нѣм. Zunft, цехъ. общество какого либо ремесла.
- Цибуля**, П. Cepula, Cybula, съ Нѣм. Zwiebel, уменьш. Цибулька, лукъ, луковица. Allium sera. Цибульки дати, щелкнутъ въ носъ, Цибульку, Дулю, Хвигу дати по́дъ ность, — показать шишъ.
- Цѣвка**, см. Цѣвка.
- Цѣкавый**, см. Цѣкавый.
- Цикластеръ**, отвертка для ружейныхъ винтовъ, носимая Козакамъ всѣсть съ ложкою въ гаманѣ. П. Graycar, Szrubnik, Szrubosciag, съ Нѣм. Schraubenziher.
- Цѣкнути**, употреб. только Подцѣкнути.
- Цимбалы**, Славян. Кимвалъ, Нѣм. Cymbal, Hackebrett, П. Cymbal, Bzękadło, родъ гуслей, но по металлическимъ струнамъ бьютъ палочками, а не пальцами. — Скрыпка, басъ и цимбалы обыкновенные инструменты въ Украинѣ. [Троица музыка грала.]
- Цинамокъ**, см. Цыцамонъ.
- Циндрити**, см. Процвиндрити.
- Цинобра**, П. Cynobr, Cynober, съ Нѣм. Zinnober, Л. Cinnabaris, киноварь.
- Цинованый**, **Циновый**, П. Cynowy, оловянный. [Цинована посуда.]
- Циншъ**, **Цыншъ**, см. Чиншъ.
- Цинъ**, П. Cyna, съ Нѣм. Zinn, олово.
- Цѣпъ**, уменьш. Цѣпокъ, цѣпъ, цѣпокъ, П. Серек, Laska, палка. См. Цѣпъ.
- Цирклявати**, *циркляю*, осудить, бранить, хулить. [Воинъ циркляють зъ дурнички.] Нѣм. Zirkeln, дѣлать кругъ циркуломъ, чертить, марать.
- Цѣцька**, **Цѣця**, П. Cuce, Sysek, Славян. Сосца, Нѣм. Zitze, персь, грудь, сосецъ. [Въ мене цѣци трясуться, зъ мене хдопци смѣють-

ся.] (Пѣсн.)

Цмо́кати—ся, цмокаю—ся: Поцмокаги—ся, чмокать. Цѣловать—ся (въ насмѣшку.) П. Klaskać, Нѣм. Schmatzen.

Цмо́кнута; цмокну, производить известный шумъ губами: 1) для понужденія запряженной лошади, также для зова или приласканія собаки. 2) Цмокать, чтобы взошло тѣсто. [А вже звычай велить, приміромъ сказать, замісять діжу... хрестъ зробіть на тісті пальцемъ, перехрестіть її, закрыть и цмокнуть, щобъ добре зходила: то для сѣго баба Миниха.] Номисъ. См. Хата, изд. Кулішъ, 1860. с. 189. — Тоже самое дѣлають и Чухонки въ Эстляндіи.

Цмокъ, Смокъ, П. Sikawka, насосъ, пожарная труба. Чмокъ, поцѣлуй (въ насмѣшку.) П. Smoktanie, Calowanie.

Цно́та, П. Cnota, Cnotliwość, добродѣтель.

Цно́тливый, П. Cnotliwy, добродѣтельный, честный, образованный. [Чого бы каждому цнотливому не належало чинити.] (Скоропадск.) Нецнотливый.

Цный, Зацный, П. Cny, Zasny, (прик. сл.) высокопочтенный, добродѣтельный, честный [Предъ Вашу Княжую милость, цного дому.] (Ис. Копинск.)

Цобѣ, цобе; Цобъ, цобъ, такъ поганяють воловъ и именно: цобъ значить на право, цобе, или цобе на лѣво. Гей, гей, впе-

редь. (Kohl. Reisen in Südrussland.) Въ Галиціи: собъ, вмѣсто цобъ, на право; цебе, вмѣсто цобе, на лѣво. [Собъ, быцю, коло плота. Якаплата, такай работа.] (Посл.)

Цокотати, цокочу, говорится о крикѣ курицы, также означаетъ болтать.

Цокотіть, Тремтять (гл. безличн.) 1) зубъ на зубъ бьется. 2) болтать, гуторить вздоръ. [Дрижить, якъ мокрый хортъ, зубами знай цокоче.] (Гребѣнка.)

Цокотуха, щебетунья, болтунья, пустомеля. [Жѣнки цокотухи.] См. Кивуха.

Цо́фати, цофаю, П. Cofać, cofnąć, (пр. сл.) пятиться. [Поляки цофнулись и ошанцовались.] (Величко.)

Цу́гель, П. Cugiel, съ Нѣм. Zügel, возжа, Цугай, возжи. [Хмельниченко нестатку своему попустивши цугаѣ, намѣрилъ уйти.] (Вел.)

Цу́куръ, Цукоръ, П. Zukier, съ Нѣм. Zucker, 1) сахаръ, 2) Египетскій голубъ.

Цу́пити, цулю, П. Cupać, cupam, тянуть, тащить, хватать. Выцупити, Зцупити, Поцупити. См. Сипати.

Цу́пко Цубко, крѣпко, прочно.

Цура́гися, цураюся, чуждаться, отрекаться, отказываться. [Цурається, якъ чортъ ладану.] (Посл.) Вѣдцуратися. П. Stać cudzy, odwołać, odszczekać.

Цу́рка, свернутая солома въ видѣ веревки, коею вяжутъ снопы жита, пшеницы. П. Córka, дочь. См. Черевесло.

- Цу́рки, родъ игры отрубками; игра въ городки. См. Дучка.
- Цуро́ма, умень. Цуромка, (?) [На бубны, на цуромки выгравати.] (Метлинск. пѣсн. 398.)
- Цурпа́локъ, Цуру́пакокъ, Оцу-покъ, — отломокъ, отрубокъ.
- Цуръ междумет. *Цуръ ему*, провалъ его возми; чортъ съ нимъ. [Цуръ тобѣ, Прудіусе, пекъ тобѣ, Прудіусе! (Пѣсн.)] Що цуръ ему вже и казать (Котляревскій.) Нехай ему́ цуръ.] Въ Русск. *чуръ*.
- Цу́цыкъ, собачка, Цуценя, собаченокъ, щенокъ На Чухонскомъ языкѣ въ Эстляндіи Кусикас [Цуценядзяволить.] (Ан. Барвенокъ.)
- Цы, Галицк. вмѣсто *Чи*. [Та цы радъ же ей?] (Пѣсн.)
- Цыба́тый, тонконогіи, длинногіи. [Якъ журавель цыбатый.]
- Цыбыні́ги, *цыбыню* (Полтав.) течь. [А зъ ноги кровь такъ и цыбынить.] См. Дзюрчати.
- Цыбу́хъ, П. *Sybuch*, чубукъ.
- Цыга́нги, *цыганю*, стать Цыганомъ подражать хитростямъ и уловкамъ Цыгана.
- Цы́ганъ, П. *Sygan*, 1) Цыганъ, 2) обманщикъ. Цыганча, цыганенокъ; множ. Цыганчата.
- Цылю́рикъ, П. *Syrulik*, *Walbierz*, съ Нѣм. *Varbier*, См. Целурикъ.
- Цымба́лы, см. Цимбалы.
- Цына́монъ, Цинамонъ. П. *Synanon*, пряность, корица.
- Цыранка, Цыраночка. См. Чиринка.
- Цыть. П. *Syt*, молчи. [Ой цыть, мати, не журися. (Пѣсн.)] Цытьте, вѣтры, не гудите.] (Петренко.)
Tu syt, i ia syt.
- Цѣвирі́нькати, см Цвирі́нькати.
- Цѣкова́ти, *цѣкую*, П. *Szczwać*, *szczwać*, травить собаками.
- Подо́цковати, Прицѣковати.
- Цѣо́хла, живая, проворная дѣвка, но двусмысленнаго поведенія.
- Цѣ́вка, Цѣ́вка, П. *Sewka*, умень. *Seweczka*, Нѣм. *das Rölchen im Weberschiffchen*, *die Spule*, малая трубочка, которую надѣвають на проволоку, и съ оною вставляють въ челнокъ. П. *Czołnek*, *jglica tkacka*, коимъ ткуть полотно. Пряжа (нитки для означенной трубочки) также называется цѣвкою; отъ того: [Цѣвочки сукасти. Цѣвки сукали.] (Пѣсн.)
- Цѣка́вый, Цѣкавый, П. *Siekawy*, 1) любопытный, 2) образованный. [Мазепа, яко чоловікъ цѣкавый и доцѣпный, на ласку у Самойловича скоро заслужился.] (Величко.)
- Цѣлі́на, еще неоранное поле, нетронутая почва. [Купивъ ниву съ цѣлиною по 100 копъ за 8 руб.] (Марковичъ.)
- Цѣлі́сінькій, умень. отъ цѣлий, [Цѣлісінька но́чь.]
- Цѣлу́шка, П. *Calu*, *Caluchny*, что либо цѣлое. [Хлѣбъ зрѣзанный въ цѣлушки.]
- Цѣновáти, Цѣнувати, оцѣнивать.
- Цѣновщи́къ, оцѣнщикъ. П. *Sena*, цѣна; *Senić*, *senię*, цѣнить.
- Цѣпъ, Цѣпъ, уменьш. цѣпокъ, П. *Sery*, *Mocidło*, цѣпъ, молотило.
- Цѣцо́къ, палка. См. Цѣпъ.

Цѣхà, печать для просфоръ. (Берында.)

Цю́кати, *цюкаю*, (въ насѣшку) быть слабо, мелко наколоть, легко рубить. См. Нацюкати.

Цю́ра, Цюрка, Цюрочка, собств. Дзюра, Дзюрка, Дзюрочка, П. Dzjuga, дыра, отверстие.

Ця́рина, 1) Рычагъ, коимъ достаютъ воду изъ колодца, 2) обрубъ. [Ця́рину лагодити коло колодызя, бо обвалилась; недобре воду тягати (Номись.) Ця́-

рину въ колодызь опустити.] (Анна Барвѣнокъ.) П. Cembrzyna.

Ця́та, крошка, капля. Славян. Цата, Цаты, украшенія.

Ця́тка, П. Plama, Zmazza, Skaza, пятно. См. Змазь, Пляма.

Цяткóванный, въ пятнахъ, испещренный.

Ця́цька, Цяця, П. Caco, Casko, игрушка, цвѣтокъ. Русск. Паца.

Цяцкóванный, узорчатый. [Мыска поливлена, цяцкована.] См. Мережанный.

■

Чабакъ, Чебакъ, рыба, родъ Тарани. Л. Cobitis. [Чабакъ буває круглый, або в платанный. (Марковичъ.) Наваримо вечерати, укинемо чабака.] (Пѣсн.) См. Сула.

Чабáнный, выхоженный, откормленный. (Максимовичъ.) [Мои волы чабаныи.] (Пѣсн.)

Чабáнъ, въ Сербск. Чобанинъ, въ Екaтериносл. Херсонск. и Таврич. г. пастухъ при огромномъ стадѣ овецъ и курдюковъ. Онъ вооруженъ *ирликомъ*, (гирдыгою) т. е. длинною съ крючкомъ палкою. Стадо овецъ называется *отара*. Собаки, стерегущія овецъ — *овчарками*. Но стадо коровъ и воловъ называется *чередаю*, пастухъ же *чередникомъ*, и *гонцикомъ*. — П. Szaban, (Подольск. г.) большой волъ, Szabanuka большая корова, Szabański, Подоль-

скія коровы.

Чáвкати, *чавкаю*, медленно идти, пробираться. См. Брѣхтатися, Чвалати.

Чаву́нъ, чугу́нъ, чугу́нный горшокъ. [Вареники у чавунѣ. — Жонка наставляе въ печь чавуны, горшки, укладки.]

Чага́ръ, Чагарь, Чагарники, кусты, кустарники, перелѣсокъ; камышь и кусты прирѣчные. [Е у мене топорецъ гостренькій, той высѣче чагаръ густенькій.] (Пѣсн.)

Ча́йка, 1) П. Kulik, водяная птица, Laurus, Нѣм. die Mewe; а П. Czauka, Нѣм. Kibitz, Лат. Vanellus, Пиголица, Луговка. 2) Запорожская лодка, П. Czaik. Запорожцы дѣлали лодки изъ дуба. Называя суда эти *чайками*, пускались на оныхъ въ Черное море, и производили на Турокъ и Татаръ отважныя нападенія. См.

Байдакъ, Дубъ, Лица, Човень.
 Чакловане, П. Czarodziejstwo,
 колдовство.

Чакловати, чаклюю, П. Czarować,
 czaruię, колдовать, ворожить.

Чаклунъ, П. Czarodziej, колдунъ,
 чародѣй.

Чамбуль, (Татарск.) Запорожскій
 или Татарск. конный разъѣздъ;
 полчища по степи. [Самойлов.
 выправилъ... людей за рѣку Са-
 марь, которыхъ чамбуль Запо-
 рожскій настрашилъ былъ.] (Ве-
 личко, П. 497, 538.)

Чаплия, П. Patelnia, Patelka, ско-
 ворода съ рукояткою, а по дру-
 гимъ: сковородникъ, чапельникъ.
 П. Czapla, птица цапля. Лат.
 Ardea cinerea. Нѣм. Reiher.

Чара, уменьш. Чарка, чарочка, чар-
 чина, П. Czaraka, рюмка.

Чарка, рюмка. См. Чара.

Чернобиль, П. Czarnobyl, Чер-
 нобильникъ, растен. Aconitum
 apellus — Чернобиль. мѣстечко
 Киевск. г. при слияніи рѣкъ При-
 пети и Ужи.

Чарѳвникъ, Чарѳвникъ, П. Cza-
 rodziej, чародѣй, волшебникъ,
 колдунъ

Чарѳвница, Чарѳвница, П. Cza-
 rownica, волшебница. См. Замо-
 рока.

Чары, П. Czary, чары, волшебство.

Часловець, известная Богослужеб-
 ная и учебная книга Часословъ.

Часнѳкъ, Часникъ, П. Czosnek,
 чеснокъ, растен. Allium sativum.

Часомъ (нарѣч.) П. Czasem, вре-
 менемъ, порою. [Часомъ зъ ква-

сомъ, порою зъ водою.] (Посл.)

Части́на, малая часть чего либо,
 частица.

Частовати—ся, частую—ся, П.
 Częstować, częstuię, Частоване, П.
 Częstowanie, потчивать, честить,
 угощать. Почастовати—ся.

Часть, Славян. П. Czas, Година,
 время, часть. [На часть, на ча-
 сокъ, на часыночку.—Въ тыхъ
 часѣхъ.]

Чата, (Татарск.) шайка, толпа
 Гайдамакъ. Чата во время Ко-
 лийщины. [А тую землю чатами
 зоевали.—И коло Уманя часто
 чаты отправуючи.] (Мѣт. Самов.)

Чаты, П. Czata, сторожа, разъ-
 ѣздъ, высматриваніе, подстере-
 женіе.

Чатовати, чатую, П. Czatować,
 -tuię, высматривать, дѣлать ре-
 когносцировку, выжидать время
 и случай для нападенія. [Чатуе
 на ёго.] См. Залеговати, Чигати.

Чау́сы, Турецк. и въ П. Czausz,
 1) придворный; 2) гонецъ.

Чахѳня, Чехоня, рыба Чехона.
 Л. Cyprinus Caltratus.

Чвалати, чвалаю, П. Czwałać,
 Czwałować, Cwałować, брести,
 волочить ноги, таскаться. [И въ
 двѳръ пустился чвалати.] (Кот-
 ляревек.) См. Причвалати, Чим-
 чикувати.

Чванецъ (Славян., 3 Царст. XVII.
 12—16.) сосудъ.

Чванитися, чванюся, (и въ Рус.)
 хвастать. Чванство. Чванливый,
 чванный.

Чвара, П. Skwara, Skwar, Шкви-

- ра,—свара, смута, гроза, невзгоде. См. Почвара.
- Чвѣртка, 1) *Czwartak*, стар. Пол. монета въ 4 Нѣм. гроша, или 12 к. сер. См. Левъ. 2) Мѣра водки, четверть кварты, штофа.
- Чвѣртковати, *-кую*, раздѣлить на четверти, четвертовать.
- Чвѣрть, П. *Czwórka*, *Cwierć*, *Czwiatka*, четверть чего либо.— У *чвѣрти рубати*, четвертовать.
- Чвѣра, Чвиркъ, Чвирь, Шквирия, Хляга, Фуга, Хвуга, П. *Skwara*, *Skwar*, 1) мятель. вьюга, 2) остатокъ послѣ перегонки спирта, 3) остатокъ хмѣля въ головѣ. [Якъ же Чмыра злая чвира застукала въ полѣ.] (Грам. Павловск.)
- Чѣбрѣць, умень. Чебрикъ, П. *Czabr*, *Czaber*, *Сaber*, растение чаберъ. *Satureia hortensis*.
- Чѣвѣки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.
- Чѣкѣ, затычка, что бы не спадывало колесо въ оси. См. Лучня.
- Чѣкати, *чекаю*, П. *Czekać*, *czekam*, ждать, ожидать. Почекай, погожди. См. Очекивати.
- Чѣкмѣнь, П. *Czekman*, чекмень, армякъ, верхнее Татарское платье.
- Чѣлѣпати, *челѣпаю*, (Чигирин.) тяжело ходить, тащить ноги, какъ бы по грязи.
- Чѣломбѣтствіе, П. *Czołobitny*, (Величко.) челобитіе.
- Чѣлюсти, Славян. П. *Czeluść*, 1) челюсти, пасть. 2) отверстие въ печи. [Подъ челюстями запѣканку поставивъ.]
- Чѣлѣдка, умень. Чѣлядонька, слу-
- жанка. Чѣлядинъ, слуга, лакей. Славян. Русск. *Челядь* (Лук. XII. 42.) П. *Czelada*, *Czeladnik*, служитель. *Czeladka*, уменьш. отъ *Czeladz*, прислуга.
- Чѣлядь 1) прислуга, 2) сельская молодежь въ играхъ.
- Чѣмчиковати, *чѣмчикую*, улизнуть. Синонимы: Чипчиковати, Чукурнути, Чухрати.
- Чѣньць, чернецы.
- Чѣньця пекти, — поставить мѣдный чайникъ въ печку для нагрѣтія воды. Такъ въ шутку говорили въ Кіевѣ, когда не было еще самоваровъ въ употребленіи.
- Чѣпѣликъ, испорченный, старый ножикъ перочинный.
- Чѣплія, См. Чаплія.
- Чѣпѣга, П. *Czepiga*, *Nogi pługowe*, Нѣм *Pflugsterze*, 2) созвѣздіе (Близнецы?) [Возъ ставъ супроти півночи надъ хатами, Чѣпѣга выяснилась.] (Мордовцовъ.) П. *Wóz niebieski*. См. Возъ.
- Чѣпѣти, *чеплю*; Чепляти, *чепляю*, П. *Czepić*, *czepię*, прицѣпить. Употр. съ предлог.: За, На, По, Пере, При и пр.
- Чѣпоруха, 1) щеголиха, опрятная женщина, 2) полная большая рюмка водки.
- Чѣпурѣтися, *чепурюся*, наряжаться, украшаться. Причепуритися.
- Чѣпурковатый, (въ шутку) манерный. жеманный.
- Чѣпурный, Чопорный, опрятный, красивый, пригожий. Синонимы: Хупавый, Огрядный. — Чѣпурно, со вкусомъ. Русск. чопорный.

- П. Czuprny, злой, вспыльчивый, капризный, дурного характера.
- Червѣць, въ Киевск. г. Кермень, Л. Coseusillius, растен. для разведенія красильныхъ червячковъ.
- Червѣный, П. Czerwonу, Слав. *чермный*, красный. [Черевички мои червоненьки.] (Пѣсн.) Червоная китайка часто упоминается въ Козацкихъ пѣсняхъ.
- Червонѣти, *червонью*, П. Czerwienić się, краснѣть. — Почервонѣти, закраснѣться.
- Червякѣ, 1) родъ постнаго кушанья, изъ гороховой муки дѣлаемаго. 2) черви. П. Czerw.
- Черга, П. Kreska, Koley, Szyk, Н. Geschick, очередь. [Пришла моя черга. — Кгда на него черга прийдетъ.] (Уст. Луцк. школ.)
- Черевата, П. Brzemienna, брюхатая, беременная.
- Черевикъ, и въ Р. П. Trzewik, уменьш. черевичокъ, башмакъ.
- Черевѣ, Славян. чрево, П. Czegewo, Trzewo, Brzuch, Żywot, брюхо; синонимъ *пузо*. Но живѣтъ, живить, и въ Р. животъ, знач.: 1) желудокъ, 2) жизнь.
- Череватый, Череванъ, Пузатый Пузанъ. П. Brzuchaty.
- Чередѣ, стадо коровъ и быковъ. Славя. *Чреда*, очередь, порядокъ, стадо. [Яко же пастырь видитъ разшедшуюся чреду...] (Кириллъ Туровскій, Калайдовича.) П. Czeregda, толпа людей, сволочь.
- Чередникъ, пастухъ при стадѣ коровъ. — Чабанъ, пастухъ при стадѣ овецъ.
- Чередный, очередной.
- Черезъ, 1) предл. чрезъ П. Przez, 2) поясъ. См. Чересло.
- Черезъ край, черезъ чуръ. [Горѣлки не пивъ такъ, щобъ черезъ край, але въ кумпаніи не прольме капли.] (Квитка.)
- Черѣмха, П. Sliwa, Czeremcha, Черемуха, Prunus padus.
- Чересло, Чересь, Черезъ, Черешъ, 1) поясъ кожаный, особенно для ношенія при себѣ денегъ. Въ Славян. *чресла*; 2) бороzdникъ, какъ принадлежность плуга, [Онъ що дурной Жидовѣ снится! По нашому чересло, а въ ихъ ножака.] (Кулішъ. Хата. 128.)
- Черѣха, (Чигирин.) Черемуха.
- Черѣць, (что это?) [Спѣдница, черчестая, (черчастая, черчатая) изъ самого черцю. Метл. пѣсни, стр. 58.) Да пойдѣтъ дощикъ краплистый, да уродивъ черчикъ черчистый... Ой, окраси, Юрасю, сей черчикокъ мой.] *ibid.* ст. 233.
- Черешнина, см. Черешня.
- Черѣшня, П. Czeresnia, Trześnia, родъ вишень. Prunus avium, cerasus. [Ходитъ садовникъ по садоньку, вишній, черешни лѣчить.] (Гал. пѣсн.) Сравн. Вишнина, Черешнина, разумѣя одно дерево безъ плодовъ. [Ой вишнину черешнино! Чомъ ты листу не пу скаешъ.] (Пѣсн.) См. Берестина.
- Черешъ, уменьш. черешокъ. См. Чересло.
- Черѣнь, — полъ, подъ въ печкѣ, на которомъ дрова горятъ. *Черѣнь*

- набивати*, исправлять, переложить подъ.
- Чёркати**, *черкаю*, черкать, пуститься куда, пачать что скоро. [Черкути, -ну. — Черкъ ёго у пыку.] См. Уджигнути.
- Черкёска**, см. Кунтушь.
- Чернёць**, **Чѣнецъ**, множ чѣнцьѣ, чѣнцьѣ, монахъ.
- Чернёцьство**, монашество
- Чернёця**, 1) монахиня, 2) ягода Черника. *Uassinum myrtillus*.
- Черчатый**. Черчестый, [Черчеста плахта.] Черчистый. Черчикъ, Черчичокъ. См. Черецъ.
- Чёсный**, честный. — На Чесного, знач: на Воздвиженіе.
- Четь** (Чигирин.) частица, доля, часть. (Куцьѣ.)
- Четвёръ**, четвертокъ.
- Чехъ**, старая Польск. монета. [Ромень, ярмарка ординарная. Цѣна на Чеховому или Шаговому и Шостаковому серебру лотъ по 9 алтынъ, а Московскому противъ рублевика (т. е. одинаковой съ рублевикомъ пробы) по 10 алтынъ, а Гданскому по 15 алтынъ, а выжоги по полтынѣ. (Марковичъ.) И хочъ бы не радъ, мусять косарѣвъ затыгати, по пять чеховъ и по три шаги на день давати] (Климентій. Около 1700.) См. Левъ.
- Чѣхъ**, **Чохъ**, см. Зъ чохомъ.
- Чи**, П. *Czy*, Богемск. въ Галиц. *Цы*, или, *ли*, не, развѣ. *Чи-довго*, достаточно ли, долго; *Чималый*, *чимала*, *чимале*, немалый, ая, ое, ло, довольно много. *Читакъ?* такъ ли? *Чи здужа?* здорова ли? и пр.
- Чигати**, *чиаю*, П. *Czyhać*, *czyham*; *Czyhać*, выжидать случая, минуты для нападенія. [Злобу свою крыючи, Дорошенко началъ на вынищенѣ Запорожцовъ чигати] (Величко.) *Czyha*, *iak diabel na dusza*. См. Чатовати.
- Чидовго**, см. Чи.
- Чижмаръ**, (Галиц) *Швецъ*, сапожникъ. Славян. *Јсмаръ*, кожевникъ. См. Чинбаръ.
- Чѣжмы** (Словацк. Мадьярск.) сапоги. [Мила, мила, де си была? Што 'сь си чижмы заросила?] (Галицк. Пѣсн.)
- Чикчыры**, панталоны, военного покроя. [И чикчыры гатпованѣ] (Пѣсн Вербун.)
- Чѣли**, П. *Czyli*, (прик. сл.) или, вмѣсто *або*.
- Чималый**, -ла, -ле, см. Чи.
- Чимчикувати**, *чимчикую*, брести, бродить, спѣшить. См. Чвалати.
- Чимъ**. Чѣмъ дужъ, чѣмъ сильнѣе, чѣмъ болѣе.
- Чинбаръ**, кожевникъ. [Шевцѣ, чинбарѣ, воскобойники, кравцѣ, киямныцѣ, ткалѣ .. всѣго було.] (Номисъ.) — Чинбарскій, кожевничій. См. Чижмаръ.
- Чинёць**, см. Чернецъ.
- Чиніти**, *чиню*, П. *Czynić*, *czynię*, дѣлать, произвестъ, причинять. Съ предл.: В, За, Од, У; также: Учиняти, Зачиняти, Позачиняти, Всчиняти. — Галицк.: *Чинити*, просѣвать рожъ сквозъ сито. (Lewicky, 111.)
- Чѣнча**, **Чиншь**, **Цыншь**, П.

Czynsz, Нѣм. Zins, съ Л. Censur, дань, особенно за мѣсто; окладъ, оброкъ, подать, проценты. [Цыншы и всякіе платы мають давати подданные.] (Уст. о волокахъ.)
Чиншóвый, П. Czynszowy, платящій, также приносящій подать, проценты, и пр.
Чипáти, обыкновеннѣе: Зачипати, задѣвать.
Чипъ, см Чопъ.
Чирѣнка, уменьш. Чириночка, Галиц. съ П. Cuganka, уменьш. cuganeczka, въ Черниг. г. Чира, Нѣм Kriech-Ente, Лат. Anas clangula, Сгасса, Рус. Гоголь. птица, родъ утки [Ой на ставку, на ставочку, тамъ плавають чириночки. (Пѣси.) Дѣвчатоньки, голубоньки, мои чиринки — утки.] (Шипацкій.)
Чирка, Чирякъ, П. Czutek, Czetaк, чирей, болячка. См. Болячка, Пистрячка. — Чирка, родъ дикой утки, Л. Anas Querquedula.
Числѣти, числю, числѣти, считать, почитать. [Числивъ ёго за Козакъ.]
Чистóтне, (прик. сл.) чисто, цѣломудренно.
Читáчь, Читѣльникъ П. Czytelnik, читатель. См. Предмова.
Чихилдѣха, Цибѣлиха, водка (въ шутку.)
Чичиркъ. Употреб. *Ничичиркъ!* Не шевелись, молчи.
Чкурѣти, *чкуру*, скоро уходить.
Чкурнѣти, *чкуру*, дать драла, махнуть, уйти.
Члонокъ, П. Członek, членъ, со-

ставъ. [И всѣ члонки цѣлую любезно.] (Мазена.)
Чмáра, пугалище.
Чмѣль, Чмѣль, шершень, насѣкомое. *Чмѣль съ слухати*, быть ошеломленнымъ, впасть въ безпамятство; нескоро образумиться.
Чмутникъ, (Полтав.) шалунъ.
Чмутовати, *чмутую*, обласкать, потчивать. [Стусанами по губахъ, коцубою по зубамъ охоче чмутуе.] (Пѣсня. См. еще Наталя Макаровскаго, с. 28.)
Чмыга, см. Шмыга.
Чмыръ, П. Czmyr, Szmyr, Czmyr, Czmyra, хмѣль въ головѣ; пьяное состояніе, Оуьяненіе. [Ишовъ зъ корчмы Вакула Чмыръ] т. е. горькій няница. (Грам. Павловск.)
Чмыхати, *чмыхаю*, 1) кашлять съ досады, 2) сильно дышагъ, фиркать, (о волахъ, коровахъ.)
Чоботáръ (и въ Русс.) сапожникъ. Чоботариха, жена его.
Чобóтъ, Чоботы, П. Bol, Skorznia, сапогъ, сапоги.
Чóвенъ, Човнѣ, П. Czolnek, Czolny, уменьш Човникъ, челнѣ, лодка, челнокъ См. Байдакъ, Шугалія.
Човити, *човну*, разобрать, понять. Розчовити.
Чого? зачѣмъ?
Чого-сь, чего-то; отъ чего-то.
Чóлный, Чолнѣйшій, П. Czolny, лобный, главный, главнѣйшій, отъ *чоло*, П. Czolo, чело, лобъ.
Чóло, лобъ, чело.
Чоловѣкъ, Чоловѣга, Чоловѣчина, чоловѣкъ. мужичина.
Чоломкати, *чоломкою*, ~~цѣ-~~

- ловаться. здравствоваться.
- Чолѡмъ дати. — бить челомъ, отдавать поклонъ, привѣтствуя дать руку.
- Чомъ, Чому, почему, отчего, зачѣмъ. *Чому-сь*, отчего-то.
- Чопурный, см. Чепурный.
- Чѡпъ, Чѡпъ, П. *Czop*, деревянный гвоздь, втулка въ боченкѣ, затычка, вмѣсто крапа. См. Шпунтъ.
- Чѡрна Рада, см. Рада.
- Чорнобѣль, Чернобильникъ, *Artemisia vulgaris*, трава къ роду полыни причисляемая. См. Чернобиль.
- Чорнобрѡвці, 1) чернобровые люди, 2) П *Szaganca* Ахамитек, растеніе Бархатцы и его цвѣтокъ. *Tagetes patula*. 3) (Полтав.) отборные орѣхи. [Горѣховъ було носить, та ще все одинъ въ одинъ, чорнобрѡвці.] (Номись.)
- Чорномáзый, (въ шутку) П. *Szapanawu*, Brunet, чернявый, черно-волосый, смуглый.
- Чорнѡця, черница, монахиня.
- Чортеня, дьяволенокъ, чертенокъ.
- Чортопхáйка, Тарадайка, (въ шутку) одноколка.
- Чортѡха, чертовка.
- Чортъ, П. *Czart*, Чортяка, чортъ. [Чортъ - ма, мае, мавъ.] самъ чортъ ничего не сыщеть.
- Чортятко, чертепокъ.
- Чортятство, чертовщина, черти.
- Чортячій, чертовскій.
- Чѡтъ, Чѡтъ, четъ, четное число чего либо. [Чи чѡтъ, чи лишка?] дѣтская игра.
- Чотѡри, четыре.
- Чѡхла, Чохлы, широкіе концы рукавовъ въ женской сорочкѣ. См. Устѡвка.
- Чочовáтися, *чочуюся*, Поцятатися, играть въ четъ—нечетъ.
- Чубѡти, *чублю*, П. *Czubić się*, драть за волоса, отъ сл. Чубъ, *Czub*.
- Чубрикáтися, *чубрикаюся*, (въ шутку) низко кланяться.
- Чубъ, П. *Czub*, хохоль, волоса остриженные и подбритые въ кружокъ. См. Оселедецъ.
- Чувáти, *чую*, П. *Czuć, czuć*, слышать. См. чути.
- Чудасія, удивительная, чудная шутка.
- Чудѣнный, удивительный.
- Чудовáтися, *чудуюся*, удивляться, дивиться. [Чудуючись вытрищивъ очи.]
- Чудѡвный, чудотворный.
- Чудѡвый, чудесный, превосходный.
- Чужѡна, чужая сторона. П. *Cudza strona*.
- Чѡйка, П. *Czuuka*, шинель, плащъ съ рукавами.
- Чѡйный, сознательный, чуткой.
- Чѡлость, Чѡлый, П. *Czulosc, Czuly*, нѣжность, чувство, осторожность; (и прилагательное.) [Заложивши отъ всѣхъ границъ людьми чулыми. (Юр. Хмельницк. 1660.) Дабы воеводы мѣли чуюлость и пильность.] (Самойловичъ. 1686.)
- Чумáкъ, Малороссіянинъ, ѡздаяцїй на волахъ за рыбою, (особенно Таранью) и солью, обыкновенно

въ Крымъ и на Донъ. Чумакова-
ти, *чумакую*.

Чупру́нъ, простой мужикъ. [Хвор-
туна зробила паномъ изъ чуп-
руна.] (Енеид. VI.)

Чупры́на, П. Czurguna, хохоль,
т. е. на низко обстриженной или
выбритой головѣ оставленъ на
вершинѣ лба длинный клокъ во-
лосъ и завитый за ухо; такъ по-
сили Запоржцы и *Степовыки*; чуп-
рына эта называлась въ шутку
оселедецъ. Такой хохоль носилъ
и Великій Князь Русскій Свято-
славъ I Игоревичъ. См. Чубъ.

Чупрынды́ръ, удалецъ, здоро-
вякъ, съ большимъ чубомъ, *чу-
прыною*.

Чупу́рный, П. Czurgny, См. Чо-
пурный.

Чу́ра, Джура, оруженосецъ, пажъ,
вѣрный слуга, молодой козакъ,
сопутствовавшій кому либо изъ
старшинъ войсковыхъ. Отъ Ту-
рецкаго Джаяуръ, т. е. невѣрный,
кои были у Турокъ рабами.

Чу́ти, *чую*, (Славян. Лук. VIII, 46;)
Чува́ти, *чуваю*, П. Czuć, czuie;
Czuwać, czuwać, слышать, ощу-

щать, чувствовать. [О тыхъ рѣ-
чахъ панове Полковники все тое
въ слухъ чули.] (Извѣтъ 1700.)
и въ Рус. слыхомъ слышно. —
Зчутися, Недочувати, Почути,
Счуватися, Учути.

Чу́тка, Чутьтѣ, вѣсть слухъ. Чут-
ко, слышно. Русск.: чуткій, чутье.
[А що, Миколо, яка чутка въ
городѣ? — Дошла чутка ся до
Гали.—Вже перестали обь ёму
чутки ходити.—Нема й чутьтя.]

Чутно́, слышно.

Чухати, *чухаю*, чесать. Чухатися,
чесаться. П. Skrobać, Krasować,
съ Нѣм. Kratzen. [Почухати, Роз-
чухати.]

Чухи́рчити, *чухирчу*, (Чигирин.
въ насмѣшк.) подкрадываться,
обманывать, льстить. (Куцый.)

Чухра́ти, *чухраю*, Почухрати, уби-
раться, уйти, улизнуть.—Розчу-
храти, разорить, разорвать. П.
Czuchrać; -gam, рвать, медлить.

Чу́чверѣти, корявѣть, изживать-
ся, пропадать.

Чха́ти, *чхаю*, П. Kichać, чихать.

Чѣмъ дужъ, сколько есть силы.

III.

Шабельта́съ, П. Szabeltas, съ Нѣм.
Sebeltasche, ножны, влагалище.
См. Кулечница.

Шаблѣванный, посящій, имѣю-
щій право носить шаблю. (Ку-
лайшъ.)

Ша́бля, П. Szabla Слав. сабля,

Нѣм. Säbel, уменьш. Шабелька,
увелич. Шаблюка.

Шавлія, Шевлія, П. Szałwija,
раст. Шалфей, *Salvia officinalis*.

Шагъ, уменьш. Шажокъ, грошъ,
двѣ коп. Отъ древняго Шлягъ.
См. Левъ.

- Шайтанъ, (Турецк.) сатана, чортъ.
 Шалбѣръ, Шалвѣръ, Szalbiez, шарлатанъ, обманщикъ. См. Шахрай: [Коли лучшую честь у Васъ имѣютъ похлѣбцы, плуты и шалвѣры, нежели мы, Запорозці.] (Гр. Сагайдачный. 1686.)
 Шалѣвка, Тертыця, П. Tarcica, Deska, тесь, доска.
 Шалѣньство, П. Szaleństwo, сумашествіе.
 Шалѣный, П. Szalony, шальной, глупой, сумашедшій.
 Шалѣти, *шалю*, П. Szaleć, szaleić, шалить, съ ума сходить.
 Шалѣвливый, Шалѣвливый, шалунъ.
 Шальки, П. Szalki, съ Нѣм. Schale, малые вѣсы; большіе: Ваги
 Шамкій, ловкій, проворный.
 Шамотѣти, *шамочу*, шелестѣть. [Тополѣ листомъ шамотѣли]
 Шамотнѣ (на Дону) суета, шумъ. безпокойство, толпа.
 Шана, Шанѣба, Шановане, П. Szanowanie, почтеніе, уваженіе. Ушановане.
 Шанѣба, П. Szanowanie почтеніе.
 Шанѣвати, *шаную*, П. Szanować, szanuję, съ Нѣм. Schonen, беречь, хранить, почитать, чествовать. — Шанѣватися, *шануюся*, беречься, быть благопристойнымъ. Шануйся! берегись! — Шанѣвный, П. Szanowny, почтенный.
 Шапаръ, П. съ Нѣм. Schafer, выбранный человекъ для продажи церковнаго меду, который по селамъ варягъ, большею частію, въ храмовой праздникъ дѣлая изъ вытопокъ онаго для праздника свѣчу.
 Шапка-рогачка, — на подобіе старини. Польскихъ и нашихъ кучерскихъ зимнихъ. [Що за мода; все шапки-рогачки.] (Пѣсен.)
 Шапковати, *шапкую*, П. Szapkować, szapkuje, снимать шапку, кланяться (въ насмѣшку) почитать, льстить, ухаживать
 Шаплькѣ, низкая, широкая кадка. или большой ушатъ для моченія холста, для собираянія дождевой воды. и пр. [Шапльки и годящи почвы.] (Макаровский.)
 Шаповаль, валяльщикъ, шерстобой, производитель шерстяныхъ шапокъ, рукавицъ и пр. [Свита зъ шаповальскаго сукна.]
 Шапранъ, П. Szafran, сафранъ. растен. Crocus.
 Шаравары, П. Szarawary, см. Штаны.
 Шаравый, П. Szarawy, сѣроватый.
 Шарастъ, Шаракъ, межд. означ. внезапное разбитіе, разсыпаніе и пр. [Якъ вѣвці одъ звѣря шаракъ Козаки до чабкѣ.] (Мордовцевъ.)
 Шаракъ, см. Шарастъ.
 Шарварка, (Полтав.) шумъ, бѣготня.
 Шарѣвати, Вышарѣвати, *шарую*, мыть деревянную вещь, мебель и пр. горячею водою съ помощію Хвоцанки, Хвоца, Вѣхтя и пр.
 Шарпаціна, и въ П. Szarpacina, 1) родъ кушанья изъ дичины: 2) грабительство. [Сомы, лящи на шарпанину. (Макаровск.) Збога-

- тились шарпаниною добръ шляхетскихъ и жидовскихъ.] (Лѣт. Самов.) См. Дранѣжство.
- Шарпати.** *шарпаю*, П. Szarpać, рвать, драть. Пошарпати, Розшарпати.
- Шарпнути,** *шарпну*, схватить.
- Шарый,** Галиц. П. Szary, сѣрый [На нѣмъ булы сукнѣ шары.]
- Шастатися,** *шастаюся*, (и въ Р) таскаться. **Шасть**, междум. внезапнаго явленія. **Шасть** у двери.
- Шата,** П. Szata, платье, одѣяніе, латы, броня, окладъ, серебряная риза на иконѣ, драгоценная одежда.
- Шаганьскій,** (устарѣл.) — сатанинскій.
- Шатно,** П. Szatno, богатоубранно. [На коняхъ добрыхъ, шатно и при оружію.] (Лѣт. Самовид.) См. Шумно.
- Шатѣрникъ,** живущій въ шатрѣ. П. Szaternik, охотникъ, скрываю, щійся въ шатрѣ, чтобы удобнѣе стрѣлять дичь.
- Шатковати,** *шаткую*, П. Szatkować, szatkuie, шинковать, крошить, мелко изрѣзать. [Шаткована капуста.]
- Шатковница,** П. Szatkownica, инструментъ, на которомъ капусту шинкуютъ.
- Шатну́тися,** *шатнуся*, посиѣшно обратиться къ чему, начать что. [Шатнувьсь, мотнувьсь.]
- Шатрикъ,** зонтикъ (?)
- Шафаръ,** П. Szafarz, Нѣм. Schaffner, домостроитель, управитель дома. (Берында.)
- Шафовати,** *шафую*, П. Szafować, szafuie, съ Нѣм. schaffen, расплагать, готовить, расточать, издерживать. [Розшафую.—Подскарбїи енеральныи, за вѣдомомъ гетманскимъ, скарбомъ войсковымъ шафовали.] (Орликъ.)
- Шафу́нокъ,** П. Szafunek, распоряженіе, управление.
- Шаховати,** см. Шафовати.
- Шахра́й,** П. Schachray, обманщикъ, шарлатанъ, торговецъ, мѣняйло. См. Шалберъ.
- Шахра́йство,** П. Schachraystwo, промѣнъ, обманъ, плутовство.
- Шахровати,** *шахрую*, разсыпать, ссорить. П. съ Нѣм. Schachern, барышничать. [Шивъ, гулявъ и шахрвавъ гроши.]
- Шацовати,** *шацую*, П. Szacuię, цѣнить, уважать. [Тее шацовано на 3 тысячи левовъ.] (Величко.)
- Шацу́нокъ,** П. Szacunek, съ Нѣм. Schätzen, уваженіе, рассмотрение, вниманіе. [Вона мае подлеглось волѣ мірянъ и ихъ шацунку.] (Кониск. 94.)
- Шашель,** П. Mól, стѣноточецъ, моль, насѣком.
- Шашлыкъ,** вертелъ. [Поджарювали на шашлыку.] (Енеид. III.)
- Шваба,** даты, — наказать, отодрать. П. Szwab, съ Нѣм. ein Schwabe, человекъ изъ Швабіи.
- Швайца,** П. Szwayca, (приказ. сл.) шило. [Гдыжъ таковыя речы безъ швайцы золотое зшитися не могутъ] (Универс. П. Могилы, 1640.)
- Швандыгати,** *швандыгаю*, чят.

- Szwandygati, летать, шнырять.
См. Швендати.
- Швандяти, *швандю*, таскаться, бродить.
- Шванковати, *шванкую*, П. Szwan-kować, szwankuje, съ Нѣмецкаго Schwanken, колебаться, быть неустойчивымъ. [И на всѣхъ по-требахъ (сраженіяхъ) Турки шванковали.] (Лѣт. Самов.)
- Шванкъ, П. Szwanek, (приказ. сл.) 1) колебаніе, неустойка, 2) несчастіе.
- Швачка, умень. Швача, П. Szwaczka, швея. [Вона швачка й прачка; дотйна дѣвка.] (Квитка.)
- Швѣдчина, Швеція. См. Волощина.
- Швѣндати, *швендаю*, Швендати-ся, съ Нѣм. sich wenden, часто ходить, поплестись. Швандяти.
- Швендіовати, *швендюю*, таскаться.
- Швецъ, П. Szwiec, Szewc, Чижмарь; множ. Шевці, сапожникъ.
- Швидкій, Швыдкій, П. Szybki, шибкій, скорый, быстрый [Швидкій якъ черепаха.] (Посл.)
- Швидко, Швиденько, Нѣм. Geschwind, Шпарко, Хутко, скоро.
- Швиргати, *швираю*; Швирнути, *швиру*, Шварнути, швирять, бросать. [Шварнула блискавка, грѣмъ грикнувъ и загувъ.] Греб.
- Шворка, шнуръ, сворка, П. Swoga, Słoga, Zwoga, пара охотничихъ собакъ.
- Шевля, см. Шавлія.
- Шевлюга, обирало, обманщикъ, мерзавецъ.
- Шѣвня, сапожный рядъ.
- Шѣвскій, П. Szewczy, сапожни-чій, сапожническій.
- Шевченко, сынъ сапожика.
- Шевчіха, П. Szewcowa, жена сапожника.
- Шедивый. П. Sędziwy (прик. сл.) старый, сѣдой, почтенный. [Безпалый въ подейшлыхъ и шедивыхъ жизни лѣтахъ сущи...] (Величко.)
- Шелестити, *шелещу*, П. Szeleścić, szeleszcze, шумѣть листьями [Очеретомъ не шелесне.]
- Шелестъ, П. Szelest, шумъ листьевъ.
- Шелюга (Кіевск.) Червоный Верболозъ, (Полтав.; М. Вовчокъ) красная лоза, растущая по низменнымъ мѣстамъ:
- Шелягъ, умень. Шеляжокъ, Шеляжочокъ, Русск. П. Szelag, Н. Schilling, Heller, мелкая монета Славян. Шлягъ.
- Шемранѣ. Шемрати, *шемраю*, П. Szemranie, Szemrać, szemram. (прик. сл.) роптаніе, ропщу. См. Мручати.
- Шемерованый, вышитый золотомъ и серебромъ. [Ліокав, въ шемерованые золотомъ и сребромъ сукнѣ поубраные.] (Ханенко) См. Гаптованый. П. Szemranie, ворчаніе, неудовольствіе.
- Шеритвасъ, см. Ширитвасъ.
- Шерманье, П. Szemranie, ворчаніе, журчаніе.
- Шермицѣрія, Нѣм. Scharmützel, схватка, стычка, сшибка.
- Шермѣрство, П. Szermierstwo, Фехтованіе. См. Ширмѣрство.

- Шермѣръ**, П. Szymierz, фехтую- щійся. См. Ширмѣръ.
- Шейтѹха**, ворожея.
- Шепшіна**, см. Шишина.
- Шѣрехъ**, Шѣлестъ, междом. вы- раж. шорохъ.
- Шестакъ**, Шостакъ. П. Szostak, 1) монета, стоявшая въ Малор. шестьдесятъ копѣекъ; въ поло- вину противъ талера. (Ив. П. Котляревскій. См. Б. Каменск. Изд. 3, Т. III прим. 268.) Но какъ въ Австрійскомъ талерѣ два Гуль- дена, каждый въ 60 крейцеровъ, или два шостака, каждый въ 60 копѣекъ, то серебрян. монета шостакъ равнялась гульдону, и содерж. шесть стар. Пол. гро- шей. Срав. Бандке и Мронгови- уса, по коимъ шостакъ стоитъ 7 коп. сереб. См. Левъ. 2) Пол- дюжины, или одна шестая часть чего либо. [Купивъ кожухъ за шостакъ, а чоботы дали ѣ такъ.]
- Шея**, см. Шія.
- Шѣбенница**, П. Szubienica, ви- сѣлица.
- Шѣбенникъ**, П. Szubienicznik, съ висѣлицы сорвавшійся, осуж- денный, повѣшенный на вѣсил. достойный оной; великій негодяй.
- Шѣбка**, П. Szyba szklanna, съ Нѣм. Scheibe, оконничное стекло. [Роз- бивъ шибку, вона ѣ посыпалась; • треба дѣрку чѣмъ заткнути.]
- Шидѣрство**, П. Szyderstwo, (прик. сл.) глумленіе, насмѣшка. [Усмо- трѣнь зъ облудою и шидер- ствомъ.] (Величко.)
- Шяковати**, Шикъ, см. Шыко-
- вати, Шыкъ.
- Шинкъ**, П. Szynk, съ Нѣм. Schank, Schenke, умень. Шинокъ, Ши- ночокъ, питейный домъ, кабакъ.
- Шинкарѣнко**, сынъ; Шинкарѣв- на — дочь цѣловальника.
- Шинкаръ**, П. Szynkarz, съ Нѣм. Schenken, Einschenken, зват. шин- карю! Шинкарка, зват. Шин- карко! содержатель, -ница шин- ка, цѣловальникъ, корчмарь, ка- бачникъ.
- Шинковати**, шинкую, продавать водку въ кабакъ.
- Шинованный**, обтянутый шиною, желѣзною полосою. П. Szyna, съ Нѣм. die Schiene, шина. [По- возка на шинованныхъ колесахъ.]
- Шипотѣти**, шипочу, шипѣть. [За- шипотѣти. — Шипогять, мовъ гадюки.]
- Шипшіна**, Шѣпшина, П. Róża dzika, polna, gatunek głodu, Ши- новникъ, Дикая роза. Rosa ca- nina, spinosissima.
- Ширачітися**, ширачуся, П. Szer- zyc, szerze, шириться, увеличи- ваться. — Шѣрити.
- Ширѣнка**, платокъ изъ полотна. [Дѣвка шириночки шіе]
- Ширѣтвасъ**, Шѣрѣтвасъ, боль- шой чанъ; разрѣзъ въ баняхъ; пополамъ распиленная бочка, гдѣ держать деготь.
- Шѣрити**, ширу, П. Szerzeć, szerze, расширять. [Не ширачи большѣ письма нашего.] (Сѣрко.) Ши- рачитися.
- Ширмовати**, ширмю, П. Szer- mować, Szymuie, Szymować, фех-

- товать, защищать, подвизаться. (Берында.)
- Ширмѣрство**, П. Szermierstwo, зрѣлище, представление, позоръ. Spectaculum. (Берында.) Фехтовальное искусство, поединокъ.
- Ширмѣръ**, П. Szermierz, боець, забѣйка. См. Герцьуръ.
- Широканчикъ**, **Золѣнникъ**, — особые виды горшковъ.
- Шиска**, П. Szyszka, 1) шиска, почка, 2) особый родъ печенаго бѣлаго хлѣба на сватьбахъ. Шиска при короваѣ. См. Перепійця.
- Шія**, **Шѣя**, П. Szuja, шея. **Шіѣка** большая, нескладная шея. [Якъ ухоплю васъ за шіѣку, да дамъ вамъ кіяку.... и пр.] (Скоподадскій)
- Шкабуртъна**, отломокъ [Ранень пушечнымъ ядромъ, одломанною зъ окренту шкабуртиною.] (Величко.)
- Шкалѣвати**, *шкалюю*, П. Szkalować, szkaluję, поносить, безславить, безчестить. См. Ошкалѣвати.
- Шкандовати**, *шкандую*, Лат. Versum scandere, сочинять стихи.
- Шкандыбалъ**, **Шкиндыбалъ**, 1) хромой человекъ, 2) все то, отъ чего человекъ хромаеть, качается, на пр. водка. [Якъ ся напивъ шкандыбалу, то ставъ нетверезый.] (Галиц. пѣсн.)
- Шкандыбати**, *шкандыбаю*. хромать. **Шкандыбенко**, сынъ хромоногаго; въ Енеидѣ сынъ Вулкана. (Котляревск.) См. Зашкандыбати, **Шкитилгати**.
- Шкапа**, шкафъ. **Шкапа**, П. Szkapra, старая, мужичья лошадь, кляча. [Хмельницкій Выговского у Татарина за одну вымѣнялъ шкапу.] (Величко.)
- Шкаповітый**, (Чигирин.) истасканный, измученный, загнанный.
- Шкаповый**, яловый, лошадиный. [Шкапові чоботы набувь.]
- Шкарадный**, П. Szkaradny, скаредный, гадкій.
- Шкаралупа**, **Лушпына**, П. Szkarupra, скорлупа.
- Шкарбанъ**, **Шкарбунъ**, изношенный, старый сапогъ. или башмакъ, обноски: въ насмѣшку: старикъ.
- Шкатулка**, П. Szkatula, съ Нѣм. Schatulle, ящикъ, ларець.
- Шкварити—ся**, *шкварю—ся*, (въ насмѣшку) жарить—ся. **Шкварити**, топить сало. См. Ушкварити.
- Шкваркотня**, 1) шумъ воды. 2) кипѣніе воды на раскаленномъ желѣзѣ, камнѣ.
- Шкварчати**, *шкварчу*, трещать на огнѣ; говорится о маслѣ, также о салѣ, когда изъ него вытапливаюгъ жиръ. *Отъ того Вышкварки. П. Szkwarka, albo Skrzeczka.
- Шквіря**, **Чвара**, **Хлѣха**, **Фуга**, П. Skwara, Skwar, жара, вьюга, непогода, дурная осенняя и зимняя погода.
- Щкѣля**, см. Скѣля.
- Шкеребѣръ**, вверхъ ногами. [Сторчака, Навзнакъ, Навспакъ.]
- Шкіра**, **Скіра**, Галиц. П. Skora,

- шкура, кожа. [Шкиряни гроши.]
- Шкитильгати**, *шкитильгаю*, прихрамывать. — [Пошкитильгати. Шкандыбати.]
- Шклѡ**, см. Склѡ.
- Шклѣнка**, П. Szklanka, Славян. Сткляница. 1) кусокъ стекла. 2) стаканъ
- Шкляръ**, см. Скляръ.
- Шкѡда**, Серб П Szkoda, Вада. 1) вредъ, убытокъ, урокъ, потеря, проступокъ, изъянъ [Ушкожене. Перешкѡда.] 2) Шкѡда! тщетно, жаль, досадно, дурно. [Шкода такой работы! — Не безъ малого ушкожена и поражки. (Палій.) Чи баба зъ во-за,—щожъ? велика дуже вада!] (Артемовскій Гулакъ.)
- Шкѡдити**, *шкожу*, П. Szkodzić, szkodzi, портить, вредить. За— На—шкодити.
- Шкодливый**, П. Szkodliwy, вредный. [Ссоры, общей пользы шкодливыи.] (Брюховецкій.)
- Шкодца**, П. Szkodzca, Szkodnik, (прк. сл.) вредитель. [Того Маховского, шкодцу и разорителя отчины, на голову поразилемъ.] (Петро Дорошенко.)
- Шкѡла жидѡвска**, П. Szkoła, żydowska, 1) синагога, 2) шумъ.
- Школярство**, 1) школьники; 2) педанство, безголѡвые схоластики.
- Школяръ**, П. Szkołarz, школьникъ, педангъ. Школярскій, П. Szkołarski, школьный, педангскій.
- Шкрѣбати**, *шкрѣбаю*; Вышкрѣбати, царапать. См. Скребу.
- Шкулный**, -на, -не, всё то, что причиняетъ чувствительную боль, донимаетъ. См. Дошкулити.
- Шкура**, П. Skoga, кожа. [Вѡнъ мѣнѣ заливъ за шкуру сала. (Иронія.) Ихъ же саломъ, та по ихъ же шкурѣ ѣ мажутъ.] (Посл.) См. Скура, Шкира.
- Шкурать**, уменьш. Шкуратокъ, старая, засохшая кожа. [Дметься, мовъ шкурагъ на вогнѣ.] Посл.
- Шкуратяный**, кожанный. [Шкуратянымъ капшукѡмъ чваниться.]
- Шкута**, родъ судна. См. Шугалия.
- Шлейка**, П. Szleyka, Szogy, Нѣмецкая упряжь, вмѣсто хомута. [Пара коней у шлейкахъ.] См. Шоры.
- Шлиондра**, неопрятная женщина.
- Шлионка**, (Полтав.) 1) порода силезскихъ овецъ, 2) шерсть оныхъ.
- Шлионскъ**, П. Szląsk, Śląsk, Нѣм. Schlesien, Силезія.
- Шлюха**, Шлюха, потаскуха.
- Шлунокъ**, горло, желудокъ, испорчено съ Нѣм. Schlund, горло, отверстие. [По третій чарцѣ скинули на шлунокъ.] (Макаревск.)
- Шлыкъ**, уменьш. Шлычокъ, П. Szlyk, высокая, коническая шапка изъ барашекъ. Въ Русск. уродливая шапка.
- Шлюбовати**, *шлюбую*, П. Slubować, Slub brać, вступить въбракъ. [Шлюбъ шлюбовати. Шлюба взяти.]
- Шлюбъ**, П. Slub 1) бракъ, вѣнчанье. [Той зо мною та ѣ до шлюбу стане.—Не хоче зъ нею

- шлюба взяти.] (Пѣсн.) 2) объѣтъ, общаніе. [Добрымъ словомъ и шлюбомъ себе обязавши.] (Справа о Грековичѣ. 1605.)
- Шлямóвый**, (П. Szlamować, szlamuję,) брюшковый, въ отличіе отъ хребтового. [Мѣхъ лисій шлямóвый.] (Марковичъ.)
- Шлѣти**, *шляю*, слоняться, шлаться.
- Шляхѣтный**, П. Szlachetny, дворянскій.
- Шляхѣтство**, П. Szlachetstwo, дворянство.
- Шлѣхта**, П. Szlachta, дворяне, дворянство.
- Шлѣхтичъ** П. Szlachcić, дворянинъ.
- Шляхтѣнка**, П. Szlachcianka, дворянка.
- Шляхъ**, большая дорога, П. Wielki trakt, uterowana droga, bity gosciniec.
- Шмагати**, *шмагаю*, П. Smagam, Smagne, бить плетью, палкою. [И стѣлько жъ разъ ёго, одливши, зновъ шмагали.] (Артемовскій.), См. Шмуга, Пошмугляти.
- Шмальцѣуга**, см. Смальцуга.
- Шмаровати**, *шмарую*, Галиц. Сма- ровати, П. Smarować, smaruję, съ Нѣм. Schmierem, мазать, намазывать, съ предл. Вы, На, По.
- Шмаровозъ**, подмазывать телѣги; неопрятный человѣкъ.
- Шматовати**, *шматую*, раздѣлять на части.
- Шматóкъ**. Шмать, П. Szmatek, Szmat, отрывокъ, обрывокъ, отрѣзокъ. См. Груда, Кавалокъ.
- Шмóргати**, *шморгаю*, царапать, протереть до ранъ. [Руки пош-
- моргати залѣзомъ.]
- Шморгнути**, *шморгну*, уйти нечаянно и скоро, дернуть, ударить. Зашморгнути.
- Шмѣуга**, рана отъ удара. См. Смуга, Шмагати, Пошмугляти.
- Шмѣкляръ**, П. Szmuclarz, (съ Нѣм. Schmuck, украшеніе,) позументный мастеръ.
- Шмѣга**, Чмыга 1) употребляется только: *до шмыги*, съ толкомъ, со вкусомъ, кстатъ, къ дѣлу. 2) Вѣтреница. 3) Szmiga, Siniga, крыло у вѣтряной мельны.
- Шмыгнути**, *шмыгну*, внезапно убраться, уйти. П. Sinigam.
- Шнуровиця**, Галиц. П. Sznurowka, шнуровка, корсетъ.
- Шнуръ**, съ Нѣм. П. Sznur, (старинная линейная мѣра, называемая Chelminska,) содержащая 10 прентовъ, или 100 прентиковъ, или 75 локтей, (63 аршина.) См. Уволока.
- Шо**, (Чигирин. и Волинск.) вмѣсто *Що*, что? что такое?
- Шовковый**, шелковый. См. Едвабный.
- Шовковиця**, шелковичное, или тутовое дерево. Morus nigra, alba, rubra.
- Шовкѣунъ**, бесплодное шелковичное дерево.
- Шовкъ**, шелкъ.
- Шокати**, *шокаю*, говоритья о беззубыхъ старыхъ людяхъ.
- Шолопай**, зѣвака, простакъ, невѣжда. [Усѣ мовчать! Гай, гай яки шолопай!] (Гребѣнка.)
- Шолопѣтити**, *шолопочу*, (на До-

- ну) обманывать зѣвакъ, простаковъ.
- Шолопѹтня**, Шолопутнява, плутовство. [Цыганску шолопутняву бачивъ.]
- Шолудй**, 1) П. Parch, Parchy, на-кожная болѣзнь. См. Парши; 2) П. Żoładz, древесные жолуди.
- Шопа**, П. Szopa, съ Нѣм. Schoppen, сарай.
- Шоры**, П Szory, лошадиная упряжь на Нѣмецкій манеръ, вмѣсто хомута. См. Шлейка.
- Шостакъ**, см. Шестакъ.
- Шость**, шесть, жердь.
- Шпада**, П. Szpada, шпага. [Войска свои флинтами, пистолетами, шпадами, палашами Нѣмецкими наполнивши...] (Величко.)
- Шпакъ**, скворецъ.
- Шпалеры**, Шпалѣры, П. Szpaliery, Obieie, съ Нѣм. Spalier, обои.
- Шпаргалъ**, П. Szpargał, старая, исписанная бумага. [Случимися обрѣсти между шпаргалами еденъ тылько аркушь рукописный польскій.] (Величко.)
- Шпаркій**, Швидкій, Хуткій, П. Szparki, Chutki, скорый, быстрый, живой.
- Шпарко**, Швидко, Хутко, вдругъ, скоро, немедленно, тотчасъ.
- Шпарунъ**, подпорка, [Шпаруны коло хаты.]
- Шпары**, Спары, 1) онѣменіе пальцевъ отъ мороза; 2) пальцы. П. Szpara, трещина. Говорять Przez palce, но лучше przez szpary patrzeć. (Mrongowius.) [А Поляки презъ спары дивячися.] (Вел.) См. Зашпоры.
- Шпары**, Кроквы, стропила на кровлѣ. См. Бантина.
- Шпегъ**, Шпйгъ, Вывѣдчикъ, -P. Spieg, Spiegować, съ Нѣм. Spähen, соглядать, соглядатай. У Берынды *Шпльгъ*, актеръ, позоритель, развѣдывающій. См. Шпигонъ.
- Шпеныкъ**, конецъ стрѣлы, или вообще острія.
- Шпетити**, *шпечу*, П. Szpecić, szpecę, съ Нѣм. Spotten, обезобразить, бранить, поносить, [Шпетивъ на всю губу.]
- Шпетность**, Неохендозство. П. Szpetność, безобразіе. (Берында.)
- Шпетный**, П. Szpetny, скарденный. (Берында.) *Шпетно*, неприлично. *Шпетенько*, дурно. *Дошпетный*, учтивый, *Нішпетный*, неприличный.
- Шпиговати**, *шпигую*, шпиковать, начинить свинымъ саломъ. [Нашпиговати, шпигнути, вшпигнути, ушпигнути,] П. Szpek, солоняна, съ Нѣм. Speck, сало, жиръ.
- Шпигонъ**, Шпегъ, Шпйгъ, П. Spieg, шпгонъ [Шпигъ сюю пѣсно пильно слухавъ, отъ и догадався.] (Наталя, Макаровскаго.)
- Шпилечокъ**, возвышеніе, бугоръ.
- Шпилька**, Р. и П. Szpilka, булавка. Отъ того Одшпилити, Пришпйлити.
- Шпйровати**, *-рую*, П. Trącać, Poruchać, драть, мучить. (М. Вовч.)
- Шпйчка**, спица, острее.
- Шпонька**, П. Szponka, запонка.

Шпува́ти, *шпую*, блевать. (Л. Spuo, spuege, Нѣм. Spreien, плевать). *Море шпуге*, волнуется. *Защпувати*.

Шпу́йный, сильный, пронзительный (вѣтеръ).

Шпу́ги, желѣзные петли на кручьяхъ у дверей.

Шпу́ндра (?) [Бувъ борщъ до шпундрывъ съ буряками.] Енеид. IV.

Шпунтовати, *шпунтую* П. Szpuntować, -nię, 1) заткнуть дыру въ бочкѣ. 2) [Самъ комендантъ въ замку защпунтовался.] (Величко.)

Шпунтъ, П. Szpunt, Czop, съ Нѣм. Spunt, деревянная затычка, втулка въ днѣ бочки. См. Чопъ.

Шпурля́ти, *шпурляю*, Шпурнути, *шпурну*, бросать, швирять. Шпырнути, проткнуть. [Шпурнувъ вѣнь кухоль объ землю.]

Шпы́чка, спичка.

Шпра́мъ, П. Szram, Szrama, съ Нѣм. Schramm, рубецъ, шрамъ, знакъ, послѣ раны.

Штаба, П. Sztaba, съ Нѣм. Stab, металлическая полоса. [Залѣзна штаба.]

Штань, Шаравары. — портки, нижнее платье, широкаго покроя П. Portki, Ubiory.

Шти, шесть. 6.

Штибъ (въ архитект.) орденъ.

Штиль, (plural.) родъ вилъ [Штильи, що солому носить, якъ молотять.] (Номисъ.) См. Граблища.

Штиль, П. Н. съ Гр. Styl, стиль, строй, способъ, родъ, образъ

Шти́ри, четыре. 4.

Штовка́ти, Штовкати, *штовгаю*.

Штовхнути, *штовхну*. П. Szturchnąć, толкать, пырять, совать. [Штовхне подъ бѣкъ.] См. Штырки.

Што́пка, кружка, стога.

Штрикну́ти, *штрикну*: Проштрикнути, просунуть. Съ Нѣм. Stricken, вязать.

Шту́ка, П. Sztuka, съ Нѣм. das Stück, 1) что нибудь странное, не совсѣмъ понятное. Вѣнь шту́ка, хитрецъ, 2) пушка. [Зъ трехъ штукъ полевыхъ (армать) гасло вчинено.] (Величко.)

Шту́чный способъ, П. Sztuczny sposob, хитрое, ловкое средство. [Але я штучне оныя листы зховавъ.] (Кочубей.)

Шты́рки, *штыркаю*. Штурхати, Поштурхати, Штурхнути, Польс. Szturchnąć, совать подъ бока, колоть. См. Штовкати.

Шубовстнути, унасть съ шумомъ въ воду.

Шубовсть въ воду, — междом. П. Szust, бухъ въ воду, бултыхъ.

Шува́ръ, П. Szuwar, бесполезное, болотное, или рѣчное растеніе. [Шуварова сестра (рыба) шуваромъ ишла.] (Загадка.)

Шугалія, большая лодка. [А роблять окренты, кораблі и геміи катѣрги, обшивніи, струги и шугаліи. Также особно роблять лищи и байдаки, шкути, дубы, лоди, човны и плавники.] (Климентій, около 1700 г.)

Шуги́, междом. Крикомъ этимъ прогоняють изъ огородовъ воронъ, воробьевъ. — *Книж а книж!*

- прогоняють курей; *Гиль, гиль* — гусей [Ой, шуги въ луги, райски пташки.] (Колядка.)
- Шугнути**, *шугну*, начать что, подяться. [Якъ шугне грозою.]
- Шуй-бóчный**, **Шуй-бóчь**, (Чигиринское) лѣвосторонній. лѣвая сторона. См. Десь-бóчь, Сѣго-Того-бóчний.
- Шукáти**, *шукаю*, П. Szukać, искать. [Пошукати, Прошукати.— Бувъ такий, та й нема, шукай вѣтра въ полѣ!]
- Шу́леръ**, П. Szuler, играющій въ карты по ремеслу. Шулёрка, Szulerka. Шулёрство Szulerstwo.
- Шуликъ**, родъ пирожного; жаворонки, дѣлаемые въ день 40 Мучениковъ, 9-го марта, т. е. *Коржы*, сухія лепёшки съ медомъ и макомъ. (Котляревскій.) и на *Маковіи*, 1-го августа, (Мордовцовъ.)
- Шулика**, Шулікъ, Шульйика, коршунъ. См. Шулякъ.
- Шульгá**, лѣвша.
- Шуля́къ**, 1) птица, кобець, коршунъ. [Шуликъ, Шульйика.] 2) въ Галици родъ рыбы. См. Щупакъ.
- Шу́мно**, тоже что *Шатно*, великолѣино, весело. [Одъ нѣго были особы таки шумны, що.] (1654)
- Шу́мный**, (Галиц.) веселый, рѣзвый. [Взявъ вѣнъ жѣнку шумну, младу, що вычеше сиву браду.] (Пѣсн.)
- Шумовáти**, *шумую*, П. Szumować, szumić, шумѣть, пѣниться [Горѣлка шумуе.]
- Шумóха**, П. Złoto bite, platkowe, malerskie. сусальное, книжное золото. Мвшура.
- Шу́пити**, *шуплю*, Тямити, смыслить, понимать кое-что.
- Шу́ра**, родъ амбара. [Шура съ пиленого дерева построена.] (Марковичъ.)
- Шуракъ**, См. Шуринъ. [За нимъ шуракъ пѣшки.] (Гал. пѣсн.)
- Шу́ринъ**, и въ Р. П. Szwager, съ Нѣм. Schwager, женинъ братъ. См. Родня
- Шурмовáти**, *шурмю*, Нѣм. Stürmen, бушевать
- Шу́рхнути**. 1) зашелестѣть, 2) взлетѣть, 3) уйти.
- Шутковáти**, *шуткую*, П. Żartować, шутить. [То наши було й шуткують.] (Номись.)
- Шушóнъ**, Шушунъ, родъ капота. [Шушунъ набѣйчатый.]
- Шыковáти**, *шыкую*, П. Szykować, szykuję, устраивать, готовить [Ушыковати, Шыковатися. Належитымъ своимъ порядкомъ ушыковались.] (Ханенко.)
- Шыкъ**, Шикъ, П. Szyk, съ Нѣм. Geschick, порядокъ, строй, способность, расположение войскъ въ сраженіи. См. Хистъ, Довтѣпъ, и въ словѣ Майданъ.
- Шы́рмѣръ**, см. Ширмѣръ.
- Шы́я**, П. Szyja, Въязы, Шея.

Щ.

Щадокъ, отдаленный потомокъ.
Щасли́вость, П. *Szczęśliwość*, (приказ. сл.) щастіе. [Желаемъ помыслныхъ щасливостей. [(къ Запорожц. 1720. сент. 25.)
Щаснѣ́ця, счастливецъ.
Щасті́ти, П. *Szczęścić, szczęszczę*, 1) облагоденствовать, 2) счастливить. [На новый рѣкъ щастити рачиль.] (Уст. Луцк. Братст. 1623.)
Ще, П. *ieszcze*, еще.
Щебетáти, *щечечу*, и въ Р. П. *Szczebotać, szczebioceć, szczebiotam*, Цѣвѣрѣнькати, — щебетать, рѣз-во рассказывать.
Щебетли́вый, **Щебету́нь**, П. *Szczebiotliwy, Szczebiot*, болтающій, щечечущій. [Доню, пташечко моя щебетлива!]
Щебету́ха, П. *Szczebiotka*, Цокотуха, — болтунья.
Щедрова́ти, *щедрую*, пѣть поздравительныя съ праздникомъ пѣсни на канунѣ новаго года; а съ 24 до 31-го декабря это пѣніе называется *Коллдовати*. П. *Szczodrak*, хлѣбъ, раздаваемый нищимъ на канунѣ Богоявленія.
Щедрикъ, або Багата кутя 31 студня (декабря).
Щедрый вечеръ, канунъ новаго года. См. Кутя. П. *Szczodry*, щедрый.
Щеле́пъ, челюсть. [Роззявляє свои щелены, щобъ у ротѣ поковыряти.]
Щентъ, см. До-щенту.

Щеня, **Щеню́къ**, П. *Szczenieć*, уменьш. *Щеня́тко*, *Szczeniátko*, *Szczeniuk*, щенокъ. [Не беручи зъ бунтовного щенюка Петрика поступку вонтпливости.] Мазеп. См. Кошеня. Оценитися.
Щѣ́рба, **Щербина**, **Щербъ**, П. *Szczerba, Szczerbina, Szczerb*, 1) щербина, вызубрина въ лезвѣѣ ножа. 2) Щербя, пища бывшихъ Запорожцевъ изъ квашеной, жидко вареной муки житной съ рыбою. (Ригельманъ.)
Щертъ, сгребаніе мѣры, гребло. [Мѣра орліона муки въ щертъ безъ верха.] (Марковичъ.) См. Стрихъ.
Ще -серце, см. Що -серце
Щигóль, (и въ Р.) П. *Szczygiel*, щегленокъ, пѣвчая птица.
Ші́колотокъ, (и въ Р.) изгибъ у пальца.
Шилі́на, щель
Шильне, (Чигирин.) очень близко. [Часомъ щильне *зсовывались* зъ ними.] (Куцый.)
Ші́павка, 1) П. *Szczypawka*, туръ, клещатый жукъ, насѣкомое. *Fogficula*. 2) *Szczypak*, взяточникъ, плуть, хулигель.
Ші́пка, щипаніе. П. *Szczyracć, szczyrieć*, [Щипки дати]
Щиро́злѣтый, П. *Szczerozłoty*, изъ чистаго золота. См. Канакъ.
Ші́рость, П. *Szczerość*, откровенность, преданность, вѣрность, подлинность.

Щіры́й, П. *Szczery*, чистый, искренний, прямой, истинный, полный, настоящий, ревностный, роскошный (дерево, цвѣтокъ) [Щира квитка.] Нарѣчіе *щиро*. См. Прихильность.

Щиті́тися, *щитуюся*, П. *Szczycić się, szczycę się*, защищаться, сохранять. Отъ слова *Щитъ*. [Щитячися привилегіями, поставили собѣ Гетмана] (Хмельницкій Кониск. 73.)

Що? П. Со? что? *Що-сь*, что-то, *Що-день, що-дня*, каждый день, ежедневно. [А що-жъ мой батько виненъ?] *Щобъ*, чтобы. [Щобъ и духъ твоій не пахъ. — Коны я що, аобоцо: то нехай мѣнѣ Бѣгъ зна що, а не толькѣ що.] Малорос. плеоназмъ. — *Що* употреблено часто вмѣсто *кѣлькѣ*, сколько. [Що въ ёго служокъ, що волѣвъ, що грошей, та й не перелѣчишь всѣго. — Що по Хмельницкомъ былъ мало Гетманомъ.] (Величко.) Въ Галиціи, на Волынѣ, и около Чигирина *Шо*, вмѣсто *Що*.

Що́гла, вѣха, П. *Wiecha*.

Щодѣ́нный, ежедневный. См. Злыдній.

Щодня́, ежедневно.

Щодроблі́вость, П. *Szczodrobl-*

wość, (прик. сл.) щедрость. (Иеро-монахъ Сильвестръ, 1635.)

Що-сѣ́рце, На-тщо-сѣрце, П. *Czzy żoładek*, на тощакъ, См. Тощакъ.

Що-сь, что-то, чуть-чуть, немного, нѣсколько. См. Съ, Що.

Щудъ, П. *Cud, Cudo*, 1) чудо, 2) уродъ. [Аки щудъ якіи черній въ обозѣ хождаху.] (Величко.)

Щу́лити, *щулю*, прижимать, опускать что. [Щуцыкъ щулить уши. — Прищулитися.]

Щупа́къ, Галиц. съ П. *Szczupak*, щука рыба. [Рыбовчикъ ѣде, вѣзь рыбы везе: батьковій щупакъ, матерій шулякъ, а дѣтина-тамъ по щупанятамъ.] (Пѣсн.)

Щу́пльйй, П. *Szczupły*; adverb. *Szczupło*, нѣжный, тонкій, худощавый, невзрачный, малый, слабый, скупой. [Щупльйй присылокъ къ нимъ войска.] (Величко.) См. Миршавый.

Щуръ, 1) въ Киевѣ, и въ Русск.: птица, на подобіе ласточки, Л. *Merops apiaster*, выводящая птенцовъ въ норѣ высокихъ земляныхъ обрывовъ и береговъ. 2) П. *Szczur*, крыса. [У тебе щурѣвъ багато. — Въ тебе щурки (мыши) лихи.] (Пѣсн.)

Ъ.

Ъжа́, **Ййжа́**, ѣда, яденіе, пища [Я зовсѣмъ ѣжи не вживавъ.]

Ъсти, *ьмъ*, (Славян. Остром. Еван.) **Ййсти**, *йймъ*.

Ъстки, **ѣсточки**, **Ййсти**, **ййсточ-**ки, —немного ѣсть. См. Пяточки.

Ъхати, *ьду*, **Ййхати**, *ййду*. [Ъхавъ, ѣхавъ, чомъ до мене не заѣхавъ.] (Пѣсн.)

Э.

- Эвѣкта, Эвектъ, П. Ewekt, 1) вывозъ товаровъ за границу; 2) пошлина съ товаровъ, отпускаемыхъ за границу. См. Индуктаръ
- Эгè, (Междом. въ смыслѣ ироніи, насмѣшки.) да, да! какъ бы не такъ! то-то! такъ ли? [Эге! ухонивъ шиломъ патоки!] (Посл.)
- Экску́за, Экскуза. П. съ Л. Excusatio, (прик. сл.) извиненіе [При такой экскузѣ, ижъ тое сталося не нарочно.] (Величко.)
- Экскузовáтися, -зуюся, съ Лат. П. Ekskuzowac się, (прик. сл.) извиняться.
- Эррáта, П. съ Л. Erratum, -ta, (прик. сл.) ошибки. [Зъ копією, ерроровъ и описокъ полною.] (Величко.)
- Эть, вѣдь. [Эть тугъ пробувъ ты не годокъ.] (Макаровский.)

Ю.

- Югнѣти, югну, (Полтавск.) шмыгнуть, уйти.
- Юла, 1) (и въ Русск.) родъ игры въ деньги, посредствомъ особаго волчка. 2) вертлявая женщина.
- Юна́цтво, П. Junactwo, молодчество, козацкая ухватка, хвастовство, самохвальство. [Piesni Serbskie Junackie.]
- Юпка, уменьш. Юпчина, одѣяніе мужское и женское, родъ фуфайки. Юпка женская: одежда въ видѣ корсета, но чаще съ рукавами. Русск. Юпка—нижн. часть платья. См. Сподныця.
- Юрась, см. Юрко.
- Юрба, Юрбыця, Юрта, Юрма, Зграя, —толпа, стая. [Умѣшався помѣжь юрбою ярмарковою.]
- Юрлá, родъ кушанья; збойна изъ коноплянаго сѣмени.
- Юригелтъ, Юргелтъ, П. Iur-
- gielt, съ Нѣм lahngeld, годовое жалованье, пенсія. [Маючи у дворахъ своихъ сторожу сердюцкую, оторымъ плачували роковый юригелтъ] (Лѣт. Самовид. 78.) См. Руколайный.
- Юри́ста, П. Iurista, законникъ, правовѣдь, юристь, адвокатъ.
- Юрѣти, юрю, П. Iurzyć się, дуться, сердиться, шилить, бѣситься. [Дидона дуже заюрила, горщокъ зъ вареною розбила.] (Енеид. I.)
- Юркò, Юрась, Георгій, Егорка — Юрась Хмельниченко. (Величко.)
- Юрма, см. Юрба. [За нами юрма шла народу. — Зобралась юрма превелика.] (Александровъ.)
- Юрность, П. Iurność, Пещота, Роспушта, Вшетечность, Сваволя, Преквѣнтоване. — похоть, разсвирѣпѣніе, своеволие (Берында.)

Юрта; см. Юрба. Зьюрговатися.
 Юхà, уменьш. Юшка. Славян. (Судей. VI 19. 20.) уха, супъ, жижа. П. Juszka, супъ, изъ крови животныхъ, кровяной или черной супъ.
 Юхта, юфгъ; Юхтовый, изъ юфти. [Юхтови чоботы.]

Юшиться, юшуся, литься. 1) П. Juszyc, окрываетъ, ударить кого до крови. 2) Юшиги, (глагол. среди) выступатьъ въ большомъ количествѣ; появляться. (о крови, о жидкостяхъ.)
 Юшка. см. Юха

Я.

Яблуко, Г. Ябло П. Jablko, яблоко
 Яблуня, П. Jablon. jablonka, яблоня, плодovit. дерево. Pyrus Malus.
 Явза, (Чигирин.) самолюбие. Явзàтися, явзаюся, любить только себя. — Явзаць, эгонствъ. (Ужикнокъ, Куцаго.)
 Явдоха, Явдошка, Евдокія, Авлогья. [Од Явдохи (1 марта) починацца óранка на ярину.] Гатцукъ.)
 Яворъ, П. Jawor. Нѣм. Weisser Ahorn, великое и красивое дерево, во многомъ подобное клену. Acer Pseudoplatanus. См. Берестина.
 Явгухъ, Евгухъ, Евтихій [Явтухъ Рябка все знай по жижкахъ чеша] (Артемовскій.)
 Яглыця. Дяглыця, П. Dzięciel. Dzięcielnica, Lubszcza, Дягель, Дягиль, растение Angelica silvestr.
 Ягниця (Галиц.) овечка. П. Jagnie, Waganek.
 Ягн(сикъ, крупное мошисто съ дукатами.
 Ягны (Греческ.) родъ кушанья.
 Яешня. П. Jajecznicà, яшница. [Зпруглà яешню.]

Язъ, Ййзъ — перегорлка въ рѣкѣ, для задержанія рыбы.
 Якій, якáя, якée, множ. якіи, также: якій, яка, яке, множ. які, П. laki, а, ie, какой, ая, ое. — Якій-сь, какой-то.
 Якійкóльвекъ, П. lakikólewек, (приказ. сл.) какойнибудь.
 Якóвъ, Якóвъ, уменьш. Яцькò, Якусь, Яковъ.
 Якóго, сколько! Какъ много!
 Яктáнъ, вогнутая Турецкая сабля.
 Якъ, П. Jak, Jako, Славян. яко, какъ. [Якъ тебе, собако скаже-ная, не завстыдидь твоя под-лость?] (Мазепа.)
 Якъ кольвѣкъ тебѣ есть, то уже певно... (приказ. фраза. Величко.) Какъ бы то ни было, но то вѣрно...
 Якъ мога, — сколько можно, сколько силы. Якъ-ось, какъ воть, вдругъ, нечаянно. [Якъ тамъ бувъ. Якъ у воко влѣпивъ] отгадалъ. [Яко мога старался ёго зъ тоей тѣсноти уволнити.] Вел.)
 Яліна, П. Iodla, Iedlina, Ieglina, прилаг. Iodlowy, Iedlinowy, Ieg-

- linowу, ель дерево. Pinus Abies. См. Берестина.
- Ялмужна, П. Jałmużna, (пр. сл.) милостыня, подаєніе.
- Яловець, П. Jałowiec, Можжевельникъ, можжевельовыя ягоды. Лат Juniperus communis.
- Яловиця, П. Jałowica, яловая ко-рова, т. е. не имѣвшая еще при плоду: телица [Наварили бор-щу зъ яловичиною]
- Яловникъ, (Галиц.) коровы и телята
- Ялѳозити — ся, ялѳожу — ся, ма-зати — ся, пачкати — ся, (особен-но чѣмъ либо жирнымъ)
- Яломѳкъ, П. Jamulka, Imulka, скуфья, круглая шапка, валеная изъ коровьей шерсти и носимая Литвинами. Также жиловская ярмолка.
- Ямлити, ямлю, Наймлити (Пол-тавск.) купить, закупить. [Наям-ливъ товаръ.] (Макаровск.)
- Яндолѳ, Кѳндійка, ендѳла, больш-шая глиняная миска.
- Яничарка, П. Janczarka, роль ружья, см. Булдымка.
- Янъ, уменьш. Яничкъ, Галиц П. Jan, Иванъ, Ванюша [Подъ плотомъ Яничкъ молоденькій.] (Пѣс.)
- Ярема, Яремко, Іеремія. [На про-рока Яреми (1 мая) починаєц-ця сѳуба ярми по ѳранках, яки пѳднятѳ з осенѳ на зяб.] (Гатцукъ.)
- Ярепудъ, см. Ерепудъ. — Ярепу-ловый (въ шутку) безпокойный.
- Яриза, Ярыга, сыщикъ.
- Ярина, П. Jarzyna, см. Ярына.
- Ярка, однолѣтняя ѳвца. П. Jarka, яровой хлѣбъ, яровая пшеница.
- Ярковатый. (?) [за валомъ ярко-вате поле зеленіе молодыми хлѣ-бами.] (Кулѳшъ. Хата, 134.)
- Ярмалка, Ярмарокъ. П. Jarmarkt, съ Нѣм. Jahmarkt, ярмарка.
- Ярмарковати, ярмаркую. произво-дить торговлю на ярмаркахъ.
- Ярмарковый, -ва, -ве. П. Jar-marktowy, Ярмаркове: 1) все, что куплено на ярмаркѣ, 2) гостинець, подарокъ, купленный тамъ же.
- Ярмизъ, безпорядокъ, неприят-ность. [Юнона повернула, щѳбъ заразъучинить ярмизъ] (Енеид I.)
- Ярмѳ, П. Jarzmo, яремъ, иго
- Ярмѳлѳи, ярмѳлогій нотнагопѣннѳ.
- Яровати, ярую, яриться.
- Яросливый, злобный, бѣшеный.
- Ярчѳкъ — собака зъ вовчимъ зу-бомъ, и такую мае натуру, що ѳ олѳ чорта устереже и видьму за-давить и, хочъ яку мару, чут-темъ почуе. (Ал. Стороженко.)
- Ярь, П. Jar, Jaruga, оврагъ.
- Ярый, яра, яре, П. Jary, а, е, adjec — Jaro, adverb. весенній, лѣтній. [Вѣночокъ изъ яри ру-ты.] (Метлинск. Пѣсн. 143.)
- Ярына, Ярина, П. Jarzyna, 1) яро-вой хлѣбъ, 2) разная огородная зелень. [Саранча усю ярыну зѣла. (Марковичъ) Саранча ли-бо пашнямъ озѳминнымъ, аиле повыжипанымъ. не шкодила; еднакъ пашнѣ яриныя и травы до щенту выѣла.] (Величко.)
- Яска, ясочка, звѣзда [Очи, якъ ясочки заграли.] (Квитка.) Въ

- П. звѣзда: Gwiazda, Gwiazdeczka, Iaskra, Iaskierka; у Марка Вовчка въ словарь смѣшано съ Iaskółka, Iaskótecza, ласточка.
- Яскѣня, П. Iaskinia (прик. сл.) пещера, вертепъ разбойничій. [Спящу ми въ моей темной яскѣнѣ въ лебрѣ.] (Величко.) См. Скеля.
- Яслы, П. Iasła, Iasły, 1) десны во рту. 2) ясли въ конюшнѣ.
- Ясно, ясная погода.
- Ясса, салютъ, залпъ, почестъ. *Яссу* *воздавати*, салютовать. (Думы.)
- Ясокѣръ осокѣръ.
- Ястеръ, см. Гайстеръ.
- Ясыръ, Татарск. П Iassyg, добыча, состоящая въ невольникахъ Военноплѣнные, невольничество [Ханъ у Крымъ повернулъ, набравши ясыру. (Лѣт. Самов.) Абы добытыми лупами, здобычами и ясырами не отягчатся.] (Величко.)
- Ясь, П Jaś, Яськѣ, Янъ, Иванъ, см Ивась.
- Ятеръ, верша, сѣть для ловленія рыбы.
- Ятки, П. Jatki, родъ навѣса, палатки; шатры, гдѣ торговки про-
- даютъ съѣстное; лабазы.
- Ятритися, съ предл. За, Розъ, П. Iatrzę Zeiãtrzyć. Roziãtrzyć, (гл. недост.) 1) гноиться, пухнуть, воспаляться, говоря о ранахъ. 2) сердиться, злоститься.
- Ятрѣвка, П Iatrew, своячина, невьстка, жена деверная, т. е. мужнина брата См. Рѣдня.
- Яхѣднѣй, злобнѣй, коварнѣй, ехиднѣй
- Яцекъ, П. Iasek, Гіацинтъ, растеніе и цвѣтокъ. Л. и Нѣм. Hyacinthus.
- Яць, Яцькѣ, Яковъ, Яшка.
- Ячати, *ячу*, *ячяти*, *ячу*, рѣчь идетъ о говорѣ людей, о крикѣ птицъ, на пр. лебедей и пр. [Ячать здалека людски голосы.] (Кульшъ.)
- Ячити, *ячу*, П Ięzczeć, тихо дѣйствовать, отходить. [Вы помаленьку ячите.] (Собр пѣсн. Максимовича. I. 39, 43.)
- Ящѣрка, Ящѣрка, Ящурка, П. Iaszczurka, ящерица.
- Ящикъ и Мѣшокъ готовить, (Полтав.) значить наполнить ящикъ и мѣшокъ провизією для дороги.

ДОПОЛНЕНИЕ КЪ СЛОВАРЮ.

- Авизія**, съ фр. П. Awize, Awizowac, вѣдомость. См. Кгазета.
- Адамашка**, см. Едамашка.
- Аккóрдъ**, (съ Лат. П.) согласіе, примиреніе. См. Звонтпиги.
- Ангельчикъ**, П. Angielczyk, Англичанинъ. См. Волощина.
- Апарамѣнтъ**, П. Aparament, (пр. сл.) церковная одежда.
- Армистиціумъ**, П. съ Лат. (прик. сл.) перемиріе. (Величко.)
- Атгерѣнтъ**, (П. съ Лат. adhaegeo, прилипать, прик. сл.) послѣдователь, подлинало. [Виговскій до атгерентовъ своихъ писалъ.] (Величко.)
- Бавитися** военными промыслами. — Рыбными и звѣринными добычами бавячися. (Величко.)
- Багнистый**, П. Bagnisty, см. Багняный.
- Бадѣристый**, бодрый, развязный.
- Бакай**, Ковбóта, (Полтав.) има въ болотѣ.
- Балабайка**, балалайка.
- Баламúтъ**, Галиц. съ П. Balamut, вѣтренникъ, шалунъ. [Только тыи баламуты сами ся zostали.] (Пѣсн.)
- Балвѣръ**, П. Bałwierz, цырюльникъ, фельдшеръ, лѣкаръ, знахарь. [Балвѣръ кгда бы хóрого лѣчилъ.] (Уст. Луцк. школы. 1624.)
- Барбáра**, кнуть. См. Кожухъ.
- Бáрва**, П. Barwa, 1) одежда для солдатъ, 2) ливрея для прислуги. [Король Собескій барву и плату грошевую Сердюкамъ давши, удержалъ при себѣ. (Величко. П. 366. Ш. 258.) Барва дана Алексѣйцу карунъ и 15 золотыхъ, Тарасу карунъ и 10 зол., сукно, габи и пр.] (Марковичъ.) NB. Въ текстѣ по ошибк. Барма.
- Барвѣнокъ**, — Могильница.
- Басанъ**, П. съ Фр. la basane, вычиненная овечья кожа. [И поясы шалѣвыи и басаны зеленыи.] (Костомаровъ.)
- Башлóвка**, (Татарск.) раздача, дѣлежъ добычи. [Потомъ зъ скотовъ и овецъ Крымскихъ на всѣ курені Сѣчовыи довольную учинивши башловку...] (Величко. П. 377.)
- Безбáтченко**, незаконнорожденный. См. Байструкъ.
- Безглу́здый**, безтолковый. См. Глуздъ.
- Безнапáсный**, безпечальный, блаженный.
- Безóдній**, П. Bezdenny, бездонный.
- Безсúмный**, беззаботный, веселый.

- Бенкартъ, Бѣнѣкартъ, П. *Benkart*, 1) выродокъ, 2) незаконнорожденный. См. Старостка.
- Берѣзка, Берізка, П. *Kaniańka*, раст. Павилика, *L. Cuscuta*.
- Бѣхнути, упасть.
- Бильцѣ, перила, край у колыбели и пр. П. *Beła*, балка, бревно, перекладина.
- Благущій, умоляющій.
- Блискучій, П. *Blyszczący*, сверкающій.
- Блюзніѣрство, П. *Błuźnierstwo*, съ *L. Blasphemia*, (приказ. сл.) кощунство, богохульство. [Нехай будетъ проклятъ, поти ажь блюзніѣрства своѣго перестанеть.] (Уст. Луцк. Браг. 1623.)
- Боднаръ, Боднарѡвна. Галицк. съ П. См. Бондаръ.
- Болонічейко. Галиц [Выйшла въ чистеньке, поле, въ болонічейко.] (Пѣсн.) См. Оболонь.
- Борікати, -каю, бодать.
- Бѡязкій П. *Boiazliwy*, пугливый.— Нарѣч. Бѡязко, страшно, робко.
- Бразолія, П. *Brezylia*. 1) Бразилія, 2) родъ краски фернамбуку.—Бразолійный, *Brezyliowy*.
- Бранецъ, плѣнникъ.
- Братчикъ, членъ Братства.
- Братъ у другихъ, двоюродный братъ.
- Брѡити, брѡю, П. *Wroić*, *wroić* колобродить, причинять безпорядокъ — Набрѡити.
- Бублѣшныця. См. Бублейныця.
- Бубны, (рѣдко, а чаще) Котлы, литавры. [Въ бубны бубнити.] (Климентій. 1700.)
- Бубонѣти, -нію, П. *Bebnić*, гудѣть, звучать.
- Бубѡнѣцѣ, бубенчики
- Бувалець, бывалый, опытный челоуѣкъ.
- Бувальщина, бывое. См. Бувати.
- Бузына, П. *Bez*, раст. Бузь *Sambucus nigra*.
- Бурдюгъ, съ Татар. П. *Burdziuk*, кожаный мѣшокъ. [Зъ двома бурдюгами оливы.] Велич. П. 383.
- Буркунъ-зельѣ. (Мордовц. Сборн. 273.) См. Буркунъ.
- Бѡта, Молдаванскій возъ. См. Котнарске вино.
- Бутъ, растение (какое?)
- Бѡглѣць, П. *Biegly*, (прик. сл.) расторопный, способный, опытный. См. Дворакъ.
- Бѡдѡха, бѡднякъ. См. Бѡдомашный.
- Бѡдніца, несчастная. [Где бѡдніца есть такая, якъ я Россія Малая.] (Вѣрша 1718 г.)
- Бѡдѡта, (Номисъ.) См. Злыдни.
- Бѡлыій тыждень, седмая, или срастная недѣля Великаго поста. (Гатцукъ.)
- Вѡба (Величко П. 383.) матерія.
- Вѡва, (дѣтское слово) боль, рана
- Вѡда, П. *Wada*, ошибка, вредъ. См. Шкода.
- Вѡлява, куча, множество (сиѣгу).
- Вѡпенникъ, приготавлиющій производящій известъ.
- Вармѣньска Бискупія, П. *Warmieńska*. В. Нѣм. *Ermländisch*, съ городомъ *Gnesen* (Величко. I, 235.)
- Варнакъ, клейменный каторжникъ. [Старый недобитокъ варнакъ мѣ-

- нѣ розказовавъ оггакъ.] (Шевченко.)
- Варунокъ, П. Wążek, (прик. сл.) предостереженіе, условіе.
- Вагагъ, уменьш. Вагажокъ. предводитель, руководитель, зачинщикъ.
- Вбѣратися, убираться.
- Вдовѣвна, дочь вдовы.
- Вдовиченко, вдовій сынъ.
- Велѣчный, величавый. Wspaniały.
- Вендровати, П. Wędrować, -druć, путешествовать. Привендровати. См. Мандровати.
- Венерація, П. съ Лат. Veneratio, (пр. сл.) почтеніе. Увенеровати.
- Вѣрбный тыждень, Вѣрбичъ, (шестая недѣля велик. поста) у ёму субота зоветься вербница. (Гатцукъ.)
- Верболозь, П. Witwina, раст. Ракитникъ, Талажчаникъ, родъ кустистой ивы, средней между вербой и лозой. Salix viminalis. См. Шелюга.
- Вереднѣця, капризница. См. Химерувати.
- Верстать, верстакъ ткацкій.
- Верхъ, печная труба, (иногда, вмѣсто) Коминъ. См. Трусити.
- Взмѣряти, -ряю, намѣреваться, направляться. [Рушилъ ку Паволочи, взмѣряючи на поле Гончариха.] (Величко.)
- Взрушити, *взрушу*, П. Wzruszyć, wzruszę, -szam, (прик. сл.) нарушить. [Покой на вѣки невзрушоны.] (Величко.)
- Вѣда, извѣщеніе, увѣдомленіе.
- Вѣдрадисно, Вѣдрадисно, отрадно.
- Викторія, Викторіальный, П. съ Лат. (прик. сл.) побѣда, горжество, торжественный.
- Вѣла, часть земли находящейся между соединеніемъ двухъ рѣкъ. [Де Санъ зъ Вислою злучился, въ тыхъ вилахъ, до обороны надежныхъ, окопалися крѣпко.] (Величко.)
- Вѣнница, Винокурня, П. Palarnia, Winiarnia, винокурный заводъ; но Winnica, виноградный садъ.
- Вицина, Вицѣна, П. Wicina, (пр. сл.) родъ барокъ, плавающихъ по р. Вислѣ. [Другая шляхта до Вислы вицѣнь и береговъ морскихъ очи сбернувши.] (Велич.)
- Вичъ, см. Вѣчь.
- Вишнѣкъ, уменьш. Вишнячокъ, вишневый садъ. П. Wiśnia, вишня.
- Вицѣти, Вициги, визжать.
- Вклонѣтися, -нюся, П. Pokłonić się, поклониться.
- Вѣвча стѣпа, П. Wilcza łapa, раст. Цыгникъ *L. Lycopus exaltatus*.
- Вѣдгукѣтися, Вѣдгукнѣтися отозваться. См. Гукати.
- Вѣдопѣло. (Полтав.) спускъ къ водоюю.
- Воѣвнѣкъ, боець, рубака.
- Возъ, Волосожаръ, Чепѣга -- созвѣздя.
- Володѣння, владѣніе, обладаніе.
- Волоснѣ, Волосѣнь, конскія волосы.
- Волошки, П. Wławatek, цвѣг.
- Вѣчь на вѣчь, Вѣчь на вѣчь, т. е. въ ъчь на въ ъчь, глазъ на глазъ.
- Вправити, *вправлю*, П. Wprawić, wprawię, 1) вставить, вдѣлать;

- 2) исполнить что по приказу, заставить. [Бунты усмирено, сестру Софію въ монастырь Ново-дѣвичій вправлено.] 3) Опре-дѣлить къ должности. [Вправленъ до канцеляріи войсковой.] (Величко. II. 513. III 90.)
- Врочѣитость, см. Урочитость.
- Встѹнне, плата при вступленіи въ какое либо общество, братство.
- Втѹма, усталость.
- Вхѹдины, Вхѹдчины, Вхѹдчины, (Харьков.) освященіе дома на новосельѣ и угощеніе.
- Въ зѹворотѣ, П. Po drodze, по пути.
- Въ ряды-годы, П. Rzadko, изрѣдка, см. Година.
- Выгнѹанецъ, П. Wygnaniec, (прик. сл.) изгнанникъ [Выгнанцовъ зѣ тыхъ воеводствъ.] (Величко.)
- Выготовѹати см. Готовати.
- Вызнѹвца, П. Wyznawca, (прик. сл.) исповѣдникъ, объявляющій свою вѣру. [Уиѣя Лядская есть тяжкимъ мозолемъ каждому вѣры благочестивой вызнавцѣ.] (Самойловичъ. 1682.)
- Выкročати, -кročаю П. Wykraczać, wykroczyć, (прик. сл.) извиваться, уклоняться, выступать. [Который братъ выкročалъ зѣ повинности своей.] (Уст. Луцк. Брат. 1623.) См. Вкročати.
- Вылаяти, выбрать. См. Лаяти.
- Вымѣратися, -раюся, П. Wymierzać, wymierzać, 1) измѣрять, 2) оправдываться. [Пришло мѣнѣ вымѣратися.] (Дорошенко.) См. Тоня.
- Выпѹадокъ, П. Wypadek.
- Выпрѹстатися, выпрямиться.
- Выпурспути, (въ шутк.) ускользнуть, вырваться.
- Выпынѹатися, вытягиваться. См. Пнуги.
- Вырѹчковати. ползти. [Инодѣ всю хату стара вырѹчкуе.] (Номись.) См. Рѹчки.
- Выряжѹати, Зряжати (въ дорогу) П. Gotować.
- Выслебезовѹати, (въ шутку) высказать, выяснить.
- Высловка, изображеніе чего словами, съ П. Wysłowić, wysłowieć. [Важко ковизти над усѣма там висловками.] (Гатцукъ.)
- Выѹстрашити, уѹстрашить. (Величко. III. 255)
- Высыплѹатися, -юся, выпспаться. [По кватерахъ высыплялися.] (Величко.)
- Выхрѹватый, отважный, запальчивый, вѣтранный. [Уважъ, выхрѹвата голову, Дорошенку!] (Сѣрко.)
- Вѣдень, род. пад. Вѣдня. П. Wiedeń, Нѣм. Wien, Вѣна [Уступуючи назадъ до Вѣдня, столици Цесарской.] (Величко.)
- Вѣдмѹвати, -мѹю, заниматься колдовствомъ
- Вѣршомѹзъ, стихоплетъ.
- Вѣтка, 1) древесная вѣтвь, 2) рѣчной рукавъ, протокъ.—По обѣимъ сторонамъ Днѣпра ровное и низменное мѣстоположеніе, на которомъ селились нѣкогда Запорожцы, способствуетъ разливу рѣки и образуеъ множество про.

- токовъ и острововъ. Протоки эти назывались въ XVII вѣкѣ *вѣтками*: [Тыи всѣ вѣтки впадаютъ въ Великую Воду, а зъ неи кгирла въ Диѣпръ, отъ самой Сѣчи.] (Величко. I, 49. II, 359. III, 473—479.)
- Вѣшній, Слав. весенній. [Плысти вѣшнею водою.] (Величко.)
- Вѣяти—ся, II, *Wiać, wiejeć, 1) вѣять. 2) шляться, блуждать—ся, 3) распространяться.* [За часу зъ Чигирина выбирайся и, де хочъ, вѣйся! — Поголоски въ Крыму вѣются. (Величко.) За нашу працю и зычливість одъ васъ холодный вѣтеръ вѣе.] (Ив. Гусакъ, 1684.)
- Габить, II, съ Фр. *L'habit*, одежда монаховъ. [Принялъ на себе габить иноческій.] (Величко.)
- Гадюка, Л. *Vipera berus*.
- Галшка, Ганна, умень. Галя, Галька, Ганнүся, Анна. [Ставши очевидно у Суду Земскому урожоная Ее Милость Панн Галшка Гулевичовна, Стефановая Ложчиновная Маршалковная.] т. е. жена Маршала Стефана Лозки. (Фундушъ 15 окт. 1615.)
- Гачокъ, уменьш. отъ сл. Гаць.
- Гемія, родъ судна, большая лодка. См. Шугалия.
- Гидковати, *гидкую*, брезгать.
- Годинникъ, (Полтав.) часы. См. Дзигары.
- Годитися, II. *Godzić się*, условливаться, уговориться.
- Голодати, см. Голодовати.
- Горіцвѣтъ. II. *Gorzukwiat*, растение Адонисъ съ желтыми цвѣтками. *Adonis vernalis (consiligo)*.
- Горлянка, горло.
- Горобіна, II. *larzębina*.
- Горобинный Горобокъ, II. *Groch*, цвѣт. *Vicia angustifolia*.
- Гощный, гостинный, страннопріимный. (Уст. Кіевск. Брат. 1620.)
- Грайворонъ, см. Гайворонъ.
- Грама́тка. — Маюгъ учитися... исалтыри или граматики зъ розвязованемъ. (Устав. Луцк. Школы, 1624.) См. Абетка.
- Грата, Граги, Гратка, Гратки, читай: *Grata* и пр. желѣзная решетка.
- Гримаки, (въ игрѣ дѣтей, куски льда извѣстнымъ образомъ приготовленные. (Номисъ.)
- Грюкати, II *Gzmić*, см. Грюкнути.
- Гулый, чит. *Guly*, (о рогатомъ скотѣ) безрогій. (Бѣлозерскій.)
- Гулянка, Гулянки, II. *Zabawa*, гулянье.
- Гурда, начинка изъ макухи для варениковъ. См. Макуха.
- Гущиня, Гуцѣвина, густота лѣса, глушь. См. Пуца, Нетря.
- Данина, II. *Danina, Dań*, даръ, подарокъ, жертвованіе. [Еслибы иноцы выгѣснены были отъ тое фундаціи данины моее.] (Фунд. Ан. Гулевичевой, 1615.)
- Даннѣ, Данне, волшебное питье.
- Дарна Недѣля, Омино воскресенье; раздають антидоръ.
- Двадцятка, II. *Dwudziestowka*,

- (Подольск. и Волынк.) гривенникъ. (М. Вовчокъ.)
- Дворка, дворовая дѣвушка. (М. Вовчокъ.)
- Девятѣны, поминанье покойника въ девятый день по смерти.
- Дей - ко, ну - ка.
- Демко, Дамянъ, Демьянъ.
- Депутатованый, съ П. Deputować, deputuję, какъ депутатъ отправленный.
- Дѣрга (Полтав.) родъ женской юпки изъ самой грубой матеріи.
- Дѣржально, Дѣржальце, рукоятка.
- Дѣсть, 1) дѣсть бумаги; см. Либра, Секстернъ. 2) форматъ книги. [Псалтырь дѣстовая (въ листъ) друкованая. Псалтырь на полдести (въ четвертку) друкованая.] (Опись Луцк. Брат. 1627.)
- Десятѣха — Десята пятница по Великоднѣ. (Гатцукъ.)
- Джерготати, см. Джерготати
- Дзвенячій, П. Dzwoniący, звенящій
- Дзвинка. масть бубны (въ картахъ.)
- Дзиндзіверь, Зинзивей, раст. Просвирки. Malwa.
- Дзоба, см. Дзыга.
- Дзюрѣти, см. Дзюрчати.
- Дѣсне, именно, точно, настояще
- Дмухати, см. Дмухнути.
- Днѣпрѣ, Днѣпръ.
- Доброхѣтъ, добровольно.
- Добрячій, добрый. — Добрячи були люде. (М. Вовчокъ.)
- Довгость, П. Długość, долгота. [Довгость и широкостьшнуровъ.] (Уст. о Волокахъ, 1557.)
- Догѣдне, П. Dosić, удовлетвори-тельно.
- Догождати, Догѣдѣти, П. Dogadzać, угождать.
- До - дому, П. Do domu, домой.
- Дознѣвця, П. Doznawca; Doznaje, изслѣдыватель, слѣдственный чиновникъ
- Доказати, см. Доказувати.
- Домотканъ, домашняго тканья.
- Допрѣкъ, упрекъ, укоризна.
- Допровѣдѣти, донести, довести, доставить. См. Провѣдѣти.
- Дорѣдѣць, совѣтователь См. Рада.
- Дорекати, П. Naganić упрекать.
- Драглѣти, (о тучахъ) нависнуть.
- Дрѣплѣ, дрянъ, оборвышъ.
- Дѣда, Дѣдѣкъ, дань при крещеніи младенцевъ.
- Духи, отверстіе во льду для ловли вьюновъ. См. Лизокъ.
- Дѣмарка, П. Dumarka, Нѣм. Luppenfeuer. Laab, сырный заводъ (?) см. Рудня.
- Дѣвѣта (collect.) дѣвицы. Подобн. Жонота.
- Дѣльница, часть, доля.
- Дѣдинки, см. Проводы.
- Единѣчка, П. Jedynaczka, единственная (дочь.)
- Елкѣй, чит. Йялкѣй, прогорклый, старый. Н. ganzig, (въ Кіевѣ, говоря о коровьемъ маслѣ и проч.)
- Ено, см. Ино.
- Еськѣ, см. Юсынъ.
- Зазалоци, сожаленіе. Подобно: Любоци, Лѣноци, Радоци, Староци.

- Жарина, раскаленные угля.
- Жданки, ожидание.
- Живокость, П. *Ostróżka polna*.
Крась, Сальный корень, раст. съ синим. цвѣт. *Symphytum officin.*
- Живосиломъ, насильно. См. Силомѡць.
- Жидюга, увеличит. отъ Жидь. См. Жидова.
- Жонѡта, (collect.) женщины. По добн. Дѣвота.
- Жѡноцтво, женскій полъ.
- Жужмомъ, въ безпорядкѣ.
- Журити, П. *Smucić*, печалить.
- Забáва, П. *Zabawa*,) забава, 2) проведенное время, 3) занятіе, обязанность. [Где-съ мы увесь часъ забавы нашої въ Кіевѣ предпочивали. (Кіевск. Брат. 1620.) Якъ забавы архимандрическіи допускати будуть.] (Петръ Могила, 1631.)
- Забáвка, забава, игра.
- Забѣтна дорога, занесенная снѣгомъ.
- Забúтокъ, забытый остатокъ.
- Зáвертнѣ, (Полтав.) оглобли. См. Голобли.
- Заволочѣти, пройти бороною.
- Загорѡда, скотный дворъ.
- Загрѣмати, см. Грѣмати.
- Зáгрундзювáти, затянуть узелъ.
- Задивовáтися, Здивоватися, -вуюся. См. Дивоватися.
- Задлѣтися, замедлить.
- Зáйвій, лишній.
- Заклѣкнути, окоченѣть.
- Закоханый, влюбленный.
- Закрáпати, закапать.
- Залишѣти, оставить безъ вниманія.
- Замѣнѣтися, -няюся, сдѣлать промѣнъ, помѣняться. — Замѣняемость! (М. Вовч.)
- Занепадáти, хворать.
- Запискотáти, запищать.
- Запрядáти, зарабатывать хлѣбъ пражей.
- Зáстувати, *застую*, заслонять собою свѣтъ.
- Заступовáти, -ную, П. *Zastępować, zastępuję*, 1) заступить за что. 2) мѣсто, дорогу. 3) за кого.
- Засягáти, -гаю, П. *Zasięgać, zasięgam*, достать. схватить.
- Затогѡ, скоро, уже.
- Затѡка, заливъ.
- Затúла, Затулокъ, П. *Zatulanie, Przylek*, защита, уголь.
- Захѣрити, -хирію, См. Хирити.
- Захрѡптѣ, захрапѣть. См. Хрѡпти.
- Зачѣпка, придирка, привязка.
- Збѣрокъ, Зборъ, Галиц. съ П. *Zbior, Zbiorek*, собраніе, сборникъ. [Зберки народныхъ нашихъ пѣсень.] (Головацкій.)
- Збúтися, *збудуся* 1) сбѣться, 2) отдѣлаться, избѣгнуть. [Воно збудеться, коли такъ снилось.— Нехай ёго зачепить хто, то й не збудеться лиха.] (М. Вовч.)
- Збуť, сбѣть; отъ гл. Збути.
- Зваковáти, *звакую*, сдѣлать промахъ. Въ П. съ Лат. *Zwakuje, Zawakuje*, сдѣлать отдохновение.
- Звести, П. *Podjąć*, поднять.
- Звестѣся, П. 1) *Wstać*, встать. 2) *Zniszczyć*, разориться. [Звѣся нѣ на-що.]
- Звитяжáти, -жаю, П. *Zwycięzać*,

- zam, побѣждать. [Бо Олегъ Дре-
вянскій на войнѣ звитяженный.]
(Галятовскій. 1660.)
- Зводъ, Звѣдъ, оцѣпъ у колодца.
- Зворушѣти—ся, см. Заворушити,
Ворушити.
- Звѣкнути, П. Zwuknąć, привыкнуть.
- Звѣковати, Извѣковати, провести
жизнь. См. Довѣковати.
- Звѣнчати, -чаю, повѣнчать, об-
вѣнчать.
- Звѣрина, см. Звѣрье.
- Звѣстка, П. Wiadomość, извѣстie.
- Здивовати, см. Дивоватися.
- Здобути, П. Zdobyć, добыть.
- Здурѣти, одурѣть, сойти съ ума.
- Зеленастый, зеленоватый.
- Зеленцемъ, въ незрѣломъ видѣ.
[Нашъ горохъ зеленцемъ обску-
буть.] (Артемовскій.)
- Зѣльникъ, Зѣльникъ, 1) травы.
2) Herbarium. См. Зѣлье.
- Зѣновать, сильно укореняющееся
степное раст. [Новѣйшій обычай не
таки, якъ теперь, мовъ та Зѣно-
вать степова, кореняться.] Пырей.
- Зирнути, быстро взглянуть.
- Злѣчѣти, П. Zrachować, сосчитать.
- Змигнути, П. Mignąć, мигнуть.
- Змовины, П. Zmowiny, уговоръ,
сватовство. [Зробили змовины,
а тамъ и веселья справили]
Змовляти. См. Мова.
- Змогти, П. Modź, быть въ силахъ.
- Змоцнѣти, П. Wzmocnić, укрѣп-
лять. См. Моць, Умоцняти.
- Знатныця, знахарка.
- Зникти, П. Zniknąć, исчезнуть.
- Знититися, см. Изнититися.
- Зогнутися, согнуться.
- Золанникъ, Широкаччикъ, осо-
бые виды горшковъ.
- Зорки, Зірки, раст. Барская снесь,
Кукушкино мыло. *L. Lichnis chal-
cedonica. Roslina.*
- Зотхнути, П. Westchnąć, вдох-
нуть.
- Зрозумѣти, П. Zrozumieć, уразу-
мѣть.
- Зряжати, см. Выряжати.
- Зуспѣти, встрѣтити, завидѣть.
- Зцупити, стануть. См. Цупити.
- Знітитися, Знититися, П. Uni-
żyć się Zpłaszczyc się унизиться,
принять жалкій, плоскій видъ.
- Индицитися, хорохоритися, какъ
индѣйскій пѣтухъ.
- Иржа, П. Rdza, ржавчина.
- Истыкъ, Истикъ, длинная палка,
кою во время оранія *пугатарь*
очищаетъ приставшую къ плугу
или сохъ землю. (Бѣлозерскій.)
- Изокъ. См. Духи, Язь.
- Жажанокъ, см. Тужурокъ.
- Калантырь (испорч.) карантинъ.
- Камѣнь, 2) гиря для вѣсовъ. [Бо въ
камѣнь воску осмь копъ потреб-
но вложить; а лою камней семь
за то мощно купити.] (Климен-
тій. Около 1700 г.) Смѣдов. са-
ло было дешевлѣ воска въ 7 $\frac{1}{2}$
разъ.
- Канальскій походъ, такъ Козаки
называли извѣстные походы для
рытія каналовъ. (Хоречко.)
- Капщина, Капъщина, питьевая
пошлина. (Уставъ о Волокахъ.)

- Каратáти, *каратаю*, проживать, сокращать, оканчивать. [Треба вѣкъ прокаратати.] Собствено *Коротати*.
- Карахóнька, родъ малой тыквы.
- Картáти, ворчать, досаждают бранью
- Катóрга, родъ судна. См. Шугалія.
- Качáнь, П. Kaszan, капустная кочерижка.
- Каченя, утенокъ. См. Качка.
- Квѣтъ, П. Kwit, съ Нѣм. Quittung, (прик. сл.) расписка. [Вѣдомо чиню тымъ моимъ квитомъ.] (Ипогорск. 1647.) Квитовати, *квитую*. П. Kwituię.
- Кгазѣга, Авизія, газета, вѣдомости.
- Кермень, см. Червецъ.
- Керсѣтъ, женск. верхн. одежда, похожая на поддѣвку безъ рукавовъ.
- Кетягъ, П. Gono, гроздь, кисть. [Червоный кетягъ ягіль горить.] (М. Вовч.)
- Клѣзнути, -ну, 1) дать пощечину, 2) чертить.
- Клаць -клаць, междумет. выражающее щелканье зубами собаки, волка, и проч.
- Ключъ, 4) округъ, помѣстье, владѣніе, *Maiętność*. [Паму Леонтеви Полуботку ствержаемъ... маєтність зъ кгрунтами въ обрубѣ своемъ, въ ключу Любецкомъ, въ полку Чернѣговскомъ.] (Самойловичъ. 10 Фев. 1681.)
- Кобыла, 2) возвышеніе на эшафотѣ, гдѣ тѣлесно наказываютъ.
- Ковбѣта, см. Бакай.
- Колошкати, -каю. Поколошкати, безпокоить, разстроивать.
- Колтрышóвый, см. Поставъ.
- Копытникъ, раст. Подорѣшникъ. *Asarum*.
- Коренітися, укореняться. См. Зйновать.
- Кóрки, подборы въ обуви.
- Кóстуръ. клюка.
- Котусъ, уменьш. отъ сл. Котъ.
- Кохъ, корзина, коробка.
- Крамарчúкъ (съ презрѣніемъ) купчина. См. Крамаръ.
- Крамнѣця, П. Kramnica, лавка съ краснымъ товаромъ.
- Крѣснути, гаять и ломаться. [Одъ теплого Олекса почина креснути крыга.]
- Кронѣва, П. Pokrzywa, раст. Крапива. Л. *Artica*
- Круглякъ, небольшое круглое бревно.
- Кругляти, кругляю, 1) округлять что, 2) пить круговую.
- Курій, Курѣй, (Полтав. въ шутку.) великій охотникъ до куренія табаку.
- Кушѣръ, мелкія водорасли.
- Кыя́нській, Кіевській. — Образи киянски хороше малѣвані. (М. Вовч.)
- Латáття, воляное растеніе Кувшишникъ *Nymphaea*.
- Лѣжень, 4) экзекуція кому въ домъ. (Уст. о Волокахъ, 1557 г.)
- Лиліасъ, кустарное растеніе, (какое?)
- Листовáтися, *листуся*, находится съ кѣмъ въ перепискѣ.

Лопáтки, гороховые незрѣлые стручки; бобы.

Лопъ-лопъ, междум., означ. хлопанье птицъ крыльями

Лошя́, уменьш. Лошятко. П. Zrzebie, жеребенокъ.

Лузáти, *лузая*, (соняшникъ), см. Луштити.

Лускíръ, названiе рыбы (какой?)

Лѣнощи, (Слав. Поуч. Влад Мономаха.) Лѣнь. Подобно: Жалощи, Любощи, Радощи, Старощи.

Лѣса́ (Полтав.) тынь, плетень, заборъ.

Лѣтовáти, *лѣтую*, (Полтав.) 2) провести лѣто, жить на дачѣ.

Лягтí, см. Лягати.

Ме-ме, междум означ. бляенiе овецъ.

Метушítися, - *шуся*, толпиться. [Кругъ нем метушилась кунка дѣтокъ.]

Млинáръ, Млынаръ. П. Młynarz, мельникъ. См. Мѣрошникъ.

Молоднѣча, молодежь.

Моргъ, старинная мѣра, родъ десятины; съ Н. Morgen. См. Уволока.

Мрець, родит. Мерця, см. Мертвякъ. П. Umarły.

Мѣрникъ, Землемѣръ. [О ревизорехъ мѣрниковъ, о помѣрѣ волочной.] (Уставъ 1557.) П. Miernik, Mierniczy, Miernicznie, и пр.

■ Набáзграти, -*раю*, кое-какъ сдѣлать, напачкать.

Набрóити, см. Бронти.

Набúтокъ, см. Набытокъ.

Навертáти, П. Nawiedzać, рѣдко

появляться, заходить, посѣщать. Нагáльный, П. Nagły, внезапный. (М. Вовчокъ.)

Нагíбати, (Полтав.) найти.

Нагодíтися, П. Przytrafić się, кстати случиться.

Надолúжити, *надолужу*, 1) вознаградить, 2) притѣснить. [За працю вѣнь надолужить.] (Артемовскій.)

На́дро, Славян. Нѣдро, Лово, П. Znadrze, Łono, объятiя, пазуха. [Нехай Господь ii прийме на свое надро!] (М. Вовчокъ.)

На́зиркомъ. [Винъ пішовъ, а я за нимъ назиркомъ.] (М. Вовч) См. Назирцемъ.

Намя́шкурити, (Полтав.) надрать уши.

Наровы́стый, упрямый. [Мовъ наровыстый кѣнь.]

Наузкра́й, на краю, на концѣ. [Наузкрай нивы.]

Невсыпúщій, П. Nieuspiony, неусыпный.

Неговоркíй, неразговорчивый, молчаливый.

Нерухóмый, П. Nieruchomy, неподвижный.

Неспокóй, безпокойство. Неспокóй мене обыймае. (М. Вовч.)

Нѣхворощъ. Л. Artemisia campestris.

Ня́ти—ся. П. Brać się. брать—ся. Няти вѣры, — вѣрять.

● Обдѣлíти, П. Podzielić, надѣлить. Обйчáйка, Обѣчайка, обручь у сита или у решета.

Облáдовати, -*дую*, П. Władać.

- владѣть, обладать.
- Обліччя, П. Twarz, лице.
- Облігта, П. Oblata, (прик. сл.) 1) предложеніе, жертва, 2) явка въ судѣ для снятія копіи.
- Обминати, см. Обминути.
- Обмовити, Обмовляти. П. Obmawiac, злословить. См. Мовити.
- Обночувати. *обночую*, переночевать. См. Переднёвати.
- Обрадованна (иронія) бѣда, печаль, вмѣсто радости.
- Обрѣтъ, родъ узды.
- Обхонляти, см. Обхопити.
- Обчарикъ, Вѣвчарикъ. 2) птица Барашекъ *Scolopax gallinago*.
- Огрѣти, (въ шутк.) ударить, *uderzyć*.
- Одбути, см. Одбувати
- Оддатися, выйти за мужъ; *wyjsc za mał.*
- Одмагати, отнимать; *odbiegać*.
- Одомашка. (Уст. о Волокахъ, 1557, стр. 101.) См. Адамашка, Едамашка, Постава.
- Одправа, П. *Nabożeństwo*, богослуженіе.
- Одрѣзнятися, Одризнятися, отдѣляться; *odłączać się*.
- Одсвятковати, *-кум*, отпраздновать, провести праздники. [Одсвятковали Зелену Недѣлю] (М. Вовч.)
- Онѣкъ, Онѣка, внукъ, внучка.
- Опарь (Полтв.) протаявшее отверстіе въ льду.
- Опахнути, П. *Owionąć*, обвѣять.
- Оповѣщати, Оповѣдати, см. Оповѣдувати.
- Оскірятися, *-яюся*, (М. Вовч.) усмихаться презрительно; *usmiechać się pogardliwie*.
- Остáнный, П. *Ostatni*, послѣдній.
- Остáнокъ, П. *Ostatek*, остатокъ.
- Осторонь, всторону.
- Очепітися, *очеплюся*, схватиться, повиснуть. [Діти очепились за шію мѣні.] (М. Вовч.)
- Очортѣти, *-ттю*, сильно надоѣсть.
- Падатися, *падаюся*, ухаживать за кѣмъ.
- Палáнка, такъ назывались Запорожскія села, въ которыхъ сосредоточивалось управленіе. (Бѣлозерскій.)
- Парѣхъ, П. въ Галиц. съ *L. Ragochus*, (прик. сл.) приходскій священникъ. [Иосифъ Лѣвицкій, парохъ Школьскій, Диецезіи Перемыской.]
- Пастѣвникъ, 1) сожалѣніе объ умершемъ. *Фр. Condolérance, Н. Condolenz*; 2) пастыбище для скота.
- Пахáрський, земледѣльческій; *rolniczy*.
- Первѣстокъ, первенець, первородный. [Пестить Горпина свою первістку, дівчинку.] (М. Вовч.) См. Единачка.
- Перемѣргуватися. См. Моргати.
- Перестáвитися, испорч. Славян. Преставитися, умереть. П. *Przebieść się do wieczności*. [Перше вінъ переставився, а за імъ и вона.] (М. Вовч.)
- Періна, перышко.
- Пѣрстникъ, П. *Perscionek*, Обгáзка, перстень. См. Каблучка.
- Пйхтѣрь, *-ишко*къ изъ веревокъ

- для сѣна въ дорогу.
- Плѣтъяныця, — женщина, ходящая въ Нѣмецкомъ платьѣ.
- Плѣскати ладки, апплодировать.
- Плѣшня (Полтав.) родъ желѣзнаго лома.
- Поборній, постромки около оглобель въ возу.
- Поглянути, см Поглядати.
- Погодитися, П. Pogodzić się, условиться. См. Годити — ся.
- Подароватися, простить другъ другу обиду.
- Подлѣтокъ, подростокъ.
- (Полоба рѣчь) Не подоба (неподобная) рѣчь. не умѣстно, не прилично. Niepodobno.
- Подчеревый, о животныхъ, у которыхъ шерсть на брюхѣ отлична отъ остальной. (Бѣлозерскій.)
- Поквѣломъ. П. Powoli, не спѣша. (М. Вовч.)
- Поколошкати, -каю, см. Колошкати.
- Покѣль, Покѣль, пока.
- Покраяти, изрѣзать, отрѣзать. См. Краяти.
- Помагачъ, П. Pomocnik, помощникъ.
- Поназбѣгатися, -гаюся, сбѣжаться, столпиться.
- Понятися, поймуся, П. Zaślubić się, вступить въ бракъ. См. Брѣтися, Дружитися.
- Попанячнитися, заразиться барсвомъ.
- Посмѣтьюшка, птица Зяблица, Fringilla.
- Поставъ, П. Postaw sukna, штука, свертокъ сукна, холста. [По 15 локоть одомашки, а на ихъ слуги по поставу сукна колтрышового.] (Уставъ о Волокахъ 1557. г. стр. 101.) П. Koltrupa, обои, занавѣсь.
- Потовпитися, протиснутися.
- Привидѣнція, (въ шутк.) случай, особенно странный, чудный.
- Пригнатися, прибѣжать, прискакать; przypędzić się
- Прикипѣти до мѣсця — остаться неподвижнымъ со страху.
- Прикрѣстися, — подкрасься.
- Припинѣти, см. Припинати.
- Пристаркуватый (М. Вовч.) пожилой.
- Простугонѣти, прогремѣть. См. Стугонѣти.
- Ралець добровольная дань отъ рала (*Рало*—главная часть плуга), приносимая землевладѣльцу въ день Рождества Христова. (Хоречко.) См. Ралець.
- Розлютоватися, см. Лютовати.
- Рознедужатися, разболѣться; wrascić w chorobę. См. Нездужати.
- Розраювати, П. Odraić, см. Розраяти.
- Рудня, П. Rudnia, литейная, гдѣ лють колокола, пушки и пр. [Где вже Панъ Полуботко власнымъ коштомъ на одной греблѣ рудню, а на другой дымарку на рѣчь Борзни выставилъ.] (Самойловичъ, 10 Фев. 1681.)
- Рухъ, П. Ruch, Poruszenie, движеніе.
- Рушатъ, рушаю, см. Рүшити.

- Садовітися**, П. Siadać, садиться. Селёта, Сигклитя.
- Серебщїна**, денежный сборъ. [Платы серебщїны и иные доходы...не мають быти браны.] (Уст. о Волокахъ, 1557.) См. Чиншъ.
- Сїловати**, *силу*, принуждать; przymuszać, zniewalać.
- Смўтній**, П. Smutny, печальный.
- Смѣшки**, шутки; żarty.
- Спинатися**, П. Wspinać sie, взбираться на что.
- Сполóхнути**, см. Сполохати.
- Справдѣшній**, правдивый; prawdziwy.
- Спѣянчитися**, *-чуся*, П. Rozpić się, загулять, запить. [Якъ вінъ спѣяччїтися, то всі вікномъ утікають.] (М. Вовч.)
- Спѣвóчїй**, пѣвчїй, поющїй. — Пташка співоча. (М. Вовч.)
- Старосвѣтній**, см. Старосвѣтскїй.
- Стóта**, см. Истога.
- Страждати**, страдать.
- Струмѣнь**, П. Strumień, ручей, струя. [Задзюрчали по улицяхъ струмочки.] (М. Вовч.)
- Стрўснутися**, содрогнутися.
- Сўпити**, П. Zasepiać, хмурить, морщить. Съ предл. На, По-супитися.
- Счепітися**, сцѣпитися.
- Танути**, П. Tajęć, таять.
- Тримтїти**, см. Трѣтити.
- Убóжати**, Убóжїти, бѣднѣть.
- Уродітися**, П. Narodzić się, родиться.
- Уручїти**, *уручу*, поручить, ввѣрити.
- Учепітися**, привязатися См. Чепити.
- Жїбнути**, склоняться.
- Химѣрувати**, капризничать. См. Веродовати.
- Холодóкъ**, тѣнь. Сидѣли у холодку.
- Хрещатый**, крестовидный.
- Чильчїбель**, раст. Цѣлибуха. Л. Strychnos Nux vomica, Нѣм. Kāhenaugen.

СЛОВА, ЗНАЧЕНІЕ КОИХЪ МНѢ НЕИЗВѢСТНО.

Баговїнне, батовати, башловка, борше, бусовати, бутъ, бѣлокъ, ваба, голѣвый, горзина, грїнки, двїло, дїиво, драгли, згарбъ, зузєльє, капныця, картацкїй, карунъ, кликовщина, ковбатка, ковбиця, колюшина, конопка, корговщина, кошуръ, курїпка, лиліасъ, лускиръ, лутовый, мамсъ, мандзя, нечуйвѣтеръ, норцовый, окомоньскїй, палиля, пашкетъ, пидорка, припутень, приставокъ, ранда, рейвахъ, росторопша, сапетка, севрюкъ, скапаратися, скопа, скоповый, скугъ, солонище, тройзѣлля, уразївскїй, ушказы, фандоля, хвилівникъ, цурома, черець, шпундрї, ярковатый.

II.

ИСТОЧНИКИ.

1. Лексіконъ Славенороссійскій. Имень толкованіе, всечестн. отцемъ Кирь Памвою Бериндою... згромáженный; и за позволенемъ старшихъ, первой въ киновіи св. великія Лавры Кіевскія. а теперъ зъ типографіи общеж. монастыра *Кутеинского*... издадеса. Въ лѣто отъ Р. X. 1653; въ 4 д. л. 324 стр.

Беринда переводилъ и объяснялъ Славянскія слова Малороссійскими и Польскими; впрочемъ словарь его очень недостаточенъ.

2. Słownik dokładny Języka Polskiego и Niemieckiego, .. ułożony przez *Jerzego Samuela Bandtke*. Breslau. 1806. (8) 1988 стр.

3. Dokładny Słownik Polsko-Niemiecki... von *C. C. Mrongovius*. Königsberg. 1835, въ 4 д. л. 670 и 758 стр.

Это оба полные и хорошо обработанные словари.

4. Опытъ Библиографіи. Состав. *Сопиковъ*. Томъ первый. Спб. 1813 г. (8.)

Полезенъ для справокъ и по отрывкамъ изъ старопечатныхъ книгъ.

5. Grammatik der ruthenischen, oder klein-russischen Sprache in Galizien, Грамматика язЫка Русского въ Галиціи, von *Joseph Lewicky*. Przemisl (Перемышль) 1834. (8) XXVI. 212, 70 стр.

Въ этой Малороссійской Грамматикѣ нѣтъ ничего Малороссійскаго. Авторъ занимается нарѣчіемъ собственно церковнымъ и приказнымъ, теперь несуществующимъ.

6. Грамматика Малороссійскаго нарѣчія. Сост. *Ал. Павловскій*. Спб. 1818. (8) VI. 114 стр.

Не заслуживаетъ своего заглавія.

7. Денница. Литературная газета, посвященная Славянскимъ предметамъ. Изданная *Петромъ Дубровскимъ*. Варшава 1842 г.

Для Малороссійскаго нарѣчія очень мало.

8. Акты, относящіеся къ Исторіи Западной Россіи. — Изданіе Археографической Коммиссіи.

9. Памятники, изданные временною Коммиссіею для разбора древнихъ актовъ. Кіевъ, 3. тома. (8) 1. т. 1848 г. 859 стр.; 2. т. 1846. г. 770 стр.; 3. т. 1852 г. 733 стр.

10. Справа Братства церковного Виленского съ іеродіакономъ Аптоніемъ Грековичемъ въ 1605 г. См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. 1859. (8) кн. 3.

11. Лѣтопись самовидаца о войнахъ Богдана Хмельницкаго, и о междоусобіяхъ, бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. См. Чтенія въ Общест. Ист. и Древ. Росс. М. 1846. (8) 152 стр.

12. Лѣтописецъ о первомъ зачатіи и созданіи св. обители монаст. Густынскаго, въ лѣто ...1600 См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Москва. 1846. (8) 76 стр.

13. Лѣтопись событій въ Югозападной Россіи въ XVII вѣкѣ. Составилъ *Самойль Величко*. 1720 г. Изд. Коммиссіею для разб. др. актовъ. 3 тома. Кіевъ. (8) 1848 г. 500 ст. 1851 г. 612 ст. и 1855 г. 568 стр.

14. Діаріушъ, или журналъ, т. е. повседневныя записки случающихся при дворѣ Гетмана Ивана Скоропадскаго оказій въ 1722 г., веденный Канцеляристомъ *Никол. Ханенкомъ*. См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древн. Россійскихъ. Москва 1858 г. кн. 1. (8) XXII. 74 стр.

Номера 8—14 всѣ въ высшей степени любопытны. Это богатая сокровищница бывшаго книжнаго и приказнаго нарѣчія.

15. Дневныя записки Малороссійск. Подскарбія Генеральнаго *Икова Марковича*. 2. ч. М. 1859 г. (8) 520 и 414 стр. Изд. Александръ Марковичъ.

Неинтересны и испорчены, особенно Польскія выраженія.

16. Исторія Малой Россіи. Соч. *Димитрія Бантышъ-Каменскаго*. Москва. Изд. 1. въ 4. д. л. 1822 г. съ портретами, 4 тома. — Изд. 3. 1841—1842 г. (8) съ портр. и чертеж. 318, 204, 239 стр.

При первомъ изданіи помѣшено много грамотъ. — Полезное сочиненіе, особенно для своего времени.

17. Исторія Малороссіи. *Ник. Марковича*. Пять томовъ. (8) Москва. Т. I. 1842 г. 387 стр.; II. 1842 г. 673 стр.; III. 406 стр.; IV. 483 стр. и V. 1843 г. 345 стр.

Тоже весьма тщательный трудъ, съ приложеніемъ многихъ грамотъ.

18. Источники Малороссійской Исторіи, собранныя *Д. Н. Бантышъ-Каменскимъ*, и изданныя *О. Бодлскимъ*, въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. (съ 1649 по 1722 г.) Ч. 1. М. 1858 г.; Ч. 2. М. 1859 г. (8) 339 и 340 стр.

Гораздо полнѣе, нежели при сочиненіяхъ Б. Каменскаго и Марковича. Богатое собраніе; жаль, что нѣтъ продолженія.

19. Лѣтописное повѣствованіе о Малой Россіи и ея народѣ и Козакахъ вообще, и пр. сост. *Александръ Ригельманъ*. 1785—86 г. М. 1847

г. (8) Ч. I. 220; Ч. II. 202; Ч. III. 148; Ч. IV. 170 стр. Съ изображеніями и картами.

Полезна только для историческихъ соображеній, а для языка нѣтъ почти ничего

20. Исторія Руссовъ, или Малой Россіи. соч. *Георія Конискаго*, Архіепископа Бѣлорусскаго. Изд. О. Бодянской. М. 1846 г. (8) 312 стр.

Хотя и это сочиненіе не избѣгло упрековъ; но все-же оно есть произведеніе весьма даровитаго писателя.

21. *Pieśni Polskie i Ruskie ludu Galicyjskiego, z muzyką, instrumentowaną przez Karola Lipińskiego. Zebrał i wydał Wacław z Oleśka.* Lwow. 1833 г. (8) 44 и 516 стр.

22. Малороссійскія пѣсни. Изд. *Михаиль Максимовичъ*. М. 1827 г. (16) 127 пѣсень. 279 стр.

Объ этихъ двухъ сборникахъ было уже говорено.

23. Украинскія народныя пѣсни. Изданныя *Мих. Максимовичемъ*. Часть первая. М. 1834 г. (8.) 113 Козацк. пѣсень. 192 стр.

24. Сборникъ Украинскихъ пѣсень. Издаваемый *Мих. Максимовичемъ*. Часть первая. Кіевъ. 1849. (8) 20 Думъ и 20 колыбельныхъ и др., всего 40 пѣсень. 116 стр.

Номера 23 и 24 представляютъ начало прекраснаго критическаго труда: Жаль только, что у *М. А. Максимовича* каждое сочиненіе оканчивается первою частію.

25. Народныя Южнорусскія пѣсни. Изд. *Амеросій Метлинскій*. Кіевъ. 1854 г. (8) 492 стр.

Доселѣ это полнѣйшее собраніе, содер. до 1000 пѣсень. Весьма полезный трудъ.

26. Малорусскій литературный сборникъ. Издалъ *Д. Мордовцовъ*. Саратовъ 1859 г. (8) 376 стр.

Содержитъ стихи Гг. Д. Мордовцова и Н. Костомарова. Но особенно замѣчательны народныя пѣсни (всѣхъ 202), собранныя въ Волинск. г. въ 1844 г. Николаемъ Костомаровымъ.

27. Галицкіи приповѣдки и загадки, збранія *Григорій Илькевичомъ*, у Вѣднѣ. 1841 г. (16) 130 стр.

28. Малороссійскія пословицы и поговорки Соб. *В... Н... С...* Харьковъ 1834 г. (8) 34 стр.

29. Малорусскія и Галицкія загадки, изд. *Алекс. Сементовскій*. Кіевъ. 1851 г. (8) 44 стр.

О сочиненіяхъ подъ номер. 27, 28 и 29 было прежде упомянуто.

30. Богородице Дѣво, книга нареченна, Отъ Тройцы пресвятыя предъ вѣки сложенна, и пр. Соч. въ стихахъ (очень плохихъ) Архіеп.

Іоанна Максимовича. Черниговъ, 1707 г. въ листъ съ политичажами. 652 стр.

31. *Виргиліева Енеида, на Малороссійській языкъ переложенная Иваномъ Котляревскимъ*. Харьковъ, 1842 г. (8) Шесть частей, всего 425 стр.

Это есть изданіе четвертое, Волохинова. Первое изданіе было въ Спб. 1798 г. а второе 1808 г., подъ заглавіемъ: «Енеида, на Малороссійській языкъ перелиціованная.» Напечатаны были первыя три части Енеиды, и притомъ съ большими ошибками и пропусками. Эти первыя изданія были противузаконны: ибо они напечатаны иждивеніемъ М. Парпуры [медика Іос. Каменецкаго] безъ вѣдома, слѣд. и безъ согласія автора, который этимъ низкимъ поступкомъ былъ лишенъ и пользы отъ своего труда — Исправивъ свою, такъ сказать, похищенную Енеиду и написавъ къ ней четвертую часть, сочинитель уже самъ, на иждивеніи Г. Кочубея, издалъ ее въ Спб. 1809 года, подъ прежнимъ же заглавіемъ. Это было третье изданіе.

32. *Наталка-Полтавка, Малороссійская опера*. Соч. *Ив. Котляревскаго*. Изд. *Ив. Срезневскій*. Харьковъ. 1838 г. (8) 88 стр.

33. *Москаль - Чарівникъ, Малороссійская опера*. Соч. *Ив. Котляревскаго*. Изд. *Ив. Срезневскаго*. Москва 1841. (8) 46 стр.

Современность имѣла на воззрѣніи Котляревскаго такое же вліяніе, какое она имѣла всегда и на всѣхъ, даже великихъ людей, безъ исключенія. И такъ едва ли справедливы обвиненія, возводимыя Г-мъ П. А. Кулишемъ [Основа, № 1, 1861 г.] на нашего поэта въ томъ, что въ сочиненіяхъ сего послѣдняго Малороссійская народность подвергалась исключительному осмѣянію. Не уже ли вся Малороссія, читавшая Енеиду и приходившая отъ нее въ восторгъ, была столь недалновидна, что эту горькую насмѣшку она принимала за простодушную шутку? Увѣрить въ этомъ едва ли возможно. И напрасно Г. К. старается навести подозрѣніе даже на характеръ писателя, память котораго столь дорога каждому Малороссу! Есть въ Енеидѣ, въ Наталкѣ и слабыя мѣста, но они исчезаютъ въ сравненіи съ цѣлымъ. Посредственность и ложное направленіе никогда не имѣли бы столь могущественнаго вліянія и очарованія, какое имѣютъ сочиненія Ивана Петровича Котляревскаго.

34. *Малороссійскія повѣсти, рассказываемыя Грыцькомъ Основляненкомъ* [Г. О. Квитка.] 2 ч. М. 1834—1837. (8) 380 и 441 стр. Содер.: 1. ч. 1) Салдацкій патрегъ, с. 1—59. 2) Маруся, 65—314. 3) Мертвецкій Великъ-День, 317—381. стр. — 2. ч. 4) Добре роби, добре й буде. с. 2—106. 5) Конотовська Вѣдьма, 109—347. 6) Отъ тебѣ й скарбъ. 351—441 стр.

35. Козырь-Дивка. Соч. *Грицька Основьяленка*. Спб. 1838. (16) 144 стр.

36. Сердешна Оксана. Повѣсть. *Гр. Основьяленка*, въ Ластовкѣ. Спб. 1841 (18) 32—207. стр.

37. Шельменко, Волостной писарь. Малороссійск опера. (Гр. Квитки.) Харьковъ 1831 и 1836 г. (8) 96 стр съ изображеніемъ писаря.

38. Шельменко Деньщикъ. Комедія въ 5 дѣйств. Соч. *Гр. Основьяленка* Харьковъ 1840 г.

Всѣ эти произведенія (№ 34 — 38) Григорія Федоровича Квитки какъ въ отношеніи языка, такъ и изложенія, превосходны; но повѣсть его Маруся неподражаема

39. Кобзарь Тараса Шевченка. Съ портретомъ. Спб 1860 г (8) 400 стр.

Тарасъ Григорьевичъ Шевченко принадлежитъ къ даровитѣйшимъ поэтамъ Украины.

40. Хага. 1860. Издавъ П. А. Кулишъ. Петербургъ. (12) XXII и 215 стр.

Содержитъ: *Стихи*: Щоголева, Кузьменка, Шевченка. *Приказки* Гребенки. — *Пр за*: 1) Кулиша нѣсколько предисловіи и *Коліи*, драма, 1-й актъ. 2) Марка Вовчка: Чары. 3) Анны Барвинокъ: (оба анонимы) Лихо не безъ добра. — Въ осени лѣто 4) Иродчука: Сѣра кобыла. 5) Номиса: Дѣлъ Мина и баба Миниха. Все это очень занимательно, особенно статья: «Въ осени лѣто.» Вообще, П. А. Кулишъ составилъ этотъ сборникъ съ великимъ вкусомъ и знаніемъ дѣла.

41. Чорна рада. Хроніка 1663 року. Написавъ П. Кулишъ. Спб. 1857. (8) 428 стр.

Языкъ самый чистый; удачно изображенъ характеръ грубыхъ и буйныхъ Запорожцевъ. Есть мѣста прекрасныя.

42. Григорій Квітка [Основьяленко] и ёго повісті. Слово на новій виходъ Квітчинихъ повістей. Написавъ П. Кулишъ. Спб. 1858 (12) 36 стр.

Г. Кулишъ почитаетъ Квитку первымъ, т. е. самымъ лучшимъ писателемъ Малороссійскимъ. — Не думаю, чтобы всѣ въ этомъ согласились.

43. Наськы Украинскы казкы, Запорозьця Иська Матырынкы. Москва, року 1835. (16) 67 стр.

Содержитъ: Введеніе, въ прозѣ, XX стр и Казки: 1) Про царевъ садъ, 1—14 стр. 2) Про дурня, 17—32 стр. и 3) Про Йвася и пр. 35—47 стр. Казки эти очень мило рассказаны въ стихахъ *О. М. Бодянскимъ*. Жаль, что не приложенъ текстъ самыхъ народныхъ рассказчиковъ.

44. Южный Русскій Зборникъ. Изд. Амвр. Метлинскаго. Харьковъ. 1848 г. (12) всего 380 стр.

Содержитъ: 1) *Ам. Метлинскаго*: Предисловіе. стр. 1—8. — О правописаніи. (Весьма дѣльное.) стр. 9—20. — Думки и пѣсни. с 21—28. 2) *Мих. Петренка*: Думки та спѣвы. с 29—60. 3) *Степана Александрова*: Вовкулака. Украинське повірье. (Очень занимательный разсказъ) 108 стр. 4) *Мих. Макаровскаго* двѣ повѣсти (Обѣ очень хороши.) а) Наталя, 44 стр. б) Гарасько, 72 стр. 5) *Гр. Θ. Квитки*: Трагедія: Щира любовь, або мильїи дорогше счастья. (Неестественна.) 96 стр.

45. Думки и пѣсни, та ще де-що. Амвросія Могилы. Изд. Ам. Метлинскаго. Харьковъ. 1839. (12) 218 стр. НВ. Вирши!

46. Купала на Йвана. Малорос. опера въ 3 дѣйствіяхъ, соч. Ш... Харьковъ 1840 (8) 68 стр. Весьма неудачное произведеніе.

47. Молодикъ на 1843 г. Украинскій литературный сборникъ, издаваемый И. Бецкимъ. Часть вторая (съ Малороссійск. отдѣломъ). Харьковъ. 1843. (8) 104 стр. Съ (плохими) портретами Ивана Петровича Котляревскаго и Козака Климовскаго.

Въ Малороссійскомъ отдѣлѣ помѣщены сочиненія Гг. Квитки, Шевченка, Галки, Щоголева, Могилы, Костомарова, Болянскаго, Левченка, Петренка, Чужбинскаго и нѣсколько народныхъ пѣсень — Очень дѣльный сборникъ.

48. Ластѡвка. Сочиненія на Малороссійскомъ языкѣ Гг. Л. Боровиковскаго, Е. Гребенки, Гр. Основьяненка, В. Забѣлы, И. Котляревскаго, П. Кореницкаго, П. Кулиша, Н. Марговицкаго, П. Писаревскаго, А. Чужбинскаго, Т. Шевченка, С. Шереперы. — Нѣсколько народныхъ пѣсень и пословиць. 1841. (32) 382 стр., или 12 печ. листовъ.

Тоже очень дѣльный сборникъ, особенно увлекательна повѣсть: Сердешна Оксана, соч. Гр. Квитки.

49. Процінок, вистачиу *М... Прибура*. Лейпциг. 1859. (16) 18 стр.

50. Ужинок рідного поля (*поля*), вистачиний працеу *Миколая Куцого*, [а за печатаніемъ смотрѣлъ *Никол. Гатцукъ*]. Москва. У друкарні Каткоуа і Т-уа. 1857. (12) IV и 371 стр.

Языкъ въ предисловіи и въ историческомъ обзорѣни несовершенно народный; множество словъ употреблено не въ общепринятомъ значеніи, многія же слова изобрѣтены вновь. Правописаніе тоже уродливое; оно не опирается ни на старинномъ употребленіи, ни на грамматическихъ свойствахъ Южно-Русскаго нарѣчія. Неужели подобный подвигъ только для того, чтобы блеснуть новостію? Историческое обзорѣніе развитія языка народнаго написано отрывочно, факты

представлены невѣрно и пристрастно. И небольшое собраніе народныхъ пѣсень и пословиць не выкупаютъ этихъ натяжекъ.

51. Украинецъ, издаваемый *Мих. Максимовичемъ*. Книжка первая. М. 1859 г. (12) 174 стр. Содерж. Нѣсколько псалмовъ и Пѣснь о полку Игоревѣ на Украинскомъ нарѣчїи 86 стр. Прочія статьи на Русск. языкѣ. Мы никакъ не можемъ вполне раздѣлить мнѣнія Г. Кулиша, выраженного въ Хагѣ, (стр. 2.) что псалмы Давидовы въ *Московскомъ Украинцѣ* Пана М. М. *поперевертани якось кумедно!*

52. Украинська квітка. Соч. *Александра Шишацкаго - Иллїча*. Черниговъ. (8) Двѣ книжки. 1856 и 57 г. 82 и 73 стр. Изрядные стихи.

53. Цыганьска шолопутьява, або мїй шляхъ до родины. Розказня Петра Довгоносенка. [Анонимъ.—Си...ль. въ] Спб. 1836 г. (12) 100 стр. Языкъ очень хорошъ; но самая повѣсть — шолопугня.

54. Повість. Ганка, чы цвигъ пидъ судьбы косою. (Стихами.) *Вильгельма Чеховскаго*. Кіевъ 1852 г. (16) 102 стр.

Вирши, и больше ничего:

55. Чуръ-Ченуха, или нѣсколько фактовъ изъ жизни Украинскаго панства. Соч. *Кирилла Топили*. Казань. 1844 г. (12) 151 стр.

Изъ этого матеріала могла бы выйти очень занимательная статья. Нужна тщательная обработка.

56. Хохлацьки спивки *Крутопеченка*. 1858 г. У Петербурзи, біля Кокушкина мосту, хоромы Виталихи. (8) 14 стр.

Семь небольшихъ, плохихъ *виршей*, но и здѣсь попались двѣ хорошія строчки:

«Дуже гарна Украина, мида наша мати,—

«Сине небо, степъ широка, е де погуляти!»

57. Быть Подолянъ. Изд. *К. Шейковскаго*. Кіевъ 1860. г. (12.)

Это начало труда, въ которомъ Г. Ш. обѣщаетъ издавать народные пѣсни и описывать обычаи своей родины.

58. Украинська абетка. Выстачиу *Микола Гаццук*. Москва. 1861 г. въ 16 д. л. 117 страницъ съ 29 политипажамы.

Съ новою методою первоначальнаго обученія грамотѣ и съ *новымъ* правописаніемъ.

59. Основа, Журналъ съ января 1861 года, издаваемый *В. М. Бьлозерскимъ*, посвященъ многостороннему изученію Южной Руси, безчисленныя богатства которой доселѣ едва тронуты. Журналъ «Основа» есть весьма отрадное явленіе.

60. Граматка. Спб. 1857. въ 16 д. л. 159 стран. со многими (превосходными) политипажамы. Составилъ на Украинскомъ нарѣчїи *Пантелеймонъ Кулишъ*. — Она содержитъ: 1) Азбуку. 2) Христіанск. на-

ставленія, 3) О событіяхъ въ Украинѣ, 4) О Промыслѣ, 5) Священ. Исторію, 6) О Вѣрѣ, 7) Пословицы, 8) Ариѳметику, 9) Тексты Св. П., 10) Молитвы и 11) Объ Украинск. народности. — Кратко: это тщательно обдуманый и весьма полезный трудъ.

61. Повѣстки (Народні Оповідання) *Марка Вовчка*. Спб. 1861 г. 2-е изд. Съ Малороссійско-Русско-Польскимъ словаремъ; въ 12 д. л. 179 стр.

Весьма увлекательны по изложенію и чистотѣ языка народнаго.

62. Сочиненія въ стихахъ и прозѣ *Григорія Савича Сковороды*. Спб. 1861 г. (16) 312 стр.

Сочиненія Сковороды, въ отношеніи Украинскаго нарѣчія, составляютъ весьма скудный матеріалъ.

Примѣчаніе. Здѣсь показаны тѣ только источники, коими я пользовался; чего не видалъ, о томъ и не говорю. Понято, что краткія замѣтки, сопровождающія названія книгъ, предназначены не для знатоковъ; но есть люди, и ихъ немало, коимъ и эти намеки будутъ не бесполезны. Въ заключеніе почитаю нужнымъ сказать, что составленіемъ этого словаря началъ я заниматься съ 1840 года, а окончилъ этотъ трудъ вмѣстѣ съ изданіемъ онаго въ половинѣ 1861 года. Въ теченіе сего времени собрано мною **11,127** идиомовъ. Но этимъ исчерпана только небольшая часть богатства выраженій Южно-Русскаго нарѣчія. Многого не удалось мнѣ замѣтить, а еще большаго числа словъ я и не слыхалъ потому, что съ 1829 года я постоянно былъ удаленъ отъ моей родины, и не имѣлъ средствъ побывать въ разныхъ мѣстахъ оной. Впрочемъ для составленія полнаго словаря, съ означеніемъ всѣхъ фтѣтчиковъ каждаго идиома, недостаточно одной жизни человѣческой и однихъ силъ его, какъ бы они велики ни были. Чтобы достигнуть этой цѣли, потребны и время и совокупныя силы многихъ любителей и знатоковъ народности, что, впрочемъ, при нынѣшнемъ развитіи (прогрессѣ) не замедлитъ исполниться. Съ этимъ убѣжденіемъ и я охотно приношу свою посильную лепту въ общую сокровищницу народнаго образованія. Для будущихъ составителей, коихъ оказывается немалое число, трудъ мой будетъ служить матеріаломъ и пособіемъ. *Помагай, Боже! — До готовои колоды добре огонь підкладами.*

РОЗСТАВАНЬНЕ ЗЪ БАНДУРИСТОЮ.

Дитя мое
Коханеє,
Прощаюсь зъ тобою!
Бога кличу
Й тобѣ зычу:
Выйти въ свѣтъ безъ бою.

Бо на свѣтъ,
Якъ въ навѣтъ —
Жити дуже трудно.
Одинъ хвалить,
Другій пьяти,
Третій гне облудно.

Траплялося,
Досталося
Й батьковѣ твоєму;
Та й сестрицѣ
Жалобныцѣ
Не смачно зъ погрому.

Отъ та Описъ
Кіевская
Рокѣвъ десять тѣла
Пѣдъ замочкомъ;
У куточку
Лежала безъ дѣла.

Та вже жъ Пань Бѣгъ
Единъ помѣгъ;
Пославъ чоловѣка:
Той добродѣй
Й при народѣ
Все зробивъ въ поврѣка.

Такъ дитино,
Такъ рыбчино,
Иди жъ, не журися;
Е недобрый,
Та е й добрый,
Де нѣ обернися!

Отъ, якъ бачишь,
Я вже рачивъ
Тебе полещати,
До публики
Двѣ суплики
Хотѣвъ вже писати.

Але вважу,
Й правду скажу;
Бо боюсь брехати:
Дитя жваве,
Нелукаве;
Такъ на що й прохати?

Хто зъ коханья
Й безъ проханья
Може вполобаеть;
Хто жъ не тямить,
Той злукавить,
Та ще и налате.

Та вже жъ годѣ
О пригодѣ
Мовить на прощанье.
Отъ лишъ тыльки,
Та й безъ шпильки
Скажу закѣнчанье:

Ой радъ вельце
 Стырникъ въ серць,
 Вернувшись зъ моря,
 Були хвилі
 Кожны милі;
 Набрався вѣнь горя.

Що день гуло,
 Ревло, іі було
 Часомъ дуже хмарно;
 Але судно
 Не йшло на дно
 Плыло въ пристань гарно.

Ой радъ кунецъ,
 Що свѣй крамець,
 Хочъ не стакъ хорошій,
 Роспродавши
 И набравши
 Таки вдоволь грошей,

Вѣнь, безъ сварки,
 Вѣдь ярмарки
 Ъде вже поволѣ;
 Тута кушуть,
 А тамъ злупить
 Огъ все жъ не безъ долї!

Хвала Богу
 За премногу
 Его ласку зъ неба;

Бо Вѣнь дбае
 И помогае,
 Якъ що кому треба!

Руки вдячне
 И обачне
 Хочу подіймати,
 Позволь дяку
 Небораку
 До Тебе волати!

За те, що іі я,
 Та безъ битья,
 Кѣнця дописався,
 Проливъ поту
 Вѣдь клопоту,
 Що ажъ заснався.

Та іі згромадивъ,
 Вѣдпровадивъ
 Словничокъ чималїй,
 А вже рокѣвъ
 И безъ лѣкѣвъ
 Працѣвавъ якъ чалїй.

Чи се добре,
 Чи недобре?—
 Що тутъ рѣчь точиги?
 Було всѣго!
 А до того—
 Треба іі вѣдпочиги!

Москва. Мѣсяца Іунїа, девѣтого дня, Рѣкъ лѣтѣа.

ОПЕЧАТКИ.

Страницы.	Строки.		Напечатано.	Читать.
	сверху	снизу		
11	14	—	подъ № 66.	подъ № 65.
16	13	—	отъ Польши.	отъ Польши.
—	17	—	подвергался	подвергался
18	6	—	№ 30.	№ 29.
20	—	4	№ 44.	№ 43.
—	—	5	дѣлаюгь.	дѣлаеть
25	—	5	Enziau.	Enziau
26	7	—	№ 44.	№ 43.
27	2	—	1786 г.	1768 г.
41	—	13	нѣсня.	нѣсня
75 57	13 ₉	—	менѣ <i>ниже</i> <i>ниже</i>	менѣ <i>ниже</i>
119	—	9	не бивѣ.	не бивѣ
144	—	18	Бодай тебе.	Бодай тебе
148	1	—	а чоловѣкъ.	а чоловѣкъ
149	18	—	обдурювати.	обдурювати. См. Москаля.
—	20	—	на сповѣди.	на сповѣди. См. Подвезти.
151	16	—	Выбираешся	Выбираешся,
157	5	—	Friscy.	Frisch.
159	20	—	рѣй на гилѣ. Г	рѣй на гилѣ. Г. См. Тѣлько
165	—	18	Зѣйшовся.	Зѣйшовся
167	—	16	За нимъ	Зѣ нимъ
169	17	—	прикидалися.	прикидалися инодѣ
172	20	—	uwaznie.	uwiaznie
175	3	—	См. Заливъ.	См. Заливъ — Чужій хлѣбъ.
176	14	—	легко	легко.
177	24	—	слухай.	слухай (пытайся)
179	—	19	Москаль.	Москаль
179	—	14	Ruski dar.	Ruski dar. — Kozi dar.
217	—	20	той въ разумъ.	той въ розумъ
222	—	10	Чуже добро.	Чуже добро. — Кривда.
228	8	—	въ житѣ куколь.	въ житѣ куколь.
248	—	7	видимо.	видимо.
255	9	—	азбучный.	азбучный См. Граматка.

Страницы.	Строки.		Напечатано.	Читать.
	сверху	снизу		
260	—	9	Барма.	Барва.
266	11	—	къ слову Бочалка, прибав.	См. Заличковати
271	—	7	Bałasy,	Białasy,
272	7	—	къ слову Вабити, прибав.	Перевабляти.
277	—	18	къ слову Ветъ, прибав. .	Одветовати.
280	3	—	къ слову Вкочати приб. .	Выкочати.
281	1	—	къ сл. Вѣзь, прибав. . .	См. Чепига.
284	14	—	Всурати.	Вскурати.
290	—	9	Wysforomać.	Wysforować.
317	—	16	къ сл. Дробина, прибав. .	домашняя птица.
319	—	9	къ сл. Дурманъ, приб. . .	П. Dziędzierzawa.
321	—	8	Евтухъ, прибав.	См. Явтухъ.
328	17	—	ависы.	Зависы.
354	—	9	къ сл. Кабыця, прибав. .	Сошки
364	—	21	ихъ горячими.	ихъ горячими.
365	—	13	къ сл. Ковинка, приб. . .	1) клюка
366	—	17	смейство.	смейство.
379	—	3	къ сл. Кутя, прибав. . . .	См. Проганяти кутю.
386	7	—	лопатить.	лопотить,
410	3	—	Туркаки.	Туркати
412	—	8	П. Niewiasta, жена. . . .	П. Niewiasta, и Славян. (Мат. X. 36.) жена.
416	—	—	410.	416.
439	—	—	429.	439.
442	11	—	Чаростокъ.	Паростокъ.



